



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

HARVARD UNIVERSITY



LIBRARY

OF THE

PEABODY MUSEUM OF AMERICAN
ARCHAEOLOGY AND ETHNOLOGY

GIFT OF

President Pardo
to

South American Expedition

Received

Dec. 15, 1909





1

2



VOGABULARIO POLÍGLOTA INCAICO

Comprende más de 12,000 voces castellanas y 100,000 de keshua del
Cuzco, Ayacucho, Junín, Ancash y Aymará

Compuesto por algunos Religiosos Franciscanos Misioneros
de los Colegios de Propaganda Fide del Perú



LIMA

TIPOGRAFÍA DEL COLEGIO DE PROPAGANDA FIDE DEL PERÚ
1905.

H.D.S.A V 25

gift of President Pardo
To South American Exp. Editor

Rec. Dec. 15, 1909

Con las licencias respectivas.

— o: —



— <X:o:X> —

Propiedad reservada.

2/1/10

Prólogo

Es un hecho reconocido, que cuatro quintas partes de los habitantes del Perú hablan el idioma keshua, y de estos solo una fracción relativamente pequeña habla tambien el castellano, y muchísimos ni siquiera lo entienden. Esto sólo basta para poner en evidencia, no solo la importancia y utilidad de la publicación del Vocabulario Políglota, sino tambien de su imperiosa necesidad.

No es justo vivir siglos trás siglos aislados de la inmensa mayoría que forma la gran familia peruana, separados con la barrera infranqueable de un habla que recíprocamente ni unos ni otros entendemos. Aguardar que los keshuistas se nos aproximen, abandonando su idioma nativo para apropiarse el nuestro, es una quimera ó cuando menos obra de muchos siglos, á juzgar por lo que hemos adelantado en los que llevamos de roce con ellos.

Es empresa más ardua de lo que algunos creen, y poco menos que irrealizable, extinguir el idioma primitivo de un país, cuando hay empeño en conservarlo: ni el catalán ni el vascuence se ha podido destruir en España, ni el patuá ni el limosin en Francia, ni el genovés ni el napolitano en Italia, ni en otras muchas naciones el habla especial de tal ó cual territorio, por grandes que hayan sido los esfuerzos para someterlos á un idioma común nacional.

Es indudable que sería un bien inmenso establecer la unidad práctica y popular de un idioma idéntico en todo el Perú, é introducir por este medio la civilización en la raza indígena, asimilándola á la vida de los pueblos cultos; pero esto es imposible obtenerlo con una plumada ó un decreto gubernativo que así lo ordene, y solo podrá llegar á establecerse un idioma oficial en toda la Republica, como ahora sucede en el Perú y otras naciones, pero sin ulteriores resultados: los indígenas siguen y seguirán con su keshua.

Para infiltrar en las masas aborígenes el pensamiento civilizador que las depure de sus ideas groseras, para introducir en su ánimo el sentimiento de la dignidad humana que los emancipe de su modo de ser abyecto, es de necesidad que nos acerquemos á esas masas, que les hablemos en el lenguaje que ellas entienden, que nos acomodemos al estado de desarrollo intelectual en que se encuentran, que perfeccionemos sus facultades psíquicas, mediante una comunicación eficaz y apropiada, cual es la palabra, pero de ningún modo puede aceptarse abandonarlas á sus propias fuerzas, alejarnos de esos seres infelices, y mucho menos despreciarlas sólo por que no hablan castellano, como si les fuese dable transformarse por encanto en hablistas del idioma de Cervantes, según há sido insinuado, en momentos solemnes, por hombres cuya palabra debe considerarse como autorizada, por tener resonancia en todos los confines de la República.

Entonces se ha dicho (ó poco menos) que el estado de abatimiento de los indios está unido al idioma keshua que hablan, como sien Europa no encontrásemos pueblos en estado lamentable, no obstante hablar un idioma culto y aceptado. Se ha alegado que el keshua es pobrísimo en palabras é impotente para poder expresar las ideas modernas, pretendiendo deducir que por

esto debe exterminarse; como si las lenguas más ricas y cultivadas no hubieran tenido necesidad de aceptar multitud de neologismos, tomados ó derivados del griego y aún de lenguas muertas, para expresar los descubrimientos ó inventos alcanzados hasta hoy día: el keshua no desmerecerá por los neologismos, ni lleva vinculado la degradación del indio. Esa degradación hay que buscarla en otras causas: estas causas son las mismas, por las que el comun de los indígenas es analfabeto.

Apena el corazón ver cómo en circunstancias augustas se ha vilipendiado y anatematizado el keshua, al extremo de suponerlo sin alfabeto, sin gramática, sin léxico, estigma de esclavitud del indio, etc, etc; apena el corazón, repetimos, ver que asuntos tan trascendentales como el presente hayan sido tratados errónea é indebidamente. Véase lo que há dejado escrito el eminente lingüista Dr. Leonardo Villar, en sus "Fragmentos de Gramática Keshua" obra póstuma publicada por la Sociedad Geográfica de Lima, en su Boletín, de Setiembre de 1901. En ellos, después de haberse ocupado de su parte fonética, de sus vocales y consonantes, de su ortología, del nombre, pronombre y sus combinaciones, del género, del sustantivo y adjetivo, simple y compuesto, primitivo y derivado, y multitud de otros puntos gramaticales importantes, especificados en el idioma keshua, pasa á ocuparse del verbo, del cual hace un estudio filosófico y profundo, que sintetiza en la página 348, en las siguientes magistrales palabras:

"Se puede decir, sin incurrir en exageración, que en la keshua el verbo ha adquirido la plenitud de su desarrollo y la perfección de su organización. A juzgar la keshua por el verbo, hay que convenir en que es una de las lenguas más notables por su cultura.

“Cuando se observa en ella la manera como se forman los verbos, el artificio con que están dispuestas sus partes, la sencillez con que se procede en este mismo artificio, la grande regularidad de sus conjugaciones, que están reducidas á un solo tipo, con muy limitadas variaciones de accidente, y en fin, cuando se considera la grande facilidad que tiene para modificarse indefinidamente en su significación, hasta poder expresar los más delicados matices del pensamiento, indudablemente no se puede desconocer, que muy largas labores y profundas meditaciones han contribuido á la organización de este verbo; que para constituirlo ha habido que partir de un análisis filosófico, en el que se há llegado á las partes más elementales del pensamiento; y que el genio, y no la inteligencia inculta del salvaje, ha sido el agente de estas labores”

Es, en realidad, el agente de las labores, no sólo el genio, sino el Creador de los genios, porque así como nada puede ser causa de sí mismo, de igual modo el genio no pudo haberse dado la existencia, ni constituir la regla de sus propios actos, ni tampoco producir el modelo al cual debe acomodarse el ejercicio de sus facultades.

A este propósito dijo muy bien Rousseau: *Ha habido necesidad de la palabra para inventar la palabra*; y del mismo modo debemos decir: ha habido necesidad de la Inteligencia Suprema para dar existencia á la inteligencia limitada, cual es la del hombre, y también para determinar sus facultades, modelar sus operaciones, presentándole el ideal ó prototipo, según el cual debe ejercer sus funciones racionales y discursivas, de todo lo cual el idioma es viva expresión y externación. Los seres todos que la Potencia Divina ha producido (según la gráfica expresión de la divina escritura) están adaptadas al Verbo Divino como prototipo; *Scimus*

aplata esse sæcula Verbo Dei (Hebr. cap. 11, v. 3).

Para todo esto, la mente humana debe concebir, en sus intimidades, *su verbo*, el cual debe ser irradiación del Verbo Divino que eternamente está en la Mente Increada, con la cual se identifica en unidad de esencia simplicísima é infinita. Por este Verbo todo ha sido hecho, y por él todo recibe el grado de perfección que demanda su esencia y naturaleza; y este Verbo es la vida de la inteligencia humana (como lo es, en grado inferior, de todo organismo), porque en el Verbo está originariamente toda vida. Esto se halla admirablemente expresado en los libros sagrados, en los cuales se lee: *Fons sapientiæ Verbum Dei in excelsis*; El Verbo de Dios, en las regiones metafísicas ó de la pura inteligencia, en la cual se encuentran los espíritus, es FUENTE DE SABIDURIA (Ecle. cap. 1, v. 3.). También se expresa bajo otra forma en este otro texto: *Illuminas tu mirabiliter á montibus æternis*; “Tu iluminas (á la mente humana) de un modo admirable desde tus montes eternos,” ó sea prototipos que se hallan eternamente en la mente divina (Sal. 75. v. 5). Es positivo que *en Dios vivimos, nos movemos y somos* (Act. 17. 28).

Apenas ver que, llegando á la humanidad los vívidos resplandores de la Verdad Divina, una gran parte de los hombres llamados sabios y filósofos, dejan la luz y andan por regiones tenebrosas, inventando teorías quiméricas y sistemas absurdos, cuales son los hoy en boga tomados de la filosofía nebulosa alemana, cuyos guías son Strauss, Kant, Fichte, Hegel, Schelling, Krauss y muchos otros que, con su *formalismo, trascendentalismo, transformismo* etc, sin entenderse muchas veces ellos mismos, bajo diferentes formas todos enaltecen el *yo* individual como principio de todos los conocimientos y aún de todas las existencias, y por varios caminos tortuosos llegan al panteísmo, lo cual equivale á suprimir á Dios y des-

conocer el principio de causalidad, con lo cual envuelven á la pobre y débil razón humana como en negra y densa nube, y la empujan por desesperaderos horripilantes hasta conducirla á la desesperación y total ruina. Sin embargo; á los que así desbarran se les llama filósofos y sabios! Pero dejemos esos desvaríos.

El Verbo Divino, el cual infundió el pensamiento en la mente humana en la primera pareja, la dotó tambien de la *palabra*, para que pudiese comunicarse y establecer sociedad entre los seres racionales, realizándose lo que dicen los libros sagrados: *Erat autem terra labii unius et sermonum eorumdem*; todos los habitantes de la tierra tenían un solo language y modo de expresarse (Gen. cap. XI). *Ecce unus est populus et unum labium omnibus*; "he aqui que todos los hombres forman un solo pueblo unido con la identidad de idioma" (Ib. v. c).

El idioma ¿ha sido conquista del genio del hombre, ó bien infusión mental del Criador del hombre?

Es positivo, que el Criador debió comunicarse con la obra mas perfecta que salió de su virtud fecunda y onnipotente, que es la racional; y que habiendo sido criado el hombre en justicia y rectitud con aptitudes para esa comunicación, debía también establecerse un orden de relaciones que suponen el empleo del lenguaje, que, por cierto, no pudo ser improvisación del genio, sino institución de Dios. Suponer al Criador incomunicado con su criatura salida perfecta de sus manos, es irracional é inadmisible.

El que ennobleció al hombre dotándolo de la facultad de pensar y raciocinar, ¿no habia de activar esa gran facultad dejándola adormecida? El que enriqueció al hombre con el delicado órgano de la voz, ¿no habia de impulsar el ejercicio de ese órgano y trabar conversación recíproca, nó para cambiar ideas (Dios no pue-

de recibir ninguna), sino para infundir al hombre profundos conocimientos, convirtiéndolo en un gran sabio? Poseía el hombre el órgano de la voz, ó sea el instrumento músico mas primoroso y perfecto que se conoce, con sonidos verdaderamente armónicos; y Dios, cuyas obras son perfectas, hizo del hombre un gran artista, en posesión de una ejecución brillante y sorprendente en el arte de la modulación y de la expresión. No debemos juzgar del hombre primitivo como del caído segun ahora se encuentra, en estado verdaderamente lastimoso, pues que el hombre primitivo tenia el ejercicio de sus facultades en una perfección admirable. Esta perfección era signo de haber intervenido Dios, y no, como suponen ciertos antropologistas y filólogos, en un estado como germinal y desenvolviéndose para complementarse, ó partiendo de un estado parecido al de rudimento, idiotismo y mudéz.

Con ese erróneo criterio acerca del hombre, nada extraño que se haya llegado á conclusiones falsas, aunque se bauticen con el pomposo nombre de conquistas de la ciencia moderna, que no siempre está fundada en principios ciertos, en especial, tratándose de cosmogonía, cosmología, antropología, etnología, etc. etc.

El hombre fué criado perfecto, como también todo el universo, pues así hallamos éste al venir nosotros al mundo, en el cual nada encontramos que hacer, porque ya todo está hecho: solo falta inquirir las maravillas encerradas en la creación, cuyo descubrimiento se llama *invención*, y constituye el progreso, en el cual el hombre no ha creado nada, ni es posible que jamás cree.

La armonía y concierto que reina en la creación es en verdad sorprendente y admirable, y sólo hallamos desconcierto y desorden en los hombres, con tan desgraciada propensión, que seríamos capaces de introducir la confusión en la ar-

monía del mismo universo, si Dios lo entregára á la voluntad de los hombres, aunque fuese por poco tiempo. Poderoso para destruir, no ha podido el hombre formar hasta ahora una lengua universal, ni tampoco una escritura comun, idiológica ó fonética, á pesar de haberlo proyectado é intentado desde siglos ha, y ni el *volapuk* ha tenido éxito, ni es de creer lo tenga el *esperanto*.

El Criador hablaba, pues, con el hombre, y su lenguaje era acomodado á su específica naturaleza, espiritual y sensible, mediante un idioma perfecto, trazado por la Sabiduría Increada. Esto descifra el enigma y aclara el misterio del origen del lenguaje.

Fuera de esto, es positivo que el hombre fué creado en la doble individualidad de sexo, por lo cual debió establecerse comunicación inmediata en la primera pareja, para continuarse sin interrupción en su descendencia; comunicación que no podía establecerse cual convenía sino mediante el lenguaje. Este, por tanto, fué original é infuso en la primera pareja, y que pudo ser despues desarrollado y enriquecido en la descendencia.

Los filólogos se pierden en conjeturas sobre el origen del lenguaje y algunas veces amontonan sombras sobre este asunto, que sin embargo la revelación divina presenta con claridades que ilustran la razón humana y la ponen en lo cierto. Pero esta se desdeña reconocer el origen divino con frecuencia y en ciertas escuelas, y aún le falta el valor de mentar el nombre de Dios en esta y otras cuestiones, por lo cual vemos que, llevado el hombre del espíritu moderno, no permite que Dios, ó lo que lo representa, entre en las discusiones de los parlamentos y en los consejos de los gobiernos, se le suprime en las legislaciones é instituciones sociales, en los discursos públicos y en las conversaciones privadas,

en las costumbres y en los actos de la vida, divorciándose de Aquél que es el *Alpha* y el *Omega*, el Principio y el Fin.

Se ha dicho, que el lenguaje originario fué el *monosílabo*, como el más sencillo; siguió después el de *aglutinamiento*; y por fin, el de *flexión*, que le ha dado nueva forma y carácter, señalando tres periodos que corresponden á estas tres agrupaciones lingüísticas denominadas *ayana* (indo-europeo), *semítica* y *turánica*.

La contextura gramatical y suavidad fonética no es de dudar serían lo más perfecto del lenguaje primitivo, y debemos encontrarlas entre las ruinas de las innumerables hablas posteriores, entre las cuales se han introducido elementos humanos, con las irregularidades en las declinaciones y conjugaciones, en la formación de participios y adverbios etc. y se ha introducido también la dureza y aspereza en los sonidos, con tantos matices de guturaciones, chillidos, gorgoritos etc. pudiéndose establecer que cuanto más una lengua tiene de gutural, fisiológicamente hablando, tanto más tiene de humano; y que cuanto es mas oral, más participa de su nitidez primitiva. Esto explica el fenómeno observado en la keshua, cuya formación supone una sabiduría más que humana, al propio tiempo que se encuentra en una raza atrasadísima, sin la menor cultura intelectual y sin vestigios de que antes la hubiesen tenido, pues que, aun cuando pueblos y ciudades cultas hoy la hablan y la han recibido de esta mencionada raza, no por esto han mejorado la misma ni el idioma.

Es cosa averiguada, que en las lenguas de aglutinamiento y flexión se encuentran raíces comunes, en tan gran número, que sólo unas quinientas (número pequeño comparado con la totalidad) presentan vaguedad, la cual proviene probablemente de la corrupción del habla durante largos siglos. Es de esperar que se

encuentre tambien identidad de raíces con la turánica ó flexional, á medida que se avancen los estudios. (Véase á Vigorau, Max Müller, Meignan, Ancassi, Ascoli y otros). Estos nuevos datos vendrán á confirmar lo que ya sabemos.

Consta pues la unidad primitiva del lenguaje, el cual no es de origen humano, pues que “si el hombre lo hubiese inventado, cada agrupación, cada familia tendría uno especial, sin relación con el de las otras”, como advierte Cesar Cantú.

Por desgracia, esta unidad se perdió cuando el orgullo del hombre extraordinariamente multiplicado lo infatuó, al extremo de pretender edificar una torre que llegára hasta el cielo, según el relato histórico sagrado (Ib v. 7.); y entonces Dios, que vió en el fondo de aquella pretensión insensata una gran soberbia que debia ser refrenada, y no una aspiración legítima y laudable, confundió la muchedumbre de operarios que trabajaban en el edificio de la torre, introduciendo en ellos diversidad de léxicon, variedad de extructura, multiplicidad de matices foneticos etc. imprimiendo especialmente dos grandes caractéres en la multiplicación de las lenguas: aglutinación y flexión; resultando de todo esto, que los operarios no se entedian, viéndose forzados á abandonar la obra. He aqui las palabras del texto sagrado cuando tuvo lugar esta catástrofe en el año 1800, aproximadamente, despues de la creación del hombre: *Venite igitur descendamus et confundamus ibi linguam eorum, et non audiat unusquisque vocem próximi sui*; bajemos y confundamos la lengua de esos, y no se entiendan entre sí (Ib.) Quizá algunos que lean estas lineas encontrarán dificultad en aceptar lo expuesto como enseñanza ó doctrina revelada; no importa, siempre hay que recibirlo como documento ó hecho histórico, porque así nos lo ha trasmitido la más remota antigüedad uniforme y universalmente.

No es aventurado suponer que el keshua es de aquella época, por cuanto lleva carácter que distingue las lenguas primitivas, el cual consiste en que sólo tienen las tres vocales *á, í, ú*, y así se encuentra en las primitivas orientales; y si bien es verdad, que en el alfabeto keshua se han admitido la *e* y la *o*, es porque, en el uso, la *e* tiene equivalencia idéntica con la *i*, y la *o* con la *u*, y viceversa, pudiendo ser sustituidas la una por la otra, como lo afirma el Dr. Fernandez Nodal en su *Gramática de keshua* publicada en Londres. Lo mismo siente el sabio Fidel Lopez, que há hecho un estudio analítico del keshua, y antes lo habia aseverado tambien el eminente filólogo Dr. Tschudi, y lo mismo dice el Dr. Leonardo Villar cuya autoridad en esta materia es indiscutible y de quien hemos recogido estos datos.

Otro de los indicios de lengua primitiva es la riqueza ó exhuberancia de las palabras, la cual no consiste en la profusión de voces ó sinónimos, sino en la existencia de una palabra para cada particularidad ó para cada modificación de acción, como observa el Dr. D. Leonardo Villar en sus estudios filológicos, el cual añade: “En la keshua es muy común la determinación así detallada en los nombres y los verbos”

Pero no se trata ahora precisamente de enaltecer ó cultivar el idioma keshua, ni de admirar las bellezas de su literatura, ni la delicada estructura de su sintaxis, ni aún de mantener á los indios aferrados, ni siquiera adictos, á su habla nativo; sino que: se trata de aproximarse, como queda dicho, á esa raza tan atrasada para inocularle una civilización que la enaltezca, á cuyo efecto es de primera necesidad entenderse con ella, generalizando el habla castellana, mediante el diccionario, ó cuando menos vocabulario.

Sea que los keshuistas, celosos de su idioma, quieran conservarlo y cultivarlo, sea que los contrarios á esa habla, por considerarla poco significativa, quieran emprender campaña para exterminarlo, en ambos casos es de necesidad el Vocabulario, aunque parezca á primera vista una paradoja.

Es manifiesto, que con el Vocabulario, los primeros tendrán un elemento poderoso para conservar vivo en la raza indígena el amor é inquebrantable adhesión á su lenguaje nativo, que les servirá para producciones literarias que enriquezcan su idioma y lo hagan cada día más estimable. Los segundos encontrarán en el Vocabulario un medio de propagar el castellano, hasta llegar á su objeto final, que es unificar el idioma en el Perú. Surgirá, verdad, una lucha, pero lucha honrosa, noble, literaria y aún científica, que será proficua al país: ¿cual será el resultado? La presunción no está por el keshua.

Este desenlace se halla tanto más fundado, cuanto que ahora mismo no están de acuerdo los keshuistas acerca de un punto esencial y que debería ser claro y trillado, cual es si en este idioma hay ó no infinitivo.

Los diccionarios y vocabularios, sin exceptuar uno solo, incluso el del P. Holguin, ponen la primera persona del singular de indicativo, y no el infinitivo keshua, al dar el significado del infinitivo castellano. En el decurso de cuatro siglos, los keshuistas no han podido resolver definitivamente esta cuestión. Esto acusa indudablemente incuria culpable, pues, con un poco de estudio, habrían encontrado resuelto este punto, desde el año 1608, en la gramática del mismo P. Holguin, Lib. 3, cap. 1, art. 3, en donde dice textualmente: *Cay*, el infinitivo de *Caní*, que significa *Ser*. Hay pues infinitivos en el verbo sustantivo *ser* y en los demás.

El infinitivo *Cay* es igual al imperativo, como sucede en todos los verbos keshuas, y este omonimismo quizá ha dado origen á creer que en este idioma no hay infinitivos. Sin embargo, esto se hace increíble, pues lo mismo sucede en otros idiomas, y en castellano tenemos *amamos*, primera persona del plural del presente de indicativo, y también *amámos*, primera persona del plural del pretérito perfecto de indicativo.

Se ha hecho también cuestión, sobre si los indios tienen ó no ideas abstractas ó estas se pueden expresar en el keshua, cuestion importante que está definitivamente resuelta. He aquí la exposición, según se encuentra en el lugar de la gramática citada.

El infinitivo *Cay* se combina con sustantivos y adjetivos, y también con participios, con la particularidad que esta combinación los eleva, de *concretos*, á la categoría de *abstractos*, y entonces expresan el ser substancial ó naturaleza de las cosas ó sea lo abstracto. Así tendremos *Dios cay*, la Divinidad ó Naturaleza Divina; *Runa cay*, la Humanidad; *Llamppu cay*, la blandura; *Yurak cay*, la blancura; *Mana alli cay*, la maldad; *Yachak cay*, la sabiduría, etc. Además, el *cay* expresa la abstracción de un individuo singular, como *Pedro cayniy*, mi personalidad de Pedro; *mana huanasak chaycca*, *Pedro cayniypas manam canccanchu*, caso de no enmendarme, desaparezca mi personalidad de Pedro.

De esta suerte, el infinitivo *cay*, como cualquier otro infinitivo, puede expresar millares de ideas abstractas, según sean los vocablos á los que se une. Esto sólo basta para demostrar la excelencia del idioma keshua y sus múltiples combinaciones.

Si damos una mirada retrospectiva á los cuatrocientos y más años que lleva-

mos de vida común en el Perú, nos encontramos..... ¡Con el vacío! Puede decirse, que no se hallan obras en keshua y que su literatura es insignificante. Allí el *Ollanta*, poema indisputablemente de mucho aliento y gran mérito, un drama llamado *Usca-Paucar*, una que otra poesía de menor valor. Algunas obras religiosas también de bastante mérito, como el *Ritual de Curas* por Perez de Boca-negra, *Catecismo* y *Exposición* de la doctrina cristiana, mandado imprimir por un Concilio Limense, diferentes sermonarios, unos impresos y otros inéditos, que se hallan cubiertos de polvo en las bibliotecas de los regulares, vocabularios ó diccionarios escritos por diferentes autores, algunos otros opúsculos de menor cuantía; he aquí casi agotado el repertorio de la literatura keshua y sus trabajos científicos.

Conviene hacer mención de los vocabularios conocidos.

El más antiguo es el "Vocabulario General" por el P. Domingo de Sto. Tomas, editado en Valladolid, á 1556, que también publicó una gramática.

Otro por Antonio Ricardo, impreso en Lima en 1586.

„ „ el P. Juan Martinez, en 1604.

„ „ el P. Gonzalez Holguin, impreso en Lima en 1608.

„ „ el P. Torres Rubio, en 1619.

„ „ el P. Honorio Mossi, con su gramática tomados de los del P. Holguin Vocabulario y Gramática por un religioso de la Compañía de Jesus, publicados en Lima en 1754

Gramática por D. J. Fernandez Nodal

Vocabulario por el P. Lobato en 1900, con una gramática.

Otro, finalmente, castellano-keshua-pano con sus respectivas gramáticas por

el P. Manuel Navarro, impreso en Lima en 1903.

Es necesario reconocer que el trabajo más acabado, es el del P. Gonzalez Holguin, que ha servido de base para los trabajos posteriores, más ó menos deficientes.

El Dr. D. Leonardo Villar ha prestado un importante servicio á los lingüistas con su Folleto publicado en Lima en el año 1890, sobre el keshua, y con los fragmentos de gramática keshua que hemos ya citado, manifiesta conocimientos profundos sobre filología.

¿Cuántos y cuales son los que se ocupáron antes en profundizar las maravillas de ese idioma, descubrir su delicada contextura etc? Cuántos los que hoy día lo cultivan de aquellos que están en contacto con los indios? La mayor parte sólo conocen lo indispensable, no por mantener relaciones sociales con ellos ó beneficiarlos, sino para sacar toda la utilidad posible, y su habla semeja una jerga castellana keshuizada. Los que componen el resto, si pueden sostener una conversación larga en keshua, no todos saben escribirlo, y de estos sólo se encontrará unos cuantos, en número reducido, que sean capaces de componer un discurso correcto y en lenguaje castizo.

En ese estado la cultura y literatura del idioma keshua, sería necesario desplegar nuevos bríos entre los que lo hablan, para que surgiese la lucha que antes hemos insinuado, pero que en realidad no la habría ni podría haber; y si la hubiese, no contendría antagonismo entre keshuistas y castellanistas, antes bien unidad de miras é identidad de fin, porque el propósito de todos es dignificar la persona del indio, desarrollar sus facultades mentales, elevar su espíritu abatido, y ennoblecer sus sentimientos decaídos, para que esa raza se convierta en

elemento de progreso y contribuya al engrandecimiento moral é intelectual del Perú, al mismo tiempo que á la explotación y desenvolvimiento de su proverbial riqueza. Estamos seguros de que en todos prevalece ese ideal, y de ningún modo el de mantener una lucha, que en todo caso más bien sería un certámen, en el cual todos saldríamos gananciosos, pues que, al desenvolver los keshuistas los recursos y riquezas de su sentimental y delicado idioma, no impedirían la generalización del cadencioso y caballerezco castellano, ni la adquisición de esta lengua estorbaría el cultivo del habla nativa.

Pero dado caso que el idioma keshua se perdiese, de ningún modo debería inculparse sino á la desidia de los llamados á mantenerlo, y en esta hipótesis resultaría como un desquite, realizándose una evolución semejante á la operada antes, cuando el Inca invadió las regiones del Perú, en la que cada cual tenía la lengua ó dialecto propio, el cual desapareció, por haber sido exterminado este é impuesto el keshua. Es reconocido que esas lenguas eran muchas, de las cuales aún se conserva el *Cauqui* en los pequeños pueblos de *Tupe*, *Cauchi* y *Huantan*, en la provincia de Yauyos. La *Yunca* ó *Moxica* estendida en los hoy departamentos de la Libertad, Cajamarca, Lambayeque, Piura etc, se habla aun actualmente en el pueblo de Eten, que lo conserva con tesón y respeto. La *Puquina* se hablaba en el departamento de Moquegua, y el Aymará en los departamentos de Ayacucho y Apurímac, y ahora mismo se conserva en las regiones vecinas al lago de Titicaca, esto es, en las provincias de Huancané y Chucuito y en el departamento de la Paz, en Bolivia, más allá del cual, hácia el sur, se habla el keshua, como se encuentra en el Perú. Esta circunstancia confirma lo que con sobrado fundamento se ha siempre aseverado, esto es, que el Inca al invadir los

vastos territorios que formaron su colosal imperio, impuso con mano de hierro el habla keshua, prohibiendo la nativa; pero á pesar de esto, en algunas partes en- se contró tal resistencia que fué impocible vencerla; de aquí que en algunas regio- nes hablasen entonces ambos idiomas, y que en otras sólo el propio, retrazando el keshua, como sucede con el Aymará.

Aparece tambien que ese idioma Aymará se hablaba en algunos puntos del centro y norte del Perú, como lo indican los nombres de muchísimos pueblos de esas regiones del todo aymarás. Lo es *Lurin*, *Lurini*, ó *Luriri* (Hacedor,) pue- blo del distrito de Lima, y también lugar de Ica, que viene de *Luraña* (Hacer). en keshua significa parte céntrica, *Lupi* (calor ó rayos del sol) aldea de Hua- rochiri, viene de *Lupiaña* (asolear ó hacer calor). *Ayata* (llevado), pueblo del distrito de Jauja. *Ambar* (mano), en el distrito de Cajatambo: se escribe *Am- phari*. *Tayacaja* (abrazo de mucho frío), en la provincia de Huancavelica: se es- cribe *Thaya-kasa*. *Huarás* (estrella), viene de *Huara-huara*, y es probable que por evitar la repetición, se le haya añadido una *s* en plural castellano: significa estrella, rayar el día, ó día nuevo. *Huari* (vicuña) y todos sus compuestos como *Huari-pampa* (llanura de vicuñas).

Es positivo que ha desaparecido el idioma nativo en este y muchísimos otros lugares en que ahora se habla el keshua, y nada de particular tendrá si desapare- rece, no intencionalmente, cuando se generalice el castellano, lo cual quedará inmensamente compensado introduciéndose la civilización, á cuya meta hemos todos de dirigir nuestros esfuerzos, llegando á esa conclusión comun; la regeneración de la raza indígena.

¿Que medios se deberán emplear?

Aunque estos son múltiples, más ó ménos importantes, no se puede negar que el Vocabulario Políglota es uno de los más recomendables, y como punto de partida para la generalización del idioma castellano.

Las autoridades, en primer término, necesitan de él para atender y entender á tantos desgraciados indios que acuden á ellos en demanda de justicia y protección en sus reclamos y quejas. Los jueces y cuantos ejercen funciones en el orden judicial no lo necesitan menos, si quieren que haya acierto y rectitud en sus procederés, como lo acredita la experiencia. ¿En qué se fundan en los pueblos de la sierra, muchas veces, los fallos del poder judicial, y los actos de la administración gubernativa, cuando los magistrados y las autoridades no hablan ni entienden el keshua, y los litigantes y los otros ciudadanos del pueblo, los que deben prestar declaraciones, servir de testigos ó dar informes, tampoco hablan ni entienden el castellano? Hay que apelar á los intérpretes ó lenguaraces, y fundarse en su sinceridad y veracidad, que en la sierra no se encuentra siempre.

Los jefes y oficiales de ejército, en especial al encargarse de la educación y disciplina de los reclutas, mal podrán desempeñar ese delicado cargo, si no se entienden entre sí, ni en poco ni en mucho.

Los hacendados y comerciantes que necesitan de los servicios de los indios, y por lo mismo han de trabar relaciones con ellos, se encuentran en el mismo caso.

Todos los que ejercen el magisterio de la enseñanza primaria es de necesidad tengan algun conocimiento, siquiera rudimentario, de la gramática keshua y estén provistos del Vocabulario, por cuya razón sería conveniente no expedir diploma sin rendir antes exámen de la analogía y sintaxis de esa gramática. La analogía debería comprender la contextura del nombre y sus clasificaciones, la aplica-

ción de los prefijos y sufijos y el verbo y sus conjugaciones, los adverbios partículas etc. La sintaxis debería comprender las concordancias y sus clases, los regímenes, construcción etc. Al efecto, nos hemos propuesto publicar una pequeña gramática que contenga en compendio lo esencial al conocimiento del keshua.

Todo lo hasta aquí dicho no interesa menos á los sacerdotes, en especial si ejercen cura de almas, por cuanto su misión los lleva directamente á practicar con la infeliz raza indígena funciones sublimes, por su ministerio espiritual, introduciendo la luz de la verdad revelada en sus inteligencias ofuscadas por la ignorancia y las supersticiones. Deben moralizarlos depurando sus malas costumbres y hábitos viciosos, y enseñarles la practica de las virtudes; á ellos corresponde hacerles conocer la sublimidad y bellezas de la religión católica, única divina, introduciendo en sus ánimos convicción profunda de que es la que Dios ha dado á la humanidad, y por consiguiente, que son falsas todas las demás religiones forjadas por los hombres. Los sacerdotes tienen el encargo de extender el reino de Jesucristo en sus corazones, el cual proporciona felicidad en esta vida, y asegura la dicha camplata en la venidera etc, etc. Por esto, el primer Sínodo Limense dispone, que los que han de recibir órdenes antes se instruyan en la lengua keshua; y en la Ley 4 de Indias, tit. 13 Lib. 1 se encarga que el cura que ignore el keshua, sea removido de la parroquia ó se le ponga un coadjutor que la sepa; y en la Cédula Real de 20 de Diciembre de 1693 se manda, que haya escuelas en los pueblos de indios. Muy conveniente sería restablecer las clases de keshua en los seminarios y tambien en los conventos de regulares, como lo previene el derecho especial de ellos, pues que la falta de esas clases dejaría un vacío clamoroso, privando de adquirir á los eclesiásticos el conocimiento de lo que les es su-

mamente necesario, en especial si deben vivir en la sierra.

Estas disposiciones se hallan igualmente confirmadas por el edicto del Ilmo. Sr. Dr. Dn. Pedro Antonio de Barrotea, Arzobispo de Lima, con fecha 1º de Agosto de 1754; citando las leyes 30, tit. 6 Ley 1, tit. 13 Ley 56, tit. 22 del Lib. 1, y Cédulas posteriores. Allí se manda, que todos los eclesiásticos, aunque sean regulares, despues de dos años de publicado el Edicto, comparezcan á ser examinados de keshua; y que en lo sucesivo, nadie recibirá ordenes sagradas sin el certificado del Catedrático de keshua de haber terminado un curso completo ó sea dos años, debiendo además rendir exámen, caso que sean destinados á la sierra. Consecuente á estas disposiciones, la Iglesia Peruana ha constituido en el conocimiento del keshua un titulo de ordenación, equivalente al patrimonio que suministra lo suficiente para la cóngrua sustentación, á fin de que sirva de aliente á los clérigos para aprender ese idioma.

El Concilio celebrado en Quito el año 1885 dispone: "Para que tengan el debido efecto los estatutos del concilio Quitense 2º y á fin de que los párrocos puedan cómodamente explicar á los indios el catecismo traducido en keshua, ordenamos que en los seminarios diocesanos, y con mayor razón en el central, se establezca una clase de la lengua keshua, para que los jóvenes levitas la aprendan de modo que la entiendan y hablen sin dificultad."

Por estas razones, creemos prestar un servicio á la Religion y al Estado, con la publicación del Diccionario ó Vocabulario Políglota, y así lo ha comprendido la Comisión de Instrucción de la Cámara de Senadores, en la legislatura de 1903, que en su informe dice textualmente:

"A primera vista se comprende la gran importancia de esta obra, con solo con-

siderar que los idiomas en ella tratados, son precisamente los idiomas y dialectos nacionales; á saber: el castellano, el keshua del Cuzco, el de Ayacucho, Junín, Ancash y el aymará."

"Ventajas positivas é inmediatas tiene que producir el Vocabulario Políglota, para el comercio, la administración pública y la instrucción de la inmensa población indígena del Perú."

"Trabajos como el de que se trata, deben pues protegerse de la manera más amplia y liberal; porque ellos tienden á facilitar las relaciones sociales entre los individuos de nuestra heterogénea población....." *F. Garcia Calderón. Nicolás B. Hermosa.*"

Al emprender este trabajo por demas arduo, no ha sido nuestro intento aumentar solo el número de obras en keshua, sinó principalmente el que expresa la mencionada Comisión, y en especial beneficiar á la pobre raza indígena, facilitando la manera de llevarle la civilización, para lo cual ha sido necesario el trabajo ó concurso de muchos Religiosos Misioneros Franciscanos, nacidos todos respectivamente en los distintos lugares en que se hablan los idiomas ó dialectos del Vocabulario. Merecen especial mención el R. P. Fr. José S. Irala de Huanta, hoy Obispo de Chachapoyas, que dió principio al primer trabajo, y luego lo tomó á su cargo el R. P. Fr. Franc° Ruez de Huancayo, el cual hizo el trabajo del keshua de Ayacucho (donde vivia) y el de Junín; y el R. P. Fr. José Gregorio Castro del Cuzco, le agregó el de su país, ampliándolo considerablemente, de suerte que el número de voces castellanas pasan de 12,000, y las de las otras hablas son unas 100,000.

Sin desconocer el mérito de las obras anteriormente publicadas del género de

este Vocabulario, manifestaremos con la debida modestia, que este tiene alguna particularidad especial, por cuanto en las obras ya conocidas, si hay riqueza de frases, en particular tratándose del trabajo del P. Holguin, pero no encontramos en ninguna la determinación múltiple y el desenvolvimiento gramaticales de cada uno de los vocablos, puntualizando categóricamente los infinitivos, sustantivos, adjetivos, participios, adverbios y demas partes ó pormenores que se encuentran en el language; además, hemos colocado en riguroso orden alfabético los vocablos castellanos según lo requieren las letras componentes, lo cual se deja de ver en los vocabularios y diccionarios conocidos.

No pretendemos por esto que esta labor constituya una originalidad, pero sí, es la primera en su género poliglota que sale á luz, la cual otros obreros del pensamiento mas competentes y peritos en el idioma, podrán despues mejorar y perfeccionar.

Grande há sido el esmero que hemos puesto en que los vocablos sean castizos, genuina su significación, y que la impresión de la obra sea perfecta en su conjunto y detalles. Sin embargo, no nos lisongeamos de haberlo obtenido á la medida de nuestros deseos; antes bien, suponemos se encontrarán muchos defectos, y por esto suplicamos á las personas peritas en el keshua se dignen anotarlos, asi como tambien las adiciones ó supresiones ó bien las indicaciones que juzgaren convenientes, y remitirlo todo (excepto los errores tipográficos) á la "Libreria de Granda, Mercaderes N° 462 Lima, (en donde se encuentra el Vocabulario)", á fin de que se vea si habrá ó no necesidad de hacer una nueva edición más correcta ó mejorada.

El Promotor de la Obra.

UNA PALABRA

SOBRE LA ORTOLOGIA DE ESTE VOCABULARIO

——<:O:>——

Al emprender los trabajos manuscritos de esta obra, y luego al dar principio á su impresión, se deliberó sobre la ortografía que debía adoptarse, en vista de que no es uniforme en las obras publicadas en keshua, no sólo en los escritores de una y otra región, sino también en los de un mismo lugar.

Era necesario decidirse por uno ú otro sistema, y no se creyó conveniente hacer innovaciones, sino seguir lo que era más generalmente aceptado.

Por esta razón, el keshua del Cuzco que es en donde se habla con más pureza, hemos empleado el apóstrofo ó virgulilla volada para las guturaciones fuertes de la *k*, como *k'anchay*; y en las sílabas inversas de guturación fuerte la *k* sencilla como *Runak*, para distinguirla de la que termina en *c* como *taclla*.

En el de Ayacucho la guturación fuerte de dichas sílabas directas ó inversas

se expresa con la doble *cc*, como: *cca*, *cce*, *cco*, *acc*, *ecc*, *occ*.

En la columna correspondiente á Junín, entiéndase que se ha tomado el dialecto que se habla en la Provincia de Huancayo; y por la singular manera que se tiene de pronunciar ese dialecto, ha sido preciso recurrir al arbitrio de emplear la *t-r*, como *Yat-ray*, *T-rulay*, que corresponden á la *ch* de la lengua, como: *Yachay*, *churay*. La *r* se ha sustituido con la *l*, como *lulay*, en vez de *ruray*; la doble *ss* en vez de la *h* ó *s* sencilla; la *sh* en las dicciones de pronunciación suave; la *j* por la *s* en algunas palabras, como *jamay* por *samay*; y la *h* en lugar de la doble *cc* de la lengua general, como: *hunhay* por *cconccay*.

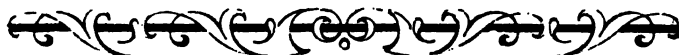
En el de Ancash se ha de notar que se ha consignado segun la manera de hablar en Huari. Las sílabas guturales de la lengua general como: *cca*, *qqe*, *cco*, *ak*, *acc*, *occ*, las escriben con *ga*, *gue*, *go*, *ag*, *eg*, *og*; la *sh* y la *j* en lugar de *s* ó *h* sencilla, como: *gahuag*, en vez de *ccahuacc*, *Munashga*, en vez de *Munascca* *Jamay* en vez de *Hamuy*.

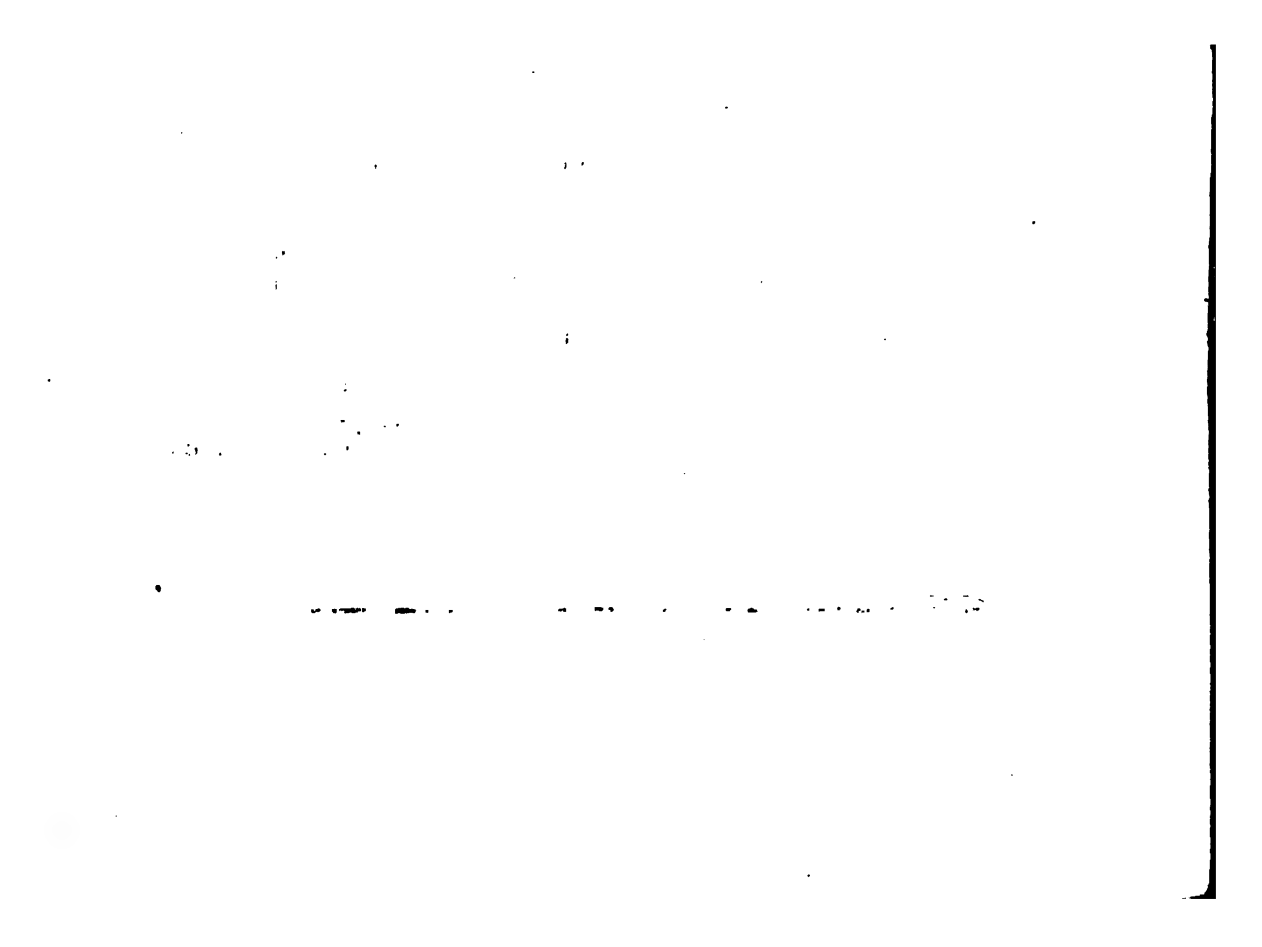
En el aymará, las guturaciones son exactamente iguales, las seis diferentes correspondientes á la *C* y *K*, segun se habla en los Departamentos del Cuzco y Puno; así mismo las tres diferentes maneras de pronunciar las sílabas *pa*, *pha*, *ppa*, *ta*, *tha*, *tta*. El uso de la *H* inicial aspirada se cambia con la *J*, *Jaqqe* en vez de *Haqqe*, en las sílabas *ha*, *he*, *hi*, *ho*, *hu*; y en las sílabas *hua*, *hue*, *hui*, se suprime la *h*. En las sílabas inversas correspondientes á las dicciones keshuas *k*, *ko*, etc. se emplee la *j*, como *Alaj-pacha*, en vez de *Hanak pacha*.

En cuanto al acento prosódico, nótese que es regla general pronunciar las palabras graves, de modo que el acento carga sobre la penúltima sílaba, salvo los casos en que la tilde está sobre otra sílaba.

ABREVIATURAS USADAS EN ESTE VOCABULARIO

n.....	nombre	prep.....	preposición
adj.....	adjetivo	conj.....	conjunción
pron.....	pronombre	interj.....	interjección
pers.....	personal	fr.....	frase
dem.....	demonstrativo	af.....	afijo
v.....	verbo	suf.....	sufijo
v. imp.....	verbo impersonal	pref.....	prefijo
part. ó p...	participio	c.....	castellano
adv.....	adverbio	c. u.	comunmente usado





2 CASTELLANO

A.

- 1 **A** *prep.*
- 2 **Abajo**
- 3 **Id. estar en un lugar inferior**
- 4 **Id. de**
- 5 **Id. más**
- 6 **Id. hacia**
- 7 **Id. hasta**
- 8 **Abalorio**
- 9 **Abandonado—a**
- 10 **Abandonar**
- 11 **Abandono**
- 12 **Abanicar**
- 13 **Abanicarse**
- 14 **Abanico**
- 15 **Abaratado—a**
- 16 **Abaratar, rebajar el precio**
- 17 **Id. hacer**
- 18 **Abarcar, ceñir con los brazos ó la mano**
- 19 **Abastecer, proveer de bastimentos**
- 20 **Abastecerse, proveerse**
- 21 **Abasto, lugar de provisiones**
- 22 **Abatanador**
- 23 **Abatanar**
- 24 **Abatido—da, humillado por otro**

CUZCO

A.

- man. ta. afs.
Uray, Urayman, Urayta
- Uraypi
Uraymanta
Ashuan-uraypi.
Uray-ñecpi
Uraycama.
Piñi
Huic-chhuscca.
Huic-chhuy, Saquey
Huic-chhuy, Saquey
Huayrachiy.
Huayrachicuy.
- Huayrachina
Uraycachiscca.
Uraycapuy.
Uraycachiy.
- Markcay. Hapttay
- Tituy
Camaricuy.
- Ccatu.
- Ppacha-tullpuk
Ppacha-tullpuy.
K'umuchiscca, Ullpuycachiscca

AYACUCHO

A.

- man. ta. afs.
Uray, Ucu,
- Uraypi.
Uraymanta
Ashuan-uraypi
Uray-ñecpi
Uralman
Piñi. Ccespi-muru
Saccescca. Huischuscca
Saccey. Huischuy
Sacce.i Huischui
Huayrachiy.
Huayrachicuy
- Huayrachicuna.
Pisiyascca, Uraicuscca.
Pisiyay, Uraicuy.
Pisiyachiy, Uraicachiy.
- Marccay, Aptay, Aptarccoy.
- Camaccta-ccoy
Camateta-mascaricuy.
- Ccatto, Rantihuan-tiana.
- Furticc, Batanacc.
Furtiy, Batanay.
Checcmichascca, Llaquirecca
chisscca, Ullpuscca

JUNIN**A.**

- 1 Man. ta. afs.
- 2 Ulay, Luli.
- 3 Ulayt-rá, Lulit-ru

- 4 Ulaypita. Lulipita
- 5 Ulascat-ru Ushuan-u
- 6 Ulaicascat-ru
- 7 Ulayta. Ulaiman
- 8 Piñi
- 9 Jitassa. Cat-ralissa
- 10 Jitay. Cat-raliy, Sitay
- 11 Jitai, Cat-rali, Sitai
- 12 Huauyachiy
- 13 Huauyachicuy

- 14 Huauyachicu
- 15 Pishillaña, Ulaicachissaña
- 16 Pishiyay, Ulaicuy
- 17 Pishicachiy, Ulaicachiy
- 18 Malay, Aptiy

- 19 Camaata-huy
- 20 T-raninta-juñucuy
- 21 Hattu, Lantihuan-tacuna

- 22 Furti, Batana
- 23 Furtiy, Batanay
- 24 Llaquichissa, Llaqui-ca-lachissa

ANCAHS**A.**

- Ta. man. afa.
- Uraman
- Uraypi

- Urapita
- Mas uraman
- Uraymanta
- Urayman-cama
- Piñi. Muru
- Jaquesquisga
- Jaguecuy
- Jaguecga, Jitarisga
- Huayrachí
- Huayracuy

- Huayracuna
- Pishiyasga, Uraychisga
- Hualcaycuy, Uraycuy
- Hualcaycachi, Uraycachi
- Tucuyta-aptacuy

- Camaycachi, Apapuy

- Camaricuy, Churacuy

- Micuita-ranticuna

- Sinchi-Cupag
- Sinchi-Cupay
- Llaquisga

AYMARÁ**A.**

- Ta. af.
- Aynacha
- Aynachana

- Aynachata
- Jukcampaynacha
- Aynachijana
- Aynachataqui
- Jiskalosario
- Jaytamucunta
- Jaytamucuña
- Jaytamucusiña
- Ttayluraña
- Ttaylurasña

- Ttaylurañataqui
- Pisitaqui-churata
- Pisirqueru-churaña
- Pisitaqui-churayata
- Kcaptapiña

- Illachaña

- Illachasiña

- Kcatu

- Pekcaña
- Pekquiri
- Alittata

3 CAST.

- 1 Abatido—a *adj.*
 2 Abatir, *humillar*

3 Abatirse**4 Abdicador—a****5 Abdicar****6 Abdómen****7 Abeja****8 Abéñula, pestaña****9 Abertura****10 Abestiado—a, embrutecido****11 Abeterno, desde muy antiguo****12 Abierto—a, part.****13 Abierto—a siempre****14 Abigeato, hurto de animales****15 Abigeo, ladrón de ganado****16 Ab-initio, desde el principio****17 Abismo****18 Ablandado—a****19 Ablandar****20 Ablandar remojando****21 Ablandar el corazón****22 Ablandarse****23 Ablandativo—a****24 Abobado—a****25 Abobar****CUZ.**

- K'umuycuscca. Ullpuycuscca
 K'umuchiy. Ullpuycuchiy

K'umuycucuy. Ullpuycucuy

Haquepuk, Haquerik

Haquepuy. Haqueriy.

Huicsa

Huancocoyru, Ttoccto

Oquechip-ra, Pichuk, Sapra

Rakra. Quichascca

Asnuyascca. Asnu-runu

Huiflaymanta

Rakrascca. Quichascca

Rakrarayak. Quicharayak

Uyhua-suhuy

Uyhua-suhua

Ccallariyninmanta

Ucju-pacha. Ppuytu

Llapppuyascca

Llapppuyachiy. Nuppuyachiy

Chulluchiy

Sonecota-llappuyachiy

Llapppuyay. Llapppuyacuy

Llapppuyachicc

Upa. Upayascca

Upayachiy

AYAC.

Cumuycuscca, Putiscca
 Checcmichay, Ullpuycachi-y,

Cumuycachi-y

Llaquicuy, Puticuy, Cumuy-
 cucuy.

Saccecc, Saccercoccc

Sacey, Saccercoy

Huicsa

Huancocoiru, Ma pa-ma-ma,

Ccechipra

Raccra, Callpi, Ccasa

Asnuyascca, Asnu-runu

Huifia-huifaimanta

Quichascca, Raccrascca

Quicharayacc, Quicharayacoco

Uyhua-suai, Uyhua-suacui

Vaca-sua Uyhua-sua

Ccallarininmanta

Ucu-pacha, Ucu, Payuneca

Tiracc-cha.

Llappuyachiscca

Nuyuchiy

Yacupihuan-llanpuyarccachiy

Sonecota-llappuyachiy

Llappuyay, Llappucuy,

Llappuyachicc

Upa, Upayascca

Upayachiy, Upayarccachiy

JUN

- 1 Llaquissa, Panllussa
- 2 Llaquichiy, Huanachiy, Panlluchiy
- 3 Llaquicuy, Cumucuycuy, Uyasucuycuy
- 4 Cat-rali
- 5 Cat-raycuy, Cat-rayculuy
- 6 Patta
- 7 Mapa-chuspi, Mapa-uruncui
- 8 Hichipta, Itipaha
- 9 Lalassa, Assa, Ut-rcu, Calla
- 10 Assnussa, Assnu-nuna
- 11 Huiña-huiñaipita
- 12 Quit-rassa, Lalassa
- 13 Quit-ralacu, Pasalla-quit-rala
- 14 Uyhua-suai, Uyhua-suacui
- 15 Uyhua sua
- 16 Hallaicuynimpita
- 17 As-siapa-huasin, Jatun-ut-rcu, Luli (ssa)
- 18 Ussyachissa, Ussyaycachi-
- 19 Ussyachiy, Ussyaycachi-
- 20 Yacuhuan-ussyaycachi-
- 21 Ssunhucta-llampuyachiy
- 22 Ussyacu, Ussyayculuy
- 23 Ussyachi,
- 24 Upa, Upassa
- 25 Upachiy Upaycalachiy

AN.

- Llaquicusaga
Umpurachi, Llaquichi
- Llaquicucun
- Gegaricog
Gegaricuy
Huicssa. Pacha
Huancoyru
Gegchipra
Ragra, Quicha
Assnuyasga, Asnu-runa
Huyñaymanta
- Quicharag
Quicharasgallam-imaypis
- Uyhua-suay
- Uyhua-sua
Gallarengampita
- Ucu-pacha
- Llampuyasga
Llampuchí
Ussmarcachir-llampuchí
Shongota-llampuchi
Llampuyacu
Llampuyag
Upayasga
Upayay

AYM.**3**

- Alittanata
Alittaña
- Alittasiña
- Irnogtiri
Irnoccaña
Puraca
Pupa-callos
Naira-pichu
Sakca-sakca
Uyhuartucuta
Jayquipa
- Jisttarata
Jisttaratapini
- Uyhualunthata
- Id.
Ccalltacamá
- Micayo
- Kcapiquippata
Kcapiquippaña
Chulluña
Id.
Kcapiquippasifa
Kcapiquippanjama
Asnurtata
Asnurtayaña

4 CAST.

- 1 Abobarse
- 2 Abochornado—a
- 3 Abochornarse
- 4 Abofeteador—a
- 5 Abofetear
- 6 Id. *hacer*
- 7 Abofetearse *mutuamente*
- 8 Id. *a sí mismo*
- 9 Abogado—a
- 10 Abogar
- 11 Abohetado
- 12 Abolir
- 13 Abollado—a
- 14 Abelladura
- 15 Abollar
- 16 Abombado—a
- 17 Abominable
- 18 Abominable *cosa*
- 19 Abominación
- 20 Abominar
- 21 Abonar *estercolar*
- 22 Abono, *estiercol*
- 23 Aborígenes

CUZ.

- Upayapuy
- Ruphapacuk, Ppencarcuscca
- Ruphapacuy, Ppencarcocuy
- Maccak, Sakmak
- Maccay, Sakmay
- Maccachiy, Sakmachiy
- Maccanacuy, Sakmanacuy
- Maccarcocuy, Sakmarecocuy
(cuk)
- Marca, Rimapuqqe, Ppituy-
- Rimapuy, Ppituy, Ppituycuy
- Punquilliscca
- Chincachiy, Chincarichiy
- Kcapñuscca
- Kcapñu
- Kcapñuy
- Asnak, Asnascca
- Millay
- Millana, Thocana
- Millaymillana
- Millay, Thocay
- Huanuycachiy
- Huanu [quicuna
- Ñaupacuna, Auquicuna, Apus-

AYAC. 6

- Upayay, Upayarcuy, Poccus-
yay
- Rupapacuscca. Ppencacurccos-
cca
- Ruphapacuy, Ppencacurccoy
- Maccacc, Lagiacc, Sacmacc
- Maccay, Lapiay, Lagiay
- Maccarcachiy, Lapiarcachiy
- Maccanacuy, Lagianacuy
- Maccacurccoy, Lagiarcurccoy
- Rimacc, Defendec-c. u.
- Rimapuy, Marcay—u. u.
- Punquiscca
- Chincachiy, Chincarcachiy,
Anchuchiy
- Taccñuscca, Puc-cru
- Taccñu, Taccñuscca
- Taccñuy, Taccñurccachiy,
Puc-ruyarcachiy
- Asnacc, Punquipacuscca
- Millai-runu, Checcnepascca
- Millaricuipacc
- Millaricuna
- Checcnipay, Checcnipayay
- Huanuyachiy
- Huanu, Ispai, Ccopa
- Ñaupacc-runacuna

JUE.

AN.

AYM.

4

1 Upaluy, Upaculuy, Sunsu-luy—c.	Upayacussga	Asnurtasifa
2 Lupapacussa, Pinhaculussa	Shanacussga, Pengacussga	Ppencachata
3 Lupapacuy, Pin-haculuy	Pengacuycussga	Ppencasifa
4 Ma-ha, Lapiá, Cuta	Magacog, Lagyacog	Ttajilliri
5 Ma-hay, Lapiay, Lapiáluy	Magay. Lagyay	Ttajillia
6 Ma-hachiy, Ma-halcalachiy, Lapiachiy.	Magachi, Lagyachi (van	Ttajillinoccosifa
7 Ma-hanacuy, Lapiánacuy	Maganacuyan, Lagyanacu-	Ttajillintasifa
8 Ma-haculuy, Lapiaculuy, Tacaculuy	Quiquin-magacun, lagyacun	Ttajilliyaña
9 Lima, Hombrebueno—c. u.	Marpachu-rimag, Jucpa-ri-macog	Aljatasiri
10 Limapuy, Impeñacuy—c. (m. u.)	Jucpa-rimacuy	Aljatasifa
11 Sacsasá	[sga	
12 Chincachiy, Ulluchiy Pir-dichiy—c. (m. u.)	Magassga, Lagyasga, Cutas-Chincachi	Ppusuttatata
13 Shipu, Pucluchisa	Llapissga	Apaccasifa
14 Shipu	Llapicasaga	Llenqquentata
15 Llapiluy, Llapipaluy	Llapicuy	Llenquettea
16 Assua, Sacsapacussa, Pumpassa [passa	Ashuasga, Ismusga	Morocotata
17 Millacuipa-nuna, T-rini-	Chegninapa-runa	Ajitaña
18 Millana, Millachicuypa	Milanaypa chaiga	Ajittañajama
19 Millachicu	Milananan, Chegninan	Ajittaña
20 T-rinipay, Tu-hay	Milanay, Chegni	Ajittaña
21 Huanuchay	Yscachi-pachata, allpata	Uanuchasifa
22 Huanu, Ishpai, Táquia	Isca, Taquia, Huanu	Jama
23 Naupa-nunacuna	Naupa-yurigcuna	Ccalltatcama

5 CAS.

- 1 **Aborrecedor**
- 2 **Aberrecer**
- 3 **Aborrecer** *habitualmente*
- 4 **Aborrecer** *hacer*
- 5 **Aborrecese** *mutuamente*

- 6 **Aborrecido**—a, *part.*
- 7 **Aborrecible**, *adj.*
- 8 **Abortar**,

- 9 **Il.**, *hacer*
- 10 **Abortivo**, *adj.*

- 11 **Aborto**
- 12 **Abotagarse**, *hincharse*
- 13 **Abra**, *abertura entre dos cerros*

- 14 **Abrasador**, *calor*
- 15 **Abrasar**, *el fuego ó algo*
- 16 **Id.** *reducir á brasa*

- 17 **Id.** *superficialmente*
- 18 **Abrasarse** *en fuego*
- 19 **Abrasador**—a, *que estrecha en los brazos adj.*

- 20 **Abrazar**
- 21 **Abrazar** *hacer*
- 22 **Abrazarse** *mútuamente*

- 23 **Abrazar**, *en cama*

CUZ.

- Cheknik, Cheknipayak
Chekniy
Cheknipayay
Cheknichiy, Cheknipayachiy
Chekñinacuy.

- Chekniscca
Cheknina
Sulluy, Sullurecuy

- Sulluchiy, Sullureccachiy
Sulluchic, Sulluchicuc-hampi

- Sullu
Punquipacuy

- Kcasa
Ruphak.
Ruphay
Ruphachiy

- Ruphapachiy
Ruphaycuy, Raurariy

- Mak'allik
Mak'alliy
Mak'allichiy
Mak'allinacuy

- Occilay, Occilaycuy

AYAC.

- Checnicc, Checniccuc
Checeni, Checnicu
Checnepayay
Checnicchiy, Checncipayachiy
Checnenacuy, Checncipayacnacy

- Checniccca
Checncipaslla
Sulluy, Sullurecuy

- Sulluchiy, Sullureccachiy
Sulluchicc, Sulluchicocc
Sullunapacc-hampi

- Sullu
Punquipacuy, Upareccoy

- Ccasa, Puncu
Rupacc, Rauracc
Rupay, Rauray
Rupachiy, Cañay, Cañareccoy

- Ccaspay, Ccasparcoy
Rupacuy, Rupacurecuy

- Macallacc, Marccacc
Macallay, Macallarcuy [chiy
Macallachiy, Macallarca-
Macallanacuy, Macallana-
curecuy, Abrazanacuy
Occilay, Occilaycuy, Occilay-
curecuy

JUN.

AN.

AYM.

3

- 1 T-rinicu, T-rinica-mana
- 2 T-rinicuy, T-rinly
- 3 T-rinipay
- 4 T-rinichiy, T-rinipalachi
- 5 T-rininacuy, T-rinipanacuy

- Chegnicog
Chegni
Ymaypis-chegnicun
Chenichf
Chegninacuyan

- Uñisiri
Uñisina
Uñisiri
Uñisiyaña
Uñisiasifa

- 6 T-rinissa
- 7 T-rinipasalla
- 8 Sulluy, Sulluhay

- Chegnina
Chegnisga
Shulluy

- Uñiscaña
Uñisita
Sulluña

- 9 Sulluchiy, Sullukalachi,

- Shulluchi

- Sullayana

- 10 Sullukhica, Ssultanapa-jampi

- Shulukhina

- Sulluyir

- 11 Sullu
- 12 Sacsapacuy, Upatuy
- 13 Hassa, Puncu

- Shullu
Sacsacuy
Ragra

- Sulla
Ppusuttata
Kcaua

- 14 Lupa, Laula, Cunya
- 15 Lupay, Laulay, Cunya
- 16 Lupachiy, Cañalay

- Rupacheg, Rauracheg
Macallay
Rupachi-Cayachi

- Ppichiri
Ppichaña
Nina ircataña

- 17 Hasspay, Hasspaluy
- 18 Lupacuy, Lupaculuy, Cañaculuy

- Yanallampa, Cayay
Rupacusga

- Naccayaña
Naccasqui

- 19 Mala, Macallacu

- Macallacog
Macallay

- Ccomasiri
Ccomantaña

- 20 Malay, Macallay, Abrazay
- 21 Malachiy, Abrazaycaohi
- 22 Malanacuy, Abrazanacuy

- Macallachi
Macallanacuyan

- Comantayaña
Comantasiña

- 23 Ullay, Ullatuy, Ullaculuy

- Pununachu-macallay

- Yquifian ccomantaña

2

6	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Atrazar <i>hacer</i>	Ocellacliy, Ocellaycachi	Ocellachiy, Ocellaycachi, Abrazayacachi
2	Abrazarse <i>mútuamente</i>	Ocellanacuy	Ocellanacuy, Ratanacuy
3	Abrevadero	Unu-upyana	Yacu, Upiana, Ccocha, Púquio
4	Abreviar, <i>dar de beber a ganado</i>	Upyachiy, Unu-upyachiy	Upiachiy, Tomarccachi
5	Abreviador— <i>a part.</i>	Utecasca	Uticman-rurasca
6	Abreviador— <i>a adj.</i>	Utecak Utecachiy	Uticman-rurac
7	Abreviar <i>v.</i>	Uteccay, Uteccachi	Uticman-ruray, Uteccachi
8	Abrido <i>durazno n.</i>	Quichacuc-durasnu, Unuylla	Quichacoc-duraznu
9	Abrido— <i>a n. adj.</i>	Quichak, Quicharik	Quichacc, Quicharecc
10	Abrigado— <i>a part.</i>	Ccatasca	Ccoñi, Cconilla, Cconilla-cai
11	Abrigado, <i>lugar adj.</i>	Kcoñi	Ccoñoc, Ccoñi
12	Abrigar, <i>resguardar del frío</i>	Ccatay	Ccoñichiy, Ccoñicachi, Maytuy, Ccataycachi (ñicuy)
13	Abrigarse <i>v.</i>	Ccatacuy	Maytucuy, Ccoñiricuy, Cco-
14	Atrigo <i>vestido de indias</i>	Lliclla	Revosa, Lli lla
15	Id. <i>de indios</i>	Yacolla, Ccempi, Poncho	Poncho
16	Abril <i>mes</i>	Ayrihua, Abril-quilla	Ayrihua n. u. Abril-quilla
17	Abrir <i>v.</i>	Quichay	Quichay, Quicharcco
18	" <i>un poco</i>	Quichariy	Quichariy, Quicharichiy
19	" <i>hacer</i>	Quiharichiy	Quichachiy, Quichaycachi
20	" <i>la boca</i>	Hanllariy	Hanllariy, Hanllaricuy
21	" <i>los brazos</i>	Chacatacuy	Chacatacuy, Chacatarcco
22	" <i>hacer abrir los brazos</i>	Chacatay	Chacatay, Chacatarcco
23	" <i>mandar abrir los brazos</i>	Chacatacliy	Chacatarccachi, Rieranta-quicharichiy
24	" <i>las piedras</i>	Ichilliy	Ychilliy, Ichiliy, Ychicuy
25	" <i>hacer las piedras</i>	Ichillichiy	Ychichiy, Ychirccachi

JUN.**AN.****AYM.****6**

1 Ullachiy, Ullacalachiy, Abrazaycachi	Macallachi	Ucomantayaña
2 Ullanacuy, Latanacuy	Ogllanacuyasga	Coomaña
3 Yacu, Upiana, Hut-ra	Yacu-upiana	Umaña
4 Upiachiy, Yacuman-pussay	Yacuchí, Upiachí	Umayaña
5 Ascamassa	Utcalla, Chaylla	Jankcaqui lurata
6 Amsaycachi	Utcaracheg	Jank luriri
7 Amsaycachi	Uttcachí, Huarallachí	Jank luraña
8 Quit-racu-durasnu	Quichcog-durasnu	Perchico
9 Quit-ra, Quit-racu	Quichag, Quichareg	Jisttariri
10 Hunu, Hunu-hunulla	Goñussga	Llaunoocata
11 Hunu, Hunulla	Goñog-marca	Jokcsancaquita
12 Hunuchiy, Hunuycachiy, Lancay, Cataycachi, Aylluy	Goñuy	Llaunoccaña
13 Catacuy, Lancacuy, Hunucuy, Ayllucuy	Goñucuy	Llaunoccasiña
14 Cata, Pullu-cata, T-rassa-cata, Uish-cata	Lliclla, Reboso	Ppullu, Juyo etc
15 Poncho	Punchu, Huara	Jumpi, Poncho etc.
16 Pu-há-timpu, Abril-quilla	Abril-quilla	Juppa, llamay
17 Quit-ray, Quit-ralay (cuy)	Quichay	Jisttaraña
18 Quit-ratyay, Quit-ratyay-	Uchucllata-quichay	Jisttakcaña
19 Quit-rachiy, Quit-raycachi	Quichachi	Jisttarayaña
20 Assay, Assalcuy	Shimita-quichay	Ansataña
21 Chacatacuy, Chacataculuy	Ricrata-quichay	Lokcanchata
22 Chacatay, Chacataluy	Ricrata-quichachi	Lokcanchayaña
23 Chacatalachiy, Liclanta-quit-raycachi	Ricrata-quichanampa, man-day, huillay	Lokcancharayaña
24 It-riy, It-ricuy It-riculuy,	Chancata-quichay	Cachatataña
25 It-richiy It-ricalachiy	Chancata-quicharachi	Cachatatayaña

7	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Abrir , <i>cavar la tierra</i> v.	Happis	Pampa uchicuy
2	" <i>y cerrar los ojos</i> v	Chimsiycuy	Ccemchiy, Ccemchicuy
3	" <i>Hacer—la boca</i> v.	Hanllarichiy	Hanllarichiy, Hanllaycachi
4	" <i>los ojos, ó parpadear</i>	Chl'imlliycachay	Ccemchipayay
5	Abrirse v.	Quichacuy	Quichacuy, Quicharicuy
6	" <i>la flor</i> v.	Phanchiy	Toccyay, Panchiy
7	Abrochar v.	Ttipay	Simpiy, Simpichiy
8	Abrocharse v.	Ttipacuy	Simpicuy, Simpicurecuy
9	Atrogad—a <i>abolido</i> p.	Ccollochisca, Chincachisca	Chincachiscca, Anchuchiscca
10	Atrogar <i>abolir</i> v.	Ccollochiy, Chincachiy	Chincachiy, Anchuchiy
11	Abrumado—a	Ccatirisecca	Ccecepayascca, Neterccoscca
12	Abrumador—a <i>adj.</i>	Ccatirik	Ccecepachicocc, Netecc
13	Abrumar , <i>agoviar</i>	Ccatiriy	Ccecepayay,
14	Abrupto—ta <i>escarpado</i>	Sokilla-sokilla	Ccachcca, Sasa
15	Abrutado—a	Ppanrayascca	Asnuyascca, Asnu-hina-runá
16	Abrutar <i>embrutecer</i>	Ppanrayachiy	Asnoyarcachiy
17	Abrutarse v.	Ppanrayay	Asnuyay, Asnuyacurccoy
18	Absolución <i>sacramental</i>	Pampachay	Pampachai
19	Absolutamente	Pachan, Pachallan, Tucuylla	Mana-puni, Tucuy
20	Absolver , <i>perdonar</i>	Pampachay	Pampachay, Ccespichiy
21	Id. <i>hacer</i>	Pampachachiy	Camapchaycuy, Perdonay
22	Id. <i>hacerse</i>	Pampachachicuy	Pampachachiy, Perdonachicuy c. u.
23	Absorbente <i>adj.</i> v	Hihuicachik	Pampachachicuy, Perdonarccachicuy c. u.
24	Absorber v.	Hihuicachiy	Socccoc, Millpucc, Apacucc
25	Absorto—a , <i>admirado</i> , p.	Utiscca	Soccoy, Millpuy, Apay
26	Abstemio <i>adj.</i>	Mallak-Paktaslla-cak.	Ccanllarayascca
			Mana-vino-ápiacc

JUN.

- 1 Asspiy, ut-rcuy
- 2 Himblalay, Himblalluy
- 3 Assaycachi, Assaycala-chiy
- 4 Himblapay, Himblapacuy
- 5 Quit-racuy, Quit-raculuy
- 6 Pat-ryay, Sisay, Quit-racuy Páchay
- 7 Chalachiy, Brochachiy
- 8 Abrochacuy
- 9 Chincachissa, Quitassa
- 10 Chincachiy, Quitalluy
- 11 Nitissa, Chimissa
- 12 Niticu, Pishipachicu
- 13 Nittiy, Chimiy
- 14 Hat-ra, Sasa
- 15 Assnussa, Assnu-nuna
- 16 Assnuyachiy
- 17 Assnuyay, Assnuluy
- 18 Pampachai, Perdonai
- 19 Mana-mana, Tícuí, Manam
- 20 Pampachay, Yshpichiy, Cat-raycuy, Perdonay—c u.
- 21 Pampachachiy, Perdonachiy
- 22 Pampachachicuy, Perdonachicuy
- 23 Shu-hu, Millapu, Appalu
- 24 Ssu-huy, Appay,
- 25 Jañassyalussa
- 26 Mana-vino-úpia

AN.

- Pac' ata asspi
 Nahuita, quicharcuy-huichgay
 Shimita-quichachi
 Nahuita cha;lla-huichgay quichari
 Quicharicuy
 Huaita-quichacan
 Ticpi
 Ticpicuy
 Huitichisga, Yagachisga
 Huitichi, Chincachi
 Niticog, Lazacog
 Nitissga
 Niti
 Mana-yachana
 Ashnuyasga
 Ashnuyay
 Ashnuyasquisga
 Pampacasga, Perdonassga
 Tucuymanta
 Yllarachi, Pampachi, Gongay
 Illaraycachi, Gongaycachi
 Pampachicuy
 Millpog
 Millpuy
 Admirassga
 Mallaglla, Mana-upia-aga

AYM.

7

- Allsuña
 Chirmiña
 Ansatatayaña
 Chirpiña
 Jistraraña
 Ppancl atayaña
 Chittaña
 Chittasña (chasita Breño)
 Muncanapac-luraña,
 Lurasitat apacaña
 Chuym usuc'iri
 Chuym usuc'ata
 Chuym usuc'aña
 Jin trcuychafani
 Pisi chuyma
 Chuym pisiyaña
 Chuym pisttayaña
 Jucha pampachaña
 Taqqe laycunsa
 Pampachaña
 Pan pa' ha'ña
 Pampachayasiña
 Chhamuña
 Chhamuñjanía
 Tutintata
 Sasiña

8	CAS.	CUZ.	AYAC.
1	Abuelto — <i>ta p.</i>	Pampachasca	Pampachasca, Perdonasca
2	Abstinencia , <i>día de</i>	Sasiy, Sasi ppunchau	Mana-aycha-micuna-punchau
3	Abstinente <i>adj.</i>	Sasiuk	Mana-aycha-micucc
4	Abstraido — <i>a</i>	Utix, Utiscca	Ruramanta-sapacc-chacucc,
5	Abuela	Pa'a	Mamap-maman, Taytap-ma- man [tan
6	Abuelo	Mac'hu	Mamap-taytan, Taytap-tay-
7	Abultado , <i>voluminoso</i>	Ha'tun	Hatunyascca, Mirachiscca
8	Abultar <i>v.</i>	Hatunyachiy	Hatunyachiy, Mirachiy, Hui- ñachiy
9	Abundancia , <i>copia, gran cantidad</i>	Achca, Ppuchu-ppuchu, Ymaymana, Na	Achca, Anchallaña, Nánacc, Yma'-mana, Sapa, enclitic.
10	Abundante , <i>agua</i>	Achca-umu	Yacu-sapa, Achcayacu
11	Abur! , <i>despedida, interj.</i>	Dioslla-huanña!	Diosllahuan—c. m. u.
12	Aburrido — <i>a</i> , <i>fastidiado</i>	Amiscca	Piñascca, Piñanasca
13	Aburrir , <i>molestar, fastidiar v.</i>	Amichiy	Piñachiy, Amircachiy, Pi i- pachiy (ccooy
14	Aburrirse <i>v.</i>	A-nipuy	Piñacuy, Amircocoy, Pisipar-
15	Abuser <i>v.</i>	Mana-chaninpi-ruray	Mana-allin-ruray
16	Abusión , <i>superstición</i>	Tapia-ñiscca, Raquin-ñisca, Ccolum-ñiscca	Tapia-p. u., Abusión—c.
17	Abyecto — <i>a</i> , <i>abatido adj.</i>	Usuk	Huischuscca, Putiscca, Cu- muycachiscca
18	Acá — <i>a</i> , <i>ó en este lugar</i>	Cayma, Caypi	Caiman, Caipi
19	Acá , <i>de, ó desde</i>	Caymanta	Caimanta
20	Id. <i>de, ó desde más</i>	Cay-cayllamanta	Cainiscamanta
21	Id. <i>por</i>	Cayñekta	Cainimpa, Caininta
22	Id. <i>por más</i>	Cayñekllata	Cainiscampa, Cainiscanta

JUN.

- 1 Perdonassa
- 2 Mana-aycha-micuna-mu-yun
- 3 Mana-aycha-micu
- 4 Nunamanta-ahcat-ra, Nun-ahcu
- 5 Mamap-maman, Taytap-maman
- 6 Mamap-taytan, Taytap-taytan, Auquillo
- 7 Jatunyalachis-a, Milachis-a
- 8 Jatunyachiy, Milachiy, Huiñachiy
- 9 Achca, Puchu-puchu, Ancha, Ymaimana, Yap
- 10 Yacusapa, Achca-yacu
- 11 Diosllahuan, Jamallá
- 12 Piñassa, Piñaculussa
- 13 Piñachiy, Pishipalachiy
- 14 Piñacuy, Pishipaluy, Aburiculuy—c. m. u. [cuy]
- 15 Mana-allir—lulay, Pasallir
- 16 Yan-lal, Abución—c. u.
- 17 Jittassa, Hun-hassa-fig. Dispricio-huan-licassa
- 18 Caiman, Cait-ra
- 19 Caipita
- 20 Cainiscapita
- 21 Cainimpa, Caininta
- 22 Cainiscampa, Cainiscanta

AN.

- Pacmpassga, Gongassga
 Aycha mana-micuna-pun-chau
 Aycha mana-micog
 Runacunahuan-rimaypit-a huiticusga
 Mamapa-maman
 Yayapa Yayan
 Jatunyasga, Punquisga
 Jatunyachí, Punquichí
 Ymapis achca-achca-puchun
 Achca-yacu
 Diosllahuan-ayhuay
 Aburrisga
 Piñaycachí
 Piñacuy, Aburicuy
 Mana-alliruray
 Tapia, Abusion
 Umpucasga
 Cayman
 Caypita
 Ashuanra-caypita
 Caypa
 Caymantapa

AYM.

- Parapachata
 Sasitha
 Sasinjama
 Sapaccaña, Musppa
 Auicha
 Achachila
 Chhutuchata
 Chhutuchaña
 Jan-pietaña
 Alloji-huma
 Diosampiqui
 Jjuratha
 Jjurathaña
 Jjuratharifa
 Murañac-p-huriri
 Murañac-lureña
 Alittata
 Acaru
 Acjata
 Jucampjata
 Acjuataqui
 Jucampacata

9 CAS.
1 *Acá, aún por más*

2 *Id. hasta*
3 *Id. hasta más*
4 *Id. más*
5 *Id. aún más*
6 *Id. no más*
7 *Id. cerca*

8 *Id. por estos lugares*

9 *Id. atrás*

10 *Id. adelante*

11 *Acabable, adj.*

12 *Acabado-da, p.*

13 *Id. de envejecer*

14 *Acabada, avejentada, ;*

15 *Acabado, avejentado, p.*

16 *Acaballerado, que se porta bien, adj.*

17 *Acabar, v.*

18 *Id. hacer, v.*

CUZ.
Cayñekllatacama

Caycama
Caycamalla
Caycamarak
Ashuan-caycamarak
Cayllapi. Cayllaman
Cayñekllapi

Cay-cayllapi. Cay k'tillapi

Cay-qquepapi, Cay-qquepaman

Cay-ñaupakpi, Cay-ñaupakman

Tucunalla, Tucucuk

Tucuseca

Mauk'ayascca

Payayascca, Hihuicak, Yauyak

Machuyascca. Id. id.

Huiraccochat-ñiscca

Tucuy, Ppuchuray

Tucuchiy, Ppuchuchachiy

AYAC.
Cainiscantaracc, Astahuacainintaracc

Caicama
Cainiscacama
Cainiscaman, Cainocman
Astahuan-cainiscama
Caillapiña, Caillaman
Caichallaman, Cai-hichpallaman.

Cai-caillapi, Caicunallapi

Huasaman, Huasapi, Ccepaman, Ccepapi

Ñaupacman, Ñaupacpi, Ccaillaman, Ccaillapi

Tucucella, Puchucacella,

Puchucascca, Tucuseca,

Maucayascca, Lataparcoscca

Payayascca, Yuyacña

Machuña, Machuyascca, Yuyacña

Hueraccochatucoc, Huera-ccochatucorccoscca, Huera-ccocha-hina

Tucuy, Puchucay

Tucuchiy, Puchucachiy, Maucayarcachiy, Latapayarcachiy

JUN.

AN.

AYM.

9

1 Cainiscantala, Aeshuan-cai	Ashhuan caymanpata niscantala	Juccampajuitata
2 Caicama	Caycama	Acjacama
3 Cainiscacama	Caifigcama	Juccampacjara
4 Cainiscaman, Cainiman	Caynigman-cama	Juccampacjitara
5 Aastahuan-cainiscaman	Ashhuancayman-cama	Juccampajaccara
6 Caillaman, Caillat-ru	Cayllaman	Ucjuaruqui
7 Caillaman, Cainiscallaman	Cay-mana-carullaman	Acaru
8 Cai-caillat-ru, Caicunallatru	Caycayllapi	Acjuatoququenacana
9 Huassaman, Huassat-ru, Cay-guepaman		Kquepjaru
Hipaman, Hipat-ru		
10 Naupaman, Naupat-ru, Cay-naupaman		Nairjaru
Nauquiman, Nauquit-ru		
11 Camacalla, Puchucalla, Ushacag		Tucuycaña
Chincalla		
12 Puchucassa, Camacassa, Ushacassaga		Tucuyata
Chincassa		
13 Maucassa, Latassyassa, Rucuyar, Ushaccsaga		Merququetatata
Latassyalussa, Lapissa		
14 Chacuassyassa, Yassaña	Chacuanyasaga-huarmi	Auilmuctata
15 Anquishña, Anquishyassa, Rucuyasga Ollog		Achachimuctata
Yassa-nuna		
16 Huilahuchatucu, Mistissa, Huiragochatucusaga		Uirajochayata
Huilahuchanu		
17 Puchucay, Camacay, Pahnay Ushay		Tucuyaña
18 Puchucachiy, Camacalachiy, Ruracuyta-ushay		Tucuyayaña
Pahuachiy, Maucachiy,		
Latassyalachiy		

10	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Acabarse , v.	Tucucuy, Ppuchucapuy	Tucucuy, Puchucacuy
2	Id. <i>totalmente</i> , v.	Tucucapuy. Id.	Ccollorcoy, Pace-huay
3	Id. <i>por exterminio</i>	Ccoñlopuy	Ccollorcachiy, Pace-huarcca- [chiy]
4	Id. <i>poco á poco</i>	Yauyay. Yauyariy	As-asllamanta-tucucuy, As- asll...-puchucacuy
5	Id. <i>después de largo tiempo</i>	Tucucapuy. Tucurecacapuy	Chica-unañmantarañ-tucucuy
6	Acabóse , <i>familiar</i>	Tucucapun	Tucurecon-fam.
7	Acacheteaño-da , p.	Chhaklascca	Tacapascca, Maccapascca
8	Acachetzar , v.	Chhaklay	Tacay, Maccay, Tacarcoy.
9	Acalorado-da , p.	Ruphapacuscca	Rupapacuscca, Pucayarccos- cca
10	Acalorarse , <i>encenderse</i>	Ruphapacuy	Rupapacuy,
11	Acallaño-da ,	Upallachiscca	Upallachiscca
12	Acallar , <i>hacer callar</i>	Upallachiy	Upallachiy, Upallarcachiy
13	Acanalado-da , p.	Sucascca Yarccachascca	Yarccachascca, Huaycco-yay- cachiscca [chiy]
14	Acanalar , <i>hacer canal</i> v.	Sucay Yarccachay	Yarccachay, Huayccoyayca-
15	Acardenalado-da , p.	Kcoyoyascca	Kcoyoyascca
16	Acardenalar , v.	Kcoyoyachiy	Kcoyochiy, Kcoyoyachiy, Kcoyoyarcachiy [yascca]
17	Acariciado-da , p.	Huaylluscca	Cuyapayascca, Huayllupa-
18	Acariciador-ra , adj.	Huaylluk	Huayllucucc, Cuyapayacucc, Nanachicucc
19	Acariciar , v.	Huaylluy	Cuyapayay, Huaylluy
20	Acarreado-da , p.	Astascca	Astascca, Apascca, Ceepascca

1 Puchucacuy, Camacacuy, Mancacuy, Chunyaluy	Ushacassga	Tucusiña
2 Hulluy, Hulluluy, Pahuay Chunyay	Juella Ushacassga	Tucsupinisña
3 Hulluchiy, Pahuachiy, Chunyachiy	Pechaypa, Ushacassga	Lakcaccata
4 Ass-assllap-puchucacuy, Ass-ass-camacacuy	Hualca-hualcalla, Ushacass- ga	Jukca-jukcat-tucusiña
5 Unai-unaitala-puchucay 6 camacay	Unayran-ushacassga	Jayapachat-tucusiña
6 Puchucalun—fam.	Ushacasquisga	Tucusiña
7 Lapiassa, Tacassa	Lagyasga, Tacassga, Cutass- (ga	Ttajllinoccata
8 Tacay, Ma-hay, Cutay	Lagyay, Tacay, Cutay	Ttajllinoccaña
9 Pucassa, Ninai-ninai, Lu- papakussa	Shanapacussga	Jumpptasita
10 Lupapacuy	Shanachí	Jumpptasña
11 Upallachissa	Upallasga	Amucttayata, Amucttata
12 Upallachiy, Upallalachiy	Upallachí	Amucttayaña
13 Siquiachassa, Ca-nalassa —c. m. u.	Pucruyasga	Larccachata
14 Siquiachaycu, Canalaycu —c. m. u.	Pucruchí	Larccachaña
15 Huyussa, Huyuchissa	Goyusga	Kcoyuttata
16 Huyuchiy, Huyulcalachiy Huyupa, tacialuy	Goyuchí	Kcoyuntaña
17 Cuyassa, Huayllupássa	Cuyasgn	Munarttata
18 Huayllipacu, Cuyacu, Na- nachicu,	Cuyacog	Munarttiri
19 Cuyapay, Huayllipay	Cuyay	Munarttaña
20 Asstassa, Apassa, Hipissa	Ashtassga	Astaccata

11 CAST.

1 **Acarreado**—da, *cereal depositado en la era p.*

2 **Acarreador** adj.

3 **Acarrear**, *transportar v.*

4 **Acarrearse**, *retirarse v.*

5 **Acaso** *quizá, adv.*

6 **Acaso?**

7 **¡Acaso** *ha ido?*

8 **Acaso**, *respt.*

9 **Acaso** *ha ido*

10 **Acatado**—a, *part.*

11 **Acatar**, *respetar v.*

12 **Acatarrado**—a. *part.*

13 **Acatarrase**, *contraer catarro*

14 **Acandalado**—a. *part.*

15 **Acandalador**—a.

16 **Acaudalar**, *atesorar*

17 **Acceder** v.

18 **Acción**, *efecto de hacer*

19 **Accionar** v.

20 **Accinar**, *salar carnes.*

Arcuscca

Astak

Astay

Astacuy

Ichas, Ichach, Ichapas

Ichas

Ichas-rinchu?

Ichapas

Ichapas rinña

Yupaychascca

Yupaychay

Chhulliscca

Chhullicuy

Ccapak, Ccollqqeyok

Ccollqqe-huñuk

Ccollqqe-huñuy

Huñiy, Ariñiy

Ruray, Ymanay

Hayhuaycachay

Chharquichay

CUZ.

AYAC.

Arcuscca, Mastascca

Astacc, Astapacucc, Apapacucc, Ccepepacucc

Astay, Ccepey, Apay

Astacuy, Astacurccoy, Ripuy

Jchas Ichapas, Ñaccapasña-Paccta

Ichachuch?

Ichas-rirccañia?

Ichas-yá, Ichapas-yá, Ima-yá

Rinchu-ccay

Yupaychascca

Yupaychay

Chullip-hapisccan

hullinhuan-onccoy Chullir-ccocoy

Apu, Ccollccesapa, Capuccni-yocc

Ccollcce-huñucc, Apuyay-munacc

Ccollcce-huñuy, Apuyay, Ccollcce-muntuy

Munay, Au-niy, Anri-niy,

Ruray

Maquita-avhuistin-rimay

Charquiyay. Charqui-ruray

JUN.

- 1 Aloussa, Mastassa
- 2 Aesta, Asstapacu, Hipipacu, Ssahuapacu
- 3 Asstay, Asstaluy, Apay
- 4 Asstacuy, Licuy, Asstaculuy,
- 5 Icha, Ichapis, Ichaña, Napist-ra, Patta
- 6 Pattachut-r? Ichachut-r?
- 7 Lilañachu?
- 8 Icha-ari, Ichapis-ari, Ichaña, Páttaña,
- 9 Linñapist-ra
- 10 Respetuan-licassa
- 11 Rispitay—c. m. u.
- 12 Romadisussa, Mishap-chalassa
- 13 Missahuan-ishyay, Romadisohuan-ishyay
- 14 Illaisapa, Caniyu, Capuniyu
- 15 Illai-juñu. Yllaisuntu, Illai-uttu
- 16 Illai-juñuy, Yllai-áttuy
- 17 Munay Au-niy, A-niy
- 18 Lulai
- 19 Maquimpihuan-limay, Maqui-ayhuicat-ray
- 20 Charquiluy, Matalay, Charqui-lulay

AN.

- Brachu-gorrisga
- Ashtacog
- Ashtay
- Jucladuman-huiticusaga
- Ichapis
- Ichapis?
- Ichapis-ayhuasga?
- Icha
- Icha-ayhuasga
- Yupaychaaga
- Yupaychay
- Huisgagog
- Huisgassga
- Achca-guelleyog
- Guellayta-goreg
- Guellayta-goricun
- Auní, Munay
- Rurana
- Hayhuaycachay
- Charquita-ruray

AYM

11

- Astaccattata
- Aparapita, Astaquerri
- Astaccaña
- Astaccasña
- Janiti
- Janipinit
- Sarapinit
- Sarapiniua
- Sarapini
- Yupaychata
- Yupaychaña
- Romarisata
- Romarisasña
- Ccoilqquechata
- Colqquechiri
- Ccoilqquechaña
- Yausttaña
- Lurau
- Amparawp-parlaña
- Jiuayaña, Tucuyaña

12	CAST.	GUZ.	AYAC.
1	Acechado —a. <i>part.</i>	Huateccascca	Huateccascca, Hahausca
2	Acechador —a.	Huateccak Ccaumihua	Huateccacc
3	Acechar	Huateccay Ccaumihuay	Huateccay, Hahuascca
4	Id. <i>hacer</i>	Huateccachiy	Huateccachiy Huateccar- ccachiy
5	Acedar , v.	Pposecoyachiy	Pochecochiy, Ccamiarccachiy
6	Acedarse , v.	Pposecoyareuy Pposecoyay	Puchecucuy, Puchecocurccoy
7	Acéfalo , <i>adj.</i>	Mana camachiqueyok	Mana-camachiniyocc
8	Acelerado —a, <i>part.</i>	Utccascca	Utccaycuscca
9	Acelerar v.	Utccay	Utccay, Utccaycuy
10	Id. <i>hacer</i>	Utccachiy	Utccachiy, Utccaycachiy
11	Acémila , <i>bestia de carga</i>	Uyhua	Uyhua
12	Acepillar , v.	Llakllay	Llampu-llacellay, Llampuya- chiy
13	Acceptable , <i>adj.</i>	Chasquina, Chasquinapak- caman	Chasquipaslla
14	Aceptado —a, <i>part.</i>	Chasquiscca, Ari-niscca	Chasquiccca, Aniscca
15	Aceptador —a, <i>el que ad- mite</i>	Chasquik Huñik	Chasquecc, Ari-nccc Uyacucc
16	Aceptar , v.	Chasquiy, Huñiy	Ari-niy, Anri-niy. Chasquiy
17	Acequia , n.	Yarcca	Yarcca
18	Id. , <i>hacer</i> v.	Yarccachay	Yarccachay, Yarcca-ruray, Yarcca-aspiy
19	Acerca , <i>adv.</i>	manta. af.	manta. y pi. afs.
20	Acercado —a, <i>p.</i>	Asuycachiscca	Asuycachiscca [chiy
21	Acercar , <i>poner cerca</i> , v.	Asuycachiy	Asuycachiy, Hichpachay-ca-
22	Id. <i>hasta juntar</i>	Tincuchiy, Ccayllachiy	Topaycachiy, Tincuycachiy, Rataccachiy

JUN.

AN.

AYN.

12

- 1 Tápapassa, Ancupassá, Licapassa
 2 Tápapa, Ancupa, Licapa
 3 Tápay, Tápapay, Licapay, Ancupay
 4 Tápathiy, Tápaycachiy, Ancupachiy
 5 Puchuchiy, Hammiachiy
 6 Puchcucuhuy, Ammiaculuy
 7 Mana-camachiniyu
 8 Amsaycussa [ssay
 9 Amsay, Amsaycuy, Cama-
 10 Amsaycachiy, Camassya-chiy
 11 Uyhua
 12 Llampuchay, Sipillay
 13 T-rasquipasslla
 14 T-rasquissa, Anissa
 15 T-rasquica, Aunico, Uyalicu
 16 A-niy, Au-niy, T-rasquiy
 17 Siquia—c. m. u.
 18 Siquia-quit-ray
 19 pi y pita—s u. c. afá.
 20 Assuycachissa
 21 Assuycachiy, Lataycachiy
 22 Topaycachiy, Tincuchiy, Cuscaycachiy, Latachiy

Huatgassga, Gahuapassga

Huatgacog, Gahuapacog
Huatgay, Gahuapay

Huatgachí, Gahuapachí

Puchgoyachí
Puchgoyacun
Chunyag
Utcallasga
Utcay
UtcachíUyhua
Llagllay

Chasquinapamí

Chasquiaga

Chasquicog

Chasquí
Sequia
Sequiata-ruraymanta
Huytimusga
Huytimuy, Huytichimuy
Huytichí tincunganyag

Michuata

Michuiri
Michuaña

Michuayaña

Jaruptayaña
Jaruptasiña
Muñcanapac-juriri
Macj-sartiri
Macj-sartaña
Macj-sartayañaUyuanaca
Laujuchlusayaña

Yausañjama

Yausata

Yausiri

Yausaña
Larcoa
LarcoachañaJakcaru
Jakcachata
Jackachaña
Lippiyaña

13 CAST.**CUZ.****AYU.**

- | | | |
|--|---------------------------|--|
| 1 Acercarse, v. | Asuycuy, Sispay | Asuycuy, Hichpacuy |
| 2 Id. hasta juntarse, v. | Tincupuy, Tincuy | Asuicamay, Ratacurecoy tu, panacama |
| 3 Acertadamente, adv. | Chanillanta, Chayaquenta | Cacella, Ima-cacella |
| 4 Acertado—a, p. | Chayachiscca | Allin, Sémacc |
| 5 Acertar, dar en el punto | Chayaehiy | Chayachiy, Chayarccachiy-Ccoycuy |
| 6 Acertijo, n. | Huatuchina | Huatuchi, Huatuchinacui |
| 7 Aceizador—a, jadeante, adj. | Samay-sapa, Sayk'uk | Sama—tiacc |
| 8 Acezar, v. | Sama-samay, Sayk'uy | Samatiay |
| 9 Aciago, adj. | Accoy-raqui, Cchiqui, | Chiqui, Mancharina |
| 10 Acial, n. | Chhipachina | Tramucco |
| 11 Acicalador—a, adj. | Llusk'ayachik | Llampuyachecc |
| 12 Acicalar, limpiar, bruñir, | Llusk'ayachiy | Llampuyachiy, Lluchcachiy |
| 13 Acido—a, agrio, adj. | Ppochcco, Ccatqqe, K'arcu | Pochcco, Ccatcce, Ccammia |
| 14 Aclamación, n. | Huakyacuy | Hucsimilla-ccapariy |
| 15 Aclamar, v. | Huakyay | Bulla-ruray, Alborotay-c. u. |
| 16 Aclarado—a, p. | Suttichascca | Sutichascca, Huillascca |
| 17 Aclarar, decir la verdad. v. | Suttichay | Sutinchay, Checcanchay, Cacellata-ricurichiy |
| 18 Id. hacer, v. | Suttichachiy | Sutinchachiy |
| 19 Aclararse, los líquidos v. | Chhuyay, Chhuyayay | Chuyay, Chuyacuy, Chuyari-(curecoy) |
| 20 Aclararse la atmósfera, | Phacsariy | Quicharicuy, Achiquiay, Achi-quiamuy |
| 21 Aclararse | Suttinchacuy | Sutinchacorcoy, Sutinchacuy, Checcanchacuy |
| 22 Aclimatar, v. | Yachacachy | Yachacachiy |
| 23 Aclimatarse, v. | Yachacuy | Yachacacuy |
| 24 Aclocar, la gallina | Toktoy | Occocciay, Occocciacuy (cca-Manchusa, Manchacorccos) |
| 25 Acobardado—a, p. | K'uytuscca | |

JUN.

AN.

AYM.

13

1 Assaycuy, Assaycuy, As suycalamuy	Huiticayuy	Jakcachasña
2 Topay, Latacuy	Huiticayuy, Tincungaiqui- yag	Hipptapisaña
3 Cälla, Ima-cälla	Allicaglla-rurasga	Checcttanjama
4 Allin, Suma	Allillamcheiga	Checcttata
5 T-rachiy, T-ralachiy, Huy- cuy, Huyculuy	Alli ruray	Checcttana
6 Mus-siai, Mus-siachinacui	Huatuchinacuy	Ckarjama
7 Jamaycat-ra	Shaycusga, Pishipasga	Cclarccattata
8 Jamatiay, Jamaycat-ray	Shaycuy, Pisshipay	Ccarccattaña
9 Chiqui, Sauca, Manchana	Chiquina	Chhiji
10 Sin-ha-chutacu, Aciá—o. u.	Huerpa japina	Merqqe
11 Llampuchi, Llampuchicu	Llampuyachicog	Kcachachiri
12 Llampuchiy, Lluchcachiy	Llampuyaohi	Kcachachaña
13 Puchio, T-ract-ra, Hámmia	Puchgog	Jaru
14 Vívai	Shimihuan-sinchi-huyllachina	Arottataña
15 Lúyay, Vívay	Shimihuan-huallachi	Arottaña
16 Ssutichassa, Huillassa	Caro-rimacuy	Ccanarata
17 Ssutichay, Licachiy, Calla- ta-limay	Shutin-churassga	Ccanayaña
18 Razonllacta-limay	Shutin-churachi	Ccanayayaña
19 Chuyay, Chuyacuy, Chu- yaculuy	Chuyasquisga	Cchuarjaña
20 Quit-racuy, Achiquiay, Achiquialamuy, Usyaluy	Cielo Quichacasga, Achic- yasquisga	Ppasjayaña
21 Cälla-lcachicuy, Cälla- ssutinachaculuy	Shutinchay, Chuyacasga	Canarmistuyaña
22 Yat-racachiy	Yachaycachí	Yatisña
23 Yat-racacuy	Yachacacuy	Yatinoctaña
24 Uc-ucyay, Uc-ucyaluy	Huallpa-tucttun	Toccoña
25 Manchachiy, Aichiy	Manchacasga	Asjnrata

14	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Acobardar, <i>amedrentar</i> , v.	K'uytuchiy, Manchachiy	Manchachiy, Aycccechiy
2	Acobardarse, v.	K'uytucuy, Manchapacuy	Manchapacuy, Llacellaroccoy, Soccosoterecoy
3	Acocceado—a p.	Hayttascca	Hayttascca, Hayttarccoscca
4	Acoccear, v.	Hayttay	Hayttay, Hayttarccoy
5	id. <i>hacer</i>	Hayttachiy	Hayttachiy, Hayttarccarichiy
6	id. <i>repetidas veces</i>	Hayttaycachay	Hayttaycachay, Hayttacachar- ccoy
7	Acoccearse <i>mútuaente</i>	Hayttanacuy	Hayttanacuy, Hayttanacur- ccoy
8	Acogedor—a, <i>adj.</i>	Chasquik, Ccorpachak	Ccorpachacc, Chasquecc
9	Acoger, v.	Chasquiy, Ccorpachay	Chasquiy, Ccorpachay, Sa- maycachiy (cuy
10	Acogerse, v.	Chasquichicuy, Ccorpachacuy	Samacuy, Pacacuy, Ccorpa-
11	Acogido—a, <i>part.</i>	Chasquiscca, Ccorpachascca	Chasquiscca, Ccorpachiscca,
12	Acometedor—a, v.	Ccallarik, Ccallaricuk	Ccallaycucc
13	Acometer, v.	Ccallariy, Ccallaricuy	Atipacuy, Ccallaycuy
14	id. <i>hacer</i>	Ccallarichiy	Atiparccachiy, Ccallaycachiy
15	Acomodable, <i>adj.</i>	Churana, Churarina	Allichapaslla, Allichanalla
16	Acomodado—a, <i>dispuesto</i> ,	Churascca, Allichascca	Allich-churascca
17	Acomodador—a, <i>adj.</i>	Churak, Allichak	Allichacc, Allichacucco
18	Acomodar, <i>arreglar</i> , <i>dis- poner</i> , v.	Churay, Allichay	Allichay
19	„ <i>hacer</i> , v.	Churachiy, Allichachiy	Allichachiy, Allicharccachiy
20	Acomodarse, v.	Churacuy, Allichacuy	Allichacuy, Allichacorccoy
21	Acompañante, <i>adj.</i>	Pusak, Tiyapayak, Tiyaysik,	Cusca-recc, Pusacc, Pusac- nen, Pusapayacc

JUN.**AN.****AYM.****14**

1 Manchachiy, Aichiy, T-rinassyachiy	Manchachi	Asjaraña
2 Manchaluy, Manchapaculuy, T-rinassyaluy	Manchacun	Asjarasiña
3 Saytassa, Saytapalusca	Jaytassga-hestia	Mattaccata
4 Saytay, Saytaluy, (chiy)	Jaytay	Mattaccaña
5 Saytachiy, Saytaycala	Jaytachi	Mattaccayaña
6 Saytacet-ray, Saytacet-ralay	Jaytan achca cuti	Mattaquesipiña
7 Saytanacuy, Saytanaculuy	Jaytanacuyan	Mattaquesiña
8 Jamachicu	Gorpachicog	Ccorpachiri
9 T-rasquiy, Jamachiy, Pachaycachiy	Charicuy, Gorpacuy	Ccorpachaña
10 Jamacuy, Pachaculuy, Pachacuy	Charicuy, Gorpachicuy	Ccorpachasiña
11 Pachaicachissa	Charisga, Gorpachisga	Ccorpachata
12 Hallaicu	Gallipacog, Huajupacog	Jaljatiri
13 Atipacuy, Hallaycuy	Huajupay	Jaljataña
14 Attichiy, Attipalachiy, Hallaycachiy (lla)	Huajupaycachi	Jaljatayaña
15 Allichapasella, Allichana	Tacyag	Uscuña, Asquichañjama
16 Allichassa, Allin-t-rulassa	Tacyasga	Asquichata
17 Allicha, Allichacu	Tacyacheg	Asquichiri
18 Allichay, Comoday, c. u.	Tacyay	Asquichaña
19 Allichachiy, Allichaycachiy	Tacyaycachi	Asquichayaña
20 Allichacuy, Allichaculuy, Allichapacuy	Tacyacuy	Asquichasiña
21 Cusca-li, Pússa, Pussapa, Pussánin	Pussacog, Cumpañacog	Chicasariri

15	CAS.	CUZ.	AYAC.
1	Acompañar, v.	Pusay, Tiyapayak, Tiyaysiy	Cusca-riy, Pusay, Pusapayay
2	„ hacer, v.	Pusachiy, Tiyapayachiy	Pusachiy, Cusca ta-cachay, Compañarccachiy, c.
3	„ llevando la delantera, v.	Ñaupay	Ñaupapuy, Ñaupay
4	„ siguiendo, v.	Ccatiy	Ccatiy, Cceparccoy
5	Acompañarse, viajando,	Riysiy, Puriysiy, Cusca-puriy	Cusca-riy, Risiy
6	Acompañar al visitante paseando, v.	Pusaycachay	Pusaycachay
7	Aconchavarse, v.	Camachinacuy	Camachinacuy, Rimanacuy
8	Acongojado-a, adj.	Llaquiscca, Phutiscca	Manchascca, Llaquiscca
9	Acongojarse, v.	Llaquicuy, Phuticuy	Pisipay, Llaquicuy, Puticuy
10	Aconsejado-a, part.	Cunascca	Allin cunapascca, Camachiscca
11	Aconsejador-a, adj.	Cunak	Huillacc, Yachachecc, Necc
12	Aconsejar, v.	Cunay	Huillay, Yachachiy, Yacharccachiy
13	„ repetidas veces, v.	Cunapayay	Cunapayay
14	„ hacer, v.	Cunaycachiy	Cunaycachiy
15	„ muchas veces	Cunapayachiy	Yuyarichiy, Yuyapaycachiy
16	Aconsejarse mutuamente,	Cunanacuy	Yachachinacuy, Rimanacuy, Camachinacurocoy
17	Acopiado—a part.	Huñuscca	Huñuscca
18	Acopiador—a, adj.	Huñuk	Huñoccc, Tandacc
19	Acopiar v.	Huñuy	Huntuy, Tanday
20	Acoquinado—a part.	Nittiscca Manchachiscca	(ccosca Chintiscca, Manchapacor-

JUN.	AN.	AYM.
1 Cusca-liy, Pússay, Pussapaluy, Pussáluy	Pússhay, Cumpañay	Chica-saraña
2 Pússachiy, Cuscacta-ca-t-ray, Cumpaňalachiy	Pússhachi, Cumpaňachiy	Chicatasarayaña
3 Ñaupay, Ñaupapay	Ñaupampa ayhuar, cumpaňay	Nayraccat sarata
4 Hattiy, Hipaluy	Guepampallampa cumpaňay	Quepatat sarata
5 Lissiy, Masanchacuy	Cumpaňanacuy [ñay	Chicaqui sariri
6 Pússaycat-ray	Rajacogta, Huallquf, Cumpa-	Chicac misturi
7 Camachinacuy, Limanacuy	Yachachinacussga, Camachicussga	Chimpusiña
8 Llaquissa	Llaquicussga	Khapttapisita
9 Pishipay, Pishipaluy, Llaquicuy	Llaquicuy	Kcapttapisina
10 Cunassa, Camachissa	Huylassga, Consejassga	Eujttata
11 Huilla, Yat-rachi, Ni	Huyllacog, Consejacog	Eujttiri
12 Huillaluy, Yat-rachiy, Yat-raycalachiy	Huyllay, Consejay	Eujaña
13 Cunaycat-ray	Achca cuti-huyllaycuy	Eujttaña
14 Yat-rachiy, Cunachiy	Huyllaycachi	Eujttayaña
15 Huillapaicachiy	Achca cuti-huallachi	Eujttapiniyaña
16 Yat-rachinaculuy, Limanaculuy, Camachinaculuy	Huillapanacuyay	Eujttapisina
17 Juñussa, Utussa	Huñusga, Gorissga	Tanthapita
18 Juñu, Juñucu, Ssuntu, Ssuntucu	Huñocog, Goricog	Tanthapiri
19 Juñuy, Ssuntuy, Huttuy	Huñuy, Gorí	Tanthapiña
20 Intissa, Manchapacussa, T-rinassyalussa	Nitissga, Pengacussga	Ppurpuntata

16 CAST.

- 1 **Acoquinar**
- 2 **Acoquinarse**
- 3 **Acordado**—a *part.*
- 4 **Acordante** *adj.*
- 5 **Acordar, concertarse**
- 6 **Id.** *hacer*
- 7 **Acordarse**
- 8 **Id.** *de continuo*
- 9 **Id.** *de vez en cuando*
- 10 **Acordelado**—a, *adj.*
- 11 **Acordelar**
- 12 **Id.** *hacer*
- 13 **Id.** *frecuentemente*
- 14 **Acorneado**
- 15 **Acorneador**—a, *adj.*
- 16 **Acornear**
- 17 **Id.** *repetidas veces*
- 18 **Acortado**—a, *part.*
- 19 **Acortar**
- 20 **Acortarse** *la vida*
- 21 **Acosado**—a
- 22 **Acosar**
- 23 **Id.** *hacer*

CUZC.

- Nittiy, Manchachiy
- Nitticuy, Manchapacuy
- Yuyascca, Rimanacuseca
- Yuyaycuk, Rimanacuk
- Yuyaycuy, Rimanacuy
- Yuyaycuchiy, Yuyarichiy
- Yuyaricuy, Yuyariy
- Yuyarayay, Yuyaycachay
- May-maylla-yuyay
- Tupuseca
- Tupuy
- Tupuchiy
- Tupuycachiy
- Huakrascca
- Huak-racuk
- Huak-ray, Huakracuy
- Huak-rapayay (cca)
- Huchhuyascca, Tacsachas-
- Huchhuyachiy, Tacsayachiy
- Causay pisipay
- Ccaticachascca
- Ccaticachay, Ccatipayay
- Ccaticachachiy

AYAC.

- Chintipachiy, Chintiparcca-
- chiy
- Chintipacuy, Chintiparccur-
- [ccoy
- Huillanacusecca
- Huillanacucc
- Rimanacuy, Camachinacuy
- (yaycarccachiy
- Yuyaycachiy, Yurarichiy, Yu-
- Yuyariy, Yuyaricuy, Yuya-
- ricurccoy
- Yuyarayay, Mana-cconccay
- Maynin-chainin-yuyay
- Tupuseca
- Tupuy, Tupurccoy
- Tupuchiy
- Sapa-cutilla-tupuy
- Huacrascca
- Huacreracucc
- Huacray. Huacrerarccoy
- Huacraparccoy
- Uchuiyarcoscca, Pencacacor-
- coscca
- Cuchuy, Cutuy, Cuchupay,
- Tacsayachiy, Tacsachiy
- Huañuchicuy, Huañuchicur-
- Ccaticachascca [ccoy
- Ccaticachay, Ccatipayarccoy
- Ccaticachachiy, Ccatipayar-
- ccachiy

JUN.

AN.

AYM.

16

1 Manchapacachiy, T-rinassyalachiy	Nitichí, Pengacachí	Ppurpuyaña
2 Manchaculuy, Manchapaculuy, Trinassyaluy	Pengacusaga	Ppurpusiña
3 Yalpasa, Limassa	Alli-yarparcur-rurassa	Amtata
4 Limanacu, Yalpachinacu	Alli-yarpag	Amtaptairi
5 Limanacny, Camachinacuy	Alli-yarpay	Amtaña
6 Yalpachiy, Yalpaycalachiy	Alli-yarpachí	Amtayaña
7 Yalpay, Yalpacaculuy, Yalpat-raculuy (hay)	Yarpacny	Amtasiña
8 Yalpaycay, Mana-hun-	Yarparacuy	Amtasipiña
9 Mainin chainin-yalpay	Unay-unaylla-yarpacun	Amtasiscaña
10 Tupussa	Tupussga-jlluhuan	Nachhantata
11 Tupuy, Tupuluy,	Tupuy-jlluhuan	Nachhantaña
12 Tupuchiy	Tupuchi-id,	Nachhantayaña
13 Tupuycat-ray	Tupuraycachí-id.	Nachhantapiniyaña
14 Hualassa	Huagrassga	Uajrata
15 Hualacu	Huagracog	Uajriri
16 Hualay, Hualaluy	Huagray	Uajraña
17 Hualapaluy	Achca-cuti-huagray	Uairapiñiña
18 Uchucyachissa, Pinhaculussa	Uchucyasga	Ppencarata
19 Cuchuy, Cutay, Tacsa-chiy, Yntichiy, Uchuyachiy	Uchucyaycachi	Jiscachaña
20 Huañuchiculuy	Cahuayninta-pisshipacun	Uru-pisichaña
21 Haticat-rassa, Intussa, Cacusca	Gaticachassa	Janccachata
22 Haticat-raluy, Haticat-ray, Intuy, Chacuycuy	Gaticachay	Janccachaña
23 Haticat-rachiy, Hatipalachiy, Intuchiy	Gaticachí	Janccayaña

17 CAST.

- 1 Acostado—a
- 2 Id., *largo tiempo*
- 3 Acostarse
- 4 Id. *hacer*
- 5 Acostumbrado
- 6 Acostumbrar
- 7 Acostumbrarse
- 8 Acre, *áspero, ágrío*
- 9 Id., *para denotarlo*
- 10 Acrecentado—a
- 11 Acrecentador
- 12 Acrecentar
- 13 Acrecer
- 14 Id. *los dolores*
- 15 Acreedor—a
- 16 Acritar
- 17 Acriminado—a
- 18 Acriminador—a
- 19 Aciminar
- 20 Activamente
- 21 Activar
- 22 Activo—e *diligente*
- 23 Actualnente
- 24 Acuático, *animal*
- 25 Acucillarse
- 26 Acuchillado
- 27 Acuchillador
- 28 Acuchillar

CUZC.

- Siriscca
- Sirirayascca
- Siriy, Siricuy
- Siriycuchiy Sirichiy
- Yachascca
- Yachaycachiy
- Yachaycachiacy
- K'arcu, Ccatqqe
- ¡Ak—ak! K'arcullaña!
- Mirascca, Mirachiscca
- Mirachik. Achcayachik
- Mirachiy, Achcayachiy
- Miray, Huiñay, Hatunyay
- Anchayay
- Manuk
- Icharapi-suysuy
- Tumpascca
- Tumpak
- Tumpay
- K'uchilla
- K'uchiycachay
- K'uchi-runá
- Cunan
- Unupak camascca uyhua
- Runcuyey
- Tturpuscca
- Tturpuk
- Tturpuy

AYAC.

- Ustucuscça, Siriscca (coec
- Sirirayascca, Huischuraya-
- Ustucuy, Siricuy
- Ustuchiy, Sirichiy,
- Yachacascca (chiy
- Yachacachiy, Yachacarca-
- Yachacacuy, Yachacacurecoy
- Ccatece, Pochecco, Ccámnia
- Atatallau! ¡Atataul
- Huñachiscca, Mirachiscca
- Mirachecco, Mirachicocco
- Mirachiy, Mirarccachiy, Hui-
- ñachiy
- Huñay, Miray, Hatunyay
- Astahuan-onccorayay
- Manuyocco
- Accechay, Suysuy
- Huchachascca Tumpascca
- Tumpacc, Tumpacucc, Hu-
- chachacucc, Levantacc
- Tumpay, Tumpacuy, Hucha-
- chay, Huillay
- Utccayllamanta, Vivulla
- Utccayachiy, Utccaycachiy
- Corricachacc, Tuqui, Man-
- chai-ruracc
- Cuanan, Cunan-puni, Cunallan
- Yacupi-yachacc, Yacu-piseco
- Unchuyey, Unchucurecoy
- Tuctiscca
- Tucsecc
- Tucsiy

JUN.

- 1 Usstucussa, T-rat-ralassa
- 2 T-rat-ralacussa, Jitalacu
- 3 Usstucuy, T-rat-racuy
- 4 Usstucachiy, T-rat-rachiy
- 5 Yat-racassa [chiy
- 6 Yat-racachiy, Yat-racala
- 7 Yat-racacuy, Yat-raculuy
- 8 T-ract-ra, Puchu, Hámunia
- 9 Atatallau! Atatau!
- 10 Milacussa
- 11 Milachi, Milachicu
- 12 Milachiy, Milacalachiy,
Huiñachiy
- 13 Milay, Huiñay, Jatunyay
- 14 Asstahuan-nanay
- 15 Manuyu, Acridor
- 16 Agichay, Cirmi
- 17 Tumpassa, Juchachássa
- 18 Tumpa., Tumpacu, Juchachacu, Levantacu
- 19 Tumpay, Juchachay, Levantay, Criminay
- 20 Camasslla, Amsalla (chiy
- 21 Amisaycachi, Camassya
- 22 Camassya, Huntaipa-hunta
- 23 Canan, Canan-pacha
- 24 Yacut-rn-yat-ra-pishu
- 25 T-ruct-rucuy, T-ruct-rui-
- 26 Tucsisa [cuy
- 27 Tucsi
- 28 Tucsiy

AN.

- Ushtucussa
- Unay-ushtussga
- Ushtucuy
- Ushtuchi
- Yachacassga
- Yachacachi
- Yachacacuy
- Puchgog-gamia
- Ashhuan-puchgon
- Mirassga
- Miracheg
- Mirachf
- Miray
- Nanay-miran
- Yagachicog
- Suishuy
- Tumpassga, Juchachisga
- Tumpacog
- Tumpay
- Huayralla
- Huayralla-runu (raycuy
- Huayrallachi, Purachf, Apu-
- Canan, Cananlla
- Yacu-uyhua
- Ychirayacuy
- Tucsisga
- Tucsicog
- Tucsf

AYM.

- Iquintata
- Jayat-iquintata
- Iquintasiña
- Iquintayaña
- Yaquinocctata
- Yatinocctaña
- Yatinocctasiña
- Jaru, Chhapaca
- Chhanea
- Jiltaptayata
- Jiltaptayiri
- Jiltptayaña
- Allojanchaña
- Jukcamp ttaqqesifiña
- Manusiri
- Susuña
- Juchanchata
- Juchanchiri
- Juchanchaña
- Keusillu
- Kcapa
- Kcapachaña
- Jichipacha
- Ccotalakco
- Runcunocctasiña
- Ccarinoccata
- Ccarinoququeri
- Ccarinoccaña

18 CASTELLANO

- 1 **Acuchillar** *repetidas veces*
 2 " *hacer*
 3 **Acuchillarse**
 4 " *mútuamente*
 5 **Acudir**, *ir en socorro*

- 6 **Acudirse**
 7 " *mútuamente*
 8 **Acueducto**
 9 **Acullá**
 10 **Acumulado—a**
 11 " *de algún delito*
 12 **Acumulador—a**, *que junta*
 13 " *que imputa*
 un delito

- 14 **Acumular** *juntar*
 15 " *imputar*
 16 " *dinero*
 17 **Acuoso**
 18 **Acurrucado—a**
 19 **Acurrucarse**

- 20 **Acusado—a**
 21 **Acusador—a**

- 22 **Acusar**
 23 **Acusar** *hacer*
 24 " *hacerse*
 25 **Acusarse**
 26 **Achacado—a**
 27 **Achacador—a**
 28 **Achacar**

CUZCO

- Tturpupayay
 Tturpuchi
 Tturpucuy
 Tturpunacuy
 Yanapay, Amachamuy

- Amachacuy
 Amachanacuy
 Yareca, Pincha
 Huacpi
 Huñusceca, Tantasca
 Tumpascca
 Huñuk, Tantik
 Tumpak, Ccasi-tumpak

- Huñuy, Tantay
 Tumpay
 Ccollquechay
 Unu-unu, Hokeo
 K'uytusca
 K'uytuy-uy

- Chhatascca
 Chhatak

- Chhatay
 Chhatachiy
 Chhatachiucuy
 Chhatacuy
 Tumpascca Huchachaseca
 Tumpak, Huchachak
 Tumpay, Huchachay

AYACUCHO

- Tuesipayay, Tuesipay
 Tuesichiy, Tuesipachiy
 Tuesicuy, Tuesicurecoy
 Tuesinacuy, Tuesinacurecoy
 Yanapay, Amachay, Rercoy

- Yanapacuy
 Yanapanacuy, Amachanacuy
 Yacu-pasanán ó rinan
 Chimpa, Huacman
 Huñuseca
 Tumpascca
 Huntuc, Huñucc, Tandacc
 Tumpacc

- Hutuy, Huñuy, Tanday,
 Tumpay
 Ccollerechay, Apuyay
 Yacu-yacu, Yacussapa
 Unchuyecusca
 Unchucuy, Unchucuycuy,
 Chinticuy
 Tumpascca, Huillascca
 Huillacc, Huillacucc, Huilla-
 pacucc
 Huillay, Huillapay
 Tumpachiy, Huillachiy
 Tumpachicuy
 Huillacuy, Huillacurecoy
 Tumpascca
 Tumpacc, Tumpacucc
 Tumpay, Huchachay

JUNIN

ANCACHS

AYMARÁ

18

1 Tucsipay, Tucsipaluy	Achcacuti-tucsf	Ccarinoccapiniri
2 Tucsichiv	Tucsichf	Ccarinoccayaña
3 Tucsicuy, Tucsiculuy	Tucsicuy	Ccarinoccasiña
4 Tucsinauy, Tucsinaculuy	Tucsinacuyan	Ccarinocetasiña
5 Yanapay, Amachay, Li-luy	Ayhuay, Yanapay	Ccuyapayaña
6 Yanapacuy (nacuy)	Yanacuy	Cuyapayasiña
7 Yanapanacuy, Amacha-	Yanapanacuyan	Cuyapayttaziña
8 Yacu-pasanan, 6 linan	Yacupurichina, Ayhuachina	Larcca
9 Chimpa, Huicman	Huacpi, Huassaman	Ccurina
10 Ssuntussa, Juñussa	Gorissga, Tumpassga	Tauccata
11 Tumpassa (tu, Tahuá	Juchapita-tumpassga	Juchanchata
12 Juntu, Juñu, Uttu, Ssun-	Goricog	Taucettiri
13 Tumpa	Juchapita-jucta-tumpacog	Juchanchiri
14 Ssuntuy, Juñuy, Uttuy	Hunuy, Tancay	Tauccaña
15 Tumpay	Tumpay	Juchanchaña
16 Yllaychay, Ricoyay	Guellayta-apichf	Collquechaña
17 Yacu-yacu, Yacusapa	Yacuyasga	Umaliti
18 Unt-rucussa T-ruct-russa	Unchurassga	Chucttata
19 Unt-rucuy, Unt-ruculuy- T-ruct-ruculuy	Unchuracussga	Chucttasiña
20 Huillassa	Shimpissga	Tumpata
21 Huilla, Huillacu, Huilla- pacu	Shimpicog	Tumpiri
22 Huillay, Huillapacuy	Huillapacuy, Shimpicuy	Tumpaña
23 Huillaicachiy, Tumpachiy	Huailachf, Shimpishi	Tumpayaña
24 Tumpachicuy (llaculuy	Quinquita-shimpicachin	Tumpayasiña
25 Huillacuy, Acusacuy Hui-	Quiquin-shimpicun	Tumpasiña
26 Tumpássa	Huachacassga, Tumpassga	Jucha-jacettata
27 Tumpá, Tumpacu	Huachacacog, Tumpacog	Jucha-jacettiri
28 Tumpay, Juchachay	Tumpay	Jucha-jacetaña

19 CASTELLANO

- 1 **Achacar** *hacer*
- 2 **Achacoso**—a
- 3 **Achatado**—a
- 4 **Achatar**
- 5 **Achatarse**
- 6 **Achicado**—a
- 7 **Achicador**—a
- 8 **Achicar**
- 9 **Achicarse**
- 10 **Achicharrado**—a
- 11 **Achicharrador**—a
- 12 **Achicharrar**
- 13 **Achispado**—a
- 14 **Achispar**
- 15 **Achispase**
- 16 **Acholado**—a
- 17 **Adan** *nom.*
- 18 **Adaptable** *adj.*
- 19 **Adaptar**
- 20 **Adecenale**
- 21 **Adecenado**—a
- 22 **Adecenar**
- 23 **Adehala**, *nom.*
- 24 **Adelantado**—a
- 25 **Adelantar**
- 26 " *hacer*
- 27 **Adelantarse**

CUZCO

- Tumpachiy [phuk
Oncorayak, Soksok, Um-
p'altayasca, Ttañusca
p'altayachiy, Ttañuy
p'altayacuy
Huchhuyasca Kquentissac,
Tacsayasca
Huchhuyachik, Kquentichik
Tacsayachik
Huchuyachiy, Kquentichiy,
Tacsayachiy [vacuy
Huchuyay, Kquentiy, Tacsay-
Tektisca, Kcaspasca,
Tektichek, Kcaspachik,
Tektichiy, Kcaspay, Rupha-
chiy (cca
Tumpan-machasca, Sincas-
Machachiy, Sincachiy
- Machariy, Sincariy
Mancharisca, Ppencasca
Adan-naupak-yaya
Tincenchina
Tincuchiy
Chuncachana
Chuncachasca
Chuncachay
Yapa
Naupachisca
Naupay
Naupachiy
Naupacuy, Naupariy

AYACUCHO

- Tumpachiy, Tumpayachiy
Ecco, Eccoyasca, Occcay-
Paltayasca. (yacc
Paltayachiy
Paltayacuy, Paltacurecoy
Tacsayachisca
- Uchuyachicc, Tacsayachec,
Chintichec
Uchuyachiy, Tacsayachiy,
Ccoroy
Tacsayacuy, Uchuyacuy
Ruparccosca
Ruparccachicc
Tectichiy, Ruparccachiy
[Tumpa-upiasccalla
Sincarisca, Susunascalla,
Sincariachiy, Sincarirccachiy
(sunaylla-susunay.
Sincariy, Sincaricurecoy, Su-
Mancharisca, Pencasca,
Llapanchicpa-taitanchic
Tincuyachinalla, Churanalla
Tincurccachiy, Churaycuy
Chuncayachinalla
huncayachisca [ray.
Chunca-chuncallamanta-chu-
Yapa, Masyacchan
Naupasca
Naupay, Naupariy
Naupachiy, Naupachiy
Naupacurecoy, Nauparecoy

JUNIN

- 1 Tumpachiy, Tumpayca-
- 2 Irquissa, Yshyat-ra. (chiy.)
- 3 Paltassa
- 4 Paltachiy, Paltaycachiy
- 5 Paltacuy, Paltaculuy
- 6 Yntissa, Uchucyalussa, Tacssassa.
- 7 Uchucyachi, Tacssachicu, Intichicu
- 8 Uchucyalachiy, Tacssachiy, Intichiy. (tiluy.)
- 9 Tacssayay, Uchucyay, In-
- 10 Lupachissa, Asspassa
- 11 Lupachi, Canca, Asspa
- 12 Lupachiy, Cancaluy Asspachiy. (lla.)
- 13 Shincatiassa, Tarantadu-
- 14 Shincatialachiy, Tarantaycachiy [shincaycuy,
- 15 Shincatiay, Tumpalla-
- 16 Manchassa, Pin-hassa
- 17 Taitanchic Adan
- 18 Tincucachipasslla
- 19 Tincucachiy, T-rulaycuy
- 20 T-runcallap-t-rulana [ssa,
- 21 T-runca-t-runcalla-t-rula-
- 22 Trunca-t-runcallap-t-rulay
- 23 Yapa, Cuyacuynin
- 24 Naupassa (say.)
- 25 Naupay, Naupaluy Am-
- 26 Naupachiy, Naupalichiy
- 27 Naupacuy, Naupaculuy

ANCACHS

- Tumpachi
Guecianyasga
Paltayasga
Paltachi
Paltayacuy
Uchucyasga
Uchucyacheg
Uchucyachi
Uchucyacuy
Pegtassga, Rupassga
Rupacheg
Rupachi
Machasga, Shincassga
Machay
Machacuy
Mancharrisga, Pengacussga
Adan, ñaupay-yureg-runa
Tincucachinapámi
Tincuchf
Chuncayachinalla
Chuncayachissga
Chuncallaman-churay
Bendage, Yapana
Naupassga
Naupay
Naupachf
Naupacuy

AYMARÀ

19

- Jucha-jacctayaña
Unsucalla
Pallallata
Pallallana
Pallallasña
Jiskcachata
Jiskcachiyiri
Jiskcachaña
Jiskcachasiña
Nakcarata
Nakcayiri
Nakcarayaña
Kcantatita
Kcantatiyaña
Machasmuctaña
Penkcachata
Adan
Asquichañjama
Asquichaña
Tunca tuncat-juccuñjama
Tunca-tuncat-jaccuta
Tunca-tuncat-jaccuña
Ccollquen uajttaña
Nayraccatata
Nayraccataña
Nayraccatayaña,
Nayraccatasiña

20 CASTELLANO

- 1 **Adelante**, *adv.*
 2 „ *de hoy en*
 3 „ *de aquí, en*
 4 „ *de allí en*
 5 „ *el que vá*
 6 „ *más*
- 7 **Adelgazado**—*a part.*
 8 **Adelgazador**—*a*
 9 **Adelgazar**
 10 „ *en plano*
- 11 **Id.** *en punta*
 12 **Adelgazarse**
- 13 „ *en flaque-*
 cerse
- 14 **Además** *conj.*
 15 **Adementado**—*a*
 16 **Adentellado**—*a*
 17 **Adentellador**
- 18 **Adentellar**
 19 **Adentro**
 20 „ *en*
 21 „ *á la parte de*
 22 „ *de*
 23 „ *hacia*
 24 „ *más*
- 25 **Aderezar**
 26 **Aderezarse**, *adornarse*
 27 **Adestado**—*a*

CUZCO

- Ñaupakpi, Ñaupakta, Ñaupak-
 Cunanmanta (man
 Caymanta
 Chaymanta
 Ñaupak-purik
 Ashuan-ñaupapi
- Ñañuyascca Llapsayascca
 Ñañuyachik, Llapsayachik
 Ñañuyachiy
 Llapsayachiy
- Llañuyachiy
 Ñañuyacuy
- Tulluyay, Llacayay, Sucyay
- Chaymanta
 Upayascca
 Caniscca
 Canik, Canicuk
- Caniy
 Ucu
 Ucupi
 Ucuman
 Ucumanta
 Ucu-ñekman
 Ashuan-ucupi
 Sumakyachiy
 Sumakyacuy, Chantacuy
 Manu-manu, Manuyascca

AYACUCO

- Ñaupacpi
 Cunanmanta
 Cunanmanta
 Chaymantacca
 Ñaupacc, Nauparecc
 Astahuan-ñauparecc, Ast-
 huan-ñaupacc
 Llañuyascca, Tulluyascca
 Llañuyachecc, Llapsayachecc
 Llañuyachiy
 Llapsayaycachiy
- Llañuyachiy, Puntachareccoy
 Llañuyay, Llapsayay,
- Tulluyay, Charquiyacureccoy
- Chaimanta, Asuan, Astahuan
 Cpayascca, Opa
 Canipascca, Cachusecca
 Canecc, Cachucc
- (ccoy
 Caniy, Canireccoy, Cachur-
 Ucu
 Ucupi
 Ucuman
 Ucumanta
 Ucuman
 Asuan-ucuman
 Allichay
 Allichacuy
 Manuyascca

JUNIN	ANCASH	AYMARÀ	20
1 Naupahata, Naupahaman	Naupaman	Nayraccata	
2 Cananmayumpita	Cananpita-naupamanga	Jichhuruta	
3 Cananpita	Caipita-naupamanga	Jichat-nayraccataru	
4 Chaipita	Chaypita-naupamanga	Ccurit-nayraccaturu	
5 Nau-lipa (tahuan-naupa)	Naupata-ayhuan, Surin	Nayraccanquiri	
6 Aastahuan-naupaca, Ass-	Ashuan-naupanan-ayhuan	Jucam-nayraccanquiri	
7 Nañussa, Tullnssa	Llampuyassga, Huyuyassga	Jucchusata	
8 Nañuchi, Llampuchi	Llampuyacheg, Huyuyacheg	Jucchusiyiri	
9 Nañuchiy	Llanuyachi	Jucchusaña	
10 Llapsachiy, Llapsayca-	Llapshayachi	Sillppichaña	
chiy			
11 Nañuchiy, Puntachay	Llanuyaicachi	Arichaña	
12 Nañuluy, Nañuculuy,	Llanuyacuy	Juchusjasaña	
Llapsaluy			
13 Tulluluy, Tulluculuy, Cas-	Llanuyassga-huyuyacur	Ttucusiña	
suluy [huan			
14 Chaipita, Assuan, Aستا-	Chaymanta, Ashuan	Ucata	
15 Upassa, Upa	Sonsoyasga, Upayasga-run	Loqqeptata	
16 Canissa, Cat-russa	Canisga	Achoccata	
17 Cani, Cát-ru	Canicog	Achoccasiri	
18 Caniy, Caniluy, Cat-ruy	Canicuy	Achoccaña	
19 Luli,	Ruri	Mancca	
20 Lulit-ru	Rurichu	Manccana	
21 Luliman	Rurimanpa	Manccachecca	
22 Lulipita	Ruripita	Manccata	
23 Luliman	Ruriman	Manccataqui	
24 Assuan-lulimán	Ashhuan-ruriman	Juccampmanccaru	
25 Allichay, Adresay	Shumayyachi, Allichachi	Uaquichaña	
26 Allichacuy, Allichapacuy,	Shumag'yachicuy, Allichachi-	Uaquichayaña	
27 Manussa	Yagayasga	Manuchata	

21 CASTELLANO

- 1 **Adendarse**
 2 **Adherido**-a
 3 **Adherir**
 4 **Adherirse**
 5 **Ad hoc**
 6 **Adicionar**, *agregar*
 7 **Adiestrar**
 8 **Adinerado**-a
 9 **Adinerar**
 10 **Adinerarse**
 11 **Adios!**
 12 **Advinable**
 13 **Adivinación**
 14 **Adivinado**-a
 15 **Adivinador**
 16 **Adivinaja**, *acertijo* *nom.*
 17 **Adivinanza**, *nom.*
 18 **Adivinar**
 19 " *hacer*
 20 **Adivino**-a
 21 **Adjunto**-a
 22 **Adjutor**-a
 23 **Ad libitum**, *á voluntad*
 24 **Admirable**
 25 **Admirado**-a
 26 **Admirarse**
 27 **Admirativa**, *pulabra*

CUZCO

- Manuchacuy, Manucuy
 K'ascascca, Ratascen
 K'ascacchiy, Ratachif
 K'ascacny, Rasttacny
 Caypak, Chayaquen
 Yapay
 Yachachiy
 Ceapak, Ceollque-sapa (cuy)
 Capakyay, Ceollquechay
 Ceapacyacuy, Ceollquecha-
 Diosllahuana!
 Yachanalla, Huatunalla
 Huatuy, Huatuchiy
 Huatuseca
 Huatuk
 Ceormachiy, Ceormachina
 Huatuchila
 Huatuy
 Huatuchiy, Huatuchicuy
 Huatuk
 Cusca-cak, Cak-masi
 Yanapak
 Munaylla-ruray, Munaspa
 Utirayana, Utichienk
 Utiscca, Utirayasca
 Utiy Utiraray
 Achalau! Há! Ahá!

AYACUCHO

- Manucuy, Manuchacuy, Ma-
 nucuycuy (Ratascen
 Laccascen, Laccarccoscca.
 Laccay, Laccarccoy, Rata-
 chiy, Mutarccoy (tacuy)
 Lacoacuy, Laccacurccoy, Ra-
 Caipacc, Cainapacc
 Yapay (sichiy
 Yachachiy, Pusapayay, Rec-
 Apu, Apuyasca, Ceollesapa
 Apuyay, Ceollecchay, Ceol-
 lee-mascay (yarccoy
 Apuyarccoy, Ceollecce-sapa-
 Diosllahuan [chanalla
 Musiapaslla, Musianalla, Ya-
 Musia
 Musiascaña
 Musiacc, Yachacc, Laicca
 Huatuchi, Huatuchinacui
 Huatuchi
 Musiay, Musiarccoy
 Musiachiy, Choccachiy
 Musiacc, Laicca, Chocccacc.
 Humu [Nocahuan-cacc.
 Cusca-ccac, Paihuan-cacc,
 Yanapacc
 Munascanta-ruray (chicucc
 Canllarayachicucc, Espanta-
 Canllarayasca, Espantasca
 Canllarayay, Espantacur-
 ccay, Utiy
 ¡Achachau! ¡Achachallau!

JUN.

- 1 Manucuy, Manuculuy, Manupaculuy [Llutassa
- 2 La-hassa, Lataculussa
- 3 Lahay, Latachiy, Laucay, Llutay [caculuy
- 4 La-hacuy, Latacuy, Lau-
- 5 Caipa, Cainapa
- 6 Yapay (ssapay
- 7 Yat-rachiy, Lislehy, Pu-
- 8 Yilaisapa, Yllainiyu,
- 9 Yllai-assiy, Yllai-assicuy
- 10 Yllaisapaluy
- 11 Diosllahuan, Jamallá
- 12 Musiapasslla, Musianalla,
- 13 Musiai (Yat-ranalla
- 14 Musiassa
- 15 Musia, Yata
- 16 Musiai, Músiachinacui
- 17 Musiana
- 18 Musiai, Musialuy
- 19 Musichiy, Musiaycalachiy
- 20 Musia, Musiay-cat-ra
- 21 Cusca-cá, Pailhuan-cá, Cá-másin
- 22 Yanapa
- 23 Munassanta-lulay [cu
- 24 Jañassyachicu, Admirachi-
- 25 Jañassyalussa [Espantassa
- 26 Jañassyaluy, Espantaluy
- 27 ¡At-rat-rai! ¡Jaá!

AN.

- Yagayacussga
- Llagentassga
- Llagtay
- Llasstacuy
- Caypag
- Yapan
- Yachacuy
- Guellay-goricog
- Guellaygori
- Guellay-goricuy
- Diosllahuan
- Yachanallla
- Yachacuy
- Yachassga
- Yachacog
- Mussyac-ina
- Mussyana
- Mussyay
- Mussyachi
- Mussyag-runá
- Yanapacog
- Yanapa
- Munassgaiquima
- Pantacanapa
- Pantacog
- Pantacuy
- ¡Achallau!

AYM.

- Manuchasiña
- Llipcatata
- Llipcataña
- Llipcatasiña
- Acatacjama etc.
- Yapaña
- Camana, Yapuni etc.
- Collqueni
- Collquehaña
- Ccollquehasiña
- Diosampiqui
- Yatiñjama
- Yatinccaña
- Yatita
- Yatiri
- Uancocchanja na
- Uancocchaña
- Yatiña
- Yatiaña
- Laycca
- Minka
- Yanapiri
- Muncañaecap
- Musp'anjama
- Musp' aqui
- Musp' arañña
- Musp' arañjama

22 CAST.

- 1 **Admitido**—a, *part.*
 2 **Admitidor**—a, *adj.*
 3 **Admitir**
 4 " *hacer*
 5 **Adobe**, *nom.*
 6 " *hacer*
 7 **Adobera**, *nom.*
 8 **Adoctrinar**
 9 **Adolescente**, *adj.*
 10 " *mujer*
 11 **Adolorido**—a, *adj.*
 12 **Adomiciliarse**
 13 **Adonde**, *adv.*
 14 **Adondequiera**, *adv.*
 15 **Adonde**, *adv.*
 16 **¿Adonde vas?**
 17 **Adonde quiera**
 18 **Adoptado**—a, *part.*
 19 **Adoptante**, *adj.*
 20 **Adoptar**, *el hombre hijo*
 ó hija, v.
 21 **Id.** *la mujer, v.*
 22 **Adoptivo**—a, *hijo*—a, *adj.*
 23 **Adoración**, *nom.*

CUZ.

- Chasquicca, Ari-niscca
 Chasquik, Ari-nik
 Chasquiy, Ari-niy
 Chasquichiy, Ari-niy
 Tica
 Tica-ruray, Ticay
 Ticana
 Yachachiy
 Maktta
 Ttasqui
 Nanak, Nanascca
 Tiay
 (man
 Mayman, Mayta, Mayñek-
 Maymampas, Maytapas,
 Mayñekmampas
 Mayta
 Maytam-rinqui?
 Maytapas.
 (cca.
 Churichascca, Huahuachas-
 Churichacuk, Huahuachacuk.
 Churichacuy, Ususichacuy.
 Huahuachacuy.
 Churinchacuscça, Huahuan-
 chacuscça.
 Muchhaycuna.

AYAC.

- Chasquiscca. Ari-niscca, Anri-
 niscca
 Chasquecc, A-necc
 Chasquiy, Ari-niy, Anri-niy
 Chasquichiy, Ari-nichiy
 Tica
 Ticay, Ticarccooy
 Ticana
 Yachachiy, Ya-hareccachiy
 Musu, Hatun-maccta
 Sipas, Musa, Hatun-sipas
 Nanascca
 Yachay, Yachacuy, Cacuy,
 Cay, Carayay
 Maiman, Maita, Mainecman
 Maimampas, Mainecmiam,
 pas, Mai-maillamampas
 Maiman, Maita.
 Maitam-rinqui?
 Maitapas.
 Churichacuscça, Huahuan-
 chacuscça.
 Churichacucc, Huahuachac-
 cucc.
 Churichacuy, Churichacur-
 ccooy.
 Huahuanchacuy, Huahuan-
 chacurccooy. [curccooy.
 Churichacuscça. Huahuan-
 chacuscça.
 Muchhaycui.

JUN.

AN.

AYM.

22

1 T-rasquissa, Au-nissa, A-nissa	Chasquissa	Iyausata
2 T-rasqui; A ni, Au-ni,	Chasquicog	Iyausiri
3 T-rasquiy, A-niy, Au-niy. Allinmi-niy	Chasquí	Iyausaña
4 T-trasquichiy, Au-nichiy	Chasquichí	Iyausayaña
5 Tica	Tica	Tica
6 Ticay, Adobe-chutay	Ticata-ruray	Ticaña
7 Ticana, Adobera	Ticacuna	Ticatta
8 Yat-rachiy, Yat-ray-cala-cl fy	Yachaehí	Chaniyati
9 Musu, Jatun-hualafs. [bla.	Mayta	Uayna
10 Lásac, Musa, Jatun-huam	Mallua-huarmi	Tauacco
11 Nanassa, [Cacuy.	Nanacussga	Usuchijata
12 Yat-ray, Yat-racuy, Cay,	Tiacucuy. Yachacacuy	Chhijnoccasiña
13 Maiman. Maita, Maimi-man.	Mayman	Cauquiru
14 Maimanpis, Maicálla-mampis.	Maymanpis	Cauquirupans
15 Maiman, Maita.	Maychutá?	Cauquingua.
16 Maita-linqui?	Id.	Cauqui-jucampi?
17 Maitapis. [chacussa.	Maychuratá?	Cauquiru-pinisa?
18 Chulichacussa, Huahui-	Churicussga, Huahuacussga	Jaquiptatha.
19 Chulichacu, Huahuichacu.	Churicog, Huahuacog.	Jaquiptiri.
20 Chulichacuy, Chulichaculuy. (chaculuy	Churicun, Ollgotapis, Huarmitapis.	Yoccaquipata.
21 Huahuichacu, Huahui-	Huahuachicun, Ollgotapis, huarmitapis.	Ppuchaquipata.
22 Chulichacussa, Huahui-chacussa.	Churinpacharin.	Yoccataqui-catusiña.
23 Alabai, Adorai.	Muchana.	Uauaquipata-

23 CAST.

- 1 Adorado-a, *part.*
- 2 Adorar
- 3 Adormecedor-a, *adj.*
- 4 Adormecer, *v.*
- 5 Adormecerse, *v. n.*
- 6 Adormecido-s, *adj.*
- 7 Adormitarse, *v.*
- 8 Adornado-a, *part.*
- 9 Adornador-a, *adj.*
- 10 Adornar, *v.*
- 11 Id. *hacer*
- 12 Adornarse, *v.*
- 13 Adquirido-a, *part.*
- 14 Adquiridor-a, *adj.*
- 15 Adquirir, *v.*
- 16 Il. *hacer*
- 17 Adreie, *adv.*
- 18 Ad sumun
- 19 Adulador-a, *adj.*
- 20 Adular, *v.*
- 21 Adúltera, *adj.*
- 22 Adúltero, *id.*
- 23 Adulto-a, *adj.*
- 24 Acunado-a, *p.*

CUZ.

- Muchhascca.
 Muchhaycuy.
 Susuncachik, Muscachik,
 (cay.
 Susuncay, Susuncachiy, Mus-
 Susuncachicuy, Muscacuy.
 Susuncascca, Muscascca.
 Puñunayay, Puñuyhuan-ay-
 sachicuy, Muscacuy.
 Allichascca, Chhantasca.
 Allichak, Chhantak.
 Allichay, Chhantay
 Allichachiy, Chhantachiy.
 Allichacuy, Chhantacuy.
 Tariscca.
 Tarik.
 Tariy.
 Tarichiy,
 Huactanta.
 Ancha caspa.
 Llun k'u.
 Llun k'uy.
 Ayuk. Huasanchak.
 Ayuk, Huasanchac
 Huayna, Sipas,
 Ppatachasca, Huallachasca

AYAC.

- Muchascca, Yupayhascca.
 Muchaycuy, Muchaycucuy.
 Susuncachicucc, Susuncha-
 checc. (chiy. Puñuyachiy
 Susuncachiy, Susuncarcca-
 Susuncarccoy, Susuncariccoy.
 Utircoy. [chiscca.
 Susunchachiccca, Susunca-
 Puñutiay, Puñutiarccoy, Pu-
 ñuihuan-aysachicuy,
 Allichascca.
 Allichacc, Allichapacc.
 Allichay, Allicharccoy, Su-
 maccyachiy.
 Allichachiy, Allichachicuy.
 Allichacuy, Allichacurccoy,
 Sumaccyacuy.
 Tariscca.
 Tarecc, Taricucc.
 Tariy, Taricuy.
 Tarichiy. [ccomanta.
 Checcaipa, Munaihuan, Son-
 Ancha-caspach. (ucc.
 Llacc-huacc, Llacc-huapaya-
 Llacc-huay. Llacc-huapayay.
 Huasanchacucc, Ccosan-hua-
 sanchacc.
 Huarmin-huacandacc, Hua-
 cerra-una.
 Macceta, Musu, Siras.
 Huallahuascca, Cuccac' a r-
 cccosca.

JUN.

- 1 Adorassa.
- 2 Muchaycuy, Adoraycuy.
- 3 Susunachicu, Uttichicu, Puñuchicu.
- 4 Susunachiy, Puñuchiy.
- 5 Susunay, Susunaluy, Susunaculuy, Uttiluy.
- 6 Snsunassa, Susunalussa, Susunachissa.
- 7 Puñutiay, Puñutialuy, Puñutisay.
- 8 Allichassa.
- 9 Allichay, Allichapacu.
- 10 Allichay, Allichapaycuy, Sumata-tulay. (caty.)
- 11 Allichachiy, Allichavca.
- 12 Allichacuy, Allichapacuy, T-rulapacuy.
- 13 Talissa.
- 14 Tali, Talicu.
- 15 Taliy, Talicuy.
- 16 Talichiv.
- 17 Muñihuan, Ssun-huhuan.
- 18 Ancha-calt-ra.
- 19 Llahuapa, Mishqui-shimi.
- 20 Llahuay, Llahuapay.
- 21 Huassancha, Huan huassanchacu.
- 22 Huallin-huassanchacu-nuna. (Lasac.)
- 23 Huallasa, Musu-huallasa.
- 24 Juallahuassa, Cucachassa, Cusachahuassa.

AN.

- Muchassa.
Muchacuy.
Usshuncacheg.
Usshuncachi.
Usshuncassga.
Usshuncacussga.
Pununacuy.
Allichassga, Shumagyassa.
Allichacog, Shumagyacog.
Allichay.
Allichachf.
Allichacuy.
Chaninpa-tarissga.
Chaninpa-taricog.
Chaninpa-tariy.
Chaninpa-tarichi [pa.
Musaycar-ruran, Huagtam-Chayllanyag.
Llulla-misquishimi.
Missjui-shimihuan llullacuy.
Gohampa, huarmi-juchayog-huagrarcur. (huagrarcur.
Huarmimpa, ollgo-juchayog,
Huynarissga-runa.
Gorinacussga, Shuntassga.

AYM.

23

- Uacanac-jamppatiña.
Jamppatiña.
Sicsinquinari.
Sicsinquiña.
Sicsinquisiña.
Sicsinquinata.
Iquicchauajaña.
Kcachachata.
Kcachachiri.
Kcachachaña.
Kcachachayaña.
Kcachachasiña.
Jiquita.
Jiquisiri, thajtasiri.
Jiquisiña thaccasina.
Jiquiyaña.
Tullpaqui.
Acuaqui.
Jallpajallparuni.
Jallpajallparusiña.
Jaynopa ainisquipiri.
Uarmi ainisquipiri.
Uaynaptata
Chictapita

24 CAST.

- 1 **Adunar**, unir, juntar, congregar, v.
- 2 **Adunarse**, v. (jero)
- 3 **Advenedizo-a**, extran-
- 4 **Advenimiento**, venida, n.
- 5 **Advenir**, venir ó llegar, v.
- 6 **Adversario-a**, nom.
- 7 **Adversidad**, nom.
- 8 **Advertencia**, nom.
- 9 **Advertido-a**, par.
- 10 **Advertir**, v.
- 11 **Id.** hacer, v.
- 12 **Advertirse**, mutuamente
- 13 **Aechador-a**, adj.
- 14 **Aechar**
- 15 " hacer.
- 16 **Aéreo-a**, que vá por el aire,
- 17 **A escondidas**, adv.
- 18 **Afable**, adj.
- 19 **Afanarse**,
- 20 **Aiección**
- 21 **Aietuoso-a**, adj.
- 22 **Afeitar**
- 23 **Afeitarse**, la mujer
- 24 **Afete**, nom.

CUZ.

- Hucllachay, Ppatachay.
- Hucllachacuy, Ppatachacuy.
- Mitma.
- Hamuy.
- Hamuy, Chayamuy.
- Aucca, Tincunacuk masi.
- Hatun-llaquj, Accoy-raqui.
- Hatun-chiqui, Accoyraqui.
- Huillana.
- Huillascca.
- Huillay.
- Huillachiy
- Huillanacuy.
- Aquechak, Icharapi-suysuk
- Aquechay, Icharapi-suysuy
- Aquechachiy
- Huayrapi-pnahuak
- Pacallapi, Paca-pacalla
- Llainppu-soncco, Nueñu-simi
- Ppithuicuy
- Munay, Munapayay (vok)
- Munak, Munack, Soncco
- Pasicuy
- Hahui-uy, Pa-icuy
- Hahuina, Pasicuna

AYAC.

- Hucllahuay. Hucllahuarecco.
- Cuscachay, Taccroccachiy.
- Hucllahuacuy, Cuscachacuy.
- Taccroccuy.
- Hahua-runá, Huc-llacctayocc
- Hamuy, Hamurecoi.
- Hamuy, Chayamuy
- Aucca, Tincucc-masi.
- Nacaricui, Llaqui, Huaccal.
- Huillai, Cunai, Huillacui.
- Huillascca, Cunascca.
- Huillay, Cunay, Yuyaycachi.
- Cunachiy, Huillachiy, Yuyaycachi.
- (nacuy.
- Huillanacuy, Yuyaycachi.
- Accechay
- Accechay, Harniriay [ceechiy
- Accechacachi, Harniriay
- Huayrapi-cacc
- Pacallapi, Paca-pacallapi.
- Ama-pipas-ricuccallanta
- Nuccou-simi, Misquisimi.
- Huahu-simi
- Nacaricuy, Correcachay
- Cuyai, Amnai [Hucucc
- Cuyacucc, Munacucc, Huay
- Sapra-rutny, Allichay
- Allichacuy
- Allichacuna

JUN.**AN.****AYM.****24**

1 Jucllahualuy, Talluchiy, Cuscachaluy.	Jucllaycachi.	Chictapiña.
2 Jucllahuanacuy, Cusca-chaculuy, Talluculuy.	Jucllacacun.	Chictapisina.
3 Juc malcayu, Mana-mal-ca-masi-ca	Huayranu-tumacog.	Jayajaqqe.
4 Ssamuy, Li, T-rai.	Tucuy-pa-jananaua-jayarissga	Sumancaña, Cauqui-ualinca- (ña.
5 Ssamuy, T-ramuy. (tra	Shacamussga, Shacamucog.	Cuti cutiqui, Juta-jutaña
6 Auba, Tincu-masi, Cun-	Chegnina, Enemigunchig.	Auca, Ttiñi.
7 Nacacui-timpu, Hua-hai, Hui-hi.	Tucuy, Yagacag, Desgracia.	Chijir puriña.
8 Huillacui, Cunai.	Huillacuy, Huillacupa.	Eujataña.
9 Huillassa, Cunassa.	Huillacussga.	Eujata
10 Huillay, Cunay, Yalpachiy.	Huillay, Huillaycuy.	Eujaña.
11 Cunachiy, Huillachiy.	Huillaycachi.	Eujayaña.
12 Huillanacuy, Yalpachina-	Huallanacuyacog.	Eujttasina.
13 Agicha [cuy.	Huayracog	Ccuyuri
14 Agichay, Agichaluy	Huayray	Ccuyuña
15 Agichachiy, Agichalachiy	Huayrachi	Ccuyuyaña
16 Huauyat-ru-cá	Huayrana	Chaya
17 Pacallap, Pacacusstilan, Yat-raillap, Upallalla	Pacacuycur	Jamasata
18 Mishqui-shimi, Alli-ssun-hulla, Cuyayllapa	Alli-shungo	Mojjsa-aruni, Mojjsa-jaque
19 Nacapacuy, Afanacuy	Afanacussga-puricog	Empenttasina
20 Cuyai, Munai [llicu	Munay	Munapiniña
21 Cuyacu, Munacu, Huay-	Cuyacog	Munapinisiri
22 Ssapla-lutuy, Ss...cuchuy, Ss...allichay	Raprata-rutuy, Cuchuy	Ppakllaratha
23 Allichacuy	Rapranta-cuchocog-huarimi	Sisira, Juanturu etc.
24 Allichacui	Rupra-rutuna	Jismata

25 CAST.

- 1 Afeminado
- 2 Afianzador—a, *adj.*
- 3 Añanjar
- 4 Afición, *inclinación*
- 5 Aficionarse
- 6 Afilado—a, *part.*
- 7 Afilador—a' *adj.*
- 8 Aflar
- 9 Añn, *pariente*
- 10 Afirmado—a *part.*
- 11 Afirmar, *v. dar firmeza, asentar*
- 12 Aficción, *nom.*
- 13 Afictivo—a, *adj.*
- 14 Añico—a, *part.*
- 15 Añigir
- 16 Añigirse
- 17 Añejado—a, *part.*
- 18 Añajar
- 19 Añejarse
- 20 Añuir, *concurrir*
- 21 Afortunado—a
- 22 Afrecho, *salvado*
- 23 Afrenta, *nom.*
- 24 Afrentado—a, *part.*

CUZ.

- Mak-lla
- Tac-yachik
- Tac-yacmy
- Sonceo-cay, Munapayay
- Munapacuy, Huañupucuy
- Ñauchhiyaseca
- Ñauchhiyachik
- Ñauchhiyachiy
- Yahuarnak
- Tac-achisceca
- Tac-yachiy
- Llaqui, Phuti
- Llaquichicuk, Phutichicuk
- Llaquisceca, Phutisceca
- Llaquichiy, Phutichiy
- Llaquicuy, Pauticuy
- Huayayaseca, Cachari-c a
- Huayayachiy, Cachariy
- Huayayarecuy, Cachari-cuy
- Hunttay, Hunyay
- Samiyo'x
- Hamehhi
- Ppencray
- Ppencachisceca, Qquesachas-

AYAC

- Macella, Huarmi-yaseca,
- Huarmi-hina
- Taquiachece
- Taquiachiy, Taquiarcachiy
- Cuyai, Munai, Cuyapai, Cu-
- yaparecui
- Munacurecuy, Munapayay,
- Huañupacny, Cuyacocoy
- Ñauchhiyachi-ceca, 'Nañuya-
- (chisceca
- Llapsayachic e, Llañuchic e
- Ñauchhiyachiy, Nañuyach'y
- Añn-ayllu
- Taquiachisceca
- Taquiachiy, Taquiarcachiy
- Llaqui, Llaquicui, Muchui
- Llaquichece, Llaquichicoc
- Llaquisceca, Llaquiscuseca
- Llaquichiy, Huaccachiy
- Llaquicuy, Llaquicurecuy,
- Puticuy, Nanacuy
- Huayayaseca
- Huayayachiy, Pascariy (cocy
- Huayayarecuy, Cachari-c-
- Huntamuy, Huñunacuy
- Samiyocce
- Ceamchi, Ceáran
- Penceai
- Penceasca

JUN.

AN.

AYM.

25

1 T-rinass, Hualmiyalnessa, Hualminu	Huayllayo	Uarmijaque
2 Taquiachi	Tacyachicog	Tturuyiri
3 Taquiachiy, Taquiay-cachiy.	Tacyachi	Tturuyaña
4 Cuyai, Munay, Cuyapai, Cuyapalui.	Munacay, Cuyacuy,	Chuymapata
5 Munapay, Munaluy, Cuyacuy, Huañupacuy	Munacucussga, Munapassga	Chuymacñigata
6 Ñañuchissa, Añilalussa	Añilassga, Cupassga, Llanucyassga.	Añichata
7 Ñañuchi, Añilador (uchiy)	Añilacog, Cupacog, Llanucacog.	Añichiri
8 Ñañuchiy, Puntachay, Fichay	Añilacog, Cupacog, Llanucacog.	Añichaña
9 Ailla, Afín	Ayllá	Masi
10 Taquiachissa	Tacyassga	Thuruchata
11 Taquiachiy, Taquiay-cachiy.	Tacyachi	Thuruchaña
12 Llaqui, Llaquicui, Mut-rui	Llaquicui	Llaqui
13 Llaquichicu, Nanachicu	Llaquicussga	Llaquinjama
14 Llaquissa, Llaquicussa	Llaquicog	Llaquintata
15 Llaquichiy, Hua-hachiy	Llaquichi	Llaquisña
16 Llaquicuy, Hua-hacuy, Nanacuy, Sinti uy.	Llaquicuy	Llanquintata, Llaquintaña
17 Huayassa, Huayachissa	Cacharissga	Phisarata
18 Huayachiy, Pascacuy	Cachari	Phisaraña
19 Huayaculuy, Pascaculuy,	Cacharicussga	Phisarasña
20 Juntamuy, Juntacuy	Juntacamun, Juntacan	Alantaña
21 Cushiya, Fortanado-c.	Fortunayog, Cushisga	Samini
22 Hamchi, Hálán	Hamchi, Curnissga	Hamchi
23 Pin-hai	Pengacuna	Caksichaña
24 Pin-hachissa.	Pengacachissga	Caksichata

26 CAST.

1 **Afrentar** v.

2 **Afuera**

3 „ *á, ó hácia*

4 „ *de*

5 „ *en la parte de*

6 „ *para*

7 „ *por*

8 **Agachado—a**, *part.*

9 **Agacharse** v.

10 **Agarrado—a**, *part.*

11 „ *adj. aváro*

12 **Agarrar** v.

13 „ *hacer*

14 **Agarrarse** v.

15 **Agave** n.

16 **A gatas** *undar*

17 **Agazaparse** v.

18 **Ageno** *adj.*

19 **Agigantado—a**, *adj.*

20 **Ágil** *adj.*

21 **Agilidad** n.

22 **Agitable**

23 **Agitar** *mover con violencia* v.

24 **Agitarse** v.

25 **Aglomerar** v.

CUZ.

Ppenccachiy, Qquesachay

Hahua

Hahuaman

Hahuamanta

Hahuapi

Hahuapak

Hahuañekpi

K'umuscca

K'umuycuy

Happipacuseca

Michha

Happipacuy

Happichiy

Happipacuy

Pakpa, Chuchau

Lloccaycachay

Hapipacuy

Hucpa, Huepa-caqquen

Suni-sapa-runá, Hatun-caray

Chhiti, K'uchi

K'uchi-cay

Cchaphina, Mayhuina

Cchaphiy

Cchaphicuy

Huñuy, Tantay

AYAC.

Penccarichiy, Penccarccachiy

Hahua, Hahuaman

Hahuaman

Hahuamanta

Hahuapi

Hahuaman

Hahuapi

Cumaysan, Curoc

Cumucuy, Curocuy, Curoc-

cuycuy

Hapiscca,

Micha, Macella

Hapiy

Hapichiy, Hapirccachiy

Hapicuy, Hapicurecoy

Pacca, Pita, Chuchau

Tahuapalla-puriy, Lloccay-

cachay

Pacacuy, Pacacurecoy

Hucpa, Runap

Hatun-runá, Chicancaray-

runa

Tuqui

Tuquicay

Cuyuchinalla, Cuyuchipalla.

Taspirinalla.

Tapsiy, Tapsiy, Taspircceoy

Pisiparecoy, Saycuy

Huntay, Taucay, Pirhuay

JUN.

AN.

AYM.

26

1 Pin-hachiy, Pinhalcalachiy, Millapay, Palay,	Pengacachi	Caksichayaña
2 Huassa, Huassaman	Huagtaman	Anccana
3 Huassaman	Huagtamanta	Anccaru
4 Huassapita	Huagtapita	Anccata
5 Huassat-ru	Huagtachá	Anccanqui
6 Huassaman	Huagtapá	Anccataqui
7 Huassanit-ru	Huagtachucacum	Anccaloque
8 Cumuysan, Uyssu, Curcu	Humpurassga	Kumptata
9 Cumucuy, Uyssucuy	Humpuracog	Kumptasiña
10 Chalassa	Apissga, Charicussga.	Cattapita
11 Mit-ra	Allapa Charicussga Michamicha.	Michha
12 Chalay, Aptiy	Charí	Cattapiña
13 Chalachiy, Chalaycachiy	Charichí	Cattapiaña
14 Chalacuy, Chalaculuy	Charicuy	Cattapisiña
15 Pappa, Ala, Pinca	Penca	Kellupancarita
16 Tahuat-r-aquilap-puliy	Llagtaypa pureg	Cumpuña
17 Pacacuy, Pacaculuy	Llagtacuycur umpuracog	Ymuntasiña
18 Jucpa, Nunap	Jucpam-cheyga	Maynina
19 Jatun-nuna, Chicancarainuna	Jatuncaray-runá	Hachha-tansa
20 Palipa-palii, Vivo—c	Ancaha, Vivo-runá	Kapa
21 Mana-llasa	Huairanu-puricog	Kapaña
22 Cuyuchipaslla, Tapsipaslla, Ayhuinalla.	Cuyuchina, Hayuina.	Onocettiri
23 Tapsiy, Ayhuíy, Ayhuiluy	Cuyuchí, Muyuchí.	Onoqueyaña
24 Pishipay, Pishipaluy	Cuyucun-achca-muyucun	Onoquesiña
25 Ssuntuy, Juñuy, Tahuay	Tacuy, Achcata	Muntunttaña

27 CAST.

- 1 **Aglomerarse**
 2 " *juntarse confusamente*
 3 **Agonizar** v.
 4 **Agorero** n.
 5 **Agostado—a**, part.
 6 **Agostarse**
 7 **Agosto**, mes
 8 **Agotable** adj.
 9 **Agotado—a**, p.
 10 **Agotar** *vaciar el agua*
 11 **Agotarse** v.
 12 **Agraciado—a**, adj.
 13 **Agradable!** *Que!* interj.
 14 **Agradar** *causar placer, complacer* v.
 15 **Agradarse** *complacerse*
 16 **Agradecer** v.
 17 **Agradecido—a**, adj.
 18 **Agrandado—a**, p.
 19 **Agrandar** v.

CUZ.

- Huñunacuy, Tantanacuy
 Tancanacuy, Chhuncunacuy
 Huañunayay, Ppitinayay
 Umu
 Cearhuayaseca, Cearpamamaseca.
 Cearhuayay, Cearpamamay
 Ceapak-situa, Agosto-quilla
 Chhaquichinalla
 Chhaquichiseca
 Chhaquichiy
 Chhaquichipuy
 Allin-rir-chhak
 Añañau! Añay!
 Cusichiy
 Cusicuy
 Yupaychay, Alli-cutichiy
 Yupaychacuk, Alli-cutichicuk
 Hatunyachisceca
 Hatunyachiy

AYAC.

- Tancanacuy, Huntanacuy
 Quichuinacuy, Nitinacuy.
 Pirhuacacuy.
 Huañunayay, Tipinayay.
 Huañui-patapi-cay
 Yachace, Musiace
 Chaquiseca
 Chaquicuy, Chaquicureceoy,
 Ahuicureceoy.
 Agosto-quilla
 Puchucanalla, Puchucacella.
 Tucunalla, Tucucella.
 Tucuseca, Puchucasca
 Puchucay, Tucureceoy, Puchucareceoy, Chaquichiy.
 Puchucacuy, Tucuy, Tucureceoy.
 Sumacella, Sumace-challa
 Añallau! Atatachau! Atacachau!
 Cusichiy
 Cusicuy, Cusicureceoy
 Recesicuy, Yupaychay, Mucayecuey.
 Recesicuec, Yupaychacuec
 Hatunyachisceca
 Hatunyachiy, Hatunyarceachiy.

JUN.**AN.****AYM.****27**

1 Juñunacuy, Tabuanacuy	Tacuyacuri-Achcay	Muntunttasíña
2 Piluanacuy, Nitinacuy, Quit-rquinacuy	Chuncunacuyan	Muntunttasipje
3 Huañuyay, Pasanaycay, Huañunaycay.	Huañuycag	Tacusíña
4 Musia	Yachacog, Mussiacog	Laycca
5 Chaquissa	Ussiahuan-chaquisga	Huañarata Huañatata
6 Chaquicuy, Ahuiculuy	Chaquicussga, Ussiahuan	Huañarasiña Huañasiña
7 Agosto-quilla	Agosto-quilla	Agosto-phaccsi
8 Puchucalla, Camacalla, Chincalla.	Hussacacog-tucuy	Huañayaña
9 Chaquissa, Puchucassa	Hussacassga	Huañatata
10 Puchucay, Camacay, Chaquichiy.	Hussacay	Huañantaña
11 Puchucaculuy, Camacaculuy, Chaquiluy.	Hursacacuy	Huañantasíña
12 Sumalla, Tuquilla, Cuyay- passlla.	Shumaglla-gagllayog	Jiguauñcatani
13 Achallau!, Achallau!, Jáá!, Tuquilla!	¡Añallau!	Chuymarpuriri
14 Cushichiy, Gustucta-huy	Cussichicug, Cuyanaypa	Chuymarupuriña
15 Cushicuy, Gustacuy, c. u.	Cussicussga	Chuymarupurisíña
16 Lisicuy, Sulpainicuy	Reguecuy, Agradecicuy	Yuspagarcaña
17 Lisicu, Agradesicu, c. u.	Reguecun, Agradecicun	Yuspagarcata
18 Jatunyassa, Jatunya- chissa.	Jatunyay	Jachhaptayaña
19 Jatunyachiy, Huiñachiy	Jatunyasga	Jachhaptata

28 CAST

- 1 **Agrandarse** v.
- 2 **Agravar** *el peso* v.
- 3 **Agraviado**—a.
- 4 **Agraviar** v.
- 5 **Agravarse** v.
- 6 **Agregado**—a, *incorporado*
- 7 **Agregar** v.
- 8 **Agregarse** *unirse* v.
- 9 **Agresor**—a, *adj.*
- 10 **Agrete** *rudo, grosero*
- 11 **Agriar** v.
- 12 **Agrícola** *adj.*
- 13 **Agridulce**
- 14 **Agrio**—a, *adj.*
- 15 **Agua**
- 16 „ *sacarla á jarros*
- 17 „ *fria*
- 18 „ *caliente*
- 19 „ *clara*
- 20 „ *túrbida*
- 21 „ *salobre*
- 22 „ *dulce*
- 23 **Aguacero** *nom.*
- 24 **Aguador**—a, *adj.*

CUZ.

- Hatunyay
 Llasaycachi, Yapay. Huatuycayay
 Huatuycayascca, Qquesachascca.
 Huatuyccayay, Qquesachay
 Phinacapuy
 Yapascca
 Yapay
 Huñucapuy
 Ccallarik
 Samppa, Puna-runá
 Pposeccoyachiy
 Chac-rayok
 Pposeccoyak-misk'i, Seqque
 Pposecco, Ceatque
 Unu
 Unu-huisiy
 Chiri-unu
 Kcoñi-unu
 Chhuya-unu
 Kcata-unu, Ceoncho-unu
 Cachi-unu
 Misk'i-unu
 Para
 Unu-astak, Unu-apak

AYAC.

- Hatunyacuy, Hatunyacurcco
 Llasaccyachiy, Llumpaychay
 Yapay.
 Canuscca, Ccacc-chapascca.
 Sintichiscca.
 Camiy, Camircco, Sintichiy.
 Sinticuy, Sinticurcco
 Yapascca, Masyascca
 Yapay, Yaparcco
 Yapacurcco, Huntanacurcco.
 Ccallaycucc, Ccallarecc
 Chacra-runá
 Pochccoachiy, Ccamiaachiy.
 Ceatccerccachiy.
 Chacra-llamicacc, Chacrayocc
 As-misqui-as-pochcco
 Pochcco, Ceatccc
 Yacu
 Huisiy, Huisircco
 Chiri-yacu, Ccasascca-yacu
 Ccoñi-yacu, Yacu-timpucc
 Chuya-yacu, Chuyachiscca-yacu.
 Putca-yacu, Llocella-yacu
 Ccollpa-yacu
 Misqui-yacu
 Para [pacucc.
 Yacu-astacc, Yacu-asta-

JUN.

AN.

AYM.

28

1	Jatunyaluy, Huiñaculuy	Jatunyacussga	Jachhaptasiña
2	Llasachiy, Llasaycachi	Lasaycachi, Yaparí	Jattiptayaña
3	Palassa, Sintichissa. c. u.	Jagayassa	Yancecachaña
4	Palay, Palaluy, Sintichiy	Jagayachi, Llaquichí	Yancecachaña
5	Sinticuy, Sinticuluy	Jagayacum quinquín	Yancecachaña
6	Yapassa, Masyassa	Yapacassga, Huiticussga	Yaptata
7	Yapay, Astahuan-t-rulay	Yapay	Yaptasiña
8	Yapaculuy, Juntana culuy, Tallunaculuy.	Yapacuri	Yaptasiña
9	Hallali, Hallaicu	Hashipacog	Juljatasiri
10	T-racla-nuna	Gallga-runu, Huicog-runu	Ttula
11	Puch-huchiy, Puch-huy-cachiy.	Puchgog	Haruña
12	T-racla-lulacu, T-racla-t-ru-lulacu	Chacrayog	Sataña
13	Tumpa-mishquitum pahammia.	Misqui-misquilla-puchgog	Harumojsa
14	Pucho, Hámnia	Puchgossga	Haru
15	Yacu	Yacu	Uma
16	Huishiy, Huishiluy	Yacuta-jarruchu-huinay	Mattihuma
17	Alala-yacu, Hasassa-yacu	Alag-yacu	Ttayahuma
18	Hunú-yacu, Acat-ra-yacu	Goñog-yacu	Junttuhuma
19	Chuya-yacu, Chuyassa-yacu.	Claru-yacu	Chhuahuma
20	Putca-yacu, Lluhullayacu	Ganrassga-yacu	Jurihuma
21	Hulpa-yacu, Cat-ri-yacu	Cachi-yacu	Jayukarahuma
22	Mishqui-yacu	Misqui yacu	Mojsahuma
23	Támmia [pacu.	Tamya	Jallu
24	Yacu-assta, Yacu-assta-	Yacu-asstacog, Yacu-apacog	Humaqqeipi, Aracan.

29

CAST.

- 1 **Aguanoso**—a, *adj.*
 2 **Aguar** v.
 3 **Aguaitar**
 4 „ *hacer* v.
 5 **Aguardado**—a, *párt.*
 6 **Aguardador**—a, *adj.*
 7 **Aguardar** v.
 8 „ *hacer*
 9 **Aguadiente** *de caña*
 10 **Aguas-arriba**
 11 „ *abajo*
 12 **Agüero mal**-, *presagio*
 13 „ *buen*
 14 **Agüjon** *nom.*
 15 **Agujoneado**—a, *part.*
 16 **Agujoneador**—a, *adj.*
 17 **Agujonear** *estimular, incitar.*
 18 **Aguiño**—a, *adj.*
 19 **Aguja**
 20 **Agujereado**—a, *part.*
 21 **Agujereador**—a, *adj.*
 22 **Agujerear** v.
 23 „ *hacer*
 24 **Agujerearse** v.
 25 **Agujero**

GUZ.

- Unu-sapa, Hilliyok
 Unuyachiy
 Ccaumihuay, Huateccay
 Ccaumiyachiy, Huateccayay
 Suyascca, Suyacuscca
 Suyak, Suyacuk
 Suyay, Suyacuy
 Suyachiy
 Cañaso
 Mayu-huichay
 Mayu-uray
 Tapia-raqui, Ati-tapia, Ceo-llu, Accoy-raqui
 Cusi-atau
 Yumay, Tturpuna
 Yumaycuscca, Tturpuscca
 Tturpuk
 Tturpuy
 K'umu-sencca, Suyttu-uya
 Sirana, Yauri
 Ttoccoscca, Hutk'uscca
 Ttoccok, Hutk'uk
 Ttoccoy, Hutk'uy
 Ttoccochiy, Hutk'uchiy
 (ccocuy
 Ttoccocococuy, Hutk'ur-
 Ttocco, Hutk'u

AYAC.

- Yacusapa, Yacu-yacu, Yacu-yascca.
 Yacuchay, Yacuyachiy, Yacutaceroy.
 Huateccay, Huateccarcoy
 Huateccachiy, Huateccarccachiy.
 Suyascca
 Suyacc, Suyacucc, Suyari. ucc
 Suyay, Suyacuy
 Suyachiy, Suyaycachiy
 Shaccta, Cañaso
 Mayu-huichai
 Mayu-urai
 Chiqui, Tápia
 Allinpac, Allin-siña
 Puya, Huachi
 Ttucipayascca
 Puyacc, Huacherc
 Puyay, Huachiy
 Suytu-uya, Cchue-sencca
 Sirana, Tipa
 Uchuscca
 Ucheucc, Ucheuence, Toccoer
 Uchcuy, Ucheurccoy, Toccoy
 Ucheuchiy, Toccochiy, Toccochichiy.
 Ucheuoreccoy, Toccooreccoy
 Ucheu, Tocco

JUN.

AN.

AYM.

88

1 Yacusapa, Yacussa. Há-mia.	Yacuyassga	Humalati
2 Yacuchay, Yacupalay	Yacuycachin	Humachaña
3 Licapay, Ancupay Huatay.	Huaytacuy	Isukasitha
4 Licapachiy, Ancupachiy	Huaytachí	Isukayaña
5 Alcassa, Alcapassa	Shuyacussga	Suyttata
6 Alca, Alcacu	Shuyacog	Suyttiri
7 Alcay, Alcaycuy	Shuyay, Shuyaycuy	Suyttaña
8 Alcachiy, Alcaycachiy	Shuyachí	Suyttayaña
9 Shacta, Trago, Cañasu	Shacta-upiana	Cañasu
10 Mayu-janai	Mayu-huichan. Yacu-huichan	Alaj-huma
11 Mayu-álai	Mayu-huran, Yacu-huran	Haynacha-uma
12 Chiqui, Sauca	Tapia, Llaganapa, Mana-a-llipa.	Kquencha
13 Allimpa, Allin-siña	Allipa, Cusshicunapa	Alliqui
14 Puya, Huat-ri	Tucpina	Junuña
15 Tusquipassa	Tucpissga	Jununtata
16 Puya Huat-riou	Tucpicog	Jununtiri
17 Puyay, Huat-riy (sin-ha.	Tucpicuy	Jununtaña
18 Cami, Suytu-cara, Hihai	Shuito, Llanu-senga	Cococotjama
19 Jilacuna, Tipqui	Ticpi, Jiracuna	Llauri
20 Ut-rcussa (ula.	Uchucusa	Ppianata
21 Ut-rcu, Ut-reacu, Ut-rcu	Uchucog	Ppiyantiri
22 Ut-rcuy, Ut-rculday	Uchcuy	Ppiyantaña
23 Ut-rcuchiy. Ut-rcueta-lulachiy.	Ucheuchí	Ppiyantayaña
24 Ut-ruculuy, Ut-reucuy	Uchucacun	Ppiyantasña
25 Ut-rcu	Ucheu	Ppia

1	Agur! <i>interj.</i>	Diosllahuanña!	Diosllahuan!
2	Agusanado—a. <i>adj.</i>	Curuscca	Uruscca
3	Agusanarse <i>v.</i>	Cururccoy	Uruurccoy, Uruurccoy
4	Aguzado—a, <i>p.</i>	Thupascca Nauchhichascca	Nauchichascca, Puntachar- -ccascca
5	Aguzar <i>v.</i>	Thupay Nauchhichay	Nauchichay, Puntachurccoy
6	Ahi <i>adv.</i>	Chaypi	Chajpi
7	„ <i>hé—</i>	Chaycca	Chaiccaya
8	„ <i>por—</i>	Chyninta	Chaininta, Chaiminta
9	„ <i>de—</i>	Chaymanta	Chaimanta
10	„ <i>de—mismo</i>	Chayquiquinmanta	Chai quiquinmanta, Chayqui- quillanmanta
11	„ <i>hacia—</i>	Chayman, Chaynekman	Chaiman
12	„ <i>para—</i>	Chaypak	Chaipace
13	Ahijar	Churiyay, Yumay	Churiyay, Huahunohay
14	Ahogado—a. <i>p.</i>	Hequepascca, Muquiscça	Eccepascca, Quichquipa- cuscca
15	Ahogar <i>v.</i>	Hequepay, Muquiy	Eccepachiy, Eccepaccoy
16	Ahogarse	Hequepacuy, Muquicuy	Eccepay, Eccepacurccoy
17	Ahombrada <i>adj.</i>	Ccarincha	Ccari-hina
18	Ahondado—a, <i>p.</i>	Ppucruchascca	Uchuscca
19	Ahondar <i>v.</i>	Ppucruchay	Ucutay, Pucruchay, Aspiy
20	Ahora <i>adv.</i>	Cunan	Canan, Cunan, Chailan
21	„ <i>mismo</i>	Cunan-pacha, Tuylla, Cunan- puni, Tuyllapuni.	Canan-pacha, Cunanpuni, Cunachallen
22	„ <i>poco</i>	Nacca, Naccachalla	Naccalla, Naccallaracc
23	„ <i>deste—</i>	Cunanmanta	Cananmanta
24	„ <i>para—</i>	Cunanpak	Cananpace
25	„ <i>por—</i>	Cunancca	Canancca

1 Diosllahuan! Jamallá!	Diosllahuan-hayhuacullay!	Diosampiquil
2 Culússa.	Curusga	Lacconttata
3 Cululuy, Culuculuy	Curuyassga	Lacconttasiña
4 Nañchissa; Nañussa, Pua- tachiassa.	Llanuchissga, Gichgassa	Nayratachata
5 Nañuchir, Puntachay	Llanuchf, Gichcachí	Nayratachaña
6 Chait-ru, Cait-ru	Chaychú	Ucaru
7 Cai-ha-ari, Chai-ha-ari	Chaga-ari	Ucarupi
8 Chaipa, Chaipipa Jai- nimpa.	Chaypa	Ucaruqui
9 Chaipi, Charpita	Chaypita	Ucata
10 Chaillapita, Chaiquiquin- pita.	Chaypimpita	Ucataqui
11 Chaiman, Chainimau	Chaymanta	Ucachecca
12 Chaipa	Chaypa	Ucaruqui
13 Chuliyay, Huahuichay	Churinay	Puchaquiptata
14 Aunassa, Augassa	Ahogassga, Yacu-millpussga	Qquensitatha
15 Ica-chi-y, A-unachiy, Llapiy.	Ahogaycuy, Yacuchu-tullpuri	Qquensitaña
16 Icañaluy, Aunalay	Ahogassga	Qqueñsitasina
17 Carinu, Maremachu	Ollgoyassga	Orccochi
18 Asstahuan, ut-roussa	Ucrachassga	Ppujruchata
19 Ut-reuy, Asstahuan-asspiy	Ucruycuy	Ppujruchaña
20 Canan, Chailla	Canan	Jicha
21 Cananilla, Chaillala, Ga- nan-pacha.	Canan-canallan	Jichapacha
22 Nahalla, Nahacalla	Mana-unayra	Ninccaraqui
23 Cananpita, Cananpi- pacha.	Cananpita	Jichapachata
24 Canampa	Cananpá	Jichataqui
25 Cananha	Cananpi	Jichajata

1	Ahora <i>mucho</i>	Naccarak	Naccaraac
2	,, <i>mucho tiempo atrás</i>	Ccaynacuna	Ccainacnna, Ccainacunaatace
3	Ahorcado —a, <i>p.</i>	Sipisoca, Sekcosoca	Huareusoca, Huareucosoca
4	Ahorcador —a,	Sipik, Sekcok	Eccepachecc, Huareuc
5	Ahorcar <i>v.</i>	Sipiy, Sekeoy	Huarcuy, Huareucocoy. Se- corecuy
6	Ahoyado —a, <i>adj.</i>	Ppucruchascca	Pucruchascca
7	Ahoyador —a,	Ppucruchak	Ucheuoc, Aspioc, Pucruchacc
8	Ahoyar <i>v.</i>	Ppucruchay	Ucheuuy, Aspiy, Pucruchay
9	Ahucador —a, <i>adj.</i>	Hutk'uk	Pucruchacc, Pucruchacc
10	Ahuecar <i>v.</i>	Hutk'uy	Pucruchay, Pucruchaycachiy
11	Ahumado —a, <i>p.</i>	Kcosñichiscca	Ccosnichiscca, Ccosnircca- chiscca.
12	Ahumar <i>poner al humo</i>	Kcosñichiy	Ccosnichiy, Ccosnirccachiy
13	Ahumarse <i>v.</i>	Kcosñichicuy	Ccosnichicuy, Ccosnichicor- cuy.
14	Ahuyentado —a, <i>p.</i>	Ayqquescca	Manchachiscca, Ccatiscca
15	Ahuyentador —a, <i>adj.</i>	Ayqquechik	Manchachecc, Ccaracoc
16	Ahuyentar <i>v.</i>	Ayqquechiy	Huischucc. (chuy.
17	Airado <i>p. y adj.</i>	Phiñascca, Ttuculli, Phiña	Manchachiy Ccarccoy, Huñ-
18	Airarse <i>v.</i>	Ppiñacuy Ttucullicuy	Piñascca
			Piñacurecuy, Piñacuy
19	Aire <i>n.</i>	Huayra	Huaira
20	Aislable <i>adj.</i>	Asuchinalla, Suchuchinalla	Asuchinalla, Suchuchinalla
21	Aislado —a, <i>separado</i>	Sapanchascca	Sapanchascca, Sapancai
22	Aislarse <i>v.</i>	Sapanchacuy	Sapanchacuy, Raquicuy
23	Ajeno —a, <i>adj.</i>	Hucpa, Ranakpa	Hucpa-cacc, Runap, Runap- caccnin.
24	Ají <i>especie de pimienta</i>	Uchu	Uchu

1 Na-haila Na-hacala	Unay-ratunam	Nincira
2 Ssaluncuna, Ssaluncunala, Hipa-timpala.	Unaypita	Jayajewa
3 Hualcassa	Huarcussga-huacussaga	Jaychacata
4 Hualca, Sihi	Huarcucog	Jaychacatiri
5 Huacay, Huacalay, Sihi- luy.	Huarcuy	Jaychacataña
6 Huchassa	Pucruyasga	Ppujcurata
7 Ut-rcu, Asspi	Pucruyacheg	Ppujruchiri
8 Ut-rcuy, Asspiy	Pucruchf	Ppujruchaña
9 Pucuchi, Puculichi	Pucrucachicog	Ppiyachiri
10 Pucuchiy, Váqiy	Pucruchaycachf	Ppiyachaña
11 Huntassa, Huntachissa.	Hossgossaga	Jeuqqequipata
12 Huntachiy, Huntaycachiy	Hossgochf	Jeuqqequipaña
13 Huntachicu, Huntachi- culuy.	Hossgocuy	Jeuqqequipasña
14 Alussa, Manchachissa	Manchachissga, Gitariassga	Pattatha
15 Manchachi, Manchachicu, Halu.	Manchachicog, Gitaricog	Pattairi
16 Manchachiy, Haluy, Jitay	Manchachi, Gitari	Pattayaña
17 Piñassa, Jucmanyalussa	Piñassga	Tipusita
18 Piñaculuy, Piñacuy, Juc- manyay.	Piñacuy	Tipusña
19 Huanya [pasalla.	Huayra	Samana
20 Assuchinalla, Assuchir-	Japallanyacog	Sapuscujama
21 Laquissa, Japallan-cay, Halussa.	Japallan	Sapuscuta
22 Laquicuy, Japalla-cacuy	Japallan-cacuyta, munan	Sapuscusiña
23 Jucpa-canin, Jucpa, Nu- napmi, Jucpan.	Runapa	Jaquenquiri
24 Uchu	Uchu	Huayka

1	Ají	de varias clases	Chinchi, Roccoto, Quintun	Chinchi-uchu, Mucuru-uchu. Asnacc-uchu, Roccoto.
2	Aji,	salsa	Uchu cuta, Llakhuaricu	Uchu-cútai, Cotascca-uchu
3	Ajiaco,	guiso	Rokro, Aycha-uchu	Pocete, Tecete
4	Ajustado—a.	Cucúta	Yupascca	Patachasca
5	„	apretado	Matti, Mattiscca	Teccoscca, Teccorccoscca
6	Ajustar,	apretar v.	Mattiy	Patachay, Teccoy, Teccor- ccoy.
7	Ajustarse		Matticuy	Teccorccocoy
8	Al	prep.	...man, ...ta	...man, ...ta
9	„	punte	Chacaman rini	Chacaman-rini, Chacata-rich- cani.
10	Ala	de las aves n.	Rapra, Riera	Riera, Rapra
11	Alabado—a,		Yupaychasca, Añay-nisca	Yupaychasca
12	Alabar	v.	Yupaychay, Añay-niy	Muchacuy, Yupaychay
13	Alacena	n.	Ttocco	Churana
14	Alacran		Sirara	Atoc-atoc
15	Alado—a,	adj.	Raprayok, Rierayok	Raprayoc, Rierayoc
16	„	artificialmente	Raprachasca, Rierachasca	Raprachasca
17	„	con alas grandes	Raprasapa, Rierasapa	Rierasapa, Raprasapa
18	Alambre	n.	Anta kcaytu	Piroccaitu
19	Alanceado—a,	p.	Chuquiscca	Tucsircoscca
20	Alanceador—a,		Chuquik	Tucsicc, Tucsipayaco
21	Alancear	v.	Chuquiy	Tucsiy, Tucsipayay
22	A la izquierda		Llokqueman	Ichocman, Lloceman
23	„ „ derecha		Pañaman	Pañaman, Pañaneccman
24	„ „ noche		Chhisiman, Chhisinta	Tutaman, Chisirincuptin Chisincuita
25	„ „ tarde		Chhisiyayman, Chhisiyata	Chisiyayman
26	„ „ mañana		Paccariyta, Tuttamanta	Tutamanta

1 Mucuru-uchu, Mirasoli; Puca-uchu, Rocoto.	Chinchi-uchu, Puca-uchu	Huykaña
2 Uchu-cutai, Aassa-ichu	Agassga-uchu	Jallpahuayka
3 Acssu-ssata, Chuñu-ssata	Uchu rogro	Huaykani
4 Yupaicussa, Ajustassa	Pagaracussa	Toroktaatha
5 T-rila, T-rilassa, T-rilai- t-rilai	Sinchi-huachacassga	Kcapptapita
6 Ajustay Componiy, T-ri- lachiy.	Sinchi-huachacay	Kcapptaña
7 T-rilacta-huatacu, T-ri- lachicuy.	Sinchi-huachacacog	Kapptapisiña
8 ...man, ...ta, af.	...man, ...ta, af.	...caru, ucaru, cauquiru, af.
9 Chacaman-liica, Chacac- ta-liica.	Chacaman-ayhuá	Chacarusartua
10 Licla, Lapla	Ricra	Ccheca
11 Yupaichassa, Alabassa	Alabado	Chupichata
12 Cuyapay, Alabay, Adoray	Alabaycuy	Chupichaña
13 T-rulacuna, Alacuna	Churacuna	Ttojo
14 Trupan-appala	Shirag	Jappasanca
15 Laplayu, Lidayu	Ricrayog	Cchecani
16 Laplachacusa	Ricrachissga	Turpa checani
17 Liclasapa, Laplasa	Jatusag-ricrayog	Jacha checani
18 Jiro-cuchca	Alambre	Yauri
19 Tucsisca	Taripassga	Jununtata
20 Tucsi, Rejona	Taripacog	Jununtiri
21 Tucsiy, Tucsilay, Rejonay	Taripacuy	Jununtaña
22 Ichuman, Ichumaquiman	Ichogman	Cchecaru
23 Allachuman, Aliman	Derechuman	Cupiru
24 Tutaicuiptin, Aapi- cuptin.	Pagassman	Jayppuru
25 Tutayayman	Tardiman	Intejalanta
26 Huala-hualalla	Tutaman	Arumaru, Arumjaru

33 CÁST.

- 1 **Alardear**
 2 **Alargado**—a, *cosa*
 3 **Alargador**—a, *adj.*
 4 **Alargar**, *cosas v.*
 5 „ *el plazo*
 6 „ *la vida*
 7 „ *la mano*
 8 „ *el pie*
 9 **Alargarse** *el tiempo*
 10 **Alaridos** *dar*
 11 **Alarido** *n.*
 12 **Alarma**
 13 **Alarmado**—a, *p*
 14 **Alarmador**—a, *adj.*
 15 **Alarmar** *v.*
 16 **Alarmarse**
 17 **Alaran** *de color rojo*
 18 **Alba** *luz del día*
 19 **Albañil** *n.*
 20 **Albear** *blanquear v.*
 21 **Albedrío** *n.*
 22 „ *tener*
 23 **Albeitar** *n.*

CUZ.

- Yaunay, Yuptturay
 Suyttuyascca, Suni
 Suyttuchak, Suniyachik
 Suyttuyachiy Suniyachiy
 Unachiy
 Causayta-unachiy
 Hayhuay
 Hayttariy, Chutariy
 Unayay
 Ccaparcachay
 Ccapariy
 Chhakhua
 Tucuriscca
 Tucurichik
 Tucurichiy
 Tucuricuy
 Llanca-ppacco, Cuypa
 Pacha-paccariy
 Perccay-camayok
 Yurak-yay
 Munay
 Munayniyok-cay
 Uyhua-hampik

AYAO.

- Balaqueriay
 Suyttuyascca
 Huifachecc, Chutacc, Hatun-
 yachecc, Masyachecc.
 Huifachiy, Hatunyachiy
 Unacachiy, Suchureccachiy,
 Suyachiy.
 Machuyay, Payayay, Causay.
 Yuyaccyay.
 Maqui hayhuay
 Chutariy, Chutapacuy, Chu-
 tapacurccoy.
 Unayay
 Ccapariy, Ccaparicuy
 Ccapari
 Manchai, Mancharicni
 Manchariscca, Manchasca
 Mancharichiccc
 Manchachiy, Mancharichiy
 Manchacuy, Manchacurccoy
 Puca-caballu
 Achiquiay, Paccarimuy, Pa-
 cha-achiquiay.
 Perccapacacc
 Yuraccyay, Yuraccyamuy
 Munai
 Munayniyoccc
 Huyhua hampecc

JUN.

AN

AYM.

33

1 Alabacuy	Shutay	Suuchatha
2 Ssuituyassa, Ssuitussa	Shutassga, Shutarasga	Jittuthaptata
3 Huinachi, Jatunyachi, Masyachi.	Shutachicog	Jittuthaptiri
4 Huinachiy, Jatunyachiy, Yapay.	Shutachi	Jittuptaña
5 Unacachiy, Alcachiy, Juc-timpupajitay.	Shuyaycuy	Arusiuri uru jittutaptatha
6 Aquishiyay, Chacuassyay Causay, Yassayay,	Unay-cahuag	Jacana jitha
7 Chac-chay, Chac-chaycuy	Maquita-shutay	Ampara jittutaptaña
8 Chutapacuy, It-riy, Saitapacuy.	Chaquita-shutay	Cayu jittutaptaña
9 Unaycuy	Unaycachin	Jiltutaptasiña
10 Hapaliy, Hapalicuy	Gaparacog	Ccapariña, Uararttaña
11 Hapalii, Aut-rut-rucuy	Gaparassga	Ccaparita, Uarariña
12 Manchai, Sucsuti	Manchacuymi	Chhajuua
13 Manchassa	Manchacussga	Chhajuata
14 Manchachico (chiy.	Manchachicog	Chhajuiri
15 Manchachiy, Manchayca-	Manchacheg	Chhajuaña
16 Manchacuy Mancháluy Sucsutiluy.	Manchachacun	Chhajuasiña
17 Puca-caballu, Puca-nila-cahuallu.	Puca-cahuallo, Caballo	Uarojlla
18 Aylliy Ayllimuy, Hualamuy, Pacha-achiquiay.	Tutalla, Pacha-huarassga	Jachha alga
19 Pilhapacu	Pirga-rurag	Albaña
20 Yulayay, Yulayamuy.	Yuragyachf, Yurag-yay	Ccantatata
21 Munai	Munayninchi	Munañap luriri
22 Munainiyu	Munanganchista-ruracuna	Munañacap luriri
23 Huihua-janipi. Huihua-dotor.	Huyhuata-Jampeg, Jampicog	Ccoirlli

34	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Albergado —a <i>hospedado</i>	Ccorpachascca	Samascca, Ccorpachascca
2	Albergador —a <i>adj.</i>	Ccorpachak	Samachicccc, Ccorpachccc, Ccorpachicccc
3	Albergar v.	Ccorpachay	Samachiy, Ccorpachiy
4	Albergarse	Ccorpachacuy	Samacuy, Ccorpachacuy
5	Albergue n.	Ccorpachana	Samacuna, Ccorpachuna-huasi
6	Alborear , <i>amanecer</i>	Rasphiyay, Illariy, Paccariy	Paccarimuy, Huachimuy, Pacha-achiquiay
7	Alborotado —a <i>part.</i>	Tacuriscca	Loco-hina-ruracc
8	Alborotador —a <i>adj.</i>	Tacurik	Bulla-ruracc, Bulla-armacc
9	Alborotar v.	Tacuriy	Bulla-ruray, Bulla-armay
10	Alborotarse	Tacuricuy	Alborotacurecoy
11	Alboroto n.	Tacuricuna, Chhakhua.	Bulla, Alboroto
12	Alborozo n.	Keochucay	Ccochu, Cusi, Cusicui
13	Albricias , <i>clar</i>	Cusinchay	Cusinchay
14	Alcahuete n.	Cachapuri, Hucha-pacac	Pacacc, Cacha-puri, Cacha- pacu, Hucha-pacacc
15	Alcanzado , <i>que es pobre</i>	Huac-cha	Mana-imayocc, Huac-cha
16	Alcanzador —a, <i>q' da algo</i>	Ccoch, Ccochuk	Ccoce, Ccoicccc, Hachhuacc
17	Alcanzar <i>al que vá de- lante</i>	Taripay	Taripay, Tariparecoy
18	„ <i>lo que está alto</i>	Aypay	Hayparceoy
19	„ <i>de otro lo que se pide</i>	Hú-ñichiy	Anirceachiy
20	„ <i>lo deseado</i>	Usachicuy, Taricuy	Tarirceoy
21	„ <i>algo para otro</i>	Usachipuy, Tarichiy	Taripay
22	„ <i>algo á otro</i>	Hayhuay, Hayhuariy	Hayhuaycuy.

JUN.

AN.

AYM.

34

1 Jamassa, Pachassa	Gorpacussga, Jámaycussga	Uta-huaaa, Hausata.
2 Jamachicu Pachachicu	Gorpachicog	Hausiri
3 Jamachiy. Jamaycachiy, Pachaycachiy.	Gorpachi	Hausaña
4 Jamacuy. Pachacuy	Gorpachicussquiga, Huiticay- (cussgr.	Haustattasiña
5 Jamacuna-huasi, Mat-rai	Gorpachicuna	Utijasiña
6 Ayllimun, Aylliy, Pacha- a chiquiay.	Achicayannam, Junagnam	Ccantataatha
7 Locunu-lula	Locunu-tucuyta-pichun	Pituthaltata
8 Luya nuna Muspachicu, Luyat-racu,	Pichucachfcog	Pituthaltayri
9 Luyai, Muspachi, Luyat- racu.	Tacuchf, Pichuchf	Pituthaltayaña
10 Alborotacuy	Tacucay, Pichucuy	Pituthaltasiña
11 Láyai. Luyacui, Luya- cat-rai.	Tacucana, Pichucanan	Pituthaltaña
12 Cushi, Cushicui	Cusshicuy	Cusisiña
13 Cuyapay, Cuyapaycuy.	Cusshicachf	Nayrachatha
14 Paca. Cat-ra, Cat-ra-puli, Alcahuiti.	Cacha-pureg, Jucha-chapacog	Saqueri
15 Mana-imayu	Taripassga	Haqui khatatha, Jicjatata
16 Há, Huycu	Taripacog	Locjtaata
17 Talipay, Talipaluy	Taripay-naupa-hayhuagta	Ji jataña
18 Chac-chalcuy	Janagechu-cagta-charircuy	Jicjattata
19 Anichiy	Mañaconganta-aypassga	Locjtaña
20 Taliluy	Munanganta-aypassga	Munañai-jicjatata
21 Talipuy	Jucpa-mañaconganta-ay- passga.	Mayatacj-locjtaña
22 Huycuy, Alcanzay	Jucta-taripay	Maynir-locjtaña

35	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Alcanzar <i>casi llegar á—</i>	Sispaycuy, Ccayllaycuy	Hichpay, Hichpaycuy
2	„ <i>No-la cantidad</i>	Mana-taripay	Pisiyay, Pisirccoy, Mana-camay.
3	Alcaparra <i>n.</i>	Mutuy	Mutui
4	Alcoba <i>n.</i>	Puñuna-huasi-k'uchu	Puñuna, Chuella
5	Al contorno	Muyuntimpi	Muyu, Muyuricc
6	Aldea <i>n.</i>	Huchuy-llakta, Aylo	Salicca-llaccta
7	Aldeano—a, <i>adj.</i>	Aylo-runá, Huchuy-llactayok	Salleca-runá, Ccech-hua-runá
8	Al derecho	Pañaman, Paña-ñekman	Pañaman, Pañañeccman
9	Al rededor	Muyurikpi, Muyurikman	Muyuriman, Muyureccman
10	Alear	Rap-ra-chhapchiy, Pharpa-chhapchiy.	Ricra-tapsiriy, Rapra-tapsiricuy.
11	Aleccionado—a, <i>part.</i>	Yachaycuchiscca	Yachachiscca
12	Aleccionar <i>v.</i>	Yachaycuchiy	Yachachiy, Yacharcachiy
13	Alegrear <i>v.</i>	Cusichiy	Cusichiy, Cusirccachiy, Ccochuchiy.
14	Alegrarse	Cusicuy	Cusicuy, Ccochucuy
15	Alegre <i>adj.</i>	Cusi, Cusiscca, Cusi-soncco	Cusi, Cusiscca, Cusi-cusilla, Cusi-soncco.
16	Alegremente <i>adv.</i>	Cusicuyhuan, Cusilla	Cusicuihuan, Cusicustin
17	Alegria <i>n.</i>	Cusicuy	Cusicui, Ccochucui
18	Alejado—a, <i>part.</i>	Carunchascca	Carunchascca
19	Alejar <i>v.</i>	Carunchay	Carunchay, Anchuchiy, Huischuy, Ccarecoy.
20	Alejarse <i>v.</i>	Carunchacuy	Carunchacuy, Caruyay
21	Alentado—a, <i>part.</i>	Sinchichascca Callpanchascca	Callpachascca

JUN.

AN.

AYM.

35

1 Nat-r-halla-tupaluy	Uchucllapita, Mana-taripay-cussga.	Niyapini-jicjatata
2 Pishiluy, Mana-camay	Mana-taripay	Janlocjtaña
3 Tanquish	Ahacá-jachayog-uchuc-gueru	Cchapirar ali
4 Puñuna, Chuella	Pununa-chucella	Iquín uta
5 Muyu, Muyuli	Muyunaman	Pilluquipata, Muyuparu
6 Jallha, Estancia, It-rhua.	Uchuc-llacta, Uchuc-marca	Marca, Coto-coto-marca
7 Jallha-nuna, Estancia-nuna, It-rhua-nuna.	Uchuc-macachu-cahuacog	Marcañquiri, Ttaca jaqqe
8 Allinman, Alli-maquiman	Allimaquiman	Ccupiru, Cupiru
9 Muyuliman, Muyulininman.	Tumachinaman	Piruru
10 Liela-tapsiy, Lapla-tapsicuy.	Raprachicog	Quirquitha, Catatha
11 Yatrachissa	Yachachisga	Yatinocjtata
12 Yat-rachiy, Yat-raycachiy	Yachachicog	Yatinocjtayaña
13 Cushichiy, Cushicachiy, Cushilcachiy.	Cusshichí	Cusiyaña
14 Cushicuy, Cushiculny	Cusshicuy	Cusisiña
15 Cushi, Cushissa, Cushi-cushilla, Cushi-ssun-hu	Cusshissga	Cusisita
16 Cushicuihuan, Cushicul	Cusshicussgalla	Cusisiyttata
17 Cushicui, Cushi	Cusshicuna	Cusi
18 Caluchassa, Jitassa, Alussa.	Caruyasga, Huiticussga	Jayanchata
19 Haluy, Jitay, Caluman-assuchiy.	Huytichí, Carurachí	Jayanchaña
20 Assucuy, Caluluy, Caluman-licuy.	Huytiracuy, Caruracuy	Jayanchasiña
21 Callpachassa, Animassa	Animarcussga, Sinchicussga	Chuymachata

36 CAST.

- 1 **Alentar** v.
- 2 **Alentarse** v.
- 3 **Alfarero** n.
- 4 **Aletazos** dar
- 5 **Aletargado—a**, adj.
- 6 **Aletargarse** v.
- 7 **Aletear** v.
- 8 **Alfiler** n.
- 9 „ grande
- 10 **Alforja** n.
- 11 **Algarrobo** n.
- 12 **Algo** pron. indf.
- 13 **Algo más**
- 14 **Algo menos**
- 15 **Algodon** n.
- 16 **Algodonado** adj.
- 17 **Alguen** pron. ind.
- 18 **Alguno—a**, „ „
- 19 **Algun tanto**
- 20 **Alguna vez**
- 21 **Algunas veces**
- 22 **Alguno—a**, de nosotros
- 23 **Algunos** de ellos
- 24 **Aliado—a**, adj.
- 25 **Aliarse** v.

CUZ.

- Sinchichay, Callpanchay
- Sinchichacuy, Callpanchacuy
- Sañu-camayok
- Rap-rahuan-maccay
- Huañunayak, Huañuycayak
- Huañunayarcoy
- Rapraycachay
- Ttipqui
- Tupu
- Arganas. Huayacca
- Ttacco, Tacu
- Imapas, Imallapas
- As-yalliqueyok
- Aslla-pisiyok
- Utcju
- Utcjuyascca
- Pipas, Pi-maypas
- Pipas, Pillapas
- As-aslla, Asllata
- Ima-ppunchaullapas, Hay-k'akllapas.
- May-mayllanpi, Maynillampi
- Mayccanninchis, Hucninchis
- Huaquinnincu
- Rimanacuk
- Rimanacuy

AYAC

- Sinchichay, Animay, Callpachay.
- Animacuy, Sinchichacuy
- Allpa-manca-ruracc
- Raprahuan-lapiay
- Puñorecoscca, Susunascca
- Puñurecocuy
- Raprapay, Rapapapay
- Tipa
- Tipqui
- Arguenas, Ccoccoau-apanas
- Algarrobo-sacha
- Imapas, Imallapas
- Imallatahuapapas, Imatapas-astahuan
- As pisillata
- Utcu
- Utcuyascca
- Pipas, Maiccampas
- Id. Id.
- Aslla, As-aslla
- Imaillapas, Imai-punchaullapas.
- Mainillampi, Yanis-yanislla
- Huaquinninchic, Hucninchic
- Huaquinnincuna
- Huñunacuscceca, Camachinacuscceca.
- Huntanacuy, Camachinacuy

JUN.

AN.

AYM.

36

1 Animacuy, Yanapay, Call- pachaycuy.	Animaycuy, Sinchircachí	Chuymachaña
2 Animacuy, Animaculuy	Animacuy, Sinchicuy	Chuymachasiña
3 Manca-lula, Manca-lluta	Mancaruracog	Jaquene
4 Laplahuan-lapiay	Raprahuan-lapina	Chuymanchaña
5 Puñussa, Susunalussa	Huañanassganu-muquissga	Ttucuquipata
6 Huañussanu-puñuluy	Huanuñasganu-muquiri	Ttucuquiptasiña
7 Lap'apiay	Raprachan	Checca onoque
8 T-rilicu	Tacsha-ticpina	Phichaca
9 Tipqui, Ticpi	Jatun-tipina	Phichi
10 Alforja-c, Micui-apaná	Alforjallá	Huaaca
11 Algarrobo-jat-ra	Algarrobo	Ttajo
12 Imapis, Imallapis	Imapis, Imallapis	Cunsa
13 Asshuan-masta	Imapis-ashuan	Ma jukcampi
14 Ass-pishillacta	Imapis-huallcata	Ma jukcaqui
15 Algodon (miniyn.	Utcu	Queca
16 Algodonyassa, Algodon-	Utcuyassga	Quecata
17 Pipis, Mayampis	Pipis	Quitsa
18 Pillapis, Pipis	Pillapis	Quitipans
19 Asslla, Pishilla, Ass-asslla	Paycunapita-mayganpis	Ma ucjua
20 Imayllapis, Imaipunllapis	Imallatapis	Cunuru, Cuna cuti
21 Mainin-chainillan, Mai- nin-mainillan.	Noganchiepita-mayganpis	Ma cutinaca
22 Huaquinninchic, Juc- ninchic.	Imallaypis	Nanacña, Nanacat mayniri
23 Huaquinnincuna	Imallaycuna	Jupanacna, Jupana catuca- quiri.
24 Juñunacussa, Camachi- nacussa. [naculuy.	Hayllunacussga, Juntana- cussga	Machhasita
25 Juntanacuy, Camachi-	Hayllunacuy, Juntanacuy	Machhasiña

1	Alias , <i>por otro nombre</i>	Nisca, Sutichasca,	Huc-sutimpi
2	Aliento <i>n.</i>	Samay	Samai, Callpa
3	Aligado—a , <i>part.</i>	Chaknascca	Chaccnascca
4	Aligar <i>v.</i>	Chaknay	Chaccnay, Huatay, Huancuy
5	Aligerado <i>el peso</i>	Pisiyachisca	Pisiyascca, Pisiyachisca
6	„ <i>apurado</i>	Utecascca	Tuquicachisca, Uteccaya-chisca.
7	Aligerar <i>el peso v.</i>	Pisiycachiy	Pisiyachiy, Pisiyareccachiy
8	„ <i>apurar</i>	Uteccay, Uteccachiy	Uteccachiy, Uteccarichiy
9	Alimentado—a , <i>part.</i>	Micjuchisca, Micjusecca	Micucachisca, Ccarascca
10	Alimentador—a , <i>adj.</i>	Micjuchik	Micucichicc, Ccaracc
11	Alimentar <i>v.</i>	Micjuchiy	Micuchiy, Ccaray, Ccarapay
12	„ <i>las aves á sus polluelos</i>	Umiy	Uncay, Ummiy
13	„ <i>hacer</i>	Micjuchiy	Ccarachiy, Ccaraycachiy
14	Alimento <i>n.</i>	Micjuna	Micuna, Micui
15	Alineado—a , <i>part.</i>	Sequechascca	Seccescca
16	Alinear <i>v.</i>	Sequechay	Secccechiy, Seccerccachiy
17	Alinearse	Sequechacuy	Seccercuccoy
18	Alñado—a , <i>compuesto, adornado</i>	Allichasca, Chhantasca, Ceapchi.	Allichasca, Allichacurccoscca
19	Alñador—a , <i>adj.</i>	Allichak	Allichacc
20	Alñar <i>Adornar v.</i>	Allichay.	Allichay
21	„ <i>la casa</i>	Huasi-camaricuy	Churaricuy
22	Alñarse <i>v.</i>	Allichacuy	Allichacuy
23	Alño <i>Adorno aseo n.</i>	Allichacuna	Churacuna, Sumacc-chachi-zucc.
24	Alisado—a , <i>part.</i>	Llusk'ayachisca	Llampuyascca
25	Alisador—a , <i>adj.</i>	Llusk'ayachik	Lluhcachccc, Lluhcayachccc

JUN.**AN.****AYM.****37**

1 Juc esutihuan	Juc-jutin	Yacca sutimpi
2 Jamai, Callpa	Jamay	Samana
3 Huatassa, T-ranassa	Chagnasga, Huatassga	Chinuta
4 Huatay, T-ranay	Chagnay, Huatay	Chinuña
5 Jaquiachissa, Pishichissa	Pishiyachisga, Huallcachisga	Lacjsariri
6 Chicassyalachissa	Ashcaglla-huallecarachf	Macj sariri
7 Pishichiy, Jaquiachiy	Lasagninta-huallecarachf	Ppizna
8 Amsachiv. Camassayachiy	Ashcaglla, Huayralla	Makqui
9 Micuchissa, Halassa	Micuchisga	Mamatata
10 Hála, Micuchi	Micuchicog	Mamatiri
11 Micachiy, Halay, Halapay	Micuchf (chf.)	Mar-antaña
12 Uncay, Uncapay	Pissgocuna-huahuantamichu	Chichiru mamataña
13 Halachiy, Halaycachiy	Micurcachi	Mamatayaña
14 Micuna, Micui	Micuna	Mamata
15 Jit-ryassa	Imatapitincuchisga	Mamatata
16 Jit-ryachiy, Achachiy	Tincuchf, Allichay	Seqqueña
17 Jit-ryacuy, Jit-ryaculuy	Allichacuy	Seqquechittasina
18 Allichacussa, Allichapacussa.	Allichassga	Ccomachasita, Yampanacathas, Sumaychasita.
19 Allichas	Allichacog	Ccomachiri, Yampanaquiri, Sumaychiri.
20 Allichay	Allichay	Ccomachaña, Yampanacaña, Sumaychaña.
21 T-rulat-racuy	Huaita allichay	Ut-ccomachaña, Ut-yampayaña.
22 Allichacuy, Allichapacuy	Allichacuy	Sumaychasiña, Ccomachasiña
23 T-rulacuna, Pacha, Tuquichicu.	Allichacuna	Ccomachata, Sumaychata
24 Llampussa. [Lluheachier.	Llampuchisga	Ccuscachata
25 Llampuchi, Llampuchicu,	Llampuchicog	Ccuscachiri

1	Alisar v.	Llusk'ayachiy	Llampuyachiy, Lluchcayachiy
2	Aliso , árbol	Ramram	Lambras
3	Aliviada la carga	Pisiyachisceca	Pisiyachisceca
4	" de enfermedad	Ccaliyascca, Alliyarisceca	Allinyarisceca
5	Aliviar v. la carga	Pisiyachiy	Pisincnay, As-aschay
6	" de enfermedad	Ccaliyay, Alliyariy	Allinyariy, Allinyay
7	Alma n.	Anima, Yuyak-nuna	Anima
8	Almácigo n.	Muhuchana	Tarpuscca, Muccu-huñiascca
9	Almagre v.	Puca-allpa, Tacu	Puca-allpa
10	Almear v. cultivar	Hallmay, Chacmay	Ccallmay, Ccallmarcoy
11	Almíbar n.	Misk'i	Misqui
12	Almirez	Mutk'a	Muchca, Cutacuna
13	Almohada	Sauna	Sauna
14	Almohaza	Uyhua ñak-chha	Uyhua-ñace-cha
15	Almorranas	Occoti onccooy	Occoti-onccooy
16	Almorzar v.	Micjuy, Payccooy.	Micuy
17	Almud medida de granos	Collo-tupu, K'utmu	Tiri-tupu
18	Almuerzo n.	Paccarin-micjuy, Payccooy	Micui, Chaupi-punchau-micui
19	Alocadamente adv.	Utispa, Musphaspa	Loco-hina
20	Alocado—a. adj.	Uticayak, Musphak	Umannacc
21	A lo callado	Upallalla, Muqui-muquilla	Upallalla, Upallallamanta
22	Alojamiento n.	Samana-huasi, Ccorpachana	Samacuna-huasi, Ccorpacuna
23	Alojado—a. adj.	Samak Ccorpachacuk	Samapacoc
24	Alojar v. Hospedar	Samachiy, Ccorpachay	Samachiy, Ccorpachiy
25	Alojarse	Samacuy, Ccorpachacuy	Samacuy, Ccorpacuy
26	A lo más adv.	Ancha caspa	Ancha-caspach
27	Al principio del mundo	Cay-pachak ccallariy-ninta	Pacha-ccallariptin, Pacha-ccallarinimpi

1 Llampuchiy, Lluchcachiy	Llampuchf	Ceuscachaña
2 Lamblass	Rambra, Aliso	Lamro:na
3 Jacyassa, Pishichissa	Pisshiyasga-apaninan	Ppisma
4 Allisca, Allilcussa	Alliyasquisga	Ualipata
5 Pishicachiy, Jaquiyacachiy.	Pisshiyacachi-lazanganta	Ppishñachaña
6 Allinyay, Allinyacuy	Alliyaycachi	Ualipaña
7 Anima	Anima, Alma	Saphi
8 Talpui, Muju-huiñassa	Mururina	Mallqui
9 Pucá-allpa	Puca-allpa	U'illa lakca
10 Hallmay, Chacmay, At-rmiy.	Uriaycuy	Yapuchata
11 Mishqui	Missqui	Hancoco-miskqui
12 Mut-reca	Muchca	Kquiaña
13 Jauna, Almogada—d. c.	Jauna	Chijma
14 Uyhuá-ñacha	Huyhua-ñagckana	Uyúa hattña
15 Almurana—d. c.	Aguessnu-yargamog	Mutuhala
16 Micuy	Micuy-tupuna	Lacca hariña
17 Taor, Collo	Huaraypa-cassquinacuy	Tupuña
18 Micui, T-raupi muyunmicui.	Huaraypa-cassquina	Lacca hari
19 Locoyaypa	Locojinasga	Locjeratata
20 Yainín-chincassa, U'manna	Locoyassga	Locjerata, Locjechata
21 Upallap, Upallalla	Upallalla	Anucjatjama
22 Jamacuna, Mat-rai, Jamacuna-huasi, Tambu.	Gorpachina	Ccorpachaña
23 Jamacussa, Pachachissa	Gorpacussga	Ccorpachata
24 Jamachiy, Pachachiy	Gorpachi	Ccorpachattaña
25 Jamacuy, Pachacuy	Gorpacuycussga	Ccorpachasiña
26 Ancha-calt-ra	Chayllatachi	Anchamacsipansa
27 Pacha-li-aliptin	Pacha-yurircamongan	Unstatiucarque

- 1 Alquilado—a, *persona*
 2 Alquilador—a, *adj.*
 3 Alquiler *v.*
 4 Al rededor
 5 Al revez
 6 Alterado—a, *part.*
 7 Alterador—a, *adj.*
 8 Alterar, *conmover v.*
 9 Alterarse
 10 Altercado *n.*
 11 Altercador—a, *adj.*
 12 Altercar, *disputar, pelear*
 13 Alternado—a, *part.*
 14 Alternador—a, *adj.*
 15 Alternar *v.*
 16 Alternativamente *adj.*
 17 Activo—a, *orgulioso*
 18 Alto—a, *de estatura*
 19 Altramuz *n.*
 20 Al travez *n.*
 21 " " *poner*
 22 Altura *estatura*
 23 " *mediana*
 24 " *pequeña*
 25 Alumbrado—a, *part*

- Mink'ascca
 Mink'ak
 Min-k'ay
 Muyuntimpi
 Ttirampa
 Hucman-tucuk
 „ tucuchik
 „ tucuchiy
 „ tucupuy
 Rimanacuy, Cutipacuy
 Rimanacuk, Cutipacuk
 Rimanacuy, Cutipacuy
 Mitta-nascca
 „ nachik
 „ nay, Mitta-nachiy
 „ nacuspa-cama
 Pay-paylla. Hatun-soncco
 Suni, Hatun-caray
 Tarhui
 Quinrayman
 Quinraychay
 Sayay
 Tacsasayay
 Huchhuy-sayay
 K'anchascca

- Mincascca
 Mincacc, Aynichicc, Aynichicucc.
 Mincay, Aynichiy
 Muyurimin
 Ttirampa, Tiera, Ccepa
 Hucmanyascca
 Hucmanyachecc
 Hucmanyachiy
 Hucmanyarcco, Hucmanyacurecco,
 Ninacurecco
 Cutipacucc
 Peligracuy, Ninacuy
 Mitanacusecca, Chullachinacusecca.
 Mitanachecc, Chullanaachecc
 Mitanacuy, Chullachinacuy
 Chullachinacuspa
 Hoccaricucc, Human-hoccaricc,
 Hoccariscca, Hatuncarai, Chincancarai
 Tarhui
 Quinrainin, Ucun
 Quinraininman-churay
 Sayainin
 Pactas-sayay
 Tacsasayay
 Ac-chiscca

JUN.**AN:****AYM.****39**

1 Mincassa	Mincassga	Tupuaskcata
2 Minca, Anichi, Apichicu	Mincacog	Tupuaskcasiri
3 Mincay, Anichiy	Mincay	Tupuaskcaña
4 Muyulinin	Muyunman, Tumananman	Muyuquiparu
5 Ticlampa, Hipanipa, Ticla, Hipa	Tieranman	Llintcapitata, Llintcaquipata
6 Jucmanyassa	Tacucassga	Llaksasita
7 Jucmanyachi	Tacucacheg	Llaksairi
8 Jucmanyalachiy	Tacuchf	Llaksayaña
9 Jucmanyay, Jucmanyaculuy.	Tacupacusga	Llaksasisiña
10 Cutipanaui	Rimanacuy, Cutipanacuy	Chicutata
11 Cutipanacu	Rimanacog, Cutipanacog	Chicuttiri
12 Peligracuy, Ninacuy	Rimanacuy	Chicutaña
13 Mitanacussa, Chullachinacussa.	Mitanacussga	Trucasita
14 Chullanacachi	Mitanacog	Truquiri
15 Chullachinacuy	Mitanacuy	Trucaña
16 Chullachinacul	Mitanacuypa	Trucaranttata
17 Nunatucu, Guapu nuna	Hollgo-tucog	Ancha suaquqeri
18 Pallalcussa, Chicancarai, Jatuncarai.	Jatunman, Junagman	Amputa
19 Talhui	Tarhui	Tarhui
20 Quinlainin, Lalin	Quinrayman	Occallatatha
21 Quinlainan t-rulay	Quinraycachf	Occataña
22 Ssacuinin	Jatun-runa	Arma, Tansa
23 Mana-jatunchu	Mana-allapa-jatun-runa	Suma tansa
24 Tacssa-liculla	Tacsshallana-runa	Jiska tansa
25 Ac-chissa	Achiussga	Ccanata

1	Alumbrador —a, <i>adj.</i>	K'anchachik, Kancharik	Ac-checc. Ac-chirichecc, Can-chacc.
2	Alumbramiento <i>n.</i>	Hua-chay	Huachat, Hunchacui
3	Alumbrar , <i>parir</i>	Hua chay	Huachay Huachacuy
4	„ <i>con una luz</i>	K'anchariy, K'anchachiy	Ac-chiy, Canchariy
5	„ <i>relampaguear</i>	Lliu-lliu-ñiy, Llipliiy, Illapay	Huacrey
6	Alumbrarse <i>llevando luz</i>	K'anchachicuy	Ac-chicuy, Cancharicuy
7	Aluvion <i>n.</i>	Llok-lla	Llocella
8	Alverja	Alverga <i>c. u.</i>	Alverga <i>c. u.</i>
9	Alza , <i>aumento</i>	Seccay	Miray, Masyai
10	Alzado —a, <i>levántado</i>	Hoccariscca	Hoccariscca
11	Alzar <i>v.</i>	Hoccariy	Hoccariy. Huicharichiy
12	Allá <i>á aquel lugar</i>	Chaccayman, Chaccayta	Huacman, Chaccaiman
13	„ <i>en aquel lugar</i>	Chaccaypi	Huacpi.
14	„ <i>para</i>	Chaccaypak	Huacman, Huacpacc
15	„ <i>por</i>	Chaccayninta	Huacpa
16	„ <i>de</i>	Chaccaymanta	Huacmanta
17	„ <i>hacia</i>	Chaccayñekman	Huacman
18	„ <i>en aquellos tiempos</i>	Ñaupak-cunapi	Unaicuna. Ñaupacc-tiempo-cuna.
19	„ <i>mas</i>	Ashuan-chaccayman	Huacniscaman
20	„ <i>de mas</i>	Ashuan-chaccaymanta	Huacniscamanta
21	Allanado —a, <i>part.</i>	Pampachascca	Pampachascca, Cuscachascca
22	Allanar <i>v.</i>	Pampachay	Pampachay, Cuscachay
23	„ <i>hacer</i>	Pampachachiy	Pampachachiy
24	Allegado —a, <i>part.</i>	Huaquichiscca, Huñuscca	Ayllu, Huñuscca, Tandasca
25	Allegador —a, <i>adj.</i>	Huaquichik, Huñuk	Huñucc, Huntucc, Pirhuare
26	Allegar , <i>recoger, juntar</i>	Huaquichiy, Huñuy	Huñuy, Huntuy. Tandy
27	Alí , <i>Ahí adv.</i>	Chaypi	Huacpi. Chaipi

1 Ac-chi, Llipipiquiachi, Achiquiachi	Ahquicog	Ccaniri
2 Huat-rai, Huat racui	Huachassga	Ccantati
3 Huat-ray, Huat-racuy	Huachacuy	Huanuachaña
4 Ac-chiy, Ac-chiluy	Ahquissgachi	Huanuachayana
5 Huacñi, Lliplicat-ray	Lliclipan	Llicjlijqui
6 Ac-chicuy, Ac-chicucuy	Ahquicuy	Ccanasiña
7 Llubulla	Lloglla	Suraua
8 Ahuishi	Alverja	Aluirja
9 Milai, Ma-hai	Jirarcachi, Mirachi	Jilayata
10 Pallal-ussa, T-rucussa	Jogarcussga	Aptata
11 Pallal-uy, T-rucuy	Jogarí	Aptaña
12 Huicman, Ja-haiman	Tagay	Ccurina
13 Huicru	Tagaypita	Curina
14 Huicpa, Huicman	Tagayman	Ccuritaqui
15 Huicninta	Tagaypa	Ccuritokque
16 Huicpita	Tagaypitara	Ccurita
17 Huicman	Tagaymanta	Ccuricheca
18 Juc-chin, Juc-pun, Unai- timpu	Naupa-tiempocuna	Ccuripachanaca
19 Huicninman, Huic-cas- caman,	Mas-tagayman	Ccuripachata
20 Huicnipita, Huicpitala	Mas-tagaypita	Casiquipachata
21 Pampa-hassa	Usshacassga, Panpachisga	Ccuscachata
22 Pampachay Cuscachay	Pampayachi	Ccuscachaña
23 Pampachachiy, Cusca- chachiy	Pampayayachi	Ccuscachayaña
24 Juñussa, Utussa, Ayllu	Huiticussga, Huiticacussga	Llimcatata
25 Juñu, Juntu, Ssuntu, Pilluá	Huitichicog	Llimcasiri
26 Juñuy, Ssuntuy, Pilluay	Huitichí	Llimcataña
27 Huicru, Chaipi	Chayman	Uejana

41	CAST.	QUZ.	AYAC.
1	Allí <i>hácia</i>	Chayman, Chayta, Chayñek-man.	Chañecman, Chaiman
2	„ <i>de ó desde</i>	Chaymanta	Chaimanta
3	„ <i>para</i>	Chaypak	Chaipacc
4	„ <i>por</i>	Chayñekta	Chaininta
5	Ama <i>de leche</i>	Ñuñuchik	Ñuñucc, Ñuñuchicc
6	Amable <i>adj.</i>	Munaypak, Munay-munaylla	Cuyayllapacc. Munayllapacc
7	Amado—a, <i>p.</i>	Munascca, Cjuyascca	Cuvascca. Huailuscca
8	Amador—a, <i>adj.</i>	Munak. Cjuyak	Cuñacc, Cuyacocc
9	Amainar	Amachay	Amachay
10	Amalgamador	Cchakrok	Taccrochecc, Taccrorccachcc
11	Amalgamar <i>v.</i>	Cchakeroy	Taccrochiy. Chaccrochiy
12	Amamantado—a, <i>adj.</i>	Ñuñuk	Ñuñuscca, Chuchuscca
13	Amamantamiento	Ñuñuchiy	Ñuñui, Ñuñuchi, Chuchui
14	Amamantar <i>v.</i>	Ñuñuchiy	Ñuñuy, Chuchuy
15	Amancebada <i>adj.</i>	Huaynayok, Ccariyok	Sirluñinacucc, Huaynayoccc, Ccariyoccc
16	Amancebado	Sipasniyok, Huarmiyok	Sirluñinacucc, Sipasniyoccc
17	Amancebamiento <i>n.</i>	Huachuk huchapi-tiyay	Señuñinacui, Huaynanacui, Ccaranacui.
18	Amancebarse	Huaynayacuy, Sipasyacuy, Ayupuy. (cca.)	Uynuanacuy. Huaynanacuy
19	Amancillado—a, <i>part.</i>	Qquellechascca, Ccanrachas-	Ccachachascca
20	Amancillar <i>manchar v.</i>	Qquellechay, Ccanrachay	Ccachachay, Ccachacharccoy
21	Amancillarse <i>v.</i>	Qquellechacuy, Ccanrachacuy	Ccachachacuy, Ccachachacur-cooy.
22	Amanecer <i>v.</i>	Paccariy, Pacha-paccariy	Achiquiay, Paccariy, Pacha-achiquiay.
23	Amancornado—a, <i>part.</i>	Chaknascca. Huatascca	Maquin-huatascca, Chaccnascca.

JUN.

AN.

AYM.

41

1 Chainiman, Chaiman	Chaymanta	Uejana
2 Chaipita	Chaypita	Uejata
3 Chaipa	Tagayman	Uejataqui
4 Chainimpa	Chaychaypi	Uejatoque
5 Nuñupacu, Nuñuchi	Huahuata ñuñucheg	Amala, Nuñuarapiri
6 Cuyayllapa, Huayllapassla.	Amable, Cuyanapani	Chuyma apiri
7 Cuyassa	Cuyassga	Munata
8 Cuya, Cuyacu	Cuyacog	Munasiri
9 Amachay	Sosegachí, Amachay	Eccataptata
10 Talluchi, Chapu, Tacuchi	Tacuricog	Chajruptiri
11 Talluchiy, Talluycachiy, Chapuluy, Tacuchiy	Tacuchí Tallureuy	Chajruptaña
12 Nuñussa, Chuchussa	Nuñuchissga	Nuñuayata
13 Nuñui, Nuñuchi, Chuchui	Nuñucuy	Nuñuayaña
14 Nuñuy, Chuchuy	Nuñuy, Nuñu'hi	Nuñuayaña
15 Sirvinacu-hualni, Huaynayu.	Huaynayog	Sipasini
16 Sirvinacu, Huamblayu	Huaynayusga	Sipasini
17 Halanacui, Servinacui, Uyhuanaacui	Huaynayacuyan	Sipasin saranacata
18 Uyhuanaacuy, Huaynanacuy.	Huaynacuy	Sipasña
19 Hanlassa	Quillucassga	Ccañuquipata
20 Hanlachay	Quillucay	Ccañuquipaña
21 Hanlachacuy	Quillucacussga	Ccañuquipasña
22 Achiquiay, Aylli, Pachachiquiay.	Pacha-huaray, Achicay	Uilitata
23 Maquin t-ranassa	Huatassga-maquin	Nacchantata

1	Amancornador —a, <i>adj.</i>	Chaknak, Huatak	Maquin huatace, Chacnac
2	Amancornar v.	Chaknay, Huatay	Chaccnay, Huatay
3	Amansar <i>apaciguar</i>	Soncco-llamppuyachiy, Soncco-tiachiy.	Soncco-llampuyachiy, Soncco-tiachiy.
4	Amante <i>adj.</i>	Cjuyak, Munak, Huayllok	Cuyace, Munace
5	Amar v.	Cjuyay, Munay, Huaylloy	Cuyay, Munay, Huaylluy
6	„ <i>hacer</i>	Cjuyachiy, Munachiy, Huaylluchiy.	Cuyachiy, Huaylluchiy
7	Amarse	Cjuyacuy, Munacuy, Huayllucuy.	Cuyacuy, Huayllucuy
8	„ <i>recíprocamente</i>	Cjuyanacuy, Munanacuy, Huayllunacuy	Cuyanacuy, Munanacuy, Huayllunacuy.
9	Amargo <i>adj.</i>	Ccatque, K'arcu	Ccatcece, Ccammia
10	„ <i>hacer algo</i>	Ccatqueycachiy K'arcuyachiy.	Ccatceechiy
11	Amarillo <i>color</i>	Kquello	Ccello
12	„ <i>tener el rostro</i>	Kquelloyasca	Ccelloyasca
13	Amarillear v.	Ccarhuayay, Kquelloyay	Ccarhuayay
14	Amarrado —a, <i>part.</i>	Qquipusca, Huatasca	Huatasca, Chaccasca
15	Amarrar v.	Qquipuy, Huatay	Huatay, Chaccnay, Qquipuchay.
16	„ <i>hacer</i>	Qquipuchiy, Huatachiy	Huatachiy, Chaccnachiy
17	„ <i>hacerse</i>	Qquipuchicuy, Huatachicuy	Huatachicuy, Chaccnachicuy
18	Amarrarse v.	Qquipucuy, Huatacuy	Huatacuy, Chaccnacurcoy, Huancucuy.
19	„ <i>recíprocamente</i>	Qquipunacuy, Huatanacuy	Huatanacuy, Chaccnanacuy
20	„ <i>con la faja</i>	Chumpicuy	Chumpicuy, Chumpicurcoy
21	„ <i>id. recíprocamente.</i>	Chumpinacuy	Chumpichinacuy

JUN.

AN.

AYM.

42

1 T-rasa Huata	Huatacog-maquinpa, Cha-quinpa.	Nacchantiri
2 T-ranay, Huatay	Huatay	Nacchantaña
3 Sosigachiy, Mansaycachi	Sosegaycachi	Amicusaña
4 Cuyacu, Munacu, Huayllu.	Cuyacoz	Huayllu
5 Cuyay, Munay, Huaylluy	Cuyacuy	Huaylluña
6 Cuyachiy, Huaylluchiy	Cuyachf	Huayluyaña
7 Cu-acuy, Munacuy	Cuyacun-quiquin	Huayllusiña
8 Cuyanacuy, Munanacuy, Huayllunacuy.	Cuyanacuyan	Huayllusiña
9 T-ract-ra, Hamnia	Avag, Puchgog	Jaru
10 T-ract-rachiy, Hammiachiy.	Ayagta-ruray, Mana-allitaruray.	Jarupttata
11 Tunhuss	Garhuass	Qquellu
12 Tunhussyassa, Tunhussyalussa	Garhuassyasga-gajllan	Qquelluptata, Qquellumaya
13 Halhuay, Pu huy	Murussga-garuassyasga	Qquelluptata
14 Huatassa, T-ranassa	Huatassga	Chinttata
15 Huatay, T-ranay, Uluchay Isqui.	Huatay. Quipuy	Chinttaña
16 Huatachiy, T-ranachiy	Huatachf, Quipuchí	Chinuyaña
17 Huatachicuy, T-ranachicuy, Huancuchicuy	Huatachicuy	Chinuyasiña
18 Huatacuy, T-ranacuy	Huatacuy	Chinusíña
19 Huatanacuy, Trananacuy	Huatayacuy	Chinttapisiña
20 Huat-acacuy, Huat-racaculuy.	Huatacuy-huaracahuan (nahuan.	Huaccantasíña
21 Huat-acachinacuy.	Huatayacuyay-huarayquicu-	Huacttapisiña

1	Amasado —a,	<i>part.</i>	Chapuscca	Masarasscca
2	Amasador —a,	<i>adj.</i>	Chapuk	Masaracocc, Masaracc
3	Amasar	<i>v.</i>	Chapuy	Chapuy, Masaray
4	A más,	<i>ó por más andar</i>	Ancha-purispapas	Ancha-purispapas, Ancha-purispapas.
5	" "	" " " tardar	" unaspapas	Ancha-unaspapas
6	" "	" " " valer	" chaniok-caspapas	" chaniyocc-caspapas
7	" "	" " " vivir	" causaspapas	" causaspapas
8	" "	" " " dar	" ccospapas	" ccospapas
9	" "	" " " tener	" imayok-caspapas	" imayocc-caspapas
10	" "	" " " léjos	" caru-caspapas	" caru-caspapas
11	" "	" " " haber	" caspapas	" caspapas
12	Ambición	<i>n.</i>	Munapayana	Astahuan munai
13	Ambicionado —a,	<i>part.</i>	Munapayascca	Munapayascca
14	Ambicionar	<i>v.</i>	Munapayay	Achca-munay. Llumpay-munapayay.
15	Ambicioso —a,	<i>adj.</i>	Munapayak	Munapayacc, Munarayacc, Lluncu
16	Ambos —as,	<i>los dos</i>	Purantin	Puran, Purantin, Iscainin, Masintin.
17	Ambulante		Purik-runá, Puricuk-runá	Puricucc, Mana-llacettiampi-tiacc.
18	Amedrentado —a,	<i>part.</i>	Manchariscca, Kcak-chascca, Llac-llascca.	Manchascca, Manchachiscca
19	Amedrentador —a,	<i>adj.</i>	Manchachik, Kcak-chak, Llac llachik.	Manchachecc, Manchachicocc
20	Amedrentar	<i>v.</i>	Manchachiy, Kcak-chay, Llac-llachiy.	Manchachiy, Mancharichiy
21	Amedrentarse		Mancharicuy, Llac-llay	Mancharicuy, Manch aricurccoy.
22	Amen		Hinatak-cachun	Hinatacc-cachun, Chainatacc-cachun.

JUN.

AN.

AYM.

43

1 Masarassa	Tapussga, Tagllasga	Natutha
2 Masaracu, Masara	Tagllacog	Natiri
3 Chapuy, Masaray	Tagllay	Natufa
4 Ancha-pulilpis, Ancha-pu- lililpis.	Ancha-puricug	Sarnacañlaycu, Ancha sarna- ccanlaycu.
5 „ unaculpis	Anchay-unasga	Ancha-qqueparañlaycu
6 „ t-raniyu calpis	Ancha-chanin	„ chaninlaycu
7 „ causalpis	„ cahuan	„ jacañlaycu
8 „ ta-hulpis	„ goycun	„ huajtañlaycu
9 „ imayu-calpis	„ caypaman	„ utjipanlaycu
10 „ calu-calpis	„ carupita	„ jukcampjata
11 „ calpis	„ capunan	„ hutjipanlaycu
12 Asstahuan-munai	Munapayana	„ sarnaccañlaycu
13 Munapassa	Munapassga	Taqquen munata
14 Munapay, Jap-japyay	Munapag	Taquecun munaña
15 Munapa, Jap-japya-nuna	Munapacog	„ muniri
16 Pulan, Pulantin, Ishcainin, Masantin.	Hisscan	Panpacha
17 Pulicu, Mana-mal-can- t-ru-cacu.	Puriracog-runu	Muyuscu
18 Manchassa	Manchacassga	Sustjapita
19 Manchachicu, Sauca	Manchachicog	Sustjairi
20 Manchachiy, Ssunhu- punpunyachiy.	Manchachf	Sustjayaña
21 Manchaculuy, Manchaliy, Manchaluy.	Manchacussga	Sustjasiri
22 Jinatan-cachun, Jinatac- cachun,	Jinata-cachun	Amen, Uccamapan

1	Amen <i>de,—Ademas de</i>	Hinamantari	Chainantacca. Chaipa-ccc-panmantacca.
2	Amenaza <i>n.</i>	Manchachiy	Manchachi
3	„ <i>señal de</i>	Mapas!	Mapas!
4	Amenazado—a, <i>part.</i>	„ -ñiscca, Manchachiscca	Manchachiscca
5	Amenazador—a, <i>adj.</i>	„ -ñik	Manchachecc
6	Amenazar <i>v.</i>	„ -ñiy, Manchachiy	Manchachiy
7	„ <i>levantando la mano</i>	Camavcuy	Camapayay
8	Amente <i>adj.</i>	Upa, Utik	Upa, Mana-yuyainiyocce, Utti
9	Amígdalas <i>n.</i>	Amukllu	Amocello
10	Amigo—a, <i>n.</i>	Reksinacuk-masi, Keochó-masi	Reccsenacucc-masi, Cuy a c c- masi.
11	„ <i>de varones ó mujeres</i>	Ceari-soncco, Huarmi-soncco	Ceari-soncco, Huarmi-soncco
12	„ <i>concubina</i>	Palla, Churi-huacha	Sipasain, Ceatinin
13	„ <i>concubino</i>	Inca	Huainan, Cearin
14	Aminorado—a,	Pisiyachiscca	Pisiyachiscca
15	Aminorar <i>v.</i>	Pisiyachiy	Pisichiy, Pisiyachiy
16	Amisible <i>adj.</i>	Chincaklla	Chincacella, Tucucella, Pu- chucacella,
17	Amistar <i>v.</i>	Reksinacuy	Cuyanacuy, Reccsenacuy, Ya napanacuy fig.
18	Amistosamente <i>adv.</i>	Allin-sonccollamanta	Alli-sonccolla, Cuya-cuyaylla huan.
19	Amo <i>n.</i>	Apu, Huiraccocha, Huasiyok	Huasiyocce, Hueraccocha, Apu
20	Amojonar <i>v.</i>	Sayhuay	Rumi-suntuy
21	Amoado—a, <i>p.</i>	Nauchhiyascca	Llañuyachiscca, Nauchiyascca
22	Amolador—a, <i>adj.</i>	Nauchhiyachik	Llañuyachicc, Nauchiyachicc
23	Amolar <i>sacar corte v.</i>	Nauchhiyachiy	Llañuyachiy, Llapsayachiy
24	Amonedado—a, <i>p.</i>	Rantinapak-ccori-camascca, Rantinapak-ccollque „	Ccollccc-rurascca
25	Amonedador—a, <i>adj.</i>	Id. ccori-camak, Id. ccollq'e id.	Ccollccc-ruracc

JUN.

AN.

AYM.

44

1 Chai-pita-ha, Chai-lipanta-na.	Jinamanta-cachun	Uccamapinipansa
2 Manchachi	Manchachina	Atata
3 Mampes!		
4 Manchachissa (chachi.	Manchachisga	Atattiri
5 Manchachicu, Man-	Manchachicog	Atattisiri
6 Manchachiy	Manchachi (cur.	Atattaña
7 Camaycuy	Manchachin-maquita-palla-	Jauccañjama-atattaña
8 Opa, Jañass	Upa, Utti, Uteg	Jiska chuyma
9 Amullu	Cuncarurichu, Amoglo	Naqqe
10 Lisinacu-masi, Cuyacacu-masi.	Regshicugsa	Saraka
11 Cari-ssun-hu, Hualmi-ssun-hu.	Huarnitapis, Ollgotapis cuyana,	Jaquellhuasiña
12 Huamblan, Rabonan	Ollgopa-chinan	Chachar huayttata
13 Huainan, Servicion	Huarmipa-huaynan	Uarmir huayttata
14 Pishicachissa	Huallcayasca, Pishiyasga	Jiscachata
15 Pishichiy, Pishicachiy	Huallcayay, Pishichi	Jiscachaña
16 Chincalla, Camacalla. Puchucalla.	Chincaglla	Chhaccañjama
17 Cuyanacuy, Lisinacuy, Yanasa-armay.	Reguenacuy, Amistacuy	Sarakayaña
18 Alli-ssun-hulla, Cuya-cuyayllap.	Alli-shongohuan	Jaquellhuasiñjama
19 Huasiyu, Huilahucha	Huagiyog, Patron	Tata
20 Lumi-pilhay	Huichgay, Cercay	Chuttaña
21 Nañuyassa	Cupashga, Llanuyasga	Chuttata
22 Llapsachicu, Nañuchi	Cupacog, Llanuyachicog	Phocachaña
23 Nañuchiy, Llapsachiy	Cupachi, Llanuyachi	Cacottaña
24 Illay-lulassa	Rantinapa, Guellay-camashga	Ccollquechata
25 Illay-lulachi	.. .. -camacacheg	Ccollquechiri

45	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Amonedar v.	Rantinapak-ccori-camay, Rantinapak-ccollque "	Ceollice-ruray
2	Amonestado—a, p.	Huillasca, Huakyascca	Huillascca, Anyascca
3	Amonestador—a, adj.	Huillak, Huakyak	Huillacc, Yachachecc
4	Amonestar v.	Huillay, Huakyay	Huillay, Anyay, Cunay, Yachachiy
5	Amontonado—a, p.	Suntuscca, Ceoto-secca, Taucascca.	Perccascca, Muntuscca, Taccascca, Piruascca
6	Amontonador—a, adj.	Suntuk, Ceotok, Taucac, Ceollecak.	Ceotoce, Suntucc, Taucacc, Huñoc, Piruacc
7	Amontonar v.	Suntuy, Ceotoy, Taucay, Ceollecay, Phinay, Huaruy.	Ceotoy, Suntuy, Taucay, Huñuy, Soccyay, Arcuy.
8	Amontones adv.	Suntu-suntu, Ceoto-ccoto, Tauc-a-taucca.	Ceoto-ccoto, Tauc-a-taucca
9	Amor n.	Cjuyay, Munay	Cuyai, Munai
10	" Por—! fr. adv.	Urpi-soncco!	Cuyai raicu
11	" Por.....á Dios	Dios-raycu	Dios-raicu, Dios-cuyasccaiquiraicu.
12	Amoratoado acardenalado	Keoyo, Keoyoyascca	Ceoyo, Cecoyoyascca
13	Amoratar v.	Keoyoyachiy	Ceoyoyachiy
14	Amordazado—a, p.	Ccallu-chhipascca	Caspi ó tullu canireccachisca
15	Amordazador—a, adj.	Ccallu-chhipak	Caspi ó tullu canichecc
16	Amordazar v.	Ccallu-chhipay	Tulluta-canichiy, Caspita-canireccachiy.
17	Amorio n.	Munapayay	Cuyanacui
18	Amoroso—a, adj.	Cjuyak-soncco, Ñucñu-soncco	Cuyacucc, Cuyace-soncco, Huayllucucc.
19	Amortajado—a, p.	Aya-ppintuscca	Habituchiscca, Murtaccascca
20	Amortajador—a, adj.	Aya-ppintuk	Aya-pachachecc
21	Amortajar v.	Aya-ppintuy	Aya-pachachiy
22	Amotinado—a, p.	Hatariscca, Tacuriscca	Ccatarecc
23	Amotinador—a, adj.	Hatarichik, Tacurichik	Runa-hatirachecc

1 Illay-lulay	Rantinapa Guellay-camacachi	Ccoilquechaña
2 Anyanacussa-huillassa	Huillashga, Anyasga	Eujttata
3 Huilla, Yat-rachi	Anyacog	Eujttiri
4 Huillay, Anyanacuy, Cunay, Yat-rachiy	Hullaycuy, Anyaycuy	Eujttaña
5 Ssuntussa, Pilassa, Tahuassa, Piluassa.	Shuntacassga, Gotucassga	Ccollocnata
6 Hutta, Ssuntu, Juña, Alcu, Pila, Tahuá, Piluá	Shuntachicog, Gotuchicog	Ccollochiri
7 Hutuy, Ssuntuy Tahuay, Juñuy, Alcuy	Shuntay, Gotuy	Ccollochaña
8 Pilanacussa, Tahuatahua.	Shunta-shunta, Gotu-gotu	Ccolloccollo
9 Cuyai, Munai, Huailui	Cuyacuy	Amahuaña
10 Cuyai-laicu	Cuyacuy nipa	Amahuyalaicu
11 Dios-laicu, Dios-cuyassa-laicu,	Diospa-raycu	Diosar amahuaña
12 Huyu, Huyussa	Goyucassga	Chihuaccacuitata
13 Huyuchiy	Goyucachi [tassga.	Chihuaccacuitaña
14 Casspi ó tullu amussa	Gallun-canichissga, Hua-	Lajra achhathapita
15 Casspi ó tullu amuchicu	Gallu Huatacog	„ achhathapiyri
16 Tullucta-canichiy, Casspicta-amuchiy,	Galluta-huatay	„ achhathapiaña
17 Cuyanacu	Munapacuy	Chuyma apasiña, Chachhaña
18 Cuyacu, Cuyacu-ssunhu, Huayllucu.	Cuyacog-shongo	„ apiri
19 Habituchissa, Murtajassa	Aya-huarassga, Mortajassga	Ppiticattata
20 Aya-habituchi	Ayata-mortajag	Ppiticattiri
21 Aya-habituchiy	Ayata-mortajag	Ppiticattaña
22 Ssalcu (lla-arma.	Alzado	Aputhaltaha, Aputhaltatha
23 Nuna-ssalcachi, Bu-	Runata-alzacheq	Aputhaltathairi

1	Amotinar	v.	Runa-hatarichiy, Tacurichiy	Runa-hatarichiy, Hatarichiy
2	Amotinarse		Runa-hatariy, Tacuricuy	Hatariy, Hataririy
3	Amovable	adj.	Mittanpi-ttaccanapak-cama	Asuchinalla, Suchuchinalla, Anchuchinalla,
4	Amparado—a,	p.	Amachascca	Amachascca
5	Amparador—a,	adj.	Amachak, Amachaque	Amachacc, Yanapacc
6	Amparar	v.	Amachay	Amachay, Yanapay
7	Ampararse		Amachacuy	Aycecurccooy, Ccespcurccooy
8	Ampo <i>de la nieve</i>		Surumppi	Ritip-yuraccnin, Ritip-yuracc- cainin,
9	Ampolla <i>tumorcillo n.</i>		Phusullu, Supullu	Pasullu, Supullo
10	Ampollas <i>en el agua</i>		Pokpo	Pocpo
11	Amputado—a,	p.	Huittuscca, Ceoroscca	Cuchuscca, Ceoroscca
12	Amputador—a,	adj.	Huittuk, Ceorok	Cuchucc, Ceoroce
13	Amputar	v.	Huittuy, Ceoroy	Cuchuy, Cutuy, Ceorny
14	Amuchachado—a,	adj.	Huarmaycachak	Huar.na-tucocc, Huarm.a-hina
15	Amujerado	adj.	Maklla	Macella, Huarmi-hina
16	Amurallado—a,	p.	Perccascca	Ccenhascca, Perccascca
17	Amurallador—a,	adj.	Perccak	Ccenohacc, Perccacc
18	Amurallar	v.	Perccay	Perccay, Ccencl. a/
19	Anana	n.	Piña	Piña
20	Anciana	n.	Paya	Paya, Yuyacc
21	Ancianidad		Payayay, Machuyay	Machuyai, Payayai, Yuyacc- yai.
22	Anciano		Machu	Yuyacc, Machu
23	Ancho—a,	adj.	Quinray	Hatun
24	Andado—a,	p.	Puriscca	Puriscca, Reccascca
25	Andador—a,	adj.	Purik	Purecc, Puricocc
26	Andar	v.	Puriy	Puriy, Puricuy
27	„ <i>en pleitos</i>		Churanacuy, Pleitopi-puriy	Churanacuy, Plituy

JUN.**AN.****AYM.****46**

1 Nuna ssalcachiy	Runa alzacun	Aputhaltathaña
2 Ssalcuy	Alzacussga	Aputhaltathasiña
3 Assuchinalla, Cuyuchinalla.	Cuyuchina	Onjtiri
4 Amachassa	Haylussga	Yanapata
5 Amacha, Yanapa	Hayllucog	Yanapiri
6 Amachay, Yanapay	Haylluy	Yanapaña
7 Aiculuy, Ishpiculuy	Hayllucuy	Yanapasiña
8 Lastap-yulanin	Shurumpi	Ccunuqui
9 Pussllu	Moglo	Kconkcomi
10 Pussllu-pussllu, Pucuchu	Yacuchu-moglocuna	Phucuchu
11 Cuchussa, Curussa	Huytusga, Cuchusga	Ccuchuta
12 Cuchu, Curu	Cuchucog	Ccuchujiri
13 Cuchuy, Cutuluy, Curchiy.	Cuchuycuy	Ccuchuña
14 Hualasstucu, Huamblatucu, Huamblanu.	Huambra-tucog	Anatiripuni
15 T-rinass, Hualminu	Huarmi-tucog	Queusa
16 Muyulinin-pilhassa	Pirgashga, Guenchassga	Queyñata
17 Pilhá, Hint-ra	Pirgacog, Guenchacog	Queyñasiri
18 Pilhay, Hint-ray	Pirgay, Guenchay	Queynaña
19 Piña	Piña	Achupalla
20 Chacuass, Yassa	Chacuas-huarmi	Auila
21 Auquishyay, Chacnassyai, Yassayai.	Chacuanyacuy, Rucuyacuy	Auilmuctata, Achachimuctata
22 Yassa Auquish	Rucu	Achachi
23 Játun	Anchu-jatun	Jancanca
24 Pulissa, Lisissa	Purissga	Sarnacata
25 Puli, Pulicu	Puricog	Sarnakqueri
26 Puli, Pulicuy	Puricuy	Jarnaccaña
27 T-rulanacuy, Plituy	Pleituchu-puricog	Juchar mantaña

- 1 **Andar** *descaminado*
 2 „ *hacer*
 3 „ *rodeando*
 4 „ *á gatas*
 5 „ *desatinado*
 6 „ *tropezando*
 7 **Andarin** *n.*
 8 **Andas** *férretro*
 9 „ *para otros usos*
 10 **Anden**
 11 **Andenes**
 12 **Andes** *cordillera*
 13 **Andrajo** *n.*
 14 **Andrajo** *adj.*
 15 **Anegado**—a, *p.*
 16 **Anegador**—a, *adj.*
 17 **Anegar** *v.*
 18 „ *hacer*
 19 **Anegarse**
 20 **Angina** *n.*
 21 **Angosto**—a, *adj.*
 22 **Angulo**
 23 **Angustia**
 24 **Angustiado**—a, *p.*
 25 **Angustiado**—a, *adj.*
 26 **Angustiar** *v.*
 27 **Angustiar**
 28 **Angustioso**—a, *adj.*

- Pantay
 Purichiy
 Muyupayay, Turnay
 Lloccay
 Musphaycachay
 Thampiycachay, Runkucuy
 Piqui-chaqui, Chanchak
 Aya-huantuna
 Callapi, Huantuna, Rampa
 Pata
 Pata-pata
 Anticuna
 Tianta
 Thanta-run, Saksa, Llachapa
 Challpuscca Chhullmiscca
 Challpuk, Chhultnik
 Challpuy, Chhullmiy
 Challpuchiy, Chhullmichiy
 Challpucuy, Chhullmicuy
 Cunea-onccoy
 Q'uichqui, K'quicllu
 K'uchu
 Llaqui, Phuti
 Llaquicca, Phutisca
 Llaquichik, Phutichuk
 Llaquichiy, Phutichiy
 Llaquicuy, Phuticuy
 Llaquichicuk, Phutichicuk

- Pantay, Pantarocoy
 Purichiy, Cachay
 Muyuriray, Muyu-muyu-puriz,
 Muyuriz.
 Lloccaycachay, Ta huampa-
 corecospa-puriz
 Muspaycachastin-puriz
 Tambracachastin-puriz, Mit-
 castin-puriz.
 Sisi-chaqui, Puricc-chaqui, An-
 cha-puricc.
 Chacana, Aya-huantuna
 Huantuna
 Pata
 Pata-pata
 Riti-orecosuna
 Latapa
 Latapa-run
 Challpuscca
 Challpuc
 Challpuy, Satirecuy.
 Challpuchiy
 Challpucurecuy
 Cunea-onccoi
 Quichqui
 Cuchu
 Llaqui, Puti
 Llaquisca
 Llaquichicuc
 Llaquichiy
 Llaquicuy, Puticuy
 Llaquichicuc

JUN.

AN.

AYM.

47

- 1 Pantay. Pantaluy
- 2 Pulic uy. Cat-ray
- 3 Muyu-muyu-pulicuy, Lasay,
- 4 Pilataycat-ray. Taha-t-raquip-puliy.
- 5 Muspaycat-rasstin-puliy
- 6 Taplatcat-rasstin-puliy, Esmitea stin-puliy,
- 7 Acha-puli Pulicu
- 8 Aya-huantuna
- 9 Huantunapa
- 10 Pata
- 11 Pata-pata
- 12 Lastassa-ulucuna
- 13 Lata*, Chillpi-chillpi
- 14 Lata*-nuna
- 15 Challpussa
- 16 Challpu
- 17 Challpuy, Ssatiluy
- 18 Challpuchi
- 19 Challpuculuy, Ssaticuluy
- 20 Cunca-ishyai
- 21 Quit-rqui
- 22 Tunan
- 23 Llaqui, Llaquicui
- 24 Llaquissa
- 25 Llaquichicu
- 26 Llaquichiy
- 27 Llaquicuy Llaquiculuy
- 28 Llaquichicu

- Pantacassga-puricog
- Purichf
- Tumarcu-puricuy
- Llagtaypa-puricuy
- Upayasca-puricuy
- Isnictaycar-puricuy
- Chasqui-puricog
- Aya-huantuna
- Huantucuna-imatapis
- Yarpuna
- Yarpucuyanan
- Cordillera
- Ratash
- „ -llachapa
- Yacu-shuntassga
- Yacuta-shuntacheg
- „ -shuntay
- „ -shuntachf
- Yacuhuan-shuntacuy
- Cunca-nanag
- Quichqui
- Cuchu
- Llaquicuy
- Llaquicussga
- Llaquichicog
- Llaquichf
- Llaquicun
- Llaquinaypa

- Pantjamucuta
- Sarnaccairjaña
- Tumaquipttaña
- Tumpunaccaña
- Sunsurat sarnaccaña
- Lanetañacc-sarnaccaña
- Sarnacetapiniri, Tumayco
- Amaylampapa
- Lampapa
- Patarana
- Pata patachata
- Yunca
- Cchisli
- Cchisllita
- Um llumcchitatata
- Um llumcchitatairi
- Um llumcchitataña
- Um llumcchitatayaña
- Um llumcchitatasña
- Mallka usu
- Jucchusa
- Choqquela
- Pparacataña
- Pparacatata
- Pparacatairi
- Pparacatayaña
- Pparacatasña
- Pparacatañjama

1	Anhelado—a, <i>p.</i>	Ppituscca	Munascca
2	Anhelante <i>adj.</i>	Ppituclla	Llumpayta-munacc [may.
3	Anhelar <i>con ansia</i> <i>v.</i>	Ppituy	Munay, Munapay, Nacai-sa-
4	Anidado—a, <i>p.</i>	Kquesachascca	Ccesarcuscca, Ccesachascca
5	Anidar <i>v.</i>	Kquesachay	Ccesachacuy, Ccestachay,
			Ccesachay.
6	Anillo <i>n.</i>	Sihui	Sorticca
7	Animado—a, <i>p.</i>	Causachiscca, Causak	Calljanchascca, Causariscca,
			Causacc.
8	Animal <i>n.</i>	Uyhua	Uyhua, Tahuachaquiyocc
9	Animar <i>infundir el alma</i>	Causachiy	Causarichiy, Unanchay
10	Aniñado—a, <i>adj.</i>	Huahuarayacc	Huahua-hina
11	Aniquilado—a, <i>p.</i>	Ccolloscca	Puchucarcoscca
12	Aniquilador—a, <i>adj.</i>	Ccollochik	Tucuchecc, Puchucachecc,
			Ccollorcacchecc.
13	Aniquilar <i>arruinar</i> <i>v.</i>	Ccollochiy	Tucuchiy, Chincachiy, Ulluchiy.
14	Aniquilarse	Ccollopuy	Puchucacuy, Tucucureccoy
15	Ano <i>n.</i>	Siqui, Occoti	Occote, Siqui
16	Anoche	Ccayna-tuta	Chisi, Tuta, Chisilla
17	„ <i>alguna de las anteriores</i>	Ccaynimpa-tuta	Ccaina-chisi, Caina-tuta
18	Anohecer <i>v. imp.</i>	Tutayay, Sipi-sipiyay	Tutayay, Chisiyay, Tutaycuy
			Chisincuy, Chisiyamuy.
19	Anohecerse	Chhisiyarcceoy, Tutayarccoy	Tutayarccoy, Chhisiureccoy
20	Anohecido <i>p.</i>	Chhisiyascca, Tutayaseca	Tutayascca
21	Anónimo—a, <i>adj.</i>	Mana-sutiok	Mana-sutiyocc, Mana-reccscca
22	Ansia <i>n.</i>	Sinchi-munay	Sinchi-munai, Munarayai
23	Ansias <i>para devocar</i>	Qquepnunayay	Lansanayay
24	Ansiado—a, <i>p.</i>	Sinchi-munascca	Munapayascca
25	Ansiar <i>v.</i>	Siuchi-munay	Sinchi-munay, Ancha-munay

JUN.

AN.

AYM.

48

1 Munassa	Unay-munapassga	Samsuta
2 Ancha-munai	Unaypita-munapacog	Samsuta puni
3 Munay, Munapay	" -munapay	Samsuña
4 Ishñachassa	Goricussga, Guegyacussga	Tapachata
5 Ishñachacuy, Ishña-lulay	Gorieuy, Guesiacuy	Tapachaña
6 Sortija	Sortija	Siui
7 Causalissa, Causa	Cahuarcachissga	Pusi cayuni
8 Uyhua, Tahua-t-raquiuy	Huyhua	Sintiptata
9 Causachiy, Camay	Cahuarcachf	Sintiptaña
10 Huahuinu	Huambra-yasga	Huaua chuymani
11 Camacalussa	Gollussga	Cchusar tucuyaña
12 Puchucachi, Ulluchi	Gollucheg	Cchusar tucuyiri
13 Puchucachiy, Ulluchiy, Chincachiy.	Golluchi	Cchusar tucuyaña
14 Puchucacuy	Gollucog	Cchusar tucusiña
15 Siqui	Siqui	Mara
16 Tuta, Tutalla	Shipshi, Pagash	Masayppu
17 Ssalun-tuta, Ssalun-tutala, Ssalunca-tutala.	Naupa-juc-pagash	Hualayppu
18 Tutaycuy, Tutaluy, Aspimuy, Aspityay.	Pagashyannam	Jappuptaña, Jaypttaña
19 Tutayculuy, Aspikuluy	Pagashyapacun	Jaypttasiña
20 Tutayassa, Tutassa	Pagashyasga	Jaypttata
21 Mana-ssutiyu, Mana-hassa.	Mana-jutiyog	Jan sutini
22 Yap-munai, Ancha-munai	Ginchi-munacuy	Samsuña
23 Lansanay, Huilhuiy	Bumitanami	Chuyma qhiucatañ'munitu
24 Ancha-munassa	Ginchi munassga	Samsuta
25 Yap-munay, Ancha-munay	" munay	Samsuña

- 1 **Antaño** *adv.*
 2 **Ante** *delante prep.*
 3 **Antesantano** *adv.*
 4 **Ante ayer**
 5 **Ante noche**
 6 **Anteceder** *v.*
 7 **Antecedido**—a, *p.*
 8 **Antecesor**—a, *adj.*
 9 **Ante mí** *prep.*
 10 **Anteojos** *n.*
 11 **Anteponer** *v.*
 12 **Antepuesto**—a, *p.*
 13 **Anterior**
 14 **Antes** *adv.*
 15 „ *mucho tiempo atras*
 16 „ *poco há*
 17 „ *que*
 18 „ *bien conj.*
 19 **Anticipado**—a, *adj.*
 20 **Anticipador**
 21 **Anticipar** *v.*
 22 **Antídoto** *n.*
 23 **Antifaz** „
 24 **Antiguamente** *adv.*

- Ccayna-huata, Huayma-huata.
 Ccaylla, Ñaupak, Ñauquiqui-
añjs. man, pi, ta, mania
 Ura-huata, Ccanimpa-huata
 Ccaynimpa-ppunchau
 Ccayna-tuta
 Ñaupay, Ñaupariy
 Ñaupachiscca
 Ñaupak-cak
 Ñaupay *añjs.* pi, man, ta, Ñau-
 kquiy *añjs.* pi, man, ta.
 Qquespi-ñahui
 Yallichiy, Ñaupachiy
 Yallichiscca, Ñaupachiscca
 Ñaupá
 Ñaupak [Ñaupacrak.
 Ccaynarak, Ccaynacuna,
 Nacca, Naccalla
 Manarak, Manarakpas
 Yallinrak
 Ñaupachiscca
 Ñaupachik
 Ñaupachiy
 Hampi
 Saynata
 Ñaupac-huatacuna

- Ccaina-huata, Ccainacuna,
 Unaicunaracc.
 Ccaila, Ñaupacc, *añjs.* man,
 pi, ta.
 Ccaina-huc-huataracc
 Ccainimpa-punchau
 Ccainimpa-tuta, Ccaina-chisi
 Ñaupay, Ñaupariy
 Ñauparichiscca
 Ñaupacc-cacc
 Ccailaipi, Uyaipi
 Ccespi-ñahui
 Llalichiy, Ñaupaccchay, Ñau-
 paccninman churay,
 Ñaupaccman-churascca
 Ñaupá
 Ñaupá, Ccaina
 Ccainaracc, Ccainacunaracc
 Nacca, Naccalla, Naccallaracc
 Manaracepas, Manaracc
 Yallinracc, Asuan, Astahuan
 Ñaupasca
 Ccallarecc, Ñaupaccallaracc
 Ñaupareccoy, Ñaupáreccoy
 Ccallaycurccoy.
 Hampi, Tircuccnin-ha upi
 Uya-pampana
 Unaicuna, Ñaupac-huatacuna

JUN.

AN.

AYM.

49

1 Hányan-huata, Ssalun-huata, Ssaluncunala.	Unay-huata	Maymara
2 Nauquin, Naupa - ahis, man pi. t-ru, ta.	Naupaman	Yayrac'ata
3 Ssalun-juc-huatata	Ura-huata	Ccurimara
4 Hanfampa-hanyannin, Ssalunca.	Ganyantin	Hualuru
5 Ssalun-tuta, Hanyan-tuta	" -pagash	Hualayppu
6 Naupay, Naupaliy	Naupacuy	Nayraccttaña
7 Naupa-cá	Naupacag	Nayraccttiri
8 Naupachissa	Naupachissga	Nayraccttata
9 Nauquit-ru. Nahuit-ru, Naupanit-ru.	Nogapa-naupachu	Nayracctatu
10 Ishpi-ñahui	Gueshpi-ñahuy	Antiparra-Jarjar unjañataqui
11 Llallichiy, Naupachiy	Llallicuy, Naupachi	Nayracctasiña
12 Naupaman t-rulassa	Llallichisga, Naupachissga	Nayracctasita
13 Naupa	Naupag	Nayranccaña
14 Naupa	Naupa	Nayrana
15 Ssaluncunala, Unaiñam	Unayña-ñaupata	Nayrapachata
16 Na-hass, Na-haca, Na-hacalla, Na-hassllala.	Cheglaran	Nayrttita
17 Manala, Manalapis	Manara, ñaupaptin	Janirara
18 Añaupis, Asshuan, Ass-tahuan.	Allirá	Antisa
19 Nauppassa	Llalleg, Naupareg	Nayra hualo
20 Hallali, Hallaicu, Naupa-hallali	Llallicog, Nauparicog	Nayrttasiri
21 Naupay, Naupaluy, Naupaliluy, Hallayculuy.	Llallí, Nauparí	Nayrttaña
22 Janipi, Alliachicu-jampi	Jampi	Kcolla
23 Mascara [cuna.	Mascara	Sokco
24 Unai'una, Naupa-huata-	Unay-tiempocuna	Nayra pacha

13

- 1 **Antiguos** *Los n.*
 2 **Antipatía**
 3 *tener*
 4 **Antojadizo**—a, *adj.*
 5 **Antojarse** *v.*
 6 **Antojo** *n.*
 7 **Antorcha**
 8 **Antro**
 9 **Antropófago**

- 10 **Annual, Anualmente** *a. l. v.*

- 11 **Anubarrado** *adj.*
 12 **Anublarse** *v. imp.*

- 13 **Anudar** *v.*
 14 **Annuncia** *n.*
 15 **Anuente** *adj.*
 16 **Anunciado** *a, p.*
 17 **Anunciador**—a, *adj.*
 18 **Anunciar** *v.*

- 19 **Anverso** *n.*
 20 **Anzuelo**
 21 **Añadido**—a, *p.*
 22 **Añadidura** *n.*
 23 **Añadir** *v.*
 24 *hacer*
 25 **Añojo**—a, *adj.*

- 26 **Añicos** *n.*
 27 *hacer*

- Ñaupacuna, Auquicuna
 Chekniy, Chekmiy
 Cheknicuy, Chekmicuy
 Hillu
 Hillucuy
 Hilluna
 K'anchana
 Machhay, Ppuytu
 Runa-micjuk

- Huatan-huatan

- Phuyuk, Llanthuk
 Phuyuy, Llanthuy

- Quipuy
 Hú-ñiy
 Hú nik
 Hui-llaacca
 Huillak
 Huillay

- Uyan
 Yaurina, Hachhuna, Simppi
 Yapascca
 Yapa, Yapana
 Yapay
 Yapachiy
 Ñaupá

- Ñuttu, Ttuna
 Ñuttuy, Ttunay

- Ñaupacuna
 Checcnepacui, Checcnericui
 Checcnecoy
 Munacc. Munayninta-ruracc
 Munarccoy, Munapacorccoy
 Munapai, Munai
 Ac-chi, Ac-chicucc
 Machai
 Runa-micucc, Runa-aycha-mi-
 cucc.

- Huatan-huatan, Sapa-huata

- Puyuscca, Llantuscca
 Puyurccoy, Puyucarccamuy,
 Llantuy, Llantumuy, Puyuy
 Quipuy, Quipurccoy
 Munascca, Aniscca
 Munacc. Anecc
 Huillacuscca
 Huillacc, Huillacucc
 Huillay, Huillarccoy, Yacha-
 chiy.

- Uyan
 Pinta, Simpi
 Yapascca
 Yapa, Yapachan
 Yapay, Masyay
 Yapachiy, Masyachiy
 Machu, Machu-yascca, Paya-
 yascca, Huacraichascca.
 Nutu, Chamcha
 Chamcharccoy, Nuturccachiy

JUN.

- 1 Naupacuna
- 2 T-rininayai, T-rinitia
- 3 Trinicuy, T-rinipay
- 4 Muna, Munassanta-lula
- 5 Munaluy, Munapaculuy
- 6 Munai, Munapai
- 7 Ac-chi, Ac-chicu
- 8 Mat-rai
- 9 Nuna-micu, Nuna-ay-
cha-micu.
- 10 Huatan-huatan, Huata-
huatalla
- 11 Pucutalamusea, Llantusea
- 12 Pucutay, Pucutalamuy,
Pucutamuy, Intumuy
- 13 Isqui, Uluchay
- 14 M-nassa, Anissa
- 15 Muna, Ani
- 16 Huillasea
- 17 Huilla, Huillacu
- 18 Huillay, Huillaluy, Yat-
rachiy.
- 19 Caran
- 20 Challua-chalacu
- 21 Yapassa
- 22 Yapa, Yapan
- 23 Yapay, Masyay
- 24 Yapachiy, Masyachiy
- 25 Auquish, Auquishyalussa,
T-rulassa.
- 26 Nutu, Paqui-paqui
- 27 Clam-haluy, Nutuchiy

AN.

- Naupacuna
- Chegnina
- Chegnimf
- Munacog, Munacusga
- Munacog
- Munacuy
- Ahquicuna
- Machay
- Runa, masinta-micog
- Huatan-huatan
- Pucutassga
- Pucutayyassga
- Quipuy
- Huillarina
- Munareg
- Huillassga
- Huillacog
- Huillay
- Naupan, Gagllan
- Shiuppi, Achucog, Charina
- Charichiga, Yapassga
- Yapana
- Yapay
- Yapachi
- Manca
- Nutussga
- Nutuycachí

AYM. . 50

- Nayra pacha jaque
- Uñña
- Uñisiña
- Kamusiri
- Kamusina
- Kamuña
- Laua accqueri
- Tiy, Cacallinca
- Masipar manququeri

Marata

- Qquenayata
- Qquenasisita

- Moccochaña
- Yauttaña
- Yauttiri
- Yauttatata
- Yatiari, Auiscatiri
- Auiscataña, Yatiyaña

- Cupi toque
- Sullcoña
- Yapttata
- Yapa
- Yapttaña
- Yapttayaña
- Merququechata, Merququeta

- Ttuna
- Ttunayaña

51	CAST.	CUZ	AYAC.
1	Añil <i>n.</i>	Ancas	Añil
2	Año	Huata	Huata, Chunca-iscairiyccc-quilla.
3	„ <i>anterior</i>	Ccayna-huata	Ccaina-huata
4	„ <i>pre-anterior</i>	Ura-huata	Ccainimpa-huata
5	„ <i>siguiente</i>	Kcaya-huata	Ccaya-huata, Huata-hamucc
6	„ <i>cada</i>	Huatan-huatan, Sapa-huata	Huatan-huatan, Sapa-huata
7	„ <i>fértil</i>	Sumak-huata	Ancha-sumacc-huata, Micu-niyocc-huata.
8	„ <i>esteril</i>	Muchuy-huata	Muchuy-huata
9	„ <i>lluvioso</i>	Paray-huata	Para-huata
10	„ <i>seco</i>	Chhaqui-huata	Usia-huata
11	„ <i>todo el</i>	Huatantin	Huatantin, Tucui-huata
12	„ <i>medio</i>	Phatmi-huata, Sokta-quilla	Parti-huata, Soccta-quilla
13	„ <i>y medio</i>	Huata-phatmiok	Huata-partin
14	Añoso—a, <i>adj.</i>	Poccoscca, Tac-yascca	Huatasapa, Poccoscca
15	Añudado—a, <i>p.</i>	Quipusecca	Tinquisecca
16	Añudador—a, <i>adj.</i>	Quipuk	Tinquec, Huatacc
17	Añudar <i>v.</i>	Quipuy	Quipuy, Quipureccoy. Huatay
18	Aovado—a,	Runtu-nirak, Rumpu	Runtu-hina, Runtu-neracc
19	Aovar <i>las aves</i>	Runtuy	Runtuy, Runtu-churay
20	Apacentado—a, <i>p.</i>	Michiscca	Michiscca [cucc.
21	Apacentador—a, <i>adj.</i>	Michik	Michicc, Michicucc, Michipa-
22	Apacentar <i>v.</i>	Michiy	Michiy, Michichaycuy [chiy.
23	„ <i>hacer</i>	Michichiy	Michireccachiy, Michichayca-
24	Apacible <i>adj.</i>	Llampus-soncco	Llampu-soncco, Sumacc soncco, Nucnu, Ccasi-causacc.
25	Apaciguador—a,	Llampus-sonccoyachik, Amachak.	Llampuyachicc, Tiayachicc, Amachay.
26	Apaciguar <i>v.</i>	Llampusuyachiy, Amachay	Llampuyachiy, Tiayachiy
27	Apachurrado—a, <i>p.</i>	Thañuscca	Ccapchuscca, Tacñuscca

JUN.

AN.

AYM.

51

1 Añil	Añil	Añila
2 Huata, T-runca-ishcai-niyu-quilla.	Huata	Mara
3 Háryan-huata	Naupa-huata	Maymara
4 Ssalun-huata (ssamu.	Hashuan-naupa-huata	Ccuri mara
5 Hualantin-huata, Huata-	Jucnin-huata	Mararu
6 Huatan-huatan, Japa-huata.	Huata, huata	Sapa mara
7 Sumá-huata, Micui-niyu-huata.	Shumag-huata	Suma mara
8 Mut-rui-huata	Muchuy-huata	Maccha mara
9 Tammasapa-huata	Tamya-huata	Jallu mara
10 Chaqui-huata Usia-huata	Chaqui-huata	Huaña mara
11 Huatantin, Tucui-huata	Tucuy-huatantin	Taque mara
12 Parti-huata. Suta-quilla	Pallan-huata, Sogta-quilla	Chica mara
13 Huata-partin	Juc-huata, Sogta-quilla	Chica marani
14 Huatasapa, Pu-hussa	Pogchussa, Añussga	Allojj marani
15 Isquissa, Uluchissa	Quipussga	Chinocata
16 Isqui, Ulucha	Quipucog	Chinoqueri
17 Isquiy, Isquiluy, Uluchaluy	Quipuy	Chinocaña
18 Luntunu, Luntunila	Runtu-nirag	Kaunata
19 Luntuy, Luntu-t-rulay	Runtuy	Kaunaña
20 Michissa	Michissga	Auatita
21 Michi, Michicu, Michipacu	Michicussga	Auatina
22 Michiy, Michiluy	Michi	Tullpaquiña
23 Michichiy, Michicalachiy	Michichi	Tullpaquiyaña
24 Llampu-ssun-hu, Allin-ssun-hulla, Assilla-cacu.	Llampu-shongoyog	Ustanauy
25 Amacha, Amachacu	Amachicog, Llampuyachicog	Amiccusiri
26 Amachay, Sosigaicachiy	Amacachf, Llampuyachf	Amiccusaña
27 Llapissa, Pirdissa	Llapicassga	Qquispiñsuta

1	Apachurrar	v.	Thañuy	Taccñurccachiy
2	Apachurrarse		Thañupuy	Taccñucorecoy
3	Apadrinado—a,	<i>ahijado</i>	Markcascca	Padrinascça
4	Apadrinar	<i>en bautismo</i>	Markcay	Marccay, Marccacuy
5	„	<i>en confirmacion</i>	Sayay	Sayay
6	„	<i>protejer</i>	Ppityucuy	Rimaycapuy
7	Apagado—a,	<i>p.</i>	Phucuscca, Thasnuscca	Tasnuscca, Huañuscca
8	Apagador—a,	<i>adj.</i>	Phucuk, Thasnuk	Huañuchere, l'ucucc, Tasnu- checc.
9	Apagar	v.	Phucuy, Thasnuy	Huañuchiy, Pucurccoy, Tas- nuy.
10	Apalabrado—a,	<i>p.</i>	Rimanascça, Camachina- cuscca.	Rimanacuscça, Camachina- cuscca.
11	Apalabrar	v.	Rimanacuy, Camachinacuy	Rimanacuy, Camachinacuy
12	Apaleado—a,	<i>p.</i>	Kcasuscca, Ppanascça	Huacctascca, Muelercoscca
13	Apaleador—a,	<i>adj.</i>	Kcasuk, Ppanak	Huacctacc, Maccacc, Muelet
14	Apalear	v.	Kcasuy, Ppanay	Huacctay, Maccay. Mueley
15	„	<i>hacer</i>	Kcasuchiy, Ppanachiy	Huacctachiy, Maccachiy
16	Apalearse	<i>recíprocte.</i>	Kcasunacuy, Ppananacuy	Huacctanacuy, Hueronacuy. Caspinacuy.
17	Apañado	<i>adj.</i>	Chayaquén, Mircatak	Paño-lina
18	Apañador—a,		Pacak, Happik	Pacacc, Huaycacc
19	Apañar	<i>coger con la ma- no ó apoderarse</i>	Pacay, Happiy	Hapiy, Huaycay
20	Apañuscado—a,	<i>p.</i>	Thañuscca Sippuscca, Kcap-	Llapiscca
21	Apañuscador—a,	<i>adj.</i>	Thañuk, Sippuk, Kcapñuk	Sipuchecç, Llapircoccc
22	Apañuscar	v.	Thañuy, Sippuy, Kcapñuy	Sipuchiy, Llapircocoy, Tacc- ñurccachiy.

JUN.

AN.

AYM.

52

1 Llapiy, Llapiluy	Llapicuy	Qquispiyaña
2 Miticuluy, Pirdiculuy	Llapicussga	Qquispiñusiña
3 Padrinassa	Pillamanpis charicussga	Ichuta
4 Malhay, Malhacuy, Aysacuy.	Ayshay, Aylluy-bautisaptin [tin.	Ichuyaña
5 Ssacuy	Aylluy, Ayhissyay-confirmap-	"
6 Limaycapuy	Rimaycapuy, Huatacuy	Ccuyapayaña
7 Chasuñssa, Huaññhissa	Upissga	Chhaputha
8 Huañuchi, Puca, Chass-nuchi.	Upicheg	Chhapuiri
9 Huañuchiy, Pucaluy, Chassnuluy.	Upichi	Chhapuña
10 Limanacassa, Camachinacusa.	Rimanacussga, Camachinacussga.	Aru huaquiyata
11 Limanacuy, Camachinacuy.	Rimanacuy, Camachinacuy	Aru huaquitasita
12 Huipyassa, Ma-hassa	Huirussga	Jauccantata
13 Huipya, Ma-ha, Huipyacu	Huirucog	Jauccantiri
14 Huipyay, Huipyaluy, Ma-haluy.	Huiruy	Jauccantaña
15 Huipyachiy, Ma-hachiy, Garotichiy.	Auiruy-achin	Jauccantayaña
16 Huipyancuy, Garotianacuy	Huiricuy-quiquí	Jauccantasiña
17 Pañunu	Pacassga, Chapassga	Jilluta
18 Paca, Huaycacu	Pacacog, Chapacog	Jilluttiri
19 Chalay, Huaycay	Pacay, Chapay	Jilluttaña
20 Llapissa	Llapicussga	Ppullchuptapita
21 Shipuchicu, Llapi, Llapipa	Llapicog	Ppullchuptapiri
22 Shipuchiy, Llapiluy, Llapipaluy.	Llapicuy	Ppullchuptayaña

1	Aparado— a, <i>p.</i>	Camarisceca, Mallmascca	Camarisceca
2	Aparar <i>preparar</i> <i>v.</i>	Camariy, Mallmay Casmay	Chasquiy, Camariy
3	Apareado— a,	Masacласca	Cuscachascca, Tinquisceca
4	Aparear <i>v.</i>	Masachay, Pituchay	Cuscachay, Tinguay, Cusca- charecay, Matarceachiy.
5	Aparecer	Ricjuriy	Ricuriy, Ccespimuy
6	„ <i>hacer</i>	Ricjurichiy	Ricurichiy, Tarichiy
7	„ <i>el que hace</i>	Ricjurichik	Ricurichecc, Tarichecc
8	Aparecido— a, <i>p.</i>	Ricjurisceca, Tarisceca	Ricurisceca, Tarisceca
9	Aparejado— a, <i>preveni- do preparado</i>	Camarisceca	Camariusceca
10	„ <i>el animal de carga</i>	Sallmascca	Pareccascca
11	Aparejador— a, <i>q' prepara</i>	Camarik	Camarecc, Camaicucc
12	Aparejar <i>prevenir</i>	Camariy	Camariy, Camarichiy
13	Aparejarse <i>v.</i>	Camariucuy	Camariucuy
14	Aparentado <i>p.</i>	tucuscca <i>af.</i>	Tucuscca
15	Aparentador— a, <i>adj.</i>	tucuk „	Tucucc
16	Aparentar <i>v.</i>	tucuy „	Tucuy, Llullacuy
17	„ <i>decir una cosa por otra.</i>	Ñiylla-ñiy	Necc-tucuy
18	„ <i>hacer</i> „ „ „ „	Rurak-tucuy	Ruracc-tucuy
19	Aparentemente <i>adv.</i>	Tuinpalla	Ceahuanallapacc
20	Apariencia <i>n.</i>	Ric-chhay	Hina-neracc
21	„ <i>hacer—de estar enfermo.</i>	Oncecok-tucuy	Onceoscca-hína, Onceoscca-ne- racc, Oncecocc-tucuy
22	Apartado— a, <i>p.</i>	Ttaccascca	Raquiscca
23	„ <i>lo mezclado</i>	Acllapascca	Sapacc-chascca, Acllascca Rai- qufscca.
24	„ <i>el amancehado</i>	Anchuscca, Ttaccascca	Raquinacuscca
25	Apartador— a, <i>adj.</i>	Ttaccak	Sapacc-chacc, Acllacc, Raqucucc

JUN.**AN.****AYM.****53**

1 Mastassa	Jayarassga, Camachissga	Ccamatatha
2 T-rasquiy, Camay, Camaycuy.	Jayarcuy, Camacaycachi	Ccamattaña
3 Masanchassa	Tincuchisga	Cchullachithlapita
4 Cuscuchay, Masanchay, Tincuchiy, Tincuy	Tincuchf	Cchullachithapña
5 Licaliy, Ishpinuy	Yuricuy, Yurissqui	Uñstasiña
6 Licalichiy, Talichiy	Yuricacachf	Uñstayaña
7 Licalissa	Yuricamuassga	Uñstata
8 Licalichi, Talichi	Yuricachimussga	Uñstairi
9 Listucussa	Camachisga, Caronasga	Huallpasitha
10 Parejassa	Huyhuata, Caronasga	Huaquichata
11 Pareja	Caronacog, Camachicog	Huaquichiri
12 Listuycachiy	Caronay, Camarachi	Huaquichaña
13 Camalicuy Listucuy	Camarachicuy	Huaquichasiña
14 Tucussa af.	Allitucusga	Ccollcacha
15 Tucui	Allitucog	Chupiquiri
16 Tucuy af. Casquicuy	Allitucuy	Chupicaña
17 Ni-tucuy	Nicog-tucuy	Tullpaqui
18 Lulá-tucuy, Yaptallalulay	Lullacachi	Tullpaquiyaña
19 Licanallapa	Yangalla, Tumpalla	Tullpacjama
20 Jina, Nila af.	Lullalla	Chupiqui
21 Ishyá-jina, Ishya-nila, Ishya-tucuy.	Lullalla-quesiacun	Usurichasirapitha
22 Assuchissa	Huitisga, Raquisga	Jaljtata
23 Laquissa, Aclassa, Assuchissa,	Raqui-tallusgata	Yacachata
24 Laquinacussa	Raquiassga-mancebacuna	Jaitarasita
25 Acla, Laqui, Assuchi	Raqui-cog	Jaljtiri

14

- 1 **Apartar** v.
 2 **Apartarse** v.
 3 „ *unos de otros*
 4 **Aparte** adv.
 5 „ *estar en lugar*
 6 **Aparvadero** n.
 7 **Aparvar** v.
 8 **Apear** v.
 9 **Apearse** v.
 10 **Apechugado—a,** p.
 11 **Apechugadoy—a,** adj.
 12 **Apechugamiento** n.
 13 **Apechugar** v.
 14 **Apedreado—a,** p.
 15 **Apedreador—a,** adj.
 16 **Apedrear** v.
 17 „ *hacer.* v.
 18 **Apedrernse** *mutuamente*
 19 **Apegado—a,** p.
 20 **Apegarse** v.
 21 **Apego** n.
 22 **Apelativo** n.
 23 **Apellidar** v.
 24 **Apellido** n.
 25 **Apenado—a,** p.
 26 **Apenas** adv.
 27 „ *muy* „

- Ttaceay
 Anchucuy, Ttaceacuy
 Saququenacuy
 Huacpi, Huacman, Checcanpi
 Huacpi-cay
 Huayrac!ina
 Huaruy, Phinay, Arcuy
 Uyhuamanta-uraycuy
 „ -uraycucuy
 Tanceasca
 Tanceacuk
 Tanceanacuy
 Tanceay
 Chancasca, Chocasca
 Chancak, Chocak, Chhask
 Chancay, Chocay, Chhakey
 Chancachiy, Chocachiy
 Chancanacuy, Choccanacuy
 Ratasca, K'ascasca
 Ratacuy, K'ascacuy
 Ratacuna, Ratana, K'ascacuy
 Sutiok, Sutichasca
 Sutichay
 Suti
 Llaquisca
 Nak'ay, Nak'ayta, Sasata
 Nak'ay-nak'ay, Nak'aymanta

- Sapace-chuy, Acllay. Raqu'y.
 Anchuchiy.
 Sapace-chacuy, Raquicuy An-
 chucuy, Anchuricuy.
 Raquinacuy, Sapacclanacuy
 Sapace, Sapacman
 Sapacepi-cay
 Orqueta, Pala
 Arcuy
 Uraicarcachiy, Ura-cachiy
 Uraicuy, Uraicucuy
 Tanceasca
 Tanceac
 Tanceacuy
 Tanceay, Tanceaparecoy
 Chocasca, Chamccasca
 Chamccacc, Chocacc
 Chocay, Chamccay
 Chamccarcachiy
 Chamccanacuy, Choccanacuy
 Ratasca
 Laccacoy, Ratacuy, Ratacor-
 coy.
 Ratai, Laccacui, Ratacui
 Suti
 Sutichay, Crayay
 Suti, Ayllu-suti
 Llaquisca, Llaquihuanhun-
 tasca.
 Nacaita, Sasataracc (racc,
 Nacañacaita, Ancha nacaita-

JUN.

AN.

AYM.

54

1 Laquiy, Laquiluy, Asuchiy	Raqui, Raquicuy	Jaljtaña
2 Laquiculuy, Assucuy, Particuluy.	Huiticuy	Jaljtasiña
3 Laquinacuy, Partinacuy	Raticacuyan, Huiticuyan	Jaljtapisña
4 Japa, Japaman	Japaman	Yakcaru
5 Japat-ru-cay	Japachu-cacun	Yakcancaña
6 Orqueta, Pala	Huayrachicuna	Jannokcañataqui
7 Alcuy	Huayrarcachi	Jannokcaña.
8 Ulaicachiy, Yalpuchiy	Yarpuy	Lattaña
9 Ulaicuy, Yalpuy	Yarpucuy	Lattasiña
10 Tan-hassa	Trancasga, Pechucassga	Jalcata
11 Tan-hacu	Trancacog, Pechucacog	Jalcacuri
12 Tan-hai	Trancacuyanau	Jalcatañjama
13 Tan-hay, Tan-hapaluy	Trancacuy	Jalcataña
14 Chappipalussa	Sagmasga	Kcalamp jacettata
15 Chapi, Chapicu	Sagmacog	„ jacettiri
16 Chapiy, Chapiluy	Sagmay	„ jacetaña
17 Chapichiy	Sagmachi	„ jactayaña
18 Chapinacuy	Sagmanacuyan	„ jactasipje
19 Lataculussa	Latacassga	Lliptata
20 Latacuy, Lataculuy, Aticuluy.	Llactacuy, Huiticucuy	Lliptasiña
21 Latai, Latacui, Atilui	Huiticuna, Ratacuna	Lliptaña
22 Ssutti	Yayanpita, Jutin	Jaquesuti
23 Ssuttichay, Hayay	Jutichí	Jaquesutiña
24 Ssutti, Ayllu-ssutti	Juti	Jaquesuti
25 Llaquissa, Llaquip-juntasaa.	Llaquicussga	Llaquisita
26 Nacaita, Sasacta [cusstin.	Nacacuylla, Apenas	Jaritha
27 Nacañacaita, Sasapa-	Apenasllasman	Inais jaritha

1	Apenas <i>Al punto que</i>	Chaypachapi	Manapas, Manaraccpas
2	Apéndice <i>n.</i>	Yapa, Yapana	Yapa, Yapan
3	Apersonado—a, Bien	Huallparicca, Allin-ricchihay- [niok.	Allin-ric-chainiyocc
4	Apersonarse <i>presentarse</i>	Ricjuriy	Ricuriy, Topay, Tincuy
5	Apertura <i>n.</i>	Quichana	Quichacui, Quichascca
6	Apesadumbrarse <i>v.</i>	Phuticuy	Llaquicuy, Puticuy
7	Apestado—a, contajiado	Onccoyhuan-ratascca	Ratascca, Onccoi-ratascca, Onccoi-ratarccoscca.
8	„ <i>que dá mal olor</i>	Asnak, Asnascca	Asnascc
9	Apestar <i>v.</i>	Asnay	Asnay
10	Apestar	Onccoyhuan-ratachicuy	Onccoihuan ratachicurecoy
11	Apestoso—a, adj.	Asnak	Asnan, Asnacc
12	Apetecedor—a,	Munapayak	Munacc, Munapayacc
13	Apetecer <i>v.</i>	Munapayay	Munay, Munapay, Munapayay.
14	„ <i>hacer</i>	Munapayachiy	Munachiy, Munapayachiy, Munarayacuy.
15	Apetecible	Munapayan	Munapasilla, Micupasilla
16	Apetencia <i>tener</i>	Micjunayay, Micjunayahuan, Yarcachicuy	Yarccai, Munai, Micunayai
17	Apiadarse <i>v.</i>	Llaquipayay, Llaquipayacuy	Llaquipayay
18	„ <i>mutuamente</i>	Llaquipayanacuy	Llaquipanucuy
19	Apinado—a, p.	Chhuncunascca, Nitti, K'isqui	Taoccascca, Perccascca, Piruascca.
20	Apiñar <i>v.</i>	Chhuncuchiy, Nittichiy, K'uisquicuy	Taocccay, Pirhuay, Perccay, Nitinacarccachiy.
21	Apiñasre <i>v.</i>	Chhuncunacuy, Nittinacuy, K'uisquinacuy.	Taoccanacuy, Ceeminacuy, Nittinacuy. [tanichiascca
22	Aplacado—a, p.	Soncon tiachiscca	Soncon-tiaycachiscca, S...
23	Aplacar <i>v.</i>	Soncco tiachiy	Soncon-tiachiy, Tanichiy
24	Aplacarse	Soncco tiachicuy	Soncon-tiachiscca

JUN.

AN.

AYM.

55

1 Manalapis, Chaila	Chaypanacayta	Inaupin jaritha
2 Yapa, Yapan	Yapanarin	Yaptata
3 Allin-lic-chainiyu	Allimtahuasga, Ricacashga	Jaquuechata
4 Licaliy, Tincuy, Tinculuy	Ricapacuy	Jaquuechasiña
5 Quit-racui, Quit-rassa	Quichassga, Quichana	Jistaraña
6 Llaquicuy	Llaquipacussga	Cchajmasiña
7 Palcassa, Is'iyai-palcassa	Ongoyhuan-hissquissga	Usunitha macjatiri
8 Assna	Musscussga, Asian	Ttujsa
9 Assnay	Asiacuy	Ttujsaña
10 Assnaculuy, Palcachiculuy, Latachiculuy.	Asiacuycuy	Ttujsasiña
11 Assnan, Assna	Asiacun	Ttujsapini
12 Muna, Munapacu	Munapacoç	Juacattairi
13 Munay Munapay	Munapacuy	Juacattaña
14 Munachiy, Munapachiy, Munapaycachiy.	Munapachi	Juacattayaña
15 Munapassilla, Micupassilla	Munapaypa	Juacattañjama
16 Micunai, Micunalui	Micunacuy	Mankajacha
17 Llaquipay	Cuyapaypami	Ccuyupayaña
18 Llaquipanacuy	Cuyapanacuyan	Ccuyupayasña
19 Tahuassa, Pilassa, Piluassa.	Quichquisga	Tanthapita
20 Tahuay, Piluay, Nitinacachiy.	Quichquicuy	Tanthapiña
21 Tahuanaucuy Chiminacuy, Nitinacuy, [alliyacussa.	Quichquicuycuy	Mollokcochasiña
22 Ssun-hun-taicussa, Se.....	Allichassza, Tiaca erga	Chuyma onoququeta
23 Ssun-hun-soçgachiy	Shongonta-tiachi	„ onoququesña
24 Ssun-hu-taicuy	Shongon-tiacassga	„ onoququesiña

1	Aplanado —a,	<i>p.</i>	Lluchcachascca, Cuscachascca	Pampayascca
2	Aplanador —a,	<i>adj.</i>	Lluchcayachik, Cuscayachik	Pampayachicc
3	Aplanar	<i>v.</i>	Lluchcayachiy, Cuscayachiy	Pampachiy, Cuscachay
4	Aplastado —a,	<i>p.</i>	Nittiscca	Nitichiscca,
5	Aplatar	<i>v.</i>	Nittiy	Nitirccoy
6	" <i>hacer</i>	<i>v.</i>	Nittichiy	Nitirccachiy
7	Aplaudido —a,	<i>p.</i>	Cusipayascca, Paucarchascca	Cusipascca
8	Aplaudir	<i>v.</i>	Cusipayay, Paucarchay	Cusipay, Cusipayay, Allinipayay
9	Aplazado —a,	<i>p.</i>	Suyachiscca, Anchuchiscca	Suchuchiscca, Asuchiscca
10	Aplazar	<i>v.</i>	Suyachiy, Anchuchiy	Suchuchiy, Suchurecachiy
11	Aplicado —a,	<i>á algo</i>	Ceocusecca <i>af.</i>	Uti-ruracucc
12	Aplicarse	<i>v.</i>	Ceocuy	Ceocoy, Ceocorecoy
13	" <i>al robo</i>		Suacuyman-ceocuy	Suacuyman-ceocoy
14	Apocado —a,	<i>p.</i>	Pisi-soncco	Pisi-ssoncco
15	Apocar	<i>v.</i>	Pisi-soncco-cay	Pisichiy, Asllaycayccachiy
16	Apodar	<i>v.</i>	Sutichay	Sutichay, Suticharecoy
17	Apoderarse		Happicuy, Happiyecuy	Hapicuy, Hapicuy, Manacachariy-munay
18	Apodo	<i>n.</i>	Saucay-suti	Suti, Mana-allin suti, Mosoc-suti
19	Apolillado —a,	<i>p.</i>	Thutascca	Puyurecoscca
20	Apolillar	<i>v.</i>	Thutay	Puyny, Puyurecoy
21	Apoltronado —a,	<i>adj.</i>	Llasayak	Llasaccyascca
22	Apoltronarse	<i>v.</i>	Llasapayacuy	Llasaccyay, Ccellamian-muyurecoy,
23	Aporcado —a,	<i>p.</i>	Hallmascca	Ccallmascca
24	Aporcar	<i>v.</i>	Hallmay	Pampay, Pacay, Ccallmay
25	Aporfia	<i>adv.</i>	Yallinacuspa	Yallinacuspa (ceoscar
26	Aporreado —a,	<i>p.</i>	Maccascca, Huactascca	Maccarecoscca, Huactar

JUN.

AN.

AYM.

53

1 Pampachassa	Pampayassga	Pallallata
2 Pampachachicu	Pampayachicog	Pallalliri
3 Pampachaluy, Cus- cachaluy.	Pampayachi	Pallallaña
4 Nitichissa, Chimichissa	Nitissga	Llamquetatañ
5 Nitiluy, Chimiluy	Niti, Niticuy	Llamquetana
6 Nitiehiy, Chimichi	Niticacheg	Llamquetayaña
7 Cushipassa	Cusshipassga	Aputaita
8 Cushipay, Allin-nipayay	Cusshipay	Aputaiña
9 Assuchissa, Jitasza	Shuyachissga. Quepachissga	Chimpusita
10 Assuchiy, Jitay	Shuyachi, Quepachi	Chimpusiña
11 Ancha-lulacu	Imamanpis-churacuy	Yaticattata
12 Hucuy, Huculuy	„ -churacuyuy	Yaticattasña
13 Suacuyman-hucuy	Suacuyman-churacuy	Lunthatar yaticattasña
14 Pishi-sun-hu	Pissi-shongo	Llakjlla
15 Pishichiy, Assllay-cachiy	Pissi-shongochi	Llakjllaña
16 Ssutichay, Ssutichaluy	Jutichí	Toqueña, Sllpitha
17 Chalaculuy, Apaculuy, Mana-cat-raliy-munay.	Charicucuy	Toquesiña, Sllpisiña
18 Mana-allin-ssuti Palai- ssuti.	Mana-alli-shutin	Toquensuti
19 Puyussa	Puyussga	Ttutantata
20 Puyuy, Puyuluy	Puyuchi	Ttutantaña
21 Llasassa	Lasagyassga	Jiccalla jayra
22 Llasapacuy Llasaculuy	Lasagyacuy	Jiccallasita jayrasita
23 At-rimissa, Hallmassa	Allpachissga	Ttumita
24 Pampay, Hallmay, At-rmiy.	Allpachi	Ttumiña
25 Llallinacupa	Llallinacuypa	Sasicamana, Ttakqui
26 Ma-hasa, Huipyassa	Magassga	Cchak queta

1	Aporrear	v.	Maccay, Huacctay	Maccay, Huacctay, Mucley, Dalercco, Chayay, Apay
2	Aportar		Chayay	Quichascca, Ccasachascca
3	Aportillado—a,	p.	Kcasascca	Ccasachay, Quichay
4	Aportillar	v.	Kcasay	Samachiscca, Ccorpachiscca
5	Aposentado—a,	p.	Ccorpachascca	Ccorpachiy, Samachiy, Pachachiy.
6	Aposentar	v.	Ccorpachay	Huasi Puñuna
7	Aposento	n.	Huasi	Apustiscca Churascca
8	Apostado—a,	p.	Misanascca	Misanacuy, Apustircco, Churay.
9	Apostar	v.	Misanacuy	Raquicuy
10	Apostatar		Ttaccarecacapuy	Chupu, Ccea
11	Apostema	n.	Chlupu, Kqueayascca	Chupuyay, Chupupacurcco
12	Apostemarse	v.	Kqueayapuy	Cacha, Diospa-cachan
13	Apóstol	n.	Diospa-cachan	Anyascca, Ccaccchascca
14	Apostrofado—a,	p	Anyanacuscca	Anyacc, Ccaccchacc
15	Apostrofador—a,	adj.	Anyanacuk	Camiy, Ccaccchay
16	Apostrofarse	v.	Anyanacuy	Ccemiscca
17	Apoyado—a,	p.	Kquemiscca, K'irascca	Ccemirccachiy, Yanapay
18	Apoyar	v.	Kquemiy, K'irachiy	Ccemicuy, Ccemicucuy, Hapi-pacuy.
19	Apoyarse		Kquemicuy, K'racuy	Taunapacuy
20	„	en el baston.	Kquemicuy	Cuyapaslla
21	Apreciable	adj.	Chaniok-munaylla	Cuyascca, Chaninchascca
22	Apreciado—a,	p.	Chaniok-munascca	Cuyay
23	Apreciar	v.	Chaniok-munay	Hapiscca, Huatascca
24	Aprehendido—a,	p.	Hapiscca	Happiy, Huatay
25	Aprehender	v.	Happiy	Ancha-hatiscca
26	Apremiado—a,	p.	Ccatiriscca	Ancha-mañacocc, Ccecutacc
27	Apremiador—a,	adj.	Ccatiricuk	

JVM.**AN.****AYM.****57**

1 Ma-hay, Huipiy	Magay	Cchakqueña
2 T-ray, T-ralay	Apacamuy	Puncur puriña
3 Quit-rassa, Hassachassa	Guenchassga	Kcasa
4 Hassachalay, Quit-ray	Pirgay, Guenchay	Kcasaraña
5 Jamachissa	Gorpachissga	Utjuasita
6 Jamachiy, Pachachiy	Gorpachf	Utjuaña
7 Huasi, Puñuna	Huahichu-gorpachina	Uta
8 Apustissa, T-rulassa	Apostacog	Taquisita
9 Apustiy, T-rulay	Apostay	Taquisiña
10 Laquicuy	Raticuy, Huiticuy	Dios pantjaña
11 Chupu, Jatun-chupu	Chupuyasga	Ttiucca, Ampoqqe
12 Chupupacuy	Chupuyacussga	Ttiucasiña, Ampoqqesiña
13 Cat-ra, Diospa-cat-ran	Diosninchic-cachamusga	Tata eujasiri
14 Palassa, Anyanacussa	Ganyasga, Jutichissga	Toquette
15 Anyanacu Palacu	Ganyacog, Jutichicog	Toquesiri
16 Millapay, Anyanacuy	Ganyay, Jutichf	Toqueña
17 Himissa	Allipa-tarissga	Qquemisita
18 Himichiy, Yanapay	Allipa-tarí	Qquemiña
19 Himicuy, Himiculuy, Chapacuy.	Charicuy	Qquenisiña
20 Casspit-ru-himicuy	Gueruyquihuan-taquia- cuy.	Ttjurchasiña
21 Cuyapaslla	Cuyayllapami	Chaniñinjama
22 Cuyassa, Huayllussa	Cuyassga	Chaninichata
23 Cuyay, Huaylluy	Cuyay	Chaninichaña
24 Chalassa, Huatassa	Presu-charissga	Catjapita
25 Chalay, Huatay	Presu-chareg	Catjapña
26 Apurassa	Asslla-apurasaga	Capthapita
27 Apuracu	Asslla-apuracog	Capthapiri

1 Apremiar v.		Ceatiriy	Cecutay, Amuelay
2 Aprendido—a, p.		Yachascca	Yachascca
3 Aprender v.		Yachacuy	Yachay, Yachacuy, Yachacurcoy.
4 „ hacer p.		Yachachiy	Yachachiy
5 Aprendiz adj.		Yachachicuk, Yachapacuk	Yachacocc, Yachapacocc
6 Aprensado—a, p.		Mattiscca	Nitiparcoscca
7 Aprensador—a,		Mattik, Mattichik	Nitice
8 Aprensar v.		Mattiy	Nitircoy, Nitiparccoy
9 Aprensivo—a, adj.		Manchaycachak,	Mancharecc, Manchapacucc.
			Muchquicachacc.
10 Apresado—a, p.		Hapiscca	Hapiscca
11 Apresar v.		Hapiy	Hapiy, Hapircoy
12 Apresuradamente adv.		Utcca-utccaylla	Utccaila, Utccailamanta
13 Apresurado—a, p.		Utccaychascca	Utccachiscca
14 Apresurar v.		Utccay, Utccariy	Utccay, Utccachiy
15 „ hacer		Utccachiy	Utccachiy
16 Apretadizo—a, adj.		Qquisquinayak	Teccupaslla
17 Apretado—a, mezquino.		Michha	Micha, Macella
18 Apretar con cuerda v. (derse.)		Mattiy, Mattirecoy	Teccoy, Teccorcoy
19 „ los dientes—mor-		Canillicuy	Canipacurecoy
20 „ machucarse		Nitticuy, Nittirecocuy	Niticy, Niticurecoy
21 „ mutuamente		Nittinacuy	Nitinacuy, Quichquinacuy
22 Apretura n.		Nittinacuy	Nitinacui, Quichqui, Quichquinacui, Taucanacui.
23 Aprisa adv.		Utcca-utccay, Tuquilla, Tuylla	Utccaila, Callpaila, Tuquilla
24 Aprisco n.		Cancha, Qquencha	Ccench, Cancha
25 Apriionado—a, p.		Hapiscca, Huatascca	Hapiscca, Huatascca

1 Amsachiy	Aslla-apuray	Capthapiña
2 Yat-rassa	Yachacussga	Yatita
3 Yat-ray. Yat-racuy, Yat-raculuy.	Yachacuy	Yatiña
4 Yat-rachiy	Yachacuohi	Yatichaña
5 Yat-racu, Yat-rapacu	Yachacog	Yatichasquiri
6 Nitilalissa	Nitichissga	Kcapiptapita
7 Niti	Nitichicog	Kcapiptapiri
8 Nitiluy, Nitipaluy	Nitichi	Kcapiptapiña
9 Manchapacu	Manchacacog	Asjariri
10 Chaláasa	Presuchisega	Catjapita
11 Chalay, Chahaluy	Presuchf	Catjapiña
12 Amsaillap, Camasslla	Utcaglla	Jankcajama
13 Amsaicachissa	Utcagllalla	Jankcaqui
14 Amsay, Asscamay, Camassyay,	Utcaycuy	Jankcasiña
15 Camassyachiy	Utcaycachi	Jankcayaña
16 T-rilachipasslla	Shinchi-huatana	Himittañjama
17 Mit-ra, Mana-hucu, Mit-racu.	„ -huatassga	Himittapita
18 T-rilachiy, Si hiluy, Chu-huy.	Huascahuan-huatay	Jaychicataña
19 Canipacuy, Cat-rupaculuy	Quirunta-camicun	Hacacochaça
20 Niticuy, Niticuluy	Ayhuacussga	Cchakquetha
21 Nitinacuy, Quit-rquinacuy	Ayhuacuyan	Kqnemittapitasña
22 Niti-niti, Quit-rqui, Chiminacui, Tahuanaui.	Quichqui	Kcullkco
23 Camasslla, Amañlla, Canallan, Asscamalla,	Utcalla	Lacca
24 Cant-ra, Hint-ra	Cancha	Uyua-uta
25 Chalassa, Huatassa	Huatassga	Chinojasita

- 1 **Aprisionar** v.
 2 **Aprobado—a,** p.
 3 **Aprobador—a,** adj.
 4 **Aprobar** v.
 5 **Apropiado—a,** p.
 6 **Apropiarse** v.
 7 **Apropósito** adv.
 8 **Aproximado—a,** p.
 9 **Aproximador—a,** adj.
 10 **Aproximar** v.
 11 **Aproximarse** v.
 12 **Apto—a,** adj.
 13 **Apuntado—a,** señalado.
 14 **Apuntar** v.
 15 **Apuñaleado—a,** p.
 16 **Apuñalear**
 17 **Apuñeteador—a,** adj.
 18 **Apuñetear** v.
 19 **Apuñetearse**
 20 **A qué tiempo? cuando?**
 21 „ „ fin? **A qué?**
 22 „ „ cosa será?
 23 **Aquel—lla—llo,** pron.
 24 **Aquende** adv.
 25 **Aquí**
 26 **Aquí está?** preg.
 27 „ resp.

- Happy, Huatay
 Ari-niscca, Allin-niscca
 Ari-nik, Allin-nik
 Ari-niy, Allin-niy
 Happicapuscca, Chapacuscca
 Happicapui, Chapacuy
 Chayaququen
 Asucatachiscca, Asucachiscca
 Asucatachik, Asucachik
 Asucatachiy, Chaycachiy
 Asucatacuy, Asucuy
 Cusa, Allin, Chayaququen
 Sanampascca
 Sanampay
 Tturpuscca
 Tturpuy
 Sakmak, Maccak
 Tacay, Sakmay, Maccay
 Tacanacuy, Sakmanacuy, Maccanacuy?
 Haykakmi? Imapachan?
 Imapakmi
 Imamancha? Imapakcha?
 Chaccay
 Caynekmantha
 Caypi, Cayman, Cayta
 Caypichu?
 Caypi?

- Hapiy, Huatay
 Allin-niscca
 Ari-necc, Allin-necc, Au-necc
 Ari-niy, Allin-niy, Au-niy
 Hapisccca, Hapicorccoscca
 Hapicuycuy
 Chaipacc-hina
 Asuycamuscca, Hichpaica-muscca.
 Asuycachimucc, Hichpachimucc.
 Asuycachiy, Suchuyoachiy
 Asuycuy, Asuycucuy, Suchumuy.
 Allin, Cosa
 Tucsiycuscca, Toccpescca
 Tocpeey, Tocpeiy
 Tucsiipascca
 Tucsirocoy
 Tacacc, Maccacc
 Tacay, Maccay, Nupuy
 Tacanacuy, Nupunacuy
 Imaipachan?
 Imaman? Imapacc?
 Imamancha? Imapaccha?
 Chai, Huac, Chaccal
 Caimanta
 Caiyi, Caiman, Caita
 Caiyichu?
 Caiyim

JIK.

AM.

AYM.

59

1 Chalay, Huatay	Huatay	Chinojasina
2 Au-nissa, Allin-mi-nissa	Alli-chassquisga	Checcaua
3 Allin-ni, Au-ni, A-ná	Allitanun-chasquicog	Checcauairi
4 Allin-niy, Au-niy, A-niy	Allitanu-chasqui	Checcauaña
5 Chalacnicussa	Qaiquinpanu-rurassga	Apacctata
6 Chalaculuy	Charicucun	Apacctaña
7 Chaypanu	Chaypanu	Puritiri
8 Assucachimussa	Ashlla-chaynu	Jakcachata
9 Assucachimuy	Ashlla-huiticachicog	Jakrachasiri
10 Assucachimuy	Huytichi	Jakcachaña
11 Assumuy, Assucamuy	Huyticucuy	Jakcachasiña
12 Allin, Cosa Cusa	Imapapla-allim	Cuchi
13 Apuntassa	Apuntassga	Unanchata
14 Apuntay	Apuntaycuy	Lukanana
15 Tusquissa	Tucsiga	Jununtata
16 Tusqui	Tucsicug	Jununtaña
17 Taca, T-rachi, Cuta	Cutacog	Jununtiri
18 Tacay, Cutay, Ma-hay	Cutacuy	Chhacuntaña
19 Tacanacuy, Cutanacuy, T-rachinacuy.	Ctanacuyan	Chhacuntasña
20 Imaimi?, Imaipacha?, Imait-ru?	Imaymi? Imaytá?	Cunapacha?
21 Imaman?, Imapa?	Imará-cheyga?	Cunataqui? Cunaru?
22 Imamant-ra, Imapat-ra?	Imaysi canga?	Cunataquipachasa?
23 Chai, Huic	Tagay	Ccuriri
24 Caipita	Caymanta	Aca checcata
25 Cait-ru, Caiman, Caita	Cayman	Acaru
26 Cait-ruchu?	Caychucu?	Acanquiti?
27 Cait-rumi	Caychumi	Acanquihua

1	Aquí	<i>dicen está</i>	Caypis, Caypis-cachcan	Caipis, Caipis-canman, Hina- pis.
2	„	<i>nomás</i>	Cayllapi	Caillapi
3	„	<i>nomás ya</i>	Cayllapiña	Caillapiña
4	„	<i>de</i>	Caymanta	Caimanta
5	„	<i>por</i>	Cayninta	Caipa, Caininta, Cainimpa
6	„	<i>desde</i>	Caymanta-pacha	Caimanta, Cainicamanta
7	„	<i>de...adelante</i>	Caymanta-hina-fikman	Cananmanta-occpaman, Cce- pamancca.
8	Ara altar portátil	<i>nom.</i>	Ara rumi	Ara-rumi
9	Araña	<i>insecto</i>	Apasanca, Cusi-cusi, Uru	Apasanca, Cusi-cusi, Ccampu
10	Arañado—a,	<i>p.</i>	Hallpiscca	Aspiscca
11	Arañador—a,	<i>adj.</i>	Hallppik	Aspicucc, Aspicco
12	Arañar	<i>v.</i>	Hallppiy	Aspiy, Aspirecoy, Chapriy
13	„	<i>hacer</i>	Hallppichiy	Aspichiy, Aspiccachi
14	Arañarse	<i>v.</i>	Hallpicuy	Aspicuy, Aspicurcoy
15	„	<i>reciprocamente</i>	Hallppinacuy	Aspinacuy
16	Arañazo	<i>n.</i>	Hallppiscca	Aspiscca, Aspi
17	Arado—a,	<i>p.</i>	Yapuscca, Chacmascca	Arascca
18	Arador	<i>n.</i>	Yapuk	Ilancacc, Gafian
19	Arar	<i>v.</i>	Yapuy, Chacmay	Yapuy, Chacmay
20	Arbitrariedad	<i>n.</i>	Munasccatta-ruray	Munasccalla-rurai
21	Arbitrario—a,	<i>adj.</i>	Munasccan-rurak	Munasccan-ruracoc
22	Arbitrio	<i>n.</i>	Munay	Munai
23	Arbol		Sachha	Sacha, Yura
24	Arboleda		Sachha-sachha, Mallqui-mall- qui	Sachasapa, Sacha-sacha, Yu- rasapa.
25	Arboles frutales		Mallqui, Ruruk-mallqui	Rurucc-sacha
26	Arbusto		Yura, Tacsá-mallqui	Tacsá-sacha, Yura
27	Arca para dinero		Chollque-huaccaychana	Ccollece-huicccana, Ccollece- huaccaychana.
28	Arcada		Quepnonayay	Lanzanayai, Huichunayai

JUN.

AN.

AYM.

60

1	Cait-russi, Caft-rus-si-canman.	Caychisi-niyan	Acancatap sapjjeua
2	Caillat-ra	Cayllaman	Aquitaqui
3	Caillat-ruña	Cayllamanta	Acjuaruqui
4	Caipita	Caypita	Acjata
5	Caipa, Cainimpa, Caininta	Cayllapa	Ucjatoqqe
6	Caipita, Cainiscapita	Cayllanpita	Acjataqui
7	Canampita-ha, Ipa-man-ha.	Cananpita	Jukamp nayraccata
8	Ara-lumi	Ara-rumi	Ara
9	Araña	Pachca	Cusi cusi
10	Aaspiesa	Ashpiassa	Jattirasita
11	Aaspicu	Ashpicog	Jattiriri
12	Aaspily, Aaspiluy	Ashpi	Jattiraña
13	Aaspichiy, Aaspicalachiy	Ashpichf	Jattirayaña
14	Aaspicuy, Aaspiculuy	Ashpicuy	Hattirasña
15	Aaspinacuy	Ashpinacuyan	Hattirasipje
16	Aaspiesa, Aaspi	Jatun-ashpiassa	Hattirata
17	Chacmássa	Japina, Taclla	Suca-suca, Ccollita
18	Gañan	Tacllacog, Yapucog	Colliri
19	Cruzay, Surco-quit-ray	Yapuy, Tacllay	Ccollifia
20	Muassalla lulai	Munassgallata-ruracuy	Munaf-luriri
21	Munassan-lula	Munassganta-ruracog	Munafap-luriri
22	Munai	Munay, Imatapis-yarpaassa	Munafacap-luriri
23	Jat-ra, Jatun-jat-ra, Yula	Jatun-gueru, Jatun-jacha	Ali
24	Jat-rasapa, Jat-ra-jat-ra	Mallquiega-jacha	Alinaca
25	Fruta-jat-ra	Frutayog-jacha	Kcokcanaca
26	Uchuc-jatralla, Yula	Uhuella-jacha	Kora
27	Hillai-t-rulana	Gnellayta-huichgana	Ttojo
28	Lanzanai, Huillhui	Shongo-ticranan	Llausaña

1	Arcilla	Llanqqui-tturu	Llinca-mitu
2	Arcillosa <i>tierra</i>	Llanqqui-allpa	Quica
3	Archivar <i>v.</i>	Huaccaychay	Huaccaychay, Churay
4	Arco-iris <i>n.</i>	K'uychi	Chirapa
5	Arder <i>v.</i>	Rauray	Rupay, Rauray
6	" <i>hacer</i>	Raurachiy	Rupachiy, Cañay
7	Ardid <i>n.</i>	Artiy	Sacrifia
8	Ardido—a, <i>p.</i>	Raurasca, Raurachisca	Rupascca, Cañascca, Ccaspascca.
9	Ardiente <i>adj.</i>	Raurak, Raurarik	Rupacc, Acachacc
10	Ardor <i>n.</i>	Rauray	Rupai, Rupacucc
11	Ardor <i>voz del q' se queja de</i>	Achacau!	Acáu!Acacau!Achachau!Acha-challau.
12	Arduo—a, <i>adj.</i>	Sasa	Sasa, Nacachicucc
13	Arena <i>n.</i>	Acco	Acco, Nutu-rumi
14	" <i>Innumerable como la</i>	Acco-ttiu	Acco-tiu, Acco-tiullaña
15	Arenal <i>n.</i>	Accopampa, Acco-acco	Acco-acco, Accosapa, Acco-bamba, Accollaña.
16	Arenilla	Acco	Nutu-acco
17	Argamasa	Chapuscca-iscu	Iscu-chapuscca
18	Argentado—a, <i>adj.</i>	Ccollqquechascca	Ccollccchascca
19	Argolla <i>n.</i>	Huatana-sihui	Hatun-sihui
20	Arido—a, <i>adj.</i>	Purun	Chaqui Chaquiscca
21	Arista <i>de las gramíneas</i>	Parhua	Trigop-chucchan
22	Arma <i>ofensiva n.</i>	Auccanacuna, Maccana	Arma
23	" <i>defensiva</i>	HuallcanccaPulcancca	Difindicunapacc
24	Armado—a, <i>p.</i>	Huallparicuscca, Pulcascca	Armasniyocc
25	Armar <i>v.</i>	Huallparichiy	Armay
26	Armarse	Huallparicuy	Armacurccoy

JUN.

JUN.

JUN.

61

1 Mitto, Creda	Llucta-mitu	Niniqui
2 Nicato	Llucta-allpa	Ninquita
3 T-rulay, Guarday	Huacachay	Ymaña
4 Tulumanya	Goyllur	Curmi
5 Laulav, Hualay, Cunvay	Rupan	Accaña
6 Lupachiy, Hualachiy	Rupachin	Accayaña
7 Arti, Yat-rav	Engañana, Sacrerian-chay-a	Cauqui yatñani
8 Lupassa, Cañassa, Haspassa.	Rupassga	Accata
9 Lupa, Acachacu, Lupacu	Raurag, Achacog	Acettiri
10 Lupai, Acachacui Acachai	Rupay	Acquiri
11 ¡Acacau! ¡Acachau! ¡Acacallan!	Achachau!	Accosiña
12 Sasa, Nacachicu	Ñacacuy-pa, Mana-facil	Chhamapini
13 A-hu, Ahuishqui	Ago	Chhalla
14 A-hunu, A-ññaña	Agoná	Chhalljama
15 A-hu-a-hu, A-husapa, A-hu-pampa, A-hullaña.	Agopampa	Chhalla-oraqque
16 Nutu-a-hu	Ñutu-ago	Jiska chhalla
17 Chapussa-iscu	Iscu-chapussga	Chhalla neqque
18 Hillaichassa	Guellaychassga	Kollquenchata
19 Argulla	Argolla	Hachha sartija
20 Chaqui, Chaquissa	Galluta-puchgon	Tunti
21 Trigop-áchan	Purua	Toqque
22 Arma	Aucacunap a-ñacá n a n, Macaña.	Makana
23 Rodela	Aucacunapa-maccanan chasquinan.	Imttasina
24 Armacussa	Armacusga	Churttañjama
25 Armay	Armay	Churttañataqui
26 Ar.naculuy	Armacuy	Churttañjam uchasiña

62	CAST.	OUZ.	AYAC.
1	Aroma <i>n.</i>	K'apay	Misqui-asnacc
2	Aromático <i>adj.</i>	K'apak	Misqui-asnaccniyocc
3	Arpon <i>n.</i>	Yauriña. Hachhuna	Ccillai-simpi
4	Arrabal	Llakta-kquiti, Llakta-ccaylla	Llaccta-hahuan
5	Arraigado—a, <i>p.</i>	Saphinchacca	Sapichacurccoscca
6	Arraigarse <i>v.</i>	Saphinchacuïy	Sapichacuïy, Sapichacurccoy
7	Arrancado de raíz <i>p.</i>	Ttirascca, Sacjasacc	Sapintinta-horeccoscca
8	Arrancador—a, <i>adj.</i>	Ttirak, Sacjak	Chutacc, Siquirccocc, Chipticc
9	Arrancar	Ttiray, Sacjay; Sikquiy	Chutay, Siquirccoy, Chiptirccoy, Chutarccoy.
10	„ <i>hacer</i>	Ttirachiy, Sikquichiy, Horeccochiy	Horeccochiy, Chutachiy, Siquirccachiy, Rachurccachiy.
11	Arrancarse <i>v.</i>	Ttiracuïy, Sikquicuïy	Horeccocoy, Chutacuïy, Chipticoreccoy, Rachucoreccoy.
12	Arrancharse <i>mutua-mente.</i>	Qquechunacuïy	Huaycanacuïy, Ccechunacuïy
13	Arrapar <i>v.</i>	Huaycay, Qquechuy, Ayqqechicuïy	Huaycay, Ccechuy, Ayccechicuïy,
14	Arrasado—a, <i>p.</i>	Purunyascca	Puchuccascca
15	Arrasador—a, <i>adj.</i>	Purunyachik	Pampayachecc
16	Arrasar destruir <i>v.</i>	Purunyachiy, Ccolluchiïy	Pampayachiïy
17	Arrastrado—a, <i>pobre desastrado</i> <i>adj.</i>	Qquencha, Úsupa	Llumpai-huac-chayascca
18	„ <i>p.</i>	Aysascca	Aysascca
19	Arrastrador—a, <i>adj.</i>	Aysak	Aysacc, Chutacc
20	Arrastrar <i>v.</i>	Aysay	Aysay, Chutay
21	„ <i>hacer</i>	Aysachiïy	Aysachiïy, Chutachiïy
22	Arrastrarse	Hattay, Lloccay	Aysacuïy, Lloccaicachacuïy
23	Arreada <i>n.</i>	Uyhua-ccatina, Michina	Ccati, Ccaterccoi
24	Arreado—a, <i>p.</i>	Ccatıscca	Ccatescca

JUN.

AN.

AYM.

62

1 Mishqui-assna	Mushquin	Jek juri
2 Mishqui-assnaniyu	Shumag mushquig	Jekquiriqui
3 Jatun-lanza	Yaurina, Challuacuna	Arpona
4 Malca-huassancuna	Mararicog uchuclla	Qquellapata
5 Sapichacussa	Huiscassga, Yachacassga	Sapphintata
6 Sapichacuy, Sapichaculuy	Huiscacuy, Yachacacuy	Sapphintasiña
7 Tilassa, Sapintinta-julussa.	Tipisga	Jiquirata
8 Sipti, Tila, Chuta	Tipicog	Jiquiri
9 Juluy, Chutay, Tilay, Lapt-riy	Tipi	Jiquiña
10 Juluchiy, Chutachiy. Aysachiy, Tilachiy.	Tipicachf	Ttakayaña
11 Julucuy, Chutacuy, Tila-cuy, Lap-t-ricuy.	Tipicuy	Ttakasiña
12 Huaycanacuy, Hit-ru-nacuy.	Guechunacuyan	Apakasiña
13 Hit-ruy, A-hichicuy, Huaycay.	Guechuycuy	Cattiri
14 Pulunyassa, Pampachassa	Puruachisga, Achusga	Tucumucuta
15 Pampachachi	Puruachicog, Achicog	Tucumucuri
16 Pampachay	Puruachf, Achuy	Tucumucuyaña
17 Yap-huac-chassa	Supaypa-huachasgan	Ccatatita
18 Jantrassa, Aysassa	„ janchasgan	Ccatattasita
19 Jantra, Aysa	Chutacog	Ccatatiri
20 Aysay, Chutay, Jant-ray	Chutacoy	Ccatatiña
21 Aysachiy, Chutachiy, Jant-rachiy.	Chutachi	Ccatatiaña
22 Aysacuy, Alpaluy	Pillatacuy	Catatisiña
23 Hatti, Hattitui	Huyhuata-gatin	Alissuta
24 Hattissa	„ -gaticog	Alismucuta

63.

CAST.

- 1 Arreador—a, *adj.*
 2 „ látigo *n.*
 3 Arrear *v.*
 4 „ hacer
 5 Arrebatador—a, *adj.*
 6 Arrebatar *v.*
 7 „ hacer
 8 Arrebol *n.*
 9 „ manifestarse *el*
 10 Arregazalo—a, *p.*
 11 Arregazar *v.*
 12 Arregazarse
 13 „ *mútamente*
 14 Arreglado—a, *p.*
 15 Arreglador—a, *adj.*
 16 Arreglar *v.*
 17 Arreglar hacer
 18 Arremangado—a, *p.*
 19 Arremangar *v.*
 20 Arremangarse
 21 Arremeter
 22 Arremetida *p.*
 23 Arremolinado—a, *p.*
 24 Arremolinador—a, *adj.*
 25 Arremolinar *v.*
 26 Arrepentido—a, *p.*
 27 Arrepentirse *v.*
 28 Arrepentimiento *n.*

CHZ.

- Ceatik
 Huippina, Sic-huana
 Ccatiy
 Ceatichiy
 Q juechuk
 Qquechuy, Ayqquechiy
 Qquechuchiy, Qquechurcachiy
 Accapana, Antay-ruphay
 Chimpurayay
 Kcolloriscca
 Kcolloriy
 Kcolloricuy
 Kcollorinacuy
 Allichascca
 Allichak
 Allichay
 Allichachiy
 Kcallpascca
 Kcallpay
 Kcallpacuy
 Ccallariy, Phahuaycuy
 Ccallaricuy, Phahuaycuy
 Ttuyurcachascca
 Ttuyurcachachik
 Ttuyurcachachiy
 Llaquiscca
 Llaquicuy, Huanacuy
 Llaquicuna, Huanacuna

AYAG.

- Ccatecc, Ccaterccocce
 Tronador, Chocce
 Ccatiy, Ccaterccoy
 Ccaterccachiy
 Ccechucucc, Huaycacc
 Ccechurccoy, Huaycay, Ayccochicuy.
 Huaycarccachiy, Ccechurccachiy.
 Anta, Puca-puyu
 Antarccoy
 Cccmpiscca
 Ccempichiy
 Ccempicuy, Ccolloricuy
 Ccempinacuy, Ccollorinacuy
 Allichascca
 Allichacc
 Allichay
 Allichachiy
 Ccempiscca
 Ccempiricuy
 Ccempicuy, Ccempicurccoy
 Ccempiricureccoy.
 Ccaterccoy, Atiparccoy
 Ccaterccoscca
 Muyuchiscca
 Muyuchicc
 Muyuchiy
 Puticuscca
 Llaquicuy, Nanacuy Puticuy
 Llaquicui

FUS.

AN

AYM.

68

1 Hatti	Huyhuata-gatiracog	Alismucuc-iri
2 Trunadur, Sumba	Huascanhuan gaticun	Alisttiri
3 Hattiy, Hattiluy	Ayllurcur-gaticuy	Alismucuña
4 Hattichiy	Gaticachi	Alismucuyaña
5 Hit-ru, Huaycacu	Guechichicog	Apakasiri
6 Hit-ruy, Hut-riy, Huay- cay, A hichicuy.	Guechureg	Apakttaña
7 Hut-richiy, Huaycachi	Guechucuy	Apakaña
8 Anta, Puca-pucutai	Pucutay-pucayasga	Huila
9 Anta-hua-hay, Antamuy	" " rícaran	Inti huilljtata
10 Alcatassa, Alcatacusaa	Ticracassga	Llinccatata
11 Alcatay	Ticracachi	Llinccataña
12 Alcatacuy, Alcataculuy, Alicuy.	Ticracacuy	Llinccatasiaña
13 Alcatanacuy, Alinacuy	Ticracacuyay	Llinccatatasipje
14 Allichassa	Allichasga	Asquichata
15 Allicha	Allichacog	Asquichiri
16 Allichay	Allichay	Asquichaña
17 Allichachiy	Allichacuy	Asquichayaña
18 Id	Garishga	Llimpcatata
19 Paticuy, Alcataculuy	Garicuy	Llimpcataña
20 Paticuy, Paticuluy, Alca- tacuy, Alicuy.	Garicucuy	Llimpcatasiaña
21 Hatiluy, Hatipaluy	Gaticuy, Gatipareny	Jaljataña
22 Hatissa	Gatishga, Gatipashga.	Jaljatata
23 Muyulilachissa	Muyusga	Muyuntata
24 Muyulichí	Muyucheg	Muyuntiri
25 Muyulichiy	Muyucuy	Muyuntaña
26 Llaquicussa	Cuticacushga, Yarpachacusga	Uñanchasita
27 Llaquicuy, Nanacuy	Cuticacuy, Yarpachacuy	Uñanchasiña
28 Llaquicui	Cuticacog, Yarpachacog	Uñanchhattata

64	CAST.	CUZ	AYAC.
1	Arrestado—a, <i>p.</i>	Huiskcascca	Huicccascca
2	Arrestar <i>v.</i>	Huiskcay	Harcay, Huicccay
3	Arriba <i>adv.</i>	Hanak	Hanai, Huichai, Hanacc
4	„ <i>á la parte de</i>	Hanakta, Hanakman	Hanaiman
5	„ <i>en lugar superior</i>	Hanakpi	Hanaipi
6	„ <i>hacia</i>	Hanakñekta	Hanaiman
7	„ <i>de</i>	Hanakmanta	Hanaymanta
8	„ <i>de mas</i>	Ashuan-hanakmanta	Ashuan-hanaimanta
9	„ <i>hasta mas</i>	Ashuan-hanak-cama	Ashuan-hanaiman
10	Arribado—a, <i>p.</i>	Chayamuscca	Chayamuscca
11	Arribar <i>v.</i>	Chayamuy	Chayay, Seccaycuy
12	Arribado—a, <i>p.</i>	Kquemiscca	Ccemepacuscca
13	Arribar <i>v.</i>	Kquemiy	Asuycachiy, Hichpaycachiy Ccemicachiy.
14	Arribarse <i>v.</i>	Kquemicuy	Asucuy, Asuycucuy, Hichpay- cucuy, Ccemicuy
15	Arrinconado—a, <i>p.</i>	K'uchuchascca	Cuchuman-asuscca
16	Arrinconar <i>v.</i>	K'uchuchay	Cuchuchay, Cuchuman-churay
17	Arrodillado—a, <i>adj.</i>	Cconccor-chaqui	Cconccorascca
18	Arrodillar <i>hacer</i> <i>v.</i>	Cconccorichiy	Cconccorichiy, Cconccorica- chiy, Hullpuycachiy
19	Arrodillarse	Cconccoricuy	Cconccoricuy, Cconccorcha- cuy, Cconccor-sayay.
20	Arrogancia <i>n.</i>	Hatun-soncco-cay, Anchayca-	Atun-runa-tucucc
21	Arrogante <i>adj.</i>	Hatun-sonccoyok, Anchayca-	Huapuyascca
22	Arrogarse <i>v.</i>	Hapiycucuy [chak.	Hapicucuy
23	Arro,adizo—a, <i>adj.</i>	Huic-chhunapak-camalla	Huischupaslla, Huischunalla
24	Arrojado—a, <i>p.</i>	Huic-chhuscca	Huischuscca
25	Arro,ador—a, <i>adj.</i>	Huicchhuc	Huischucc, Huicapacc

JUN.

- 1 Huit-rhassa
- 2 Jalcay, Huit-ray
- 3 Janai, Quinlai
- 4 Janaiman
- 5 Janait-ru
- 6 Janaiman
- 7 Janaipitta
- 8 Janascapitta
- 9 Janascaman
- 10 T-ramussa
- 11 T-ramuy, T-ralay
- 12 Assuicussa, Himicussa
- 13 Assuycachiy, Assuchiy, Himichiy.
- 14 Assucuy, Assuculuy, Himiculuy, Himicuy.
- 15 Tunaman-jitassa
- 16 Tunaman-t-rulay
- 17 Hun-hulassa
- 18 Hun-hulachiy, Hun-hulaycachiy.
- 19 Hun-hulay, Hun-hulacuy, Hun-hulaluy.
- 20 Guaputucui
- 21 Guapussa
- 22 Chalaculuy, Aptiluy
- 23 Jitapassilla, Huicapapassilla.
- 24 Jitassa, Huicapassa
- 25 Jita, Huicapa

AN.

- Huichgasga
Huichgay
Janagman, Humaman
Janay, Huma
Janagpi, Humapi
Janagmanta, Humamanta
Janagpita, Humapita
Ahshuan-janagpita, Ahshuan-humapita.
Ahshuan-janagmanta, Ahshuan-humanmanta.
Chamusga
Chamog
Huyticacushga
Huyticog
Huyticuy
Cuchucasga
Cuchucay
Gongorillasga
Gongorichisga
Gongoricuy
Jatun-runatucog
Sobervio
Apicuy, Charicuy
Huicapana
Huycapasga
Huycapacog

AYM.

64

- Mutuyata
Mutuyaña
Alajja
Alajjaru
Alajjana
Alajtoque
Alajjata
Juccamp-alajjata
Jucamp-alajjaru
Purita
Puriña
Kquemita
Kquemiña
Kquemisiña
Ccuchutata
Ccuchuntaña
Quillpttata
Quillpttayaña
Quillpttasiña
Jachha untaniña
Jachha untiri
Cattasiri
Jacettañjama
Jacettata
Jacettsiri

1	Arrojar	v.	Huic-ch'huy	Huischuy, Huicapay, Choecay
2	Arrojar	hacer	Huic-ch'huchiy	Huischuchiy, Huicapachiy
3	Arrojarse	v.	Huic-ch'huruy	Huischucuycuy, Huicapacuy- cuy.
4	Arromadizad ^a	p.	Chhullmiscca	Chullihuan-onceoscca
5	Arromadizarse	v.	Chhullmicuy	Chullihuan-hapichicuy
6	Arropado ^a	p.	Ppistuscca, Ceatascca	Mastiscca, Ceatascca
7	Arropar	v.	Ppistuy, Ceatay	Maytuy, Ceatay, Ceatachiy Pampaycuy.
8	Arroparse		Ppistucuy, Ceatacuy	Maytucuy, Ceatacurecoy
9	Arroyo	n.	Huchhuy-mayu	Uchuc-mayu, Uchuc-mayulla Pacc-cha
10	Arruga		Sippu	Sipu
11	Arrugad ^a	p.	Sippuscca	Sipuscca
12	Arrugar	v.	Sippuy	Sipuy, Sipuchiy, Sipureccachiy
13	Arrugarse		Sippucuy	Sipucuy, Sipucurecoy
14	Arruinad ^a	p.	Thuniscca, Cello-chiscca	Tucuscca, Maucasca, Tufis- cca, Huac-chayascca.
15	Arruinar cosas	v.	Tucurecuy	Maucayachiy, Tucuchiy, Tu- curecachiy.
16	Arruinarse	la fortuna	Tucucapuy	Huac-chayav
17	„	el edificio	Thunipuy	Tufircocoy, Tuficorecoy
18	„	la salud	Hihuicapuy	Onccorecoy, Eecoyay, Eecoya- curecoy.
19	„	una poblacion	Purunyachiy, Ceollochiy	Tucuscca, Huac-chayascca
20	Artemisa	n.	Marcju	Marco
21	Articulacion	artejo	Mocco	Mocco
22	Articulado ^a	p.	Sumak-rimascca	Sumacc-rimascca
23	Articulador ^a	adj.	Sumak-rimak	Sumacc-rimacc

JUN.

AN.

AYM.

65

1 Jitay, Huicapay, Chapiy	Huicapay	Jacettaña
2 Jitachiy Huicapachiy	Huicapaycacheg	Jacettayaña
3 Jitacuycuy, Huicapaculuy	Jitacuycog	Jacettasña
4 Chullupacussa	Huigayasca	Nasa usuni
5 Chullipacuy, Chullip-chalachiñy.	Huigacharisa	Nasa usña
6 Aillussa, Cataculussa	Pitusga	Llauptapisita
7 Aylluy, Aylluchiy, Catachiy.	Pitucuy	Llauptapiña
8 Ayllucuy, Aylluculuy, Catatucuy.	Pitucushga	Llauptapisña
9 Uchuc-mayu, Tacssa-mayulla, Yacu	Paccha	Jisca jauira
10 Shipu	Shipu	Qquispiña
11 Shipussa	Shipucasga	Qquispintapita
12 Shipuchiy, Shipucalachi	Shipucuy	Qquispintaña
13 Shipucuy, Shipuculuy	Shipucacusga	Qquispintasña
14 Camacassa, Puchucassa, Tunissa, Maucassa.	Arruinasca, Pobreyasca	Jan-ualltata
15 Maucachiy, Camacachiy, Puchucachiy.	Imatapis-juchuchin	Jan-ualltayaña
16 Huac-chaluy.	Huacchayasga	Jan-ualltiri
17 Tuniluy, Pálumuy, Quilituy	Juchusga-huasi	Merqquechat-uta
18 Ishyaluy, Irquiluy, Ishyay	Guesiasga	Usurmucña
19 Juc. Malca, Ulluy	Marca-arruinasca	Merqquechat marca
20 Malco	Jacha-ojan huicshusga	Altamisa
21 Muhu	Shumag-rimacuy	Moccontullo
22 Allin-limassa	„ -rimacog	Moccontullata
23 Sumá-lima	„ -rimacun	Mocconturi

1	Articular <i>las palabras</i>	Allin-rimariy	Sumacc-rimay, Allin-rimay
2	Artículo <i>de la muerte</i>	Huañuy-pacha	Huañui-hora, Huañu nayai-hora.
3	Artífice <i>n.</i>	Rurak, Camayok	Ruracc
4	Artificial <i>adj.</i>	Rurascca, Rurasccalla	Rurascca, Rurasccalla
5	Asa <i>n.</i>	Rinri, Happina	Rinri, Hapina
6	Asable <i>adj.</i>	Cancanalla, Kcaspanalla	Cancapaslla
7	Asado—a, <i>n.</i>	Canca, Kcaspa, Cusascca (cca.	Canca, Cancascca Cusai
8	" <i>p.</i>	Cancascca, Kcaspascca, Cusas-	Cancascca
9	" <i>de gallina</i>	Huallpa-canca	Huallpa-canca
10	Asadura <i>entrañas del animal. n.</i>	Natti	Achura
11	Asaeteado—a, <i>p.</i>	Huachhiscca	Flechahuan-tipascca
12	Asaeteador—a, <i>añj.</i>	Huachhik	Flechahuan-tipacc
13	Asaetear <i>v.</i>	Huachhiy	Flecha
14	Asar	Cancay, Kcaspay, Cusay	Cancay, Cancarccoy, Cusay, Huatiarecoy.
15	Ascender	Seccay, Huichay	Seccay, Huichay, Huichariy
16	" <i>hacer</i>	Seccachiy, Huichachiy	Seccachiy, Seccarccachiy, Huicharichiy.
17	Asco tener	Millay, Millacuy	Millay, Millacuy
18	" <i>interjección de</i>	Atataul	Attaila!
19	Asena <i>n.</i>	Sansa	Sansa, Rauracc-nina
20	Aseado—a, <i>p.</i>	Chhuyanchascca, Allichascca	Pichascca, Maillascca, Allichascca, Ayhuisscca.
21	Asear <i>v.</i>	Chhuyanchay, Allichay	Pichay, Maillay Ayhuiy, Allichay.
22	" <i>hacer</i>	Chhuyanchachiy, Allichachiy	Pichachiy, Maillachiy, Ayhuichiy
23	Asearse <i>v.</i>	Chhuyanchacuy, Allichaycuy	Pichacuy, Pichaycucuy, Maillacuy.

JUN.**AN.****AYM.****68**

1 Tuqui-limay, Suma-limay, Allin-limay.	Shumag-rimag	Moccontaña
2 Huañui-hora, Huañuna-hora.	Huañuy hora	Ttaquesiña
3 Lula	Rurag, Camacacheg	Luriri
4 Lulassa, Lulassalla	Rurasgalla	Patapat-lurata
5 Linli. Chalacu	Rinri	Catufia
6 Cancapasslla	Cancanapa, Cuhuanapa	Cancañjama
7 Canca, Cancassa. Cusai	Cancasga, Cuhuasga	Cancata
8 Cancassa, Caspassa	Cuacasquisga	Canca
9 Huallpa-canca	Huallpa canca	Sajjta
10 Mishquipa, Natin	Misquinan-aychapa	Cancasita
11 Huat-rissa	Huacllisga, Tucsiga	Junsuta
12 Huat-riccu	Huaclicog, Tucshicog	Junusiri
13 Huat-riy	Huacllf, Tucsi	Junsuña
14 Cancay, Cancaluy, Cusay, Huatialuy.	Cancay, Cuhuay	Cancaña
15 Jiay, Jialuy, Yalcuy	Huichag	Alayttaña
16 Jiachiy, Yalcuchiy, Pa-llacuy.	Huychacheg	Alatayaña Alaittayaña
17 Millacui	Melanay	Ajittaña
18 Attataul! ja! jaj!	!Atatay!	!Titi!
19 Ssansa, Nina	Nina raurag	Sankca
20 Pichassa, Pa-hassa, Ayhuissa, Allichassa	Mayllacusga, Pichacusga	Ccomachata
21 Pichay, Pa-hay, Ayhuyi, Allichay.	Mayllay, Pichay	Ccomachaña
22 Pichachiy, Pa-hachiy, Ayhuichiy.	Mayllachi, Pichachi	Ccomachayaña
23 Pichacuy, Pa-hacuy, Ayhuicuy.	Mayllacuy, Pichacuy	Ccomachasiña

1	Asechador	<i>adj.</i>	Ccaumihau	Huateccacc, Huateccapayacc, Sayapayacc, Tiapayacc.
2	Asechar	<i>v.</i>	Ccaumihuay	Huateccay, Huateccapayay, Suyapayay, Sayapayay.
3	„	<i>hacer</i>	Ccahnayayachiy, Ccatipaya- chiy.	Huateccachiy, Sayapayachiy, Tiapayachiy.
4	Asegurar	<i>cuidar alguna especie.</i>	Allin-huaccaychay	Huaccaichay
5	Asemejado—a,		Ric-chhacnk	Ric-chacucc
6	Asemejarse	<i>v.</i>	Ric-chhacuy	Ric-chacuy, Cacclla-cay. Pai- hinalla-cay, Chai-hinalla
7	Asentado—a,	<i>p.</i>	Tacyachisceca	Tiascca
8	Asentar	<i>v.</i>	Tacyachiy	Tiachiy, Tiartccachiy
9	„	<i>escribir</i>	Qquellccay	Ccellccay, Ccellccarccoy
10	Asequible	<i>adj.</i>	Taripanalla	Taripaslla, Tarinalla
11	Aserrable		Cuchunalla, Huittunalla	Cuchupaslla, Cuchunalla
12	Aserrado—a,	<i>p.</i>	Cuchuscca, Huittuscca	Cuchuscca
13	Aserrar	<i>v.</i>	Cuchuy, Huittuy	Cuchuy, Cuchurccoy
14	Asesinado—a,	<i>p.</i>	Huañuchisceca	Huañuchisceca
15	Asesinar	<i>v.</i>	Huañuchiy	Huañuchiy, Tucsiy, Seperccoy
16	Asesino—a,	<i>adj.</i>	Runa-huañuchik	Runa-huañuchecc, Runa-sepecc
17	Aseverar	<i>v.</i>	Ari-ñiy	Ari-ñiy, Au ñiy, Aunerccoy
18	Así	<i>adv.</i>	Hina	Hina, Chaina, Caina
19	„	<i>nomás</i>	Hinalla	Hinalla, Chainalla, Cainalla
20	„	<i>tambien</i>	Hinallatac	Hinallatacc, Hinallataccmi
21	„	<i>és?</i> <i>preg.</i>	Hinachu?	Chainachu?Hinachu?
22	„	<i>dicen és</i> <i>resp.</i>	Hinas	Chainas, As, Hinas
23	„	<i>será</i>	Hinachá	Hinachá, Chainachá
24	„	<i>será tal vez</i>	Ichas-hinacanman	Paccta-hina, Ichapaschaina
25	„	<i>és</i>	Hinam	Au-ricui

JUN.

AN.

AYM.

67

1 Tapa, Ancupa, Licapa, Tapapa, Tacupa, Alca	Huatgacog	Ccamathasiri
2 Tápay, Ancupay, Licapay, Tácupay, Alcay.	Huatgay	Ccamatha
3 Tápatchiy, Ancupachiy, Li- capachiy, Ssacapachiy.	Huatgaycachi	Ccamathayaña
4 T-rulay, Seguray	Seguuay, Allipa-huatay	Tturuntaña
5 Lic-chacu	Jucman-richacun	Quipcaqui
6 Lic-chacuy, Cáalla-cay, Painulla, Pai-nila	„ richacusga	Quipcachasiña
7 Taicussa	Tacyasga	Cconttata
8 Taycachiy, Tacuchiy	Tacyacuy	Contaña
9 T-rulay, Iscribiy	Guellgay	Suma-quelccata
10 Talipasslla	Taripanalla	Lurañjama
11 Cuchupasslla	Cuchunalla	Cjuchunjama
12 Cuchussa	Cuchusga	Cjuchurata
13 Cuchuy, Cuchuluy	Cuchuy	Cjuchuntaña
14 Huañuchissa	Huanuchiscca	Jiuayata
15 Huañuchiy, Huañuycala- chiy, Tucsiy, Tucsiluy.	Huanuchf	Jiuayaña
16 Nuna-huañuchi, Mu-hucu	Runata-huanucheg	Jacc-jiuairi
17 Au-niy, Au-niluy, A-niluy	Aumi-nf	Ucjamayaña
18 Jina, Chaina, Caina	Chaynu	Acjama
19 Jinalla, Chainalla, Cai- nalla.	Chaynallunam	Ucjamiqui
20 Jinatan, Jinallatan	Chaynumari	Ucjamapini
21 Chainachu? Jinachu?	¿Chaynucu?	Ucjamati
22 Assi, Jinass, Chainass	Chaynus-niyan	Ucjamapiniua
23 Jinat-r, Chainat-r	Chaynuchar	Ucjamachi
24 Páta-jina, Icha-chainu	Ichapis, Chaynu-can	Ucjamapachaua
25 Au-ari, Chainumi	Chaynumi	Ucjamaua

1	Así <i>és, sin duda</i>	Hinapunim, Hinallatak	Hinapunim-cancca, Cahinapunim-cancca.
2	„ <i>mismo ha de ser</i>	Hinapunim-cancca	Hinallam-cancca, Hinallatacc-mi-cancca, (nallachu?
3	„ <i>está?</i> <i>preg.</i>	Hinallachu?	Hinallachu? Chainachu? Chai-
4	„ <i>está</i> <i>resp.</i>	Hinallam	Hinallam, Chainallam
5	„ <i>me parece</i>	Hinachus-hina	Hinamric-chacapuan, Chai-namric-chacapuan.
6	„ <i>sera pues</i> <i>m. adv.</i>	Hinach-ari	Achicuy, Acha-ricuy, Chai-nach-cancca.
7	„ <i>como</i> <i>m. adv.</i>	Ima-hinam	Himainam
8	„ <i>tambien</i>	Hinallatak	Cainatacc, Hinallatacc
9	„ <i>pues</i>	Hina-ari	Hinata, Hinata-ya
10	„ <i>es que</i>	Chay-hinacca	Hinaspa
11	„ <i>lo podria hacer yo</i>	Hinataccaruraytaatiymanmi	Hinatapasmi-rurarccoymán
12	„ <i>Y</i> <i>adv.</i>	Hinaspari	Hinaspacca
13	„ <i>mismo</i>	Hinallatak	Hinallatacc
14	Asiento <i>n.</i>	Tiana	Tiana, Congo
15	Asirse <i>v.</i>	Happirccocuy	Hapicuy, Hapicurecoy
16	„ <i>unos con otros</i>	Happipanacuy	Hapinacuy
17	Asistir <i>v.</i>	Sayay	Chaipi-cay, Caipi-cay, Huacpi-cay, Carayay, Yanapay.
18	Asna <i>n.</i>	China-asnu	Chiua-asnu
19	Asno	Orcco-asnu	Orcco-asnu
20	Asociado —a, <i>p.</i>	Masinchascca	Masanchascca
21	Asociar <i>v.</i>	Masinchay	Huntanacachiy, Cuscanacacachiy, Masamchay.
22	Asociarse	Masinchacuy	Huntanacuy, Huntacuy, Cus-cachacurecoy.
23	Asolador —a, <i>adj</i>	Purunyachik, Taktak	Chincachecc, Chincareccachecc
24	Asolar <i>v.</i>	Purunyachiy, Taktay	Chincachiy, Chincareccachiy

JUN.

AN.

AYM.

66

1 Jinallam can - ha, Chainu- llam-can-ha,	Seguru-chaynumi	Uejamapini
2 Jinallatacmi-can-ha, Qui- quillanmi-can-ha,	Chaynullam-canga	Uejamapininiua
3 Jinallachu? Chainullachu?	Chaynucu-caycan?	Uejamapiniti
4 Jinallam, Chainallam	Chanullam caycan	Uejamapinisquia
5 Jinam-lic-ha ca pa ma n, Chainumi - - - "	Chaynu-cangantam-yarpá	Uejamapinipachaua
6 Chainat-r-ari, At-ra-ari, Chainat-r-can-ha, Jinat-r	Chaynuchar ari	Uejamaquichf
7 Hinahinam	Imagina	Uejamaraqui
8 Jinallatan	Imaginapis	Uejampacha
9 Jina-ari, Jinacta-ari	Chaynumi-ari	Uejamapinipi
10 Jinal-ari, Jinaptin	Chaynupega	Uejata
11 Jinactapis-lulalemanmi	Chayta-flogapis-ruraman	Uejamlurirista
12 Jinal-ha?		Ucatisi
13 Jinatan, Jinallatan	Ginallaman-ruraman	Quipcaqui
14 Tacuna, Tacucunacullo	Tiana	Ccontasiña
15 Chalacuy, Chalaculy	Charicucuy	Catusiña
16 Chalanacuy, Huaylassay	Charipanacuyay	Catjapisiña
17 Cait-ru 6 Huict-rucay, Yanapay.	Chaychu-cay	Jutaña
18 T-rina-assnu	China-asnu	Kachu asnu
19 Ulu-assnu	Orgo-asnu	Orcco asnu
20 Masanchas-a	Jununacusga	Juntjapita
21 Juntanacachiy, Cuscana- cachiy, Pulachiy.	Jununacuy	Juntjapisiña
22 Juntacuy, Juntanacuy, Cusca-cay.	Junuyacuyan	Juntjapisiña
23 Chincachi, Hulluchi	Purumyacheg	Oraqquechiri
24 Chincachiy, Hulluchiy, Pampachachiy.	Purunyachf	Oreqquechaña

1	Asoleado —a, <i>p.</i>	Ccahuiyascca, Cjaya, Cjaunu	Rupaipi-mastascca
2	Asolear <i>algunos frutos</i>	Ccahuiyachiy, Cjayachiy	Rupaichachiy, Rupaiman-mas-tarccoy.
3	Asolearse <i>v.</i>	Kcoñiricuy	Rupaichacuy, Ccoñiricuy
4	Asomado —a, <i>p.</i>	Ricjuriscca	Ricuchiscca
5	Asomar <i>v.</i>	Ricjurichiy	Ricurichiy, Ricuchiy
6	Asomarse	Ricjuriy, Ricuchicny	Ricuriy, Ricuchicuy
7	Asombrado —a, <i>admirado</i>	Utiscca	Manchariscca, Ccanllayarc-cooscca.
8	Asombrar , <i>hacer sombra</i>	Llantuy	Llantuy, Llantureccoy
9	Asombrarse <i>admirarse</i>	Uticayay	Ccanllarayay. Ccanllarayarc-coy.
10	Asombroso —a, <i>adj.</i>	Utipak-cama	Ccanllarayachicucc
11	Asordado —a, <i>p.</i>	Roktoyascca	Opayascca
12	Asordar <i>v.</i>	Rokttoyachiy	Upayachiy, Upayarccachiy
13	Asperjar	Chhallay	Chacc-choy, Chacc-chopayay
14	Aspero <i>adj.</i>	Ccatque	Ccachcca
15	„ <i>acre</i>	Ccatque-hayak	Ccatcce, Pochcco
16	„ <i>de genio</i>	Phiña-soncco	Piña, Ccacc-chacocc
17	Aspirante <i>adj.</i>	Munak	Munacc
18	„ <i>bomba</i> <i>n.</i>	Unu-chhonccak-chhunchull	Soccocce
19	Aspirar <i>v.</i>	Munay	Munay, Soccoy, Soccoreccoy
20	Asquear <i>v.</i>	Millacuy	Millacuy, Millacureccoy, Milla-pacureccoy.
21	„ <i>hacer</i>	Millachiy	Millacareccachiy
22	Asta <i>de lanza</i> <i>n.</i>	Chuqui	Caspi
23	„ <i>de cuerno</i>	Huakra	Huaccra
24	Astilla <i>n.</i>	Llantta	Checcta
25	Astro <i>estrella</i> <i>n.</i>	Ccoillor	Ccoillor
26	Astucia <i>obrar con</i> <i>v.</i>	Atokrayay	Sacrecuy, Sacrecureccoy
27	Astuto —a, <i>adj.</i>	Atok-runá	Sacre-runá, Atocce-runá. Yachai-pa-pasascca.

JUN.

- 1 Lupaiman-t-rulassa
- 2 Lupaiman-mastay, Ahui-chiy, Mishqu'chiy.
- 3 Lupaichacuy, Hunucuy
- 4 Licachissa
- 5 Licalichiy, Licachiy
- 6 Licaliy, Licachicuy, Ancuy
- 7 Jañassyassa, Manchassa
- 8 Llantuy, Llantumuy
- 9 Jañassyay, Assalaluy, Jañasyaluy.
- 10 Admirachicu
- 11 Upassa
- 12 Upachiy, Upaycalachiy
- 13 Cháchuy, Cháchupay
- 14 Hat-ra. Lumi-lumi
- 15 Hámmia, Pucho
- 16 Piña, Millapacu
- 17 Muna
- 18 Ssu-hu
- 19 Munay, Ssu-huy, Ssuhuluy
- 20 Millacuy, Millaculuy, Míllachicuy.
- 21 Millapacachiy
- 22 Casspi
- 23 Huala
- 24 Astilla, Yamtachacuna
- 25 Huillur, Cñillur
- 26 Sacrecuy, Sacreculuy
- 27 Yat-raipa-pasassa, Sacrenuna, Atú-nuna.

AN

- Rnpayhuan-chaquisga
- „ chaquichi (cuy.
- „ chaquicuy, Rupacha-
- Ricachacuycan
- Ricachacuy
- Huatgarcu-ricachacuy
- Hanllarasga, Manchacasga
- Hanllaray
- Hanllaracuna
- Hanllarayacheg
- Upayasga-mana-huiyar
- Mana-huiyag
- Chacchuy
- Caquiag
- Ayag
- „ genio-Piñapacog
- Munacog
- Chagchucuna
- Muscuy, Munacuy
- Melanacuy
- Melanachí
- Chuqui
- Huagra
- Llanta
- Goyllor
- Atoc-ruran, Sacremi
- Atoc-runá, Sacre

AYM.

69

- Lupirata
- Lupiaña
- Lupchasiña
- Macjatata
- Macjataña
- Macjatasíña
- Muspparata
- Musppachaña
- Musppachasiña
- Bullaptaña, Muspcañau
- Occarata
- Occaraña
- Chhalltaña
- Ttacu
- Chhapacca
- Ccoro
- Muncaña
- Juchaña
- Jaccusña
- Ajitaña
- Ajityaña
- Laua huajira
- Uacahuajira
- Caiña
- Gara uara
- Camaquena
- Ccamaquque

70	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Asueto , <i>vacación</i> <i>n.</i>	Samana, Samay	Samai, Samacui, Samana, Samana-punchau.
2	Asumir <i>v.</i>	Happiy, Hattalliy	Hapicurccoy, Hapicuycuy
3	Asuncion <i>de la Virgen</i> <i>n.</i>	Kollanan Mariak, Hanak pachata-huichapuscan.	Mariap cieloman huichariscan.
4	Asurarse <i>requemarse</i> <i>v.</i>	Ruphapuy	Chaquicuy, Rupacuy
5	Asustadizo —a, <i>adj.</i>	Manchak-soncco, Llallak	Manchapacucc, Mancharicucc
6	Asustar <i>v.</i>	Manchhachiy, Llacllachiy	Manchachiy, Mancharcachiy
7	Asustarse	Manchacuy, Llaccllayay	Manchacuy, Manchacurecoy
8	Atacar <i>acometer</i> <i>v.</i>	Phahuaycuy, Ccallariy	Atipay, Atiparccoy
9	Atadero <i>n.</i>	Huatana	Huatana
10	Atado <i>bulto</i> <i>n.</i>	Kquepi	Ccepe, Maitu
11	Atador <i>adj.</i>	Huatak	Huatacc
12	Atajadizo <i>n.</i>	Qquencha, Percca	Ccencha, Percca
13	Atajador —a, <i>adj.</i>	Hark'ak	Harcacc
14	Atajar <i>la ida p' impedir</i>	Hark'ay	Harcay
15	„ <i>hacer impedir</i>	Hark'achiy	Harcachiy
16	Atalaya <i>n.</i>	Ccahuanapata, Chapatiana	Ccahuana
17	Atalayar <i>v.</i>	Ccahurayay, Chapatiana	Ccahuay, Ccahuaraya
18	Atar <i>v.</i>	Huatay	Huatay, Chaccnay, Huancurcoy, Quipurccoy
19	Atarse	Huatacuy	Huatacuy, Chumpicuy, Chumpicorccoy.
20	„ <i>recíprocamente</i>	Huatanacuy	Huatanacuy, Huatanacorccoy
21	Atarearse <i>v.</i>	Ppituycachay	Ancha-ruranayocc-cay, Sinchillamcay.
22	Atascado —a, <i>p.</i>	Ccakanascca, K'isquiscca	Quichquircoscca, Quichquipacorccoscca,
23	Atascarse	Ccakanacuy, K'isquiy	Cacsarccoy, Quichquipacuy
24	Ataud <i>n.</i>	Aya-huantuna	Aya-huantuna

JUN.**AN.****AYM.****70**

1 Jamaí, Jamacui, Jamacuna	Jamacuna	Inancaña
2 Chalacuy, Chalaculuy,	Hapicapuy	Cargochasiña
3 Cieluman-jiaínin	Huichayta, Jamag-pachaman	.....
4 Chaquicuy, Lupacuy	Chaquipucuy, Rupapucuy-	Uñaaptaña
5 Machapacu, Manchacu	Manchacog-shongo [cun.	Asjarasiri
6 Manchachiy, Manchachiy.	Manchachi	Asjarayaña
7 Manchacuy, Manchaculuy	Manchacushga	Asjarasiña
8 Atipaluy	Huapucuy, Magacuy	Jaljataña
9 Huatacuna	Huatacuna	Chinuña
10 Hipi, Pitai, Maitu	Huataashga	Qquepi
11 Huata	Huatacog	Chinuri
12 Hint-ra, Pilha	Chapacuna, Jarcacuna	Jarkcasiri
13 Jalca, Jalcacu	Chapacog, Jarcacog	Jarquiri
14 Jalcay, Jalcay	Chapay, Jarcay	Jarcaña
15 Jalcachiy	Chapachi, Jarcachi	Jarhcayaña
16 Licana, Licacuna	Gahuacuna-pata	Ccamiri
17 Licay, Licaycat-ray	Gahuacuy, Huatgacuy	Ccamaña
18 Huatay, T-ranay, Huan-	Huatay	Chinttaña
cuy, Isquiy, Tinquiluy.		
19 Huatacuy, Huat-raca-	Huatacusga	Chinttasiña
culuy		
20 Huatanacuy, Huata-	Huatanacuyasga	Chinttapisiña
naculuy.		
21 Ancha-lulanayu-cay,	Ahca-ruranacuyog	.....
Yap-lulay.		
22 Quit-rquissa, Cacsassa	Quichquicasga	Añapttatha
23 Cacsaluy, Cacsaculuy	Quichquicaycusga	Añapttaña
24 Aya-huantuna	Aya-huantuna	Amayimaña

- 1 **Ataviar** v.
 2 **Ataviarse**
 3 **Atavio** n.
 4 **Atemorizado—a,** p.
 5 **Atemorizar** v.
 6 **Atemorizarse**
 7 **Atender**
 8 **Atenderse recíprocamente**
 9 **Atetar** v.
 10 **Atento—a,** que presta atención.
 11 **Atenuar disminuir**
 12 **Aterido—a,** p.
 13 **Aterir** v.
 14 **Aterrado—a,** p.
 15 **Aterrador—a,** adj.
 16 **Aterrar causar terror** v.
 17 **Aterrarse** v.
 18 **Atesorado—a** adj.
 19 **Atesorador—a,**
 20 **Atesorar** v.
 21 **Atisbador—a,** adj.
 22 **Atisbar** v.
 23 **Atizadero—a,** n.
 24 **Atizador—a,** adj.
 25 **Atizar el fuego**

- Allichay, Ccapchichay
 Allichacuy, Ccapchichacuy
 Sumak ppacha
 Manchariscca, Llacsascca
 Manchachiy, Llacsachiy
 Manchacuy, Manchapacuy,
 Llacsay.
 Uyariy (cuy.
 Uyarinacuy, Allin-caahua na-
 Nuñuchiy
 Uyarik
 Pisiyachiy
 Chirayascca
 Chirayay
 Kcak-chascca
 „ chak
 „ chay
 „ chacuy
 Ccapak, Illayok
 Ccollqqe-huñuk, Ccapakyak
 „ huñuy, Ccapakyay
 Ccahuapayak, Chapatiak
 Ccahuapayay, Chapatiay
 Ttopqquena, Nina-hasttina
 Ttopqqek, Nina-hasttik
 Ttopqqey, Nina-hasttiy

- Allichay [pacuy.
 Allichacuy, Churacuy, Pacha-
 Mudana, Pacha
 Manchariscca
 Manchachiy, Mancharichiy
 Manchacuy, Manchapacur-
 ccuy.
 Uyariy, Huaccaychacuy
 Huaccaychanacuy
 Nuñuy, Nuñurccoy
 Uyarecc, Yupaychacucc
 Pisiyachiy, Tacsayachiy
 Chiri-nasascca, Chiriscca
 Chiriyay, Chiricurccoy, Um-
 poreccoy.
 Llumpai, Manchascca
 Manchachecc
 Manchachiy, Soccsotichiy
 Manchacurccoy, Soccsoterccoy
 Ccollcce-huaccaishascca
 Id. -huñocc, Ccollcce-mas-
 cacc, Id. manta-yarccascca
 Ccollcce-huñuy, Ccollcce-mas-
 cay, Ccollcce-tanday.
 Huateccacc, Ccahuapayacc
 Huateccay, Ccahuapayay
 Nina-astina, Horgonero
 Astecc, Nina-astecc
 Astiy, Huaycuy, Cunyachiy,
 Toccpiyayay.

JUN.

AN.

AYM.

71

1 Allichay	Allichay, Shumagyachí	Yamparaña
2 Allichapacuy, T-rulapacuy	Allichacuy, Shumagyacuy	Yampasiña
3 T-rulacuna Pacha	Shumag ricaranampá	Yampara
4 Manchassa, Manchalissa	Mancharisga	Sustjata
5 Manchachiy	Manchachí	Sustjayaña
6 Manchapacuy, Mancha- paculuy.	Manchacuycun-quiquin	Sustjasíña
7 Uyaliy, Cuidadohuan-cay	Huiyari	Isttaña
8 Cuidanacuy	Huiyanacuyan	Isttasisjaña
9 Nuñuy, Nuñuluy	Nuñuchi	Nuñuyaña.
10 Uyali, Uyalicu	Huiyacun	Isttiri
11 Pishichiy Uchneyachiy	Huallcayachí	Jiskcayaña
12 Alalassa, Ucapalussa	Chirisga, Alalacusga	Ttayantata, Ppariqui
13 Alalaluy, Alalaculuy	Chirí, Alalacuy	Tayachaña, Ppariaña
14 Chiap-manchassa	Manchacarisga	Ppari
15 Manchachicu	Mancharachicog	Ppariyri
16 Manchachiy	Mancharachí	Ppariyaña
17 Yap-manchaculuy	Manchacuricuy	Ppariqui
18 Illai t-rulassa	Guellaynin-huñasga	Imata
19 Illai-utu, Illai-juñu, Illai- ássi.	Guellaynin-churacog	Imattiri
20 Illai-utuy, Illai-juñuy, Illai-ássi.	Guellay-churacuy	Imaña
21 Ancupa, Yat-raillap-licapa	Gahuacog	Unchhuququiri
22 Huaytiay, Ancupay, Yat- raillap-licapay.	Gahuacuy	Unchhuqñña
23 Assticu, Jorgonero	Nina-aspicuma	Nactayañdataqui
24 Assti, Nina tucsiipa	Ninata aspicog	Nactairi
25 Asstiy, Cunyachiy, Assti- pay, TucsiPAY	Ninata-aspi	Nactayaña

1 Atmósfera <i>n.</i>	Huayra	Huayra
2 Atolondrado—<i>a</i>, <i>adj.</i>	Ppancu, Musphapuk	Muspayascca, Sonsoyascca
3 Atolondrar <i>v.</i>	Ppuncuchiy, Musphachiy	Muspachiy, Sonsoyachiy
4 Atolondrarse	Ppuncucuy, Musphapuy	Muspay, Muspaicachai
5 Atolladero <i>n.</i>	Pponcco	Síniga, Millpu
6 Atollado—<i>a</i>, <i>estar</i>	Sattirayascca	Sinigarccoscca
7 Atollarse <i>v.</i>	Sattiyucuy	Sinigarccucuy, Sinigaman-sa- ticurecuy.
8 Atontado—<i>a</i>, <i>ad.</i>	Utik	Uparccoscca
9 Atontarse <i>v.</i>	Utipuy	Muspaycachacuy, Poccesyay
10 Atorado—<i>a</i>, <i>adj.</i>	Chacachicuk, Ccacinacuk	Quichquipacuscça
11 Atorarse <i>v.</i>	Chacachicuy, Ccacinacuy	Quichquipacuy, Quichqui pa- curecuy, Ccecepacurecuy.
12 Atormentador	Ñak'arichik	Nacarichicoc, Nacarichecc, Muchuchecc, Amuelacc.
13 Atormentar <i>v.</i>	Ñak'arichiy	Nacarichiy, Muchuchiy
14 Atractivo—<i>a</i>, <i>adj.</i>	Soncco-aysak	Hamuchicucc, Aysamucc, Ay- saricucc.
15 Atraer <i>v.</i>	Soncco-aysay	Aysay, Aysarccoy
16 Atragantado—<i>a</i>, <i>p.</i>	Chacachicuscça	Quichquipacuscça
17 Atragantarse <i>v.</i>	Chacachicuy	Quichquipacuy, Quichqui pa- curecuy.
18 Atraible <i>adj.</i>	Aysanalla	Aysamualla, Aysapaslla
19 At,ancado—<i>a</i>, <i>p.</i>	Kquemiscca	Ccemichiscca
20 Atrancar <i>v.</i>	Kquemiy	Harcay, Harcaycachiy, Cce- miy,
21 Atrapado—<i>a</i>, <i>p.</i>	Happipacuscça	Hapirccoscca
22 Atrapar <i>v.</i>	Happipacuy [manta.	Hapiy, Hapirccoy
23 Atrás <i>adv.</i>	Quepa, Huasa, af. man, pi, ta,	Ccepaman, Hnasaman
24 Atrasado—<i>a</i>, <i>p.</i>	Quepariscca	Cceparescca. Mana-yachacc
25 Atrasar <i>retardar</i> <i>v.</i>	Quepachiy, Quepay	Cceparccachiy

1 Huauya.	Huayra	Chaa
2 Muspassa, Sonsossa	Muspayasga, Locoyasga	Muspparata
3 Muspachiy, Sonsochiy	Muspayachí	Muspparayaña
4 Upaluy, Muspapacuy	Muspayacusga	Muspparasiña
5 Siniga, Millpu	Millpog-siniga	Kolltta
6 Sinigalusga	Sinigashga	Kollttasiña
7 Sinigaculuy, Sinigaman- ssaticuluy.	Sinigacusga	Kollttata
8 Upassa, Muspassa	Upayasga	Asnurata
9 Muspapacuy, Muspayca- t-racuy.	Upayacusga	Asnurasiña
10 Quit-rquipucussa, Nitissa	Quichquipacussga	Chacattata
11 Quit-rquipacuy. A-huna- luy. Nitichiculuy	Quichquipacucun	Chacttasíña
12 Ñacalichí, Ñacachicu, Mu- t-ruchicu.	Ñacachicog	Llaquintairi
13 Ñacachiy, Mut-ruchiy	Ñacachí	Llaquintáyaña
14 Seamuchi, Aysacu, Jan- t-racu.	Shongo-cnsichicog	Jausiri
15 Aysay Jant-ray	Shongoman-shutacog	Jausaña
16 Quit-rquipacussa	Cuncachu, Chacacacheg	Ccollttata
17 Quit-rquipacuy, A-hu- naluy.	Cuncachu-chacacaycusga	Ccollttasiña
18 Aysamunalla, Aysapasslla	Shamuchina	Jausttasiri
19 Himissa, Trancassa	Quillusga	Ttrancata
20 Jalcachiy, Himichiy, Trancay.	Quilluchí, Tacraycuy	Ttracaña
21 Chalassa	Apissga, Charisca	Catjapita
22 Chalay, Chalalay	Apicuy, Charicuy	Catjapiña
23 Hipaman, Huassaman	Guepaman	Qqucparmuctata
24 Hipassa, Manayat-ra	Gueparissga, Mana yachag	Qqueparata
25 Hipachiy	Gueparay	Qquepartairi

73	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Atrasarse <i>quedar atras</i> <i>retardarse.</i>	Quepacuy	Cceparccooy, Cceparirccooy, Cceparicorccooy.
2	Atravesado—a, <i>p.</i>	Chacachiscca, Chacascca	Pasascca, Chacarcoscca
3	Atravesar	Chacay, Chacachiy	Chacay Chacarccooy, Pasarcca chiy.
4	Atreverse	Mana-manchay, Ccak-chay	Mana-manchay
5	Atrevido—a, <i>adj.</i>	Mana-manchak, Ccak-chak	Lizo, Mana-manchacc
6	Atribuir <i>v.</i>	Tumpay	Tumpay, Tumparccooy
7	Atribulado—a, <i>adl.</i>	Llaquik-ccatisccan	Llaquicuscca
8	Atribular <i>v.</i>	Llaquichiy (ticuy.	Llaquichiy, Llaquirccachiy
9	Atricion <i>n.</i>	Huchamanta-llaquicuy - p h u-	Nanacui, Puticui
10	Atrinchersarse	Auccay-suyay	Huicccapacuy, Pacacurccooy
11	Atropellador—a, <i>adj.</i>	Tanccacuk, Saruk	Tanccacc, Tanccacoccc, Tanccaicachacoccc.
12	Atropellar <i>v.</i>	Tanccacuy, Saruy	Tanccay, Tanccarccooy, Taprarccooy, Tapray.
13	Atroz <i>adj.</i>	Chica-hatun, Nanak-hatun	Llumpai-hatun, Chica-hatun, Chicancarai, Llumpai-hatun
14	Atufado—a, <i>enfadado p.</i>	Piñascca	Piñascca
15	Atufar <i>enfadar v.</i>	Phiñachiy	Piñachiy, Piñarccachiy
16	Aturdido—a, <i>p.</i>	Upayascca	Musparccoscca
17	Aturdir	Upayachiy	Muspachiy, Opachiy
18	Atusado—a, <i>p</i>	Rutuscca	Rutuscca
19	Atusador—a, <i>adj.</i>	Rutuk	Rutucc. Captacc, Cuchucc
20	Atusar <i>v.</i>	Rutuy	Rutuy, Captay, Cuchuy
21	Augusto—a, <i>adj.</i>	Ccollanan	Ccollanan
22	Aullador—a,	Huak-huak	Huanyacc, Huaccacc, Allhuacc
23	Aullar	Huak-huay	Huanyay, Huaccay, Allhuay
24	Aumentable <i>adi</i>	Mirachinalla, Yapanalla	Mirachinalla, Yapanalla

JUN.

AN.

AYM.

73

1 Hipay, Hipaluy, Hipaculuy.	Gueparacuy	Queparasiña
2 Chacassa, Pasassa	Chacachisga	Jununtata
3 Chacachiy, Chacaluy, Pasachiy.	Chacay	Jununtaña
4 Pasalicuy, Pasaliculuy	Mana-manchag	Janajsartaña
5 Pasalicu, Lizo-nuna	Mana-manchacog	Janajsariri
6 Tumpay, Tumpaluy	Tumpacuy	Tumpaña
7 Llaquicussa	Llaquicussga	Llactata
8 Llaquichiy, Llaquicachiy	Llaquichí	Llactayaña
9 Nanacai	Shongo llaquisga mana allitaruranganchipita.	Uñañhasiña
10 Huit-rapacuy, Pacaculuy	Huichrapacussga	Pircarasiña
11 Tan-ha, Tan-hacu, Taplacu, Cumsacu.	Tangacog	Haljatasiri
12 Tan-hay, Tan-haluy, Cumsay, Taplay.	Tangacuy	Haljataña
13 Yap-jatun, Ancha-jatun, Chicancarai.	Jatun-sacra	Ajtaña
14 Piñassa	Pengacarisga	Pantjata
15 Piñachiy, Piñalcalachiy	Pengacarachí	Pantjayaña
16 Muspassa	Upayasga-gina	Jinchunchujata
17 Muspachiy, Opachiy	Upayachí	Jinchunchujaña
18 Lutussa	Rutusga	Mururata, Mururttata
19 Lutu, Cuchu	Rutucog	Mururttiri
20 Lutuy, Cuchuy	Rutuy	Mururttaña
21 Taita-inca Apu-inca	Apu in'a	Jumapini
22 Hua-ha, Huaya, Aut-rut-rucu.	Atacog	Huajasiri
23 Aut-rut-rucuy, Huayay, Hua-hay. (lla.	Atacuy	Huajaña
24 Milachipasslla, Yapapass-	Mirachina	Jachhayantañjama

74	CAST.		CUZ.	AYAC.
1	Aumentador —a,	<i>adj.</i>	Mirachik, Yapak	Mirachecc, Yapacc
2	Aumentar	<i>v.</i>	Mirachiy, Yapay	Mirachiy, Miraccachiy
3	Aumentarse		Miracuy, Yapacuy	Miracurecoy, Miracuy, Achca- yacurecoy, Huñacurecoy
4	Aumento	<i>n.</i>	Miray, Yapa	Mirai, Yapai, Hatunyai
5	Aún	<i>adv.</i>	..... rak, pas <i>af.</i>	..... racc, pas, chu <i>af.</i>
6	„ <i>nó</i>		Manarak	Manaracc
7	„ <i>come</i>		Micjunrakmi	Micunracc
8	„ <i>cuando muera</i>		Huañuktipas	Huañuptimpas
9	„ <i>vive?</i>		Causanrak-chu?	Causanracc-chu?
10	Aunado —a,	<i>p.</i>	Hucllachascca	Hucllachascca, Hucllahuar- ccoscca.
11	Aunar	<i>v.</i>	Hucllachay	Hucllahuay, Hucllahuarecoy, Tinquirecoy.
12	Aunarse		Hucllachacuy	Camachinacuy, Hucllahuana- cuy.
13	A una voz	<i>adv.</i>	Huc-similla	Hucllata, Huc-similla, Huc-si- millata,
14	Aunque	<i>conj.</i>	Pana, Panapas <i>af.</i>	..... pas, quipas, chu <i>af.</i>
15	„ <i>no quieras</i>		Pana mana munaktiyqui	Amapas-munaichu
16	„ <i>no vengas</i>		Mana hamuktiquipas	Mana-hamuptiquipas
17	Aurora	<i>n.</i>	Pecha-paccariy	Achiquiai, Paccari
18	Ausencia	<i>tiempo de</i>	Illay, Chhusay	Illai, Illarcoi, Lloccsercoi
19	„ <i>atrás</i>		Quepa, Huasa	Ccepa, Huasa
20	„ <i>hablar en</i>		Quepanpi-rimay, Huasampi- rimay	Ccepampi-rimay, Huasampi- rimay.
21	„ <i>el que habla en</i>		Quepapi-rimak, Huasapi-ri-	Huasa-rimacc
22	Ausentarse	<i>v.</i>	Illay, Chhusay (mak.	Illay, Illarcoy, Illariy
23	Ausente <i>está</i>	<i>adj.</i>	Illanmi, Chusanmi	Illan, Illarecon, Illarin
24	Autor —a,	<i>n.</i>	Paccarichik	Ccallaricc Naupacella ruracc
25	Autorizado —a,	<i>p.</i>	Camachiscca	Camachiscca

JUN.

- 1 Milachi, Yapa
- 2 Milachiy, Milaycachi y.
Yapay, Yapaycuy.
- 3 Milacuy, Jatunyacu luy.
Achcaculuy, Huñaculuy.
- 4 Milai, Milainin, Yapai
- 5la, pis, chu af.
- 6 Manala
- 7 Micunla
- 8 Huañuptimpis
- 9 Ciusan achu?
- 10 Jucllahuassa, Tinquissa
- 11 Jucllahuay, Jucllahualuy,
Tinquiluy.
- 12 Camachinacuy, Jucilahua-
nacuy, Jucllahuacuy.
- 13 Jucllacta, Juc-shimilla,
Juc-shimillacta.
- 14pis, quipis, chu
- 15 Amapis-munaichu
- 16 Mana-ssamuptiquipis
- 17 Aylli, Ayllimui, Achiquiai
- 18 Illai, Illálui Yálui, Yalúlui
- 19 Hipa, Huassa
- 20 Hipant-ru-limay, Hua-
ssant-ru-limay.
- 21 Huassa-lima
- 22 Illay, Illaluy, Illaculuy
- 23 Illan, Illalun (pa-lula.
- 24 Hallali, Hallaicu, Nau-
- 25 Camachissa

AN.

- Mirachicog
- Mirachi
- Miracun
- Miray, Yapay
- Assuanra, Chairan
- Manaran
- Micuycanran
- Huañuptimpis
- Cahaurac?
- Tincuchisga, Huillanacusga
- Tiucuycachi, Huillanaycachi
- Huillanacuyasga
- Juc-similla
- Imapis-captin
- Mana-munaptiquipis
- Mana-shamuptiquipis
- Pacha-huara, Achicyannam
- Illacuy
- Guepa-huasha
- Huasha-rima
- Huasha-rimacog
- Illacusga
- Illanmi
- Mushogta-yarpacog
- Camachisga

AYM.

74

- Jachhantairi
- Jachhantayaña
- Jachhantasña
- Jachhantaña
- Mascj
- Janirara
- Mankascaquihua
- Mascj jiuipans
- Jacasquiti?
- Junttapita
- Junttapña
- Junttapisña
- Ma-sap-arú
- Ucjamapans
- Mascj janmucatas
- Mascj janutcatas
- Ccantaturu
- Jayancaña
- Qquepat-jayancaña
- Qquepat-parliri
- Jayancañ-parliri
- Jayar sariaña
- Jayanquicjua
- Lurttiri, Cullariri
- Licenciani, Jacuta

75 CAST.

- 1 Autorizador—a,
2 Autorizar v.

- 3 Auxiliado—a, p.
4 Auxiliar—*a*, adj.
5 Auxiliar v.
6 „ hacer

- 7 Auxilio n.
8 Avalentonado—a, adj.

- 9 Avalentonarse v.

- 10 Avaluar

- 11 Avanzar
12 Avaramente adv.
13 Avaricia n.
14 Avariento—a, adj.

- 15 Ave saludo n.
16 „ dar ese saludo

- 17 „ volátil

- 18 Ave Maria

- 19 Á veces

- 20 Avecilla n.
21 Avecindado—a, adj.
22 Avecindarse v.

CUZ

- Camachik, Rurachik
Camachiy, Rurachiy

- Yanapascca
Yanapak, Yanapaque
Yanapay
Yanapachiy

- Yanapay, Yanapana
Runa-tucuk, Ccari tucuk

- Runa-tucuy, Ccariycachay

- Chaninchay

- Ñaupariy, Usachicuy
Michhacuspa
Michha-cay
Michha

- Napaycuy, Muchhaycuy

- „ „

- Pisceo
Muchhaycuscayqui Maria

- Mayllampi, May-maylla

- Phichiu
Mitma, Llaktachacusca
Mitmacuy, Llaktachacuy

AYAC.

- Camachecc, Cachacc
Camachiy, Cachay, Rurachiy

- Yanapascca
Yanapacc, Yanapacucc
Yanapay, Yanaparccoy
Yanapacuiy, Yanaparccachiy

- Yanapai, Yanaparccoi
Runa tucucacca

- Ccari tucuy, Runa tucuy

- Chaninchay, Chanincharccoy

- Ñaupay, Ñaupariy
Michacuspa
Michacui
Ccollecenayacc, Ccolleceman-
ta-yarccasca.
Rimaicui, Rimaicucui, Muchai-
cucui.

- Rimaicuy, Rimaicucuy, Mu-
chaicucuy.

- Urpitu, Pisceo
Muchaicuscaiqui-Maria, Ri-
maicuiqui-Maria.

- Yaynimpi, Ma'nimpi, Mainin-
maininlla, Yanis-yanislla.

- Urpitucha
Vecinucurccoseca
Vecinocorecoy

JUN.

AN.

AYM.

75

1 Camachi, Cat-ra, Lulachi	Camachicog	Licens-churiri, Jakquiri
2 Camachiy, Cat-ray, Lulachiy.	Camachí	Licensaña, Jaccuña
3 Yanapassa	Yanapassga	Yanapata
4 Yanapa Yanapacu	Yanapacog	Yanapiri
5 Yanapay, Yanapaluy	Yanapay	Yanapaña
6 Yanapachiy, Yanapalachi.	Yanapachí	Yanapayaña
7 Yanapai, Yanapalui	Yanapa	Yanaptaña
8 Nuna tucussa, Guapu tucussa.	Runa-tucog, Ollgo-tucog	Jan ajsariri
9 Nuna tucuy, Guapu tucuy. Yaam-cá-niy.	Runa-tucuga, Ollgo-tucuga	Jan ajsaraña
10 T-raninchay. Precioctat-rulay.	Chanicachi	Tasttaña
11 Naupay, Naupaluy	Nauparcuy	Nairaccatiri
12 Mit-ra caihuan	Michanu-ruracun	Michhapini
13 Mit-rácul	Michana	Michhasiña
14 Illai-assi, Illai-juñu, Illai-pi-huañussa.	Micha	Michha
15 Limaicui, Limaicucui	Napaicuy, Muchaicuy	Arunata
16 Limaicuy, Limacuy, Saludaicuy.	Napachí, Muchachí	Aruntaña
17 Urpitu, Pisho	Pishgo	Jamachhi
18 Limaicuc Maria, Limaicullaiqui Maria.	Muchaicuna-Maria	Hamppatg hama, Maria
19 Mainin-chainilla, Chainin chainilla, Huaquin-cuti.	Mayllapis	Cutinaca
20 Pishucha	Pichi-pishgo	Jisca jamachhi
21 Vecinucussa, Vecinucului	Mitacushga	Marcachata
22 Vecinocuy, Vecinuculuy	Mitacuy	Marcachasiña

78	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Avejentado—a, <i>p.</i>	Machuyascca, Payayascca	Machuyascca, Payayascca
2	Avejentarse <i>el varon</i>	Machuyay	Machuyay, Socco-umareccoy
3	„ <i>la mujer</i>	Payayay	Payayay, Payayarccoy, Socco-umareccoy.
4	Avenida <i>agua n.</i>	Lloklla	Lloclla
5	Aventado—a, <i>p.</i>	Huayrachiscca	Huairachiscca
6	Aventador—a, <i>adj.</i>	Huayrachik	Huairachicucc, Huairachecc
7	Aventajar <i>v.</i>	Yalliy	Yalliriy, Llallireccoy
8	Aventar	Huayrachiy	Pucuy, Huayrachiy
9	Avergonzar	Ppenccachiy	Penccarichiy, Penccachiy
10	Avergonzarse	Ppenccacuy	Penccacuy, Penccacurccoy
11	Averiguable <i>adj.</i>	Yachanalla, Tapunalla	Tapunalla, Yachanalla, Tapu- atinalla.
12	Averiguador—a,	Yachay-munak, Tapuk	Tapucc, Yachai-munacc
13	Averiguar <i>v.</i>	Tapucuy	Tapuy, Tapuycachay, Tapu- payay.
14	„ <i>hacer</i>	Tapuchiy	Tapuchiy, Tapupayachiy, Ta- puycachiy.
15	Averno <i>n.</i>	Supay-huasi, Ppuytu	Supai-huasi
16	Averrugado—a, <i>adj.</i>	Tictisapa	Tictisapa
17	Averrugarse <i>v.</i>	Tictichicuy	Tictipacurccoy, Tictihuan- huncacurccoy.
18	Aversión <i>tener</i>	Cheknipacuy	Checnerccoy, Mana-munay
19	Avezarse	Yachaycachacuy	Yachacacuy, Yachacacurccoy
20	Ávido—a, <i>adj.</i>	Yupa munak	Llumpai-munacc
21	Avigorado	Callpanchascca	Calpachascca
22	Avigorar <i>v.</i>	Callpanchay	Callpanchay, Callpata-ccoy

JUN.**AN.****AYM.****76**

1 Auquishyalussa, Chacuas-syalussa.	Rucuyasga	Achachimuctata
2 Auquishyaculuy, Ju-hu-umaluy.	Rucuyan	Achachimuctaña
3 Chacuassyay, Chacuass-yaculuy, Ju-hu-umaluy.	Chachuayan	Auilmuctaña
4 Lulla	Lloclla	Lloclla
5 Huayachissa	Huitarisga, Huairachisga	Ppusjatata
6 Huayachi, Huayachicu	Huitacog, Huairachicog	Ppusjatiri
7 Llalliy, Llalliluy	Llallicuy	Atiptaña
8 Púcay. Huayacuy	Huitay	Ppusjaña
9 Pin-hachiy, Pin-hapacachiy.	Pengacachi	Ppenccachaña
10 Pin-haculuy, Pin-hacuy, Pin-hapaculuy.	Pengacussga	Ppenccasña
11 Tapupasslla, Yat-ranalla, Tapui-atipanalla.	Tapunapa	Jisctañjama
12 Tapu, Yat-rai-muna	Tapucog	Jiscttasiri
13 Tapuy, Tapupay, Tapuy-cat-ray.	Tapucuy	Jiscttaña
14 Tapuchiy, Tapuycachiy, Tapuycat-rachiy.	Tapuchi	Jiscttayaña
15 Supai-huasi	Manchana-ucru, Supaipa-hua- (sin.	Nina acquiri
16 Tictisapa, Tictissa	Tictisapa	Sirqquintata
17 Tictipaluy. Tictihuan-jun-taculuy.	Tictiyasga	Sirqquintasña
18 T-rinitiy, Mana-munay	Chegnicunapami	Uñisña
19 Yat-racacuy, Yat-racaculuy.	Yachacuy	Yatinocctasña
20 Yap-muna	Llapanta-munacog	Muncaquiri
21 Callpanchassa	Callpayog	Chhamantata
22 Callpachay, Callpacta huy	Callpachay	Chhamantaña

77	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Avinagrado —a, <i>p.</i>	Ppochccoyascca	Puch-ccoscca
2	Avinagrar v.	Ppochccoyachiy	Puch-ccochiy, Pochccorcca- chiy, Ccamiarccachi.
3	Avinagrarse	Ppochccoyapuy	Puchccorccoy, Puchccorccoy, Ccamiarccoy.
4	Avisador —a, <i>adj.</i>	Huillak, Huillacuy	Huillacc, Huillacucc
5	Avisar v.	Huillay, Huillacuy	Huillay, Huillacuy
6	„ <i>de costumbre</i>	Huillaycachak	Huillaycachay. Huillaycacha- cuy.
7	„ <i>hacer</i>	Huillachiy	Huillachiy, Huillaycarccachiy, Huillapayachiy.
8	Aviso n.	Huillacuy	Huillacoi
9	Avistado —a, <i>p.</i>	Ricuscca	Ricoscca, Hahuascca
10	Avistar v.	Ricuy	Ricuy, Ricurccoy, Hahuay, Ha- huarccoy.
11	Avistarse	Ricunacuy	Ricunacuy, Hahuanacuy, Tin- cureccoy, Toparccoy.
12	Ayer adv.	Ccayna-ppunchau	Ccaina-punchau
13	„ <i>ante</i>	Ccayninpa-ppunchau	Ccainimpa-punchau
14	Ayuda auxilio n.	Yanapay, Yanapana	Yanapai, Yanaparccoi, Ra- raisi, Amachaisi.
15	Ayudador —a, <i>adj.</i>	Yanapak, Yanapacuk	Yanapacc, Yanapacucc, Ruray- sicucc, Rurapacucc.
16	Ayudar v.	Yanapay	Yanapay, Yanaparccoy, Ra- raisiy.
17	Ayudarse mutuamente	Yanapanacuy, Ayninacuy	Yanapanacuy, Ruraisinacuy, Ayninacuy.
18	Ayunas , <i>estar en</i>	Mallaklla-cay	Mallacella. Mallacc-challa
19	Ayuno , <i>día de</i>	Ayuno-ppunchau, Sasi-p.....	Sasi-punchau
20	Ayuntable adj.	Huñunalla, Ttinquinalla	Ttinquinalla, Ttinquinalla, Taccrochinalla, Huatanalla.

JUN.

AN.

AYM.

77

1 Puchussa	Puchgoyasga	Ccalleuntata
2 Puch-huchiy. Puch-huy-calachiy, Hammiachiy.	Puchgochi	Ccalleuptayaña
3 Puch-huluy, Puch-huculuy, Hammialuy.	Puchgosga	Ccalleuptasiña
4 Huilla, Huillacu	Huillacog	Auisiri
5 Huillay, Huillacuy	Huillay	Auisaña
6 Huillapay, Huillaycat-ray, Huillaycat-racuy.	Huillaycachag	Auisttiri
7 Huillachiy, Huillaycala-chiy, Huillapachiy.	Huillachisga	Auisttayaña
8 Huillacui, Huillai	Huillana	Auisttasiña
9 Licassa	Ricasga	Uñjtata
10 Licay, Licaluy, Nahui-t-rachiy.	Ricay	Uñjtasiña
11 Licanacuy, Licanaculuy, Topaluy, Tincunaluy	Ricanacuyag	Uñjtasiña
12 Hanyan	Ganyan	Uasuru
13 Hanyampa-hanyannin	Ganyantin	Ualuru
14 Yanapai, Yanapalui, Yanapacui, Lulaissi.	Yanapa	Yanapta, Yanapa
15 Yanapa, Yanapacu, Lupacu, Lulayssi	Yanapacog	Yanapttiri
16 Yanapay, Yanapaluy, Lulayssi.	Yanapay	Yanapaña
17 Yanapanacuy, Lulayssinacuy, Uyanacuy.	Yanapacuyan	Yanapttasiña
18 Mallalla, Mana-ima-micussa.	Mallaglla	Jan maccata
19 Ayuno-muyun	Punchaullachu-micuna	Jan maccaña
20 Tinquipasslla, Masaycachipasslla, Huatapasslla	Huatanalla, Tincuchinalla	Payachanchajama, Payachanchama,

73	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Ayuntador —a,	Huñuk, Ttinquik	Tinquicc, Huatacc, Masan- chacc.
2	Ayuntar v.	Huñuy, Ttinquiy	Huatay, Tinquiy, Tinquirecoy
3	Azar n.	Qquencha, Llaquina	Mana-suyascca-llaqui
4	Azimo adj.	Mana-cconchoyoc	Mana-cconchoyocce-tanta, Cconchonnacc.
5	Azogado —a,	Cjatatatak	Cateatacc, Cateatatacc, Chuc- churecc, Chuc-chucc.
6	Azolar <i>desbasar maderá</i>	Llakllav	Llacellay, Llacellarecoy
7	Azorado —a, p.	Llac-llascca	Manchariscca
8	Azorarse v.	Llac-llacuy	Manchapacurecoy
9	Azotado —a, p.	Huaktascca, Sic-huascca	Huactascca, Azutiscca
10	Azotar v.	Huaktay, Sic-huay	Seccolloy, Sobay, Azutiy, Huactay.
11	Azotarse	Huactakuy, Sic-huacuy	Azuticuy, Azuticurecoy, Huac- tacuy, Huactacorecoy.
12	„ <i>mutuamente</i>	Huaktanacuy, Sic-huanacuy	Azutinacuy, Huactanacuy
13	Azucena n.	Hamankcay	Asucena
14	Azucla	Llak-llana	Llacellana
15	Azufre	Sallinarumi	Asufre
16	Azul	Ancas	Ancas
17	Azules <i>ojos</i>	Ancas-ñahui, Titi-ñahui	Occe-ñahui, Ancas-ñahui
18	Azusador —a, adj.	Yachaycachachik	Yachachecc, Chuschuchacc
19	Azusar v.	Yachaycachachiy	Yachachiy, Chuschuschachay, Chuschucharcoy.

JUN.**AN.****AYM.****78**

1 Tinquí, Huata, Masancha, Cuscacha.	Tinqueg, Huatag	Payachiri
2 Huatay, Tinquiy, Tin- quiluy.	Tincuy, Huatay	Payachaña
3 Mana-alcassa-llaqui	Llaquina-mana-shuyasgata	Llaquir puriñjama
4 Mana-hunchuy u-tanta, Hunchunna.	Mana-gonchuyog	Ccellcu
5 Catcatya, Cat-reat-rya, Chuc-chu, Cuyuycat-ra.	Catcachisga	Anccoctara
6 Llallay, Llallaluy	Llallay	Llajllaña
7 Manchapacussa	Llalllasga	Muspparata
8 Manchapaculuy	Llalllacuy, Manchapacusga	Muspparaña
9 Chuquitissa, Mut-ruchissa	Asutassga	Asuttita
10 Chuquitiv, Mut-ruchiy, T-rachiy.	Asutay	Asuttiña
11 T-rachicuy, Chuquiticuy, Chuquiticuluy.	Asutacuy	Asuttisiña
12 Chuquitinacuy, T-rachi- nacuy.	Asutanacuyan	Asutipttasiña
13 Azucena	Asucena-luayta	Jaucco panccara
14 Lla-lacu	Llagilacuna	Jacha
15 Azufre	Asufre	Azufre
16 Azul, Yanaman-lic-chacu	O'ce	Larama
17 U-hi-ñahui, Muti-ñahui	Occe ñahui	Larami nayra
18 Yat-rachi, Quirquaria, Quirquiriachi.	Yachaycachicog	Kcapisiyri
19 Yat-rachiy, Quirquiriay	Yachaycachf	Kcapiyaña

- B -

1 Baba <i>n.</i>	Llausa	Lausa, Lautá
2 Babear <i>v.</i>	Llausay	Lautay, Lauapacuy
3 Baboso—a, <i>adj.</i>	Llausak	Lauta suru, Lauta-simi
4 Bacin <i>n.</i>	Huirqqui, Hispana	Ispacuna
5 Báculo	Tauna	Cáspi, Tauna
6 Badulaque <i>adj.</i>	Huaroklla	Chuchila
7 Bagazo	Hanchhi	Ceamchi, Ccaran
8 Bailador—ra,	Tusuk, Ccach-huak	Tusucc, Ccachuacc, Galac'ia. Tusucucc.
9 Bailar <i>v.</i>	Tusuy, Ccach-huay, Ttakteay	Tusuy, Ccachuay, Saltacachay
10 Baile <i>n.</i>	Tusuy, Ccach-hua, Ttakteo	Tusui, Vintui, Aras-casca
11 Bajo—a, <i>en el precio</i> <i>adj.</i>	Uraycachiscca	Pisiyai, Pisiyascca, Urai a- chiscca.
12 Bajada <i>camino de n.</i>	Uraycuna	Quinrai, Ura'camuna
13 Bajar <i>algo v.</i>	Urucachiy, Uraccachiy	Uraicachiy, Uraicaccachiy
14 „ <i>de precio</i>	Uraycachiy	Pisiyaycachiy Uraicachiy
15 „ <i>la cabeza</i>	K'umuy, K'umuycuy	Cumuy, Cumuycuy, Cumuyca- cuy.
16 „ <i>hacerla á otro</i>	K'umuycachiy	Cumuycachiy, Cumuycarcca- chiy.
17 Bajarse	Uraycuy, Uraycucuy	Uraicuy, Uraicucuy
18 Bajo <i>adj.</i>	Uray	Urai, Ucu
19 „ <i>músico</i>	Racju-cunca	Racu, Racu-cunca
20 „ <i>hablar</i>	Upallalla-rimay	Upallalla-rimay, Upallallmar- ta-rimay
21 Balanza <i>n.</i>	Aysana, Bhlanza	Balanza

1 Lausa	Lausa	Llausa
2 Lausapacuy, Baban- ssutumuy.	Llausay	Llausaña
3 Lausasapa, Lausa-shimi	Lausag	Llausiri
4 Ishpana	Hisspacuna	Choteco
5 Bordon, Casspi	Tucru	Ttujru
6 Chauchillo, Alabancero	Chanchulla	Uarojlla
7 Hamchi, Halan	Amchi	Ainitat huayna
8 Tussu, Cachua, Jaili. Ma- chú, Mussu.	Tussucog	Ttoccosiri
9 Tussuy Cachua y, Ma- chuy, Jailiy.	Tussuy	Ttoccoña
10 Tussui, Jailia, Huaylass	Tussu	Ttoccori
11 Pishiyel, Pishicachissa, Pishi.	Uracachisga	Uajttata
12 Quinali, Jialpamuna	Uraycuna	Maccaña
13 Yalpuchiy, Yalpuchimuy	Uraycáchag	Apaccaña
14 Ulaicachiy, Pishicachiy	Urachisga, Baratassga	Uajtana
15 Cumuy, Cumucuy, Uy- ssucuy.	Humata uupum	Ccumuntata
16 Cumuycachiy, Uyssuy- cachiy.	Humanta-umpucheg	Ccumuntayaña
17 Ulaycuy, Yalpuy, Yal- pucuy.	Uraycuy	Maccasiña
18 Ulai, Luli	Uraychu	Jisrcatansa, Teqque
19 Tita, Tita cunca	Racu-cunca	Qquenali
20 Upallallap-limay, Allillap- limay.	Upallalla-rimacuy	Cacha aruni, Jaccasaqui
21 Balanza	Aysacuna, Balanza	Tupuña, Huarcu

80	CAST.	COZ.	AYAC.
1	Balar v.	Huaccay	Baa-niy, Ba-ba-niy, Huaccay
2	Balbupear	Aclluycachay	Ac-acllastin-rimay
3	Balbuciente adj.	Aclluycachak	Acua-acua-rimacc, Acllu
4	Baldado—a,	Suchhu	Huillu
5	Baldar v.	Suchhuyachiy	Suchureccachiy
6	Baldarse	Suchhuyay. Suchhuyapuy	Suchureccocoy
7	Baldio terreno adj.	Purun allpa, Purun pampa	Purun
8	Baldon n.	K'amiy	Camí, Penccachicuoc
9	Baldonar v.	K'amiy	Camíy, Camirecoy, Penccar- ccachiy
10	Balido n.	Huaccay	Ba, ba, ba, Ba-a-a-ni
11	Baluarte <i>tortaleza, sitio militar.</i>	Pucara	Pucara
12	Bamboleador—a, adj.	Mayhuiycachacuk	Cuyuchecc
13	Bambolearse el borracho	Mayhuiycachacuy	Chanricachay, Tanri-tanri- churacuy, Tanri-tanri-cay.
14	Banda lado n.	Chimpa	Chimpa
15	„ insignia	Chimpu, Nauray-chimpu	Chumpi, Banda
16	Bandido, bandolero n.	Manchana-runá, Tapyá-runá	Sua, Runa-huañuchecc. Husy- cacucc, Sepicucc.
17	Banquete	Micjuna-upiana	Micui, Boda
18	Bañar v.	Armay, Armachiy	Armachiy, Armar. cachiy
19	Bañarse	Armacuy, Mayllicuy	Armacurecoy, Armacuy, Tacc- sacuy, Mayllacuy.
20	Baño n.	Armacuna, Mayllacuna	Armacuna, Yacu, Armacuna- pacc-yacu.
21	Bao n.	Samay, Huacsi	Samai, Huapsi, Huapsimui
22	„ echar el	Huacsiy	Samaicuy, Huapsiy
23	Baqueano adj.	Reksik	Reccsecc, Yach acc

1 Baa-niy, Ba-ha-niy, Huahay.	Huagacog	Uarariña
2 Acllu-acllu l'may	Chucchuy-rimacur	Ccacaña
3 Acllu, Acllu-acllu	Chuchun-rimacur	Ccaquiri
4 Lluchussa	Baldasga, Suchusga	Usurmuctata
5 Ssuchuchiy	Sutuchi, Baldachi	Usumuctayaña
6 Ssuchuluy, Ssuchuculuy	Suchusga, Baldasga	Usurmuctasiña
7 Pulun-t-racla	Puru-allpa	Jairtarpayata
8 Palai, Pin-hachicu	Pengacunapami	Nancca
9 Palay, Palapaluy. Pin-achiy	Pengachi	Nanccachaña, Ccumita
10 Bi-ba-ha, Ba-a-a-ni	Huagay, Gayari	Uarariña
11 Pucará	Sinchi-charicuna, Pacaracuna, Huatgacuna.	Pucara, Qqueyna
12 Cuyuchi	Muyuchicog	Muyaquiptiri
13 Tanli-tanli-puliy, Tanqui-tanqui-puliy.	Muyucacu	Muyaquiptasiña
14 Chimpa	Chimpa	Matoqqe
15 Huat-rucu, Banda	Chumpi-huarassga	Unancha
16 Sua, Nuna-huañuchi, Huaycacu.	Manchanapa-runa	Jaccoriri
17 Micui, Micuna, Convidu	Micuna, Upiana	Suma mancca, Corpachaña
18 Almachiy, Pa-halay	Armacuy, Mayllacuy	Tuuña
19 Almacuy Almatacuy, Almataculuy, Pa-hacuy.	Armacun, Maillacun	Tusiña
20 Almatacunapa-yacu	Armacuna, Mayllacuna	Humaccota
21 Jamai, Jacai, Huapsi, Huncat-rat.	Jamayninchi	Phuttutupa
22 Jacay Jacaculuy, Huapsichiy.	Jamaynintagichan	Samana
23 Lisi, Yat ra	All-reguecog	Suma untir jaq que

- | | | | |
|----|---|---------------------------|---|
| 1 | Baratero—a, <i>q' ofrece poco</i> | Chanin-uraccachik | Asllata-ccoy-munacc, Pisilla-ccoy-munacc. |
| 2 | Barato—a, | Chanin-uraccascca | Pisilla, Mana-chaniyocc |
| 3 | Barba <i>n.</i> | Suncja | Sapra |
| 4 | " <i>sin</i> | Mana-suncjayok, Kcara | Saprannacc, Ccala-uya |
| 5 | Barbado—a, <i>barbon adj.</i> | Suncja-sapa, Chhapu | Saprasapa, Hatun-saprayocc |
| 6 | Barbacoa <i>carne asada en un hoyo n. cama de indio</i> | Pachamanca | Pachamanca, Huatia |
| 7 | " | Cahuito | Cahuito |
| 8 | Barbaro—a, <i>n.</i> | Purun-runu, Chhunchu-runu | Purun-runu, Tescu-runu |
| 9 | Barbechador—a, <i>p.</i> | Chacmascca, Yapuscca | Chacmascca |
| 10 | Barbechador <i>adj.</i> | Chacmak, Yapuk | Chacmacc |
| 11 | Barbechar <i>v.</i> | Chacmay, Yapuy | Yapuy, Chacmay |
| 12 | Barbi-lampiño <i>adj.</i> | Kcara uya, Mana-suncjayok | Ccala-uya, Saprannacc |
| 13 | Barbi-negro | Yana-suncja | Yana-sapra, Yana-saprayocc |
| 14 | Barbi-rubio | Puca-suncja | Puca-sapra, Ccello-sapra, Ccello-saprayocc. |
| 15 | Barbotador—a, | Thutupacuk | Rimapacucc |
| 16 | Barbotar <i>v.</i> | Thutupacuy | Rimapacucc, Hampatu-hinarimacc. |
| 17 | Barca <i>n.</i> | Huampu | Barca |
| 18 | Barra <i>de plata</i> | Ccollique-tica | Ccolloce-tica |
| 19 | Barraca | Chhuclla | Samacuna, Samana-huasi, Chuclla. |
| 20 | Barragana <i>adj.</i> | Churi-huacha | Servicia, Huyhuanacucc |
| 21 | Barranco—a, <i>n.</i> | Llokllay-kcasa | Huaicco |
| 22 | Barrancoso—a, <i>adj.</i> | Kcasa-kcasa | Huaiccosapa |
| 23 | Barredor—a—era, | Pichak, Pichi pacuk | Pichacc, Pichachacucc |
| 24 | Barrenador | Hutk'uk | Uhcucc, Uhcucucc, Toccocc, Toccocc. |

JUN.

AN.

AYM.

81

1 Assllacta-huy-muna, Pishi- llacta-huy-muna	Hualcata-mañacog	Yapataliri
2 Pishilla, Mana-t-raniyu	Hualca-chaniyog	Yapaljaña
4 Ssapla	Shapra	Nuccu
3 Ssplanna, Cala-cara	Mana, Shaprayo;	Tirancaya
5 Ssaplasapa, Jatun-sa- playu.	Shapra-sapa	Nuccuni
6 Pacha-manca, Huatia	Huatia	Cauito
7 Cahuito	Cahuito	Chusi
8 Chánchu, Pulun nuna	Puru-ruua	Hamcco arusiri
9 Chacmassa	Chagmasga, Barbechassga	Ccollita
10 Chacma	Chaginacog, Barbechacog	Ccolliri
11 Chacmay, Cruzay	Chagmay, Barbechay	Ccollina
12 Cala, Ssaplanna	Hualcalla-shaprayog	Ullumaqui
13 Yana-ssapla, Yana-ssapla- yo, Chihue-ssaplayo.	Yana-shapra	Cchiarñuccu
14 Puca-ssapla, Tunhuss-ss... Tunhuss-ssaplayo.	Puca-shapra	Phakconuccu
15 Shimin-lulit-ru, Limapacu	Rimapacog	Chuchiri
16 Limapacuy, Lachanu-li- mapacuy.	Rimapacuy	Chuchana
17 Barca	Chimpana-mayuta	Juamppu
18 Illai-tica	Guellay-tica	Ccollquetica
19 Jamacua, Jamana-buasi, Chuclla.	Chuclla	Cchu'lla
20 Servicia, Huyhuanacu	Huynayacog	Sulca narmi
21 Huayu	Lloglla	Patapat ccollo
22 Huayusapa [pacu.	Llogllayasga	Ancha-ccollo-ccollo
23 Picha, Pichat-racu, Picha-	Pichashga	Pichitiri
24 Ut-rcu, Ut-reucu, Ut-r-cu- pacu	Uchucog	Ppaljitiri

- 1 **Barrenar** v.
 2 " *hacer*
 3 **Barrer**
 4 **Barrido—a,** p.
 5 **Barriga** n.
 6 **Barrigudo—a,** adj.
 7 **Barro** n.
 8 " *hacer* v.
 9 " *tumorcillos*
 10 **Barroso—a,** adj.
 11 **Basar** v.
 12 **Basca** *tenerla*
 13 **Basta,** *es suficiente*
 14 **Bastante** adv.
 15 **Bastimento** n.
 16 **Baston**
 17 **Basura**
 18 **Batalla**
 19 **Batan,** *piedra para moler*
 20 **Batea**
 21 **Batido—a,** p.
 22 **Batir** *remover* v.
 23 **Bautizado—a,** adj.
 24 **Bautizar** v.
 25 **Bebedor—a,** adj.
 26 **Beber** v.
 27 **Bebible** adj.
 28 **Bebido—a,** *un poco* adj.

- Hutk'uz
 Hutk'uchiy
 Pichay
 Pichascca
 Huicsa
 Huicasasapa
 Tturu
 Tturuchay
 Suchi, Muchi
 Suchisapa, Muchi-sapa
 Taquiachiy
 Qquepnonayay
 Chayllata
 Achca
 Ccoccau, Accuya
 Tauna, Cullcu
 Kcpa
 Auccay, Auccahuan-pucllay
 Maran
 Hankcara, Batea
 Ccayhuiscca
 Ccayhuiy
 Bautisascca, Oliascca
 Bautisay, Oliay
 Machak-huisa, Upiak
 Upiay
 Upianalla
 Tumpan machascca, Upiariscca.

- Uchcuy, Uchcurecoy
 Uchcuohiy, Uchcureccachiy
 Pichay, Picharcco, Pichachacorecco.
 Pichascca
 Huicsa
 Huicasasapa, Hatun-huisayocc
 Mittu
 Mittu-chapuy
 Suchi
 Suchisapa
 Ccemichiy, Tiachiy, Nitichiy
 Lanzasayay
 Chaillataña, Chaillapaccän
 Achca, Achcauc, Aypacc, Camacc.
 Micuy-juñuscca
 Tauna, Caspi
 Ccpa, Huanu
 Maccanacui, Huañuchinacui
 Marai
 Artesa
 Ccailhuiscca
 Ccailhuiy, Aychiy
 Oliascca
 Olfoy, Suti-churay
 Upiacc, Sinca, Upiacucc
 Upiay, Tomay
 Upianalla, Upiapaslla
 As-sincariscca, Tumpa machasccaila, Tumpamacharisccaila

JUN.

AN.

AYM.

82

1 Ut-reuy, Ut-reuluy	Ucheuy	Ppalajiaña
2 Ut-reuchiy, Ut-reuycachiy	Ucheuchf	Ppalajjayaña
3 Pichay, Pichat-racuy	Pichay	Pichisufa
4 Pichassa	Pichacog	Pichittata
5 Pata	Huicsha, Pacha	Puraca
6 Patasapa, Jatun-patayu	Huicshasapa, Pachasapa	Teqqe puraca
7 Mitto, Ni-hi, Ut-ra (lay.	Mitu	Nekque
8 Mittucta-lulay, Mittu-lu-	Mitu-ruray	Nekquechafia
9 Mulca	Suchi-passtag	Muccha
10 Mulcasapa (chiy.	Puchi-sapa	Mucchata
11 Himichiy, Taicachiy, Niti-	Tiachf	Thaccsincaña
12 Lanzasay, Huillhuicat-ray	Melanar-bumitana	Thaccsincayaña
13 Chaillactaña, Chaillapaña	Chaillapañam	Ucjuaquí
14 Achca, Ancha, Yap, Caman	Achcañam	Allojja
15 Milcapa	Mircapa	Mankca jilachas.ta
16 Casspi, Bordon	Caspi-tucru	Ttujru
17 Hanla, Huanu, Ishpai	Gitarina-pichasagata	Ttuna
18 Ma-hanacui, Huañu-chinacui.	Maganacuy, Huañuchinacuy	Jaukcasia
19 Malai	Maray	Peccaña
20 Artisa	Tagssacuna	Isi ttajjsuña
21 Haihuissa, Batissa	Gayhuisga	Jirtata, Qquilita
22 Haihui, Ayt-riy	Gayhuay	Jirtaña, Qquiuina
23 Bautisassa, Oliossa	Bautissaga	Sutiyata
24 Olioy, Ssuti-b-rulay	Bautisay	Sutiyaña
25 Upia, Shinca, Upiacu	Upiag, Machacog	Umttiri
26 Upiay, Millpuy	Upiay	Umaña
27 Upiapasslla	Upiana	Umañjama
28 Ass-shincaicussa, Tumpa-shincassalla.	Huallcalla-upiascca	Unjata

- 1 **Bebido**, *mareado* *p.*
 2 *alcolizado*
 3 **Bebida** *n.*
 4 **Becerro**
 5 **Befar** *v.*
 6 **Befo** *n.*
 7 **Bejuco**
 8 **Belleza**
 9 **Bello—a**, *adj.*
 10 *¡Ah, qué* *interj.*
 11 **Bendecido—a**, *p.*
 12 **Bendecir** *v.*
 13 **Bendición** *n.*
 14 **Bendito—a**, *p.*
 15 **Benefactor—a**, *adj.*
 16 **Beneficiar** *v.*
 17 *la tierra*
 18 **Beodéz** *n.*
 19 **Beodo—a**, *adj.*
 20 **Bermejo—a**,
 21 **Berro** *n.*
 22 **Berruga**
 23 **Besador—a**, *adj.*
 24 **Besar** *v.*
 25 **Besarse** *mutuamente*
 26 **Beso** *n.*
 27 **Bestia**
 28 **Bezo**

- Machasca, Upiasca
 Ttiuscca
 Upiana
 Uña-huaca, Malta-huaca
 K'amiy, Allccochay
 Sipri, Huirppa
 Chaklla
 Sumak-cay
 Sumak
 Ima-sumak!
 Bendisascca
 Añaychay
 Bendicion, Añaychay
 Muchhascca, Añayñuscca
 Allin-rurak, Yuyapuque
 Allin-ruray
 Huanuchay, Yacay
 Machay
 Machak
 Puca, Ppacco
 Occoruru
 Ticti
 Muchhak
 Muchhay
 Muchhanacuy
 Muchhay
 Uyhua, Tahua-chaquiyok
 Huirppa

- Upiascca
 Machasca, Sincasca
 Upiana
 Uña, Uñacha, Malta-vaqui-
 llacha.
 Piñachiy, Ccesachay, Camiy
 Racu-cceta, Racu-huirpa, Rac-
 ta-huirpa.
 Arhuicucc, Arhui-arhui
 Sumaccllaña
 Sumacc, Sumacc-cha, Cosa,
 Cosacha.
 Achalan!
 Bendisascca
 Cruzchay, Cruzcharccoy
 Bendicion
 Cusiscca
 Allin-ruracc
 Allinchay
 Huanuchay, Huanucharccoy
 Machai, Upiay, Sincay
 Sinca, Sincasca, Machasca,
 Upiasca.
 Puca
 Occoro
 Ticti
 Muchacc, Muchaicachacc
 Muchay, Tincuy
 Muchanacuy
 Mucha
 Uyhua, Tahua-chaquiyocc
 Racta-huirpa, Racta-cceta

JUN.

AN.

AYM.

83

1 Shincassa	Machasga, Upiasga, Sincasga	Umantata
2 Aucha shincassa	Allapa, Machasga	Umata
3 Upiana, Upana	Upiana	Umaña
4 Uña, Uñalla, Huaquilla	Mallta-huáca	Uacacall lippichi
5 Piñachiy, Palay, Palalay	Burlacuy	Saucasiña
6 Tita-huillpa, Lacta-geta	Suupru nuirpa, Jacassga	Llintta
7 Alhuicu, Alhui-alhui	Chacila	Ccupi
8 Sumalla, Tuquilla	Shumag cay	Uayruru, Sumaña
9 Suma, Cosa, Tuqui, Tuqui- lla, Ancha-tuqui.	Shumag	Camcota
10 Achallau!	¡Ima-shumag!	Sumapini
11 Bendizassa	Bendishasga	Cucyatata
12 Cruzchay, Chuzchaluy	Bendisay	Ccuyatataña
13 Bendición	Bendicion	Juacaychachatpana
14 Cushissa	Bendito, Muchana	Ccuyatata
15 Allin-lula	Alli-ruracog	Ccuyapayiri
16 Allinyachiy, Allin-lulay	Alli-ruray	Ccuyapayaña
17 Huanuchay, Huanucha	Allpata iscay	Uanuraña
18 Shincai, Uptai	Machacuy, Shincacuy	Machaña
19 Shinca, Shincassa, Upi- assa, Yap-upiassa.	Machag, Upiag, Shincag	Machata
20 Puca	Puca	Ppacco
21 Birros	Ogo-jacha	Qccoruru
22 Tecti	Ticti	Sirkqui
23 Mucha, Muchaicat-ra	Muchacog	Jamppatisiré
24 Muchay, Tincuy	Muchay	Jamppatifa
25 Muchanacuy	Muchanacuy	Jampatisiña
26 Mucha	Mucha	Jamppatifa
27 Uyhua. Tahua-t-raquiya	Huyhua	Isi
28 Lacta-huillpa, Lacta-gita	Racu-huirpa	Muli

84	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Bezudo—a, <i>adj.</i>	Huirppasapa	Racta-huirpayocc, Racta-ccetayocc. Huirpasapa.
2	Biblia <i>n.</i>	Diospa-simin	Diospa-ccellean
3	Bicho, <i>sabandija n.</i>	Uru, Isu, Utha	Tacsa-huyhua, Tacsa-uru
4	Bien <i>adv.</i>	Allin	Allin
5	„ <i>estoy de salud.</i>	Allinllam	Allinllam, Haucallam
6	„ <i>estar v.</i>	Allincay	Hauca-cay, Allin-cay
7	Bienaventurado—a, <i>adj.</i>	Huiñay cusisamiyok	Cusi-causainiyocc, Huiñahuiñai-cusicuyniyocc.
8	Bienaventuranza <i>n.</i>	Huiñay cusicausay	Cusi-causai, Huiña-huiñai-cusi-causai.
9	Bienhecho <i>p.</i>	Allin-rurascca	Allin-rurascca
10	Bienio <i>n.</i>	Iscay-huata	Iscay-huata
11	Bigamo <i>adj.</i>	Iscay-huarmiyok	Iscay-huarmiyocc
12	Bienquisto	Llapak-munasccan	Llapampa-cuyasccan
13	Biforme	Iscay-ric-chak	Iscay-ric-chacc
14	Bilis <i>n.</i>	Hayaqqe	Bilis
15	Bimestre	Iscay-quilla	Iscay-quilla
16	Bipedo	Iscay-chaqui	Iscay-chaquiyooc
17	Bisojo—a, <i>adj.</i>	Churchu, Hueskco	Churchu, Huincu-ñahui
18	„ <i>mirar</i>	Oquemsuy	Cceusuy, Cceusorceoy
19	Bisoño—a, <i>aprendiz</i>	Yachapacuk	Yachapacucc
20	Biznieto—a, <i>n.</i>	Huilla	Huillcap-churin, Huillcap-huahuan.
21	Blanco—a, <i>adj.</i>	Yurak	Yuracc
22	„ <i>hombre</i>	Yurak runa, Huiraccocha	Hueraccocha, Ccala, Misti
23	„ <i>algun lunar en el ojo.</i>	Alleca ñahui	Alleca, Alloca-ñahui
24	„ <i>cabello</i>	Socco	Socco, Socco-uma, Yuracc-chnocha, Yuracc-uma.
25	Blancura <i>su</i>	Yurak-cay	Yuracc-cainin

JUN.

AN.

AYM.

84

1 Lacta-huillapayu, Lacta- getayu, Huillapa-sapa.	Huirpa-sapa	Lanccu-sillpi
2 Diospa-huillacuinin	Diospa-quellgan	.....
3 Tacssa-uyhua, Tacssa-culu	Tacsha-Uyhua	Lakco
4 Allin, Jauca	Allim	Uual
5 Allillam, Jaucallam	Allillam, Jaucallam	Ualipptaña
6 Jauca-cay ó cacuy, Allin- cay, ó cacuy.	Allicacuy	Ualiquiña
7 Huiñahuiñai-cushicuiniyu	Unaipa-cushicoz	Cusiquellpo
8 Cushi-causai, Huiñahuiñai-cushi-causay.	Unaipa-cushicuy	Alajjpachancaña
9 Allin-lulassa	Alli-rurasscca	Ualilurata
10 Ishcay-huata	Ishcay-huata	Pamarani
11 „ hualmiyu	Ishcay-huarmiyog	Paya uarmini
12 Llapampa-cuyassan	Llapampa-cuyasga	Uaylluta
13 Ishcay-lic-cha	Ishcay-ricana	Pava maitu
14 Lausa, Bilis, Jayanin	Ayag-lausa	Chillca
15 Ishcai-quilla	Ishcay-quilla	Pa pajjsini
16 „ -traquiuyu	Ishcay-chaquiyog	Pa cayuni
17 Churchu, Hihui-ñahui	Huicsu-ñahui	Ueskco
18 Hiussuy, Hiussuluy	Huicsu-ricacog	Ueskcosiri
19 Yat-racu, Yat-rapacu	Yachacog	Uri
20 Huillcap-chulin, Huillcap- huahuin.	Huillcapa-churin	Allchijan uauapa
21 Yula	Yurag	Jankco
22 Huilahucha, Cala, Misti	Yurag-runa	Jankco jacque
23 Mishia-ñahui	Yurag Innaryog-ñahuinchu	Jankco nayra anani
24 Jú-hu, Yulá-acha, Yulá-uma	Sogo-agcha, Yurag-agcha	Jankco nikcuta
25 Yula-cainin, ó cassan	Yurag-cacuy	Jankcopa

- 1 Blando—a, *adj.*
 2 Blanqueador—a, *adj.*
 3 Blanquear *v.*
 4 Blanquearse
 5 Blasfemar
 6 Blasfemo—a, *adj.*
 7 Bledos *n.*
 8 Boa
 9 Bobo—a, *adj.*
 10 Boca *n.*
 11 „ *abajo*
 12 „ *abajo, ponerse v.*
 13 „ *abrir la*
 14 Bocado *n.*
 15 Bocon—a, *adj.*
 16 Bochorno *n.*
 17 Bodas
 18 Bofes
 19 Bodega
 20 Bofetada
 21 Bola
 22 „, *noticia falsa*
 23 Bolsa
 24 Bolsillo
 25 Bolson

- Llampu, Nuppu
 Yuracyachik
 Yuracyachiy
 Yuracyachicuy
 Diosta-ñacay, Santocuna-ñacay.
 Diosta-ñacak, Santocuna-ñacak.
 Hattacco
 Amaru, Catari
 Phoques, Ppanra
 Simi
 Ppacchascca
 Thallay
 Hanllay, Hanllariy
 Huc similla
 Simisapa
 Ruphapacuy
 Casaracuy
 Surkca
 Bodega
 Chhakla, Sakma, Incha
 Rumpu, Sincu [cuna.
 Llullaycuna, Ianca-ri-m-a-y
 Huayacca. Chhuspa, Isttalla
 Bolsillo
 Chhuspa

- Llampu, Llampulla
 Yuraccyachecc, Yuraccyachicocc.
 Yuraccyachiy, Yuraccyarccachiy.
 Yuraccyay, Yuraccyarccoy, Yuraccyachicuy.
 Diosta-ñacay, Santocuna-ñacay.
 Dios-ñacacc, Santocuna-ñacacc.
 Ccora, Atacco
 Catari, Huata-puñocc
 Pocces, Upa
 Simi, Uchcu, Yaycuna, Puncu
 Urai-senccan
 Urai-senccampacuy
 Hanllay, Hanllacuy, Hanllariy
 Similla, Huc-similla, Huc-mill-puna.
 Simisapa, Hatun-simiyocc
 Rupapacui
 Casaracuy-(funcion)
 Quipchan, Ccapsan
 Churacunapacc
 I-á-dia, Laccia, Incha
 Ruiru
 Llulla, Yanca
 Huayacca
 Faltiquera
 Huayacca

JUN.**AN.****AYM.****85**

1 Ussya, Llampus	Llampus	Llampus
2 Yulayachiy, Yulayachicu	Yuragcachicog	Jankcochiri
3 Yulayachiy, Yulayalachi	Yuragyachi	Jankcochaña
4 Yulayay, Yulayaluy, Yulayachiculuy.	Yuragyachicu	Jankcochasña
5 Diospa-contran-limay, Santocunap-contran-l....	Diospa-contran-rimacuy	Diosat arusiña
6 Diospa-contran-lima, Santocunap-contran-lima	Diospa-contran-rimacog	Diosat arusiri
7 Attaco, Yuyu	Uchuc huaitay og-jacha	Kcanapacco
8 Huata-puñu	Culebra-unay-puño	Jacha asero
9 Jañass, Upa	Upayasga	Pisi chuyma
10 Shimi, Ut-rcu, Puncu, Yaycuna,	Shimi	Laca
11 Umapssaipa	Pacchacassga	Laca acjsuta
12 Umapssacuy, Muytiluy	Pacchacacuy	Laca acjsutuscusiña
13 Assay, Assacuy, Assaliy	Shimita-quichay	Anscataña
14 Shimilla, Juc-shimi, Juc-millpuylla.	Juc shimilla, Millpuna	Achoccona
15 Shimisapa, Jatun-shimiyu	Shimishapa	Jacha lacani
16 Lupapacui	Pengapacuy, Pucayacuy	Jumi jumpipi
17 Casaracui	Casaracuy	Casarasiña
18 Natin	Natin	Kquicha
19 Bodega	Bodega	Ccusa uta
20 Lapiat, Lapiatui	Lapiasga, Cutassga	Ttajilli
21 Uylu, Bula	Ruiru	Morocco
22 Casqui, Yan-hal	Llullamchaiga	Ccari
23 Luncu	Picsa, Huallga	Uallqqepo jistalla
24 Bolsicu, Luncu	Bulsicu	Cchuspa
25 Jatun-luncu, Costal	Jatun-costal	Jacha uallqqepo

1	Bollo	<i>panecillo</i>	Miskqui ttanta	Manticayocc-tanta, Misqui-tanta.
2	Bombo		Huank'ar	Hatun-tinga
3	Bonachon—a,	<i>ad.</i> ,	Allin-sonccolla-cak	Allillam, Allin-sonccoyoccllam
4	Bonificar	<i>v.</i>	Huanuchay, Yacay	Huanuyachiy
5	Bonito—a,	<i>adj.</i>	Sumakcha	Sumacc-cha, Cosacha
6	"	<i>¿Qué.....</i>	Achalau! Añañau!	Atatachau! Achalau!
7	Boniga	<i>n.</i>	Kcahua	Calca, Ispai
8	Boquear	<i>v.</i>	Hanllaycachay	Hanllaicachay
9	Boqueron	<i>n.</i>	Kcasa, Huanphu	Hatun-uchco, Hatun-simi
10	Boquiancho	<i>adj.</i>	Simi-sapa	Simisapa
11	Boquiangosto		Ttoeco-simi	Tacsa-simiyocc, Uchui-si m-yoclla,
12	Boquituerto—a,		Huisttu simi	Huisttu-simi, Huicsu-simi
13	Borboton borboton	<i>n.</i>	Pullpuk, Pokpo	Pocpo, Timpu
14	Borbotones echar	<i>v.</i>	Pullullulluy, Pokpokyay	Pocpoceyay
15	Borde	<i>n.</i>	Pata	Patan, Patacha
16	Bordon baston		Tauna	Tauna, Caspi
17	Borrachear	<i>v.</i>	Machaycachay, Upiaycachay	Upiacy, Tomacuy, Upiayca-chacuy, Tomaycachacuy.
18	Borrachera	<i>n.</i>	Machay, Upiay	Sincal, Upiai
19	"	<i>al otro día de la</i>	Hampicuy	Uma-hampi
20	Borracho—a,	<i>adj.</i>	Machascca, Upiascca	Sinca, Sincascca. Upiascca, Machascca, Tomascca.
21	"	<i>habitual</i>	Machaklla-machak	Upiacc, Upiacucc
22	Borrado	<i>de viruela</i>	Sekco, Ccascca-uya	Chipru, Ccachcca
23	"	<i>limpiado</i>	Pichascca	Pichascca
24	Borrar	<i>desaparecer</i>	Pichay	Pichay, Chincachiy
25	Borrarse	<i>v.</i>	Pichacuy	Pichacuy Pichacurccoy (ccoy.
26	"	<i>por la viruela</i>	Sekcoyapuy, Ccasccayapuy	Chipruyay, Ccachccayacur-
27	Borrica	<i>n.</i>	China-asnu	China asnu

JUN.

AN.

AYM.

86

1 Manticayu-tanta, Mish- qui-tanta, Cúsaí.	Huirayog-tanta	Ttanta
2 Bombo d. c.	Jatun-tinya	Jacha uancara
3 Allillam. Allin-ssu n-hu- yullam.	Allapa-ali-runá	Suma chuymani
4 Huanuchay	Shumagyachi, Huanuchay	Ualiquiña
5 Samalla, Tuqui. Tuquilla	Shumag	Jiuaquí, Ccacha
6 ¡Achallau! ¡Achalallau!	¡Achallau! ¡Añanau!	Jiuitaqui
7 Calca, Huacap-ishpainin	Taquia	Thaja
8 Assaycat-ray	Hanllaycachicog	Tucusiscaña, Anscatascaña
9 Játun-ut-rcu, Játun-shimi	Jatun uchcu	Kcaua
10 Shimisapa, Vara-shimi	Shimi-jatunsapa	Jaccha lacani
11 Tacssa-shimiyu, Uchuc- shimiyulla.	Uchuc-shimisapa	Jiskca lacani
12 Huishpa, Huishpa-shimi	Huitu shimi, Huicsu shimi	Parco lacani
13 Pullpullyai, Pullpu	Pullpog	Uma phullullu
14 Pullpullyay	Pullpogta gichag	Phullulluña
15 Pata, Patalla	Pata	Thia
16 Casspi, Tauna	Tucru, Caspi	Thujru
17 Upiacuy, Shincaycat-ray, Upiaycat-racuy.	Machaycachi, Upiaycachi	Machascaña
18 Shincai, Upiái	Machacuy, Upiacuy	Machaña
19 Uma-jampi	Yampicuna-machacuyta	Uasurmachata
20 Shinca, Upiassa, Shinca- ssa, Upiayculussa.	Machasga, Upiasga	Machata
21 Upiacu, Upiacu-nuna	Machaylla-machacog	Machacu
22 At-ra, Mulu-pasassa	Sagcha-murupita	Ccachicca
23 Pichassa	Pichacassga	Phiscurata
24 Pichay, Chincachiy	Pichay	Kcañuchaña
25 Pichacuy, Pichaculuy	Pichacuy	Kcañuchata
26 At-raluy, At-raculuy	Sagchayasga-muruhuan	Ccachiccaptasiña
27 T-rina-assnu	China-ashnu	Ccachu asnu

1	Borrico		Orcco-asnu	Orcco-asnu
2	Borron		Qquellichascca	Ccanra, Ccanrachascca
3	Bosque		Sachha-sachha	Sacha-sacha, Monti
4	Bostezar	v.	Hanyalliy	Hanllapacuy, Hanllariy
5	Bostezo	n.	Hanyay	Hanlla, Hanllacui
6	Botado—a, expósito		Huillullu	Huischuscca, Hitascca
7	Botar, arrojar de si	v	Huicchuy	Hitay, Huischuy, Huicapay.
				Choccarecoy.
8	„ hacer		Huicchhuchiy	Hitachiy, Huischuchiy, Choccarecachiy.
9	Botarse		Huicchhurccocuy	Hitacuycuy, Huischucuycuy
10	Botica	n.	Botica	Hampi-tinda
11	Boticario		Hampi-camayok	Hampi-ranticucc
12	Bozo		Millma-suncja	Chuc-chachacuna
13	Braza		Sansa, Nina	Sansa, Nina
14	Brabatas echar	v.	Ccototutuy, Ccallchaycachay	Manchachiy, Balaquériay
15	Bravo—a, adj.		Phiña, Ccalleha, Ttuculli	Piña, Piñascca
16	„ ponerse	v.	Phiñacuy, Ttucullicuy	Piñacuy, Piñacurecoy
17	Brazo	n.	Ricra	Ricra
18	Brazudo—a, adj.		Ricra-sapa	Ricrasapa
19	Breña	n.	Ranra-machhay	Ranra, Ranra-ranra
20	Breve tiempo		Hucpachalla, Tuytuylla	Utccalla, Utccaila, Chailla.
				Canallan, Asnecc-challa.
21	Brillante		Llipipipik-umiña	Llipipicc-rumi, Llipipiquiacc
22	Brillar	v.	Llipipipiy	Llipipiquilay, Chipiccyay
23	Brincador—a, adj.		Ppitaycachak	Pahuaycachacc
24	Brincar	v.	Ppitay, Ppitaycachay	Saltacachay, Pahuaycachay
25	Brinco	n	Ppitay	Pahuai, Brincai
26	Brindar á comer ó beber		Anccosay	Micuchiy, Uptachiy, Conviday
27	Broma, chanza	n.	Pucillay, Yaunay, Saucay	Pucillai, Pucillacui

JUN.

AN.

AYM.

87.

1 Ulu-assnu	Orgo-ashnu	Orcco asnu
2 Hanla, Hanlassa	Guellgasgata-pichacasga	Kcañuquipata
3 Jat-ra-jat-ra, Monti	Jatun-jacha-monte	Allirar ccollu, Ccoca ccoca
4 Assapacuy, Jacapacuy	Ashapacuy	Austaña
5 Assapacui, Assacui	Ashapacuy	Austata
6 Jitassa, Butado	Jitarisga-yurircur	Jacomucuta uaua
7 Jitay, Huicapay, Chapiy	Jitarf	Jacomucuña
8 Jitachiy, Huicapachiy, Chapichiy.	Jitarachf	Jacomucuyaña
9 Jitaculuy, Huicapaculuy, Paluculuy.	Jitacuycuy	Jacomucusiña
10 Jampi-tinda, Jampi-huasi	Botica	Ccolla uta
11 Jampi-lanticu	Boticario, Jampi rurag	Ccolla aljiri
12 Uchuc-achacuna, Huacha	Uchuc-shapra-simichu	Suncja
13 Ssanssa, Nina	Sacsa-nina	Sankca
14 Manchachiy	Manchachicog-shiminhuan	Ccollunchaña
15 Piña, Piñassa	Piña-runu	Uatisamca
16 Piñacuy, Piñaculuy	Piñacugsa	Uatisamcasña
17 Licla	Ricra	Ampara
18 Liclasapa	Ricrasapa	Jachha amparani
19 Lanla, Lanla-lanla	Ranra	Ccolu ccollu
20 Amsailla, Asscamaila, Chicassila.	Asgcaglla, Cheylla	Ancchilauqui
21 Llipipiquia-lumi, Llipipiquia.	Llipiag	Llipipiqui
22 Llipipiquiay, Achichinyay	Llipiay	Llippiña
23 Pat-racaicat-ra	Saltacog	Ttiscuntiri
24 Pat-rca, Pat-rcaluy	Saltay	Ttiscuña
25 Pat-rcal, Pat-rcalui	Salto, Jayarf	Ttiscu
26 Cuyapay, Conviday	Shumag-rimay-upiar	Cconchasiña
27 Aúsal, Ausacui	Pucllacuyllam	Anataña

- 1 Bromear v.
 2 Bromista adj.
 3 Brotado—a, p.
 4 Brotar v.
 5 Brote n.
 6 Broza
 7 Bruces, caer de v.
 8 Brujear
 9 Brujo—a, n.
 10 Bruma
 11 Bruñidor—a, adj.
 12 Bruñir v.
 13 Brutalmente adv.
 14 Bruto n.
 15 Bruto—a, adj.
 16 Buba n.
 17 Buchada
 18 Buche
 19 Bueno—a, adj.
 20 „ de salud
 21 Buey n.
 22 Bufar v.
 23 Bufar—a, adj.
 24 Bufonearse v.
 25 Buho n.
 26 Buitre
 27 Bulbo raiz

- Pucllay, Yaunay, Saucay
 Pucllak, Yaunak, Saucak
 Phutuscca, Chichiscca
 Phutuy, Chhichiy
 Phutumuy
 Ccara, Ccora, Kcopa
 Lakcacuy
 Layccay, Coca-ccahuay, Kcos-
 michiy, Ccollpay.
 Laycca, Pampa-mesa, Hua-
 ccanquiok, Coca-huicchuk.
 Mama ccochak huacsín
 Llunk'uchiik, Llusk'ayachik
 Llunk'uy, Lllusk'ayachiy
 Asnu-hina
 Uyhua
 Asnu-runá
 Huanthi
 Huc-simi
 Hualleca, Kcoto
 Allin
 Allilla, Ccarilla
 Toro, Huaca
 Phususuy
 Qquellma, Sauca, Yaktuk
 Qquellmay, Sauca, Yaktuy
 Tucu, Chhusek
 Cuntur
 Saphi

- Pucllacuy, Pucllapayay
 Pucllapayacucc
 Toccyascca, Lloccsiscca, Chic-
 cliscca.
 Lloccsiy, Ricuriy, Toccyay
 Broti
 Ccanichi, Ccaran
 Pac-champa-urmay 6 secca i-
 cuy.
 Laicay, Chóccay, Músiay
 Laija, Músiacc, Chocccac
 Puyu
 Llampuyachecc
 Llampuyachiy
 Asnu-hina
 Uyhua, Tahua- Chaqniyoccc
 Asnu, Asnuyascca
 Huanti
 Huc-simi
 Oceso, Uytú
 Alli, Allin
 Allinllam, Carillam, Hau-
 callam.
 Búis
 Pucuy
 Asichicucc
 Asicuy, Asichicuy
 Tucu, Hatun-tucu
 Condor
 Uman

JUN.

AN.

AYM.

88

1 Ausay, Ausapay	Pucllacuy	Anatasiña
2 Ausapacu, Ausaisiqui	Pucllacog	Anatiri
3 Yalhussa, Licalissa, Pat-r- yassa, Chillquissa.	Llogsicusga, Yuriramusga	Mapputata
4 Yaluy, Licaliy, Huat-riy	Llocsicuy, Yuricacuy	Mapputaña
5 Licali, Yalhui, Brote	Huiñacuy	Mappi
6 Hamchi, Halan	Broza	Jamchhi
7 Muchapsaluy, Pilata- culuy.	Uraysengapa-ishquicuy	Cumphuttaña
8 Músiay, Musialuy	Yaga ñahui rurag, Brujeacog	Layccasiña
9 Músia, Musiapacu	Brujo	Laycca
10 Pucútai	Mama gochapita-puy u-s h a r- (cog.	Urpu
11 Llampuchi	Llampuyacheg	Lluskcachiri
12 Llampuchiy	Llampuchí	Lluskcachaña
13 Assnunu, Assnupcapa	Ashnu jina	Chuymauisajama
14 Uyhua, Tahuat-r-aquiyu	Bruto, Huyhua	Pusicayuni
15 Assnu, Assnussa	Ashnu-runu	Chuymauisa
16 Huanti	Huanti	Uanthi
17 Juc-shimi	Juc-shimi	Mojcehi
18 Ucshu	Ucshu	Enque
19 Alli, Allin	Alli	Suma
20 Allinllam, Carillam, Jau- callam.	Allillam-caycan	Ualirtata
21 Novillo, Yunta	Buis	Uaca
22 Púcay	Huaca-huagag	Ccolttuña
23 Asichicu	Ashichicog	Ccusilla
24 Asicuy, Asichicuy	Ashichinacun	Ccusillusiña
25 Tucu, Jatun-tucu	Tucu	Jukeu
26 Condor	Condor	Cunduri
27 Uman	Jachapa-chaquin-pichi	Saphi

1	Bulto	<i>fardo</i>	Kquepi	Ccepe, Palta, Sa'ua:
2	Bulla	<i>bullicio</i>	Chhak-hua, Rokyay	Alboro:to
3	Bullir	<i>v.</i>	Ttimpuy, Cchalichay, Hualla- cay.	Timpuy
4	Burbuja	<i>n.</i>	Pokpo, Pucuchu	Pocco
5	Burbujear	<i>v.</i>	Pokpoy, Pucuchuy	Poccpoy
6	Burla	<i>n.</i>	Sauca, Saucay	Pucllai, Pucllacui
7	Burlarse	<i>v.</i>	Saucacuy, Saucay	Pucllacuy, Asipavay
8	Burlon—a,	<i>adj.</i>	Sauca Payak	Pucllapayacucc, Asipayacucc
9	Burra	<i>n.</i>	China-asnu	China-asnu
10	Burro		Orcco-asnu	Orcco-asnu
11	Burujo		Hanchhi	Hachu, Ccaran
12	Buscador—a,	<i>adj.</i>	Mascak	Mascacc, Mascacucc
13	Buscar	<i>v.</i>	Mascay	Mascay. Mascarcocoy, Mascariy
14	Buscarse		Mascacuy	Mascacuy, Mascaricuy

JUN.

- 1 Hipi, Ssahuai
- 2 Luya, Luyai
- 3 Timpuy
- 4 Pusellu
- 5 Pusllucat-ray
- 6 Ausai, Ausacui
- 7 Ausacuy, Asipay
- 8 Ausapacu, Asipacu
- 9 T-rina-assnu
- 10 Ulu-assnu
- 11 Jachun, Hamchi, Halan
- 12 Assi, Assicu, Assipacu
- 13 Assiy, Assiluy
- 14 Assicuy, Assiculuy

AN.

- Guepi
Chaccha, Alboroto
Timpuy
- Puilloq
Puilluy
Pucllacuy
Pucllacuycan
Pucllacog
China-asnu
Orgo asgnu
Guepi-sinchi-huatasga
Ashicog
Ashicuy
- Ashicacuy

AYM.**89**

- Kquepi
Cchajua
Uallaqqueña
Jophoque
Jophoqueña
Saucasi
Saucusiña
Saucasiri
Ccachu asnu
Orcco asnu
Jamechi
Thaqueri
Thaccaña
Thaccasiña



— C —

— ✕ —

— ✕ —

1	Cabal	<i>adj.</i>	Hunttaseca	Hunta, Allin, Camai
2	Cabalgar	<i>v.</i>	Cahuallupi puriy	Sillacuy
3	Caballero	<i>n.</i>	Huiraccocha	Sillada, Sillascca, Hueraccocha, Ccala,
4	Caballo		Caballu, Cahuallu	Uyhua, Hatun-huyhua
5	Cabaña		Chhuella	Chucella, Tacsu-huasilla
6	Cabecocar	<i>v.</i>	Muscay	Uma-ayhuiy, Uma-ayhuitiay
7	Cabecera	<i>n.</i>	Sauna	Sauna
8	Cabellera		Chuccha	Chuccha
9	"	<i>del chocco n.</i>	Achallco	Choellop-chucchan (yocc.
10	Cabelludo—a,	<i>adj.</i>	Chuccha sapa, Suni-chuccha	Chuc-chasapa, Hatun-chuccha
11	Cabello	<i>rubio</i>	Ppaco chuccha	Ppaco chuc-cha
12	"	<i>negro n.</i>	Yana-chuccha	Yana-chuc-cha
13	"	<i>blanco</i>	Socco	Socco, Socco-huma Yuracc-chuc-cha
14	Caber	<i>v.</i>	Chayan, Caman	Haypay, Camay, Camarccoy
15	Cabestro	<i>n.</i>	Senkcapa	Huatu
16	Cateza		Uma	Uma [yocc.
17	"	<i>calva</i>	Ppakra	Paccla-uma, Mana-chuccha
18	Cabezada	<i>golpe n.</i>	Taca	Tacai, Taca, Topai
19	Caberadas	<i>dar v.</i>	Tacapacuy	Tacay, Topay
20	"	<i>darse mutuamente</i>	Tacanacuy	Tacanacuy, Tupanacuy
21	Cabezudo—a,	<i>adj.</i>	Umasapa	Umasapa
22	Cabizajo—a,		K'umuk	Cumuisan, Llaquiscca
23	Cabo	<i>extremidad n.</i>	Ppuchucayñin, K'uchun	Puchucainin
24	"	<i>de instrumento</i>	Happinan, K'aspin	Caspin, Tullun, Chupan
25	Cabra	<i>n.</i>	Cabra	Cabra

— ✱ —

— ✱ —

— ✱ —

1 Allin, Junta, Camai	Juntasga, Taripasga.	Phoccata
2 Sillaculuy, Caballacuy	Muntasga-paricuy	Lattjataña
3 Sillado, Cahuallac ussa, Huilahucha, Cals.	Huiragocha	Uirajocho
4 Jatun-uyhua, Cahuallu	Cahuallo	Caballo
5 Chuclla, Huasicha, Estan- cia-huasi.	Chuclla	Chujlla
6 Uma-ayhui, Uma-cuyu- chuy, Cumuycat-ray.	Umata-ayhui	Ppekque-phahuiña
7 Jauna	Jauna	Cchijmaña
8 Acha	Chuccha	Nikcuta
9 Chállup achan	Chollupa agchan	Phuyu
10 Achasapa, Jatun-achayu	Agcha sapa	Nikcutani
11 Puca-acha, Rubio-acha	Puca agcha	Phokeo ñickuta
12 Yana-acha	Yana-agcha	Cchiar ñikcuta
13 Ju-hu, Ju-hu-uma, Yula- uma. Yula-acha. [zaluy.	Yurag-agcha	Janeco ñikcuta
14 Camay, Camaluy, Alcan-	Taripay	Maluña
15 Huatu	Huasca, Huatana	Macuña
16 Uma	Uma	Ppekque
17 S.pla-umu, Mana-achayu	Pagla uma	Pheccara, Kcarappekquo
18 Cumbai, Cumbalui	Umahuan tacasga	Mokquentaña
19 Topay, Cmbaluy, Cumbay	Umahuan tacacog	Mokquentaña
20 Topanacuy, Cumbanacuy	Umahuan tacanacuyan	Mokquentasiña
21 Umasapa, Jatun-umayu	Uman shapa	Ppekque ccatati
22 Uyssu, Cumussa.	Uman-umpussga	Kcumuntata
23 Puchucainin	Puchusga	Polo
24 Casspin, Chalacun	Caspipita tullun	Nayratta
25 Cabra	Cabra, Chihua	Capari, Capari

91

CAST.

- 1 **Cabrilla** *constelación*
 2 **Cabrita** *dim.*
 3 **Cabron** *aum.*
 4 **Cabuya**
 5 " *soga de*
 6 **Cacao**
 7 **Cacaotal**
 8 **Cacareadora** *gallina adj.*
 9 **Cacarear** *v.*
 10 **Caceria** *n.*
 11 **Caceron**
 12 **Cachete**
 13 " *golpe*
 14 **Cachetudo—a,** *adj.*
 15 **Cachivache** *n.*
 16 **Cachorro**
 17 **Cada** *adj.*
 18 " *año*
 19 " *mujer*
 20 " *vez*
 21 " *día*
 22 " *uno*
 23 " *dos*
 24 " *cual*
 25 " *y cuando quiera*
 26 **Cadaver** *n.*
 27 **Cadavérico—a,** *palido, desfigurado. adj.*
 28 **Cadena** *n*
 29 " *de oro*

CUZ

- Colleca-ccoyllur
 Cabracha
 Machu cabra
 Chhahuar, Pakpa
 Chhahuar, Pakpahuasga
 Cacao
 Cacahual
 Runtunayak, Ccotototuk
 Runtunayay, Cotototuy
 Chacuy
 Hatun huasi
 Uya-tullu
 Sakma, Sakmay
 Ccaklla-sapa, Cccorcca
 Yancancakcuna
 Uña, Malleco
 Sapa *pref.*
 Sapa huata, Huata ncuna,
 Huatanhuatan
 Sapa-Sapanca-huarmi
 Sapa-cuti [ppunchau.
 Sapa-ppunchau, Ppunchau-
 Sapa-sapa, Sapanca
 Isca-iscay
 Sapa-sapanca
 Haykka-haykkacpas
 Aya
 Aya-uya, Kcamparmanasca
 Huachcja
 Ccori-huachcja

AYAC.

- Ccanchis-ccoillorcuna
 Tacsca-cabracha
 Orcco-cabra
 Paccpa
 Paccpa-huasca
 Cacao
 Cacao-chacra
 Taracc-taracciacc
 Taracc-taracciay, Taquicuy
 Chácco, Chaccorcco
 Raccai, Percca
 Uya
 Taca, Tacai, Nupu, Inchai
 Uyasapa, Huirasapa
 Mana-valecc, Mana-serhuecc
 Uña, Malleco, Huahua
 Sapa *pref.*
 Sapa-huata. Huatan-huatan
 Sapa-huarmi
 Sapa-cuti
 Sapa-punchau
 Hucnin-cacc
 Iscainin-cacc
 Sapacama
 Munasccampi
 Aya, Huañu, Huanuscca
 Ayayascca
 Cadena
 Ccori-cadena

JUN.

AN.

AYM.

91

1 Autris huillucuna	Goyllor-cabrilla	Ccatachilla
2 Ucbuc cabralla	Pishi cabra	Kcallu capari
3 Capish	Yaya cabra, Orcco-cabra	Orcco capari
4 Pappa pappa	Penca-chahua	Ccaura uiscca
5 Pappa huasca	Penca-huasca	" "
6 Cacao	Cacao	Cacaua
7 Cacao t-racla	Cacahual-chacra	Cacauala
8 Tarac-taraquia	Runtunayog	Ccarccarttiri
9 Tarac-taraquiay, Taquiy	Runtunayay	Ccarccarttña
10 Chaco, \ hacului, Intui	Chacuy	Chacuña
11 Cutu, Lala-huasi	Jatun-huasi	Jaccha-uta
12 Cara [chi.	Uyu-tullu	Nauna
13 Tacai, Cutai, Ma'hai, T-ra-	Tacay, Sagmay	Ttajlli
Carasapa, T-rant-ra-cara,	Gagllan huirasapa	Nauna phulchuta
14 Huirasapa		
15 Mana-vali, Mana sirvi	Manavaleg	Anatañataqui
16 Uña, Mallhua, Huahui	Mallua huahua	Uaua callu
17 Cada <i>pref.</i>	Shapa <i>pref.</i>	Sapa <i>pref.</i>
Cada-huata, Huatan-	Shapa huata	Sapa mara
18 huatan.		
19 Cada-hualmi	Shapa huarmi	Sapa uarmi
20 Cada-viz	Shapa cuti	Sapa cuti
21 Cada-muyon	Shapa punchay	Sapuru
22 Cada-uno, Japa-japa	Shapa jucnillan	Sapa maya
23 Ishcay-ishcay	Shapa ishcg	Sapa paja
24 Japau-japan	Shapa maygampis	Sapa ccata
25 Aycapis imaypis	Shapa imaypis munasgan	Sapa munañama
26 Aya, Huañu, Huañussa	Aya	Amaya
27 Ayassa, Ayanu	Ayanuyasquisga	Amayjama
28 Cadena	Icsisga huasca	Uisca
29 Oro cadena	Gori huasca	Ccori uisca

1	Cadena de fierro	Qquecllay-huachja	Ccellay-cadena
2	Caducar v.	Hihuicay, Ruk'uyay	Yuyaccyay
3	Caduco—a, viejo adj.	Hihuicak, Ruk'u	Yuyacc-machu, Paya
4	Caedizo—a, adj.	Urmanayak, Thuninayak	Lluchcacc, Lluchcaccucc. Urmacc,
5	Caer v.	Urmay	Urmay, Seccaycuy
6	„ hacer	Urmachiy, Thunichiy	Urmaccachiy
7	„ resbalando	Luchcay	Lluchcay
8	„ en pecado	Huchaman-urmay	Juchaman-urmay
9	Caerse estar á pique de	Urmanayay	Urmanayay, Lluchcannayay. Huichinayay.
10	„ desmoronarse	Thuniy	Tuñircocuy
11	Café árbol y fruto n.	Cafe	Cafe.
12	„ color adj.	Chhumpi	Yana
13	Caida n.	Urmay	Urmai, Huichicui
14	Caido—a, p. y adj.	Urmascce, Urmak	Urmarcuscce
15	Caamarca n.	Ccasamarca	Saccsa-marca
16	Caatamlo	Ccasatampu	Saccsa-lacta
17	Cal	Iscu	Iscu
18	Calabaza	Calahuasa, Sapallu	Calabaza
19	Calambre	Susuncjay	Susunai, Susuncai
20	Calandria	Tuya	Toya
21	Calaña	Ñiray, Ricchhay	Ric-chacc, Neracc, Ric-chacc másin.
22	„ de la misma	Casccan-ñiray	Paicuna-hina, Paicuna-neracc
23	Calavera	Aya uma	Uma-tullu, Calavera
24	Calca	Calca	Calca
25	Calcañar	Ttaicu	Talon
26	Calcinado—a, p.	Canascca	Uchpayachiscca
27	Calcinador—a, adj.	Canak	Uchpayachecc [ñarccoy.
28	Calcinar v.	Canay	Uchpayachiy, Cañay, Ca-

JUN.

AN.

AYM.

92

1 Fierro cadena	Fierro-huaseca	Yauri uisceca
2 Yassayay	Ushacassga	Achachimuctaña
3 Yassa, Auquish, Chacuas	Rucuyasga	Achachi
4 Lluchacu, Lluchcanu	Isquinag, Uremanag	Jalacctañjama
5 Palpuy, Paluy, Pilataluy	Isquí, Urmay	Jalacctaña
6 Palpachiy	Urmachi, Ishquichi	Jalacctayaña
7 Lluchay	Llucsaycur-isquin	Llusttasina
8 Juchaman-palpuy, Juchapacuy.	Juchaman-ishqueg	Juchar puriña
9 Palpunay, Palunay, Elucanay.	Ishquinaycargu	Thijrasinjama
10 Tuniluy	Juchucussga	Thijrasina
11 Cafe	Café	Cafca
12 Chumpi, Magon	Cafe color	Cchumpi
13 Palpi, Palni	Yesquina	Tincuta
14 Palpusa	Issquisga	Tincurata
15 Cajamalea	Gagamarca, Gajagmarca	Cajamarca
16 Cajatambo	Cajatambo	Cajatambo
17 Iscu	Isco	Kcatani
18 Calabaza	Calabaza, Sapallu	Thamuña
19 Suzunai, Uti, Utíui	Ushuncasga	Chucuiñaña
20 Túya	Calandria	Kquere-kquere
21 Lic-cha, Nila, Lic-cha-masin.	Ricchag	Uccamaña
22 Nilá masin	Ricchagmasin	Quipenquña
23 Uma tullu, Calavera	Ayapa unan, Calabera	Amaypekque
24 Calca, Malcap ssutin	Calca	Calca
25 Talon	Taloneay	Cayu thia
26 Utrpachissa	Rupachisga, Cancassga	Pariyata
27 Utrpachi, Caña	Rupachicog, Cancacog	Pariyiri
28 Cañay, Lupachiy, Cañaluy	Rupachi, Cancay	Pariyaña

- | | | | | |
|----|----------------|--------------------------|--------------------------|--|
| 1 | Calculable | <i>adj.</i> | Yuyaycunalla | Tantiana, Tantanalla |
| 2 | Calculado—a, | <i>p.</i> | Yuyaycuscca | Tantiyascca |
| 3 | Calcular | <i>suponer, deducir</i> | Yuyaycucuy | Tantiay |
| 4 | Caldeado—a, | <i>p.</i> | Rupha | Rupascca |
| 5 | Caldear | <i>v.</i> | Rhupachiy | Ninayachiy, Ccoñirccachiy. |
| | | | | Caldiachiy. |
| 6 | Calentar | | Kcoñichiy | Ccoñichiy, Ccoñirccachiy, Ccoñirichiy. |
| 7 | Calentarse | | Kcoñicuy | Ccoñicuy, Ccoñicorccooy, Ccoñiricuy, Ccoñiricureccooy. |
| 8 | Caliente | <i>adj.</i> | Kcoñi, Kcoñik | Ccoñi, Ccoñecc |
| 9 | Caliginoso | | Tutayak | Tutapayacc-luair |
| 10 | Calma | <i>n.</i> | Samay, Huayra-thaniy | Ccasi, Ccasilla |
| 11 | Calmar | <i>v.</i> | Samay, Thaniy | Ccasi-cay, Ccasilla-cay |
| 12 | Calmosamente | <i>adv.</i> | Cachasalla, Qquellacuspa | Allillamanta, Samaristin, Ccellicachastin. |
| 13 | Calmoso—a, | <i>adj.</i> | Cachasa, Samak-siqui | Ccella |
| 14 | Calor | <i>n.</i> | Ruphay | Rupai, Rupapacui |
| 15 | Calofrio | | Chucchuy, Cjatatatay | Chirichai, Catcatai |
| 16 | „ | <i>el que tiene adj.</i> | Chucchuk, Cjatatat | Chuc-chucc, Chuc-chuyacc, Catcatacc. |
| 17 | Calumnia | <i>n.</i> | Ccasi-tumpay | Tumpai Huchachai, Ccasi-tumpai, Levanto. |
| 18 | Calumniado—a, | <i>p.</i> | Ccasinmanta-tumpascca | Tumpascca |
| 19 | Calumniador—a, | <i>adj.</i> | Ccasi-tumpak | Tumpacc, Huchachacc |
| 20 | Calumniar | <i>v.</i> | Ccasi-tumpay | Tumpay, Huchachay |
| 21 | Calvo—a, | <i>n. y adj.</i> | Ppakra-uma | Paccla, Cala-uma, Paccla-uma |
| 22 | Calzado | <i>de indio n.</i> | Sapatu, Usutta | Secco, Usuta, Llanqui |
| 23 | Calzar | <i>v.</i> | Sapatuchiy, Usuttachiy | Churachiy, Ustuchiy, Usutachiy, Zapatuchiy. |
| 24 | Calzarse | | Sapatucuy, Usuttacuy | Churacuy, Usutacuy, Ustuchicuy, Zapatucuy. |

JUN.

AN.

AYM.

.93

1 Tantiapassalla	Tantianalla	Amjasinjam	
2 Tantecassa	Tantiacog	Amjasita	
3 Tantiay	Tantiay	Amjaña	
4 Ssanssassa Ssanssai-sa....	Ninayasga, Shanyasga	Parita	
5 Ssanssachiy, Hunuchiy, Caldiachiy.	Ninayachi, Shangayachi	Pariyaña	
6 Unuchiy, Hunuyachiy, Unuyalachiy.	Shanachi	Junttuchaña	
7 Hunucuy, Hunuculuy, Hunucuyey	Shanacuy	Junttuchasiña	
8 Hunu, Hunulla	Shanag	Juntu	
9 Tutapa-huauya	Tuta huaira	Kcatauijama	
10 Hassilla, Socigo	Calma	Kcachata	
11 Hasilla-cay ó cacuy	Calmay	Kcachaña	
12 Allillap, Jamaycat-rastin, Hillapcapa.	Cachasahuan	Kcachacjama	
13 Hilla	Cachasiento	Jatheccala	
14 Lupai, Lupapacui	Achag, Rupay	Jumpi	
15 Alalai, Alalacui, Catcatai	Chucchuy	Jaijttapi	
16 Chuc-chu, Catcata, Chuc- chucat-ra.	Chucchuran	Jaijttapisita	
17 Tumpai, Juchachay, Ju- chachalui, Livanto	Tumpay	Kcari	
18 Tumpassa	Tumpayasga	Kcarintata	
19 Tumpa, Juchacha	Tumpacog	Kcarintiri	
20 Tumpay, Juchachay	Tumpay	Kcarintaña	
21 Sipla-uma, Mana-achayu	Pagla uma	Ppekccara	
22 Ssucui, Llanqui, Llan-hi	Llanque	Jiscu	
23 T-rulachiy, Ssucuyachiy, Zapatuchiy.	Sapatuchif	Jiscuña	
24 T-rulacuy, Ssucuyaculuy, Zapatuculuy.	Sapatucuy	Jiscusiña	24

94 CAST.

- 1 **Calzarse** *mútuamente*
 2 **Calzon** *n.*
 3 **Callado** *A lo adv.*
 4 **Callado—a,** *adj.*
 5 **Callar** *v.*

- 6 „ *hacer*
 7 **Cama** *n.*
 8 „ *hacer la*
 9 **Camarada**
 10 „ *entre mujeres*
 11 **Camaron**
 12 **Cambalache**
 13 „ *hacer v.*
 14 **Cambalachero—a,** *adj.*
 15 **Cambiable** *permutable*
 16 **Cambiado—a,** *p.*
 17 **Cambiador—a,** *adj.*
 18 **Cambiar,** *permutar v.*
 19 „ *variar, alterar*
 20 **Camilla** *n.*
 21 **Caminado—a,** *p.*
 22 **Caminar** *v.*
 23 **Camino** *n.*
 24 „ *largo*
 25 „ *corto*
 26 „ *ancho*
 27 „ *lleno de cuestras*
 28 „ *difícil*

CUZ.

- Sapatunacuy, Usuttanacuy
 Huara
 Upallallamanta
 Upallacuc, Mucmicuk-soncco
 Upallay, Upallacuy

- Upallachiy
 Puñuna
 Puñuna-masttay
 Reksenacuk-masi, Caman
 Yanasa
 Yucra
 Cchala
 Cchalay, Cchalachuy
 Cchalak, Truycak
 Cchalana, Truycana [tiscca.
 Truycascca, Cchalascca, Ran-
 Truycak, Rantik
 Truycay, Cchalay, Rantiy
 Huc hinaman tucuchiy, Mitta-
 Callapi (nachiy,
 Puriscca
 Puriy
 Purina, Ñan
 Caru-purina, Caru-ñan
 Pisi purina
 Hatun-ñan
 Seccana-ñan

Sasa-purina

AYAC.

- Churachinacuy, Ustuchinacuy,
 Usutarccachinacuy.
 Huara, Moccocama-callpi-
 huara.
 Yachaillamanta, Upallalla
 Upallascca
 Upallay, Pacay, Mana-rimay

- Upallachiy
 Puñuna, Cahuitu
 Puñunata-mastay
 Reccsenacucc-masi, Cuyacc
 Riccsinacocc-masin
 Camaron
 Troicai, Troicacui
 Truycanacuy
 Truycay
 Troicanalla
 Truycascca
 Troicacc
 Troicacc, Troicarccoy
 Troicay, Troicachiy
 Chacana, Huantucuna
 Puriscca
 Riy, Puriv, Puririy, Callpay
 Ñan, Purina, Puricuna
 Caru-purina, Caru-ñan
 Pisi-purina, Hichpachalla
 Hatun-ñan
 Huichai-uray, Huaicco-huaicco
 Sasa-purina

1 T-rulachinacuy, Zapatu- chinacuy.	Saputunacuyay	Jiscusiña
2 Calzon, Muhucama ca- llas-calzon.	Huara	Calsona
3 Yat-raillap, Upallap	Upallamanta	Amucttatjama
4 Upallassa	Upallasga	Amucttata
5 Upallay, Upallacuy, Pa- cay, Mana-limay.	Upallay, Upallacuy	Amucttaña
6 Upallachiy	Upallachí	Amucttayaña
7 Puñuna, Cahuitu	Puñuna	Iquiña
8 Mastay	Puñunata-masstay	Iquiñ janttacuña
9 Lisinacu-masi, Cuya-masi	Reguenacuyaccuna	Jilata
10 Yanassa	Yanasa	Id.
11 Camaron	Yacupa urun	Ttisiranca
12 Troicai, Troicalui	Trucacuyana	Trucaña
13 Truycay	Trucacuyay-imatapis	Trucasíña
14 Truycá	Trucacog	Tsocasiri
15 Troicapasalla	Trucacuna	Trocañjama
16 Truycassa	Trucacassga	Trocata
17 Troicaluy	Trucachicog	Troettiri
18 Troicay	Trucachí	Trocaña
19 Troicaluy, Cutichiluy	Trucachachí	Troqueyasiña
20 Chacana, Huantuna	Huantucuna	Callapu
21 Pulissa	Purissga	Sarnakcata
22 Liy, Puliy, Puliliy	Purí	Sarnakcaña
23 Pulina, Caminu	Nani	Thajqui
24 Calu-pulina, Ancha-pulina	Caru-nani	Jaya-sarnakcaña
25 Pishi-pulina, Ass-pulinalla	Hualca-nani	Jakca-saraña
26 Jatun camino	Jatun-nani	Jachao-tajqui
27 Huayu-huayu, Ancha- cuistayu	Achca-huichanayog-nani	Amsta-tajqui
28 Sasa-pulicuna	Agyasga-purina-nani	Cchama-thaqui

1	Camino <i>escabroso</i>	Soklla-soklla, Rumi-rumi-ñan	Ranra-ranra-ñan, Rumi-rumi ó Rumisapa-ñan.
2	„ <i>trotable</i>	Purinalla	Puripasalla
3	„ <i>angosto</i>	Qquicllulla	Quichqui-ñan
4	„ <i>tortuoso</i>	Quinra-quinray-ñan	Huincu-huincu-ñan, Ccehue- cehue-ñan.
5	„ <i>llano</i>	Pampalla, Pampa-ñan	Pampa, Pampachalla
6	„ <i>de un día</i>	Huc-ppuchan-purina	Huc-pñui-ñan, Huc-punchau- purina.
7	„ <i>del cielo</i>	Hanak-pacha-ñan	Hanacc-pacha-ñan
8	Camisa <i>de indios</i> <i>n.</i>	Uncju, Coton, Ucju-ppacha	Huali, Ucu-pacha, Ucuncha
9	Camison <i>de chunchos</i>	Cusma	Cusma
10	Camorrear <i>v.</i>	Chhak-hua mascay	Ruidupay, Ruidupayay, Rui- du-mascay.
11	Camorrista <i>adj.</i>	Chhak-hua mascak	Pleitista
12	Camote <i>n.</i>	Apichu	Misquipapa
13	Campana	Campana	Campana
14	„ <i>toque de</i>	Campana-huaccay	Campana-huacetai
15	„ <i>doblar las</i>	Campana-doblay	Campana-doblai
16	Campesino—a, <i>adj.</i>	Chacra-runá, Purun-runá	Purun-runá, Chacra-runá. Pu- run-huarmi. etc.
17	Campo <i>n.</i>	Pampa	Pampa, Purun, Chacra
18	„ <i>florido</i>	Inquillpampa	Huaita-pampa
19	„ <i>alegre</i>	Cusipampa	Cusi-pampa
20	„ <i>desierto</i>	Purunpampa	Chunnecc-pampa
21	Cana	Socco	Socco
22	Canal	Rarcca	Yarcca, Huaicco
23	Canalado—a, <i>p.</i>	Rarccasca	Yarccachasca, Huaicco- chasca.
24	Canalar <i>v.</i>	Rarccapay	Yarccachay, Huaiccochay. Yarcca-aspiy.
25	Canalla <i>adj.</i>	Millay-runá	Mana-allin-runá

1 Lanla-lanla ó Lumisapa-camino.	Lloclla-lloclla, Rumi-rumi-nani	Kcalarar-tajqui
2 Pulipassllo	Alli-purinalla-nani	Jalañjam-thaqui
3 Quit-rqui pulina	Quichqui-nani	Keullkeu-thaqui
4 Huistu-huistu-camino, Muyu-muyu.	Quinray-quinray-nani	Ppiappia-thaqui
5 Pampa, Pampalla	Pampalla-nani	Cuscca-thaqui
6 Juc-muyun-pulina, Tucui-muyun-pulina	Jucpunchau-purina-nani	Mnyurusarañ-thaqui
7 Cielo camino [tun.	Cielo-nani	Alajj pacha-thaqui
8 Coton, Lulipa Lulipa-cu-	Ccton	Almilla
9 Cushma	Cussina	Cchunchu-almilla
10 Ruidunay, Ruido-assiy, Ruiducat-ray	Ruido-assicuy	Jucha-thajcaña
11 Mahanacuiassi	Pleytu-assicog	Jucha-thaqueri
12 Camote	Camote	Apichu
13 Campana	Campana	Calanga
14 Campana huahay	Campanata tacan, Huagachin	Calangayaña
15 Campana doblay	Campanata doblan	Jiuritaqui-calangayaña
16 Jalla-huayapa, Jalla-nuna, Jalla-hualmi.	Chacra-runá	Irnaquíeri-jakcre
17 Pampa, T-racla, Japa	Pampa, Chacra	Oraqque
18 Huayta huayta pampa	Huayta-pampa	Pancaran-oraqqe
19 Cushi pampa	Cussicuna-pampa	Cusisiña-oraqqe
20 Pulun pampa	Chunyag-pampa	Cchusa-oraqqe
21 Já-hu	Sogo	Janeco-ñacutta
22 Chiflun, Siquia	Ragra	Larkca
23 Siquiachassa, Huayu-chassa.	Ragrayasga	Larkcachata
24 Canal-asspiy, Siquia-quit-ray, Siquiachaluy.	Ragray	Larccachaña
25 Mana-allin-nuna	Yaga runa	Nancca-jacque

1	Cancha <i>maíz tostado n.</i>	Hank'a	Hamca, Sara-hamca
2	Candela	Sansa, Nina	Nina, Sansa
3	Cangrejo	Apanccoray	Ccepaman-puricc
4	Canear <i>hacer cambio</i>	Rantiy	Troicay, Troicarccoy
5	„ <i>hacer</i>	Rantichachiy	Troicachiy, Troicarccachiy
6	Canjearse	Rantichacuy	Truicacuy, Truicacurccoy
7	„ <i>mútualemente</i>	Rantinacuy	Truicanacuy, Truicanacurccoy
8	Canilla <i>n.</i>	Pichu-tullu	Tullu, Chaqui-tullu, Maqui-tullu.
9	Canina	Allecco-hisppay, Allecco-aca	Alleccop-ispainin
10	Canoa	Huampu	Canoa
11	Canoso—a, <i>adj.</i>	Socco-uma, Socco-sapa	Ssocco-uma, Soccosapa, Yuracc-uma.
12	Canoro—a, <i>canto armonioso adj.</i>	Misqqi-taqui, Ñucñu-taqui	Sumacccha-cantacc, Misquicha-cantacucc.
13	Cansadamente <i>adv.</i>	Sayk'uspalla	Pisipai-pisipai
14	Cansado—a, <i>p.</i>	Sayk'uscca	Pisipascca
15	Cansar á otro <i>v.</i>	Sayk'uchiy	Pisipachiy
16	Cansarse	Sayk'uy, Machhitayay	Pisipay, Amirccoy
17	Cantable <i>adj.</i>	Taquinalla	Taquipaslla, Taquinalla
18	Cantar <i>v.</i>	Taqui	Taqui, Cantay
19	„ <i>de los pájaros</i>	Huichhichichiy	Huaccay, Huarpiy
20	„ <i>triste n. [nente.</i>	Harahui, Huaynu	Llaqui taqui
21	„ <i>avisar al imperti-</i>	Huillay	Huillay, Huillacuy
22	Cántaro <i>vasija n.</i>	Ppuyñu, Makkas, Tomin	Puñu
23	„ <i>muy grande</i>	Urpú, Tinaja, Macma	Urpú, Accacuna
24	Cantatriz <i>adj.</i>	Taqui, Taquipacuk	Taquecc, Taquipacucc
25	Cantera <i>n.</i>	Rumi-kcoya	Rumi-horeccuna
26	Cantería	Chheccoscca-rumi	Rumi-harecona
27	Cantero <i>adj.</i>	Chhecoc, Chheccoy-camayoc	Rumi-horeccoc

JUN.

AN.

AYM.

96

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1 Ancassa-jala, Camchi | Ancassga-jara |
| 2 Nina, Ssanssa | Nina |
| 3 Cangrejo, Hipaman puliy | Guepaman puricoc |
| 4 Trocay, Trocaluy | Trucacuy |
| 5 Trocachiy, Trocaycalachiy | Trucachi |
| 6 Trocacuy, Trocaculuy (luy. | Trucanacuyay |
| 7 Trucanacuy, Trucanacu- | Trucanacuyan |
| 8 Tullu, T-raqui-tullu, Ma- | Chaqui-tullu |
| qui-tullu. | |
| 9 Allup-ishpainin | Allgopa hispanin |
| 10 Canoa | Canoa, Balsagina |
| 11 Ju-hu-uma, Yu la-uma, | Sogo uma |
| Ju-husapa. | |
| 12 Suma-canta, Mishqui-can- | Sumagta-pissgo-cantacun |
| tacu. | |
| 13 Pishipai-pishipai | Pisipasganapa |
| 14 Pishipassa, Pishipalusca | Pissipassa |
| 15 Pishipachiy | Pissipachi |
| 16 Pishipay, Amiluy | Pissipacurin |
| 17 Taquipassilla, Taqui-a-ti- | Taquinalla |
| panalla. | |
| 18 Taqui, Cantay | Taqui |
| 19 Hua-hay, Pichiu-pichiu- | Pissgocunapin-taquinin |
| niy, Cantay. | |
| 20 Llaqui-taqui | Harahui, Llaquicusga |
| 21 Huillay, Huillacuy | Huillay |
| 22 Huácu | Puyñu |
| 23 Urpu, Asua-lulacuna | Jatun puyñu |
| 24 Taqui, Taquipacu | Taquipacog-huarmi |
| 25 Lumi-juluna | Rumita-jorgona |
| 26 Lumi-julhuna | Checosca-rumi |
| 27 Lumi-julhu | Rumita-checog |

Jamppi-tonkco
 Mechachua [lakco.
 Oquepa toqqe saraa qqueri-
 Trocttaña
 Trocttayaña
 Trocttasiña
 Trocttasiña
 Cayu uichhu

Anu yakca
 Ccolu jamppu
 Jankco ppeqqe

Suma isttaña

Ccaritapini
 Ccarita
 Ccariaña
 Ccarisiña
 Ccochuñjama

Ccochuña
 Jamachi aru

Llaqui ccochuña
 Ahuisaña tijhuasirira
 Uaculla
 Jaccha uaculla
 Uarmi ccochuri
 Kcala ira
 Cchecut ccala
 Ccala ccheccuri

1	Canto	<i>n.</i>	Taqui	Taqui
2	„	<i>desagradable de aves</i>	Huaccay	Llaqui taqui
3	„	<i>marcial</i>	Haylliy	Guerras taquiy
4	„	<i>hordie</i>	K'uchu, Pata	Pata, Patacha
5	Cantonearse	<i>r.</i>	Kquehueycachacuy	Ceehuecachay, Ceehuccachas tin-puriy.
6	Caña	<i>de azúcar n.</i>	Caña	Misqui huiru
7	„	<i>hueca</i>	Soccos	Soccos
8	„	<i>de maíz</i>	Huiru	Huero
9	„	<i>brava</i>	Pintuk	Caspi huiro
10	„	<i>seca de maíz</i>	Chhalla	Sara huiro
11	Capa	<i>de indios</i>	Yacolla	Poncho
12	Capacete	<i>de indias</i>	Chucu	Lliella
13	Caparis	<i>Arbusto</i>	Tara	Mutui
14	Caparrosa	<i>sulf. de hierro</i>	Ccollpa, Millu	Ccollpa
15	Capciosamente	<i>adv.</i>	Yachaillamanta	Yachaillamanta, Artercos- palla.
16	Capilla	<i>para la cabeza n.</i>	Suk'utana	Sucuta, Sucutacuna
17	Capital	<i>enemigo</i>	Huañuy hatun aucca	Hatun-aucca
18	Cará		Uya	Uya
19	„	<i>darse ó apersonarse</i>	Ricuchicuy, Tupay	Tincuchicuy, Ricuchicuy
20	Caracol	<i>n.</i>	Churu	Churru
21	„	<i>bocina</i>	Huayllaquipa, Pututu	Huayllaquipa, Pututu
22	Caracolear	<i>dar vueltas v.</i>	Muyuycachay	Muyuycachay, Muyuriy, Cee- huecachay.
23	Caracha	<i>enfermedad n.</i>	Ccarachi	Sarna, Izo
24	Caramba!	<i>interj. [lo.]</i>	Ahik!	Achachau! Atai!
25	Carambano	<i>pedazo de hie-</i>	Chulluncu	Riti
26	Carbon	<i>n.</i>	Qquillimsa	Carbon
27	Carbonero—a,	<i>adj.</i>	Qquillimsamayok	Carbon ruracc
28	Carbunco	<i>Piedra preciosa</i>	Nina qquespi-umña	Ccespe-rumi
29	Cárcel	<i>n.</i>	Huatay-huasi	Presocunapacc-huasin

JUN.

AN.

AYM.

97

1 Taqui	Taqui	Ccochu
2 Pisshup-llaqui huahaynin	Llaquinay-pisago taquin	Jamachi uarari
3 Guirra-taqui	Jaylliy	Ccochuata
4 Pata, Patalla	Patacha-quillun	Thia
5 Hibuicat-ray, Hibuicat-rastin-puliv.	Cuyucur-puricuy	Qulacusña
6 Azucar-caña	Caña-missqui	Cana uiru
7 Ssúhuss	Shogos	Soccosa
8 Huilo	Huiru	Uiru
9 Caspi-caña	Caspi-huiru, Shogos-caspi	Toccora
10 Challa-panha	Panga	Chhalla
11 Poncho	Punchu	Punchu
12 Llicllita	Lliclla, Reboso	Llijlla
13 Tanquish	Tára	Jaquén janatataña
14 Alcanarroza, Colpa	Colpa	Uarmin janatataña; Phanta
15 Yat-raillap, Articulall, Articulullal.	Yachayllamanta	Jan isttañjama
16 Ssucuta, Ssucutacuna	Chucuna	Ppeque janaña
17 Jatun-enemigo	Jatun-enemigo	Supaya
18 Cara [cry.]	Gaglla	Ajanu
19 Tincuy, Tinculuy, Licachi	Yargosquir-tincucheg	Macañtasiña
20 Churu	Churru	Cchururaña
21 Bocina	Bozina-churru	Cchuru
22 Muvuycat-ray, Muyuliy, Hiuicat-ray.	Muyupacur-purcun	Pututu
23 Caracha	Sarna	Ccarachi
24 At-rat-rai!	¡Achachay! ¡Atatay!	Carachu
25 Lasta	Chullunca	Cchullunca
26 Carbon, Ulla	Carbon	Kquillima
27 Carbon lula	Carbon-rurag	Kquillim luriri
28 Tupui, Ishpi lumi	Caspi-rumi	Qquespi ccala
29 Carcel	Carcel, Huatana-huasi	Jucha uta

1	Cárcel <i>perpetua</i>	Ati-sancca-huasi	Huññapacc carcel
2	Carcelero <i>adj.</i>	Huatay-huasi-camayok	Huataccacuna cuidacc
3	Carcoma <i>insecto</i> <i>n.</i>	Thuta	Puyu
4	Carcomer <i>v.</i>	Thutay, Mullphay	Puyuy, Puyurccoy
5	Carcomerse	Thutapuy, Mullphapuy	Puyucuy, Puyucurccoy
6	Carcomido —a, <i>adj.</i>	Thutascca, Mullphascca	Puyurcuscca
7	Carda <i>n.</i>	Ttisana, Pillchana	Tisa
8	Cardador —a, <i>adj.</i>	Ttisak, Pillcnak	Tisacc
9	Cardar <i>v.</i>	Ttisay, Pillchay	Tisay, Tisarccoy
10	Cardenal <i>Cárdeno</i> <i>n.</i>	Kcoyo	Ccoyo, Ccoyoyascca
11	Carear <i>v.</i>	Uyapurachiy	Tincuchiy, Tincunachiy, Uya- purachiy.
12	Carearse <i>v.</i>	Uyapuranacuy	Carianacuy
13	Carecer	Muchuy	Huanay, Mana-tariy
14	Carero —a, <i>adj.</i>	Ancha-mañak	Ancha mañacc, Achca-ma- ñacucc.
15	Carestía <i>n.</i>	Muchuy	Huanai, Escaso
16	Carga <i>n.</i>	Huinay, Carga	Cepe, Huinai, Sahuai, Carga
17	„ <i>pequeña</i>	Pisi-huinay, Huchhuy carga	Huc-sahuaychalla, Huc-tacca- ccepichalla.
18	„ <i>hacer la</i>	Cargay, Llucuy, Huinay	Ccepichacuy, Redecñllay
19	„ <i>levantar la</i>	Cargay, Hoccariy	Churcuy, Churcureccoy, Hocca- riy, Cargay.
20	„ <i>ladearse la</i>	Huaklliy, Tticsuy	Huacclay, Huacclacurccoy
21	„ <i>hacerla ladear</i>	Huakllichiy, Tticsuchiy	Huacclachiy, Huacclarcacchiy
22	„ <i>transportarla</i>	Ccatiy, Apay	Cceperccoy, Sahuarcocoy, A- parccoy.
23	„ <i>sobornal</i>	Palta	Palta
24	„ <i>ataque militar</i>	Ccallaricuy, Auccay-intuy	Ccallaicuy, Ccaterccoy, Yaicuy

JUN.

AN.

AYM.

68

1 Huiñapa carcel	Huanunganyag-carcelasga	Jucha utan utjiri
2 Carcelero	Huatana-huasita-cuydag	Jucha uta imiri
3 Puyu	Puyu	Thuta
4 Puyuy	Puyun	Thutaña
5 Puyucuy, Puyuculuy	Puyucusga	Thutasña
6 Puyussa	Puyusga	Thutantata
7 Ticshi	Pillchana, Perchana	Mitha
8 Ticshi	Pillchag, Perchag	Mithiri
9 Ticshiy, Ticshiluy	Pillchay, Perchay	Mithaña
10 Huyu, Huvussa	Coyo, Goyusga	Kcuyu
11 Tincuchiy, Shimpinacachiy	Tincuchi, rimanacuyachi	Kcachijaña
12 Shimpinacuy	Tincuchisga, Rimanacussga	Kcachijasiña
13 Huanay, Mana-taliy	Huanay	Ttaqucsña
14 Ancha-maña, Achca-ma- ñacu.	Achcata-mañacog-ranticon- gampa.	Pisi aljiri
15 Huanai, Huaná-timpo	Muchuy	Machaa
16 Hipi, Huinai, Ssahuai, Ji- taai, Pitai, Carga.	Huiñay	Ccumu
17 Juc-sahuaylla, Juc-tacssa- hipilla, Juc-jitacailla.	Pisi-huinaylla, Hualca carga	Jiskca ccumu
18 Hipichacuy, Hipichaouluy	Cargatu-rurag	Uaquiyaña
19 T-rulcuy, T-rulculuy, Pa- llacuy, Cargacuy.	" " apachinapa	Ccumuñataqui
20 Huacchiluy, Huacchililuy, Ticsuy.	Carga-ticssusga	Maisttaña
21 Huacchilchiy, Huacchilala- chiy, Ticshuchiy	Cargata-ticssuchisga	Maisttayaña
22 Hipiluy, Ssahualuy, Jita- caculuy, Apaluy.	Cargata-apachisgana	Ccumuña
23 Ssua, T-rua [cuy.	Lazag-cargaman-aypachinan	Palta
24 Hallaicuy, Hatiluy, Yay-	Jananman-hayhuay, Gaticuy	Nguasifiataqui jaljataña

- | | | |
|---|---------------------------------------|--|
| 1 Cargado—a, <i>p.</i> | Churcusca, Kquepisca.
Chaknasca. | Huntasca, Ccepesca, Sahuas-
cca, Apasca, Astasca. |
| 2 Cargador—a, <i>el que lleva</i> | Ccatek, Arriero, Kquepirik | Apapacucc, Ccepapacucc, Sa-
huapacucc. |
| 3 Cargar <i>v.</i> | Churcuy, Kquepiy, Chaknay | Apay, Cceperccoy, Sahuarccoy |
| 4 „ <i>hacer v.</i> | Apachiy, Kquepichiy, Churcu-
chiy. | Cceperccachiy, Aparccachiy.
Sahuarccachiy. |
| 5 Cargarse | Kquepericuy, Chaknacuy | Cceperccoy, Ccepericurccoy.
Sahuacuy, Churcucurccoy |
| 6 Cargazon <i>de nubes</i> | Phuyuy, Pkuyuy-hunttay | Puyurccamun, Puyurccoa,
Puyu-huntarccamun. |
| 7 Cariaguileño—a, <i>adj.</i> | Suyttu-uya | Suitu-uya, Huincu-sencca |
| 8 Carialegre | Asik-uya, Cusik-uyu | Cusi-uya, Asicachacc-uya |
| 9 Cariado—a, <i>p.</i> | Ismusca | Ismusca |
| 10 Cariarse <i>Podría algún hueso. v.</i> | Ismuy | Ismuy, Ismurccoy, Ismucay.
Ismurccoy. |
| 11 Caribobo <i>adj.</i> | Upa-uya | Upa-uya |
| 12 Caricia <i>n.</i> | Huaylluy, Luluy | Cuyapai, Huayllui |
| 13 „ <i>hacer v.</i> | Huayllupayay, Lulucuy | Cuyapayay, Huayllupay |
| 14 Caricioso—a, <i>adj.</i> | Huayllucuk, Lulucuk | Cuyacuoc, Huayllucuc |
| 15 Caricorto—a, | Huchhuy-uyayuk | Uchuo-uya, Uyachalla |
| 16 Caridad <i>tener n.</i> | Diosraycu-cjuyay, Huaccha-
cjuyay. | Cuyay, Cuyacuy, Munay, Mu-
nacuy. |
| 17 Carifruncido—a, <i>adj.</i> | Pkina-uya | Pinasca-uya ó uyayucc |
| 18 Carigordo—a, | Kqueqqe-uya, Rumppu-uya | Huiru-uya, Huiru-uyayucc.
Huirasapa. |
| 19 Cariño <i>n.</i> | Munaychay | Cuyai, Cuyacui |
| 20 Cariñoso—a, <i>adj.</i> | Munaychak-sencca | Cuyacucc, Huayllucuc |
| 21 Carmenar <i>Limpiar la lana</i> | Ttisay, Pillchay, Nakchchay | Tisay, Pichay |

1	Juatassa, Hipissa, Ssa-hua-ssa, Apassa, Aastassa.	Chagnasga, Cargasga	Kquepita
2	Apapacu, Hipipacu, Ssa-huapacu, Asstaisicu.	Chagnacog, Aparicog	Kquepiri
3	Apay, Hipiluy, Ssahuay	Apay, Chagnay	Kquepina
4	Hipichiy, Apachiy, Jitacalachiy, T-ruachiy.	Apachí, Chagnachí	Kquepiyaña
5	Hipiculuy, T-rucuculuy, Jitacaculuy.	Guepicurcuy, Aparicurcay	Kquepisina
6	Pucutalamun, Pucutalun, Pucutai-juntamun.	Chacag-pucutan	Urpintata
7	Suitu-cara, Huistu-sin-ha	Shuito-gaglla	Juchus ajanu
8	Cushi-cara, Asicat-ra-cara	Cushisga-gaglla	Kusi ajanu
9	Ismussa	Ismusga	Cchaca fhusa
10	Ismuy, Ismuluy, Ismuculuy	Ismuy	Cchaca fhusata
11	Upa-cara, Upa-carayu	Upa-gaglla	Asnu ajanu
12	Cuyapai, Huayllipai	Cuyaicuna	Kcayachaña
13	Cuyapay, Huayllipay	Cuyaicun	Munarttaña
14	Cuyacu, Huayllicu, Munacu.	Cuyacogyasga	Jaira ajanu
15	Uchuc-caralla, Tacssa-carayulla.	Uchuella-gaglla	Jiskca ajanu
16	Cuyay, Cuyacuy, Munay, Munacuy.	Caridaniqui-capussunqui	Ccuyapayaña
17	Piñassa-cara, Piñassa-carayu.	Piñacussga-gaglla	Asjarañ ajanu
18	Huira-carayu, Huirasapa, T-rant-ra-cara.	Huira-gaglla	Loncco ajanu
19	Cuyai, Cuyacui	Cuyacuy	Kcaya
20	Cuyacu, Huayllicu	Cuyacog	Kcayachiri
21	Ticsbiy, Ticsbiluy.	Nagehey	Ttissaña

1	Carnaval	n.	Pucllay	Puellai, Hatun-puellai
2	Carnal	deshonesto adj.	Huachok-soncco, Mappa-son-	Huachocce
3	Carne	n.	Aycha	Aycha
4	"	uno de los tres enemigos.	Aychanchis-aucca	Aycha-sutiyocc-aucca
5	Carnero	n.	Oveja	Oveja
6	Carnicero—a,	adj.	Nak'ak	Nacacc, Nacacucc
7	Carnivoro—a,		Aycha-micjuk	Aycha-micucc
8	Carnudo—a,		Aycha-sapa	Aychasapa
9	Caro—a,		Ancha-chaniyok	Chaniyocc
10	Carpincho	dantu n.	Salleca-huaca	Sachavaca
11	Carpintero	n.	K'ullu-camayok, Llacllay-ca-	Cullu-llaccllacc
12	Carrillo		Ccaklla	Uya
13	Carrilludo—a,	adj.	Ccakllasapa	Uyasapa
14	Carrizo	n.	Soccos	Soccos
15	Carta		Qquellecca	Ccelleca
16	Casa		Huasi	Huasi
17	"	de paja	Ichhu-huasi, Chhuclla	Chuclla, Ichu-huasi
18	"	de campo	Astana, Chacra-huasi	Chacra-huasi
19	Casadero	adj.	Tacyak-huayna	Hatun-maccta, Mozo
20	Casadera		Tacyak-sipas	Sipas, Hatun-pasña, Moza
21	Cascabel	n.	Chanrara	Cascabel
22	Cascada		Phauchin	Pacocha
23	Cascajal		Silla-silla, Soclla	Rumisapa, Rumi-rumi
24	Cascajo		Silla, Soclla-rumi	Tacca-rumicuna, Aca-pa-rumicuna.
25	Cáscara		Ccara	Ccaran
26	"	quitar la v.	Ccara-chhutiy, Ttecpay	Ccara-chutuy, Ccara-horeccoy, Tipiy, Sillecay, Munday.
27	Casco	de vasija n.	Kanalla	Callana
28	"	Calavera	Aya-uma	Uma-tullu, Ayap-úman

JUN.

AN.

AYM.

100

1 Ausai, Jatun-ausai	Pucllacuna-junagcuna	Anat uru
2 Hanla-nuna	Huachog-raccha-shongo	Janchhiroqui tucuta
3 Aycha	Aycha	Aicha
4 Aycha-ssutiyo-inimigo	Aycha-jucha	Anchhisa
5 Huish	Carnero	Uhuija
6 Matanciro, Carneciro	Aychata-magrag	Mañaso
7 Aycha-micu	Aychallata-micog	Aicha mankqueri
8 Aychasapa	Aycha-sapa	Aichani
9 T-raniyu	Chaniyo,	Jiljatata
10 Jat-ra-huaca	Sacha-huaca	Ccollunquir uri huaca
11 Carpintero, Cullu-llalla	Caspita, Llagllag	Lagua llajlleri
12 Cara	Gagllapa-aycha sapan	Nauna
13 Huira carayu	Gaglla sapa	Jaccha naunani
14 Ssu-huss	Shogos	Soccosa
15 Papel, Carta	Guella	Ouellccata
16 Huasi	Huai, Huasi	Uta, Uyu
17 Chuclla, Ussa-huasi	Paja-huasi	Jichu uta
18 T-racila-huasi	Chacra-huasi	Uyu
19 Jatun-hualass, Muzu	Taquiasgana, Casaranman	Uaina
20 Jatun-hua mbla, Lasac, Muza.	Gipassnam, Casaranmannam	Tauacco
21 Cascabel	Cascabel	Chullo chullo
22 Jatun-pac-cha	Pagcha	Cchata cchata
23 Lumi-lumi, Limisapa	Silla-silla, Lloglla	Ccheccoll ccheccoll
24 Tacssa-lumicuna, Acapa-lumichacuna.	Silla-rumi	Apacheta
25 Hálan	Garan	Sillpi
26 Lussuy, Tipiy, Quilluy, Si-play, Munday, Pelay.	Garanta-jitari	Sillppiraña
27 Cutuss	Callana	Ccoñunapa
28 Uma-tullu, Ayap-uman	Ayapa-uman	Cacasa

101

CAST.

CÚZ.

AYAC.

1	Casoo	de bestia		Uyhuak-sillun	Uyhuap sillun
2	"	Casquete		Oquecllay-chucu	Firro-chuco Fierro-rocco
3	Cascudo	adj.		Sillu-sapa	Sillusapa
4	Caserio		n.	Ayllu-huasicuna, Huasi-huasi	Huasicuna, Huasi-huasi
5	Caseron			Hatun-huasi	Raccai, Percca
6	Casi	adv.		Yacca, Yaccalla	Yacca, Yaccalla, Uchay-llamanta.
7	Casi-casi			Yacca-yacca, Yaccachalla	Yacca-yacca, Yacca-yaccalla, Yaccallaccaya.
8	Casiri	Licor vinoso	n.	Acca	Acca
9	Caso		n.	Cay	Sucedicui, cai
10	Cáspita!	Admiración		Achalau!	Achachau! Atai!
11	Casta	Generación ó linaje		Ayllu	Ayllu, Niracc, Ric-chacc
12	Castaño	color	adj.	Chhumpi	Puca, Puca-neracc
13	"	caballo		Chumpi-caballu	Puca-caballu
14	Castidad		n.	Lumpak-soncco cay	Castidad
15	Castigador—a,		adj.	Muchuchik, Hayratay, Mira-	Muchuchecc, Asutecc
16	Castigar	v.		Muchuchiy, Hayratay, Mira-ray.	Muchuchiy, Castigay
17	Catarro		n.	Chhulli-oncco y	Chulli-onccoi
18	Catay!	interj.		Caycca!	Caiccaya!
19	Catear	v.		Mascaycachay	Mascay, Mascacachay, Tacc-huercco y.
20	Catequizador—a	adj.		Yachachik, Iñichik	Yachachecc
21	Catequizar	Instruir en la fe católica.	v.	Yachachiy, Iñichiy	Yachachiy
22	Catorce	adj.		Chunca-tahuayok	Chunca-tahuayocc
23	Catre	de indio	n.	Sirina, Cahuitu	Cahuitu
24	Cauda		n.	Ccoysu	Chupa
25	Cauda	larga		Ccoysu-ccoysu	Chupasapa
26	Cardal	el que tiene		Caqueyok, Illayok	*Capuccniyccc, Ccolleccasapa
27	Cardaloso	rio		Hatun-mayu	Hatun-mayu, Yacusapa

1 Uyhuap-sillun	Uyhuapa-shillun	Silla
2 Firro-chucu	Furro-chucu	Llucchu
3 Ssillusapa	Shillusapa	Silluni
4 Huasi-huasi, Huasicuna	Ayllu	Jiskaa marca
5 Cutu, Lala-huasi	Jatun-huasi	Jaccha uyu
6 Nat-r-ha, Nat-r-halla, U- chucllapita.	Uchucllapita	Niapini
7 Nat-r-halla Nat-ra-n at- ralla, Assllapita.	Uchucllapita-guespiaga	Niapinini
8 Asua	Acca	Kcusa
9 Sucedicui, cai	Cay	Laicu
10 At-rat-rai! Atatai-ha!	Achallau!	Ccaray!
11 Ayllu, Nila, Lic-cha	Yahuar-ayllu	Ccoqqe
12 Puca, Puca-nila	Pucanirag	Uila
13 Puca-cahuallu	Pucanirag caballo	Uila cauallu
14 Castidad	Mana-huachacog-cay	Uarmipanpiquei sarnaccaña
15 Mut-ruchi, T-rachá, Asuti	Muchuchicog, Asutacog	Mutuyiri
16 Mut-ruchiy, T-rachiy, Castigay.	Muchuchi, Asutay, Magay	Mutuyaña
17 Missa-ishyai	Huissga	Jurma usu
18 Cai-ari! Cai-ha-ari!	Chaymaril	Ampe!
19 Assiy, Assicat-ray, Tacuay	Mascaycachay, Ahlipapacuy	Cumpunaccaña
20 Yat-rachi	Yachachicog	Diosar unttayiri
21 Yat-rachiy	Yachachi	Diosar unttaña
22 T-runca-tahuayu	Chunca-chuscu	Tunca pusini
23 Cahuitu	Cahuitu	Patajatti
24 T-rupa	Chupa	Uicchinca
25 T-rupasapa	Chupa sapa	Jachaa uicchinca
26 Capuniyu, Illaisapa	Guellayyog	Ccollqueni
27 Jatun-mayu, Yacusapa	Jatun-mayu	Alloj umani jaurira

- 1 **Causa** *motivo*
 2 **Causante** *adj.*
 3 " *ser culpable*
 4 **Causar** *v.*
 5 **Cautela** *n.*
 6 " *con*
 7 **Cautelosamente** *adv.*
 8 **Cauteloso—a,** *adj.*
 9 **Cautivador—a,** *adj.*
 10 **Cautivar** *v.*
 11 **Cautivo—a,** *n*
 12 " *ser*
 13 **Cavado—a,** *p.*
 14 **Cavador—a,** *adj.*
 15 **Cavar** *v.*
 16 " *hacer*
 17 **Caverna** *n.*
 18 **Cavernoso—a,** *adj.*
 19 **Cavidad** *n.*
 20 **Cavilado—a,** *p.*
 21 **Cavilar** *v.*
 22 **Caviloso—a,** *p.*
 23 **Caza** *n.*
 24 **Carable** *adj.*
 25 **Cebar** *v.*
 26 **Cebo** *n.*

- Raycu, Teksi, Ccallariy
 Raycuk, Tecsik, Ccallarik
 Huchayok-cay
 Raycuy, Tecsuy, Ccallariy
 Mucmiy
 Mucmiy-huan
 Mucmi-muomiylla
 Mucmicuk, Mucmi-soncco
 Piñaschak
 Piñaschay
 Piñas
 piñas-cay
 Hasppisca
 Hasppik
 Hasppiy
 Hasppichiy
 Macchhay
 Machhay-machhay
 Huamphu, Ppucru
 Yuyaymanascca
 Yuyaymanay
 Yuyaymanac
 Chacu
 Chacuna
 Huirayachiy
 Huira

- Raic
 Huchayocc
 Huchayocc-cay
 Rurav
 Mana musiachicui
 Mana-pipas-yachasccanllanta
 Mana musiasccalla
 Pacalla-ruracc
 Preso hapicc
 Presochay
 Huatascca, Huaccaichascca
 Huatascca cay
 Uchcuscca
 Aspecc, Uchcucc
 Aspiy, Uchcuy Uchcureccoy
 Aspichiy, Uchcuchiy, Uchcureccachiv.
 Uchcu, Machai
 Uchcu-uchcu, Uchcusapa
 Uchcu
 Yuyaymanascca, Cavaascca
 Cavay, Yuyaymanay
 Cavacc, Cavacc-runu, Yuyaymanacc.
 Chacu
 Hapinalla, Hapipaslla
 Huirayachiy, Poxyoyachiy
 Huira, Micui

JUN.

AN.

AYM.

102

1 Laicu	Raycu, Chaypitac-haricun	Laicu
2 Juchayu, Allaicu	Juchayog	Jupa laicu
3 Juchayu-cay	Juchayog-cay	Juchaniña
4 Lulay	Kuray, Raycuy	Uca laicu
5 Mana-musia chicullal	Mussyacuy	Chuimamp lurata
6 Allillap, Yat-raillap, Mana-musiassalla.	Mana-pipis-musiaptin	Chuimamp luraña
7 Yat-raillahuan-lulai	Mana-pipis-yachangan	Chuimapjama luraña
8 Allillap-lula	Mana-musiachicog	Chuimamp luriri
9 Chalacu, Presocu	Shongo-charicog	Ttaququesiyri
10 Huit-ray, Presoy, Huit-rassa.	Shongota-chari	Ttaququesiña
11 Presu-sa	Charisga-presussga	Ttaququesita
12 Huit-rassa cay	Presu-caycan	Ttaququesiyaña
13 Aspissa, Ut-rcussa	Hasspisga	Allsuta
14 Asspi, Ut-rcu, Pishcu	Hasspicog	Allsuri
15 Asspiy, Ut-rcuy, Ut-rculuy, Pishcuy.	Hasspicuy	Allsuña
16 Asspichiy, Ut-rcuchiy, Pishcuchiy.	Haspichi	Allsuyaña
17 Ut-rcu, Mat-rai	Machay, Ucheu	Manka ppia
18 Ut-rcu-ut-rcu, Ut-rcusapa	Uchcu-sapa	Manka ppia puni
19 Jatun-ut-rcu	Uhcuna	Kcaua
20 Yalpat-racussa	Punsacasga, Yarpachacusga	Unanchasita
21 Cavay, Yalpacat-ray	Yarpachacuy	Unafichasiña
22 Cava, Cavacu-nuna, Yalpacat-racu.	Yarpachacog	Unufiañsiri
23 Chacu	Chacú	Catuña
24 Chalapasalla, Chalanalla	Chacunalla	Catunjama
25 Huirayalachiy, Pu-huchiy, Huiraicachiy.	Huirachi	Likquintayaña
26 Micui	Huira	Likqui

103

CAST.

- 1 Cebon *adj.*
 2 Cecina *carne seca y salada*
 3 " *hacer* *v.*
 4 Cedazo *n.*
 5 Ceder *v.*
 6 Cegar *v.*
 7 Cegaton *adj.*
 8 Ceguedad *n.*
 9 Ceja *n.*
 10 Cejar *v.*
 11 Celada *emboscada* *n.*
 12 Celaje *n.*
 13 Celda *n.*
 14 Celar *vijilar cuidar* *v.*
 15 Celarse *mútuamente* *v.*
 16 Celoso—a, *sospechoso*
 17 Celos *pedir* *v.*
 18 Cementerio *n.*
 19 Cena *n.*
 20 Cenagoso—a, *adj.*
 21 Cenegal *n.*
 22 Cenciño—a, *persona del gada.* *adj.*
 23 Cenicero *n.*
 24 Ceniciento *adj.*
 25 Ceniza *convertirse en*
 26 Ceniza
 27 Censurador—a, *adj.*
 28 Censurar *murmurar*
 29 Centella *n.*

GUZ.

- Huira-huira
 Chharqui
 Chharquichay
 Suysuna
 Ari-niy, Hu-niy
 Nausayay, Nausayapuy
 Nausayac
 Nausa-cay
 Qquesipra
 Qquepanchacapuy
 Chapatiay
 Acapana, Antay-ruphay
 Huasi
 Celosay, Ppituyachay
 Celosanacuy
 Celosac
 Celosacny
 Ayak-samanan-huasi
 Tuta-micjuy
 Pponcco-poncco
 Pponcco
 Tulluruna, Llacca
 Uspha-pata
 Uspha-ñirac, Chhekche
 Usphayay
 Uspha
 Hamutapucuk, Runak-causay-
 Sipsicay [nin-cehuak.
 Llipli, K'achachacha

AYAC.

- Huira, Huirai-huirai
 Charqui, Chaqui-aycha
 Charquirecoy
 Suysuna
 Anri-niy, A-nercoy
 Nausayay, Nausayacurcoy
 Nausayascca
 Nausayai
 Ciccas, Urecu-chuc-cha
 Ccepaman-cutiriy, Cutiririy.
 Ccepaman-cutiririy.
 Suyarccoi
 Antacca
 Huasi, Huasicha
 Muyupayay, Celosay
 Celosanacuy
 Celosac, Celosacucc
 Celosacuy
 Aya-pampana
 Tuta-micui
 Atolla
 Cenéga
 Tullu-runa, Tullu huarmi, Cha-
 quisecca, Tulluyascca.
 Uchpa-churana, Uchpa-huis-
 chuna.
 Uchpa-rec-chacc, Uchpa-neracc
 Uchpayay, Uchpayacurcoy
 Uchpa
 Penccacc
 Penccay, Ccepampi-rimay
 Achiquia, Llipiquia

- 1 Huira, ~~Huirai-huirai~~
- 2 Charqui, ~~Charqui-aycha~~
- 3 Charquiy, Charquiluy
- 4 Sedazo, Sirnicuna
- 5 A-niy, Aniluy
- 6 Aplaluy, Aplacúluy
- 7 ~~Applanila~~, Aplasia
- 8 Applayai
- 9 Cajas, Ulcu-huacha
- 10 Hipaman-cutiy, Hipampapuliy, Cutiliy
- 11 Alcapai, Ancupai
- 12 Anta
- 13 Huasi, Tacsa-huasi
- 14 Celay
- 15 Celanacuy
- 16 Celoso
- 17 Celosay
- 18 Aya-pampana
- 19 Tuta-micui
- 20 Millpu, Sinica
- 21 Sinica
- 22 Tullu-nuna, Tullu-hualmi, Chaquissa, Tullussa.
- 23 Ut-rpa-jitana, Ut-rpa-t-rulana.
- 24 Ut-rpa-lic-cha, Ut-rpa-nila
- 25 Ut-rpaluy, Ut-rpaculuy
- 26 Ut-rpa
- 27 Pin-ha, Jamuyacu
- 28 Jamuyay, Huassa-limay
- 29 Llipipipicya

- Huira
Charqui
Charquicuy
Shuishuna
Aunimi, Aunf, Ari-mí
Nausayapuy, Gaprayay
Gapranu
Gaprayasga
Guepay
Guepaycuy
- Chayco, Hissquichina
Anta
Huasilla
Celay
Celanacuyan
Celoso
Celos
Aya-pampana
Tuta-micuy
Millpu
Cienega
Tullu-runa
- Uchpa-pata
Uchpa-nirag
Uchpayasga
Uchpa
Jamucog
Guepanchu-rimacuy
Goyllur, Llipipin

- Likirara
Charqui
Charquiña
Susuña
Yausana
Juicuña
Juiccuptaña
Juiccama
Naira cchipocco
Yaustaña
- Juiccuña
Sacca urpu
Iquini uta
Munañlaicu ccamsiyaña
Munañlaicu ccamisña
Munañlaicu ttaqqesiri
Munañlaicu ttaqqesña
Amal imañ oraqqe
Jaipñu mankea
Siniga
Sinig pampa
Juchuhsa
- Qquella uscuña
Qquella jama
Qquellar tucusiña
Qquella
Mainit parliri
Mainit parlaña
Nina uara uara

1	Centelleador —a, <i>adj.</i>	Llipllik, K'achachachak	Llipiquiacc, Ac-checc
2	Centellear <i>v.</i>	Llipliiy, K'achachachay	Llipiquiay, Achiquiay
3	Centena <i>adj.</i>	Pac ac	Pachac
4	Centenario <i>n.</i>	Pachac-huata	Pachao-huata
5	Central <i>centro</i>	Chaupi, Chaupipi-cak	Chaupi, Chaupipi-cacc, Ucu
6	Ceñidor <i>n.</i>	Chumpi, Chumpillicuna	Huat u, Hueccan-huatu, Chumpi.
7	Ceñir <i>ajustar la cintura</i>	Chumpiy, Chumpilliy	Huatay, Chumpichiy
8	Ceñirse <i>v.</i>	Chumpillicuy	Huatacuy, Chumpicuy
9	Cera <i>n.</i>	Mapa, Cera	Cera
10	Cerbatana <i>n.</i>	Phucuna	Pucuna
11	Cerca <i>tapia n.</i>	Qquinchay, Percca	Ccencha, Percca
12	Cerca <i>adv.</i>	Sispa, Ccayllalla	Hichpa, Cailla
13	„ <i>estar muy</i>	Sispachalla, Ccayllachalla	Hichpachalla
14	„ <i>algo</i>	Sispalla- Ccayllatta	Hichpanecella
15	Cercador <i>adj.</i>	Qquinchak, Perccak	Ccenchacc
16	Cercar <i>convallado ó tapia</i>	Qquinchay, Perccay, Haratay	Ccenchay, Perccay
17	Cereo <i>n</i>	Qquinchay, Percca, Harata	Ccencha, Percca
18	Cerda <i>pelo grueso</i>	Suphu	Racu-chuccha
19	„ <i>puerca</i>	China-cjuchi	China-cuchi
20	Cerdo <i>n.</i>	Oreco-cjuchi	Oreco-cuchi
21	Cerner <i>v.</i>	Suysuy	Suysuy, Suysurcooy
22	„ <i>llover suavemente</i>	Iphuy	Ipuy Ipumuy, Pararimuy, Parachamuy.
23	Cernicalo <i>especie de halcón, n.</i>	Qquillichu	Quillihuara
24	Cernido —a, <i>p.</i>	Suysuscca	Suysuscca
25	Cernir <i>v.</i>	Suysuy	Suysuy
26	Cerrado —a, <i>p.</i>	Huiskcascca	Huicchcascca
27	Cerrador —a, <i>adj.</i>	Huiskcak	Huicchcacc
28	Cerradura <i>n.</i>	Huiskcana, Pputi	Huicchcana

JUN.

AN.

AYM.

104

- | | |
|--|-------------------|
| 1 Llipipiqnia, Ac-chi | Llipipa ; |
| 2 Llipipiquiay, Achicyay | Llipipay |
| 3 Pat-rac | Pachac |
| 4 Pat rac-huata | Pachac-huata |
| 5 T-raupi, T-raupit-ru-cá,
Luli. | Chaupi |
| 6 Huatu, Huat-rucu, Huiau-
huatu ó huatacuna. | Cheglla-huatana |
| 7 Huatay, Huat-racachiv | Huatay |
| 8 Huatacuy, Huat-racaculuy | Huatacuy |
| 9 Cera, Mapa | Cera, Mapa |
| 10 Pucuna | Pucuna |
| 11 Hint-ra, Pila Quincha | Guencha |
| 12 Cailla, Chailla, Caichalla | Chailla. Cercalla |
| 13 Yatanalla, Juc-it-ricuilla | Chay-taripanalla |
| 14 Cercascalla | Mana-caru |
| 15 Quincháca | Guenchacog |
| 16 Quinchay, Pilay, Cerculuy | Guenchay |
| 17 Quincha. Pila | Pirga-guencha |
| 18 Tita-acha | Tita, Agecha |
| 19 T-rina-cuchi | China-cuchi |
| 20 Ulu-cuchi | Orgo-cuchi |
| 21 Ssuyssuy, Cerniluy | Shuyshuy |
| 22 Páay, Puamuy, Tammi-
limuy, Pua-puamuy. | Chiripan |
| 23 Quillihuara, Quillincha | Quillicsha |
| 24 Ssuyssu ssa | Shuyshusga |
| 25 Ssuyssuy, Cerniluy | Shuyshuy |
| 26 Huit-rassa | Huichgassga |
| 27 Huit-ra | Huichgag |
| 28 Huit-rana | Huichgana |

Nina uara uarairi
Nina uara uaraña
Pataca
Patac mara
Taipiri

Chinuña

Chinuraña
Chinurasña
Mapa
Phusaña
Pirca
Jakca
Jakcancaña
Hualcca jacca
Qquenchiri
Qquenchaña
Qquencha
Iru
Ccuchi iru
Ccuchi
Susuntaña
Yucca jallú

Kquilli kquilli

Susuta
Susuña
Llauttata
Llauttiri
Llauttaña

105	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Cerrar v.	Huiscacay	Huicccay
2	" <i>tapar la olla</i>	Quirpay	Quirpay
3	" <i>los ojos</i>	Qquemilay, Muscay	Ccemllay, Ccemchiy, Ccemchicuy.
4	" <i>hacerlos</i>	Qquemllachiy, Muscachiy	Ccemchicachiy, Ccemllay-cachiy.
5	" <i>la llaga</i>	Huiscacacuy, Choctayay	Serayay, Seray, Seracurecoy
6	Cerrazón <i>que precede á las tempestades.</i> n.	Yana-phuyu	Yana-puyu
7	Cerrero—a, adj.	Ttilla, Salcca	Ayquecachacc, Orceon-orceon-aycecachacc, Orcco
8	Cerro n.	Orcco	Orcco
9	" <i>pelado</i> n.	Kcala-orcco	Llutar-orcco
10	Certeza n.	Suttinmanta-yachay	Sutilla, Checca, Checcallan
11	Certificar v.	Sullull-cacpak-rimay	Ari ó chainam-niy
12	Cerumen <i>conducto auditivo</i> n.	Rinri-huira	Rinrip-huiran
13	Cesar	Tucuy, Thaniy, Tatiy	Tucuy, Tucurecoy, Puchucay
14	Cesible <i>que se puede ceder ó dar</i> adj.	Hucman-saqquenalla	Hucman cconalla, Hucman-ccoiconalla.
15	Césped <i>tierra</i>	Chhampa	Champa
16	Cesto—a, n.	Canasta, Isanca, Runcu	Canasta
17	Cesta	Cchipa, Tipa	Balai
18	Cicatear v.	Michhacuy	Michacuy
19	Cicatero—a, <i>ruin miserable</i> adj.	Michha, Maklla	Micha, Macella
20	Cicatriz n.	Chhokri, Chukta, Kquella	Sera
21	Cicatrizado—a, p.	Chhokriscca, Chuctascca	Serascca
22	Cicatrizarse v.	Chhokricuy, Chuctacuy	Seray, Seracurecoy
23	Cicatrizativo—a, adj.	Chokrichic, Chuctacuk	Serachecc. Serayachicucc
24	Ciclón n.	Ttuyur, Autay-conchoy	Sinchi-huira

JUN.

AN.

AYM.

106

1 Huit-ray	Huichgay	Llauptapiña
2 Quilpay, Pampatuy	Mancata-chapay	Ccopintaña
3 Himllay, Himllaculuy Na-hui-huit-ray.	Nahuita-huichgay	Chirmtapiña
4 Himllachiy, Nahuin-hui-t-rachiy.	Nahuita-huichgachi	Jactapiyaña
5 Silay, Silaculuy	Guensasagata-huichgachi	Jacsuyaña matsuta
6 Yana-pucútai	Yana-pucutay	Urpuntata
7 Ayhicat-ra, Ulun-ulun-ahicat-ra.	Jircacunata-puricog	Ccollunquiri
8 Ulu	Jirca	Parqui
9 Cala-ulu, Chunyá-ulu	Gara-jirca	Ccollu
10 Ssutilla, Cállala	Chaiga-clarullam	Checcancaña
11 Au ó chainam-niy	Chaycagta-rimay	Checausttaña
12 Linlip-huilan	Rinri huira	Jinchu likqui
13 Camacay, Puchucay, Usyay.	Jamaina, Puchuraina	Tucuña
14 Jucman-huycunalla, Jucman-hunalla.	Imatapis, Jaguesquina	Churanjama
15 Champa	Champa	Auaru
16 Canasta	Canasta	Canasta saitu
17 Balai	Shipra	" palta
18 Mit-racuy	Michacuy	Micchasina
19 Mit-ra, Mit-racu	Micha	Micchasiri
20 Sila	Choeri	Ttiri
21 Silassa	Chocrisga	Ttirita, Ttirjasa
22 Silay, Silaculuy	Chocricussga	Ttirisina, Ttirjasina
23 Silachi, Silachicu	Chocricheg	Ttirjasinjama
24 Huauya. Fuirte-huauyay	jatun huaira	Jaqqe apiri tahya

108 CAST.

CUZ.

AYAC.

1 Ciego—a, n.	Nausa	Nausa, Mana-nahuiyocc
2 " del alma	Nausa soncco	Nausa almayocc
3 Cielo	Hanac-pacha	Hanacc-pacha
4 Cien adj.	Pachac	Pachac
5 Cieno Lodo blando	Chharan-pampa	Turu-turu, Mitu
6 Científico—a adj.	Hamautta	Yachacc, Yachacc-runá
7 Cientopías Insecto	Pachac-chaqui	Pachac-chaqui
8 Cierne estar en	Uriy, Huillinayay	Ccallarinimpiracc-cay
9 Ciertamente adv.	Checcampi, Sullullmanta	Checcampi
10 Cierto adj.	Checcan, Checcak, Checcallan	Checcan, Checcallan, Cacella, Checcap, Suti, Sutilla.
11 Cierva	Lluychhu	China-luichu
12 Ciervo	"	Oreco-luichu
13 Cigarra	Oquesques, Tiyan-tiyan	Cachicachi-cigarra
14 Cigarrista—a, que fuma	Pitacuk	Ancha-pitacc, Ancha-pitacucc
15 Cigarro	Cigarro	Pitana
16 Cigzac n.	Kquehue-kquehue	Ccehue-ccehue-ñan
17 Cinco adj.	Piscca	Pichecca
18 Cincuenta adj.	Piscca-chunca	Pichecca-chunca
19 Cincho n.	Chumpi	Chumpi
20 Cinta mujer en	Huicsayok, Chichu	Huicsayocc, Chichu
21 Cintura n.	Cintura	Hueccau
22 Cironir v.	Muyuchiy, Muyurichiy	Muyuchiy, Muyurichiy, Chau-pichay.
23 Cirio n.	Cera	Racu-sira
24 Ciruela de Indias.	Usun	Usun
25 Cisma División religiosa.	Raquicuy, Huaccliy	Raquicui, Raquicurcoi
26 Cismático—a, adj.	Raquicuk, Huacclipuk	Raquicucc, Raquicurcocc, Camacheccninmanta-raquicucc
27 Citar v.	Huillay, Huakyay	Huillay, Ccayay
28 Ciudad n.	Hatun-llakta, Cenpak-llakta	Ilaccta, Hatun-llaccta

JUN.

AN.

AYM.

106

- | | | |
|----|---|------------------------|
| 1 | Appla, Mana-ñahuiyu | Gapra |
| 2 | Appla-almayu | Gapra shongo |
| 3 | Jana-pacha, Loria | Ganag pacha, Cielo |
| 4 | Pat-rac | Pachac |
| 5 | Ut-ra, Nishi, Mitu | Turu-mitu |
| 6 | Yat-ra, Yat-ra-nuna | Yachag-runá |
| 7 | Pat-rac-t-raqui | Pachac-chaquiyog |
| 8 | Hallaicuinipila-cay | Huallaycuy-pita-cay |
| 9 | Cirtumpi | Chegaipa |
| 10 | Calla, Cirto, Chainam,
Ssutilla; Ssuti, Ssutillam, | Chegaimi |
| 11 | T-rina-luichu | China-luichu |
| 12 | Ulu-luichu | Orgo luicho |
| 13 | Cat-ri-sua, Cigara | Tiantian, Cachicachi |
| 14 | Yap-macacu, Yap-pitacu | Allapa sigarro sogog |
| 15 | Pitana, Mucana | Pitana |
| 16 | Hihui-hihui-pulina, Huin-
cu-huincu, | Huegru huegru |
| 17 | Picha | Pichga |
| 18 | Picha-t-runca | Pichga-chunca |
| 19 | Huat-ruca | Chumpi |
| 20 | Patayu, T-rit-ru | Chichu-huarmi |
| 21 | Huihau | Cheglla |
| 22 | Muyuchiy, Muyulichiy,
T-raupichay. | Muyuchi, Cuyucachi |
| 23 | Tita-sera | Cera |
| 24 | Usu | Ussun |
| 25 | Laquicui, Laquiculni | Raquicuy |
| 26 | Laquicuy, Laquiculuy, Ca-
machinimpita-laquicu. | Raquicheg, Raquicuesga |
| 27 | Huillay, Hayay | Huillay, Camacachi |
| 28 | Malca, Jatun-malca | Jatun marca |

Juiccu
 Chuyma juiccu
 Alajpacha
 Pataca
 Neqquerara
 Chani yatiri
 Pataca cayun lacko
 Makuncata
 Checca puni
 Checca

Ccachu taruja
 Orcco taruja
 Chirri chirri
 Pithttasiri
 Cigarro
 Huiscu haiscu

Phecca
 Phecca tunca
 Uaka
 Chinojasina
 Uaka sifichecca
 Muitayasifa

Jaccha vila
 Ciruela
 Jalitafa
 Jalitiri

Jausafa
 Marca

1 Ciudadano—a, <i>adj.</i>	Hatun llactayok	Hatun-llactayoc
2 Ciudadela <i>n.</i>	Pucara	Pucara
3 Cizaña <i>n.</i>	Ceora	Vallico
4 Clamar <i>v.</i>	Huakyay, Huakyacuy,	Ccayay, Ccayacuy, Ccayaricuy
5 Clandestinamente <i>adv.</i>	Paca-pacalla	Upallalla, Mana-pipa s r i c u - ccallanta.
6 Clara—o, <i>del huevo</i>	Runtuk-yuraonin	Runtup-yuraccnen
7 „ <i>agua</i>	Chhuya-unu	Chuya-yacu
8 „ <i>estar</i> <i>adj.</i>	Suttilla	Sutilla Caccella
9 Claramente <i>adv.</i>	Suttinmanta	Sutilla-cai
10 Claras <i>á las</i> <i>adv.</i>	Sutti-suttillapi	Sutillam, Yachasccalla
11 Clarear <i>v.</i>	Pacha-paccariy, Paccariy, Rancjayay.	Achiquiay, Paccariy, Pacha- achiquiay.
12 „ <i>traslucirse</i>	Suttiyapuy	Achiquiay, Ricurimuy
13 Clarificador—a <i>adj.</i>	Chhuyayachik, Chuyarccachik	Chuyachecc, Chuyarccachec, Chuyaycahecc.
14 Clarificado—a <i>part.</i>	Chhuyayachisoca	Chuyachiecca [chiy.
15 Clarificar <i>v.</i>	Chhuyayachiy	Chuyayachiy, Chuyayarcca-
16 Claro <i>dia</i>	Usyak-ppunchau, Chirau- ppunchau, Allia-ppunchau.	Sumacc-punchau, Allecc-pun- chau.
17 Claro <i>liquido</i> <i>adj.</i>	Chhuya	Chuya, Chuyalla
18 „ <i>que habla</i>	Suttinrimak	Checcampi-rimacc, Caccellata- rimacc.
19 Clase <i>de esta</i>	Cay-hina, Cayhina-nirak, Cay-hina-ricchhak.	Caina, Caina-nerac, Caina- ric-chac.
20 „ <i>de esa</i>	Chayhina <i>afs.</i> nirak, ri- cchak.	Chaina, Chaina-nerac, Chaina- ric-chac.
21 „ <i>de aquella</i>	Chaccayhina <i>afs.</i> nirak, ri- cchak.	Huacna, Huacna-neracc. Huacna-ric-chac.
22 „ <i>de su</i>	Nirak-masin, Hinacaklla	Neracc-masin, Hina-cacellata
23 „ <i>? de qué</i>	Ima-ricchhak? Imañirak	Ima-ric-chacc? Ima-ricucc? I- ma-ueracc?

1	Jatun-malcaya, Malca-nu-	Jatun marcayog	Marca jacque
2	Pucará [na.	Pucara	Jiskca marca
3	Vallico [t-racuy.	Vallico	Ccoranaca
4	Hayay, Hayacuy, Haya-	Gayacuy, Hayacuy	Maisiña
5	Upallap, Yat-raillap, Ma- na-wusia.	Pacaillapa	Jamasatjama
6	Luntup-yulanin	Runtupa-yuragnin	Jankco kauna
7	Chuya-yacu	Chuya-yacu	Cchna uma
8	Ssutilla, Calla	Sutilla	Ccanachata
9	Ssutilla-cai	Sutillamanta	Ccana puni
10	Ssutillam, Yat-rassalla	Suti sutillapi	Ccanaru
11	Achiquiay, Ayllimuy, Ay- lly, Pacha-achiquiay.	Achicyannam	Ccanachaña
12	Achiquiay, Achichinyay	Achicyasga	Ccanachasita
13	Chuyachi, Chuyachicu	Chunyaracheg	Cchuaqqueri
14	Chuyassa [chiiy.	Chunyasga	Cchuaccata
15	Chuyachiy, Chuyaycala	Chunyachi	Cchuayaña
16	Suma-punlla, Suma-mu- yunlla, Tuqui-muyun.	Chunya-junag	Ccana uru
17	Chuya, Chuyall	Chuya	Cchua
18	Mana-casquicul-lima, Ima-callacta-lima.	Shuti-rimag	Ccana aru
19	Cainu, Caina-ñila, Cainu- lic-cha.	Cainirag	Accamjama
20	Chaina-chaina-ñila, Chai- na-lic-cha.	Chainirag	Uccamjama
21	Huicna, Huicau, Huic-ñila, Huic-lic-cha.	Tagaynirag	Ccurjama
22	Nila-masin. Chainallacta	Cayricog	Jupjama
23	Ima-lic-cha? Ima-licu? Ima-ñila!	¿Imanirag?	Ccunjamjama

108

CAST.

CUZ.

AYAC.

- | | | | |
|----------------|----------------|---------------------------------------|---|
| 1 Clase | de toda | Nauray-ricchhak, Imaymana-ricchhak. | Tucui-ric-chacc, Ric-chacc-mana, Tucui-mana-neracc. |
| 2 „ | de ninguna | Mana-imaricchhak | Manam-ima-ric-chaccpas, Manam-ima-ricuccpas. |
| 3 Clasificar | v. | Ppatachay | Raquiy, Raquircco. |
| 4 Clavado—a | part. | Tacascca, Sattiscca | Tacascca, Satiscca, Clavascca |
| 5 Clavar | v. | Tacay, Sattiy | Tacay, Satiy, Clavay |
| 6 „ | hacer | Tacachiy | Tacachiy, Tacarccachiy, Clavachiy. |
| 7 Clavícula | hueso | n. Sullk'a-huakta | Mula-huatana-tullu |
| 8 Clin | crin | n. Chuc-cha | Uyhuap-cunca-chuc-cha |
| 9 Cloeca | gallina | Toktok-huallpa | Occ-occyay, Occ-occyarccoy, Occyactucorccoy. |
| 10 Coadjutor—a | adj. | Yanapaqquen | Yanapaccnin |
| 11 Coagular—a | part. | Ticayascca | Ticayascca |
| 12 Coagular | v. | Ticayachiy | Ticachiy, Ticarccachiy |
| 13 Coágulo | n. | Ticatica | Ticascca, Chiriscca |
| 14 Cobarde | adj. | Llalla, Pisi-soncco, Manchacuk, Uscu. | Llalla, Manchac-soncco, Manchacucc, Manchapacucc |
| 15 Cobardear | v. | Llallaycachay, Manchay | Manchacuy, Mancharicuy, Mancharicurecuy. |
| 16 Cobardía | n. | Llallay, Manchay | Manchai, Maicharicui |
| 17 Cobaya | conejo | n. Ccohui | Ccoe |
| 18 Cobertura | | Ccatana, Chusi, Ccompi-chusi | Ccata, Maitucuna |
| 19 „ | tapa de vasija | Quirpana | Quirpana |
| 20 Cobijar | v. | Ccatay, Ccataycuy | Ccatachiy, Pampachiy |
| 21 Cobijarse | v. | Ccatacuy, Ccataycucuy | Ccatacuy, Ccatacurecuy, Pampacuy. |
| 22 Cobrable | adj. | Chasquicapunalla | Mañanalla, Mañapaslla |
| 23 Cobrador—a | adj. | Chasquik, Mañak | Mañacco, Mañapacc |
| 24 Cobrar | v. | Chasquicapuy, Mañapuy | Mañay, Mañapay |
| 25 Cobre | n. | Anta | Anta |

JUN.

AN.

AYM.

108

- | | |
|---|-------------------|
| 1 Lic-cha-mana, Tucui-lic-cha, Imai-mana-lic-cha. | Tucuytirag |
| 2 Manam-ima-lic-chapis, M...-nilapis, M...-licapis. | Mana-imapis-nirag |
| 3 Laquiy, Laquiluy (ssa). | Chunyachi |
| 4 Tacassa, Clavassa, Ssati- | Tacassga |
| 5 Tacay, Clavay, Ssatiy | Tacay |
| 6 Tacachiy, Tacaycalachiy, Clavachiy. | Tacachi |
| 7 Humbru-tullu | Huatana-tullu |
| 8 Uyhuap-cunca-achan | Chupan |
| 9 Uc-ucyay, Uc-ucyaluy, U-llatucuy. | Ogllacog-huallpa |
| 10 Yanapanin | Yanapacog |
| 11 Ticassa, Alalalussa | Ticayasga |
| 12 Ticachiy, Ticaycalachiy | Ticayachi |
| 13 Ticassa, Alalalussa | Tica-tica |
| 14 T-rinass, Manchá-ssun-hu, Manchacu, Manchapacu. | Huayllayo |
| 15 Manchacuy, Manchalicuy, Manchaliculuy. | Manchachi |
| 16 Manchai, Manchacui | Manchacuy |
| 17 Acass | Choin, Acass |
| 18 Cata, Lancacu, Ayllucu | Chapana |
| 19 Quillpacu [luy. | Quipana |
| 20 Catachiy, Lancay, Lanca- | Catay |
| 21 Catacuy, Lancacuy, Lancaculuy. | Catachicuy |
| 22 Mañapasslla | Chasquicapuna |
| 23 Maña, Mañapa, Cubrador | Chasqueg |
| 24 Mañay, Mañapay | Chasqui |
| 25 Anta, Cubre | Anta |

Taccpachattjama

Jan cunjamjama

Yacca yaccaña

Junuta

Jununa

Junuyaña

Jaraphi

Uiua ñikcuta

Tocco

Mainip yanapiri

Ticttahata

Ticttahayaña

Cuaju

Kqueusa

Kqueusasña

Ajsaraña

Uankcu

Lupaña

Ccopiña

Ccorpachaña

Ccorpachasña

Mainjama

Maijasiri

Maijasña

Ckori

1	Coca	<i>n.</i>	Coca	Coca
2	"	<i>tomarla</i>	v.	Acuy, Aculliy
3	"	<i>cosechar</i>	v.	Pallay
4	Cocador-a,	<i>adj.</i>	Hayttacuk	Aytacc, Aytacocc
5	Cocear	<i>v.</i>	Hayttay	Haitay, Haitacachay
6	Cocer	<i>v.</i>	Huayk'uy, Yanuy	Yanuy, Timpuchiy, Chayachiy
7	"	<i>hacer</i>	Huayk'uchiy	Yanuchiy, Yanurccachiy
8	Cocinero-a,	<i>adj.</i>	Huayk'ucc, Yanuc	Yanucc, Yanupacucc
9	Cocinar	<i>v.</i>	Huayk'uy, Yanuy	Yanucuy, Yanuy
10	"	<i>para sí</i>	Huaykucuy, Yamicuy	Yanucuy
11	Cocuma	<i>mazorca de maíz</i>	K'ucuma	Cusascca-sara. Cusascca-choecillo, Aspascca-choecillo.
12	Cochina	<i>adj.</i>	China-cjuchi	China-cuchi, Ccanra-huarmi, Millai-huarmi.
13	Cochino	<i>adj.</i>	Orcco-cjuchi	Orcco-cuchi, Ccanra-runa, Millai-runa.
14	Cochiguera	<i>n.</i>	Cjuchi-huasi	Cuchi-huasi
15	Codear	<i>v.</i>	Puellaycachay	Cuchusyay, Cuchus-huan-tacay.
16	Codicia	<i>n.</i>	Hillu-soncco-cay	Ancha-munai, Ancha-munapai
17	Codiciable	<i>adj.</i>	Munapayana	Munapaslla
18	Codiciar	<i>v.</i>	Munapayay	Ancha-munay, Ancha-munapayay.
19	Codo	<i>n.</i>	Cuchuchu	Cuchus
20	"	<i>medida de un</i>	Cuchustupu	Cuchus-tupu
21	Cesvo-a,	<i>adj.</i>	Huifaymasi	Huifai-masi, Cacc-masi
22	Coger	<i>v.</i>	Pallay	Pallay, Hoccariy
23	"	<i>para sí</i>	Pallacuy	Pallacuy, Pallacurccoy
24	"	<i>para otro</i>	Pallapuy	Pallapuy, Pallarccapuy
25	"	<i>las mieses</i>	Callchay, Rutuy	Rutuy, Rururccoy

1 Coca	Cuca	Coca
2 Acuy, T-rat-ray, Acullicay	Cucata chari, Anuy	Acullicaña
3 Coca-pallay, Coachay	Cucata gori, Pillay	Quichina
4 Saita, Saitacu	Jaytacog	Mattaqqesiri
5 Saitay, Saitacat-ray	Jaytay	Mattaqqeña
6 Yanuy, Timpuchiy, T-rassachiy.	Yanuy	Uallaqqeña
7 Yanuchiy, Yanuicachiy.	Yanuchi	Uallaqqeñaña
8 Yanu, Yanupacu	Yanucog	Phairi
9 Yancuy, Yanuy, Timpuchiy.	Yanucuy	Phayaña
10 Yanucuy	Quiquiquipa-yanucuy	Phayasiña
11 Ancaussu, Cancassa-chulu, Cancassa-jala.	Cussasga sara	Ttuhulu
12 T-rina-cuchi, Hanla-huarmi	China cuchi	Ccachu ccuchi
13 Ulu-cuchi, Hanla-huayapa, Hanla-nuna.	Orgo cuchi	Orcco ccuchi
14 Cuchi-huasi	Chuchi huasi	Cuchi uta
15 Cut-rusay, Cut-rusaku-tacay.	Puchacachi	Mullkquipa
16 Ancha-munai, Jajjapyai	Mana-sacsag	Munaquipiri
17 Munapataña	Munapana	Muñanjamia
18 Ancha-munay, Jajjapyay	Munapay	Munapataña
19 Cut-rusa.	Cuchuchu	Mullqui
20 Cut-rusa-tupuy	Cuchuchu tupuy	Mullquimp tupaña
21 Huinai-masi, Ca-masi	Huynaymasi, Jucllachu ca-	Quipca marani
22 Pallay, Pallacuy.	Achcuy [huar.]	Catuna
23 Pallacuy, Pallaculay	Achcucuy	Catusiña
24 Pallapay, Pallacupuy	Jucpa, Achcuy	Caturapiña
25 Calchay, Calchaluy	Calchay, Rutuy, Sigay	Iruttaña

110 CAST.

CÜZ.

AYAU.

1 Cogor raíces	Allay, Hasppiy	Hallay, Hallarccoy
2 „ levantar del suelo	Hoccariy, Hoccaricuy	Hoccariy, Hoccarirccoy
3 „ sacar el agua á jarros	Huisiy	Huisiy, Huisirccoy
4 Cognoscible adj.	Reksina	Reccsenalla, Reccsepáslla, Reccsi-atnalla.
5 Cogollo n.	Nahui, Sachhak-nahuin	Uma, Nahue, Sachap-nahuin
6 Cogete parte de la cabeza	Muchhu	Ccepa-lado-cunca
7 Cohetes atacar	Coete-ruray, Tacay	Cuiti-tacay
8 Cohibir refrenar v.	Hark'ay, Hark'acuy	Harcay, Harcarccoy
9 Coincidir	Tincunacuy	Tincuy, Tincurccoy, Toparccoy
10 Coinquinarse mancharse	Quellichacuy, Mappachacuy	Ceachachacuy, Ccanrachacuy
11 Cojear v.	Hank'ayay	Hueccroy, Heccrocachay
12 Colera n.	Hank'a-cay	Hueccroyai
13 Cojo—a adj.	Hank'a	Hueccro, Hitara
14 Cola rabo	Chupa	Chupa
15 „ de larga	Chupasapa	Chupasapa
16 „ de corta	Huchhuy-chupa, Huittu	Cutu-chupa
17 „ de cortada	Muttu-chupa, Ccoro-chupa	Chapan-cuchascca
18 Cola pasta	K'ascachinattucuru	Cola
19 Colaborador—a, adj.	Yanapak-Yanapaque	Yanapaccuin, Ruracc-masin
20 Colaborar v.	Yanapay	Inapanacuy, Ruraisinacuy, Ruraisiy.
21 Colactáneo—a, adj.	Nuñuk-masi	Tárin, Huauccen, Panin, Nahan, Nuñucc-masin.
22 Coladera n.	Suysuna	Suisucha, Tacca-suisu, Uchac-suisu.
23 Coladero n.	Suysuna	Suisu, Suisuna
24 Colar v.	Snysuy, K'ascachiy	Suisuy, Suisuroeny
25 Colateral pariente adj.	Yahuar-masi	Huaccta, Hichpa-ayllo
26 Coleccionar v.	Huñuy	Huñuy

1 Hallay, Hallaluy	Sapinta chari	Saphiraña
2 Pallalcuy, Pallakuluy	Pachapita jayarcuy	Aptaña
3 Huishiy, Huishiluy	Yacuta huinuhuan jogarimuy	Qquechisufa
4 Lisinalla, Lisipasalla, Lisi-atipanalla.	Reguenallapami	Unttañjama
5 Jat-rap-ñahuin, Jat-rap-uman, Uma.	Cogollun	Planta kcollu
6 Hipa-lado-cunca	Matanca	Cunca
7 Siuyati-tacay, Cuete-tacay	Cuete rurag, Cuete tacay	Cohtilluttacayaña
8 Jalcay, Jalcay	Jarcay, Manchachi	Jarkcaña
9 Tincuy, Tinculuy, Topaluy	Tincunacuy, Juella yarpasga	Purap puriña
10 Hanlaculuy, Hanlacha-culuy.	Ayhuacussga	Kcanuchasiña
11 Sancay, Sancatiay	Ratacyay	Cayu usufa
12 Sancelui	Ratayana	Cayu usu
13 Sanca, Caju	Rata	Cayu usuri
14 T-rupa	Chupan	Uicchinca
15 T-rupasapa	Chupasapa	Uicchincani
16 Cutu-t-rupa	Uchuc chupayog	Jiskca uicchincani
17 T-rupan cuciusa	Chupan rutussga	Muthu uicchinca
18 Cola	Cola	Lippiaña
19 Yanapanin, Lula-másin	Yanapag	Yanapiri
20 Yanapanacuy, Lulaissi-nacuy, Lulaissiy.	Yanapay	Main ñupat ñuñuri
21 Tulin, Huahuin, Panin, Nañan, Nuñu-masin.	Chuchog-main	Yanapaña
22 Tacea-suisu, Suisucha, Uchuc-suisu.	Shuyshuna.	Lippita
23 Suisu, Suisucuna	Shuyshunanmi	Susufa
24 Suisuy, Suisuluy	Shuyshuy, Caacachi	Pa thiata
25 Huatta, Ayllu, Lado-ayllu	Yahuar masi	Uila masi
26 Juñuy, Utuy	Huñuy, Gorñuy	Tanthapiña

- 1 **Coleccionista** *adj.*
 2 **Colega** *Compañero n.*
 3 **Colegial** *n.*
 4 **Cólera** *rabia*
 5 **Colérico—a.** *adj.*
 6 **Colgadura** *n.*
 7 **Colgado—a.** *p.*
 8 **Colgar** *v.*
 9 *hacer v.*
 10 **Colgarse** *v.*
 11 *mutuamente*
 12 **Colibrí** *n.*
 13 **Cólico** *n.*
 14 **Colicuable** *adj.*
 15 **Colicuar** *Derretir v.*
 16 **Colmado—a.** *p.*
 17 **Colmar** *v.*
 18 **Colmena** *n.*
 19 **Colmillo** *n.*
 20 **Colocado—a.** *p.*
 21 **Colocar** *v.*
 22 **Colocarse** *v.*
 23 **Colodrillo** *cerviz*
 24 **Color** *n.*
 25 *¿de qué?*
 26 *de todo*
 27 *gris*

- Huñuk
 Yachak-masi
 Colejal *d. c.*
 Ppiñay- Phinacuy
 Piña-soncco
 Huarcuna
 Huarcuscca
 Huarcuy Huarcuriy
 Huarcuchiy
 Huarcucuy, Huarcucicuy
 Huarcunacuy
 Kquenti
 Huicsa onccooy Huicsa-nanay
 Chulluk Chulluchina
 Chulluchiy
 Hunttachiscca
 Hunttachiy
 Llachihuana
 Chokta-quiru, Tokma
 Churascca
 Churay
 Churacuy
 Muchhu
 Llimpi Ricchhac
 Ima llimpim? Ima ricchac?
 Imay mana tichhak, Naurac-
 llimpi.
 Chhekchi

- Huñucc
 Cacc-masi, Masi
 Yachacucc, Yachai-munacc
 Pñayai, Pñacui
 Pñayascca, Pñascca
 Huarcuayacc-latapacuna
 Huarcuscca
 Huarcuy, Huarcureccoy
 Huarcuchiy
 Huarcucuy, Huarcucureccoy
 Huarcunacuy
 Ccenti
 Huicsa-nanai
 Chullocclla, Chullochinalla.
 Yacuyaccca, Yacurecachina-
 Yacuyachiy, Chulluchiy (Ra-
 Juntasca
 Huatayachiy, Huntayarcca-
 chiy.
 Huaironcco-huasi
 Huaccca, Huaccco
 Churascca
 Churay, Churaycuy
 Churacuy, Churacureccoy, Co-
 modacureccoy.
 Ccepa-cunca
 Ricchacc, Ricucc. Neracc
 Ima-ricchacccacc? Imai-ricucc-
 tacc? Ima-neracccacc?
 Imaimana-ricchacc, Tucui-ric-
 chacc.
 Checcchi

1 Juñu, Utu	Huñeg, Goricog	Tanthapiri
2 Ca-masi, Masi	Yachag masi	Yatir masi
3 Yat-racu, Yat-ray-muna	Yachacuycag	Yateqqueri
4 Piñacui, Piñalui	Piñay	Kcapisina
5 Piñassa, Piñaculussa	Piña shongo	Kcapisita
6 Hualcassa-lataccoma	Huarcuna	Uarcuña
7 Huacassa	Huarcucuy	Uarcuta
8 Huacay, Huacaluy	Huarcuy	Uarcunasiña
9 Hualcachiy	Huarcuchf	Uarcuyaña
10 Hualcacuy, Hualcaculuy	Huarcucuy	Uarcuntasina
11 Hualcanacuy	Huarcunacuyan	Uarcuntasinani
12 Hincho	Uchucha pingo	Chhiru chhiru
13 Pata-manai, Colico	Pachanamay	Purac kquami
14 Chullúlla, Chulluchinailla, Chulluchipassilla.	Chulluchina, Yauyachina	Umachañjama
15 Yacachiy, Chulluchiy	Chulluchi, Yacuyachi	Umatatayaña
16 Juntachissa	Juntassga	Cchunchuni
17 Juntachiy, Juntaycachiy	Juntay	Cchunchunichaña
18 Urucupis-huasi	Huangoyro huasi	Pupa uta
19 Huasu	Culmilla	Kqui
20 T-rulassa	Churacassga	Uscuta
21 T-rulay, T-rulaculuy	Churay	Uscuña
22 T-rulacuy, T-rulaculuy, Comodaculuy.	Churacuy	Uscunña
23 Cogote, Hipsa-conca	Humapa guepan	Mutuña
24 Lic-cha, Licui, Nila	Color	Colorani
25 Ima-lic-chatani? Ima-lien-tan? Ima-nlatani?	Ima color?	Cunjam color?
26 Tucui-No-cha, Imaimana-He-cha.	Tucuy color	Nekque sajma
27 Chic-chi	Chegchi color	Ccheje

1	Color	<i>pinto</i>	Muru-muru	Murumuru
2	"	<i>azul</i>	Ancas	Azul, Ancas
3	"	<i>amarillo</i>	Kquellu	Ccellu
4	"	<i>blanco</i>	Yurak	Yuracc
5	"	<i>café</i>	Chhumpi	Chumpi
6	"	<i>morado</i>	Sani	Morado
7	"	<i>rosado</i>	Llancja-puca	Rosado
8	"	<i>verde</i>	Kcomer	Verde, Ccomer
9	"	<i>negro</i>	Yana	Yana
10	"	<i>plomizo</i>	Oqqe	Occe
11	"	<i>colorado</i>	Puca	Puca
12	"	<i>fino</i>	Nina llimpi	Llumpai, Puca
13	Colorete	<i>n.</i>	Llumchhicuna-llimpi	Pucayachicucc, Pucaman mm yurccachecc.
14	Columpiar	<i>v.</i>	Huaylluncachay	Huaylluncachiy
15	Columpiarse	<i>v.</i>	Huaylluncacuy	Huaylluncay, Huaylluncacuy, Cchuecachay.
16	Columpio	<i>n.</i>	Huaylluncucuna	Huayllunchacuna
17	Collado	<i>n.</i>	Puna, Ccolla suyu	Mocco
18	Collar	<i>n.</i>	Hualleca.	Hualleca, Cunca-huatu
19	Comadreja	<i>n.</i>	Achoccalla, Chucuru	Unchuchucui
20	Comarca	<i>n.</i>	Qquiti suyo	Raqueccnin
21	Combate	<i>n.</i>	Maccanacuy	Maccanacui, Pilio
22	Combatir	<i>pelear v.</i>	"	Maccanacuy
23	Combustible	<i>n.</i>	Huaykuna	Rupachinapacc, Yanta
24	Combusto-a,	<i>p.</i>	Ruphascca	Rupasecca, Rupachisceca Cañascca.
25	Comenzado-a,	<i>p.</i>	Ccallariscca	Ccallariscca
26	Comenzar	<i>v.</i>	Ccallariy	Ccallariy, Ccallarirccoy
27	"	<i>hacer v.</i>	Ccallarichiy	Ccallarichiy, Ccallarirccachiy
28	Comer	<i>v.</i>	Micjuy	Micuy, Millpuy, Micucuy, Mi- cuchacuy.

1 Mulumula	Muru muru color	Jaus panccara	1
2 Azul	Azul color	Larama	2
3 Tunhuss	Garhuass color	Kquellu	3
4 Yula	Iurag color	Jankco	4
5 Chumpi	Chumpi color	Cchumpi	5
6 Morado	Morado color	Culli	6
7 Rosado	Rosado color	Clavela	7
8 Verde	Verde color	Cchojia	8
9 Yana	Yana color	Cchiara	9
10 Huki, Untai-lla	Ogue color	Oquella	10
11 Puca	Puca color	Uila	11
12 Yap-puca	Pucayachissga-ashlla	Suma uila	12
13 Pucaman-muyuchicu, Puca-t-rulachicu.	Llumchicuna tiñicuna	Urpu uila	13
14 Huaylinchay	Huayllucachi	Uailluncuña	14
15 Huaylinchay, Huaylinchacuy. Hihicac-ray.	Huayllucacuy	Uaillusina	15
16 Huayluncha, Huaylinchay	Huayllucacuna	Uaillucu	16
17 Taca-ul lu	Puna, Jallga	Ccollu	17
18 Cunca-huatu, Cunca-hualla	Hualga	Cunca chinuña	18
19 Unchuchucui	Unchuchucog	Achulla	19
20 Laquinin	Marca marca	Marca	20
21 Ma-hanacui, Pilia	Maganacuy	Nuhuasiña	21
22 Ma-hanacuy	Maganacuyan	Nuhuantasiña	22
23 Yanta-lupachisapa	Rupana	Nactiri	23
24 Lupassa, Lupachissa, Cañassa.	Rupasga	Naccata	24
25 Allalissa	Gallarissga	Ccallata	25
26 Hallaliy, Hallaicuy	Gallari	Ccallaña	26
27 Hallalichiy, Hallaycachiy	Gallarichi	Ccallayaña	27
28 Micuy, Millpuy, Micucuy, Micuculuy.	Micuy	Mankaña	28

181	CAS.	CUZ.	AYAC.
1	Comer <i>dar de</i>	Micjuchiy	Micuchiy, Ccaraicuy
2	" <i>con avides</i>	Racray, Huappuy	Racray, Racrarccoy
3	" <i>coca</i>	Aculliy	Aculliy, Acucuy
4	" <i>machca</i>	Hak'uy	Acuy, Acurccoy
5	" <i>en varias partes</i>	Micjuysicuy, Micjapacuy	Micapacuy
6	" <i>sin cuchara</i>	Chhallpiy, Chhapllay	Chapllay, Chapllarccoy
7	" <i>lamiendo</i>	Llakuay	Lluspirccoy, Lluspiy
8	" <i>hasta satisfacerse</i>	Sacsaycuy	Sacsaicuy, Sacsachaicuy
9	" <i>hasta el exceso</i>	Sacsapacuy	Sacsapacuy, Llumpai-micay
10	Comerciante <i>adj.</i>	Rantiy-camayok	Rantihuan-tiacc, Rantihuan-purecc.
11	Comestible <i>adj.</i>	Micjuna	Micuna, Causai
12	Cometa <i>n.</i>	Tapia-ccoyllur, Aceo-chinchay, Choqui-chinchay.	Chupayoccc-ccoillor, Chupasa-pa-ccoillur.
13	Cometedor —a, <i>n. y adj.</i>	Rurak, Huchayok	Ruracc, Huehachacocc
14	Cometer culpa <i>yerro v.</i>	Ruray, Huchallicuy	Ruray, Huchallicuy, Huchaman-urmay.
15	Comen <i>n.</i>	Seksiy	Seccai, Seccicai
16	" <i>sentir</i>	Seksi....huan-sunqui-n	Seccsey, Seccsecuy
17	Comida <i>alimento</i>	Micjuna, Micjuy	Micuna, Micui, Causai
18	" <i>bien sazonado</i>	Misquui-micjuy	Misquui-micui, Misquui-miculla, Micupaslla.
19	Comido —a, <i>p.</i>	Micjuscca, Sacsascca	Micuscca, Sacsascca, Sacsai-cuscca.
20	Comienzo <i>n.</i>	Ccallariyñin	Ccallarinin, Puntan
21	Comilon —a, <i>adj.</i>	Micjuy siqui, Racrapa	Manchay micucc
22	Comisionado —a, <i>p.</i>	Cachascca	Camachiscca, Cachascca
23	Comisionar <i>v.</i>	Cachay	Cachay, Cacharccoy
24	Como <i>adv.</i>	...hina <i>af.</i>	...hina <i>af.</i>
25	" <i>hombre</i>	Runa-hina	Runa-hina

1 Micuchiy, Halaicuy	Micuchi	Mankcayaña
2 Trágay, Huapsuy	Tragacur micog	Thataña
3 Acuy, Acullicuy, T-rat-ray	Cucata cachuy	Acullttaña
4 Acuy, Aculuy	Acuy machcata	Mukcuña
5 Micapacuy, Micupacuy	Micupacuy [cuy.	Taque checcan mancaña
6 Chaplay, Chaplaluy	Maquihuan chapyarlla micu-	Jak cuchan mancaña
7 Llusspiy, Llusspiluy	Laghuarcur micucuy	Jallpaña
8 Mat-raycuy, Mat-racuy-cuy.	Sacsanganyag micucun	Sistjasiña
9 Sacsaluy, Sacsapaculuy, Yap-juntaluy.	Feupa sacsanganyan micucun	Thatantaña
10 Lantihuan-tacu, Lantihuan-puliy, Muyuchi.	Ranticunayog	Aljasiri
11 Micuna, Causai	Micuna	Mankañjama
12 T-rupayu-huillur, T-rapayucullur.	Chupayog goyllur	Uara uara phasiri
13 Lula-juchachacu	Ruracog	Juchar puriri
14 Lulay, Juchallicuy, Juchaman-t-ralay.	Ruray	Jucharu puriri
15 Shishi, Shishicui	Shegshicog	Jasiyaña
16 Shishiy, Shishicuy	Shegshicachi	Jasitugua
17 Micuna, Micui, Causai	Micucuna	Mankca
18 Mishqui-micui, Mishquimicuilla.	Missqui micuy	Mojsa manka
19 Micussa, Mat-raicussa	Micussa	Mankcata
20 Hallalinin, Puntan	Gallarina	Calltaña
21 Micuilla-micu	Achca micucog	Thatona
22 Cat-rassa, Camachissa	Cachassga	Eujata
23 Cat-ray, Cat-ralay	Cachay	Eujaña
24 ...jina, nu af.	...imanú af.	Cunjama
25 Nuna-jina, Nunanu	Ollgo-jina	Jaqqejama

114 CAST.

- 1 **Cómo?** *adv.*
- 2 **¡Como nó!**
- 3 **Cómo?** *Porqué?*
- 4 **Como** *se quiera*
- 5 „ *quiera que fuera*
- 6 „ *si lo hubiera visto*
- 7 „ *si lo hubiera oído*
- 8 „ *quieres, se haga*
- 9 **Como** *ahora*
- 10 „ *que se acordará*
- 11 **Companage** *comida*
hambre n.
- 12 **Compadecerse** *v.*
- 13 **Compañero—a,** *adj.*
- 14 **Comparable** *adj.*
- 15 **Comparador—a,** *adj.*
- 16 **Comparar** *v.*
- 17 **Comparecer** *v.*
- 18 **Comparendo** *citar á*
- 19 **Compartir** *v.*
- 20 **Compás** *n.*
- 21 **Compasar** *v.*
- 22 **Compasivo—a,** *adv.*

GUZ.

- Imayna? Imaynam?
- Ima-manacca!
- Imaraycu, Imanascca
- Imahinapas cachun
- Imahina-caktimpas, Ima-cak-timpas,
- Ricunmanpas-hina
- Uyarinmanpas-hina
- Munascayqui hina ruracuchun.
- Cunan hina
- Yuyarik-hina
- Ccoccau
- Llaquipayay
- Masi
- Patachana, Tincuchina
- Patachak, Tincuchik
- Patachay, Tincuchiy
- Ricjuriy
- Boletata apamuy, Notificacion
- Raquinacuy
- Compas
- Compasay
- Llaquipayak

AYAO.

- Ima? Imaina? Ima-inam?
- Ima-manacca!
- Imainampi? Imanascca? Ima-raicu?
- Ima-hinapas
- Ima-hina-captimpas, Ima-captimpas
- Ricunmampas-hina, Ricuc-hinapas, R...-hinapas-canman
- Uyarecc-hinapas-canman, U-yarecc-hinapas.
- Munascacaiqui-hina-cachun.
- M.....-rurascca-cachun.
- Canan-hina, Cunan-hina
- Yayarecc-hinam
- Ccoccau
- Llaquipayay
- Cacc-masi, Purecc-masi, Yachacucc-masi.
- Tincuchinalla
- Tincuchecc
- Tincuchiy, Tincurichiy
- Ricuriy, Ricurircocoy, Tincuy
- Topay.
- Ricurichiy
- Raqui, Raquipayay, Raquinacuy.
- Tupuna, Tupucuna
- Tupuy
- Llaquipayacucc

1	Ima? Imaina? Ima-jina? I-ma-jinallam?	¿Imanu?	Cunjama?
2	Ima-manal Ima-mana-ha!	¿Imanu manal!	Ualiqui!
3	Imapi? Ima-laicu? Imanal?	Ima imanir?	Cunjam cunata?
4	Imainapis	Munayangannu	Cumjam munaña
5	Imaina-captimpis, Imapis-cachun.	Imanupis cangan	Cunjamapans
6	Licanmampis-jina, Lican-man-jinam, L.....jinapis.	Ricangannu	Camius unjirlst uccama
7	Uyalinman-jinam, Uyalin-man-jinapis, Uyalinu.	Huyyangannu	Isttañjama
8	Munassaiqui n u-c a c h u n, Munassaiqui-lulassa-c....	Imanu ruranata munanqui	Cunjam munts uccama
9	Canan-jina, Cananru	Cananná	Jichha jama
10	Yalpa-jinam, Yalpanu	Yarpananá	Amtasiñjama
11	Milcapa	Milcapa	Junttucha, kquispiñu
12	Llaquipay, Llaquipaycuy	Llaquipacuy	Ccuyapayaña
13	Masi, Ca-masi, Puli-masi, Yat-ra masi, Masan.	Yanasa	Compañá
14	Tincuchipasslla	Tucuchina	Quiquiptayaña
15	Tincuchi	Tucucheg	Quiquiptayari
16	Tincuchi	Tucuchi	Quiquichaña
17	Licaliy, Licaliluy, Tincuy, T-raluy.	Tucuchicuy	Uñstaña
18	Licalichiy	Huillay-yurinampa	Jausaña
19	Laquiy, Laquipaluy, La-quinacuy.	Raquinacuy	Uajttaña
20	Tupuna, Tupacuna	Compás	Compasa
21	Tupuy	Compasay	Tupuña
22	Llaquipacu	Llaquipacog	Ccuyapayasiri

1	Compatriota	<i>n.</i>	Llakta-masi	Llaccta-masi, Llaccta-pura
2	Compensable	<i>adj.</i>	Cutichipuna, Ccopona	Cutichipunalla, Ccopcnalla, Sayachipunalla.
3	Compensar	<i>resarcir v.</i>	Cutichipuy, Ccopoy, Huntta-puy.	Cutichipuy, Ccopoy, Sayachipuy.
4	Competidor—a,	<i>adj.</i>	Tincunacuk-masi, Atilcha	Hapinacucc
5	Competir	<i>v.</i>	Tincunacuy	Hapinacuy
6	Compilado—a,	<i>part.</i>	Huñuscca	Huñuscca
7	Compilar	<i>v.</i>	Huñuy	Huñuy, Suntuy
8	Complacencia	<i>n.</i>	Cusicuy, Kcochocuy	Cusicui, Ccochucui
9	Complacer	<i>v.</i>	Cusichiy, Kcochochiy	Ccochochiy, Cusichiy
10	Complacerse	<i>v.</i>	Cusicuy, Kcochocuy	Ccochocuy, Cusicuy, Cusicurcoy.
11	Complemento	<i>n.</i>	Tucupayñin	Tucuinin, Yapan, Puchucaima
12	Completar	<i>v.</i>	Tucuy, Hunttay	Tucuy, Huntachiy, Tucurcoy
13	Cómplice	<i>n.</i>	Huchallicuk-masi	Huchallicucc-masi, Ruracc-masi, Huchayocc-masi.
14	„	<i>en hurto</i>	Sua-masi	Sua-masin
15	„	<i>en asesinato</i>	Huañuchik-masi	Huañuchecc-masin, Nacacc-masin.
16	Componedor—a,	<i>adj.</i>	Allichak	Allichacc
17	„	<i>de oficio</i>	Allichay-camayok	Allichapacucc
18	Componer	<i>v.</i>	Allichay	Allichay, Allicharecoy
19	„	<i>hacer v.</i>	Allichachiy	Allichachiy, Allichareccachiy
20	Componerse	<i>v.</i>	Allichacuy, Allicharicuy	Allichacuy, Allichacurecoy, Allicharicuy, Churapacurecoy
21	Componible	<i>adj.</i>	Allichanalla	Allichapaslla
22	Composición	<i>n.</i>	Allichana	Allichai, Allichana, Rimindo
23	Compra	<i>n.</i>	Rantina	Ranti, Ranticui
24	Comprador—a,	<i>adj.</i>	Rantik, Ranticuk	Rantecc, Rantipacucc

1	Malca-masi, Malca-pula	Llactamasi	Jiuas marca
2	Cutichipasslla, Hupunalla, Cutichipunalla.	Cutichipunalla	Yapttanjama
3	Cutichipuy, Hupuy, Tal- cachipuy.	Cutichipuy	Yapttaña
4	Chalanacu	Tincunacog masi	Atipasiri
5	Chalanacuy	Tincunacuy	Atipasifa
6	Ssuntussa, Juñussa	Huyñacassga	Tantapisita
7	Juñuy, Hutuy, Ssuntuy	Huinaycuy	Tantapisifa
8	Cushicui, Gustacuy	Cussicuy	Yausttasifa
9	Gustu-huy, Cushichiy	Cussichi	Yausttaña
10	Cushicuy, Cushiculuy, Gus- taculuy.	Cusshicuy	Cusisifa
11	Puchucainin, Camacainin, Yapan.	Tucuy ninman haypan	Yapata
12	Puchucay, Camacay, Jun- tay, Juntachiy.	Haypachi	Phocchachaña
13	Juchallicu-masi, Lula-masi, Juchayu-masi.	Juchayog masi	Juchachasiri
14	Sua-masin	Sua masi	Hunthat masi
15	Huañuchi-masin, Pistacu- masin.	Huanucheg masi	Jiuayan masi
16	Allicha	Allichag	Asquichiri
17	Allichapacu	Allichacog	Asquichapiniri
18	Allichay, Allichaluy	Allichay	Asquichaña
19	Allichachiy, Allichalachiy	Allichachi	Asquichayaña
20	Allichacuy, Allichaculuy, Allichapacuy, T-rulacuy.	Allichacuy	Asquichasifa
21	Allichapasslla [do,	Allichanalla	Asquichanjama
22	Allichai, Allichana, Rimin-	Allichana	Asquichata
23	Lanti, Lanticui	Rantina	Alata
24	Lanti, Lantipacu	Ranticog	Alasiri

- | | | | |
|----|---|-------------------------------|--|
| 1 | Comprar v. | Rantiy, Ranticuy | Rantiy, Rantirecoy |
| 2 | „ <i>hacer</i> | Rantichiy | Rantichiy |
| 3 | Comprarse <i>comprar y vender</i> v. | Rantinacuy | Rantinacuy, Rantinacurecoy |
| 4 | Comprender v. | Yachay, Unanchay | Yachay, Yacharcoy |
| 5 | Comprimir v. | Nitiy, Mattiy | Nitiy, Llapiy, Harcay, Quich-quichay. |
| 6 | Comprimirse v. | Nitticuy, Matticuy | Niticuy, Llapiy, Quichquichacuy. |
| 7 | Comprometedor —a, <i>adj.</i> | Huñichik | Anichecc, Comprometec |
| 8 | Comprometer v. | Huñichiy | Anichiy, Comprometey |
| 9 | Comprometerse v. | Huñiy | Aniy, Anirecoy |
| 10 | „ <i>mútuamente</i> v. | Huñinacuy, Camachinacuy | Aninacurecoy, Rimanacuy, Camachinacuy. |
| 11 | Compuerta n. | Puncu | Puncu, Yaicuna |
| 12 | Compunción n. | Phuticuy | Llaqui, Laquicui, Puticui |
| 13 | Compungido —a, <i>p.</i> | Phutiscca | Llaquicuscca |
| 14 | Compungirse | Phuticuy | Llaquicuy, Puticuy |
| 15 | Computar v. | Yupay | Yupay, Tantiay, Ric-chacapuy |
| 16 | Comulgar v. | † Taytanchis-chasquicuy | † Amunchic-chasquichiy, A....aypuy, A....chasquicuy. |
| 17 | Comunicable <i>adj.</i> | Huillana, Yachachina | Huillana |
| 18 | Comunicar v. | Huillay, Huillacuy, Yachachiy | Huillay, Huillacuy, Rimay |
| 19 | Comunidad <i>de pueblo</i> n. | Llactantin, Aylluntin-cama | Llapa-runá, Llapallan, Llactantin. |
| 20 | Comunmente <i>usado</i> adv. | Yachascaña [cuy. | Chainallam, Yachascañam |
| 21 | Comunión <i>frecuente</i> | Pasaklla Taytanchis chasqui- | Pasacella-amunchic chasquicui |
| 22 | Con <i>prep.</i> | ...huan, tin <i>af.</i> | ...huan, tin <i>af.</i> |
| 23 | „ <i>el perro vino</i> | Allecontin hamurccan | Alleconhuan, Alkconpihuan ó Allecontin-hamurcca. |

JUN.

AN.

AYM.

118

1 Lantiy, Lantiluy	Ranticuy	Alaña
2 Lantichiy [liy.]	Rantichi	Alayaña
3 Lantinacuy, Lantinacala-	Rantinacuy	Alasiña
4 Yat-ray, Yat-raluy	Yacharcuy	Unanchasiña
5 Nitiy, Nitiluy, Jalcay,	Nitichi	Kcopina
t-rquichay.		
6 Niticuy, Niticuluy. Quit-r-	Niticuy	Kcopisina
Quiquichaculuy		
7 Anichi, Compromiti	Huñicheg	Aru churayiri
8 Anichiy, Compromituy	Huñichi	Aru churaña
9 Aniy, Aniluy. Aniculuy	Huñicuy	Aru churasña
10 Aninacuy, Aninaculuy, Ca-	Huñinacuyay	Aru churasñani
machinaculuy.		
11 Puncu, Pasana	Puncu	Puncumpi
12 Llaqui, Llaquicui	Llaquicuna	Diosar cutiquiptaña
13 Llaquicussa	Llaquissga	Diosar cutiquiptata
14 Llaquicuy, Hua-hacuy (puy	Llaquicussga	Diosar cutiquiptañña
15 Yupay, Tantiay, Licchaca-	Yupay	Jaccuña
16 †Amunchic Taitanchic-	†Diosnigchig chasquicuy	†Diosat catoccaña
t-rasquichiy ....aypuy.		
17 Huillana	Huillanalla	Parlañjama
18 Huillay, Huillaluy, Limay,	Huillay	Parlaña
Limana, Yat-rachiy.		
19 Llapa-nuna, Llapallan,	Marcantin	Estaansia jacque
Cumun.		
20 Chainallam, Yat-rassañam	Yachanalla	Unttanjama
21 Pasalla-amunchic-t-ras-	Passaglla, Diosninchicta chas-	Diosar ccatocqueri
quicui.	quicuy.	
22 ...huan, pihuan, tin af	...pihuan	Pi
23 Allunhuan ssamula, Allun-	Allgohuan shamurgan	Orcco anumpi
pihuan-ssamula.		

117 CAST.

- 1 **Concebir** *la hembra*
 2 **Conceder** *v.*
 3 **Concertadamente** *adj.*
 4 **Concertarse** *convenir v.*
 5 **Conciencia** *n.*
 6 *, examen de*
 7 **Concitar** *Instigar á al-*
guno contra otro v.
 8 **Concluir** *v.*
 9 **Conclusión** *n.*
 10 **Concolega** *n.*
 11 **Concordar**
 12 **Concubina**
 13 **Concubinario** *adj.*
 14 **Concubinato** *n.*
 15 **Conculcado** *a, p.*
 16 **Conculcador** *a, adj.*
 17 **Conculcar** *v.*
 18 **Concuñada** *n.*
 19 **Concuñado** *n.*
 20 **Concurrencia** *n.*
 21 **Concurrir** *v.*
 22 **Conchavarse** *v.*

CUZ.

- Huicsayacuy, Chichuyay
 Ccoy, Uyay, Huñiy
 Paktas-paktaslla
 Camachinacuy, Rimanacuy
 Soncco, Conciencia
 Soncco-ttapqquey, Conciencia-
 ttacpiy.
 Yachachiy
 Tucuy, Ppuchucay
 Tucucuyñin, Ppnchucaynin
 Yachak-masi
 Tincuchiy, Huc-soncco-cay
 Churi-huacha, Churi-huacha
 Churihuachayok, Churihuacha
 Uyhuanaacuy, Sirvinaccy
 Sarunchasca
 Sarunchak
 Sarunchay
 Ccachun-masi
 Ccatay-masi
 Huñuunacuy, Huntta
 Riy, Cay, Huñuunacuy
 Rimanacuy, Camachinacuy,
 Yachachinacuy.

AYAC.

- Huicsayacuy, Chichuyay Hui-
 csayocc-cay, Huicsayacorccoy
 Anri-niy, Anri-nirccoy, Anirc-
 coy, Ccoycoy.
 Allin-rimanacuscca
 Camachinacuy Rimanacuy.
 Yachachinacurccoy.
 Ucunchic, Conciencianchic
 Huchanchic-yuyaricuy Pata-
 chacuy.
 Yachachiy
 Tucuy, Puchucay, Ccespichiy
 Tucuinin, Puchucainin
 Yachacocc-masi
 Tincuchiy, Tincureccachiy
 Ccariyocc, Cacc-masi, Serhuicia
 (yocc.
 Huaina, Huainacocc, Sipasni-
 Huainanacui, Uyhuanaacui,
 Serhuinacui.
 Sarutascca
 Sarutachicc
 Sarutacuy, Sarutacurccoy
 Llunchul-masi
 Masa-masi
 Huñuunacui
 Rerecoy, Riy, Cay, Huñuunacuy
 Rimanacuy, Camachinacuy,
 Yachachinacuy.

JUN:

AN

AYM.

117

1 Patayu-cay, T-rit-rúluy, T-rit-ruy.	Chichusga-huarmi	Uallaqueña
2 A-niy, A-niluy, A-niculuy, Huy, Huyculuy.	Anircuy	Ihiau saña
3 Camachinacussalla	Camachinaculla	Aru churasña
4 Camachinacuy, Limanacalaliy, Yat-rachinacalaliy.	Shamunaypa-camachinicuy	" "
5 Lulinchic, Conciencianchic	Shongo, Conciencia	Chuyma
6 Conciencia talipay, Examnacuy.	Juchaiquipa-concienciatiquita-tapuy.	Chuymantasña
7 Yat-rachiy.	Yachachinacuy	Airuña
8 Puchucay, Pahuachiy, Ishpichiy, Ulluchiy.	Ushacuy	Tucuna
9 Puchucainin, Camacainin, T-ralpuinin,	Ushacacuna	Tucusña
10 Yat-racu-masi	Yachacog masi	Yatir masi
11 Tincuchiy, Tincucalachiy	Tincuchf	Quipcaquiyaña
12 Cariyu, Ca-masi, Sérvicia, Huambla, (entretenido).	Huaina huarmi	Unttat uarmi
13 Huaina, Huamblayu, Mal-	Huaynacog	Uarmimpi utjasiri
14 Huainanacui, Alanacui, Uyhuanaui.	Huaynacuna	Uarmimpi utjasita
15 Jalutacussa	Sarunchassga	Taquinoccaña
16 Jalutacu	Sarunchag	Chuymaru mantayiri
17 Jalutacuy, Jalutaculuy	Sarunchay	Chuymaro mantayaña
18 Llunchui-masi	Llunchuy masi	Ccatu
19 Massa-masi	Masha masi	Tolcca
20 Juñunacui	Juntacacuy	Jaqqe tantata
21 Liy, Liluy, Cay, Juñunacuy	Juntacuy, Ayhuay	Jaqqe tantasña
22 Limanacuy. Camachinacuy, Yat-rachinacuy.	Rir-anacuy, Camachinacuy	Lippisña

1	Concho	<i>borra</i>	<i>n.</i>	Cconcho	[Sancjuyascca.	Cconchu
2	Condensado—a,		<i>p.</i>	Pipuyascca, Cjacayascca,		Pipuyachiscca
3	Condensar	<i>v.</i>		Pipuyachiy, Cjacayachiy,		Pipuyachiy, Putcayarcachiy.
				Sancjuyachiy.		Putcayachiy.
4	Condescender	<i>v.</i>		Uyaycuy, Hauñiy		Anri-niy, Uyaycuy
5	Condimentar	<i>v.</i>		Huayk'ucuy, Allichay		Yanucuy, Allichay
6	Condiscípulo—a,		<i>n.</i>	Yachak masi		Yachacc-masi, Yachacocc-masi
7	Condolerse	<i>v.</i>		Llaquipayay		Nanachicuy, Llaquicuy
8	Condonado—a,		<i>p.</i>	Perdonascca		Pampachascca
9	Condonar	<i>v.</i>		Perdonay		Ccoycorcoy
10	Condor	<i>n.</i>		Cuntur		Ccondor
11	Conducir	<i>v.</i>		Pusay, Apay		Apay. Pusay, Aysay
12	"	<i>hacer</i>		Pusachiy, Apachiy		Apachiy, Pusachiy, Aysachiy
13	Conductor—a,		<i>adj.</i>	Pusak, Apak		Apacc, Pusacc, Aysacc, Reco-
						sechccc.
14	Conejo de Indias		<i>n.</i>	Ccohui		Cco:
15	"	<i>silvestre</i>		Purun-ccohui		Purun-ccoe
16	"	<i>picante de</i>		Ccohui-canca, Ccohui-uchu		Ccoe-mirinda
17	Conexo—a,		<i>p.</i>	Huñunascca		Tinquiscca, Quipuscca, Ratas-
					(cuscca.	cca.
18	Confabulado—a,		<i>p.</i>	Rimanacuscca, Camachin-		Yacha-china-cuscca
19	Confabular	<i>conferir, tra-</i>		Rimanacuy, Camachinacuy		Rimanacuy, Camachinacuy.
		<i>tar.</i>				Yachachinacuy.
20	Confecionar	<i>v.</i>		Rurarcocoy, Allicharcocoy		Ruray Rurarcocoy, Allichay,
						Allicharcocoy.
21	Conferenciar	<i>v.</i>		Rimay, Rimana rimay		Rimay Rimanacuy
22	Confesado—a,		<i>p.</i>	Confesascca, Huillascca		Confesacuscca, Huillascca
23	Confesar	<i>v.</i>		Confesay, Huillacuy		Huillay, Huillacuy, Huillacur-
						ccoy.
24	Confesarse	<i>frecuente-</i>		Chaycusca-confesacuy		Confesarayacuy, Pasacalla-
	<i>mente.</i>					confesacuy.

JUN.

AN.

AYM.

118

1 Hunchu, Tañpu	Gonchu	Cconchu
2 Llumissa, Pitcussa	Pitucashga	Ccusrata
3 Putcachi, Putcaicalachiy, Pitcuycachiy.	Pitucay	Ccusuraña
4 A-niy, Au-niy, A-nilay	Huyyacuy, Aunicuy	Ihayau saña
5 Yanuy, Allicay	Yanucussgata allichay	Manka uaquiaña
6 Yat-racu-masi, Yat-ra- masi.	Yachacog masi	Yatir masi
7 Nanachicuy, Llaquicuy	Llaquipay [nassga.	Mainit llaquisiña
8 Perdonalussa	Juchanta gongassga, Perdo-	Pampachata
9 Huyculuy	Perdonay	Pampachaña
10 Cundur	Condor	Cunduri
11 Apay, Pusay, Aysay	Pushay	Irapaña
12 Apachiy, Pussachiy	Pusshachí	Irpayaña
13 Apa, Pussa, Aysa, Lisichi, Jant-ra.	Pushag, Apacog	Irpiri
14 Hacass	Conejo	Uankcu
15 Quita-hacass	Sacha conejo	Pampa uankcu
16 Hacass-sata	Conejopita ayagmicuy	Uankcu uaukca
17 Tinquissa, Huatassa, Is- quissa, Latassa.	Tinquissga	Chicttata
18 Camachinacussa	Yachachinacussga	Yatichasita
19 Limanacuy, Camachina- cuy, Yat-rachinacuy,	Yachachinacuy	Yatichasiña
20 Lulay, Lulaluy, Allichay, Allichaluy.	Rurarcuy, Allicharcuy	Asquichaña
21 Limay, Limanacuy	Rimanaracuy [llasga.	Parlaña
22 Huillassa, Confesassa	Confesacussga, Juchanta hui-	Confesata
23 Huillay, Huillacuy. Hui- llaculuy, Uyaliy.	Confesay, Huillay	Confesaña
24 Pasalla-confesacuy, Confes- saycat-racuy.	Confesarayacun	Sapa cuti confesasiña

1	Confin	<i>n.</i>	Tucucuynin, Ccaylla	Tucuinin, Puchucainin
2	Confinar	<i>v.</i>	Tincuy	Tincuy, Topay
3	Confirmar	<i>hacerse v.</i>	Confirmachicuy	Confirmachicuy
4	Confiscar	<i>v.</i>	Qquechuy, Qquechurcoy	Ccechuy, Ccechurcoy
5	Confluencia	<i>n.</i>	Tincuy, Tincuc	Tincu, Topai, Topanacui
6	Confluir	<i>v.</i>	Tincuy, Huñunacuy	Tincuy, Topay, Juñunacuy, Huntanacuy.
7	Conformar	<i>v.</i>	Unanchacuy [chiscca.	Tincuchiy
8	Confortado—	<i>a, p.</i>	Callpanchascca, Sinchichay	Callpanchascca
9	Confortar	<i>v.</i>	Sinchichay, Callpanchay	Sinchichay, Callpanchay
10	Confrontado—	<i>a, p.</i>	Patachascca, Tincuchiscca	Tincuchiscca
11	Confrontar	<i>v.</i>	Patachay, Tincuchiy	Tincunacarcachiy, Tincuchiy
12	Confundir	<i>mezclar v.</i>	Chhaccruy	Taccroy, Taccrorcoy, Taccrorcchachiy, Chapurcoy.
13	Confundirse	<i>avergon-sarse</i>	Ppencaricuy	Penccaricurecoy, Penccapacurecoy.
14	Confusamente	<i>adv.</i>	Chharccolla, Ttacerulla	Taccro-taccro, Chapu-chapu
15	Congelado—	<i>a, p.</i>	Ccasascca, Chulluncu	Tica-yascca
16	Congelar	<i>v.</i>	Ccasay, Chulluncuy	Ritiyachiy, Titarccachiy
17	Congoia	<i>n.</i>	Llaqui-phuti	Llaqui
18	Congojar	<i>v.</i>	Llaqui phutichiy	Llaquichiy
19	Congojarse	<i>y.</i>	Llaqui phuticuy	Llaquicuy
20	Congojoso	<i>adv.</i>	Llaqui phutiscca	Llaquichicucc, Llaquiscca
21	Congraciar	<i>v.</i>	Munachiy	Cuyachiy, Cuyarcchachiy
22	Congraciarse	<i>v.</i>	Munachicuy	Cuyachicuy, Cuyarcchachicuy
23	Congregado—	<i>a, p.</i>	Tantascca, Huñuscca	Huñunacuscca
24	Congregar	<i>v.</i>	Tantay, Huñuy [nana.	Tanday, Huñuy, Huñurcoy
25	Conjeturable	<i>adv.</i>	Yachaymanana, Yuyayma-	Musianalla, Musiapassilla
26	Conjeturar	<i>v.</i>	Hamurpayay, Yuyaymanay	Musiapay, Yuyaymanay, Musiacachay.

JUN.

AN.

AYM.

119

1 Puchucainin, Camacainin, Puntan.	Tucuynin, Ushacagnin	Tihanaca
2 Tincuy, Tupay	Tincuy, Tupay	Jayachaña
3 Confirmachicuy	Confirmachicuy	Confirmaña
4 Hit-ruluy, Hit-ruy	Guechuy caponganta	Apaccaña
5 Tincu, Topanacui	Tincuna-yacu	Tanthapita
6 Tincuy, Topay, Juntana- cuy, Juñunacuy.	Tincuy-yacu	Tanthapisña
7 Tincuchiy, Shimpiz	Aunichí	Unanchaña
8 Callpanchassa	Sinchicasga	Thurutatata
9 Callpacta-huy, Consoilay	Sinchicay	Thurutataña
10 Tincuchissa	Tincuchissga	Quiquichata
11 Tincunacachiy, Shimpina- chiy, Tincuchiy.	Tincuchí	Quiquichaña
12 Talluy, Talluluy, Tallu- chiy, Chapuluy.	Tacuchí	Chhajrontaña
13 Pin-haculuy, Pinhapaculuy	Pengacuy	Ppenccasña
14 Tallu-tallu, Chapu-chapu	Chapu-chapu	Cchamacjama
15 Ticassa, Durussa	Gajassga	Ccunurata
16 Ticalpachiy, Duruchiy	Gajachí	Ccunuraña
17 Llaqui	Llaquipuina	Llaqui
18 Llaquichiy	Llaquichipuy	Llaquiaña
19 Llaquicuy, Sinticuy	Llaquicuy	Llaquisita
20 Llaquichicu, Llaquissa	Llaquicussga	Llaquisña
21 Cuyachiy, Cuyaycalachiy	Cuyarcachí, Munarcachí	Yaccat cusisña
22 Cuyachicuy, Cuyachiculuy	Cuyacuicuy, Munacuicuy	Yaccat munata
23 Juñunacussa	Juntacassga, Gorinacussga	Tanthapita
24 Juñuy, Uuy, Seuntuy	Juntacay, Gorinacuy	Tanthapisña
25 Musiapassña	Yarpanalla	Arusñjama
26 Musiapaluy, Tántiay, Mu- siacat-ray.	Yarparcuy	Arusisña

1	Conjunción	<i>de la luna</i>	Huañu, Mosokquilla	Huañu, Mosokquilla
2	Conjurar	<i>conspirar</i>	Hatariy	Hatariy, Levantacuy
3	Conmemorable	<i>adj.</i>	Yuyarina	Yuyana, Yuyarina
4	Conmemorar	<i>v.</i>	Yuyariy, Yuyaricuy	Yuyariy, Yuyaricuy
5	Conmensurable	<i>adj.</i>	Tupuna	Tupunalla, Tupaycunalla
6	Conmensurar	<i>v.</i>	Tupuy	Tupuy, Cuscallata-tupuy
7	Conmigo	<i>p.</i>	Nocahuan	Nocahuan, Noccapihuan
8	Con ninguno		Mana pihuampas	Manam-pihuampas
9	Conmover	<i>v.</i>	Cuyuchiy	Cuyuchiy
10	Conocedor— <i>a</i> ,	<i>adj.</i>	Reksik	Reccosccc, Yachacc
11	Conocer	<i>v.</i>	Reksiy	Reccsiy, Reccsicuy, Yachay
12	„ <i>hacer</i>		Reksichiy	Reccsichiy, Yachachiy
13	Conocerse		Reksicuy	Reccsicuy, Yachacuy
14	„ <i>mutuamente</i>		Reksinacuy	Reccsinacuy
15	Conocidamente	<i>dv.</i>	Reksiylla	Sutilla
16	Conocidos	<i>entre</i>	Reksinacukpura	Reccsinacucc-pura, Reccsinacucc-masi.
17	Conocible	<i>adj.</i>	Reksinalla	Reccsipaslla, Reccsinalla
18	Consabido— <i>a</i> ,	<i>p.</i>	Yachasca	Yachasca, Reccascca
19	Consaguineo— <i>a</i> ,	<i>adj.</i>	Yahuarmasi, Ayllumasi	Yahuar-masi, Yahuarayllu.
20	Consanguinidad	<i>n.</i>	Yahuarmasicay	Yahuar-ayllu
21	Consecutivo— <i>a</i> ,	<i>adj.</i>	Ccaticuknin	Ccatilla, Ccepalla
22	Conseguido— <i>a</i> ,	<i>p.</i>	Tarisca	Tarisca
23	Conseguir	<i>v.</i>	Tariy, Usachicuy	Tariy, Tarircoy
24	Consejo	<i>n.</i>	Cunay	Huillai, Ni, Camachi
25	„ <i>dar</i>	<i>v.</i>	Cunay	Hullay, Niy, Camachiy
26	Consentir	<i>v.</i>	Ariñiy, Huñiy	Anri-niy, Ari-niy, Upallarecuy, Pacay, Chasquiy.
27	Conservable	<i>adj.</i>	Huaccaychana	Huaccaichapaslla, Huaccaichanalka

JUN.

AN:

AYM.

120

- | | |
|--|-------------------------|
| 1 Huañu, Mussu-quilla | Huañun mussog quilla |
| 2 Ssalcu, Levantacuy | Shariyacuy, Levantacuy |
| 3 Yalpana, Yalpat-racuna | Alliyupanallana |
| 4 Yalpay, Yalpat-racuy | Alliyupari |
| 5 Tupunalla, Tupupasslla | Tupunalla |
| 6 Tupuy, Cuscalla-
tupuy. | Tupuy |
| 7 Ya-
a-
uan, Ya-
apibuan | Nogahuan |
| 8 Manam-pihuampis | Mana pihuampis |
| 9 Cuyuchiy, Ssachiy | Cuyuchi |
| 10 Lisi, Lisicu, Yat-ra | Regaicog |
| 11 Lisiy, Lisicuy, Lisiculuy | Regsi |
| 12 Lisichiy, Lisicachiy | Reguechi |
| 13 Lisicuy, Yat-racuy | Quiquiqui reguecuy |
| 14 Lisinacuy | Reguenacuyay |
| 15 Ssutilla | Reguenallapa |
| 16 Lisinacu-pula, Lisinacu-
masilla. | Reguenacuasgacuna |
| 17 Lisipasslla, Uyaila | Reguenalla |
| 18 Yat-rassa, Lisissa | Yachasga |
| 19 Yahuar-masi, Yhuar-ayllu | Yahuar masi, Ayllu masi |
| 20 Yahuar-masi-cai | Yahuar masicog |
| 21 Ati-atilla, Hipallan | Gaticuna |
| 22 Talissa | Tarissga |
| 23 Taliy, Taliluy | Taricuy |
| 24 Huillai, Ni, Camachi | Huillay-consejo |
| 25 Huillay, Niy, Camachiy | Consejay |
| 26 A-niy, A-niluy, Upallacuy,
Pacay, T-rasquiy. | Munalcuy, Auncuy |
| 27 T-rulanalla, T-rulapasslla | Hucaychanalla |

- | | |
|----------------------|--|
| Jairi | |
| Jir-yañataqui arasña | |
| Amtasinjama | |
| Amtasiña | |
| Uali tupuñjama | |
| Uali tupuña | |
| Nayampi | |
| Jan qquiti | |
| Llaquiyaña | |
| Uñtiti | |
| Uñttaña | |
| Uñttayaña | |
| Uñttasiña | |
| Uñttasisiña | |
| Uñttatapini | |
| Unttat pura | |
| Uñttañjama | |
| Yatita | |
| Uila masi | |
| Uila masinaca | |
| Seqquequi | |
| Jiccatata | |
| Jiccataña | |
| Eujttaña | |
| Eujttasiña | |
| Yansttaña | |
| Imañjama | |

1	Conservado—a.	p.	Huarcaychascca	Churascca
2	Conservar	v.	Huacaychay	Huacaychay
3	Considerar	v.	Hamurpay, Yuyaymanay, U.	Yuyaymanay
4	Consigo	pron.	Quiquinhuan	Quiquinhuan, Paihuan
5	Consiguiente	adj.	Ceatiquen	Ccateccnen
6	Consolado—a.	p.	Soncco-tiascca	Soncco-tiascca
7	Consolar	v.	Soncco-tiachiy	Soncco-tiachiy, Cusichiy
8	Constante	adj.	Tacyak	Taquiaac, Taquiascca, Durac
9	"	persona	Mana-tuquik, Tayak-soncco	"
10	Constantemente	adv.	Chay-cuscalla, Tayaklla	Chai-cuscalla, Pasacalla, Ma-na-samarispa, M...samarcc
11	Constar	v.	Allin-yachay	Cacalla-cay
12	Construido—a.	p.	Rurascca, Hatarichiscca	Rurascca, Rurachiscca
13	Construir	v.	Ruray, Hatarichiy	Ruray, Ruracccoy
14	"	hacer	Rurachiy, Hatarichiy	Rurachiy, Ruracccachiy
15	Consultado—a.	p.	Tapuscca, Tapuricuscca	Rimanacussa
16	Consultar	v.	Tapuy, Tapuricuy	Tapuricuy, Tapucucuy
17	Consumado—a.	p.	Ppuchucascca, Tucuscca	Puchucascca
18	Consumar	v.	Ppuchucay, Tucuy	Puchucay, Tucuy
19	Consumidor—a.	adj.	Tucuk	Puchucacc, Tucocc, Tucurccoc
20	Consumirse	de pena	Llaquiymanacuy	Llaquihuan-puchucacuy
21	Contado—a.	p.	Yupascca	Yupascca
22	"	al	Maqui-pura	Maqui-puralla
23	"	de	Maqui puralla	Cunan-puni, Cunellan, Cana-pacha.
24	Contador—a.	adj.	Yupak	Yupacc
25	Contagiado—a.	p.	R. tascça	Ratarccoscca
26	Contagiar	v.	R. t. ay, Ratackiy	Ratackiy

JUN.

AN.

AYM

121

- | | |
|--|-------------------------|
| 1 T-r, lassa | Huacaychassa |
| 2 T-rulay, T-rulacuy | Huacaychay |
| 3 Valpat-racuy | Tantiay, Yarpay |
| 4 Quiquinhuan, Paihuan | Quiquinhuan |
| 5 Hatinia | Gatirinan |
| 6 Cushichissa, Consuelassa | Shongo cussisga |
| 7 Cushichiy, Consuelay | Shongo cussi |
| 8 Mana-puchuca, Dura, Ma-na-ascamalla-puchuca. | Tacyasga |
| 9 Chai-cuscalla | Mana jamacog |
| 10 Chai-cuscalla, Pasalla, Mana-jamali. | Mana jamacuna |
| 11 Calla-cay, Yat-ray | Alli yachay |
| 12 Lulachissa | Ruraasga |
| 13 Lulay, Lulaluy | Ruray |
| 14 Lalachiy, Lulaycalachiy | Rurachf |
| 15 Limanacussa [cuy. | Tapussga |
| 16 Tapuy, Tapucuy, Tapupa- | Tapuy |
| 17 Puchucalussa | Usshucassga tucuy |
| 18 Puchucay, Camacay | Usshucacay tucuyta |
| 19 Puchuca, Camaca, Cama-caluca. | Usshacacheg tucuyta |
| 20 Llaquihuan-puchucacuy. | Llaquicuy-pita usshacan |
| 21 Yupassa | Yupassga |
| 22 Maqui-maquiña | Maquipura |
| 23 Canallan, Canan-pacha | Maquipuralla |
| 24 Yupa, Mulucha | Yupacog |
| 25 Palcachissa, Palcassa, Latassa. | Ratacussga |
| 26 Latashiy, Palachiy | Ratachf |

Imasita
Imaña
Amuqui amanoccasiña
Jupampi
Uca laicu
Llaqui apaccata
Llaqui apaccaña
Llaqui apaququeri

Jan ccariri
Jan ccarinjama

Yatiña
Lurata
Luraña
Lurayaña
Arusnaccasita
Arusnoccasiña
Tucuta
Tucuña
Tucttiri

Llaquit tucusña

Jaccuta
Jaccutjama
Jaccusita

Jaccusiri
Samantata

Samantaña

122 CAST.

- 1 Contagio *n.*
 2 Citable *adj.*
 3 Contar *v.*
 4 „ *avisar*
 5 Contener *detener v.*
 6 Contento—a, *adj.*
 7 „ *vivir*
 8 Contestar *v.*
 9 „ *atrevidamente*
 10 „ *de mal modo*
 11 Contienda *n.*
 12 Contigo *pron.*
 13 „ *mismo*
 14 Contiguo—a, *adj.*
 15 Continencia *n.*
 16 Continuamente *adv.*
 17 Contonearse *v.*
 18 Contorno *n.*
 19 Contracción *n.*
 20 Contraerse *encontrarse*

GUZ.

- Ratay, Rantiy
 Yupanalla
 Yupay
 Huillay
 Hark'ay
 Cusi-soncco
 Cusi-soncco-causay
 Cutichiy
 Cutipacuy
 „
 Maccanacuy, Chhakhua
 Ccanhuan
 Ccan-quiquiquihuan
 Ccaylla, Ccayllalla, Cuscalla
 Llumpak-ucjuyuc-cay
 Chay-cuscalla, Sapacutilla,
 Huinaylla.
 Nukquiycachay, Ccaphiyca-
 chay.
 Muyuntin
 Qquentiy
 Qquenticuy

AYAC.

- Ratai, Rataucc-oxceoi, La-
 ccacucc-onceoi.
 Yupanalla
 Yupay
 Huillay, Huillacuy
 Harcay, Harcarocoy
 Hauca, Cusi, Cusilia
 Ccocho-causay. Cusi-causay
 Rimay, Rimariy, Cutipacuy
 Sinchi-simihuan-cutipacuy ó
 rimapacuy.
 Cutipacuy, Coteccay, Re-
 songay.
 Ruedoi, Ninacui, Piñanacui.
 Maccanacui.
 Ccarhuan, Ccampihuan
 Quiquiqui-huan, Ccam-quiqui-
 quihuan
 Hichpa, Hichpalla, Cuscalla.
 Ratanascalla, Ccenisca
 Mapa huachoc soncco cai
 Sapa-cuti, S...cutilla, S...cuti-
 challa, Pasacilla, Chainalla.
 Ccheucachay, Ccheuccacha-
 cuy.
 Muyuricc, Muyuriccin
 Chintirecoy, Ccenterocoy
 Chintercoy, Chinticorecoy,
 Ccenterocoy, Chintipa...

1	Latai, Palcai, Latacu-ish-yai, Palcacu-ishyai.	Ratay	Maccatir usu
2	Yupapasalla, Morochapassalla.	Yupanalla	Jaccunajama
3	Yupay, Morochay	Yupay	Jaccuña
4	Huillay, Huillacuy	Huillay	Yatiaña
5	Jakay, Jakaluy	Jarpay	Saittayaña
6	Jauca, Cushi, Cushilla	Cussisga	Cusisita
7	Cushi-causay	Cussisga-cahuay	Jacaña
8	Limay, Limalicuy, Cutipacuy.	Cutichi	Saña
9	Jatun-shimihuan-cutipacuy ó limapacuy.	Lisu cuticheg	Lisusiña
10	Cutipacuy, Cutipaculuy, Cotejay.	Piñapassga-cuticheg	Arcataña
11	Ruidui, Ninacui, Piñanacui, Ma-hanacui.	Maganacuy	Nuasiña
12	Hanhuan, Hampihuan	Ganhuan	Jumampi
13	Quiquiquihuan, Ham qui-quiquihuan.	Quiquiquihuan	Jumampipini
14	Chaila, Chac-chaiounalla, It-ricuilla.	Chayladunchu	Jakca pura
15	Mana hanla jucham pal-puy-muna.	Hualcalla-micuy	Llumppacca chuymani
16	Pasalla, Pasa-cutilla, Chai-cuscalla, Huiñai-h. jinalla	Shapacutilla, Huynaylla	Sapa cuti
17	Hihuicat-ray, Hihuicat-racuy.	Cuyucur puricog	Arcaña
18	Muyuli, Muyalinin	Muyuntin	Muyu
19	Intilui, Iticului	Guentinallana	Thistapisña
20	Inticuluy, Intipaculuy, Cululaculuy, Intikuy.	Guentissga, Shipussga	Kcapisña

1	Contramarchar	v.	Cutiriy	Cutiriy, Cutirecoy, Cutiricurocoy.
2	Contravenir	v.	Camachiscca simita hancuchay	Mana-casacoy, M...uyaricuy
3	Contrición	n.	Dios-rayculla huchamanta-huanachik phuticuy.	Pxticui, Nanacui, Llaquicui
4	Contristar	v.	Llaquichiy	Llaquichiy, Llaquirccachiy
5	Contristarse	v.	Llaquicuy	Llaquicuy, Llaquicurocoy
6	Contrito—a,	adj.	Huchamanta-llaquiscca	Llaquiscca
7	Contumáz	adj.	K'ullu soncco, Humana	Munasccan ruracc
8	Contuso—a,	adj.	Mulleju-mulleju	Maccascca, Punquiscca, Cco-yoyascca, Golpeascca.
9	Convalecer	v.	Alliyariy	Allinyay, Alliy
10	Convencer	v.	Hu-ñirecochiy	Convencercocoy
11	Convenio	n.	Rimanacuy	Ninacui, Rimanacui
12	Convenir	v.	Rimanacuy	Rimanacuy, Camachinacuy
13	Conversar	v.	Rimay	Rimay, Parlay, Parlacuy
14	Convertido—a,	á Dios	Diosman cutiriscca	Diosman cutiscca
15	Convertirse	v.	Diosman cutiriy	Diosman-cuticuy, Diosman-cuticurocoy.
16	Convite	banquete n.	Micjuchiy-upyachiy	Micui
17	Convulsión	n.	Cjatatatay, Chhapchicuy	Catcatai, Catcatatai, Chutapacui, Ccheuepacui.
18	Cooperador—a,	adj.	Yanapak, Ruraysik	Yanapacc, Ruraysicc
19	Cooperar	v.	Yanapay, Ruraysiy	Ruraysiy, Yanapay
20	Compositor—a,	adj.	Allichak, Allichay-camayok	Allichacc, Allichapacucc
21	Copa	n.	Copa	Upiana
22	Copa	preciosa	Aquilla	Sumacc-upiana
23	„	del árbol	Sachhak-uman	Sachap-ur'an
24	Copete	de caballos	Caballok-ttampan	Urcu-chuo-cha, Caballop-urcu-chuc-chan.

1	Cutiluy, Cuticuy, Chait-raquilla cutiluy.	Cut'curi	Sarnaccatat cutiraña
2	Manacacucuy, Manacuyalicuy.	Manacasucuy	Jan lurayaña
3	Nanacui, Llaquicui, Huacui.	Juchanchicpita llaquicuy	Diosar fiancanchatata chuyum usuyasiña.
4	Llaquichiy, Llaquicalachiy	Llaquichicuy	Llaquisiyaña
5	Llaquicuy, Hua-hapacuy	Llaquiracussga	Llaquisiña
6	Llaquissa	Juchampita llaquisga	Chuyma usuchata
7	Lumi s:unhu cai	Munassganta ruracog, Terco	Jan casusiri
8	Ma-hassa, Sarsassa, Hu-yussa, Tarassa.	Goyusga, Mallussga	Ccoyuta
9	Allfay, Allinyay	Allinyay	Ua'irtaña
10	Convenciluy	Atipay, Upallachi	Caymar mantayaña
11	Limanacui, Quedanacui	Rimayacuna	Aru churasita
12	A-ninacuy, Limanacuy, Camachinacuy.	Rimanacuy	Aru churasina
13	Limay, Parlay, Parlacuv	Rimay	Parlaña
14	Diosman cuticussa	Diosninchicman cutisga	Diosaru cutiquipstata
15	Diosman-cuticuy, Diosman-convierticuluy.	Diosninchicman cutiri	Diosaru cutiquipstaña
16	Micui, Convido	Micunata-garacuy	Jaccha manka
17	Chutapacui, Catcatyai, Hihuipacui.	Shutapacuna gegchiracur	Ttisotaña
18	Yanapa, Lulaysei	Ruranata yanapacog	Yanapiri
19	Lulay, Yanapay	Yanapay	Yanapaña
20	Allichag, Allichapacu	Allichag	Asquichiri
21	Copa	Copa upiacuna	Aquilla
22	Tuqui-copa	Shumag copa	Kcacha aquilla
23	Jat-rap-uman	Jachapa-uman	Kcooca ppeqqe
24	Ulcu-acha, Caballap-ucuan-achan.	Cahuallupa-urcu agchan	Tuntuna

124. CAST.

- 1 Copete *de ave,*
 2 " *cima del monte*
 3 Copioso—a, *adj.*
 4 Copo *de nieve*
 5 " *de lana*
 6 Corazon
 7 " *mal de*
 8 " *de mal*
 9 " *de duro*
 10 Corcoba *n.*
 11 Corcobado—a, *adj.*
 12 Corcobear *la bestia*
 13 Cordero *n.*
 14 Cornada *n.*
 15 Corneador—a *adj.*
 16 Cornear *v.*
 17 Cornudo—a, *adj.*
 18 Cornear *hacer v.*
 19 Corona *n*
 20 " *de espinas*
 21 Coronilla *de la cabeza*
 22 Coronado—a, *adj.*
 23 Coronar *v.*
 24 Coronarse *v.*
 25 Corpulento—a, *adj.*
 26 Corral *de ovejas*
 27 Corregido—a, *part.*

CUZ.

- Sucama
 Orcoc-mucucun
 Sinchi, Achca, Nanak
 Ritti
 Ttisay-millma
 Soncco
 Soncco-nanay
 Millay soncco
 Rumi soncco
 K'umu
 K'umu huasa, Ccopo huasa
 Phahuaycachay
 Uña, Oveja
 Huakrascca
 Huakrak, Ayuk
 Huakray, Ayuy
 Huakrayok, Ayuscca
 Huakrachiy
 Pillu, Ccochor
 Quisca-pillu
 Mucucu
 Pilluriscça, Pillurichiscca
 Pillurichiy
 Pilluricuy
 Racju-racju
 Cancha
 Huanascca

AYAC.

- Sucama
 Urcop-uman
 Achca, Sinchi
 Lasta, Riti
 Ticsi
 Soncco
 Soncco-nanai
 Fio-soncco, Mana-allin-soncco
 Rumi-soncco, R...souccoyocc
 Mocco, Curcu
 Cucu, Cumu, Mocco-huasa
 Pahuaycachay
 Uña-oveja, Chita
 Huaccrascca
 Huaccracc, Huaccracucc
 Huaccray, Huaccrarccoy
 Huaccrayocc
 Huaccrachiy, Huaccrarccachiy
 Pillu, Corona
 Quichca corona, Quichca-pillu.
 Puyuc, Uma-puyuc
 Pilluchascca Coronascca.
 Pilluchay, Coronay
 Pillucurccoy, Coronacuy
 Chicancarai, Hatun-carai, Hatun-sayainiyocc.
 Cancha, Ccencha, Raccai
 Huanascca

JUN.

AN.

AYM.

124

1 Pishup-mofun	Pissgopa-sucanan	Kcara kcara
2 Ulhup-uman	Jircapa uman	Ppegque collu
3 Achca, Yap, Chiap	Ginchí, Achca	Alloja
4 Lasta	Rajupa agchan	Ccunu pata
5 Ticsi	Milluapa huancunan	Taurachata
6 Ssun-hu	Shongo	Chuyma
7 Ssun-hu-nanai	Shongo-nanay	Chuyma usu
8 Pio-ssun-hu, Mana-allin-ssun-huyu.	Yaga chongo	Ccoro chuyma
9 Lumi-ssun-hu, Lumi-ssun-huyu.	Rumishongo	Cala chuyma
10 Ulu, Curcu	Huegruna	Kcumu
11 Curcu, Ulu-matanga, Cumu.	Huegro	Kcumu
12 Pat-reacat-ray	Uyhua, Pahuacachay	Tiscunocaña
13 Chita, Uña-uish	Ashcass	Chita ihuija
14 Hualassa	Huagrassga	Uajrata
15 Huala, Hualacu	Huagracog	Uajrasiri
16 Hualay, Hualaluy	Huagray	Uajraña
17 Hualayu	Huagra sapa	Uajrani
18 Hualachiy, Hualaycala-chiy.	Huagrachi	Uajrayaña
19 Corona	Pillu, Corona	Pillu
20 Cassa-corona	Casha corona	Ccahpipillu
21 Uma-chupi	Umapapa puyun	Cacasa
22 Coronassa	Coronassga	Pilluta
23 Coronay	Coronay	Pilluña
24 Coronacuy	Coronacuy	Pillusiña
25 Chicanarai, Jatuncarai, Ancha-jatun.	Aycha sapa, Jatun runa	Jacha tansa
26 Cant-ra, Quincha. Uish-	Cancha	Uygua uta
27 Huanassa [coral	Huanassa	Yaticata

1	Corregir <i>amonestar, re- prender.</i>	Huanachiy. Anyay	Yachachiy, Anyay, Ccacc-chay Ccacc-chaparccooy.
2	Corregirse	Huanacuy	Huanacurccooy
3	Correo <i>n.</i>	Chasqui, Queñecca-apak	Carta-apacc, Ckasq-i, Cceñ- ccacuanahuan-purecc.
4	„ <i>casa de</i>	Chasqui-huasi	Correo-huasi
5	Correr <i>v.</i>	Phahuay	Pahuay, Callpay, Cašparccooy. Pahuarccooy.
6	„ <i>noticias v. imp.</i>	Uyaricun	Uyaricuy, Uyaricun
7	„ <i>lo líquido</i>	Purin	Unyay
8	„ <i>la fuente ó chorro</i>	Phak-chan	Pac-chay
9	„ <i>gota á gota</i>	Suttun	Sutuy
10	Corresponder <i>v.</i>	Cutichiy	Cutichiy, Cutichipuv, Ayni- cutichiy.
11	Corretear <i>v.</i>	Phahuaycachay	Callpacachay
12	Corrido—a, <i>confundido</i>	Ppencascca	Pencascca
13	Corroer <i>v.</i>	Mullphayachiy	Cuchey, Cuchcurccooy
14	Corromper <i>violar á la mujer.</i>	Huakllichiy, Ccasuy	Huaccllichiy
15	Corromperse <i>las cosas</i>	Kcaymayay, Ismuy, Pposcco-	Ismurccooy
16	Cortador—a. <i>v.</i>	Cuchuk	Cuchucc, Rutucc
17	Cortar <i>v.</i>	Cuchuy	Cuchuy, Captay, Rutay, Car- chay.
18	„ <i>hacer v.</i>	Cuchuchiy	Cuchuchiy, Captachiy, Rutu- chiy, Ruturccachiy.
19	Cortarse <i>v.</i>	Cuchucuy	Cuchucuy, Captacuy, Rutucuy
20	Corteza <i>n.</i>	Ccara	Ccaran
21	Cortezudo—a, <i>adj.</i>	Ccara-sapa	Ccaranasapa, Ccarasapa
22	Corto—a, <i>tímido adj.</i>	Ppencacuk, Ttilla	Penccacucc, Penccacachacc. Penccacachacucc.
23	„ <i>pequeño</i>	Tacsa, Huchhuy, Pisic	Tacsa, Uchui

JUN.

AN.

AYM.

125

1 Yat-rachiy, Anyanacuy, Anyanaculuy. Millapa-	Huanachi, Anyay	Yaticbaña
2 Huanacuy (luy.	Huanacuy	Unanchasiña
3 Carta-apa. C...cunahuan-puliy, T rasqui, Chasqui.	Chasqui	Qquelccat apiri
4 Correo-huasi	Chasqui huasi	Qquelccat uta
5 Paliy, Paliluy, Curey, Curreluy.	Acatáy	Jaltaña
6 Uyalicun, Nipacun	Huillapacuy	Aru jalayaña
7 Unyay, Unyacuy	Unyag	Uma jalayaña
8 Pac-chay	Pagcha	Pila jalayaña
9 Ssutuy	Shutuy	Cchacca cchacca jalayaña
10 Cutichiy, Cutichipuy, Uyainin-cutichipuy.	Cutichicuy	Cutiaña
11 Corecat-ray	Acatachi	Jalanaccaña
12 Pin-hassa, Pin-hacussa	Pengachissga	Jaltata
13 Cut-ray, Cut-rculuy	Cutcav, Cuchurecuy	Mankcarata
14 Huacillichiy, Pirdichiy	Huagllachi	Thujstayaña
15 Ismuy. Ismucuy	Huagllacuy	Thujstasiña
16 Cuchu, Lutu	Cuchog, Rutog	Ccuchijiri
17 Cuchuy, Lutuy, Calchay	Cuchuy, Rutuy	Ccuchijaña
18 Cuchuchiy, Lutuchiy, Calchachiy.	Cuchuchi, Rutuchi	Ccuchijayaña
19 Cuchucuy, Lutucuy, Cuchuculuy.	Cuchucuy, Rutucuy	Ccuchijasiña
20 Alan	Garan	Sillppi
21 Halansapa	Gara-sapa	Sillppini
22 Pin-bacui, Pin-haculu, Pin-hacacu.	Pengacog	Ppencasiri
23 Tacsa, Uchuella	Tacsha	Jiskea

1	Corto <i>de vista</i>	Apra, Arpha	Apra
2	Corvo—a , <i>arqueado adj.</i>	K'umu	Curzu, Huincu, Huistu
3	Corzo—a , <i>n.</i>	Taraca, Lluychhu	Taruca, Luichu
4	Cosa <i>n.</i>	Ima	Ima
5	„ <i>comun adj.</i>	Sapsi	Llapampa
6	„ <i>votada</i>	Huic-chhuseca, Usuk	Huichuseca, U'suseca
7	„ <i>Que—harás en tal apuro?</i>	Imananquin-hayk'anandin?	Imanahuacc-cha?
8	„ <i>agena es</i>	Hucpam	Hucpatacc, Hucpam
9	„ <i>mia es</i>	Noccapam	Quiquipatacc, Noccapatacc
10	„ <i>de valor n.</i>	Chaniyok, Yupayniyok	Chaniyocc, Ancha-chaniyocc
11	„ <i>de poco valor</i>	Pisichaniyok	Pisichaniyocc
12	Cosecha <i>n.</i>	Cosecha	Micui Causai
13	„ <i>tiempo de</i>	Calchay-pacha	Pocoy-timpo
14	Cosechar <i>v.</i>	Calchay	Huñuy, Suntuy, Huñucu?
15	Coser <i>v.</i>	Sirav	Seray, Serarccoy
16	Cosquillas <i>tener</i>	Cullacuyniyok-cay	Cuicuchayocc
17	Cosquillar <i>v.</i>	Cullachiy	Chicuchay, Chicuchiarccoy
18	Cosquilloso—a , <i>adj.</i>	Cullay-sapa	Chicuchasapa
19	Costa <i>del mar</i>	Mama-ccocho-pata	Hatun-ccocho-p-patan, Mama-ccocho-p-patan
20	Costado <i>n.</i>	Chiru	Huaceta, Rera
21	„ <i>estar de</i>	K'achampacuy, Chirumpa-k'i-racuy.	Huaceta-mpa-c'aracuy, Huaceta-mpalla-cay.
22	Costal <i>n.</i>	Cutama	Costal
23	Costilla <i>n.</i>	Huakta	Huaceta-tullu, Tullu
24	Costoso—a , <i>adj.</i>	Allin chaniyok, Chaniyok	Chaniyocc
25	Costra <i>postila n.</i>	Ccara	Ccarapa ccaran
26	„ <i>del usagre</i>	Llekte	Sarnap-ccaran
27	Costra <i>cosa que tiene</i>	Ccarayok	Ccarasapa

JUN.

AN.

AYN.

126

1	Apla, Manat-rachi	Gápra	Juiccu
2	Curcu Huustu, Huicso	Huinco	Kcumuntata
3	Taruca, Luichu	Taruss-luychu	Taruja
4	Ima	Ima	Yaana'a
5	Llapampa	Llapampa	Cuna naca
6	Jitassa, Usucu Usussa	Gitarissga-huiscapasga	Jaccomucuta
7	Imanauquimantr-a?	Imanauquimanrag?	Cuns lurata jichasti?
8	Jucpatan, Jucpam	Runapam cheiga	Jaquenquiri
9	Ya aptan, Quiquipatan	Quiquipam cheiga, Nogapam-	Nayanquiri
10	T-ran yu, Yap-eraniyu, Anchsa-t-raniyu.	Chaniyog (che.ga.	Allojj ccollquempi alata
11	Pishi-t-raniyu	Pishi chaniyog	Jukea ccollquemi alata
12	Causai, Micui	Cosecha, Goricuna	Llamayu
13	Pu-huy-timpo Cosic'ha t...	Ayllucuna, Calchacuna	Llamai pacha
14	Juñuy, Ssuntuy, Juñucuy, Cosechay.	Calchay	Llamayuña
15	Jilay, Jilaluy	Jiray	Cchucuña
16	Chicuchayu	Chicuchayog	Ccachillanitati
17	Chi juichay. Chiquichaluy	Chicuchay	Ccachillaña
18	Chicuchasapa	Chicucha-sapa	Ccachillani
19	Jatun-lut-rap-patan	Mama gochapa naupan chu- alpa.	Jaccha ccotan thiyapa
20	Huata, Licla. Ich-ha	Huagta	Jaraphi
21	Ichampalla-cay Huatam- palla-cay.	Huagtampalla cacuy	Jaraphit uincuta
22	Costal, Jatun-luncu	Costal, Huñacuna	Jaccha uayacca
23	Huata-tullu, Tullu	Huagta tullu	Jaraphi
24	T-aniyu	Achca chaniyog	Chanin ccollquempi alaña
25	Halan, Sarna, Calca	Gara	Sillphi
26	Sarnap-calcan	Sarnapa garan	Kcanca
27	Calcassa, Calcasapa	Garayog	Kcaneani

1	Costumbre	<i>Es frase</i>	Yachasccam, Hina-yachasccan	Yachasccam, Hina-yachasccan
2	Costura	<i>n.</i>	Sirana	Sirasca, Sirana
3	Costurero—a,	<i>adj.</i>	Sirak, Siray-camayok	Siracc, Sirapacucc
4	Cotejar	<i>comparar v.</i>	Patachay, Tincuchiy	Tincuchiy, Tincureccachiy
5	Cotidiano—a,	<i>adj.</i>	Sapa-ppunchau	Sapa-punchau
6	Coyuntura	<i>n.</i>	Mocco	Mocco
7	Coyunturas	<i>n.</i>	Mocco-mocco	Mocco-mocco
8	Coz	<i>n.</i>	Hayttay	Haitai, Haitarccoi
9	Cráneo	<i>n.</i>	Unantullu	Huma-tullu
10	Crápula	<i>embriaguez</i>	Machay	Machai, Sincai
11	Crapuloso—a,	<i>adj.</i>	Machak-huicsa	Machacc, Upiacc, Sincacc
12	Creador	<i>n.</i>	Camak, Paccarichik	Camacc, Unanchacc
13	Crear	<i>v.</i>	Camay, Paccarichiy	Camay, Unanchay, Paccarichiy.
14	Crecer	<i>v.</i>	Huiñay, Hatunyay	Huiñay, Miray, Hatunyay
15	„ hacer	<i>v.</i>	Huiñachiy	Huiñachiy, Mirachiy, Hatunyachiy.
16	Creces	<i>n.</i>	Llimppay, Miray	Mirai, Mirainin
17	Creciente	<i>de luna</i>	Huiñak-quilla	Huiñai, Quillap-huiñasccan
18	Credo	<i>el n.</i>	I-ñinim, Huchhuy-yinim	Iñinim
19	Creer	<i>v.</i>	I-ñiy	Iñiy, Iñirccoy
20	Crepusculo	<i>n.</i>	Ranca-ranca, Sipi-sipi	Sipi, Achiquiai, Anta, Tutaicui.
21	Crespo—a,	<i>adj.</i>	K'upa-chuc-cha	Chentisca-chuc-chayocc
22	Cresta	<i>de aves</i>	K'acara, Sucama	Cacara, Huacc-chi, Piscop-senccan.
23	Cria	<i>n.</i>	Huahua, Uña	Huahua, Chiuchi
24	Criado—a,	<i>n.</i>	Yana, Huarma	Sirhuipacucc, Mita
25	Criar	<i>v.</i>	Uyhuay, Camay	Ruray, Camay, Unanchay, Nuñuy, Uyhuay.

1 Yat-rassam, Jina-yat-ra-ssam.	Yachacassga	Yattasiña
2 Jilana, Jilassa	Jirana	Cchucuta
3 Jila, Jilapacu	Jiracog, Jirapacog	Cchucuri
4 Tincuchiy, Tincucyachiy	Patachi, Tincuchi	Quipcachaña
5 Cada-muyun	Tucuy-junag	Sapuruta
6 Mu-hu	Mogo	Mocco onjtata
7 Mu-hu-mu-hu	Mogocuna	Mocconaca onjtata
8 Saitai, Saitalui	Hichuna	Mathaque
9 Uma-tullu, Calvera	Uma tullu	Cacasa
10 Shiacai	Machacuy	Machantaña
11 Shincacu, Shinca, Upia	Machacog	Machantasiri
12 Cama, Lula, Talcachi	Camacog	Uiguiri
13 Camay, Lulay, Talcachiy	Camay	Uiguaña
14 Huiñay, Milay, Jatunyay	Huiñacuy, Miracuy	Jiltaña
15 Huiñachiy, Milachiy, Jatunyalachiy.	Mirachi, Huiñachi	Jiltayaña
16 Milai, Milainin	Miraynin, Huinaynin	Jila
17 Quillap-huiñainin, Pula-man-li-quilla.	Huyñag quilla	Phajsi jilatapa
18 Credoca	Credo	Yaustua
19 Criy, Criyluy	Creicuy	Yausaña
20 Aspi-aspimui, Tutaicui	Achicay, Tutacuy	Ccantati uru
21 Cushuru, Cusspa-uma	Agchan pillussga	Phorqqe
22 Huallpapó pishup-sin-han	Pissgopa scugan	Kcara kcara
23 Huahui, Chiuchi	Huahua	Uaua
24 Huyhuassa-nuna, Pongo	Huyhuassga	Uiuaa
25 Lulay, Camay, Nuhuy, Uy-huay.	Huyhuay	Uiuaña

1 Criador	n.	Camak, Uyhuak	Camacc, Unanchacc, Paccarichecc.
2 „	del cielo	Hanak-pacha, Camak	Hanacc-pacha-ruracc, Hanacc-pacha-unanchacc.
3 „	de la tierra	Cay-pacha, Camak	Pacha-camacc, Cai-pacha-ruracc ó unanchacc.
4 Criatura	de pechos	Ñuñuk-huahua, Ccolla-huahua	Ñuñucc-huahua, Huahua, Lllu-huahua, Chuchucc h.....
5 „	destetada	n. Hanuk'ascca-huahua	Anucascca-huahua
6 Criha	n.	Suysuna	Accecha, Suisu
7 Cribador	adj.	Suisuk	Accechacc, Suisucc
8 Cribar	v.	Suysuy	Accechay, Suisuy
9 Crimen	n.	Hatun-hucha	Hatun hucha
10 Criminal	adj.	Hatun-huchayok	Hatun-huchayog
11 Criminar	v.	Huchachay	Huchachay, Tumpay
12 Criminoso—a,	n.	Huchachak	Huchachacc, Tumpacc
13 Crin	ó crines	Chuc-cha, Uyhua-chuc-cha	Uyhuap-cunca-chuc cha
14 Cristal	n.	Qquespi	Cespi
15 Cristo	n.	Jesu Cristo	Diospa-chúr'in, Runa tucucc, Diospa-chúr'in.
16 Criticar	v.	Ppenccapayay	Penccay, Penccapayay
17 Criticon—a,	adj.	Ppenccapayak	Ancha-penccacc, Ancha-penccachicucc.
18 Crónico—a,	mat	Manacacharicuk-onccoy	Mana-cacharicocc-onccoi
19 Crucificado—a,	p.	Chacatascca	Chacatascca
20 Crucificador—a,	adj.	Chacatak, Chacatachik	Chacatacc
21 Crucificar	v.	Chacatay	Chacatay, Chacatarccoy
22 Crucifijo	n.	Santo Cristo	Taita-Dios-cruzpi-chacatascca, Santo Cristo.
23 Crudo—a,	adj.	Hancu	Chahua, Capca, Mana chayacca, Lluhu.
24 Crujir	los dientes	v. Cjatatatay	Cceccchiay

JUN.

AN.

SYM.

123

1 Cama, Lula, Talcachi.	Huyhuag	Uiuri
2 Jana-pacha-lula, Cilo-lula	Janag pacha camag	Alajpacha uiuri
3 Cai-pacha-lula, Cai-mun- du-talcachi.	Cay pacha cama	Aca oraque uiuri
4 Nuñu-huahui, Huahui, ña, ñalla, Llullu-huahui.	Chuchuycag huambra	Asu uaua
5 Huasissa	Chuchuta raquisga huabua	Uaua ttaccata
6 Ajichacu, Ssuyssu	Aychacuna, Sedaso	Susuña
7 Ajicha	Aychocog, Shuissucog	Susuri
8 Ajichay, Ajichaluy	Aychay, Shuissay	Susuña
9 Jatun-jucha	Jatun jucha	Jaccha jucha
10 Jatun-juchayn	Jatun juchayog	Jaccha juchani
11 Juchachay, Tumpay	Juchachi	Jaccha juchar puriña
12 Juchacha, Tumpa	Juchachicog	Jaccha juchar parita
13 Uyhuap-cuncat-ru-acha	Huyhuapa cunca agchan	Uiua ñikcuta
14 Hishpi	Guespi	Ospi ccala
15 Diospa-chul'n. Nunatacu; Diospa-chulin.	Diospa churin	Cristo
16 Jamuyay, Jamuyalaliy	Jamucuy	Jaquet arusiña
17 Ancha-jamuyacu, Ancha- pin-hachien.	Jamucog	Jaquet arusiri
18 Mana-cat-ralicu-ishyai	Mana cachacag guessaiy	Jan sartir-usu
19 Chacatassa	Chacatassga	Crusaru cchacatatata
20 Chacata	Chacatag	Crusaru chaccatiri
21 Chacatay, Chacataluy	Chacatay	Crusaru chaccatañ
22 Taita-Dios-crutz-ru-chaca- tassa, Crucifijo.	Santo cristo	Crusaru tatitu cchacuntata
23 T-rabua, Capli, Llullu, Mana-t-rassasa, Caut-ri	Chahua	Cchoque
24 Cat-rit-riquiay.	Seghiciay, Guechichan	Tturusña

- 1 **Guazar** v.
 2 **Cuadrenio** n.
 3 **Cuadrar** ser á propósito
 4 **Cuadrúpedo** n.
 5 **Cual** pron. dem.
 6 „ ? n.
 7 „ de ellos? n.
 8 **Cualquiera** pron. dem.
 9 „ de „ „ „
 10 **Cuando?** adv.
 11 **Cuando** adv.
 12 „ ? hasta
 13 **Cuanto—a,** adj.
 14 **Cuántos años ha?**
 15 **Guarenta** adj.
 16 **Guasi** adv.
 17 **Cuatro** adj.
 18 „ reales
 19 **Cuatrocientos** adj.
 20 **Cuatro mil** adi.
 21 **Cubierto—a,** n.
 22 **Cubierto—a.** p.
 23 **Cubrir** v.
 24 **Cubrirse** la cabeza

- Chacay, Chacachiy
 Tahua-huata
 Camanmi, Mircatay, K'apacmi
 Tahua-chaqui
 Mayccan
 Mayccan?
 Mayccannin?
 Mayccampas, Pi-maypas
 Mayccanmantapas, Piman-
 Hayk'ak (tapas.
 Imaypacha, Maypacha
 Hayk'ak-cama?
 Hayk'a
 Hayka huatañam?
 Tahua-chunca
 Yucca, Yaccalla
 Tahua
 Tustan, Tahua-ral
 Tahua pachac
 Tahua-huaranca
 Ccatana, Quirpana
 Ccatascca, Ppampascca
 Ccatay, Quirpay, Ppampay
 Huancucuy

- Chacay, Chacarccoy
 Tahua-huata [sy.
 Camaila-camay, Tincuy-Recc
 Tahua-chaqui
 Ima, Mai, Pi
 Imá? Maiccan? Pi?Pitacc?
 Maiccanin?Maiccan?
 Maccampas, Macrannimpas
 Pimantapas, Pipatapas
 Haicap? Haica-nuncatacc?
 Imai?
 Imai-pacha, Mui-pacham
 Imaica ma? Haica-pa ma?
 Imai-punchaucama?
 Haica, Ccaica
 Haica ó Ccaica-huataña? Hai-
 ca ó Ccaica-huata chicanam?
 Tahua-chunca
 Yaccalla, Yacca-y accalla, Chi-
 callamanta.
 Tahua, Tustn
 Tahua-rial, Tustu
 Tahua-pachac
 Tahua-huaranca
 Pampana, Ccata, Quirpay
 Pampascca, Quirpascca, Saca-
 tascca, Ccatascca.
 Pampay, Ccatay, Quirpay.
 Sucatay, Maituy, Ccatachiy.
 Sccutacuy, Sor-brerucuy.
 Uma-huancuy.

JUN.

- 1 Chacay, Chacabuy
- 2 Tahua-huata
- 3 Camaila-camay, Tincuy
- 4 Tahua-t-raqui
- 5 Mai, Mayan, Pi, Ima
- 6 Mai? Mayan? Pi? Ima?
- 7 Mayannin?
- 8 Mayanninpi, Mayampis
- 9 Piptapis, Pimantapis
- 10 Haica--nuncatan? Ima i? Imaimi?
- 11 Imai-pacha, Mai-pacham
- 12 Ima i c a m a ? Ima i-m u-
yuncama?
- 13 Jaica, Haica
- 14 Aica-huatañ a m ? A i c a-
huata-jinañam?
- 15 Tahua-t-runca
- 16 Ñat-ra, Ñat-ralla, Uchucllapita.
- 17 Tahua
- 18 Tahua-ral
- 19 Thau-pat-rac
- 20 Tahua-hualanga
- 21 Pampana, Pampac un a ,
Cata, Quillpacu.
- 22 Pampassa, Quillpassa, Sencutacussa, Catassa.
- 23 Pampay, Catachiy, Quillpay, Lancay, Sencutachiy
- 24 Sencutacuy, Chycucuy, U-
ma huatacuy

AN.

- Chacarcuy
Chuscu huata
Camaylla cay
Chuscu chaqui
Mayganta
¿Mayganta?
¿Mayganta paicunapi?
Maygampis
Mayganpitapis
¿Imay?
Imay
¿Imay yagta?
Ayca
¿Ayca huatanata?
Chuscu chunca
Casi, Uchucllapita
Chuscu
Chuscu real
Chuscu pachac
Chuscu huaranga
Gatana
Gatassga, Pampassga
Gatay, Pampay
Humata-chapay

AYM.

129

- Ajaña, Lusaña
Pusi marpacha
Catjaña
Pusi cayuni
Cauqui
Cauquirisa?
Cauquiri?
Cauquiripans
Cauquirita
Cunapacha?
Cunapacha
Cunapacha cama?
Ccaucca
Ccaucca maras luri
Pusi tunca
Niapini
Pusi
Cchajta
Pusi pataca
Pusi uarancca
Janañataqui
Janata
Janaña
Ppeque janasiña

130	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Cubrirse <i>el cuerpo</i>	Ppistucuy	Pampacuy, Ccatacuy, Ccata- curceoy, Maitucurceoy.
2	Cucullillas <i>estar en</i>	Runk'uyucuy	Unchucuy, Unchuycuy
3	Cucharon <i>n.</i>	Huislla	Huislla, Ccaracuna
4	Cuchillada <i>darla</i>	Tturpuy	Tucsiy, Tucsirceoy
5	Cuello <i>n.</i>	Cunca	Cunca, Tonccori
6	Cuerda <i>n.</i>	Kcaytu, Huascja	Ccaitu, Huasca
7	Cuerdo—a, <i>adj.</i>	Yuyaysapa	Yuyaisapa
8	Cuerno <i>vaso n.</i>	Huampar, Qquero	Huampar
9	Cuerno <i>n.</i>	Huacra	Huaccra
10	Cuero <i>n.</i>	Ccara	Ccara
11	Cuerpo <i>n.</i>	Ucju, Cuerpo	Cuerpo
12	" <i>muerto</i>	Aya	Aya, Huañuscca
13	Cuervo <i>n.</i>	Alccamari, Huaman	Ullato
14	Cuesta <i>arriba</i>	Seccana, Huichana	Huichai, Hanai
15	" <i>abajo</i>	Uraycuna	Urai, Uraicuna
16	Cueva <i>n.</i>	Machhay	Machai
17	Cuhu <i>n.</i>	Yuca, Rumu	Yuca
18	Cuidado <i>n.</i>	Yuyapuy, Yuyaycuy	Allillamanta
19	" <i>tener v.</i>	Yuyaycuna-ccatarihuan	Huaccaychay, U'yhuay
20	Cuidadosamente <i>adv.</i>	Yuyayllahuan, Pituy-pituylla	Allillalla ruray
21	Cuidadoso—a, <i>adj.</i>	Yuyaymanacc, Pituycachak	Ccahuapayacc
22	Cuidar <i>v.</i>	Ccahuariy, Yuyapuy	Ccahuapayay, Huaccaychay
23	" <i>con solicitud</i>	Pituycachay	Llumpay huaccaychay
24	Cuidarse <i>v.</i>	Huaccaychacuy	Huaccaichacuy
25	Cuitado—a, <i>afligido adj.</i>	Pisi-soncco	Llaquiscca, Taca-soncco- yocc.
26	Culebra <i>n.</i>	Machak-huay	Macháccuai, Catari, Huasca- uru, Malanqui.
27	Culen <i>n.</i>	Huallhua	Huallhua
28	Culpa <i>n.</i>	Hucha	Hucha

1 Pampacuy, Lancacuy, Cactacuy.	Tucuyta chapacuy	Janaquipasiña
2 T-ruct-rucuy, T-ruct-ruculuy.	Unchuray	Cchuetata
3 Huissla, Huita	Huissla	Uislla
4 Tucsi, Tucsiluy	Tuccircuy	Cuchutataña
5 Cunca, Tuncuri	Cunca	Cunca
6 Caitu, Huasca,	Huasca	Uisca
7 Yainiya, Yainisapa	Yachac sapa	Chuimani
8 Huampar	Huagrapita upiana	Pututu
9 Huala	Huagra	Uajra
10 Uta, Halan	Gara	Lippichi
11 Cuerpo	Cuerpo	Janchhi
12 Aya, Huañussa	Huanusga, Aya	Amaya
13 Anca	Allgay huaman	Setiekcara
14 Quinlai, Janai	Huichayman purina	Alaj toqqe
15 Ulai, Ulaicuna	Uraycuna	Ainacha toqqe
16 Mat-rai	Machay	Sutti tapa, Lunthatañ puca-
17 Yuca	Rumu	Cchusecca (rapa.)
18 Yat-raillap	Allillampata	Kcachata
19 Tapay, Tapaluy, Uyhuay	Cuidadullahuan uyhuacuy	Kcachat luraña
20 Allillap lulacuy	Allillata ruray	Kcachatjama
21 Allinta lulay, Cuiday	Allillata ruracog	Kcachat luriri
22 Licapaicay	Cuyday	Kcachat luraña
23 Anchacta-cuiday	Afanado cuiday	Uali unjaña
24 Cuidacuy	Cuidacuy	Uali unjasiña
25 Llaquissa, Tacssa-saun-huyu, Manchassa.	Pishi songo	Llaquirtata
26 Huasca-cula Culebrai, Jatun-culu.	Machacuy, Culebra	Asiro, Catari
27 Huallhua	Huallhua, Culcú	Culen
28 Jucha	Jucha	Jucha

131 CAST.

- 1 Culpa *grave*
 2 „ *leve* *n.*
 3 Culpado—a, *adj.*
 4 Culpar *v.*
 5 Cultivado—a, *p.*

6 Cultivador—a, *adj.*

7 Cultivar *la tierra v.*

8 Cumbre *n.*

9 Cumplido—a, *v.*

10 Cumplir *v.*

11 Cuna *n.*

12 Cundido—a, *p*

13 Cundir *extender v.*

14 „ *el fuego*

15 „ *la peste*

16 Cufiada *n.*

17 Cufiada *n.*

18 Cura *n.*

19 Curable *adj.*

20 Curado—a, *part.*

21 Curandero *adj.*

22 Curar *n.*

23 „ *hacer*

24 Curarse *v.*

25 Curarse *por otro*

26 Curativo—a,

GUZ.

Hatun-hucha
 Huchhuy-hucha
 Huchayok, Huchallicuk
 Huchachay
 Llankascca

Llank'ak

Llank'ay

Mucucu, Uma

Hunttac, Pacha, Pachallan

Hunttay, Hunttapuy

Quirau

Mirascca

Miray, Mismi. Chequyeri

Miracccoy

Onccoy miray

Masani, Agque

Ccachuni, Llunchu

Yaya, Cura. Tata-cura

Hampinalla

Hampiscca

Maychha

Hampiy

Hampichiy

Hampicuy

Hampichicuy

Hampi

AYAC.

Hatun-hucha
 Tacsca-hucha
 Huchayocc, Huchallicucc
 Huchachay, Huchachaycuy
 Allin-tarpuscca, Allin-rarascca.

Llancacc, Ruracc, Yapucc.
 Ccallmacc.

Llancay, Yapuy, Ccallmay

Punta, Puchucainin, Tucumina.
 Uma.

F'untachecc. Cumplecc

Huntachiy, Cumpli

Quirau, Aquirau

Mismircoscca

Miray, Miracccoy

Mismi, Mismircocoy

Ratay, Miray

Masa

Llucchui

Yaya, Diospa-ránten

Hampipaslla, Hampinalla

Hampiscca

Hampecc, Hampepacucc Cca-
 mille.

Hampiy, Alliachiy

Hampichiy, Hampircacchi

Hampicuy, Hampircucocoy

Hampichicuy

Hampi, Alliachicucc

JUN.

AN.

AYM.

131

1 Jatun-jucha	Jatun jucha	Jaccha jucha
2 Tacssa-juchalla	Uchuc jucha	Jiska jucha
3 Juchayu, Juchallicu	Juchayo	Juchanchata
4 Juchachay, Juchachaluy	Juchachay	Juchanchaña
5 Chacmassa, Allin-lulassa	Tarpucog	Yapuchata
6 Lula, Hallma, Chacma, At-rmi, Talpu.	Tarpucussga	Yapuchiri
7 Hallmay, Talpuy, Chac- may, At-rmiy.	Allpata tarpuy	Yapuchaña
8 Punta, Chupi, Uma, Pu- chucainin,	Jircapa human	Ccollu pata
9 Camaca Puchuca, Cabaña	Juntagmi, Cumplido	Phoccata
10 Juntachiy, Cabalay	Juntachí, Cumplícuy	Phoccaña
11 Amacacha, Huahui- puñunan.	Quirau, Huahuata punuchina	Jilañ oraqque
12 Milássa, Mismissa	Mirassga	Mantata
13 Milay, Milaluy	Miray	Mantaña
14 Mismi, Mismiculuy	Nina miran	Nina acchcati
15 Palcay, Latay	Guessia peste miran	Usu acchcati
16 Massa	Mashani	Tolcca
17 Llunchui	Llunchuyni	Yauni
18 Cura, Pastor	Yaya cura	Tata cura
19 Jampipasilla, Jampinalla	Jampinalla	Ccollañjama
20 Jampissa, Allinyachissa	Jampissga	Ccollata
21 Jampicu, Jampipacu, Ca- mille.	Jampicog	Ccolliri
22 Jampiy, Aliachiy	Jampi	Ccollaña
23 Jampichiy, Jampicaláchiy	Jampichí	Ccollayaña
24 Jampicuy, Jampiculuy	Jampicuy	Ccollasiña
25 Jampichicuy	Jampichicuy	Ccollayasiña
26 Jampi, Alliachicu	Jampi	Ccolla

132 **CAST.**

- 1 **Curiosear** *v.*
 2 **Curioso—a,** *adj.*
 3 **Curtidor—a.** *n.*
 4 **Curvo—a,**
 5 **Custodiar** *v.*
 6 **Cútis**
 7 **Cuye** *cobayo*
 8 **Cuyo?** *de quien?*
 9 **Cuzco** *n.*

CUZ.

- K'usquiycachay, Tapuycachay
 K'usqui, Tapuycachak
 Ccara-ccaccok
 Kumu
 Huaccaychay
 Ccara
 Ceohui
 Picpa? Pikpatak? Mayccampa?
 Ceoscco

AYAC.

- Yachay-munay, Tapuycachay.
 Tapuycachacuy.
 Yachay-munacc, Tapuycachacc.
 Furticc
 Curcu, Huistu, Huicsu
 Huaccaichay, Hatalliy, Churay.
 Ccara
 Ccoe
 Pipa? Maiccampa?? Maiccam-patacc? Pipatacc?
 Cuzco-pupu, Pupute



JUN.**AN****AYM.****132**

1 Yat-ray-munay, Tapuy- cat-ray.	Tapupacuy, Huiyachacuy	Uateccaña
2 Yat-ray-muna, Tapupacu	Tapupacog, Huiyapacog	Uatecca
3 Furti, Batana	Garata llampucheg	Lippichi asquichiri
4 Curcu, Huicsu, Huistu	Huegru	Muijama
5 Tápay, Uyhuay, T-rulay	Ricaray	Imaña
6 Uta	Gaglla gara, Garacha	Lippichi
7 Acass	Acass	Uankcu
8 Pip? Pipa? Pipmi? Ma- yampa? Mayampam?	¿Pipa? ¿Pipatan? ¿Mayga m- pata.	Qquetina?
9 Cuzco, Pupo	Cusco-marca	Cuzco



— Ch —

— ✕ —

— ✕ —

1	Chacarero —a, <i>n.</i>	Chacrayok	Chacra-pi-llamacc, Tarpucacc
2	Chacota <i>bull</i> <i>n.</i>	Chhak-hua. Yaunay	Asipai, Asipayai
3	Chacotear <i>v.</i>	Chhak-huay, Yauhay	Asipay, Asipayay
4	Chacchar <i>mascar coca</i>	Aculliy	Acuy, Acucuy, Cáchuy
5	Chala <i>hojas de maíz</i> <i>n.</i>	Chhalla	Panca
6	Chalona <i>tasajo</i> <i>n.</i>	Chharqui, Chalona	Chaqui-aycha, Charqui
7	Chambon <i>adj.</i> <i>n.</i>	Mocco	Mana-atccc, Mana-atipacc
8	Chamuscá <i>v.</i>	Cancay. Kcaspay	Ccaspay, Ccaspaccay
9	„ <i>hacer</i>	Cancachiy, Kcaspachiy	Ccaspachiy, Ccaspaccachiy
10	Chamuscarse <i>v.</i>	Ccaspaccocuy	Ccaspaccocoy, Ccaspaccay
11	Chancear <i>v.</i>	Pucllaycachay, Tuquiycachay	Pucllay, Pucllacuy, Burlacuy
12	Chanco <i>cerdo</i> <i>n.</i>	Cjuchi	Cuchi
13	Changa <i>chanza</i>	Tuquiy, Qquellmay	Burlalla, Pucllailla, Puclla-cuilla.
14	Chaparron <i>lluvia recia</i>	Lloklla-para	Loco-para
15	Chapurro <i>mezclar</i> <i>v.</i>	Chapuy, Cchaccroy	Taccroy, Taccorccoy, Cha-purccoy.
16	Charada <i>n.</i>	Huatuchina	Huatuchi, Huatuchinacui, Músiat, Musiachinacui
17	Charco <i>n.</i>	Hokco-hokco, Pponcca	Millpu, Ccocha
18	Charcos <i>n.</i>	Ccocha-ccocha	Ccocha ccocha
19	Charlar <i>v.</i>	Rimay, Huarppiy	Llumpai rimay, Hatatatay, Huarpiy.
20	Charlatan <i>adj.</i>	Rimaysapa, Huarppic	Llumpai-rimacc, Rimaisapa, Huaya-parla, Balaquiro.

— ✕ —

— ✕ —

— ✕ —

1 T-raclat-ru-lula	Chacravog	Yapuni
2 Asipai, Burlacui	Hasipana	Cusisiña
3 Asipay, Burlacuy	Hasipay, Pucllapay	Anataña
4 Acuy, Acullicuy, T-rat-ray, Micuy.	Cucata cachuy	Uarttaña
5 Pan-ha, Panca	Panza	Chhalla
6 Chaqui-aycha, Charqui	Chalona, Charqui	Chalona
7 Mana-atipa, Manay-at-ra.	Mana atipag	Lloqqe
8 Hasspav, Hasspaluy, Cusay, Cusaluy.	Cancay, Gasipay	Turpa naccata
9 Haspachiy, Hasspay-calachiy.	Cancachi, Gasspachi	Turpa naccayaña
10 Hasspaculuy, Acpacuy	Gasspacuicuy	Turpa naccantasiña
11 Ausay, Ausacuy, Burlacuy	Pucllacachi	Saucasiña
12 Cuchi	Cuchi	Ceuchi
13 Burlalla, Ausacui, Ausacuilla.	Burla	Saucaña
14 Loco-tammia	Locotamya	Jallu
15 Talluy, Talluchiy, Tallucalachiy, Chapnluy.	Chapureachi	Chhairoña
16 Musiai, Musiachinacui	Huatuchina	Laiccaña
17 Hut-ra, Yacu-yacu	Mitu gocha	Juri ecota
18 Hut-ra-hut-ra	Mitu gochacun	Juri ecota ecota
19 Yap-limay, Achea-limay	Rimacuy	Parlttasiña
20 Yap-lima, Limaisapa, Ancha-lima, Shimillan,	Allapa rimacog, Hablador	Chuchasiri

1	Charqui	<i>carne seca</i>	<i>n.</i>	Chharqui, Chalona	Chaqui-aycha
2	Charquican	<i>n.</i>		Acca-ucha	Charquican, Charquican-mirinda,
3	Chico—a,	<i>adj.</i>		Huchhuy, Tacsá	Uchuilla, Huarma, Uru-huarma, Nutu, Tacsá, Maccta.
4	Chicha	<i>n.</i>		Acca	Acca, Huarapu
5	„	<i>mosta</i>		Upi-acca	Upi
6	„	<i>hacerla</i>		Accay, Accacuy	Accacuy, Accacurucuy
7	Chicheria	<i>n.</i>		Acca-huasi	Acca-huasi, Upiay-huasi
8	Chichon	<i>n.</i>		Punquisecca	Punquisecca
9	Chicote	<i>látigo</i>	<i>n.</i>	Asutti, Huipina	Asuti
10	Chicotes	<i>dur</i>		Asuttiy, Huippiyay	Asuti, Asutircoy
11	Chimenea	<i>n.</i>		Kcosñirina, Kcosñic-lloesinan	Ccosni-lloccsinan
12	Chinche	<i>n.</i>		Chinchí, Itha	Ita, Chinche
13	Chiquero	<i>zaburda</i>		Cjuchi-huasi	Cuchi huasi
14	Chiquito—llo,	<i>dim.</i>		Huchhuycha, Huchhuylla	Uchuichalla, Tacsalla, Sutu-lla, Huahualla, Huarmalla
15	Chismear			Simi-apaycachay	Cuento-ccepey
16	Chismes	<i>andar en</i>		Simi-simita apay	Cuento-ccepihuan-puriy, Pasarcachiy.
17	Chismoso—a,	<i>adj.</i>		Simi apak, Iscjallu	Cuento-ccepecc, Iscai-simi
18	Chivo	<i>cabrito</i>	<i>n.</i>	Cabracha, Chita	Chivato
19	Chocar	<i>v.</i>		Tacanacuy	Tacanacuy, Golpenacuy
20	Chola	<i>n.</i>		Ppasña	Pasña, Huarmi
21	Cholo	<i>n.</i>		Maccta, Pongo	Maccta, Pongo
22	Choque	<i>n.</i>		Tacay, Tacanacuy	Tacai, Tacanacui
23	Choqueznela	<i>n.</i>		Piruru, Mocco-piruru	Mocco-piruru
24	Chorrear	<i>v.</i>		Phak-chay	Sátuy, Pác-chay, Unyay
25	„	<i>hacer</i>		Phak-chachiy	Sutuchiy, Unyachiy
26	Chorro	<i>de agua</i>	<i>n.</i>	Phakcha	Pac-cha

JUN.**AN.****AYM.****134**

1 Chaqui-aycha	Charqui, Chalona	Ccharqui
2 Charqui-ssáta	Charquican	Ccharquiña
3 Uchuella, Hualass Malta-humbla, Tacssa, Chinli.	Uchuella	Jiskca
4 Asua, Huarapu	Ashhua, Asua	Kcusa
5 Upi	Upi-asua	Upi kcusa
6 Asuacuy, Asuaculuy	Asuacuy	Kcusachaña
7 Asua-huasi, Upiay-huasi	Asua ranticuna	Kcusa uta
8 Sacsassa, Bolassa	Sacsassga, Jacassga	Cchutu
9 Asuti, Choquiti	Churu, Asote	Quimsa chara osuttiña
10 Asutiy, Choquitiy, T-ra-chiy	Asutay	Asuttiyaña
11 Huntai-yalunan	Ossgo-yargunan	Jekque mistuña
12 Usa, Chinche	Chinche	Chinche
13 Cuchi-huasi	Cuchi huasi	Cuchi uta
14 Uchuella, Tacssalla, Aca-palla, Huahuilla.	Uchucllaylla	Llocalla
15 Cuento-hipiy, Enreday	Cuento apay	Kcarintaña
16 „ hipihuan-puliy, Pasachiy.	Cuentuchu purichin	Kcarimpi sarnaccaña
17 Cuento-hipi, Dos-cara, En-redista	Cuento-apag	Kcarintasiri
18 Capish, Chihuatu	Chivato	Chihuato
19 Tacanacuy, Tacanaculuy	Tacanacuy	Topasiña
20 Hualmi	Chola	Chola
21 Huayapa, Chulu, Indio	Cholo	Chollo
22 Tacancui, Tacai	Tacacuy, Tacay	Topata
23 Hun-hul-oilulu	Piruru	Cconcor cchaca
24 Ssutuy, Unyay, Pac-chay	Jutuy	Cchaccaña
25 Ssutuchiy, Unyachiy	Jutuchí	Cchaccayaña
26 Pacha	lagcha	Uma cchaccaña

1	Choza	<i>n.</i>	Chhuella	Chulla
2	Chupado—a,	<i>p.</i>	Chhonccascca	Tulluyascca, Llampaitullascca.
3	Chupador—a.	<i>chupista</i>	Chhonccak	Upiace, Upiacucc
4	Chupar	<i>v.</i>	Chhonccay	Soccoy, Soccorecoy
5	,,	<i>hacer</i>	Chonccachiy	Soccochiy, Soccoreccachiy
6	Chuparse	<i>n.</i>	Chhonccacuy	Soccocoy, Soccoreccoy
7	Chus ni mus	<i>no decir</i>	Muquicuspalla	Pipas-rímanchoccaya, Pipas-imatapas-ninchoccaya.

JUN.**AN.****AYM.****135**

- | | | |
|---|--|-----------------------|
| 1 | Chuclla | Chuclla |
| 2 | Tullussa, Chaquissa | Llanuyasga |
| 3 | Upia, Upiacu, Shinca | Upiacog |
| 4 | Upiay, Upialuy, Ssu-huy,
Ssu-huluy. | Upyay |
| 5 | Ssu-huchiy, Ssu-huyca-
chuy, Ssu-huycalachiy. | Upiachi |
| 6 | Ssu-hucuy, Ssu-huculuy | Shogocassga |
| 7 | Manam-pipis-limali-
cunchu. | Mana imatapis rimacog |

Cchujlla uta
Chamsuta

Chamuri
Chamsuña

Chamsuyaña

Chamsusiña
Jan camsiri

--<XIX>--

— D —

- 1 **Dable** *adj.*
 2 **Dacion** *n.*
 3 **Dadivoso—a,** *adj.*
 4 **Dador—a,** *adj.*
 5 **Danta** *n.*
 6 **Danza** *n.*
 7 **Danzador—a,** *adj.*
 8 **Danzar** *v.*
 9 **Dar** *v.*
 10 „ *con frecuencia*
 11 „ *en el blanco*
 12 „ *la vuelta*
 13 „ *hacer—la vuelta*
 14 „ *un paso ó estirar*
 las piernas
 15 „ *bofetadas* *v.*
 16 „ *trompada* *v.*
 17 „ *un lapo*
 18 „ *mojicones* *v.*
 19 „ *en el secreto*
 20 „ *de comer* *v.*
 21 „ *á conocer*
 22 „ *liberalmente*
 23 „ *salida—paso*
 24 „ *por hallazgo*

— ✕ —

- Ruranapak-cama
 Ccoy
 Ccoccok, Ttituk-soncco
 Ceok
 Qquita-huaca
 Tusuy
 Tusuk
 Tusuy
 Ccoy
 Ccoycachay
 Chayarccachiy, Happichiy
 Muyuy, Tticray
 Muyurichiy, Ttierachiy
 Thatquiy
 Hinchay Sakmay
 Tacay, Nuppuy
 Chhaklay
 Sakmay
 Yacharccapuy
 Micuchiy, Ccaray
 Reksichiy, Yachachiy
 Ttituy
 Lloksichiy
 Nahuinchay

— ✕ —

- Ruranalla, Rurai-atinalla
 Ccoi, Ccoicui
 Ccoccoc, Ancha-ccoccoc, Nja-
 llichicoc.
 Ccocc, Ccaihuayucc
 Sacha-vaca
 Túsui
 Tusucc, Galacha
 Tusuy, Saltacachay
 Ccoy, Ccoycoy
 Ccopayay
 Chayarccachiy, Hapircca-
 chiy.
 Muyuy, Tticray, Muyurimuy
 Tticrachiy, Muyurccachiy
 Ichiy, Ichirccoy
 Lapiaparccoy
 Tacay, Nupuy
 Lácciy, Lacciarccoy
 Uyapi-maccay, Uyapi-tacay
 Músiay, Musiarccoy
 Micuchiy, Ccaray
 Reccsichiy, Reccsirccachiy
 Mana-intereshuan-ccoy
 Lloccsichiy, Cachaycuy
 Nahuinchaita-ccoy

— ✕ —

— ✕ —

— ✕ —

1	Lulapasslla, Lulana lla, Lulai-atipanalla.	Gonalla	Churañjama
2	Hui, Huicui	Goycuy	Churaña
3	Hucu, Hancha-hucu, Ma- llichicu.	Gocog, Alli-shongohuan	Uajttasiri
4	Hu, Chacchaicachi	Gog	Churiri
5	Jat-ra-huaca	Sacha huaca	Anta
6	Tussui, Danzai	Tussu	Thoccoña
7	Tussu, Gala, Danza	Tussucog	Thoccori
8	Tussuy, Pat-racat-ray	Tussuy	Thoccosiña
9	Huy, Huycuy	Goy	Churaña
10	Huycapay	Goycachay	Sapa cuti churiri
11	T-ralachiy, Huyculuy	Chayarcachi	Uacttaña
12	Muyuy, Tielay, Muyu- muy. Muyulimuy.	Muyuyman ticrari	Muitaña
13	Muyulichiy, Tielachiy	„ Ticerarachi	Muitayaña
14	It-riy, It-riluy	Ichircuy, Jucpaso puriri	Macchillquetaña
15	Lapialaliy	Tacay, Ñupuy, Lapiarcuy	Thajlliña
16	Tacay, Cutay	Cutay	Chacuña, Cchacuña
17	Lapiay, Lapialuy	Laghay	Mattajli
18	Carat ru-tacay	Cunsay lapiay	Thajllinoccaña
19	Musiy, Musialuy	Yacharcapuy	Taquinoccaña
20	Micucuiy, Halay	Micuycachi	Mankayaña
21	Lisichiy, Lisicalachiy	Reguecachi	Unttayaña
22	Mana-mit-racul	Goy mana intereshuan	Uajttaña
23	Yaluchiy, Cat-rayculuy	Huiticuy pasacunampa	Mistuyaña
24	Nahninchaeta-huy	Taricongampita garay	Jiquisitac churaña

137	CABT.	GUZ.	AYAC.
1	Darse <i>á si mismo</i> v.	Cecocuy	Cecocoy
2	" <i>a conocer</i> v.	Reksechicuy	Reccsiehicuy
3	" <i>al diablo</i>	Supay m in-ccaracuy	Auccaman-ccocoy, Supaima-ccocoy.
4	" <i>á la borrachera</i> v.	Machayman-ccocuy	Upiamañ-ccocoy
5	" <i>al juego</i> v.	Chuncaysoncco-cay	Pucclaiman-ccocoy, Chunca-man-ccocoy.
6	" <i>á las mujeres</i> v.	Huarmi-soncco-cay	Huarmi.nan-ccocoy
7	De <i>pos.</i>	....k, pa, af.	...pa, tace, manta, af.
8	" <i>la madre</i>	Mamak	Mamampa.
9	" <i>Juan</i>	Juanpa	Juaapa
10	" <i>este modo</i> adv.	Cayhinata	Caina, Cai-hinata, Cai-hi-ran-ti.
11	" <i>que familia es?</i>	Pikpa-ayllunmi?	Pipa-familia tace?
12	" <i>quien es este perro?</i>	Pikpam cay alleco?	Pipatace-cai-alleco?
13	" <i>dónde vienes?</i>	Maymanta hamunqui?	Maimanta-hamunqui?
14	" <i>dónde has sabido?</i>	Maymanta-yacharecanqui?	Maimantatace-yacharecan-qui?
15	Debajo adv.	Uray	Ucu, Urai
16	Deber <i>cumplir el</i> v.	Ruranatahunttay	Yupaychay
17	" v.	Manu-cay	Ruranayoc-cay, Manuyoc-cay.
18	" <i>un n.</i>	Rurana	Camachicui, Huc-rurana
19	Débil adi.	Mana-callpayok, Lihuicak	Irqui, Llacsá
20	De cabeza estar	Umanpa-cay, Uma chaqui-cay	Umanpa, Uman-senccampa
21	De cada uno	Sapancakpa	Sapa-sapamanta, Sapac-ca-mamanta.
22	" " " <i>de nosotros</i>	Sapancanchispa	Sapanchicmanta
23	Decaer <i>de fortuna</i>	Huacchayay	Huacchayay
24	Decálogo n.	Diospa chunca camachisecan-simi.	Diospa-chunca-camachisecan-simi.

YUNA

AYU

AYU

AYU

1 Hucuy	Quiquiqui-gocuy	Churasina
2 Lisichicuy	Reguechicuy	Unttayasina
3 Yabluman-hucuy, Asia man-intrigacuy.	Supayman gocuy	Supayaru churasina
4 Upiainman-hucuy	Machayman gocuy	Macharu churasina
5 T-runcaiman-hucuy	Chuncayman gocuy	Anatañaru churasina
6 Hualmiman-hucuy	Huarmiounatman gocuy	Uarminacaru churasina
7 ...pa, pam, pi, pitam. af.	Pá	Acata
8 Mamapa	Mamapa	Mamata
9 Juanpa	Juanpa	Juanicuta
10 Cainacta, Cai-nilata	Cayjina	Accamata
11 Pip-familianmi?	Maygan ayllupila can?	Cuna masinacata?
12 Pipam-cai-allu?	Pipatan cayallu?	Qquilinguis aca aca?
13 Maipi-ssamunqui?	Maypita shamunqui?	Cauquits juthta?
14 Maipitam-yat-ralanqui?	Maypa yargamunqui?	Cauquits mistha?
15 Luli, Ulai	Urayninpa, Jahuanpa	Aynachata
16 Cabalay, Juntachiy	Ruranayquipacagta ruray	Lurañap phoccaña
17 Manu-cay, Lulanayu-cay	Rurarani	Manuña
18 Camachicui, Lulana	Rurana	Ma phoccaña
19 Mana-callpayu, Mana- atipa.	Mana callpayog	Cchamalakque
20 Umapesapa	Umachaqui, Uraysenga	Pheququen cayura
21 Cada-unupita, Japá-ca- mapita.	Sapancagpa	Sapaccata
22 Japauchic pita [yay.	Sapancanchispa	Nanacan sapaccata
23 Huac-chaluy H-a-o-chal	Huacchayay	Jan ccollquemi unjasaña
24 Diospa-t-runca-camachi- cussan-mandamiato	Diosninchicpa chunca camachi- chisgan.	Diosan tunca ampa

1	Decantar	<i>publicar v.</i>	Huillaycachay	Huillaycachacny, Huillapacuy.
2	Decapitado—a,	<i>part.</i>	Uman ccoroscca	Uman-ccuruscca
3	Decapitador—a,	<i>adj.</i>	Uma-ccorok	Uman-ccurucc
4	Decapitar	<i>v.</i>	Umata-ccoroy	Uman-ccororccooy. Uman-ccuchuy.
5	Decena	<i>n.</i>	Chunca	Chunca, Chuncaccen
6	Decible	<i>adj.</i>	Ninapak-cama, Rimay-atina, Masttarana.	Rimanalla, Rimana, Huillana, Huillanalla, Nerconalla.
7	Decir	<i>v.</i>	Niy	Niy, Nerccooy, Rimay, Rimarccooy.
8	Declarado—a,	<i>part.</i>	Rinariscca, Huillascca	Huillacuscca
9	Declarante	<i>adj.</i>	Rimaric, Huillacuk, Masttarak	Huillacc, Huillarccco, Huillacurcco, Rimarecc.
10	Declarar	<i>v.</i>	Rimariy, Huillay, Masttaray	Huillay, Huillacuy
11	Declinar	<i>decaer menguar</i>	Hihuicay	Hnaclliy, Huaclicccooy (cay.
12	„	<i>el Sol</i>	Inti-tticuy, Inti-yayeny	Inti-uraicuy, Patanchallañ-
13	Decrecer	<i>v.</i>	Huchhuyay	Tacsayay, Uchucay, Pisiyay, Chintircçooy.
14	Decrépito—a,	<i>adj.</i>	Ruk'u	Yuyacc-ilunpai-machn ó paya
15	Dede	<i>n.</i>	Rucana	Maqui-palccan, Chaqui-palccan, Didu.
16	De dónde		Maymanta	Maimanta
17	„	<i>cercas?</i>	Maymantam-canqui?	Maimi-canqui? Maipi-cacumi-canqui?
18	Deducible	<i>descontable</i>	Raquina, Ttaccana	Horeconalla, Horecopaalla
19	Deducir	<i>v.</i>	Raquiy, Ttaccay	Horecog, Horeccorccooy
20	Defecar	<i>v.</i>	Acay	Ispacuy, Ispay
21	Defendedor	<i>defensor</i>	Amachak	Amachacc
22	„	<i>sin diploma</i>	Quellqqueri	Tinterillo

JUN.

AN.

AYM.

138

1 Huil'apacuy, Huillayc a-t-racuy.	Huillapacuy	Taqquer yatiyaña
2 Uman-cuchussa	Uman cuchussa	Jiuayata, Pheqqe apaccata
3 Uman-cuchu	Umata cuchog	Pheqqe apaqueri
4 Uman-cuchuy, Mu-huluy	Umata cuchuy	Pheqqe apaccaña
5 T-runca	Chunca	Tuncaña
6 Limana, Limanalla, Liwapassalla, Ninalla	Rimanalla	Sañjama
7 Niv, Niluy, Limay, Limalny, Limaliluy.	Rimay, Nicuy	Saña
8 Uillassa, Limalissa	Huillacussa	Yatiyata
9 Huilla, Huillacu, Huillacu-lu, Declara.	Huillacog	Yatiri
10 Huillay, Huillaculuy, Huillacuy.	Huillay	Yatiyaña
11 Huacilly, Huacililuy	Huallicuy	Jalantaña
12 Inti ulaicuy. Inti-palpuy.,	Tutayay	Inti jalanta
13 Tacasaluy, Uchucyaluy Pishiluy, Intiluy.	Uchucyacuy	Jiskacachaña
14 Yassa, Yap-auquish ó chacuass.	Mana alli yarpagna rucuruna	Achachimuctata
15 Maqui-pallan, T-raqui-pallan, Dido.	Dedo	Lukcana
16 Maipi, Maicapi	Maypita	Cauquita
17 Maimi-canqui? Mai-malcam-canqui?	¿Maypita canqui?	Cauquingiritas?
18 Julunalla, Julupassalla	Raquirachina, Huitirachina	Apaccañjama
19 Juluy, Jululuy	Raquir, Chaipita jorgoy	Apaccaña
20 Ishpav, Ishpacuy	Ismacuy, Hisspacuy	Yakcaña
21 Amacha	Defendicog, Huashacog	Arjataña
22 Tinterillo	Gueri guerf	Quejan jan tituluni arjataña

1 Defender	v.	Amachay	Amachay, Amacharcco
2 „	<i>hacer</i>	Amachachiy	Amachachiy, Amacharccachiy
3 Defraudado— <i>a</i> ,	<i>p.</i>	Qquechuscca, Suascca	Suascca
4 Defraudador— <i>a</i> ,	<i>adj.</i>	Qquechuk, Suak	Suacocc
5 Defraudar	v.	Qquechuy, Suay	Ccechuy, Suay. Suacuy
6 Defuera	<i>adv.</i>	Hahuamanta	Hahuamanta, Hahuapi-ca
7 Deglutilo— <i>a</i> ,	<i>p.</i>	Millpuscca	Millpuscca
8 Deglutir	<i>tragar</i> v.	Millpuy	Millpuy, Millpurcco
9 Degollado— <i>a</i> ,	<i>p.</i>	Nak'ascca	Cuncan cuchuscca
10 Degollador— <i>a</i> ,	<i>adj.</i>	Nak'ak	Nácacc, Nacacucc, Huañ- checc, Sepicucc.
11 Degollar	v.	Nak'ay	Nacay, Sipiy, Sipircco, C- ca-cuchuy.
12 Degollarse	v.	Nak'acuy, Ccorucuy	Nacacurcco, Huañuchic- cco.
13 Delcida	<i>n.</i>	Jesu Cristo-huañuchik	Diosnin-huañuchecc
14 Delpara	<i>Ntra. Sra. n.</i>	Diospa-maman	Diospa-maman
15 Delación	<i>n.</i>	Saqueriy, Saquerina	Sacce, Sacceri, Sacceriri
16 Deja-lez	<i>n.</i>	Qquellacay	Ccellacui, Ccellaricui
17 Dejado— <i>a</i> ,	<i>adj.</i>	Qquella	Ccella
18 Dejar	v.	Saquey, Cachariy	Saccey, Saccerrcco, Cachariy
19 „	<i>al cuidado de otro</i>	Saquecuy	Saccepacuy, Saccepacurcco
20 Dejar	<i>que así sea</i>	Hina-cachun	Hinapas-cachun, Hina-cachun
21 „	<i>en claro</i>	Alccachiy, Lakcochiy	Alccarcco
22 Dejar	<i>de fastidiar</i>	Ccasicacuy	Ccasi-cay Ccasilla-cay
23 Del, de la, de lo		....k, pa, af.	...manta, ap, op, af.
24 Del	<i>hombre</i>	Runak	Runap

JUN.

AN.

AYM.

.189

1 Amachay, Amachaluy,	Huashay, Defendicuy	Arjataña
2 Amachachiy, Amachalachiy.	Huashaycachi	Arjatayaña
3 Ut-rissa, Suassa	Guechuyasga, Suapuyasga	Lunthata
4 Suacu, Ut-ricu	Guechucog, Suacog	Lunthatiri
5 Hit-ruy, Suay, Suacuy	Guechuy, Suacuy	Lunthataña
6 Huassapi, Huassa, Huassat-ru-ca.	Huagtapita	Ancata
7 Millpussa	Millpussa	Thatantata
8 Millpuy, Millpuluy	Millpuy	Thatantaña
9 Mu-hussa	Pissrasaga, Cuncan cuchusga	Ccarinocata
10 Huañuchi, Mu-hu, Mu-hncu, T-ripicu.	Pisstacog, Cunca cuchog	Ccarinoqueri
11 Mu-huy, Mu-huluy, Cunca-cuchuy.	Pisstay, Cuncata cuchuy	Ccarinoccaña
12 Mu-huculuy, Huañuchiculuy.	Cuncayquita cuchucuy	Ccarinoccasiña
13 Diosniut huañuchi	Jesucristota huanucheg	Diosar vida appaqueri
14 Diospa-Maman	Jesucristupa maman	Diosan taicapa
15 Cat-raicui, Cat-raicului	Jaguericussaga	Jaitata
16 Hillanacui	Guelanay	Jairaña
17 Hilla	Guela	Jaira
18 Cat-raicuy, Cat-raiculuy	Cachari, Jagueri	Jaitaña
19 Cat-ralipacuy, Patapacuy, Patapaculuy.	Jaguepuicuy	Maiminpi jaitaña
20 Jinapis-cachun, Jinacachun.	Jinalla cacuchun	Uccamapans sama
21 Pat-rea, Pat-rcay	Allcarcuy	Kcanar jaitaña
22 Hassilla-cay	Ama piñachichu	Jaitamucña
23 ...maipí, ap, op, ita. <i>afs.</i>	...manta, pa, pay <i>afs.</i>	Jupana, Jupata, Jupirin
24 Nunap	Runapa	Chachana

140

CAST.

- 1 **De** *la casa*
 2 **Del** *dueño de la casa*
 3 **Delante** *adv.*
 4 *en mi*
 5 *á mi*
 6 *por mi*
 7 **Delantero**—a, *adj.*
 8 **De la** *otra banda, rivera*
 9 **Delatar** *v.*
 10 **Delator**—a, *adj.*
 11 **Deleitable** *adj.*
 12 **Deleitarse** *v.*
 13 **Deleite** *n.*
 14 **Deleznable** *adj.*
 15 **Delgado**—a, *adj.*
 16 *hombre ó mujer*
 17 **Deliberar** *v.*
 18 **Deliberado**—a, *p.*
 19 **Delicado**—a, *adj.*
 20 **Delicia** *n.*
 21 **Deliciosamente** *adv.*
 22 **Delicioso**—a, *adj.*
 23 **Delincuente** *adj.*
 24 **Delinquir** *quebrantar*
 25 **Delirar** *v.*
 26 **Delito** *n.*
 27 **Delusoriamente** *adv.*
 28 **Demacrarse** *v.*
 29 **Demanda** *súplica n.*

GUZ.

- Huasik
 Huasiyokpa
 Naupak, Naukqui
 Naupaqueypi, Naukuiypi
 Naupaqueyman, Naukuiy-
 Naupaqueymanta (inan.
 Naupaqueymanta
 Chimpamanta
 Huillay, Huillaycapuy, Hui-
 Huillak (llarecoy.
 Misquichicuk, Cusichicuk
 Misquichicuy, Cusiymamay
 Misquichicuy, Cusicuy
 Tucucuk, Thunik, Mullphayak
 Llañu, Nañu
 Tullu, Llacca, Sicllaymana
 Yuyaycuy, Yuyaycucuy
 Allin-yuyasca
 Llaplla, Cullak-tullu
 Kcochucuy
 Kcochocuyhuan
 Kcochochicuk
 Huchayok
 Huchallicuy
 Musphay
 Hucha, Hatun-hucha
 Llullaepa, Nuchaspa
 Kcamparmanay, Yauyay
 Mañacuy

AYAC.

- Huasip
 Huasiyoccpa
 Ccailla Naupacc
 Naupaccnipi
 Naupaccniman
 Naupaccniymanta
 Naupacpi, Naupa
 Chimpamanta
 Huillay, Huillarcoy
 Huillacc
 Misquichicucc, Misqui
 Misquichicuy, Misquichic-
 ccuy.
 Cusicui, Misqui, Ccochucui
 Lluchea, Tuncucc, Lliquicuc
 Llañu, Llapsa
 Tullu-runa, Tullu-ccari, Talla-
 huarmi.
 Yuyay, Yuyarayay
 Yuyaymanascca
 Irqui, Llacella
 Ccochucui, Cusi, Cusicui
 Cusicuihuan, Ccochucui-
 Misqui-cusichicc (inan.
 Huchayoc
 Huchallicuy, Huchallicur-
 Muspay, Muspaicachay [ccoy.
 Hucha, Hatun-hucha
 Artillahuan, Sacreriahuan
 Tulluyarcoy, Tulluyacur-
 Mañai, Mañacui [ccoy.

1 Huasip, Huasipita	Huaipita	Utata
2 Huasiyupa	Huagiyopta	Utanita
3 Nauqui, Naupa	Naupanchu	Nairaccata
4 Naupanit-ru, Nauquit-ru	Naupachu	Nairaccatajara
5 Naupaniman	Naupaman	Nairaccatajan
6 Naupanita, Naupanipita	Naupayniman	Nayan nairaccatajara
7 Naupa, Naupat-ru	Naupa	Nairaccatan
8 Chimpapi	Huac-chimpa	Maini thiyata
9 Huillay, Huillaluy	Hucllay, Shimpi	Auisaña
10 Huilla	Huillacog, Shimpicog	Auisiri
11 Mishquichicu, Mishqui	Missquichicog, Cussichicog	Cusisinjama
12 Mishquichicuy, Mishqui-chiculuy	Missquipacuy, Cussipacuy	Cusisiña
13 Cushicui, Mishqui	Missquinalla, Cussicunalla	Cusi
14 Lluchca, Tunicu, Quiptacu	Juchunaicag	Jalantañjama
15 Ñaño, Llapaa	Llanu	Jucchusa
16 Charquissa, Tullu-ng-na, Tullu-cari, T...hualmi.	Llanu runa, Tullu runa	Ttuca jacque
17 Yalpay, Yalpapacuy	Yarpachacuy, Huallanayacuy	Parlittasiña
18 Yainihuan-lulassa, Suma-pinsassa.	Alli yarpawsga	Parlamucuta
19 Irqui, Irquissa	Delicado	Jiualachi
20 Cushi, Cushicui	Cussicuy	Suma cusi
21 Cushicuihuan	Shongo cussicuyhuan	Sumapini cusi
22 Cushichicu	Shongo cussichicog	Sumapini
23 Juchayu	Juchayog	Juchani
24 Juchallicuy, Jucha-pacuy	Jucharicuy	Juchachasiña
25 Muspaycat-ray	Muspay	Ppeque juntupita
26 Jucha, Jatun-jucha	Jucha	Jucha
27 Artillahuan, Yat-railap	Mana alli junayllahuan	Jan cusisiñjama
28 Tulluluy, Tulluculuy	Huyuyassga	Ttojontasina
29 Mañai, Mañacui	Mañacuna	Mainit arjataña

141 CAST.

CUZ.

AYAC.

1	Demandar	<i>pedir rogar</i>	Mañacuy	Mañay, Mañacuy
2	De mañana	<i>adv.</i>	Tutancaita, Pacha-tuta	Tutamanta, Pacha-achiquiy-manta, Tuta-tutalla.
3	Demás	<i>ademas adv.</i>	Chaymantatak	Chaimantacca, Yancecaña
4	„	<i>hay</i>	Puchu-puchum, Yalliqueyok	Ancha, Lumpai, Nanacc. Puchun
5	„	<i>está por</i>	Yancecañam	Yancecañam-cachcan
6	Demasiado	<i>adj.</i>	Ancha, Nanak, Yalliqueyok	Llumpañaccaya
7	„	<i>adv.</i>	Ancha, Nanak, Yallik	Anchaña
8	Demoler	<i>v.</i>	Thunichiy	Pascay, Tuñichiy, Saccmay. Saccmarecoy.
9	Demonio	<i>n.</i>	Supay	Supai, Aucca
10	Demora	<i>n.</i>	Unay	Unai, Unacui, Unacamui, Unacurecoi.
11	„	<i>mucha</i>	Chica-unay, Ancha-unay	Chica-unai
12	Demorar	<i>v.</i>	Uaycachiy	Unaicachiy, Unacarecchiy
13	Demorarse	<i>v.</i>	Unaycachacuy	Unacuy, Unacurecoy
14	Demostrar	<i>v.</i>	Cakta ccahuachiy, Cakca-ricuchiy.	Caccta-ccahuachiy, Caccta-ricuchiy
15	Demudado—a,	<i>adj.</i>	Huc-ñirak-tucuk, Hue-yak	Hucmanyascca
16	Demudar	<i>v.</i>	Huc-ñirakman-tucuchiy	Hucmanyachiy, Hucmanyarccachiy.
17	Demudarse	<i>v.</i>	Hucyay, Pantacay	Hucmanyay, Hucmayarcccoy
18	Denegar	<i>v.</i>	Mana-munay, Manam-niy	Mana-munay, Mana-anerccoy.
19	Denegrecer	<i>v.</i>	Yanayachiy	Yanayachiy, Yanayarcccoy
20	Dengoso—a,	<i>melindroso</i>	Nukquik, Cullay-camayok	Musquicachace
21	Denostador	<i>adj.</i>	K'amik	Piñacoco, Ccacc-chay
22	Denostar	<i>v.</i>	K'amiy	Ccacc-chapayay, Ccacc-chapayarccoy, Camarccoy.
23	Denso	<i>espeso n.</i>	Pipu, Sancju	Pipu, Tutayascca

JUN.**AN.****AYM.****141**

1 Mañay, Mañacuy	Mañacuy	Mainit arjatasña
2 Hualap, Hualampa, Hualalalla, Hualalla.	Tutapa, Huaraypa	Aluata
3 Chaipita-ha, Yan-haña	Achcanam	Ucsa
4 Yap, Ancha, Puchun	Achcanam caycan	Ucsaua
5 Nanhaiñam	Yanganaman chayga	Ucsapiniua
6 Yap-pasalicuñña	Allapanam	Ancha
7 Anchaña	Anchañam	Alloja
8 Pascay, Pascalay, Tuniluy, Tunichiy.	Pascay, Isquichi	Jararaña
9 As-sia, Achato A-hua	Supay	Supaya
10 Unai, Unacui, Unacamui	Unay	Suittaña
11 Yap-unai	Allapa unay	Ancha suittaña
12 Unaicachiy, Unaicalachiy	Unaycachi	Suittayaña
13 Unacuy, Unaculuy	Unaycacuy	Suittayasña
14 Cata-licachiy, Imacassallanta-licachiy.	Ricaycachi-rimapaycur	Uñjayaña
15 Jucmanyassa	Jucnirag tucussa	Maijttata
16 Jucmanyachiy, Jucman-yalachiy.	Jucniragman tucuy	Maijttasña
17 Jucmanyalay, Jucman-yaculuy.	Jucman ticrachi	Maijttaña
18 Mana-munay, Mana-anicuy.	Mana munay	Kcarisña
19 Yanachiy, Yanaicalachiy	Yanayachi	Cchiarantaña
20 Hihuicat-ra	Guesuagnu puricog	Ppencallachi
21 Palacu	Assilicog	Toqqesiri
22 Palay, Palalay, Millapay	Assilicuy	Toqqeña
23 Pitcu, Tutai-tutai	Tutayasga	Ccusu

1	Dentado—a,	adj.	Quiruyuk	Quiruyocc, Quirusapa
2	Dentellado—a,	p.	Caniscca	Caniscca
3	Dentellar	mordiscar v.	Canipacay, Canirccoy	Cachupacuy
4	Dentera	n.	Kquipi	Quipi
5	Dentista	n.	Quiru-camayok	Quiru-allichacc Quiru-churacc.
6	Denton—a,	adj.	Quiru-sapa, Huaksa	Quirusapa
7	Dentro	adv.	Ucju, Ucjupi	Ucu, Ucupi, Ucumpi
8	„	de casa	Huasi-ucjupi	Huasi-ucupi
9	De nuevo	adv.	Mosokmanta	Mosoccmanta
10	Denunciable	adj.	Huillanalla	Huillapaslla, Huillanalla
11	Denunciador—a,	adj.	Huillacuk	Huillacc, Yachachecc
12	Denunciar	v.	Huillay	Huillay, Yachachiy
13	Deo—volento		Dios-munaktincca	Dios-munaptincca
14	Depositador—a	adj.	Huaccaychachik, Churachik, Saqqecok.	Huaccaichachicucc Churachicucc, Saccepacucc
15	Depositar	v.	Huaccaychay, Churay, Saqqecuy.	Churay, Churacuy, Churachicuy, Saccepacuy.
16	Depositorio	n.	Huaccaychak, Happik	Cnuracc, Huaccaichacc
17	Depósito	n.	Huaccaychascca, Churascca, Saqqescca.	Churachicui. Saccepacui, Churascca.
18	Depravado—a,	adj.	Ati-runa, Millay-mana soncco.	Ancha huaccliscca
19	Depravar	v.	Huakllichipuy [yok.	Huacclichiy
20	Depravarse	v.	Huakllipuy	Huacclicoreccoy
21	Deprecación	n.	Mañacuna	Mañacui
22	Deprecar	v.	Mañacuy	Mañacuy, Mañaycachay, Mañapayay.
23	Depredar	v.	Suhuay, Suhuacuy, Qquechuy	Suacuy, Suacurccoy, Huaycay, Apacuy.
25	Depuración	n.	Pichapana, Chhuyanchana	Chuyayachi, Pichai
24	Depurado—a,	p.	Pichascca, Chhuyanchascca	Pichascca, Chuyachiscca

JUN.

AN.

AYM.

142

1 Quilayu, Quilusapa	Qu'ruyog	Kcachini
2 Canissa, Cat-rupacussa	Cachussga, Canissga	Kcachi kcachi
3 Cat-rupacuy	Cachuy, Canicuy	Achunuccaña
4 Shililinya	Quiipi	Chahabuffa
5 Quilu-allicha, Quilu-t-rula	Quiiru camacog	Kcachi ccoliri
6 Quilusapa	Quirunsapa	Jacchi cachini
7 Luli, Lulit-ru, Lulint-ru	Rurichu	Muncca
8 Huasi-lulit-ru	Rurihuaichu	Uta manccana
9 Mussupita	Mussogpita	Machaccata
10 Huillapassalla, Huillai-cunalla,	Huillanallapa, Shimpinapa	Auisanjama
11 Huilla, Yat-rachi	Huillacog, Shimpicog	Auisiri
12 Huillay, Yat-rachiy	Huillay, Shimpi	Auisana
13 Dios-munaptin	Dios munaptenga	Diosna munapata
14 T-rulachicu, Patapacu, Cat-ralipacu.	Jaguepacog	Imairi
15 T-rulay, T-rulacuy, T-rulachicuy, Patapacuy.	Jaguepacuy	Imayaña
16 T-rula, Guarda	Jaguessgata chasqueg	Imiri
17 T-rulachicuy, Patapacui, Gardassa.	Churassga	Imata
18 Ancha-mana-alli-cai	Yaga runa	Fieru chuimani
19 Pirdichiv	Yagacheg	Jan uali sarnaccayaña
20 Mana-alliman-muyuluy	Yagayacussga	Jan uali sarnaccaña [ña.
21 Mañacui	Mañacuna	Taque chuymampi maittasi-
22 Mañay, Mañaycat-ray, Mañapay.	Mañacuy	Taque chuymampi maisiña
23 Suacuy, Suaculuy, Apacuy, Huaycay.	Suacuy	Jaljataña
24 Chuyachi, Pichai	Pichapana, Chuyana	Cchuayasita
25 Pichassa. Chuyachissa	Pichassga, Chuyasga	Cchuayata

1	Depurar	<i>limpiar v.</i>	Pichapay, Chhuyanchay	Pichay, Chuyachiy
2	De que	<i>luego que adv.</i>	Chaymantacca	Chaimantacca
3	De que modo?		Imayhina? Imayhinata?	Imaina? Imainampi?
4	Derecha	<i>n.</i>	Paña, Paña-ñeqque	Allec, Paña
5	"	<i>á la</i>	Pañaman, Paña-ñeqqueman	Alleccman, Pañanecceman
6	"	<i>de la</i>	Pañamanta, Pañañeqqueman	Alleccmanta
7	"	<i>en la</i>	Pañapi, Paña-neqqempi [ta.	Alliecnin:pi
8	"	<i>por la</i>	Pañanta, Paña-neqqenta	Alliecninta
9	"	<i>con la mano</i>	Pañanhuan, Paña-maquin	Allecc-maquihuan
10	Derecho	<i>pié</i>	Paña-cnaqui (huan	Allecc-chaqui
11	Derogar	<i>abolir v.</i>	Chincachiy	Chincachiy
12	Derrabado—a,	<i>p.</i>	Chupan-muttuscca	Chupan-cuchuscca
13	Derrabar	<i>v.</i>	Chupa muttuy	Chupanta-cuchuy, Chupanta-horecoy.
14	Derramado—a,	<i>p.</i>	Hichhascca	Macc chiscca, Usuchiscca
15	Derramar	<i>v.</i>	Hichhay, Ttacay	Hichay, Usucniy, Talliy, Macc chi:y, Huichircoy
16	Derrame	<i>n.</i>	Huishiscca	Usui, Huichi
17	Derramarse	<i>hirviendo</i>	Thasnuy	Tasnuy, Tasnurcoy
18	Derreior	<i>adv.</i>	Muyun, Muyuynintin	Muyui, Muyurinín
19	Derrengado—a,	<i>p.</i>	Kquechuscca	Caderan-paquiscca
20	Derrengarse	<i>desdaderar</i>	Kquechucuy	Ceezan paquiscca, Desrencca-corecoy.
21	Derretido—a,	<i>p.</i>	Chulluscca	Chulluscca
22	Derretir	<i>v.</i>	Chulluchiy	Chulluchiy, Yacuyachiy
23	Derretirse	<i>v.</i>	Chullupuy [machisca.	Chullucuy, Chullucurcoy
24	Derrivado—a,	<i>p.</i>	Thuniscca, Huicapascca, Ur-	Tuñiscca, Urmascca
25	Derrivador—a,	<i>adj.</i>	Thunichik, Cumpak, Huicapak	Tuñichicc, Urmachicc
26	Derrivar	<i>v.</i>	Thunichiy, Cumpay, Huicapay	Tuñichiy, Saccmay, Sacc-tarecoy,
27	Derrivarse	<i>v.</i>	Urmapuy, Huicapacuy	Tuñicuy, Urmacuy, Saccacoy

- 1 Pichay, Chuyachiy
- 2 Chaipita-ha
- 3 Imaina? Imanal?
- 4 Alli, Alli-maqui
- 5 Alliman, Alli-laduman
- 6 Alli-ladopita
- 7 „ ladot-ru
- 8 „ ladop
- 9 „ maquihuan
- 10 „ t-ra-qui
- 11 Ch'ncachiy
- 12 T-rupan-cutussa
- 13 T-rupanta-cuchuy, Chu-
tay-juluy.
- 14 Usussa, Machissa
- 15 Jlt-rav, Usuchiy, Huichiy,
Talliy, Machiy, Yapuy.
- 16 Usui, Huichi
- 17 Chassnuculuy, Chassnuculuy
- 18 Muyulinin, Muyulin
- 19 Caderan-paquissa
- 20 Desrengaculuy
- 21 Chullussa
- 22 Chulluchiy, Yacuchiy
- 23 Chulluluy, Chulluculuy
- 24 Tuissa, Palpussa
- 25 Tunichí, Palpuchi
- 26 Tunichiy, Quitichiy,
Sataluy.
- 27 Tuniculuy, Palpuluy, Qui-
tiluy, Paluculuy.

- Pichay, Chuyachi
Chaipita
¿Imanata?
Alli maqui
Pañaman
Panapita
Pañagchu
Pañagman
Paña maquihuan
Paña chaqui
Cuineachi
Chupan mutussga
Chupanta mutuy
- Jichacassga
Jichay
- Jichassga
Timpucar-jichacassga
Muyuyñisman
Ratayassga
Ratayacussga

- Chullusga
Chulluy
Chullucuy
Sagpisga, Urmassga
Sagpicog, Urmachicog
Sagpi, Urmachi
- Sagpicuy, Issquicuy, Urmay

- Cchuayaña
Cunata
Cunjamata?
Cupi
Cupiru
Cupita
Cupina
Cupi toqqe
Cupi amparampi
Cupi cayu
Apaccaña
Muthu uicchinca
Uicchinca muturaña
- Uaramucuta
Uaramucuña
- Uarata
Phurmuña
Muyu
Cchaca jalstata
Cchaca julstayasiña

- Umachata
Umachaña
Umachasiña
Jalacctata
Jalacctairi
Jalacctayaña

- Jalacctasiña

141 CAST.

- 1 **Derrocadero** *n.*
 2 **Derrocado**—a. *p.*
 3 **Derrocador**—a. *adj.*
 4 **Derrocar** *v.*
 5 **Derrocarse** *v.*
 6 **Derrochador**—a. *adj.*
 7 **Derrocnar** *v.*
 8 **Derrotado**—a. *p.*
 9 **Derrotar** *v.*
 10 **Derrubiado**—a.
 11 **Derrubiar** *v. imp.*
 12 **Derrumbarse** *v.*
 13 **Derrumbe** *n.*
 14 **Des** *pref.*
 15 **Desabrido**—a. *adj.*
 16 **Desabrirse** *v.*
 17 **Desabrigado**—a.
 18 **Desabrigarse** *v.*
 19 **Desabrocharse** *v.*
 20 **Desacertado**—a. *adj.*
 21 **Desacertar** *v.*
 22 **Desaconsejadamente** *adj.*
 23 **Desaconsejado**—a. „

CUZ.

- Ccaccapana
 Ccaccapascca, Urmachiscca
 Ccaccapachik, Urmachik
 Ccaccapachiy, Urmachiy
 Ccaccapay, Urmay [Kcaru.
 Ccollquetucuk, Yauyachik,
 Ccollquetucuy, Yauyachiy,
 Atipascca, Hihuicachiscca
 Atipay, Hihuicachiy
 (llascca.
 Mayuk-thunichisccan, Llok-
 Llokllay
 Thunipuy
 Thuniscca, Ancay-phahua
 Mana *pref.*
 Kcayma, Chhapak
 Kcaymayay
 Mana-pistuscca
 Mana-pistuscca-cay
 Pascacuy, Cacharicuy
 Pantak
 Pantay
 Mana-yuyayhuan
 Mana-yuyayniok

AYAC.

- Ccechcca—ccechcca, Ccacha-
 ccachcca Ccacca-ccacca.
 Huischuscca
 Huischocc
 Huicapay, Cachaicuy, Hui-
 chuy.
 Huicapacuy
 Huischucc Malversacc
 Huischuy, Huischurccariy
 Ayccerccachiscca
 Ayccchuy, Ayccerccachiy, Ati-
 parccoy.
 Mayu micuscca, Llacc-huascca
 Micuy, Llacc-huay, Apay
 Tuñicurecoy, Tiarccoy
 Tuñiscca, Tiascca
 Mana *pref.*
 Mana-misquic, Ccámmia.
 Ccátce.
 Ccanyayarccoy
 Mana-maituscca
 Mana maitucuy, Chiricurecoy
 Cacharicuy, Pascacuy
 Pántacc, Mana-allimpi-cacc.
 Pantacachacc.
 Mana-allinta-ruray, Pántay.
 Pantarccariy.
 Mana allin yachachicca
 Mana huillascca, Munascca-
 ta-ruracocc.

JUN.

AN.

AYM.

144

1 Lumi-lumi, Lanla-lanla, A-ha-a-ha.	Gagapana	Ccorumifchecca
2 Jitassa	Gagapassga	Ccorumiyata
3 Jita	Gagapacheg	Ccorumiyiri
4 Huicapay, Cat-raycúlu, Jitaluy, Tunichiy.	Gagapachi	Ccorumiyaña
5 Jitacuy, Huicapacuy	Gagapacuy	Ccorumisiña
6 Jita, Malversa	Malversag	Jan ccollqqeacchttiri
7 Jitay, Jitaluy, Puchucaluy	Malversay	Jan ccollqqe achithayaña
8 Atissa, Ahichissa	Lluptissga, Ayguechissga	Atipata
9 Aichiy, Corichiy, T-rinass-yalachiy.	Atipay, Ayguechí	Atipaña
10 Mayu micussa, Apassa	Allpata yacu llaghuassga, A-passga.	Uma lunthata
11 Micuy, Llahuay, Apay	Allpata mayu micun, Llaghuan	Uma lunthataña
12 Tuniculuy, Taiculuy	Tumpuy	Allinoccasiña
13 Tunissa, Palusssa	Tuñisga	Allinoccata
14 Mana <i>pref.</i>	Mana <i>pref.</i>	Jan
15 Mana-mishquiyu, Hámmia	Gamia	Cchapacca
16 Hamyaluy	Gamiayasga	Cchapaccata
17 Mana ropayu, Mana ay-llussa.	Mana alligatacussga	Janarota
18 Mana-catacuy, Mana-ay-llucuy, Alalacuy [luy.	Mana alli pitucog	Janarasiña
19 Pascaculuy, Huayachicu-	Cachacacuy	Chhitarasiña
20 Mana-állin-lula, Panta, Pantacat-ra.	Pantacog	Jan uacttairi
21 Mana-allin-lúlay, Pántay, Pantalaliy.	Pantay	Jan uacttayaña
22 Mana-tantiacul	Mana alli yarpacuna	Jan cujatjama
23 Munassanta-lula	Mana alli huillasga	Jan cujatsita

145 CAST.

- 1 Desacordado—a, *p.*
 2 Desacordarse *olvidarse*
 3 Desadvertidamente *adv.*
 4 Desadvertido—a, *adj.*
 5 Desagradecido—a,
 6 Desaguar *v.*
 7 Desaliñado—a, *adj.*
 8 „ edificio ó casa
 9 „ en el cabello
 10 Desamorado
 11 Desamparar *v.*
 12 Desamorado—a, *adj.*
 13 Desangrado—a, *p.*
 14 Desangrar *v.*
 15 Desanimado—a, *p.*
 16 Desanimar *v.*
 17 Desánimo *n.*
 18 Desanublado *p.*
 19 Desanublar *v. imp.*
 20 Desanudado—a, *adj. p.*
 21 Desanudar *v.*
 22 Desapareado *adj.*
 23 Desaparecer *v.*
 24 Desaparecer *v.*

GUZ.

- Mana-yuyascca
 Mana-yuyacuy, Cconccay
 Mana-yuyaspa, Cconccaylla
 Mana-yuyak, Cconccak
 Mana-reksicuyniok
 Unu chhaquichiy
 Mana-churaricuk, Mana-alli-
 Ttak-hui-huasl [charicuk.
 Ttampa-uma
 Mana-pinioc, Haquisecca
 Haquiy, Haquipuy
 Mana-munacuk
 Yahuarchascca
 Yahuarchay [cca.
 Manchapachiscca, Hihuicas-
 Manchapachiy, Hihuicachiy
 Manchapa, Hihuirecoy
 Phacsariscca
 Phacsariy
 Quipu-pascascca
 Quipu-pascay
 Chhullan-chhullan
 Chhullanchay
 Chincay, Chincapuy

AYAC.

- Mana-yuyascca, Cconccascca
 Cconccay, Mana-yuyay
 Mana-yuyásca, Cconccai-
 manta.
 Mana-yuyacc, Cconccacc
 Mana-reccsicuco, Mana-recci-
 cuynioco.
 Yacun-chaquichiy, Yacun-hui-
 chuy, Yacun-hichay, Ccapiy.
 Mana-allichacucc
 Mana-allichascca-huasi
 Champa-uma
 Mana piniyoco, Usucucc
 Saccey, Saccerecoy
 Mana cuyacucc
 Mana yahuarniyoco
 Yahuarchay
 Manchaicachascca
 Manchachiy, Manchapacar-
 ccachiy.
 Ccepaman cutiy
 Quichacuscca
 Quichariyuy
 Pascascca
 Pascay, Pascarcoy
 Chullachiscca
 Chullachiy, Chullarccachiy
 Chincachiy, Chincarccachiy

JUN.

AN.

AYM.

145

1	Mana yalpassa, Hunhassa	Mana yarpacog	Jan amtasita
2	Hán-hay, Mana-yálpav	Gongassga	Jan amtasña
3	Mana-yalpal, Hun-háipa	Mana yarpacur	Jan uñjatjama
4	Mana-yalpa, Hun-hassa	Mana yarpag	Jan uñjasiri
5	Mana-lisicu, Mana-sulpáinicu.	Mana reguecog-alli ruray a nganta.	Jan diuspayariri
6	Yácun-chaquichiy, Yacun-jitay. Yacun-jit-rav.	Yacuta chaquichf	Uma pharayaña
7	Mana-allichacu, Tállass	Mana allichacog	Ccosccoso
8	Mana allin allichassa huasi.	Mana allichassga huasi	Ccañu uta
9	Tamipa-uma	Agchanta mana allichassga	Ttamphu ppeque
10	Jitassa, Cat-ralissa-mana-pinio	Huacha runa, Jaguerisga	Jaitamucuta
11	Cat-raliy, Jitay, Dijaluy	Jaguecuy	Jaitamucuña
12	Mana-cuyacu	Mana cuyacog	Jan munasiri
13	Mana yahuarñio, Yahur-chassa.	Mana yahuaryog	Hñila apaccata
14	Yahuarninta-jáluy	Yahuarta jorgoy	Hñila apaccaña
15	Manchatiassa	Manchaicachissga	Han muniri
16	Manchachi, T-rinassyachiy.	Manchachi	Han munayaña
17	Mánchai	Manchapa	Ajsaraña
18	Quit-racussa, Uyassa	Pucutay quichacassga	Ppijasarata
19	Lliuyay, Quit-racuy. U-sialuy.	Quicharicuy	Ppijsarayaña
20	Pascasa	Icsicassgata pascassga	Jaraccata
21	Pascav, Pascaluy	Pascay, Icsisgata	Jaraccaña
22	Chullássa, Mana-masayu	Chullan-chullan	Cchullachata
23	Chullachi	Chullanchay	Cchullachaña
24	Chincachiy, Pacáluy	Chincacuy	Chhactaña

- | | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|---|
| 1 Desacordado—a, <i>p.</i> | Mana-yuyascca | Mana-yuyascca, Cconccascca |
| 2 Desacordarse <i>olvidarse</i> | Mana-yuyacuy, Cconccay | Ccónccay, Mana-yuyay |
| 3 Desadvertidamente <i>adv.</i> | Mana-yuyaspa, Cconccaylla | Mana-yuyáspa, Cconccaimanta. |
| 4 Desadvertido—a, <i>adj.</i> | Mana-yuyak, Cconccak | Mana-yuyacc, Ccónccacc |
| 5 Desagradecido—a, | Mana-reksicuyniok | Mana-reccsicucc, Mana-reccscuyniocc. |
| 6 Desaguar <i>v.</i> | Unu chhaquichiy | Yacun-chaquichiy, Yacun-huichuy, Yacun-hichay, Ccapiy |
| 7 Desaliñado— <i>p.</i> <i>adj.</i> | Mana-churaricuk, Mana-alli- | Mana-allichacucc |
| 8 „ edificio ó casa | Ttak-hui-huasi [charicuk. | Mana-allichascca-huasi |
| 9 „ en el cabello | Ttampa-uma | Champa-uma |
| 10 Desamparado | Mana-piniocc, Haquisecca | Mana piniyocc, Usucucc |
| 11 Desamparar <i>v.</i> | Haquiy, Haquipuy | Saccey, Saccereccoy |
| 12 Desamorado—a, <i>adj.</i> | Mana-munacuk | Mana cuyacucc |
| 13 Desagrado—a, <i>p.</i> | Yahuarchascca | Mana yahuarniyocc |
| 14 Desangrar <i>v.</i> | Yahuarchay [cca. | Yahuarchay |
| 15 Desanimado—a, <i>p.</i> | Manchapachiscca, Hihuicas | Manchachascca |
| 16 Desanimar <i>v.</i> | Manchapachiy, Hihuicachiy | Manchachiy, Manchapaccacachiy. |
| 17 Desánimo <i>n.</i> | Manchapa, Hihuireccoy | Ccepaman cutiy |
| 18 Desanublado <i>p.</i> | Phacsariscca | Quichacuscça |
| 19 Desanublar <i>v. imp.</i> | Phacsariy | Quicharicuy |
| 20 Desanudado—a, <i>adj. p.</i> | Quipu-pascascca | Pascascca |
| 21 Desanudar <i>v.</i> | Quipu-pascay | Pascay, Pascareccoy |
| 22 Desapareado <i>adj.</i> | Chhullan-chhullan | Chullachiscca |
| 23 Desaparear <i>v.</i> | Chhullanc'ay | Chullachiy, Chullarccachiy |
| 24 Desaparecer <i>v.</i> | Chincay, Chincapuy | Chincachiy, Chincareccachiy |

JUN.

AN.

AYM.

145

1 Mana yalpacsa, Hunhassa	Mana yarpacog	Jan amtasita
2 Hún-hay, Mana-yálpay	Gongassga	Jan amtasña
3 Mana-yalpal, Hun-háipa	Mana yarpacur	Jan uñjatjama
4 Mana-valpa, Hun-hassa	Mana yarpag	Jan uhjasiri
5 Mana-lisicu, Mana-sulpáinicu.	Mana reguecog-alli rura y a nganta.	Jan diuspayariri
6 Yácutun-chaquichiy, Yacun-jitay. Yacun-jit-rav.	Yacuta chaquichf	Uma pharayaña
7 Mana-allichacu, Tálass	Mana allichacog	Ccoscoso
8 Mana allin allichassa huasi.	Mana allichassga huasi	Ccañu uta
9 Tanipa-uma	Agchanta mana allichassga	Ttamphu ppeque
10 Jitassa, Cat-ralissa-mana-pinio	Huacha runa, Jaguerisga	Jaitamucuta
11 Cat-raliy, Jitay, Dijaluy	Jaguecuy	Jaitamucuña
12 Mana-cuvacu	Mana cuyacog	Jan munasiri
13 Mana yahuarnio, Yahur-chassa.	Mana yahuaryog	Hüila apaccata
14 Yahuarninta-jáluy	Yahuarta jorgoy	Hüila apaccaña
15 Manchatiassa	Manchaicachissga	Han muniiri
16 Manchachiy, Trinassa-yachiy.	Manchachi	Han munayaña
17 Mánchai	Manchapa	Aijsaraña
18 Quit-racussa, Usyassa	Pucutay quichacassga	Ppijasarata
19 Lliuyay, Quit-racuy. U-sialuy.	Quicharicuy	Ppajjsarayaña
20 Pascassa	Icsicassgata pascassga	Jaraccata
21 Pascay, Pascaluy	Pascay, Icsisgata	Jaraccaña
22 Chullássa, Mana-masayu	Chullan-chullan	Cchullachata
23 Chullachiy	Chullanchay	Cchullañaña
24 Chincachiy, Pacáluy	Chincacuy	Chhactaña

- 1 Desaparecer *hacer*
 2 Desaparecerse *v.*
 3 Desapegado—a, *adj.*
 4 Desapego
 5 Desarropado—a, „
 6 Desarroparse *v.*
 7 Desaseado—a, *adj.*
 8 Desasear
 9 Desasir *v.*
 10 Desasosegado—a,
 11 Desasosegador
 12 Desasosegar
 13 Desasosegarse
 14 Desatado
 15 Desatador
 16 Desatar
 17 „ *hacer*
 18 Desatarse
 19 Desatender
 20 Desbaratado—a,
 21 Desbaratar *v.*
 22 Desbarrigado—a. *adj.*
 23 Desbastar *v.*
 24 Descabalar *v.*
 25 Descabezado—a, *adj.*
 26 Descabezar *v.*

- Chincachiy
 Chincapuy, Chincacuy [cuk.
 Mana k'ascacuk, Mana-rata-
 „ k'ascacuv, Mana-ratacuy
 Llattan, Mana-ppachayok
 Llattacuy, Llattanacuy
 Oquelle, Huishui, Chhislli
 Qquellichay
 Cachariy
 Tacuriscca
 Tacurichik
 Tacuriy
 Tacuricuy
 Pascascca
 Pascak
 Pascay
 Pascachiy
 Pascacuy
 Mana-uyariy
 Huakllichiscca
 Huakllirecochiy
 Chharqui-hyicsa
 Llakllay
 Uraycuy
 Uman-ccorosecca
 Uma-ccoroy

- Chincachiy
 Chincay, Chincacuy
 Mana-ratascca
 Mana-ratai, Mana-ccatei
 Mana-maitucuscca
 Mana-maitucuy, Mana-ccata-
 tacuy.
 Ccanra, Mana pichacocc
 Ccachachay, Ccanrachay
 Cachaicuy, Pascarcocv
 Manchaicachascca
 Mancharichic
 Manchapachiy
 Manchapacuy
 Cachariscca, Pascascca
 Pasquecc, Pascacc
 Pascay, Pascarcocoy
 Pascachiy, Pascarcachiy
 Pascacuy, Pascacurccoy
 Mana-casuy, Mana-casu-ra-
 ray, Opatucuy.
 Huaccllichiscca
 Huaccllichiy
 Taca-huicsayocc, Huicsan-
 nacc.
 Llaccllay
 Uraicuy, Uraicucuy, Ba-
 ccamuy.
 Uman-ccoruscca
 Umachay, Umanta-horccoy.
 Ccororccoy.

JUN.

AN.

AYM.

146

1 Chincachiy	Chincachi	Chhactayaña
2 Chincay, Chincacuy [ssa,	Chincacuycuy	Chhactasiña
3 Mana latacussa, Mana-lanca-	Mana rataco ;	Llippiiraca
4 Mana-latacui, Mana-aticui	Mana ratacuy	Llippiiraña
5 Ussitissa-mana-lancassa	Mana llachapayog	Isirata
6 Mana-ayllucuy, Mana-ay- lussa.	Mana chapacussga	Isirasiña
7 Anla, Mana-pichacu	Guela, Ganra	Cchislli
8 Hanlachachiy, Hanlachiy	Cachacachi	Cchisllichaña
9 Cat-raicuy, Pascaluy	Ganrachi	Antutaña
10 Manchacat-rassa	Tacurissga	Ttacurata
11 Manchacat-rachi	Tacuricog	Ttacuriri
12 Manchacat-rachiy	Tacurí	Ttacuraña
13 Manchacat-ray	Tacuricuy	Ttacurasiña
14 Pascassa, Cat-raicussa	Pascassga	Chinurata
15 Pasqui, Passca	Pascacog	Chinuriri
16 Pascay, Pascalay	Pascay	Chinuraña
17 Pascachiy, Pascayca- lachi.	Pascachi	Chinurayaña
18 Pascacuy, Pascaculuy	Pascacuy	Chinurasiña
19 Mana-casuy, Mana-casu- lulay, Upatuculuy.	Mana casucug	Jaytamucña
20 Huállissa, Pirdissa	Huagllachissga	Ttoqqeegrata
21 Huallichiy, Pirdichiy	Huagllachi	Ttoqqegraña
22 Tacssa-patayu, Patanna	Llapisga pacha	Cchusu puraca
23 Llállay	Llagllay	Ppataraña
24 Uláicuy, Jialpuy, Yalpuy	Uraycuy	Lattaraña
25 Uman curussa	Mana umayog	Ppekque apaccata
26 Umanta-juluy, Curu-uma- chiy, Umanta-cuchuy.	Umanta cuchuy	Ppekque apaccaña

147	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Descalcéz <i>n.</i>	Kcala-chaqui-cay	Ccala-chaqui, Mana zapato-yocc, Zapatunnacc.
2	Descalzar	Kcala-chaquichiy	Ccalachaquichiy, Ccalarcocoy
3	Descalzo—a,	Kcala-chaqui	Ccala-chaqui
4	Descansado—a,	Samasca	Samasca
5	Descansar <i>v.</i>	Samay, Samacuy	Sámay, Samaycuy, Samacuy
6	„ <i>un poco</i>	Samaricuy	Samachaicuy, Samaririy
7	„ <i>hacer</i>	Samachiy	Samachiy
8	„ <i>recostarse poner la cabeza en la almohada.</i>	Siraycuy, Siriyacuy	Sanuacuy, Saunacurcocy, Sannacuy.
9	Descanso	Samay, Samana	Sámai, Mana-rurana
10	„ <i>dia de</i>	Samana-ppunchau	Samacoi punchau
11	„ <i>eterno</i>	Huinay samay	Huiñai-samai
12	Descarado—a,	Mana-ppencacuk	Mana-pencacucc
13	Descargado—a, <i>p.</i>	Pascasca	Pascasca, Uraycachisca
14	Descargar <i>v.</i>	Pascay	Pascay, Uraicachiy
15	„ <i>el arma</i>	Hillappay, Ttokyachiy	Toccyachiy, Cachaycuy
16	Descasar <i>v.</i>	Raquipuy, Ttaccapuy	Raqui, Raquircocy
17	Descascarado—a, <i>p.</i>	Ttekpasca	Ccaran chutusca
18	Descascarador—a, <i>adj</i>	Ttekpak	Ccaran chutucc
19	Descascarar <i>v.</i>	Ttekpay	Ccaran-horcocy, Quipllay, Tipiy, Tipillarccoy, Pilay.
20	Descender <i>v.</i>	Uraycuy	Uraicuy, Uraicucuy, Unyay
21	Descendimiento <i>n.</i>	Uraycachina	Uraicui, Uraicamui
22	Desceñir <i>desatar v.</i>	Pascay	Pascay, Pascacuy
23	Desceñido—a, <i>p.</i>	Pascasca	Pascasca
24	Decifrabie <i>adj.</i>	Pascanalla, Yachanalla	Musiapaslla, Musianalla
25	Descifrar <i>v.</i>	Pascay, Yacharccapuy	Músiay, Huillacuy
26	Descolado—a, <i>p</i>	Chupan-muttusca huittusca	Chupan-cuchusca

JUN.

AN.

AYM.

147

1 Cala-t-raqui, Mana-sapa-tuyu, Zapatunna.	Gala chaqui, Mana zapatu-yog.	Kcaracayu
2 Calat-raquichiy, Zapatunta-usstiluy.	Galachaquichi	Kcaracaysuña
3 Cala-t-raqui	Galachaqui	Karacayu
4 Jamassa	Jamassga	Samarata
5 Jamay. Jamaycuy, Jamacuy.	Jamay	Samaraña
6 Jamatiay, Jamalicuy	Uchuc jamaycuy	Samarasiña Gualla
7 Jamacuiy	Jamaycachi	Samarayaña
8 Taunacuy, Taunaculuy	Jannacurcuy	Cchijmaruamaraña
9 Jámai, Mana-lulana	Jamana	Samarttaña
10 Jamana muyun	Jamana cananjunag	Samarttañuru
11 Huiñai-jamai	Pasaypa jamana	Jiujaña-cama samaraña
12 Mana-pin-hacu	Mana pengacog	Jan ppencani
13 Pascassa, Ulaicachissa	Pascassga	Kquepirata
14 Pasquiy, Ulaycachi	Pascay	Kquepiraña
15 Pat ryachiy, Teraluy	Hillapata passtachi	Tuttiña
16 Laquiy. Laquiluy	Raquicuy	Jaljtayaña
17 Luss-hussa, Mundassa, Siplassa.	Jiprassga, Mundassga	Silppirata
18 Lussbu, Munda, Sipla	Jiprag, Mundag	Sillppiriri
19 Halanni-jalay, Quilluy, Quilluluy, Lussuy, Tipiy.	Jipray	Sillppiraña
20 Ulaicuy, Yalpuy, Unyay	Uracuy	Makcaña, Sarackaña
21 Ulaicui, Ulaicamui	Uraycachina	Saraskaña
22 Pascay, Pascacuy	Pascay	Jarasaña
23 Pascassa	Pascassga	Jararata
24 Musiapassilla	Pascanalla, Yachanalla	Yatiñjamaña
25 Músiay, Huillacuy	Pascaicuy, Yacharcapuy	Yatijaña
26 T-rupan-cuchussa	Chupan cuchusga	Hüichincca muru

148 CAST.

- 1 **Descolar**
 2 **Descolgar**
 3 **Descolgar**
 4 **Descolorido—a**,
 5 **Descolorarse**
 6 **Descomponer** v.
 7 **Desconcertarse** *dislocarse*
 8 **Desconocer** v.
 9 **Desconocido—a**, adj.
 10 **Desconsolado—a**, „
 11 **Desconsolador—a**, „
 12 **Desconsolar** v.
 13 **Desconsolarse**
 14 **Descontado—a**, p.
 15 **Descontar** v.
 16 „ *hacer*
 17 **Descontinuar** v.
 18 **Descontinuo—a**, adj.
 19 **Descortezar** *descascarar*
 20 **Descoser** v.
 21 **Descoserse**
 22 **Descosido—a**,
 23 **Descoyuntado—a**,
 24 **Descoyuntarse** *dislocarse*
 25 **Descrecer** *disminuir* v.
 26 **Descreído—a**, adj.
 27 **Descrestado—a**, adj.

CUZ.

- Chupa-muttuy huittuy [chiy.
 Huareusccata pascay, Uraycu-
 Uraycurccoy
 Kcamparmanascca, Sucyas-
 cca, Ccarhuayascca, Ttokra.
 Ttocrayapuy, Kcampar ma-
 nay, Sucyay, Ccarhuayay.
 Ttakhuirccoy, Michhuy
 Kquehuicuy
 Mana-reksiy
 „ reksiscca
 Llaquiscca, Phutiscca
 Llaquinapak
 Llaquichiy, Phutichiy
 Llaquicuy, Phuticuy
 Yupasccamanta raquiccca
 Raquiy, Apaccay
 Raquichiy, Apaccachiy
 Tatiy
 Tatik
 Ttekpay
 Pascay
 Pascacuy
 Pascascca
 Saksascca
 Sakcay
 Huchhuyay, Pisiyay
 Mana-ññik, Mana-ññiniok
 K'acaran-cuchuscca

AYAC.

- Chupanta-cuchuy ccoroy
 Uraycachi
 Uraycuy, Huarcucurccoy
 Cutiscca, Cutireccoscca
 Cutiy, Cutireccoy
 Huaclichiy
 Moccocoy, Cchuecorccoy
 Mana-reccsiy, Mana-yachay.
 Pantay, Pantarccoy
 Mana-reccsicucc, Mana-reccsi-
 Llaquiscca, Huaccascca [cca
 Llaquichicoc
 Llaquichiy, Llaquircachiy
 Llaquicuy, Llaquicurccoy
 Raquiscca, Horccoscca
 Raquiy, Anc'uchiy, Hórcocoy
 Raquichiy, Horccochiy
 Harcarccoy, Harcay
 Harcascca, Harcarccoscca
 Ccaran-horccoy, Quipllay, Ti-
 piy, Tipllarccoy, Pilay.
 Pascay, Pascarccoy
 Pascacuy, Pascacurccoy
 Pascascca
 Moccascca
 Moccacuy, Moccacurccoy
 Pisiyay, Tacsayay
 Mana-ññicc, Herecc-runá
 Senccan-cuchuscca-ututo

J.J.

AN.

AYM.

148

1 T-rupa-ita-cuchuy	Chupata cuchuy	Hüichincea mururaña
2 Ulaycachi	Yarparcachi huacussgata	Uarcuraña
3 Ulayculuy, Hualcaculuy	Huarcucucuy	Uarcurasña
4 Catissa	Tograyassga	Kcaymarata
5 Catiluy, Cuticuluy	Tograyachi	Kcaymarasña
6 Huahallichiy, Pirdichiy	Yagachi	Chajrotataña
7 Muiculuy, Hihuiculuy	Mogocussga	Kuchuirasña
8 Mana-lisiy, Mana-yat-ray, Pantay, Pantaluy.	Mana reguez	Jan uñtahaña
9 Mana-liscu, Mana-lisissa	Mana reguessga	Jan uñttahata
10 Llaquissa, Huahasa	Llaquicussga	Llaquintata
11 Llaquichicu	Llaquichicog	Llaquintiri
12 Llaquichiy, Llaquicachi	Llaquichi	Llaquintaña
13 Llaquicuy, Llaquiculuy	Allapa llaquicuy	Llaquintasña
14 Laquissa, Julhusa	Raquissga, Huitutissga	Jaccurata
15 Laquiy, Jáluy, Apatay	Raquircuy, Huitirachi	Jaccucaña
16 Laquichiy, Juluchiy	Raquircachi, Huitircachi	Jaccurayaña
17 Catuchiy, Jalcay	Jarcaicuy	Tiaccaña
18 Catu, Catussa, Talcassa	Jarcassga	Tiaccata
19 Halannin-jáluy, Quilluy, Quilluluy, Lussuy, Tipiy.	Tegpay güeruta	Sillppiña
20 Pascay, Pascaluy	Jirassgata pascay	Jararaña Cchuccuraña
21 Pascacuy, Pascaculuy	Pascacuri	Cchuccurasña
22 Pascassa	Pascacasga	Cchucucurata
23 Ihuissa, Muhissa	Mogassga	Keusuta
24 Mu-hicuy, Mu-hiculuy	Mogacussga, Cuchucussga	Keusuciña
25 Pishimuy, Tacssaluy	Huinaynin pissisga	Jiskaptaña
6 Mana-crii, Mana-criicu, Hiriji-nuna.	Mana crihicog runa	Jiskaptata
7 Sin-han-cuchussa	Titalan cuchussga	Ccocarachata

149 CAST.

- 1 **Desorestar** v.
 2 **Describir** referir
 3 **Descubrir** v.
 4 „ *la mentira*
 5 „ *hacerse*
 6 **Desde** adv.
 7 „ *aver*
 8 „ *Lima, vengo*
 9 **Desdentado—a.**
 10 **Desdentar** v.
 11 **Desdicha** n.
 12 **Desdichado—a.** adj.
 13 **Desdoblarse** v.
 14 **Desdoblarse** v. imp.
 15 **Deseable** v.
 16 **Desecador—a.** adj.
 17 **Desear** v.
 18 „ *comer*
 19 „ *hacer*
 20 „ *beber*
 21 „ *mucho*
 22 **Desecado—a.** p.

CUZ.

- K'acarata-cuchuy
 Huillay
 Tariy, Quichariy, Huillay
 Llullata-happircoy
 Tarichicuy, Happichicuy
 ...manta af.
 Ccayna-ppunchaumanta
 Limamanta hamuni
 Mana-quiruyok
 Quiru horcco
 Chiqui
 Mana saniok Cchiquiyocc
 Patarasccata pascay
 Chutacapuy, Aysapacuy
 Munanalla
 Munak
 Munay
 Micjunayay
 Munachiy
 Upianayay
 Munapayay
 Chhaquichiscca

AYAC.

- Senccanta-cuchuy, Senccanta-horcco.
 Huillay, Huillacuy
 Táriy, Ricuchiy, Ccahuachiy.
 Huillay, Quichay, Ricuy.
 Llullanta-tariparcco, Llullanta-hapircco.
 Reccsichicuy, Tarichicuy, Ricchicuy, Ccahuachicuy.
 ...manta, af.
 Ccaina-punchaumanta
 Limamanta-hamuni, Limamanta-hamuchani.
 Mana-quiruyocc, Quirunacc.
 Quirunta-horcco, Quiruntachúny.
 Llaqui
 Llaquip-juntascca
 Mastay, Mastariy, Quichay
 Mastacuy, Mastacurcco, Quichacurcco.
 Munapaslla
 Múnacc, Munapacc
 Múnay, Munapayay
 Munay, Yarcay, Micunayay
 Munachiy, Munapayachiy
 Upianayay
 Huañuy, Llumpai-munarcay
 Chaqui, Chaquiscca, Chaquirccachiscca.

JUN.

AN.

AYM.

149

- 1 Sin-hanta-cuchuy, Sin-hanta-júluy
 2 Huillay, Huillacuy
 3 Huillay, Licachiy, Taliv, Taliluy, Licay, Huillay.
 4 Casquinta-chalapaluy, Casquicuinita-talipaluy
 5 Lisichiculuy, Talichicuy, Licachicuy.
 6 ...pi, pita, af.
 7 Hanyampi, Hanyampita
 8 Limapió Limapita-ssamú, Limapi-ssaicamó.
 9 Mana-quiluyu, Quilunna
 10 Quilunta-juluy, Quilunta-chátay.
 11 Chiqui, Llaquicui
 12 Mana cushicuiniyu
 13 Mastatay, Quit-ray, Juluy
 14 Mastacuy, Mastaculuy, Juliculuy.
 15 Munapasslla
 16 Mána, Munapacu
 17 Máuay, Munápay
 18 Micunay, Munapay
 19 Munachiy, Munapalachi
 20 Upiñay, Upiñ-munay
 21 Huañuy, Huañupaculuy, Yap-munaluy.
 22 Chaqui, Chaquissa, Cha-quicalachissa.
- Titalanla cuchuy
 Yachackicuy rimay
 Taricuy, Quichaicuy, Huillay-cuv.
 Llullacuichu tarisga
 Tarichicuy, Ricachicuy
 ...manta af.
 Ganyanpita
 Limagpita shamú
 Lagpi
 Lagpichi
 Chiquina Llaquicuna
 Degrasiado
 Pagtassgata quichari
 Sutacacuy
 Munanalla
 Munacog
 Munay
 Micuyta munay
 Munachi
 Upiayta munay
 Allapa munacog
 Chaquichisrga

- Ccocarachaña, Kcoca apacca-ra
 Jararaña
 Yatiyaña
 Kcari (ccanaru apsuná)
 Ccanaru apsuayasiña
 Ucata
 Uasuruta Huasuruta
 Limata juttuñ
 Jallmu
 Jallmuraña
 Cusiusa cancaña
 Cusiusa Quelposilla
 Janatataña
 Janatata
 Munañjama
 Muñiri
 Munaña
 Manke munaña
 Luran munaña
 Umañ munaña
 Sinti munañ
 Te'suta

150 CAST.

- 1 **Desecar** v.
 2 **Desecativo**—a, adj.
 3 **Desechable** adj.
 4 **Desechado**—a, p.
 5 **Desecchar** v.
 6 **Desecho** resto adj.
 7 **Desembarazar** v.
 8 „ parir
 9 **Desemborrachar**
 10 **Desemborracharse**
 11 **Desembuchar**
 12 **Desemejante** adj.
 13 **Desempeñado**—a, p.
 14 **Desempeñar**
 15 **Desempeñado**—a, p.
 16 **Desempeñar** v.
 17 **Desencadenado**—a, p.
 18 **Desencadenador**—a, adj.
 19 **Desencadenar** v.
 20 **Desencaminado**—a, adj.
 21 **Desencaminador**—a, „
 22 **Desencaminar** v.
 23 **Desencaminarse** v.
 24 **Desencojar** v.

CÚZ.

- Chhaquichiy
 Chhaquichik
 Huic-chhuna
 Huic-chhuscca
 Huic-chuy, Mana munay
 Puchuk, Kcopa
 Ancchuchiy
 Huachay, Huachacuy
 Machaymanta alliyachiy
 Machaymanta alliyapuy
 Aktuy, Aktumuy
 Chacu
 Llimpichascca, Pichascca
 Llimpiyachiy, Pichay
 Horccocapuscca
 Horccocapuy
 Pascascca, Qquespichiscca
 Pascak, Qquespichik
 Pascay, Quespichiy
 Pantak
 Pantachik
 Pantachiy
 Pantapuy
 Chutay, Chutariy

AYAC.

- Chaquichiy
 Chaquichecc, Chaquircca-
 chesc.
 Huischunalla, Anchuch-
 nalla.
 Manamunascca
 Huischuy, Anchuchiy, Mana-
 munay, Huischuy-pi-riy.
 Puchucc, Puchuinin
 Asuchiy, Anchuchiy
 Huachay, Huachacuy
 Mallaccyachiy, Mallaccyar-
 ccachiy.
 Mallaccyay, Mallaccyacur-
 ccoy.
 Acctuy, Acctumuy, Ucumanta-
 huischuy.
 Sápacc
 Allin-pichascca
 Pichay
 Horccoseca
 Horccoy, Horccocoreccoy
 Cacharicureccosecca, Cach-
 riscca.
 Cacharicc
 Páscay, Ccespircacchiy, Ca-
 chaycuy.
 Pantascca
 Pantachicc
 Pantachiy, Pantarcacchiy
 Pantarccoy
 Chutay, Chutariy

JUN.

AN.

AYM.

150

1 Chaquichiy	Chaquich'i	Tejsuña
2 Caquichi, Chaquichcu	Chaquichicog	Tejsutjama
3 Assuchipassella, Jitanalla	Mana munaypa	Jan munañjama
4 Jitassa, Manamunassa	Jitarissga, Mana munassga	Jan munata
5 Assuchiy, Jitay, Mana-múnay, Mana-t-rasquiy.	Mana munay	Jan munaña
6 Púchu, Púchun	Puchog, Yagassga	Puchu
7 Assuchiy, Júlu	Anchuchay	Ansuña Chuhusachaña
8 Huat-ray, Huat-racuy	Huachay, Huachacuy	Guahuachaña
9 Mallayachiy, Mallaya-lachiy.	Machaynin pascacassga	Macha apaccayaña
10 Mallayay, Mallayaluy, Mallayaculuy.	Machayniquipita cutiramuy	Macha apaccayasña
11 Atuy, Atuluy, Ucssumpi-tajitaluy.	Agtumuy	Arsuyaña
12 Jucnila	Chullacassga, Manatincog	Yacca untata
13 Allinpichassa	Pichacassga	Janarata
14 Pichay, Pichaluy	Limpioyachi, Picharcuy (ga.	Janaraña
15 Julhussa	Jorgoramussga, Apascamusa-	Apsijata, Apsuta
16 Júlu, Juluculuy	Jorgorcuy, Apas camuy	Apsijaña
17 Lluptissa, Cat-ralcussa	Cacharcussga huatassgata	Naccharata
	(cog.	
18 Lluptichi, Catralcu	Huatassgata pascag, Cachari-	Nacchariri
19 Pascay, Lluptichiy, Cat-rayculuy.	Huatassgata pascay, Cachari	Naccharaña
20 Pantassa, Chincassa	Nanita-pantassga	Thaquit pantata
21 Pantachi	Nanita pantachicog	Thaquit pantalri
22 Pantachiy, Pantay-cachiy	Nanita pantaycuy	Tbaquit pantaña
23 Pantay, Pantaculuy	Nanita pantarcussga	Ttaquit pantasña
24 Chutay, Chutaycat-ray	Sutarí	Yaquitaña Jiyatataña

1	Desencojerse	v.	Chutacapuy	Chutaricuy, Chutaricurcoy
2	Desenredado—a,	p.	Pascascca	Pascascca
3	Desenredar	v.	Pascay	Pascay, Pascarcoy
4	Desenterrado—a,	p.	Hasppiscca	Horccoscca
5	Desenterrador—a,	adj.	Hasppik	Horccocc
6	Desenterrar	v.	Hasppiy	Aspiy, Pampasccata-horccoy. Horccoy, Horccorccoy.
7	Desentristecer	v.	Cusichiy	Cusichiy, Cusicarccachiy
8	Desentristecerse	v.	Cusicuy	Cusicuy, Cusicurccoy, Cusiri-
9	Deseo tener	v.	Munay	Munai, Munapayai [cuz.]
10	Deseoso—a,	adj.	Munak	Munacc
11	Desertarse	v.	Ayqqecuy	Ayceccuy Ripuy
12	Desesperarse	v.	Huanuy-munay	Huañui-tariy, Desesperay
13	Desertor	adj.	Ayqqecuk	Ripucc, Ayceccucc
14	Desfallecer	v.	Hihuicay, Pektuy	Huañunayay
15	Desfallecerse	v.	Ppitmayay, Pektupuy	Huañunayarccoy
16	Desfallecido—a,	p.	Hihuicascca, Pektuscca	Huañunayascca
17	Desfigurado—a,	p.	Sucyak, Ric-chaymanascca	Pantarccachiscca, Pas- tachicucc.
18	Desfigurar	v.	Sucyay, Ric-chhaymanachiy	Jucmanyarccachiy
19	Desfigurase	v.	Sucyapuy, Ric-chhaymanapuy	Jucmanyacuy
20	Desgajado—a,	p.	K'allmascca	Horccoscca
21	Desgajar	v.	K'allmay, Ccakllay	Lliquiy, Chutay, Septerccoy Pallay.
22	Desgalgado—a,	p.	Ccaccapascca, Cumpascca	Cuchpachiscca
23	Desgalgar	v.	Ccaccapachiy, Cumpay	Cuchpachiy, Cuchpaca- corccoy.
24	Desgalgarse	la gente	Ccaccapamuy	Ccespicuy, Ayceccuy, Yaicuy
25	„ cosas		Thunimuv	Cuchpacuy, Cuchpa-arccoy Cuchpacamuy.

1 Chutapacuy, Chuta- paculuy.	Shutapacuy	Jiyatataña
2 Pascassa	Pascasquissga	Quitsuyata
3 Pascay, Pascalay	Pascari [mussga.	Quitsuyaña
4 Julussa	Allpahuan nitisgata jorga-	Allsuta
5 Pampassacta julu	Allpata asspicog, Allacog	Allsuri
6 Asspiy, Pampassacta- juluy.	Allpata asspi, Allay	Allsuña
7 Cushichiy	Llaquissgata cussichí	Llapui arinayaña
8 Cushicuy, Cushiculuy	Cussipacuy	Llaqui armasña
9 Munai, Munapai	Munay, Munapay	Munaña
10 Mana	Munag, Munapag [picuy.	Munquiri
11 Ahicuy, Licuy	Ayguecuy, Chincacuy, Guess-	Kquitasña
12 Huañuita-taliy, Huañu- pacuy.	Shuyacuita mana munag (picog.	Llaquintasiña
13 Licu, Ishpicu, Ahicu	Ayguecog, Chincacog, Guess-	Armamucuña
14 Huañunay	Huanunay	Chahama lacka
15 Huañunacuy	Huanunacuy	Chahama lacktaña
16 Huañunassa	Huanunassa	Ttucuta
17 Pantachissa, Pantachicu	Yagacassga	Jan uñtañjama
18 Jucmanyachiy	Yagachí	Jan untayaña
19 Jucmanyacuy	Yagachicuy	Mamucusiña
20 Siptissa, Cat-rassa	Segtassga, Llagllassga	Jan untayasña
21 Chutay, Cat-ray, Tiquiy, Siptiy, Tilay.	Segtay, Llagllay	Ccacaraña
22 Cut-rpassa	Cuchpassga	Ccorumiyata
23 Cut-rpachiy, Cut-rpaica- lachiy.	Cuchpay [tacayan.	Ccorumiyasña
24 Ahicuy, Ishpicuy, Yaicuy	Tucuymanta runacuna mass-	Ccorumttasiña
25 Cut-rpacuy, Cut-rpaculuy, Uyluntalamuy.	Tucuymanta imapis mass- tacan.	Ccorumttayaña

- | | | | |
|----------------------------------|--|---------------------------------|---|
| 1 Desgañitarse | | Ccaparccachay | Ccapariy, Ccaparicuy, Ccaparccachay. |
| 2 Desgarrado—a, <i>p.</i> | | Ccasuscca | Lliquiscca |
| 3 Desgarrar | | Ccasuy | Lliquiy, Lliquirccoy, Lliquiparccoy. |
| 4 Desgracia <i>n.</i> | | Accoy-raqui, Cchiqui | Llaqui, Huecce |
| 5 Desgraciado—a, <i>adj.</i> | | Qquencha, Cchiquiyok | Mana fortunayocc |
| 6 Desgranado—a, <i>p.</i> | | Mucchascca | Iscuscca |
| 7 Desgranador—a, <i>adj.</i> | | Mucchak | Iscucc |
| 8 Desgranar <i>v.</i> | | Mucchay | Iscuy, Iscurccoy |
| 9 Desgreñado—a, <i>p.</i> | | Ttampa, Chhasca [yachik. | Champa-uma |
| 10 Desgreñador—a, <i>adj.</i> | | Ttampayachik, Chhasca | Tampayachicucc |
| 11 Desgreñar <i>los cabellos</i> | | Ttampayachiy, Chhasca | Tampayarccachiy |
| 12 Deshabitado <i>lugar</i> | | Chhinyascca, Chhin [yachiy. | Mana-runayocc, Chuunec |
| 13 Deshabitar <i>v.</i> | | Chhinyachiy, Ceasichiy | Saccercocoy |
| 14 Deshaer <i>paredes v.</i> | | Takmay | Pascay, Pascarcocoy, Saccmay, Chincarcachiy. |
| 15 Desherbar | | Ccoray | Ccoray, Ccorarcocoy |
| 16 Deshojadora <i>p.</i> | | Tipiscca, Sekrascca | Rapin-horccoscca |
| 17 Deshojar | | Tipiy, Sekray | Rapichay, Quillhuercocoy, Tepcy, Rapincunata-horccoy. |
| 18 Deshonestidad <i>n.</i> | | Mappa-cay | Ccanra, Fio, Fio-lucha |
| 19 Deshonesto—a, <i>adj.</i> | | Mappa | " Huachocc, Fio |
| 20 Deshuesado—a, <i>adj.</i> | | Mana-tulluyok, Tullunnak | Mana-tulluyocc, Tullunnacc |
| 21 Deshuesar <i>v.</i> | | Tullunnay, Rurunay | Tullun-horccoy |
| 22 Deshumedecer <i>v.</i> | | Chhaquichiy, Phacsachiy, Masay. | Chaquichiy, Papirichiy, Rapaiman-masay. |
| 23 Desidir <i>pereza n.</i> | | Qquella-cay | Ccellacui |
| 24 Desidioso—a, <i>adj.</i> | | Qquellacuk, Qquella | Ccella, Ccella-runá, Ccellahuarmi, Ccella-maccta. |
| 25 Desierto | | Purun | Purun, Chunyacc, Chuunec, Orcco, Mana-pi-purisceca. |

1	Hapaliy, Hapalcát-ray, Hapalicuy.	Gaparacuy	Uarariña
2	Assyassa	Lliquissga	Chiyata
3	Assiay, Lat-riay, Lat-ria- luy.	Lliquifri	Chiyaña
4	Llaqui, Hui-hi	Desgracia	Cchiji
5	Llaquip-atissa	Desgraciado	Chijir puriri
6	Ishcussa	Iscussga	Muchharata
7	Ishcu, Ishcupacu	Iscucog	Muchhariri
8	Ishcuy Ishculuy	Iscuy	Muchharaña
9	Tampassa	Acha uma	Cchascachata
10	Tampachicu	Agcha yagacheg	Cchascasiri
11	Tampachiy, Champachicu	Agchata yagachf	Chascaraña
12	Jacu, Chunyassa, Nunanna	Chunyassga	Cchusa uta
13	Cat-raliy, Cat-raliluy	Ashtacuy	Chusachayaña
14	Pascay, Pascaluy, Chin- cachiy.	Pascay, Yagarachi	Jararaña
15	Húlay, Hulachay	Goray	Corsuña
16	Tiquissa, Laplan tilassa	Tipissga	Lappirata
17	Tipiy, Lusuy, Pilay, Ti quiy, Quilluy.	Tipf	Lappiraña
18	Hanla, Hanla-jucha	Ganra jucha	Ccañujucha
19	Hanla, Hanla-juchayu	Ganra juchayog	Uarmi ureu
20	Mana-tulluyu, Tullunna	Mana tulloyog, Tullunnag	Cchacarata
21	Tullun-juluy	Tullunnay	Ccharaña
22	Chaquch'y, T-rapiachiy, Masay.	Chaquichí	Uañaraña
23	Hillanañui	Guelacay	Jairauña
24	Hilla, Hilla-huayapa, Hi- lla-hualmi.	Guelacog	Jaira
25	Chunya, Japa, Mana-nu- na-pulissan, Ulu.	Purun, Chunyan	Uasaara

1 Desincorporarse	v.	Raquicuy	Raquicuy, Raquicurecoy, Ripuy, Retiracurecoy.
2 Desistido—a,	p.	Saquescca	Ccepaman-cutiscca
3 Desistir	v.	Saqqeuy	Saccerecoy, Deccarceoy
4 Desleido—a,	p.	Chulluscca	Chullurccachiascca
5 Desleir	v.	Chulluchiy	Chulluchiy, Yacuyachiy, Apia-chiy.
6 Desleirse	v.	Chullupuy	Chullucuy, Chullucurecoy, Yacuyacurecoy.
7 Deslendrado—a,	p.	Chhiachascca	Chian-horccoscca
8 Deslendar	v.	Chhiachay	Chiaparecoy, Chianta-horccoy.
9 Desligado—a,	p.	Pascascca	Pascascca
10 Desligar	v.	Pascay	Pascay, Pascarecoy
11 Deslizar	v.	Lluchcay, Suchuy	Lluchcay, Lluchcarecoy
12 Deslizarse	v.	Lluchcapuy, Suchuyecuy	Lluchcaurecoy
13 Deslumbrado—a,	p.	Utirayascca	Nahuin utiscca
14 Deslumbrador—a,	adj.	Utirayachik	Nahui-utichicoc
15 Deslumbrar	v.	Utirayachiy	„ utichiy, Muspayachiy, Muspayarecchiy.
16 Deslustrar	v.	Cocccayachiy	Antayachiy, Antayarecchiy
17 Desmamar	v.	Hanuk'ay	Anucay, Anucarecoy, Huacc-sercoy.
18 Desmayo	n.	Soncco-chincay, Chirayay	Soncco-piti
19 Desmayarse	v.	Ppitinayarcoy, Chirayay	Huañuriy, Huañurirecoy
20 Desmemoriado—a,	adj.	Mana-yuyak	Mana-yuyainiyoc, Mana-yuyacc, Cconccai-soncco.
21 Desmenuzable		Nuttunalla	Nutuchinalla, Chamchanalla, Cutarconalla.
22 Desmenuzar	v.	Nuttuy	Nutupay, Chamchay
23 Desmigar		Ttantata-nutturcuy	Soncconta-horccoy

JUN.

AN.

AYM.

153

1 Laquicuy, Laquiculy, Li- cuy, Retiraculuy.	Raquicuy	Jalaccasiña
2 Cat-ralissa	Guepaman cutissga	Jaitamucuta
3 Cat-raliluy, A repen- ticuluy.	Guepaman cuti	Jaitamucuña
4 Chulluchissa	Gayhuissga, Chullussga	Pituta
5 Chulluchiy, Yacuyalachi, Yacuchiy.	Gayhuí, Chulluchí	Pituña
6 Chulluluy, Chullucuy, Chu- lluculuy, Yaculuy.	Gayhuicuy, Chullucuy	Pitusiña
7 Ishquichalussa	Isquin shutassga, Jorgossga	Ccutirata
8 Ishquichay, Ishquichaluy, Ishquinta-juluy.	Isquicuy	Ccutiraña
9 Pascassa	Pascacassga	Lippirata
10 Pascay, Pascaluy	Pascaycuy	Lippiraña
11 Lluchcay, Lluchcaluy	Lluchcay	Tlalaccaña
12 Lluchcaculuy	Lluchcacuy	Ttalaccata
13 Nahuin-utissa, Muspassa	Nahuin utissga	Mullauarata
14 Muspachicu	Utirachicog	Mullauairi
15 Nahui-tutapalachi, Mus- pachiy, Muspapacachiy.	Utirachi	Mullauaraña
16 Antachiy, Antayalachi	Gogarcachí	Cchuriña
17 Anucay, Anucaluy, Hua- siluy.	Chuchunampita huasgachi	Haccanraña
18 Huañui-ishyai	Piti shongo	Mayjttaña
19 Huañuliluy	Pitinayacog	Mayjttata
20 Mana-yalpainiyu, Mana- yalpa, Hun-hai-sún-hu,	Gongacog, Mana yarpag	Armasiri
21 Nutuchinalla, Chamhana- lla, A-hapasalla.	Nutullana	Ttunarañjama
22 Nutuchiy, A-hay, Cutay	Nutuy	Ttunaraña
23 Ssun-huchay	Shongota jorgoy	Ttunartaña

- | | | |
|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 1 Desmochado—a, <i>p.</i> | Muttuscca, Ceoroscca | Uman-cutuscca [sacha |
| 2 " <i>el arbol p.</i> | Chhaprascca, Kallmascca | Sacha chaprascca, Ceoroscca |
| 3 Desmochar <i>v.</i> | Uma-muttuy, Ceoroy | Uman-horccoy, Raumay, |
| | | Cutuy. |
| 4 " <i>el arbol v.</i> | Chhapray | Uman-cuturecoy |
| 5 Desmolado—a, <i>adj.</i> | Huacconnascca, Mana huac- | Mana-quiruyocc, Quirunnac- |
| | ccoyok. | Lacco. |
| 6 Desmolar <i>v.</i> | Huacco-horccoy | Huacco-orccoy |
| 7 Desmontar <i>v.</i> | Chaccoy | Uraycuy |
| 8 Desmontarse <i>v.</i> | Uruycuy | Uraicuy, Uraicucuy |
| 9 Desmoronado—a, <i>adj.</i> | Thuniscca | Tuñiscca |
| 10 Desmoronarse <i>v.</i> | Thuniy | As-asllamanta-tunicuy, As-as- |
| | | llamanta-tunicurecoy. |
| 11 Desnarigado—a, <i>adj.</i> | Ccoro-sencca | Ccoro-sencca, Paltai-sencca |
| 12 Desnudado—a, <i>p.</i> | Llattanasscca | Pachan-chutuscca |
| 13 Desnudar <i>v.</i> | Llattanay | Llattanay, Chutuy, Ccalatur- |
| | | ccachiy. |
| 14 Desnudarse <i>v.</i> | Llattanacuy | Chutucurecoy, Chutucuy, |
| | | Ccalatucuy, Ccalatocurecoy. |
| 15 Desnudo—a, <i>adj.</i> | Llattan, Kala | Llattan, Mana-pachayocc, Pa- |
| | | chan-chutuscca. |
| 16 Desobedecer <i>v.</i> | Mana-uyacuy | Mana-casuy, Mana-casucuy |
| 17 Desobediente <i>adj.</i> | Mana-uyacuc | Mana-casucc, Mana-casucc. |
| | | Mana-uyaricucc. |
| 18 Desocupado—a, <i>adj.</i> | Ccasic, Mana-ruraynioc | Samascca |
| 19 Desocupar <i>v.</i> | Astay, Astacuy, Ccasichiy | Purmay, Astacuy, Samay, Sa- |
| | | marecoy. |
| 20 Desolado—a, | Llaquimanasscca | Sinchi-llaquiscca |
| 21 Desolarse | Llaquimanacuy | " llaquicuy |

JUN.

AN.

AYM.

154

1 Uman-cutussa	Uman mutussa	Muchhartata
2 Jat-ra-cutussa	Gueru mutussa	Llajllarata
3 Umanta-juluy, Cutuy, Cutuluy.	Umata mutuy	Muchharaña
4 Jat-ra-cutuy, Curuy.	Gueruta mutuy	Llajllaraña.
5 Mana-quilluyu, Quilluna, La-hu.	Quirunnag	Lacacchusa
6 Quilu-jul-huy	Quiruta jorgoy	Lacchusaraña
7 Yalpuy	Yarpuy	Ppattaraña
8 Ulaicuy, Yalpuy, Yalpu-cuy, Yalpuculuy.	Yarpucuy	Lattaraña
9 Tuni-tuni, Tunissa	Tuñisga	Alljtata
10 Ass-asellap-tuñiculuy ó pa-luluy, Quiptaculuy	Tuñicacuy	Alljtasiña
11 Cutu-sin-ha. Mana-sin-ha-yu, Natu.	Pacasenga, Nato	Murunasa
12 Usstisha, Cala-pata	Llachapan llusstisga	Ysiruta
13 Usstiy, Alapataluy, Llu-chuluy, Llustiluy.	Llustichí, Garapachichi	Ysiraña
14 Ussticuy, Lluchuculuy, A-lapataculuy, Calatuculuy.	Llusticuy llachapata	Ysirasiña
15 Alapataa, Ussticulusa, Mamai-huat-railla.	Garapachu (cuy.	Kcalatu
16 Mana-casuy, M...casucuy	Mana casucuy, Mana huiya-	Jan isttaña
17 Mana-casuc, Mana casu, Mana-uyalicu.	Mana casucog, Mana huiya-cog.	Jan isttasiri
18 Jamassa, Mana-huinainiyu	Mana ruranayog	Inaqui
19 Asstacuy, Jacuchiy. Jacuy, Jamay.	Ashtacuy, Jorgocuy	Jaytarpayaña, Chusachaña
20 Yap-llaquicussa	Allapa llaquicussa	Cchichirpayata
21 Yap-llaquicuy Yap-lla-quiculuy.	Sinchi llaquicucuy	Cchichirpayasiña

155	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Desollado—a, <i>p</i>	Chhutisca, Lluchhuscca	Chutuscca
2	Desollador—a, <i>adj</i>	Chhutic, Lluchhuc	Chutuchecc
3	Desollar <i>v.</i>	Chhutiy, Lluchhuy (rinri, Muttu.	Llustiy, Ccaranta-llustircoy. Ccaranta-chutuy.
4	Desorejado—a, <i>adj.</i>	Chunu, Huancu rinri, Ccoro-	Rinrinnacc
5	Desorientado—a, <i>adj.</i>	Payuk, Payuscca	Pantascca
6	Desorientar <i>v.</i>	Payuchiy	Pantachiy, Pantarcacchiy
7	Desorientarse <i>v.</i>	Payuy	Pantarcocoy, Pantacurocoy. Pantay.
8	Despacio <i>adv.</i>	Allillamanta	Allilla, Allillamanta
9	„ <i>muy adv.</i>	Alli-allillamantapuni	Allillamantaracc
10	Despacito <i>poquito</i>	Allichallamanta	Uchui-uchuillamanta. Sutsu- sutuillamanta.
11	Despachar <i>enviar</i>	Cachay	Cachay, Richiy, Rercacchiy. Aviay.
12	„ <i>vender</i>	Ccatuy	Ranticuy, Tucuchiy, Rancu- curocoy.
13	Desparramado—a, <i>p.</i>	Chhequechiscca, Sicñiscca	Huichiscca, Checcescca
14	Desparramar <i>v.</i>	Chhequechiy, Sicñiy, Ttacay	Checercocoy, Usuchiy, Mac- cherecoy.
15	Despeado—a, <i>adj.</i>	Callcascca	Chaquin-sintiscca
16	Despearse <i>v.</i>	Callcacapuy, Callcay	„ sintircocoy
17	Despedazado—a, <i>p.</i>	Ccasuscca, Lliquiscca	Lliquipascca, Chamccascca
18	Despedazar <i>v.</i>	Ccasuy, Lliquiy	Chillpiyay, Lliquipay, Lliqui- croy.
19	Despedida <i>n.</i>	Cacharpari	Aviaf, Aviarccoi
20	Despedir <i>al viajero</i>	Cacharpariy	Aviay, Aviarccoy
21	„ <i>hacer salir</i>	Ccarccoy, Huicchuy	Ccarccoy, Ccarccocoy, Huic- chuy, Huicchurccoy.
22	Despegar <i>rayendo</i>	Qquisuy	Lluchuy, Horccoy
23	Despensa <i>n.</i>	Micjuy-churana-huasi	Micui-churana-huasi
24	Despeñadero <i>n.</i>	Ccaccapana	Ccacca, Ccacca-caccca

1 T-ripissa	Llusstusga	Llittirata
2 T-ripiccu	Llusstucog	Llittiriri
3 T-ripiy, T-ripiluy, Utanta-jululuy.	Llustuy	Llittiraña
4 Mana-luliyu	Mana rinriyog, Manacuculuy- (sga.	Jincho muru
5 Pantassa	Pantacassga	Chaccamucuta
6 Pantachiy	Pantachi	Chhaccamucuña
7 Pantaluy, Pantay, Pantaculuy.	Pantacuy	Chaccamucusiña
8 Allilla, Allillap	Despacio	Kcachata
9 Chaip-allillap	Despaciulla	Sinti Kcacha
10 Ucuuc-ucuucullap, Ssutui-ssutuillap.	Uchuc uchuculla despacio	Kcachataqui
11 Cat-ray, Lilachiy, A-lapacuy.	Cachay	Qquitamucuña
12 Lanticuy, Camacachiy, Puchucachiy.	Ranticuy	Aljamucuña
13 Huichissa, Usuchissa	Huichissga	Uillimucuta
14 Huichiluy, Machiluy, Usuchiy.	Huichicuy	Uillimucuña
15 T-raquin-sintissa	Ratayassga	Maccurcata
16 " sintiluy	Despeacuy, Ratayacuy	Phaquinocata
17 Assyassa, Cham-hassa	Llachirissga	Phaquinocaña
18 Assyay, Assyaluy, Latass-yalachiy, Chillpichiy.	Llachiri	Jaitamucuña
19 Alapacui, Alapaculuy	Cacharpari	Maccurcasiña
20 Alhapacuy, Compahaluy.	Cacharpari	Cacharpayana
21 Haluy, Haluluy, Jitay, Jitaluy.	Gargoy, Yargochi	Alismucuña
22 Juluy, Cat-ray	Llagtassgata quichuri hua- [grur.	Hippiraña
23 Micui-t-rulana-huasi	Micuy churana huahi	Juira imaña
24 Ha-ha-ha-ha, Branco	Gaga pana	Carranca

156 CAST.

- 1 Despeñar v.
 2 Despeñarse v.
 3 Desperdiciado—a, p.
 4 Desperdiciador—a, adj.
 5 Desperdiciar v.
 6 Despertador—a, adj.
 7 Despertar v.
 8 Despertarse v.
 9 Despierto—a, p.
 10 Despiojar
 11 „ hacerse p.
 12 Despiojarse v.
 13 Desplegar v.
 14 Desplomarse v.
 15 Despoblado n.
 16 Despojado—a, adj.
 17 Despojado—a, adj.
 18 Despojar v.
 19 Despolvar v.
 20 Desposado—a, adj.
 21 Desposarse v.
 22 Desposeer
 23 Desprender v.
 24 Desprenderse
 25 „ cosa sólida

GUZ.

- Ccaccapachiy
 Ccaccapay
 Usuchiscca, Kcaruscca,
 Usuchik, Kcaru
 Usuchiy, Kcaruy
 Ric-chhachicuk
 Ric-chhachiy
 Ric-chhay
 Ric-chhascca
 Usachay, Usarecoy
 Usachicuy
 Usacuy
 Masttariy
 Urmay, Thuniy
 Chhin-chhin, Purun
 Qquechochicuk, Llattachicuk
 Qquechok, Llattanak,
 Qquechuy, Llattanay
 Chhapchiy, Pichay
 Desposascca
 Desposacuy
 Qquechuy
 Ccapchuy, Cachariy
 Cacharicuy
 Ppaquicuy

AYAC.

- Cuchpachiy
 Cuchpacuy, Cuchpacurcoy.
 Huishcucuy.
 Usuchiscca.
 Usuchicocc, Usuchec
 Usuchiy, Hicharccoy
 Ric-chachicucc
 Ric-chachiy
 Ric-chay, Ric-chancoy, Ric-
 charicuy.
 Ric-chascca
 Usachay, Usacharccoy
 Usachachicuy, Usachachic-
 ccuy
 Usachacuy, Usachacurccoy
 Quichay, Mastay
 Urmay, Tuniy, Tunircoy
 Purun, Chunyacc, Chumax.
 Mana-run-a-puriscan.
 Ccechuscca, Huaicascca
 Ccechucc, Huaicacucc, Aycc
 chiucc.
 Ccechuy, Ccechurccoy
 Taspuy, Tapsiy
 Casaracca
 Casaracuy, Casaracurccoy.
 Desposacurccoy.
 Ccechuy
 Cachaicuy, Cachariy
 Cacharicuy, Raquicorccoy
 Alccacurccoy, Paquicurccoy

1	Cut-rpachiy	Gaga pachí	Uurrancat jalaoctayaña
2	Cut-rpaculuy, Jitacuyouy, Huicapacuy.	Gaga pacuy	Uurrancat jalacctaña.
3	Usuchissa, Jitassa	Uchuechissga	Ttunarata
4	Usuchi, Jita	Uchuechacheg	Ttunantiri
5	Usuchiy Jit-raluy	Uchuechay	Ttunuraña
6	Lic-chachicu	Ricchachicog	Sparjtahiri
7	Lic-chachiy	Ricchachí	Pparjtaña
8	Lic-chay, Lic-chaluy, Lic-chaculuy.	Ricchacuy	Pparjtasiña
9	Lic-chassa	Ricchassga	Pparjtata
10	Usachay, Usachaluy	Ujacuy	Lapharaña
11	Usachachicuy, Usachachiculuy.	Ujachicuy	Lapparayaña
12	Usachacuy, Usachaculuy	Ujacucuy	Lappachasiña
13	Quit-ray, Mastay	Quichari, Masstari	Sippuraña
14	Tunicuy, Tuniculuy, Paluy, Paluluy, Palpuluy.	Urmay, Issquiri	Tincusiña
15	Japa, Chunya, Pulun-ma-na-cassan ó pulissaa.	Chunyassga	Cchusa pampa
16	Ut-richissa, Huaicassa	Gargosga, Guechuyassga	Aparata
17	Ut-ricu, Huaicacu, Ai-chicu.	Gargocog, Guechucog	Apariri
18	Hit-ruy, Hit-ruluy	Gargoy, Guechuy	Aparaña
19	Tapsiy, Tapsiluy	Tapsiri	Phiscuraña
20	Desposacussa	Casaracussga	Casarata
21	Casaracuy, Casaraculuy, Desposaculuy.	Casaracuy	Casarasiña
22	Ut-riy	Guechuy	Yraccaña
23	Cat-racuy, Cat-raliy	Cacharachí	Ttiriraña
24	Cat-ralicuy, Cat-raculuy	Cachacassga	Ttiriccasña
25	Quiptaculuy, Quiptacalmuy	Cachacassga paquicag	Hippiccasña

157 CAST.

- 1 **Despues** *adv.*
 2 „ *que vine*
 3 **Despulsar** *v.*
 4 **Despumado—a,** *p.*
 5 **Despumar** *v.*
 6 **Despuntado—a,** *p.*
 7 **Despuntar** *v.*
 8 **Desquijarado—a,** *adj.*
 9 **Desquijarar** *v.*
 10 **Destapado—a,** *p.*
 11 **Destapar** *v.*
 12 **Destaparse** *v.*
 13 **Desterrar** *v.*
 14 **Destetado—a,** *p.*
 15 **Destetar** *v.*
 16 **Destilar** *v.*
 17 **Destorcer** *v.*
 18 **Destorcerse** *v.*
 19 **Destripado—a,** *p.*
 20 **Destripar** *v.*
 21 **Destrozado—a,** *cosa*
 sólida. *p.*
 22 **Destrozar** *hacer pedazos*
 23 „ *papeles, telas*
 24 **Destruído—a,** *p.*
 25 **Destruir** *v.*

GUZ.

- Chaymanta, Qquepata
 Hamusccaymanta
 Piquichay
 Lakan-horccoscca
 Lakanta-horccoy
 Muttu
 Muttuy
 Ccakilascca, K'ac-chascca
 Ccakilay, K'ac-chay
 Quirparascca, Ccatarascca
 Quirparay, Ccataray
 Ccataracuy
 Ccarccoy
 Hanuk'ascca
 Hanuk'ay
 Suttuchiy
 Cutichiy
 Cutircocoy
 Chhunchullhascca
 Chhunchullchay
 Ppaquiscca, Cchalluscca
 Ppaquiy, Cchalluy
 Ccasuy, Lliquiy
 Tucuscca, Ccollochiscca
 Tucuchiy, Ccollochiy

AYAJ.

- Chaimanta, Hinamanta, Hi-
 naptencca, Hinaspa.
 Amusccai-ccepata
 Piquichay
 Chumascca
 Despumay
 Ccoroscca
 Ccoroy
 Simi-lliquiscca, Cccllascca
 Siminta-lliquiy, Caquichunta-
 ccallay.
 Quichascca, Ccempiscca, Ma-
 na-maltuscca.
 Quichay, Quichaycay, Ccemp-
 piy, Ccempiriy
 Quichacuy, Ccempicuy, Ccemp-
 picurccoy.
 Ccarccoy, Huischuy
 Anucascca
 Anucay, Anucarcocoy
 Sutuchiv
 Cutuchiy, Pascay
 Cutircocoy, Pascarcocoy
 Chunchulnin-horccoscca
 Chunchulchay
 Paquiscca, Cheetasc:a
 Chamhascca.
 Paquiy, Paquircocoy
 Lliquircocoy, Lliquiparcocoy
 Tucuscca, Puchucascca
 Tucurccachiy, Tucurichiy.
 Chincarcachiy.

1 Chaipita, Jinaptin, Jinal Hipacta-ha.	Jinamau, Chayman	Ucjuata
2 Samussa-hipacta	Shamangapitana	Juthucata
3 Cut-richay	Piquichay	Ccutiraña
4 Chumassa, Despumassa	Chimissa	Juppocata
5 Chumay, Chumaluy	Chumay	Juppocaña
6 Curussa, Umpassa	Mutussa	Murturata
7 Curuy, Umpachiy	Mutuy	Mutturaña
8 Chacalcun-paquissa	Chacalcun	Jisppirata
9 Shiminta-aslay, Chacalcun-paquiy.	Shiminta lligui	Jisppiraña
10 Mana-quillpassa, Manalancassa.	Mana chapassga, Quicharayca.	Janarata
11 Aliy, Alcatay, Alcataluy, Quit ray, Aliluy.	Quichari	Janaraña
12 Alcuy, Alcatacuy, Quit ray.	Quichacassga	Janarasiña
13 Haluy, Jitay	Gargoy, Ayhuachi	Jayaraña, Jayara quijtaña
14 Anucalussa, Huasissa	Chuchuta guchussga	Jayarata
15 Huasiluy, Anucaluy	Chuchuta guchuy	Ttaccacaña, Tacaraña
16 Ssutuchiy	Shutuchi	Chumsuyaña
17 Cutichiy, Pasquiy	Cutich cauputa	Qqueuiraña
18 Cutiluy, Pasquiculuy	Cutichipacuy	Qqueuirasiña
19 Alashquinnin-julussa	Agnin jorgossga	Jippillarata
20 Alashquinninta-juluy	Agninta jorgoy	Jippillaraña
1 Paquissa, Cham-hassa	Allapa rachissga, Paquissga	Ttunantata
2 Paquiy, Paquihuy [luy.	Rachí, Paquí	Ttunaraña
3 Lat-ryay, Assyay, Assya-	Rachiri	Cchiarata
4 Camacalussa, Ullussa	Huagllissga, Ullussga	Ttunantata
5 Camacachiy, Ulluchiy, Chincachiy.	Huagllichi, Ulluchi	Ttunsuña

- | | | |
|---------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| 1 Desunido—a, <i>p.</i> | Raquiscca, Ttacca-ttacca | Raquiscca, Sapanchascca |
| 2 Desunir <i>v.</i> | Raqui, Ttaccay | Raqui, Raquirecco |
| 3 Desvanecerse <i>la cabeza</i> | Uma muyuy | Uma-muyuy |
| 4 Desvariado—a, <i>adj.</i> | Musphak | Muspascca |
| 5 Desvariar <i>Delirar v.</i> | Musphay | Muspay. Muspaycachay, Muspapacu. |
| 6 Desvelarse <i>v.</i> | Cuchicuy, Ric-chharayay | Mana-puñuy, Mana-pañui-atipay. |
| 7 Desventura <i>n.</i> | Llaqui | Llaqui |
| 8 Desvergonzadamente | Mana ppenccacuyhuan | Mana penccacuspa |
| 9 Desvergonzado—a, <i>adj.</i> | Mana-ppenccacuk | Mana penccacoc |
| 10 Desvergüenza <i>n.</i> | Qquellmay, Mana ppenccacuy | Mana penccacui |
| 11 Desvestir <i>v.</i> | Llattanay | Chutuy, Pachanta-chuturcco |
| 12 Desviado—a, <i>p.</i> | Pantascca, Pantachiscca | Pantapacurccoscca, Pantascca, |
| 13 Desviar <i>v.</i> | Pantay, Pantachiy | Pantachiy, Anchuchiy |
| 14 Desyervar <i>v.</i> | Ccoray | Ccoray, Ccorarcco |
| 15 Detener <i>v.</i> | Hark'ay | Harcay, Harcarcco |
| 16 Detenerse <i>v.</i> | Unay, Unapuy | Suyay, Cceparercco |
| 17 „ <i>en el camino</i> | Ccaynay | Nanpi, Sama-cachay |
| 18 Detestado—a, <i>adj.</i> | Millascca | Millascca, Checcniscca |
| 19 Detestar <i>v.</i> | Millay | Amiy, Millacuy, Huischupa |
| 20 Detonar <i>v.</i> | Ttokyay | Toccyay, Toccyarcco |
| 21 Detrás <i>adv.</i> | Qquepa, Qquepapi, Huasapi | Ccepa, Ccepan, Huasa |
| 22 De travez <i>adv.</i> | Quinrayninta | Ccepapi, Quinraipi |
| 23 Deudo—a, <i>pariente n.</i> | Ayllu-masi, Yahuar-masi | Ayllu |
| 24 Deudor—a, <i>n.</i> | Manu | Manucucc, Manu-cai |
| 25 „ <i>que debe mucho</i> | Manusapa | Manusapa |
| 26 Devanar <i>v.</i> | Cururay | Cururay |
| 27 De veras <i>adv.</i> | Checcampi, Checcanta | Checcan, Checcampi |

JUN.

AN.

AYM.

158

1 Laquissa, Assussa	Raquissga	Jal t ta
2 Laqui, Laquiluy, Assuchiy	Raquicuy	Jaljtayaña
3 Uma-muyuy	Uma jirurun, Muyun	Muitata peckua
4 Muspassa	Musspassga	Chuyma chhaccata
5 Muspay. Muspaycat-ray, Muspapacuy.	Musspay	Chuyma chhaccaña
6 Mana-puñuy, Mana-pu- ñui-atipai.	Ricchacussga mana punur	Ccantatiña
7 Llaqui	Desgracia	Ccoya cancaña
8 Mana pinhacullal	Mana pengacussga	Jan ppenccasirjama
9 Mana-pinhacu	Mana pengacog	Jan ppenccani
10 Mana-pinhacui	Mana pengacuna	Ppenque tucuta
11 Lluchuy, Llusstiy, Alapa- taluy.	Llusstichi	Isiraña
12 Pantassa, Pantapacussa	Pantassga, Pantachissga	Pantata
13 Pantachiy, Assuchiy	Pantay, Pantachi	Pantaña
14 Húlay, Hulachaluy	Goriay	Ccorachaña
15 Jalcay, Jalcay	Jarcay, Chapay	Sayttayaña
16 Hipaluy, Hipaliluy, Alcay	Shuyay, Jamay (yay.	Sayttasiña
17 Ipatialuy, Tardaliluy	Nanichu-hualca-junaglla, Shu.	Thaquin camasiña
18 Millassa, Jitassa, T-rinissa	Chegnissga	Uñisita
19 Jitapay, Am luy, T-riniluy	Chegni	Uñisiña
20 Pat-ryay, Pat-ryaluy	Toqueyay	Uastal cutiña
1 Hipa, Huassa, Hipan	Guepampa, Guepanchu	Qquepata
2 Hipa, Quinlait-ru	Quinraninpa	Ma toquettea
3 Ayllu, Yahuar-masi	Ayllu	Uila masi, Jilata
4 Manucu, Manu-cai	Yaga	Manusiri
5 Manusapa, Manu-p-i-n- tussan.	Achcapita-yaga	Manunchasiri
6 Cululay	Cururay	Juniraña, Quituraña
7 Chainam, Cirtumpi	Chegaypa	Checpacha

1	Devolver v.	Cutichiy, Cutichipuy	Ceopoy, Sayachipuy, Cutichiy Cutichipuy.
2	Devorado—a, despedaza- [dc.	Micjuscca, Millppuscca	Micurccoscca
3	Devorar despedazar	Micjurccoy, Millppureccoy	Cachuy, Micurccoy
4	„ comer con ánsia	Racray	Racray, Racrarccoy
5	„ tragar	Millpuy	Millpuy, Millpureccoy
6	„ el f. ego v. imp.	Rupharccoy	Ruparccoy, Tucureccoy
7	Dia n.	Ppunchau (nincuna.	Punchau
8	„ cada	Sapa ppunchau, Ppunchau	Sapa-punchau
9	„ todo el	Ppunchaunintin	Tucui-punchau
10	„ medio	Cusca ppunchau, Chaupi- ppunchau.	Parti-punchau, Chaup- punchau.
11	„ siguiente	Paccarin ppunchau	Paccarinintin, Paccarin- tinta, Ccayantinta.
12	„ subsiguiente	Kcayantin ppunchau	Paccarinintin punchau
13	„ del juicio final	Hatun taripay ppunchau	Taripai-punchau, Juicio pa- chau.
14	„ de fiesta	Hatun punchau, Guarday	Hatun-punchau
15	„ de descanso	Samana punchau	Samana-punchau, Samacuna- punchau.
16	„ de trabajo	Llanik'ana-ppunchau	Llamcana-punchau, Llan- punchau.
17	„ señalado	Unanchascca-ppunchau	Sutinhascca-punchau
18	„ de la muerte	Huañuna-ppunchau	Huañuna-punchau
19	„ algún	Ima ppurchaullapas	Imaipas, Imaillacca
20	„ de oír Misa	Misa uyarina-ppunchau	Misa uyarina punchau
21	„ de ayuno	Ayunana-ppunchau	Ayunana punchau
22	„ de mi cum'eeño;	Ppunchauniy	Santú punchau
23	„ de difunto;	Alma una-ppunchau	Almacunap punchaunin
24	„ aciago	Chhi jui-ppunchau	Mana allin punchau

JUN.

AN.

AYM.

159

1 Hupuy Talcachipuy, Cuti- chipuy, Cutichiy.	Cutichi	Cutiyaña
2 Micussa, Huapsussa	Micassga, Shlnshissga	Ppaquirata
3 Millpuy, Cat-ruy, Huapsuy	Micuy, Shlnsh	Ppaquiraña
4 Huapacuy, Tragay, Huap- suluy.	Tragay	Thataña
5 Millpuy, Millpuly	Millpuy	Occontaña
6 Lupaluy, Camagaluy	Rupassga minahuan	Accata
7 Pun, Muyun	Junag, Punchau	Uru
8 Cada muyun	Cada junag	Sapuru
9 Tucui-muyun	Tucuy junag	Taqqe uru, Urpacha
10 Parti-muyun, T-raupi- muyun.	Pullan junag	Chica uru
11 Hualantinnin, Hualantin- ninta.	Huarey junag	Qquep uru
12 Hualantinnin	Huarantin	Qqueptir uru
13 Juicio-muyun, Talipai- muyun.	Jatun ushacag junag	Cchina uru
14 Jatun-muyun, Guarda- muyun.	Fiesta junag	Jachha uru
5 Jamaña-muyun, Jamacu- na-muyun.	Janiana junag	Samarañ uru
6 Lulacuna-muyun, Yan-hal- muyun, Chacon-muyun.	Arucuna junag	Lurañ uru
7 Huillassa-muyun	Huillassga junag	Uñttat uru
8 Huañuna-muyun	Huanuna junag	Jiguaña uru
9 Imaipis, Imailla-ha	Imay junagllaga	Cunuru
10 Misa uyana muyun	Misa huiyana junag	Misa uru
11 Ayunana muyun	Mana micuna junag	Jan mankean uru
12 Santa muyun	Huatasag, Shutinchig junag	Huruja
13 Almacunap muyun	Ayacunapa junag	Alma uru
14 Mana allin muyun	Sacra junag, Chijui junag	Qquencha uru

1	Dia <i>venturoso</i>	Cusi-ppunchau	Cusi punchau
2	Diablo <i>n.</i>	Supay	Supai, Aucca, Diabolo
3	„ <i>hijo del frs.</i>	(huachasccan, Supaypa-huahuan, Supaypa-	Supaipa-huachasccan
4	„ <i>oye! frs.</i>	Yau-sakra! Yau-supay!	Au-Supay!
5	„ <i>que se lo lleve el</i>	Supay-apachun	Supai-apachun, Apaccpen-apachun.
6	„ <i>aquel es un frs.</i>	Supaycha-chaccay!	Supaimi-huacca
7	„ <i>a qué vienes</i>	Yau supay-imaman hamunqui	Imaman hamunqui supay
8	„ <i>le sacaré su</i>	Supaynintam horccosac	Supainintam-horccosacc
9	„ <i>que me cargue el</i>	Supay-apahuachun	Supay apahuachun
10	Diabluras <i>hacer travesuras.</i>	Sakraycachay, Tuquiycachay	Tuquicachay, Mana ruranacata rural.
11	Diadema <i>n.</i>	Tupa ccochor	Diadema
12	Diamante <i>n.</i>	Yurak umiña	Llipipicc-rumi, Llipipiquiacc-rumi, Ac-chimuacc-rumi.
13	Diariamente <i>adv.</i>	Ppunchau ppunchau	Sapa-punchau, Ccayan-ccayan
14	Diarrea <i>n.</i>	Kquechay	Ccecha
15	Dias <i>todos los</i>	Ppunchau-punchau	Ccayan-ccayan-punchau
16	„ <i>continuados</i>	Ppunchau-ppunchau.	Sapa-punchau, Ccatinacac-punchau.
17	„ <i>interpolados</i>	Mittan-mittan ppunchau	Allecca-allecca-punchaucuna
18	„ <i>a los dos—siguientes</i>	Mincchantin	Minchantinta, Minchanta
19	Diciembre	Raymi, Diciembre quilla	Diciembre-quilla
20	Dicha <i>n.</i>	Sami	Cusicui, Cusi-sami
21	Dicho—a, <i>p.</i>	Niscca	Niscca, Huillascca
22	Dichoso—a,	Samiyok	Cusi-samiyocc, Cusiscalla. Allinlla-cacui.
23	Dicen <i>frase</i>	Nispan-nin cu	Nincu

JUN.

AN.

AYM.

160

1 Cushi muyun	Cushicunapa junag	Suma uru
2 As-sia, A-hua, Achatu, Supai.	Supay	Supaya
3 Supaipa, -huat-rassan	Supaypa huahuan	Supayan uauapa
4 Jau-Supai!	Huillay, Supay!	Isttam supaya
5 Supai-apachun	Supay apacuchun	Supay apaspam
6 Supaimi huic ha	Supaymi tagayga	Ma supayan cciriri
7 Imaman ssamunqui ahua	Imamanta shamunqui supay	Cunarus juthta supaya
8 Supainintam-julussa	Supayninta jorgosha	Supayam apsuma
9 Supay apamachun	Supay apamachun	Supay kquepitpan
10 Mana-lulanacta-lulai	Mana socegar, Tucuyta yaga-chi.	Ttijuafia
11 Diadema	Diadema	Lliphi
12 Llipipiquia-lumi, Ac-chimulumi.	Yurag llipepeg rumi	Janeco ospi ccala
13 Cada-muyun, Hualan-hualan.	Tucuy junagnintin	Sapura
4 Hit-ra	Guecha	Uicchu chhacca
5 Hualan-hualan	Tucuy junagcuna	Taqueque uru
6 Cada-muyun, Hatinacumuyun.	Gatipassga junagcuna	Sapura
7 Pat-rca-pat-rca-mu-yuncuna.	Tallussga junagcuna	Mayquipuru
3 Hualantin-ninta, Hualaphualantinnin.	Ishcay junagman	Ccarurunaca
1 Diciembre-quilla	Diciembre	Diciembre
1 Cushi, Cushicui	Cushicuna	Cusi allina
Nissa, Huillassa	Nissga, Rimacussga	Sata
Cushi-cushilla, Cushicussa-Ila, Cuship-juntassalla.	Fortunayog	Cusisita
Nipacun	Niyan	Sapjeua

161	CAST.	GUZ.	AYAC.
1	Dicen <i>que es él</i>	Paysi, Paypunis, Payllas	Paisi
2	" <i>que él no és</i>	Manas paychu	Manas-paichu
3	" <i>que sí</i>	As, Chayhinas	As, Chaina
4	" <i>que tú</i>	Ccamsi	Ccamsi
5	" <i>que yó</i>	Noccas	Noccas
6	" <i>que es broma</i>	Niyllas-nincu	Buriallam-nincu
7	" <i>de broma</i>	Niyllan-nincu	Yancallam-nincu
8	" <i>que hay taena</i>	Faynas canca	Llamcaimi can-nincum
9	Diciendo <i>andan</i>	Nispas-nincu, Nicheancus	Rimastin-purincu
10	Diente <i>n.</i>	Quiru	Quiru
11	" <i>molar</i>	Huacco, Maran-quiru	Quiru huaccu
12	Dientes <i>asir con los</i>	Caniy, Canircoy, Cjachuy	Canipacuy, Canipacurecy
13	" <i>hablar entre</i>	Thutupacuy	Simin ucupi rimupacuy
14	" <i>primero son mis—</i> <i>que mis parientes.</i>	Ayllucunarakchus quiruy ci- narakchus.	Quiruicunarakemi ayllu. ca- manta.
15	" <i>mostrarlos ame- nazando.</i>	Allecorayacuy	Canichupacuy
16	Diestra <i>n.</i>	Paña	Allecc-maqui, Paña-ñeccc
17	" <i>adv.</i>	Pañañeque	Paña-ñeccc
18	Diestramente	Yachayhuan, Yachayllahuan	Allin ruracca
19	Diestro—a, <i>adj.</i>	Yachak, Camayok	Yachacc
20	" <i>A—y siniestro</i>	Pañantapas-ilkquentapas	Allecc-man-hichu-ccaman
21	" <i>llevar del</i>	Pañanpa-pusay	Pusay, Aysay
22	Diez <i>adj.</i>	Chunca	Chunca
23	" <i>de diez en</i>	Chuncanca, Chuncaincanca	Cchunca-chuncamanta
24	" <i>todos los</i>	Chuncantin	Llapa-chuncantin
25	" <i>solo los</i>	Chuncantillan	Chunca-cacella
26	" <i>solo</i>	Chuncalla	Chuncalla
27	" <i>veces</i>	Chunca cuti, Chunca mita	Chunca-cuti, Chunca-mita
28	" <i>cerca de—años</i>	Chunca chica huata	Yacca-chunca-huata
29	" <i>más de—años</i>	Chunca curac huata	Chunca huata masca
30	Diezmodo—a, <i>adj.</i>	Chuncachasca	Chuncachasca

JUN.

- 1 Paiaasi, Assi
- 2 Manass-paichu
- 3 Assi, Chaitushi
- 4 Hamssi
- 5 Ya-ass
- 6 Nillass-nipacun
- 7 Nillam-nipacun
- 8 Fainass can ha
- 9 Nissetinimi palipacun
- 10 Quila
- 11 Huahasu quila
- 12 Canipacuy, Canipaculuy
- 13 Shimin-lulit-ru-limay
- 14 Quilucunalanmi-ayllucunapita.
- 15 Cat-rupacuy
- 16 Alt-maqui, Alli-lado
- 17 " " "
- 18 Alin-lulassa " "
- 19 Yat-ra
- 20 Alliman-ichuman
- 21 Pussay, Jant-ray, Aysay
- 22 T-runca
- 23 T-runca-t-runcallap
- 24 Llapa t-ruuca
- 25 T-runcacalla
- 26 T-runcalla
- 27 T-runca cuti
- 28 T-runca-huatana
- 29 T-run-huata-masin
- 30 T-runcachassa

AN.

- Paymi niyan
- Manam paychu niyan
- Anmi paymi niyan
- Gamshi canqui
- Nogash callá
- Puclacuyllapas niyan
- Pucllarilam niyacun
- Faena arushi can
- Cheyairme puricuyan
- Quiru
- Huaco quiru
- Canicuy
- Quirun rurinchu rimaoy
- Quirucunaran, Ayllucunapita
- Quirunta canicogmi ricachicun
- Allicag maqui
- Alli yachag
- Yachayllapa
- Yachag
- Pañantapas, Moguentapas
- Panampa pushay
- Chunca
- Chunca chuncacama
- Chuncantin
- Chuncallacuna
- Chuncalla
- Chuncacuti
- Chunca huataná
- Chunca huatapita pasanmi
- Chuncacassga

AYM.

161

- Jupau sapjeua
- Janoyupaquit sapjeua
- Uccamau sapjeua
- Jumatau sapjeua
- Nayatua sapjeua
- Saucan sapjeua
- Saucat sapje
- Luranau utji sapjeua
- Uccamau saisisipje
- Kcachi
- Akjo kcachi
- Kcachinaca, Lacampi luraña
- Chuchaña
- Nairacatau kcachinacaja, Uca-
- ta mila masinacaja
- Kcachinacampampi ananitu
- Capi ananitu
- Ari chuymani
- Ari chuymanjana
- Uacttayiri
- Cupita checcaru
- Jiaccaña
- Tunca
- Tuncat tuncata
- Taque tuncanaca
- Tuncanacaqui
- Tuncaqui
- Tunca cuti
- Tunca marjama
- Tunca masat jukcampi
- Tucusita

- 1 Diezmador—a, n.
 2 Diezmar *Sacar de diezuno*
 3 Diez mil *adj.*
 4 Diez millones
 5 Difamado—a, *adj.*
 6 Difamador
 7 Difamar *n.*
 8 Diferente *adj.*
 9 Diferido—a, *p.*
 10 Diferir *v.*
 11 Difícil *adj.*
 12 Difícilmente *adv.*
 13 Dificultad *poner*
 14 Dificultosamente *adv.*
 15 Dificultoso—a, *adj.*
 16 Difundido—a, *p.*
 17 Difundir
 18 Difunto—a, *n.*
 19 Digno—a, *adj.*
 20 " *no soy de ti*
 21 Dilapidado
 22 Dilapidador
 23 Dilapidar
 24 Diligente
 25 Diligentemente
 26 Diluido—a, *p.*

- Chuncachak
 Chuncachay
 Chhuca huaranca
 Chunca hunu
 [nascca.
 Honran-qquechuscca, Huyan-
 Honra-qquechuc, Uyannak
 Honra-qquechuy, Uyannay
 Chacu
 Qquepachiscca
 Qquepachiy
 Sasa
 Sasata, Nak'ayta
 Sasachay
 Sasa sasata
 Sasa
 Mirachiscca, Chheqquechiscca
 Mirachiy, Cheqquechiy, Mis-
 mirccov.
 Aya, Huañuk
 Caman
 Manam camayquichu cani
 Kearuscca
 Kearuk
 Kearuy, Yauyachiy
 K'uchi
 K'uchilla
 Chulluchiscca

- Chuncachacc
 Chuncachay
 Chunca huaranga
 Chunca hunu
 Honran-ccchuscca
 Honran-quitacc, Honra-
 ccechucc,
 Huasachay, Huasampi-rima;
 Ccepampi-rimay.
 Sapacc, Huc
 Asuchiscca, Suchuchiscca
 Suyachiy, Unayarccachiy
 Sasa, Sasa-rurana
 Sasata, Sasallataña, Nacaita
 Nacaillataña,
 Sasachacui, Nacaricui
 Naca-nacaita, Sasa-sasata
 Sasa ó nacairurana
 Mirachiscca, Mismir-
 ccachiscca
 Mirachiy, Yachachiy, Recce-
 chiy, Mismichiy,
 Aya, Huañuscca
 Camaccain, Allin
 Manam-camaccniquichu cani
 Usuchiscca
 Usuchicc
 Huischuy, Huischurecoy
 Tuqui-tuqui, Viro
 Utcailla, Cuidadallahuan
 Chulluscca

1 T-runcacháca	Chuncacheg	Tucttaiji
2 T-runcachay	Chuncachí	Tucuyaña
3 T-runca-hualan-ha	Chupca huaranga	Tunca uarancea
4 T-runca-hualan-hap-hua-lan-lan.	Chunca unu	Tunca uarancanuaranceapa
5 Honran ut-rissa	Honran guechussga	Arujuata
6 Honra ut-ri, Honran-usuchi.	Honra guechucog	Arujuayiri
7 Huassa-limay, Mapa-a-limpi-quidachicu.	Honrata guechuy	Arujuaña
8 Juc, Japa	Juc, Juc	Yacca
9 Assuchissa, Jitassa	Guepachissga, Shuyachissga	Yaccachata
10 Alcachiy, Unacachiy	Guepachí, Shuyachí	Yaccachaña
11 Sasa, Sasa-lulana	Mana facil rurana, Nacana	Cchamapini
12 Sasacta, Nacaita, Nacailacta-a.	Nacacussga	Cchamapinjama
3 Sasamacui, Nacalicuti	Sa aycachi, Jarcananta churay	Cchamayaña
4 Naca-nacaita, Sasactala	Nacactypami	Jaritha
5 Nacaita lulana, Sasa	Nacay rurana	Cchamana
6 Milachissa, Mismichissa	Mirassga	Taqquenir yatiyata
7 Milachiy, Lisichiy, Yat-rachiy, Mismichuy.	Mirachí	Taqquenir yatiyaña
8 Aya, Huañussa	Aya, Huañusga	Amaya
9 Camanin, Allin [cá.	Caman	Cchupichata [siña.
10 Manam-hampa-dignuchu-	Mana gampanuchu cáñoga	Janituacchupichata yausaña
1 Jitassa, Puchucassa	Ushacachiyasga	Putamucuta
2 Jita, Malverca	Ushacachicog	Putamuctairi
3 Jitay, Jitaluy	Ushacachí [runa.	Putamuctayaña
4 Mana-puñucu-nuna, Viyo	Ashcaglla puricog, Ruracog-	Kcapa
5 Amañilla, Cuidadohuan	Cheylla, Cheylla puricuy	Kcapacjama
6 Chulluchissa	Chullussga, Yacuyassga	Chullucita

1	Diluir	v.	Chulluchiy	Chulluchiy, Chullurccachiy
2	Diluvio	n.	Llokllay-para, Chhallallallay-para.	Sinchi-para, Diluvio, Manas-maristin-parai.
3	Dimanar	v. imp.	Lloksimuy	Lloccsimuy
4	Dimension	n.	Tupu	Tupu, Chica
5	Dimidiado—a,	p.	Ppatmiscca Chhektascca	Chaupimanta raquescca
6	Dimidiador—a,	adj.	Ppatmik, Chhektak	Chaupimanta-raquecc
7	Dimidiar	v.	Phatmiy, Chhektay	Cuturccoy, Raqui
8	Diminuto—a,		Huchhuylla	Llumpai-tacca, Tacsachallas
9	„	pequeñito—a,	Huchhuychalla	Llumpai-uchuilla, Acapa, Acapachalla, Nutu, Chichachalla.
10	Dineral	n.	Achca-ccollque	Achca-ccollcce
11	Dinero		Ccollque	Ccollcce
12	Díole		Ccoytacca cconmi	Ccoytacca-cconmi
13	Dios		Dios†	Pacuacamac, Ccapacc, Ccapacc-Yayanchic, Apu, Dios
14	„ Criador		Camak Dios	Unanchacucc Dios
15	„ Soberano		Ccollanan Dios	Ccollanan Dios
16	„ Altísimo		Ccapak Dios	Ccapacc Dios
17	„ Señor		Apu Dios	Amunchic Dios
18	„ Eterno		Huiñay cak Dios	Huiñai causacc Dios
19	„ Infinito		Mana ppuchu cayniok Dios	Mana puchucacc Dios
20	„ Inmenso		Hinantin pachapi cak Dios	Hinantin pachapi Dios
21	„ Incomprensible		Mana taripay atina Dios	Mana reccsei-atipana Dios
22	„ Poderoso		Atipak Dios	Ccapacc-Diosminchic
23	„ Omnipotente		Llapa atipak Dios	Llapa-atipacc Dios
24	„ Misericordioso		Cjuyapayak Dios	Cuyapayacocc Dios
25	„ Justo		Cuscachak Dios	Cuscachacocc Dios
26	„ Sabio		Llapa yachak Dios	Llapan-yachacc Dios

JUN.

AN

AYM.

163

1 Chulluchiy, Chulluy-calachig.	Chulluchí, Yacuyachí	Chulluchiña
2 Yap-tammiai, Tutantin-muyunintin tammia.	Llogllacag allapa tamia	Jallu jan apaccasiri
3 Yalunmuy	Llogshimuy	Uma ppuchu
4 Tupu, Chica	Tupu	Tupuña
5 Partissa, Laquissa	Chaupipita paquissga	Payar jaljtata
6 Parti, Laqui	Chaupipita paquicog	Payar jaljtiri
7 Catuy, Catuchiv, Laquiluy	Chaupipita paquí	Payar jaljtaña
8 Yap-tacssa, Tacssalla	Uchuclla, Ucaucllaylla	Jiskapini
9 Uchuella, Acapalla, Nutu	Ichiclla	Jiskquita
10 Achca-hillai	Guelleycama	Alloj ccollque
11 Hillai	Guellay	Ccollque
12 Huyta-há-hunmi	Goycussga	Ccollque churata
13 Táita Dios, Apu Dios, Dios, Lulamaninchic.	Dios	Diosa
14 Camac Dios, Unancha Dios	Camag Dios	Taqüe luriro
15 Collanan Dios	Tucuy janampa Dios	Ckollana
16 Capac Dios	Capac Dios	Alaj pacha
17 Apu Dios, Amunchic Dios	Apu Dios	Uirajocha
18 Huiñai causa Dios	Mana huañucog Dios	Uiñaya
19 Mana puchucainiu Dios	Mana u hacag Dios	Jan tucusiri
20 Jinántin pachapi cá Dios, Tucui-imacunat-ru cá „	Mana tupuna Dios	Jacchapini
1 Mana-comprindi-atipana-Dios.	Mana imamanpis tincog Dios	Jan, Uñtañjama
2 Poderoso Dios, Tucui atipa	Atipag Dios	Taqqe atipiri
3 Llapa atipa Dios	Llapantanta atipag Dios	Ccancana, Taküe chaamachiri
4 Cuyapacu Dios	Cuyapacog Dios	Ccuyapayasiri
5 Cuscachá Dios	Justo Dios	Checcaccuscachiri
6 Llapan yat-ra Dios	Tucuyta yachag Dios	Taqqe yatiri

1 Dios Padre	Dios, Yaya	Taitanchic Dios
2 " Hijo	Dios, Churi	Dios-Churi
3 " Espiritu Santo	Dios Espiritu Santo	Dios Espiritu Santo
4 " dar culto á	Diosta yupaychay, Diosta mu- chhay.	Dios-cuyay, Dios-mañacuy, Dios-cayachaccoc.
5 Dirigir instruir	Yachachiy	Yachachiy, Reccsichiy
6 " acompañar	Pusay, Pusarccoy	Púsay
7 Disciplina n.	Asutti	Azote
8 Disciplinarse azotarse	Asutticuy	Azuticuy, Huacctacuy
9 Discípulo—a n.	Yachacuk, Yachaymanacuc	Yachacucc
10 Discordias	Chhecmy, Chhcceminacuy	Piñanasca, Piñanacui
11 Discreto—a, adj.	Chanin runa, Yuyayniok runa	Allin-tantiac
12 Disecable "	Chhaquirichinalla	Chaquichinalla, Chaquichi- passlla.
13 Disecar v.	Chhaquirichiy	Cuaquichiy
14 Discurrir	Puriymanay, Yuyaymanay	Yuyaymanay
15 Disecado—a, p.	Chaquichiscca, Chaquichiscca	Chaquichiscca
16 Disecador—a, adj.	Chhaquichik, Chharquichik	Chaquichec
17 Disecar v.	Chhaquichiy, Chharquichiy	Cuaquichiy
18 Diseminado—a, p.	Tarpuscca, Chheqquechiscca.	Huichichiscca. Huichiscca
19 Diseminador—a, adj.	Tarpuk, Tacak, Chheqquechek	Huichicce
20 Diseminar n.	Tarpuy, Ttacay, Chheqquechiy	Tarpuy, Yapuy, Macchiy
21 Disforme muy grande	Hatun caray	Hatun-carai, Chican-carai
22 Disfrazado—a, p.	Saynatascca	Pantachiscca
23 Disfrazarse v.	Saynatacuy	Pantachicuy, Pacacuy
24 Disgregar	Raqui, Sapac chay, Horccoy	Raqui, Sapac-chay, Ancha- chay, Horccoy, Caruyachiy.
25 Disgustado—a, p.	Amiscca Phifascca	Amirccoscca, Piñascca, Lia- quiscca Pisipascca.

JUL

AÑ.

AYM.

164

1	Taitanchic Dios	Yaya Dios.	Auqui
2	Dios Chuli	Churi Dios	Yokca
3	Dios Espiritu Santo	Espiritu Santo Dios	Espiritu Santo
4	Dios mañacuy	Diosa muchay	Juancacaña
5	Yat-rachiy, Lisichiy	Yachachí.	Yatichaña
6	Pussay	Huallquí, Pushay	Comppantaña
7	Azuti	Ashuti	Asuttetiña
8	T-rachicuy, Choquiticuy, Avuticuy.	Ashuticuy	Asuttistir
9	Yat-racu	Yachacog	Yatequeri
10	Piñanacussa, Piñanacui	Piñanacuy	Yancanaca
11	Alli-yainiy-nuna	Upallalla runa	Amucttiri
12	Chaquichipasalla, Paucapassalla.	Chaquichina	Tejsuñjama
13	Chaquichiy	Chaquichí	Tejsuñña
14	Yalpat-racuy, Yalpat-ray.	Punpacuy	Amuyasiña
15	Chaquichissa.	Chaquichissga	Tejsuta
16	Chaquichi. Pauca	Chaquichina	Tejsuri
17	Chaquichiy, Paucay	Chaquichí	Tejsuñña
18	Huichissa, Calu calussa	Tarpussga, Mashtassga	Uarata
19	Huichi Talpu	Tarpog, Mashtag	Uarayiri
20	Talpuy, Yapuy, Machiy	Tarpuy, Mashtay	Uaraña
21	Jatuncarai, Chica jatun	Jatuncaray	Sinti jacha
22	Pantachicussa, Jucmanycussa, Pantachip cay.	Pantachicussga	Soccochasiita
23	Pantachicuy, Pacacny	Pantachicuy	Soccochasiña
24	Laquiy, Assuchiy, Juluy, Retirachiy, Apartay.	Raquiri	Yaccachaña
25	Piñassa. Llaquissa, Pishipassa.	Piñasga	Kquellisita

165 CAST.

- 1 **Disgustar** v.
 2 **Disgustarse**
 3 **Disidente** *adj.*
 4 **Disidir** v.
 5 **Disimulador—a,** *adj.*
 6 **Disimular** v.
 7 **Disipador—a,**
 8 **Disipar** v.
 9 **Dislocado—a** p.
 10 **Dislocarse** v.
 11 **Disminuido—a,** p.
 12 **Disminuir** v.
 13 **Disolutivo—a,** *adj.*
 14 **Disoluto—a,** "
 15 **Disolver** *desleir* v.
 16 **Disolverse**
 17 **Disparar el arma**
 18 **Disparatar**
 19 **Dispersar**
 20 **Disperso—a,** p.
 21 **Dispertador—a,** *adj.*
 22 **Dispertar** v.
 23 **Disponer**
 24 **Disponerse**

CUZ.

- Amichiy, Phiñachiy
 Amicapuy, Phiñacapuy
 Mana uyacuk
 Raquicuy, Ttaccacuy
 Mucmicuk
 Mucmicuy, Pacay
 Kcaru, Hauyra maqui
 Kcaruy
 Kquehuisca
 Kquehuicuy
 Pisiyasca
 Pisiyay, Yauyay
 Chulluchik
 Huachuk-soncco
 Chulluchiy
 Chullupuy
 Illapay, Tokyachiy
 Hapllaycachay, Laklay
 Chheqquechiy
 Chheqquek, Chheqquechiscca
 Ric-chhachik
 Ric-chhay, Ric-chhariy
 Camariy
 Camaricuy

AYAC.

- Piñachiy, Llaquichiy, Pisipacachiy.
 Piñacurcoy, Llaquicurcoy
 Ayceceucc, Anchucucc, Herece-runu.
 Raquicuy, Sta. Iglesia yachachisccanta-mana-ibiy-munay
 Sonsotucucc, Mana-yachac-tucucc, Pacacc.
 Sonsotucuy, Mana-yachaccucuy, Pacay Upallacurcoy.
 Huischucc, Huischurcooc
 Huischuy, Huischurcoy.
 Huairahuan-aparccachiy.
 Moccacca
 Moccacuy, Moccacurcoy
 Pisichacca, Chintichiscca
 Pisiyay, Pisiyachiy
 Chulluchete
 Ccanra. Ccacha
 Chulluchiy
 Chullucuy, Chullucurcoy
 Toccyachiy
 Yancea cuna ruray rimay
 Checey, Checcerccachiy
 Checcescca
 Ric-chachecc, Ric-chachicoc
 Ric-chachiy
 Churay, Churarcoy
 Camaricuy, Alliohacuy, Charricuy, Churacuy.

JUN.

AN.

AYM.

165

1 Piñachiy, Llaquichiy, Pis-hipalachiy.	Piñachí	Kquellisiña
2 Piñaculuy, Llaquiculuy	Piñacuy	Kquellistua
3 Hereje-nuna, Diablop-nunan.	Santa Iglesia yachachicon-gampita raquicog.	Ttaccasita
4 Santa-Iglesia-yat-rachissanta-mana-criy-múnay.	Santa Iglesia yachachicon-gampita raquicuy.	Ttaccacasiña
5 Sonsotucu, Mana-yat-rátucu, Paca.	Mana yachagtucog	Amuqui mutusiri
6 Sonsotucuy, Mana-yat-ratucuy, Pacay.	Mana yachagtucuy	Amuqui mutusiña
7 Jitalu, Huaquyahuan apachi	Jitaracog	Ccochujasiri
8 Jitaluy, Huahuya huan-pucachiy.	Jitaray	Ccochujasiña
9 Hihuissa, Músisssa	Mogocassga	Machejtata
10 Mu-hiluy, Mu-hiculuy	Mogocoy	Machejtaña
11 Pishiyalachissa, Tacssa-chissa.	Pishicassga	Jiskcachata
12 Pishiluy, Pishichiy	Pishicachí	Jiskcachaña
13 Chulluchi	Chulluchina	Cayuita
14 Hanla, Cuchi	Ganra gacha	Yauripara
15 Chulluchiy	Chullucachi	Pituña
16 Chullucuy, Chulluculuy	Chullucuy	Pitusiña
17 Pat-ryachiy, Tiray	Illapata pashtachí	Illaptahaña
18 Yanhalcuna-limay 6 lulay	Llutanta rimacuy	Loqueraña
19 Aichiy, Pintichiy	Huichuri	Jalamucuyaña
20 Aissa, Pintissa, Desertor	Huichicassga	Jalanucuta
21 Lic-chachi, Lic-chachicu	Ricchachicog	Pparjtairi
22 Lic-chachiy, Lic-chali	Ricchachi	Pparjtasiña
23 T-rulay, T-rulaluy, Allichay	Camacachí	Uaquichaña
24 T-rulacuy, T-rulapacuy, Allichacuy.	Camaricuy	Uaquichasiña

1	Disputa	<i>n.</i>	Churanacuy, Cutipanacuy	Pleitui, Peligracui, Ruidui N-nacui.
2	Disputar	<i>v.</i>	Churanacuy, Cutipanacuy, Ni-nacuy.	Pleituy, Peligracuy, Ruiduy
3	Distancia		Caru-cay	Chica, Hina <i>af.</i>
4	"	<i>de tu casa a la mia hay</i>	Huasiy-quimanta ñocca kpa-man carum.	Huasiy-quimanta, huasi-man-cca-carum.
5	"	<i>está á un día de</i>	Huc ppunchau purina carupi	Huc-punchau-purina-chica. Huc-punchau-purina-hina.
6	Distante	<i>p.</i>	Caru	Caru, Carucacc, Carucharacc
7	"	<i>á cuántas leguas?</i>	Hayk'a tupu carupi?	Haica legua carutacc
8	"	<i>está á 15 leguas</i>	Chunca pichcay ok tupu-carupi.	Chunca pichcay oc legua-carum.
9	"	<i>está muy</i>	Caru-carupim	Llumpai-caru
10	Distinguable	<i>adj.</i>	Reksinalla	Reccsepaslla, Reccsenalla
11	Distinguir	<i>v.</i>	Reksiy, Ricuy	Reccsiy, Reccserccooy, Ricuy
12	Distintivo	<i>n.</i>	Unancha, Puyllu, Chimpu	Chimpu
13	Distinto—a,	<i>adj.</i>	Huc-ñirak	Sapacc, Huc, Huctacc, Sapaccetacc.
14	Distraerse	<i>v.</i>	Mana-uyariy [rascca.	Puñurccooy, Mana-yuyay
15	Distribuido—a,	<i>adj.</i>	Raquiscca, Aypuscca, Achu-	Aypuscca
16	Distribuidor—a,	<i>p.</i>	Raqui, Aypuk, Achurak	Aypucc, Raquecc
17	Distribuir	<i>v.</i>	Raqui, Aypuy, Achuray	Aypuy, Raqui, Raquipay. Aypurccooy,
18	"	<i>la comida</i>	Ccaray, Achuray, Achurariy	Chaccacuy, Taccay, Ccaracuy
19	Divagar	<i>v.</i>	Pantaycachay, Musphay-cachay.	Pantay, Pantaycachay, Muspaycachay.
20	Diverso—a,		Chacu	Sapacc
21	Diversidad	<i>adj.</i>	Imaymana, Nauraymana	Tucui-ric-chacc, Tucui-maaneracc.

JUN.**AN.****AYM.**

160

1 Pleitui, Ruidui, Ninacui	Rimanacuy, Pleytuy	Parlasipje
2 Pleituy, Ruiduy, Chalana-cuy, Ninacuy.	Cutipanacuy rimacur	Parlasiña
3 Chica, Jina af.	Caru cay	Jaya
4 Huasiquipita huasiman-calum,	Huahiquipita nogapaman-ca-rurallan.	Jayau utajata utamaruja
5 Juc-muyun-pulina-chica, Juc-muyun-pulina-jina.	Juc junaglla purillam	Mayuru sarañahua
6 Calu, Calula, Ancha-calu	Carum	Jayaua
7 Ayca legua calutan? Ayca legua nutan?	¿Ayca leguachuta?	Ccauja tupuza?
8 T-runca-pichayu-leguam	Chunca pichga leguachumi	Tunca ppeccan tupurua
9 Yap-calu, Calulami	Allapa caruchumi	Jayanquiua
0 Lisipassilla	Ricanarallam	Uñjañjama
1 Lisiy, Lisiluy, Lisiculuy, Licay.	Ricarí, Reguerí	Uñjaña
2 Lisinapa	Reguenan	Unttañapa
3 Japa, Juc, Jucmi, Japámi	Jucnirag	Maycca
4 Puñuluy, Mana-yalpay	Mana atiendeg	Muspharasiña
5 Aypussa	Aypusaga	Laquita
6 Aypu, Laqui	Aypucog	Laquiriri
7 Aypuy, Laquiy, Laquipay, Aypuluy.	Aypuy	Laquiraña
8 Alay, Alacuy, T-racacuy	Micuyta aypuy	Mancka laquiña
9 Pantay, Pantaycat-ray, Muspaycat-ray.	Pantaycachar puricog, Yarpacog.	Majttaña
0 Japa, Juc nila	Juc-nirag	Maija
1 Tucui-lic-cha, Tucui-mana-lic-cha, Llapa-lic-cha.	Tucuy-nirag	Maijanaca

167	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Dividido —a,	Raquiscca	Raquiscca, Partiscca
2	Dividir <i>en partes</i>	Rauiy	Rauiy, Raquirccoy, Aypuy.
3	„ <i>hacer</i>	Raquichiy	Aypurccoy. Raquichiy, Raquirccachiy, Aypuchiy, Aypurccachiy.
4	Dividirse	Raquicuy	Raquicuy, Raquicurccoy
5	„ <i>mútuamente</i>	Raquinacuy	Raquinacuy, Raquinacurccoy
6	Divieso <i>n.</i>	Chhupu	Chupu
7	Divisa <i>señal</i>	Unancha, Chimpu, Puyllu	Chimpu, Siñal
8	„ <i>poner la</i>	Unanchay, Chimpuy, Puylluy	Chimpuy, Chimpurccoy
9	„ <i>ponerse la</i>	Unanchacuy	Siñalta-churacuy
10	Divisar <i>ver v.</i>	Ricuy	Ricuy, Ccahuay, Ccahuariy
11	Divisible <i>adj.</i>	Raquina, Aypuna	Raquinalla, Raquipaslla, Partinalla.
12	División	Palleca	Raquinacui
13	„ <i>de rios</i>	Palleca mayu	Mayup raquinacuinin
14	„ <i>de caminos</i>	Palleca-ñan	Nampa-raquinacuinin
15	Divorciado —a, <i>p.</i>	Ttaccanascca, Huesqqe	Raquinacuscca
16	Divorciar <i>v.</i>	Ttaccay, Ttaccapuy	Rauiy, Raquirccoy, Casarasccata raquirccoy.
17	Divorciarse	Ttaccanacuy, Huesqqetucuy	Raquicuy, Raquicurccoy
18	Divulgar	Huillaycachacuy	Huillaycachacuy, Huillapacuy, Huillapacurccoy.
19	Diz <i>fr.</i>	Nispa-ñincu	Nincu, Nincutacc
20	Dobladamente <i>adv.</i>	Iscayaspa	Iscaiyascata, Iscaipata, Iscaiman-patarascata.
21	Doblada <i>persona</i>	Tapara-soncco	Iscai-soncco
22	Doblado —a, <i>p.</i>	Patarascca, Taparascca	Patarascca
23	Doblar <i>telas</i>	Pataray, Taparay	Pataray, Patararccoy
24	„ <i>el capital</i>	Mirachiy	Mirachiy

JUN.

AN.

AYM.

167

1 Laquissa. Partissa	Raquissga, Pullanchassga	Jaljata
2 Laquiy, Laquiluy, Aypuy, Aypuluy.	Raquí	Jaljaña
3 Laquichiy, Laquicalachiy Aypuchiy, Aypuycalachiy	Raquichí	Jaljayaña
4 Laquicuy, Laquiculuy	Raquicuy	Jaljasina
5 Laquinacuy, Laquinaculuy	Raquinacuy	Jaljasinani
6 Chupu	Chupu	Chupu
7 Señal, Marca, Chapa	Señal, Hitu	Unttañapa
8 Siñalay Siñalaluy, Chapay	Señalta churay	Unttañ uscuña
9 Unanchacuy, Siñalta-t-rulacuy.	Señalacuy	Unttañ uscusina
0 Licay, Licaluy, Licay-cat-ray.	Ricachacuy	Unjaña
1 Laquipasslla, Partinalla	Raquina	Laquirañjama
2 Laquinacui	Raquinalla	Laquiña
3 Mayup-laquinacuinin	Mayu raquinacunan	Uma laquirata
4 Caminup-laquinacuinin	Nani raquinacunan	Thaqui ttahcankata
5 Laquiesa, Laquinacussa	Casado raquinacussga	Jaljtata
6 Laquiy, Laquiluy, Casara-ssacta-laquiluy.	Casadocuna raquinacuchi	Jaljaña
7 Laquicuy, Laquinaculuy	Casadocuna raquina-uyan	Jaljtasiña
8 Huillaycat-racuy, Huillapacuy, Huillaculuy	Huillaycachay, Rimaicachay	Taqquëruyatiyaña
9 Nipacun, Nipacuntan	Ninoutag	Sapjeu
Isicaita, Ishcaipa-patalassacta.	Ishcaycassga	Sukcañjama
Ishcai-ssun-hu	Ishcay shongo	Kcumuntata
Patalassa, Doblassa	Doblassga, Pitussga	Sukctata
Patalaluy, Dúblay	Doblaicuy	Sukctapiña
Milachiy	Mirarcachi guellayninta	Ccollquë jiljtata

1	Doblarse <i>ajarse las telas.</i>	Kcapñucuy	Pataracorccoy
2	Doble <i>de grueso espesor</i>	Ratcja, Ractha	Racta
3	Doble <i>engaño</i>	Iscay sonccocay, Iscay-uyacay	Iscay-soncco, Iscai-rimai
4	Doce <i>adj.</i>	Chunca iscayniok	Chunca-iscainiyocc
5	Docente	Yachachik	Yachachecc
6	Dócil	Llampu-soncco	Llampu-soncco
7	„ <i>cosa blanda</i>	Nuppu, Llampu	Llampu, Llampuchalla
8	Docto—a , <i>n.</i>	Hamautta	Yachacc-Amauta
9	Doctrina <i>enseñanza</i>	Yachana, Yachachina	Yachacui, Yachai
10	Doctrinador—a , <i>adj.</i>	Yachachik	Yachachecc
11	Doctrinar <i>v.</i>	Yachachiy	Yachachiy
12	Dogal <i>n.</i>	Sekcona-huascja	Huasca, Tocella
13	Doler <i>v.</i>	Nanay, Nanahuan	Nanay, Nanarccoy
14	Dolerse	Nanachicuy, Nanacuy	Nanacuy, Puticuy
15	Dolor	Nanay	Nanai
16	Dolo <i>fraude</i>	Nukñay, Llullay	Yachai, Arti, Arterccoi
17	Dolor <i>interjección de</i>	Ay-ay! Iquiracmi! Acacallau! Acacau! Imararsi!	Ananai! Anauau! Ananallao!
18	Dolorosa <i>la Virgen</i>	Llaquiscca Maria Mamanchis	Llaquiscca-Mama
19	Domador—a ,	Uyhua kquehueycachak	Mansacc
20	Domar	„ kquehueycachay	Mansay
21	Doméstico—a , <i>adj.</i>	Huasi-huarma	Huasi-runá, Huasi-huarma
22	Domiciliarse	Huasi-camacuy	Yachay, Yachacuy, Cacuy
23	Domínico <i>ave</i>	Allecamari	Acc-chi, Acc-chicha
24	Donada <i>cosa</i>	Ccoscca, Haququesca	Saccescca, Hainicuscca
25	Donante <i>adj.</i>	Ccok, Haququek	Ccocc, Ccocc
26	Donar <i>v.</i>	Ccoy, Haququey	Ccoy, Ccoycoy
27	Doncel—lla <i>adj.</i>	Llumpak-ucjuyuk	Mana-huarimi-reccsecc, Manaccari-reccsecc.
28	Dónde <i>adv.</i>	Maypi	Mai, Chaipi, Maipi
29	„ <i>? de</i>	Maymanta?	Maimanta? Maipi?

JUN.

AN.

AYM.

168

1 Patalaculuy, Dabla- culuy.	Generu doblacassga	Sippusiña
2 Lacta	Racu	Lancu
3 Ishcai, Ishcaila-limai	Ishcay shongo, Ishcay gaglla	Uateccaqui luraña
4 T-runca-ishcainiyu	Chunca, Ishcay	Tucapayani
5 Yat-rachi	Yachachicog	Yatichiri
6 Alli-sun-huyu	Llampu shongo	Llampu chuyma
7 Ussya, Ussyalla	Llampu, Blandu	Kcoña
8 Yat-ra	Yacha, Amauta	Jaccha ppequeni, Chani yatiri
9 Yat-rai, Yat-racui	Yachachina, Doctrina	Yatintayaña
10 Yat-rachi	Yachachicog, Doctrinacog	Yatichiri
11 Yat-rachiy	Yachachi, Doctrinay	Yatichaña
12 Huasca, Sücu-huasca	Shegona huasca	Jaichicatan iusca
13 Nanay, Nanaluy	Nanacuy	Usuña
14 Nanacuy, Nanaculuy	Nanachicuy	Ususiña
15 Nanai	Nanay	Usu
16 Yat rai, Artíluí, Casqui	Llullacuy, Engañacuy	Kcari
17 Ananau! Ananallau! Ana- nash.	Ay Ay! Acacallau	Atatay
18 Llaquissa-Mama	Llaquisga mamanchic Maria	Diosan taicapaj llaquisita
19 Mansa, Mansador	Uyhuata mansag	Llappuptiri
20 Mansay	Mansachi	Llappuptaña
21 Huasi-nuna	Huach huambra	Uyuata
22 Yat-ray, Yat-racuy, Cacuy	Huasi camacuy	Utjuasiña
23 Huarahuai, Álui	Allgay	Allecarnari
24 Haini-hussa	Garassga	Churata
25 Hu. Hucu	Garacog	Churiri
6 Huy, Hucuy	Garay	Churaña
7 Mana-hualmi-lisi, Mana- cari-lisi.	Huarmi, Hollgo manara tin- cucassga.	Kcumaa
3 Mai, Mait-ru	Maypi	Cauquina
3 Maipi? Maipita?	Maypita?	Cauquita

1	Dónde? <i>A</i>	Mayman?	Maiman?
2	„ <i>dicen que está?</i>	Maypis cachcan?	Maipis? Maipis-ya?, maip- canman?
3	Dónde? <i>hasta</i>	Maycama? Mayñik-cama?	Maicama? Mainccc-cama?
4	„ <i>?</i> <i>por</i>	Mayñinta? [Mayñicpi?	Maininta?
5	„ <i>?</i> <i>hácia</i>	Mayñikta? Mayñikman?	Maineccta? Maineccmna?
6	„ <i>quiera</i>	Maypipas, Mayñekpipas	Maineccpipas, Maipipas
7	Dorado—a, <i>p.</i>	Ccorichasca	Ccorihuan-maillascca, C- richasca.
8	Dorador—a, <i>n.</i>	Ccorichay-camayok	Ccorinchace
9	Dorar <i>v.</i>	Ccorichay	Ccorinchay, Ccorincharccoy
10	Dormidero—a, <i>adj.</i>	Puñuchicuk-hampi	Puñuchicucc
11	Dormilon—a, <i>adj.</i>	Puñuy-siqui	Puñuilla-puñucc, Puñuy-sqi
12	Dormir	Puñuy	Puñuy, Puñucuy, Puñucucuy
13	„ <i>hacerse el dor mido</i>	Puñuk-tucuy	Puñucctucuy
14	„ <i>sueño tranquilo</i>	Miskquita-puñuy	Miskquita-puñuy Miskquita- puñucuy.
15	Dormirse <i>profundamente</i>	Chirita-puñuy	Huañuita-puñuy
16	Dormitar <i>v.</i>	Musca	Puñuysan cay, Puñuysay. Po- ñu-puñuysay
17	Dormirse <i>de espalda</i>	Hanttarcca-puñuy	Ancallampa-puñucuy
18	„ <i>de cara abajo</i>	Thallaspa-puñuy	Pucchampa-puñuy
19	Dormitorio	Puñuna-huasi	Puñuna-huasi
20	Dorso <i>Espalda</i>	Huasa	Huasa, Ccepa
21	Dos	Isca	Iscai
22	„ <i>como</i>	Isca-hina, Isca-chica	Iscai-hina, Iscai-chica
23	„ <i>cientos</i>	Isca-pachac	Iscai-pachac
24	„ <i>veces</i>	Isca-cuti	„ cuti, Iscai mita
25	„ <i>de— en dos</i>	Isca-isca, Iscanca	„ iscaimanta, Iscai-isca- Isanca.

JUN.

AN.

AYM.

169

- 1 Maiman?
- 2 Mait-russi? Mait-russi-ari?
Mait-russi-canman,
- 3 Maicana? Mainicama?
- 4 Maininta? Maipa?
- 5 Mainiman? Mai-laduman?
- 6 Mait-rupis, Maimampis
- 7 Ccorihuan llusissa, Durassa
- 8 Uruhuan-t-rula, Urucha
- 9 Uruchay, Uruhuan-t-rulay
- 10 Puñuchicu
- 11 Puñuilla-puñu, Puñuysiqui
- 12 Puñuy, Puñucuy, Pu-
ñutacuy.
- 13 Puñutacuy
- 14 Mishqui-puñuy, Jauca-
puñucuy.
- 15 Huañussana-puñuy
- 16 Puñuysan-cay, Puñuysay,
Puñu-puñuysay.
- 17 Ant-ralaypa puñuy
- 18 Muchapsaipa puñuy, Pila-
taipa puñuy.
- 19 Puñuna-huasi
- 20 Huassa, Hipa, Matanga
- 21 Ishcai
- 22 Ishcai-jina, Ishcaina
- 23 Ishcai-pat-rac
- 24 „ cuti
- 25 „ ishcaillap

- Maymanta?
Maychutassi caycan?
- Mayman camata?
Maypatag?
Maymantag?
Maymanpis
Gorichassga
- Gorichag
Gorichay
Puñunachicog
Puñuy siqui
Puñuy
- Puñog tucog
Missqui puñuy
- Chiri puñucuy, Huañusganu
Musspa musspa puñuy
- Huagtagassga puñuy
Uray sengapa puñuy
- Puñuna hualí
Huasha
Isscay
Isscaynu
Isscay pachac
Isscay cuti
Isscay Isscay cama

Cauquiru
Cauquinqwis sapjeua

Cauquicama
Cauqui toqque
Cauqui checca
Cauquirusa
Choquentata

Choquenchiri
Choquenchaña
Magqui iquiri
Iquiri
Iquiña

Iquirjam tucta
Uali iquiri

Jiguat iquiri
Chahahuña

Jiccan toqquet iquiña
Laca ainacha iquiña

Iquiñ-uta
Maisaja
Paya
Payjama
Pa pataca
Pa cuti
Payat payata

- 1 Dos cosas parecidas
 2 „ ciento once
 3 mil
 4 Duda n.
 5 Dudar v.
 6 Dudosamente adv.
 7 Dudoso—a, adj.
 8 estar
 9 Dueño—a, adj.
 10 Dulce n.
 11 miel
 12 Dulce! ¡Oh qué!
 13 „ en las palabras
 14 Dulcemente adv.
 15 Dulcificar v.
 16 Dulcísimo adj.
 17 Dulzura n.
 18 „ hablar con
 19 Durante adv.
 20 un año
 21 „ mi enfermedad
 22 „ un mes
 23 Durable eternamente
 24 „ temporalmente

- Yanantin, Yanantillan
 Iscay pachac chunca hucniok
 Iscay huarancca
 Tunquiy
 Tunquiy Tunquicuy
 Tunqui-tunqui, Tunquiylla
 Tunquik
 Tunquirayay (Quiquinniok.
 Huasiok, Caqueyok, Chapak,
 Misqqui, Machhi
 Misqqui
 Ima misqqui! Ima ñucñu! Ha-
 ñucñu!
 Ñucñu-simi, Misqqui-simi, Ma-
 chhi-simi.
 Misqqui-misqquilla, Ñucñu-
 ñucñulla.
 Misqquillachiy, Machhit ma-
 chiy.
 Añay-ñucñu, Ñucñu-ñucñu
 Misqqui-cay, Ñucñu-cay
 Misqqui simihuan rimay, Ma-
 chikta-rimay.
 ...cama af.
 Huatantin
 Onconay-cama
 Quillantín [sak,
 Huññaypak-cak, Huññay-cau-
 Unay-cak, Unaypac-cak, U-
 nay-causak, Unay-tacyak.

- Masantin
 Iscai pachac chunca jucniyoc
 Iscai huarancca
 Imainanch cabcca.
 Iscaita yuyay
 Dudahuan
 Rurapachuch-nirccanim
 Dudata hatalli
 Huasiyoc
 Misqui, Añacha
 Yacu-misqui
 Misquichalla! Misquilla! Aña-
 llau! Añai!
 Ñucñu-similla, Ñucñu-simi.
 Misqui-simi.
 Misquichallata, Ñucñuchallata
 Misquirccachiy, Misquirar-
 ccachiy.
 Añcha misqui
 Misqui cainin
 Ñucñu-simihuan-rimarccoy.
 Misqui-limihuan-rimay.
 ...cama af.
 Huatacama
 Onconaicama
 Huc-quillacama
 Huññahuññapacc, Huññahuñ-
 ñapacc-causacc.
 Unai unai, Mana-tucurecc.
 Causanacama.

1 Masantin	Tinlu.	Yanantillan	Quipcaquiyaña
2 Ishcai pat-rac t-runca juc		Isscay pachac chunca juc	Papatac tuncamayani
3 „ hualanga		Iscay huaranga	Pa uarantca
4 Tunquicui, Dudai		Imachari	Arupac sarata
5 Ishcaita-yalpay		Iscayta yarpay	Paunacauña
6 Tunquicat-rasstin, Du- dasstin.	Du-	Tunqui tunqui	Paunacauijama
7 Lulanat-rnil, Tunquicula		Tunqui	Paunacauita
8 Tunquilaicay, Dudahuan		Tunquirassga	Paunacauisilla
9 Huasiyu	(cai.	Huajiyog	Jupanqui
10 Mishqui, Añalla		Missqui	Mojsa
11 Yacu-mishqui		Missqueg	Miskqui
12 Mishquilla! Ima-mishqui- llañatan! Añallau.		¡Ah! Missqui! ¡Cayra n, Miss- quega!	Mojsa ¡Cunacha
13 Mishqui-shimi, Mishqui- shimilla.		Missqui rimacuyninchu	Mojsa arunacana
14 Mishquillacta, Mishqui- mishquillacta.		Missqui, Missquilla	Miskquijama
15 Mishquichiy, Mishqui- calachiy.		Missquichf	Mojsachaña
6 Chiap mishqui, Añai m.....		Allapa missqueg	Mojsapini
7 Mishqui-cainin		Missquicay	Miskqui uscuña
8 Mishqui-shimillahu a n-li- maliluy.		Missqui rimacog	Mojsa parlaña
9 ...cama af.		...cama, tin af.	Cutiñcama
10 Huatacama		Juc huatantin	Ma marana
Hishyanacama		Guessiangayag	Usujaña
Juc-quillacama		Juc quillantín	Ma pajjsina
Huiñahuiñaipa, Camass- pa, Mana-ruchuca,		Unay, Unaymanpami chayga	Jan tucusiri
Unai-unai, Mana-camacai- muna, Nacaita-camaca.		Mana unaypami chayga	Jan mac tucusiri

171 **CAST.**1 **Duradero**—a, *adj.*2 **Duramente** *con acritud*3 **Durar** *v.*4 **Duro**—a, *adj.*5 „ *maíz*6 „ *estar endurecido***CUZ.**

Tacyak

Anacyaspa, Rumiyaſpa, Cca-
ccayaſpa.

Tacyay. Unaycachiſy

Anak, Ccacca, Rumi, Hihuaya
Muruchu-sara

Anakyay, Ccaccayay, Rumiſyay

AYAC.

Taquiacc, Mana-tuctre c

Sinchimanta, Nanaccta

Taquiay, Unai-cauſay, Hina-
lla-carayay.

Anacc, Sinchi-anacc

Muruchu-sara, Chochocca

Anascca, Anarccachiſcca, De-
rurccachiſcca.

—=<X□:✱:□X>—

JUN.**AN.****AYM.****171**

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Taquia Mana-asscamalla-
puchuca. | Taquiag |
| 2 Nanapa, Nesiopcapa | Sinchi anyana |
| 3 Taquiay, Mana-asscama-
lla-puchucacuy. | Unaycachi |
| 4 Ana, Ancu, Caput-ru | Anag, Arcu |
| 5 Murucho, Chuchucua | Ancu jara |
| 6 Anassa, Caput-russa, Ca-
put-rulussa, Lumi-lumissa | Anagyassga, Ancuyassga |

Jayan tucusiri
Ccoruptata
Jayan merkquesiri
Thuru
Kcolo toncco
Ccoluntata

—= < X □ : ✕ : □ X > = —

— E —

— * —

— * —

1	Ea—pues! <i>interj.</i>	Chay-ari!	Chai-ari! Chaiccaya! Ricu-ya
2	Ebrio—a, <i>estar p.</i>	Machascca, Upiascca	Sinca Machascca, Upiascca
3	„ <i>ser adj.</i>	Machak, Upiak	Sinca, Upiacc
4	Eclipsarse <i>v. imp.</i>	Tutayay	Tutayay, Tutayacurccoy
5	„ <i>el sol</i>	Inti-huañuy, Inti-tutayay	Inti huañuy
6	„ <i>la luna</i>	Quilla-huañuy, Quilla-tutayay	Quilla-huañuy
7	Eclipse total <i>n.</i>	Inti-huañuy, Quilla-huañuy	Huañui, Tutayai, Tutayacurccoy, Inti quilla huañui.
8	„ <i>parcial n.</i>	Inti-onccoy, Quilla-onccoy	Inti, Quilla tutayay
9	Económico <i>adj.</i>	Musicuk	Churacucc
10	Economizar <i>v.</i>	Musicuy (ccay.)	Churacuy
11	Echar <i>arrojar v.</i>	Huic-chhuy, Chancay, Cho-	Huischuy, Huicapay, Ccarccoy
12	Echar <i>derramar el líquido</i>	Hichhay	Hichay, Hicharccoy, Maccchiy, Macc-chereccoy.
13	„ <i>de menos</i>	Huatucuy	Huatucuy, Huatucurccoy
14	„ <i>la coca de la boca</i>	Hachhuy	Ccachuy, Ccachurccoy
15	„ <i>á correr</i>	Phahuay	Callpay Callparccoy, Ayccoy
16	„ <i>vaciar</i>	Talliy	Talliy, Hillpuy
17	„ <i>de la casa á cual- quiera</i>	Ccarccoy	Huasimanta huischuy ó ccarccoy.
18	„ <i>hacer rodar</i>	Ccormachiy	Cururachiy, Ccorontarccachiy. Cuchpayachiy.
19	„ <i>en olvido</i>	Cconccaycapuy	Cconccarccoy
20	„ <i>la culpa á otro</i>	Huchachay	Ucman huchachay
21	„ <i> bendiciones</i>	Añaychay	Bendicionta ccay
22	„ <i> maldiciones</i>	Nacay	Maldicionta ccay
23	„ <i>derivar</i>	Huicapay, Huicapachiy	Pampaman huicapay

— ✕ —

— ✕ —

— ✕ —

1 Chai-aril Licai-aril Chai- ha-chai!	¡Chey ari!	Chhoy
2 Shinca, Upiassa, Unchussa	Machassga, Shincassga	Machaña
3 Upia	Machag, Upiag. Shincag	Machata
4 Tutalay, Tutapalay	Illacasquisga	Cchamacata
5 Inti-huañuy, Inti-tutayay	Rupay huanuy	Inti chahamaca
6 Quilla-huañuy	Quilla huanuy	Phajsi chahamaca
7 Huañui, Tutacñui, Inti & Quilla-huañui.	Llapan, Rupay, Llapan quilla- huanun.	Takque chamacantata
8 Inti, Quilla-tutayay	Rupay, Quilla tutayan	Cchamacjasiña gualleca
9 T-rulacu	Churacog	Imasiri
10 T-rulacuy	Churacuy	Imasiña
11 Jitay, Huicapay, Háluy	Huisstiri, Jitari	Uaramucuña
12 Jit-ray, Jit-ralay, Ma-chiy, Machiluy.	Jichari, Jichasquí	Uarttaña
Huatucuy, Huatuculuy	Huatucuy	Tumpaña
Hachuy, Hachuluy	Cucata amuy	Muchiimucuña
Corey, Corecuy, Aihiy, Aihicuy.	Ayguecuy	Jaltaña
Talliy, Jilpuy	Tallichy	Uaraña
Halluy, Jitay	Huaipita gargori	Jaccuña
Cut-rpachiy, Hulunta- lachiy.	Cururachi	Ccorumiyaña
Hunhaluy	Gongari, Gongassga	Armamucuña
Tumpay, Juchachaluy	Tumpaycuy junta	Tumpaña jaquern
Bendicionta-huy	Bendicionta aypucuy	Bendicion jacettaña
Maldiciay, Maldiciy (say,	Maldisiaycuy	Supayaru catuyaña
Huicapay, Sah-tay, Cam-	Huicapay, Sagtay	Tincuyaña

173 CAST.

- 1 „ á rodar
 2 **Echarse** v.
 3 „ al agua
 4 „ de barriga
 5 „ de un lado
 6 „ de espaldas
 7 **Edad** n.
 8 „ antigua
 9 „ moderna
 10 „ contemporánea
 11 „ de—proyecta
 12 „ de tú
 13 „ de la misma
 14 **Edificar** v.
 15 „ casa
 16 **Educando—a,** adj.
 17 **Educar** v.
 18 **Efectivamente** adv.
 19 **Efecto** de una causa
 20 „ tiene
 21 „ no tiene
 22 **Efectuado—a,** p.
 23 **Efectuar**
 24 **Efigie**
 25 **Efímero** adj..

GUZ.

- Allecocay
 Siriy, Siricuy
 Huic-chhurecocuy
 Thallay, Thallacuy
 Chirucuy, Chiruman siriy
 Hantarayay
 Huata, Huatacuna, Huiñay
 Naupa-huatacuna
 Qquepa huatacuna
 Cunan huatacuna
 Achca huatayok
 Huiñay masiyqui
 Casccan-huatayok, Huiñay-
 masi.
 Ruray, Hatarichiy
 Huasichay, Huasi-hatarichiy
 Yachacuk, Escuelapi yachak
 Yachachiy, Escuelapi yacha-
 Checcakmanta [chiy.
 Yachacunan
 Yachacunñam
 Manamyachacunchu
 Yachacuchisca, Cascca
 Yachacuchiy
 Ric-chhay
 Tucucuk, Mullphayak

AYAC.

- Ceaccchorccooy, Despreciarccooy
 Siricuy, Huischucuy, Ustacuy
 Challpucuy, Challpucurccooy
 Pac-chácuy, Pac-champacuy,
 Pilatay.
 Ceechccapacurcuy
 Ancallay, Ancallarccooy, As-
 tarpacuy.
 Huata, Huiñai
 Naupa-huatacuna
 Canan-huatacuna
 Causasccanchic huatacuna
 Yuyacc
 Huiñai-masiñi
 Chai-huiñaila, Huiñai-masi é
 masilla.
 Ruray, Ruracuy, Rurachiy
 Huasichay, Huasichacuy, Hua-
 si-ruracuy, Perccay, Perccar-
 (ccooy).
 Yachacucc
 Yachachiy
 Cheocampi, Checcanta, Che-
 ccallampi.
 Ccaticuynin, Rurun
 Ccaticcniyocc
 Mana cccaticuyniyocc
 Rurascca
 Ruray
 Santoconap ricchchainin
 Pasarccocella, Chincacella

JUN.

AN.

AYM.

178

1 Despreialuy	Al'g'ch'ay Ashli	Toqueña
2 T-rat-racuy, Jitlacuy, Usstucuy.	Huschucuy, Jitaracuy	Uincusiña
3 Chalpuay, Chalpucluy	Yacuman jitarpu	Umar jaccosiña
4 Pilatay, Pilatucuy, Pilataculuy, Patampalla-t-rucuy.	Pachampa jitarau	Llaullinoccasiña
5 H'ch-hapacuy [lacuy.	Hichapacuy	Jaraphit uincuña
6 Hipampa-t-rat-racuy, Hipampa-t-rat-raculuy.	Aucallacuy, Huaqtaracuy	Jiccanit uincuña
7 Huata, Huiñai	Huatacuna	Marani uña
8 Ñaupahuatacuna	Ñaupahuatacuna	Quepat maranaca, Naira uña
9 Canan-huatacuna	Guepa huatacuna	Machac maranaca, Machaccui-
10 Canan-canancunalla	Canan huatacuna	Jicha maranaca, Jicha uña (ña)
1 Yasa	Achca huatayog	Suma maranaca, Uali uña
2 Huiñai-masiqui	Huiñay majiqui	Juman maranata, Juma uña
3 Chai-huiñaila, Huiñai-masi 6 masilla.	Chay huatayozllam	Quipca marani, Ma uña
4 Lulay, Lulacuy, Lulachiy	Ruracuy, Sharuchicuy	Perccachaña
5 Huasichacuy, Huasichaculuy, Huasi-lulay.	Huaita-ruracuy, Sharuchicuy	Utachaña
6 Yat-racu	Escuelachu yachacoy	Uali yatichata
7 Yat-rachiy	Escuelachu yachachi	Ual yatichaña
8 Cirtumpi, Cirtullam, Callam.	Cheinumanta	Checcachaqui
9 Sucedicuin, L'c'linin	Cheynumi, Yachacunan	Uaquichata
Secedicuniyu	Yachacunmi	Uaquisita
Mana-sucedicuniyu	Manam, Yachacunchu	Jan uaquisita
Lulassa	Yachacuchisga, Ruracasaga	Uactata
Lulay	Yachacuchi, Ruaraycuy	Uactaña
Santocunaplic-chainin,	Santocunaman ricchacun, Santocuna rirag.	Santunacan lantipa
Santocunap-retratu.	Manallapa, Pissi causayog	Turpa
Pa saculla, Chincalla		

74 CAST.

- 1 **Efundir** *derramar v.*
- 2 **Efuso—a,** *p'.*
- 3 **Egoísta** *n.*
- 4 **Ejecutar** *v.*
- 5 **Ejecutado** *p.*
- 6 **Ejecutar** *dar muerte*
- 7 **"** *cobrar*
- 8 **Ejercitante** *adj.*
- 9 **Ejercitar** *v.*
- 10 **"** *la paciencia por otro*
- 11 **El, Ella** *pron.*
- 12 **Ellos, Ellas**
- 13 **"** *tráeme uno de*
- 14 **Elastico**
- 15 **Elección** *r.*
- 16 **Electo—a,** *p.*
- 17 **Elegante** *adj.*
- 18 **Elegir** *v.*
- 19 **"** *hacer*
- 20 **Elevado—a,** *p.*
- 21 **Elevar** *v.*
- 22 **Elevarse**
- 23 **Eliminado—a,** *p.*
- 24 **Eliminar** *v.*
- 25 **Elocuente** *adj.*
- 26 **Elocuentemente** *adv.*

CUZ.

- Hichhay
Hichhascca
Chhiquicuk soncco
Ruray, Hinay
Rurascca, Hinascca
Huañuchiy
Ccatiy, Cobray
Yachaycachak

Yachaycachay
Phiñachiy
Pay
Paycuna
Hucñincta apamuhay,
Hucñinta apamuhay.
Chutacuk
Acllay, Chhielluy
Acllascca, Chhielluscca
Chhantascca, Chhantacuk
Acllay, Chhielluy
Acllachiy
Hoccoriscca, Hatarichiscca
Hoccariy, Hatarichiy

Hoccaricuy, Hataricuy
Horcochascca, Taccascca

Horcochay Taccay
Soncco-aysac-rimayniok, Nau-
ray-sumak-rimak.
Soncco-aysak-rimayhuan,
Nauray sumak-rimayhuan.

AYAC.

- Maccchiy, Hichay
Hichascca, Maccchuscca
Quiquillampa-munacc
Chaila-ruray. Ruray
Rurascca
Huañuchiy, Huañurcchay
Cecutay, Cobray
Yachayoccc, Ruracc

Ruray, Ruracuy
Piñarccchiy, Amuelay
Pai
Paicuna
Hucñinta-apamuy, Hucñinta-
ta-apamuy.
Huiñarecc, Huiñacc
Acllai
Acllascca
Sumacc-pachascca
Acllay, Acllacuy
Acllachiy, Acllarccchiy
Hoccariscca
Hoccariy, Hoccarichaycuy.
Huicharichiy.
Hoccaricuy, Huicharicuy
Raquiscca, Suchuchiscca

Raquiy, Anchuchiy, Horcor
Sumacc-rimacc, Allen-rimacc

Sumacc-rimaihuan

JUN.

AN.

AYM.

174

1 Jilpussa, Jit-rassa	Jichari	Uraña
2 Machiy, Jit-ra-, Jit-ralay	Jichacassga	Suma chuyma
3 Quiquillampa-muna	Quiquillampa shongoyog	Jupa taquiquimuniri
4 Lulay-pacha, Chailla-lulay	Rura ruray	Lurana
5 Lulassa, Cumplissa	Rurassgana	Lurata
6 Huañuchiy, Huañuicachiy	Huanuchf	Jiuayaña
7 Jecutay-cobray, Ssacapay	Gatipar cobray	Manu apttapiña
8 Yat-raicat-aa, Yat-raimu-na, Lula.	Yachaycachag	Uca sapac lurairi
9 Lulay, Lulacuy	Yachaycachí	Uca sapac luraña
10 Piñachiy, Amuelay	Piñacaycachí	Thuthuraña
11 Pai	Pay	Jupa
12 Paicuna	Paycuna	Jupanaca
13 Jucninta-apamuy, Jucninta-apamumay,	Jucninta apamuy	Jupanacat mainirua apauira-pita.
14 Huiña, Chutacu	Chutacacog	Jiyaña
15 Aclai	Acllana, Acrana	Jacclaña
16 Aclassa	Acllassga, Acrassga	Jacclata
17 Suma-mudapacussa	Shumag churacussga	Kcassa
18 Aclay, Aclaluy	Acllay, Acray	Jacclaña
19 Aclachiy, Aclaycachiy	Acllachí, Acrachf	Jaccllayaña
20 Pallacussa, T-rucussa	Jogarissga janaman	Alajar uscuta
21 Pallacuy, Pallaculuy	Jorgarcuy janaman	Alajar uscuña
22 Jiacuy, Jiaculuy	Jogaricuy	Alajar maccataña
23 Laquissa, Julhussa, Assuchissa.	Raquissga Catussga	Apamucuta
4 Laquiy, Jululuy, Assuchiy	Raquiri, Caturi	Apamucuña
5 Suma-lima, Allin-lima	Shumaglla rimacog	Uali aruni
6 Suma-limayhuan	Shumag rimacuy	Uali arunjama

- 1 **Elote** *n.*
 2 **Emancipad**—a, *p.*
 3 **Emanciparse** *v.*
 4 **Embadurnado**—a, *p.*
 5 **Embadurnar** *v.*
 6 **Embajador** *n.*
 7 **Embarazada** *adj.*
 8 **Embarcación** *n.*
 9 **Embarcador** *adj.*
 10 **Embarrado**—a, *p.*
 11 **Embarrar** *v.*
 12 **Embarrarse**
 13 **Embellecer**
 14 **Embellecerse**
 15 **Emblanquecer**
 16 **Emblanquecerse**
 17 **Emblanquecido**—a, *p.*
 18 **Emboao**—a, *p.*
 19 **Embobarse** *v.*
 20 **Embolsar** *v.*
 21 **Emboirachar** *hacer*
 22 **Emborracharse** *v.*
 23 **Emboscada** *n.*
 24 **Emboscar**
 25 **Embotado**—a, *p.*
 26 **Embotar** *el filo* *v.*
 27 **Embotarse** *v.*
 28 **Embozado**—a, *p.*

- Chokllo [Ttaccacatascca.
 Quiquinmantaña-causacuk,
 Ttaccacapuy, Ttaccacatacuy
 Llusiscca Llunchhiscca
 Llusiy, Llunchhiy
 Cacha
 Chichu, Huicsayok
 Huampu
 Huampu-camayok
 Ttuciascca, Lluttascca
 Tturchay, Lluttay
 Tturchacuy
 Sumakyachiy
 Sumakyapuy
 Yurakyachiy
 Yurakyapuy
 Yurakyascca
 Utcayak
 Utcavay
 Huinay
 Machachiy
 Machay
 Chapatiay, Runa suyapacuy
 Chapatiay, Suyapacuy, Tocc-
 Hallmu, Muttu (llay.
 Hallmuyachiy, Muttuyachiy
 Hallmuyay, Muttuyay
 Suk'utascca

- Chocello
 Quiquinmanta-causacoc
 Raquicorcoy, Sapacc-char
 Llutascca
 Llusiy, Lluttay, Chapay
 Cacha, Ranten
 Huicsayoc, Chichu
 Buquí
 Astace, Apacc
 Llutascca
 Mituchay, Laccay, Lluttay,
 Llusirecoy.
 Mituchacurecoy, Chapacur-
 coy, Ccanrachacurecoy.
 Sumaccyachiy
 Sumaccyachicuy
 Yuraccyachiy, Yuraccay
 Yuraccyarcoy
 Yuraccyascca
 Upayascca
 Upayay, Sonsoyay, Poccayay
 Huayaccaman-huinay
 Sincachiy, Upiachiy, Macha-
 ccachiy.
 Sincarecoy, Macharecoy
 Pacacui, Pacacurecoy, Paca-
 Pacacuy, Pacacurecoy
 Laccoyascca
 Umpayachiy, Laccoyachiy
 Umpayacuy, Laccoyacuy
 Maituscca, Ccatuscca

1 Chullu	Chogllu	Llulu chhojllu
2 Quiquinpitaña cahuacu	Quiquinllana cahuacun	Jaljtata
3 Laquiculuy, Particuy	Quiquillayquina cahuacuy, Ra-	Jalitaciña
4 Llusissa, Llutarsa	Llutassga (quicuy.)	Sulaquipata
5 Llusiy, Llutay, Lastay	Llutay	Sulaquipaña
6 Cat-ra, Cat-rassa	Cacha, Cacha rimay	Yakca marcat amautha
7 Patayu, T-rit-ra	Chichussga	Uallkque
8 Buqui, Balsa	H-iampu	Jamphu
9 Assta, Ara	H-iampuhicog	Jamphuru mantairi
10 Lluhtássa, Llutássa	Llutassga mutuhuan	Nekquechata
11 Mitut-ru-chapuluy, Nihihuan-la-haluy, La-hay.	Llutay	Nekqueraña
12 Chapuculuy, Hanlaculuy, Nihimanssaticuluy.	Llutacuy	Sekquechasiña
13 Tuquicachiy, Tuquichiy	Shumagyachi	Kcachachasiña
14 Tuquiaacuy, S mayacuy	Siumagyacuy	Kcachachasita
15 Yulayachiy, Yulayalachiy	Yuragyachi	Jankcoptaña
16 Yulaculuy, Yulayay	Yuragyacuy	Jankcoptasiña
17 Yulayassa	Yuragyassga	Jankcoptata
18 Upatacursa, Upassa	Upayassga	Sunsurttata
19 Upaluy, Sonvoluy, Sonssaculuy.	Upayacuy	Sunsurttasiña
20 Luncumun-huinay	Huiñay	Uayaccar imaña
21 Shincachiy, Upiachiy	Machachi, Upiachi	Machayaña
22 Shincaluy, Upialuy	Machacuy	Machasiña
23 Pacacui, Pacacului, Paca	Pacacussga runata shuyana	Jaljatañataqui imantata
24 Pacacuy, Pacaculuy	Pacacussga runata shuyay	Jaljatañataqui imantasña
25 Lahussa	Mutussga	Llauntata
26 Umpachiy, Lachuchiy	Mutuy	Llauntaña
27 Umpayaluy, Lahuluy	Mutucuy	Llauntasiña
28 Cataculussa, Ayllicussa	Chapacussga	Quihiru

176 CAST.

- 1 **Embozar** v.
 2 **Embozarse**
 3 **Embravecér**
 4 **Embrutecerse**
 5 **Embravecido—a**, p.
 6 **Embriagar**
 7 **Embrollar** v.
 8 **Embrollon—a**, adj.
 9 **Embrujado** p.
 10 **Embrujar** v.

- 11 „ *hacer*
 12 **Embrutecerse**
 13 **Embrutecido—a**, p.
 14 **Embudo** n.
 15 **Embustero** adj.
 16 **Embutido—a**, p.
 17 **Embutir** v.
 18 **Emigrante** adj.
 19 **Emigrar** v.
 20 **Empachado—a**, p.
 21 **Empalagarse** v.
 22 „ *avergonzarse*

- 23 **Empalagado—a**, p
 24 **Empalagar** v.
 25 **Empalagarse**
 26 **Empalmadora** p.
 27 **Empalmar** v.
 28 **Empanada** *de maíz*

CUZ.

- Suk'utay
 Suk'utacuy
 Piñayay, Piñatucuy
 Piñayapuy, Piñatucuy
 Piñayasca. Piña-tucusca
 Machachiy
 Pantaycachachiy
 Pantaycachachik
 Layccasca, Umusca
 Laycay, Umurecay

- Layccachiy, Umuyarccachiy
 Ppanrayay, Ppanra-tucuy
 Ppanrayasca
 Hillppuna
 Yuyaypi-pantachik
 Huinasca, Sattisca
 Huinay, Sattiy
 Mitma, Chhusapuk
 Chhusapuy, Mitmay
 punquisca.
 Huicsa-tanananasca, Huicsa-
 Huicsa-punquichicuy
 Ppencarcocuy

- Amisca, Amichisca
 Amiy
 Amicuy, Amicapuy, Amichicuy
 Ttinquisca, Huatasca
 Ttinquiy, Huatay, Caninachiy
 Humintta

AYAC.

- Ma'tuchiy, Ccatayrachiy
 Maitucuy, Ccatacurcay
 Piñachiy, Piñarccachiy
 Piñacuy, Piñacurcay
 Piñarccosca
 Machachiy
 Pantachiv
 Pantachicoc
 Laiccasca
 Laiccarcay, Hampircay

- Laiccachiy
 Asnuyay, Asnuyarccay
 Asnuyasca
 Hillpucuna
 Llulla
 Huinasca
 Huinay, Huinapay, Satiy
 Ayceccoc, Pasacuc
 Llacctanta-saccercay, Car-
 ccanmanta-ripuy.
 Sacsapacosca
 Sacsapacuy, Sacsapacurcay
 Pencapacurcay, Pencacurcay.
 Amisca
 Amircay, Millacurcay
 Amircachicay
 Tinquisca
 Tinquiy,* Tinquircay, Huatarcay.
 Sarimanta torta

1 Catachiy, Aylluchiy	Chapacucuy	Quihiruña
2 Cataculuy, Aylluculuy	Chapacuy	Quihirusiña
3 Piñachiy, Piñalcalachiy	Piñayachi	Kcapiyaña
4 Piñacuy, Piñaculuy	Piñayacuy	Kcapiña
5 Piñaculussa	Piñayassga	Kcapiñita
6 Shincachiy	Machachi Upiachi	Machantayaña
7 Pantaicat-rachiy	Pantaycachachi	Lullaña
8 Pantaicat-rachicu	Pantaycachicog	Lullasiri
9 Laihassa, Brujassa	Brujassgo, Ñahuissga	Laiccantata
10 Brujaluy, Jampiluy, Laihaluy.	Ñahicuy	Laiccachaña
11 Laihachiy, Brujachiy	Ñahuicachi	Laiccachayaña
12 Assnuluy, Assnuculuy	Ashnuyacuy	Asnurasiña
13 Assnussa	Ashnuyassga	Asnurasiña
14 Jilpucu, Jilpuna	Jirpuna	Juluña
15 Casqui	Lulla	Ma pit ccarisiri
16 Huinassa, Paucassa	Huyñasga	Tilantata
17 Huinay, Huinaluy, Paucay	Huyñay	Tilantaña
18 Malcampita-yalhu, Licui	Aylhuacog	Kquitasiri
19 Malcanta-dijaluy, Cassampi-licuy.	Aylhuacuy	Kquitasina
20 Patan-sacsassa [luy.	Pachan punquissga	Sisantata
21 Pata sacsay, Empachacu-	Pachanta punquichin	Sisantasiña
22 Pin-haculuy, Pin-hapaculuy.	Pengacussga	Ppencasiña
3 Amissa	Amichissga, Aypassga	Amjata
4 Amiluy, Empalagacuy	Amí, Aypay	Amjaña
5 Amiculuy	Amicuy, Aypachi	Amjasiña
6 Tinquissa, Huatassa	Tincuchissga	Chinttiri chinttiri
7 Tinquiy, Tinquiluy, Isqui-	Tincuchi	Chinttaña
luy, Huataluy.		
8 Tamaal, Lasti	Shatu	Toncco llauchua

1	Empañado	<i>oscurecido</i>	Ceocayasca	Antayascca, Ccanrachasca
2	Empañada	<i>criatura</i>	Huallthascca, Ppintuscca	Maytuscca
3	Empañar	<i>v.</i>	Cocceyachiy, Huallthay,	Antayachiy, Ccanrachay
4	Empapado—a,	<i>p.</i>	Hokeo, Chharan [Ppintuy.	Nuyuscca, Pitecuscca
5	"	<i>lo sólido</i>	Chulluscca	Chulluscca, Occoscca
6	Empapar	<i>v.</i>	Hokeochay, Chharanchay	Occorccachiy, Nayachiy, N- yurecachiy, Chapurecor
7	Empaparse		Hokeochacuy, Chharanchacuy	Nayureccoy, Nayureccoy, Cha- paurccoy.
8	Emparejado—a,	<i>p.</i>	Perccascca, Lluttascca	Perccarccoscca
9	Emparejar	<i>v.</i>	Perccay	Perccay, Perccarccoy
10	Emparear	<i>v.</i>	Chacukta-cusachay, Masa-	Cuscachay, Cuscacharccoy
11	Emparentar		Aylluchacuy	Aylluchacuy, Ayllucharccoy
12	Emparrillar		Cancay, K'aspay	Cancay, Cancarccoy
13	Empedernido—a,	<i>adj.</i>	Rumi soncco, Hihuaya soncco	Rumi-soncco
14	Empedernirse	<i>v'</i>	Rumiyay, Ccaccayapuy	Rumiyay, Rumiyarccoy
15	Empedrado	<i>p.</i>	Cjallquiscca	Rumihuan-painpayachiscca
16	Empedrador	<i>adj.</i>	Cjall juiy-camayok	" pampayachicc
17	Empediar	<i>v</i>	Cjall juiy	Pampata-rumichay
18	Empeine	<i>del pie n.</i>	Pichusqui	Chaquip-hahuan
19	"	<i>enfermedad</i>	Milla, Mircja	Mirca
20	Empellon	<i>n.</i>	Tancay	Tancai, Tanca
21	Empellones	<i>dar</i>	Tancay cachacuy	Tancarachay, Inc'acachay
22	"	<i>á adv.</i>	Tancaycachacuspa	Tancasccalla
23	Empeñada	<i>cosa</i>	Manuranti, Manumanta-chu- tascca, Huququescca.	Prendacuscca
24	"	<i>palabra</i>	Rimaycuscca, Huñichiscca	Rimascca, Anrinichiscca
25	Empeñar	<i>v.</i>	Uteca utccachiy, Utecarccachiy	Utecachiy, Utecarccachiy
26	"	<i>dar prenda</i>	Haqucuy	Saccay, Prendacuy
27	Empeños	<i>poner v.</i>	Rimaycachiy, Uteyachiy	Empeño-churay
28	Empedernecerse		Tacsayapuy, Huchhuyapuy	Tacsayay, Uchuyarccoy

JUN.

AN.

AYM.

177

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Hillpussa, Iltachassa | Cogayassa |
| 2 Huntay pasassa | Tutayassa |
| 3 Hanlachay | Cagayachi |
| 4 Pihitussa, Huhussa | Nuyussa |
| 5 Huhussa, Pitussa | Chullussa |
| 6 U-huchiy, Pituchiy, Chapuluy, Supachiy. | Nuyuchi, Chulluchi |
| 7 Hu-huculuy, Pituculuy, Supaluy. | Nayucuy |
| 8 Pilhassa | Pirgassa |
| 9 Pilhay, Pilhaluy | Pirgacuy |
| 10 Cuscachay, Cuscachaluy | Tincuchi |
| 11 Aylluchacuy, Ayllucha- | Ayllunacuy |
| 12 Cancay, Cancaluy [uluy. | Cancaycuy |
| 13 Lumissa, Ssun-huya, Lumissun-hu. | Rumiyassa, Rumi shongu |
| 4 Lumiluy, Lomiculuy | Rumiyay |
| 5 Lumichassa, Impidrasa | Rumichassa |
| 6 Lumichacu, Impidra | Rumichacog |
| 7 Empedray, Lumichay | Rumihuan taquiay |
| 8 T-raquipjamanin | Pichussqui |
| 9 Caracha, Paspá | Mirga |
| 0 Tanhai, Cúmsai | Tangay |
| 1 Tanhaicat-ray. Cumsalaliy | Tangaycachay |
| 2 Tanhaicat-rastin | Tangassgalla |
| 3 Prendacussa, Cat raliisa | Prendacussga |
| 4 Anissa, Segurassa [chiy. | Rimacussgata rurag |
| 5 Amsaicachiy, Camassya- | Uteacuy |
| 6 Cat-raliy, Prendacuy | Prendata jaguepuy |
| 7 Empeñacuy | Rimaycachi |
| 8 Tacassaluy, Uchucyaluy | Tacshapacuy |

Cchamactayata
Kquiruta
Cchamactayaña
Umar lancuta
Jurichata
Jurichaña

Jurichasiña

Pircata
Pircaña
Pircayaña
Colleachata
Yaurillicaña
Ccala chuymani

Chuyma ccalarasña
Ccala junttacuta
Ccala janttacuri
Ccala janttacuña
Cayu mamani
Usurmuctata, Matta usu
Nuccuña
Nuccuntaña
Nuccunaccaña
Prendataña

Aru churata
Prenda churaña
Prenda churata
Rogttasiña, Maisiña
Jiscachasiña

1 Emperador <i>n.</i>	Sapay-ap'i, Sapay-ccapak	Ccapacc-runá
2 Emperatriz	Sapay-ccoaya	„ huarmi
3 Empero <i>conj.</i>	Ichacca	Ichacca
4 Emperrado—a. <i>adj.</i>	K'ullu-tucuk, Manacan-ñuck.	Caprichacoscca
5 Emperrarse <i>v.</i>	K'ullu-tucuy, K'ullurayay	Caprichacuy
6 Emperezado—a. <i>adj.</i>	Qquella-tucuk	Ccellayaroccoscca
7 Emperezarse <i>v.</i>	Qquella-tucuy, Qquellaricuy	Ccellacuy, Ccellapacuy
8 Empezado—a. <i>p.</i>	Ccallariscça	Ccallariscça
9 Empezar <i>v.</i>	Ccallariy	Ccallariy, Ccallarircçoy
10 Empinador—a. <i>adj.</i>	Huenk'ok, Upiak	Upiacc, Upiacucc
11 Empinar <i>el codo</i>	Huenkcoy, Upiay	Upiay, Upiacuy
12 Empinarsc <i>v.</i>	Hinqquiy	Chaquip-puntanhuan-sa-yariy.
13 Empleado—a. <i>n.</i>	mayok. Ruray-camayok, Llank'ay-ca-	Ruranayocc
14 Emplear <i>v.</i>	Rurachiy, Llank'achiy	Rurachiy, Gastay
15 Emplumar <i>v. imp.</i>	Phururayay	Pluman-huntay
16 Empobrecer <i>v.</i>	Huac-chayay, Huac-chatucuy	Huac-chayay
17 Empollar <i>v. imp.</i>	Okllay	Ocellay, Ocellarccoy
18 „ <i>hacer</i>	Okllachiy	Ocellachiy, Ocellarccachiy
19 Emporcado—a. <i>p.</i>	Qquellechiascca	Ccanrachascca
20 Emporcar <i>v.</i>	Qquellichay	Ccanrachay, Ccanracharccoy.
		Ccachacharccoy.
21 Em prender	Ccallariycapuy	Ccallariy, Ruray
22 Em prendido—a. <i>p.</i>	Ccallariscçaña	Ccallariscça
23 Em preñada	Huicsayok, Chichu	Chichu, Huicsayocc
24 „ <i>de poco tiempo</i>	Chayrak-chichu, Huicsayok	„ „
25 „ <i>en meses mayores</i>	Huntta chichu, Huicsayok	Hunttaña- „
26 Em preñar <i>v.</i>	Chichuyachiy, Huicsayachiy	Huicsayachiy
27 Em preñarse <i>v.</i>	Chichuyapuy, Huicsayapuy	Huicsayacuy

JUN.

AN.

AYM.

178

1 Emperador	Capac Apú	Jaccha apu
2 Emperadorpa-hualmin, Culla.	Capac Coya	Jaccha ttalla
3 Icha-ha	Ychaga	Jani pampa
4 Cullatucussa, Empe- rracussa.	Caprichacunsga	Anuchata, Anoccarata
5 Cullatucuy, Caprichacuy, Emperracuy.	Caprichacuy	Anuchasiña, Anoccarasiña
6 Illatucussa	Guclayassga	Jairasita
7 Hillanay, Hillanaluy	Guclayacuy	Jairasiña
8 Allalissa, Allaiculussa	Gallarissga	Ccalltata
9 Hallaycuy, Hallayculuy	Gallari	Ccalltana
10 Upia, Upiacu	Upiag	Alayar aptiri
1 Upiay, Upiacuy	Upiacurcuy	Mucelli aptaña
2 T-raqui-puntanhuana- ssacuy.	Chaqui puntachu shar-cuy	Alayar aptasina
3 Lulainiyu	Ruraycamayog	Minkcata
4 Lulachiy, Gastay	Rurachi	Minkcaña
5 Pluman-juntay	Pahuasgoy	Ppuyuckasiña
6 Huac-chaluy	Huagchachí	Uajchamucuna
7 Ullay, Ullaluy	Ogllay	Jipiña
8 Ullachiy, Ullaycalachiy	Ogllachi	Jipiyaña
9 Hanlassa, Hanlachassa	Ganracussga	Cuhchichata
10 Hanlachay, Hanlachaluy	Ganrachí	Cuhchichasiña
11 Hallaicuy, Lulay	Gallaripaycuy	Calltaña
12 Hallalissa	Gallarissgana	Calltata
13 T-rit-ru, Patayu	Chichuyassga	Huallquia
14 T-rayla patayu	Chairag chichussga	Jucka phajisita
15 Junta patayu	Huachananpanam	Huallqñia
16 T-rit-ruchiy	Chichuchi	Huallqñaptayaña
17 T-rit-ruyay	Chichucay	Huallqñaptasiña

1	Emprestado	<i>p.</i>	Manucuscca	Manucuscca
2	Emprestador	<i>adj.</i>	Manuk	Manucc, Ccooc, Prestacc
3	Emprestar	<i>v.</i>	Manuy	Manucuy, Prestacuy
4	Emprestarse		Manucuy	" Mañacuy
5	Empujar		Tanccay	Tanccay, Incharecuy
6	"	<i>hacer</i>	Tanccachiy	Tanccareccachiy. Inchareccachiy.
7	Empujon	<i>n.</i>	Tanccay	Tanccai, Inchai
8	Empuñador—a,	<i>adj.</i>	Happik	Hapecc, Aptecc
9	Empuñadura	<i>n.</i>	Happina	Hapina, Aptina, Rinrin
10	Empuñar	<i>v.</i>	Happiy	Aptiy, Aptirecuy, Hapiy
11	En	<i>p.</i>	...pi <i>af.</i>	...pi <i>af.</i>
12	"	<i>todo</i>	Ima hayk'apipas, Imaymana-	Tucuypi, Imapipas
13	"	<i>que día</i>	Ima-ppunchaupi	Ima-punchaupi
14	"	<i>que cosa te ofendi?</i>	Imapi-iquesachareccayqui?	Imapitacc-piñachireccayqui?
15	Enaguas	<i>n.</i>	Ppistuna	Fustan
16	Enajenable	<i>adj.</i>	Vendey-atinalla	Ccoyconalla
17	Enajenar	<i>v.</i>	Vendecapuy	Ccoy, Ccoycoy
18	Enano—a,	<i>adj.</i>	Umutu, Ttinri	Umatu, Uchuella. Acapalla
19	Enantes	<i>adv.</i>	Nacca	Nutu Nacca, Naccallaracc
20	Encabritarse	<i>el caballo</i>	Sayariy	Sayay, Sayarccoy. Sayar-cachay.
23	Encadenadamente		Aysa-aysa, Ccati-ccati	Tinquiscca-cama. Tinquiti- tinqu.
24	Encadenado—a,	<i>adj.</i>	Quellay huasejahuanhua-	Tinquiscca
21	Encadenar	<i>v.</i>	Huatay	Huatay, Chaccnay. Tinquy. Cadenarccoy.
22	Encadenarse		Huatacuy	Huatacurccoy, Chaccnacurccoy, Cadenacuroccoy.
25	Encajado—a,		Sattiscca	Sattiscca

JUN.

AN.

AY 1.

179

- 1 Manucussa, Piad
- 2 Manu hu, Presta
- 3 Manuy, Prestay
- 4 Manucuy, Maniruy
- 5 Tan hay, Cumsay
- 6 Tan-hachiy, Cumsachiy

- Mañacussga
Mañacog
Mañacuy
Mañacuycuy
Tangay
Tangachi

- Maittata
Maittasiri
Maittaña
Maittasña
Nuccña
Nuccuyña

- 7 Tan-hai, Cumsai
- 8 Chala, Apti
- 9 Chalacu, Apticuna, Linlin
- 0 Aptiy, Aptiluy, Cualay

- Tangaycuy
Apig. Chareg
Apina
Api
...pi

- Nuccuntata
Catusiri
Catuña
Catjaña
Cuna
Taquena
Cuna uru
Cunans yañccachesman?
Manccancha
Antutcatañjama
Antutcutaña
Mocco

- 1 ...t-ru af
- 2 Imat-roup's
- 3 Ima-muyunt-ru
- 4 Imat-rou piñachilac?
- 5 Fustan, Lulipa
- 6 Huycupasslla
- 7 Huy, Huycuy, Huyculuy
- 8 Sit', Uchuella, Tacssalla

- Llapan
Imajunag
Imatag piñachicunqul?
Pishtuna
Ranticana, Trucana
Ranticuri, Trucari
Acaparuna

- 9 Na-ha, Na-hass, Na-haca-lla, Na-hassllala
- 0 Ssacuy, Ssaculuy

- Inano.
Chayllaran
Shayarcug

- Ninccara
Pasaittai uygua

- 1 Tin quissa-cama, Tinquistinqui.
- 2 Huatassa, Tinquissa
- 3 Huatay, T'ranay, Tinquiy, Cadenaluy.
- 4 Huataculuy, T-ranaculuy, Cadenaculuy.
- 5 Ssatissa

- Huata-huatalla
Huata-huatassga
Huata-huatay
Huata-huatacuy
Jaticassga

- Chinthapiña
Chinthapisña
Chinthapisinjama
Chinthapita
Chillantata

1 Encajar v.	Sattiy	Huinay, Sattiy, Churay
2 Encalar	Iscuchay	Iscuhuan blanquiyay
3 Encalvecer n.	Ppaccrayay	Pacclayay, Pacclarccey
4 Encaminar	Chaccanchachiy	Nanman-churacuy, Nanta-rasichiy.
5 Encandecer	Sansayachiy	Sansayachiy
6 Encandecido adj.	Sansayascca	Sansascca, Ninayascca
7 Encanecer v.	Soccoyay, Soccoyapuy	Soccoyay, Yuraccayay
8 Encapotarse las nubes	Phuyumun	Puyurecoy, Puyurccamay. Llanturcco.
9 Encarcelado—a, p.	Hiuskcascca	Huicccascca
10 Encarcelar v.	Hiuskca	Huicccay, Huicccarcco
11 Encargar	Cunacuy	Cunay, Cunarecoy
12 Encargo dejar	Cunatamuy	Cunaicucuy, Camachicuy
13 Encarecer v.	Yallichiy	Llumpaita mañay
14 „ alabando	Añaychaspa rimay	Añchayachiy, Alabay
15 Encarnacion del Verbo Divino	Diospa sapay churin runa tucuyin.	Runatucui, Taccrocuy
16 Encarnarse v.	Runa tucuy	Runatucuy, Taccrucuy
17 Encarnecer	Huirayay, Poccopuy	Huirayay, Racuyay
18 Encarnecido—a, adj.	Huirasapa, Poccoscca	Huirayascca
19 Encarrujarse v.	Kquentiy	Ccehuicurecoy
20 Encenegarse	Ppancucuy	Atollacurecoy, Saticurecoy
21 Encenier	Raurachiy	Rupachiy, Ratachiy, Raurachiy; Mismichiy.
22 Encenderse	Rauraripuy	Ruparcco, Rataricurecoy. Mismicurecoy.
23 Encendido—a, p.	Raurak, Raurachiscca	Ratachiscca
24 „ color adj.	Raurak-puca	Nina-color, Nina-hina-ricchac.
25 Encerradero n.	Cancha	Cancha, Corral, Huicccana
26 Encerrado—a, p.	Huiskcascca	Huicccascca

JUN.

1 Ssatiy, T-rulaluy
 2 Iscuchay, Blanquiyay
 3 Siplacuy, Siplaculuy
 4 Caminoman-t-rulay, Ca-
 minucta-lisichiy.
 5 Ssanssachiy
 6 Ssanssassa, Ninaninassa
 7 Yulayay, Pu-huluy
 8 Pucutaluy, Pucutaculuy,
 Llantuculuy.
 9 Huit-rassa
 10 Huit-ray, Huit-raluy
 11 Cunay, Cunaluy
 12 Cunaculuy, Camachiy
 13 Mas-masta-limay
 14 Alabaluy
 15 Nunatucui, Tallucuy

Nunatucuy, Tallucuy
 Huirayay, Titayay
 Huirayassa
 Cauchuculuy, Hihuiculuy
 Atollacuy, Ssaticuluy
 Lupachiy, Laulachiy, Cun-
 yachiy, Mismichiy.
 Lupaluy, Lupay, Cañacu-
 luy, Mismiculuy.
 SSanssassa, Ninassa
 Ninai-ninai puca, Ninanu

Cant-ra, Corral, Calabozo
 Huit-rhassa

AN.

Jaticuy
 Iscuhuan llutay
 Paglayacuy
 Purinata reguechi
 Ninayachi
 Ninaninayassga
 Sogsuyacuy
 Pucutay huichgacassga
 Huichgassga
 Huichgaycuy
 Cunay, Paitacuy
 Cunaycussga, Paitacussga
 Yaliiyogta rimay
 Alli nlespa yallichí
 Diospa churin-runayassga

Runatucog
 Huyray, Racuyay
 Huyrasapa, Racusapa
 Guepicassga, Pitucassga
 Turunchacuy, Atollacurecuy
 Raurachi, Rupachi

Ruparicuy, Raurachicuy
 Raurassga
 Nina color

Cancha
 Huichgassga

AYM.

180

Chillantaña
 Kcatauiña llucchita
 Ppeqque kcaratucusiña
 Thaqui uñachaña

Pariaña
 Parita
 Ppeqque jancchoptasiña
 Urpuchata

Juatta utar chinocata
 Juatta utar chinoccaña
 Eujjaña
 Eujjata
 Suma arun chupichaña

“Jesucristóna jaque tucuipa uru

Jaque tucuta
 Likquiptaña
 Likquiptata
 Phorquerata
 Thalagrantasina
 Nactayaña

Nactayasiña

Nactata
 Kcana

Llaintan-uta
 Llaintata

- | | | |
|---------------------------------------|---|--|
| 1 Encerrador <i>adj.</i> | Huiscak | Huicccacc |
| 2 Encerrar <i>v.</i> | Huiscay | Huicccay, Huicccarecoy |
| 3 Encerrarse | Huiscacuy | Huicccacuy, Huicccacurecoy |
| 4 Encerrona <i>n.</i> | Pacanacuy | Pacanacui |
| 5 Encima | Pata—mau, ta, pi, nta. <i>als</i> | Hahua, Hahuapi, Huichapi
Hansipi, Haraipirac. |
| 6 Enclenque | Sucucayak, Umphu | Oncococ, Ecco, Eccorayac |
| 7 Enclocarse | Toktoy | Occ-occyay, Occ-occyarecoy |
| 8 Encobar | Okilay | Ocellay, Ocellarecoy |
| 9 Encoger | Kqueatichiy | Ccentichiy, Chentireccachiy |
| 10 Encogerse | Kquentipuy | Chintipacorecoy |
| 11 <i>los miembros</i> | Suchhuyay, Nuk'uyay | Ccenticuy, Chunurecoy |
| 12 <i>de ánimo</i> | Umphuyay | Chinticurecoy, Pencari-
curecoy. |
| 13 Encogido—a, <i>p.</i> | Kquentisceca, Suchhuyascca | Ccentisceca, Chintisceca |
| 14 Encolar <i>v.</i> | K'aacachiy | Colahuan-laccay |
| 15 Encolerizado—a, <i>p.</i> | Phiñachisceca | Piñacurecoscca |
| 16 Encolerizar | Phiñachiy | Piñareccachiy, Riñachiy |
| 17 Encolerizarse | Phiñacuy | Piñacurecoy, Piñaricurecoy |
| 18 Encomendar | Suchicuy, Cunacuy | Camachiy, Cunay, Rucacuy,
Mañacuy, Apachicuy. |
| 19 Encomendarse <i>á Dios</i> | Diosta mañacuy, Dioshuan-
chasquichicuy. | Diospa-maquinpi-churacuy |
| 20 Encomendero—a, <i>adj.</i> | Chapak, Chapaque | Cachapurice |
| 21 <i>mi, tú</i> | Chapa juquey, Chapaq juceyqui | Cachapuriy, Cachapuriyqui |
| 22 Enconada <i>herida</i> | Quiri-anchayascca | Llaga poryascca |
| 23 Enconado <i>el ánimo</i> | Ttimpuk-soncco [ttimpuchiy. | Piñascca |
| 24 Enconar <i>el ánimo</i> | Soncco-rauratchiy, Soncco- | Piñachiy |
| 25 Enconarse <i>la herida</i> | Quiri-anchayay, Chhokri an-
chayay. | Anchayay |
| 26 Encontradizo—a, <i>adj.</i> | Tincuy-tucuk | Tincuchicucc, Tincu-tuccucc |

Huit-racu
 Huit-ray, Huit-ralay
 Huit-racuy, Huit-raculuy
 Pacanacui
 Janai, Jannint-ru, Huichai-
 t-ru, Janait-rula.
 Ishya, Ishyat-ra, Irqui, Ir-
 quissa.
 Uc-ucyay, Uc-ucyaluy
 Ullay, Ullaluy
 Hintichiy, Hinticalachiy
 Hinticuluy
 Hintiluy, Cuhulaculuy
 Pin-haculuy, Curtaculuy

 Hintissa, Chunussa
 Lahay, Colay
 Piñassa, Piñaculussa
 Piñachiy, Piñacalachiy
 Piñaluy, Piñaculuy
 Camachiy, Cunay, Ruega-
 cuy, Mañacuy, Apachicuy
 Diospa-maquint-ru-t ru-
 lacuy.
 Cat-ra-puli
 Cat-rapuli, Cat-rapaliqui
 Pucassa, Peyortassa
 Piñassa
 Piñachiy
 Piyortaluy, Mana-allin-
 t-rulaculuy.
 Tincu-chicu, Tincu-tucu

Huichgacog
 Huichgay
 Huichgacuy
 Pacanacuna
 Jananchu

 Ongorayag

 Ogllanag hualpa
 Ogllay, Ogllan runtata
 Guentichí
 Guenticussga
 Maquin, chaquin intucassga
 Pengacur umpuracuy

 Guentissga
 Lagay colahuan
 Piñacussga
 Piñachi
 Piñacuy
 Camacachi, Cunaycuy

 Diosta mañacuy

 Cachapuricog
 Cachapuri, Cachapuriqui
 Anchassga llaga
 Shongo raurarissga
 Shongota raurari
 Quiri anchacussga

 Tincuytucog

Llauintiri
 Llahuintaña
 Llahuintasiña
 Jayaccasiña
 Patana

 Juialachi

 Loccoptasiña
 Jipiraña
 Thistaptasiña
 Thistaptasiña
 Uattathapiña
 Lacclasiña

 Thistapisita
 Lippiña
 Kcapisita
 Kcapisiyaña
 Kcapisiña
 Bujthasiña

 Diosat maisiña

 Bujthasiri
 Bujthasiriña
 Phusuta
 Llaquita
 Llaquiyasiña
 Phusuntata

 Jiccatasiri

1 Encontrado —a. <i>p.</i>	Tarisceca, Taripascca	Tarisceca
2 Encontrar v.	Tariy, Taripay	Tariy, Tarercco
3 Encontrarse <i>entredos ó mas</i>	Tincuy, Tincunacuy	Tincuy, Topay, Tincunacccoy.
4 „ <i>dejarse ver</i>	Tarichicuy, Ricuchicuy	Ricuchicuy, Tincuchicuy, Cahuachicuy.
5 Encontrarse v.	Taricuy, Tarirccocuy	Taricuy, Tarirurcco
6 Enconfron n.	Tupay, Tupanacuy	Topanacurcco, Topanacci
7 Encorvado —a. <i>p.</i>	Kumuyascca, Kumuycuscca	Cumuyascca, Curcu
8 Encorvar	K'umuchiy, K'umuycuchiy	Curcuyarccachiy, Huicst-yarccachiy.
9 Encorvarse	K'umupuy, K'umucuy	Curcuy, Curcucuy, Cumucurcco.
10 Encrespado —a. <i>p.</i>	K'upayascca	Chucchan-churrucciscca
11 Encrespar v.	K'upayachiy	Chuccha-churruchiy
12 Encrucijada	Palleca	Palleca ñan
13 Encrudecer	Chahuayachiy, Hancuyachiy	Chahuayachiy, Chahuayarccachiy
14 Encrudecido —a.	Chahuayascca, Hancuyascca	Chahuayarccoscca
15 Encubierto	Pacascca, Pacaycachascca	Pacascca, Pampascca
16 Encubridor <i>adj.</i>	Pacac, Pacaycachac	Pacacc, Pampacc
17 Encubrir v.	Pacay, Pacaycachay	Pacay, Pampay
18 Encuentro n.	Tincuy, Tupay, Taripay	Tincui, Taripai, Topai, Toparcco.
19 Endecha <i>p.</i>	Harahui	Harahui
20 Endulzado —a.	Miskquichascca, Machhik	Misquiyachiscca
21 Endulzar v.	Miskquichay, Machhuitay	Misquiyachiy, Misquiccachiy
22 Endulzarse v.	Miskquiyay	Misquicurcco, Misquicccoy
23 Endurador —a. <i>adj.</i>	Michha	Micha, Macolla
24 Endurecer v.	Rumiyachiy	Rumiyachiy, Rumiyarccachiy
25 Endurecerse	Rumiyapuy	Rumiyay, Rumiyacurcco, Rururcco.

1 Talissa, Talicussa	Tarissga
2 Taliy, Taliluy	Taricuy
3 Tincuy, Tinculuy, Tincunaculuy.	Tincuyacun
4 Licachicuy, Tincuchicuy	Ricachicuy
5 Talicuy, Taliculuy	Taricuy
6 Topanacului, Topanacui	Tupanacog
7 Curcu, Curcussa, Cumussa	Curcuyassga
8 Curcuchiy, Huicsuchiy, Cumuchiy.	Curcuyay
9 Curcuy, Curculuy, Curculuy, Cumuy.	Curcuyacuy
Cushpachissa	Gashpayassga
Cuaspachiy	Gashpayachi
Tincunacu, Tincu	Pallsa, Pallca
T-rahuachiy, Capllichiy	Chahuayachi
T-rahuassa, Ancussa	Chahuayassga
Pacassa, Pampassa	Pacassga, Chapassga
Paca, Parpa	Pacacheg, Chapacog
Pacay, Pampay	Pacay, Chapay
Tincui, Talipai, Tincunacui, Tupai.	Tincucuy
Jarahui	Arahui
Mishquissa, Mishquichissa	Missquiyassga
Mishquichiy, Mishquichay	Missquiyachi
Mishquiculuy, Mishquiluy	Missquichicuy
Mit-ra	Michag
Lumichiy, Lumiyalachiy	Rumiyachi
Lumiluy, Lumiculuy, Anailuy.	Rumiyacuy
Luy, Caput-ruluy.	

Jiccatata
Jiccataña
Jiccatasifia
Uñjayasifia
Jiquisifia
Nnchcatastua
Ccumuntata
Ccumuntaña
Ccumuntasifia
Phorququerata
Phorququeraña
Ccaua
Imttasita
Imasiri Imttiri
Imttaña
Jiquifia
Cchoqueptayaña
Cchoqueptata
Kcochu
Mojsachata
Mojsachana
Mojsachasifia
Thuruptairi
Thuruptayaña
Thuruptasifia

- 1 **Endurecido**—a, *p.*
 2 **Enea** *n.*
 3 **Enemigo** *n.*
 4 **Enemistar** *v.*

- 5 **Enero** *n.*
 6 **Enfadar** *v.*
 7 **Enfadoso**—a, *adj.*
 8 **Enfardelado**—a, *p.*
 9 **Enfardelar** *v.*
 10 **Enfermar** *v.*
 11 „ *hacer*
 12 **Enfermedad** *n.*
 13 **Enfermería**
 14 **Enfermero**

- 15 **Enfermizo**—a, *adj.*

- 16 **Enfermo** *adv.*
 17 „ *estar de continuo*
 18 „ *tener algun v.*
 19 **Enflaquecer** *v.*
 20 **Enflaquecerse** *v.*

- 21 **Enflaquecido**—a, *p.*
 22 **Enfrente** *adv.*

- 23 **Enfriado**—a, *p.*
 24 **Enfriar** *v.*
 25 **Enfriarse** *v.*
 26 **Enfriarse** *la grasa*
 27 **Enfurecerse** *v.*

- Rumiyascca
 Ttotora, Matara
 Auca. Hayu
 Auccanachiy, Cheknenachiy

- Enero quilla, Ccollapoccoy
 Piñarichiy
 Piñachicuk, Millachicuk
 Cargachascca, Llusoscca
 Cargachay, Llucuy
 Onccoy
 Onccochiy
 Onccoy
 Onconapak camascca huasi
 Onccok-ccahuacc-hampic

- Onccorayak, Onccoycachak

- Onccok
 Onccoycachay
 Huasipi onccocniok cay
 Tulluyachiy
 Tulluyay, Sucyay

- Tulluyascca, Sucyascca
 Chimpapi

- Chiriyascca
 Chiriyachiy
 Chiriyay, Chiriyapuy
 Ticayay, Cjullpuyay
 Piña piñacuy

- Rumiyascca
 Totora
 Auca, Chccunccc, Chccacacac
 Piñanacuy, Ruiduy

- Enero-quilla
 Piñachiy, Piñarccachiy
 Piñachicucc
 Huatascca
 Carga-ruray, Ccepichacuy
 Onccoy, Onccorccoy
 Onccorccachiy
 Onccoi, Eccoí, Eccoíai, Nanaí
 Onccocce-cunapacc-huasi
 „ cuidacc, Onccocce-ha-
 ccaichacc.

- Ecco, Eccoíyascca, Eccoíacur-
 cccc.
 Onccocce
 Onccorayay, Eccoíay
 Onccochicuy
 Tulluyachiy, Tulluyarccachiy
 Tulluyay, Tulluyacurccoy
 Charquiycurccoy.
 Tulluyarccoscca
 Chimpa, Chimpa-chimpalla

- Chirirccoscca
 Chiriyachiy, Chirirccachiy
 Chiriyay, Chirirccocoy
 Ticarccoy, Ticacurccoy
 Piñarccocoy

1 Lumissa
 2 Totora
 3 T-rinicu, As-sia, Contra
 4 Piñanacuy, Ruiduy, T-rin-
 niy, T-riniluy.
 5 Enero-quilla
 6 Piñachiy
 7 Piñachicu
 8 Pardelassa, Carga-lulassa
 9 Carga-lulay, Hipichacuy
 10 Ishyay, Ishyaluy
 11 Ishyachiy
 12 Ishyai, Ishyacui, Nánai
 13 Ishyacunapa-huasi
 14 Ishyachicu, Ishya-cuida-
 tapa.
 15 Irqui, Ishyat-ra
 16 Ishya
 17 Ishya-talay, Irquiluy
 18 Ishyachicuy
 19 Tulluchiy, Tulluyalichiy
 20 Tulluluy, Tulluculuy, Char-
 quiculuy.
 21 Tulluyalussa
 22 Chimpa, Chimpa-chin-
 palla.
 23 Alalassa
 24 Alalachiy, Alalalachiy
 25 Alalaculuy, Alalaluy
 26 Ticaculuy
 27 Piñaculuy

Rumiyaaga
 Matara
 Chegnina runa
 Chugninachf
 Enero quilla
 Piñarachi
 Piñachicog
 Cargapa jirassga
 Cargapa jiray
 Guesiacuy
 Guesiarcachi
 Guesia
 Guesiacuna hualhi
 Guesiangta cuidacoy
 Guesiarag
 Guesiag
 Guesiasgallam cacun
 Guesi agni-canmi
 Tulluyay, Agra
 Tulluyacuy
 Tulluyasga
 Chimpachu
 Alalassga, Chirisga
 Alalachi, Chiriyachi
 Alalacuy, Chiriyacuy
 Alalassga huira
 Ashlla piñacuy

Thuruptata
 Tutura
 Yankcachiri
 Yankcachata

Chino pajel
 Kcapiyaña
 Kcapiisiri
 Chipantata
 Chipantaña
 Usuntaña
 Usuntayaña
 Usu
 Usuñ uta
 Usuyasiri

Usuncallta
 Usuta
 Usurmuctata
 Usurinitua
 Ttucartaña
 Thucartasiña

Ttucartata
 Uäcatasin

Thayarata
 Thayaraña
 Thayarasiña
 Likqu' thayarata
 Ccoroptasiña

184 CAST.

CUZ.

AYAC.

1	Enfurecido—a, p.	Phiña-phiñascca	Piñacorccoscca
2	Enfurrñarse v.	Phusususuy	Piñarccocoy, Piñacurccoy
3	Engañado—a, deshonestamente	Nucñascca, Llullascca, Yucas	Pantachiscca, Enguñascca
4	"	Huchapi-ccospak, Huaklliscca	Engañascca-riou-ri
5	Engañar v.	Nucñay, Llullay, Yucay	Llullacuy, Arterccoy
6	" contando	Pallccocuy	Pallccachiy, Pantachiy
7	" acariciando	Llullaycuy	Cariñacc tucuy
8	Engendrado—a, p.	Yumascca, Churiascca	Churiyascca
9	Engendrador adj.	Yumak, Churiak	Churiyacc
10	Engendrar v.	Yumay, Churiay	Churiyay
11	" hijo espúreo	Yumapucuy	
12	Engendro leto n.	Huakca-runá	Sullu
13	Engordar v.	Huirayay, Poccopuy	Huirayay, Huirayarccoy
14	" hacer	Huirayachiy	Huirayachiy, Huirayarccachiy
15	Engrandecer v.	Hatunyachiy	Hatunyachiy, Huiñachiy. Mirachiy.
16	Engrandecerse v.	Hatunyapuy	Hatunyacurccoy, Huiñarccoy
17	Engrandecido—a, p.	Hatunyachiscca	Hatunyachiscca, Taccoscca.
18	Engrasado—a, p.	Ccollecascca, Pirhuascca	Pirhuascca
19	Engrasador v.	Ccollecay, Pirhuay	Pirhuay, Troccay
20	Engrasado—a, p.	Lluclluchascca	Huirachascca
21	Engrasar v.	Lluclluchay	Huiracharccoy
22	Engrosado—a, p.	Racjuyascca	Racuyascca
23	Engrosar	Racjuyay, Racjuyachiy	Racuyachiy, Racuyarccachiy.
24	Engrudo n.	Ttucuru-api	Mirarccachiy, Huirayay.
25	Engullidor—a, adj	Racrapu, Millcapu	Api-cola, Api.
26	Engullir v.	Racray, Racrapucuy	Millpucc, Racracc
			Millpuy, Racray

1	Piñaculusa	Piña piñacussga	Ccoroptata
2	Piñaculuy, Piñaluy	Piñaricachi	Mayjttasiña
3	Pantachissa, Engañalusa	Llullachissga	Llullata
4	Engañassa-licacui	Llulluchicur cahuan	Uthapita
5	Casquicuy, Artiluy	Llullacuy	Llullaña
6	Pantachiy, Quivocachiy	Yupaptin pantachi (brata.	Kccariña
7	Cariña-tucuy	Cuyag n u-ll a p a y- h u a m-	Kcayachaña
8	Chuliyassa	Churiyassga	Jathasita
9	Chulia	Churichicog	Jathasiri
10	Chuliyay	Churichi	Jathasiña
11	Chuliyay	Churipacuy	Mayniru jatjaña
12	Ssullu	Huaca runa, Shullu runa	Llallcua
13	Huirayay, Huirayaculuy	Huyrayay	Likquiptaña
14	Huirayachiy, Huirayaculuy.	Huirayachi	Likquiptayaña.
15	Jatunyachiy, Huiñachiy, Milachiy.	Jatunyachf	Jacchaptayaña
16	Jatunyaculuy, Huiñalay, Huiñaculuy.	Jatunyacuy	Jacchaptasiña
17	Jatunyachissa	Jatunyassga	Jachaptata
18	Pilhuassa	Gollgassga, Huarcussga	Piruantata
19	Trojay, Piluay, Pilaluy	Gollgay, Huarcuy	Piruantaña
20	Huillachassa, Huillahuan-llusissa.	Lluclluchassga	.....
21	Huillachaluy	Lluclluchay	Cchisllichaña
22	Titassa	Racuyassga	Lancuptata
23	Titachiy, Titaycalachiy, Milachiy, Huirayay.	Racuyay	Lancuptaña
24	Llumi-cola, Llumi	Api-cola	Lipiyaña
25	Millpu, Millpulu	Millpog	Mankqueri
26	Millpuy.	Millpuy	Mankaña

1 Enhilado—a, <i>p.</i>	Kcaytuchascca	Ccaituchascca, Ustuchiscca
2 Enhilar <i>v.</i>	Kcaytuchay	Ccaituchay, Ustuchiy
3 Enhuecado—a, <i>p.</i>	Hutk'uscca, Ttocoscca	Ucheuscca, Pucruchascca
4 Enhuecar <i>v.</i>	Hutk'uy, Ttoceoy	Uchcuy, Pucruchay, Pacu- chaycachi.
5 Enhuerado <i>huevos p.</i>	Llokloscca	Locloscca, Locloyascca
6 Enhuerar <i>v.</i>	Llokloyachi	Locloyarccachi, Locloyachi
7 Enigma <i>n.</i>	Huatuchina	Musiana, Huatúchi
8 Enjuagada <i>la boca</i>	Mok-chhiscca	Chumchiscca, Ayhuissca
9 Enjugar <i>otras cosas</i>	Chhuyanay, Ayhuiy	Chuyanchay, Ayhuiy, Ay- huirccoy.
10 Enjugar <i>v.</i>	Chhaquichiy	Chaquichiy, Pichay
11 Enjuagarse <i>la boca</i>	Mok-chhicuy	Chumchicuy, Chumchiarccoy, Mocc-chicuy.
12 Enjugarse <i>v.</i>	Chhaquichicuy, Pichacuy	Chaquicuy, Chaquichicuy, Pi- chacuy, Tulluyay.
13 Enjundia <i>n.</i>	Rurun-huira	Huira, Huallpa-huira
14 Enjuto—a, <i>adj.</i>	Llacca, Siella [simi, Ccanamachi.	Chaquiscca, Tullu, Tullu- yascca.
15 Enlabiador—a, <i>n.</i>	Machhi, Machhi-simi, Misquiqui	Rimaisapa, Engañacoc
16 Enlabiar <i>v.</i>	Machhiy, Ccanamachhiycuy	Engañay
17 Enlanado—a, <i>adj.</i>	Millmayascca	Millhuayascca
18 Enlodar <i>v.</i>	Tturuchay	Ccachachay, Mituyachi, Mi- tuhuan-lastarccoy.
19 Enloquecer <i>v.</i>	Utiyay, Utik-chanay	Yuyainin-chincay
20 Enloquecido—a, <i>adj.</i>	Utik, Utik-chanak	Yuyainin-chincascca
21 Enlutado—a, <i>p.</i>	Yana-ppacha, Ppachalliscca	Yanahuan-pachachiscca
22 Enlutarse <i>v.</i>	Yanahuan ppachacuy	Yanahuan-pachacuy
23 Enmaderar <i>v.</i>	Huasita-curcunchay	Tablacharccoy, Entablar- ccoy.
24 Enmarañar <i>v.</i>	Arhuiy	Tampayachi

1 Sartassa, Usstuchissa, Sutuchissa.	Huatuchassga	Ttisnuta
2 Sartay Usstuchiy	Huatuchay	Ttisnuña
3 U-trcussa, Puchussa	Uchcussga, Uccruchisga	Kcauantata
4 Uchcuy, Pucluchiy, Vaciay	Uchcuy, Ucruchi	Kcauantaña
5 Lulussa, Pulussa.	Hucruyassga runtu	Kcoluptata
6 Puluchiy, Luluchiy	Hucruyachi runtuta	Kcaunantaña
7 Musiana, Músiat	Musianata huatuchi.	Yatiñjama
8 Chicucussa, Ayhuissa	Mogchicussga	Laca aitsuta
9 Chuyanchay. Chuyanchaluy, Ayhuiluy.	Hahuri	Ayteccaña
10 Chaquichiy, Pichay	Mogchicuy	Laca ayteccasiña
11 Muchicuy, Muchiculuy	Chaquichi	Ayttuña
12 Chaquicuy, Chaquichiculuv, Tulluluy.	Chaquichicuy	Uyttusiña
13 Huila, Injundia	Rurun huira	Jamachi likqui
14 Chaquissa, Tullu, Tullussa Charquissa.	Tullulla runa, Llanu runa	Ttaccsa
51 Limaúsapa, Engañacu.	Missqui Shimi	Jallpa jallp aruni
16 Engañay	Machihuy	Jallpa jallparusiña
17 Millhuassa.	Millhuayassga	Ttaurarata
18 Hanlachay, Mituhuanlaluy, Nihihuan laucaluy.	Mituchay	Nekquechaña
19 Uma pirdi. Yayni-chincay.	Locuyachi	Locuptaña
20 Uman pirdissa, Locussa	Locuyassga	Locuptata
21 Yanahuan pachacussa	Yana llachapasga	Jacchirtata
22 Yanahuan lutucuy.	Yanahuan llachapacuy	Jacchirtasiña
23 Iluchay, Tablachay	Huahita curuchay	Querunchaña
14 Tampachiy.	Tampayachi	Ttampuntaña

1	Enmarillecerse <i>v.</i>	Kquelloyay	Celloyay, Ccelloyacurcoy
2	Enmascarar <i>a.</i>	Saynata	Mascaracacca
3	Enmascararse <i>v.</i>	Sayntacuy	Mascaracuy
4	Enmeniar <i>a.</i> <i>de las culpas</i> <i>adj.</i>	Huanak, Huanacuk	Huanasoca
5	Enmendarse <i>v.</i>	Huanachiy	Huanachiy
6	Enmendar <i>v.</i>	Huanay, Huanacuy.	Huanay, Huanacuy
7	Enmienda <i>v.</i>	Huanacuy	Huanai
8	Enmohecerse <i>v.</i>	Ccohuaryay, Moccayay	Millmapacurcoy, Ismuricoy
9	Enmohecido <i>a.</i> <i>p.</i>	Ccohuaryascca, Moccayak	Millmayascca, Ismuyascca
10	Enmordazado <i>a.</i> <i>p.</i>	Ccallu-chhipachiscca	Simn canichiscca
11	Enmordazar <i>v.</i>	Ccalluta-chhipachiy	Tulluta-canichiy, Caspita-c-nircachiy.
12	Enmudecer <i>v.</i>	Amu-tucuy	Upallachiy, Upallay, Upallacurcoy.
13	Enmudecido <i>a.</i> <i>p.</i>	Amu-tucuk	Upallascca
14	Ennegrecer <i>v.</i>	Yanayay	Yanayachiy
15	„ <i>hacer</i>	Yanayachiy	Yanayarccachiy
16	Ennegrecerse	Yanayapuy	Yanayarccoy, Yanayacurcoy, Yanayay.
17	Ennegrecido <i>a.</i> <i>p.</i>	Yanayascca, Yanayachiscca	Yanayarccoscca
18	Enojado <i>a.</i> <i>p.</i>	Piñascca	Piñascca
19	Enojar <i>v.</i>	Piñay	Piñachiy, Piñarccachiy
20	„ <i>hacer</i>	Piñachiy	Piñayachiy
21	Enojarse	Piñacuy	Piñacuy, Piñacurcoy, Poanaricuy, Incharicuy.
22	Enojarse <i>recíprocamente</i>	Piñanacuy, Piñanachicuy	Piñanacuy
23	Enjoso <i>a.</i> <i>adj.</i>	Piñachicuk	Piñachioccc
24	Enorme <i>adj.</i>	Hatu-hatun, Ancha-hatun, Chica-hatun, Hatunllaña.	Hatuncarai, Manchaimachai-hatun, Chica-hatun.
25	„ <i>en lo malo</i>	Tapia, Ati-tapia, Ati-mocccoy	Hatun mana allin

Tun-hussyay, Tun-hussayaculuy.	Guelloyacurcuy	Muspachata
Mascaracussa.	Mascaracussa	Sokochasita
Mascaracuy	Mascaracuy	Sokochasiña
Huanacussa	Juchampita huanacussga	Uanichijata
Huanachiy	Huanacuy	Uanichasiña
Huanay, Huanacuy	Huanaycachi	Uanichayaña
Huanai	Huanay	Uaninchijaña
Muhisacuy, Ismapacuy	Mogoyacun	Ccoruarina
Muhisassa, Ismapacussa	Mogoyassga	Ccoruarita
Simin-cacachassa	Shimin canichisga	Llucuta
Tullucta-can'chiy, Casspi-ta-amuchiy, Cacachaluy.	Tulluta canichi	Llucuña
Upallachiy, Upallay, Upallaculuy.	Upallacuy	Umucttaña
Upallassa, Amussa.	Upallassga	Amucttata
Yanachiy	Yanayay	Cchiarantaña
Yanatalachiy	Yanayachi	Cchiarant'yaña
Yanayaluy, Yanitaculuy, Yanaluy	Yanayacuy	Cchiarantasiña
Yanassa, Yanachissa	Yanayassga	Kchiarantata
Piñassa, Piñacussa	Piñassga	Kcapisita
Piñachiy.	Piñay	Kcapiña
Piñalcalachiy	Piñachi	Kcapiyana
Piñacuy Piñaculuy	Piñacuy	Kcapisina
Piñachicu	Piñacuypami	Kcapisiri
Piñanacuy	Piñanacuyan	Kcapisipiasina
Jatuncárai, Yap-jatun, Jatun-jatun, Mana-limana.	Jatun-jatun, Allapa jatun	Jacchapini
Jatun mana allin	Jatun-mana allichu	Juati samca

1 Enorme <i>peccado</i>	Ati-hucha, Atitapia hucha, Atimosecoy hucha.	Hatun hucha
2 Enredador—a. <i>adj.</i>	Simi-astak Charhuik.	Cuento-ccopez
3 Enredadera <i>n.</i>	Llocca raphi, Arhui-arhui.	Arhuicucc, Arhui-arhui
4 Enredar <i>v.</i>	Phiñanachiy, Arhuiy, Ttampayachiy, Chharhuiy.	Arhuirccoy, Arhuirccachiy, Llcachiy, Tampachiy.
5 Enredarse <i>v.</i>	Arhuicuy	Arhuirccoy, Ayhuirccoy, Arhuirccoy.
6 Enredoso—a. <i>a.lj.</i>	Arhui-arhui	Arhui-arhui, Tampai-tampai, Ccehue-ccchue.
7 Enriquecer <i>v.</i>	Ccapakyachiy	Apuyachiy
8 Enriquecerse	Ccapakyay	Apuyay, Apuyarccoy, Ccolcce-huñuy, Ccolcce-huñurccoy.
9 Enrojecer	Pucayachiy	Pucayachiy, Pucayarccachiy
10 Enrojecerse	Pucayay, Pucayacuy	Pucayay, Pucayacurccoy
11 Enronquecerse	Chhacayapuy	Saccrarccoy, Saccrarurccoy
12 Enronquecido—a. <i>adj.</i>	Chhaca-cunca	Racu-cunca
13 " <i>p.</i>	Chhacayascca	Chacayascca
14 Enroscado—a. <i>adj.</i>	Kquehui, Kquehuiscca	Arhuirccorccoscca
15 Enroscar <i>v.</i>	Kquehuiy	Arhuiy, Arhuirccoy
16 Enroscarse	Kquehuicapuy	Arhuicuy, Arhuirccoy
17 Enrostrar	Chhatay, Hccrccoy, Uyanchay	Uyanchay, Hccoy
18 Ensanchar	Hatunyachiy	Hatunyachiy, Huinarccachiy
19 Ensangrentado—a. <i>p</i>	Yahuarchascca	Yahuarchacorccoscca
20 Ensangrentar <i>v.</i>	Yahuarchay	Yahuarchay, Yahuarcharccoy.
21 Ensangrentarse <i>v.</i>	Yahuarchacuy	Yahuarchacorccoy
22 Ensayar <i>v.</i>	Yachachiy, Yachaycachiy	Yachachiy, Yacharccachiy
23 Ensayarse	Yachachicuy, Yachapacuy	Yachacuy, Yachapacuy

JUL.

AN.

AYLL.

187.

1	Jatu-jatun jucha	Jatun jucha	Jaccha jucha
2	Cuento-hipi	Cuento apacog	Kquituntata
3	Alhuicu, Alhui-alhui	Enredana	Kquituntasiri
4	Alhuiluy, Alhuitalay Al- huitalachiy.	Runata piñanachi	Kquituntaña
5	Alhuiculuy, Alhuitaculuy.	Arhuicapuy	Kquituntasña
6	Alhui-alhui, Tampai-tam- pai.	Arhui-arhui	Kqutusiri
7	Ricáchiy	Apuyachi	Kcamirttaña
8	Riculuy. Illai juñuy	Apuyachicuy	Kcamirapptasña
9	Pucachiy. Pucayalachiy.	Pucayay	Uilaptaña
10	Pucaluy, Pucaculuy	Pucayacuy	Uilaptasña
11	Chascaluy, Chascaculuy	Sagrargoy	Cchajantasiña
12	Chascassa	Sagrassga	Cchaja
13	Chascassa	Sgracassga	Cchajanttata
14	Alhuissa, Alhuiculussa	Cururassga	Pauiquipttata
15	Alhuiy, Alhuiluy	Cururay	Pauiquiptaña
16	Alhuicuy, Alhuiculuy	Cururacuy	Ircataña
17	Carant-ru juluy	Gagllanman jorgopuy	Jachanchaña
18	Jatunyachiy, Huinachiy	Jatunyachi	Uilachata
19	Yahuartassa, Yahuar- talussa.	Yahuaryassga	Uilachaña
20	Yahuartay, Yahuartalay, Yahuartalachiy.	Yahuaryaycuy, Yahuaryayca- chf.	Pauiquiptasña
21	Yahuartaculuy	Yahu-ryacuy	Uilachasña
22	Yat-rachiy, Yat-rayca- lashiy.	Yachaicuchi	Yanttaña
23	Yat-racuy, Yat-rachicuy	Yachachicuy	Yanttasña

- | | | | |
|----------------------------|----------------|--|---|
| 1 Ensebar | | Huirachay, Huiranchay | Huirachay, Huiracharccoy |
| 2 Enseñador—a, | adj. | Yachachik | Yachachecc |
| 3 Enseña | n. | Unancha | Unancha |
| 4 Enseñar | v. | Yachachiy | Yachachiy, Yacharccachiy |
| 5 Ensobervecerse | n. | Apuscachacuy | Apucachacoy, Sobervecor |
| 6 Ensordecer | | Rokttoyay, Roktoyapuy | Upayachiy, Upayarccachiy, U-
payay, Upayarccoy. |
| 7 Ensuciado—a, | adj. y p. | Qquelle, Qquellechascca | Ccanrachactuscca |
| 8 Ensuciador—a, | adj. | Qquellechak, Ccanrachak | Ccanrachacc, Ccachachacc |
| 9 Ensuciar | v. | Qquellechay, Ccanrachay | Ccanrachay, Ccachachay. |
| 10 Ensuciarse | | Qquellechacuy, Ccanrachacuy | Ccanracharccoy,
Ccanrachacuy, Ccanracharccoy,
Ccanrachacuy. |
| 11 Entenado—a, | del varón | Qquepa-churi-niscca | Entenado—a |
| 12 „ | de la mujer | Qquepa-huahua-niscca | |
| 13 Entender | | Unanchay, Hamuttay | Reccey, Yachay |
| 14 „ | con razones | Unanchacuy, Hamurpacuy | Uyariscacahuan-intindiy |
| 15 „ | cosas elevadas | Ttitu-simi hamuttay | Sasacunata-yachay |
| 16 Entendimiento, facultad | | Unanchay Hamuttay | Yuyai |
| 17 Entenebrecerse | | Tutayay, Tutayapuy | Tutayay, Tutayarccoy, Tutar-
curccoy. |
| 18 Enteramente | adv. | Llapantinta, Llapallata | Ccalai-ocalai, Llin, Llinchin,
Llapachan. |
| 19 Enterar | v. | Huillarccoy, Yacharccachiy | Yacharccoy, Yachachiy |
| 20 Enternecer | | Llaquiyecuchiy, Sonccotallu-
lluyecachiy. | Llaquichiy, Llaquircachiy |
| 21 Enternecerse | | Llaquirccocuy, Huaccana-
yarccoy. | Llaquicuy, Llaquircocoy,
Huaccacuy. |
| 22 Enterrador—a, | adj. | Ppampak | Ppampacc |
| 23 Enterrar | v. | Ppampay | Ppampay, Ppamparccoy |
| 24 Enterrarse | | Ppampacuy [ccoscca. | Ppampacuy, Ppamparccoy |
| 25 Enternecido—a, | p | Llaquirccoscca, Huaccanayar- | Llaquirccoscca |

1 Huilachaluy, Huilachay	Huirachí, Huiraycachí	Likquichaña
2 Yat-rachi, Yat-rachicu	Yachachicog	Yatichiri
3 Siñal	Unancha	Yatichi
4 Yat-rachiy	Yachachí	Yatichaña
5 Soberbiacuy	Soberbiassga	Kquellttasiña
6 Upachiy, Upaicalachiy, Upaluy, Upaculuy.	Upayarcachí	Occarasiña
7 Hanlachissa, Hanlassa	Ganracussga	Kcañuchata
8 Hanlacha, Hanlachalu	Ganracog	Kcañuchiri
9 Hanlachay, Hanlaluy.	Ganray	Kcañuchaña
10 Hanlacuy, Hanlaculuy	Ganracuy	Kcañuchasiña
11 Hualmipa t-rulin	Entenado Huarmipa huahuan	Uila uisa yocca
12 Hosaypa-hualhua	Entenado-Gojapa churin	Uila uisa phucha
13 Yat-ra, Intendiy	Entendicuy, Unanchay	Unanchaña
14 Uyalissahuan-intindiy	Razonta huiyay, Entiendi	Cchuyman unanchaña
15 Sasacunnata-yat-ray ó in	Jatun rimacunnata entiendí	Jaya unanchaña
16 Unanchay (tindiy.	Reguecuna, Yachana	Amu asiña
17 Tutaluy, Tutaculuy, Tutapaluy	Tutayapuy	Chamacasiña
18 Llapan, Lliu. Llapallan, Cála-cálai	Llapantin	Phoccatjama
19 Yat raluy, Yat-rachiy	Huyllarcuy	Phoccachaña
20 Llaquichiy, Llaquicalachiy.	Shongota llaquichicuy	Ccuyasiña
21 Llaquicuy, Llaquiculuy Hua-hacuy.	Shongoyqui llaquicucun	Ccuyasisiña
22 Pampa	Pampag	Amay imiri
23 Pampay, Pampaluy	Pampay	Amay imaña
24 Pampacuy, Pampaculuy.	Pampacuy	Amayjam imasiña
25 Llaquicussa	Llaquicussga	Ccuyasita

1	Enterrado—a,	p.	Ppampascca	Pampascca
2	Entibiado—a,	p.	Llaphiyachiscca	Ccoñirichiscca
3	Entibiar	v.	Llaphiyachiy	Chiriyachiy, Chiriyay
4	Entibiar	lo frio	Kcoñirichiy	Ccoñicachiy, Ccoñirichiy
5	Entoldado—a,		Carpascca	Carpascca, Pampascca
6	Entoldar		Carpay	Carpay, Pampay
7	Entoldarse	las nubes	Phuyurayay, Llantturayay	Puyurecoy, Puyucarcamay, Llantucuy, Llantucurcoy.
8	Entonces	adv.	Chaypacha, Chaypachaman- ta, Chicacca.	Hinaptin, Hinaptencca, Xi- pacca.
9	„	Desde	Chaypachamanta	Chaymanta pacha
10	„	En tal caso	Chaypachacca, Chicacca	Chaypachacca
11	„	En aquel	Chaypacha	Chai-pacha, Chai-pachacca
12	„	Hasta	Chaypacha cama	Chaicama, Chai-pachacama
13	„	No mas que hasta	Chaypacha camalla	Chaicamalla, Chai-pachaca- malla.
14	Entontecer		Ppanrayay, Phoqueesyay	Opayachiy, Opayarcachiy
15	Entontecerse	v.	Ppanrayay, Ppoquesyay	Opayarcoy, Oparcoy
16	Entrada	n.	Haycuna, Puncu, Kcasa	Yaicuna, Yaicucuna, Puncu, Ccasa, Yaicui.
17	Entrambos—as, parcados		Pura, Purap, Purapnin	Puran, Iscainin
18	„	ojos	Ñahui pura, Purapnin ñahui	Iscainin-ñahuin
19	„	cosas no pareadas	Iscayñintin, Iscayñin	Iscainin
20	Entrante	venidero	Kcaya	Ccaya
21	Entrafias	n.	Huicsa, Ñatti	Huicsa-ucu, Chunchul, &
22	Entrar	v.	Yaycuy, Haycuy	Yaycuy, Pasaycuy, Saticurcoy
23	„	hacer	Yaycuchiy, Haycuchiy	Yaycuchiy, Pasaycuchiy, Sa- ticuy.

JUN.

AN

AYM.

189

1 Pampassa	Pampassga	Imatahua
2 Hunuchissa	Chiriyassga, Alalassga	Llaphirata
3 Alalachiy, Alalaicachiy, T'-biuycachiy.	Chiriyachí, Alalachí	Llaphiaña
4 Huñuchiy, Huñucachiy, Huñucalachiy.	Uchuella goñuchí	Llaphiraña
5 Carpa lulassa, Pampassa	Carpassga	Carpajata
6 Carpay, Pampay	Carpay	Carpajaña
7 Pucutaluy, Pucutacamuy, Pucutacuy, Llantuy.	Pucutag-caspassga	Ppurppusifa
8 Jinal, Jinal-ha, Jinaptin-ha	Chaype nga	Uca pacha
9 Chaipita pacha	Chaypinpita	Uca pachata
10 Chai pacha-ha	Chaypenga cachun	Uca pachasti
11 Chai-pacha, Chai-pacha-ha	Chaymanga	Uca pachaña
12 Chaicama, Chai-pacha-cama.	Chayyag, Chaypinya	Uca pachacama
13 Chaicamalla, Chai-pacha-camalla.	Chaypinyaglla	Uca aachataqui
14 Opachiy, Opaicalachiy	Upayarcachí	Loqqeptaña
15 Upaluy, Upaculuv	Upayacuy	Loqqeptasiña
16 Yaicuna, Yaicucuna, Puncu, Assa, Yaicui.	Yaycuna	Mantaña
17 Pulan, Ishcainin	Pura-purag, Isacuy, Iscaypa-	Pampachani quipcaqui
18 Pulan-nahui	Ysscan nahui	Pampacha nayranaca
19 Ishcainin	Isscaynintin, hayhuayan	Pampachani
20 Ssama, Yaicamu (quin, a.	Yaicamogpá	Mantiri
21 Lulinchic, Ssan-hu Alash-	Huicsa	Jiphilla
22 Yaycuy, Yayculuy, Pasaycuy, Ssaticuluy.	Yaycuy	Mantaña
23 Yaycuchiy, Yacuycalachiy, Pasaycachiy, Ssaticuy.	Yaycuchí	Mantayaña

- 1 **Entrarse**
 2 **Entre** *p.*
 3 " *nosotros*
 4 " *tanto* *adv.*
 5 " *ellos*
 6 **Entregado—a,** *p.*
 7 **Entregador—a,** *adj.*
 8 **Entregar** *v.*
 9 **Entregarse**
 10 " *ponerse en manos*
 de otro
 11 **Entremeterse**
 12 **Entremetido** *adj.*
 13 **Entreoir** *v.*
 14 **Entretenerse** *v.*
 15 **Entrever** *v.*
 16 **Entreverado—a,** *p.*
 17 **Entreverar** *v.*
 18 **Entristecer** *v.*
 19 **Entristecerse**
 20 **Entrojado—a,** *p.*
 21 **Entrojar**
 22 **Entrometerse**
 23 **Entumirse** *v.*
 24 **Enturviado—a,** *p.*
 25 **Enturviar**

- Yaycupuy, Haycupuy
 ...pura *af.*
 Noccanchispura
 Chaycama, Chaycamacca
 Paycunapura
 Chasquichiscca
 Chasquichik
 Chasquichiy, Ccoy, Sirpacay
 Chasquichicuy, Sirpacacuy
 Huepa maquinpi churacuy
 Michhucuy, Satticuy
 Michhucuk, Sattipacuk (llay.
 Uya-uyarillay, Tumpay-uyari-
 Ccaynacuy
 Ricu-ricurillay, Tumpay-ricu-
 rillay.
 Charccoscca
 Charccoy
 Llaquichiy, Phutichiy
 Llaquicuy
 Pirhuascca, Taqqescca
 Pirhuay, Taqqey, Ccolecay
 Sattipayacuy Michhucuy
 Umphuyapuy, Umphuyacuy
 Cconchoyascca, Kcata
 Cconchoyachiy, Kcatayachiy

- Yaycucurcco, Yaycanc
 ...pura *af.* (*ctik-p*)
 Llaectanchic-pura, Ncc
 Chaicamacca, Chaicara
 Paicuna-pura
 Ceoicoscca
 Ceore, Chasquichet
 Ccoy, Ccoycuy, Chasqua
 Ccoco, Ccocoicoy, Larc
 Churacuy, Huepa-ma
 churacuy.
 Imamanpas-saticuy
 " saticocc
 Tumpa-tumpalla-uyari
 Diverticuy, Samaricuy
 Tumpa-tumpalla-ricu
 Raspetunchalla-ricu
 Taccroscca, Tacuscca. C
 puscca.
 Taccroy, Taccrorcco, Ta
 Chapuy.
 Llaquichiy, Llaquirccach
 Llaquicuy, Llaquicurco
 Pirhuascca, Taccrescca
 Pirhuay, Pirhuarcco
 Miticuy, Miticurcco, Tacc
 Umpuy, Umpurcco
 Putascca
 Putcachay, Putcayarcc
 Cconchuchiy.

Yaycucuy, Yayculuy	Yaycucuy
...pula, af.	...pura af.
Yahanchic-pula	Noganchicchu
Chaicama-ha, Chaicama	Chaycama
Paicuna-pula	Paycunapura
T-rasquichissa, T-rasqui-	Chasquichissga
Hú, T-rasquichi [ssa]	Chasquichez
Huy, Huycuy, T-rasquichiy	Chasquichí
Hucuy, Huculuy	Chasquichicuy
T-rulacuy, Jucpa-maquin-	Jucpa-maquiman churacuy
man-t-rulacuy.	
Ssaticuy	Jatipacuy
Ssaticu	Jatipacog
Tumpa-tumpalla-uyaliy	Tumpay uyarilla
Diverticny, Jamatiacuy	Gaynacuy, Diverticuy
Tumpa-tumpalla-licaluy,	Tumpay ricacuylla
Raspetunlla-licaluy.	
Tallussa, Tacussa, Challu	Tacucassga
Talluy, Talluluy, Tacuy,	Tacuy, Tacuchi
Taculuy, Talluchiy.	
Llaquichiy	Llaquichicuy
Llaquicuy, Llaquiculuy	Llaquipacuy
Pilhuassa, Alcuassa	Tacussga, Pirhuassga
Piluy, Pilualuy, Pilhuay	Tacuy, Pirhuay
Miticuy, Miticuluy, Ta-	Jatipayacuy
cucuy.	
Umpuy, Umpuluy, Umpu-	Alayhuan umpurassga
culuy	
Putcassa, Putca	Putgassga
Putcachiy, Hunchúchiy,	Putgay
Tallpuchiy.	

Mantasiña
Mantam
Nanacna mantañani
Ucja cama
Jupanac pura
Catuyata
Catuyiri
Catuyaña
Catuyasiña
Catjayasiña
Tañqueru jalantasiña
Tañqueru jalantata
Ysttaqqeña
Anatasíña
Unanacaña
Chhajrota
Chhajroña
Llaquisíña
Llaquintasiña
Piruata
Piruaña
Takqueru mantaña
Sucsupiña
Cconchu
Cconchuraña

191	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Enturviarse	Cconchoyay, Kcatayay	Putcacuy, Putcacurccoy
2	Enumerable <i>adj.</i>	Yupanalla	Yupanalla
3	Enumerar <i>v.</i>	Yupay	Yupay, Yuparccoy
4	En vano <i>adv.</i>	Ccasilla, Ccasinmanta, Yancalla, Yancanmanta,	Ccasi, Ccasimanta, Yasca, Yancamanta, Yancalla
5	Envejecido—a, <i>cosa</i>	Mauk'a, Mauk'ayascca	Mauca, Maucayascca, Latapa
6	Envejecida <i>mujer</i>	Paya, Payayascca	Paya, Payayascca
7	Envejecido <i>hombre</i>	Machu, Machuyascca	Machu, Machuyascca
8	Envejercse <i>las cosas</i>	Mauk'ayay, Mauk'ayapuy	Maucayay, Maucareccoy, Tucuy, Lataparccoy.
9	,, <i>la mujer</i>	Payayay	Payayay, Payayarccoy
10	,, <i>el hombre</i>	Machuyay	Machuyay, Machuyarccoy
11	,, <i>mucho</i>	Rukuyay, Hihuicay	Machuyarccoy
12	,, <i>ambos</i>	Yuyakyapuy	Yuyaccyay
13	Envenenado—a, <i>p.</i>	Miuscca	Hampiscca
14	Envenenar <i>v.</i>	Miuy, Miuchiuy	Hampiy, Venenarccoy
15	Envenenarse	Miuchacuy	Hampicuy, Hampicarccoy
16	Enviado—a, <i>adj.</i>	Cacha, Cachascca	Cacha, Cachascca, Rantes
17	Enviar <i>v.</i>	Cachay, Apachiuy	Cachay, Chacharccoy, Apachiuy, Apachicuy.
18	,, <i>hacer</i>	Cacharccachiy, Aparccachiy	Cacharccachiy, Aparccachiy
19	,, <i>repetidas veces</i>	Cachapayay	Cachay-tuycuy huras, Cachay-cachay.
20	,, <i>presente 6 cosas</i>	Apachiuy, Suchicuy	Cachay, Apachiuy
21	,, <i>recado</i>	Huillachiy, Níchimuy	Huillachiy
22	,, <i>adelante</i>	Naupachiy	Naupachiy
23	Envidia <i>n.</i>	Chhiquicuy	Envidia
24	Envidiar <i>v.</i>	Chhiquicuy	Envidiacuy

JUN.

AN.

AYM.

101

1 Putcaluy, Putcaculuy	Putgacuy	Cconchusiña
2 Yupapassila	Yupanalla	Jaccuñjama
3 Yupay. Yupaluy, Muru- chay, Muruchaluy.	Yupay	Jaccuña
4 Yan-hal, Yan-halt-ru, Yan- halla, Yan-halpits.	Yangallam	Ynaqui
5 Mauca, Maucassa, Latass	Maucayassga, Rucuyassga	Merkquerata
6 Chacuass, Chacuassyassa, Chacuassyalussa.	Chacuanyassga	Auilmuctata
7 Auquish, Auquishyalussa	Rucuyassga	Achachimutata
8 Maucay, Maucacuy, Ca- magaluy, Latassyaluy.	Maucayassga	Merkquesiña
9 Chacuassyay, Chacuassya- luy, Chacuassyaculuy.	Chacuayan	Auilmuctaña
10 Auquishyay, Auquishya- luy, Auquishyaculuy.	Rucuyan	Achachimuctaña
11 Yasshayay	Allapa rucuyan	Thantharata
12 Yassayay	Ishcan rucuyan	Panini tucusijama
13 Venenalussa	Venenassga	Ccollamp jiuata
14 Venenay, Venenaluy	Venenay	Ccollamp jiuayaña
15 Venenacuy, Venenaculuy	Venenacuy	Ccollamp jiuaña
16 Cat-ra, Cat-rassa	Cachassga	Qquitata
17 Cat-ray, Cat-raluy, Apa- chiy, Apachicuy.	Cachay	Qquitaña
18 Cat-rachiy	Cacharcachí	Qquitayaña
19 Cat-ray-cat-racuy	Cachapacuy	Lapacut-qquitaña
20 Apachiy, Apachicuy	Apachí, Apachicuy	Cunanacs apayaña
21 Huillachiy, Nichiy	Huylachí, Nichí	Juira apayaña
22 Naupachiy	Naupachí	Nayracat qquitaña
23 Envidia	Chiquicuy	Uñña
24 Envidiacuy	Chiqui	Uñisiña

1 Envidioso—a, : adj.	Chhiquicuk	Envidioso
2 Enviudar v.	Icmayay, Pasuyay	Ccosan ó huarmín-huachu- cuy, Viudarcco.
3 Envoltorio n.	Mayttu, Kquepi [pina.	Ccepe, Taca-ccepe
4 Envoltura	Mayttuna, Ppistuna, Kque-	Maitu, Maituna
5 „ de criaturas	Hualthana, Kquepina	Huahuap maitun
6 Envolver v.	Mayttuy, Ppistuy, Kque- pichay.	Maytuy, Ccatarccachiy, Pa- tuy.
7 „ criaturas	Hualthay	Huahua-cceppuy
8 „ arrollando	Kquempi	Maytucuy, Huancurcco
9 Envolverse v.	Mayttucuy, Ppistucuy, Huan- cucuy.	Maytucuy, Huancucuy, Cca- taturcco, Pampacuy.
10 Envuelto—a, p.	Mayttuscca, Ppistuscca, Huancuscca.	Maytuscca, Ccellpuscca, Pis- tuscca, Huancuscca.
11 Epidemia n.	Peste-oncco, Oncco-kcoñiriy	Hatun-oncco, Pisti, Ratacco- oncco.
12 Epilepsia n.	Huañurayachik-oncco	Huañui-oncco
13 Epiléptico—a, adj.	Onccoyniok-runá	Huañui-onccoiniyocc
14 Epístola n.	Oquelca	Ccellcca
15 Época	Pacha	Pacha
16 „ Esa—	Chay-pacha	Chai-pacha
17 Equipaje	Kquepi	Ccepe, Palta
18 Equiparar v.	Cuscachay	Tincuchiy, Cuscachay
19 Equivocarse	Pantay, Pantarcco	Pantay, Pantarcco
20 Era tiempo	Huiñay, Pacha	Pacha
21 „ para trillar	Huayrachina-pampa, Era	Saruna-pampa, Ira
22 Erguido—a, adj.	Suni, Suniyascca	Sayachiscca
23 Erguir v.	Suniyay	Hoccarichiy, Hoccariy
24 Erguirse	Suniyacuy	Hoccaricuy, Uman-hoccariy
25 Erial n.	Purun-pampa	Purun-pampa, Samacc-allpa
26 Erizo n.	Ascancuy	Quichcasapa-tacca-uyhua

1 Envidioso-nuna	Chiquicog	Uñisiri
2 Husan 6 hualmin-huañu-chicuy, Viudáluy.	Viudassga	Jan-chachani
3 Hipi, Uchuc-hipilla	Guepi	Kquepi
4 Maitu, Ayllucu	Guepiassga	Kquepichata
5 Huahui-hillpuna, Iltacha	Huahuapa guepinan	Kquiruña
6 Aylluy, Lancay, Catáchiy, Pampay.	Guepi	Kquepichaña
7 Huahui, Hillpuy, Hillpuluy	Huahuata guepi	Kquiruntaña
8 Hillpuy, Huancuy	Huancucuy	Llauquipaña
9 Ayllucuy, Lancacuy, Catacuy, Pampacuy.	Huancucuy	Llauquipasiña
10 Ayllussa, Lancassa, Hillpussa, Catachissa.	Huancussga	Llauquipata
11 Ishyai, Latacu-ishyai, Palcacu-ishyai.	Pesti, Guessia	Pampa usu
Huañui-ishyai	Huanuracheg guessia	Chuyma usu
13 „ ishyainiyu	Huanunacog runa	Chuyma usuri
14 Carta, Pápel	Guellga	Qquellcaña
15 Pacha	Pacha	Pacha
16 Chai-pacha	Chay—pacha	Uca pacha
17 Hipi, T-rua	Guepin	Uaquiyaña
18 Tincuchiy, Tincucachiy	Tincuncachí	Chicaña
19 Pantay, Pantaluy	Pantaycussga	Pantjasiña
20 Pacha	Pacha	Pacha
21 Ira, Trilla	Huáyrachina pampa, Era	Jañira
22 Pallacucussa	Pallacurcussga	Checcaptata
23 Pallalcachiy, Ssalcachiy	Pallacuy	Checcaptaña
24 Pallalcuy, Soberbiacuy	Pallacucuy	Checcaptasiña
25 Jacu, Ssuya, Chacon, Jamá-allpa, Pulun.	Puru pampa	Kcara pampa
26 Cassasapa-tacssa-uyhua	Monti cuchi	Jappu

- 1 **Errado**—a, *adj. y p.*
 2 **Errante** *vago adj.*
 3 **Errar** *v.*
 4 **Errata** *error n.*
 5 **Eructar** *v.*
 6 " *repetidas veces*
 7 **Eructo** *n.*
 8 **Erudito**—a, *n.*
 9 **Erupeion** *cutánea n.*
 10 **Esbirro** *n.*
 11 **Esca**
 12 **Escabroso**—a,
 13 **Escabullirse** *v.*
 14 **Escala** *escalera n.*
 15 **Escalar** *v.*
 16 **Escaldado**—a, *p.*
 17 **Escaldadura** *n.*
 18 **Escaldarse** *v.*
 19 **Escalofrio** *n.*
 20 **Escampada** *la lluvia*
 21 **Escampar** *v.*
 22 **Escapada** *n.*
 23 **Escapar** *hacer v.*
 24 **Escaparse**
 25 **Escarabajo** *n.*
 26 **Escarapelarse** *v.*
 27 **Escarbadientes** *n.*
 28 **Escarbaorejas**

- Pantak, Pantascca
 Llaktan-llaktan purik
 Pantay
 Pantay
 Hapnay, Ccacyay [chay.
 Happaycachay, Ccacyayca-
 Happay, Ccacyay
 Hamautta
 Shupulluy, Murccu-murccu
 Cachacu
 Micjuna
 Sokya, Rumi-rumi
 Chincarcuay, Chincariy
 Pata-pata, Seccana
 Seccay
 Llilliyascca
 Llilli, Llekti
 Llilliyapuy, Llektiyay
 Cjatatatay, Chirayay
 Usariscca, Phacsariscca
 Usariy, Phacsariy, Usiyay
 Chincariy, Llutquiy
 Chullarecochiy, Llutquichiy,
 Phahuarichiy.
 Chullarecuay, Llutquicuy, Pha-
 huariy.
 Acatancca
 Llacsarecuay
 Quiru-pichana, Quiru-k'atqui-
 Rinri-pichana

- Pantacc, Pantarec
 Llacttan-llacttan-purecc
 Pantay, Pantarecoy, Muspa-
 cachay.
 Pantascca, Panta
 Cáquiay, Caquiarcocoy
 Caquiapacuy
 Caquiay
 Manchay yachañiyoc
 Murcu lloccsimui
 Cachacuna
 Mícuí, Micuna
 Rumi-rumi, Ccachia
 Ccespicuy, Llupticuy
 Seccana, Lloccana, Pata-pata
 Seccay, Lloccay, Arapay
 Ruparccachiscca
 Llecti
 Llectiyay, Ruparccachicuy
 Chiriyay, Catcatai
 Usiascca
 Usay, Usyarcoy
 Llupticui, Ccespicui
 Lluptichiy, Ccespichiy
 Lluptiy, Lluptircoy, Ccespiy,
 Ccespicurcoy, Pahuacurcoy
 Oroncoi
 Chiriyarccoy, Manchari-
 curcoy.
 Quiru-pichana
 Rinri-pichana

JUN.**AN.****AYM.****193**

1	Panta, Pantapacu	Pantassga	Pantajata
2	Malcán-malcán-pulicu	Marca-marcán puricog	Muyuscu
3	Pantay, Pantacuy, Mus- pacat-ray.	Pantay	Pantajaña
4	Pantai, Pantassa	Pantassga	Pantaquipata
5	Caquiay, Caquialuy	Cacyay	Ccasatataña
6	Caquiapacuy	Achica cuti cacyay	Sapa cuti ccasatatana
7	Caquial	Cacyassga	Ccasaña
8	Yat-ra-nuna	Allin rimacog runa	Chani yatiri
9	Mulca-mulca	Shupullusga	Ajan markca
10	Cat-rassa, Alguacer	Cachacuna	Chinotta ca nana
11	Micui, Micuna	Micuna	Mankca
12	Lumi-lumi, Lanla-lanla	Gacha, Rumi-rumi	Kcankca
13	Hishpicuy, Lluptiluy	Chincacuy	Phallusuta
14	Jiana, Pata-pata	Escalera	Callapu
15	Jiay, Jialuy, Alpay	Yarcuy, Gegarcuy	Callapur maccataña
16	Lupachissa, Llillissa	Llillissga	Llucchuratata
17	Llillita	Llilli	Llucchurata
18	Llillicuy, Lupachiculuy	Llillicuy	Lluchurasiña
19	Alalai, Chuc-chui	Chiriyay	Thaytapiña
20	Usiassa	Ushiassga, Usiasga	Jallu apaccata
21	Usayay, Usyaluy	Usiarin	Phajsaña
22	Llupticui, Hishpicui	Guesspicussga	Jaltaña
23	Lluptichiy, Hishpichiy	Guesspichil	Jaltayaña
24	Lluptiy, Llupticuluy, His- picuy, Hishpiculuy.	Guesspicuy	Jaltasiña
25	Urúnjui, Urúncui	Orongoy	Pancataya
26	Shililinyay, Aycha-ras niy	Chinyarcuy	Toguesiña
27	Quilu-pichacuna	Quiru asspina	Kcachi ppitsuña
28	Linli-pichacuna	Rinri asspina	Jinchu ppitsuña

104 CAST.

- 1 Escarbado—a, *p.*
 2 Escarbar *v.*
 3 „ *raices*
 4 „ *lo ajustado*
 5 Escarcha *n.*
 6 Escarchado—a, *p.*
 7 Escarchar *v. imp.*
 8 Escarda *n.*
 9 Escarda—o—a, *p.*
 10 Escarda—o—a, *adj.*
 11 Escarda: *v.*
 12 Escardillo *n.*
 13 Escarmenado—a, *p.*
 14 Escarmenar *v.*
 15 Escarmentado—a, *p.*
 16 Escarmentar *v.*
 17 „ *hacer*
 18 Escarnecedor—a, *adj.*
 19 Escarnecer *v.*
 20 Escarnecido—a, *p.*
 21 Escarpado—a,
 22 Escarpidor *n.*
 23 Escasamente *adv.*
 24 Escasear *v.*
 25 Escasez *n.*

CUZ.

- Hallppiscca, Hasppis:ca
 Hallppiy, Hasppiy
 Allay
 K'atquiy
 Ccasa
 Ccasascca
 Ccasay
 Ccorana
 Ccorascc
 Ccorak
 Ccoray
 Rauk'ana
 Ttisascca
 Ttisay
 Huanascca
 Huanay, Huanacuy
 Huanachiy (payak.
 Qquesachak, Allccochak, Asi-
 Qquesachay, Allccochay, Asi-
 payay.
 Qquesachascca, Allccochascca,
 Asipayascca.
 Ranra-ranra, Sokya
 Ñak-chha
 Pisi-pisilla
 Pisiyay, Pisiyachiy
 Muchuy

AYAC.

- Aspiscca, Achpiscca
 Aspiy, Achpiy, Aspi:ccoy, Ach-
 pi:ccoy, Ocsereccoy.
 Ccallay, Chutay, Aisay
 Uchcuy
 Riti, Ccasa
 Ritiscca, Ccasascca
 Ccasay, Ccasarccoy
 Achpina, Ccorachanapacc
 Ccorascca
 Ccoracc
 Ccoray, Ccorarccoy
 Ccorachanapacc
 Nacc-chascca, Ttisascca
 Pascay, Tisay
 Huanascca
 Huanachiy, Huanay, Saccay
 Huanarccachiy
 Asipayaccc, Cusipayaccc
 Asipayay, Cusipayay, Bula-
 pay, Burlacurccoy.
 Asipayascca, Cusipayascca
 Ranra-ranra, Rumi-rumi, Ca-
 choca-cccchcca,
 Caballup-nacchan
 Pisi-pisilla, Ñaca-ñaca:ta, Sa-
 sataracc.
 Pisiyay, Pisiyarccoy, Mi-
 chacuy.
 Muchui, Huanai

Asspissa, Pisscussa	AsspiSSga	Ppatirata
Asspiy, Asspiluy, Ac, Pishcuy, Pishculuy.	Asspi	Ppatsuña
Allay, Tilay	Allaycuv	Saphiraña
Uchcuy, Asspiy, Pishcuy	Quichquissgata allay	Jattiña
Chiclancu	Rassta	Juiphi
Hasassa, Chiclancussa	Rasstassga	Jusphirata
Chiclanculuy, Hasaluy	Rasstan, Gajan	Juiphintaña
Ulachacuna	Gorana	Llajllaña
Ulassa, Ulachassa	Gorassga	Ccorachata
Uláca, Ulacha	Gorag	Ccorachiri
Hulay, Hulachay	Goray	Ccorachaña
Lastrillo, Ulachacuna	Rastrillo	Liuccaña
Ulachassa, Pilchassa, Ticshissa.	Ñagchassga	Ttisata
Páscay, Ticshiluy	Ñagchay	Ttisaña
Huanassa	Huanassga	Chuymajaccota
Huanay	Huanay	Chuyma jaccña
Huanachiy	Huanachi	Chuyma jaccoyaña
Asipácu, Burlacu	Burlacog, Asipacog	Anoccarachiri
Asipay, Cushipay, Burlapay, Burlaculuy.	Burlacuy, Asipay	Anoccarachaña
Asipassa, Burlapassa	Burlacussga, Asipassga	Anoccarachata
Lanla-lanla, Lumi-lumi, Sasa-jiana.	Ranra-ranra	Jattirata
Caballup-ñachan	Racu ñagcha	Kcanañataqui
Pishi-phisilla, Ñaca-ñaeaita, Sasactala, Sasala.	Pissi, Pissilla	Micchasiñjama
Pishiluy, Pishiculuy, Mitracuy, Mit-racúluy.	Pissiyán	Micchana
Mut-rui, Huanay	Muchuy	Micchaqui

195 CAST.

- 1 **Escasez** *Tiempo de*
 2 " *de aguas*
 3 **Escaso—a.**
 4 " *de peso*
 5 **Escatimador—a,** *adj.*
 6 **Escatimar** *v.*
 7 **Escatimosamente** *adv.*
 8 **Escatimoso—a,** *adj.*
 9 **Escible** *adj.*
 10 **Escclarecer** *,v imp.*
 11 **Escclarecido**
 12 **Escoba** *n.*
 13 **Escobar** *v.*
 14 **Escocer** *v.*
 15 " *me escuece*
 16 **Escogedor—a,** *adj.*
 17 **Escoger** *v.*
 18 **Escondra** *insecto*
 19 **Esconder** *v.*
 20 " *hacer*
 21 **Esconderse**
 22 **Escondidamente** *adv.*
 23 **Escondite** *escondrijo n.*
 24 **Escoria** *n.*
 25 **Escorpion** *n.*
 26 **Escozor** *n.*

CUZ.

- Muchuy-pacha
 Para-muchuy, Unu-muchuy
 Pisi-pisi
 Pisi-pisi-aysascca
 Michha, Michhacuk
 Michhacuy
 Yachaysapalla
 Yachaysapa, Maklla
 Yachana, Yachacuna
 Illariy Pacha-keakñin, Pacca-
 rimuy, K'anchariy.
 Illariscca, K'anchariscca
 Pichana
 Pichay
 Seksey, K'aray
 Seksehuan, K'arahuan
 Acllak
 Acllay
 Pachac-chaqui
 Pacay
 Pacachiy
 Pacacuy
 Paca-pacalla
 Pacacuna, Chincana
 Acaquipascca
 Sira-sira
 Seksey

AYAC.

- Muchui-huata (*yaca*)
 As-paralla, Pisi-pa r a, Pisi-
 Pisi, Tacsca, Uchuc, Uchuilla.
 Misitupa-hinalla, Yanquilla
 Mana llasacc
 Micha, Michácocce, Raqocce
 Michacuy, Raqui
 Yachayhuan, Sacreriahuan
 Yachaysapa, Atocce, Atocce-
 na, Micha, Macella,
 Yachana, Yachacuna
 Achiquiay, Achiquiachiy, Ach-
 quiarccachiy, Paccariy,
 Paccariscca, Achicayascca
 Pichana
 Pichay, Picharccoy
 Séccsiy, Rúpay, Nánay, Ur-
 tiay.
 Seccecheccocce
 Acllace
 Acllay, Acllarccoy
 Pachac-chaqui (*coy*)
 Pacay, Pacarccoy, Pampar-
 Pacachiy, Pacarccachiy
 Pacacuy, Pacarccoy
 Pacapalla, Mana-ricuscalla
 Pacacuna
 Fierop-ccanran
 Atocce-atocce
 Seccesei, Nánai, Rúpai, Secce-

1	Huanai, Mut-rui-huata	Muchuy tiempo	Miccha pachá
2	Yacu-huanai	Yacu-muchuy	Miccha uma
3	Pishi, Tacssa Uchuella, Chicallan, Yanquilla,	Pissi-pissi	Micchata
4	Manallasa, Ingano	Aysanan pissin	Phisna
5	Mit-ra, Mit-racu, Laqui	Micha, Michácoy	Micchasiñi
6	Mit-racuy, La juyi	Michacuy	Micchasiña
7	Yat-raillap, Astucia lla- huan.	Yachay sapalla, Michay-sa- palla.	Micchasiñjama
8	Yat-raysapa, Yat-raypa- pasassa, Atá-muna.	Micha-yachaysapa	Miccha
9	Yat-rana, Yat racuna	Yachacuna	Yatiñjama
10	Achiquiay, Achiquiachiy, Achiquialuy, Acchiy.	Achicyachí, Aclaray	Kcanaraña
11	Ayllissa, Achicyassa	Achicyassga	Kcanarata
12	Pichacu, Pichacuna	Pichana	Pichaña
13	Pichay, Pichaluy	Pichay	Pichsuña
14	Shishiy, Acachay, Lupa- pacuy, Shishipacuy.	Shegshí	Jasiña
15	Shipsiman, Lauyaman	Shegsihuan	Jasituha
16	Acla, Aclapacu	Acracog	Ajlliri
17	Aclay, Aclaluy	Acray	Ajlliña
18	Pat-rac-t-raqui	Pachac-chaqui	Patac cayán lacco
19	Pácay, Pacaluy	Pacay	Imantaña
20	Pacachiy, Pacaycalachiy	Pacachí	Imantayaña
21	Pacacuy, Pacaculuy	Pacacuy	Imantasiña
22	Pacallap, Manallicassa	Paca. Pacalla	Imantasiñjama
23	Pacacuna	Pacacuna	Imttasiña
24	Fierrop hanlan	Fierrupa-ganran	Jama sancara
25	T-rupan-apála	Shira-shira	Asnascuru
26	Shishí, Nánai, Acachai, Lápai.	Shegshícuy	Jasi

1	Escribir	v.	Quellccay	Ccelccay, Ccelccarccoy
2	Escrito	n.	Quellcca	Ccelccascca
3	Escritor	n.	Quellccak	Ccelccacc
4	Escrófula	n.	Chhuppu	Escrófula
5	Escrúpulo	temor	Manchapacuy	Mánchai, Manchapacui
6	Escucha	adj.	Uyapacuk	Huateccacc, Uyarecc
7	Escuchar	v.	Uyaricuy	Uyariy, Uyaricuy
8	Escucharse	mútuamente	Uyarinacuy	Uyarinacuy, Uyarinacurccoy
9	Escudilla	n.	Ppucu	Mati, Mate
10	Escudo	n	Pullcancca	Síñal
11	Escudriñador—a,	adj.	K'usquiycachay, Ttakhuïy	Mascacachacc, Tapuycachay
12	Escudriñar	v.	K'usquiycachak, Ttakhuik	Mascay, Mascaycachay, Tapuyay, Tapuycachay
13	Escuerzo	rana terrestre	Chheklla	Hampatu
14	Escupido	v.	Thoccascca	Toccascca
15	Escupir	v.	Thocccay	Tocccay, Toccarccoy
16	„	hacer	Thoccachiy	Toccachiy, Toccarccachiy
17	Escupirse	mútuamente	Thoccanacuy	Toccanacuy, Toccanacurccoy
18	Escurrido—a,	p.	Chhirhuascca, Chhumascca	Chumascca
19	Escurrir	v.	Chhirhuay, Chhumay	Tucuy, Sutuchiy, Chumay
20	„	hacer	Chhirhuachiy, Chhumachiy	Chumachiy
21	Escurrirse	v.	Llutquireccoy, Cchullarccoy	Ccespicuy, Ccespicurccoy, Llutituy.
22	Ese, esa, eso	pron. dem.	Chay	Pai, Chai, Huac, Huacca
23	„	tambien	Chaypas	Chaipas, Huacpas
24	„	¿ Y interrog.	Chayri?	Chaicca?
25	„	pues!	Chay-ari!	Chai-ya! Chaita-ari!
26	Esforzado—a,	adj.	Sinchi, Sinchichacuk, Callpanchasca, Callpanchacuk.	Callpachasca
27	Esforzador—a.		Sinchichak, Callpanchak	Callpanchachicocc, Callpa-
28	Esforzar		Sinchichay, Callpanchay	Sinchichay, Callpanchay

JUN.

- 1 Escribiy
- 2 Escribissa
- 3 Escribi
- 4 Escrifula
- 5 Mánchai, Manchalicui
- 6 Huaitfa, Uyali, Anaicu
- 7 Uyaliy, Uyalicuy
- 8 Uyalinacuy, Uyalinaculuy
- 9 Mati, Mate, Pucu
- 10 Siñal
- 11 Assicat ra, Tapuycat-ra
- 12 Tapuy, Tapuycat-ray, Assiv, Assicat-ray.
- 13 Lacha, Salta-cara
- 14 Tuhassa
- 15 Tuhay, Tuhaiuy
- 16 Tuhachiy, Tuhaycalachiy
- 17 Tuhanaucuy, Tuhanauculuy
- 18 Chumassa
- 19 Chámay, Chumaiuy, Puchucay, Ssutuchiy.
- 20 Chumachiy
- 21 Hishpicuy, Hishpiculuy, Llupicuy.
- 22 Pai, Chai, Huic, Huic-ha
- 3 Chaipis, Huicpis
- 4 Chai-ha?
- 5 Chaita-ari!
- 6 Callpachassa
- 7 Callpachachicu, Callpa-ucu
- 3 Callpachay, Animay

AN.

- Guellgay
Guellgassga
Guellgacog
Chupu
Manchapacuy
Huiyapana
Huiyay
Huiyanacuy
Pucu
Escudo
Tapuchí
Tapuchicog
- Huyu, Asspa gaglla
Togassga
Togay
Togachí
Toganacuyan
Chumassga
Chumay
- Chumachí
Chumacuy
- Chay
Chaypis
¿Chayga?
Chay ari!
Sinchicassga
- Sinchicheg
Sinchí, Callpachí

AYM.

196

- Qquellccaña
Qquellccata
Qquellqqueri
Malcca usu
Asjjaraña
Isttasiri
Isttaña
Isttarpayasiña
Cchua
Unancha
Thajtapiri
Thajtapíña

- Jamppatu
Thusata
Thusaña
Thusayaña
Thusasiña
Cchumsuta
Cchumsuña

- Cchumsuyaña
Cchumsusiña

- Uca
Ucaraqui
Ucaraquiti
Ucapi!
Chuymatatata

- Chuymatatayiri
Chuymatataña

197 CAST

- 1 **Esforzarse** v.
 2 **Eslabonado—a**, adj.
 3 **Eslabonarse** v.
 4 **Esmeralda** n.
 5 **Esmerarse** v.
 6 **Esófago** n.
 7 **Esotro—a**, v. p.
 8 **Espadaña** n.
 9 **Espalda**
 10 „ caer de
 11 „ cargar sobre la
 12 **Espaldilla** omóplato
 13 **Espaldudo—a**, adj.
 14 **Espantable** adj.
 15 **Espantadizo—a**, adj.
 16 **Espantado—a**, adj.
 17 **Espantajo—a**,
 18 **Espantar** v.
 19 **Espantarse**
 20 „ los animales
 21 **Espanton** caballo
 22 **Espantoso—a**, adj.
 23 **Esparcido—a**, lo colectivo ó la noticia.
 24 „ cosa

CUZ.

- Sinchichacuy, Callpachacuy
 Ttinqui-ttinqui
 Ttinquichacuy
 Keomer-umiña
 Sumak-ruracuy
 Toncor
 Chay-huc, Hue-cak
 Matara
 Huasa
 Huasanpa-urmay
 Kquepiricuy
 Cjarmin
 Huasa-sapa
 Manchana, Manchachicuk
 Manchapacuk
 Manchariscca
 Manchachina, Manchachi
 Manchachiy
 Mancharicuy
 Ttillaycachay, Manchariy
 Kquestiycachak
 Mancharinapak
 Chheqquescca
 Masttarcca

AYAC.

- Callpachacuy, Sinchichacuy.
 Sinchichacurecoy.
 Tinquiscca
 Tinquinacuy, Tinquinacurecoy
 Ccespe rumi verdi
 Allin ruray
 Millputi, Tonccori
 Chai-huc, Chai-hucacc
 Totora
 Huasa, Ccepa
 Ancallarccoy, Huasampa-urmay, Huasampa-urmarccoy.
 Sahuay, Sahuarccoy, Cceperccoy, Ccepericurecoy.
 Paletilla
 Huasasapa
 Manchachicuipac
 Manchacocc, Manchariccc.
 Manchapacucc.
 Manchachiscca
 Manchachecc, Manchachiccc
 Manchachiy, Mancharichiy
 Mancharicuy
 Mancharecoy, Espantay
 Mancharicocc caballo
 Manchachicocc
 Llapampa-yachasccan
 Chccrescca, Mastascca

JUN.

AN.

AYM.

197

1 Animacuy, Animaculuy, Callpanchaculuy.	Sinchichacuy	Chuymatatasña
2 Tinquí-tinquí, Cadenassa	Tinquí-tinquí	Yauri cchinccota
3 Tinquinacuy, Tinquina- culuy.	Tinquichacuy	Yauri cchincco
4 Virdi-ishpi-lumi	Llipipiag verde rumi	Cchojña umiña
5 Sumá-lulay	Shumag ruracuy	Suma luraña
6 Millpu, Tuncuri	Toncor	Chuy ccapa
7 Chai-juc, Chai-juca	Chey juc	Uca, Uquiri
8 Totorá	Matara, Totóra	Yerua
9 Huassa, Hipa, Matanga	Huagta	Jiccani
10 Ant-ralaluy. Ant-rampa- luy. Hipampa-quitoluy.	Huagtapa, Issquí	Jiccanit tincuña
11 Ssahuay, Ssahualuy, Hi- piy, Hipiluy.	Aparicircuy	Kquepiña
12 Paletilla [pa.	Paletilla	Chheca toqqe nuñuya
13 Huassasapa, Matangasa-	Huagta-sapa	Ccara ccallachini
14 Manchachicuipa	Manchana, Manchacuy-pá	Uaracusinjama
15 Manchacu, Manchalicu, Manchapacu.	Manchapacog	Uaracusicisiri
16 Manchassa	Manchacassga	Uaracusicita
17 Manchachi, Manchachicu	Manchachicuna	Uaracusicyiri
18 Manchachiy, Manchay- cachiy.	Manchachi	Uaracusicña
19 Manchalicuy	Manchacri, Manchacurí	Uaracusicña
20 " "	Uyhuata huacasqui	Urichasña
21 Pajarero caballo, Man- chacát-ra.	Manchaycachag caballo	Uri
22 Manchachicu	Allapa feo, Mancharinapami	Mullauara
23 Yat-rassaña, Nunap-ya- e-rassan.	Masstasquissga noticiata	Uillimucuta
24 Huichissa, Mastassa	Masstacassga	Uilliña

198 CAST.

- 1 **Esparcida** *cosa menuda*
 2 **Esparcir** *v.*
 3 **Esparoirse** ..
 4 **Esparto** *n.*
 5 **Esparrancado**—a,
 6 **Espátula** *n.* [*viandas.*
 7 **Especia** *para sazonar*
 8 **Especial** *en lo bueno*
 9 **Especial** *en lo malo*
 10 **Especialmente** *adj.*
 11 „ *te aviso*
 12 „ *te aviso esto*
 13 „ *apártate de la bo-*
 „ *rrchera*
 14 **Especie** *De la misma*
 15 **Especiero**—a, *adj.*
 16 **Espectador**—a, *adj.*
 17 **Espectar** *mirar n.*
 18 **Espejo** *n.*
 19 **Espera** *n.*
 20 **Esperanza**, *virtud n.*
 21 **Esperar** *n.*
 22 „ *hacer*
 23 **Espesado**—a, *v.*
 24 **Espesar** *v.*
 25 **Espeso**—a, *adj.*

CUZ.

- Sicñisca
 Chheqquechiy, Sicñiy
 Chheqquepuy
 Chhillinua, Kcoya-ichu
 Pallccasca
 Tumi, K'isuna
 Asnapa, Machhin, Miskquin
 Sumak-sumak
 Millay-millay
 ...puni *af.*
 Huillayquipuni
 Caytapuni huillayqui
 Machaymanta ayqqecuypu-
 ni.
 Hina-hirak, Cascan-hina
 Hampi-catu, Asnapa-catu
 Ccahuak
 Ccahuay
 Lirpu, Kirpu
 Suyana [*yacuy.*
 Diospi-suyananchis, Diospi-su-
 Suyay, Suyacuy
 Suyachiy
 Sancjuyasca, Pipuyasca
 Sancjuyachiy, Pipuyachiy
 Sancju, Pipu

AYAC.

- Huichisca, Yapasca
 Macc-chiy, Mastay, Chccc-
 cchiy.
 Checcenay, Checceturcoy
 Huasca, Paacca
 Ichillirccoscca
 Taca-paletacha
 Especerías
 Acllascca, Huaccaichasca, Se-
 macc-cha.
 Sapallan mana allin
 ...astahuan *af.*
 Caytam-huillayqui-astahuan
 „ „
 Sincaicunamanta aiccey „
 Chai-miracella, Chai-ic-
 chacella,
 Especerías ranticucc
 Ricucc, Ccahuacc
 Ricuy, Ccahuay
 Ccahuacona-ccespe
 Suyai, Suyacui
 Diosninchicpi-suyai
 Suyay, Suyarccoy
 Suyachiy
 Pipuyarccoscca, Pipu
 Pipuchiy, Pipuyachiy, Pipa-
 yacchiy.
 Pipu, Pipuyasca, Pipui-pipa

JUN.

AN.

AYM.

108

1	Huichissa, Puissa Machissa	Huychirissga	Uillimacuña
2	Máchi, Mástay, Yápay, Usuchi.	Masstay, Huichiri	Uillttaña
3	Mastaculuy, Pinticuluy	Gaquepacuyan, Mastacuyan	Uillttasiña
4	Cabuya, Huasca, Pappa	Penca huasca, Cabuya	Jichhu
5	Cat-rpan-quit-rassa	Chancan quichacassga pureg	Capatatata
6	Huita nila, Tablacha, T-racana.	Tumi	Uislla
7	Especeria	Micuyta missquichina jacha-	Colla mankea
8	Aclassa, T-rulacussa, Tuquilla.	Shumag acassga	Sumapini
9	Mana alli nuna	Japallan mana alli	Nanccapuni
10	Asstahuan	japallan puni	Ualipinjama
11	Caitam-huillac-asstahuan	Alli mussianayquipa huilla	Jumaruc ausman
12	" "	" caita huilla	Jumaruc ac ausman
13	Shincaipita ahicuy "	Asshuan machanapita raquicuy, Huiticuy	Janipunui machahatati
14	Chai-nilalla, Chai-nila, Chai-lic-challa.	Chay niraglla	Quipcapini
15	Especeria lanticu	Micui missquichina vendicá	Colla mankeasiri
16	Lica, Licacu	Ricacog, Gahuag	Uñchuquisiri
17	Licay, Licacuy	Licay, Gahuay	Uñchuquiña
18	Espejo, Licacuna	Espejo	Oquespi
19	Alcal, Akacui	Shuyana	Suyttaña
20	Diosninchict-ru aleai	Diospita shuyana	Diosata taqueccuna suyttaña
21	Alcay, Alcaycuy	Shuyay	Suyttaña
22	Alcachiy	Shuyachí	Suyttayaña
23	Putca, Espesassa, Pitcussa	Shuyassga	Ccusuttata
24	Pitcuchiy, Pitcuycalachiy, Putcachiy.	Sanguyachí	Ccusutajayaña.
25	Pitcu, Pitcussa, Unchussa, Pitcui-pitcul.	Sangussga, Sancussga	Ccusu

190 CAST.

- 1 **Espía** *n.*
 2 **Espiar** *v.*
 3 **Espiga** *n.*
 4 **Esigado** *v.*
 5 **Esigando** *está*
 6 **Esigar** *v. imp.*
 7 **Espina** *n.*
 8 **Espinaca** *n.*
 9 **Espinar**
 10 **Espinazo**
 11 **Espinilla** *n.*
 12 **Espinoso—a** *adj.*
 13 **Espirar** *v.*
 14 **Espiritu** *n.*
 15 „ *el alma*
 16 „ *el bueno*
 17 „ *el demonio*
 18 „ *angélico*
 19 **Esplendor** *n.*
 20 **Esponaneamente** *adj.*
 21 **Esportilla** *n.*
 22 **Esposa**
 23 **Esposo** *n.*
 24 **Espulgar** *v.*
 25 **Espulgarse**
 26 **Espuma** *n.*
 27 „ *del caldo de caña*
 28 **Espumar** *v.*

CUZ.

- Ccaumihua, Chapa
 Ccaumihuay
 Trigo parhuay
 Parnuayasca
 Parhuayachcan
 Parhuayay
 Quichca
 Raccacha
 Quichca-quichca
 Huasan-tullu
 Quichca-sapa, Quichcayok
 Huaman-tullu
 Ppitirccuy
 Nuna, Anima
 Yuyak-nuna
 Allin-nuna
 Mana allin nuna, Supay
 Angel
 Chimpu, Lliplli
 Quiquillamanta
 Ttipa
 Esposa, Huarmi
 Esposo, Ccosa
 Piquichay
 Piquichacuy
 Phosocco, Lakca
 Cachasa
 Lakcay

AYAC.

- Ricucachacc, Uyaicachacc
 Ccahuapayay, Ccahuarabay
 Parua, Espicca
 Pallapacuscca
 Parhuayachcan
 Pallapacuy
 Quichca
 Raccacha
 Quichca quichca
 Huasan tullu
 Chaqui sincca
 Quichcasapa, Quichca-quichca
 Huañuy, Huañurccoy, Pitiy
 Anima
 „
 Allin alma, Sumacc-espiritu
 Aucca, Supai
 Angel
 Llipipicc, Llipipiquiacc. Can-
 chacc, Cancharicc.
 Sonccomanta Munainmas-
 ta, Quiquinmanta-munacc
 Isanca, Balai
 Huarmi, Esposa
 Ccosa, Esposo
 Piquichay, Piquicharccoy
 Piquichacuy, Piquichacarccoy
 Posocco, Dispuma
 Cachasa
 Espumanta horccoy

1	Licaicat-rá, Uyalicat-ranuna,	Ricaycachag, Huiyaycachag	Uñakca
2	Licapay, Licapaycuy	Huatgay, Cachay	Uñakcayaña
3	Espija	Espiga	Luruca
4	Pallapacusa	Pallapacsa	Lurucata
5	Chálluican, Espigaican	Pallapaycan	Lurucatasquiña
6	Pallapacuy	Pallapay	Lurucataña
7	Cassa, Tuhulluai	Casha	Cchapi
8	Arracacha	Ragacha	Cchapi panccara
9	Cassa-cassa	Casha casha	Cchapina
10	Huassan-tullu	Huagtan tullu	Jiccani
11	T-raqui-sinhass, Huaman-tullu,	Huaman tullu	Cayu uichhu
12	Cassasapa, Cassa-cassa	Casha sapa	Cchapirara
13	Huañuy, Huañuluy	Huanur ushacay	Jiuña
14	Anima	Anima	Janchiuisa
15	"	Alma	Alma
16	Allin-alma, Allin-espiritu	Alli alma	Suma janchiuisa
17	As-sia, Achatu, Sápai	Supay	Supaya janchiuisa
18	Angel	Angel alma	Angela janchiuisa
19	Llipipiquia, Ac-chi, Achicquia,	Llipipeg, Achqueg	Llippi llippictaña
20	Ssunhupita, Munaipita, Quiquimpita-muna.	Quiquillampita	Munatap luriri
21	Canasta, Balai	Aychacuna, Angarilla	Nekque irnarqueri
22	Hualmi, Esposa	Huarmi, Huarmin	Casadoja
23	Husa, Esposo	Goja, Huarmipá acrasga	Chachaja
24	Cut-richay, Cut-richaluy	Huhuay, Cutrachi	Kcutiraña
25	Cut-richacuy, Cut-richacu-	Huhuacuy, Cutracuy	Kcutirasiña
26	Dispuma (luy.	Poshog. Espuma	Juppocco
27	Cachasa	Cachasa	Juppocco
28	Chimay	Espumay	Juppocaña

- 1 **Espundia** *úlcer a can-
cerosa n.*
2 **Espurio—a**, *hijo*
3 **Espurriar** *n.*
4 **Esputar** *v.*
5 **Esputo** *n.*
6 **Esqueleto** *n.*
7 **Esquilado—a**, *p.*
8 **Esquilar** *v.*
9 *hacer*
10 **Esquina**
11 *de la calle*
12 **Esquivado—a**, *v.*
13 **Esquivar** *v.*
14 **Esquivo—a**, *adj.*
15 **Estable**
16 **Establecer** *v.*
17 **Establecerse** *en un lugar*
18 **Establo** *n.*
19 **Estaca**
20 **Estaciones** *del año*
21 *Primavera*
22 *Verano*
23 *Otoño*
24 *Invierno*
25 **Estallar** *v.*
26 **Estallido** *n.*

- Uyhua-chhupu
Tariuscaca-churi, Huachapa-
cuscca huahua.
Chhallay, Pupuycuy
Thocay, Llausay
Thocay, Llausay
Aya-tullu
Rutuscça
Rutuy
Rutuchiy
K'uchu
Muyuycuna
Ttillayasca
Ttillayay
Ttilla
Tacyak, Tacyasca
Tacyachiy, Camachiy
Llaktayacapuy, Tiya-puy
Cancha, Hippina
Tacarpu
Mitta
Chirau-mitta, Chirau
Ruphay-mitta, Paray
Haucay-mitta, Poccoy
Chiriy-mitta, Ccasay
Ttokyay
Ppun-ppun-ñiy, Ttokyay

- Yunca-sarna, Apáicha
Mana-ccosampa-churin, Ma-
na-huarmimpa-huahuan
Pocçay, Poccarcooy
Tocçay, Toccarcooy
Toccal, Toccasca
Mallqui Tullucuna
Rutuscça
Rutuy, Ruturcooy, Cochuy
Rutuchiy
Muyuycuna
"
Mana-munasca, Mana-anis-
cca.
Asuy, Asucuy, Anchucuy, As-
ricuy.
Pacaicachacucc, Mana-anec-
Taquiacc, Taquiascca, Hina-
cacc ó cacucc, Hinapi-tacc.
Ruray, Camachicuy
Cacuy, Carayay Yachacuy
Raccay, Córall
Tacarpo
Mita:
Chirau-mita
Parai y Rupay-mita
Parocoi-mita
Ccasa mita
Quichacuy, Tocçay, Toc-
yarecoy.
Pumpuniyai, Pun-pun-nia

JUN.

AN.

AYM.

200

1 Uta, Yunca-sarna	Huyhua-chupu	Sutu mantata
2 Mana-husampa-chulin, M...hualmimpa-huahuin,	Huachapacussga huahua	Jaccttamucuta
3 Pucay, Chachupay.	Togayhuan ogocheg, Nuñu- Togay (cheg).	Thususiña
4 Tuhay, Tuhaly	Togassga	Thusuña
5 Tuhai, Tuhassa	Tullullaman ticrassga	Thusu
6 Tullullau, Tulluncunalla	Rutussga	Thulcu
7 Lutussa	Rutuy	Jan taurani
8 Lutuy, Lutuluy, Cáchuy	Rutuchí	Ttaura apaccaña
9 Lutuchiy	Cuchu, Esquina	Ttaura apaccayaña
10 Muyulcuna	Esquina callipa	Kcuchu
11 Muyuycuna	Pucacussga, Juytussga	Thaqui kcuchu
12 Mana-munassa, Mana-a- nissa.	Anchucurcuy	Uñita
13 Assuy, Assucuy, Assuculuy	Pacaycachacog	Uníña
14 Pacacuicat-rá, Mana anicu	Tacyacussga	Uñiri
15 Taquia, Taquiassa, Ya- t-racassa, Jina cá ó cacu	Tacyaycuy	Jaya pachataqui
16 Lulay, Camachicuy	Tacyacuycuy	Uñayataqui aru
17 Cacuy, Yat-racuy	Cancha, Huyhua corral	Chhijnoccasiña
18 Córal, Hint-ra	Estaca	Uigua uta
19 Istaca	Huatapa estacionincuna:	Chacuru
20 Timpu:	Tamya tiempo	Marapacha
21 Tammia-timpu	"	Autipacha
22 Lupai-timpu	Ushya tiempo	Jallupacha
23 Pu-huy-timpu	"	Phajsarapacha
24 Hasa-timpu	Pashitay, Togyay	Juippipacha
25 Quit-racuy, Pat-riay, Pa- t-rialuy.	Pashtassga, Pun-punyaasga	Phallayaña
26 Pumpumyai. Pun nin		Phallayata

- 1 Estancar v.
 2 Estancia n.
 3 Estanque n.
 4 Estaño n.
 5 Estar v. sust.
 6 — estoy enfermo
 7 — estas sentado
 8 — está cansado
 9 — estoy descansando
 10 — estas durmiendo
 11 — está comiendo
 12 — estoy alegre
 13 — estas triste
 14 — está enojado
 15 Estar á la vista
 16 " quieto
 17 " de trabajo
 18 " rico
 19 Estarna perdiz n.
 20 Estatura n.
 21 Este, esta, esto, pron. d.
 22 " " es
 23 " de " es
 24 Este día
 25 Este año
 26 Estera de totora
 27 Estrechar v.
 28 Estéril n.
 29 " Árbol
 30 " Tierra

- Hark'ay
 Tiana, Estancia
 Ccocha
 Chayanta, Yurak-titi
 Cay
 Onccochcani
 Tiachcanqui
 Saykuchccan
 Samachcani
 Puñuchcanqui
 Micjuchcan
 Cusi-cani
 Llaquissca-canqui
 Phinascam
 Suttillapi-cay
 Ccasilla-cay
 Llank'aypi-cay
 Ccapak-cay
 Yuthu, Ppisacca
 Sayay
 Cay
 Caymi
 Caypa [chau.
 Cay ppunchau, Cunan-ppun.
 Cay huata, Cunan huata
 Kquesana
 Huanuchay
 Ccomi, Urhua, Mana-huachak
 Mana-ruruk mallqui
 Mana-camak allpa

- Harcay, Harchay
 Chacra, Chacra-huasi
 Ccocha
 Yoracc-titi
 Cay, Carroy
 Onccosccam cani
 Tiyachcanqui
 Pisipasccam cachcan
 Samachcanim
 Puñuchcanqui
 Micuchcanmi
 Cusisccam-cachcani
 Llaquisccam cachcani
 Pinaeccam-cachcan
 Ricunallapim-cachcan
 Ccasilla cay
 Llamcaipim cachcan
 Ccollecceyoce cay
 Yutu, Yutucha
 Sayai, Chican
 Cai
 Caimi, Cai-cacemi
 Caipa, Caipam
 Cunan-punchau
 Cunan-huata, Cai-huata
 Estera
 Huanuchay
 Mana-huachacc, Manahua-
 chacucc.
 Mana-rurucc
 Chaqui-allpa Mama-tarpuna-
 pac allin.

JUN.

- 1 Jalcay, Jalcachiy
- 2 T-rac-la-huasi, Cant-ra
- 3 Ut-ra
- 4 Yula titi
- 5 Cay, Caluy
- 6 Ishaiycami, Ishyacumi
- 7 Tacui canqui
- 8 Pishipassam
- 9 Jamaica, Jamacuicá
- 10 Puñui canqui
- 11 Micuican
- 12 Cushissam caicá
- 13 Llaquissam canqui
- 14 Piñassam caican
- 15 Licanallat-ru caican
- 16 Hassilla-cay
- 17 Lulacuinomi
- 18 Rico-cay
- 19 Perdiz
- 20 Ssacui, Chican
- 21 Cai
- 22 Caimi, Cai-caimi
- 23 Caipa, Caipam
- 24 Ca nan, Canan-muyun
- 25 Canan-huata, Cai-huata
- 26 Eстера
- 27 Huaniay
- 28 Mana-huat-ra, Mana-huat-racu, Machura,
- 29 Mana-frutayu
- 30 Chaqui-allpa, Mana-cau-sainiyu.

AN.

- Jarcacassga
 Estancia
 Gocha
 Estaño
 Cay, Cacuy
 Guessiami
 Tacuraycan
 Jagyassganam
 Jamacuycan
 Puñucuycanqui
 Micaycan
 Cushisgam cayca
 Llaquissgam canqui
 Piñacassgam
 Ricanallaman caycay
 Gasilla cay (caycan.
 Trabajuchu caycan, Aruychu-
 Achca guellayog caycan
 Chacua
 Sayay, Chican
 Cay
 Caymi
 Caypa
 Cay junag
 Cay huata, Canan huata
 Esfera
 Iscaycachi, Huanuyachi
 Mana huachag huarmi
 Mana mallquicog jachha
 Sacra, Chaqui allpa

AYM.

- Ccotayaña
 Jipiña
 Ccota
 Malla
 Utjata
 Usutatua
 Kcontatatua
 Ccaritatua
 Samarasisctua
 Iquisctaua
 Mankcasquiua
 Cusisitaua
 Llaquintatataua
 Kcapisitaua
 Uñjanjamaua
 Jan onoqueisiri
 Lurascaña
 Kcamiriña
 Ppisacca
 Jaque ucchaa
 Aca
 Aquirita
 Acata
 Aca uru
 Acamara
 Sicuña
 Uanuchaña
 Kcomi, Jan Guacjiri
 Uraya
 Ccallpa

202 CAST.

- 1 **Estéril** *Año*
 2 **Estiércol** *n.*
 3 **Estimable** *adj.*
 4 **Estimar** *v.*
 5 " *poner precio*
 6 **Estimular** *v.*
 7 **Estímulo** *aguijada n.*
 8 **Estío** *n.*
 9 **Estipular** *v.*
 10 **Estirado—a,** *p.*
 11 " *adj.*
 12 **Estirador—a,**
 13 **Estirar** *v.*
 14 " *hacer*
 15 " *repetidas veces*
 16 **Estirarse**
 17 " *repetidas veces*
 18 **Esto y aquello** *frs.*
 19 **Estómago** *n.*
 20 **Estoquear** *v.*
 21 **Estorbador** *adj.*
 22 **Estorbar** *v.*
 23 **Estornudar** *v.*
 24 " *repetidas veces*
 25 " *tener gana de—*
 26 **Estrangular** *v.*

CUZ.

- Muchuy-pacha, M.....-huata
 Huanu Kcahua, Takya, Aca
 Yupa, Yapayok, Yupayniok
 Ccah yapayay, Yupaychay
 Chaninchay
 Tancca-tanccariy
 Tanccana
 Rupay-mitta
 Rimacuy
 sascca.
 Chutascca, Chutariscca, Ay-
 Chutarayak, Aysarayak
 Chutak, Chutarik, Aysak
 Chutay, Chutariy, Aysay
 Chutachiy, Aysachiy
 Chutapayay, Chutaycachay
 Chutacuy, Chutaricuy
 Chutacachacuy, Chutapacuy
 Cay-chay
 Estomágo
 Sattiy, Tturpuy
 Hark'acuy, Chneknichiy
 Hark'acuk, Chleknichik
 Achhiy
 Achhipayay
 Achhinayay
 Sekcoy Sipay,

AYAC.

- Muchui-huata
 Huanu, Ispay, Aca, Taquia
 Cuyapaslla, Cuyayllapacc
 Yupaychay Cuyay
 Chaninchay, Mañay
 Tucsipay, Toccepayay
 Puya
 Rupai-mita
 Rimanacuy, Camachinacuy.
 Quedanacuy.
 Chutascca
 Chutarayacc
 Chutacc
 Chutay, Huiñachiy, Aysay, Ay-
 sarcco,
 Chutachiy, Aysachiy
 Chutacachay, Aysacachay
 Chutacuy, Chutacurcco, Hui-
 ñacurcco, Chutaricurcco
 Chutacachacurcco
 Cai-huac
 Ecce, Huicsa, Estomágo
 Tucsiy, Sattiy, Satirecco
 Haccacucc, Michacucc
 Haccay, Michacuy, Amachay
 Accchiy, Caccchiy
 Hacc chipacoy
 Acc-chinayachicoy
 Sipi, Sipi:cco, Cuncanta-
 lecco.

JUN.

AN.

AYM.

202

1 Huanai-huata	Muchuy huata	Machamara
2 Huanu, Ishpai, Calca, Aca, Taquia.	Huanu, Taquia	Tl ajja
3 Cuyapasalla, Cuyayllapa	Cuyachicog, Cuyanallapa	Jaccuñjama
4 Cuyay, Estimay	Cuyay	Jaccuña
5 Tasay, Mañay	Chaninta churay	Chanipanaña
6 Tucsiy, Tucsiyay, Puyay	Tuccripay, Tangapay	Chuyma thuruña
7 Puya, Garucha	Tangana, Puya	Chuyma thuruta
8 Lupai-timpu	Usia	Juntu pacha
9 Limanacuy, Camachina-cuy, Quedanacuy.	Quedanacuy, Rimanacuy	Aruaquiyaña
10 Chutassa, Estiralussa	Shutacassga	Jiysuta
11 Chutalassa	Shutarag	Uquirasita
12 Chita, T-rilachicu	Shutareg	Jiysuri
13 Chutay, Huiñachiy, Aysay, Jant-ray.	Shutay	Mucchatataña
14 Chutachiy, T-rilachiy	Shutachi	Mucchatatayaña
15 Churay cat-ray	Shutapaycuy	Uayutataña
16 Chutacuy, Chutaculuy, Huiñaculuy, Chutapacuy	Shutacacuy	Tuquirasiña
17 Chutaicat-racuy	Shutacacucay	Tuquirasiñapini
18 Cai-huic	Cay, Chay	Acampi ccurimpi
19 Pata, Estomágo	Estomágo	Ppahatanca
20 Tucsiy, Ssatiy, Ssatiluy	Tuccircuy	Junuña
21 Jalka, Mit-racu	Jarcacog, Michacog	Ccolluasiri
22 Jalcay, Mit-racuy, Amachai	Estorvay, Jarcay	Ccolluyaña
23 Jachiuyay, Jachiuyaluy	Jagchi	Jachuña
24 Jachiuyapacuy, Jachiuyacat-ray.	Jagchipacuy	Jachupiniña
25 Jachiuyanay	Jagchipami, Jagchipanamí	Jachuñjama
26 Sihiluy, Cuncanta-llapiluy, Tuncurinta-llapiluy.	Shihuy cuncanta, Llapí cuncanta.	Kcapaña

- 1 **Estrechado**—a, *p.*
 2 **Estrechador**—a, *adj.*
 3 **Estrechar** *v.*
 4 „ *hacer*
 5 **Estrecharse**
 6 **Estregado**—a, *p.*
 7 **Estregador**—a, *adj.*
 8 **Estregar** *v.*
 9 „ *hacer*
 10 „ *á menudo*
 11 **Estregarse** *v.*
 12 **Estrella** *n.*
 13 **Estremecer** *hacer v.*
 14 „ *la tierra*
 15 **Estremecerse** *v.*
 16 „ *la tierra v. imp.*
 17 **Estremecido**—a,
 18 **Estremeciéndose**
 19 **Estribar** *v.*
 20 **Estropeado**—a, *p.*
 21 **Estropeador**—a, *adj.*
 22 **Estropear**
 23 **Estrujado**—a, *p.*
 24 **Estrujador**—a, *adj.*
 25 **Estrujar** *v.*
 26 „ *hacer*

- Mattisceca, K'isquiska
 Mattik, K'isquichak
 Mattiy, K'isquichay
 Mattichiy, K'isquinachiy
 Matticuy, K'isquinacuy
 Ccaccoscca
 Ccaccok
 Ccaccoy
 Ccaccochiy
 Ccaccopayay
 Ccaccocoy, Ccaccopayacuy
 Ccoyllur
 Cjatatatachiy
 Cunununuchiy
 Cjatatatay, Chucucucuy
 Cunununumuy, Chapchicuy
 Cjatatatak, Chucucucuk
 Cunununuspa, Chapchicuspa
 Tacyachiy, Tusay, Kquemiy
 Maccascca, Thatascca
 Maccak, Thatak
 Maccay, Thatay
 Kcapiscca
 Kcapik
 Kcapiy
 Kcapichiy

- Quichquichascca
 Quihquichacc
 Quichquichiy, Quichquirichiy.
 Quichquichay.
 Quichquicharccachiy
 Quichquicuy, Quichquicarccoy.
 Nitinacuy, Nitinacarccoy.
 Ccaccoscca
 Ccaccocce
 Ccaccoy, Ccaccorccoy
 Ccaccochiy
 Tucuy horas ccaccoy, Ccaccocachay.
 Ccaccocoy, Ccaccocorccoy
 Ccoillor
 Catcatatachiy
 Pachap cuyuynin
 Catcatay, Catcatarccoy, Catcatatarccoy.
 Pacha-sepetlay
 Catcatatascca, Cuyuscca
 Catcataspa
 Tiay, Tiarccoy, Tiarccachiy.
 Ccemicchiy, Ccemicuy.
 Maccascca
 Maccacocce
 Maccay, Maccarccoy, Maccaparrccoy, Muelerccoy.
 Llapiscca
 Llapipayacc
 Llapiy, Llapirccoy, Ccapiy
 Llapichiy, Llapipachiy

JUN.

AN.

AYM.

203

1 Chimissa, Quit-rquichalu	Q·ichquisga	Kcullkcuchata
2 Quit-rquicha (ssa)	Quichquicheg	Kcullkcuchiri
3 Quit-rquichiy, Quit-rqui-calachiy.	Quichquichí	Kcullkachaña
4 Quit-rquichiy	Quichquichaycachí	Kcullkcuchayaña
5 Quit-rquicuy, Quit-rquiculuy, Nitinacuy.	Quichquiyacuyan	Kcullkcuchasiña
6 Ha-hussa, Cupassa	Cupassga	Catuyata
7 Ha-hucu, Cupacu	Cupacog	Catuyiri
8 Ha-huy, Cupay, Cupaluy	Cupay	Catuyaña
9 Ha-huchiy, Cupachiy	Cupachí	Catuyayaña
10 Ha-hupay	Cuparacuy	Catupiniyaña
11 Ha-hu-uy, Cupacuy	Cupacuy	Catuyasiña
12 Huillur	Goyllur	Uara uara
13 Cat-rcat-ryachiy	Cuyuchí. Muiyuchí	Ccarccatiyaña
14 Pacha cuyuy	Pacha cuyucun	Oraqque Ccarccatiyaña
15 Cat-rcat-ryay, Chuc-chuy	Chucchuy, Chucchucuy	Ccarccatiña
16 Allpa 6 pacha-cuyuy	Pacha muyucacun	Orqaque ccarccatisqui
17 Cat-rcat-ryassa	Cuyucussga	Ccarccatitata
18 Cat-rcat-ryacul	Cuyucacur	Ccarccatiscaña
19 Tacuy, Taculuy, Tacachiy, Himicuy, Himichiy.	Tacyachí	Ulcataña
20 Mahassa, Tacassa	Magassga, Maltratassga	Thantharata
21 Mahacu, Tacacu	Magacog	Thantharayiri
22 Ma hay, Ma-haluy, Mahapaluy, Tan-hay.	Magay, Maltratay	Thanthayaña
23 Llapissa	Llapisga, Llapicassga	Kcapita
24 Llapicu	Llapeg	Kcaptiri
25 Llapiy, Llapiluy	Llapí	Kcapaña
26 Llapichiy, Llapipachiy	Llapichí	Kcaptayaña

1	Estrujar	<i>repetidas veces</i>	Kcapipayay	Llapipayay
2	Estudiante	<i>n.</i>	Yachak	Yachacc, Yachacucc
3	Estudiar	<i>v.</i>	Yachay	Yachay, Yachacuy
4	Estúpido—a,	<i>adj.</i>	Ppanra, Phoques	Chucro, Asnuyascca
5	Eternamente	<i>adv.</i>	Huiñay-huiñay, Huiñaypak	Huiña-huiñaipacc
6	„	<i>vivir</i>	Huiñay-huiñay-causay	Huiñai-causay, Huiña-huiñai-causay,
7	Eterno	<i>El n.</i>	Huiñay-cak Dios	Huiñai-causacc
8	Estuprador	<i>adj.</i>	Ccasuk, Fuerzak	Fuerzacc
9	Estuprar	<i>v.</i>	Ccasuy, Fuerzay	Fuerzay
10	Eucaristia	<i>n.</i>	Ccollanan Stmo Sacramento, ó Santa Hostia.	† Ccollanan Sacramento. A-munchic.
11	Eva	<i>n.</i>	Eva-ñaupak-mama	Ñaupacc-mamanchic
12	Evangelio	<i>n.</i>	Jesu Chrisok simin	Diospa simin
13	Evangelizar	<i>v.</i>	Jesu Cristok siminta yachachiy.	Apu-yayanchic—Jesucristo-yachachiscanta-yachachiy.
14	Evaporado—a,	<i>p.</i>	Huacsiscca	Huapsiscca
15	Evaporar	<i>v.</i>	Huacsiy	Huapsiy, Huapsircocoy
16	Evasión	<i>n.</i>	Qquespirecuy, Llusppircocoy	Ccespicui, Llupticui
17	Evidente	<i>adj.</i>	Suttin	Checcan-checcan, Caccella
18	Evidenciar	<i>v.</i>	Suttinchay	Checcanchay
19	Evitar	<i>v.</i>	Anchucuy, Anchuricuy	Anchucuy, Asucuy, Suchta y
20	Evocar		Huakyaricuy	Ccayariy, Ccayaricuy
21	Exacerbar		Ancha-phiñachiy	Pñarccachiy
22	Exactamente	<i>adv.</i>	Hunttascca	Checcallampi, Checcallan
23	Examinar	<i>v.</i>	Tapupayay, Tapuycachay	Tapupayay, Taripay, Huac-cuy, Ccahuapayay.
24	Examinarse	<i>la conciencia</i>	Tapupayacuy, Soncco-takhuiy	Patachacuy, Examinacuy
25	Exangüe	<i>adj.</i>	Mana yahuarniok	Mana-yahuarniyoccc

1 Llapipay	Llapipacuy	Kcaptayapiniña
2 Yat-ra, Yat-racu	Yachacuycag	Yatiñ muniri
3 Yat-ray, Yat-racay	Yachacuy	Yatiñ munaña
4 Asnussa	Chucru huma, Ashnuyasga	Asnurata
5 Huiña-huñai, Camasspa, Huiña-huiñaipa.	Huñay huiñaypa	Jan tucusiñjama
6 Huiñai-causay, Huiña-hui- ñai-causay.	Huiñag huiñaypa calhuag	Jan tucusiri
7 Huiñai-causa	Dios (chí.	Uakellisiri
8 Pirdichí	Urmacheg, Yagacheg [Yaga-	Uakellaña
9 Pirdichiy	Huarmi huambrata urmachí,	Huiñaya
10 † Taita-Amo, Amunchic	Santisimo Sacramentuta go- mana, Santa hostiata go-	Pusin comunión
1 Naupa-mamanchic	Naupa huarmi, Eva (mana.	Eva
2 Diospa-shimin	Diospa shiminpita	Diosan arupa
3 Taita—Jesucristop-yat-ra- chissanta-yat-rachiy.	Diospa shiminpita yachachí	Diosaru untñayaña
4 Huapsissa	Huapshisga, Illacassga	Umarh tucusita
5 Huapsiy, Huapsiluy	Huapshí	Umaru tucuyaña
6 Hishpicui, Llupticuluf	Guesspicuy, Chincacuy	Jaltamucuña [tata.
7 Cahalla, Cirtu	Cierto (ganchay.	Checcapiniua Chuyman man-
8 Cállacta-huillacuy	Chaynu canganta ricachí, Che-	Chuyman mantayaña
9 Assucuy, Ahicuy, Ahiculuy, Retiracuy.	Ashucuy, Yargochí, Huytichí	Jayachasiña
10 Hayay, Hayat-racuy	Huagayacuy, Yarpacachimuy	Jiuararujausaña
11 Piñachiy	Sinchi piñacachí	Kcapiyaña
12 Cassallan, Caalla	Chaynumanta	Quipcapuni
13 Tapuy; Tapupay, Tapuy- cat-ray, Huatucuy.	Tapupay	Jisquiquiña
14 Examinacuy, Examina- culuy.	Shongoyquita tapucuy	Amut amanoccasiña
15 Mana-yahuarniyu	Mana yahuarninnag	Cu-atakcata

205 CAST.

- 1 **Exánime**
 2 **Excavado**—a, *p.*
 3 **Excavar** *v.*
 4 **Exceder**
 5 **Excelente** *adj.*
 6 **Excelso** *El n.*
 7 **Excepto** *adv.*
 8 **Exceptuado**—a, *p.*
 9 **Exceptuar**
 10 **Excesivo**—a
 11 **Excluido**—a, *p.*
 12 **Excluir** *v.*
 13 **Excomulgado**—a, *p.*
 14 **Excomulgar** *v.*
 15 **Excomuni6n** *n.*
 16 **Excremento** *n.*
 17 **Excusar** *v.*
 18 **Excusarse**
 19 **Execrable** *adj.*
 20 **Execrado**—a, *p.*
 21 **Execrar** *v.*
 22 **Exentado**—a, *p.*
 23 **Exentar** *v.*
 24 **Exequible** *adj.*
 25 **Exalaci6n** *n.*

CUZ.

- Ppitinayak, Huañunayak
 Hasppiscea
 Haspiy
 Yalliy
 Ccollanan, Sallullmanta allin
 Sapay Ccollanan Ccapak Apa
 Ichacca-ama
 Sapakchascca
 Sapakchay
 Yupa, Achca, Ancha
 Cearccoscca
 Cearccoy
 Escomulgascca
 Escomulgar
 Escomunion
 Aca, Hatun-hisppay
 Rimaycuy, Llullaycuy
 Llullaycapuy
 Chanimpi millana
 „ millascca
 „ millay
 Huaquichiscca
 Huaquichi
 Ruranalla
 Samay, Huacsiy, Asnay

AYAC.

- Aya-hina Huañuscca-hina
 Aspiscca
 Aspiy, Aspirecoy
 Yalliy, Yallirecoy
 Sumacc. Allin
 Anaccpachapi Dios
 Manam, Ama
 Raquiscca
 Raquiy, Sapacc-chay
 Manchai, Llumpai
 Cearcoscca. Horccoscca. Spacc-chascca,
 Raquiy, Acllay. Huischay
 Iglesiasmanta-raquiscca
 Cristianuta-huchan-raicu-iglesiasmanta-raquirccoy.
 Raqui, Excomunion
 Huanu, Ispay, Aca
 Rimapuy, Amachay
 Mana-munay, Mana-anri-er
 Checcnina, Nacana
 Maldeccoscca, Nacascca
 Nacay, Checcniy, Maldecircor
 Raquiscca, Perdonascca
 Raquirccoy, Acllarccoy
 Ruranalla
 Asnai, Huapsi

JUN.

AN.

AYM.

205

- | | |
|--|-----------------------|
| 1 Aya-jina, Ayanu, Huañu-
ssa-jina. | Aya jina ticrassga |
| 2 Asspissa, Ut-rcussa | Ashpissga |
| 3 Asspiy, Pishcuy | Ashpi |
| 4 Llalliy, Ganay | Llallipay |
| 5 Suma allin | Allismanta |
| 6 Diosminchic | Dios |
| 7 Manam, Ama | Mana chayga |
| 8 Laquissa | Raquisga |
| 9 Laquiy, Partiy | Raquiri |
| 10 Yap, Yap-achca | Allapanam |
| 11 Alhussa, Laquissa, Aclassa | Gargoshga, Raquissga |
| 12 Laquiy, Aclay, Jitaluy | Gargorí, Raquiri |
| 13 Excomulgassa, Iglesiapi-
ta-laquissa. | Excomulgado |
| 14 Criastianuta-juchan-laicu-
Iglesiapita-laquiluy. | Escorzulgay |
| 15 Escomunion, Laqui | Escomunion |
| 16 Ishpai, Huanu, Aca | Raccha, Ismay |
| 17 Limapuy, Amachay | Rimaycuy, Defendicuy |
| 18 Mana-munav, Mana-ani-
luy, Defendicuy. | Mana munay |
| 19 T-rinipana, Millacuna | Chegninapa, Melanapa |
| 20 T-rinissa, Mana-licai-mu-
nassa. | Chegnisga, Melanassga |
| 21 Palay, T-rinipay, Maldi-
ciluy. | Chegní, Melanay |
| 22 Laquissa, Perdonalussa | Acrashga Raquissga |
| 23 Laquiluy, Aclaluy | Acrachí, Raquichí |
| 24 Lulapaslla | Ruranalla |
| 25 Assnai, Jamai, Huapsi | Ja-naynin |

Jiutquiri

Allsuta
Allsuña
Jilarpayata
Ccollana
Sumana sumapa
Yacca
Yaccachata
Yaccachaña
Anchaua
Yaccarata

Yaccaraña
Diosat yaccachata

Diosat yaccachaña

Diosat yaccachasiña
Jama
Sacamanna
Sacamannaasiña

Uñisiñpiñijama
Uñisipinita

Unisipiniña

Jan tumpata
Jan tumpaña
Jurañijama
Samsuña. Jek. ueña

- 1 **Exalado**—a, *p.*
 2 **Exalar** *p.*
 3 **Exhibido**—a, *p.*
 4 **Exhibidor**—a, *adj.*
 5 **Exhibir** *manifestar v.*
 6 **Exhibirse** *v.*
 7 **Exhortación** *n.*
 8 **Exhortado**—a, *p.*
 9 **Exhortante** *adj.*
 10 **Exhortar** *v.*
 11 **Exhumado**—a, *p.*
 12 **Exhumar** *v.*

- 13 **Exigible** *adj.*
 14 **Exigido**—a, *p.*
 15 **Exigir** *v.*

- 16 **Eximido**—a, *p.*
 17 **Eximir** *v.*
 18 **Eximirse** *v.*
 19 **Exinanido**—a, *adj.*
 20 **Existente** *adj.*
 21 **Existir** *v.*
 22 **Exonerado**—a, *p.*
 23 **Exonerar** *v.*
 24 **Exorable** *adj.*
 25 **Exorcizar**
 26 **Exornado**—a, *p.*
 27 **Exornado**—a, *adj.*
 28 **Exornar** *v.*

- 29 **Exornarse** *v.*

Samascca, Huacsiscca, Asnas-
 Samay, Huacsiy, Asnay (cca.
 Ccahuachiscca
 Ccahuachik
 Ccahuachiy
 Ccahuachicuy
 Anyay, Anyana
 Anyascca, Anyaycusecca
 Anyak, Anyaycuk
 Anyay, Anyaycuy
 Aya-hasppiscca
 Aya-lasppiy

Mañapayacapunalla
 Mañapayacapuscca
 Mañapayacapuy

Huaquichiscca
 Huaquichiy
 Huaquicapuy
 Pisipascca, Pisipak
 Cak, Cayniok
 Cay
 Huaquichipuscca, Cachariacca
 Huaquichipuy, Cachariy
 Uyñicuk, Uyacuk
 Supayta-ccarccooy
 Chhantascca
 Chhantak
 Chhantay

Chhantacuy

Huapsiscca, Asnascca
 Samay, Huapsiy, Huapsirccooy
 Ricuchiscca, Ccahuachiscca
 Ricuchicc, Ccahuachicc
 Ricuchiy, Ccahuachiy
 Ricuchicny, Ccahuachicny
 Anyai, Huillapai
 Anyascca
 Anyacc
 Rimapayay, Anyay
 Aya-horccoscca
 Aya-pampasccata-horccooy.
 Pampasccata-horccorccooy.
 Mañanalla
 Mañapayascca, Mañascca
 Mañay, Mañapay, Sinchichay.
 Exijiduta-ruray.
 Raquiscca, Librascca
 Raquiy, Libray
 Mana-munay, Mana-aari-siy
 Callpannacc, Pisipascca
 Cacc, Causacc
 Cay, Causay, Carccooy
 Samachiscca, Raquiscca
 Samachiy, Saccey, Raquiy
 Uyacucc, Uyaricucc
 Supaita-ccarccooy ó huischay
 Sumacc, Allichascca
 Allichacc, Sumacc-chacc
 Allichay, Allicharccooy, Al-
 chapayay.
 Allichacuy

JUN.

AN.

AYM.

208

1 Huapsissa, Assnassa	Jamassga	Samsuta, Jekqueta
2 Jamay, Huapsiluy	Jamay [musaga.	Samsuvaña, Jekqueyaña
3 Licachissa, Lisichissa	Yargachimusga Gahuachi.	Uñjayata
4 Licacachi, Lisichi	Ricacacheg	Uñjaylri
5 Licachiy, Lisichiy	Yargochi, Ricachi	Uñjayaña
6 Licachicuy, Lisichicuy	Gahuachicuy	Uñjayasiña
7 Limapai, Anyanacui	Anyana	Eujataña
8 Anyanac issa	Anyassga	Eujatata
9 Anyanacu	Anyag	Eujasiri
10 Limapay, Anyanacuy	Anyay	Eujaña
11 Aya-asspissa, Julhussa	Ashpircur ayata jorgossga	Ttucurata
12 Pampassa-ayacta-juluy	Ayata jorgoy ashpircur	Ttucuraña
13 Mañapassilla	Mañacunallapa	Mayiñjama
14 Mañapaicussa, Mañassa	Mañacuyassga	Mayisita
15 Mañay, Mañapay. Mañapaluy.	Mañapacuy	Mayiña
16 Laquissa, Librassa	Huaquichissga	Samarayata
17 Laquiy, Perdonay	Huaquichi	Samarayaña
18 Mana-munay, M...-anicuy	Huaquichacuy	Samarayasiña
19 Mana-callpayu, Pissipassa	Pishipassga	Cchama tucuta
20 Cai, Causa	Cayan	Jacquiri
21 Cay, Causay, Causacuy	Cay	Jakaña
22 Jamachissa, Laquissa	Huaquicussga	Ualipayata
23 Jamachiy, Laquiy, Jitay	Huaquichipuy	Ualipayayaña
24 Uyalicu, Uyali	Rugassga huyyacun	Yausiri
25 Diablucta-jitay ó haluy	Supayta gargoy	Conjurata
26 Tuquissa, Allichassa	Allichassga	Kcachachata
27 Tuqui, Allicha	Allichag	Kcachachiri
28 Allichay, Allichaluy, Allichaycat-ray.	Allichay	Kcachachiaña
29 Allichapacuy	Allichapacuy	Kcachachasiña

- 1 **Expatriado**—a, *p.*
 2 **Expatriar** *v.*
 3 **Expeler** *v.*
 4 **Expendedor**—a *adj.*
 5 **Expendir** *v.*
 6 **Experimentado**—a,
 7 **Experimentar** *v.*
 8 **Expiar**
 9 **Explicado**—a, *p.*
 10 **Explicador**—a, *v.*
 11 **Explicar**
 12 **Explorado**—a,
 13 **Explorador**—a,
 14 **Explorar** *v.*
 15 **Explosión** *n.*
 16 **Explotador**—a, *adj.*
 17 **Explotar** *v.*
 18 **Expoliador**—a, *adj.*
 19 **Expoliar** *v.*
 20 **Exponer** *v.*
 21 **Exponerse** *v.*
 22 **Expósito**—a, *adj.*
 23 **Expresar** *v.*
 24 **Exprimido**—a, *p.*
 25 **Exprimidor**—a, *adj.*
 26 **Exprimir** *v.*

- Ccarceoscca
 Ccarccoy
 Huic-chhuy
 Ccatu
 Ccatuy [nayniok.
 Yuyayniok, Yachayniok, Cu-
 Yuyay-happiy, Yachay
 Muchuy
 Yachachiscca
 Yachachik
 Yachachiy
 Yanascca
 Yanak, Camani
 Yanay, Camani-puriy
 Ttoccyay
 Mirachicuk
 Mirachicuy
 Chhutik, Qquechuk
 Chhuti, Qquechuy
 Suttinchay
 Mana allinman churacuy
 Huic-chhuscca
 Rimay, Rimariy
 Chhahuascca, Chhirlhuascca
 Chhahuak, Chhirlhuak
 Chhahuay, Chhirlhuay

- Ccarceosca, Carunchascca
 Llacetanmanta, Huc llaceta-
 man-ccarccoy.
 Huischuy, Huicapay
 Ranticocc
 Ranticuy, Ranticurccoy
 Yachainivocc, Experimentata-
 Malliy, Yachay [ca
 Pampachay, Múchuy
 Yachachiscca, Huillascca
 Huillacc, Yachachecc, Ricachay
 Huillay, Yachachiy, Ricachiy
 Reccescca, Mascascca
 Recceciy-munacc, Yachay-m-
 Mascacc, Mascachacc
 Recceciy-munay, Yachay-m-
 nay, Mascay, Taptayca-
 Ttoccyay, Pon-nerccoy
 Horccocc, Mirachiccc, Llancay
 Horccoy, Horccocoy
 Ccechucocc, Huacacocc
 Ccechurccoy, Huaycarccoy
 Churay, Ricuchiy, Ccahuachiy.
 Yachachiy.
 Churacuy, Churacurccoy, Ri-
 cucuy, Ricurccoy.
 Apra, Huischuscca
 Niy, Rimariy, Huillacuy, Ya-
 chachiy.
 Ccapiscca
 Ccapicc
 Llapiy Chumay, Ccapic

1	Malcampita alhusa	Marcapita gargossa	Marcapat alismucuta
2	Malcampita juc-malca-man-ahuy.	Marcapita gargoy	Marcapat alismucuña
3	Jitay, Jitaluy, Huicapay	Huisstuy	Jaccsuña
4	Lanticu	Rantipacog	Jaccsuri
5	Lanticuy, Lanticuluy [ssa.	Gatuy, Ranticuy	Aljaña
6	Yat-rainiyu, Experimenta-	Yachacassga	Yatita
7	Malliy, Malliluy. Yat-ray	Yachay	Yatiña
8	Pichay, Mut-ruy	Muchucuy, Pichay	Uaticcaña
9	Yat-rachissa, Huillasa	Yachachissga	Unanchata
10	Huilla, Yat-rachi, Licachi	Yachacheg	Unanchain
11	Huillay Yat-rachiy, Lica-	Yachachi	Unanchayaña
12	Assissa, Lisissa (chiy.	Reguessga	Machacc thaccata
13	Lisiy-muna, Yat-ray-mu-na, Assiy, Assicat-ra.	Rcguccog	Mañhacc thaqucri
14	Lisiy-munay, Yat-ray mu-nay, Assiy, Tapuycat-ray	Yanay, Reguez	Machacc thaccaña
15	Pat-ryai, Pun-nilui	Tonyag, Pashtag	Phallaña
16	Julhu, Milachi, Lula	Mirachicog, Engañacog	Jaccukiri
17	Juluy, Julucuy	Mirachi	Jaccucña
18	Ut-ricu, Huacacu	Guechucog	Apaccasiri
19	Hit-ruluy, Huaycaluy	Guechuy	Apaccaña
20	T-rulay, Licachiy, Yat-ra-chiy.	Ricanaman churay	Uñachaña
21	T-rulacuy, T-rulaculuy, Licachicuy, Licaculuy.	Ricanaman churacuy	Uñachayasifa
22	Jitassa, Butadu	Botado, Gitarissga	Uaua jaccmucuta
23	Niy, Limay, Huillacuy, Yat-rachiy.	Rimacuy	Parlana
24	Hapissa, Chumassa	Llapissga, Gapissga	Chuisuta, Chumsuta
25	Hapi, Cuma	Capcg	Chuisuri, Chumsuri
26	Llapiy, Hapiy, Chumay	Gapf	Chuisuña, Chumsuña

1	Expulsar	v.	Ccarecoy	Ccarecoy, Huischuy
2	Expulsivo,	<i>purga</i>	Huic-chhuchicuk-hampi	Huischuchicucc
3	Expurgar	v.	Pichapay	Pichay, Sumacc-chay
4	Exquisito	<i>agradable</i>	Miskui-machhik	Misquichalla
5	Extender	v.	Masttay	Mastay, Mastariy, Mirach-
6	„	<i>la mano</i>	Maquita-hayhuay	Maquita-ccayhuay, Maquiti-ccoycuy.
7	„	<i>los brazos</i>	Chacatacuy	Chacatacuy, Chacataccoy
8	„	<i>los pies</i>	Palccay	Ichiy, Ichirecoy, Ichiriy
9	„	<i>el cuerpo</i>	Chutaricuy, Aysaricuy	Chutacuy, Chutapacuy, Chutaricurecoy.
10	„	<i>un pie</i>	Hayttariy	Hichicuy, Hichiriy
11	„	<i>ropa mojada</i>	Masay	Masacuy, Masay
12	„	<i>frutos al sol</i>	Kcochachiy	Rupaiman-masay. Ccachuichiy
13	Extenderse	<i>la noticia</i>	Mirarecoy, Uyaychatacumuy	Puriy, Pasay, Caruman-chayay, Miray, Mirarecoy.
14	„	<i>la enfermedad</i>	Kcoñirly	Onccoy-mirarecoy
15	„	<i>la fama</i>	Uyaytucuy, Uyaycharpayacuy	Allin sutin miray
16	Extenuado—a,	<i>p.</i>	Sucsucyascca, Tulluyascca	Mana-callpayocc, Tulla
17	Extenuar	v.	Sucsucyachiy, Tulluyachiy	Tullureccachiy
18	Extenuarse	v.	Sucsucyapuy, Tulluyapuy	Tulluyacuy
19	Extenuativo—a,	<i>adj.</i>	Sucsucyachicuk, Tulluyachicuk	Tulluyachicucc
20	Exterior aspecto	<i>n.</i>	Hahuan	Hahuan, Hahua, Uyan
21	Exteriormente	<i>adv.</i>	Hahuanmanta	Hahuallampi
22	Exterminado—a,	<i>p.</i>	Ccollochiscca	Chincachiscca, Ccollorichiscca.
23	Exterminar	v.	Ccollochiy	Pacc-huayascca.
24	Externo—a,	<i>adj.</i>	Hahua	Puchucay, Chincachiy, Ccollochichiy. Pacc-huareccachiy.
25	Extinguible	<i>adj.</i>	Tucureccachinalla	Hahua, Hahuanchascca
26	Extinguir	v.	Tucureccachiy	Tucuccilla, Puchucaccilla
				Tucurecoy, Puchucarecoy.
				Huañuchiy.

JUN.

- 1 Haluy, Jitay
- 2 Jitachicu
- 3 Pichay, Allichay
- 4 Mishquilla, Yap-mishqui
- 5 Mastay, Mastaluy, Juliy
- 6 Chac-chay, Chac-chaycuy, Maquicta-huy.
- 7 Chacatay
- 8 It-riy, It-ricuy
- 9 Chutacuy, Chutapacuy, Chutapaculuy.
- 10 Hit-riy, Hit-ricuy
- 11 Masay, Mastay [chiy.
- 12 Frutacta-masay, Hahui-
- 13 Puliy, Pasay, Milay, Milaluy.
- 14 Ishiay-milaluy
- 15 Allin-ssutin-milay
- 16 Mana-callpayu, Tullussa
- 17 Tulluyachiy
- 8 Tulluyacuy
- 9 Tulluyachicu
- 0 Huassan, Huassa, Janánin
- 1 Huassallan, Janallan
- 2 Camacalussa, Hullussa, Pahuassa.
- 3 Puchucay, Chincachiy, Ulluchiy.
- 4 Huassa, Licassa, Yat-rassa
- 5 Camacalla, Puchucalla
- 6 Camacaluy, Puchucaluy Huañuchiy.

AN.

- Gargoy
- Huistuchicog
- Pichapay [tanapa.
- Missqui, Missquillanam gus-
- Mashtay
- Maquita mashtay
- Ricrata mashtay
- Chaquita mashtay
- Shutapacuy
- Jaytarí
- Majay llapacha ogoshgata
- Majay rupayman
- Mirachissga noticia
- Guessiay miracan
- Faman miracan
- Sucsucyassga, Tulluyassga
- Tulluyarcachí
- Tulluyacuy
- Tulluyachicog
- Huashan, Janan
- Huashanmanta
- Golluchissga, Ushachissga
- Golluchí, Ushachí
- Jananlla, Ricaruglla
- Ushacanalla
- Ushacachí

AYM.

208

- Jaccsuña
- Ccolla
- Kcomachaña
- Mojsapuni
- Janaraña
- Ampar aitaña
- Ampar ayatataña
- Cay u ayatataña
- Uincutataña
- Chara aitaña
- Ysijanataña
- Uaratataña
- Taqqet yatita
- Usurmuctata
- Taqqenit untata
- Ttucartata
- Ttucarayaña
- Ttucartaña
- Ttucarayañataqui
- Untañani
- Alajañjama
- Tucumucuta
- Tucumucuña
- Ancca toqqe
- Jiuaitañjama
- Jiuttayaña

209 CAST.

CUZ.

AYAC.

1 Extinguirse v.	Tucurecocuy	Puchucacurecoy, Tucucurecoy, Pacc-huacurecoy.
2 Extirpado—a, p.	Tucuchiscca	Pacc-huascca, Ccollosccoma
3 Extirpar v.	Tucuchiy	Chutay, Aysarecoy
4 Extraer v.	Siquiy, Horcco	Horcco, Chútay
5 Extrangero—a, gente	Caru-caru llaktayok, Huac- llacctayok.	Caru-run, Hahua-runa. Huc- llacctayocc, Runa.
6 Extraño—a, cosa	May-maylla-cak	Huc-ric chacc
7 Extraviar v.	Chincachiy, Pantachiy	Pantachiy, Pantarccachiy
8 Extraviarse v.	*Chincapuy, Pantapuy	Pántay, Mana-allin causay- yok, Pantacurecoy.
9 Extremaunción n.	Extremaunción	Santo-Olio
10 Extremidad cabo, ter mino, n.	Ccaylla, K'uchu	Punta, Puchucainin, Tucua- Tucurinín, Cuchu.
11 Exúbero—a, destetado	Hanuk'ascca	Anucascca-huahua. Mamar- manta-raquiscca.

JUN.**AN.****AYM.****200**

1 Puc'uracuy. Huañucuy. Pahuaculuy.	Ushacacuy	Jiuttasiña
2 Carnacassa. P'ahuassa, Hullussa.	Pasaypa ushachissga	Tucuta
3 Chútay, Chutaluy, Aysay	Tucuchi	Tucuña
4 Jáluy, Chutay	Japiri, Jorgori	Apsuña
5 Juc-ladu-nuna, Huassá-nu- na, Juc-malcayu-nuna,	Estrangero, Caru marcayog	Yakca marca jaqqe
6 Juc-lic-cha	Cheyga mana tucuy ricana	Mayja, Maa jamuya
7 Pantachiy, Pantaycachiy	Pantarcachí	Chhaccamucuña
8 Pantay, Mana-allinvidá- yu, Pantaculuy.	Pantacuycuy	Chhaccamucusiña
9 Santos-Olios	Santo Olio	Extremauncion
10 Punta, Puchucainin, Ca- macainin, Tunanin.	Cuchun	Thianquiri
11 Huasissa. Anucassa, huahui.	Hanucashga	Ñuñuttaccata

—=<X□:✱:□X>=—

— F —

- 1 **Fabricante** *n.*
 2 **Fabricar** *v.*
 3 **Facil** *adj.*
 4 **Facilmente** *adv.*
 5 **Factible** *adj.*
 6 **Facundia** *n.*
 7 **Facundo** *n.*
 8 **Faena** *n.*
 9 „ *trabajado á—*
 10 „ *trabajador á—*
 11 „ *trabajar á—*
 12 **Faisan** *n.*
 13 **Faja**
 14 **Fajado—a** *p*
 15 **Fajar** *v.*
 16 **Fajarse**
 17 **Fajo** *Haz n.*
 18 **Faláz** *adj.*
 19 **Falda** *n.*
 20 „ *del monte*
 21 **Faldas** *llevar—en las*
 22 **Faldear** *v.*
 23 **Falible** *adj.*
 24 **Falsario—a** *n.*
 25 **Falsamente** *adv.*
 26 **Falsísimo** *adj.*
 27 **Falso—a**

— ✱ —

- Camayok
 Ruray
 Ruranalla
 Mana-sasachaspa
 Ruraypak-cama, Atipanalla
 Sumak-rimay
 „ *simi, Misk'i-simi*
 Fayna
 Faynapi-llank'a-sea
 Faynak
 Faynay
 Ccaracuk
 Chumpi
 Chumpisceca
 Chumpiy, Chumpichiy
 Chumpicuy, Chumpillicuy
 Mayttu
 Llulla soncco, Llulla
 Mikllay, Harppay
 Quinray, Centa
 Mikllaricuy
 Quinraycuy
 Pantak
 Simi-kquencochoik
 Llullaspa, Nuchaspa
 Checca-manta llulla
 Llulla, Nucha, Pallico

— ✱ —

- Ruracc, Rurache
 Ruray, Huasichacuy
 Rurapaslla, Ruranalla [palla
 Utecailla, Mana-sasachacuy
 Rurana, Atina, Atipanalla
 Allir-rimai, Sumacc-rimai
 Sumacc-rimacc, Rimaisapa
 Mirca, Aini
 Fainahuan-rurascca
 Fainacc
 Fainay
 Faisan
 Chumpi, Hueccan huatu
 Chumpichiscca, Chumpicuseca
 Chumpichiy, Huatay
 Chumpicuy, Huatacuy
 Huatai, Maitu
 Llulla, Llullacoe
 Mellecai
 Pata, Quinrai, Huacca
 Melleccaricuy, Melleccay
 Quinray, Quinraillaata-ray,
 Quinpuray,
 Pantacc, Pantanalla
 Llulla, Llullacucc
 Llullahuan, Llullacui huana,
 Ccasimanta,
 Lumpai-llulla
 Llulla, Yanca

- ✕ -

- ✕ -

- ✕ -

- | | |
|--|--------------------------|
| 1 Lula, Lulachi | Ruracog, Camacog |
| 2 Lulay, Huasichacuy | Rurav, Camay |
| 3 Lulapassalla, Lulanalla | Facil ruranalla |
| 4 Ascama, Mana-sasamacul | Mana ñacar ruranalla |
| 5 Lulana, Atioanalla | Facil ruranalla |
| 6 Allin-limai, Lima-limai | Shumag rimay |
| 7 Limaisapa, Tuqui lima | Misqui shini |
| 8 Faina, Minca, Mussu | Fayna |
| 9 Fainahuan lulassa | Faynachu arussga |
| 10 Fainachiy | Yanapag aruychu |
| 11 Fairay | Faynachu aruy |
| 12 Faisan | Faysan |
| 13 Huat-rucu, Huiau-huatacu | Huatacuna |
| 14 Huat-racacussa | Chumpissga |
| 15 Huat-racachiy, Huatay | Chumpi |
| 16 Huatracacuy, Huatacuy | Chumpicuy |
| 17 Huatai, Maita | Huatana |
| 18 Casqui, Casquicu | Lulla shongo |
| 19 Millai | Millgay |
| 20 Pata, Quinlai, Huata | Quinray jirca |
| 21 Millaluy, Millaculuy | Millgacurecuy |
| 22 Quinlay, Huatallantaliy,
Huataallanta-puliy. | Quinrarllapa puri |
| 23 Panta, Pantana | Mana seguro |
| 24 Casqui, Casquicu | Lullacog runa |
| 25 Casquihuan, Casquicul,
Yan-hal, Yan-halla. | Lullahuan |
| 26 Chiap casqui | Llullan mana cagta riman |
| 27 Casqui, Yanhal, Ñanhal | Lulla |

- | |
|--|
| Luriri |
| Luraña |
| Jan cchamttasa |
| Jan cchanijama |
| Luranjama |
| Ancha aruniña |
| Ancha aruni |
| Cchamachaña, Facuña |
| Cchama lurata |
| Cc'an luriri |
| Ccham luraña |
| Uallp'am jamacchi |
| Uakca |
| Uakenta |
| Uakcaña |
| Uakcasiña |
| Kquiruña |
| Lulia |
| Jarppih, Pichau |
| Ccollo pampa, Mankca iraña |
| Apaña jarppihru, Pichauru a-
Iran saraña (paña. |
| Juchanchasirjama |
| Aru muyuquitayiri |
| Tullpampi |
| Tullpa |
| Lullu oraqqe. |

211	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Falso <i>mundo</i>	Llulla-pacha	Llulla pacha
2	" <i>testimonio</i>	Ccasinmanta tumpay	Llullahuan tumpai. Llullat
3	Falta <i>culpa</i>	Hucha	Hucha, Huchallicui
4	" <i>escaséz</i>	Mana-cay, Muchuy	Pisi, Pisiyay, Mana-rai
5	" <i>dinero me—</i>	Ccollquey mana canchu	Ccollcem-manacapunancha
6	Faltar <i>cosas necesarias</i>	Mana-cay, Mana-taricuy	Mana-cay, Huanay, Man-taricuy.
7	" <i>consumirse</i>	Tucucapuy	Tucurcoy, Puchucarcoy
8	" <i>al compromiso</i>	Hancuchay, Allicay	Tramparcoy, Trampiarcoy
9	" <i>no asistir</i>	Mana-riy	Mana-riy, Mana-hanuy
10	" <i>estar ausente</i>	Chhusay	Ililay, Ililarcoy
11	" <i>cscascar</i>	Pisiyay	Pisiy, Pisiyay, Pisiarcoy
12	" <i>cometer una falta</i>	Huchallicuy	Huchallicuy, Huchallicar
13	Faltriquera <i>n.</i>	Chhuspa, Bolsicu	Huinacuna, Bolsicu
14	Fallecer <i>v.</i>	Huañuy	Huañuy, Huañucuy
15	Fama <i>n.</i>	Yachasca cay, Uyaycay (cay).	Suti, Fama, Kurascaan
16	" <i>buena—</i>	Allin-yachasca-cay, Allinuyay-	Allin sutiyooc
17	" <i>mala—</i>	Mana-allin yachasca-cay	Mana allin sutiyooc
18	Famélico <i>adj.</i>	Yarcasca	Yarcasca, Llumpai yarcasca.
19	Familia <i>n.</i>	Familia, Huasi-huahuacuna	Ayllu, Casta, Huc-huasi
20	" <i>linage</i>	Huc-ayllucama, Yahuar masi-	Ayllu-pura, Cha-ayllulluc
21	" <i>padre de—</i>	Huasi-tayta [pura,	Huasi taita
22	" <i>madre de—</i>	Huasi-mama	Huasi mama
23	" <i>hijo ó hija de—</i>	Huasi-huahua	Huasi churi, Huasi ! uata-
24	" <i>criado de—</i>	Huasi-huarma	Huasi huarimi, Familia
25	Familiaridad	Cjuyanaucuy, Munanacuy	Cuyanacui
26	Famoso—a,	Yachasca. Uyay runa. Reksis-	Sutisapa, Reccescca
27	Fandanguear <i>v.</i>	Tuuy (cca.	Upiay, Upiaycachac y
28	Fandanguero—a, <i>adj.</i>	Tusupacuk, Tusuycachak	Tusucc
29	Fanega <i>medida agraria</i>	Tupu	Tupu
30	" <i>de capacidad</i>	Iscay-phokcha	Fanega

JUN.

- 1 Casqui mundo
- 2 Casqui tumpai, Casquicui
- 3 Jucha, Juchallicui
- 4 Pishi, Pishiyai
- 5 Illainimi mana canchu
- 6 Mana-cay, Huanay, Manatalicuy. [huay.
- 7 Camacay, Puchucay, Pa-
- 8 Trampaluy, Trampaculny
- 9 Mana-liv, Mana-ssamuy
- 10 Ilay, Illaluy, Illacuy
- 11 Pishiy, Pishiyay, Pishilny
- 12 Juchallicuy, Juchapacuy
- 13 Huinacuna, Bulsicu
- 14 Huañuy, Huañucuy
- 15 Ssuti, Fama, Lulassan
- 16 Allin-famayulicassa
- 17 Mana allin famayu
- 18 Micanalussa, Micup-ñu-sa.
- 19 Ayllu, Casta, Juc-huasi-
- 20 Juc ayllu!a., Juc yahuarlla
- 21 Huasi-taita [llat-ru-cá.
- 22 Huasi mama
- 23 Huasi-huahui, Huasi-chuli
- 24 Huasi-hualass, Huasi-
- 25 Cuyanacui [huambra,
- 26 Ssutisapa, Lisisa
- 27 Upiay, Upiaycat-ra
- 28 Tussú
- 29 Tupu
- 30 Panega

AN.

- Lulla mundo
- Mana cagta tumpag
- Jucha
- Muchuy, Manacag
- Guellaini mana canchu
- Ministissagacuna mana canchu
- Tucupacuy
- Allgaycuy, Tramparcuy
- Mana rig, Mana yuriniog
- Illaracog, Illaran
- Pishiyay
- Juchallicuy
- Bulsicu
- Huañuy
- Fama
- Alli famayog
- Yaga famayog, Mana alli fa-
- Mallagassga (mayog.
- Familia
- Ayllucuna
- Familiapa yayan
- Familiapa maman
- Huaji huahua, Familia hua-
- Huaji huambra [hua.
- Cuyanacuy, Munanacuy
- Famoso, Reguessga runa
- Tushuy
- Tushog
- Tupú
- Jatun tupura

AYM.

211

- Kcarisita
- Kcaripini
- Jucha
- Pisi
- Collque pisttitu
- Taque pisttitu
- Tucusiña
- Kcari aruni
- Pillacaña
- Jayancaña
- Pisttaña
- Ñañccar puriña
- Cchuspa
- Juaña
- Sinti, Uinacaña
- Sinti suma uinacaña
- Sinti ñañcca uinacaña
- Autjata
- Uta pacha
- Uta pacha a'lli
- Auqui
- Taica
- Uauanaca
- Uyuata
- Mojsa arusiri
- Cauqui sutini
- Machaña
- Machacu
- Tupu
- Tapuña

- | | | |
|--|-------------------------------|--------------------------|
| 1 Fanega <i>media</i> | Phok-cha | Media fanega |
| 2 Fanfarrón—a , <i>adj.</i> | Haplla, Lakla, Rimay-siqui | Balaquero, Chuchila |
| 3 Fanfarronada | Hapllaycachascca, Laccllascca | Balaqueria, Artei |
| 4 Fanfarronear <i>v.</i> | Hapllaycachay, Laklay | Balaqu-riay, Artercoy |
| 5 Fango <i>n.</i> | Tturu-tturu | Mitu, Mitu-suto, Ccoca |
| 6 Fantasma | Cucuchi, Manchuchi | Manchachicucc, Cucu, Ala |
| 7 Fardel <i>morral</i> | Huayacca, Chhuspa, Istalla | Huayacca |
| 8 Fardo | Carga, Kquepe | Ccepi, Palta, Carga |
| 9 Farisaico—a , <i>adj.</i> | Llulla soncco | Llulla, Mana-alli, rusa |
| 10 Farmacéutico <i>n.</i> | Hampi-camayok, Maichha | Hamp-ranticucc |
| 11 Farro <i>cebada á medio moler n.</i> | Chaucca-nak u | Pisra, Cuchcu, Cuta |
| 12 Fascículo | Huc markeay, Lluquicuna | Márccai, Aptaila |
| 13 Fastidiar <i>v.</i> | Amichiy, Piñarcachiy | Piñachiy, Amirccachiy |
| 14 Fastidiarse | Amicuy, Piñarcocuy | Amirccoy, Piñar-urcc |
| 15 Fastidioso—a , <i>adj.</i> | Amichicuk, Piñarc ochik | Piñachicucc |
| 16 Fatigado—a , <i>p.</i> | Sayk'urisceca, Mac'hitayascca | Saycuscca, Pisipasca |
| 17 Fatigar <i>v.</i> | Sayk'urichiy, Mac'hitayay | Pisipach y, Pisiparcach |
| 18 Fatigarse | Sayk'uricuy, Mac'hitayapuy | Pisipay, Pisiparcoc |
| 19 Fatuo—a , <i>n.</i> | Upa, Ppanra, Phocques | Upa, Pócces, Dementesca |
| 20 Fauces | Tonccor | Tonccori |
| 21 Fautor <i>que favorece</i> | Yanapak | Yanapacc, Yanapaccu |
| 22 Favor <i>n.</i> | Yanapay, Amachay | Valiminto |
| 23 " <i>pedir</i> | Yanapayta-mañacuy | Mañacuy, Valipacuy |
| 24 " <i>hablar en</i> | Rimapucuy, Rimaycapuy | Rimapuy, Rimaycapuy |
| 25 Favorecedor—a , <i>adj.</i> | Yanapacuk, Amachak | Yanapacc, Yanapaccu |
| 26 Favorecer <i>v.</i> | Yanapay, Amachay | Yanapay, Amachay |
| 27 Favorecerse <i>mutuamente</i> | Yanapanacuy, Amachanacuy | Yanapanacuy, Amachaz |
| 28 Favorito <i>n.</i> | Munascca, Cjuyascca | Cuyascca, Huayllascca |
| 29 Faz | Ric-chha, | Uya, Ric-chainin |

Media fanega	Pullun tupu	Chica tupu
Balaquero, Limacu	Allapa rimagsapa, Ollgo tucog	Loqqe
Balaqueria, Limai	Yanga cagllata rimassga	Kcariña
Balaqueriay, Limacuy	Yangata rima cachi	Kcartasiña
Mitu, Ut-ra, Ni-hi, Nicatu	Mitusapa, Turu-turu	Siniga
Manchachicu, Cucu, Alma	Cucuchi	Jipi jaqqe
Lunco	Huayaga, Talega	Cayacca
Hipi, Ssahuai, Jitacai	Guepi, Carga	Ccumu
Casqui, Mana-allin-nana	Llulla shongo	Tullpa jaqqe
Jam pi-lanticu	Jaupita camacag	Ccolla aljiri
Chá. ue. Cut-reu	Sebadata ogorencar agashga	Chhama grana
Malai, Aptilla	Lluquicuna, Amircuna	Lurttaña
Piñachiy, Amicalachiy	Piñachicuy	Cchajimiña
Amiluy, Piñaculny	Piñacuy	Cchajimasiña
Piñachicu	Fastidioso, Ayguenapag, Piñachicoz.	Cchajimiri
Pishipassa, Pishipalussa	Agyasga pishipassga	Ccarjata
Pishipachiy, Pishipalachiy	Agyacug	Ccarjaña
Pishipay, Pishipaluy	Agybacuri	Ccarisiña
Upa, Mana yayniyu, Jañazs	Mushiagtucog upa runa	Oraquet acquერი
Tuncuri	Tonhori, Gagllap huitinan	Tonccori
Yanapa, Yanaparin	Yanapag	Cjuyapayasiri
Valiminto, Valipacai	Yanapana	Aroccataña
Mañacuy, Valipacuy	Yanapata mañacuy	Araccata maiña
Limapuy, Limaycapuy	Rimapacuy favorninman	Mainitaqui aroccataña
Yanapa, Yanapacu	Yanapacog	Ccuyapayiri
Yanapay, Amachay	Yanapay	Ccuyapayaña
Yanapanacuy, Minca-nacuy.	Yanapanacuyan	Ccuyapayasiña
Cuyassa, Huayllussa	Cuyaynin	Kcaya
Lic-chainin, Cara	Ric-chainin	Ajanu

1	Fé	<i>virtud teologal</i>	I-ñiy, Fé	Iñi, Fi
2	"	<i>creer segun esta vir-</i>	I-ñiy	Iñiy, Criy, Iñirecoy
3	"	<i>tener— [tud.</i>	I-ñiyñiok-cay	Finiyuc ccai
4	"	<i>el que tiene—</i>	I-ñiyñiok-cak	Iñicc, Finiyocce
5	"	<i>católica</i>	Santa Iglesia Romanak iñinin yachachisccan.	Santa Iglesia yachachisccan ta iñiy.
6	"	<i>Artículos de la—</i>	I-ñinanchis	Iñinanchic-cuna
7	"	<i>creer en Dios</i>	Diosman i-ñiy	Diosniñichicpi iñiy
8	"	<i>lo que es digno de—</i>	I-ñiy-pak-caman cak	Llapa-iñinata-iñiy
9	"	<i>viva (creer,</i>	Raurak soncco i-ñiy	Causac fi
10	"	<i>muerta</i>	Chiri soncco i-ñiy	Huañuscca fi
11	Feble	<i>débil</i>	Huayrak apaycachanan	Tállu, Mana-callpayocce
12	"	<i>moneda</i>	Nuttu ccollque	Hechizo-ccollice
13	Febrero		Hatun poccoy, Febrero-quilla	Febrero quilla
14	Fecundar	<i>la tierra</i>	Huanuchay, Yaccay	Huanuyachiy, Huanuchay
15	Fecundo—	<i>a, adj.</i>	Huachak, Ruruk, Mirak	Miracc, Huachacc
16	Fecha	<i>día n.</i>	Ppunchau	Punchau
17	"		Pacha	...pacha af.
18	Felicidad	<i>dicha</i>	Cusi-sami	Sami, Samilla, Cus'causai
19	"	<i>en honores</i>	Atau-cay	Cusi causai
20	"	<i>en cosas grandes</i>	Cusi q'uellpo cay	Cusip huntascca
21	"	<i>en bienes de tor-</i>	Sami	Ccollecenpi cusi
22	Felicitar	<i>v. (tuna.</i>	Rimaycuy, Napaycuy	Rimaycuy, Rimaycucuy
23	Feliz	<i>adj.</i>	Cusi-samiok	Cusi causacocce
24	Feloso—	<i>a,</i>	Pillchascca, Phullu-phullu	Chuc-chasapa, Pichascca
25	Femenil		Huarmikpa-cak	Huarmip-cacc, Huarmi-cas
26	Femenino	<i>género</i>	Huarmi, China	Huarmi, China
27	Fémur	<i>muslo</i>	Maman-tullu, Chaca-tullu	Maman tullu, Chaca tulla
28	Fenecer		Tucucuy, Huañuy	Técuy, Chincay, Ullucuy Pacc-huay, Puchucay.

- 1 Fé. Crij
- 2 Crij, Iñiy
- 3 Finiyu
- 4 Crij, Fin'yu
- 5 Mamanchic Iglesias-pa-
t-rachissanta criy.
- 6 Yat-rananchic, Santa-Igle-
sia-criy na.
- 7 Diosminchict-ru criy
- 8 Llapa criynacta criy
- 9 Causa fé
- 10 Huañussa fé
- 11 Tullu, Mana callpay.
- 12 Hezhizo illai
- 13 Febrero-quilla
- 14 Huanuchay
- 15 Mila. Huat-ra
- 16 Pun. Muyun
- 17 Pacha.
- 18 Cushi, Cushicuilla
- 19 Honrassa
- 20 Cuship juntassa
- 21 Illainint-ru cussi
- 22 Limaycuy, Saludaycuy
- 23 Feliz. Cushicuiniyu
- 24 Huachasapa, Achasapa.
Pilchassa.
- 25 Hualmip-cá. Hualmi cosa
- 26 Hualmi, T-rina
- 27 Maman tullu, Chaca tullu
- 28 Camacay, Puchucay, Chin-
cay, Ulluy, Pahualluy.

- Fé
- I-ñi
- Féyog cay
- Feyogmi canga
- Iglesia yachachiconganta
- Fé yachachengan
- Diosman creicuy
- Cheiga creinallapami
- Cahuag fé
- Mana féyog, Shongon hua-
- Manacallpayog [ñussga.
- Nutu guellay
- Febrero quilla
- Huanuchay, Ishcacchi allpata
- Miracog
- Punchau, Junag
- Pacha
- Fortuna
- Jatunyachissga
- Unapis cushisga cay
- Fortunayog
- Rimaicuy
- Feliz
- Agchasapa. Perchassga

- Iyausaña
- Iyausaña
- Iyausaña
- Iyausiri
- Cristianano

Fé sutini

- Iyausaña ma sapa Diosana
- Iyausttañjama
- Iyausañ jaququeri
- Iyausañ jiuata
- Cchamalakque
- Jiskca collque
- Marca phajjsi
- Oraqque achuyaña
- Ancha jaquiri
- Uru
- Pacha
- Cusiña
- Cchijir puriña
- Cusisiñaru puriña
- Ccamiri
- Mojsa arusiña
- Cusisita
- Ccoña

- Ccachujama
- Cachu
- Jaccha cchaca
- Tucusiña

- 1 Feo—a, *adj.*
 2 „ *muy—*
 3 „ *de rostro*
 4 „ *!Qué—*
 5 Feráz
 6 Féretro *n.*
 7 Fermentado—a, *p.*
 8 Fermentar *v.*
 9 „ *hacer*
 10 Fermentarse
 11 Fermento *n.*
 12 Feróz *adj.*
 13 Ferviente
 14 Fervientemente *adv.*
 15 Fervorizar *v.*
 16 Fervorizarse
 17 Fervoroso *adj.*
 18 Féreo—a, *tenáz*
 19 Ferruginosa *agua—*
 20 Fértil *tierra—*
 21 „ *año—*
 22 Festejado—a, *p.*
 23 Festejador—a, *adj.*
 24 Festejar *v.*
 25 Festejarse
 26 Festejo *n.*
 27 „ *día de—*
 28 Festividad
 29 Festuca *yerva*

- Millay
 Millay-millay
 Millay uya, Sakra uya
 Ima millay!
 Ruruk, Mirak
 Callapu, Aya huantuna
 Pocoscca
 Poccoy
 Poccochiy
 Poccopuy, Poccocecoy
 Cconho, Poccochina
 Phiña-phiña
 Sumak raurak soncco
 Sumak raurak sonccohuan
 Sumak soncco raurachiy
 Sumak soncco raurarieuy
 Yauraymanak soncco
 Quellay soncco
 Qquellay unu
 Ruruk allpa
 Ruru camak huata
 Kcochochiscca
 Kcochochik
 Kcochochiy
 Kcohocuy
 Kcohocuna
 Kcohocuna ppunchau
 Hatun ppunchau, Fiesta
 Huira-huira, Kcoya huira

- Fio, Millacuipace
 Ancha-millacuipace
 Millai-uya
 Achachallau!!
 Sumacc, Rurucc
 Aya-apana, Aya-huantuna
 Pocoscca
 Poccoy
 Poccochiy, Timpuchi
 Poccoy, Poccocey
 Cconcho, Poccochecc
 Piñascca
 Ganashuan ruraçc
 Sumacc rauracc sonccoll
 Callpanchay
 Callpanchacuy
 Empiñacucc
 Ancha, Piña-runa. Durui-dani
 Fierroyocc yacu
 Allin allpa, Sumacc allpa
 Sumacc huata
 Cusichiscca
 Cusichicc
 Cusichiy
 Cusicuy, Fiestaçuy
 Cusicuna
 Cusicuna punchau
 Atun punchau
 Huira-huira

JUN.

Manchachicuipa, Millai
 Ancha millacuipa, Firu
 Fio carayu
 At-rat-rai! Atatau!
 Suma-allpa, Suma-jat-ra
 Aya-huantuna, Firitro
 Puhussa. Timpuchissa
 Pu-huchiy, Pu-huy
 ..
 Pu-huy, Puh-ucuy
 Hunchu, Pu-huchi
 Piñassa
 Empeñohuan-lula
 Sumá ssunhullahuanlulay
 Sumá ssunhulla lalachiy,
 Animaicuy.
 Suma ssun hulla lulacuy.
 Animaculuy.
 Empeñuhuan lula
 Ancha, Piña nunacay, Ma-
 na blanducu.
 Fierroyu yacu
 Allin-allpa, Sumá-allpa
 Suma huata
 Cushichissa
 Cushichi
 Cushichiy
 Cushicuy, Convidacuy
 Cushicuna, Cushicui
 Cussicuna muyun
 Jatun muyun, Jamana mu-
 Huila-huila (yun.

AN.

Feo, Milanaypa
 Allapa feo
 Feo gagllan
 Feo gagllan acipaypa
 Hachag, Mirag
 Aya huantuna
 Pogossga
 Pogoy
 Pogochí
 Pogocuy
 Gonciu
 Yaga piña-piña
 Shumag raurag shongo
 „ mañacog shongohuan
 „ shonghuan mañachí
 „ „ mañacuy
 Empeñohuan mañacog shon-
 Fierro shongo
 Fierryog yacu
 Shumag allpa, Allicag allpa
 Shumag huata
 Cushichissga
 Cushicheg
 Cushichí
 Cushicuy
 Cushicuna
 Cushicuna junag
 Jutun junag fiesta
 Guehua huira

AYM.

214

Ajtaña
 Ajttañapuni
 Ajttañajau
 Larujam ajanu!
 Achur oraque
 Amay ccatitaña
 Poccota
 Poccoña
 Poccoyaña
 Poccosiña
 Pocco
 Uri
 Ccala chuymani
 Yaurin uma
 Achur oraque
 Suma mara
 Uali chuymani
 Uali chuymanjama
 Uali chuymantayaña
 Uali chuymantasiña
 Uali chuymani
 Munajachata
 Munajachiri
 Munajachaña
 Munajachasiña
 Munajasiña
 Urani
 Jaccha uru
 Ccora

1	Fetidéz <i>n.</i>	Asnay	Asnai, Asnan
2	Fétido—a, <i>adj.</i>	Asnak	Llumpai-asnacc
3	Feto	Sullu	Sillu, Llullu-huahua
4	Fez <i>gorro</i>	Chhulla	Virrete
5	Fiable <i>adj.</i>	Manunalla, Fianalla	Manunalla
6	Fiado <i>dar al— v.</i>	Manuy	Manuy, Mantcuy
7	Fiador—a, <i>n.</i>	Fiak	Manuce
8	Fiambre	Ccoccau, Ppanco aycha	Ccoccau, Milcapa
9	Fiar <i>v.</i>	Fiay	Manuy, Ccoy, Ccoycay
10	Fiarse <i>recibir á crédito</i>	Manucuy	Manucuy, Chasquy
11	Fiasco <i>mal éxito n.</i>	Lakco	Engaño
12	Fiat <i>fr.</i>	Rarascca cachun	Ruracuchun, Rurascca cachun
13	Fiat voluntas tua	Munayniyqui rurascca cachun	Munainiyqui rurascca cachun
14	Fibra <i>n</i>	Hank'u	Ancu
15	Fibroso—a, <i>adj.</i>	Hank'u sapa	Ancusapa
16	Ficción <i>n.</i>	Llullapa, Mucmuy (ccoi.	Llulla, Llullacui
17	Fiebre <i>n.</i>	Ruphay onccoy, Rauray on-	Rúpai, Fibri, Calentura
18	Fiel <i>casado—a, adj.</i>	Alli causak, Mana pantak	Allin causacc casado
19	" <i>en la palabra</i>	Simin huntak, Sallull runa	Rimasccan cumplecc
20	" <i>cristiano</i>	Sullull cristiano	Allin cristiano
21	Fiero—a, <i>hombre</i>	Puma soncco	Piña-runu
22	Fierro <i>n.</i>	Kquellay	Céllai, Fierro
23	Fiesta <i>día de—</i>	Hatun ppunchau, Samana p..	Hatun-punchau
24	" <i>de precepto</i>	Misa uyarina ppunchau, Huaccaychana ppunchau	Samana-punchau, Misa- ay rina-punchau.
25	Figura	Ric-chhay, Niray	Figura, Forma, Ric-chai
26	" <i>cuadrada</i>	Tahua k'uchu	Tahua-esquinayocc
27	" <i>triangular</i>	Quimsa k'uchu	Quimsa esquinayocc
28	" <i>redonda</i>	Muyu	Ruiru
29	" <i>poligonal</i>	Kquencce, K'uchusapa	Achca esquinayocc
30	" <i>buena</i>	Allin ric-chhay, Allin niray	Sumacc richainiyocc

JUN.

AN.

AYM.

215

Assnai, Assnan
 Yap assna
 Ssullu, Llullu huahui
 Virrete
 Manunalla, Fianalla
 Manuiy Manucuy
 Manu
 Milcapa, Micui
 Manuy, Huv, Huyculuy
 Manucuy, Manuculuy
 Burla, Engaño
 Lulacuchun, Lula ssa-
 cachun. [chun.
 Munainiqui lula ssa ca-
 Ancu
 Ancusapa
 Casqui, Casquicui
 Lupapacui, Tabardillo
 Sumá causa casado cuna
 Limassanta cumpli
 Sumá cristiano
 Piña ssunhu nuna
 Fierro
 Jatun muyun
 Jamana muyun, Misa-uya-
 licuna muyun.
 Figura, Forma lic-cha
 Tahua esquinayu
 Quimsa "
 Uylu mana esquinayu
 Yaycu-yaicu, Esquinasapa
 Allin nila lic chayniyu

Ashyag
 Ashyasga
 Shulla
 Chucu, Virrete
 Mañacunalla
 Mañacuy, Fiacuy
 Fiacog
 Mircapa
 Fiay, Mañay
 Fiacullam charisga
 Burlassga
 Rurassga cachun
 Munanga cag ruracachun
 Ancu
 Ancusapa
 Uli tucun
 Calentura
 Huarmenta mana jagayacheg
 Palabranta cumpleg.
 Alli cristiano
 Piña runa
 Fierro
 Fiesta junag
 Jamana junag
 Ricaniran, Trasan
 Tahua esquina, Chuscu cuchu
 Quinsa cuchu
 Redondo, Máyu
 Achca cuchuyog
 Alli ricaranan

Thujsaña
 Thujsa
 Sullu
 Llucchu
 Maitata
 Maitaña
 Maittairi
 Mancca
 Maitaña
 Maittasña
 Chasgasña
 Yausaña
 Munanama luraspan
 Ancu
 Ancurata
 Tullpaqui
 Juncctu usu
 Uali chacha, Uali uarmi
 Checa aruni
 Checca cristiano
 Ccachicca
 Yauri, Fierro
 Jaccha uru
 Misa uru isttahaña
 Ulli
 Pusi tokqueni ulli'
 Quimsa tokqueni ulli
 Morocco ulli
 Allojj tokqueni ulli
 Suma ulli

- 1 **Figura** mala
 2 **Figurita** juguete
 3 **Figuron**
 4 **Fijado—a,** p.
 5 **Fijar** con clavo ó cola
 6 " la vista en
 7 **Fijarse** una cosa
 8 " una persona en un
 9 **Fila** (lugar)
 10 " poner en—
 11 " ponerse en—
 12 " ccntinuar en—
 13 **Filicida** padre n.
 14 " madre
 15 **Filó**
 16 **Filtrado—a,** p.
 17 **Filtrador—a,** adj.
 18 **Filtrar** v.
 19 **Filtro** lienzo n.
 20 **Fin**
 21 " del mundo
 22 " dar á una cosa—
 23 " del año
 24 " del mes
 25 **Finado—a,** adj.
 26 **Finades** dia de—
 27 **Finalizado—a,** p.
 28 **Finalizar** v.
 29 **Finalizarse**
 30 **Finca** n.

- Millay ric-chay, Millay ñiray
 Achacha
 Lanlacu, Manchachi
 Tacascca, K'ascachiscca
 Tacay, K'ascachiy
 Ccahuarayay
 Tacyay
 Yachacapuy
 Seqque
 Seqquechay
 Seqquechacuy
 Seqquerayay
 Churin huañuchik
 Huahuan huañuchik
 Nauchhi
 Suysuscca, Suttuchiscca
 Suysuk
 Suysuy, Suttuchiy
 Suysuna
 Tucucuy, Ppuchucay
 Pacha ppuchucay
 Tucuy, Ppuchucay
 Huata-tucuy
 Quilla-tucuy
 Huañuscca
 Almacunak ppunchau
 Tucuscca, Ppuchucascca
 Tucuy, Ppuchucay
 Tucucapuy, Ppuchucapuy
 Hacienda-huasi

- Mana allin richainiyocce
 Puellacuna Huahui
 Hatun-figura
 Tacyachiscca, Tacascca
 Táca, Tacarcco
 Ccahuarayay, Ccahuapaya
 Sapichacuy, Taquiarcco
 Yachacuy, Cacuy, Carayay
 Secce
 Seccechay
 Seccecu, Seccechacuy
 Seccella churaco
 Churin huañuchicc
 Huahuan huañuchicc
 Nauchi
 Suysuscca, Sutuchiscca
 Suysucc, Sutuchicc
 Suysuy, Sutuchiy
 Suysuna
 Tucuinin, Puchucainin, Tuc
 Pacha-puchúcai
 Imatapas tucuchiy, Puchucay
 Huata-tucui
 Quilla-tucui
 Huañuscca
 Almacunap punchau n
 Puchucascca, Tucuscca
 Puchucay, Túcu, Tucurcco
 Pacc-huay, Pacc-huarecco, Pa-
 chucay, Puchucacurcco
 Huasi, Chacra

JUN.

- 1 Mana allin lic-chainiy
- 2 Huahuí, Muñica
- 3 Jatun-figura
- 4 Tacyachissa, Clavassa
- 5 Tacay, Tacaluy, Clavaluy
- 6 Licay, Licapay
- 7 Sapichacuy, Taquialuy
- 8 Yat-racuy, Cacuy
- 9 Jit-rya, Jit-ryalla
- 10 Jit-ryachiy, Achachiy
- 11 Jit-ryacuy, Jit-ryaculuy
- 12 Jit-riyássalla cay
- 13 Chulin huañuchi
- 14 Huahuin huañuchi
- 15 Cuchuna, Filo
- 16 Ssuissussa, Ssutuchissa
- 17 Ssuissucu, Ssuissuna
- 18 Ssuyssuy, Ssutuchiy
- 19 Ssuyssu
- 20 Puchucainin, Camacainin
- 21 Pacha camacai
- 22 Puchucaluy, Camacay
- 23 Huata puchucai
- 24 Quilla
- 25 Huañussa, Huañucussa
- 26 Alma muyun, Almacunap-dian.
- 27 Puchucassa, Camacassa
- 28 Puchucay, Camacay
- 29 Pahualluy, Ulluluy, Ulluy, Huañuy.
- 30 Huasi, T-racla

AN.

- Yagassga ricaranan
 Pucllacuna
 Pissgo manchacheg
 Tacassga
 Sinchi, Tacarcuy
 Gahuarcuy
 Tacarcuy
 Chaychu, Tucun
 Gatipachu
 Gatipanaman churay
 Gatipanaman churayacuyuy
 Gatipanassgalla cayay
 Churin huañucheg
 Huahuan huañucheg
 Filuyog, Alli cuchunapa
 Shuyshusga
 Shuyshuna
 Shuyshuy
 Shuyshucuna
 Ushacassga
 Mundo, Ushacainin
 Ushacaycachí
 Ushay huata
 Ushay quilla
 Huañussgana
 Ayacunapa junaguin
 Ushacassgana
 Tucuyta, Ushacachí
 Tucuta ushacarachiay
 Hacienda, Huaí, Chacra

AYM.

216

- Nanca ulli
 Anatañ ulli
 Jaccha ulli
 Thuru
 Lipttaña
 Uñaña
 Saittayaña
 Jan onokqueña
 Sekque
 Sekquechaña
 Sekquechasiña
 Sekqueraña
 Uuapar jiuairi chacha
 " " huarmi
 Ari
 Cchumsuyata
 Cchumsuiri
 Cchunsuña
 Susuña
 Tucuta
 Tucut pacha mundo
 Tucuyaña
 Mara tucusiri
 Phajsi tucusiri
 Tucusita
 Takque santocacán urupa
 Tucuyiri
 Tucuyaña
 Tucusiña
 Hacienda

1	Fingido—a,	adj.	Tucuk	Llullacc, Llulla, Tucacc	af.
2	Fingir	v.	Tucuy	...tucuy	af.
3		callando	Mucmicuy	Allin-tucucc	
4	Finito—a,	adj.	Tucucuk	Puchucacc, Tucucc	
5	Fino—a,	cosa	Checchamanta allin, Sumak	Sumacc-cha, Samacc-challa	
6	Firmado—a,	p.	Suti-quellccascca	Sutin ccelccascca	
7	Firmador	que firma	Quellccak, Quellccapu	Firmacc, Firma pucc	
8	Firmar	v.	Suti-quellccay	Sutin-cclccay, Sutin-churay.	
9	Firme	cosa adj.	Tacyak, Tacyascca	Firmay.	
10	„	hombre—	Sinchi' Tacyak soncco	Taquiascca	
11	„	estar	Tacyacuy, Sinchiacuy	Taquiascca runa	
12	„	hacerse	Sinchiyay	Taquiascca, Manacuyucc	
13	Fiscalizar	criticar v.	Sipsicay	Sinchichacuy	
14	Fisonomia		Uya, Ric-chay	Pencray, Penccapayay, Penc-	
15	Flaco—a,	muy	Sucyak, Sucyascca, Tullu	ccarecachiy.	
16	„	delgado	Llacca runa	Uya, Ric-chai	
17	Flaca	carne—	Llacca aycha, Sek'ca aycha	Tullu, Tulluyascca, Ecco	
18	Flagelado—a,	p.	Huaktascca, Asuttiscca	Tullu, Llañu	
19	Flagelador—a,	adj.	Huaktak, Asuttik	Tullu aicha	
20	Flagelar	v.	Huaktay, Asutiy	Maccascca, Asutiscca	
21	Flagelarse		Huaktacuy, Asutticuy	Asuticocc,	
22	Flagrar		Rauray, Rapapapay	Azutiy, Azutircocoy, Huacctay	
23	Flamear	tremolar v.	Raphapayay	Azuticuy, Huacctacuy	
24	Flamenco	ave n	Parihuana	Cúnyay, Rañray, Achiquiy	
25	Flaquear	v.	Pisipay, Sucsucyay, Tulluyay	Rapapay, Ayhuicachay	
26	Flauta	de indios n,	Qquena, Pincuyllu	Pariona	
27	Flecha	n.	Huachhi	Ecocoyay, Irquiyay	
28	Flechado—a,	p.	Huachhiscca	Pincullo, Ccena	
29	Flechador—a,	adj.	Huachhik	Huachi, Flicha	
30	Flechar	v.	Huachhiy	Micchita	
				Flechas ca	
				Flechace	

JUN.

AN.

AYM.

217

- 1 ...casqui, tucu *af.*
 2 ...tucuy *af.*
 3 Allin-tucuy
 4 Puchu-cá, Cama-cá
 5 Suma, Sumalla, Tuquilla
 6 Ssuti t-rulassa
 7 Firmapu
 8 Ssuti-t-rulay, Firmay, Firmaluy.
 9 Tacyassa
 10 Taquia-nuna
 11 Taquiassa, Cullui-cullui
 12 Suertechacuy
 13 Jamuyai, Jamuyaica-t-ray

- 14 Cara, Lic-chai
 15 Tullu, Tullussa, Lautish
 16 Tullu, Nuñu, Lautish
 17 Tullu aicha
 18 Asutissa, Mut-ruchissa
 19 Asuticu, Mut-ruchicu
 20 Azutiy, T-rachiy, Mutru-
 21 Azuticuy, T-rachicuy (chiy
 22 Cúnyay, Lauay, Achiquiay
 23 Palicat-ray, Laplapay
 24 Pariona
 25 Irquiluy, Itishay
 26 Pincullo, Huaucú
 27 Huat-ri, Flecha
 28 Huatrisa, Flechassa
 29 Huatricu, Flechacu
 30 Huatriy, Flechay

- Lullallata rurassga
 Lullallata ruray
 Upallalla rurag tucuy
 Tuncog
 Fino
 Jutinta guellgassga
 „ guellgag jucpa ratinchu
 Jutiquita guellgay
 Tacyassga
 Ginchi runa
 Ginchi tacyacuy
 Ginchi tacyachicuy
 Huassanta rimacuy

- Gagllan ricana
 Allapa huyu
 Llanu
 Huyu aycha
 Asutassga
 Asutacog
 Asutay
 Asutacuy
 Llillipiyar rupan
 Rapapan
 Pariona
 Pishipay, Agyanay
 Quena
 Flecha
 Flechassga
 Flechacog
 Flechay

- Tullpaqui
 Tullpaña
 Tullpa amucttaña
 Tucuisiri
 Collana
 Suti quelccata
 Sutip qqellqqueri
 Suti qqellccaña
 Thuru
 Thuru jacque
 Thuruntata
 Thuruntasiña
 Ccumisiña, Sasiripaña

- Ajanu
 Ttuca
 Juechusa
 Ttuca aicha
 Asuttita
 Asuttiri
 Asuttiña
 Asuttisiña
 Ppallechacaña
 Laphaqqueña
 Parihuana
 Ttucurtaña
 Qquena
 Micchi
 Micchiña
 Micchisiri
 Micchiri

- | | | |
|-------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 Flechero <i>n.</i> | Huachhichak, Huachhi ca- | Flechacc |
| 2 Flema <i>n.</i> | Llausa [mayok. | Lausa |
| 3 " echar <i>v.</i> | Llausay | Lausayay |
| 4 Flemático-a, <i>adj.</i> | Cachasa, Maran siqui | Ccella, Flema runa |
| 5 Flemoso-a, " | Llausayok, Llausa sapa | Lausasapa |
| 6 Fletado-a, alquilado " | Fletascca | Alquilascca |
| 7 Fletar alquilar <i>v.</i> | Fletay | Mincay |
| 8 Flexible <i>adj.</i> | Llamsu | Pataraycachacucc |
| 9 Flojamente <i>adv.</i> | Qquellacuyhuan | Ccellanacuihuan, Samayca-chastin. |
| 10 Flojear flaquear <i>v.</i> | Qquellacachay, Qquellapacuy | Ccellacuy, Ccellapacuy, Sa maycachay. |
| 11 Flojera <i>n.</i> | Qquellacay | Ccellanacui |
| 12 Flojo-a. sujeto | Qquella | Ccella, Llamcaimanta-ayccc |
| 13 " cosa <i>adj.</i> | Huaya | Huaya, Huayayascca |
| 14 Flor <i>n.</i> | Ttica | Huayta, Sisa, Ttica |
| 15 " de árboles <i>n.</i> | Sisa | Sachap-huaytan |
| 16 " del campo | Huayta | Purun huayta |
| 17 " olorosa | Inquill | Misqui asnecc huayta |
| 18 " de maiz | Parhuay | Páruai |
| 19 Floreado-a, <i>p.</i> | Tticanchascca | Huaytasapa, Huaytascca |
| 20 " <i>adj.</i> | Ttica-tica, Sisa-sisa, Inquill | Huayta-huayta |
| 21 Florear <i>v.</i> | Tticanchay, Sisanchay | Huaytay, Sisay, Huaytayay |
| 22 Florecer | Tticay, Sisay, Parhuayay | Huaytay, Sisay, Parhuay |
| 23 Florecido-a, <i>p.</i> | Tticascca, Sisascca | Huaytascca |
| 24 Florero <i>n.</i> | Ttica-Aquilla | Huayta churana |
| 25 Flores ramillete de | Ttica mayttu | Huayta huatascca |
| 26 " adornado de | Tticahuan chhantascca | Huaytahuan allichascca |
| 27 " diversidad de | Pauccar-ttica, Pauccar-sisa | Llapan ric-c'kacc huayta |
| 28 " tiempo de | Pauccar-huaray, Nauray-hua-ray, Ttica-mitta, Sisa-mita. | Huaytap timpun |
| 29 " en guirnalda | Ttica-pillu | Huayta corona, Huayta pilla |

JUN.

AN.

AYM.

218

Huat-ricu, Flechacu	Flecha rurag	Michhiri
Lausa, Baba	Lausa	Ttusunkquea
Lausapacuy	Lausay	Llukcllusiña
Hilla, Flema-nuna	Flemayog runa	Llukcllusiri
Lausasapa	Lausag, Lausa sapa	Kcacha barnaququeri
Fletassa	Alquilassga	Fletata
Mincay, Fletay	Fletay, Alquilay	Fletaña
Huistucu, Llampucu	Llamshu	Kquejasiña
Hillanasstin, Hillana-cuihuan.	Guelanaycarlla	Jairjama
Jamaycat-ray. Hillanacui-huan-vincichicuy.	Guelanay	Jairasiña
Hillanacui	Guelacuy	Jairaña
Hilla, Callpa mit-ra	Guela	Jaira
Huaya, Huayassa	Huaya	Phisarata
Huayta, Sisa, Puchai	Huayta	Panccara
Jat-rap huaytan	Jachapa huaytan	Ali-panccara
Pacha huayta (ta.	Purun huayta	Ina panccara
Tuqui, Assnacat-ra huay-Puchai [ta t-rulassa.	Musscog „	Jekquer panccara
Huaytasapa, Achca huay-	Jarapa huaytan	Toncco panccara
Huaytasapa t-rulassa	Huaytacassga, Huaytayassga	Panccaranpi asquichata
Huaytay, Sisay, Huaytai-	Huayta-huaytanam	Jiuquichata
Huaytay, Sisay (cay.	Huaytachí	Jiuquichaña
Huaytassa, Sisassa	Huaytanu huyñan	Panccaraña
Huayta-t-rulana-jarro	Huatayacassga	Panccarata
Huatassa huayta	Huayta churana	Panccar uscuña
Huaytahuan allichassa	Huatassga huaytacuna	Panccar pichu
Llapa lic-cha huayta	Huaytahuan allichassga	Panccaramp kcachachata
Huyata tiempo	Tucuytirag huaytacuna	Cunaiman panccara
	Huayta tiempo	Panccar pacha
Huayta corona	Huaytapita corona rurassga	Thutumpipi

1	Floresta	<i>n.</i>	Paucar-pata, Huaylla-pampa	Huayta pata, Huaylla pampa
2	Florido—a,	(<i>lagar, L.</i>)	Ttica-ttica, T...pata, Inquill-pata, Paucarpata.	Huayta pampa
3	Flotante	<i>adj.</i>	Tuytuk	Yacu-hahuampi-cacc
4	Flotar		Tuytuy	Yacu-hahuallampi-cay, Ya-hahuampi-tuytuy.
5	Fluir	<i>v.</i>	Suttuy	Sútuy, Unyay
6	Flujo	<i>de sangre n.</i>	Yahuar-apariy, Usputay	Yahuar-ápai
7	Focha	<i>n.</i>	Yana-huicu	Yacu-huallpa, Ccocha-huallpa
8	Fofa—a,	<i>blando adj.</i>	Nuppu	Sapsa, Blandu
9	Fogata	<i>n.</i>	Cconocuy	Nina, Hualai
10	Fogon	<i>n.</i>	Kconcha	Tullpa, Cconcha
11	Follaje	<i>n.</i>	Raphi	Rapi-rapi, Rapisapa
12	Fondo	<i>interior n.</i>	Ucju	Ucu, Ucun
13	Forado—a,	<i>n.</i>	Huamphu, Utk'u	Ucheu, Ucheuscca
14	Foragido—a,	<i>n.</i>	Manchana-runá	Sua, Runa-sépece
15	Forastero—a,	<i>n.</i>	Hahua-llakta-runá	Huc-llacctayocc-runá
16	Forcejudo—a,	<i>adj.</i>	Callpa sapa	Callpasapa, Sinchi callpayoc
17	Forma	<i>aspecto n.</i>	Ric-chhay	Ric-chainiyocc, Ric-chacc
18	„	<i>de gato, perro</i>	Misi-ñirak, Alcco-ñirak	Misi-rie-chainiyocc, Alcco-chainiyocc.
19	„	<i>de id. por irrisión</i>	Misi-uya, Alcco-uya	Misi-neracc, Alcco-neracc. Alcco-orihua.
20	Formal	<i>adj.</i>	Chanin-runá. Yupayniok	Yuyayniyocc runá
21	Formidable	<i>adj.</i>	Ancha-manchana	Llumpai-manchachicacc. Llumpai-jatun.
22	Fornicador—a,	<i>n.</i>	Huachuk, Mappa-runá	Huachocc runá
23	Fornicar	<i>v.</i>	Huachuy-hucha-camay	Huachocc jucha
24	Fornicario	<i>adj.</i>	Huachuk-soncco, Mapa-soncco	Huachocella
25	Fornido—a,		Kquecque, Rccju, Tullusapa	Huira, Sinchi tulluyocc
26	Forraje	<i>n.</i>	Kcachu, Chhalla, Alía, Cebada	Ccora, Pasto, Pancca
27	„	<i>dar á las bestias</i>	Kcachu ó Chhalla ccaray	Huyhuaman ccaray

JUN.

- 1 Huaita pampa
- 2 Huaitasapa pata
- 3 Yacu janant-ru mastala
- 4 Yacu-janallant-ru cay, Yacu-janallant-ru pulilay.
- 5 Ssutuy, Unyay
- 6 Yahuar ishyai
- 7 Yacu huallpa, Ojojoi
- 8 Shihuacu, Blando
- 9 Hualacuica, Nina
- 10 Tullpa, Yanucuna
- 11 Lapla-lapla, Laplasapa
- 12 Lúli, Lulin
- 13 Ut-rcu, Ut-rcussa
- 14 Sua, T-ripicu, Pistacu
- 15 Juc-malcayu nuna
- 16 Callpasapa, Callpayu
- 17 Lic-chainiyu, Lic cha
- 18 Mishi-lic-chainiyu, Allu-lic-cha, Mishi-mipa.
- 19 Mishi nila, Mishi-licu, Allu-nila, Allunu
- 20 Yayniyu nuna
- 21 Yap-manchana, Yap-jatun
- 22 Huat-rup nuna
- 23 Huat-ru jucha
- 24 Huat-ru shunhu
- 25 Huira, Tullusapa, Tita
- 26 Hihua, Pasto, Pan-ha
- 27 Huyhuaman, Pasto-hala

AN.

- Huayta pata
Huaytasapa pata
- Yacu jananchu caycag
Yacu jananchu cay
- Shutuy
Yahuar apay
Yanavico, Gocha huallpa
Llapsha, Fofu
Gofucuna tullpa
Yanucuna tullpa
Rapi-rapi
Ucun, Rurin
Ucheucassga
Manchanapa runa
Juc marcayog
Callpa sapa
Ricayniyog
Mishi ricog, Allgo ricog
Mishi nirag, Allgo nirag
- Formal runa
Ancha manchana
- Huachachicog
Huachachi
Huachacheg shongo
Ginchi tulloyog
Uyhua micunancuna
Uyhuata micuchí

AYM.**219**

- Uila acarapi
Thucumpiktara
- Tuyusita
Tuyusiña
- Jaliri
Uila jalir usu
Chohoca
Llutu-llutu
Pichata
Kqueri
Cchampa cchampa
Mancca, Cchina
Ppla Sucabona
Jaque jiuairi
Yacca marcanquiri
Cchamani
Ajanu
Ppisijama Anujama
- Larcchuquinjama
- Chuymani
Ancha jaccha
- Añisiri
Añisiña
Añachu
Aichakcara
Uiula mankca
Uiuar liuaña

1	Forrajea <i>segar,</i>	Krachuta-rutuy	Pasto mascay, Pasto ratsy
2	Fortalecer <i>v.</i>	Sinchichay, Callpanchay	Sinchichay, Callpanchay
3	Fortalecerse <i>v.</i>	Sinchichacuy, Callpanchacuy	Callpanchacuy
4	Fortalecido — <i>a,</i> <i>v.</i>	Sinchichasca, Callpanchasca	Callpanchacosca
5	Fortaleza <i>virtud</i>	Callpa-cay	Callpa cay
6	„ <i>fuerza, vigor</i>	Callpa	Callpa
7	„ <i>el que tiene la virtud de</i> (<i>lidad,</i>	Callpanchacuk, Sinchichacuk	Callpanchacusca
8	„ <i>el que tiene la cua-</i>	Callpayok	Callpayocc
9	Fortaleza <i>lugar</i>	Pucara	Pucara
10	Fortificado — <i>a,</i> <i>p.</i>	Callpayachisca	Callpayasca
11	Fortificante <i>adj.</i>	Callpayachik	Callpayachicocc
12	Fortificar <i>v.</i>	Callpayachiy	Callpayachiy
13	Fortísimo <i>adj.</i>	Callpa-sapa, Sinchi	Callpasapa
14	Fortuna <i>n.</i>	Sami	Capucniyocc
15	„ <i>en la milicia</i>	Atau	Fortuna, Sami
16	„ <i>en cosas grandes</i>	Cusiqquellpo	Fortuna sapa
17	Forzudo — <i>a,</i> <i>adj.</i>	Callpayok, Callpasapa	Callpasapa, Ancha callpayoc
18	Fosa <i>n.</i>	Pponcco, Ppucru, Pucutu	Uchcu, Pucutu
19	Forzador <i>estuprador</i>	Forsak, Yoccook	Fuerzacucc
20	Forzar „	Forsay, Yoccoy	Fuerzay
21	Fosforescente <i>adj.</i>	K'anchak, Ninayak	Ac-checc
22	„ <i>gusano</i>	Nina-curu, Pinchi-curu	Ac-checc-uru, Nina-ura
23	Fracasado — <i>a,</i> <i>roto p.</i>	Ppaquiseca, Chhallusca	Desgracia, Llaqui
24	„ <i>una pretensión</i>	Coollochisca, Huakllisoca	Huaccllisca
25	Fracasar <i>romper</i> [<i>sión,</i>	Ppaquiy, Chhalluy	Nuturrecoy, Paquicurrecoy, Nuturcoy.
26	„ <i>hacer—una preten-</i>	Coollochiy, Huakllichiy	Huaccllichiy
27	Fracturado — <i>a,</i> <i>p.</i>	Ppaquiseca	Paquiseca, Checctasca
28	Fracturar <i>v.</i>	Ppaquiy, Ppaquircocoy	Paquiy, Paquircocoy
29	„ <i>hacer</i> <i>v.</i>	Ppaquichiy, Ppaquircocochiy	Paquichiy, Paquircocochiy
30	Fracturarse <i>v.</i>	Ppaquicuy, Ppaquircocuy	Paquicuy, Paquircocoy

JUN.

Pasto lutuy, Pasto assiy
 Animay, Valorchay
 Callpachacuy, Animacuy
 Callpachacussa
 Callpa, Animo
 Callpa
 Callpachassa, Fuertecha-
 cussa,
 Callpayu
 Pucará
 Callpayachissa
 Callpayachicu
 Callpayachiy
 Callpasapa
 Capuynin
 Fortunádo
 Fortunasapa (yu.
 Callpasapa, Ancha callpa-
 Ut-rcu, Sanja
 Fuerza lula
 Fuerzay
 Ac-chi
 Nina culu, Inchipala
 Llaqui, Desgracia
 Huallissa
 Paquiculuy, Nutuculuy

Huallichiy
 Paquissa, Cát-rassa
 Paquiy, Paquiluy, Cát-ray
 Paquichiy, Paquicalachiy
 Papuicuy, Paquiculuy

AN.

Uyhuata michi
 Ginchicachi
 Ginchicacuy
 Ginchicassga
 Callpayog, Animayog
 Callpa
 Callpa sapa shongo
 Callpayog
 Pucará
 Ginchichissga, Callpayachisga
 Callpayacheg
 Callpayachí, Ginchiyachí
 Callpa-sapa
 Fortuna
 Honorpi fortunayog
 Tucuyipa fortunayog
 Callpayog
 Pueru, Ueru
 Forsador
 Forsay
 Accheg, Ninayognu-llipipeg
 Nina curu
 Paquissga, Huagllissga
 Yarpangan mana yargossga
 Paquí, Rachí, Huagllichi

Munanganta huagllircachí
 Paquircussga
 Paquircuy
 Paquircachí
 Paquicuy

AYM.**220**

Llauriña
 Pircaquipata
 Cchamanchasiña
 Cchamanchata
 Thurita, Jachapa chuimani,
 Cchamanchata
 Tturittasiña

Cchamanchasiña
 Pucara
 Pircachata
 Cchamcatuñataqui
 Pircachaña
 Thurupuni
 Sami, Furtuna
 Taqquen uali uñjata
 Jaccha sami
 Cchamani
 Ppía
 Uaynoquერი
 Uaynoccaña
 Accquiri
 Nina-nina
 Ppaquita
 Kcatiqui
 Ppaquiña

Kcatiyaña
 Ppaquisita
 Ppaquiña
 Ppaquiyaña
 Ppaquisiña

221 CAST.

- 1 **Fragancia**
- 2 **Fragante**
- 3 **Fragil** *hombre adi.*
- 4 " *cosa quebradiza*
- 5 " *caduco*
- 6 **Fragilidad** *n.*
(brado,
- 7 **Fragmento** *de lo que-*
- 8 **Fragoso** *camino n.*
- 9 **Fragua** *de herrero*
- 10 **Fraguar** *torjar fierro v.*
- 11 **Fraille** *n.*
- 12 **Franco—a,** *dadivoso*
- 13 **Francolin** *ave n.*
- 14 **Franela** *tela n.*
- 15 **Fragible** *adj.*
- 16 **Frangollado** *p.*
- 17 **Frangollar** *v.*
- 18 **Frangollo** *n.*
- 19 **Franja** *de lana n.*
- 20 **Frasco** *n.*
- 21 **Fratrioida** *hº a hº adj.*
- 22 " *hº á hº*
- 23 " *hº á hº*
- 24 " *hº u hº*
- 25 **Fraternidad** *n.*
- 26 **Fraude** *n.*
- 27 **Fraudulento—a,** *engañoso*
- 28 **Frazada** *n.*
- 29 **Frazadilla** *fina*
- 30 **Frecuentar** *v.*

CUZ.

- Kcapay
Kcapak
Urmaklla, Huaklliklla
Ppaquinalla, Ppaquicuk
Tucucuklla, Allpaymanak
Huchasapa-soncco cay

K'allmi
Soklla-soklla-ñan
Herrero-kconcha
Oquellay-sansayachiy
Tayta, Taytacha
Ccucuklla, Ancha-ccucuk
Piri-piri
Bayeta
Ppaquina, Ppaquicuk
Cchancascca
Cchancay
Hanka, Phiri
Cumpa, Chichilla, Golon
Ppuyñu
Huauququen huañuchik
Panan-huañuchik
Turan-huañuchik
Ñañan-huañuchik
Huauque-panantin munana-
Nucñay [cuy
Nucña, Nucñacuk
Ccata, Ccatana, Chusi
Ccompi-chusi
...cachay *af.*

AYAC.

- Misqui-asnai, Misqui-asnacc
Sumacc-asnacc
Debil-runa, Peligroyox runa
Pquinalla, Paquiriclla
Puchucanalla, Tucucella
Paquicachacucc, Hurmaica-
chai.
Paqui, Checeta, Tacsá
Ccachcca ñan, Quichqui ñan
Hererop tullpan
Hero tacai
Taita, Padre
Allin runa Allin sonccoyox
Yuto neracc piscco
Estrancero-bayetilla
Paquicucc, Paquina
Chamchascca
Chamchay, Pusruay
Chamcha, Cuta
Francia
Ccespi-puiño, Frasca
Huauccen huañuchecc
Pantin-huañuchecc
Turin-huañuchecc
Ñañan-huañuchecc
Huaucepura cuyanacu
Suácui, Suai
Llulla, Atoccc runa
Ccata, Ccatacuna, Frizado
Ccata, Mastacuna
Ruraicachay, Cuti-ticray

Tupui-assnai, Mishq'ri-as-
Suma assnacat-ra [snai.
Debil nuna, Peligruyu-nuna
Paquinalla, Paquiculla
Pnchacalla, Camaoalla
Paquicat-racu, Palpuyca-
t-ra,

Paqui, Paquilla, Tacsa
Ssáya ssáya camino
Hererop tullpan

Jero tacay.

Taita, Santo Padre
Mana mit-rachu, Alli nuna
Perdiz nila pishu

Estrangero hayetilla

Paquicu, Paquina
Trigo chahui, Chamhassa
Chahuiluy

Chahui

Millhua, Puytu, Franja
Hishpi-huacui, Frasco

Huanhin-huañuchi

Panin-huañuchi

Túlin huañuchi

Ñañan huañuchi

Huauhi pula cuyanacui

Sáai, Suácu

Casqui, Atú nuna

Lancacu, Lancacuna Chusi

Cata, Fresada

Lulaycat-ray, Cutititlay.

Cuticat-rachiy.

Muscog
Mussucuyag
Paquinalla, Huagllicachag ru-
Paquicacoglla [na
Puchucanalla
Paquinalla

Paquisgapita septasaga
Togri nani, Quichqui nani
Fierro tullpa

Fierrota sumag tacay

Tayta padre, Frayle

Garacog, Mana micha

Piri piri

Bayeta

Paquinaglla

Cachusga trigo

Cachuri

Cachuna

Millua huachaca

Puyñu

Huanguenta huañucheg

Paninta huanucheg

Turinta huanucheg

Ñañanta huanucheg

Huaguepanacuy

Suacuy

Llulla atog runa

Gatacuna

Fino gatacuna

Ruraraycachí

Jekqueri
Jekqueriqui
Turpa chuymani
Ppaquisiñjama
Jankcaqui tucupiri
Turpaqui

Jikquillata

Ccalararo, Ccalacealla

Thanuccuña

Thanuccunaña

Cchumpi padre, Tata padre

Jan michahasiri Jaccha ampa-

Ccaccha-coacha. [ra.

Santa Huayeta

Cchasiñjama

Kquispiñu

Kquispinuña

Jaccu kquispiñu

Urapa

Yuru

Jilapar jiuairi jaqqe

Cullapar jiuairi jaqqe

Cullapari jiuairi jaqqe

Jilapar jilairi uarmi

Jilanacampicullacanacampi

Lunthataña [ualutjiri.

Lunthatiri

Chusi

Jiskea chusi

Sapa cuti-puni, Qquitanuch-

puniña.

1	Frecuentemente	<i>adv.</i>	Sapa-cuti, Chay-cusca	Pasacella, Sapa cutilla
2	Fregado	<i>p.</i>	Ccaccoscca, Qquetuscca	Ccaccoscca
3	Fregar	<i>v.</i>	Ccaccoy, Qquetuy	Ccaccoy, Pichay
4	Fregarse	<i>v.</i>	Ccaccocuy, Qquetucuy	Ccaccocoy, Ccaccocorccoy
5	Fregon—a ,	<i>adj.</i>	Ccaccok, Qquetuk	Ccaccocc
6	Freir	<i>v.</i>	Tiktichiy, Kcaspariy	Allichay.
7	Frejol	<i>n.</i>	Purutu	Purutu
8	Frenillo	<i>de la lengua</i>	Ccallu-sirk'a	Ccallu-dificto
9	Frente		Matti	Urcu
10	"	<i>En—adv.</i>	Chimpapi	Chimpa, Chimpapi
11	"	<i>Al—</i>	Chimpaman	Chimpaman
12	"	<i>Del—</i>	Chimpamanta	Chimpamanta
13	"	<i>Hacia el—</i>	Chimpañekpi	Chimpaman
14	"	<i>á frente</i>	Chimpa-chimpalla	Chimpa-chimpalla
15	Fresco	<i>lugar n.</i>	As-chiri-k'iti-llakta	Chiriscca, Tumpa-chiri
16	"	<i>viento</i>	Chiri-huayra	Chiri-huairacha
17	Frialidad	<i>falta de calor n.</i>	Chiriyay	Chiricui, Chiri
18	Fricar	<i>estregar v.</i>	Ccaccoy	Ccaccoy, Ccaccorccoy
19	Frijol	<i>judia n.</i>	Purutu	Purutu
20	Frio	<i>adj.</i>	Chiri	Chiri, Chiricha, Alalai
21	"	<i>estar</i>	Chiriyascca, Cjutu	Chirisoca, Chiriyascca
22	"	<i>¡ay qué! interj.</i>	Alalalaul	Alalan! Alalan! Que chin!
23	"	<i>tengo ó sienta</i>	Chirihuan	Chirireconi
24	"	<i>lugar, cordillera n.</i>	Puna, Sora	Chiri salcca
25	"	<i>de corazon adj.</i>	Chiri-soncco	Chiri soncco
26	"	<i>muy</i>	Chiri-alancu	Ancha chiri
27	"	<i>de terciana n.</i>	Chuc-chu chiri	Chuc-chu-chiri
28	Friolento—a ,	<i>adj.</i>	Chirichicuk, Cjutuyacuk	Chiri manchacc
29	Frisado—a ,	<i>p.</i>	Pillchascca	Pillchascca
30	Frisador	<i>adj.</i>	Pillchak	Pillchacc
31	Frisador	<i>instrumento n.</i>	Pillchana	Cardon, Pillchacuc
32	Frisar	<i>n.</i>	Pillchay	Pillchay, Pillchacccoy

JUN.

AN.

AYM.

222

1 Pasalla, Chai-cucalla	Cachasspalla	Alloj cuti
2 Hahussa, Cupassa	Gagossa, Mayllassa	Ccaccota
3 Ha-huy, Cupay [pacuy.	Gagoy	Ccaccpña
Ha-hucuy, Jit-reacuy, Cu-	Gagocuy	Ccaccosiña
hahucu, Hahu, Jit-rca	Gagog	Ccaccosiri
Friy, Ancay, Allichay	Cancay, Chulluchi huerachu	Cancaña
Yunya, Llanta	Purutu	Phurutu
Acilu-hallu	Galluchu gago	Ccallu lajra
Ulcu	Urcu	Para
Chimpa, Chimpat-ru	Chimpapi	Uñcatasiña
Chimpaman	Chimpaman	Uñcatasiña
Chimpapita	Chimpapita	Uñcatasita
Chimpaníman	Chimpamanta	Uñcatan toqqe
Chimpa-chimpalla	Chimpa-chimpalla	Uncata
Alala, Tumpa-alalacu	Alalacog marca	Thaya toqqe
Alala-huayra	Alag huayra	Thaya
Alalacui, Alalai	Alalag, Alacuy	Thayaña
Ha-huy, Cupay, Cupaluy	Gagoy	Ccakoña
Purutu	Purutu	Phurutu
Alalai, Alalacui	Alacuy	Thaya
Alalassa, Alalalusca	Alalassga	Thayaña
Alalau! Alalallau!	¡Alalau!	Thayajay!
Alalalaman	Alalacumi	Thayjítua
Alalacu, Ulu Cordillera	Gallga, Cordillera	Apacheta
Alala ssun hu	Alagshongo	Chuyma thaya
Ancha alalacu	Allapa alag	Ancha thaya
Chuc-chu-alalai	Chucchu alay	Chhuschu thaya
Alalai mancha	Alalacog	Thayjiri
Pilchassa, Nachassa	Pilchassga	Phaticcalla
Pilcha, Nacha	Pilchag	Phaticcalliri
Pilchacu, Nacha	Pilchay, Pilchana	Phaticcall luraña
Pilchay, Pilchaluy	Pilchay	Ccalluña

1	Frisar <i>hacer</i>	Pillehachiy	Pilchachiy
2	Fritanga <i>n.</i>	Chicharru	Ccapsan guiso
3	Fritanguera <i>n.</i>	Chicharru-ccatu	Merendera
4	Frito—a , <i>p.</i>	Chicharrusecca	Allichascca
5	Frívolo—a , <i>adj.</i>	Huayrak-soncco	Mana valece
6	Frondoso <i>n.</i>	Raphisapa	Rapisapa
7	Frontera <i>límite</i>	Tucucuyñin, Ceayllan	Tucuyñin, Puchucainin
8	Fronterizo—a , <i>adj.</i>	Chimpa-chimpa	Chimpa-chimpalla
9	Frontudo—a , <i>adj.</i>	Mattisapa	Urcusapa
10	Frotable <i>adj.</i>	Ccaccónalla	Ccaccónalla
11	Frotado—a , <i>p.</i>	Ccaccoscca	Ccaccoscca
12	Frotador—a , <i>adj.</i>	Ccaccok	Ccaccoccc
13	Frotar <i>v.</i>	Ccaccoy	Ccaccoy, Ccaccoreccoy, Ccaccuchaycuy.
14	„ <i>hacer</i>	Ccaccochiy	Ccaccochiy, Ccaccoreccachiy, Ccaccoricachiy.
15	„ <i>repetidas veces</i>	Ccaccoycachay, Ccaccopayay	Aucha ccaccopayay
16	Frotarse <i>v.</i>	Ccaccocuy	Ccaccocoy, Ccaccocoreccoy
17	„ <i>repetidas veces</i>	Ccaccoycachacuy	Ccaccopayacuy
18	Fructífero	Ruruk, Huayuk	Rurucc, Huayucc
19	Fructificar <i>v.</i>	Ruruy, Huayuy	Rúruy, Huáyuy
20	Frugal <i>comida—</i>	Huac-cha-micjuy	Huac-cha-micui
21	Frugal <i>hombre</i>	Paktaslla-causak	Huac-cha-hinalla-causak
22	Frución <i>n.</i>	Kcochucuy	Ccochucui, Gustacui
23	Frumento <i>trigo</i>	Trigo	Trigo
24	Fruncido—a , <i>p.</i>	Sippusecca	Sipusecca
25	„ <i>de mal ceño</i>	Kquemsorayak, Kquemso-ña-	Urcun chintiscca
26	Fruncidor—a , <i>adj.</i>	Sippuchik	Sipuchicucc, Sipuyachicucc
27	Fruncir <i>v.</i>	Sippuy	Sipuchiy, Sipuy
28	„ <i>hacer</i>	Sippuchiy	„ Sipuyachiy
29	Fruncirse	Sippucuy	Sipuy, Sipucuy, Sipurccuy
30	„ <i>completamente</i>	Sippucapuy	Llumpai-sipucurccoy

1	Pilchachiy	Pilchachi
2	Chicharru	Chicharru
3	" lula	Chicharru ancag
4	Allichassa, Ancassa	Cancassga freissga
5	Mana vale, Mana casuna	Huayra shongo
6	Laplasapa	Rapra sapa jacha
7	Puchucainin, Camacainin	Tupucaynin
8	Chimpa-chimpalla	Chimpa, Chimpalla
9	Ulcusapa	Urcusapa
10	Ha-hunalla, Ha hupasslla	Gogonalla
11	Hahussa, Cupassa	Gogassga
12	Há-hu, Cápá	Gogag
13	Ha-huy, Ha-huluy. Cu-pay.	Gogay
14	Ha-huchiy, Cupachiy	Gogachí
15	Hahuycat ray, Hahupay	Achcacuti gogay
16	Ha-hucuy, Cupaculuy	Gogacuy
17	Hahuycat-racuy, Cupacuy	Achcacuti gogacuy
18	Frutayu, Lálun, Huayu	Huayog
19	Luluy, Huat-ray, Huayuy	Huayun
20	Huac cha micui	Hualca micuy
21	Huac chanu cassa	Pagtassgalla runa
22	Cushicui, Gustacui	Cushicuy
23	Trigo	Trigo
24	Shipussa, Chunussa	Shipussga
25	Ulcun shipussa	Shipussga ñahuinhuan
26	Shipuchicu, Shipuchi	Shipucheg
27	Shipuchiy, Shipuycachiy	Shipuy
28	"	Shipuchí
29	Shipuy, Shipucuy	Shipucuy
30	Chiap, ..	Shipucacuy

Ccallusña, Calluyaña
 Canca
 Cancasiri
 Cancata
 Jani casuña
 Jachaha ali, Uchiami
 Mojona
 Uñcatañin
 Ccaccñjama
 Jaccha puruni
 Ccaccota
 Ccaccetiri
 Ccaccña

Caccoyaña

Sapa cuti ccaccoyasiña
 Ccaccosiña
 Sapa cuti ccaccoyasiña
 Uali achuri
 Achuyaña
 Japque mancca
 Turpa mankeasiri
 Cusipayaña
 Trigo
 Sippita
 Sippuqueña
 Sipptiri
 Sippiña
 Sippiyaña
 Sippisiña
 Huali sippintata

1	Frustrado	<i>el plan</i>	Hancuchareccochiscca	Huacelliscca
2	Frustrar	<i>v.</i>	Hancuchareccochiy	Huacellichiy
3	Frustrarse	<i>v.</i>	Hancucharecco-capuy	Huacellieurccoy
4	Fruta	<i>n.</i>	Ruru, Huayu, Fruta	Ráru, Fruta
5	„	<i>madura</i>	Poccoscca	Poccoscca fruta
6	„	<i>verde</i>	K'ucu	Llullu fruta, Chahua fruta, Cap- ca-ruru.
7	„	<i>dulce - suave</i>	Miskqui ruru, Huayu-huayu,	Misqui rurulla, Misqui fruta
8	„	<i>seca</i>	Ccacha	Chaquiscca fruta
9	„	<i>endurecida</i>	Ccaulla	Duruyachiscca fruta
10	„	<i>agusanada</i>	Ismuscca-ruru	Ismu, Uruscca ruru
11	Frutal	<i>n.</i>	Ruruk-mallqui	Ruruyoc, Ruruyoc saca
12	Frutero—a,	<i>vendedor</i>	Fruta-ccatu	Fruta-tachecc, F.....tiacc
13	Fruto	<i>n.</i>	Ruru	Ruru, Fruta
14	Frutos	<i>anticipados</i>	Michca, Mahuay	Prebas fruta. Naupacc ric- recc fruta
15	„	<i>tardios</i>	Oquepa-pocok	Ccepa fruta
16	Fuego		Nina	Nina
17	„	<i>encendido</i>	Raurak-nina	Canchacc nina
18	„	<i>c.1 brasas</i>	Sansa	Nina, Sansa
19	„	<i>encender</i>	Ninata-happichiy, Canay	Rupachiy, Ratachiy, Cañay
20	„	<i>apagar con agua—</i>	Ninata-huañuchiy, Thasnuy	Huañuchiy, Tasnuyachiy
21	„	<i>echar chispas el—</i>	K'achachachay	Pahuaycachacc
22	„	<i>cubrir con ceniza el—</i>	Ceolliy	Uchpahuan-pacaicuy
23	„	<i>descargar arma de</i>	Hillapay, Ttokyachiy	Toccyachiy, Toccyarccachiy
24	Fuelle	<i>n.</i>	Phucuna	Huairachecc, Pucucc
25	Fuente	<i>de agua n.</i>	Pucyu	Páquio, Yacu, Yacuyoc:
26	„	<i>que brota á bor- bollones.</i>	Pokpok, Phullpuk-unu	Poccepoccyacc yacu
27	Fuera	<i>adv.</i>	Hahua	Hahua, Ceahua
28	„	<i>ademas</i>	Chaymantari	Chaimantacca, Hinapten- ca
29	Fuerte	<i>persona</i>	Callpayok	Callpayoc runa

JUN.

AN.

AYM.

224

- 1 Huallissa
- 2 Hualliy, Huallichiy
- 3 Hualliculuy
- 4 Micui, Fruta
- 5 Pu husa fruta
- 6 Lullu fruta. T-rahua fruta

- 7 Mishqui fruta, Mishqui fru-
- 8 Chaquissa fruta [talla,
- 9 Aut-rassa, Caput-russa
- 10 Ismu, Ismussa, Culussa
- 11 Frutayu jat-ra
- 12 Fruta tachi, Fruta lanticu
- 13 Micui, Fruta
- 14 Brebas, Michca, Ñaupali-
cali fruta.

- 15 Hipa puhu fruta
- 16 Nina
- 17 Huala nina, Cunya
- 18 Nina. Ssansasa
- 19 Lupachiy, Latachiy
- 20 Huañuchiy, Chassnuchiy
- 21 Pat-ray
- 22 Ulliy, Ullicuy (lachiy.
- 23 Pat-riachiy, Pat-ryayca-
- 24 Huauyachi, Puca, Ñuille
- 25 Puquiu, Yacu, Pac-cha
- 26 Puhutimu yacu

- 27 Huassa, Foirá
- 28 Chaipita ha, Jinaptin ha
- 29 Callpayu nuna

- Huagllisga, Yarpangan
Huagllf
Huagllicasga
Huayu, Fruta
Pogossga fruta
Lullu fruta

- Misquega fruta
Chaquiaga fruta
Rumiyasga fruta
Curuchassga fruta
Mallquina fruta
Fruta ranticog
Fruta
Ñaupag fruta

- Guepa cag fruta
Nina
Raurag nina
Shanshag
Ninata pucay
Ninata upichf
Nina gachachan
Ninata uchpahuan chaparcuy
Illapata passtarcachi
Huaracheg, Pucana
Puquio
Jutun puquio

- Huagtaman
Chaymantari
Callpayog

- Kcatiqui qqueparata
Kcatiqui qqueparayaña
Kcatiqui qqueparasiña
Ccoecana achupa, Fruta
Poccot poccottata
Ccoecana achupa, Lullu Jan-
pocota

- Mojsa poccota
Kquisá
Ccolu
Laccota
Ccoecana
Poccot aljiri
Acho
Jila achuri

- Cchina achuri
Nina
Nina accata
Nina sanca
Naccayaña
Jiuttayaña
Cchisiraña
Oquellatatata
Phuntayaña, Tirtahaña
Tajya churiri, ppustiri
Phajjcha
Phullehitatata

- Ancca
Anccaru
Thuru

1 Fuerza <i>n.</i>	<i>v.</i>	Callpa	Callpa
2 „ <i>esforzarse</i>	<i>adj.</i>	Callpachacuy, Sinchie'acuy	Sinchichacuy, Callpachac-
3 „ <i>tropa</i>		Tropa, Auccay-ayuktascca	Runa, Soldado
4 „ <i>por, por la, á la</i>		Munaspa-mana-munaspa	Mana munaceta. M...
5 Fuga <i>n.</i>		Chincay, Ripuy	Ripui, Ceespi'ui, Llaptui
6 Fugarse <i>v.</i>		Chincapuy, Chincacuy	Ceespicuy, Llapticuy
7 Fugitivo—a, <i>adj.</i>		Chincak, Chincacuk	Chincarecella, Chincarec-
			nilla.
8 Fugaz		Nahui chhimlhiyllapi chincak	Llapticucc, Ayccucc, Cor-
9 Fulano—a, <i>n.</i>		Huc runa	Na, Cai, Ima sutin, Hua-
10 Fulgente <i>adj.</i>		Llippiik	Llippiacc, Canchacc
11 Fumador—a,		Pakpak, Pitak	Pitacc, Pitacucc
12 Fumar <i>v.</i>		Pakpay, Pitav	Pitay, Pitarecuy
13 Fumigador <i>adj.</i>		Kcosñichik, Kcoymichik	Ccosnichecc
14 Fumigar <i>v.</i>		Kcosñichiy, Kcoymichiy	Ccosnichiy
15 Fumoso—a <i>adj.</i>		Kcosñisapa	Ccosnisapa
16 Función <i>convite</i>		Hatun-micjuy	Hatun micui
17 Fundado—a, <i>p.</i>		Teksiscca, Ccallarichiscca	Rurascca
18 Fundador—a, <i>adj.</i>		Teksik, Ccallarichik	Ccallarecc, Ccallariccc
19 Fundamento <i>principio,</i> <i>razon, causa, motivo,</i>		Teksi, Ccallariy	Ccallariccin
20 Fundar <i>v.</i>	<i>(origen)</i>	Teksiy, Ccallarichiy	Ccallaicuy, Ccallarichiy
21 Fundible <i>adj.</i>		Ninapi chulluchina	Chulluchinalla
22 Fundido—a. <i>p.</i>		Ninapi-chulluehiscca	Chulluchiscca
23 Fundir <i>v.</i>		Ninapi-chulluchiy	Chulluchiy
24 Fundirse		Ninapi-challupuy	Chullucuy Chullucurcuy
25 Fundo <i>Finca rústica</i>		Chacra, Estancia	Chacra
26 Fúnebre <i>adj.</i>		Llaquichik, Phutichik	Llaqui, Huañuccpa
27 Fúnebremente <i>adv.</i>		Llaquinapak, Phutinapak-ca-	Llaquicuyllapacc
28 Furtivamente		Paca-pacalla	Pacasapalla, Upallalla
29 Furúculo <i>Divieso n.</i>		Chhupu, Kquelete	Chupa
30 Fusilador <i>adj.</i>		Huañuchik, Sipik	Huañuchecc

JUN.

1 Callpa
 2 Callpachacuy
 3 Nuna, Soldado
 4 Mana munata, Mana ani-
 5 Licui, Hishpicui, Lluptii (ta,
 6 Hishpiculuy, Ahiculuy
 7 Chincalla, Ascamalla-
 chincalu, Juella chincalu.
 8 Llupticu, A-hicu, Hishpicu
 9 Ná. Cai, Ima ssutin, Huic
 10 Llipipiquia, Ac-chi
 11 Múca, Mucacu, Pitacu
 12 Mucay, Mucaluy, Pitay
 13 Huntachi
 14 Huntachiy
 15 Huntaisapa, Hunta
 16 Jatun micui, Convido
 17 Allalissa, Lulassa
 18 Hallaicu, Hallaicachi
 19 Allalinin, Yalhamuynin

20 Hallaicuy, Hallaicachiy
 21 Chulluchipasslla
 22 Chulluchissa
 23 Chulluchiy
 24 Chullucuy, Chulluculuy.
 25 T-racla, Estancia, Cerco
 26 Llaqui, Huañpa
 27 Llaquicuipa, Huahanapa
 28 Pacallap, Upallallap
 29 Chupu
 30 Huañuchi

AN.

Callpa
 Callpachacuy
 Soldaducuna
 Munay ó mana munay
 Chincay
 Chincacuy
 Chincay
 Chincassga
 Juc runa
 Llipilleg
 Shogog, Pitacog
 Shogoy, Pitay
 Goshnicheg
 Goshnichí
 Goshnisapa
 Jatun micuy, Convite
 Tacyachissga, Charichissga
 Tacyacheg, Charicheg
 Razonpita, Gallanganpita

Tacyay
 Ninahuan chulluchinalla
 Ninahuan chulluchissga
 Ninahuan chulluchí
 Ninahuan chullupay
 Estancia, Chacra
 Shongota llaquicheg
 Shongota llaquinallampa
 Paca pacalla
 Chupu
 Hillapar huanucheg

AYM.

Cchama
 Cchamachasiña
 Allojan chahamapa
 Cchamampi
 Kquita
 Kquitasíña
 Kquitata

Kquitaña
 Maini, Cchahaya
 Lippic lippictiri
 Pittiri
 Pittaña
 Suma jekqueiri
 Suma jekqueaña
 Jekqueri
 Jacha mañcca
 Ttaksita
 Ttaksiri
 Ttaksi

Ttaksiña
 Umapttañjama
 Umapttata
 Umapttaña
 Umapttasiña
 Dueño oraque
 Cchamaca
 Cchamacañjama
 Jamasaru
 Macha
 Juiairi

226 CAST.

- 1 **Fusilar** v.
- 2 **Fustan** n.
- 3 **Fustigar** v.
- 4 **Futuro—a,** *cosa*

CUZ.

Huañuchi, Sipiy
 U'ju-ppacha
 Asutti, Huaktay, Huippiyay
 Hamuk, Kcaya, Canan-cak

AYAC.

Huañuchi
 Ucuncha, Ucu pacha, Hca.
 Huacctay, Azutiy
 Ccepa hamu, Ccepa paxan

—EXD:IX—

JUN. -

AN.

AYM.

226

Huañuchiy
Lulipacu, Luli-pacha
T-rachiy, Azutiy
Hipa-sámu

Hillapay huanuchi
Lullipa
Asutay, Huagtay
Shamunanpa cag

Juayaña
Jumpttalla
Mutuyaña
Canqueraya

—=<X□:✱:□X>=—

— G —

- 1 Gacho—a, *n.*
 2 Gachon—a, *Niño—a*
 3 Gajo—a, *tartamudo n.*
 4 Gajo *tartamudo n.*
 5 Gajo
 6 Galan *amancebado*
 7 Galano—a, *adj.*
 8 " *imodesto*
 9 Galanamente *adj.*
 10 Galardon *n.*
 11 Galardonado—a, *p.*
 12 Galardonar *v.*
 13 Galga *pedra n.*
 14 Gálico *enfermedad*
 15 Galillo *úvula n.*
 16 Galopar *v.*
 17 Gallareta *ave*
 18 Gallina *n.*
 19 Gallinaza *n.*
 20 Gallinazo *ave n.*
 21 Gallinero
 22 Gallineta *n.*
 23 Gallito
 24 Gallo
 25 Gamo
 26 Gana
 27 " *tener*
 28 " *tener de reir*

— ✱ —

- K'umu
 Luluscca, Huaylluscca-huahua
 Kcompo-maqui, Kcompo-cha-
 Acllu [qui.
 K'allma
 Sipasniok
 Kcapchi, Cjasqui, Hualparicuk
 Ccasa, Ccasapaytu, Nukquicuk
 Kcapchiy-kcapchiylla, Cjas-
 qui-cjasquilla.
 Cusi, Cusiquellpo, Sami
 Cusinchascca. Saminchascca
 Cusinchay, Saminchay
 Cumpa-rumi, Ancay-phahua
 Ismuy-ouccooy, Qquiqui
 Sank'a
 Caballopi-phahuay
 Chocca
 Huallpa
 Huallpa-hisppay
 Suyuntuy, Suikcara
 Huallpa-huasi
 Huicu
 K'ancacha
 K'anca Atahuallpa,
 Lluychhu
 ...naya *af.*
 ...nayay *af.*
 Asinayay

— ✱ —

- Cumuisan, Utuisan
 Huailluscca huahua
 Apta maqui, Apta chaqui
 Acua acua rimacc
 Mallqui
 Servicayocce
 Súmacc-cha, Cosa
 Chuchila runa
 Allichapacuscca
 Cusi, Paga, Premio
 Pagascca. Premiascca
 Ccoy, Ccocooy, Pagay
 Cuchpa, Cumpa
 Huanti oncooi
 Campanilla
 Caballupi callpay
 Ccocha huallpa, Yacu huallpa
 Huallpa
 Huallpap ispainin
 Ullatu, Huaman
 Huallpa huasi
 Yanahuico
 Utulucha, Tacsca utulo
 Utulu, Toccoresco
 Taruca, Luicho
 Munai, Munarccoi
 Munay, Munarccoy
 Asinayay

— ✕ —

— ✕ —

— ✕ —

Cumu, Cumuisan
 Huallussa huahui
 Uca maqui, Uca t-raqui
 Acllu, Ac-acllay
 Tacssa jat-ra, Rama
 Huamblayu
 Tuquilla, Sumalla
 Chauchillo nuna
 Tuqui allichapaculussa

Cushi, Paga, Primio
 Premiassa
 Huy, Huycuy, Pagay
 Cut-rpa, Uyulutamu lumi
 Huanti, Huanti ishyai
 Shimi campanilla
 Cahuallacussa corey
 Hut-ra huallpa. Yacu-
 Huallpa [huallpa.
 Huallpap ishpanin
 Anca. Opa anca
 Huallpa huasi
 Yanahuico, Yana manau
 Tacssa gallulla
 Ulu huallpa, Gallo
 Taruca, Luicho
 Munai, Munalui
 Munay, Munaluy
 Asinay

Utuysan, Api
 Llullasga huahua
 Apta maqui, Apta chaqui
 Acllu, Acua acua rimay
 Tacssa rimag
 Mancebado, Jipaszyog
 Tuquilla sumaglla
 Chanchilla runa
 Alli chapacussga

Cushi, Cushicuyllapa
 Shaminchassga
 Shaminchay
 Cuchpa
 Huanti gueshiay
 Campanillan gallupa
 Cahualluhuan callpay
 Choga, Gocha huallpa
 Huallpa
 Huallpapa ishpanin
 Huiscur
 Huallpa huaji
 Yana huico
 Uchucla gallo
 Gallo
 Luichu
 Munana
 Munanay
 Asinan

Kcumu
 Kcaya
 Ampar kcuncu
 Ccapa
 Ccocca
 Sipasichasitha
 Kcanchilla
 Isisilla
 Kcapchiqui

Pailla
 Paillata
 Paillafia
 Pallall ccala
 Uanthi
 Cancaua
 Jaltaña
 Uri uallpa
 Uallpa
 Suhin uallpa
 Seuekcara
 Uallpa uta
 Ccota uallpa
 Calu Lakra Jallito
 Orcco atauallpa
 Marcan uairurupa
 Munta
 Munaña
 Larusin munta

1	Gana	tener de comer	Micjunayay	Micunayay, Yarcay
2	"	tengo de dormir	Puñunayan, Puñunayahuan	Puñunayahuan
3	"	tienes de hablar?	Rimanayasunquichu?	Rimayta munanquichon?
4	"	no tengo—de hablar.	Manan rimanayahuanachu [nacau.	Manam rimayta munanichu
5	"	no me dá la — de	Mana ruray manchu? Ma-	Manam rurayta munanichu
6	Ganadero—a.	[hacer.	Michik, Uyhua camayok,	Michece, Michipacucc
7	Ganado	u.	Uyhua, Uyhuacuna	Animalcuna
8	Ganado—a.	adquirido	Tariscaca, Mirachiscaca	Tariscaca
9	Ganapan	n.	Kquepipacuk	Ccepenacucc, Astapacucc
10	Ganar	v.	Tariy Taricuy, Mirachicuy	Tariy, Mirachicuy, Huhucur
11	Gandul	n.	Yanca-runa	Ccella, Yanca puricucc
12	Gangoso—a.	n.	Ccancca	Ccanccacachacc, Ccancca
13	Gangrena	n.	Cancer-onccoy	Ismui onccot
14	Gangrenar	v.	Canceray	Ismuy, Ismucuy
15	Gangnear	v.	Ccanccay, Ccankaycachay	Ccanccacachay
16	Gaño	n.	Huaccay, Aullacuy	Huaccay
17	Gañir	v.	Huaccay, Aullacuy	Huaccay, Aullay
18	Gaño	n.	Tonccor	Tonccori
19	Garabateado—a.		Sekquescca	Mana allin ccelkccasca
20	Garabatear	v.	Sekquey	Yancata ccelccay
21	Garabato	n.	Kquillay-sillu	Ccero sillu, Garabato
22	"	mal escrito	Sekque-sekque	Aspi aspi ccelkccasca
23	Garboso—a.	adj.	Huallpariscaca	Allin ric chainiyoc
24	Garceta	ave n.	Ccanccana	Garza
25	Gargajear	v.	Lluhu	Tocay, Tocaycachay
26	Gargajo	n.	Lluhuy	Ccecca toccasca
27	Garganta	n.	Cunca	Cunca, Tonccori
28	Gargantilla		Hualleca, Piñi-hualleca	Hualleca
29	Gargarismo	medicina	Okyaycuna-hampi	Cunca jampi, Gargara
30	Gargarizar	v.	Okyaycuy, Ak-fiy	Loccoceyachiy
31	Gargüero	n.	Tonccor, Millppuna	Tonccori

1 Micunay, Micuy munay	Micunaynan, Micunacua	Manccañ munta
2 Puñunaicaman	Puñunan, Puñunay	Iquin munta
3 Limanassunquichun?	Rimananguicu?	Parlañ muntati
4 Manam limanamanchu	Manam rimanaachu	Janiu parlañ muncti
5 Manam lulamanchu,	Mana munachu rurayta	Janiu lurañ muncti
6 Michi, Michipacu	Uyhuata micheg	Ganttiri Camana
7 Uyhuacuna	Uyhua	Uyua
8 Ashil, Talissa	Ganacussga	Sayqueri
9 Hipipacu, Lulapacu	Guepapacog	Jiquita
10 Taliy, Milachiy, Juñuy	Ganay	Jiquiña
11 Hilla, Yan-hai pulicu	Guelanarlla puricog	Iua mankqueri
12 Janjanya, Janjanyalima	Gangoso	Ccapa, Sankcatha arusiri
13 Ismupacui, Ismucui	Cancer guesia	Cchaca ñusata
14 Ismuy, Ismuculuy	Canceray	Cchaca nusaña
15 Janjanyay	Ganguecachay	Sankcata arusiña
16 Hua-hai	Huagacuy, Aullacuy	Cchis cchistata
17 Hua-hay, Aut-rut-rucuy	Huagay, Aullay	Cchis cchistaña
18 Tuncuri	Tongor	Mallkea, Piña
19 Mana allin escribissa	Mana alli guellgassga	Jan uali qquelccata
20 Asspi asspieta lulay	Yagachi guellgata	Jan uali qquelccañ
21 Gancho, Garabato	Gancho	Garuato
22 Asspi asspi lulassa	Mana alli guellgassga	Ajtanjam qquelccata
23 Garboso	Garboso	Kcanchilla
24 Uchuc-garzalla	Uchuc garza	Ccancana
25 Tu hay, Tu haycat-ray	Llausacachay	Uccoña, Ttuhusaña
26 Lahusa tuhassa	Llausa togay	Ucco
27 Cunca, Tuncuri	Cunca	Mallkea
28 Hualla, Huállai	Huallga	Cuncaru muytayasña
29 Cunca jampi	Cuncata jampina	Mallkea colla
30 Cunca luquiy	Ogyaycuy	Jumchijasña
31 Tuncuri	Tongor millpuna	Tonccoro

- 1 **Garlito** *red n.*
 2 **Garra** *n.*
 3 **Garrapata** *n.*
 4 **Garrote** *n.*
 5 **Gárrulo**—*a, hablador*
 6 **Garduá** *Illovizna*
 7 " *con sol*
 8 **Garuar** *v. imp.*
 9 **Garza** *ave n.*
 10 **Garzos** *ojos n.*
 11 **Gastador**—*a, adj.*
 12 **Gastar** *v.*
 13 " *demasiado el dinero*
 14 **Gateador** *niño adj.*
 15 **Gatear** *v.*
 16 **Gata** *animal*
 17 **Gatera** *agujero n.*
 18 " *placera n.*
 19 **Gatito**
 20 **Gato** *n.*
 21 " *montés*
 22 **Gavilán** *n.*
 23 **Gaviota** *n.*
 24 " *negra*
 25 **Gegen** *insecto n.*
 26 **Gemele**—*a, hermano n.*
 27 **Gemido** *n.*
 28 **Gemir** *v.*
 29 **Genealogía** *n.*
 30 **Generación** *n.*
 31 **Generalizado**—*a, cono-*
 cido de todos p.

- Cullancha
 Sillu
 Hamak'u, Akta
 Maccana, K'aspi
 Huak-huak, Lakla, Ccanayma-
 Iphu [chhi.
 Chirapa
 Iphuy
 Huakar
 Ancas-ñahui, Titi-ñahui
 Tucuk, Kcaru, Hihuik
 Tucuy
 Kcaruy, Hihuiycachay
 Rattak
 Rattay
 China-misi
 Misi-yaycuna
 Ccatu
 Misicha
 Misi-nichi
 Oscollo
 Anca, Huaman
 Qquellhua, Mayu-chulla
 Tacama, Chihuanquir
 Huanhua
 Huisppa, Ttira, Ahua
 Anchiy
 Saphichauchu
 Miray
 Llapak-yachascan

- Simpi, Toclla, Challua-huam
 Sillu, Maqui
 Usa, Oveja usa
 Tauna, Caspi
 Rimaisapa
 Hipu, Hipui
 Chirapa
 Hipuy, Hipumuy
 Huacar
 Occe ñahui
 Puchucacc, Tucucc
 Puchucay, Tucuy
 Ccolcce huischuy
 Lataicachacoc
 Lloccaicachay, Tahuachaqui-
 China misi [pariy
 Misi yaycunan
 Ccatupi-tiace, Rantihua
 Ichi, Ichicha. Michi (tiac
 Orcco-misi, Misitu
 Monte misi
 Anca, Huaman
 Cceulla
 " *Gegen*
 Ahua
 Llaquicui, Ay! niy
 Llaquicuy, Anchiy, Yuyay
 Genealogia
 Casta, Runacuna
 Llapacc-yachascan-ccaccs-
 ccan.

JUN.

AN.

AYM.

228

1	Challua chalana. Trampa	Trampa	Ceollancha
2	Ssillu. Maqui. Asspucu	Shillu	Sillu
3	Usa. Garrapata	Obejahuá	Jaccha lapha
4	Casspi. Bordon	Tucra	Thujru
5	Limai-sapa	Rimaysapa	Parlasiripuni
6	Pua. Puai. Puamui	Hipu. Hipuy	Phuphu
7	Tulumanya	Chirapa	Lupiquitiri phuphu
8	Puay. Puamuy	Chirapay	Phuphuña
9	Huahuñitueli	Garsa	Jamuechi jacha cuncani
10	Azul ñahui	Ogue ñahui	Ccheje naira
11	Puchuca. Camaca. Gasta	Gastacog	Tucttiri
12	Puchucay. Camacay	Gastay	Tucuña
13	Chiap hillay gastacuy	Guellayta allapa gastan	Anchaccollque tucuña
14	T-rina mishi	China mishi	Cumpunaqqueri
15	Lataycat ra. Alpaicat-ra	Llatag	Cumpunaccaña
16	Alpay. Alpaicat-ray	Llatay	Phisi ccachu
17	Mishi yaycunan [taca.	Mishipa huain	Phisi uta
18	Hatut-ru-tacu. Lantihuun-	Gatu	Ccatu
19	Ichi. Uchuc mishilla	Mallua mishi	Iscca misitu
20	Ulu mishi	Mishi	Phisi
21	Monte mishi	Jacha mishi	Monte phisi
22	Huaman. Huamanc'ia	Anca	Pahaca, Mamani
23	Hiulla	Guellhua Mayu	Ccota jamachhi
24	"	Yana guellhua	Cchiar ccota jamachhi
25	Gegen	Chusspi, Ushua	Lakeo
26	Ahua. Ahuacha	Melliso	Ispacu
27	Llaquicui, Ay! niy	Anchuy. Llaquicuy	Cchisecchistata
28	Llaquicuy, Ay! niy	Llaquiri huagar	Cchisecchistaña
29	Genealogia	Ayllucunapa musiana	Uila jilatanaca
30	Casta. Nunacuna	Mussog casta	Jaquenaca
31	Llapallan yat-rassan lisi- ssan.	Llapampa reguessga	Taqueñit uñttata

1	Género	<i>clase n. (nino.</i>	Masi	Casta, Ric-chacc, Ric-chacc
2	„	<i>masculino y feme-</i>	Orcco. China, Ccari, Huarmi	Orcco-china, Ccari-huarmi
3	Generoso —a,	<i>dadivoso</i>	Ccoccok	Ccoccoc, Mana-micha-cu
4	Gente	<i>n.</i>	Runa	Runa, Runacuna
5	„	<i>buena</i>	Allin runa, Mitma	Allin-runu, Allin-runalla, macc-runacunalla.
6	„	<i>del exterior</i>	Hahua runa	Hahua runa
7	„	<i>chiquita</i>	Cjullu-runu, Ttinri-runu	Uru-runu, Acapa runa
8	Gentío	<i>n.</i>	Achca runa	Runa, Achca runa
9	Genuflexión	<i>n.</i>	Cconccoricuy	Cconccorchai, Cconccor
10	„	<i>hacer v.</i>	„	Cconccorchacuy, Cconccor
11	„	<i>obligar à la</i>	Cconccorichiy	Cconccoricuy, Cconccorichiy, Cconccor
12	Gérmen	<i>n.</i>	Mucju, Mura	Muru, Muccu
13	Germinar	<i>v. imp.</i>	Chhichiy, Phutuy	Huachiy, Huiñay, Huiñay
14	Gestación	<i>n.</i>	Huicsayacuy	Apai, Apaicachai
15	Gesticulador —a,	<i>adj.</i>	K'usilluycachak	Siñasyaycachacc
16	Gesticular	<i>v.</i>	K'usilluycachay	Siñaschay, Siñascharccor
17	„	<i>con los ojos</i>	Qquensorayay	Ccemchipayay, Cceusay
18	Gibado —a,	<i>adj.</i>	K'umu-huasa, Ccopo-huasa	Curcu, Cumu-huasa, Moco
19	Gigante		Hatuncaray, Huanlla-runu	Hatuncarai, Chicancarai
20	Girar	<i>v.</i>	Muyuy	Muyuy, Muyuriy
21	„	<i>hacer v.</i>	Muyuchiy	Muyuchiy, Muyurichiy
22	Giron	<i>n.</i>	Thanta, Ratapa	Lliqui, Latapa
23	Glándula	<i>n.</i>	Amokllo	Amocello
24	Gleba	<i>n.</i>	K'urpa	Curpa, Curpa allpa
25	Gloria	<i>bienaventuranza</i>	Huiñay cusi causay, Huiñay-	Cusi pacha, Cusi causai
26	„	<i>el Cielo n.</i>	Hanakpacha (cusi sami.	Anaccpacha cusi causai
27	Glorificado —a,	<i>por Dios</i>	Huiñaypak cusichiscca	Huiñaipacc causachiscca
28	Glorificador	<i>Dios n.</i>	„ cusichik	Huiñaipacc cusichic
29	Glorificar	<i>Dios v.</i>	„ cusichiy	„ cusichiy
30	Gloton —a,	<i>adj.</i>	Micjuy-siqui	Micuisapa

JUN.

- 1 Casta, Quiquin, Lic-challa
- 2 Hulhu, T-rina, Cari, Hual-
- 3 Hucu, Mana mit-ra cai[mi,
- 4 Nuna, Nunacuna
- 5 Allin nuna, Sumá nunacu-
nalla.
- 6 Huassa nuna
- 7 Itish nuna, Acapa nuna
- 8 Nuna, Achca nuna
- 9 Hun hulai, Hun-hulacui
- 10 Hun hulai, Hun hulacuy
(cachiy.
- 11 Hun hulachiy, Hun hulai-
- 12 Mulu. Muju
- 13 Huat-riy. Huiñay
- 14 Apai, Apaicat-ray
- 15 Siñasyaycat-ra
- 16 Siñaschay, Siñaschaluy
- 17 Himllapay, Hiusuluy
- 18 Curcu. Curcu huassa
- 19 Jatuncarai nuna
- 20 Muyuy, Muyulicuy
- 21 Muyuchiy, Muyulichiy
- 22 Latass, Lat-ryassa
- 23 Amállu
- 24 Culpa. Culpassa allpa
- 25 Cushi causai, Cielo
- 26 Jana pacha, „
- 27 Huiñaypa causachissa
- 28 Huiñaypa cushichicu Dios
- 29 Huiñaypa cushichiy Dios
- 30 Micuilla micu, Uessa

AN.

- Masi, Genero
- Orgo-cag, China-cag
- Garacog
- Runa
- Alli runa
- Huagta marcapita-runu
- Tagshalla-runu
- Achca runa
- Gongorcachay
- Gongorcacgachí
- Gongorichí
- Muru
- Huachismuy
- Apaycachay
- Gestuta rurag
- Shinachay
- Shinachay Nahuihuan
- Curcu huasha
- Jatuncaray runa
- Muyucuy
- Muyuchí
- Lachapa lliquissga
- Amoglo
- Curpa
- Huiñaypita Cushi Cushina
- Cielo, Janag Pacha
- Huiñaypa cushichisga
- Huiñaypa cushicheg-Dios
- Huiñaypa cushichí
- Allapu, Achca micog

AYM.

290

- Cunjamaña
- Orccoña, Ccachuña
- Uajttasiri
- Jaqqe
- Suma jaqquc
- Yacca jaqqe
- Jiska tansa jaqqe
- Jaquueraca
- Kquilptasiña
- Kquilptayaña
- Kquilpasiyaña
- Jatha
- Phanchitataña
- Sullu
- Sinsirururi
- Sinsiruruña
- Chipeqqeña
- Kcumu
- Jaqqe macin Chapar jaqqe
- Muitaño
- Muitayaña
- Seqque
- Ancu
- Ccula
- Alajjpachancaña
- Alajjpacha cusisiña
- Pichuni
- Diosa viñayiri
- Uinayaña
- Thatiri

1	Gobernador	Autoridad	Gobernador, Tucuyricuk	Camachicc, Camachicux
2	Gobernante	n. (civil.	Camachik, Llakta-camayok	Gubernador. Camachic
3	Gobernar	v.	Camachiy	Camachiy. Manday
4	Gobierno	Supremo n.	Kollanan, Apu camachik	Ccollanan-camachicc
5	Goboya	Boa n.	Amaru, Catari	Yacu mama, Huata pñanc
6	Gofio	Harina de maiz	Hak'u	Machca
7	Golondrina	(tostado.	Cjallhua	Huayanai
8	Goloso—a,		Hillu, Hilluk-huicsa	Misquilla-micucc
9	Golosinear		Hilluy	Misquilla micuy
10	Golpe		Taca	Tacanacui, Taca
11	"	de puño	Sakma, Chhokmi	Taca, Tacaí
12	Golpeador—a,		Tacak, Maccak, Ppanak	Maccacucc, Tacacucc
13	"	empeinado	Tacapayak, Maccacuk, Kcasuk	Maccacocc, Tacacocc
14	"	el que induce	Tacachik, Maccachik	Maccachecc, Tacachecc
15	Golpear		Tacay	Huacctay, Maccay, Tacy
16	"	indistintamente	Maccay	Maccay, Tacy (Hupis)
17	"	en la cura [palo.	Sakmay	Uyapi maccay, Supay
18	"	en la cabeza con	Kcasuy	Umapi huacctay
19	"	en la espalda	Ppanay	Huasapi maccay
20	"	el muslo con el puño	K'unuy	Chanapi maccay
21	"	repetidas veces	...cachay, ...payay	Maccapayay
22	Golpearse		Tacacuy	Maccacoreccoy
23	"	mutuamente	...nacuy	Maccanacuy
24	Goma	n.	Mallquik-huecquen, Sachhak-	Sachap-hueccen
25	Gomecillo	lazarillo n.	Pusak, Purichik, Rampak	Aysaccenen, Pusaccnen
26	Gordo—a	adj.	Huira, Huirasapa	Huira, Huirasapa
27	Gordura	n.	Huira	Huira, Huiralla
28	Gorgojo	ghsanillo n.	Isu, Huttu curu	Puyu, Uru
29	Gorjeador	pájaro	Huichiehichik	Misqui taquicc
30	Gorjeaar	las aves	Huichiehichiy	Huaccay
31	Gorrion	n.	Pichiu-churu, Pauccar-ccori	Pichinchurro, Pichirro
32	Gorro		Chhullu	Chuco, Rocco

JUN.

1 Camachi, Camachicu
 2 Gobernador, Camachi
 3 Camachiy, Manday
 4 Tucui camachicu
 5 Yacu mama Huata puñu
 6 Mat-ra, Acuna
 7 Chilla, Santa Rosa
 8 Mishquilla micucu
 9 Mishquilla micucuy
 10 Tacanacui, Gulpi
 11 Tacai, Ma-hai, Cutai
 12 Ma ha, Ma hacu, Tacacu
 13 Ma haycat-ra, Tacaycat-ra
 14 Ma hachi, Tacachi, Cutachi
 15 Ma hay, Tacay, Huípiay
 16 Ma hay, Tacay
 17 Cutay, T-rachiy
 18 Umat-ru huipiy
 19 Matangat-ru ma hay
 20 Cat-rpat-ru ma hay
 21 Ma hapay
 22 Ma hacuy, Tacacuy
 23 Ma hanacuy, Tacanacuy
 24 Jat-rap-hói hin
 25 Aysanin, Pussanin
 26 Huira, Huirasapa
 27 Huila, Huilalla
 28 Puyu, Culu
 29 Mishqui cantacu
 30 Huichichichiy
 31 Pichiusa, Uma-s pishu
 32 Escofieta, Berete

AN.

Gobernador
 Mandacog
 Camachí, Manday
 Jatun Apu
 Yacu mama
 Macha
 Santa Rosa
 Misquilla micucog
 Missquilla Micuy
 Taca
 Maquihuan tacassga
 Tacacog, Mahacog
 Tucuy-pis Magacog
 Tacacheg Magacheg
 Tacay Magay
 Llutulla Magay
 Gagllachu tacay, Magay
 Umachu magay
 Huagtanchu magay
 Chancachu magay maqui-
 Achca cuti magay {huan.
 Tacacuy
 Tucacuyay
 Jachapa huegen, Cuma
 Janchagnen, Pushagnen
 Huirasapa
 Huira
 Puyu
 Pissgo huichicheg
 Pissgocuna huichichin
 Pichu chanca
 Birrete

AYM**231**

Casique
 Jilaccata
 Eujjaña
 Cauildo
 Jaccha asero
 Jaccu
 Siyllanque
 Miskqui puraca
 Miskqui mankaña
 Jaukettaña
 Cchacuña
 Lekquevi
 Lekquesiri
 Lekqueiri
 Lekqueña
 Lekquesiña
 Ajanuti cchacuña
 Ppequyeti cchacuña
 Jiccaniti cchacuña
 Cchurat cchacuña
 Charat sapa cuti cchacuña
 Jaukeasiña
 Cchacusiña
 Guma, Llipiaña uma
 Juicuru ispi
 Likqui
 Id,
 Thusu
 Kcochuri
 Kcochuña
 Phichitanca
 Lluchu

1	Gorron—a, <i>Gorrísta</i>	Micjupacuk	Micupacucc
2	Gota	Suttuy	Sutui, Huc-sutui
3	Goteado—a, <i>p.</i>	Suttuscca	Sutuscca
4	Gotear	Suttuy	Sutuilla sutuy, Sutuy
5	„ <i>hacer</i>	Suttuchiy	Sutuchiy, Sutturccachiy
6	„ <i>continuamente</i>	Suttuilla-suttuy	Sutuicachay
7	Gotera <i>n.</i>	Suttuk	Sutui
8	Gozar <i>poseer una cosa</i>	Hattalliy	Huihuay, Hatalliy
9	Gozarse	Cusicuy, Kcochucuy	Cusicuy, Ccochucuy
10	„ <i>del bien ajeno</i>	Cusiysicuy, Kcochoysicuy	Hucpa allinninmanta <i>cusicuy</i>
11	„ <i>del mal ajeno</i>	Cusipayay, Cusipayapuy	Hucpa mana allinninmanta <i>cus cuy.</i>
12	Goro	Cusi, Cusicuy, Kcochocuy	Cusi, Cusicui, Ccochucui, <i>Ma-</i> <i>quichicui.</i>
13	„ <i>eterno</i>	Huiñay cusi sami	Huiñahuñaipacc, <i>Cusicausa</i>
14	Gozoso—a, <i>adj.</i>	Cusiscca, Kcochoscca	Cusiscca, Cusilla
15	„ <i>estar largo rato</i>	Cusirayascca, Kcochorayascca	Unai cusicuy
16	Gracejo—a, <i>Gracia en el hablar</i>	Asichik, Asichicuk	Asichicucc, Asinallapacc
17	Gracia <i>de Dios</i>	Diospa gracion	Diospa yanapainin
18	„ <i>darla—Dios</i>	Gracia-raqui	Graciay, Gracia ccoy
19	„ <i>dar v.</i>	Graciasta-ccoy	Muchay, Graciasta ccooy
20	Gradas <i>n.</i>	Pata-pata	Pata, Pata patacha
21	Grajo <i>sudor</i>	Cjuncu	Asnacc sudor
22	Grama <i>pasto n.</i>	Chhiji, Kcoymi	Llihua (<i>Hatuncari</i>)
23	Gran <i>grande</i>	Hatun	Hatun, Chican, <i>Chicancari</i>
24	Grana <i>color fino n.</i>	Llanca-puca	Puca granate
25	Granadilla <i>n.</i>	Tintin	Puru puru, Granadilla
26	Granar <i>v.</i>	Ruruyay, Poccoy	Chocelloyay, Ruruyay
27	Grande <i>muy</i>	Chica-hatun	Chica jatun
28	„ <i>en ser poderoso</i>	Hatun atipayniok	Ccapacc cainin

JUN.

- 1 Micupacustillan puli
- 2 Ssutui, Guta
- 3 Ssutussa
- 4 Ssútuy, Ssutucuy
- 5 Ssutuchiy, Ssutuycachiy
- 6 Ssutuicat-ray, Ssutucuy
- 7 Ssutu, Ssutui
- 8 Huihuay, Chalay
- 9 Cushicuy, Cushiculuy
- 10 Cushiussiy, Jucpa—allin—
cainimpita-cussicuy.
- 11 Jucpa—mana—allin-cainim-
pita-cushicuy—Cussipay.
- 12 Cushi, Cushicui, Mishqui-
chicui.
- 13 Huiñaypa cushi causay
- 14 Cushissa, Cushilla
- 15 Unai-cushiculuy
- 16 Asichicu, Asinallapa
- 17 Diospa—yanapainin
- 18 Graciacta huy [cuy.
- 19 Agradecicuy, Graciasta hu-
- 20 Pata, Pata-pata, Jiana
- 21 Assna sudai
- 22 Grama
- 23 Jatuncarai, Chicancarai
- 24 Puca cranate
- 25 Pulu-pulu, Granadilla
- 26 Huat-ray, Chálluy
- 27 Yap jatun
- 28 Tucui atipainin

AN.

- Micupaccog
- Shutuy
- Shutusga
- Shutuy
- Shutuchí
- Shutucaycachí
- Shutog
- Huihuay, Characuy
- Cushicuy
- Cushicuy alli ayhuangampita
- „ mana alli „
- Cushi, Missquina
- Huiñaypa cushicuna
- Cushissga
- Cushipacussga
- Asichicog
- Diospa gracion
- Graciata goshga
- Graciata goy
- Patac patac
- Asiag jumpi
- Grama, Chillua
- Jatun
- Puca granate
- Puru-puru
- Pogoy
- Jatuncarai
- Poderoso

AYM.

232

- Yna mankqucri
- Cchuca
- Cchaccairi
- Cchaccaña
- Cchaccayaña
- Cchaccayapuniña
- Cchacca
- Cusisiña
- Cusisisiña
- Mayni ualthatapat cusisiña
- Maynin cchijipat cusisiña
- Cusisi
- Alajj pacha nacanquiri
- Cusisita
- Cusisipunita
- Laruir jaqqe
- Diosan graciapa
- Diosar yuspagaraña
- Yuspagaraña
- Patatilla, Gradasa
- Thujasajumppi
- Chiji
- Chapara
- Sathia
- Apincaya
- Phuyutataña
- Jacchapuni
- Taqqe atipiri

- 1 Grave muy
- 2 „ negocio
- 3 Gravedad de la cosa
- 4 Graznido n.
- 5 Greca adorno n.
- 6 Greda arcilla
- 7 „ blanca
- 8 Gredoso—a,
- 9 Greda para lavar telas
- 10 Greña cabellera revuelta
- 11 Greñudo—a, adj.
- 12 Grey n.
- 13 Grieta [pies]
- 14 Grietas de las manos ó
- 15 Grillo animal n.
- 16 Gris color
- 17 Grita n.
- 18 Gritador—a,
- 19 Gritar v.
- 20 Gritería n.
- 21 Grito v.
- 22 Griton
- 23 Grosero—a, en palabras
- 24 Grosor n.
- 25 Grueso—a,
- 26 „ hombre ó mujer
- 27 Gruñidor—a, adj.
- 28 Gruñir v.
- 29 Grupo
- 30 Grupos
- 31 Gruta
- 32 Guaca tumba

- Atitapia-hucha, Huañuy-hu-
Sasa-rurana [cha.
Manchana cayñin
Huaccay
Chichilla
Llank'i-allpa, Llank'i tturu
Ccontay
Llank-llank
Chhacco
Ttisqui, Ttampa, Chhasca
Ttisqui-uma, Ttampa-uma
Michina
Rakra, Huichhi
Cjanca, Phaspa
Chhilli-k'utu
Chhekchi, Muru-muru
Chhakhua
Ccaparik
Ccapariy
Chhak-hua, Ccaparccachay
Ccapariy
Chhak-huak, Ccaparccachak
Qquelli-simi, Mappa-simi
Ratk'a, Racju
Racju, Ratk'a
Sacja, Lleqqe, Racju
Ccotototok
Ccotototoy
Ccoto, Suntur
Ccoto-ccoto, Huñu-huñu
Machhay
Huaca, Naupacunak-huasin

- Hatun hucha. Hatun hatun
„ rurana
Mancharina cainin
Huaccal
Greca
Mito, Llinca, Llanca, Ccecca
Ccecca
Taccasacuna-mitu
Mitusapa, Llinacasapa
Tampa, Tampa uma
Tampa-tampa, Tampasapa
Ovejacuna, Cristianucuna
Raccra, Saccra
Paspas-paspa
Chillicu
Checcchi
Ccaparccachai
Ccaparecc
Ccapariy
Ccaparccachai, Ccaparicui
Ccapari.
Ccaparccachacc, Checccollo
Llasacc simi. Ccanra simi
Racta, Racu
Racu-racu, Racta-racta
Huiru runa, H.....huarun
Rimapacucc
Ccotutuy, Huiquiquiay, Ri
Sunto, Soccy (mapacuy
Suntusccacama
Máchai, Samacuna
Chunchucunap-sepulturau

JUN.

AN.

AYM.

284

1	Chiap jatun jucha, Jatu—	Fuiyupa jatun jucha	Jathipuni
2	Jatun lulana (jatun.)	Jatun rurana [chag.	Jathi luraña
3	Manchalina cainin	Anchacuy guessia, Imapis an-	Jacchar tucuta
4	Hua-hai (Pato hua-hay)	Huaghuay	Huarariña
5	Greca	Chichilla, Adorno	Sumnachaña
6	Mitu, Yulá mitu	Llanca mitu	Ninkqui
7	Nicato, Yulá mitu	Yurag mitu	Jancco ñinkqui
8	Thassaña mitu	Tag-shacuna mitu	Ninkquijama
9	Mitusapa, Nicatusapa	Llanca-llanca mitu	Phasa
10	Tampa, Tampa uma	Champayassa human	Cchasca
11	Tampa-t....., Tampasapa	Champa huma	Thantha ppeqque
12	Huiscuna, Ovejacuna	Michina	Tama
13	Lala, Quit-rassa	Ragra	Kcaua
14	Pichqui, Paspá	Janca	Kcasarji
15	Chuciluss	Chucluss	Ttiscu ttiscu
16	Chic-chi	Muru-muru	Ccheje
17	Apalcát rai, Apalicui	Gayarayay	Uarari
18	Hapali, Hapalcát-ra	Gayaracog	Arnaququeri
19	Hapalcát-ray, Hapaliy	Gayaray, Gapari	Uarariña
20	Hapalcát-rai, Hapalicui	Gaparicuyan	Uarisina
21	Hapali, Hapalicui	Gayaray	Uarari
22	Hapalcát-ra. Luya [lima.	Gayaracog	Uararisiri
23	Hanla shimi, Mana-allin—	Gros-ro, lasag simi	Cchapaccaruni
24	Lacta, Tita	Racucay	Lancu
25	Yap tita Ancha-lacta	Racu	Id.
26	Huira nuna, Huira hualmi	Huira runa	Lancuquaque
27	Nic-ñicya, Limapacu	Rimapacog	Jaichasiri
28	Hua-hay, Nic-ñiquiay	Cototucuy	Jaichasina
29	Ssuntu, Ssuya	Gotucassga	Tama
30	Ssuntu-ssuntu	Gotu-gotu	Tama-tama
31	Mat-rai, Jamana	Machay	Chujlla
32	Gentilpa-sepulturan	Huaca	Tatanaca, Tatanasa

1	Guacamayo	Huacamayu	Huacamayo
2	Guaco <i>yerba medicinal</i>	Huacu	Huacocoora
3	Guaje <i>especie de calabaza</i>	Mati, Puru, Hank'ara	Mati, Puru
4	Guano [<i>larga</i>]	Huanu	Ispai, Carca, Aca
5	Guapear	Seccachinacuy	Ccapariy, Runatucuy
6	Guaragüero <i>melindroso</i>	Kquehueycachacuk	Ccheueicachacoc
7	Guarango <i>árbol n.</i>	Huarancu	Huaranceai
8	Guarapo <i>sumo de la caña</i>	Huarapu	Huarapo
9	Guarda <i>n.</i>	Huaccaychak	Huaccaichacc, Guardacc
10	„ <i>Ángel de la—</i>	Huaccaychaque Ángel	Huaccaichacceninchiacc Ángel
11	„ <i>de heredades</i>	Ararihua	Huaccaichacc
12	„ <i>espía</i>	Chapatiak, Ccaumihua	Ricuicachacc, Ccahtacachacc
13	„ <i>mira no!</i>	Pakta, Paktatak	Pactatacc, Pacta
14	„ <i>no vayas</i>	Paktatak, rihuak	Pactatacc rihuacc
15	„ <i>de casa</i>	Huasi ccahuak	Huasi cuidacc
16	Guardado—a,	Huaccaychasca	Huaccaichasca
17	Guardador—a,	Huaccaychak	Huaccaichacc [<i>ay</i>]
18	Guardar <i>v.</i>	Huaccaychay	Hatalliy, Huaccaychay, Cha
19	„ <i>hacer</i>	Huaccaychachicuy	Hatallichiy, Churachicuy
20	„ <i>silencio</i>	Upallacuy	Upallay, Upallacuy
21	„ <i>id. hacer</i>	Upallachiy	Upallachiy, Upallaccachiy
22	„ <i>la palabra</i>	Simita hunttay	Rimascata huaccaichay
23	„ <i>el respeto</i>	Yupaychay	Kespetuan causay
24	„ <i>cuidar de uno</i>	Ccahuacuy	Huaccaichay
25	„ <i>economizar</i>	Churacicuy	Huaccaichacuy, Churacuy
26	„ <i>cosas con cuidado</i>	Musiy, Musicuy [ccaychacuy]	Allilla huaccaichay
27	Guardoso—a, <i>adj.</i>	Churaricuk, Musicuk, Hua—	Micha, Huaccaichacucc [<i>acc.</i>]
28	Guardian <i>n.</i>	Huaccaychak	Huaccaychacc, Hatallacc, Cha
29	Guarecer <i>v.</i>	Yanaparecoy, Pacaycuy	Yanapay, Amachay, Huaccaychay, Ccorpay, Ccorpacuy, Ccorpacuy, Ccorpacuy
30	Guarecerse	Pacaycorcuy	Matos
31	Guayaba <i>n.</i>	Sahuinto	

JUN.

AN.

AYM.

284

1 Chiap jatun jucha, Jatu—	Fuiyupa jatun jucha	Jathipuni
2 Jatun lulana (jatun.)	Jatun rurana [chag.	Jathi luraña
3 Manchalina cainin	Anchacuy guessia, Imapis an-	Jacchar tucuta
4 Hua-hai (Pato hua-hay)	Huaghuay	Huarariña
5 Greca	Chichilla, Adorno	Sumachaña
6 Mitu, Yulá mitu	Llanca mitu	Ninkqui
7 Nicato, Yulá mitu	Yurag mitu	Jancco ñinkqui
8 Thassaña mitu	Tagshacuna mitu	Ninkquijama
9 Mitusapa, Nicatusapa	Llanca-llanca mitu	Phasa
10 Tampa, Tampa uma	Champayassa human	Cchasca
11 Tampa-t....., Tampasapa	Champa huma	Thantha ppeqque
12 Huishcuna, Ovejacuna	Michina	Tama
13 Lala. Quit-rassa	Ragra	Kcaua
14 Pichqui, Paspá	Janca	Kcasarji
15 Chucllusa	Chucllus	Ttiscu ttiscu
16 Chic-chi	Muru-muru	Ccheje
17 Apalcát rai, Apalicui	Gayarayay	Uarari
18 Hapali, Hapalcát-ra	Gayaracog	Arnaququeri
19 Hapalcát-ray, Hapaliy	Gayaray, Gapari	Uarariña
20 Hapalcát-rai, Hapalicui	Gaparicuyan	Uarisiña
21 Hapali, Hapalicui	Gayaray	Uarari
22 Hapalcát-ra, Luya [lima.	Gayaracog	Uararisiri
23 Hanla shimi, Mana-allin—	Gros-ro, lasag simi	Cchapaccaruni
24 Lacta, Tita	Racucay	Lanceu
25 Yap tita Ancha-lacta	Racu	Id.
26 Huira nuna, Huira hualmi	Huira runa	Lanceujaque
27 Nic-ñicya, Limapacu	Rimapacog	Jaichasiri
28 Hua-hay, Nic-ñiquiay	Cototucuy	Jaichasiña
29 Ssuntu, Ssuya	Gotucassga	Tama
30 Ssuntu-ssuntu	Gotu-gotu	Tama-tama
31 Mat-rai, Jamana	Machay	Chujlla
32 Gentilpa-sepulturan	Huaca	Tatanaca, Tatanasa

- 1 **Guerrear** v.
- 2 **Guia** conductor
- 3 **Guiar**
- 4 **Guijarro** n.
- 5 **Guinda** capuli
- 6 **Guindar** colgar
- 7 **Guiñador** -a,
- 8 **Guiñar** v.
- 9 **Guirnalda** de flores
- 10 **Guisar** v.
- 11 **Guitarra** n.
- 12 **Guitarrillo**
- 13 **Guitarrista**
- 14 **Gula** en comida n.
- 15 " en bebida
- 16 **Guloso** -a,
- 17 **Gusanera** n.
- 18 **Gusaniento** -a,
- 19 **Gusano** n.
- 20 " del maíz
- 21 " lucerna [ciencia,
- 22 " roedor de la con-
- 23 **Gusanos** aparecer v.
- 24 " roer los v.
- 25 **Gustar** v.
- 26 " probar v.
- 27 " hacer probar
- 28 **Gusto** sentido del-
- 29 **Gustoso** -a, adj.
- 30 " qué agradable!
- 31 **Gutiforme** adj.

- Auccanacuy, Maccanacuy
 Pusak, Nanta ricuchik, Nanta-
 recsichik.
 Pusay, Ricuchiy, Reksichiy
 Chhila-rumi
 Capuli
 Huarcuy
 Qquemsik, Chimllik
 Qquemsiy, Chimlliy
 Ttica-pillu
 Micjuy-allichay, Allin-huay-
 Guitarra [k'uy
 Charango
 Guitarrero, Charanguero
 Sacsapacuy-hucha
 Machay, Machapacuy-hucha
 Sacsapu, Machapu
 Curu-curu, Curuscca
 Curuyascca, Curusapa
 Curu
 Hutuscuru
 Ninacuru, Pinchicuru
 Soncco sucsieuk curu
 Curuyay
 Sucsuy
 Miskquichicuy, Machhicay
 Malliy
 Mallichiy, Machhillicuy
 Miskquichicuy
 Miskqui
 Miskquillaña! Cusa!
 Suttuy-suttuylla

- Auccanacuy, Huañuchichacuy,
 Púsacc, Pusaccnin, Naupa-
 pucc, Nan-tercsichccc.
 Púsay, Naupay, Reccsichiy
 Tacsá rumi, Ccollota rumi
 Capúli, Rindas
 Huarcuy, Huarcureccoy
 Ccemchipayacoc
 Ccemchiy, Siñaschay
 Huaita pillu
 Allichay, Micui allichay
 Charango
 Charangucha
 Charanguero
 Sacsapacuy (upia)
 Machay, Sincay, Llumpai-
 Llumpai micucc. Ll.....upia
 Urucuna, Achca uru, Urusapa
 Urusapa
 Uru
 Utuscuru
 Nina uru
 Co-cienciap urun
 Urucuna ricuriy
 Cachcay, Cuchcuy
 Mallicuy
 Malliy, Mallicuy
 Malliy, Mallircachiy
 Misquichicui
 Misquilla, Upianalla
 Añallau! Misquilla! Añau
 Sutui-hina, Sutui-jinalla

JUN.

AN.

AYM.

233

Ma-hanacuy, Huañuchi....	Maganacuy
Pussa, Pussanin, Naupapunin, Lisichinin.	Guia, Pushay, Reguecheg
Pussay, Naupay, Lisichiy	Pushay reguechí
Tacssa lumi, Hulluta lumi	Tacsha lluchea rumi
Rindas, Guindas	Capuli
Hualcay, Hualcaluy	Huarcuy
Himllapacu	Guemsacog
Himllapay, Siñaschay	Guemsay
Huaita corona	Huayta corona
Allichay, Micui allichay	Micuyta-allichay
Charango	Guitarra
Charanguero	Charango
Achca-micuy, Sacsapacuy	Guitarrero, Charanguero
Shincay, Yap upiay	Sacsapan-micuyhun
Yap-úpia, Yap-micu	Shincay, Machay
Achca culu, Culusapa	Sacsa micog, Machacog
Culusapa	Curuyassga
Culu	Curuchacussga
Utushcuru	Curu
Hinchipala, Nina culu	Yarapa curun
Concienciap culu	Nina-curu
Culucuna licaliy	Shongota caneg curu
Cat-reay, Cut-reuy	Yuriman curucuna
Mallicuy, Missquichicuy	Curucuna gagchin
Malliy, Mallicuy	Missquichi
Mallichiy, Mallicachiy	Mallaycuy
Mishquilla	Mallaycachí
Misquilla. [Sumalla!	Missquina
Añallau! Mishquilla! Añau!	Missqueg
Ssutuinu Ssutui nila	¡Misquillañmi!
	Shutuy shutuylla

Jaccosiña
Irpiri
Yrpaña
Ccala
Guindasa
Jaichijaña
Cchamjasiri
Ccharjasiña
Pancear pachu
Mancca phayaña
Charanga
Jiskea charango
Charanga jattiri
Sisjasiña
Umata
Sisjasiri
Cehina lakco
Lakcorata
Lakco
Toncco lakco
Nina nina
Chuyma lakco
Unstir lakco
Asnuseccuru
Mankcaña
Mallttaña
Mallttayaña
Malliña
Mojsa
Cuna suma!
Sututa

- 1 **Guerrear** v.
- 2 **Guia** conductor
- 3 **Guiar**
- 4 **Guijarro** n.
- 5 **Guinda** capulí
- 6 **Guiñar** colgar
- 7 **Guiñador**—a,
- 8 **Guiñar** v.
- 9 **Guirnalda** de flores
- 10 **Guisar** v.
- 11 **Guitarra** n.
- 12 **Guitarrillo**
- 13 **Guitarrista**
- 14 **Gula** en comida n.
- 15 " en bebida
- 16 **Guloso**—a,
- 17 **Gusanera** n.
- 18 **Gusaniento**—a,
- 19 **Gusano** n.
- 20 " del maíz
- 21 " lucerna [ciencia,
- 22 " roedor de la con-
- 23 **Gusanos** aparecer v.
- 24 " roer los v.
- 25 **Gustar** v.
- 26 " probar v.
- 27 " hacer probar
- 28 **Gusto** sentido del—
- 29 **Gustoso**—a, adj.
- 30 " qué agradable!
- 31 **Gutiforme** adj.

- Auccanacuy, Maccanacuy
 Pusak, Nanta ricuchik, Nanta-
 recsichik
 Pusay, Ricuchiy, Reksichiy
 Chhila-rumi
 Capuli
 Huarcuy
 Qquemsik, Chimlik
 Qquemsiy, Chimlliy
 Ttica-pillu
 Micjuy-allichay, Allin-huay-
 Guitarra [k'uy
 Charango
 Guitarrero, Charanguero
 Sacsapacuy-hucha
 Machay, Machapacuy-hucha
 Sacsapu, Machapu
 Curu-curu, Curuscca
 Curuyascca, Curusapa
 Curu
 Hutuscuro
 Ninacuru, Pinchicuru
 Soncco sucsicuk curu
 Curuyay
 Sucsiy
 Miskquichicuy, Machhicay
 Malliy
 Mallichiy, Machhillicuy
 Miskquichicuy
 Miskqui
 Miskquillaña! Cusa!
 Suttuy-suttuylla

- Auccanacuy, Huañuchiñacuy,
 Púsacc, Pusaccnin, Saspa-
 pucc, Nan-icscsichetc.
 Púsay, Naupay, Reccichiy
 Taca rumi, Ccollota rumi
 Capáli, Rindas
 Huarcuy, Huarurccoy
 Ccemchipavacoc
 Ccemchiy, Siñaschay
 Huaita pillu
 Allichay, Micui allichay
 Charango
 Charangucha
 Charanguero
 Sacsapacuy (upin,
 Machay, Sincay, Llumpai-
 Llumpai micucc, Llumpai-
 Urucuna, Achca uru, Uresapa
 Urusapa
 Uru
 Utuscuro
 Nina uru
 Co.icienciap urun
 Urucuna ricuriy
 Cachcay, Cuchcuy
 Mallicuy
 Malliy, Mallicuy
 Malliy, Mallircachiy
 Misquichicui
 Misquilla, Upiñalla (sa
 Añallau! Misquilla! Añau Xc
 Sutu-hina, Sutu-jinalla

JUN.

AN.

AYM.

233

1	Ma-hanacuy, Huañuchi....	Maganacuy	Jaccosiña
2	Pussa, Pussanin. Naupapuin, Lisichinin.	Guia, Pushay, Reguecheg	Irpiri
3	Pussay, Naupay, Lisichiy	Pushay reguechí	Yrpaña
4	Tacssa lumi, Hulluta lumi	Tacsha lluchca rumi	Ccala
5	Rindas, Guindas	Capuli	Guindasa
6	Huakay, Huakalay	Huarcuy	Jaichijaña
7	Himllapacu	Guemsacog	Cchamjasiri
8	Himllapay, Siñaschay	Guemsay	Ccharjasiña
9	Huaita corona	Huayta corona	Pancear pachu
10	Allichay, Micui allichay	Micuyta-allichay	Mancca phayaña
11	Charango	Guitarra	Charanga
12	..	Charango	Jiskca charango
13	Charanguero	Guitarrero, Charanguero	Charanga jattiri
14	Achca-micuy, Sacsapacuy	Sacsapan-micuyhun	Sisjasiña
15	Shincay, Yap upiay	Shincay, Machay	Umata
16	Yap-ñpia, Yap-micu	Sacsa micog, Machacog	Sisjasiri
17	Achca culu, Culusapa	Curuyassga	Cchina lakco
18	Culusapa	Curuchacussga	Lakcorata
19	Culu	Curu	Lakco
20	Utusheuru	Yarapa curun	Toncco lakco
21	Hinchipala, Nina culu	Nina-curu	Nina nina
22	Concienciap culu	Shongota caneg curu	Chuyma lakco
23	Culucuna hcaliy	Yuriman curucuna	Unstir lakco
24	Cat-reay, Cut-reuy	Curucuna gagehin	Asnusecuru
25	Mallicuy, Misquichicuy	Missquichí	Mankraña
26	Malliy, Mallicuy	Mallaycuy	Mallttaña
27	Mallichiy, Mallcachiy	Mallaycachí	Mallttayaña
28	Mishquilla	Missquina	Malliña
29	Misquilla. [Sumalla!	Missqueg	Mojsa
30	Añallau! Mishquilla! Añau!	Mis-quillanmí!	Cuna suma!
31	Ssutuinu Ssutui nila	Shutuy shutuylla	Sututa

— H —

1	Hah!	Ah! <i>interj.</i>	Há!
2	Habas	"	Habas
3	"	verdes	Colla-habas
4	"	tostadas	Habas-hamk'a
5	"	cocidas	Phuspu
6	Haber	verbo auxiliar	Cay
7	"	acaecer, hullarse	Cay
8	"	poseer, tener	Capuyniok-cay
9	"	¡Mal haya!	Imapas cacuchun!
10	Habichuela	n.	Tarhui, Chui
11	Habil	adj.	Yuyayniok, Umayok
12	Habilidad	n.	Yuyayniok-cay, Umayok-cay
13	Habitación		Huasi, Tiana
14	Habitador —a,	habitante	Tiak, Causak
15	Habitar	v.	Tiay, Causay
16	Hábito	vestido n.	Ppacha
17	Habitual	adj.	Yachaymanascallaña
18	Habituarse	v.	Yachaymanachiy
19	Habituarse		Yachaymanacuy
20	Habla	n.	Rimay, Simi
21	Hablador —a,	adj.	Rimak, Rimay-sapa
22	"	de cosas inútiles	Hapllak, Hapllaycachak, Van-
23	Hablar	v.	Rimay (can-rimak.
24	"	demasiado	Rimaycachay
25	"	hacer	Rimachiy, Rimarichiy
26	"	rogando, pidiendo	Rimapayay
27	"	mútualmente	Rimanacuy
28	"	replicar, refunfuñar	Rimapacuy, Cutipacuy
29	"	tener ganas de—	Rimanayay

— * —

— * —

Ah! Aíay!
Ccabas
Mullu ccabas, Huicco
Ccabas hamca
Yanuscca. Ccabas Puspa
Cay
Cay, Carccoy
Capuy
Imapis cachun!
Purutu, Vainilla
Yachacc, Yuyayniyocc, Uma
Yuyai, Uma [vcc.
Huasi, Chuc-lla, Estancia
Yachacc, Cacc, Carayacc
Yachay, Yachacuy, Cacuy
Pacha, Cintro, Huali
Pasacella, Sapa cutilla
Yachacachiy, Yachacarcachiy
Yachacay, Yachacarcocoy
Rimai, Rimainin, Rimascac
Rimaisapa, Chuchila, Rimacc
Huaya parla [pahi
Rimay, Rimarcocoy
Ancha rimay
Rimachiy
Ruegacuy, Mañacuy
Rimanacuy
Rimapacuy, Cutipacuy
Rimay munay

— ✱ —

— ✱ —

— ✱ —

1 Ja! Oh!	¡Ah!
2 Hahuass	Habas
3 Llullu hahuass	Llullu habas
4 Hancassa hahuass	Ancashga habas
5 Pusspu. Hahuass yanussa	Pusspu
6 Cay	Cay
7 Cáy, Cáycay	Cacuy
8 Capuy	Capuyog
9 Imapis cacuchun!	¡Imapis cacuchun!
0 Llanta, Llullu yunya	Purutu
1 Yat-ra. Yainiyu, Umayu	Alli humayog
2 Yaini, Uma	Alli humacay
3 Huasi, Chuella, Estáncia	Huabí, Tacuna
4 Yat-racu, Cá. Pasalla cá	Tacog runa
5 Yat-ray, Yat-racuy, Cay	Tacuy
6 Pacha, Mudana, T-rulacu-	Llachapa
7 Pasalla, Chaicuscalla (na.	Imay-cutipis
8 Yat-racachiy	Yachacay
9 Yat-racay, Yat-racaculuy	Yachacacuy
0 Limai, Limainin, Limassan	Rimana
1 Limaisapa, Alabancero,	Hablador
2 Chauchillo (Limá pacha.	Llutanta rimacog
3 Limay, Limaliy	Rimacuy
4 Acheacta limay	Allapa rimacog
5 Limachiy, Limalichiy	Rimachi
6 Mañacuy, Balicuy	Rimapaycapuy
7 Limanacuy	Rimanacuyay
8 Limapacuy, Cutipacuy	Cutipanacuyay
9 Limanay	Rimananan

Jay, Chhoy, etc.
Jauasa
Cchojña jauasa
Jauas jamppi
Jauas phuspu
Utjaña
Jiccataña
Utjaña
¡Butu ualantes!
Ceocca
Chani yatiri
Chani yatiña
Uta
Utjiri
Utjaña
Tata isi
Yattata
Yattaña
Yattasiña
Aru
Arusiri
Parliri
Parlaña
Ancha parliri
Parlayaña
Maisiña
Parlatasiña
Chuchasiña
Parlasin munaña

1	Hablar	<i>obligar á—</i>	Rimarichiy	Cacellata rimachiy
2	"	<i>hacer—con maña</i>	Rimarecachiy	Rimarichiy
3	"	<i>por otro</i>	Rimaycapuy	Rimapuy. Rimaycapuy
4	"	<i>mal de otro</i>	Rimacuy	Huasa rimay. Cumaycachachiy.
5	"	<i>ser de poco—</i>	Paktaslla rimak	Pisi rimace. Aschalla rimace
6	"	<i>entre dientes</i>	Thutupacuy	Ccepampi rimay. Huasampi
7	"	<i>en ausencia</i>	Quepanchay	Rimapacuy {may.
8	"	<i>claro</i>	Suttin-rimay	Imancaceta rimay
9	"	<i>confuso</i>	Arhui-arhui-rimay	Tutayaceta rimay
10	"	<i>murmurando</i>	Sipsiycachay	Huasa rimay. Panchay
11	"	<i>en secreto</i>	Upallalla-rimay	Upallalla rimay
12	Hablillas		Rimaycuna. Simicuna. Sipsi-	Rimaicuna
13	Hacedero—a,		Ruranalla (caycuna.	Ruranalla
14	Hacedor Supremo		Pacha-camak-Dios	Pacha-camace
15	Hacedor	<i>n.</i>	Camak, Rurak	Rurac. Unanchac.
16	Hacendado—a,	<i>n.</i>	Caquoyok, Allpayok, Estan-	Ap 1, Haciendayoce. Allpayoc
			ciayok, Hacendayok, Curaca.	
17	Hacendera	<i>n.</i>	Faina, Min'a	Min a
18	Hacendoso—a,	<i>adj.</i>	Ruracuk, Llamkacak'. Chu-	Ruracuc Huaccachacac
19	Hacer	<i>formar una cosa</i>	Ruray (rurak.	Ruray, Ruracoy
20	"	<i>producir</i>	Camay	Paccarichiy
21	"	<i>formar concepto</i>	Unanchay	Unanchay
22	"	<i>con descuido</i>	Hahuan-urjun-ruray	Rurac tucuy
23	"	<i>frío</i>	Chiriy	Chiriy, Chiricuy
24	"	<i>calor</i>	Ruphan	Rupay. Acachay
25	"	<i>un día</i>	Huc ppunchauñam	Huc punchaupi ruray
26	"	<i>un año</i>	Huc huatañam	Huatantin ruracoy
27	"	<i>de continuo</i>	Ruraycachay	Rurapavay, Ruraicachacuy
28	"	<i>mandar</i>	Rurachiy	Rurachiy
29	"	<i>aparentar</i>	Rurak-tucuy	Rurac tucuy (checctay-
30	"	<i>leña</i>	Llanttay	Yantay, Yanta ruray. Culla

JUN.

- 1 Cállacta limachiy
- 2 Limalcachiy, Huillacachiy
- 3 Limapuy, Limaycapuy
- 4 Huassa limay, Cumuyca-
chiy. Alman tacay.
- 5 Pishi lima, Asslla lima
- 6 Hipant-ru limay, Huassa-
- 7 Limapacuy (limay.
- 8 Sautilla limay
- 9 Alhui-alhui limay
- 10 Huassa limay, Jamuyay
- 11 Upallap limay
- 12 Limaicuna, Jamuysicuna
- 13 Lulapasslla, Lulanalla
- 14 Pacha licalichi Dios
- 15 Lula, Cáma, Licalichi
- 16 Ricu. Hacindayu, Allpa-
sapa.
- 17 Faina, Mincay
- 18 Lulacu, T-rulacu
- 29 Lulay Lulaluy, Náluy
- 20 Camay
- 21 Unanchay
- 22 Mana allinta lulay
- 33 Alalay. Alalacuy
- 24 Lupay. Acachay. Acacha-
- 25 Juc muyun lulay (cuy.
- 26 Huatantin lulay
- 27 Lulapay, Lulaicat-ráy, Lu-
- 28 Lulachiy [lanyai.
- 29 Lula tucuy, Yapta lúlay
- 30 Huáchay, Yamtacta lúlay

AN

- Chezaycagta rimachí
Manahuan rimaycachí
Rimaycapuy
Huashan rimay
- Hualca rimay
Guepanchu rimag
Quirun rurinchu rimag
Claro rimay
Arhui pichucar rimay
Agllir rimay
Pacayllapa rimay
Rimayanancuna
Ruraualla
Pacha camag-Dios
Ruracog
Haciendayog
- Fayna. Minca
Ruracog
Ruraycuy
Camay
Yarpayniquihuan huachay
Hahuan ucyun ruray
Alalau, Chirin
Achachan
Juc junagllarau
Juc huatallarau
Ruracachay
Rurachí
Rurag tucuy
Yantacamuy

AYM

238

- Arsuyaña
Pantiayasin arsuyaña
Maynitac parliri
Maynit chuchaña
- Chuchaña
Amutjam jukca parliri
Jayancanqulrit parliri
Ccanac arusiña
Pantjasit arusiña
Toqquesis parlaña
Kcachat parlaña
Lurañjama
Diosa auqui, Taqqe luriri
Luriri
Estanciani
Cchaca achu
- Yanasita
Kcapa
Ma cuns luraña
Achuyaña
Ppeqquepi luriri
Inac luraña
Ttayaña
Umppiña
Mayur luraña
Ma mar lupaña
Sapa cuti luraña
Lurayaña
Lurayañjama
Lau echiaña

1	Hacer	<i>panes</i>	Masay	Masaray, Masaracuy
2	"	<i>á porfia</i>	Llallinacuy	Llallinacuy
3	"	<i>á prisa</i>	Uteccay	Uteccay, Uteccariy
4	"	<i>chicha</i>	Accay	Accay, Accacuy
5	"	<i>volver á</i>	Huacmanta-ruray	Cutipay
6	"	<i>casa, construir</i>	Huasichay, Huasita ruray	Huasi ruray
7	"	<i>repetida vez</i>	Cutipay, Hinay-canay	Cutipay, Mosoccmanta ruray
8	"	<i>con dulce</i>	Miskquiyachiy	Miskquiyachiy
9	"	<i>cosquillas</i>	CuWachiy	Chicuchay, Chicucharccoy
10	"	<i>trabajar de noche</i>	Tutapachiy	Tutap llameachiy
11	"	<i>saber</i>	Huillay	Huillay, Yachachiy
12	"	<i>puchero</i>	Ttimputa-ruray	Puchero ruray
13	Hacerse		Tucupuy, Ruracuy	Ruracuy, Rurarccoy
14	"	<i>el sordo</i>	Upa-tucuy, Roktto-tucuy	Upatucuy, Upatucurccoy
15	"	<i>rico</i>	Ccapaccyay	Apuyay, Apuyacurccoy
16	"	<i>el rico</i>	Ccapac-tucuy	Apu-tucuy
17	"	<i>pobre</i>	Huac-chayay	Huac-chayay, Huac-chayay
18	"	<i>el pobre</i>	Huac-cha-tucuy	Huac chayacc-tucuy (ccoy)
19	"	<i>el que sabe</i>	Yachak-tucuy	Yachacc-tucuy
20	"	<i>viejo, envejecer</i>	Machuyay	Machuyay, Machuyacurccoy
21	Hacerse	<i>vieja</i>	Payayay, Payayapuy	Payayay, Payayacurccoy
22	Hacia	<i>prep.</i>	...ñek, ...ñekman <i>af.</i>	...man. ta <i>af.</i>
23	"	<i>dónde vás?</i>	Mayñekman-rinquí	Maiman rinquí? Maimacccmat-rinquí? Maita rinquí?
24	"	<i>aquel lugar voy</i>	Chaccayñekman-rini	Huacman huacnecman rini
25	Hacina		Carma, Arcu	Piruascca, Arcuascca
26	Hacinador	<i>adj.</i>	Carmak, Kquepik, Arcuk	Piruacc, Arcucc
27	Hacinar	<i>amontonar</i>	Carmay, Ccotoy, Arcuy	Pirhuay, Arcuy
28	Hacino—a,	<i>mezquino</i>	Michha, Chui-k'utu	Micha, Macella
29	Hacha	<i>n.</i>	Hacha, Ayri, Champi	Ceacha, Checctacuna
30	"	<i>Partesana</i>	Huaman-champi	Ceacha
31	Hacheado—a,	<i>p.</i>	Chhektascca	Chcctascca, Llaccellasca

- 1 Masáray, Masaracuy
- 2 Llallinacuy
- 3 Amsay, Camassyay
- 4 Asuacuy Asualuy
- 5 Cutipay
- 6 Huasichay
- 7 Cutipay, Mussupita lulay
- 8 Mishquichiy
- 9 Chiquichay, Chiquichaluy
- 10 Tutap lulachiy, Tutancha-
- 11 Huillay, Yat-rachiy (chiy.
- 12 Micuyta yanny, Puche-
- 13 Lulacuy, Lulaculuy (rucuy.
- 14 Upatucuy, Upatuculuy
- 15 Illai juñuluy
- 16 Rico tucuy, Ricoyay
- 17 Huac chayay, Huacchaluy
- 18 Huac chatucuy
- 19 Yat-ratucuy
- 20 Auquishiyay, Auquishyaluy
- 21 Chacuassayay, Chacuass-
- 22 ...man, ta, af. [yaluy.
- 23 Maiman linqui? Maiman linqui? Maita linqui?
- 24 Huicman ó huicta licá
- 25 Alcu, Alcussa
- 26 Alcúca, Asstáca
- 27 Alcuay, pilhuay
- 28 Mit-ra, Mit-racu
- 29 Jacha ó Jacha
- 30 Jacha [arma]
- 31 Huáchassa, Cuchussa

- Tantata ruray
- Llallinacuipa ruray
- Utcalla ruray
- Asuata ruray
- Cuticahí
- Huaji ruray
- Cutipay, Achcacuti ruray
- Missquircachí
- Chicuchay
- Pagasspa arichí
- Huillay
- Pucheruta ruray
- Upayapacuy
- Upayay
- Ricuyacuy
- Ricugtucuy
- Huacchatucog
- Huacchatucuy
- Yachag tucuy
- Rucuyacuy
- Chacuan tucog
- ...man, ...ta af.
- ¿Maymanta ayhuanqui?
- Tagaymantam ayhua
- Piruassga
- Piruacheg
- Gotoy
- Micha-micha
- Jacha
- Champi
- Chegtassga

- Ttantaluraña
- Ma pit luraña
- Maqqe luraña
- Kcusachaña
- Lursuña, Catuña
- Uasitat lurata
- Sapa cuti luraña
- Miskquichaña
- Ccachill luraña
- Arumat lurayaña
- Yatiyaña
- Phutiyaña
- Lurasiña
- Occar lurasíña
- Camiriptaña
- Camirjan uñjayasiña
- Jan cunani
- Jan cunamjam uñjayasiña
- Yatirjam uñjayasiña
- Achachimuctaña
- Auilmuctasiña
- Cama
- Caucjamarus sarta
- Ccurjam sartua
- Chhajua
- Chhajui
- Chhajuaña
- Liquichiri
- Jacha
- Maccana
- Ppatsuta

- 1 Hachear v.
- 2 Hachero *leñador*
- 3 Halagado—a, p.
- 4 Halagador—a, adj.
- 5 Halagar v.
- 6 Halcón n.
- 7 Halda
- 8 Hálito
- 9 Hallado—a, p.
- 10 Hallador—a, adj.
- 11 Hallar
- 12 Hallarse presente
- 13 Hallazgo *lo que se dá de*
- 14 Hambre n.
- 15 „ tener v.
- 16 „ tengo
- 17 „ tienes hambre
- 18 „ tiene hambre
- 19 Hambriento—a, n.
- 20 Haragán—a, n.
- 21 Haraganear
- 22 Harapo
- 23 Haraposo—a,
- 24 Harina n.
- 25 „ de quinua
- 26 „ de cañahua
- 27 „ comer—
- 28 „ desleida
- 29 Harinoso—a,
- 30 Harnero n.
- 31 Harón—a, perezoso
- 32 Hartado—a, p.

- Chhektay
Chhektak
Huaylluscca
Huaylluk
Huaylluy, Huaylluycuy
Huaman
Mikllay
Samay
Tariscce
Tarik
Tariy
Caypi-cay, Chaypi-cay, Cha-
Nahuin, Ttinea (ccaypi-cay,
Yarccay
Yarccachicuy
Yarccachicuni, Yarccahuan
Yarccachicunqui, Yarccasun-
Yarccachicun, Yarccan [qui.
Yarccascca
Qquellaycachak
Qquellaycachay
Thanta
Thanta-ppacha, Saksa, Rata-
Hak'u [pa.
Accallpu
Ccañihua-hak'u
Mucmuy
Upita
Hak'u
Suysuna
Sampa-qquella
Sacsascca

- Checctay, Llacellay
Checctacc, Llacellacc
Huaylluscca
Huayllucc
Huayllty, Huayllipay
Anca
Melccai
Sámai
Tariscce, Tarircoscca
Tarecc
Tariy, Tarerecuy
Cay, Chaipi cay, Taricuy
Ñahuincha
Yarccat, Micunayai
Yarccanayachicuy, Yarccar
Yarccahuan, Yarccarccohua
Yarccasunquichu?
Yarccarccon
Yarccascca, Micuimanta ca
Ccella
Ccellacuy
Latapa, Lliquiscca
„ Latapa-pacha
Cuta, Acu, Machca
Quinuamanta harina
Acu, Machca
Micuy, Acuy
Upiana
Machcasapa
Accecha, Accechacu, Sursuna
Ccella, Mana ruray munacc
Sacsachiscca, Sacsascca

Huachay, Huachaluy	Chegtay	Ppatsuña
Huacha, Llalla	Chegtag	Ppatsuri
Cuyapassa, Huaillipassa	Cuyassga	Kcayachaña
Cuyapacu, Huaillu	Cuyacog	Kcayachiri
Huayllipay	Cuyay	Kcayachaña
Huaman	Huaman	Paca
Müllhai, Saca	Mellgay	Llinta
Jamai	Jamayninchic	Samana
Talissa	Tarissga	Jikcatata
Tali	Taricog	Jikcatfiri
Taliy, Taliluy	Tarf	Jikcataña
Cay, Chait-ru-caycay	Caypi cay	Acancaña
Nahuinchai	Nahuinchay	Nayrachaña
Micunai, Micanaí	Mallagay	Autjitu
Micanay, Micanacuy	Mallagacuy	Mankcata autijaña
Micanaman Micanalaman	Mallagamí	Mankcata autjitu
Micanassunquichun?	Mallaganqui?	Mankcata aujijamti
Micananmi	Mallagan	Mankcata aujti
Micunassa, Micunipi-cai	Mallagag	Autijata
Hilla	Guela	Jaira
Hillanacuy	Guelanay	Jairasiña
Lataas, Lat-ryassa	Katasssina	Thanta
.. Latassayassa	Katass	Thanthalli
Mat-rea, Jarina	Machca	Jaccu
Quinua arina	Quinua machca	Accallpu
Mat-rea	Cañihua machca	Acu jaccu
Acuy, (Machca putu)	Machcata micuy	Acu
Masato	Upita	U'machata jaccu
Mat-rcasapa	Machcasapa	Jaccuqui
Ajicha, Ajichacu, Ssuissu	Agchina-agchina	Susuña
Hilla, Impácuu	Guela mana ruracuy	Jaira
Mat-raicussa	Sacshasga	Sicttata

1	Hartar	v.	Sacsachiy	Sacsachiy, Sacsaycaccachiy
2	Hartarse		Sacsapuy, Sacsav	Sacsay, Sacsaycuy
3	Hartazgo	n.	Huank'arayay, Ttini-ttini	Chanin micuscca
4	Harto—a,	p.	Sacsascca	Sacsascca, Chanin micuscca Chanin upiascca.
5	Harto	adj.	Achica	Achca, Nanacc
6	Hasta	adv.	...cama af.	...cama, ...pas af.
7	"	Roma voy	Romacama-richcani	Romacama richcani
8	"	tu molestas	Campas-piñachicun'qui	Ccampas piñachicun'qui, Cam- llapas piñachicun'qui.
9	"	donde?	Maycama?	Maicama?
10	"	ese lugar	Chaycama	Chaicama
11	"	morir	Huañunacama	Huañunacama
12	Hastío	n.	Amiy	Millai, Millacui, Ami
13	Hataoa	cucharon de palo	Huislla	Huislla
14	Hatero—a,	pastor	Michik	Michicc
15	Hato		Michina, Hippina	Hatos
16	Haya	árbol	Huilla	Sacha
17	Hayo	coca	Coca, Acullina, Pic-chu	Coca, Acuna
18	"	ceniza para el	Lliptta	Llipta, Tocra
19	Haz		Arcu, Carma, Rucupa, Chipa,	Apti, Aptilla
20	"	cara de tela	Uya (Huina, Markay,	Uyan
21	Hé	aquí, allí	Cayccá, Cay-ari, Chayá,	Caicca! Caiccaya!
22	Héme aquí		Caymi-cani [Chay-ari.	Caipim cachcani
23	Hebra	de hilo n.	Kcaytu	Huc tipi
24	Hebroso—a,	adj.	Hank'u-sapa	Ancusapa
25	Hechicero—a,	n.	Layccascca, Umu, Huaecan- quiok, Chayachicuk.	Laicca, Choccare, Musiac
26	Hechizado—a,	p. y adj.	Layccascca, Cauchuska, Cha- yachiscca, Kenchuska.	Laiccascca, Hampiscca
27	Hechizar	v.	Layccay, Umuy, Umuchiy, Chayachiy, Cauchuy.	Laicccay, Chocccay, Ruray, Mé- siay.

- 1 Mat-raycachiy
- 2 Matraycuy, Mat racuycuy
- 3 T-rilai-t-rilai-micussa
- 4 Mit-raicussa, T-ranin-mi-
cussa, T-ranin upiasa.
- 5 Achca, Yap, Chiap
- 6 ...cama, ...pis *af.*
- 7 Rima-cama lic
- 8 Hampis—piñachicunqui,
Hamllapis-piñachicunqui
- 9 Maicama?
- 10 Chacicama
- 11 Huañunacama
- 12 Amilui, Millacui
- 13 Huila, Huishla
- 14 Michi, Michipacu
- 15 Michina pasto, Int-ra
- 16 Haya, Jat-ra
- 17 Coca, T-rat-rana
- 18 Llipta, T-rat-ranapa
- 19 Apti, Assila, Malailla
- 20 Cárán
- 1 Cai, Cai ari, Chay-ari
- 2 Caiha cait-ru caica
- 3 Juc tipi, Juc caitu
- 4 Ancusapa
- 5 Músia, Sua Layha
- 6 Laihassa Brujassa
- 7 Musiay, Layhay, T-raica-
chiy.

- Sacshay
Sacshacuy
Allapa micussa
Sacshasga
- Achca
...cama *af.*
Roma cama ayhuá
Imai yagta gampis pinaca-
chiqui.
Imayyagta?
Chay cama
Huañunganyag
Melanay
Huissla
Michicog
Michicuna
Jacha
Cuca, Acuna
Isen, Llipta
Huancu
Uyan
Cay-cá
Caymf-canf
Caytu
Caytu sapa
Huaganquig
- Huaganquisaga
Huaganchf

- Sisttaña
Sisttasiña
Sisttasiñjama
Alloja
- Sisttata
...cama *af.*
Romacama sará
Jumán pacha keapiyaista
- Canquicama
Uca checcacama
Juañ cama
Amjasiña
Uislla
Auatiri
Kquepi
Ali
Coca
Lluketa
Lucu
Ajana
Ucája, Acája etc.
Acantua
Cchancca
Ancurara
Yatiri
- Laiccantata
Laiccantaña

1	Hechizo	<i>n.</i>	Ccollpay, Kquintuy, Ttincay. Kcosñichiy, Kcoymicuy.	Brajeria
2	Hecho —a,	<i>p.</i>	Qquenchia	Rurascca
3	Heder	<i>v.</i>	Asnay	Asnay
4	Hediondez	<i>n.</i>	Asnay	Asnace, Asnai
5	Hediondo —a,	<i>adj.</i>	Asnak, Cjuncu	
6		<i>qué! interj.</i>	Phup! Putún!	Puf! Pof! Atatatan!
7	Helada	<i>n.</i>	Ccasa	Ccasa
8	„	<i>agua—</i>	Chulluncu	Ccasascca yacu, Chiri yacu
			(Thoyachi.	
9	Helado —a,	<i>n. adj. y p.</i>	Ccasascca, Cjutuscca, Cjutuchi,	Chiriscca, Ccasascca
10	Helar	<i>v. imp.</i>	Ccasay	Ccasay, Chirihuan dugayay
11	„	<i>sobrecojer á uno</i>	Soncco chiriachiy	Chirircoscca, Yahuar chirr-
12	Helarse	<i>las mieses</i>	Ccasapuy	Ccasarcco
13	Helecho		Raqui-raqui	[ccay.
14	Heliotropo		Rauraymana	Raqui-raqui, Helecho
15	Hembra		China	Borraccas
16	Hemorragia		China	China
17	Hemorroide		Usputay, Yahuar oncco	Yahuar oncco, Yahuarhu-
18	Henchido —a,	<i>p</i>	Occoti oncco (Hunttachi-scca,	Almorranas
19	Henchir	<i>n.</i>	Hunttascca, Llimppascca,	[chay
20	Hender	<i>v.</i>	Hunttachi, Llimppachi	Huntascca, Punquiscca
			Rakrachiy, Chhektay, Phata-	Huntachi, Llimpay, Huinar
			chiy, Cjallay.	Raccrachiy, Saccrarccachiy
21	Hendible	<i>adj.</i>	Rakrachinalla, Chhektana	Raccrachinalla
22	Hendidura	<i>n.</i>	Rakra	Raccra, Raccrascca
23	Hénidor	<i>sohar la musa</i>	Ccaccok	Ccaccoc, Chapucc
24	Hénir	<i>v.</i>	Ccaccoy	Ccaccoy, Ccaccorcco, Chapar
25	Herbaje	<i>herbazal n.</i>	Huaylla, Kcachupata	Huayllu, Pastopampa
26		<i>derecho de pastos</i>	Herbaje	Pastomanta pagai
27	Herboso		Huaylla, Kcachu-kcachu	[ccora.
28	Heredad	<i>n.</i>	Allpa, Chacra, Estancia [ycuy.	Ccorasapa, Champa, Ccora-
29	Heredar	<i>v.</i>	Hereday, Huañukpa-rantinya-	Allpa, Chacra! Estancia
				Hereday

Brujeria. Nunap maquin	Huaganchicuy	Laiccasita
Lulassa	Rurasaga	Lurata
Assnay	Ashiyay	Thujsaña
Assna. Assnai	Ashiyana	Thujsata
Puf. Pof. Atatau!	Ashiyag	Thujsa
Hasa	¡Puf puf!	Cuna!
Hasassa yacu, Alala yacu,	Gajassga	Juiphi
Chiclanculussa-yacu.	Gajassga yacu	Ccunu uma
Hasassa. Alalassa	Gajassquissga	Juiphita
Hasay. Alalaipi caput-ru-	Gajay	Juiphiña
Yahuar alalalui [luy.	Shongota chiriachi	Thac qqeparasiña
Micui hasaluy	Gajapassga muruna	Juiphirata
Helecho	Raqui-raqui	Airu
Borrajass	Raurayman huayta	Ccachu
T-rina	China	Eliotropu
Yahuar-ishyay, Y...jitay	Yahuar ongoy, Guessia	Uila apata
Almorranas	Almorrana	Cchinacchupu
Juntassa. Juntachissa	Punquissga	Phoccata
Juntachiy. Huinay	Punquf	Phoccaña
Palpuy, Lalachiy, Assa-	Ragracyuy	Torocco
chiy.		
Lalachipasslla	Ragrachinalla	Kcaptaña
Lala. Lalassa	Ragra	Kcaptañjama
Ha-hu. Chapu	Gagoy	Nutt puchuyiri
Ha-huy, Ha-holuy, Chápuy	Gagoy	Nuntt puchuyaña
Hihua-hihua, Moya	Pasto	Ccora pampa
Herbaje pagai (Champa.	Pasto chaninta pagachin	Uyua mankcatu
Hihuasapa. Hihua bihua,	Quichu, Champa	Ccorachata
Allpa. T-rácla, Istancia	Estancia	Jiuirin cunanacaps catusiña
Hereday	Hereday	Jiuirin cunanacaps catusiri

1	Heredero —a,	<i>n.</i>	Heredero, Huañukpa rantin	Heredero
2	Hereje		Hereje	Diospa yachachisceanta ma- na inñiy munacc.
3	Herejias	<i>hablar</i>	Heregia rimay	Herejias rimay. Panta rimay
4	Herencia	<i>n.</i>	Herencia	Herencia
5	Herida		K'iri	Quiri, Quiriscca
6	Herido —a,		K'irichascca	Quiriscca, Dañascca
7	Herir	<i>v.</i>	K'irichay	Quirichay. Tucusiy
8	Herirse		K'irichacuy	Quirichacurcoy. Quirichay
9	Hermafrodita		Maklla	Macella
10	Hermanable	<i>adj.</i>	Masichanalla	Masanchanalla. Masancha-
11	Hermana	<i>á h^a</i>	Ñaña	Ñaña [ccachinalla]
12	"	<i>al h^o</i>	Tura	Turi
13	Hermano	<i>á h^o</i>	Huauk	Huaucce
14	"	<i>á la h^a</i>	Pana	Páni
15	Hermanos	<i>gemelos</i>	Ttira, Illa, Ahualla, Huisppa	Ahua nacece
16	Hermosador —a,	<i>adj.</i>	Sumakyachik	Sumaccyachicucc
17	Hermosear	<i>v.</i>	Sumakyay	Sumaccyachiy
18	"	<i>hacer</i>	Sumakyachiy	"
19	Hermosearse		Sumaykacuy	Sumaccyacuy, Sumaccyaca- ccoy. [cha]
20	Hermoso		Sumak	Sumacc, Sumacccha. Csa-
21	Hermosura		Sumak-cay	Sumacc cai
22	Herraje		Herraje	Herraccce
23	Herrar		Herrajechiy	Herrachiy
24	Herrero	<i>n.</i>	Herrero	Hierro tacacc
25	Herrumbre		Acaquipa	Fierrop acan
26	Hervidero	<i>(migas.</i>	Ttimpuk	Poccepcocyacc, Timpucc
27	"	<i>de gusanos, hor-</i>	Curu-hunay, Sisi-hunay	Uru timpui, Simpui
28	Hervir	<i>v.</i>	Ttimpay, Chhallchay	Timpuy, Timpurcoy
29	"	<i>hacer</i>	Ttimpuchiy, Chhallchachiy	Timpuchiy, Timpurccachiy
30	"	<i>comenzar v. imp.</i>	Ttimpunayay, Chhallchanuy	Pullpulyay

1 Heredero	Heredero
2 Diospa—yat rachissanta— mana criy muna.	Hereje
3 Herejias limay, Panta li.	Herejiata riman
4 Herencia (may.	Herencia
5 Dañassa Jiridassa	Herida
6 Heridassa, Dañassa	Dañasga
7 Tútsiy, Dañay	Dañay
8 Tucsiculuy, Dañaculuy	Dañacuy
9 T-rinass, Marecon	Maglla, Orgo-china
10 Masanchapassalla, Masan-	Huaguegchanalla
11 Ñaña [chachinalla.	Nana
12 Tuli	Turi
13 Huahui	Huague
14 Páni	Pani
15 Ahuacha, Mellizo	Mellisucuna
6 Sumayachicu, Tuquichicu	Shumayachicog
7 Sumayachiy, Tuquichiy	Shumagyay
8 „ Tuquiyachiy	Shumagyachi
9 Sumayaculuy, Tuquiyaculuy.	Shumagyacuy
Allichapaculuy.	
0 Suma, Samalla, Tuquilla	Shumag
1 Síma, Tuquilla cay	Shumagcay
2 Herraje	Herraje
3 Herrachiy	Herray
4 Herrero, Fierro taca	Herrero, Gerrero
5 Fierrop banlan	Acaquipan
6 Timpu, Timpupa-timpui	Timpog
7 Culu timpui, Timpai	Curu shueshun timpun
8 Timpuy, Timpuluy	Timpuy
9 Timpuchiy, Timpuyacachiy	Timpuchi
0 Pullpullyay, Pullputiay	Timpuy

Auquina sutip apcata
Jan Diosara uñttiri

Diosataqui arusaña
Jiuirin cunanacaps catuña
Chhojri
Chhojrichata
Chhojrichaña
Chojrichasña
Orecochi
Kquiphaquiyañjama
Cullaca
Jilata
Jilata
Cullacaru
Ispala
Sumachittairi
Sumachittaña
Sumachittayaña
Sumachittasña

Juaqui
Juaquipini
Uyua uisccu
Uyua uisccuña
Uyua uisccuiri
Saru
Ualljtiriqui
Quihisimira Lakco uta
Ualljtaña
Ualljtayaña
Ualljtiri

1	Hez " "	Cconcho	Tallpu, Cconcho
2	Hidrofobia n.	Alleco-onceoy	Rabia onceoi
3	Hidrófobo —a, adj.	Aleco-onceoyniok	Rabia onceoynioc
4	Hidropesía n.	Punquillicuy-onceoy	Punquillicui onceoi
5	Hiel "	Hayaqqe	Hayaccnin
6	Hielo	Chulluncu	Ccasa [sarcoc.
7	" acción de helar	Ccasay	Ccasay, Ccasa muy, Cca-
8	" tiempo de—	Ccasay-mitta	Chiri tiempo, Ccasa mitta
9	" excesivo frío	Chiri, Cjutu, Chirayay	Chiriarcocii Llumpai chiri
10	Hierba n.	Ccora, Keachu	Ccora, Ichó
11	Hierbatero herbolario	Maychha	Ccoracunahuan hampecc
12	Hierro n.	Qquillay	Ccélai
13	Hígado	Cucupin, Qquipchan	Ccapan, Quipchan
14	Higo fruto	Higos	Ccegos
15	Hija del padre	Ususi	Churi
16	Hijo del "	Churi	"
17	Hijo —a, de la madre	Huahua	Huahui, Huahua
18	" unigénito	Sapay-churi, Sapay-huahua	Sápai churin, Sapai huahua
19	" mayor	Phihui	Pihui
20	" menor	Sulk'a	Sulca churin, Sulca-huahua
21	" último	Chana, Nuñu-puchu	Nuñu tucucu, Nuñu paccuacc
22	" huérfano	Huac-chahuahua, Huillulla	Taitanoacc, Mamannacc
23	" natural de la mujer	Huachapacusca-huahua	Huachapacusca-huahua
24	" adulterino	Yumascca-churi ó ususi, Casa-	Huachapacui
		dok-churin ó ususin.	
25	" natural del hombre	Yumascca, Soltero purak chu-	Churipacui
		rin ó ususin.	
26	" adoptivo de la mujer	Huahuachacusca	Hushuachacuscan
27	" del varón	Churichacusca	Churichacuscan
28	" unigénito de Dios	Diospa Sapay Churin	Diospa sápai churin
29	Hijos pequeños	Cjullu-huahua	Acapa huahuacuna
30	Hilable	Phuchcanalla	Puchcapaslla

JUN.

Tallpu. Hónchu
 Rabia hishyai
 Rabia hisvayniyu
 Sacsapacui ishyai
 Jayánin
 Hasa. Chiclancu
 Hasay. Hasahunn. Lupa-
 Asa mita, Asa timpu (luy,
 Chiap alalacui
 Hihua, Ula. Ussa
 Jat-racunahuan jampicu
 Jiro, Firro
 Higado
 Higos, Ishqui luncu
 Chuli
 Huahui
 Japalla chulin, Chulla hua-
 Yaya (huin.
 Ssulca chulin, Ssulca hua-
 Nuñu pahua (huin.
 Taitanna, Mamanna
 Huat-rapacui huahui
 Hishupacui

Chulipacui

Huahuachacussan
 Chulichacussan
 Diospa japan chulin
 Acapa huahuacuna
 Puchcapassilla

AN.

Gonchu
 Allogo-guesia
 Allogo rabias ganu guesian
 Pacha punquicny-guesia
 Havagnin
 Gaja
 Gajay
 Gajay tiempo
 Chiri, Alalassga
 Goza
 Jachahuan jampicog
 Pierro
 Gapsan, Higado
 Jigus
 Yayampa churin
 Churi
 Huahua
 Japallan churin
 Pihui, Naupa churi
 Shulca churi
 Nunu churi
 Huac-cha huahua
 Huachapacussga huahua
 Yumassga huahua

Solterupa churin

Huahuachacussga
 Churichacussga
 Diospa japallan churin
 Tacsha huahuacuna
 Puchcanalla

AYM. A 244

Conchu
 Anu usu
 Usur anu
 Phatanc usu
 Chilca
 Ccunu
 Juiphi
 Juiphi pacha
 Ccunu pacha
 Ccora
 Ccolliri
 Yauri
 Kquiucha
 Jigusa
 Chachan phuchapa
 Chachan yoccapu
 Uarmin phuchapa
 Mainisapa yocca
 Jilir yocca
 Sullquir yocca
 Jiskquir yocca
 Uajcha uaua
 Uarmin yoccapa jaitata
 Jatcaui

Chachan uauapa

Phuchataqui catutsita
 Yoccataqui cestusita
 Diosan maini sapa yoccapa
 Uauanaca
 Ccapuñjama

245 CAST.

- 1 **Hilacha**
- 2 **Hilador**—a,
- 3 **Hilar**
- 4 " *retorciendo*
- 5 " *grueso para sogas*
- 6 **Hilo**
- 7 " *torci lo*
- 8 " *de pita*
- 9 " *arrancar el —*
- 10 " *grueso*
- 11 " *á hilo—!lorar*
- 12 **Hincapié** *hacer* v.
- 13 **Hincar** *introducir*
- 14 " *la rodilla*
- 15 " *la uña*
- 16 " *el diente*
- 17 **Hincarse** *arrodillarse*
- 18 **Hinchar** *de aire un odre*
- 19 **Hincharse** v.
- 20 **Hinchazón** n.
- 21 **Hipar** v.
- 22 **Hipo** n.
- 23 **Hipocresía**
- 24 **Hipócrita** [bueno.
- 25 " *que aparenta ser*
- 26 " *que aparenta ser*
- 27 **Hirviente** adj. [santo.
- 28 **Hisopeado**—a, p.
- 29 **Hisopear** v.
- 30 **Hisopo** n.
- 31 **Hispánico**—a, adj.

GUZ.

- Ttisay-huillmallá
 Phuch'ak
 Phuch'ay
 K'antiy
 Ramphuy, Mismi
 Kcayti
 K'antisca
 Llañu-pakpa-kcaytu
 Ppitiy
 Ramphu-kcaytu
 Hillppu-hillpuyta huaccay
 Rimascapi-tacyapacuy
 Tturpuy
 Ceonecoriy
 Hasppiy
 Canly
 Ceonecoricuy
 Phucuy
 Punquiy, Punquipuy
 Punqui
 Hikquiy
 Hikqui
 Iscay-soncco-cay
 Iscay-soncco, Paleca-soncco
 Allin-tucuk
 Santo-tucuk
 Ttimpuk, Chhallchak
 Chhallasca
 Chhallay
 Chhallana
 Chapéton, España-llaktayok

AYAC.

- Hilacha. Nañu cacha
 Puchacc, Puchcapacc
 Puchcay, Puchcarcoy
 Caupuy, Caupurcoy
 Huascapacc-puchcay. Rac-
 puchcay.
 Ccaitu, Huatu, Cuchca
 Caupusca ccaitu
 Pacepa ccaitu
 Ccaitu tipircoy
 Racu ccaitu
 Sutuilla sutoccta huaccay
 Taquipacuy, Sarupacuy
 Tucsuy, Tipay, Topcoy
 Ceonecoray, Ceonecoracay
 Sillucuy, Silluy
 Canly, Canirecoy, Cachuy
 Ceonecoray, Ceonecoracay
 Huntachiy, Pucuy, Pucurecoy
 Punquicuy, Punquipacuy
 Punqui, Punquisca
 Ccicc-choy
 Ccicc-cho
 Llullacuy, ...tucuy *ad*
 Llulla, ...tucucc ..
 Allin tucucc
 Santo tucucc
 Timpucc
 Chacchosca, Macchisca
 Macchuy, Chacchuy
 Chacchocona
 Chapeton, Chapicha

JUNA

1 Nañu-cuchca, Hilacha
 2 Puchca, Puchcapacu
 3 Puchcay, Puchcaluy
 4 Caupuy, Caúpuluy
 5 Huascapa puchcay, Tita-
 puchcay.

Cáitu, Huatu, Cuchca
 Caupussa cuchca
 Pápa huatu, Pápa hilo
 Cuchcacta tiptiluy
 Tita caitu, Tita cuchca
 Ssutuilla-ssutuilla-huahay
 Taquiapacuy, Jalupacuy
 Tucsiy, Tucsiluy, Seatiy
 Hun-hulay, Huu-hulacuy
 Tipshiy, Tipshiluy
 Caniy, Caniluy, Cat-ruy
 Hun hulay, Hun hulacuy
 Juntachiy, Pucay
 Sacsay, Sacsapacuy
 Sácsal, Sacsassa
 Hic chuy
 Hic chui
 Casqui, Tucu
 Casquicuy, Tucuy
 Allin tucu
 Santo tucu
 Timpu, Timpuica
 Chachupassa, Machissa
 Máchir, Chachuy
 Cháchucuna
 Chapeton, Español

AN

Tieshi
 Puchcag
 Puchcay
 Caupuy
 Racuta puchcay huascapa

Jilo, Huatu
 Huatu puchcassga
 Pita huatu
 Huatuta shutari
 Racu huatu
 Hillpuy-hillpuy huagay
 Taquiapacuy
 Tucsi, Tipshi
 Gongorta, Tipshi
 Shilluycuy
 Canicuy
 Gongoricuy
 Puncarcachi
 Jacacashga
 Jacashga
 Hicchuy
 Hicchu
 Ishcay shongo cay
 Llulla shongo
 Alli tucog
 Santo tucog
 Timpog
 Chagchussga
 Chagchuy
 Chagchuna
 Chapeton

AYM.

946

Ttaccasir cchanca
 Ccapuri
 Ccapuña
 Kcantiña
 Mismiña

Cchanca
 Phalaquipata cchanca
 Thuru cchanca
 Ttaccaña
 Lanceu cchanca
 Jan ttaccat jachaña
 Kquillpthasiña
 Kquillthaña
 Cconccori kquillpthaña
 Kquichiña
 Achujaña
 Kquillpthasiña
 Phustataña
 Phusuntata
 Phusu
 Jikquiña
 Jikqui
 Tullpañña
 Tullpa
 Tullpa suma jaque
 Tullpa suma chuyma
 Uallacquiri
 Cchallata
 Cchallaña
 Uma cchallaña
 España chacha

- 1 **Hocicado**—a, *p.*
 2 **Hociocar** *hozar*
 3 **Hocio** *cerduno* *n.*
 4 **Hocicudo**—a, *adj.*
 5 **Hogar** *casa* *n.*
 6 **Hoja** *de plantas* *n.*
 7 *de maíz*
 8 **Hojoso**—a,
 9 **Hola!** *interj.* [*ancho.*
 10 **Holgado**—a, *vestido*
 11 **Holgarse** *divertirse*
 12 **Holgasán** *n.*
 13 **Hollado**—a, *p.*
 14 **Hollar** *v.*
 15 **Hollejo** *n.*
 16 **Hollin**
 17 **Hombre**
 18 **Hombrear** *v.*
 19 **Hombro** *n.*
 20 **Hombruno**—a, *adj.*
 21 **Homenaje** *n.*
 22 **Homicida** *adj.*
 23 **Homogéneo**
 24 **Honda** *n.*
 25 **Hondazo** *dar* *v.*
 26 **Hondo** *adj.*
 27 **Hondon** *n.*
 28 **Hondonada**
 29 **Honestidad**
 30 **Hongo**

- Oksiscca
 O'siy
 Chhutu
 Chhutu
 Huasi
 Raphi
 Ppancca
 Raphi-sapa
 Aha! Yau!
 Huaya
 Cusiricuy, Pucllaricuy
 Qquella, Thallaylla-thallak
 Ttustuscca. Saruscca
 Ttustuy, Saruy
 Ccara
 Qquechinha
 Ccari, Runa
 Ccariycachay, Runaycachay
 Riera
 Ccarincha
 Yupaychay
 Runa huañuchi
 Chay-caklla
 Huarak'a
 Huarak'ay
 Ucu
 Ppueru
 Huaykeo
 Sumay causayniok cay
 K'allampa, Cconcha

- Occsiscca, Huntiscca
 Hustiy, Huntiy
 Chufun
 Hocicusapa
 Huasi, Chuella
 Rapi, Rapra
 Pancca
 Rapisapa, Raprasapa
 Oiga! Ah! Au!
 Huaya
 Cusiricuy, Pucllaricuy
 Ccella, Puricucc
 Saruscca, Sarusccoscca
 Saruy, Sarutay, Sarutacccc
 Ccara, Ccaran
 Ccetia
 Ccari, Runa
 Ccaricachay, Runacachay, R
 nayay.
 Hombro
 Ccari hina
 Yupaichai
 Runa huañuchece
 Chai caccella, Chai ric-chacella
 Chai castalla.
 Huaraca
 Huaracay, Huaracacccy
 Ucu, Hondo
 Ppueru, Pucutu
 Huaicco, Pucru-pucru
 Allchacui, Pencacui
 Hongo

JUN.

Cuntissa, Husequissaa
 Cuntiy. Cuntily
 Sin ha pilulun
 Hocicusapa
 Huasi, Chuclla
 Lapla
 Panca, Lussu
 Laplasapa
 Oigal ja! Au! Aja au!
 Huaya
 Cushicuy, Ausacat-ray
 Hilla, Pulicu
 Jalussa, Jalutacussa
 Jaluy, Jaluluy, Jalutaculuy
 Hálán
 Hícia
 Cari, Nuna, Huayapa
 Nunicat-ray, Caricat-ray,
 Huayapatucuy.
 Hombro
 Carinu, Huayapa jina
 Yupaichai
 Nuna huanuchi
 Chailla, Chai quiquillan.
 Chai lic cha.
 Hualaca
 Hualacay, Hualacaluy
 Luli, Jundu
 Paelu, Uelu
 Ucha-uclu
 Allichacui, Pin-hacui
 Paco, Montera

AN.

Piñasga, Ogsisaga
 Ogsí
 Huerpa
 Huerpasapa, Osicon
 Huahí
 Rapra
 Panga
 Rapra sapa
 ¡Aja!
 Anchú llachapa
 Cushicuy, Pucllacuy
 Guela
 Taricassga
 Tarí
 Garan
 Guetia
 Ollgo runa
 Ollgotucog, Runatucog
 Hombro, Ricra
 Gallinchi
 Yupaychay
 Runata huanucheg
 Chayginalla
 Huaraca
 Huaracaycushga
 Ueru
 Pueru
 Huaygocuna
 Allicacuy, Pengacuy
 Gocha tuctu

AYM.**246**

Ccuchin lancatata
 Ccuchin jattita
 Ccuchin lacapa
 Ccuchi lacani
 Uta
 Kcojoro
 Toncco laphi
 Jaccha nayrani
 Chhoy!
 Lluchhu
 Ccochusiña
 Jaira
 Taquita
 Taquiña
 Lippichi
 Kquesima
 Chacha
 Chachaptan munafiña
 Ccallachi
 Cutita
 Ajsaraña
 Jaqqe jinairi
 Quipcaquiña
 Kcoraua
 Kcorauata
 Manqqe
 Cchinatoqqe
 Phujru pampa
 Llumpaca chuymaña
 Kcallampa

- 1 **Honra**
 2 **Honrado**
 3 **Honrar** v.
 4 " *hacer*
 5 **Hopo** *rabo lanudo*
 6 **Hora** n.
 7 " *de la muerte*
 8 **Horadable** adj.
 9 **Horadador**—a, adj.
 10 **Horadar** v.
 11 **Horca** n.
 12 **Horcon** *palo horquilla*
 13 **Hormiga** n.
 14 **Hormigear** v.
 15 " *abundar*
 16 **Horripilarse** v.
 17 **Horror** n.
 18 **Horrorizar** v.
 19 **Horrorizado**—a, p.
 20 **Horroroso**—a, adj.
 21 **Hospedador**—a, adj.
 22 **Hospedar** v.
 23 **Hospedarse**
 24 **Hospedería** n.
 25 **Hospital**
 26 **Hostigar** v.
 27 **Hostil** adj.
 28 **Hoy** adv.
 29 " *mismo*
 30 **Hoya** n.

- Yupay. Allin-suti, Honra
 Yupayniok, Yupaychascca
 Yupaychay
 Yupaychachiy
 Ttampa-chupa
 Pacha, Hora
 Huañuy-pacha, Huañuy-hora
 Hutk'unalla
 Hutk'uk
 Hutk'uy
 Huarcuna, Arahua
 Tusa
 Sisi, Cuqui, Añallu, Chacuk
 Seksiy, Susuncay
 Huan-huay
 Chhuscullicuy, Chucucucuy
 Keak-chay
 Keak-chachiy
 Keak-chascca
 Keak-chacuk
 Ccorpachak
 Ccorpachay
 Ccorpachacuy
 Ccorpa-huasi, Tampu
 Hospital
 Churanacuy
 Churanacuk
 Cunan, Cunan-ppunchau
 Cunan ppanchanpuni
 Huaykeo

- Allin suti, Cáyai. Honra
 Honrayocc, Yupaichascca
 Yupaychay. Cáyay
 Yupaychachiy, Cuyachiy
 Tampa-chupa, Millma-chupa
 Pacha, Hora
 Huañui pacha, Huañui hora
 Uchcunalla
 Uchcucc, Uchcu ruracc
 Uchcuy, Uchcureccoy, Tcccuy
 Huarcuna
 Callapa [Anallu]
 Sisi, Chaco, Coque. Comegá
 Sisiy, Soccsiy, Sunsucay
 Huat-huatyay [ras uccoy]
 Catcatatarccoy, Aychapa
 Mancharircachiascca
 Mancharccachiy
 Mancharicorccoscca
 Mancharichicucc
 Samachecc, Ccorpachecc
 Samaycachiy, Ccorpachay
 Samacuy, Ccorpacuy (huasi)
 Ccorpacuna huasi, Samacasa
 Onccoc cunapa huasi, Ham-
 picunapacc huasi.
 Amichiy, Piñachiy
 Aucca, Inimigo [Ina]
 Cúnan, Cunan punchau, Ca-
 cunan puni, Cunan pancha-
 puni.
 Huaicco

JBN.

- 1 Allin sauti, Cuyai
- 2 Honra, Honrayu, Allin nu
- 3 Cuyay, Respitay [na.
- 4 Cuyachiy, Respitachiy
- 5 Tampa t-rupa, Millhua t..
- 6 Pacha, Hora
- 7 Huañui-pacha, Huañui-
- 8 Ut-rcupasalla [hora.
- 9 Ut-rcacu, Ut-rcu lula
- 10 Ut-rcuy, Ut-rculuy
- 11 Huacana
- 12 Callapa, Calla casspi
- 13 Chaco, Coque, Comegen
- 14 Shishiy, Shishicat-ray
- 15 Timpuy, Timpuy-pa timpuy
- 16 Huillinyaluy, Aychapis-
- 17 Manchachissa (ras niluy.
- 18 Manchachiy
- 19 Manchaculussa
- 20 Manchachicu
- 21 Jamachi, Pachachicu
- 22 Jamachiy, Pachachiy
- 23 Jamacuy, Pachácuy
- 24 Jamacuna huasi, Tambo
- 25 Jampicuna huasi, Ishyacu-
napa huasi.
- 26 Amichiy, Piñachiy
- 27 Contra, Inimigo
- 28 Cănan, Cănan-măyun
- 29 Cănan pacha, Cănan-mă-
yun pacha.
- 30 Jatun ut-rcu

AN.

- Alli suti
- Alli sutiog, Honrado
- Cuyay, Honray
- Cuyachf. Honrachf
- Millua chupa
- Hora
- Huañuy hora
- Uchcunalla
- Uhcog
- Uhcuy
- Huarcuna, Orca
- Gallapa
- Sisi
- Shegsheg
- Huachuay
- Hagchpacuy
- Mancharina
- Mancharichí
- Manchacassga
- Manchacuipa
- Gorpacog
- Pachachi
- Pachacuy
- Gorpa huahi
- Hospital, Jampicuna huahi
- Piñacheg
- Contran
- Canan
- Cananlla
- Huayco, Jatun uchcu

AYM.

247

- Camasa
- Camasta
- Camasaña
- Camasayaña
- Hiuchiñca tarhuani
- Orasa
- Jihuañ horasa
- Ppiyañjama
- Ppiyiri
- Ppiyaña
- Jaque jaichicataña
- Pallcca
- Sikquimiri
- Cchisiri
- Cauqui chisiriri
- Ajitañapuni
- Ajitaña
- Ajttayanapnni
- Ajttapunita
- Ajitañjama
- Ccorpachiri
- Ccorpaña
- Ccorpachasiña
- Ccorpachañ uta
- Usuri uta
- Kcapiyaña
- Uñisiri
- Jichuru
- Ppia
- Jichurupini

- 1 **Hoyo**
 2 **Hoyoso**—a, *adj.*
 3 **Hoz** *n.*
 4 **Hozadura**
 5 **Hozar** *v.*
 6 **Hueco**—a, *adj.*
 7 **Huelga** *n.*
 8 *dia de—*
 9 **Huella**
 10 **Huérfano**
 11 **Huero** *huevo*
 12 **Huerta**—o,
 13 **Huesa** *sepultura*
 14 **Hueso** *n.*
 15 **Huesudo**—a, *adj.*
 16 **Huesped**
 17 **Huevero**—a,
 18 **Huevo**
 19 **Huínapu**
 20 **Huir** *v.*
 21 **Hulla** *n.*
 22 **Humanado**
 23 **Humanarse**
 24 **Humanidad**
 25 *Género humano*
 26 **Humareda**
 27 **Humeante** *p actv.*
 28 **Humear** *v. imp.*
 29 *hacer* *v.*
 30 **Humedad** *n.*
 31 **Humedecer** *v.*

- Ppucru
 Ppucru-ppucru
 Rutuna, Chhaprana
 Ucsisca
 Ucsiy
 Ttoero, Hutk'u, Chhusak
 Samay, Ccasiy
 Samana-ppunchau
 Yupi
 Huac-cha, Huillullu
 Lloklllo runtu
 Muya
 Aya-huasi, Ppuytu
 Tullu
 Tullusapa
 Ccorpa, Ccorpachacuk
 Runtu-huñuk
 Runtu
 Huínapu
 Ayqquey, Ayqquecuy
 Quillimsa
 Runa-tucuk
 Runa-tucuy
 Runa-cay
 Runa
 Kcosñi
 Kcosñik
 Kcosñiy
 Kcosñichiy
 Hokco
 Hokcochay

- Uchcu, Pucru
 Uchcu-uchcu
 Rutuna
 Untiscca, Lstiscca
 Untiy, Ustiy
 Tocco, Uchco, Vácio
 Samai, Samari, Ccasi cai
 Samana punchau
 Yupi, Lastro
 Huac-cha, Mana mamayoc.
 Mana taitayoc.
 Locclo runtu, Pocco runtu
 Huerta
 Aya huasi
 Tullu, Murun
 Tullusapa, Murunsapa
 Samapacucc, Ccorpacucc
 Runtu huñucc
 Runtu
 Sora
 Ccespiy, Ccespicuy, Llapir.
 Rumi carbon (Ayccy.
 Runatucuscca
 Runayay, Runatucuy
 Runa cai
 Llapa runa
 Ccosni Huapsi
 Ccosnec
 Ccosniy, Huapsiy
 Ccosnichiy, Huapsichiy
 Nuyuscca, Occe
 Hoccochiy, Nuyuchiy

JUN.

AN.

AYM.

243

1 Ut-reu, Puclo, Uclu	Pucru	Phu'ru
2 Ut-reu ut-reu, Uclu uclu	Pucru-pucru	Phu'ru-phujru
3 Cússa	Hosi, Rutuna	Yauña
4 Cuntissa, Usslissa	Ucsisga	Tancaña
5 Cuntiy, Cuntiluy	Ucsi	Tancacqui
6 Ut-reu, Ssun hunna. Vácio	Togo	Phusa
7 Jámai, Janalui	Jamaynalla	Jamaraña
8 Jamana muyun	Jamana junag	Uruta samaraña
9 Jalussan. Lastro. Yupi	Rastro	Sarnaccatapa
10 Huac cha. Mana mamayu, Mana taitayu.	Huagcha	Uajcha
11 Pálu luntu, Lálu luntu	Llogllo runtu	Keollu
12 Huerta	Huerta	Muyaru
13 Aya huasi, Sepultura	Sepultura	Amay imaña
14 Tullu, Mólun	Tullu	Cchaca
15 Tullusapa, Mulusapa	Tullusapa	Cchacani
16 Jamacu, Jamapacu	Gorpa	Ccorpachata
17 Luntu juñu, Luntu juñucun	Runtuyog	Kcauna aljiri
18 Luntu	Runtú	Kcauna
19 Sólá [A-hiy, A-hicuy.	Shura, Huiñapu	Kcusa
20 Ishpiy, Ishpicuy, Lluptiy.	Guesspi, Ayhuacuy	Kquitasña
21 Lumí carbon	Rumi carbon	Kquillima
22 Nunatucussa	Runa tucussa	Jaqueptata
23 Nunatucuy, Nunatuculuy	Runa tucuy	Diosa jaqueptasi nanacñacu
24 Nuna cni	Runa cay	Taque janquenaca
25 Nuna, Llapan nuna	Runa	Tacc pacha jaququenaca
26 Huntai, Huapsi	Goshni	Jjekque
27 Hunta	Goshnin	Jjekquiriqui
28 Huntay, Huapsiy	Goshneg	Jjekqueña
29 Huntachiy, Huapsichiy	Goshnichí	Jjekqueyaña
30 Hu-hu, Hu-hussa	Hogonan	Mukquiqui
31 Hu-huchiy, Acutachiy	Hogochay	Mukquiyaña

- 1 **Humedecer** *telas*
 2 **Humedecerse**
 3 **Humedecido**—a *p.*
 4 **Húmedo**—a, *adj.*
 5 „ *muy*
 6 **Humildad** *virtud n.*
 7 **Humilde** *adj.*
 8 **Humildemente** *adv.*
 9 **Humillar** *abatir v.*
 10 **Humillarse**
 11 **Humita** *n.*
 12 **Humo**
 13 „ *color de — adj.*
 14 **Humoso**—a,
 15 **Hundirse** *el edificio*
 16 „ *en el agua*
 17 **Huracán** *n.*
 18 **Huracán**—a, *adj.*
 19 **Hurón** *n.*
 20 **Hurtado** *adj.*
 21 **Hurtadillas** [*á*— *adv*
 22 **Hurtado**—a, *p.*
 23 **Hurtador**—a, *adj.*
 24 **Hurtar** *v.*
 25 „ *hacer*
 26 **Hurtarse** *mútualemente*
 27 **Hurto**
 28 **Husmeador**—a,
 29 **Husmear** *oletear v.*
 30 **Huso** *n.*
 31 „ *el aparato p^a la lana*
 32 „ *rueca del—*

- Miquiyachiy
 Hokeoyay, Miquiyay
 Hokeochascca, Miquiyascca
 Hokeo, Miqui
 Hokeo-hokeo, Miqui-miqui
 K'umuyek-sonco-cay
 K'umuyek-sonco, Ullpucuk
 K'umuyeuspa, Ullpuyeuspa
 K'umuchicuy, Ullpuyechiy
 K'umuyecuy, Ullpuyecuy
 Humintta
 Kcosñi
 Yana-oque
 Kcosñik
 Thuniy
 Chincaripuy
 Ttuyur-huayra
 Ttilla
 Ttokpina
 Suaricunalla
 Pacallapi
 Suascca
 Sua, Suak, Suacuk
 Suay, Suacuy
 Suachiy
 Suanacuy
 Suay
 Mutquipacuk
 Mutquipacuy
 Puchca
 Puchcana
 Phiruru

- Nuyuchiy
 Hococuy, Nuyurcoy
 Nuyuchiscca
 Nuyuscca
 Ancha nuyuscca
 Cumuyecoc
 Cumuyecucc, Humilde
 Ullpuyeuspa, Cnmuyeuspa
 Ullpuycachachiy
 Ullpuycuy, Cumuyecuy
 Coomenta
 Ccosni, Huapsi
 Ccosni ric chace
 Ccosniyoc
 Tiarecoy, Tuñirecoy
 Chincarcoy, Seccaycuy
 Sinchi huaira
 Runamanta ayceccc, Runa-
 Nina astina [manta pacaccc.
 Suapasslla
 Pacapalla, Ama pipas rics-
 Suascca (ccalla.
 Sua, Suacucc
 Suay, Suacuy, Suacurcoy
 Suachiy, Suarcachiy
 Suanacuy, Suanacurcoy
 Súai, Suascca (chay munac
 Musquicc, Musquicachacc, Ya-
 Musquicachay, Musmuyay
 Puchca, Puchca tullu
 Calla
 Piruru

JUN.

Hu-huchiy, Acutachiy
 Hu-hucuy, Acutaluy
 Hu-hussa, Acutachissa
 Hu-hu, Acutassa, Acuta
 Yap-hu-hussa, Acutassa
 Cumuyecucu, Saun-hu cay
 Cumuyecucu, Humilde
 Humildahuan
 Humillachiy
 Cumuyecuy, Rindicuy
 Lasti
 Huntai, Huapsi
 Huntai nila
 Huntainiyu
 Taiculuy, Tuniculuy
 Chincaluy, Palpuluy
 Fuerti huayya (pacacu.
 Nunapita-áhi, Nunapita-
 Assticu, Tuslicu
 Suapassilla, Suanalla
 Pacallap, Yat-rayllap
 Suassa, Suacussa
 Sua, Suacu. Suaicat-ra
 Suay Suacuy, Suaculuy
 Suachiy, Suachicuy
 Suanacuy, Suanaculuy
 Suai, Suassa, Suacussa
 Musqui, Musquicat-ra
 Musquicat-ray
 Púchca, Puchcacu, Caupn
 Calla
 Pilula

AN.

Nuyuchi alhuissgata
 Hoga cuycussga, Hogoyassga
 Hogoshga, Hogocassca
 Hogo
 Ancha hogoshga
 Cumucacuy
 Humilde
 Ullpuycusspa
 Humillaycachi
 Humillacuy
 Shatu
 Goshui
 Goshui color
 Goshneg
 Juchussga
 Yacuchu chincay
 Ginchi huayra
 Huraño, Pacacuycan
 Ashuicuna
 Suhuvarinalla
 Pacayllapa
 Suhuassga
 Sua
 Suhuay
 Suhuachi
 Suhuayanayacuy
 Suhuacuy
 Musquipacog
 Musquipacuy
 Puchca
 Puchcana
 Piruru

AYM.

249

Jokcochaña
 Mukquichasiña
 Mukquichata
 Mukqui
 Jokco
 Ajsaraña
 Ajsariri
 Ajsarañjama
 Aisarata
 Ajsarayaña
 Juminata
 Jekque
 Jekque sama
 Jekqueri
 Phutuntasiña
 Phultuntaña
 Thaya qquiu
 Uri
 Kquistuña
 Lunthatañjama
 Jamasata
 Lunthatata
 Lunthatiri
 Lunthataña
 Lunthatayaña
 Lunthatasipje
 Lunthatata
 Uatecasiri
 Uatecaña
 Ccapuña
 Ccapu
 Puchca

- < I > -

- ✕ -

- ✕ -

1	Idear	v.	Yuyaycuy	Yuyay, Cavay
2	Idéntico—a,	adj.	Caklla, Paktalla, Cuscalla	Cacella, Sutilla, Ric-chacay
3	Idioma	n.	Simi, Rimay	Rimai, Simi (Chainalla)
4	Idiota	n. y adj.	Ppanra	Mana yachacc, Mana ima ya
5	Iglesia	templo n.	Iglesia, Diospa-huasin	Diospa huasin (Chac)
6	Ignorante	adj.	Mana-yachak	Mana yachacc, Mana reccay
7	Ignorar		Mana-yachay	Mana yachay, Mana uyay
8	Ignoto—a.		Mana-yachascca	Mana yachascca, Mana reccay
9	Igual	adj.	Cusca	Cusca, Chainalla, Hinalla
10	Igualado—o.	p.	Cuscachascca	Cuscachascca
11	Igualador—a,		Cuscachak	Cuscachacc
12	Igualar	v.	Cuscachay	Cuscachay, Cuscacharccay
13	"	comparar	Tincuchiy	Tincuchiy, Tincureccachiy
14	Igualarse		Cuscachacuy	Cuscachacuy, Cuscachacurccoy
15	Igualmente	adv.	Hinallatak	Hinallatacc, Chainallatacc
16	Illegítimo—a,	hijo	Mana-legitimo	Churipacuscca, Huachapacuscca
17	Imeso—a,	adj.	Mana-imanarcoscca	Mana imapas dafiascca
18	Ilícito—a,		Mana-rurana	Mana rurana, Mana alia cac
19	Iliterado—a,		Mana-yachak	Mana yachacc
20	Illuminado—a,	cosa	K'anchachiscca	Canchariscca, Ac-chiascca
21	Illuminar	v.	K'anchachiy	Ac-chiy, Canchariy
22	Ilustrado—a,	p. y adj.	Yachak, Hamautta	Yachacc
23	Ilustrar	v.	Yachachiy	Yachachiy
24	Ilustrarse		Yachacuy	Yachacuy, Yachacurccoy
25	Imágen	efigie n.	Ric-chay, Imágen	Ric-chainin, Imagen
26	Imaginar	v.	Yuyaycuy	Ric-chacapuy, Ric-chacuy

— ✕ —

— ✕ —

— ✕ —

Yalpay, Cávay
 Cálla, Lic chacu, Sutilla
 Limai, Shimi
 Mana ima yat-ra
 Diospa huasin, Iglesia
 Mana yat-ra, Mana lisi
 Mana yat ray, Mana u-
 yaliy. [lisissa.
 Mana-yat-rassa, Mana-
 Cusca, Chainalla
 Cuscachassa
 Cuscacha
 Cuscachay, Cuscachaluy
 Tincuchiy, Tincucachiy
 Cuscachacuy, Masancha-
 cuy.
 Jinallatan, Chainallatan
 Chulipacui, Huat-rapacui
 Mana imanassa
 Mana lulana, Mana allin
 Mana yat-ra (cá.
 Ac-chissa, Achicyachissa
 Ac-chiy, Ac-chiluy
 Yat-ra
 Yat-rachiy
 Yat-racuy, Yat-raculuy
 Retratun, Imagen
 Lic chacapuy, Lic chacuy

Yarparcuy
 Chay ricoglla
 Rimana
 Upa
 Iglesia
 Mana yachag, Ashnu
 Mana musiag, Mana yachag
 (chassga,
 Mana mussiasga, Mana ya-
 Chaynulla
 Tincuchissga
 Tincucheg
 Tincuchí
 Tincucachí
 Tincuchicuy
 Cheyjinalla
 Mana legitimo churi
 Mana imanassga
 Mana rurana
 Mana yachag
 Ac-chicachissga
 Ac-chicachí
 Tucuyta yachag
 Yachachí
 Yachacuy
 Ric-chanin
 Yarparcuy

Unanchaña
 Quipca
 Arusa
 Loquerata
 Diosan utapa
 Pisi chuyina
 Jan yatíña
 Jan uñthata
 Quiquiqui
 Quipcaqui
 Quipcaquiri
 Quipcaquijama
 Quipcaquiyaña
 Asquichaña
 Quipcaquipje
 Naturala yocca
 Nanca lurata
 Jan camachata
 Jan qnellccan yatiri
 Ccantayata
 Ccantayaña
 Yatita
 Yatichaña
 Yaticaña
 Imagen
 Uñañchaña

251 CAST

- 1 Imberbe *adj.*
 2 Imborrable
 3 Imitable
 4 Imitado *p.*
 5 Imitador *adj.*
 6 Imitar *v.*
 7 Impaciente *adj.*
 8 Impar
 9 Imparcial
 10 Impasible
 11 Impávido—a,
 12 Impecable
 13 Impedido—a,
 14 " *de miembros*
 15 Impedir
 16 Impeler
 17 Impenetrable *lugar*
 18 Impenitente *adj.*
 19 Impensadamente *adv.*
 20 Imperceptible *adj.*
 21 Imperdible
 22 Imperecedero—a,
 23 Impetrar
 24 " *conseguir*
 25 Impío—a, *adj.*
 26 Implacable
 27 Implorar *v.*

OUZ.

- Kcara, Kcala
 Mana-pichacuk, Mana-ccon-
 ccay-atina
 Casccan-ruranalla
 Casccan-rurascca
 Casccan-rurak
 Casccanta-ruray
 Mana muchucuk
 Chhullan
 Mana-sayapacuk
 Mana-ñakarik
 Mana-manchak
 Manapuni-huchallicuk
 Mana ruray atik
 Muk'u, Ruk'u, Suchhu
 Hark'ay
 Tanccay
 Mana-yaycuy-atina
 Huchapi-ccaccayasca
 Cconccaylla
 Acco-sayay-huchuylla
 Mana-chincak
 Mana-tucucuk
 Mañay, Mañacuy
 Taripacapuy
 Impio
 Mana llampuyak
 Mañay, Mañaricuy

AYAC.

- Ccala-uya, Sapranacc
 Mana pichacocc. Mana ch-
 cacc, Mana chincariy atacc
 Ccatichinalla, Yachapanalla
 Ccatichiscca
 Ccatichecc, Yachapayacc
 Ccatichiy, Yachapayay
 Mana pacienciayocc
 Chulla, Chullalla. Mura. Ma-
 na parniyocc.
 Mana piman sayacc
 Mana muchucc
 Mana manchacc, Mana man-
 charicucc.
 Manapuni huchallicucc
 Mana ima ruray atacc, Suchu
 Mana puriy atipacc
 Harcay, Michacuy, Ccarccoy
 Tanccay, Tanccarccoy, Tan-
 ccariy, Cuyuchiy.
 Mana yaycuy atina
 Mana Diosman cutiricuy ma-
 nacc, Huchapi-ccaccayasca
 Mana yuyasca
 Mana-ricurecc, Mana-ñab-
 Mana chincacc [chayay.
 Mana tucucc, Mana puchucc
 Mañay, Mañapayay
 Tariy, Tarirccoy
 Mana Dios yupaychacc
 Mana uyacucc, Rumi suacc
 Mañay, Huecchehuan n.ñay.

JUN.

Cala hulla, Ssaplanna
 Mana pichacu, Mana chin-
 ca, Mana chincay atipa.
 Hatichipassalla, Yat-rapa-
 Hatichissa (ualla,
 Hatichi, Yat-rapa
 Hatichiy, Yat-rapay
 Mana pacienciay
 Chulla, Masanna, Mana-
 parniyu.
 Mana imaman miticu
 Mana ñacacu
 Mana manchacu, Mana-
 pinhacu.
 Mana juchalicu [t-russa,
 Mana ima lulay atipa, Seu-
 Lara, Mana puli atipa
 Jakay, Mit racuy
 Tan hay, Cuyuchiy, Cum-
 say, Cumsaluy.
 Mana yaycuy atipana
 Mana Diosman cutiy mu-
 na, Juchant-ru huañuy m..
 Mana yalpassa
 Mana licay atipana
 Mana chincalla
 Mana camaca, Mana pu-
 Mañay, Mañapay [chuca.
 Taliy, Taliluy
 Diospa contran nuna (hu.
 Mana uyalicu, Lumi sun-
 Mañay, Huhihuan mañay

AN.

Pagla gaglla
 Mana pichacog

 Chaynu ruranalla
 Chaynu rurassga
 Chaynu rurag
 Chaynu ruray
 Mana pacienciayog
 Chulla

 Mana maymapapis cay
 Mana imapis gocog
 Mana pengacog

 Mana juchallicog
 Rurayta mana utipag
 Gagra
 Jarcay
 Tangay

 Mana yaycunalla
 Juchachu gagayassga

 Mana yarpayar
 Mana ricana
 Mana ogracag
 Mana ushacag
 Mañapacuy
 Taricuy xraciata
 Impfo hereje
 Mana llampuyay
 Mañacuyucy

AYM.**QSI**

Jan sunccani
 Jan phiscurañjama

 Arcañjama
 Arcata
 Arquiri
 Arcaña
 Kcapisiri
 Cchulla

 Jan cunarus metisisi
 Jan mutuña
 Jan ppenccani

 Jan juchanchasirjama
 Jarkcata
 Thistapita
 Jarkcaña
 Chuymatataña

 Jan mantañjama
 Supai chuymani

 Jan unanchasita
 Jan uñjanjama
 Jan chhacañjama
 Jan tucusiñjama
 Yausayasiña
 Yausthayasiña
 Jan Diosaru uñtiri
 Jan ivau siri
 Maisiña

1 Imponer	<i>carga, obligación.</i>	Camachiy	Camachiy, Yachachiy
2 „	<i>infundir miedo</i>	Manchachiy	Manchachiy
3 Importar	<i>valer la cosa</i>	Chaniock-cay	Chaniock cay
4 „	<i>artículos</i>	Apamuy, Chayachimuy	Chayachimuy, Apamuy
5 Importa!	<i>qué me—</i>	Imanccocuhuan!	Imatacc ccoocan!
6 „	<i>¿ qué te—</i>	Imanccocusunqui?	Imatacc ccocusunqui? Imatacc mitisunqui?
7 „	<i>no—</i>	Manam imanapaschu	Manam imanainpaschu
8 „	<i>me—</i>	Ccocuhuanmi	Ccocuanmi
9 Importunar	<i>v.</i>	Cuchichiy	Piñachiy, Amuefay, Enfaday
10 Importuno	<i>adj.</i>	Cuchichik	Piñachicucc
11 Imposible		Mana ruray aticuk	Mana puni, Mana puni rurana Mana atipana.
12 Impostor—a,	<i>u. (bra.</i>	Tunpak, Llulla	Ccasimanta tumpacucc. Llulla
13 Impotente	<i>varón ó hem—</i>	Mana-yumak, Urhua, Ccomi	Mana atecc
14 Imprecar	<i>v.</i>	Nacay	Nacay, Munay
15 Impresionado—a,	<i>p.</i>	Manchapacuscá	Manchariscá
16 Impresionarse	<i>v.</i>	Manchapacuy	Manchacurecoy, Mancharecoy
17 Improperar		K'amiy	Cámiy, Camircoy
18 Impropio—a,	<i>ageno</i>	Hucpa	Manacacni, Runap
19 Improvisadamente	<i>adv.</i>	Cconccaylla	Cconccaimanta, Mana yuyac
20 Impúber	<i>adj.</i>	Irquque, Thasqui	Huarmaracc (ccata
21 Impúdico—a,		Mana ppenccacuk, Mappa-	Ccanra, Manai penccacucc
22 Impugnar		Cutipacuy	Cutipacuy, Cacella cutipay
23 Impune		Mana-muchuchiscca	Mana muchuchiscca, Ccaccasca
24 Imputar	<i>v.</i>	Huchachay	Huchachay, Tumpay
25 In		Mana <i>pref.</i>	Mana <i>pref.</i>
26 Inacabable	<i>incesante</i>	Mana-tuoucu k	Mana tucucc, Mana puchacac
27 Inadmisible	<i>adj.</i>	Mana-chasquina	Mana chasquina

JUN.

AN.

AYM.

258

Camachiy, Yat-rachiy	Camacachí, Yachachí, Churay	Irjaña
Manchachiy	Manchachi	Asjarayaña
T-raniyu cay [pay.	Chaniyog cay	Precio uscuña
Apamuy, T-rachimuy; A-	Ranticunata apamuy	Aljañataqui apayaña
Imata hucaman!	¡Imata gocaman!	Cunas camachitu
Imam hucussunqui? Ima-	¡Imata gocushunqui!	Cunas camachitam
man niticunqui?		
Manam imananchu, Ma-	Mana imananchu	Jan camachiquiti
nam imanampischu,		
Hucamanmi	Gocaman	Camachitua
Piñachiy, Enfaday	Enfadachí	Ppeqqe usuyaña
Piñachicu	Majadero	Ppeqqe usuyiri
Mana atipana, Mana lu-	Mana rurani cheyga	Jan lurañjama
lay atipana.		
Tumpacu, Casqui nuna	Tumpacog	Kcarisiri
Mana atipa	Mana atipag	Sustjañjama
Múnay, Nácay	Nacay	Nanccanac muniri
Manchassa	Manchapacussga	Chuima usuta
Manchaculuy, Manchaluy	Manchapacuy	Chuyma usuña
Palay, Palaluy	Ashlli	Toqueña
Mana tocani, Nunap	Jucpa	Yaccanquiri
Mana yalpal, Derepente	Derrepente	Jan amtat mistuta
Hualassa	Huambrarag	Jan uainaptata
Hanla Mana pin-hacu	Mana pengacog	Jan phencani
Cutipacuy, Chalanacuy	Cutipay	Kcarinchaña
Mana nut-ruchisaa, Hun-	Mana castigaasga	Jan mutuyata
hassa.		
Juchachay, Tumpay	Tumpay	Tumpaña
Mana <i>pref.</i>	Mana <i>pref.</i>	Jan <i>pref.</i>
Mana camaca. Mana pu-	„ ushacag	Jan tucusiri
Mana t-rasquina (chuca.	„ chasquina	„ catocañjama

268 CAST.

- 1 Inamovible
- 2 Inapetente
- 3 Inaudito—a, *p.*
- 4 Incansable
- 5 Incapaz
- 6 Incendiado—a, *p.*
- 7 Incendiar *v.*
- 8 Incendiario—a, *adj.*
- 9 Incesto *n.*
- 10 Incestuoso—a, *adj.*
- 11 Incierto—a,
- 12 „ *dudoso*
- 13 „ *vacilante*
- 14 Incinerado—a, *p.*
- 15 Incinerar *v.*
- 16 Incipiente *adj.*
- 17 Incisión *Cortadura n.*
- 18 Incitador—a, *adj.*
- 19 Incitar *v.*
- 20 Inelemente *adj.*
- 21 Inclinado—a, *ladeado*
- 22 „ *propenso*
- 23 Inclinarse *ladear v.*
- 24 Inclinarse *bajar la cabeza*
- 25 „ *sentir afecto*
- 26 Incluir *una cosa en otra*
- 27 Incoar *empezar v.*
- 28 Incógnito—a, *adj.*
- 29 Incognoscible

GUZ.

- Mana-cuyuchina
 Mana-yarcecachicuk
 Mana-uyariscca
 Mana-sayk'uk
 Mana-atik, Sampa
 Ruphachisca, Canascca
 Ruphachiy, Canay
 Ruphachik, Canak
 Ayllu-pura huchallicuy, Mir.
 ccuy. [cjuk.
 Ayllu-pura huchallicuk, Mir.
 Mana checcan yachascca, Ma-
 na-sutti.
 Tuquik. Tuquiycachak
 Tunquik, Tunquicuk
 Usphayachisca
 Usphayachiy
 Ccallarik
 Cuchuscca
 Rayk'uk
 Hatarichiy, Rayk'uy, Simita-
 Mana-cjuyapayak [ccoy.
 Tticsuscca
 Soncon-aysascca
 Tticsuchiy
 K'umucuy
 Munay, Munapayay
 Huinay
 Ccallariy
 Mana-reksiscca
 Mana-reksiy atina

AYAC.

- Mana cuyucc. Mana cuyerit
 Mana yarcca niyocc
 Mana uyariscca
 Mana pisipacc, Mana saycc
 Mana atecc, Mana yuyaimycc
 Rupachiscca, Cañascca
 Rupachiy, Cañay, Cañarccoy
 Rupachecc, Cañacc, Cañacur
 Ayllu pura huchallicui
 Ccarccaria. Ccasa-ranta
 Mana yachascca. Mana rea-
 sescca.
 Mana allin yachascca
 Mana allin yachacc
 Cañascca, Uchpayachiscca
 Uchpayachiy, Rupachiy
 Ccallarcc
 Cuchuscca, Quichascca
 Yachachecc, Rurachecc
 Yachachiy, Rurachiy
 Mana llaquipayacocc
 Huecsurccoscca
 Munapayacc
 Cumuchiy, Huistuycachiy
 Cumucuy, Cumuyccuy
 Munapayay, Cuyarccoy
 Huinay, Huinarccoy
 Ccallariy, Ccallaicuy
 Mana reccsiscca, Mana recc-
 chicuoc, Pacacuoc.
 Mana reccsiy atina

Mana cuyu, Mana cuyalieu
 Mana micanainiyu
 Mana uyalissa
 Mana pishipa, Mana ssaicu
 Mana atipa, Mana yainiyu
 Lupachissa, Cañaicussa
 Lupachiy, Cañay, Cañaluy
 Lupachi, Caña, Hualachi
 Aylluhuan juchallicui, Car-
 cariap juchan.
 Carcaria Hasa, Luntu
 Mana Yat-rassa, Mana li-
 sissa.
 Mana alin yat-rassa
 Mana yat-ra duda
 Ut-rpachissa, Ut-rpassa
 Ut-rpachiy, Lupachiy
 Hallali, Novieio
 Cuchussa, Quit-rassa
 Lulachiy, Tanha
 Tanhay, Limapay, Lula-
 Mana llaquipainiyu [chiy,
 Ticchussa, Huallissa
 T-rapa munapay
 Cumuchiy, Ticshuicachiy
 Cumucuy, Uyasucuy
 Munapay, Cuyaluy
 Huinay, Huinaluy
 Hallaliy, Hallaicuy
 Mana lissu, Mana lisi-
 chicu, Pacnicat-racu
 Mana lisi atipana

Mana yuchina
 „ micunag
 „ huiyassga
 „ pisipag
 „ vateg
 Rupachissga
 Rupachi
 Rupacheg
 Aylluhuan juchachicuy
 Ayllupura juchayaucuyan
 Mana chegan yachassga
 „ alli yachassga
 „ allipa yachay
 Uchpayassga
 Uchpayachi
 Gallareg
 Cuchussga
 Yachacheg, Tangag
 Yachachi, Tangay
 Mawa cuyapacog
 Ticshussga
 Shongon aysasga
 Ticshuchi
 Umpuracuy
 Munapay, Cuyanay
 Huñay
 Gallari
 Mana reguessga
 „ reguenalla

Jan onoqueñjama
 „ mankcamuniri
 „ aisttata
 „ samariri
 Lakcar tucuyiri
 Naccantata
 Naccantaña
 Pichcatari, Pichiri
 Ainintasiña parientipampi
 [macapard.
 Ainintiri yattahata parienti-
 Kcarinchata
 Turpa chuyma
 Jan canans yauettiri
 Ninamp tucuyata
 Ninap tucuyaña
 Ccalltirjama
 Ccuchjasita
 Aru churiri
 Aru churaña
 Ccala chuyma
 Alittata
 Yathittata
 Alittaña
 Kcumuntasiña
 Munaña
 Yaccachaña
 Ccalltaña
 Sutip imantiri, Yacda sarha-
 gqueri,
 Jan unttañjama

- | | | | |
|------------------------------------|----|---|---|
| 1 Incólume | | Mana-chancascca | Allinlla Sanuchalla |
| 2 Incomodar <i>disgustar</i> | | Phiñachiy | Piñachiy, Piñarccachiy |
| 3 Incómodo <i>lugar, casa adj.</i> | | Mana-yachacuna | Mana yachana huasi |
| 4 Incomparable | | „ -tupachiyniok | „ tincuchina |
| 5 Incompetente | | „ -caman, Mana-chaypak | „ chaipacc |
| 6 Incompleto—a, | | „ -tucuscca, Mana-hu-
ttascca, | „ -puchucascca. Mani-
cabal. |
| 7 Incomponible | | Mana-allichana, Mana-a-li-
chay-atina. | Mana allichana. Mana ali-
chay atina. |
| 8 Incomprensible | | Mana-hamutana, Mana-tari-
pay-atina, Tituylla. | Mana intindi atipana |
| 9 Incomunicado—a, | | Sapan huiskascca | Raquiscca, Sapaichascca, Ma-
na rimapayana. |
| 10 Incomunicar <i>recluso</i> | v. | Huiskay | Ráquiy, Sapaichay |
| 11 Incongelable <i>adv.</i> | | Mana-cjutuyak | Mana ritichacucc, Manariti-
chacuy atecc. |
| 12 Inconsciente | | „ -hamutak, Mana-yuyay- | Mana yachastin |
| 13 Inconscientemente | | „ -hamutacuspa, Mana-
yuyaycucuspa. (yaycuk. | „ yachastin, Mana ya-
chaspa, Cconccaimants. |
| 14 Inconsiderado—a, <i>adj.</i> | | Mana-hamutacuk, Mana-yu- | Mana reccsistin |
| 15 Inconsolable | | Llaquimanascca, Llaquik-in-
tusccan, (tilla. | „ consuelo tarecc
[can cusiyocc. |
| 16 Inconsolablemente <i>adv.</i> | | Llaquimanaylla, Llaqui-phu- | Llaquip intusccan, Mana chi- |
| 17 Inconstante <i>adj.</i> | | Huakllispa, Huaklli-soncco | Mana taquiacc, Iscai soncco |
| 18 Inconstantemente | | Mana-tacyaspa | „ taquiayniyocc |
| 19 Incontable <i>adj.</i> | | Acco-ttio | „ yupana, Acco tiollala |
| 20 Incontinente | | Mappa-soncco | „ aichan sujetay atecc |
| 21 Incontinenti <i>al instante</i> | | Casccanpacha, Chaylla. Tuylla | Chailla, Cunaa puni. Cunaa-
pacha, Cunallas. |
| 22 Incordio <i>tumor n.</i> | | Kquelete | Chupo, Huanti chupo |
| 23 Incorporado—a, <i>p</i> | | Huñuscca | Taccrococcca, Huñuscca |
| 24 Incorporar <i>v.</i> | | Huñuy | Taccrorccachiy, Tiarcrcachiy |

JUN.

AN.

AYM.

254

1 Allin, Mana imanassa	Mana chancassga yatassga	Kcuchiqui
2 Piñachiy, Piñaycalachiy	Piñachicuy	Cusisip apaccaña
3 Mana yat-rana panu huasi	Mana yachanapa	Jan chhignoccasinjama
4 „ tincuiniyu	„ tincuchina	Anchapinigua
5 „ chaipachu	„ aypag	Janhual luriri
6 „ puchucassa, Mana-cabal.	„ cavalassga	Jan tucuta
7 Mana allichana, Mana allichay atipana.	„ allichanalla	„ asquichañjama
8 Mana intindi atipana	„ entendinalla	„ chuymachasinjama
9 Laquissa, Mana limapana, Mana limapaicuna.	„ rimapanalla, Huich-garan.	Jaquet yaccachata
10 Laquiy, Partiy	Huichgay	„ yaccachaña
11 Mana ticacu, Mana tica-cuy muna.	Mana ticayacog	Jancur tucufñjama
12 Mana yat-ral, M... yalpal	Ruranganta mana musyag	Jukca chuymani
13 „ yat-ral, Mana lisil, Hun-haipa lula.	Mana musyarnilla	„ chuimanjama
14 Mana yalpal, Mana lisil	„ regnecog	Jan qqutirus ccuyapairi
15 „ cushicuniyu	„ consuelo tareg	Llaquipunita
6 Llaquip intussa	„ consueluta tarinalla	Llaquipunisita
7 Mana taquia, Muspacu	„ tacyag shongo	Jan cuns atipiri
8 „ taquiayniyu	„ taquianalla	Jan cuns atipirjama
9 „ yupay atipana	„ yupanalla	„ jaccufñjama
9 „ aichan sujetai atipa	Aychan gara	Uarminacat jiuasiri
1 Chailla, Canan pacha, Canallan.	Canan, Chaylla	Anchhichipacha
2 Galico tumor, Huanti	Chupo	Amañaqqe
3 Talluchissa, Juñussa, Tal-	Sharcussga	Yapttata
4 Talluchiy, Taicachiy (lussa	Sharcuy	Yapttaña

- | | | | | |
|----|------------------------|------------------|---|--|
| 1 | Incorporarse | v. | Huñucuy | Tacerocuy, Tiacuy [cuc. |
| 2 | Incorregible | adj. | Mana-huanak, Timina, K'ullu | Mana huanacc, Mana-huan- |
| 3 | Incorruptible | " | Mana-ismuk, Mana-huaklik | Mana ismucc, Mana puyoc |
| 4 | Incorrupto | no mau—
chadō | Mana-chancascca | Mana-rataiccoscca, Mana-
ccanrachascca. |
| 5 | Increado | la Divinidad | Sapan cayniok cak, Mana-
pikpa camasccan. | Mana camascca, Mana ru-
rascca. |
| 6 | Incrédulo—a, | adj. | Mana-iñiyniok, Mana-iñik | Mana iñicc, Mana iñiy manac |
| 7 | Increible | | Mana-iñina | Mana iñina |
| 8 | Incremento | | Miray | Mirai |
| 9 | Increpador—a, | | K'arak-simi, Haplla | Ccacc-chacc, Ccacc-chacucc |
| 10 | Increpar | v. | K'arakta-rimay, K'utuy | Nanaipacc ccacc-chay, Nani-
pacc anyay. |
| 11 | Incruento | | Mana yahuarchascca | Mana yahuarchascca |
| 12 | Incubación | | Okllay | Ocellai, Ocellarccoi |
| 13 | Inculcar | | Huillapayay, Cunapayay | Yachachipayay, Cutia cutia- |
| 14 | Inculpable | adj. | Mana-huchayok | Mana huchayoccc (nipayay |
| 15 | Inculpar | v. | Huchachay | Huchachay, Tómpay |
| 16 | Incurable | | Mana-alliak, Mana-thanik | Mana alliacc, M...allinyarcc |
| 17 | Incurrir | en error, delito | Huchallicuy, Urmay, Hucha-
man-chayay. | Huchallicuy, Urmay, Chayay.
Seccalcuy. |
| 18 | Indagado | p. | Tapuycachascca, Tapupayas-
cca, Mascapayascca. (cuk. | Tapuycachascca |
| 19 | Indagador | adj. | Tapuycachacuk, Mascapaya- | Tapuycachacc, Tapupayaccc |
| 20 | Indagar | v. | Tapuycachay, Tapupayay, | Tapuycachay, Tapupacuy |
| 21 | Indecible | adj. | Mana-rimana (Mascapayay. | Mana rimana [carecc |
| 22 | Indeleble | | Mana-pichacuk, Mana-chinca- | Mana pichacucc, Mana chin- |
| 23 | Indeciso—a, | | Tuquik (rik. | Mana ima ruray atipacc |
| 24 | Indeliberado—a, | | Mana-yuyaypi, M...yuyayhu- | Mana yuyayhuan ruraccca |
| 25 | Indemnizable | | Cutichipunalla, Ccopunalla [an | Cutichipunalla, Sayachipuna-
lla, Ccoponalla. |
| 26 | Indemnizado—a, | p. | Cutichipuscca, Ccopuscca | Cutichiscca, Sayachipuscca |

1 Talucuy, Tacucuy [nacu.
2 Mana huana. Mana hua-
3 Mana ismu. Mana puyulu
4 Mana yataycussa, Mana-
huanassa.
5 Mana lulassa, Quiquimpl-
ta causacu.
6 Mana crii. M...criy muna
7 Mana criina
8 Milai, Aumintu
9 Anya, Anyanacu
0 Palapaluy, Anyanaculuy

1 Mana yahuartassa
2 Ullai, Ullalui
3 Yat-rachiy, Huillapay,
4 Mana juchayu (Nipay.
5 Juchachay, Tumpay
6 Mana allia, M...allinyali
7 Juchallicuy, Luchcay, Pal-
puy, T-ray.

3 Tapuycat-raesa, Ashissa
[Ashi.

1 Tapuycat-ra, Tapupacu,
2 Tapuycat-ray, Tapupacuy
3 Mana limana (chinca.
4 Mana pichacu, Mana-
5 Mana ima lulaita yat-ra
6 .. yainihuan lulassa
7 Cutichipunalla, Talcachi-
punalla, Hupunalla.
8 Cutichissa, Talcachipassa

Sharcucuy
Mama hulyacog
.. ismog
.. yatassga
.. camassga. Mana ru-
rassga.
Mana yurissga
.. criinapalla
Miray
Garag rimaynicog
Garagta rimay

Mana yahuarchassga
Ogllay
Huillapayag
Mana juchayog
Juchachay
Mana jampinalla
Juchallicuy

Tapuycachacog
Mussyassga. Taputassga
Tapucachay
Mana rimana
.. cuseg
.. atipag
.. yarpachacussga
Cutichipunalla
Cutichipussga

Yapantasiña
Jan chuimachasiri
.. fiasantirjama
.. nusantiri
.. huihuata
.. cuns checcau shi
.. checcau sañjama
Jacchaptasquiri
Jecchat arnaccasiri
Jacchat arnaccasña

Jan camachata
Jipiyasña
Uñañchaña
Jan juchanchañjama
Juchanchaña
Jan ccollañjama
Juchar puriña

Taque yatita
Taque yatiti muniti
Taque yatin munasña
Jan sañjama
.. phiscuranjama
Turpa chuyma
Unanchata
Manu phoccachañjama
.. phoccachata

1	Indemnizar	v.	Cutichipuy, Ccopuy	Cutichipuy, Sayachipuy, Co-
2	Independizarse		Sapaychacapuy, Ttacca apuy	Sapacc chacurocoy [per]
3	Indicar		Reksichiy, Ricuchiy	Ricuchiy, Yachachiy, Sinaacha
4	Idígena	adj.	Llaktayok	Llactayocce
5	Indigno—a,		Mana-caman	Mana ima merecece
6	Indigente		Huac-cha	Huac-cha, Mañapacucc
7	Indignado—a,		Piñascca	Piñascca
8	Indignar		Piñachiy	Piñachiy, Piñarccachiy
9	Indignarse		Piñacuy	Piñacuy, Piñacurcoy
10	India	originaria n.	Ccoya	Huarmicha Ceolla
11	"	de respeto	Mama-ccoya	Mama, "
12	"	mujer galana	Palla, Uyayniok huarmi	Sumacc uyayocce
13	Indio		Inca Runa	Runa, Runacha
14	"	de respeto	Tayta-inca, Auqui, Yupayniok	Yuyacc, Cargucuna pasasa
15	"	de aldea	Runa	Istancia runa, Chutu
16	"	de puna	Puna-runu	Sallcca runa
17	Indisponer	malquistar	Cheknipachiy, Rayk'uy	Mana allimpi churay
18	Indiposición	de la salud	Mana-allin-cay	" alli cai
19	Indispuesto—a,	mal- quistado.	Cheknipachiscca	Piñapayachiscca, Checccep- yanacuscca.
20	Individualizar	especificar	Suttinchay, Yuptturay	Sutinchay, Sutincharcoy
21	Indiviso—a,	adj. (car.	Mana-raquiscca, Mana-phat- miscca.	Mana-raquiscca Mana parti- cca.
22	Indocto—a,	"	Mana-yachak. Samppa	" yachacc
23	Indolente	"	" -llaquicuk, K'ulla-runu	" llaquicucc, Mana n- nachicucc, M...imapasccoccc
24	Indomable		Sallcca	Mana mansai atipana
25	Indómito—a,		Sasa-kquehuina, Hunana	" mansascca
26	Indubitable		Checcak, Sullull	Checcap
27	Inducidor—a,		Tanccak, Rayk'uk	Callpanchacc, Ingañacc
28	Inducir	v.	Tanccay, Rayk'uy	Callpanchay, Ingañarccoy
29	Indulgente		Allin-soncco, Cjuyak-soncco	Alli sonccoyoclla

Cutichipuy, Takachipuy
 Laquiculuy (ñaschay.
 Licachiy, Yat-rachiy, Si-
 Makayu, Poblano
 Mana mereci
 Huac cha. Mañapacu
 Piñassa, Piñaculussa
 Piñachiy, Piñacalachiy
 Piñacuy, Piñaculuy
 Hualmi, Culla
 Mama, „
 Yupainin respeto hualmi
 Nuna, Huayapa (ta in: a.
 Cargucuna pasassa. Tai-
 Estancia nuna, It-rhua
 Jallha nuna
 Mana allimpi t-rulay
 „ allin cai
 T-rinipachissa. T-rini-
 nacussa.
 Ssutichay, Ssutimpa niy
 Mana laquissa, Mana-
 partissa.
 Mana yat-ra
 „ laquic u. Mana-
 nanachicu. Hilla.
 Mana mansai atipana
 „ mansassa
 Manat-r mana ha, Certup
 Jasta hu, Alas hui
 imapay, Alasta huy
 Ili ssun huyulla

Cutichipuy
 Raquicucuy
 Ricachí
 Llagtayog
 Mana caman, Mana-huyyana
 „ ymayog, Huac-cha
 Piñacassga
 Piñachí
 Piñacuy
 Goya, India
 Mama goya
 Palla
 Inca
 Yaya, Inca
 Chacra runa
 Jallga runa
 Chegnicachi
 Gueshiaran
 Mana alli charassga
 Jutinchay
 Mana raquissga
 „ yachag
 „ inapis gocog. Mana lla-
 quicog.
 „ mansanalla
 „ mansassga
 Cheguipa
 Tangay, Engañag
 Tangay, Engañay
 Alli shongo

Manu phoccayasina
 Jaquuechasiña
 Unjayaña
 Marcapanquir Jaquue
 Jan ccuyapayañjama
 Taquue cunat ttaquuesin
 Kcapisita
 Kcapiyaña
 Kcapisina
 Mamita
 Taica
 Suma untata taguaco
 Tatitu
 Uali chuymani tatitu
 Marca Jaquue
 Suni Jaquue
 Arusiyaña, Kcapiyaña, Aru-
 Usurmuctaña (apaccarayaña,
 Aru apaccata
 Yaccachaña
 Yaccachata
 Jan cñs yatiri
 „ cunats arsuri
 Ancha uri
 Uri
 Jan chicarañjama
 Parlañjairi, Phichiri
 Parlañjayaña, Phichañña
 Juchanac pampachiri

257 CAST.

- 1 Indultar *perdonar v.*
 2 Inefable
 3 Inepto—a,
 4 Inequivoco
 5 Inercia *decidia.*
 6 Ineserutable
 7 Inesperadamente *adv.*
 8 Inesperado—a,
 9 Inevitable
 10 Inexacto—a,
 11 Inexhausto
 12 Inexistente
 13 Inexorable
 14 Inextinguible
 15 Infacundo—a,
 16 Infalible
 17 Infamador—a,
 18 Infamar
 19 Infante
 20 Infanticida *n.*
 21 Infatigable *adj.*
 22 Infectar *infeccionar*
 23 Infeccionado—a,
 24 Inferior
 25 „ *que esta debajo*
 26 „ *menor*
 27 Inferir *deducir*
 28 „ *agravios, ofensas*
 29 Infamculo *juego*
 30 Infel *no bautizado n.*

CWZ.

- Pampachay
 Ttituylla-simi
 Samppa
 Mana-pantana
 Qquella-cay, Qquellarayay
 Ttituylla, Mana hamutana
 Cconccaylla
 Mana suyascca
 Mana-ayquena
 Mana-hunttak
 „ pisiyak, Mana tucucuk
 „ causak, „ cayniok
 „ uynicuk
 „ tucucuk
 „ rimayniok
 „ pantak
 Honra qquechok, Deshonrak
 „ qquechuy, Deshonray
 Huahua
 Huahua-huañuchik
 Mana sayk'uk
 Ratachiy
 Qucrochik asnay
 Sullk'a
 Urampi-cak
 Sullk'a
 Horcco
 Qquesachay
 Ppitachi
 Chhunchu

AYAC.

- Pampacharecco
 Inefable
 Mana ima yachay atecc
 Mana pantana Mana pastec
 Ccellanayai, Samarcco (ca
 Mana yachay atima
 „ suyascca, Mana ruras
 „ evitai atina (ca
 „ chaynapuni
 „ suyascca
 „ pisiyac, Mana tucuc
 „ causacc, Mana cacc
 „ uyariucc, Upatucc
 „ huafuucc, Mana tucuc
 As-ailla rimacc
 Mana pantacc, Checcallas
 Huasan rimacc, Huasamp
 rimacc.
 Huasan rimay, Huapa hucha
 huillacuy, Malpi quedachiy.
 Huahua, Huarma, Llabur
 Huahua huañuchecc
 Mana pisipacc
 Ratarccachiy, Pegarccachiy
 Ratacucc
 Urainimpi, Ucumpi
 Uranpi cacc, Ucumpi cacc
 Sullca, Taca
 Horcco
 Mana allin ruray, Camiy
 Rayola
 Chunchu, Moro, Gentil

- 1 Perdunaluy
 2 Inefable
 3 Mana ima yat-ray atipa
 4 „ pantana
 5 Hullanacui, Taucucului
 6 Mana yat-ray atipana
 7 „ alomasa, Mana yal-
 8 „ ahi atipana (passa-
 9 „ chainacai, M. cabal
 10 „ alcassa
 11 „ pishiy, M. camaca
 12 „ causa, Mana cai
 13 „ uyalicu, Upatuculo
 14 „ camaca, Mana hua-
 15 Ass assila lima [An.
 16 Mana panta, Calla
 17 Huassa lima, Huassan-
 t-ru lima.
 18 Huassan limay, Jucpa-ju-
 chan huillacay.
 19 Huahui, Angelito
 20 Huahui huachu
 21 Mana pishipa
 22 Latachiy, Palcachiy
 23 Latacu, Palcacu
 24 Ulainint-ru, Lait-ru
 25 Ulait-ru cá, Lukit-ra cá
 26 Ssulica, Tacasa
 27 Jáluy
 28 Palay, Palapuy
 29 Cuatro, Rayola
 30 Chunchu, Gentil
- Perdonay
 Tituylla shimi
 Mana imapis yachag
 „ pantassga
 Guelanay
 Mana atipana
 „ shuyanalla
 „ gusspina
 „ cag
 „ shuyassga
 „ phisiyag
 „ caluag
 „ huiyacog
 „ ushacag
 Ashcaglla mana alli rimacog
 Mana pantacog
 Honra guechucog
 Honrata guechuy
 Llulla-huahua
 Huambrata huañucheg
 Mana agyag
 Guesiata pegacuy
 Ratag, Guesiata
 Guepachu cag
 Uranchu cag
 Shulka
 Jorgoy
 Ashli
 Rayola, Cuatro
 Chunchu

- Jucha pampachaña
 Jan arusinjam
 Pisi chuymani
 Jan pantjasinjama
 „ onoqquesinjama
 „ jaccufinjama
 „ jaccuntanjama
 „ suttata
 „ yaccachanjama
 „ phoccata
 Chhejnoccata
 Jan jacaña
 Ancha ccoro
 Jan tucusinjama
 Kcallkcu ajanu
 Jan cunans pantjasiri
 Suma suti apaqquri
 Suma suti apacraña
 Uaina
 Uaua jiuairi
 Jan kcarisiri
 Uanthiraña
 Uaunthirairi
 Taquet jiska
 Chinanquiri
 Sullquiri
 Jiskaptayaña
 Chuyma usucha
 Nina acquiri
 Jan sutiya

- 1 **Infierno** *n.*
 2 **Infiernillo** *Mal paso*
 3 **Infiltrado—a,** *p.*
 4 **Infiltrarse** *v.*
 5 **Infinito—a,** *sin principio*
 6 **„** *sin fin*
 7 **„** *muy numeroso, grande*
 8 **Inflamable**
 9 **Inflamar** *v.*
 10 **Inflamarse**
 11 **Infilar**
 12 **Inflexible** *adj*
 13 **Infuir** *intervenir*
 14 **Influyente**
 15 **Informado—a,** *p.*
 16 **Informante** *adj.*
 17 **Informar** *v.*
 18 **Informarse**
 19 **Infortunado—a,** *adj.*
 20 **Infrangible**
 21 **Infringido—a,** *el precepto*
 22 **Infringir** *v.*
 23 **Infructifero—a,** *adj.*
 24 **Ingenioso—a,**
 25 **Ingénito**
 26 **Ingente**
 27 **Ingenuamente** *adv.*
 28 **Ingenuo—a,** *adj.*
 29 **Ingerido—a,** *p.*

- Supay-huasi Ucu-pacha
 Supay-huaykeo
 Chhullmiscca
 Chhullmipuy
 Mana-ccallariyniok
 „ -tucuk, Mana-ppuchucayniok
 Mana-upayniok, Mana-tupuyok, Acco-ttio, Nani k.
 Rauraccok
 Raurachiy
 Rauraccocoy, Raurariy
 Thanayachiy, Phucurecuy
 Mana-kquehuicuk
 Valicuy, Rimapuy
 Valek, Rimapuque
 Huillascca
 Huillak
 Huillay
 Huillachicuy, Tapucuy
 Mana-samiok, Kencha [quicuk
 „ -ppaquina, Mana-ppa-
 Sarunchasca, Ppaquiscca
 Sarunchay, Ppaquiy
 Mana-ruruk, Maua-mirak
 Hamutak, Soncco yok, Ya-
 Mana-churiyascca [chaysapa
 Hatu-hatun
 Sonccohuan, Sonccolla
 Soncco yok
 Ttinquiscca

- Sápai huasi, Ucu-pacha
 Supai uchcu, Supai huairco
 Suisuscca
 Suisucuy, Suisucurccoy
 Mana-ccallariniyocce
 „ puchucacc, Mana-tacc
 ricc, Mana-tupuyucc.
 Nana-nánai, Accoí-tiollaia
 Rauracc, Cunyacc
 Raurachiy, Cunyachiy
 Rauray, Rauraccocoy
 Pucurecuy, Punquisccachiy
 Mana-ccchuicucc, Mana-pa-
 taracucc.
 Taccrucuy, Miticuy, Ruray
 Allin rimapuccnin
 Huillascca
 Huillacc
 Huillay, Huillapayay
 Yachay, Tapuy, Tapupayay
 Mana-cusicuyaiyocce
 „ paquicucc
 „ casuscca
 „ casucuy, Sarutacuy
 „ rurucc
 Yachaysapa
 Mana-churiyascca
 Hatu-hatun
 Sonccomanta
 Checcaplla rimacc, Cacclla
 Tinquiscca

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Asiapa huasin, Infirno | Supaypa huain, Inferno |
| 2 Supai huayu, Supai ut-reu | Supay uchcu |
| 3 Ssuishussa | Shuishusaga |
| 4 Ssuissucuy, Ssuissuculuy, | Shuishucuy |
| 5 Mana allaliniyu (Pasay, | Mana gallaniracayog |
| 6 Mana puchuca, Mana camaca, Mana tupuyu, | „ ushacag |
| 7 Juc nana-nanai, Mana yupaicuna achca. | „ yupanapa, Achca |
| 8 Huala. Cunya. Lauha | Rauracog, Rupalla |
| 9 Hualachiy, Cuniyachiy | Raurachí, Rupachí |
| 10 Hualaculuy, Lauhay | Rauracuy, Rupacuy |
| 11 Púcay, Sacsachiy | Puncachí |
| 12 Mana hihuicu, Mana cau-chucu. | Mana gehuicog |
| 13 Miticuy, Tallucuy, Lulay | Tacucuy. |
| 14 Limapunin | Valeg |
| 15 Huillassa, Yat-rachiasa | Huillassga |
| 16 Huilla | Huillacog |
| 17 Huillay, Yat-rachiy | Huillay |
| 18 Yat ray, Tapay, Tapupay | Huillachicuy, Tapucuy |
| 19 Mana cushicuniniyu | Mana fortunayog |
| 20 „ paquicu | „ paquina |
| 21 „ casussa | „ casucog |
| 22 „ casucuy, Jatutaculuy | „ casuy |
| 23 „ huat-ra | „ miracog |
| 24 Yainisapa | Yachag sapa |
| 25 Mana chuliyassa | Mana pipapis churin |
| 26 Jatut-jatun | Allapa jatun |
| 27 Tucui ssunhuahuan | Shongohuan |
| 28 Caallacta lima, Caalla | Chegan shongoyog |
| 29 Tinquissa | Tinquissga |

Manccapacha
Ccoromñjama
Unanchata
Unanchasifa
Jan caalltañani
„ tucusiri
„ jaccuñjama

Accañjama
Accayaña
Accasña
Phustaña
Thuru chuyma

Arjataña
Jaccha tatitu
Auisata
Auisiri
Auisaña
Jiskcatasña
Quencha
Ma pit thuru
Phaquita
Phaquina
Jan achuri
Cchiqui chuymani
Jan jacctata
Juchapini
Checca aruni
Jan kcarisiri
Pituta

1 Ingerir	v.	Ttinquiy	Huellahuay, Tinquiy, Minichay.
2 Ingerirse	entremeterse	Satticuy, Sattipacuy	Huellahuacuy, Tacrococoy.
3 Ingina	Quijada n.	K'aqui	Caquicho (Miticoy.
4 Ingle		Phaca	Ingle
5 Ingrato—a,	adj.	Mana riksicuk	Mana reccsicucc. Mana chiquileccanta yuyac.
6 Inhabitable	lugar	„ yachacuna, Mana tiay-	Mana yachanapacc hinacha
7 Inhabitado—a,		Chhín-nik	„ runayucc. Chumucc
8 Inhalar		Mutquiy	Samay, Millpay
9 Inherente	adj.	K'ascascca	Ratascca, Lacascca
10 Inhospitario—a,		Mana ccorpachak	Mana huasimpi samachicux
11 Inhumación	v.	Ppampay	Pámpay, Pamparccoy
12 Inhumano—a,	adj.	Mana cjuyak	Mana cuyacucc, Mana Maq-
13 Injurado—a,	p.	Qquesachascca, Alccochascca	Camiscca (payacc
14 Injuriar	v.	Qquesachay, Alccochay	Camiy
15 Injusto—a,	adj.	Mana chanin	Mana allin ruracc
16 Inmaculada la Virgen SS ^a		„ huchak chancasccan	„ uchapi unachascca-
17 Inmarcesible		„ nakquek, Llanllak	Mamanchic,
18 Inmaturo—a,		Ccolla, K'ucu, Chahua	Mana ccahuucc, M...chaqucc
19 Inmemorial		Naupa, Naupallaña	Llullu, Capca, Chahua
20 Inmediato	lugar cercano	Caycay, Caylla	Una-unai, Mana yuyay atinaña.
21 Inmediatamente	adv.	Tuytuylla, Cascanpacha	Hichpalla, Cailla, Huacila
22 Inmenso	Dios	Mana tupuyuk	Chai pachalla. Cunan pui
23 Inmensurable		„ tupuy atina	Cunan pacha, Huellaña
24 Inmergido—a,	p.	Challpuscca	Mana tupuyocc [atma
25 Inmergir	sumergir v.	Challpuy	„ tupuna, Mana-tupay
26 Inmigrante	adj.	Llaktachacuk	Challpuscca
			Challpuy, Satiy. Cachacuy
			Ripucc, Huc llactaman ripi.
			Huc llactapiña yachacuy.

1 Tinquiy, Jucllahuaway, Minichay.	Tinquí	Pitufia
2 Jucllahuacuy, Tallucuy,	Jaticuy, Jaticuy	Arjatasiri
3 Chacalcu [Miticuy.	Caquichu	Cjamusifa, Laca
4 Ingle	Pacha	Picur chara
5 Manalisicu, Mana t-ras-quissanta yalpa.	Mana reguecog, Desagra-decido.	Jan amtasiri
6 Mana yat-ranapa jinachu	„ yachana	„ utjanjama
7 „ nunayu, Chunya	Chunyassga	Cchusaqui
8 Jamay, Jacay, Musquiy	Musquicuy	Mucttaña
9 Latassa, Lu-hassa (cu.	Llagassga [chicog.	Jan jaltañjama
10 Mana huasint-ru jamachi-	Mana gorpacog, Mana gorpa-	„ ccuyapairi
11 Pampay, Pampaluy	Ayata pampay	Amai imaña
12 Mana cuyainivu, Mana-	Mana llaquipaycog	Jan chuymani
13 Palassa (llaquipacu.	Allgochassga, Ashllissga	Yanccachata
14 Palay	Allgochay, Ashlli	Yanccachaña
15 Mana alli nuna	Mana alli rurag	Jan uaqisir huraña
16 „ chicallapis ju-chayu Mama.	„ juchag llapllashgan yu-rishga.	„ cuna kcauni, Tayques-Maria.
7 Mana hahuilu, M...chaqui	Mana nagueg	Jan jauchasiri
8 Llullu, Capli, T-rahua	„ pogoshga, Chahua	„ poccota. Cchoña
9 Una-unai, Mana yal-passaña.	Naupa ñaupallana	„ ccaytatap yatifa
0 Cailla, Chailla, Pasulla	Mana caru	Jacka checca
1 Canallan, Canan pacha, Chai pachalla.	Jinalla	Anchbich pacha
2 Mana tupuyu	Mana tupuna-Dios	Ancha jaccha Dios
3 „ tupuy atipana	Allapa jatun tupunapa	Jan tupunjama
4 Challpusa	Challpussga	Chulluta
5 Challpuy, Ssatiluy	Challpuy	Chulluña
6 Malcaman t-ramui, Juc-malcaman-liy.	Llactachacog	Jacca marcat jatiri

880

CAST.

- 1 Inmigrar v.
- 2 Inmiscible adj.
- 3 Inmiscuirse
- 4 Inmóble inmóvil
- 5 Inmodesto—a, n.
- 6 Inmoral
- 7 Inmortal
- 8 Inmundicia n.
- 9 Inmundo—a, adj.
- 10 Inmutable
- 11 Inmutar innovar n.
- 12 Inmutarse v.
- 13 Innominado—a, ad.
- 14 Innumerable
- 15 „ ! Qué— interj.
- 16 Inobediente
- 17 Inocente adj.
- 18 „ niño, cándido sin
- 19 Inodoro adj. [malicia
- 20 Inolvidable
- 21 Inofensivo animal
- 22 Inopia pobreza n.
- 23 In púribus adj...
- 24 Inquietador
- 25 Inquietar v.

GUZ.

- Llaktachacuy
 Mana chhakruna
 Chhakrucuy
 Mana cuyuk
 „ penccacuk
 Mappa, Mana alkin
 Mana huañuk
 Qquelli cay
 Qquelli, Mappa-chaseca
 Caklla cak
 Hucman tucuchiy
 „ tucurecoy
 Mana sutiok
 Allpa ttio, Acco ttio, Nanak
 Maychá! Nanakdiana!
 Mana uyacuk
 „ ..huchayok
 Huahua, Inocente
 Mana-kecapak, Mana-asnak
 „ cconccana
 „ hapicuk, Mana-canicuk
 Muchuy, Huac-cha cay
 Kcala
 Tacurik, Tacurichik, Cuchichik
 Tacuriy, Tacurichiy, Cuchichiy

AYAC.

- Huc llacetaman ripuy
 Mana tacrucuy atacc
 Tacrocuy, Miticuy
 Manai cuyurecc, Taquisara
 „ penccacuy nioyoc
 Ccanra, Mana alhi
 Manai huañucc
 Ccanra, Ccopa, Ccacha
 Ccanra, Ccacha, Ccachachia
 Mana hucmanyacc [ca
 Hucmanyachiy, Trecartoc
 Mosoccyachiy. [ccoy
 Hucmanyay, Hucmanyay
 Mana sutiyooc, M...suti...
 Nana nanacc, Mai nanacc-chi
 Acco hinallaña.
 Maicha! Huac chica sacca
 Huacnatañacca! Chachay
 Manai casucucc, Manai ya
 pay chacucc.
 Mana kuchayoccc
 Huahuaracc, Huahua, Anga
 Mana asnacc, Mana asni
 niyooc.
 Mana cconccana. Mana cco
 ccay atina.
 Mana piñachicc, Mana oñ
 dieucc uyhua.
 Huac cha, Mana imayoccc
 Pachan chutucacca, Ccala
 Uman ccoñezhecc
 Uma ccoñichiy

1 Juc malcaman licuy	Llactanchay	Jacca marccat jutaña
2 Mana tallucuy atipa	Mana talluna	Jan chhajrosiri
3 Tallucuy miticuy	Tallucuy	Chhajrontasiña
4 Mana cuyu, Taquiassa	Mana cuyucog	Jan onjtiri
5 „ pin-hacu	„ pengacog	„ uaqisiñ lariri
6 Hanla, Cuchino	Ganra mana all	„ uali utjiri
7 Mana huañu	Mana huañog	„ jluiri
8 Hanla, Huanu	Raccha	Kcañunaca
9 Hanla, Hanlassa	Ganra	Kcañurata, Jan p...
10 Mana jucmanyaya	Chaylla cag	Jan onjtayañjama
11 Jucmanyachiy, Jucman- talachiy.	Trucarcachi	Ttucsuña, Mayttaña
12 Jucmanyay, Jucmanyalay	Hucmanyay	Colerasiña, Mayttasiña
13 Mana sutiya	Mana sutiyoq	Jan sutini
14 „ yupay atipana, A- hullaña, Allpallaña.	„ yupanalla	„ jaccuñjama
15 Mainat-ri! Huic-chu! Huic- nuña ha! Jucu! Huis!	Maycha!	Anchapuni
16 Mana uyalicu, Mana ca- sucu.	Mana casucog	Jan casusiri
17 „ juchaya	„ juchayog	„ juchani
18 Huahuillala, Angelitullala	Upa huambra	„ jucha unttiri
19 Mana asna, Mana as- nainiya.	Mana mussuque	„ jekquairi
20 Mana-hun-hana, Mana- hun hay atipana.	„ gonganalla	„ armañjama
21 Mana pictapis piñachicu- ayhua.	Mansu animal	„ camachasiri
22 Huac-cha, Mana imayu	Muchuy, Huaccha-cay	„ cunani
23 Ussticulusa, Calatucusa	Pachan tucussa	Kcalanchu
24 Uman calentachi	Inquictacog	Cchajhuiri
25 „ calentachiy	Inquictay	Cchajmiña

- | | | |
|------------------------------------|------------------------------|---------------------------|
| 1 Inquieto—a, <i>travieso tur-</i> | Ttuqui | Mana sosiegoyocce |
| 2 Inquilino—a, (<i>bulento.</i>) | Huasi-runá, Huasi-gente | Yachacc, Huasiyocce |
| 3 Inquina <i>n.</i> | Cheknepacuy | Mana cuyai, Chiecnici |
| 4 Inquinar <i>manchar, con-</i> | Oquellichay, Ratachiy | Ccachachay, Rataccachay |
| 5 Inquirido—a, [<i>tagiar.</i>] | Tapuycachascca | Tapuycachascca |
| 6 Inquirir <i>v.</i> | Tapuycachacuy | Tapuycachay, Tapuycachaw |
| 7 Insaciable <i>adj.</i> | Mana-sacsak | Mana sacsacc, Mana co- |
| | | tentacc. |
| 8 Insanable | „ alliak, Mana-alliyay-atik | Mana alliyay atecc |
| 9 Insano—a, | Utik-CHANAK | Sentidon pierdescca. Man- |
| | | allinyari atecc |
| 10 Inscribir | Sutita qqellecay | Sutita apuntay |
| 11 Inscrito | Qquelccascca | Suti apuntascca |
| 12 Insecable | Mana-chhaquik | Mana chaquccc, Mana cha- |
| 13 Insecto <i>n.</i> | Uru | Uru (quiy atec) |
| 14 Insensato—a, [<i>sentido</i>] | Upa, Phoqqes | Upa, Pocces |
| 15 Insensible <i>privado de</i> | Huañunayak, Chiri | Mana musiaccc, Mana musi- |
| 16 „ <i>que no siente pena</i> | Mana-llaquicuk, Chiri-soncco | „ llaquicccc (cuz) |
| 17 Inseparable | „ ttaccacuk | „ raquicucc, Mana ra- |
| | | quiy atina. |
| 18 Insepulto—a, | „ ppampascca | Mana pampascca |
| 19 Insignia <i>señal n.</i> | Unancha | Chimpu, Sñal |
| 20 Insipido—a, <i>adj.</i> | Kcayma, Chhuma, Chhapak | Coammia, Ccatecc |
| 21 Inspiente | Mana-yachak, Mocco | Mana yachacc |
| 22 Insistir <i>v.</i> | Hinay-canay | Amuelay, Amuelarccoy |
| 23 Insolado—a, <i>p.</i> | Kcochachiscca, Ccahuiyachis- | Rupaiman churascca |
| | cca. | |
| 24 Insolar <i>v.</i> | Kcochachiy, Ccuhuiyachiy | Mastay, Rupaiman, Mastay. |
| | | Rupaiman churay. |
| 25 Insolente <i>adj.</i> | Hatun-soncco | Manapi respetacc |
| 26 Insoluble | Mana-chulluk | Mana chullacc |
| 27 Insolvente | „ cutichipuy-acik | „ pagay atecc |

JUN.

- 1 Mana assilla cacu
- 2 Yat-ra, Huasiyu
- 3 T-rinipai, T-rinicui
- 4 Hanlachay, Latachiy
- 5 Locussa
- 6 Tapupacuy, Tapuycat ray
- 7 Mana mat-raicu, Manacontinta.
- 8 Mana alliyay atipa.
- 9 „ allinyai atipa
- 0 Senticta, apuntay
- 1 Ssuti, apuntassa
- 2 Mana chaquiy atipa
- 3 Culu
- 4 Upa, Jañass
- 5 Manamusia, Huañunaicay
- 6 „ llaquicu
- 7 „ laquicu, Mana.la-quiy atipana.
- 3 Mana pampassa
- 1 Señal. Chapa, Marca
- 1 Hammia, T-ract-ra
- Mana yat-ra
- Cutipacuy
- Lupaiman t-rulassa, Lupaiman mastassa.
- Masay, Lupaiman mastay, Hahuichiy, Chaquichiy.
- Pasalicu nuna
- Mana chullu
- „ hupuy atipa

AN.

- Travieso
- Huahi runa, Arrendag
- Chegnipacuy
- Canray
- Tapuycachassga
- Tapuycachay
- Mana saccag
- „ sanag
- Loco
- Apuntachicuy
- Apuntassga
- Mana chaquæg
- Curu
- Loco
- Huanunacog
- Mana llaquicog
- „ raquicog
- „ pampassga
- Señal
- Gamla
- Gallareg
- Porñay
- Rupayman churassga
- Rupayman churyy
- Liso
- Mana-chullog
- „ pagag

AYM.

261

- Thijua
- Maini utan utjiri
- Unisiña
- Kcañuchaña
- Jisquita
- Jisquña
- Jaquet jacca chasiri
- Jan ualipañjama
- Usut, Ccoaru
- Sutip qquellccaña
- Sutip qquellccata
- Jan uañachitñjama
- Jiskca lacco
- Jan chuymani
- Cala chuyma
- Jan ccuyapayasiri
- „ jaljitañjama
- „ imata
- Unancha
- Cchapacca
- Jan cuns yatiri
- Jancaraña
- Lupintata
- Lupirayaña
- Jan ajsariri
- „ chulluchitiri (utjiri.
- „ phoccachañataqui-

- | | | | |
|---------------------|---------------|--|---------------------------------------|
| 1 Inseminio | vigilia" n. | Allecay | Mana puñu, Mana pañu-
atipai. |
| 2 Inspector | n. | Ccahuak | Cuidacc, Ccahuapayacc. |
| 3 Instante | un— | Tuylla | Ratuchalla |
| 4 " | al— adv. | Tuytuylla, Casccan-pacha | Cunachallan, Chailla |
| 5 " | en este— | Cunanpacha, Cunachalla n. | Cunan-puni |
| 6 Instar | v. | Ccatipayay (Tuy-chicalla. | Nipayay |
| 7 Instructor—a, | adj. | Yachachik | Yachachecc, Huillacc |
| 8 Instruir | v. | Yachachiy | Yachachiy, Huillapayay |
| 9 Instruirse | | Yachacuy | Yachacuy, Yachacurecoy |
| 10 Insultador—a, | adj. | K'amik | Camecc, Trátacc |
| 11 Insultar | v. | K'amiy | Camiy, Camirecoy, Trátay |
| 12 Insurgente | | Hatarik, Tacurik | Alsado runa |
| 13 Insurrección | n. | Hatariy, Tacuriy | Alsacui, Runa tumultascca |
| 14 Insurreccionarse | v. | Hataricuy, Tacuricuy | Tumultacurecoy |
| 15 Intacto—a, | adj. | Caklla, Mana-chancascca, Pa-
challa. | Mana rataicuscca, Hinalla |
| 16 Intangible | | Mana-chancana | Cacella, Chainalla. |
| | | [challan. | Mana rataycuna. Mana Rat-
paycuna. |
| 17 Integro—a, | todo | Lliu, Llapan, Huntascca, Pa- | Lliu, Mana iman illacc |
| 18 Inteligente | | Yuyayniok, Hamutayniok, Ya- | Yachacc, Umayocc |
| 19 Intención | intento n. | Yuyay | Yuyai, Múnai [Ry. |
| 20 Intentar | | Yuyaycuy | Munay, Munarccoy, Yéyay. |
| 21 " | emborracharse | Machayta-yuyaycuy | Sincachipi riy, Sincachipi re- |
| 22 Inter | adv. | Chaycama | Chaicama [ccoy. |
| 23 Intercalado | p. | Chaupichascca | Chaupichascca |
| 24 Intercalar | v. | Chaupichay | Chaupichay |
| 25 Interceder | | Mañapuy, Rimapuy, Mañay-
capuy, Rimaycapuy. | Mañapuy, Rimaycapuy |
| 26 Intercesor—a, | adj. | Mañapuk, Rimaycuk, Rima- | Mañaycapucc |
| 27 Interés | lucro | Huachaynin | Ccollee mirainin |
| 28 Interin | | Chaycama | Chaicama, Carcconancama |

1 Mana puñui, Mana puñui. atipai.	Mana puñuy
2 Licca. Cuida	Gahuag, Huatgag
3 Ratulla	Ratulla
4 Canallan, Chailla	Canalla
5 Canan pacha, Canallan	Canan-cananlla
6 Nicat-ray Nipaicay	Gatipayay
7 Yat-rachi, Huilla	Yachacheg
8 Yat-rachiy, Huillapay	Yachachi
9 Yat-racuy, Yat-raculuy	Yachacuy
0 Pala, Palacu	Ashllicog
1 Pálay, Paláluy, Palapaluy	Ashllí
2 Ssalcu, Reyoloso	Alsado
3 Alzaminto	Alsacuy
4 Asaculuy, Tacualuy	Alsacuycuy
5 Mana yataicussa, Manachaplaycussa, Jinalla.	Mana rachicassga
6 Mana yataycuna, Manachaplana.	„ yatana
7 Lliu. Cábal, Llapallan	Llapan
8 Yat-ra, Umayu	Yachag
9 Yálpai, Múnai	Yuyay
0 Munay, Yalpay, Liluy	Yuyaycuy
Shincachipi liy, Upiay	Machayta yuyaicuy
Chai cama	Chaycama
T-raupichassa	Chaupichassga
T-raupichay	Chaupichay
Mañapuy, Limapuy	Rimapuy
Mañapu, Limaycapu	Mañapog
Milainin, Huat-rainin	Huachaynin
Chaicama, Jinaicama	Chey-cama

Jan icettaña
Uñjariri
Anchichaha
Ancchilana
Ancchilaqui
Aru churaña
Yatichiri
Yatichaña
Yiticcaña
Toqqesiri
Toqqeña
Jumpocce thaltairi
Aputhalsaña
Aputhaltasiña
Phoccataqui
Jan catuñjama
Jan pacheccata
Chani yatiri, Cchiqui
Lurañ munaña
Lurttañ munaña
Machantañ munaña
Taipi
Cchajrota
Cchajroña
Mainitaqui maina
„ mairi
Redíto
Ucañcama

1	Interino—a,	Chaycamalla-cak	Huc carconancamalla
2	Interior	Ucju, Hukqui	Ucu, Urai, Huaicco
	Interjecciones		
3	„ de admiración	Añay! Ah!	Achachau!
4	„ „ dolor	Acacau! ,Ay! ay! ,Achacau!	Anai! Ananai!
5	„ „ cansancio	Hananau!	Ananais! Acachau!
6	„ „ calor	Acacau!	Acau! Acacau!
7	„ „ trio	Alalau!	Alalau! Ay chiricha!
8	„ „ ardor	Achacau!	Acau! Acacau!
9	„ „ asco	Atatau!	Atatai! Atatau!
10	„ „ gusto y alegría	Añañau!	Atacachau!
11	„ „ dulzura	Achalau! Añañau!	Añalau!
12	„ „ compasión	Acacallau! Huay-huay! Atak!	Imai sonccolla! Pobreccha!
13	„ „ miedo	Achachau!	(Alau! Achachau!
14	„ „ sorpresa	Huau!	„ ! Huay!
15	„ „ dolor profundo, de pesar,	Iquirakmi! Ay! ay-ay! Ima- rakmi!	Ay! ay! ay! Huay!
16	„ „ socorro auxilio!	Yau! Yau!	Misericordia!
17	„ „ de cuidado	Pactatak!	Pactatacc!
18	„ „ risa	Huahay! Huahayllas!	Haccaccal!
19	„ „ Hola!	Ahá! Yau!	Acca au!
20	„ „ cariño	Urpicha! Sonccocha!	Chuncullay!
21	„ „ amenaza	Cunanmi-ricunqui! Cunanmi- cunancca!	Cananmi ricunqui! Sayarac!
22	„ „ ¡que viva!	Causachun!	Causachun! Que viva!
23	„ „ entusiasmo	Huifa! Haylli! Haycha!	Cosa! Cosacha!
24	„ „ ¡fuera, atrevido!	Ccasilla-cay! Anchhuy!	Ccasi cacui! Lloccsi!
25	„ „ de cólera	Ma! Mapas! Ahá-ahá! Su- paychá!	Ma! Mapas!
26	„ „ de susto	Atacau! Huau!	Huau!
27	Intermedio adj.	Chaupi, Chaupin	Chaupi, Chaupipi cace
28	Interminable	Mana-tucuk, Mana-tucucuk	Mana tucucc. M...tucucc

JUN.

AN.

AYM.

263

1 Juc canan camalla	Chay-camalla	Mainin uhjarapiri
2 Luli, Ulai, Huayu	Rurin	Mankca checca
3 Atatai-ha! At-rat-rai-ha!	¡Añay!	Yaa!
4 Ananau! Ananallau!	¡Ananau!	Achichiu!
5 Ananash! Quepishipai!	¡Ay ay!	Juv!
6 Achachallau! Acacau!	¡Acacau!	Achhiy
7 Alalau! Alalallau!	¡Alalau!	Alalau!
8 Acachau!	¡Achachau!	Achichiu!
9 Atatahu! Puff!	¡Atatau!	Titi!
10 Achallau! Añallau!	¡Añanau!	Achalau!
1 Añallau! Mishquicullan!	¡Achallau!	Ccosaa!
2 Imai ssun-hullala! Pobre!	¡Allau!	Jatiláy!
3 At-rai-rai!	¡Achachay!	Ajsaraña!
4 Juis! Huáu!	¡Huau!	Uay!
5 Aytay! Imanassátan!	¡Llaquimi! ¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!	Tatituy!
6 Misericordia!	¡Yau! Yau!	Jautam Dios lanti
7 Patat-ri! Pátatan!	¡Cuidado!	Kcachitaquiuay
8 Jajailla! Jajaillas!	¡Huajajau!	Jajajay
9 Aja! Aja au!	¡Yau!	Cchuy!
10 Añarau! Taitallau!	¡Cushi songocha!	Usucu!
1 Cananmi lisimanqui! Cananmi licanqui!	¡Canan ricanqui!	Unjitatau!
2 Causachun! Que viva!	¡Cahuachun!	Jacpan!
3 Ssai! Achatilla! Añaulla!	¡Huifa!	Sumaqui!
4 Asilla canqui! Licanqui!	¡Gasilla cay!	Mistum kcanca!
5 Hual a p—huat-rassan!	¡Ajo!	Jichau unttitata!
6 Mampis!		
7 Huáu! Mamita!	¡Huau!	Mullphalltuy!
8 T-raupi, T-raupit-ru-cá	Chaupi	Chica taipi
9 Mana camaca, M...hullu	Mana ushacag	Jan tucusiri

- 1 Internado—a, *p.*
- 2 Internar *v.*
- 3 „ *hacer*
- 4 Internar *cosa v.*
- 5 Internarse
- 6 Inter nos *frase*
- 7 Interpelante *adj.*
- 8 Interpelar
- 9 Interpoladamente *adv.*
- 11 Interpolado
- 10 Interpolar *interponer*
- 12 Interpretador—a,
- 13 Interpretar *v.*
- 14 Interrogador—a, *adj.*
- 15 Interrogar
- 16 Interrumpir
- 17 „ *hacer*
- 18 Interrupto—a, *p.*
- 19 Interruptor *adj.*
- 20 Intervalo *de tiempo*
- 21 Intervenir *mediar*
- 22 Inter vivos *donación*
- 23 Intestinos *n.*
- 24 „ *delgados*
- 25 „ *grueso*
- 26 „ *colon y recto*
- 27 Intimar *v.*
- 28 Intimidable *adj.*
- 29 Intimidadamente
- 30 Intimidado—a, *q.*
- 31 Intimidar *v.*

Yaycuscca, Yaycuchiscca
 Yaycuy, Haycuy
 Yaycuchiy, Haycuchiy
 Apay, Apamuy
 Yaycupuy, Haycupuy
 Noccanchisपुरalla, Noccanchisपुरa-ucjupi.
 Tapupayay, Rimarichik
 Tapupayay, Rimarichiy
 Mittan-mittan
 Mitta-mittascca
 Mitta-mittay
 Huillak, Yachachik
 Huillay, Yachachiy
 Tapuk
 Tapuy
 Tatiy, Tatipuy
 Tatichiy
 Tatiscca, Tatichiscca
 Tatichik
 Unaymanta
 Allichanachiy, Allichachiy
 Causak-pura-cconacuy
 Chhunchulli
 Llañu-chhunchulli
 Racju-chhunchulli
 Huira-chhunchul, Occoti
 Ccatiriy
 Manchachinalla
 Manchacuyhuan
 Manchachiscca, Llacllascca
 Manchachiy, Llacllachiy

Yaycoscca
 Apaycuy, Yaycachiy
 Yaycachiy
 Yaycuchiy, Apaycuy
 Yaycuy, Yaycucuy, Satiky
 Noccanchic-cunallapi, Noccanchic purallapi.
 Tapupayacc, Rimapayacc
 Tapuy, Tapupayaccor
 Chaupi-chaupi
 Chaupichascca
 Taccrochiy, Chaupicharccor
 Huillacc, Yachachicc, Pasa-
 Huillay, Yachachiy [char.
 Tapucc, Tapupayacc
 Tapuy, Tapupayay
 Hārcay, Hārcarccoy
 Sayachiy, Hārcarccachiy
 Sayascca, Hārcascca
 Sayachicc, Hārcacc
 Unaimanta-unaimanta
 Allichay, Defendereccoy
 Causaccpura, C.....cconacuy
 Chhunchul, Huicsap ucun
 Llañu chhunchull
 Racu „
 Huira „
 Yachachiy, Huillay
 Manchachicuypace
 Manchacuillahuan
 Manchachiscca
 Manchachiy

JUN.

- 1 Lulit-rucá, Yaucussa
- 2 Apaycuy, Yaucachiy
- 3 " " "
- 4 Apaicuy, Yaicuchiy (culay)
- 5 Yaucuy, Yauculuy, Ssati-
- 6 Ya-anchicunallat-ru, Ya-
anchic pulallat-ru.
- 7 Tapupa, Limalichi
- 8 Tapuy Tapupay
- 9 T-raupi t-raupi, Pat-rea-
- 10 T-raupichassa (pat-rca,
- 11 Talluchiy, T-raupichay
- 2 Huilla, Yat-rachi
- 3 Huillay, Yat-rachiy
- 4 Tapu, Tapuycat-racu
- 5 Tapuy, Tapupay
- 6 Jalcay, Catúchiy
- 7 Jalcachiy, Catúchiy
- 8 Catuchissa, Jalcassa
- 9 Catuchi, Jaka
- 10 Una-unaitala
- 11 Allichay, Defendiluy
- 1 Causá-pula hunacuy
- 1 Alashquin, Lulin patap
- Nañu chunchul
- Tita chunchul
- Huira chunchul
- Yat-rachiy, Huillay
- Manchachicuipa
- Manchachicuillahuan
- Manchachissa
- Manchachiy

AN.

- Yaucuchisega
Yalcuy
Yaycuicachi
Yaucuchi
Yaycupuy
Noganchic puralla
- Tapucog
Tapuycuy
Chaupi chaupi
Pichucassga
Pichucachi
Huillag, Yachachez
Huillay, Yachachi
Tapog
Tapuy
Jarcay
Jarcachi
Jatichissga
Jaticheg
Huyamanta
Allichachi
Cahuag pura
Chunchullin
Llanu chunchullin
Racu chunchullin
Huira chunchullin, Ogoti
Huillay
Manchachinalla
Manchaycuyhuan
Manchacassga
Manchaicachi

AYM.

284

- Jan tucuta
Mantayaña
- " "
- Manccauru mantaña
Manccanquiri
- Jisquiri
Jisquiniña
Chhajrontatajama
Chhajrota
Chhajroña
Aru isttairi
Aru issstayaña
Jisquisiri
Jisquiraña
Pantjaña
Pantjayaña
Pantjayata
Pantjaiiri
Pacha
Arujataña
Uajttaña
Jiphilla
Jucchus jiphilla
Lancu jiphilla
Mulla
Munasina
Ajsarasiri
Ajsarañjama
Ajsarata
Ajsarayaña

1 Intimidarse	Manchacuy, Llacllay	Manchacuy, Manchacucuy
2 Intimo—a, <i>adj.</i>	Huquik	Ucun (<i>rutusca</i>)
3 Intonso—a.	Chuc-cha-sapa	Mana uman rutuscca, Mana
4 " <i>ignorante, rústico</i>	Ppanra	Mana yachacc
5 Intranquilo	Sonccon-musphak	" sosigoyoec
6 Intratable	Salcca-runá	" rimapayana runa
7 Intrépido—a, <i>v.</i>	Mana-manchak	Mana manchacc. Mana mar- chacucc.
8 Introducir	Yaycuchiy, Pusaycuy, Pusay-	Yaycuchiy, Pusaycuy
9 " <i>una cosa en otra</i>	Sattiy, Cachaycuy	Sattiy. Satirccoy. Ustachiy
10 " <i>la sonda</i>	Huekcay, Cachaycuy	Satiycuy
11 Introducirse	Yaycuchicuy, Satticuy	Yaycuchicuy, Saticurccoy. Yaycurecoy, Ustucurccoy.
12 Inundación <i>n.</i>	Lloklla	Llocella, Yacu-hunta
13 Inundar <i>v.</i>	Llokllay	Llóccllay, Lloccllamuy
14 Inútil <i>adj.</i>	Yanca	Laccla, Mana serhuacc
15 Inútilmente	Yanccapak, Yanccalla	Yanccapas-yanca
16 Inutilizar <i>v.</i>	Yanccayachiy, Pirdichiy	Pacchuarccachiy
17 Invadeable <i>adj.</i>	Mana-chimpana	Mana chimpana, Mana chim- pay atipana.
18 Invadir <i>v.</i>	Auccay-intuy, Auccay-haycuy	Yaycuy, Yaycurecoy
19 Invasor—a, <i>adj.</i>	Auccay-intuk, Auccay-haycu &	Yaycucc, Atrevicucc
20 Invariable	Casccan-cak	Mana huccmanyacc. Ma- troicacucc.
21 Inventor—a,	Ricjurichik, Paccarichik, Hua-	Ricurichecc, Paocarichecc
22 Inverecundo—a,	Mana-ppencacucuk	Manai penccacucc
23 Inverosímil	" checcak	Llulla, Llullacui
24 Inverna	Huaylla, Kcoya	Emberna, Uyhuá michina
25 Invernar <i>v.</i>	Huirayachiy	Uyhua micuchiy, Embenachiy
26 Invertido—a, <i>el orden</i>	Chaccoscca, Tticrascca	Ticrascca, Trocascca
27 Invertir	Chaccoy, Tticray	Ticray, Tticráccoy
28 Investigador—a, <i>adj.</i>	Mascak, Mascaycachak	Mascaq, Mascacachacc

- 1 Manchacuy, Manchaculuy
- 2 Luli [masapa.
- 3 Mana uman tutussa, U-
- 4 Mana imayat-ra
- 5 „ sociogoya
- 6 „ limapana
- 7 Mana mancha, Mana-
manchacu
- 8 Yaycachiy, Pussaycuy
- 9 Ssatiy, Ssatiluy, Ussatchiy
- 10 Ssatiuluy, Ssaticuluy
- 11 Yaycuchicuy, Yayculuy,
Pasaycuy, Pasayculuy.
- 12 Lulla, Yacu juntassa
- 13 Lillilay, Lilla t-ranuy
- 4 Mana vali, Nanhal
- 5 Yan-al, Nanhalpa
- 6 Pahnachiy, Pirdichiy
- 7 Mana-chimpana, „ a-a-
chimpanay atipana.
- 8 Yaycuy, Yayculuy
- 9 Yaycu, Atrevicu
- 10 Mana jucmanya, Mana-
trocacu.
- Licalichi, Invita
- Mana pin-hacu
- Casqui, Casquicu
- Emberna, Uyhua máquina
- Huihua huirayachiy
- Ticlassa, Trocassa
- Ticlay, Ticlaluy
- Assi, Assicat-ra

Manchacuy
Shongopita
Chuc-cha sapa, Agcha sapa
Mana yachag
Musspa shongo
Mana rimapanapa runa
„ manchacog

Yaicuchi.
Jaticuy
Jogrori, Togrirí
Yaycucuycuy

Blógilla „
Llogllay
Yanga mana valcg
Yanga-yangalla
Yagaycachi
Mana ohimpana

Yaycucuy
Yaycucog
Casaganilla cag

Inventacog
Mana pengacog
„ chegaycag
Inverna
Huirayachi
Ticrasaga
Ticrarí, Ticrarcuy
Musiapacog

Ajsarasiña
Chicaquiri
Jan mururtata
„ cuns yatiri
Cchajmisita
Jan parlañjama
„ ajsariri

Jupuntaña
Apantaña
Llaukcaña
Mantayasiña

Phocantaña, Llumehitataña
Jauitataña
Jan cunataquisq checca
Jan cunataquisq asqui
„ cunataquis asquiyaña
„ mantañjama

Lunthat mantaña
Lunthat mantiri
Checcac sarneqquerí

[lurí.
Calltiri, Machacca cusasa-
Jan ppeccani
Kcarljama
Uyua manccayan oraque
Juippi pachana utjña
Chhajrotatata
Chajrotatatañ
Thaqueri

- 1 Investigar v. (vinos.
 2 „ por medio de adi-
 3 Invierno n.
 4 Inviolado—a. adj.
 5 Invisible adj.
 6 „ En un—
 7 Invitado—a, p.
 8 Invitante adj.
 9 Invitar v.
 10 Invocar
 11 Involuntario—a, acto
 12 Ir v.
 13 Ir adelante
 14 „ detrás
 15 „ junta
 16 „ ligero
 17 „ engañado
 18 „ lejos
 19 „ cerca
 20 „ perdido
 21 „ á pie
 22 „ á caballo
 23 „ corriendo
 24 Irse
 25 Ira pasión n.
 26 „ tener
 27 Iracundo—a.
 28 Irascible adj.

- Mascay, Mascaycachay
 Huatuchiy
 Chiri-mitta, Ccasa-mitta,
 Mana-chancascca
 „ ricjurik
 Nahui chhimlliylia
 Huakyascca, Convidascca
 Huakyak, Convidak
 Huakyay, Conviday
 Huakyacuy, Huakyaricuy
 Mana-yuyaypi-rurascca, Ma-
 na-munaska,
 Riy
 Naupa-riy
 Oquepa-riy
 Cusca-riy
 Thatqui-riy, Huayra-riy
 Panta-riy
 Caruta-riy
 Sispata-riy
 Chinca-riy, Huaklli-riy
 Chaquipi-riy
 Caballupi-riy
 Phahua-riy
 Ripuy
 Piña-cay
 Piñacuy, Irallícuy
 Piña-soncco
 Piñacuk

- Mascay, Mascacachay. Ta-
 puycachay.
 Mascapachiy, Musiachiy, Cho-
 Para mita. [ccachy.
 Mana ratascca
 Mana ccahuana. Mana ricu-
 atina Mana ricuchicucc
 Huc ccmchicuilla
 Convidascca
 Convidacucc
 Ccayay, Ccayarccoy, Conviday
 Ccayacuy, Ccayaricuy
 Mana munascca. Mana s-
 ccomanta lloccascc.
 Riy, Rerccoy, Puriy, Puriny.
 Naupay
 Ccepariy
 Cusca-riy
 Utcaillaman-riy
 Pantascca-riy
 Caru-riy
 Huichpa-riy
 Chincascca-riy
 Chaquihuan-riy
 Uyhuapi-riy
 Callpastin-riy
 Ripuy, Ripurccoy, Cuticay
 Piña cai
 Piñacuy, Irallícuy
 Piña soncco
 Piñacucc, Piñacachacucc

1 Assiy, Assicat-ray, Ta- puycat-ray.	Mussiapay	Thaccaña
2 Musiachiy, Sedasuchiy	Musscapachí	Laiccanpi thacctayaña
3 Tammia tiempo	Tamya tiempo	Jáippi pacha
4 Mana yatassa	Mana yatassga	Jan camachata
5 Mana licana, M...licassa, M...licay atipana Pacassa	„ ricana	„ unjahjama
6 Juc himllayllat-tu	„ ricay atipana	
7 Hayassa, Convidassa	Convidassga	Jausata
8 Hayacu, Convidacu	Convidacog	Jausiri
9 Hayay, Hayaluy, Haya- pay, Conviday.	Conviday	Jausaña
0 Hayacuy, Hayat-racuy	Gayacuy	Ccuyapayayasiña
1 Mana munassa, Mana-a- nissa, Pantaipa lulassa.	Mana yarpar rurassga	Jan munasa
2 Liy. Páliy	Purí, Ayhuay	Saraña
3 Naupay; Naupáta liy	Naupay	Nairaccataru saraña
4 Hipacta liy, Hipaluy	Gueparí	Oquepajaru „
5 Cusca liy	Pagtalla purí	Paipachahui „
6 Huairalla liy	Huayralla purí	Lace „
7 Pantassa liy	Pantassga purí, Engañado- [purí,	Ma tokque „
8 Calucta liy	Caruta purí	Jayaru „
9 Mana calucta liy	Mana carullata purí	Jakcaru „
0 Chincassa liy, Chincacuy	Pantacassga purí	Paimuctat „
T-raquillap liy	Chaquipa purí	Cayut „
Cahuallucussa liy	Cahualluhuan purí	Caualljat „
Corrilla liy, Palilla liy	Ayguellapa purí	Jalquit „
Licuy, Cuticuluy	Ayhuacuy	Sarjaña
Piña cai	Piñacay	Ttipusiña
Piñacuy, Rabiacy	Piñacuri	Ttipusiñ jucha
Piña ssun-hu	Piña shongo	Ttipusiñata
Piñacu, Rabiacu	Piñacog genio	Kcorutatasiri

267 GAST.

- 1 **Iris** arco
 2 **Irse** uno tras otro
 3 **Irracional** n
 4 " adj.
 5 **Irradiar**
 6 **Irrisible**
 7 **Irrisión** n.
 8 **Irritado—a,** p.
 9 **Irritar à alguien** v.
 10 **Izquierdo—a,** adj.
 11 " á la— adv.
 12 " hácia la—
 13 " mano n.
 14 " pié

CHZ.

- K'uichi
 Ccatircuy
 Uyhua
 Mana-yuyayniok
 Chipchiy, Llilpliy, Huachhiy
 Asipayana
 Asipayay
 Piñachiscca, Iralliscca
 Piñachiy, Irallichiy
 Llokque
 Llokqueman
 Lloqueñekman
 Llokque-maqui
 Llokque-chaqui

AYAC.

- Chirapa
 Ccatinacuy, Ccatinacucuy
 Mana yuyainiyocc, Uyha
 " razonniryocc
 Canchariy
 Asipayana
 Asipai, Asipayai
 Piñachiscca
 Piñachiy, Piñarcachiy
 Ichocc, Llocce
 Ichocc laduman
 Ichoceman, Llocce-man
 Ichocc maqui
 " chaqui

JUH.

- 1 Tulumanya
- 2 Hatinacuy, Hatinaculuy
- 3 Mana yayniyu, Uyhua
- 4 „ rasonniyu
- 5 Llipipiquiay
- 6 Asipana
- 7 Asipai, Asipalui
- 8 Piñachissa
- 9 Piñachiy, Piñaycalachiy
- 0 Ichu
- 1 Ichu ladumam
- 2 „ laduniman
- 3 „ maqui
- 4 „ t-raqui

AH.

- Tulumanya 14.
- Guepapuri ayhuayay
- Ashnu, Uyhua, Bestia
- Mana razonta huiyag
- Chipipeg
- Asipanapa
- Asipacuy
- Piñacassga
- Piñaycachi
- Ichog
- Ichogman
- Ichogmanta
- Ichog maqui
- Ichog chaqui

AYM.

267

- Curmi
- Kquepat kquepat saraka
- Uluá, Animala
- Jan chuymani
- Ccanatatayaña
- Jan luranjama
- Mainit larusina
- Phusuntata
- Kcapiyaña
- Checca
- „ toque
- „ toquejama
- „ ampara
- „ cayu

—=<X□:✱:□X>=—

- 1 Jabalí *n.*
 2 Jabón
 3 Jabonado—*a.* *p.*
 4 Jabonar *v.*
 5 Jabonero—*a.* *n.*
 6 Jacinto *flor*
 7 Jadear *v.*
 8 Jaguar *h.*
 9 Jalar *v.*
 10 Jaleador—*a.* *adj.*
 11 Jalear *v.*
 12 Jalearse
 13 Jamás *adv.*
 14 Jamelgo *n.*
 15 Jarana
 16 Jardín *n.*
 17 Jardinero—*a.*
 18 Jaro—*a.* *de pelo colorado*
 19 Jarra *n.*
 20 Jarro
 21 „ *de madera*
 22 Jaspe *color*
 23 Jaula *n.*
 24 Jazmin
 25 Jefe
 26 Jerga *tela gruesa*
 27 Jeringa *n.*
 28 Jeringar *v.*
 29 Jesucristo *n.*

- Monti-cjachi, Cintiru
 Jabón
 Jabonascca
 Jabonay
 Jabonero
 Ariruma, Aputokto
 Sayk'uy
 Puma
 Chutay, Aysay
 Ttakllak, Ttacllapacuk
 Ttakllay
 Kquehuicachacuy
 Mana-hayk'ak
 Thala, Sampa-caballo
 Machay, Upiay
 Muya
 Muya-camayok
 Puca-uma
 Huirqqui, Huichhi
 Jarro, Ppuyñu, Huisina
 Qquero
 Paucarr-llimpi
 Jaula
 Jazmin-ttica
 Huillica, Uma
 Jerga
 Huillicachina, Jeringa
 Huillicachiy, Jeringay
 Jesucristo

- Cuchi, Montí cuchi
 Habon
 Habonascca
 Habonay
 Habon ruracc
 Hacinto huaita
 Saycuy, Samat samatiay
 Puma
 Chutay. Chutarccoy, Aysar
 Tacclacc
 Maqui taccllay, Taccllacuy
 Ccehuicachacuy
 Manam imaipas, Manam
 Feo uyhua
 Upiay, Sincay
 Huaita pata, Tica huinacc
 „ cuidacc
 Puca-cuchi
 Tachu
 Huisicucc, Táchu
 Cullumanta táchu
 Checc-chi
 Haula
 Hazmin huaita
 Camachecc
 Herga
 Heringa
 Heringay [Smap. huahua
 Diospa sapai churin, Maria



1 Cuchi, Monti cuchi
 2 Jabon
 3 Jabonassa
 4 Jabonay
 5 Jabonero, Jabon lula
 6 Jacinto huaita
 7 Jamatiay, Jacaicat-ray
 8 Tinre
 9 Chutay, Tilay, Ssupiluy
 0 Maquincuna tahalla
 1 Maqui tallay, Tallacuy
 2 Hihukat-racuy
 3 Manam imaipis, Manam
 Feo cahuallu
 Upiay, Shincai
 Huaita huerta
 Huaita tapa
 Puca cuchi
 Jarra huacuy mila
 Huishicu, Tachu
 Cullu jarro, Pucu
 Chic-chi
 Jaula, Pish hu yat-ranan
 Jazmin huaita
 Camachicu
 Tita bayeta
 Jeringa
 Jeringa t-rulay (huahuin.
 Diospa chulin, Ma Smap.



Huangana, Monti cuchi
 Jabon
 Jabonassga
 Jabonay
 Jabonag
 Jasinto huayta
 Shaycuy, Agyassga
 Puma
 Shutay
 Shutag
 Maquita tagllay
 Guyhuicachacuy
 Mana imaypis
 Huyu, Uvhua
 Tushuy, Machay, Upiay
 Huayta huerta
 Huayta huertata tapag
 Puca agcha
 Tacho, Puyhu
 Huishina
 Gueru jarro
 Chegchi
 Jaula
 Jasmin huayta
 Apu
 Jerga
 Jeringa
 Jeringay
 Jesucristo



Ccuchi collu
 Jabona
 Jabonsuta
 Jabonaña
 Jabon luriri
 Janeco pancara
 Kcarccatña
 Ccolu phiai
 Jittaña
 Ttajllisiri
 Ttajllña
 Qquiuisña
 Jan cuna pacha
 Sunichu
 Ccachñaña
 Panccar uyu
 Panccar uyu imiri
 Uila nikutani
 Chato
 Qquechña
 Mathi
 Alloj saman
 Jamachi uta, Ppia-pia
 Jekquer pancara
 Uilca
 Jerga
 Jeringa
 Jering uchaña
 Jesucristo

CAST.

- 1 Jesús *n.*
- 2 Jsta
- 3 Jstudo—a, *adj.*
- 4 Jiba *n.*
- 5 Jibado—a, *adj.*
- 6 Jilguero *n.*
- 7 Jinete
- 8 Jinetear
- 9 Jinglar *columpiar*
- 10 Jisa *carrizo*
- 11 Jocooso—a, *adj.*
- 12 Jornada una—
- 13 Jornalero *n.*
- 14 Jornal
- 15 Joven *mujer*
- 16 " *varón*
- 17 Joyial *adj.*
- 18 Jubón *n.*
- 19 Judía *verde*
- 20 " *fruto*
- 21 Juez
- 22 Jugador—a, *adj.*
- 23 Juego *licito*
- 24 " *de suerte*
- 25 " *de 3 en raya*
- 26 " *de sahtos*
- 27 " *vedado*
- 28 " *con bolitas*
- 29 Jugar
- 30 " *burlarse*
- 31 Juglar *bufon n.*

OUZ.

- Jesús
- Huirppa
- Chhutú Huirppa-sapa
- Mocco, K'ámu
- Mocco-huasa, K'umu-huasa
- Chhayña
- Jihete
- Jinitiy
- Huaylluncuy
- Socco
- Oquellma
- Huc ppunchau purina
- Llank'ak, Llank'apacuk
- Jornal
- Huarma, Sipas
- Huarma, Huayna
- Sumak-soncco
- Cutun, Allmilla, Uncju
- Ccolla-purutu
- Purutu (chak.)
- Juez, Patachak, Apu, Cusca-
- Puellak, Chuncaycamayok
- Chanin-puellay, Chanin-chun-
- Tahuay [cay, Pichecay.
- Ttaptana
- Ppitachi
- Millay-chuncay
- Chhastiy, Chuiy
- Puellay
- Puellapayay, Saucay
- K'usillu-tusuk, Oquellma

AYAC.

- Jesús, Taita niño, Taita
- Huirpa
- Huirpasapa
- Curcu, Mocco
- Curcu, Curcu-huasa, Mocco
- Gilguero piscco
- Sillada
- Uyhuapi coretachay
- Huayllunchay
- Socco
- Cusi soncco, Chuchila
- Huc punchau purina
- Llamcapacucc
- Hornal
- Huarmalla, Sipas, Llabbilla
- Huarma, Maccta, Mor
- Sumacc-sonccolla [Llaba
- Camisa
- Llullu purutu, Vainilla
- Poroto, Frejol
- Justicia ruracc
- Chuncacc, Puellacc, Chacc
- cucc, Puellacucc,
- Puellai, Allin puellai
- Mana allin puellai
- Quimesa raya puellai
- Pahuaicachastin puellai
- Mana allin puellai
- Suyruruhnén puellai
- Chuncay, Chuncacuy, Puell
- Puellapayay
- Asichicucc

1 Jesus, Taita Niño
 2 Huillpa
 3 Hillpasapa, Jetasapa, Lu-
 4 Curcu (lun jeta
 5 Cumu huassa, Cumu ma-
 6 Jilguero, Silguero (tanga,
 7 Cahuallacussa
 8 " coreti ay
 9 Huaylinchay
 10 Ssu huss, Carezo
 Chauchillo, Gracioso
 Juc muyun pulina
 Lulapacu
 Jornal
 Huambla, Lasac
 Hualass, Mozo, Mocetónlla
 Sumá ssun hulla
 Camisa
 Llanta, Llollu yunya
 Yunya
 Juez, Justicia lula
 T-runca, Ausa, Ausacu,
 T-runcacu.
 Allin ausai, Allin t-runcal
 Mana allin t-runcal
 Quimsa raya ausai
 Pat-roastin ausai
 Mana alli t-runcay
 Ssulucuhuan ausai
 T-runcay, Ausay, Ausacay
 Lusapay, Burlacay
 Isichicu mono

Jesus
 Huerpa
 Huerpa sapa
 Mogo
 Mogoshga, Curcushga
 Gilguero
 Jinete
 Jinetecay
 Huaylluncuy, Culumpiay
 Cuyana
 Cushisga shongoyog
 Juc junag purina
 Peun
 Jornalnin, Arongampa chanin
 Jipash huarini
 Magta huambra
 Shumag shongo, Cushisgalla
 Cotón
 Vaynilla
 Purutu
 Juez
 Chuncacog
 Chanin puellana, Chuncana
 Tahuay
 Taptana
 Sallaur puellana
 Millay chuncay
 Perutuhuan chuncay
 Puellay chuncay
 Burlacuy
 Asichicog

Jesusa
 Laca
 Jaccha lacani
 Kcumu
 Kcumentata
 Cchaisña
 Latjatiri
 Latjataña
 Uaillusña
 Soccosa
 Anatañ aruni
 Saraña
 Irnacarapiri
 Pacara
 Tauaco
 Uaina
 Suma parlan
 Jubona
 Cchojña arueja
 Uana arueja
 Phattjiri
 Anatiri
 Anataña
 Ccolloquetaqui-anataña
 Quinsani antaña
 Ttiscu ttiscu anataña
 Jan anatañ-anataña
 Ttijchaña
 Cchacusiña
 Saucasiña
 Kcusillo

1	Jugo	savia	n.	Illi	Yacun, Huccen
2	Juguete			Puellana, Achacha	Puellana Puellacuna
3	Juguete		v.	Puellaycachay, Hualalalay	Puellaycachay
4	Jugueteón	-a,	adj.	Puellaycachak, Hualaycachak	Puellaysiqui
5	Juicio	razón	n.	Yuyay	Yuyai
6		final		Hatun taripay ppunchau	Hatun taripay punchau. Juc
7	Juicioso	-a,	adj.	Yuyayniok	Yuyaynioc
8	Julio	mes	n.	Anta-asitua. Julio quilla	Julio quilla
9	Jumenta			China-asnu	China asnu
10	Jumento			Orcco-asnu	Orcco asnu
11	Junco			Ttotora. Matara, Kcocco, Mir.	Totora, Matara
12	Junio	mes		Inti-raymi. Junio	Junio quilla
13	Junta			Tantanacuy, Huñunacuy	Huñunacni
14	Juntamente		adj.	Tanta-tantalla, Huñu-huñulla, Huaqui-huaquilla.	Cuscalla
15	Juntar	congregar	v.	Tantay, Huñuy	Huñuy, Huñurxor
16	"	acopiar		Huñuy	Tanday, Ccotoy, Huñuy
17	"	amontonar		Taucay, Ccotoy, Suntuy	Suntuy, Suntucuy, Taucay
18	"	entornar puertas		Hueskay	Puncuta hukhocay
19	"	cubos		Huatay	Huatay, Tinquircocoy
20	"	las manos		Pituchacuy	Pitucuy, Maquita pitucuy
21	Juntarse	congregarse		Huñunacuy. Tantanacuy	Huñunacuy. Taucanacuy
22	"	acercarse mucho		K'ascacuy. K'ascapacuy	Sinchita asnicucuy
23	"	hacer pareja		Isca-iscay-huaquichacuy, Ma- sanacuy.	Cuscachacuy. Cuscachar- ccoy, Matareccoy.
24	Junto	-a,	adj.	Cusca, Pura, Huaqui	Pura, Hichpalla, Cuscalla
25	"	-a,	adv.	Ccayllanpi, Siapallanpi	Ladompi, Hichpallampi
26	"	por-		Llapantin, Llapantinpi	Llapantin
27	Jurador	-a,	adj.	Jurak	Diospa sutin hccarecc
28	Jurar		v.	Juray	Diospa sutin hccariy
29	Justicia	virtud	n.	Cuscachay, Justicia	Cuscachay

Yácan, Huíhin
 Ausai, Ausacuna
 Ausacuy, Ausaycat-ray
 Ausaysiqui
 Uma intindiminto
 Jatun jaicio mayan
 Yainiyu, Tantiamintuyo
 Julio quilla
 T-rina assnu
 Ulu assnu
 Totora
 Junio quilla
 Juñunacuy
 Cuscalla, Parejulla

Juñuy, Juñuluy
 Hátuy, Alcuy, Juñuy
 Sauntuy, Utuy, Tahuay
 Puncucunacta huit-ray
 Huatay, Tinquiy
 Maqui-pitucuy, Maqui-
 cuscachay,
 Juñunacuy, Tahuacuy
 Hastahuan, Assuicuy
 Matay, Mataluy, Masan-
 chay, Masanchaculuy.
 Pulan, Cusca, Cuscalla
 Ladullant-ru
 Lapantinta
 Diospa ssutin pallalcu
 " " pallalcuy
 usticia, Cuscachai

Yacun, Hueguen
 Pucllana
 Pucllaycachay
 Pucllacachag
 Alli yarpay
 Jatun taripay jnnag
 Alli yarpacog
 Julio quilla
 China assnu
 Orgo assnu
 Matara
 Junio quilla
 Gorinacuna, Juñunacuna
 Jucllachinalla

Huñuy
 Goricuy
 Shuntuy
 Puncuta huichgay
 Huatay, Cabunta tincuchf
 Maquita huatay

Jucllachinacuy, Shuntunacuy
 Huitapaycuy
 Majanchay

Ladunchu
 Ladunman
 Ulapantin
 Juracog
 Juray
 Justicia

Jacha
 Uana anata
 Anataña
 Anatasiri
 Checca chuyma
 Juicio huru
 Checca chuyma
 Chimo phajsi
 Ccachu assnu
 Orcco assnu
 Totora
 Cacha phajsi
 Chicasaña
 Chicasiñjama

Tanthapisaña
 Tanthapita
 Ccolluchaña
 Llauthaña
 Chinuña
 Amar chicatayaña

Tanthapisisña, Tamachasisña
 Limpcatasisña
 Quipcaquiyaña

Jakca
 Jakcaru
 Jakpacha, Juntpacha
 Diosat sutip artari
 Diosat sutip aitaña
 Phattjaña

281 CAY.

- 1 Justipreciable
- 2 Justipreciador—a, *adj.*
- 3 Justipreciar *v.*

- 4 Justo—a, *adj.*
- 5 Juventud *tiempo de la—*

- 6 Juzgado *tribunal n.*
- 7 Juzgar *sentenciar*

CUZ.

- Chaninchana
Chaninchak
Chaninchay

- Chanin
Huarma-cay pacha

- Jusgado, Patachana-huasi
Jusgay, Patachay

AYAC.

- Chaninchanalla, Tazasale
Chaninchacc, Tasapacor
Preciunta churay, Valorsin
churay, Chaninchay.
Allin, Chanin
Huarma tiempo. *Moso tiempo,*
Sipas tiempo.
Juezpa huasin
Sentenciay

—=<X□:✱:□X>=—

JUN.**AN.****AYM.****271**

- 1 T-ranincha, Precio t-rula
- 2 T-raninchana, Tasanalla
- 3 Preciunta t-rulay, Valor-
ninta t-rulay, T-raninchay
- 4 Allin, T-ranin
- 5 Hualass tiempo, Mozo t...
Lasac t..., Huambla t....
- 6 Juzgado huasi
- 7 Juzgay sentenciay

Chaninchanalla
Chaninchacog.
Ch aninchay

Chanin
Huambra cay pacha

Jugado
Jugay

Jaquijirjama
Jaquijiri
Jaquijña

Checcaqui luriri
Uaina pachay

Phattjañ uta
Phattjata

—=<x□:✱:□x>=—

- L -

1	Labio	<i>n.</i>	Huirppa, Sipri
2	"	<i>leporino</i>	Huakca-sipri
3	"	<i>borde</i>	Simi
4	"	<i>sellar el—[los labios]</i>	Simi-huiskcay
5	"	<i>estar pendiente de</i>	Simi-suyacuy
6	Labor	<i>ocupación</i>	Ruray
7	"	<i>obras de—</i>	Rurana
8	"	<i>dibujo en las telas</i>	Pallay, Ppitay
9	"	<i>labrunza de tierras</i>	Llank'ana
10	Laborable	<i>adj.</i>	Llank'analla, Ruranalla
11	Laborante		Llank'ak, Rurak
12	Laborioso—a,		Llank'acuk, Ruracuk, Maqui-yok, Chaquiyok, K'uchi.
13	Labrada	<i>tierra</i>	Yapuscca, Chacmascca
14	Labrador—a,		Yapuk, Chacmak, Tacllak
15	Labrar	<i>cualquier cosa</i>	Llank'ay
16	"	<i>madera</i>	Llakllay
17	"	<i>piedra</i>	Chheccoy
18	"	<i>arar la tierra v.</i>	Yapuy, Chacmay
19	Labriego	<i>adj.</i>	Llankak
20	Lacayota	<i>calabaza</i>	Calahuasa, Sapallu, Lacahuiti
21	Lacertoso—a,		Hank'usapa, Callpasapa
22	Lacerado—a,	<i>p.</i>	Kquirisca, Kcoyoyascca
23	Lacerar		Kquiriy, Kcoyoyachiy
24	Lacerarse	<i>v.</i>	Kquiricuy, Lluchhucuy
25	Lacinado—a,	<i>p.</i>	Ccasuscca
26	Lacinador—a,	<i>adj.</i>	Ccasuk
27	Lacinar	<i>rasgar v.</i>	Ccasuy
28	Lacra	<i>señal de la herida</i>	Kquella

- ✕ -

- ✕ -

Cceta, Huirpa, Simi
Huipsa simi
Simi
Upallarccoy
Rimananta suyay
Llamcai, Rurai
Rurana
Pallay, Dibujay
Chacmay, Ccallmay, Tarpay
Llamcapasslla Ruranalla
Llamcacc
Llamcacucc
Chacmascca
Llamcacc, Ruracc, Ccallmac
Llamcay, Ccallmay
Llacellay, Llacellarccoy
Checcoy, Picay
Chacraapi llamcay
Chacra runa
Calabaza
Callpasapa
Kcoyoyachiscca, Quirisca
Lliquipay, Lliquiparccoy
Tacacuy, Dañacuy
Lliquiscca
Lliquice
Lliquiy
Lacra, Costra, Carca

- * -

Jeta, Huillpa Shimi
 Huisa shimi
 Shimi
 Jpallay, Shimi huit-ray
 imananta alcay
 ulai
 ulana
 allay, Dibujay
 hacmay, At-rmi
 alapasilla, Lulanalla
 il ha
 ilaisapa, Lulacu

acmassa
 la, At-rmi, Allma
 lay, At-rmiy, Allmay
 llay, Jit-rcay
 ay
 cmay
 icla nuna
 ibaza
 pasapa
 issa, Uyussa
 ryay, Assay
 cuy, Dañacuy
 yassa
 ion, Lat-riacu
 y, Lat-riay
 Contra

- * -

Huerpa
 Jeta
 Shimi
 Shimita huichgay
 Rimanpita shuyaycan
 Ruracuy
 Rurana
 Pallay
 Tarpuy
 Tarpunalla
 Tarpog
 Trahajacog, Aracog

Tarpushga allpa
 Tacllag
 Imatapis llancay
 Llagllay
 Picay
 Tarpuy
 Chacra runa
 Calabasa
 Callpasapa
 Luchushga
 Lliquisaga
 Lliqui
 Luchucuy
 Mana alli rutog
 Rachiri
 Lagra

- * -

Jispi, Laca
 Jiua jispi
 Thiya
 Amucttaña
 Jispi uncatata
 Luraña
 Lurañanaca
 Qquellca
 Yapuña
 Ccollinjama
 Ccolliri
 Lurjasiri

Ccollita
 Ccolliri
 Lurjataña
 Lljallaña
 Seccsuña
 Ccollita
 Ccollasiri
 Lacayo
 Cututu
 Nuujata
 Nuujaña
 Jattirasiña
 Cchijata
 Cchijiri
 Cchiyaña
 Ttiri

1	Lactar <i>amamantar</i>	Nuñuy	Nuñuy, Chuchuy
2	„ <i>hacer amamantar</i>	Nuñuchiy	Nuñuchiy
3	Lacticinio <i>n.</i>	Lecheyok	Lechemanta rurascca
4	Ladeado —a, <i>adj.</i>	K'achampascca, Huaklliscca	Huicsuscca
5	Ladear <i>v.</i>	K'achanpay, Huaklliy	Quinray, Quinraypay
6	Ladear <i>por las laderas</i>	Quinray	Quinraillata puriy
7	„ <i>la carga</i> <i>v.</i>	K'achanpapy, Suchu puy- Huakllipuy.	Huacollay, Huaccllirecoy
8	Ladera <i>n.</i>	Quinray, Ccata	Huaccta, Quinrai
9	Lado	Chiru	Hichpa, Cusca, Huaccta
10	„ <i>derecho, izquierdo</i>	Pañañek, Llokque-ñek	Allice lado, Ichucc lado
11	„ <i>al—</i>	Quinrayman	Huacctaman, Hichpaman
12	„ <i>ir á un—</i> <i>v.</i>	Quinrayman-riy	Quinraiman riy
13	Ladrador —a, <i>que ame—</i>	Anyanacuk, Huak-huak, Hap-	Anyacc, Anyaycachacc
14	Ladrar <i>v.</i> (<i>naka</i>)	Anyanacuy, Huakhuay, Hap-	Anyay, Anyarccoy
15	Ladrear	Huakhuaycachay	Anyaycachay
16	Ladrillo <i>n.</i>	Sañu-tica, Lagrillo	Ladrillo
17	Ladron —a,	Sua	Sua, Suacucc, Huacacucc
18	Ladroncillo	Uña sua, Maquiyok	Maltaña
19	Ladronear <i>v.</i>	Suaycachacuy	Suaicachacuy
20	Lagaña <i>n.</i>	Chhokñi	Hueccete
21	Lagañoso —a, <i>adj.</i>	Chhokñi-ñahui	Hueccetesapa, Hueccete ñahui
22	Lagartija <i>n.</i>	Ccarayhua	Sucullucui, Ccarayhua
23	Lago, laguna	Ccocha	Ccocha, Hatun ccocha
24	Lágrima	Hueqqe	Huecce
25	Lagrimar <i>v.</i>	Hueqqeay	Hueccpacuy
26	Lagrimoso —a, <i>adj.</i>	Hueqqe-ñahui, Sucyascca	Huecce ñahue
27	Lagunajos <i>charcos</i> <i>n.</i>	Ccocha-ccocha	Ccocha-ccocha
28	Lamentable <i>adj.</i>	Huaccanapak	Huaccanapacchina
29	Lamentar <i>v.</i>	Huaccay, Huaccaycuy	Huaccaycachay, Huaccay- cachacuy.
30	Lamer	Llakhuy, Llunk'uy	Llácc-huay, Lluncuy

JUN.

ñuñay, Chuchuy
ñuñuchi
echipi lulassa
uallasa
ñinlay, Quinalahuy
ñinallanta puliy
ñalliy, Hualiluy

ñata, Quinalai
ñca, Ichai, Huáta
ñlado, Ichu lado
ñá, Laduman
ñlaycuy
ñya, Huayaycat-ra
ñyay, Huayaluy
ñyaycat-ray
ñillo, Sahu tica
ñuacu, Huacacu
ñ a s.a. ñallusapa
ñat-racuy

ñapa, Huiti ñahui
ñhuai
ñhut-ra. Hut-ra

ñpacuy
ñpa
ñhut-ra
ñunapanu
ñyeat-ray, Hua hay-
cuy.
ñ. ñlusspiy

.AN.

Chuchuchí
Chuchuy
Lecheyog
Ticshusga
Ticschuchí
Quinraypa purí
Carga ticshusga

Quinray
Lado
Derecho, Ichog lado
Laduman
Juc laduman haihuay
Gayaracog
Gayaray
Anyaycachay
Ladrillo
Sua
Uchuc sua
Suaycachay
Huegti
Huegtiyassaga
Garayhua
Gocha
Huegue
Hueguechay
Hueguessga
Gocha-gocha
Huaganapa
Huagacuy
Llaghuay

AYN.

278

Nuñuyaña
Ccham cataña
Lechempi chareccoña
Cutiquiptata
Cutiquiptaña
Iram saraña
Suchocctata

Irama
Toqqe
Cchecca toqqe, Cupi toqqe
Ma toqqe
Ma toqqe saraña
Uajiri
Uajaña
Uajayaña
Ladrillo
Lunthata
Tautisco
Tautiña.
Kcocha
Kcochalla
Jararancja
Ccota
Jacha
„ uaraña
„ uariri
Jiskca ccota
Jachañjama
Llaquintaña
Jallpaña

274 CAST.

- 1 Lamerse
- 2 Lampa *azada* *n.*
- 3 Lamparones
- 4 Lampiño *adj.*
- 5 Lana *n.*
- 6 Lancear *alancear* *v.*
- 7 Lanceta *n.*
- 8 Lancha
- 9 Langosta *n.*
- 10 Languidecer *v.*
- 11 Lánguido—a, *adj.*
- 12 Lanudo—a,
- 13 Lanza *n.*
- 14 Lanzadera
- 15 Lanzar arrojar *v.*
- 16 Lapa *telilla en líquidos*
- 17 Lápideo—a, *adj.*
- 18 Lapila yerba *n.*
- 19 Lapo
- 20 „ darlo *v.*
- 21 Lapsus linguae
- 22 Largar
- 23 Largo—a, *adj.*
- 24 „ tiempo
- 25 „ de uñas
- 26 „ de aquí!
- 27 Largor largura *n.*
- 28 Laringe
- 29 Laringitis
- 30 Lascivia
- 31 Lascivo—a,
- 32 Lástima tener

GUZ.

- Llakhuacuy
- Ccorana. Lampa
- Ucuca-onccoy, Qqueriri
- Kcara-uya, Mana-suncjayok
- Millhua, Millma
- Chuquiy
- Sirk'ana
- Huampu, Balsa
- Cjarhua, Tinti
- Umphuyay
- Umphu. Umphuyascca
- Millma-sapa
- Chuqui
- Cumana
- Huic-chhuy, Ccarccoy, Chh.
- Rakca (ccay.)
- Rumimanta
- Huira-huira
- Chakla
- Chaklay
- Rimarccapuy, Pantarccuy
- Cachariy, Cacharipuy
- Suyttu, Suni, Hatun
- Unay
- Sillu-sapa
- Anchuriy!
- Sayay
- Tonccor
- Tonccor-onccoy
- Huachuy hucha, Sallay
- Huachuk-soncco, Sallak
- Llaquipayay

AYAC.

- Llacc-huacuy. Llacc-huacuy
- Rauca, Lampa [ccay]
- Sarna, Pasma
- Ccala uya, Sapranacc
- Millhua, Millma
- Tucsiy, Recconay
- Lanceta
- Lancha, Huampu
- Accaruai
- Umpurccoy, Erccceyay
- Irqui, Ecco
- Millhuasapa
- Lanza
- Lanzadera
- Huicapay, Huischuy, Chocay
- Natas
- Rumimanta, Rumimanta re
- Cceto-cceto (rasca)
- Laccia, Lapia
- Lápiay, Lácciyay, Lápor
- Simi pantay, Pantaspamariy
- Cachariy, Huayaycachiy
- Suitu, Suni, Hatun, Largo
- Unai
- Sillusapa, Hatun silluyacc
- Anchuy caimanta, Asuri!
- Largo, Suitu cainin
- Tonccori
- Tonccori onccoi
- Millai hucha. Huachu hucha
- Huachucc, Ccanra roma
- Llaquipay, Llaquipayay

lahuacuy, Lahuaculuy
llachu, Azadon, Lampa
amparones, Paspá
lla, Saplanna
illhua
xsiy, Tucsiluy, Rejonay
mceta
ncha, Balsa
iga, Langusta, Acaruai
ipuluy, Irquiluy
yat-ra, Irquissa
lhuasapa
iza
quina, Lanzadera
capay, Jitaluy, Chápiy
ass
ipi, Lamipita lulasza
a hallu
a. Lapu
ay, Lapialuy
i pantay himáluy
aliy, Huayacachi
u, Jatun, Largu

sapa, Jatun ssilluy
caipita! Licuy!
rcainin
iri
ishyai
jucha
juchay
pay

Llaghuacuy
Lampa
Sarna
Mana shaprayog
Millua
Tucsi, Rejoneay
Lanceta
Lancha
Langosta
Ushacagnu shongo
Umpuyassha
Millua sapa
Lanza
Lansadera
Huicapay
Nata
Rumimanta
Huira-huira
Lapo
Lapay
Shimi pantay
Cachari
Shuito
Unav
Shullu sapa
Huicucuy, Ayhuacuy
Camaynin
Tongor
Tongor guesiana
Millay jucha
Huachuc ganra runa
Llaquipacuy

Jallpasiña
Lampa
Cchupu
Jan suncani
Taura
Cchuquintaña
Sircaña
Ccallapu
Ttisiranca
Jukcat jukcat ccham-tucuyaña
Cchama lakca
Ttaurarara
Chuqui
Jakchaña
Cutiyaña
Jokco
Ccalatata
Anu lajra
Thajlli
Thajlliña
Aru pantata
Antutaña
Jaccha
Cauqui pacha
Tauti
Acat jacchapa, Ucat jaccha
Jacchapa
Mallkca
usu
Uarmilaicut jiuña
Uarmilaicut jiuasiri
Ccuyapayaña

275. CAST.

- 1 Lástima *Qué!—! interj.*
- 2 Lastimar *v.*
- 3 Lastimarse
- 4 „ *del mal de otro*
- 5 „ *con cosa cor-*
tante (zante..
- 6 „ *con cosa pun-*
- 7 Lastimoso—*a, adj.*
- 8 Latente
- 9 Latido *del corazón*
- 10 Látigo
- 11 Latiguar
- 12 Latir
- 13 Latrocinio
- 14 Lavandera
- 15 Lavar *ropa v.*
- 16 „ *la cabeza*
- 17 „ *manos y pies*
- 18 „ *la cara*
- 19 „ *el cuerpo, bañarse*
- 20 „ *cosas*
- 21 „ *purificar*
- 22 Lavarse *boca*
- 23 Lavativa *n.*
- 24 Lazo flojo *adj.*
- 25 Lasada *n.*
- 26 Lazarillo
- 27 Lazo *de lana*
- 28 „ *de cuero*
- 29 „ *de cerda*
- 30 „ *de paja*
- 31 „ *de pita*

QUZ.

Acacallau! Alau! Atak!
 Kquirinchay, Llaquichiy
 Kquiricuy, Kquirircocuy
 Llaquipayay
 Cuchurccocuy
 Tturpurecocuy
 Llaquinapak
 Pacascca cak
 Tticticñin
 Sic-huana, Asutti
 Sic-huay, Asuttiy
 Tticttiñiy
 Suhuay
 Ttacsak, Lavandera
 Ttaksay
 Ttaksacuy
 Mayllacuy
 Uphacuy
 Armacuy
 Makchiy
 Chhuyanay
 Mok-chhicuy
 Ayudas, Huillacchina
 Huaya
 Sekco
 Nausa rampak
 Toklla, Huachca
 Toklla, Laso
 Chhahuar
 Qqueshua
 Pakpa-huachca

AYAC.

¡Imai soncolla! Achachas!
 Quirichay, Llaquichicuy
 Cceyeyacurocoy, Cceipacur-
 Llaquipayay (coy
 Cuchucurccoy
 Uchcucurccoy, Toccpicurocoy
 Llaquipayanapacc
 Pacascca cacc, Pacascca
 Soncoppatpatyainia
 Huasca, Azuti
 Azutiy, Huacctay, Asutirocoy
 Patpatyay, Tictic niy
 Súai, Suacui
 Taccsapacucc
 Taccsay, Taccsarccoy
 Taccsacuy, Uma taocsay
 Ayhuicuy, Maillacuy
 Hupacuy, „
 Armacuy, Bañacuy
 Pacha taccsay, Maillay
 Chuyanchay
 Chumchicuy, Ayhuicuy, Mocc-
 Ayuda (chicuy.
 Huaya
 Quipu
 Nausap pusacocnia
 Huasca, Millma huasca
 Ccara huason
 Cerda „
 Huasquilla
 Paccpa huasca

mai ssunhulla! Pubra!
Jauquichicuy, Dañay
Jumaculuy, Dañaculuy
Jauquipaycuy
uchuculuy

t-ruculuy, Ssaticuluy
Jauquicunapa
icassa cá, Pacassa
un hu pan punyai
Joquiti, Asuti
it-ruchiy, Choquitiy
mpumyay, Ticticayay
ti, Suacui
isacu, Tassapacuy
say, Tassacuy
sucuy, Massuculuy
iacuy, Ayhuicuy
Pussacuy
atacuy, Almacuy
ay, Pahat-racuy
anchay
icuy, Chicuculuy
a, Lavativa
a
Huatai
pussaycat-ra
huasca
huasca, Lazadera
huasca, Chahnar
uilla
huasca

JAllau!
Dañay
Dañacussaga
Llaquipayay
Cuchucucussaga

Togpicucussaga
Llaquinapanu
Pacashga cag
Shongo tictin
Churu huasca
Asuticuy
Ticti
Suhway
Tacshacog
Tacshay
Pagay umata
Mayllacuy chaquita maquita
Gagllata mayllay
Armacuy
Mayllay
Chuyachi
Mogchicuy
Jiringa
Huaya
Quipussaga
Cieguta pusag
Millua laso
Gara laso, Reata
Cerda huasca
Huasquilla
Pita huasca

JAnchaat! Ay! Keolila!
Usuchaña
Usuchasiña
Jacca fianccat sintisiña
Ccuchusiña

Jathimpi usuchasiña
Usuchasiri
Jan uhjañjama
Chuyma ttaketitu
Asutti
Asuttiña
Timpñuña
Lamthataña
Isi ttajauri
Isi ttajsuña
Ppeqque ttajsuña
Cayumpi amparanpi ttajsuña
Ajanu ttajsuña
Umar phulluntaña
Ttajsuña
Kcomachaña
Laca-jaricasiña
Geringa
Jaira
Cchaquintaña, Lasuntaña
Juiccu irpiri
Uiskca
Lippichi uisca
Uicchinc uisca
Phala
Thuru uisca

1	Leal	adj.	Sullull-runá, Checcak-runá	Cuyacucc
2	Lebetón	n.	Uñcu, Cotón, Allmilla	Cotón
3	Lebrillo		Puruña, Huitcu, Llata	Palangana, Maillacana
4	Leche		Leche, Nuñu	Leche
5	Lecho		Puñuna	Puñuna
6	Lechón	cochinillo	Uña-cjuchi, Cjuchicha	Uña cuchi, Mallcco cuchi
7	Lechona		China-cjuchi, Huishui	China cuchi, Ccaara
8	Lechuga		Lechugas	Lechuga
9	Lechuza		Chosek, Pacpaca, Tucu	Chusecc, Tucú
10	Legado	munda	Legado	Saccesca, Legado
11	Legamento	sin ciencia	Moccoycachaspa	Mana imata yachaspa
12	Legaña	n.	Chhokñi	Hueceti
13	Legñoso—a,	adj.	Chhokñi-sapa	Huectisapa, Hueceti áahu
14	Legar	dejar una munda	Legado-haquey	Saccepuy
15	Legítimo	adj.	Legítimo	Legítimo
16	Legua	n.	Tupu	Nancunap tupun
17	Leguleyo		Qquelquere	Defendepacucc
18	Lejano		Caru	Caru, Sasa purina
19	Lejos	muy	Caru-caru	Ancha caru
20	"	á lo—, de—, desde—	Carumanta	Carumanta
21	"	desde muy	Caru-carumanta	Ancha carumanta
22	Lendroso—a,	adj.	Chhia-sapa	Chiasapa
23	Lengua	órgano n.	Ccallu	Ccallu
24	"	sacar la—	Ccallucuy	Ccallupay, Ccalluparecuy
25	"	de fuego	Nina-ccallu	Nina ccallu
26	Lentitud	con— adv.	Allillamanta	Allillamanta, Una-unai
27	Leña	n.	Llantá	Yanta, Checcta
28	"	delgada	Chamisa	Ccacc-chu, Achu, Llanta yanta
29	"	hacer v,	Llantay	Checctay, Yantay
30	Leñador—a,	adj.	Llantak	Checctacc, Yantacc
31	Leñera	depósito n.	Llanta-huasi	Yanta huasi
32	Leño		Curcu, K'aspi	Cullu, Caspi, Ccero

JUN.

AN.

AYM.

276

- 1 Allin cuyacu lisicu
 2 Cotón
 3 Lebrillo, Palangana, Chu-
 4 Leche (ya.
 5 Puñuna, Puñucuna
 6 Cuchicha
 7 T-rina cuchi, Hanla
 8 Lechugas
 9 Tucu, Jar jar tucu, Picpish
 10 Legado, Cat-ralipussa
 11 Mana imacta yat-ral
 12 Huiti
 13 Huiti nahui, Huitisapa
 14 Cat-ralipuy
 15 Legitimo
 16 Camino tupu
 17 Tinterillo
 18 Calu, Ancha palina
 19 Ancha calu
 20 Calupita
 21 Ancha calupita
 22 Ishquisapa
 23 Hallu
 24 Hallupay, Hallupaluy
 25 Nina hallu
 26 Allillap, Allillapita
 27 Yamta, Huácha
 28 Chamissa, Nañu yamta
 29 Huáchay, Yamtay
 30 Huacha, Yamta
 31 Yamta huasi
 32 Casspi, Hdu, Culhu

- Chegacag rura, Cuyacog
 Cotón
 Palangana
 Lichi
 Cama, Puñuna
 Mallua orgo cuchi
 china cuchi
 Lechugas
 Tucu
 Jaguepusgan
 Mana yachar
 Huegti
 Huegti sapa
 Jaguepuy
 Legitimo
 Legua
 Quiri-quiri
 Caru
 Caru-cara
 Carumanta
 Carupita
 Isqui-sapa
 Gallu
 Gallucuy
 Nina gallu
 Despaciulla
 Yanta
 Llanu yanta
 Yantacuy
 Yantacog
 Yanta huahi
 Cullu

- Checca chuyma jaque
 Urco
 Uirkqui, Lamana
 Leche
 Iquifia
 Jiskca ccuchi
 Ccuchi
 Lechugasa
 Cchasecca
 Jacca marcat churata
 Jan ual yatiri
 Kcocha
 Kcochalla
 Yajanac yaitaña
 Casaratai uauapa
 Tupu
 Jan chuymampi yatiri
 Jaya
 Jayapini
 Jayata, Jayaru
 Ancha jayata
 Lapharara
 Lajra
 ajsuña, Lajra thajtasña
 Nina lajra
 Kcachataqui
 Cchia laua
 Jucchus laua
 Laua cchiaña
 Laua cchiyiri
 Laua imaña
 Cchia laua, Kquero

- 1 Leal *adj.*
 2 Lebetón *n.*
 3 Lebrillo
 4 Leche
 5 Lecho
 6 Lechón *cochinillo*
 7 Lechona
 8 Lechuga
 9 Lechuza
 10 Legado *mada*
 11 Legamento *sin ciencia*
 12 Legaña *n.*
 13 Legañoso-a, *adj.*
 14 Legar *dejar una munda*
 15 Legítimo *adj.*
 16 Legua *n.*
 17 Leguleyo
 18 Lejano
 19 Lejos *muy*
 20 „ *á lo—, de—, desde—*
 21 „ *desde muy*
 22 Lendroso-a, *adj.*
 23 Lengua *órgano n.*
 24 „ *sachr la—*
 25 „ *de fuego*
 26 Lentitud *con— adv.*
 27 Leña *n.*
 28 „ *delgada*
 29 „ *hacer v.*
 30 Leñador-a, *adj.*
 31 Leñera *depósito n.*
 32 Leño

- Sullull-runá, Checcak-runá
 Ucu, Cotón, Allmilla
 Puruña, Huitcu, Llata
 Leche, Nuñu
 Puñuna
 Uña-cjuchi, Cjuehicha
 China-cjuchi, Huishui
 Lechugas
 Chosek, Pacpaca, Tucu
 Legado
 Moccoycachaspa
 Chhokñi
 Chhokñi-sapa
 Legado-haquey
 Legitimo
 Tupu
 Qquelquere
 Caru
 Caru-caru
 Carumanta
 Caru-carumanta
 Chhia-sapa
 Ccallu
 Ccallucuy
 Nina-ccallu
 Allillamanta
 Llantta
 Chamisa
 Llantay
 Llanttak
 Llanta-huasi
 Curcu, K'aspi

- Cuyacucc
 Cotón
 Palangana, Mailacuna
 Leche
 Puñuna
 Uña cuchi, Mallico cochú
 China cuchi, Ccaara
 Lechuga
 Chusecc, Tucu
 Saccesca, Legado
 Mana imata yachaspa
 Hueccti
 Huecctisapa, Hueccti ñahni
 Saccepuy
 Legitimo
 Nancunap tupun
 Defendepacucc
 Caru, Sasa purina
 Ancha caru
 Carumanta
 Ancha carumanta
 Chiasapa
 Ccallu
 Ccallupay, Ccallupaccoy
 Nina ccallu
 Allillamanta, Una unai
 Yanta, Checcta
 Ccacc-chu, Archu, Llanta yasta
 Checctay, Yantay
 Checctacc, Yantacc
 Yanta huasi
 Cullu, Caspi, Ccero

JUA.

Allin cuyacu lisicu
 Cotón
 Lebrillo, Palangana, Chu-
 Leche (ya.
 Puñuna, Puñucuna
 Cuchicha
 T-rina cuchi, Hanta
 Lechugas
 Tucu, Jar jar tucu. Picpish
 Legado, Cat-ralipussa
 Mana imacta yat-ral
 Huiti
 Huiti ñahui, Huitisapa
 Cat-ralipuy
 Legitimo
 Camino tupu
 Tinterillo
 Calu, Ancha polina
 Ancha calu
 Calupita
 Ancha calupita
 Ishquisapa
 Hallu
 Hallupay, Hallupaluy
 Nina hallu
 Allillap, Allillapita
 Yamta, Huácha
 Chamissa, Nañu yamta
 Huáchay, Yamtay
 Huacha, Yamta
 Yamta huasi
 Caspi, Hcu, Culha

AN.

Chegacag rura, Cuyacog
 Cotón
 Palangana
 Lichi
 Cama, Puñuna
 Mallua orgo cuchi
 china cuchi
 Lechugas
 Tucu
 Jaguepusgan
 Mana yachar
 Huegti
 Huegti sapa
 Jagnepuy
 Legitimo
 Legua
 Quiri-quiri
 Caru
 Caru-caru
 Carumanta
 Carupita
 Isqui-sapa
 Gallu
 Gallucuy
 Nina gallu
 Despaciulla
 Yanta
 Llanu yanta
 Yantacuy
 Yantacog
 Yanta huahi
 Cullu

AYM.

276

Checca chuyma jaque
 Urco
 Uirkqui, Lamana
 Leche
 Iquifia
 Jiskca ccuchi
 Cuchi
 Lechugasa
 Cchusecca
 Jacca marcat churata
 Jan ual yatiri
 Kcocha
 Kcochalla
 Yajanac yaitaña
 Casaratani uauapa
 Tupu
 Jan chuymampi yatiri
 Jaya
 Jayapini
 Jayata, Jayaru
 Ancha jayata
 Lapharara
 Lajra
 ajsuña, Lajra thajtasña
 Nina lajra
 Kcachataqui
 Cchia laua
 Jucchus laua
 Laua cchiaña
 Laua cchiyiri
 Laua imaña
 Cchis laua, Kquero

1	Leon		Puma	Puma
2	Leonado	color adj.	Chhumpi	Puma ric-chai
3	Lerdo—a.		Qquella	Ccella, Llasacc
4	Lesion	herida	Kquiri	Cchusacca, Tacsisca. Quiri
5	Letargo		Huañurayay	Pufui, Ccausa
6	Letrado		Hamautta	Yachacc
7	Levadura		Cconcho, Ppochko	Cconchuchascca
8	Levantador—a.	adj.	Hatarik, Hoccarik. Markcak	Hoccarecc, Sayachecc
9	Levantamiento	suble- vación.	Hatariy, Alsacuy	Hatariy, Alsacuy
10	Levantar	alzar (mente.	Hoccariy	Hoccariy, Hatarichiy
11	"	poner vertical-	Sayachiy	Sayachiy
12	"	en brazos	Markcay	Marccay. Marccaricoreccoy
13	"	hacer	Hoccarichiy, Hatarichiy. Sa-	Hoccarichiy, Hoccaricoreccoy.
14	"	falso testimonio	yayarichiy.	Sayachiy.
15	Levantarse		Tumpay	Yanca tumpay
16	"	sublevarse	Hatariy, Hataricuy, Sayariy	Hatariy, Hataricuy, Sayariy
17	Leve	adj.	Hatariy, Alsacuy	Sayaricuy, Alsacuy
18	Liado—a.	p.	Cchallalla, Chhusaklla	Tumpa llasacc, Taca. Asaklla
19	Liar	cargas, fardos v.	Llucuscca, Huancuscca	Huatascca, Huancuscca
20	"	envolver, sujetar	Llucuy, Huancuy	Huatay, Chaccnay
21	Libar	chupar	Mayttuy, Huatay	" Maituy
22	"	probar v.	Upiy, Chhonccay	Soccoy, Soccoreccoy
23	Libélula	insecto alado	Malliy	Malliy, Malliroccoy
24	Libertad	tener n.	Chuc-cha-k'utu	Cachi sua, Cachi-cachi
25	Libertado—a.	p.	Munayniokcay	Munainiyocccay
26	Libertador—a.	adj.	Qquespichiscca	Ccespichiscca
27	Libertar	v.	Qquespichik	Ccespichecc
28	Librado—a.	p.	Qquespichiy	Ccespichiy
29	Librarse	v.	Qquespicca	Llupticuscca, Ccespicuscca
30	Libre	adj.	Qquespicuy	Llupticuy, Ccespicuy
			Munayniok, Libre	Munainimpi cai, Munainirocc

JUN.

JAN.

AYM.

277

1 Puma, Lion	Puma	Puma, Leona
2 Puma lic cha, Chumpi	Puma color	Cchumpi
3 Hilla, Llasa	Guela	Jatteccala
4 Cuchussa, Tucsisa	Tuchissga	Cchojri
5 Pññui, Puññui	Puññuy puññuilla	Iqui
6 Yat-ra	Letrado	Kquelleccañ yatiri
7 Unchuchassa	Gonchu	Ppuscco
8 Pallacuy, Ssalcachí	Jogareg	Aptiri
9 Ssalcui, Alsacui	Alsacuy	Aptanjama
10 Pallacuy, Ssalcachiy	Jogarí	Aptaña
11 Ssacachiy	Alliman jogarcuy	Checcaptayaña
12 Málay, Maláluy, Malalcuy	Margay	Ichuña
13 Ssalcachiy, Pallakachiy, Ssacachiy.	Jogarachi	Aptayaña
14 Tumpay, Juchachay	Tumpay	Yacca jucha tumpana
15 Ssalcuy, Ssalculuy, Ssacui	Sharcuy	Sartaña
16 Ssalcuy, Alsacuy	Alsacuy	Sartasiña
17 Tumpalla llasa, Jaquialla	Mana lasag	Turpa
18 Huatassa, Huancussa	Huatashga, Liashga	Cchinthata
19 Huatay, T-ranay	Huancuy	Qquepiña
20 " Huancuy	Huatay	Llauña
21 Ssu huy, Ssu-huluy	Upuy, Shogoy	Umttasiña
22 Málli, Malliluy	Mayay	Mallttaña
23 Cat-ri sua	Cachi-cachi	Chheccan lacco
24 Munainiyu cai	Munassganta-rurag	Yaccachasiña
25 Hishpichassa	Libertassga, Guesspichissga	Yaccachata
26 Hishpichi	Gueshpicheg	Yaccachayiri
27 Hishpichiy	Gueshpichi	Yaccachayaña
28 Lluptissa, Hishpiassa	Gueshpissga	Jacarata
29 Lupticuy, Hishpicuy (niyu)	Gueshpicuy	Jacarasiña
30 Munassanta lula, Munai-	Libre	Jacarata

- 1 **Libro** *n.*
 2 **Licencia**
 3 " *conceder* *v.*
 4 **Licenciar**
 5 **Lícito-a,** *adj.*
 6 **Licor** *n.*
 7 **Licuable** *adj.*
 8 **Licuar**
 9 **Lidiar**
 10 " *toros*
 11 **Liendre**
 12 **Liendroso-a,**
 13 **Liga** *materia vegetal*
 14 " *unión, pacto*
 15 " *atadura*
 16 **Ligado-a,** *p.*
 17 **Ligar** *v.*
 18 **Ligarse** *para algun fin*
 19 **Ligeramente** *adv.*
 20 **Ligero-a,** *adj.*
 21 " *que pesa poco*
 22 **Límite** *lindero n.*
 23 **Limosna**
 24 " *dar*
 25 **Limpiador-a,** *adj.*
 26 **Limpiar** *v.*
 27 " *barrer la casa*
 28 **Limpio-a,**
 29 **Lindo-a,**
 30 **Linea** *n.*
 31 " *poner en* *v.*
 32 " *ponerse en*

- Libro
 Huñicuy, Licencia
 Huñicuy, Licenciata-ccoy
 Cachariy, Ccarccoy
 Ruranapak-caman
 Licor, Trago, Cañaso
 Unuyachinalla
 Unuyachiy
 Maccanacuy
 Pucllachiy
 Chhia
 Chhia sapa
 Pupa
 Ppata
 Huatu
 Huatascca
 Huatay
 Ppatachacuy
 Utccaylla, Huayralla
 Utccak, K'uchi, Huayralla
 Cchallalla, Chhusaklla
 Ceorpa, Ccayllan
 Limosna
 Limosnay
 Pichak
 Pichay
 Pichay
 Chhuya, Pichascca
 Ima-sumak, Chica-sumak
 Seqque
 Seqquechay, Suyuchay
 Seqquechacuy, Suyuchacuy

- Libro
 Licencia
 Cachariy, Si-niy, Anirecoy
 Cachaycuy, Ccarccorecoy
 Rurana, Kurana cacc
 Trago, Upiana
 Yacuchinalla
 Yacuyachiy, Yacuyarecachi
 Tacanacuy, Maccanacuy
 Pucllachiy
 Chia
 Chiasapa
 Sacha-cola
 Huñunacui, Camachinacui
 Huatacucc, Huatacuna
 Huatascca, Chacnascca
 Huatay, Huatarecoy
 Huñunacuy, Camachinacuy
 Utccaila
 Mana llasacc, Tuqui
 Libiano, Mana llasacc
 Tucuinin
 Huac-chaman-ccoy
 Limosnay
 Pichacc
 Pichay
 Chacc-chuy, Pichachacuy
 Chuyai-chuyai
 Ancha sumacc, Sumacc-cha
 Secce, Raya
 Seccechay, Seccechachiy
 Seccechacuy, Seccechacurcoy

- 1 Libro
- 2 Licencia
- 3 Cat-raliy, Anicuy, Si niy
- 4 Cat-taycuy, Al huluy
- 5 Allin lulana
- 6 Upiana, Shacta
- 7 Yacuchipasalla
- 8 Yacuchiy, Chulluchiy
- 9 Tacanacuy, Ma hanacuy
- 0 Ausachiy
- 1 Ishqui
- 2 Ishquisapa
- 3 Jat ra-cola
- 4 Camachinacui, Limanacui
- 5 Huatu, Huatacu
- 6 Huatassa, T-ranassa
- 7 Huatay, Huataluy
- 8 Juñunacuy, Camachinacuy
- 9 Amsailla, Chicasslla
- 0 Jáquia, Mana llassa
- 1 Jacquialla, Mana llassa
- 2 Puchucainin
- 3 Huac chaman huy
- 4 Limosna huy
- 5 Picha
- 6 Pichay
- 7 Chachuy, Pichat-racuy
- 8 Chuyai chuyai, Limpio
- 9 Tuquilla, Ancha Sumalla
- 0 Jit-ryai, Raya
- 1 Jit-ryachiy
- 2 Jit-ryacuy, Jit-yaculuy

- Libro
- Licencia
- Licenciata goy
- Licenciay
- Alli rurana
- Trago, Machana
- Yacuyachina
- Yacuyachí
- Maganacuy
- Toruta puellachi
- Isqui
- Isquisapa
- Cola
- Camachinacussga
- Huatu
- Huatassga
- Huatay
- Pagtachacuyassga
- Utcallana
- Utcalla, Huayralla
- Manalalag, Hualllcalla-lasag
- Lindero
- Limosna
- Limosnay, Limosnata goy
- Pichag
- Pichay
- Huahita pichay
- Limpio
- Shumag
- Raya
- Seguechay
- Seguechaycacuy

- Tica kquelcca
- Aru
- Aru churaña
- Aru churata
- Uaquisiri
- Aqquer huma
- Umatatañjama
- Umatatayaña
- Arjataña
- Uaca anaquiña
- Kcauna lappa
- Lapparara
- Jamillu
- Aru churasita
- Chinuta
- Liphita
- Liphiña
- Liptasiña
- Maquicjama
- Kcapa
- Phisna
- Mojona
- Ccuyapayaña
- Uajjttaña
- Phiscuriri
- Phiscuraña
- Pichisufia
- Kcoma
- Jiuacui
- Seque
- Sequeña
- Sequechasiña

- 1 Lio *n.*
- 2 Liquidar *v.*
- 3 " *una cuenta*
- 4 Liquidarse
- 5 Liquido—a, *adj.*
- 6 Lirio *n.*
- 7 Liso—a, *adj.*
- 8 " *poner una cosa*
- 9 " *ponerse*
- 10 Lisonjear *v.*
- 11 Lisonjero—a, *adj.*
- 12 Lista *recuento*
- 13 " *pasar*
- 14 Litigante
- 15 Litigar *v.*
- 16 Litigio *n.*
- 17 Liviano—a, *de poco peso*
- 18 " *lascivo*
- 19 " *inconstante*
- 20 Lóbrego—a,
- 21 Loco—a, *n. y adj.*
- 22 " *algo n.*
- 23 Locuaz *adj.*
- 24 Lodo *n.*
- 25 Lodoso *adj.*
- 26 Logrado—a, *p.*
- 27 Lograr *v.*
- 28 Loma *n.*
- 29 Lombriz
- 30 Lomo
- 31 Lomudo—a, *adj.*

- Kquepi
- Unuyachiy
- Chhuyanchay
- Unuyay, Unuyapuy
- Unu-unu
- Hamank'ay
- Llusk'a
- Llusk'ayachiy
- Lluskayapuy
- Llunk'uy
- Llunk'u, Ccanamachi
- Qquellcca, Quilca
- Qquellccay, Quilcay
- Pleytoyuk
- Pleytuy
- Pleyto
- Cchallalla, Chhusaklla
- Huarmi-soncco, Nuquicachak
- Chhusak-soncco
- Tutay-tutay, Rakrayay
- Utik
- Utik-chanak
- Rimay-sapa
- Tturu
- Tturu-tturu
- Taripascca
- Taripay
- Pata, Loma
- K'uyca
- Huasa
- Huasa-sapa

- Huatai, Maitu
- Yacuyachiy, Chullurccachiy
- Ajustacuy
- Yacucurccoy
- Yacu-yacu
- Lirio
- Lluchca, Llampus
- Llampuyachiy, Llampa-
- yarccachiy:
- Llampucuy, Llampucurccoy
- Uyampi alabay
- Alabacocc
- Lista, Ccelcca
- Lista pasay
- Pleytuyucc
- Pleytuy
- Churanacuy, Plito
- Mana llasacc, Sapsalla, Che-
- Ccanra, Ccacha (*saccha*)
- Mana taquiacce
- Tútai-tútai, Tutapayacc
- Yuyainin chincascca. Utex
- As-tocado, Uman pierdiscca
- Rimaisapa, Sinchi rimacc
- Mitu
- Ccocha-ccocha, Mitu-mitu
- Tarıscca
- Tariy, Tarirccoy
- Loma
- Cueca, Cuica
- Huasa, Huasa aycha
- Huasa-sapa

JUN.

- 1 Huatai. Maitu
- 2 Yacuchiy. Chulluchiy
- 3 Ajustacuy
- 4 Yaculuy, Yacuculuy
- 5 Yacu yacu
- 6 Lirio
- 7 Llampu, Lluchca
- 8 Llampuchiy, Lluchcachi

- 9 Llampuluy, Llampuculuy
- 10 Cuyapaicat-ral-limay
- 11 Cuyapaicat-racu
- 12 Lista, Cuenta
- 13 Lista pasay
- 14 Plituyu
- 15 Plituy
- 16 Plito, Presentacion
- 17 Mana llasa, Jaquin., Ja-
- 18 Hanla [quialla,
- 19 Mana taquia
- 20 Tuta, Tutapalussa
- 21 Mana yainiyu, Demente
- 22 Ass tocado, Tocado nila
- 23 Limaisapa, Ancha lima
- 24 Mitu. Ut-ra, Ni hi
- 25 Ut-ra-ut-ra, Yap, Ni hi
- 26 Talissa
- 27 Taliy, Taliluy
- 28 Loma
- 29 Inyucu
- 30 Luassa, Matanga [pa.
- 31 Luassasapa, Matangasa-

AN.

- Guepi
Yacuyachf
Ajustacuy
Yacuyacuy
Yacu-yacu
Amancay
Lluchca
Lluchcayachf, Llampuyachf

- Llampuyacuy
Alabay
Alahacog
Guellgar yapay yupay, Lista
Listata pasay, Listahuan ga-
Pletuyog [yav.
Pletuy
Pletyu
Huayraglla, Mana lasacog
Huachuc, Raccha shongo
Gongag shongo
Chacag
Loco
Tocado
Rimaysapa
Mitu
Mituchassga
Lograsga
Logray
Loma
Huegue curu
Huasha
Huashasapa

AYM.

279

- Kquepi
Umatatayaña
Phoccaña
Umatatasiña
Uma umaqui
Pancara
Lluskca
Lluskcachaña

Lluskcachasiña
Kcochaña
Kcochiri
Jaccuña
Jacttaña
Juchar mantiri
Juchar mantaña
Juchar: mantata
Pisi ppeque
Uarminacat jiuasiri
Jan cunas achittiri
Cchamaca
Loqqe, Taplla
Loqqerata
Chani aruni
Nekque.
Nekquerara
Jiquitata. Jiquisita
Jiccataña, Jiquisiña
Ccollu
Kcoicca
Chaula, Jicahani
Jaccha Jicahani

1	Longevo—a,	Ruku, Soksok	Yuyacc
2	Loro <i>n.</i>	Uritu	Loro
3	Los, las	...cuna <i>af.</i>	...cuna <i>af.</i>
4	Losa <i>n.</i>	Ppalta-rumi, Llapsa-rumi	Lacca, Lluchca-rumi
5	Lozano—a, <i>adj.</i>	Llanllak, Ccamamamak	Sumacc sachá, Sumacc yura
6	Lucerna <i>n.</i>	Pinchi-curu	Nina-uru, Nina-challus
7	Lucero	Chhasca-ccoyllur	Ccoyllur, Chasca ccoyllur
8	Lúcido <i>adj.</i>	K'archak, Llippiik	Canchacc, Cancharacc
9	Luciérnaga <i>n.</i>	Pinchi-curu	Nina uru
10	Lucifer	Supay	Hatun-supai, Supai
11	Lúcio—a, <i>terso adj.</i>	Llusk'a, Situk	Llampu, Lluchca
12	Lucir <i>v.</i>	K'anchay, Llippiiy	Ac-chiy, Llippiiy, Canchariy
13	Lucro <i>n.</i>	Miray	Mirachicuy, Mirainin
14	Luchar <i>v.</i>	Maccanacuy, Atipanacuy	Atipanacuy, Hapinacuy, Tacanacuy, Maccanacuy.
15	Ludibrio <i>n.</i>	Ppencay	Disprecio, Burla
16	Luego <i>presto adv.</i>	Utccaylla, Tuylla	Chailla, Utccaylla
17	„ <i>después</i>	Chaymantaña	Asllatabuan, Ratoneccma
18	„ <i>ergo conj.</i>	Chaypachacca, Hina-cactincca	Hinaspacca, Hinaptencia. <i>Ni-</i>
19	Lugar <i>sitio, paraje n.</i>	Kquiti, Marca	Pacha <i>(pacha)</i>
20	„ <i>ciudad, pueblo</i>	Llakta	Llaceta
21	„ <i>asiento</i>	Tiyana	Tiana, Tiacuna
22	„ <i>depósito</i>	Churana	Churana, Churacuna
23	„ <i>en—de</i>	Ranti	Rantin
24	„ <i>está en—de mi padre</i>	Taytaya-rantinmi	Taitaipa rantinmi cachca
25	Lujuria <i>n.</i>	Huachuy-hucha	Huachoc hucha
26	Lujurioso—a, <i>adj.</i>	Huachuk	„ huchaman <i>ccococca</i>
27	Lumbre <i>fuego encendido</i>	Nina, Sansa	Nina, Sansa
28	Luminoso—a, <i>adj.</i>	Kanchak, Llippiik, Chipchik	Achiquiacc, Canchacc
29	Luna <i>n.</i>	Quilla	Quilla
30	„ <i>noche de—</i>	Quilla-tuta	„ tuta
31	„ <i>nueva</i>	Mosok-quilla	Mosocc quilla

1 Yassa
 2 Loro
 3 ...cuna af.
 4 Laja, Lluchca lumi
 5 Yap tuqui jat-racuna
 6 Nina culu, Nina challua
 7 Huillur, Lucero
 8 Ac chi, Llipipiquia
 9 Nina culu
 10 Haciaacunap incan
 11 Llampu, Lluchca
 12 Ac chi, Llipipiquia
 13 Milay, Milachicuy
 14 Chalanacuy. Atipanacuy.
 Ma hanacuy.
 5 Burla
 6 Chailla, Canallan
 7 Assllactahuan, Ratuman
 8 Jinal ha, Jinaptin ha, Nila
 9 Pacha, Quiti
 10 Malca
 Tácuna, Tácucuna
 T-rulana, T-rulacuna
 Troiquin
 Taitapa troiquinmicaican
 Hanla jucha
 Hanla juchaman hucussa
 Nina, Ssansa
 Achiqquia, Ac chimu
 Quilla
 ... tuta
 Mussu quilla

Logo rucu
 Loro
 ...cuna af.
 Palta rumi
 Shumagyassga
 Nina curu
 Goyllur, Lucero
 Llipipeg
 Nina-curu
 Supay
 Llampu
 Llipipi
 Miray, Ganay
 Maganacuy

 Pengachicog, Despreciana
 Utcalla
 Despuesrag
 Jinasspalla
 Tagay lugar
 Tagay marca
 Tacuna, Tiana
 Churana
 Rantin
 Yayapa rantinmi
 Lujuria
 Lujurioso
 Nina
 Chipayag
 Quilla
 Pagash quilla
 Mushog quilla

Achachi
 Ccochichi
 Jupanaca
 Pallall ccala
 Cchojñaqui
 Nina-nina
 Kcantati uru
 Cosaqui
 Nina-nina
 Supaya
 Lloska
 Kcantatiña
 Jikcataña
 Nuasña

Saucaña
 Maququi
 Ucata
 Ucatsti
 Checca
 Marca checca
 Kcontañ checca
 Yanac imaña
 Eujatapa
 Auquin cujatapa
 Uachojj
 Uachojjtata
 Nina
 Ccantatiri
 Phajsi
 Jaippu phajsi
 Machac phajsi

- 1 **Luna** *creciente*
 2 „ *llena*
 3 „ *menguante*
 4 „ *conjunción de la—*
 5 „ *eclipse de—*
 6 „ *en su oposición*
 7 „ *cristal n.*
 8 **Lunar**
 9 **Lunático—a,** *atj.*
 10 **Lunes** *día*
 11 **Lustroso—a,**
 12 **Lustro**
 13 **Luto**
 14 **Luz**
 15 „ *rayo de—*

- Huñay-quilla
 Pura-quilla
 Yauyak-quilla
 Huañuy-quilla
 Quilla--tutayay, Quilla-hua-
 ñuy.
 Pura
 Qquespi
 Ana
 Onccoynio
 Lunes-ppunchau
 K'anchak
 Pichecca-huata
 Yana-ppacha
 K'anchay
 Huachhi

- Llullu quilla
 Poccoi quilla
 Huañuman recc quilla
 Huañuy quilla
 Quilla huañui, Quilla tutay
 Luna lina
 Ccespi
 Ana, Lunar
 As-locoyascca
 Lunes punchau
 Achiquiacc. Llipiquiacc
 Pichecca huata
 Yana pacha
 Ac-chi, Canchai, Achaj s.
 Llipiquiai, Ac-chicucc
 Huachi

JUNA**AN****AYML****961**

- | | |
|--|-------------------|
| 1 Llulla quilla | Huinay quilla |
| 2 Pu busa quilla, Pula q.... | Junta quilla |
| 3 Huañuman liy, Quilla | Tacshayag quilla |
| 4 Huañu | Huañuy |
| 5 Quilla huañui, Quilla tuta-
palussa. | Quilla chacallan |
| 6 Pula | Pura |
| 7 Hishpi | Gueshpi |
| 8 Ana, Lunar | Lunar |
| 9 Ass locussa, Ass faltu | Lunático |
| 10 Lunes muyun | Lunes junag |
| 11 Achiquia, Llipiquia | Achigyag, Chipiag |
| 12 Picha huata | Pipchga huata |
| 13 Yana pacha | Luto |
| 14 Ac chi, Achiquiai, Llipipi-
quiai, Ac chicu. | Achqui, Achigyay |
| 15 Ac-chip huat-rin | Achic-achicyn |

Jiltir phajsi
Jaccha phajsi
Jalantir phajsi
Jairi phajsi
Phajsi jiui

Uru phajsi
Uncatasin ispiju
Ana, Lunara
Loque
Lunesa
Llipiqui
Phesca mara
Cchamaca
Ccana
Ccanacha

————<X:O:X>————

— Li —

— * —

— * —

1	Llacho	<i>yerba acuática</i>	Llachu	Ccocha ccora
2	Llaga		Kquiri	Quiri, Tucsiscca, Cuchusca
3	Llagado		Kquiriscca	Quirichasca, Dañasca
4	Llagar		Kquirichay	Qurichay, Quiricharcco
5	Llama	<i>de fuego</i>	Rauray, Nina-ccallu	Nina, Raurai
6	"	<i>animal n.</i>	Llama	Pacco, Llama
7	Llamada		Huak-yay	Ccayai, Llamada
8	Llamado—a,	<i>p.</i>	Huakyascca	Ccayasca
9	Llamador—a,	<i>adj.</i>	Huakyak, Huisa	Ccayacc, Ccayacucc
10	Lllamar	<i>v.</i>	Huakyay	Ccayay, Ccayariy
11	"	<i>silvando</i>	Huisay	Silvastin ccayapayay
12	"	<i>muchas veces</i>	Huakyaycachay, Huakyapa-	Ccayaycachay
13	"	<i>ir á—</i>	Huakyakrimuy	Ccayamucc riy
14	"	<i>en auxilio</i>	Huakyapacuy, Huakyacuy	Ccayachacuy
15	"	<i>hacer</i>	Huakyachiy	Ccayachiy, Ccayareccachiy
16	"	<i>hacerse (veces)</i>	Huakyachicuy	Ccayachicuy
17	"	<i>muchas</i>	Huakyapayachicuy	Ccayapayachicuy
18	"	<i>nombrar, apellidar</i>	Sutichay	Sutichay
19	"	<i>á la puerta</i>	Huakyacuy	Puncuta tacay, Huasillaycu-
20	Lllamarada	<i>n.</i>	Rauray, Cunyay	Raurai, Cunyai [m.]
21	Lllano	<i>llanura</i>	Pampa	Pampa
22	Lllanten	<i>Yerba medicinal</i>	Saccarara	Lllanten
23	Lllanto		Huaccay	Huaccai
24	Llave		Llave	Huichccana, Llave
25	Llegada		Chayay, Chayamuy	Chayamui, Hamui
26	Llegar		" "	Hamuy Chayamuy, Chayar-
				cco, Chayaycuy.
27	"	<i>acercar</i>	Aypachiy	Aypachiy, Aypareccachiy
28	"	<i>alcanzar</i>	Aypay	Aypay, Ayparcco

— ✕ —

— ✕ —

— ✕ —

1	Yacu hut-ra, Llachu	Gocha gora	Ccota ccora
2	Cuchussa, Tucsisaa	Cuchushga, Tucshiassa	Jancchi ppiyata
3	"	Guerishga	Jancchi ppiysuta
4	Tucsiy, Tucsiluy	Guericuy	Llejlita
5	Ninap-cunyainin, Ninap-	Raurag nina	Nina
6	Paco, Llama (laulainin.	Llama	Caura
7	Hayai, Llamada	Gayana	Jausaña
8	Hayassa	Gayasga	Jausata
9	Haya, Hayacu	Gayacog	Jausiri
10	Hayay, Hayat-racuy	Gayay	Jausaña
11	Huishiakul hayay	Huichiay	Xuitaña
12	Hayapay, Hayaycat-ray	Achca cuti gayay	Jausa jausaña
13	Hayamu liy	Aylhuay gayaycamuy	Jausir saraña
14	Hayat-racuy	Aylhuay yanapaicuy	Diosa laicu jausaña
15	Hayachiy, Hayaycalachiy	Gayaycachì	Jausayaña
16	Havachicuy	Gayachicuy	Jausayasiña
17	Hayapay cachicuy	Achca cuti gayachicuy	Sapa cuti jausayasiña
18	Sutichay (man hayay.	Jutichf	Sutiña
19	Puncucta tacay, Pun-cu-	Puncunman gayay	Puncur lekqueña
20	Laulai, Cunyai	Rauray	Nacstaña
21	Pampa	Pampa	Pampa oraquee
22	Llanten	Llanten	Saccarara
23	Hua-hai	Hungay	Jachaña
24	Llave, Huit-racuna	Llave	Llahui
25	T-ramui, Seamui	Chamuna	Purtaña
26	Seamuy, T-ramuy, T-rala-	Chamuy	Puriña
	muy, T-raluy.		
27	Camachiy, Assuicachiy	Aypachf, Huitichf	Jakcachayaña
28	Camay, Camaicuy	Aypay, Macyay	Jiccataña

1	Llegarse á	Chayacuy	Asuycuy, Chayaycuy
2	Llenar	Hunttay	Huntay, Runcuy, Huinay
3	„ la barriga	Sacsay	Sacsay, Sacsaycuy, Sacs-
4	„ la boca de comida	Muk'uy	Amucurcoy [cuycuy.
5	„ el seno	Okllacuy.	Ocellacurcoy
6	Lleno	Huntta	Huntai-huntai
7	Lleno—a, adj.	Hunttascca	Huntascca
8	„ muy—	Ancha-huntta, Huutta-huntta	Ancha huntascca
9	Llevado—a, p.	Apascca, Pusascca	Pusascca, Apascca
10	Llevador—a, adj.	Apak, Pusak	Pusacc, Apacc, Aysacc
11	Llevar á persona	Pusay	Pusay, Pusarccoy
12	„ á distintas partes	Pusapayay, Pusaycachay	Pusapayay, Pusaycachay
13	Llevar animales	Apay, Ccatiy	Aysay, Hatircoy, Pusay
14	„ especies	Apay	Apay, Cocepy, Saluay
15	„ encomienda	Aparipuy, Apapuy	Apapuy, Aparccapuy
16	„ en los brazos	Markcay, Markcariy	Apay, Marccay, Marccarccoy
17	„ del brazo á otro	Rampay, Rampariy	Maquinmanta pusay
18	„ algo bajo el brazo	Liukquicuy	Hualhuarccoy
19	„ arrastrando	Aysay, Ccatatay	Aysay, Ccatatay, Aysarccoy
20	„ en camilla ó andas	Huantuy	Huantuy, Huanturccoy
21	„ en las faldas	Millicay, Millicacuy	Mellocay, Mellocaricuy
22	„ en la espalda	Kquepiy, Kquepiricuy	Ccepicy, Ccepiricurccoy
23	„ trastear	Astay	Astay, Astacuy
24	„ frecuentemente	Apapayay, Apaycachay	Apaycachay
25	„ hacer—	Apachiy	Apachiy
26	„ pronto	Aparccachiy	Utccaiman aparccoy
27	„ debajo del sobaco	Liukquipacuy	Hualhuaricuy
28	„ colgado de la asa	Aysay	Aysay, Aysaricuy
29	„ empuñando	Apttay	Aptay, Aptacarccoy
30	„ ocultamente	Pacalla-apay	Pacaspalla apay
31	„ á cabo una cosa	Ppuchucay	Puchucay, Rematay
32	Llevarse apoderarse	Apacapuy	Apacapuy, Doyñuchacurccoy

- 1 T-raicuy, Assuicuy
- 2 Huinay, Juntay, Juntachiy
- 3 Mat-raycuy, Mat-rayculuy
- 4 Amuculuy
- 5 Ullaculuy
- 6 Juntai juntai, T-rila
- 7 Juntassa
- 8 Ancha juntassa
- 9 Pussassa, Apassa
- 10 Pussa, Apa, Aysa
- 11 Pussay, Pussaluy
- 12 Pussaycat-ray
- 13 Pussay, Aysay, Hatiy
- 14 Apay, Hipiy, Sahuay
- 15 Apapuy, Apalcalapuy
- 16 Apay, Malay, Malaculuy
- 17 Chancuy, Chanculuy
- 18 Hualhay, Huallaluy
- 19 Aysay, Aysaluy, Jant-ray
- 20 Huantuy, Huantuluy
- 21 Millay, Millaluy
- 22 Hipicuy, Hipiculuy
- 23 Asstay, Asstacuy
- 24 Apaycat-ray
- 25 Apachiy
- 26 Chicassilla apay
- 27 Huallay, Huallaculuy
- 8 Uncuy, Unculuy
- 9 Aptiy, Apticuluy
- 0 Pacallap apay
- 1 Camacay, Puchucay
- 2 Apacuy, Apaculuy

- Chaycuy
Juntay
Sacsay
Amucurcuy
Ogllacurcuy
Junta
Juntasgga
Allapa juntashga
Apashga
Apag
Huairalla apay
Apaycachay
Gatí
Apacuy
Aparircuy
Margay
Ricracarcuy pushay
Margarcuy apay
Garachar apay
Huantuy
Millgarassga apay
Huagtachu apay
Ashtuy, Ashtay
Apacachay
Apachí
Aparcachí
Lluquipashga apay
Huayusga apay
Aptashga apay
Pacashgalla apay
Puchucay, Rurangayquita u-
Apacapuy (shay).

- Jakcachasiña
Phoccaña
Purak phoccaña
Laca mankanpi phoccaña
Kquinchu phoccantaña
Sisata
Phoccata
Ancha phocca
Ipaña
Apata
Apiri
Irpanoccaña
Anantaña
Irpanaccaña
Apaña
Ichuña
Uayuña
Quepiña
Ccatatiña
Callaña
Ichuña
Kquepiña
Astuña
Apa apayaña
Apayaña
"
Chhecancararu apaña
Uaittaña
Catuña
Jamasat apaña
Tucuña
Catusiña

284. CAST.

- 1 Llorador—a, *adj.*
 2 Llorar *v.*
 3 „ *inconsolablemente*
 4 „ *hilo á hilo*
 5 „ *acongojado*
 6 „ *a gritos*
 7 „ *lágrimas de sangre*
 8 „ *hacer—*
 9 Lloriquear *v.*
 10 Llorón—a, *adj.*
 11 Lloronas *plañideras*
 12 Llorosamente *adv.*
 13 Lloroso—a, *adj.*
 14 Llovediza *n.*
 15 Llover *v. imp.*
 16 „ *poco*
 17 „ *amenazar*
 18 „ *á menudo*
 19 „ *tal vez ha de—*
 20 „ *? ¿aun ha de—*
 21 „ *aun ha de—*
 22 Llovizna
 23 Lloviznar
 24 Lluvia
 25 „ *cesar la—*
 26 Lluvioso *tiempo*

CUZ.

- Huaccak
 Huaccay
 Anchispa-huaccay, Mana-tha-
 niyta huaccay.
 Unuy-parata huaccay, Hillpu-
 hillupya-huaccay.
 Hekquepacuspa-huaccay
 Ccaparispá-huaccay
 Yahuar huequeta-huaccay
 Huaccachiy
 Huaccapayay, Huaccapacuy
 Huaccay-chhuru
 Huaccapacuk-cuna
 Huaccay-huaccaylla, Huacca-
 cuspa. (qqe.
 Huequey ñahui, Ccollpay hue
 Para-unu
 Paray, Paramuy
 Pararccoy
 Paranayay
 Paraycachay, Paraylla-paran
 Paranayamunmi, Para mu n-
 ccapaschá.
 Parancarak-chu?
 Paramuncarakmi
 Iphu
 Iphuy
 Para
 Para-thaniy, Pacsariy
 Paray-pacha, Para mita

AYAC.

- Huaccace
 Huaccay, Huaccarccoy
 Mana puchucay huaccay
 Cceroi-cceroita huaccay
 Llaquiscca huaccay
 Ccaparccachaspá huaccay
 Yahuerta huaccacuy
 Huaccachiy, Huaccarccachiy
 Huaccay, Anchistin huaccay
 Huacca -siqui
 Huaccapacucc-cuna
 Huaccapacustin, Huacca-
 pihuan.
 Huaccascca, Huaccapacucca
 Para yacu, Para
 Paray, Paramuy, Pararccoy
 Pararimuy, Asllata paray
 Paranayay
 Paraylla paray
 Paramuncapascha
 Paramuncaracc-chu?
 Paramuncaraccmi
 Hipu, Hipui, Hipumui
 Hipuy, Hipumuy, Pararimuy
 Para
 Usiarccoy
 Para mita

JUN.

AN.

AYM

284

1 Hua-ha	Huagag	Jachaualla
2 Hua-hay, Hua-haluy	Huagay	Jachaña
3 Mana puchucaita hua-hay	Mana consueluhuan huagay	Jachamucuña
4 Ssutui-ssut ita hua-hay	Huatu-huatu huagay	Chahaccat chaccat jachaña
5 Llaquissa hua-hay	Llaquipacushga huagay	Mapit jachaña
6 Apalcát-raipa hua-hay	Gayarar huagay	Uarariña
7 Yahuerta hua hay	Yahuar huegueta huagay	Uila jachaña
8 Hua hachiy, Hua-ha cachiy	Huagachi	Jachayaña
9 Ic chusstin hua hapacuy	Huagapacuy	Jachaualla
10 Huahai siqui	Huagay sapa	Jacyarpayasccaña
11 Hua-hapacuna	Huagapacocuna	Jacha-asirinaca
12 Huá-hapacusstin, Hua-hasstin,	Huagay-huagayllana	Jachatjama
13 Hua-hassa, Hua-hapacussa	Huegeg ñahui	Jachata
14 Tamyá yacu, Támia	Tamyá yacu	Jallu
15 Tamyay, Tamyamuy	Tamyán	Jalluña
16 Ass tumpalla tamayay	Huallicalla tamyan	Jukca jallu
17 Tamyánaycay	Tamyanan	Jalunjama
18 Tamyaylla tamiai	Tamyaylla tamyan	Jalluña sapa cuti
19 Tamyamunhapissit-ra	Tamyangapachi	Irach jalluni
20 Tamyamunhalachu?	Tamyangarachura?	Jaluscaquiniti
21 Tamyamunhalami [tai.	Tamyangan	Jalluscaquiniu
22 Púa, Puai, Puamui, Pua-	Chirapa	Phauaña
23 Púay, Puamuy, Tamyá	Chirapan	Phauanacaña
24 Tammia [limuy.	Tamyá	Jallu
25 Usialuy	Usiarishga	Phajsaraña
26 Tammia-mita	Tamyá tiempo	Jallu pacha

- < M > -

- ✕ -

- ✕ -

1	Macana (<i>Quechua</i>) <i>n.</i>	Maccana	Maccana. Maza
2	Macarse <i>la fruta</i> <i>v.</i>	Ismuriy	Ismucuy, Ismuriy
3	Macerarse <i>mortificarse</i>	Aychata muchuchi	Aychata muchuchi
4	Macilento — <i>a</i> , <i>adj.</i>	Kcamparmanascca, Sueyak	Ccelloyascca, Tullu
5	Macizado — <i>a</i> , <i>p.</i>	Anakyascca	Anascca, Duruyascca
6	Macizar <i>v.</i>	Anachay	Anacc-chay, Duruyachiy
7	Macizo — <i>a</i> , <i>adj.</i>	Anak	Anacc, Duro
8	Machaca <i>machacadera</i>	Ccollota	Ccollota
9	Machacado — <i>a</i> <i>p.</i>	Saktascca, Chhanceascca	Chamchascca
10	Machacador <i>adj.</i>	Saktak, Chhanceak	Chamchacoc
11	Machacar <i>v.</i>	Saktay, Chhanceay	Chamchay, Chamcharecay
12	Machete	Machiti	Machete
13	Machica	Ullpi, Accallpu-hak'u	Machea, Ullpi
14	Macho <i>n.</i>	Orcco	Orcco, Máchu
15	Machorra	Kcomi, Urhua, Mana-huachak	Mana huachac
16	Machucado — <i>a</i> , <i>p.</i>	Saktascca, Kcapchiscca	Nutuscca, Nitiscca
17	Machucar <i>v.</i>	Saktay, Kcapchiy	Nitiy, Hahuanman churcuy
18	Madeja <i>n.</i>	Cjahua, Madeja	Cahua
19	Madera	Curcu, K'ullu	Cullu, Caspi, Sacha
20	Madrasta	Qquepa-mama, Madrastra	Ccepa-mama
21	Madre	Mama	Mama, Huachac
22	„ <i>familia</i>	Huasi-mama	Huasi mama
23	„ <i>miá!</i> <i>interj.</i>	Mamallay! Mamachay!	Mamalla! Mamai!
24	Madrina <i>de bautismo</i> <i>n.</i>	Markcaqqe, Madrina	Madrina sayai, Marccac
25	Madrugada	Pacha-paccariy	Pacha achiqiai
26	Madrugador — <i>a</i> , <i>adj.</i>	Tutapak	Tuta-tuta hatarecc
27	Madrugar <i>v.</i>	Tutapay	Tutamanta hatariy
28	Madurar	Poccoy	Poccoy, Poccoycoy

— ✕ —

— ✕ —

— ✕ —

- 1 Macana, Maza
- 2 Ismuy, Ismuli
- 3 Aychanchicta mut-ruchiy
- 4 Tun hussyassa, Tullu
- 5 Anássa, Durussa
- 6 Anáchiy, Duruchiy
- 7 Ana, Caput-ru
- 8 Hulluta, Collota
- 9 Chamhássa
- 10 Chamhacu
- 11 Chancay, Chamhaluy
- 12 Machete
- 13 Mat-rea, Acuna
- 14 Ulu, Máchu
- 15 Mana huat-ra
- 16 Nitissa, Nutussa
- 17 Nitiy, Nitiluy, Chimi
- 18 Madeja
- 19 Culla, Casspi, Jat-ra
- 20 Hipa mama
- 21 Mama, Huat-ra
- 22 Huasi mama
- 23 Mamallay! Mamay!
- 24 Malacui, Aysacui, Madrina
- 25 Pacha achiqiai, Aylli
- 26 Tuta-tuta ssalcu
- 27 Tutu-tuta ssalcuy
- 28 Pu-huy, Pu-huluy

- Macana
Ismucussga
Aychaiquita tacay
Upitáshga lla'quissga
Macishasga
Macishay
Maciso
Golluta
Shagtassga
Shagtag
Shagtay, Chancay
Machete
Machca mis'iqueg
Orgo
Mana huach'ig
Nutushga
Nutuy
Madeja
Gueri
Madrasta
Mama
Familia mama
¡Mamallay!
Madrina
Pacha achicvay
Tuta-tuta sharcog, Madrug-
Madrugay [dor.
Pogoy

- Maccana
Usuchata, Dañata
Cchajtasña
Kcaima
Kcau phoccantata
„ phoccantaña
Thuruntata, Jan phua
Morokco, Orcco ocala
Cchacctata
Cchajjitiri
Cchajjtaña
Machete
Akallpu
Orcco
Orccochi
Cchajjtata
Cchajjtaña
Juñi
Kcullu
Taica lanti, Uilahuisa
Taica
Jatcha taica
Taiccaja!
Ichu mama
Aluata
Aluat sartiri
„ sartaña
Poccoña

1	Madurar <i>hacer—</i>	Poccochiy	Poccochiy, Poccoccachir
2	Madurativo— a, <i>adj.</i>	Poccochik	Poccochecc, Poccochicoc
3	Maduro— a,	Poccosecca	Poccosecca, Chayascca
4	Maestro— a,	Yachachik, Maestro—	Yachachecc, Yachacc
5	Maganto— a, <i>enfermi- zo, macilento.</i>	Llacca, Sekca, Tullu, Oncco- rayak.	Llaquiscca, Onccorayacc, Ecce, Tullu.
6	Magnánimo— a,	Sonccooyok, Ttituk-soncco	Allin runa
7	Magnitud <i>n.</i>	Sayay	Sayaynin, Chican
8	Magney <i>ágave</i>	Chuchau	Chucnau, Paccpa
9	Magullar <i>v.</i>	Chhokrichay, Muellejuy	Llapiy, Llapirccoy
10	Maiz	Sara	Sara
11	„ <i>de 1ª clase</i>	Urquillos-sara	Tarpuna sara
12	„ <i>blanco</i>	Paraccay-sara	Yuracc sara
13	„ <i>amarillo</i>	Uhuina, Kquello, Chullpi, Paru	Ccello sara, Llipta sara
14	„ <i>coorado</i>	Saksa-sara	Puca sara
15	„ <i>negro</i>	Culli „	Yana sara
16	„ <i>en mazorca</i>	Chokllo	Chocello, Caspa
17	„ <i>sancochado</i>	Mutti, Mutti-phata	Muti
18	„ <i>sancochado y seco</i>	Chochocca	Chochocca
19	„ <i>tostado</i>	Hank'a	Cancha, Hamca
20	„ <i>duro</i> (<i>cha.</i>)	Muruchu	Muruchu, Chullpi, Ccercco
21	„ <i>germinado para chi-</i>	Huiñapu	Sora, Huiñapu
22	„ <i>marlo de la mazor-</i> <i>ca del—</i> [<i>zorca.</i>]	Kcoronta	Sarap ccorontan
23	„ <i>cabello de la ma-</i>	Achalleo	Sarap chuc-chan
24	„ <i>hoja del—</i>	Ppancca	Sarap rapin, Sarap ppancca
25	„ <i>hoja y caña seca del—</i>	Cchalla	Chala
26	„ <i>flor del—</i>	Parhua	Sarap huaitan, Parhua
27	Maizal <i>n.</i>	Chacra	Sara chacra
28	Majada	Hippiña, Cancha	Ccencha, Estancia
29	Majar <i>v.</i>	Saktay, Chhancay	Chamchay, Tacay
30	Mal <i>n.</i>	Mana-allin	Mana allin

JUN.

AN.

AYM.

288

1 Pu-huchiy, Pu-huycachiy	Pogochf
2 Pu-huchi, Pu-huchicu	Pogocheg
3 Pu-hussa, T-rasshassa	Pogoshga
4 Yat-rachi, Yat-ra	Maestro
5 Ishyat-ra, Irqui, Hishya	Caviloso llaquissga
6 Alli nuna (ñun.	Alli shongo runa
7 Ssacynin, Chican, Tama-	Jatun-chican
8 Pahapa, Pahapa jat-ra	Chuchau
9 Llapiy, Llapiluy	Ñutuy, Tacay
10 Jala	Jara
11 Muju jala	Allicag jara
12 Yulá jala, Almidon jala	Yurag jara
13 Tun-huss jala, Llipta jala	Garhuass jara
4 Puca jala	Puca jara
5 Yana jala	Yana jara
6 Chulla, Caspa	Chogllu
7 Muti, Mote	Muti
8 Chuchuca	Chuchuga
9 Camcha, Ancassa	Camcha
10 Muruchu, Chullpi &. &.	Morocho jara
Saála	Shura
Ulunta	Gorunta
Jalap ahchan	Jarapa agchan
Panca, Panha	Panga
Chala, Panha	Chala
Humaussu, Pucha	Jarapa huaytan
Jala t-racla	Jara chakra
Cant-ra, Estancia	Cancha
Chamhay, Tacay	Shagtay
Mana allin	Mana alli

Poccoyaña
Poccoyairi
Poccota
Yatichiri
l.lactata
Sinti chuymani
Jacchapuni
Tauca
Ttoqquenoccaña
Toncco
Suma toncco
Janco „
Kquellu „
Uila „
Culli „
Chhojllu
Chhojllu-phuti
Mutti
Jamppi toncco
Uaña „
Kcusa „
Thulu
Phuñi
Chhalla
Uiru
Parhuayo, Phuñi
Toncco yapu
Tama
Peccaña
Usuña, Nancca

1	Mal	<i>estar—</i>	Mana alli cay	Mana allin cay, Mana alli cay
2	„	<i>enfermedad</i>	Oncco	Onccoi, Nánai
3	„	<i>estar muy—</i>	Ancha mana alli cay, Ancha-yarcco	Pedazos—cay, Ancha—mana—allin cay.
4	„	<i>de corazón</i>	Soncco-oncco	Huañuccyai oncco
5	„	<i>agüero</i>	Chhiqui, Ati tapia	Chiqui
6	„	<i>teñido, ralo</i>	Mana allin ahuascca, Llica-lli	Llica-llica
7	„	<i>criado</i>	„ allin uyhuascca [ca.	Mana allin uyhuascca
8	„	<i>comido</i>	„ allin micjuscca	Mana allin micuchiscca
9	„	<i>de orina</i>	Hisppay ppiti	Mal de orina
10	„	<i>estar—co.1 alguno</i>	Mana allimpi cay	Mana allimpi cay
11	„	<i>hacer—una cosa</i>	„ allinta ruray	„ allinta ruray
12	„	<i>corresponder</i>	„ allinta cutichiy	„ allin cutichipuy
13	„	<i>día</i>	„ allin ppunchau	„ allin punchau
14	„	<i>haya ! interj.</i>	Supaycha!	Ah malaya!
15	Malaventurado—a,		Mana-samiok, Cjuyaycjuyay-	Desgraciado, Llaquipayaipacc
16	Malbaratador—a,		Kcaruk	Usuchicc, Chincachex
17	Malbaratar	v.	Kcaruy	Imantapas usuchiy, Huischuy
18	Maldad	n.	Mana-allin cay	Mana allin
19	Maldecido—a,	<i>maldito</i>	Nacascca	Supai runa [Pencacc.
20	Maldecidor—a,	<i>adj.</i>	Nacac	Mana allin rimacc, Nacacc,
21	Maldecir	v.	Nacay	Nacay, Rimay, Pencay
22	Maldición	n.	Nacay	Nacai
23	Maleado—a,	p.	Mana allin tucuscca	Pierderccachiscca
24	Malearse	v.	„ allin tucuy	Pierdicurcco
25	Maleficar		Layccay, Umuy	Layccachiy, Layccay, Rurachiy
26	Maleficio	n.	„ „	Runap maquin
27	Maléfico—a,	<i>adj.</i>	Layccak, Umuk	Dañacucc Laicca
28	Malestar	n.	Mana allin cay	Mana allin cay
29	Maleza		Ccora	Ccora-ccora, Sacha-sacha
30	Malicia	<i>sospecha</i>	Huatupay	Musiapacui Mustaicachai

FUN.

- 1 Mana allin cay
- 2 Ishyai, Nanai
- 3 Ancha mana allin cay
- 4 Huañupai ishyai
- 5 Chiqui, Sáuca
- 6 Challa
- 7 Mana allin gubernassa
- 8 „ alin micuchissa
- 9 Mal de orina
- 10 Mana allimpi cay
- 11 „ allinta lulay
- 12 „ allinta cutichipuy
- 13 „ allin muyun
- 14 Ab-malaya!
- 15 Llaquipaipa. Desgraciado
- 16 Chincachi, Usuchi
- 17 Imantapis ulluchiy, Chin-cachiy.
- 18 Mana allin
- 19 Acia nuna
- 20 Mana allin-lima, Jamuyacu
- 21 Nacay. Limay
- 22 Nacat, Maldiciat
- 23 Pirdissa
- 24 Pierdiculuy [hachiy.
- 25 Lulachiy, Brujachiy, Lay-
- 26 Nunap maquin
- 27 Dañacu Lai-ha, Brujo
- 28 Mana allin cay
- 29 Hula-hula, Jat-ra-jat-ra
- 30 Musiaicat-rai, Musiapai

AN.

- Mana alli cay
Gueshia
Allapa mana alli cay
- Shongo gueshia
Chiqui
Mana alli ahuassga
Malcriado
Mana alli micussga
„ alli ishpay
Enemistashga cag
Mana alli ruray
„ allita outicheg
„ alli junag
¡Supaycha!
Mana fortunayog
Tucuy gitareg, Ushacheg
Tucuyta ushachí, Mana cha-nincha ranticuy,
Mana alli cayniyog, Maldad
Maldito, Maldeshisga
Maldecicog
Maldesaycuy
Maldicion
Yagashga
Yagachissga
Yagachí
Runata mana alli ruray
Yagacheg
Mana alli cay
Gora
Malicia

AYM**287**

- Ustahaña, Nanccaña
Usu
Jan ualttaña
- Chuyma usu
Qquencha
Sakca
Jan uali uyuata
„ uali manccata
Yakca chacca
Nanccancaña
Jan ual lurata
Jan yuspagarasiri
Jan uali uru
Uoto ualantes!
Jan fortunani jaqqe, Olccu-
Chhaljiri [jaqqe.
Chhaljaña
- Yanccachaña
Supay apaspam
Yanca samquiri
„ samcaña
Supayaru catuyaña
Pitutaltata
Pitutaltasiña
Laiccaña
Laiccata
Yanccachiri
Usurmuctañjama
Kcañu champa
Yanca chuymani

- 1 **Mal** *estar—*
 2 „ *enfermedad*
 3 „ *estar muy—*
 4 „ *de corazón*
 5 „ *agüero*
 6 „ *teido, ralo*
 7 „ *criado*
 8 „ *comido*
 9 „ *de orina*
 10 „ *estar—co. alguno*
 11 „ *hacer— una cosa*
 12 „ *corresponder*
 13 „ *día*
 14 „ *haya ! interj.*
 15 **Malaventurado—a,**
 16 **Malbaratador—a,**
 17 **Malbaratar** *v.*

- 18 **Maldad** *n.*
 19 **Maldecido—a,** *maldito*
 20 **Maldecidor—a,** *adj.*
 21 **Maldecir** *v.*
 22 **Maldición** *n.*
 23 **Maleado—a,** *p.*
 24 **Malearse** *v.*
 25 **Maleficiar**
 26 **Maleficio** *n.*
 27 **Maléfico—a,** *adj.*
 28 **Malestar** *n.*
 29 **Maleza**
 30 **Malicia** *sospecha*

- Mana alli cay
 Onccooy
 Ancha mana alli cay, Ancha-
 yarccooy.
 Soncco-onccooy
 Chhiqui, Ati tapia
 Mana allin ahuascca, Llica-lli-
 „ allin uyhuascca [ca.
 „ allin micjuscca
 Hisppay ppiti
 Mana allimpi cay
 „ allinta ruray
 „ allinta cutichiy
 „ allin ppunchau
 Supaycha! [lla.
 Mana-samiok, Cjuyajcuyay-
 Kcaruk
 Kcaruy

- Mana-allin cay
 Nacascca
 Nacak
 Nacay
 Nacay
 Mana allin tucuscca
 „ allin tucuy
 Layccay, Umuy
 „ „
 Layccak, Umuk
 Mana allin cay
 Ccora
 Huatupay

- Mana allin cay, Mana ali cay
 Onccoí, Nánai
 Pedazos—cay, Ancha-mana-
 allin cay.
 Huañucyay ouccoí
 Chiqui
 Llica-llica
 Mana allin uyhuascca
 Mana allin micuchiscca
 Mal de orina
 Mana allimpi cay
 „ allinta ruray
 „ allin cutichipuy
 „ allin punchau
 Ab malaya!
 Desgraciado, Llaquipayaipax
 Usuchicc, Chincachicc
 Imantapas usuchiy, Huichay

- Mana allin
 Supai runa [Pencacc.
 Mana allin rimacc, Sacacc.
 Nacay, Rfmay, Pencacay
 Racai
 Pierderccachiscca
 Pierdicurccooy
 Layccachiy, Layccay, Rurachiy
 Runap maquin
 Dañacucc Laicca
 Mana allin cay
 Ccora-ccora, Sacha-sacha
 Musiapacui Musiacachai

JUN.

AN.

AYM.

287

- 1 Mana allin cay
- 2 Ishyai, Nanai
- 3 Ancha mana allin cay
- 4 Huañupai ishyai
- 5 Chiqui, Sáuca
- 6 Challa
- 7 Mana allin gubernassa
- 8 „ allin micuchissa
- 9 Mal de orina
- 10 Mana allimpi cay
- 11 „ allinta lulay
- 12 „ allinta cutichipuy
- 13 „ allin muyun
- 14 Ab-malaya!
- 15 Llaquipaipa. Desgraciado
- 16 Chincachi, Usuchi
- 17 Imantapis ulluchiy, Chin-cachiy.
- 18 Mana allin
- 19 Aciá nuna
- 20 Mana allin-lima. Jamuyacu
- 21 Nacay. Limay
- 22 Nacai, Maldiciái
- 23 Pirdissa
- 24 Pierdiculuy [hachiy.
- 25 Lulachiy, Brujachiy, Lay-
- 26 Nunap maquin
- 27 Dañacu Lai-ha, Brujo
- 28 Mana allin cay
- 29 Hula-hula, Jat-ra-jat-ra
- 30 Musiaicat-rai, Musiapai

- Mana alli cay
Gueshia
Allapa mana alli cay
- Shongo gueshia
Chiqui
Mana alli ahuassga
Malcriado
Mana alli micussga
„ alli ishpay
Enemistashga cag
Mana alli ruray
„ allita outicheg
„ alli junag
¡Supaycha!
Mana fortunayog
Tucuy gitareg, Ushacheg
Tucuyta ushachí. Mana cha-nincha ranticuy,
Mana alli cayniyog, Maldad
Maldito, Maldeshisga
Maldecicog
Maldeasycuy
Maldicion
Yagashga
Yagachissga
Yagachí
Runata mana alli ruray
Yagacheg
Mana alli cay
Gora
Malicia

- Ustahaña, Nanccaña
Usu
Jan ualttaña
- Chuyma usu
Qquencha
Sakca
Jan uali uyuata
„ uali manccata
Yakca chacca
Nancancaña
Jan ual lurata
Jan yuspagarasiri
Jan uali uru
Uoto ualantes!
Jan fortunani jaqqe, Olleca-
Chhaljiri [jaqqe.
Chhaljaña
- Yanccachaña
Supay apaspan
Yanca sanquiri
„ samcaña
Supayaru catuyaña
Pitutaltata
Pitutaltasña
Laiccaña
Laiccata
Yanccachiri
Usurmuctañjama
Kcañu champá
Yanca chuymani

1	Maliciar		Huatupacuy	Mus'apacuy
2	Malicioso—a,		Huatupacuk	Musiapacucc
3	Maligno—a,		Mana-allinman sayacuk	Mana allin sonccoyoc
4	Maló—a, <i>hombre</i>		„ allin runa	„ allin runa
5	„ <i>cosa</i>		„ allin	„ allin
6	Malogrado—a, <i>adj.</i>		Ccolluscca	Pierdescca
7	Malograr	<i>r.</i>	Ccolluy	Pierdichiy
8	Malograse		Ccollupuy	Pierdirccoy, Pierdicuy
9	Malparir		Sulluy, Sullupuy	Sulluy, Sullureccoy
10	Malparto	<i>n.</i>	Sullu	Sullu, Sulluscca
11	„ <i>procurar el—</i>		Sullunayay, Sulluyta munay	Malpari munay, Sullui munay
12	Malquistador—a, <i>adj.</i>		Simi-astak, Cheknipachik	Piñanachicc, Malpi churac
13	Malquistar	<i>v.</i>	Simi-astay, Cheknipachiy	Piñanachiy, Malpi churay
14	Malquistarse		Cheknipachicuy	Checnichicuy
15	Malquisto—a, <i>adj.</i>		Chekniscca, Cheknichicuk	Piñanascca. Mana rimascc
16	Malsano—a,		Mana allin	Mana allin, Onccoiniyacc
17	Maltón—a,		Huarma, Thasqui, Huayna	Llahui, Huarma
18	„ <i>animal (labra.</i>		Malta	Malta, Uyhua
19	Maltratador—a, <i>de pa-</i>		K'arak-simi, Soncco-kquirik	Nanacc-simi, Camicucc
20	„ <i>de obra</i>		Thatak, Maccacuk	Maccacocc
21	Maltratar	<i>v.</i>	Thatay, Maccay	Usuchiy, Maccapay
22	Malva	<i>yerva</i>	Ruphu, Malvas	Malvas ccora
23	Malvado—a	<i>adj.</i>	Millay-millay runa, Atitapia-	Mana allin runa, Fio runa
24	Malversar		Kcaruy	[runa. Ima haycatapas tocay
25	Mamacona (<i>peruanismo</i>)		Mamacuna	Mamacuna
26	Mamadora	<i>adj.</i>	Nuñuchina	nuñuchina
27	Mamador—a.		Nuñuk	Nuñucc, Chuchucc
28	Mamar	<i>v.</i>	Nuñuy	Nuñuy, Nuñurccoy, Chuchay
29	„ <i>hacer—</i>		Nuñuchiy	Nuñuchiy, Chuchuchiy
30	Mamífero		Nuñuyok	Nuñuyoc
31	Mamila	<i>n.</i>	Nuñu	Nuñu
32	Mamón—a, <i>adj.</i>		Nuñuycachak	Nuñuycachacc

1 Musiapacuy	Maliciay
2 Musiapacu	Malicioso
3 Mana allin ssun huyu	Vaga shongo
4 „ allin nuna	Yaga runa
5 „ allin	Mana alli
6 Pirdiassa	Yagashga
7 Pirdichiy	Yagachí
8 Pirdiluy, Pirdicuy	Yagachissga
9 Ssulluy, Ssulluluy	Shulluy
10 Ssullu, Ssullussa	Shullu
11 Ssullui munay. Malpari-	Shullunan
12 T-rininacachicu (munay.	Chegnicacheg
13 Piñanacachiy	Chegnichí
14 T-rinichicuy [nacui.	Chegnichicuy
15 Piñanacussa, Mana lima-	Chegnissga
16 Mana allin, Ishyayniyu	Guesiag
17 Hualass, Lasac	Huambra
18 Malta, Uyhua	Malta
19 Palacu, Nana shimi	Ashillicog
20 Mahacu, Saitacu	Magacog
21 Mahapay, Mahaycat-ray	Magay, Tacay
22 Malvas jat-ra	Malvas
23 Mana alli nuna, Fio nuna	Yaga-yaga runa
24 Jitay, Usuchi	Imaycanta gitareg, Ushareg
25 Mamacuna	Mamacuna
26 Nuñuchina	Chuchog china
27 Nuñu, Chuchu	Chuchog orgo
28 Nuñuy, Nuñuluy, Chuchuy	Chuchuy
29 Nuñuchiy, Chuchuchiy	Chuchuchí
30 Nuñuyu	Chuchuyog
31 Nuñu	Chuchu
32 Nuñuycat-ra	Chuchuycachag

Yanca jaqueña
„ uñjiri
„ chasiri
Supai jaqqe
Nanca
Usurmucuta
Usurmucuyaña
Usurmucusiña
Sulluña
Sullu
Sulluyaña
Yanca catuiyiri
Yanca catuyaña
Yanca catusiña
Yanca uñjata
Usurmucuyirjama
Uainaptata
Jilarata
Toquesiri
Nuhuasiri
Nuhuaña
Malhuasa
Ccoru jaque
Collque jacettiri
Jaccha taica
Uauañuñu
Kcocha callu
Nuñuña
Nuñuyaña
Nuñuri
Nuñu
Nuñuri

1 Manada		Ttacca. Michina uy'hua	Michina, Manada
2 Manadero —a, <i>pastor</i>		Michik	Michicc [ccyacc]
3 Manante <i>n.</i>		Pokpok, Phullpuk	Yacu-yacu pocpoccyac, To-
4 Manantial		Pucyo	Puquio, Paaccha
5 Manar <i>v.</i>		Pokpoy, Phullpuy	Llocsey, Llocsemuy
6 Mancar		Muk'uyachiy	Maquin huacellisca cay
7 Manceba <i>n. y adj.</i>		Tiyak-masi, Salla	Sipas, Serhuinacucc
8 Mancebo <i>n.</i>		Huayna	Maccta, Huaina
9 Manco —a, <i>adj.</i>		Muk'u, Nuk'u	Huilla maqui, Cutu maqui
10 Manco —Capac <i>n.</i>		Manco Ccapac	Manco Ccapacc
11 Mancha		Qquelli, Mappa	Ccanra, Ccacha
12 Manchado —a, <i>p.</i>		Qquellichasca, Mappachasca	Ccanrachasca, Ccachachasca
13 Manchar <i>v.</i>		Qquellichay, Mappachay	Ccanrachay, Ccachachay
14 Mancharse		Qquellichacuy, Mappachacuy	Ccanrachacuy, Ccachachacuy
15 Manchas <i>de la cara n.</i>		Mircja	Mirca (curec)
16 Mandado —a, <i>p.</i>		Camachisca	Camachisca
17 Mandamiento <i>n.</i>		" simi	Camachiscuca, Camachiru
18 " <i>Decálogo</i>		Diospa-camachiscucan-simi	Diospa camachiscucan simi
19 " <i>de la Iglesia</i>		Santa Iglesiak " "	Santa Iglesiap camachiscucan
20 Mandante <i>adj.</i>		Camachik, Camachicuk	Camachicucc (simi)
21 Mandar <i>enviar</i>		Cachay	Cachay, Cacharecuy
22 " <i>ordenar</i>		Camachiy, Camachicuy	Huillay, Camachicuy
23 Mandíbula <i>n.</i>		Ccaklla	Caquichu
24 Manduca		Micjuna	Micuna
25 Manducar <i>v.</i>		Micjuy	Micuy
26 Manera <i>n.</i>		Hina, Hamu	...hina, ...hinata, af
27 " <i>¿de qué—</i>		Ima-hinata?	Ima hina? Ima hinata?
28 " <i>de esta—</i>		Cay-hinata	Cai hinata, Cainata
29 " <i>de ninguna—</i>		Mana-imahinatapas, Mana-puni.	Mana-puni, Manam imahinatapas

1 Huacacuna, Huishcuna, Manada.	Majada	Tama-
2 Michi, Michipacu	Michicog	Auatiri-
3 Puhutima, Pullpuya	Pogpog	Ppuchuri
4 Puquilo, Pa ccha	Puquilo	Uma ppuchu
5 Yaluy, Yalumuy	Llogshimuy	Ppuchuña
6 Maquin pirdissa cay	Ratayasca	Ampar muruccaña
7 Huambla, Uyhuana cu- huambla.	Jipashnin, Chinan	Uättata uarmi
8 Hualass, Huaina	Huaynan	„ chacha
9 Maquin huayu, Maquin-	Maquin huayussga	Kcuquillo, Ampar mutturata
10 Manco Capac [huayussa.	Manco Capac	Mancco Ccapate
11 Hanla, Hanlassa	Ganra	Kcañu
12 Hanlassa, Hanlachalussa	Ganracashga	Kcañuchata:
13 Hanlachiy, Hanlaculuy	Ganray	Kcañuchaña
14 Hanlacuy, Hanlaculuy	Ganracuv	Kcañuchasña
15 Tacta, Milca	Ganra gaglla, Mirca	Mircca, Checchi
16 Camachissa Cat-rassa	Camachissga	Qquitata, Lurata
17 Camachissa, Camachicui	Camachicushga	Apuña qqullccapa
18 Diospa camachissancuna	Diospa camachisgan	Diosan arunacapaj
19 Sta. Iglesia camachissan	Santa Iglesia camachisgan	Santa Iglesia taicasan aruna-
20 Camachicu, Camachi	Camachicog	Alisnaquერი (capaj)
21 Cat-ray, Cat-raluy	Cachay	Apayaña
2 Camachicuy, Huillay	Camachif	Lurayaña
3 Chacaleu, Caquit-reu	Cachuna	Ajan cchaca
4 Micuna	Micuna	Mankca
5 Micuy, Cénay	Micuy	Kquistuña
6 ...naupa, nu. af.	Chey jina	Uccamata
7 Imanaupa? Imanil?	¿Ima jina?	Cunjamata
8 Cainuta, Cainupa	Cay jina	Accamata
9 Manam, Manam himanap- pis, Mana himanutapis.	Maná inajinapis	Jan cunjamats

- | | | | | | |
|----|-----------------------|----------------------|------|-----------------------------|------------------------------|
| 1 | Manera | á, á la— | adv. | Imahinatan | Imahinam |
| 2 | " | de— | | Chay-hinacca | Chay hinacca, Hinaptencca |
| 3 | " | de todas— | | Imahinamantapas | Tucui mana neracc, Tucui ma- |
| 4 | Manga | de vestido | | Mangas | Mangas [na ric chacc |
| 5 | Mango | caba | | Happina, Cacha | Hapinan, Hapicunan |
| 6 | Mani | cacahuete | | Inchis | Mani |
| 7 | Manicorto | mesquino | | Michha, Maklla | Micha, Macella |
| 8 | Manida | mansión | n. | Yachacuna | Yachacuna, Chuclla (cca |
| 9 | Manido—a, | sazonado | | Miskqui, Nuppu, Machhik | Huaccaichascca, Misquich- |
| 10 | Manifestar | | | Masttariy, Suttinchay | Huillay, Ccahuachiy, Sria- |
| | | | | | chay, Reccsichiy. |
| 11 | Manifestarse | | | Suttinchacuy | Reccsichicuy, Ricuchicuy |
| 12 | Manifestamente | | adv. | Suttilla, Suttichalla | Llapampa yachasccan |
| 13 | Manifesto—a, | p. | | Suttinchascca, Masttariscca | Yachascca |
| 14 | " | patente, claro | n. | Sutti | Sutillam |
| 15 | Manilargo—a, | adj. | | Maquisapa | Maquisapa, Hatun maquiyo- |
| 16 | Maniqui | n. | | Cachacu | Hucpa camachisccan rurac |
| 17 | Manir | v. | | Miskquiyachiy, Nuppuyachiy, | Huaccaichay |
| 18 | Mano | n. | | Maqui (Machhiy. | Maqui |
| 19 | " | derecha | | Paña-maqui | Paña maqui, Allec: maqui |
| 20 | " | izquierda | | Llokque-maqui | Llocce maqui, Ichocce maqui |
| 21 | " | inútil | | Oncok-maqui | Curpa maqui, Apta maqui |
| 22 | " | alcanzar la— | v. | Maqui-hayhuay, Hayhuariy | Maqui ayhuay, Maqui ay- |
| 23 | " | de mortero | n. | Ccollota | Ccollota (huariy. |
| 24 | " | de batán | | Tunau | Tunai. |
| 25 | " | darse mutuamente la— | | Hayhuanacuy | Hapinacuy, Hapinacurcoy |
| 26 | " | empuñar con la— | | Hapttay | Aptay, Aptacurcoy |
| | | cosas menudas | | | |
| 27 | " | juntarlas para pedir | | Pituchacuy | Pitucuy, Pitucurcoy |
| 28 | Manejo | n. | | Mayttu | Apti, Huc-maqui, Huc-maita |
| 29 | Manoseado—a, | p. | | Llaphipayascca, Llamipaya- | Llaphapayascca, Llaph- |
| | | | | yascca. | pacachascca. |

1 Imanaumi	Ima jinatan	Uccamaru
2 Jinal ha, Imanalmi	Chey penga	Uccamata
3 Tucui lic cha, Llapa lic	Tucuy jinapa	Taque uccama
4 Manguitas, Mangas	Mangas	Mangasa
5 Chalacun, Linlin	Cabo	Catuña
6 Mani	Mani	Choccopa
7 Mit-ra	Nucu, Micha	Jiska ampara
8 Chucilla, Estanza	Yachacuna	Thujstata
9 Mishquichissa, T-rulassa	Missquichisga, Pogochishga	Thujstasita
10 Huillay, Lisichiy, Licachiy, Ssutinchay.	Huillay, Entiendichí, Ricachí	Yatiyaña
11 Lisichicuy, Licachicuy	Ricachicuy, Reguechicuy	Yatiyasiña
12 Ssutilla, Yat-rassam	Clarú, Clarulla	Yatiyasiñjama
13 Uyailla, Yat-rassa	Huillassa	Yatita
14 Ssutilla, Cälla	Chegan jutinhuán	Unjata
15 Maquisapa, Jatunmaqui-yu	Maquisapa	Uiscall ampara
16 Jucpa munassanta lula	Upa camachina	Jaquén arup caturi
17 T-rulay, Guarday	Aychata misquicachí	Aicha uañayaña
18 Maqui	Maqui	Ampara
19 Allí maqui	Derechu maqui	Cupi ampara
20 Ichú maqui	Ichog maqui	Checca ampara
21 Culpa maqui, Uca maqui	Gueshiag maqui, Mana vateg-	Kcuquillu
22 Chac-chay, Chao-chaycuy	Maquita charipucuy [maqui.	Ampar locetaña
23 Hulluta, Culluta	Golluta	Kquiyaña
24 Tunai	Maraypa tunaynin	Peccaña
25 Chalanacuy, Chalanacui-	Maquita gonacuy	Ampar churasíña
26 Aptiy, Apticuluy (cuy.	Aptay	Phojtuña
27 Maqui cuscachay	Maquita chogpay	Maisíña amparampi
28 Apti, Juc maqui, Juc-apti	Manojo	Lucu
29 Yatapassa, Mulcapassa,	Chapllashga	Llauccata
30 Chaplapassa		

291. CAST.

- 1 **Manosear** v.
- 2 **Manotada** *de bestia*
- 3 **Manotear**
- 4 **Mansedumbre** n.
- 5 **Manso—a**, adv.
- 6 **Manta** *de india* n.
- 7 **Manta** *fina*
- 8 **Manta** *ropa de cama*
- 9 **Manteca**
- 10 **Mantellina**
- 11 **Mantener** v.
- 12 **Mantenerse**
- 13 **Mantenerse** *de limosna*
- 14 **Manubrio** n.
- 15 **Manzana**
- 16 **Manzanilla**
- 17 **Manzano** *árbol*
- 18 **Mañana** *dia siguiente*
- 19 **Mañana** *de—*
- 20 **Mañana** *por la—*
- 21 **Mañana** *pasado—*
- 22 **Mañana** *despues de una fecha*
- 23 **Mañana** *presto*
- 24 **Mañana** *cada*
- 25 **Mañana** *más*
- 26 **Mañanica—ta**,
- 27 **Mañoso—a**, adj.
- 28 **Máquina** n.
- 29 **Maquinalmente** adv.

CUZ.

- Llaphipayay, Llamipayay, Llancjay.
- Chhakla, Hapttay
- Taca
- Hayhuaycachay
- Llampu-sonccocay
- Llappu-soncco
- Phullu, Ahuay lliclla, Mantilla
- Yaccolla, Ccompi, Anacu
- Ccatana, Chusi, Ccompi
- Mantea, Cjuchi-huira
- Lliclla, Nañacca
- Uy uyay, Micjuchiy, Causachiy
- Mascacuy, Causacuy
- Uscacuy
- Happina
- Manzana
- Manzanilla
- Manzana-mallqui
- Paccarin, Kcaya-punchau
- Tutamanta
- Mincha-pupuchau
- Kcayantin
- Mincha-quinray (manta.
- Sapa-paccarin, Sapa tuta-
- Paccarimpihuan, Paccarimpas
- Tuta-tuta, Rasphi-rasphi
- Yachaysapa, Atok-runu, Kulli
- Maquina [yaylla.
- Mana-yuyaycuspa, Mana yu-

AYAC.

- Llapchacachay, Llamcapayay, Mullcapayay, Hapipayay.
- Lapia, Lapiai, Laocia
- Taca, lapra
- Tapray, Maqui ayhuicachay
- Llampu-soncco cay
- Llampu-soncco
- Lliclla, Revosa
- Llicllita
- Maitucuna, Ccatacuna, Pa-
- Manteca [ñuca
- Llicllita
- Ccaray, Ccarapayay, Mic-
- chuy, Uyhuay.
- Micuy, Micupacuy, Mascacuy
- Mañacuspalla causacuy
- Hapinan, Hapicunan
- Manzana
- Manzanilla ccora
- Manzano sacha
- Paccarin, Ccaya
- Pacha echiquiai, Tutamanta
- Paccarin tutamanta
- Mincha, Minchai
- Paccarin ninta, Ccayantin
- Mincha quinrai (manta.
- Sapa paccarin, Sapa tuta-
- Paccarimpihuan, Paccarimpas
- Tuta-tuta
- Mañoso, Yachaysapa
- Maquina
- Mana yachastin

1 Llapchay, Llapipay, Chaplay, Yatay, Yatapay.
 2 Lapiat, Tacat
 3 Tacat, Taplat
 4 Taplay, Maqui-aihuay
 5 Llambu ssun hu cay
 6 Llambu ssun hu
 7 Cata, T-rahua cata, Pullu
 8 Llicllita (cata)
 9 Lancacu Prisd i, Puñuna
 10 Manteca
 11 Llicllita
 12 Halay, Halapay, Mica-chiy, Uyhuay.
 Micuy, Assicuy, Micupacuy
 Ashipacullal causacuy
 Chalacun
 Manzana
 Manzanilla jat-ra
 Manzanap jat-ran
 Huala
 Hualalla, Trempano
 Huala huala, H...hualalla
 Hualap hualantianin
 Hualantinninta
 Huala ssalun
 Cada huala, Hualacuna
 Hualapihuan, Hualamam
 Aspi aspi, Tuta-tuta (pis)
 Yat-raisapa, Mañoso
 Maquina
 Mana yat-rat, M...yalpal

Chapllay
 Lagyaaga, Cutashga
 Tapra
 Maqnita ayhuaycachay
 Llambu shongo
 Manso
 Lliclla
 Finu lliclla
 Llicllita
 Mantica, Huira
 Gatacuna
 Uyhuay, Micuchi
 Micucuy
 Limosnacuy
 Apina
 Mansana
 Manzanilla
 Mansana mallqui
 Huaray junag
 Huaraypita
 Huaraypa
 Huarantin
 Huarantin pita
 Huaray jina
 Cada huaray, Tucuy huaray
 Pagarinahuan [raylla.
 Tuta tuta lla, Huaray hua-
 Mañoso
 Maquina
 Mana yarpachacur

Llaucacña
 Ttajllina
 Mataqueta, Jaittuta
 Jaittuña
 Lainppu chuymañiña
 Llambu chuyma
 Phullu
 Reboso
 Chusi
 Ccuchi likqui
 Uncuña
 Mankayaña
 Mankaña
 Chuyapayaña mankacampi
 Catuña
 Manzana
 Manzanilla
 Manzana ali
 Ccaruru
 Arumata
 Arumaña
 Jurpuru
 Qquepur ururu
 Ccarur pacha
 Sapa aruma
 Ccarurumpi
 Uilljtata
 Kcari jaqqe
 Chuymataña
 Chuymatañjama

1	Mar	n.	Mama-ccocha	Mama ccocha
2	"	alta	Chaupi-mama-ccocha	Chaupi-mama-ccocha
3	Marafia		Ttampa, Chhasca, Arhui	Arhui, Enredo
4	Maravillarse	v.	Utiyay, Chirayay [rayaylla.	Espautacuy
5	Maravilloso—a,	adj.	Utiypak, caman, Chiray-chi-	Espantacuy pacc
6	Marca		Sanampa, Chimpu	Chimpu, Señal
7	Marcar		Sanampay, Chimpuy	Chimpuy, Chápay, Marcar
8	Marchar	viajar	Riy, Puriy, Puririy, Chhusay	Riy, Puriy, Puririy, Ilariy
9	Marchitar		Nakquechiy	Chaquircachiy, Ccahuichir
10	Marchitarse		Nakquepuy, Kamparmanapuy	Chaquicuy, Ccahuicacoy
11	Marchito—a,		Nakquescca, Kcamparmanascca.	Chaquiscca, Ccahuircosca
			[cca.	[Sancacca
12	Mareado—a,	por el licor	Tumpan-machascca, Upiaris-	Tomariacca, Tarrantacca
13	Márgen	del río n.	Mayu-pata	Mayupata, Mayu-chimpu
14	"	del mar ó lago	Ccocha-pata	Ccocha-pata
15	Maria Santísima		Maria Santisima	Mamanchic-Maria Stma.
16	"	única Reina	Sapay Ccoya	Sapai Ccoya
17	"	Madre de Dios	Diospa Maman Maria	Diospa Maman Maria
18	"	nuestra dulce Madre	Nucñu Mamanchis Maria	Nucñu Mamanchic
19	"	Virgen	Huiñay Virgen Maria	Maria huiñai virgen
20	"	nuestra Madre	Ccollanan Maria Mamanchis	Maria ccollanan Mamanchi
21	"	abogada de pecado	Huchasapacunak Marcan	Huchasapacunap abogada
22	Maricón	n. [res.	Maklla	Maclla
23	Maridable	adj.	Huaqui, Huc-sonccoyok	Allin casado hina, Cacca
24	Maridablemente		Huaquilla, Huc-sonccolla	Casado hina
25	Marido	n.	Ccosa	Ccosa
26	"	tu—	Ccosayqui	Ccosaiqui
27	"	su—	Ccosan	Ccosan
28	Marimacho		Ccarincha	Ccari hina
29	Marinero		Huampu-camayok	Marinero, Barco maseccat
30	Mariposa		Pillpintu	Pillpintu

1 Mama hut-ra, Jatun butra	Mama gocha
2 Mama hut-rap t-raupin	Chaupi mama gocha
3 Trampa, Enrido	Trampa
4 Espantacuy	Espantacuy
5 Espantacuypa	Espantacuypa
6 Siñal. Marca	Marca
7 Chapay, Marçay, Siñalay	Marçay
8 Puli, Liy, Liluy, Illaluy	Puri
9 Ahuichiy, Chaquichiy	Chaquichirag
10 Ahuiculuy, Chaquiculuy	Chaquichicucuy
11 Hahuissa, Chaquissa	Chaquicashga
12 Tumpa upiaycussa, Tumpa shincalla	Machassga, Upiassga
13 Mayu pata, M...chimpan	Mayupa patan
Hut-rap patan	Gochapa patan
Maria Santisima	Maria Santisima
Japallan ulla	Japallan Reyna
Diospa Maman Maria	Diospa Maman
Mishqui Mamallanchic	Nucñu Mamanchic
Maria doncella [chic]	Virgen Maria
Maria santisima Maman	Santisima mamanchic
Juchasapacuuap aboga	Juchayogcunapa ahogadan
T-rinass. Marecon [dan]	Huayllas
Juc ssun holla, Allin casadunu.	Casado jina
Casado jina, Casadunu	Casado jinalla
Husa	Goa
Husaiqui	Gojayqui
Husan	Gojan
Carinu, Cari jina	Garincha
Marinero, Barco mane.	Marinero
Pillpintu, Ipto [jacuna]	Mariposa, Pillpita

Jaccha ccota
 Taypi ccota
 Ttampu
 Lac pharayaña
 Suma pini
 Pputurata
 Pputuraña
 Sarnajaña
 Jauchiccaña
 Jauchijasiña
 Jauchijata
 Machacut untta.

Laca jubuiru
 Ccota laca
 Ccollana Santa Maria
 Sapa kcoya
 Diosan Taicapa
 Nanacan mojsa, Taica
 Virgen Maria
 Nanacan Stma. Taica
 Nanacan arjatasiri
 Kqueusa
 Casaratjama

Casarasitjama
 Chacha
 Chachama
 Chochapa
 Orccoichi
 Ccota camana
 Taparacu

1	Mascar	<i>frutas algo duras</i>	Cjachuy	Cachuy
2	"	<i>maiz para chicha</i>	Muk'uy	Sara cachuy
3	"	<i>coca</i>	Acuy	Cachuy, Acuy, Acucuy
4	"	<i>Mascujar</i>	Mamullay, Mullmuy	Mamullay, Mullmuy
5	Máscara	<i>(el hombre)</i>	Saynata	Máscara
6	Masculino	<i>género para</i>	Ccari	Ccari
7	"	<i>para el bruto</i>	Orcco	Orcco
8	Mascullar		Thutupacuy	Simin ucupi rimapacuy
9	Masticar		Cjamuy	Cachucuy, Cachuricuy
10	Mastuerzo	<i>flor n.</i>	Huillk'u	Mastuerzo-huaita
11	Mata	<i>planta</i>	Yura	Yura, Sacha
12	Matadero		Matanceria	Nacana huasi, Camal
13	Matador-a,	<i>adj.</i>	Huañuchik	Huañuchecc, Nacacc
14	Matadura	<i>n.</i>	Mata, K'iri	Quiri, Quiriscca, Ccea
15	Matansa	<i>de ganado</i>	Matansa, Nak'ana	Huañuchiy, Matansa
16	Mataperros		Kcaracuna	Huarmachacuna, Huarmacuna
17	Matar	<i>v.</i>	Huañuchiy	Huañuchiy Huañurccachiy
18	"	<i>con necesidades</i>	Sipiy	Rabiamanta huañuchiy
19	"	<i>degollar ganado</i>	Nak'ay	Nacay, Nacarccoy
20	"	<i>aves de corral</i>	Sipiy	Sipiy, Sipirccoy
21	"	<i>el fuego con agua</i>	Thasnuy	Tasnuchiy, Tasnurccachiy
22	Matarce		Huañuchicuy	Huañuchicuy
23	Mate	<i>infusión de yerbas</i>	Mati	Mate-yacu, Ccoñi-yacu
24	"	<i>vasija</i>	Hank'ara	Mati
25	Materia	<i>pus</i>	Kquea	Ccea
26	Materno-a,	<i>adj.</i>	Mamakpa	Mamamanta
27	Matiz	<i>n.</i>	Pauccar, Nauray [cca.	Sumacc comodascca colorcca
28	Matizado -a,	<i>p.</i>	Pau.carchascca, Nauray as-	Sumacc tincuchiscca
29	Matizador-a,	<i>adj.</i>	Pauccaryachik, Naurayachik	" tincuchicc
30	Matizar		Palccaryachiy, Naurayachiy	" tincuchiy
31	Matorral		Ranra-ranra	Sacha-sacha

JUN.

- 1 Cat-ruy, Ssacay
- 2 Chamhay
- 3 T-rat-ray, T-rat-racy
- 4 Ssu-huy, Llumilay
- 5 Mascara
- 6 Ulu
- 7 Ulu huihua
- 8 Shimillant-ru limay
- 9 Cat-rucuy, Cutipacuy
- 10 Mastuerzo-huaita
- 11 Yula, Jat-ra
- 12 Carnezerop huasin, Cálmal
- 13 Huañuchi, T-ripi, Pista
- 14 Sarna, Matassa
- 15 Matansa, Huañuchi
- 16 Nutisapacuna, Hualascuna. (tay.
- 17 Huañuchiy, Mu-huy, Pis-
- 18 Rabiahuan huañuchiy
- 19 Pistay, T-ripiy
- 20 Sipy, Cuncan-hih'ilay
- 21 Chasnuchiy huañuchiy
- 22 Huañuchicuy
- 23 Máte, Huní yacu
- 24 Mate, Jatun mate
- 25 Matiria
- 26 Mamapita, Mamap
- 27 Suma allichassa colorcuna
- 28 Tincuchissa colorcuna
- 29 Colorcunacta suma tincu-
- 30 Color tincuchiy .(chi.
- 1 Jat-ra jat-ra

AN.

- Llullu frutata cachuy
- Jarata cachuy
- Cucata cachuy
- Mullmuy
- Mascara
- Hollgo
- Orgo
- Shimi rurillachu rimay
- Cachucuy
- Potog huayta
- Yura, Jacha
- Uyhua huannuchina
- Huañucheg
- Mata
- Matanza
- Chauchilla
- Huañuchí
- Simpí
- Nagay, Pishtay
- Shipí
- Chasnuchí, Chapurcuy
- Huanuchicuy
- Mate-yacu
- Mate
- Materia, Pogru
- Mamapi
- Paucar
- Paucarchasga
- Paucarchacog
- Paucaryachí
- Jacha-jacha

AYM.

204.

- Ccachicaña
- Mucuña
- Acullina Acullicaña
- Jallmuña
- Sokso, Mascara [qqe.
- Chacha cosanaca, Chacha to-
- Orcco animalanaca, Orcco to-
- Chuchasiña [qqe.
- Qquespiña
- Janukcara
- Champa
- Ccariñ uyu
- Jihuayiri
- Matata, Qqueri
- Uyua ccariña
- Anu jiuayiri
- Jiuayaña
- Saucaña
- Ccariña
- Kqueuina
- Jiuttayaña
- Jiuayasiña
- Juntum colla
- Matti
- Jemkue
- Taicata
- Samamistuta
- Sama mistuyata
- „ mistuyiri
- „ mistuyaña
- Chumi

1	Matrero —a,	Atok, Yachaysapa	Matrero
2	Matricida	Maman-huañuchik	Maman huañuchec
3	Matrimonio <i>n.</i>	Matrimonio, Casaracuy	Casaracuy
4	Matriz <i>órgano interior</i>	Madre	Madre
5	Matrona	Llakta-mama	Llaceta mama, Llaceta Sebora
6	Maula <i>adj.</i>	Yanca-usuk, Sakra	Mana valecc, Mana serbucc
7	Mauillar <i>n.</i>	Mau-mau-ñin	Mauray, Mau-ñiy
8	Mayo <i>mes</i>	Mayo-quilla, Aymuray	Mayo quilla
9	Mayor	Curac	Mayor
10	„ <i>en tamaño</i>	Ashuan-hatun, Curac	As-nuan hatun, Jatancasca
11	„ <i>en edad</i> <i>adj.</i>	Curac	Yaya, Yuyacc, Mayor
12	Mayordomo <i>n.</i>	Pachaca	Llamcachec
13	Mazamorra	Api, Cahua	Api, Apichu
14	„ <i>hacer—</i>	Apiy, Cahuay	Apicuy, Apichacuy
15	Mazorca <i>de maíz</i>	Kcoronta	Sara caspa
16	Meados <i>n.</i>	Unu-hisppay	Yacu ispai, Ispai
17	„ <i>podridos</i>	Pocock-hisppay	Pocococa ispai
18	Mear <i>v.</i>	Hisppay	Ispay, Iupacuy <i>(hachay)</i>
19	Mecer	Cuyuchiy, Huaylluncachiy	Cuyuchiy, Cunnuy, Huay-
20	Mecerse	Huaylluncucuy	Cunnucuy, Huayllinchacuy
21	Mecha <i>n.</i>	Mecha	Mecha
22	Mediador —a, <i>intercesor</i>	Rimapuque	Chaupichacc, Rimapucua
23	Mediano —a, <i>adj.</i>	Tacsa	Tacsa neracella <i>[chay]</i>
24	Mediar <i>v.</i>	Chaupichay, Rimaycuy, Ama-	Chaupichay, Allichay
25	Medias <i>á—</i>	Chaupi-chaupi	Partinacui
26	Medicable <i>medicinal</i>	Hampinalla	Hampinalla
27	Medicamento <i>n.</i>	Hampi	Hampi, Kimedio
28	Medicastro	Maychha, Hampik	Hampipacucc
29	Médico	Hampik hamauta	Hampecc, Alliachec
30	Medida <i>n.</i>	Tupuna	Tupu
31	Medido <i>p.</i>	Tupuseca	Tupuyocc, Tupuscca
32	Medidor —a, <i>adj.</i>	Tupuk	Tupucc

Matrero	Matrero
Maman huañuchi	Mamanta huañucheg
Casaracuy. Matrimonio	Casamiento
Madre (ra.	Madrin
Malca mama. Malca Señor.	Huahi mama
Mana vali, Mana sirvi	Mana vateg
Maurayay, Mau niy	Maumay
Mayo quilla "	Mayo quilla
Yayan máyor	Mayor, Curaca
Ass-huanjatun Jatuncasca	Ashuan jatun
Yaya, Yassa, Mayor	Mayornin
Camachiy, Mayordomo	Mayordomo
Llumi Missajiyu lagua	Api
Llumty, Llumicuy	Apicuy
Caspa, Jalacaspá	Jara caspa, Masorca
Yacu ishpay, Ishpai	Hishpay
Puchu ishpay	Pogog ishpay
Ishpay Isipacuy	Hishpacuy
Cuyuehiy, Huaylinchachiy	Cuyuchf
Huaylinchay, Huaylincha-	Cuyuchicuy
Mecha, Pabulo (cuy.	Mecha
T-raupicha, Allichá	Chaupichag
Tacssa, Tacssalla	Tacsha
T-raupichay, Allichay	Chaupichay
Partinacui	Chaupi-chaupi
Jampipassalla	Jampinalla
Jampi, Rimidio	Jampi
Jampipacu	Jampipacog
Jampi, Alliachicu	Medico, Jampeg
Tupu, Tupucu	Tupuna
Tupuya, Tupussa	Tupushgalla
Tupm	Tupog

Uri
Taica jiuayaña
Casarasña
Mamapa
Mamanaca
Jatheccala
Jachana uarariña
Pusi phasquir phajsi
Jiliri
Jacchiri
Jiliri marani
Jilaccata
Chamkca
" luraña
Thulu, Toncco laura
Chhojjo
Ttamata
Chhojjoña
Oquiuña
Oquiuñiña
Mecha
Chicar uchasari
Taipiri
Chicar uchasiña
Taipiña
Ccolljama
Ccolla
Ccolliri
"
Tupuña
Tupuñjama
Tupusiri

1	Medio	<i>n.</i>	Chaupi	Chaupi
2	"	<i>en —</i>	Chaupipi	Chaupipi
3	"	<i>al —</i>	Chaupiman	Chaupiman
4	"	<i>desde el —</i>	Chaupinmanta	Chaupimanta
5	"	<i>hasta el —</i>	Chaupincama	Chaupincama
6	"	<i>hacia el —</i>	Chaupi-ñekman	Chaupinman
7	"	<i>hecho</i>	" rurascca	Yacca rurascca
8	"	<i>día</i>	" ppunchau	Chaupi punchau
9	"	<i>noche</i>	" tuta	Chaupi tuta
10	"	<i>ponerse de por —</i>	Chaupichacuy	Chaupinpi churacuy
11	"	<i>partir por en —</i>	Phatmiy	Chaupinmanta raquircoy
12	Medio —a,	<i>adj.</i>	Phatmi	Chaupi
13	Medir	<i>v.</i>	Tupuv	Tupuy, Tupurcoy
14	"	<i>hacer</i>	Tupuchiy	Tupuchiy, Tupurccachiy
15	Medirse		Tupucuy	Tupucuy, Tupurccocoy
16	"	<i>mútuamente</i>	Tupunacuy	Tupunacuy, Tupunacocoy
17	Meditabundo —a,	<i>adj.</i>	Yuyaymanak	Muspaicachacc
18	Meditar	<i>v.</i>	Yuyaymanay	Yuyacuy, Yuyaymanay, <i>Cana</i>
19	Medrado —a,	<i>p.</i>	Huiñascca, Mirascca, Hatun-	Hatunyascca, Huiñascca
20	Medrar	<i>v.</i>	Huiñay, Miray, Hatunay	Huiñay, Miray, Hatunay
21	Medroso —a,	<i>adj.</i>	Llacllak, Manchak	Mancharecc, Manchapacc
22	"	<i>que da miedo</i>	Llacllachik, Manchachik	Manchachicoc
23	Médula	<i>n.</i>	Tutu, Chillina	Chilina, Chillina-ha
24	"	<i>sesos</i>	Nutcco	Nutcco
25	"	<i>de las plantas</i>	Hilli	Soncco
26	Meeting		Huñunacuy	Runa huñunacui
27	Mejilla		Uya	Uya
28	Mejor	<i>adj.</i>	Ashuan-allin	As-huan allin, Astahua <i>all</i>
29	"	<i>un poco</i>	As-allin	As-allin, Tumpa-allin
30	Mejorado —a,		Allinyascca	Allinyachiscca
31	Mejorar	<i>v.</i>	Allinyachiy	Allinyachiy, Allinyarccachiy
32	Mejorarse		Allinyariy, Allinyacuy	Allinyariy, Allinyacuy

T-raupi
 T-raupit-ru
 T-raupiman
 T-raupipihita
 T-raupicama
 T-raupiscaman
 Nat-ra-lulasea
 T-raupi muyun
 T-raupi tuta
 T-raupichacuy
 T-raupipita partiluy
 T-raupi
 Túpuy, Tupuluy
 Tupuchiy, Tupucachiy
 Tupucuy, Tupuculuy
 Tupunacuy, Tupunaculuy
 Yalpacat-ra, Yalpacacu
 Yalpay, Yalpapacuy
 Milassa, Huiñassa
 Huiñay, Milay, Jatunyay
 Manchacu, Manchapacu
 Manchachicupa
 Tunssu
 Huma pin-ha
 Seun-hu
 Nuna juñunacui
 Cara
 Ass-huan allin, Allisca
 Ass-allin, Tumpa-allin
 Allinyachisca
 Allinyachiy, Allinyalachiy
 Allinyay, Allinyaculuy

Chaupi
 Chaupichu
 Chaupiman
 Chaupipita
 Chaupiyag
 Chaupimanta
 Chaupi rurashga
 „ junag
 „ pagash
 Chaupichacuri
 Pullampa raquiri, Chaupinpi-
 Chaupin (ta particuy.
 Tupuy
 Tupuchi
 Tupucuy
 Tupunacuy
 Yarpachacushga
 Yarpacuy
 Huiñasga, Jatunyasga
 Huiñay, Jatunyay
 Manchacog
 Manchanapa
 Togshu
 Togshu-togshu
 Shongon
 Huanunacuy
 Cara
 Ashuan alli
 As allim
 Alliyasga
 Alliyachf
 Alliyacuy

Chica
 Chicaña
 Chicaru
 Chicattoqque
 Chicaeama
 Chicarjama
 Chicat lurata
 Chica uru
 Chica jaippi
 Talpir uscusña
 Talpit jalitña
 Taipi
 Tuputaña
 Tuputayaña
 Tupusña
 Tuputasña
 Unanchasiri
 Unanchasña
 Jiltata
 Jiltaña
 Ajsariri
 Ajsarairi
 Cchacca jacha
 Lejui
 Jachha
 Junthapisita
 Ajanu
 Uali
 Ualtata
 Ualipptata
 Ualipptaña
 Ualipptasña

1	Mejoría	<i>n.</i>	Aslla-alliyariy	Alliyascca, Allinyari
2	Melado	<i>miel</i>	Añaca	Misqui, Añaca
3	Melancolía		Phutirayav, Phutiymanay	Llaquicui, Tristichacui
4	Melancólico—a,	<i>adj.</i>	Phutirayak, Phutiymanak	Llaquisceca, Tristichacura
5	Melas	<i>manchas de la piel</i>	Mircja	Mirca
6		<i>gato montés n.</i>	Oscollo	Oscollo
7	Melcocha		Melcocha-añaca	Chota, Melcocha
8	Melena		Suni chuc-cha	Chuc-cha, Uru-chuc-cha
9	Melenudo—a,	<i>adj.</i>	Chuc-cha sapa	Chuc-chasapa
10	Melifluo—a,		Nucñu	Nucñu, Misqui
11	Melindrear		Millaycachay	Muchquicachay
12	Melindroso—a,		Millaycachak	Muchquicachacc
13	Meloso—a,		Miskqui	Misqui, Misquisapa, Ratcan
14	Mellado—a,		Kcasa-quiru	Ccasa quiru
15	Mellizo—a	<i>n.</i>	Ttira, Illa, Huispa	Cusca-nacecc, Ahuacha
16	Memorable	<i>adj.</i>	Yuyarina, Mana-conccana	Yuyarina, Mana-conccana
17	Memorar	<i>v.</i>	Yuyariy	Yuyariy, Yuyaricuy
18	Memoria	<i>n.</i>	Yuyay	Yuyai
19	Mencionar		Huillay	Huillay, Huillacuy
20	Mendicante	<i>mendigo</i>	Uscacuk	Puncun-puncun mañacoc :
21	Mendigar		Uscacuy	Mañay, Mañacuy, Puncun pucun mañaycachay.
22	Mendrugó		Ccoteco	Paqui tanta. Rumiya-scca-tanta.
23	Meneado—a,	<i>p.</i>	Ccayhuiseca	Ccayhuisecca, Ccayhuiseca
24	Meneador—a,	<i>adj.</i>	Ccayhuik	Ccayhuicc
25	Menear	<i>v.</i>	Ccayhuir	Ccayhuir, Ccayhuir, Ccayhuir
26	Menearse		Kquehuacachacuy, Mayhuica-chacuy, Cuyucachay.	Ccayhuicuy, Ccayhuicachay
27	Menester		Muchuy	Necesitai, Menestei (neces.)
28	Menesteroso—a,		Muchuk	Mana imayoccc, Mana capan
29	Mengano		Huc	Na, Ima sutin

JUN.

- 1 Allinyassa, Allinyai
 2 Yacu mishqui
 3 Llaqui, Tristichacui
 4 Llaquissa
 5 Milca, Tacta
 6 Ulu mishi
 7 Mishqui, Melcocha
 8 Acha, Ucu-acha
 9 Achasapa
 10 Mishqui
 11 Hihuicat-ray
 12 Hihuicat-ra
 13 Mishquisapa, Latacu
 14 Hassa quila
 15 Ahua, Millizo, Ahuacha
 16 Yalpana, Mana hun hana
 17 Yalpay, Yalpat-racuy
 18 Yalpai
 19 Huillay, Huillacuy
 20 Puncun-puncun mañacu
 21 Mañay, Mañacuy, Puncun-puncun mañapacuy.
 22 Paqui tanta, Caput-rutanta,
 23 Hayhuissa, Hait-rissa
 24 Haihui, Hait-ri (chiy.
 25 Haihuiy, Hait-riy, Cuyu-
 26 Haihuicuy, Hihuicat-ray
 27 Necesitai (puniyu.
 28 Mana imayu, Mana ca-
 29 Na, Ima ssutin

AN.

- Alliyay
 Mishqui
 Llaquicuy
 Llaquicushga [chu.
 Milca, Yana mancha garan-
 Oshgo Monti mishi
 Alfenique, Melcocha
 Agcha
 Agcha sapa
 Nucñu
 Melanacuy
 Melanacog
 Mishqui sapa
 Desmolado
 Melliso
 Mana gongana
 Yarpay
 Memoria
 Huillay
 Puncun-puncun mañacog
 Limospacuy
 Tanta catushga
 Gayhuashga
 Gayhuag
 Gayhuav
 Cuyuycachay
 Muchuy
 Muchog
 Juc

AYM.

297

- Ualittaña
 Miskquirata
 Llaquisiña
 Llaquisita
 Tillo
 Parqui phisi
 Miskqui
 Nikcuta
 Jaccha fikcutani
 Miskquijama
 Sillu ppisña
 Sillu ppita
 Miskquirara
 Uillqqi
 Ispacu
 Amtañjama
 Amtaña
 Amtasiña
 Suiti aptaña
 Ccollasiñjama
 Maisiña, Uajttasiña
 Ttanta puchu, Ttuna
 Jiruta
 Jirusiri
 Qquiniña
 Qquiuñiña
 Ccollqqet ttaqquesiña (tua,
 Thajtiri, Ttaqquesiricollqqe-
 Ccuriri

1	Menguado —a,	<i>p.</i>	Yauyaacca, Yauyachisceca	Puchucarisceca, Tucurichisceca
2	Menguante		Yauyak	Huañunai
3	Menguar		Yauyay	Puchucariy, Huañunai, Isariy.
4	„ <i>hacer</i> —		Yauyachiy	Tucurichiy, Puchucachiy
5	Menjurjé	<i>n.</i>	Chhakruscca	Taccro, Taccroscca, Taccro
6	Menor	<i>adj.</i>	Sullk'a	Sulka
7	„ <i>por</i> —		Pisi-pisillamanta, As-aslla-	As-asllamanta, Asllamanta
8	Menos	<i>comp.</i>	Pisi	[manta. Pisi, Aslla
9	„ <i>poco</i> —		As pisi	Pisi, Pisilla, As-pisi
10	„ <i>echar de</i> —		Huaturicuy	Huaturicuy, Huaturicuy
11	Menoscabado —a,	<i>p.</i>	Pisiyachisceca	Pisiyachisceca
12	Menoscabador —a,	<i>adj.</i>	Pisiyachik	Pisiyachecc
13	Menoscabar		Pisiyachiy, Yauyachiy	Pisiyareccoy
14	Menoscabarse	<i>v.</i>	Pisiyapuy, Yauyapuy	„, Pisiyareccoy
15	Menospreciado —a,		Pisiman-yupascca	Mana casuscca
16	Menospreciador —a,	<i>adj.</i>	„ yupak	Checneccoc, Mana cascc
17	Menospreciar	<i>v.</i>	„ yupay, Alccochay	Huischuy, Maga casuy
18	Mensajero —a,	<i>adj.</i>	Cacha	Cacha, Cachascca, Cachap
19	Menstruar	<i>v.</i>	Yahuar uraccay, Mappacuy	Huarmip onccomin
20	Mensual	<i>mensualmente</i>	Quillan-quillan, Sapa-quilla	Quillampi, Quillan-quillan
21	Mensualidad	<i>n.</i>	Quilla-ccollqqe	Quilla-ccollcce. [Sapa-quilla
22	Mensura		Tupu	Tupu
23	Mensurable	<i>adj.</i>	Tupunalla	Tupunalla
24	Mensurar		Tupuy	Tupuy, Tupureccoy
25	Mentalmente		Umallapi, Yuyarispa-cama	Umallapi
26	Mentar	<i>tomar en boca</i>	Rimareccoy, Hoccariy	Sutinchay
27	Mente	<i>n.</i>	Uma, Yuyay	Yuyay [cas
28	Mentecato —a,		Ppanra, Phoqqes, Samppa	Pocces, Upa, Mana yuyay
29	Mentir	<i>v.</i>	Llullacuy	Llullacuy, Llullacureccoy
30	Mentira	<i>n.</i>	Llulla, Nucña	Llulla, Panta, Ccasi
31	Mentiroso —a,	<i>adj.</i>	„, Llullacuk	Llulla-simi, Llullacuc

JUN.

utissa, Puchucassa
 Huañunai
 Puchucay, Camacay,
 Huañu liy.
 Camacachiy, Puchucachiy
 Tallussa, Talluchiassa
 Isulca
 Ass assllap
 Pishi, Ass, Asslla
 Pishi, Pishilla, Ass pishi
 Huatucuy, Huatucucuy
 Pishiyachissa
 Pishiyachi
 Pishiyacuy
 Pishiyaluy, Pishiluy
 Mana casussa
 T-rinipacu, Mana casucu
 Jitay, Mana casuy
 Cat-ra, Cat-rassa-puli
 Yahuar-yalhuy
 Quillan-quillan, Cada qui-
 Quilla-illa [lla.
 Tupu
 Tupupasslla
 Tupuy, Tupuluy
 Umallat-ru yalpay
 Ssutichay
 Yaini
 Jañass, Upa, Manayainiyu
 Casquicuy, Casquiculuy
 Casqui, Panta, Yan-hal
 Casqui, Casqui nuna

AN.

Yauyashga
 Huañunag quilla
 Yauyay
 Yauyachf
 Tacrushga
 Shullca
 Hualcallapa, Menorllapa
 Phisi, Hualca
 Pishilla
 Huatucay
 Pishicachisga
 Pishicacheg
 Pishicachi
 Pishipacuy
 Mana casusga
 „ casucog
 „ casuy
 Cacha, Cachacuna
 Yahuaryacuy
 Cada quilla
 Cada quilla chasquina
 Tupu
 Tupunalla
 Tupuy
 Umallapita
 Shimichu chari
 Yarpay
 Mentecato
 Llullacuy
 Llulla
 Llullacog

AYM.

298

Jiskcachata
 Jiskcachamama
 Jiskcachaña
 Jiskcachayaña
 Yacca umanac pituta
 Sulquiri
 Chhalaña
 Pisi
 Jukcamp pisi
 Tumpasiña
 Pisichata
 Pisichiri
 Pisichaña
 Pisichasiña
 Pisiru jaccuta
 „ jaccusiri
 „ jaccusiña
 Aru apiri
 Uarmi phajsi uilapa
 Phajsiña
 Phajsin collque jiccatata
 Oraque tupttaña
 „ tupusiñjama
 „ tupuña
 Chuymachasiña
 Jaquet parlaña
 Unancha
 Pisi chuyma
 Kcarisiña
 Kcarina
 Kcarisiri

- 1 **Menudeado**—a
 2 **Menudeador**—a,
 3 **Menudear** *frecuentar*
 4 " *hacer*—
 5 **Menudencia**
 6 **Menudo**—a,
 7 " *A—* *adv.*
 8 **Meñique** *dedo n.*
 9 **Meollo** *médula*
 10 **Meon**—a,
 11 **Mercader** *[tos.*
 12 **Mercado** *plaza de abas-*
 13 **Merced** *precio del tra-*
 bajo. n.
 14 **Mercenario** *jornalero*
 15 **Merecer**
 16 **Merecidamente**
 17 **Merendar** *v.*
 18 **Mérito** *n.*
 19 **Merma**
 20 **Mermado**—a, *p.*
 21 **Merma** *se v.*
 22 **Mero**—a, *adj.*
 23 " *es un — pan*
 24 **Merodeador**—a, *Vaga-*
 25 **Merodear** *v. [bundo.*
 26 **Mes** *n.*
 27 **Mesa**
 28 **Mesado**—a,
 29 **Mesador**—a,
 30 **Mesar** *v.*

- ...payascca, cachascca *af.*
 ...payak, cachak "
 ...payay, cachay "
 ...payachiy, cachachiy "
 Huchhuychakcuna
 Nuttu, Chhiri, Cjullu, Chhusu
 Sapa-cuti, Chaycuscalla
 Sulk'a-rukana
 Chhillina, Nuteco
 Hisppapayak, Hisppaycachak
 Tienda-camayok
 Ccatu
 Llank'aypa-chanin, Callpa k-
 chanin.
 Llank'ak
 Caman-cay
 Cama, Camallan
 Micjuy
 Caman, Camayñin, Camasccan
 Pisiyñin, Yauyaynin, Yauyas-
 ccan. *[yascca.*
 Pisiyascca, Pisiyacuscca, Yau-
 Pisiyay, Pisiyacuy, Yauyay
 ...lla *af.*
 Ttantallem
 Suhuaycachacuspa-purik
 " *puriy*
 Quilla
 Mesa
 Lluphipascca
 Lluphipak, Ttirak
 Lluphiy, Ttiray

- Cutipascca
 Cutipayocc
 Cutipay, Cutipareccoy
 Cutipayachiy
 Tacsacuna alla, Acapacuna
 Nutu, Acapa, Chusa
 Pasacalla, Sapa cutichalla
 Uchuilla, Tacsacuna
 Nuteco, Chulina
 Ispapacocc
 Tindayucc, Rantiyucc
 Ccatu
 Llancaypa chanin
 Mincascca, Llamcapacac
 Caman cay, Mereccy
 Camacellanta
 Micuy, Tardi micuy
 Camainin, Mérito
 Pisiyasccan
 Pisiyascca
 Pisiyay, Pisiri, Chincari
 ...lla, tacc *af.*
 Tantalla, Tantallatacc
 Suacucc, Huaycacocc
 Suacuy, Huaycacuy
 Quilla, Quimsa chunca punchac
 Mesa
 Chuc-chan sapran chutascca
 Chutacc
 Chutay, Horeccoy

JUN.

- Cutipassa
 Cutipacu
 Cutipay, Muruchay
 Cutipachiy
 Uchuc-tacssa-cunalla
 Nutu, Acapa, Chusu
 Pasalla, Chai cusalla
 Tacssa dedo, Sulca dedo
 Tunasa
 Hishpaicat-ra
 Lanticuñiyu, Tiendayu
 Attu
 Callpap pagan, Callpap-
 t-ranin.
 Mincassa, Mincal nuna
 Caman cay, Merecey
 Camallanta
 Micuy, Tardimpa micuy
 Caman, Camainin, Merito
 Pishiyainin
 Pishiassa, Jalpussa
 Pishiyacuy, Pishiyaluy
 ...llam, tan af.
 Tantallam, Tantallatan
 Suacusstin puli
 Suacuy, Huaycacuy
 Quilla, Quimsa t-runca-
 Mesa [muyun.
 Lapt-rissa
 Lapt-ricu, Tilacu
 Chutay, Lap-triy, Tilay

AN

- Cutipashga
 Cutipag
 Cutipay
 Cutipachf
 Uchuc-uchucllacuna
 Acapa
 Achca cuti
 Shulca-dedo
 Togshu
 Hishpapacog
 Tiendayog
 Gatu
 Aruypita chanin
 Mincay arog, Jornalero
 Camancay, Merecin
 Cama, Camallan
 Micuy
 Camaynin
 Hualcasga, Pishiyasga
 Pishiyachisga
 Huallecachicuy. Pishichicuy
 ...llam af.
 Tantallam
 Suapacur puricun
 Suapacuy
 Quilla
 Mesa
 Llupishga shapran, Aychan
 Chutacog, Llupicog
 Llupi

AYM.

299

- Sapacuti lurata
 " luriri
 " luraña
 " lurayaña
 Jiskcaqui
 Jiskca
 Sapa cuti
 Sulca lukcana
 Jacha chhaca
 Chhojosiri
 Aljiri
 Ccatu uyu
 Yuspagarjañjama
 Ccollque laicut luriri
 Uaquisita
 Uaquisiñjama
 Mankcaña, Ccorinaña
 Asquip uñtahaña, Uaquisiri
 Pisttaña
 Jithintata
 Jithintaña
 Turpa
 Turpauquiu
 Muyuñaququeri
 Muyunaccaña
 Phajsi
 Mesa
 Nikcut jikquirata
 " jikquisiri
 " jikquiña

301

CAST.

- 1 **Mi** padre
 2 „ sangre
 3 „ muger
 4 „ Criador
 5 „ perro
 6 „ fe
 7 „ Salvador
 8 **Mia-o**, p.
 9 **Miar** maullar
 10 **Miasma** n.
 11 **Mico**
 12 **Miedo**
 13 „ tener v.
 14 „ infundir
 15 **Miedoso-a**, adj.
 16 **Miel** n.
 17 **Miembro** genital
 18 **Mientras** adv.
 19 **Miércoles** n.
 20 **Mierda**
 21 **Mies**
 22 „ tiempo de
 23 **Miga** Migaja
 24 **Mil**
 25 „ uno
 26 „ y cien
 27 „ Cien—
 28 **Milagro**
 29 **Milano**
 30 **Militar**
 31 **Millón** adj.
 32 **Mimado-a**,

CUZ.

- Yayay, Taytay
 Yahuarniy
 Huarniy
 Camakniy, Ccamaquey
 Alccooy
 Iñiyiniy
 Qquespichekniy, Qquespiche-
 Noccak [qquiy.
 Mau-mau-ñin
 Asnay
 K'usillo
 Manchay
 Manchacuy
 Manchachiy
 Manchacuk
 Añaca, Miskqui
 Ullu
 Chaycama
 Miércoles
 Aca
 Chacra
 Chacra-mitta, Cakhay-mitta
 Ttantak soncecon, Ttuna, Ccot.
 Huaranca [cco.
 „ hucniok
 „ pachacniok
 Pachac-huaranca
 Milagro
 Kquillichu
 Huallahuisa
 Hunu [huascca.
 Luluscca, Huaylluscca, May-

AYAC.

- Taltai
 Yahuarnii
 Huarnii
 Unanchaccnii
 Alccoii
 Iñinai
 Ccespechec-nii, Salvadora
 Noccap
 Maurau niy
 Huapsi, Asnai
 Cusillu, Chiquiri-cusillu
 Manchai, Manchacui
 Manchacuy, Manchacuy
 Manchachiy
 Manchacucc, Manchacuy
 Misqui, Yacu misqui
 Ullu, Lani
 Chaicama, Hinacama
 Miércoles punchau
 Aca, Hatun ispay
 Causai, Micui
 Trigo cosecha, Era tiempo
 Tantap soncecon
 Huaranca
 „ hucniyoc
 „ huc pachar
 Pachac huaranca
 Milagro
 Huaman, Huamancha
 Soldado
 Huara-huaranca
 Huayllipayacca

1 Taitai, Taitá
2 Yahuarai
3 Hualmii
4 Camá ni
5 Alluu
6 Peni
7 Ishpichini, Salvadorni
8 Ya hap
9 Mauran-niy
10 Hwapai, Assnai
11 Machin, Chipi
12 Munchai, Manchacu
13 Manchacuy, Manchacuy
14 Manchachi
15 Manchacu, Manchacoon-hu
16 Yaou mshqui
17 Rani
18 Chacama, Jinacama
19 Miércoles muyun
20 Ismay
21 Causai, Micui
22 Lutui mita, Bra tiempo
23 Tantap ssun hun
24 Hualanha
25 Hualanha-jucniye
26 Hualanha-juc-pat-rac
27 Pat-rac-hualanilla
28 Milagro
29 Huamán
30 Soldado
31 Huamán
32 Cuyassa, Engreisa

Yavá
Yahuarai
Huarmi
Ruramaqui, Yurichimaqui
Allgó
Cricuná
Gueshpichimaqui
Nogapa
Maumauni
Ashmay
Mico
Manchay
Manchacuy
Manchachi
Manchacog
Mishqui
Rani
Chaycama
Miércoles juang
Ismay
Chacrapita gorima
" tiempo
Tantapa shongon
Huaranga
Juc huaranga
Pachacniyog huaranga
Pachac huaranga
Milagro
Huamán
Soldado
Huaranga-huaranga
Engreisa

Tataja
Uuilaja
Uarmija
Asquija Diosaja
Anuja
Feejaja, Creitashacop
Jesucristo Diosaja
Nayana
Uarariña
Thaya thaya
Kcusillu
Ajsaraña
Ajsaraña
Ajsarayaña
Ajsariri
Miskqui
Allu
Ucacama
Miércoles
Yakca, Jansa
Juira
Juirapacha
Tanta-tanta
Uarancce
Uarancce mayan
Uarancce patapani
Pata Uarancce
Diosan tantapapa
Kondli
Militara
Uarancce uarancapa
Munata, Kcaya

- | | | | |
|----|-------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1 | Mimador | Luluk, Huaylluk, Mayhuak | Huayllupayacucc |
| 2 | Mimar v. | Luluy, Huaylluy, Mayhuay | Llumpai huaillopavay |
| 3 | Mina n. | Kcoya, Mina | Mina |
| 4 | " veta de la | Kcoya sirk'a | Minap vetan |
| 5 | Minador | " camayok | Mina llamcacc |
| 6 | Minero | " camani, Minero | Minaspi llamcacc |
| 7 | Minorado—a, | Pisiyascca | Pisiyachiscca |
| 8 | Minorar v. | Pisiyay, Pisiyachiy | Tacsayachiy, Pisiyarccachiy |
| 9 | Minorarse | Pisiyapuy, Pisiyacuy | Tacsayarccoy, Pisiyarccoy |
| 10 | Minuciosamente adv. | Sasi-sasilla, Tucuyta-cama | Tucui-tucuita, Mana imata |
| 11 | Minucioso—a, | Sasi-sasi, Tucuy-ricuk | pas sacerispa. |
| 12 | ¡Mira! interj. | ¡Paktatak! | Tucui ccahuacc, Tucupi cacc |
| 13 | Mirador lugar | Ccahuana-pata, Ccahuana- | Ccahuay ya! |
| 14 | Mirar v. | Ccahuay [marca | Ccahuacuna sitio |
| 15 | " con mas atención | Ccahuarayay | Ccahuay, Ccahuariy |
| 16 | " con frecuencia | Ccahuaycachay, Ccahuapayay | Allinta ccahuay, Ccahuarayay |
| 17 | " proteger | Ccahuapayay, Ccahuariy | Ccahuaycachay |
| 18 | " con desden | Qquensuy, Qquensuycuy | Ccahuariy, Ccahuapayay |
| 19 | Mirarse en espejo | Ccahuaycucuy | Ccus'y, Ccusuyay, Ccusuy |
| 20 | " en algun caso | Ricucuy | Ricucuy, Ccahuacuy [pa |
| 21 | " mutuamente | Ccahuanacuy | Ricucuy |
| 22 | " atenderse recípro- | Ccahuarinacuy | Ccahuanacuy |
| 23 | Mirasol al [examente. | Puca uchu | Uchu |
| 24 | Miron—a, | Ccahuapayak | Ccahuapayacucc |
| 25 | Misa augusto sacrificio | Misa | Misa |
| 26 | Miscible adv. | Chhakrunalla | Taccronalla, Taccropasalla |
| 27 | Miserable avaro | Michha | Micha, Miserable |
| 28 | " desgraciado; aban- | Mana-samiyok, Cjuyaypak | Huaccha, Infeliz ruua |
| | tido. | camán, Alau-hina-ruua | |
| 29 | " perdido | Usuk, Usupa, Qquesa, Usuricay | Haaccliscca, Pindiscca |
| 30 | Miseria | Usuk-cay, Usupa-cay, Qquesa | Huaccha-cai |

1 Cuyapa, Engreichi	Engreicheg	Muniri, Kcayachiri
2 Yap huallupay	Engreichf	Munusa, Kcayachaña
3 Mina	Mina	Kcoya
4 Minap vetan	Minapa vetan	Mama sirca
5 Mina asspi	Mina camacheg	Ccoyachiri
6 Minayu, Minero	Minero	Ccoyan luriri
7 Pishiassa, Pishiyacchissa	Pishiyasga, Hualcayasga	Jiskcaptayata
8 Tacassaihiy, Pishchiy	Pishiyay, Hualcayay	Jiskcaptayaña
9 Tacassaluy, Pishiluy	Pishiyacuy, Hualcayacuy	Jiskcaptasiña
0 Tucu tucuita, Mana imac- tapis cat-raicul.	Tucuy yachacus h g a l l a, G a- huashgalla	Taqqe uncchiuirjama
1 Imactapis licapaica	Tucuyta yachacog	Taqqe uncchuquiri
2 Licanqui!	Ricay!	Uñjam!
3 Licat-racnapa marea	Ricacuna	Uñcchuquin checca
4 Licay, Licaycat-ray, Lica-	Ricari	Uñcchuquiña
5 Sumata licapaicuy [pay.	Allipa ricaycuy	Muspharat uncchuquiña
6 Licaycat-ray cay	Ricaraycay	Ancha uñcchuquiña
7 Licapay, Licapaicat-ray	Huatgaraycay, Gahuaycay	Uateccaña
8 Millapay, Himillapay	Millapay	Maljac uñcchuquiña
9 Licacuy, Licaculuy	Ricacuy	Uñcchuquisiña
0 Licacuy	Ricacuy	Uñjatasiña
1 Licanacuy	Gahuanacuy	Uñcchuquisisiña
2 Licapanacuy, Licanacuy	Gahuanapacuy	Uñjatasisiña
3 Uchu	Garhuas uchu	Uaikca
4 Licalcat-racu, Licacu	Gahuapag	Uatecca
5 Misa	Misa	Misaña
6 Talluchinalla, Tallupassilla	Tacuchinalla	Pitusiñjama
7 Mit-ra	Micha	Michha
8 Llaquipaipa	Desgraciado	Llaquintata
9 Huac-chassa, Pirdissa	Yagashga	Thanthalli
0 Llaqui, Mut-rai	Muchuy	Nachaa

- 1 **Misericordia**
 2 **Misericordiesamente**
 3 **Misericordioso** *adj.*
 4 **Mision**
 5 **Misionero**
 6 **Mismo**—a, *el-la-*
 7 ,, *yo, tú, el*
 8 ,, *este, ese, aquel*
 9 ,, *lo—*
 10 **Mismos**—as, *los, las*
 11 ,, *estos, esos, aquellos*
 12 **Misterio**
 13 **Misto**—a, *mixto*
 14 **Mita** *n.*
 15 **Mitad**
 16 ,, *de lugar, tiempo*
 17 **Mitigado**—a,
 18 **Mitigar** *v.*
 19 ,, *hacer—*
 20 **Mitigarse**
 21 **Mitigativo**—a, *adj.*
 22 ,, *mixtura*
 23 **Moca** *Moquita*
 24 **Moceton**—a,
 25 **Moco**
 26 **Mocoso**—a,
 27 **Mochada** *dar v.*
 28 **Mochila** *n.*

- Cjuyapayacuy
 Cjuyapayacuyhuan
 Cjuyapayacuk
 Mision
 Misionero-tayta
 ...quiqui *af. y. yqui, n.*
 Nocca-quiquiy, Ccan-quiquiy-
 qui, Pay-quiquin.
 Cay-quiquin, Chay-quiquin,
 Chaccay-quiquin,
 Quiquillan, Caklla
 Quiquincuna
 Caycuna-quiquin, Chaycuna-
 quiquin, Chaccaycuna-quiquin
 Misterio
 Chakru, Chhakruscca
 Mitta, Mittani
 Phatmi, Chhekta
 Chaupi
 Thaniscca, Thanichiscca
 Thaniy
 Thanichiy
 Thanipuy, Thaniycapuy
 Thanichik
 Chhakru, Chhakruscca
 Isilla
 Michcak-huayna, Sisak-sipás
 Ccoña
 Ccoña-sapa
 Tacay
 Huayacca

- Cuyapayacui
 Cuyapayacuyhuan
 Cuyapayacuc
 Cachai, Mision
 Santo Padre
 Quiquin, Quiquillan
 Nocca quiqui, Ccam quiqui
 Pay quiquin.
 Cay quiquin, Huac quiquin
 Chay quiquin.
 Caccella, Hina caccella
 Quiquincuna, Quiquincunah
 Caicuna quiquin, Chaycuna
 quiquin, Haccunaquiqui
 Muna yachai atina, Misa
 Taccro, Taccroscca
 Mita
 Partin
 Chaupi
 Allinyascca, Allinyachiscca
 Allinyay, Allinyachiy
 Allinyaycachiy
 Allinyaycuy, Allin churacuy
 Allinyachicocc
 Taccroscca
 Nuti
 Mozo, Maccta, Sipas
 Nuti
 Nutisapa
 Topay, Topareccoy
 Tropap huayaccan

Cuyacui, Cuyapacui
 Cuyapayllabuan
 Cuyapaca
 Cat-rai, Mision
 Misionero, Taita padre
 Quiquin quiquillan
 Yaha quiqui, Ham quiqui-
 qui, Pay: quiquin.
 Cav quiquin, Chay quiquin,
 Huic-quiquin.
 Cälla, Jina quiquillan [lla.
 Quiquincuna, Quiquincuna-
 Caicuna quiquin, Chalca-
 na quiquin, Hucana q...
 Misterio, Mana compred-
 di atipana
 Tallu, Tallusa
 Mita
 Pártin
 T-raupi [ssa.
 Sosegassa Allinyacachi-
 Allinyachiy, Sosegachiy
 Minusyachiy, Sosegachiy
 Allin t-rulacuy, Sosegacuy
 Sosegachicu
 Tallusa
 Yacu ñuti
 Mozo hualass, Lasac hu-
 ñuti [ambla.
 Nutisapa, Nutipuru, Nutish
 Topay, Topaluy
 Tropap hipinan luncu

Cuyapacuy
 Cuyapanalla
 Cuyapacog
 Cachay rurana
 Misionero
 Quiquin
 Noza quiqui, Gam quiquiqui,
 Pay-quiquin.
 Quiquimi tagay
 (man,
 Chaynullam, Quiquillan nu-
 Quiquincuna
 Caycuna, Cheycuna, Tagay-
 cuna quiquin.
 Misterio
 Tacushga
 Mita
 Pullan
 Chaupi
 Alliyashga
 Alliyay
 Alliyachf
 Alliyacuy
 Alliyacheg
 Tacucashga
 Togru yacu
 Huambra runa
 Togru
 Togrusapa
 Umac-chu tacay
 Mochila

Ccuyapayaña
 Ccuyapayanjama
 Ccuyapayasiri
 Diosan arup isttayaña
 Diosan arup isttayiri
 Quipcaqui
 Nayaquipca, Jumaquipca, Ju-
 paquipca
 Aca, Uca, Cauri quipca
 Quipca
 Quipcaqui
 Acanaca, Ucanaca, Caurinaca-
 quipca.
 Misterio
 Chhajjrota
 Arca
 Chica
 Taipi
 Llampputata
 Llamputaña
 Llampputayaña
 Llampputatasña
 Llampputatañjama
 Mistura
 Cchua jurma
 Uaina, Tauacco
 Jurma
 Jurmarara
 Moecontaña
 Juankca

- 1 **Mocho**—a, *animal*
- 2 **Mochuelo**
- 3 **Moderado**—a, *adj.*
- 4 **Moderar** *v.*
- 5 **Moderarse**
- 6 **Moderativo**—a,
- 7 **Moderno**—a,
- 8 **Modestamente**
- 9 **Modestia** *n.*
- 10 **Modesto**—a, *adj.*
- 11 **Médico**—a,
- 12 **Modificado**—a, *p.*
- 13 **Modificar** *v.*
- 14 **Modo** *n.*
- 15 „ ? *de qué—*
- 16 „ *de este—*
- 17 „ *de algun—*
- 18 „ *de ningun—*
- 19 „ *del mismo—*
- 20 „ *de este—*
- 21 „ *al—*
- 22 „ *á mi—*
- 23 „ *De qué—*
- 24 **Modos** *De todos—*
- 25 **Modorra** *n.*
- 26 „ *dominado de—*
- 27 **Mofador**
- 28 **Mofar** *v.*
- 29 **Mofetudo**—a,
- 30 **Mohino**—a, *molesto*
- 31 **Mohecerse**

- Muttu
 Pacpaca, Queppaque
 Paktas, Paktaslla
 Paktasyachiy, Paktaschay
 Paktasyaeuy, Paktaschaeuy
 Paktasyachik, Paktaschachik
 Mosok, Huamak
 Tupuycucuyllahuan
 Tupuycucuk-soncco-cay
 Tupuycucuk-soncco
 Tupuyll i, Pisilla
 Hamutachiscca
 Hamutachiy, Hinay
 Hamu, Hina
 Ima-hamu? Ima-hina?
 Cayhamu, Cayhina
 Imahinatapas
 Manaimahinatapas
 Hinallatak
 Cay-hinata
 Ima-hinan
 Nocca-hina
 Hinacca, Hinaspaka, Chicaka
 Ima-hinamantapas
 Muscay
 Muscak
 Saucak, Saucapayak
 Saucapayay, Moccochay
 Pputi, Uya-sapa
 Piña, Phusususuk
 Ccorhuaryay, Ccoccayay

- Mana.huaccrayocc. *Con-*
 Tucui. Chusecc *ca*
 Cabeccllampi churacai
 Cabeccllata ruray
 Sonccota camacuy, *Modor*
 Moderachicucc
 Mosocc ricurecc. *Huamar*
 Allim modollahuan, *Casio-*
 Modestia *for*
 Modestulla cai
 Uraicachiscca
 Allichascca, *Hucmanvachian*
 Allichay, *Hucmanyachiy*
 Ima hinatan
 Imainampitacc? Ima hina?
 Cai hinata, Cai neraccta
 Ima hinatapas, Ima neraccta
 Ama imai neracctapas *tapa*
 Hinallata, Hinallatacc. *Ca-*
 ccallanta.
 Caina-neraccta, *Cai nerac-*
 Ima hinam *(talanta)*
 Nocca-hina
 Hinaspam
 Tucui mana neracc
 Puñui, Puñunayai
 Puñuipa aysasccan
 Burlacucc, Asipayay
 Asipay, Asipayay
 Uyasapa
 Piñanascca
 Ccoccayay

Mana hualayu, Cutu hua-
Tucu, Picpish [la, Sipla.
Tantiamentuyucal
Tantiacuy
Allip lualacuy
Alliachicu, Moderachicu
Mussu lical, Mussulla
Allin modollahuan
Tupussalla cay, Modesto-
Modesto cai [lla, cay.
Tupuilla pishilla, Assallailla
Allichassa, Jucmanyachissa
Allichay, Juc nilayachiy
...nal af... [tatan?
Imanal? Mainu? Mainu-
Cai jina, Cainu, Cainlata
Imanilatapia, Imanutapis
Manan, Manam imanalpis
Jinallacta, Cassallanta

Cai nilata, Cainuta
manaumi
Yabanu
Imanayuni, Jinalni
Tucui, mana nla
mñui, Puñui ayas
mñupa ayassan
Briacu, Asipacu
Asipay, Asipaluy
rant-racara
Jassa, Jitan hualgasa
Jahicacuy

Mocho
Tucu
Pagta-pagtalla
Pagtayeachi
Pagtachicuy
Pagtayacheg
Mushog
Tupuyllapa
Tupyalla cay
Tupuycog shongo
Tupulla, Pishilla
Allichashga, Mushogyassa
Allichachi, Mushogyachi
Jina
Jima jina?
Cay jina
Jima jinallapis
Mana imanupis
Chayjinalla

[Chay jina!
Jima jina
Noga jina
Jima jinam
Tucuy jina
Puñunanay
Puñupa venschiga rana
Burlacog, Asipacog
Asipay
Uyasapa
Piñacashga
Mogoyacay

Jan uajrani
Cchusecca
Añaumatha
Añaumaña
Añaumasiña
Añaumasiñjama
Jicha pachata
Ttallaquijama
Ttallaqui
Ttallaquita
Uaquisitaqui
Asquichata
Asquichaña
Ucajama
Cunjama?
Accama
Cunjamats
Jan cunjamats
Uccamaraqui

Accamausy
Uccamaru
Naijama
Uccamatsti
Uccamatpini
Jauchija
Jauchijata
Saucasiña
Saucaña
Loncco
Phusucatan
Coruarisiña

1	Moho		Ccorhuar, Ccoceay	Ccoccara
2	Mohoso —a,	adj.	Ccorhuaryascca, Ccoceayascca	Ccoccascca
3	Mojado —a,	p.	Hokcochascca, Chharanchaska	Occoscca, Nuyuchiaca
4	Mojador —a,	adj.	Hokcochak, Chharanchak	Nuyuchac, Occochac
5	Mojar	v.	Hokcochay, Chharanchay	Nuyuchiy, Occochiy.
6	"	hacer—	Hokcochachiy, Chharanchachiy	Occocuy, Nuyucuy [cacha]
7	Mojarse		Hokcochacuy, Chharanchacuy	Nuyucurcoy Chharanchacuy
8	"	mucho	Hokcochacapuy Chharanchaca-	Ancha occocurecoy
9	Mojicon	n.	Sakma	Taca, Tacai, Uyapitaca
10	Mojiganga		Tusuy, Saynatay	Tusui, Invincion
11	Mójon		Sayhua, Mójon	Perota, Señal
12	Mojonado —a	p.	Sayhuascca, Mojonascca	Siñalascca, Mojonascca
13	Mojonar		Sayhuay, Mojonay	Siñalay
14	Mole		Huank'a, Chican-caray	Hatun, Llumpai-hatun
15	Moledero —a,		Cutanalla	Cutachinalla, Cutanalla
16	Moledor —a,		Cutak	Cutace
17	Moler	v.	Cutay, Cconay	Cutay, Cutarecoy
18	"	hacer—	Cutachiy	Cutachiy, Cutarecachiy
19	"	muy fino	Nuttuy, Hak'uy	Nutuchiy, Nutarecachiy
20	"	á palos	Ccollconchay	Cutay, Mueley.
21	"	hasta quebrantar los huesos.	Saktay	Tullun paquinan cama haca
22	"	apurar, fatigar	Machhitayachiy [tiriy.	Ceatiriy, Saycuchiy
23	Molestar	[á otro]	K'uchichiy, Musphachiy, Ccu-	Piñachiy, Piñarecachiy
24	Molestarse		K'uchichicuy, Musphapuy	Piñacuy, Piñarecoy
25	Molestoso —a,		K'uchichik, Musphachik, Cca-	Piñachac, Piñachkacc
26	"	estar—	Phiñascca	Piñañascca, Piñascca
27	Molle	árbol	Mulli	Molle
28	Molledo		Machhi, Challhuan	Pulpan
29	Mollera		Pucyu	Puyuc
30	Momentáneamente		Hayrilla [Cunallan;	Ratuchalla, Ratucay
31	Momento	at—	Hayrilla, Tuylla, Tuychicalla;	Cunallan, Cunachalla

Muhisai
 Muhisassa
 Huhussa, Pitussa
 Pituchi, Hu huchi
 Hu huchiy, Pituchiy
 Hu hucuy, Pitucuy
 Hu huculuy, Pituculuy
 Pusstaculuy
 Tacai, Ma hai, T-rachi
 Tussui, Cumu-tussui
 Tilha, Ssaihua, Mojon
 Mojonassa, Ssaihuassa
 Mojonay, Ssaihuay
 Jatun, Yap jatun, Llassa
 Hahapasslla, Hahanalla
 Haha, Hahapacu
 Hahay, Cutay, Hahaluy
 Hahachiy, Cutachiy
 Hutuchiy, Nutuycachiy
 Huipiaipa-puchucay
 Hui-paquinancama hui-
 piay.
 Hui-palachiy
 Hui-pachiy, Piñacalachiy
 Hui-pacuy, Piñaculuy
 Hui-pachicu, Piñachí
 Hui-passa, Piñaculussa
 Hui-lli
 Hui-lpan, Challuan
 Hui-ma mollera, Pucyu
 Hui-tulla, Chailla
 Hui-uilla, Canallan

Moxo
 Mogoshga
 Ogoshga, Nuyussga
 Ogocheg, Hogocheq
 Ogoy, Hogoy
 Ogochí, Hogochí
 Hogocuy
 Chapucucuy
 Sacsá magay
 Tushuy
 Mojon
 Mojonashga
 Mojonay
 Jatun
 Agacuna
 Agacog
 Agay
 Agachí
 Nutuchí
 Huyruypa Nutuchi
 Tullun paquencayag huiruy

Apurachí
 Piñachí
 Piñacuy
 Piñashga
 Piñacashga
 Molli
 Challuan, Pulpa
 Mollera
 Huayralla
 Cananlla

Ccoruari
 Ccoruarita
 Ccharaña
 Ccharansuri
 Ccharanaña
 Ccharanayaña
 Ccharanavina
 Jurichasiña
 Ajaauru cchacutataña
 Ccusillu
 Ccorpa
 Ccorpata
 Ccorpaña
 Ccoña
 Peccañjama
 Peqqueri
 Peccaña
 Peccayaña
 Nuttuña
 Jaukcaña
 Cchojrichantaña

Alistaña
 Chajhuaña, Chajmiña
 Cchajmisifia
 Cchajmi
 Cchajmita
 Mulli
 Mojsa-mojasa
 Ppucu, Ppeqque
 Ancchilaqui
 Ancchichipacha

308 CAST.

CUZ.

AYAC.

1	Momento	<i>dentro de un—</i>	Asñikta, Asñikman	Asneñllata, Ratoñccman
2	Momia	<i>n.</i>	Ñaupá aya machu	Chaquiscca aya
3	Mona		K'u-illu	China cusillo
4	Monada		K'usilluycachay.	Cusillu catichi, Chipiyai
5	Monarca		Sapay Apu, Inca, Apusñak	Inca Apu inca
6	Monasterio		Aclla-huasi	Monja convento, Monasterio
7	Mondadientes		Quiru-k'apquina	Quiru asticuna
8	Mondaorejas		Rinri-hasppina	Rinri asticuna
9	Mondar	<i>v.</i>	Ttepeccay, Ttecpay	Tipeccay, Tipllay, Pichay
10	Moneda	<i>n.</i>	Ccori, Ccolqqe	Ccollece, Ccori
11	"	<i>gastada por el uso</i>	Llusk'a	Lluchca ccollece
12	Mono		K'usillu	Cusillu, Chipi
13	"	<i>negro</i>	Ahuaru, Yana-k'usillu	Ahuaru, Yana cusillu
14	Monóculo—a,	<i>adj.</i>	Chhullan-ñahui	Chulla ñahui
15	Monógamo—a,		Huc-huarmiyoK, Huc-ccariyoK	Huc-huarmiyoClla
16	Montaña	<i>n.</i>	Orcco, Yunca	Orcco, Yuuca
17	Montaños—a,		Yunca runa	Orcco runa, Yunca runa
18	Montañoso—a,	<i>adj.</i>	Sachha-sachha, Mallqui-huay	Orcco orcco, Sachasapa
19	Montar	<i>cabalgar</i>	Ichicuy, Caballucuy	Ichicuy, Caballacuy
20	Montaráz	<i>n.</i>	K'ita, Salcca	Yunca runa, Orcco runa
21	Monte		Orcco	Orcco, Yunca, Sacha sachha
22	Montear	<i>cazar</i>	Chacuy	Chacuy animalcuna mascay
23	Montera		Montera	Montera
24	Montería		Chacu	Chacu animalcuna hapi
25	Montero	<i>adj.</i>	Chacuk	Chacucc animalcuna mascucc
26	Monton		Taucca, Ccoto, Suntú, Huaru	Suntu, Socoya, Tauca, Ccoto
27	Montones	<i>á—</i>	Taucca-taucca, Ccoto-ccoto	Suntu suntú, Taucca taucca
28	Montuoso—a,		Ranra-ranra	Orcco orcco, Sachasapa
29	Montura	<i>n.</i>	Montura, Sillacuna	Sillacuna, Lomillu
30	Moquete		Sakma	Sencecapi tacai, Laccyai
31	Moquita		Isilla, Senceca-isilla	Nuti, Yacu nuti
32	Mora	<i>tardanza</i>	Unacuy	Unacui

- 1 Asellactahuan, Ratusca- Canan-cananilla
- 2 Chaquissa aya (man. Chaquissa-aya
- 3 T-rina-machin China-cusillu
- 4 Monocat-rai Monocachay
- 5 Inca, Apu Inca Apu Inca
- 6 Monja-convento. Monas- Monasterio
- 7 Quilu assticu {terio. Quiru ashpina
- 8 Linli assticu Rinri ashpina
- 9 Quipllay, Siplay, Pichay, Jipray
- 10 Hillai, Uro [Quilluy. Gori, Guellay, ranticunapa
- 11 Lluta, Hichiso Llutushga
- 12 Chpi. Machin Mono.
- 13 Yana machin Yana mono
- 14 Chulla ñahui Chulla ñahui
- 15 Juc hualmuyulla Juc-huarimiyoglla
- 16 Uu, Yunca Yanca
- 17 Ulu-nuna, Yunca-nuna Yunca runa
- 18 Ulu-ulu, jat-rasapa Sacha-sacha huayco
- 19 Sillacuy, Cahuallacuy Muntay
- 20 Jallha, Ulut-ru canuna Montichu cahuag
- 21 Ulu, Yunca, jat-ra jat-ra Monte
- 22 Chacuy, Animalcuna assiy Chacuy
- 23 Montero, Sombrero Montero
- 24 Chacu, Animalcuna chalai Chacu
- 25 Chacucu, Cazador Chacucog
- 26 Ssuntu, Ssaya, Muntun Gotu
- 27 Shuntu-shuntu, Montoncu Gotucuna
- 28 Ulu-ulu, jat-rasapa [na. Jacha-jachalla
- 29 Sillacuna, Silla, Montura Sillacuna
- 30 Lapiiai Sengachu tacashga
- 31 Sinha ssulli, Yacu ñuti Senga togruyacu
- Unacui Unacuy

- Jucampjaru
 Chulpa
 Kcusillu ccachu
 Kcusilljama
 Pusu jaqueni
 Padrenacan, Monjasan uyupa
 Keachi ppitaña
 Jinchu ppitaña.
 Sillpiraña
 Ceollque
 Llutta ccollqqe
 Kcusillu
 Cchiar kcusillu
 Ma-sap nairani
 Ma-sap uarmini
 Ccoeca-ccocca
 Ccoeca-ccocajaque
 Ccoeca-ccocjama
 Latjataña
 Cchuncchu
 Ceollu
 Catuña
 Cchoteco, Montero
 Catuña
 Ceollu sarnaqueri
 Ceollu-ccollu
 Ccollunaca
 Parqui
 Silla
 Cchacu
 Jurma
 Quepa

1	Momento	<i>dentro de un—</i>	Asñikta, Asñikman	Asnecllata, Ratonccman
2	Momia	<i>n.</i>	Naupa aya machu	Chaquisceca aya
3	Mona		K'u-illu	China cusillo.
4	Monada		K'usilluycachay.	Cusillu catichi, Chipiyai
5	Monarca		Sapay Apu, Inca, Apu Inca	Inca Apu inca
6	Monasterio		Acla-huasi	Monja convento, Monasterio
7	Mondadientes		Quiru-k'apquina	Quiru asticuna
8	Mondaorejas		Rinri-hasppina	Rinri asticuna
9	Mondar	<i>v.</i>	Ttepcay, Ttecpay	Ttepcay, Tiplay, Pichay
10	Moneda	<i>n.</i>	Ccori, Ccolque	Ccolce, Ccori
11	"	<i>gastada por el uso</i>	Llusk'a	Lluchca ccolce
12	Mono		K'usillu	Cusillu, Chipi
13	"	<i>negro</i>	Ahuaru, Yana-k'usillu	Ahuaru, Yana cusillu
14	Monóculo—a,	<i>adj.</i>	Chhullan-ñahui	Chulla ñahui
15	Monógamo—a,		Huc-huarniyok, Huc-ccariyok	Huc huarniyoclla
16	Montaña	<i>n.</i>	Orcco, Yunca	Orcco, Yuuca
17	Montañas—a,		Yunca runa	Orcco runa, Yunca runa
18	Montañoso—a,	<i>adj.</i>	Sachha-sachha, Mallqui-huay.	Orcco orcco, Sachasapa
19	Montar	<i>cabalgar</i>	Ichicuy, Caballucuy	Ichicuy, Caballacuy
20	Montaráz	<i>n.</i>	K'ita, Salcca	Yunca runa, Orcco runa
21	Monte		Orcco	Orcco, Yunca, Sacha sachha
22	Montear	<i>cazar</i>	Chacuy	Chacuy animalcuna mascay
23	Montera		Montera	Montera
24	Montería		Chacu	Chacu animalcuna hapi
25	Montero	<i>adj.</i>	Chacuk	Chacuc animalcuna masccc
26	Monton		Taucca, Ccoto, Suntu, Huaru	Suntu, Socca, Tauca, Ccoto
27	Montones	<i>á—</i>	Taucca-taucca, Ccoto-ccoto	Suntu suntu, Taucca taucca
28	Montuoso—a,		Ranra-ranra	Orcco orcco, Sachasapa
29	Montura	<i>n.</i>	Montura, Sillacuna	Sillacuna, Lomillu
30	Moquete		Sakma	Senceapi tacai, Laccyai
31	Moquita		Isilla, Senceca-isilla	Nuti, Yacu nuti
32	Mora	<i>tardanza</i>	Unacuy	Unacui

1 Asellactahuan, Ratusca-	Canan-cananlla	Jucampjaru
2 Chaquissa aya (man.)	Chaquissa-aya	Chulpa
3 T-rina-machin	China-cusillu	Kcusillu ccachu
4 Monocat-rai	Monocachay	Kcusilljama
5 Inca, Apu Inca	Apu Inca	Pusisu jaquueni
6 Monja-convento, Monas-	Monasterio	Padrenacan, Monjasan uyupa
7 Quilu assticu {terio.	Quiru ashpina	Kcachi ppitana
8 Linli assticu	Rinri ashpina	Jinchu ppitana
9 Quipllay, Siplay, Pichay,	Jipray	Sillpirana
10 Hillai, Uro [Quilluy.	Gori, Guellay ranticunapa	Ccolloque
11 Lluta, Hichiso	Llutushga	Llutta ccolloque
12 Chapi, Machin	Mono	Kcusillu
13 Yana machin	Yana mono	Cchiar kcusillu
14 Challa nahui	Chulla nahui	Ma-sap nairani
15 Juc hualmuyulla	Juc-huarmiyoglla	Ma-sap uarmini
16 Ulu, Yunca	Yunca	Ccocca-ccocca
17 Ulu-nuna, Yunca-nuna	Yunca runa	Ccocca-ccoc jaque
18 Ulu-ulu, Jat-rasapa	Sacha-sacha huayco	Ccocca-ccoccjama
19 Sillacuy, Cahuallacuy	Muntay	Lajjataña
20 Jallha, Ulu-ru canuna	Montichu cahuag	Cchuncchu
21 Ulu, Yunca, Jat-ra jat-ra	Monte	Ccollu
22 Chacuy, Animalcuna assiy	Chacuy	Catuña
23 Montera, Sombrero	Montera	Cchoteco, Montera
24 Chacu, Animalcuna chalai	Chacu	Catuña
25 Chacucu, Cazador	Chacucog	Ccollu sarnaququeri
26 Ssuntu, Ssaya, Muntun	Gotu	Ccollu-ccollu
27 Shuntu-shuntu, Montoncu	Gotucuna	Ccollunaca
28 Ulu-ulu, Jat-rasapa [na.	Jacha-jachalla	Parqui
29 Sillacuna, Silla, Montura	Sillacuna	Silla
30 Lapiail	Sengachu tacashga	Cchacu
31 Sinha ssulli, Yacu ñuti	Senga togruyacu	Jurma
32 Unacui	Unacuy	Quepa

- 1 **Morada** *habitación*
 2 **Morado** *color*
 3 **Morador**
 4 **Morar**
 5 „ *con otro*
 6 **Moroso—a,**
 7 **Mordaz**
 8 **Mordaza**
 9 „ *poner*
 10 **Mordazmente** *adv.*
 11 **Mordedor—a,**
 12 **Mordedura** *n.*
 13 **Morder** *v.*
 14 „ *asir*
 15 **Morderse**
 16 **Morder** *hacer—*
 17 „ *repetidas veces*
 18 **Mordiscar**
 19 **Moreno—a,** *adj.*
 20 **Moribundo—a,**
 21 **Morir** *v.*
 22 **Moroso—a,** *adj.*
 23 **Morral**
 24 **Morro** *lábio*
 25 **Mortaja**
 26 **Mortal**
 27 „ *pecado— n.*
 28 **Mortalmente**
 29 **Mortandad**
 30 **Mortero**
 31 „ *mango del—*
 32 „ *piedra en plano*

- Huasi
 Sani
 Tiak
 Tiay
 Huchuan cusca tiay
 Onccok, Onccochicuk
 Karak-simi Haya-simi
 Ccallu chhipana
 Chhipachiy
 K'arak-simihuan
 Canik, Canicuk, Ccamsak
 Caniscca, Ccamsasca
 Caniy, Canirecoy, Ccamsay
 Cjachuy
 Canicuy
 Canichiy
 Caniycachay
 Canipayay
 Yana
 Huañunayak
 Huañuy
 Unak, K'ullu
 Huayacca
 Huirpasapa
 Aya-ppacha, Mortaja
 Huañuk-allpaymanak
 Huañuy-hucha
 Huañuy-pak-cama
 Huañuray
 Mutk'a
 Ccollota
 Maran, Ccona

- Huasi, Yachana, Chuclla
 Morado
 Yachacc, Yachacucc
 Yachay, Yachacuy, Carayay
 Huc-huan yachacuy
 Onccoce, Onccochicucc
 Hayacc-simi
 Ccallu-chipana, Cacachai
 Amurccachiy, Canireccachiy
 Hayacc-simihuan
 Canicucc, Cachucucc
 Caniscca, Cachuscca
 Caniy, Canirecoy, Cachuy
 Caniy, Quiruhuan hapiy
 Canichiy, Cachurccachiy
 Cachupacurecoy
 Canipacuy, Canipacurecoy
 Canipay, Canipayay
 Yana neracc, Yana hina
 Huañunayacc, Tipinayacc
 Huañuy, Huañurcoy
 Unacucc, Cella
 Huayacca
 Racta huirpa
 Aya pacha, Murtacca
 Huañucc, Huañuccla
 Hatun hucha
 Huañuccpacc, Huañunan ca-
 Hatun huañui [ma.
 Mucha
 Ccollota
 Marai

- 1 Huasi, Chucilla
- 2 Morado
- 3 Yat-ra, Yat-racu
- 4 Yat-ray, Yat-racuy, Cacuy
- 5 Juc-huan cusca yat-racuy
- 6 Ishya, Ishyachicu
- 7 Nana shimi
- 8 Shimi cacachai, Canichí
- 9 Cacachay, Amuchiy
- 10 Nana shimihuan
- 11 Canicu, Cat-rucu
- 12 Canis:ia, Cat-russa
- 13 Caniy, Caniluy, Cat-ruy
- 14 Caniy, Quiluhuan aisay
- 15 Canichiy, Cat-uchiy
- 16 Cat-rupaculuy
- 17 Caniculuy, Canipaculuy
- 18 Canipay, Canipaluy
- 19 Yana nila, Yananu
- 20 Huañuli, Huañunaicai
- 21 Huañuy, Huañuluy
- 22 Unacu, Unacacamu
- 23 Luncu, Huallqui
- 24 Lacta huilpa, Getasapa
- 25 Murtaja, Habitu
- 26 Huañu, Huañulla
- 27 Jatun jucha, Huañuy jucha
- 28 Huañupa, Caapa
- 29 Yap-huañui
- 30 Mut-rca
- 31 Hulluta
- 32 Malai

- Huali
- Morado
- Tacog
- Tacuy
- Juc-huan tacuy
- Ishyachicog
- Ayag-shimi (tana.
- Shimita chapana, Calluta hua-
- Simita chapay, Galluta hua-
- Nanag shimihuon [tay.
- Canicog
- Canishga
- Canf
- Can shutay
- Canichf
- Canicachay
- Canicuy
- Canipayay
- Yana
- Huañunag
- Huañuy
- Unacog
- Huallgue
- Huerpa sapa, Jatun huerpa
- Mortaja
- Huañog
- Huañuy jucha
- Huañuyypami
- Huañuray
- Muchca
- Golluta
- Maray

- Uta
- Cchimacca
- Jaque, Utjiri
- Utjaña
- Maininputjaña
- Usu apiri
- Jaru aruni
- Lajra achittapiña
- Lajra achittapiyaña
- Jaru arunjama
- Achijiri
- Achoccata
- Achijaña
- Achoccaña
- Achijayaña
- Achijayapuniña
- Achijasña
- Achoccttaña
- Chiar jaqqe
- Tucusisquiri
- Juaña
- Kqueparasiri
- Uyacca
- Jispi
- Amai isi
- Urpua jaqqe, Juhuir jaqqe
- Jucha
- Jiurjama
- Alloj amaya
- Kquiaña
- Morocco
- Parara

- 1 Mortero *su mango*
- 2 Mortífero—a, *adj.*
- 3 Mortificado—a,
- 4 Mortificarse
- 5 Mortuorio *n.*
- 6 Mosca
- 7 Moscardón
- 8 Mosquito
- 9 Mostaza *verde*
- 10 Mostrar *v.*
- 11 Mostrenco
- 12 Mote *maíz cocido*
- 13 Motejador—a, *adj.*
- 14 Motejar *v.*
- 15 Motín *v.*
- 16 Motivar
- 17 Motivo
- 18 " *sin—*
- 19 Motor—a, *n.*
- 20 Motu—propio *adv.*
- 21 Movedizo—a,
- 22 Mover *v.*
- 23 " *los líquidos*
- 24 Moverse
- 25 Movable *adj.*
- 26 Móvil
- 27 Movilizar *v.*
- 28 Movimiento *n.*
- 29 Moza
- 30 Mozo
- 31 Muca
- 32 Mucosidad

- Tunau
- Miu, Mio-hampi
- Camayecucuk
- Camayecucuy
- Huañukpa-cak
- Chhuspi
- Huancocoyro
- Chhuspi, Títira, Utha
- Nabos-yuyu *[chiy.]*
- Ricuchiy, Reksichiy, Cealhua
- Mana piniok, Usupa
- Mutti
- K'utupayak
- K'utupayay
- Hatariy
- Raycuy
- Raycu *(ta.)*
- Yancapap-yancca, Ceksiman-
- Cuyuchik
- Quillanmanta *(chihalla.)*
- Cuyuk, Cuyucachak, Cuyu-
- Cuyuchiy, Cuyurichiy
- Ccayhuiy
- Cuyuricuy, Cuyucuy
- Cuyuklla, Cuyuchinalla
- Cuyuk
- Cuyuchiy
- Cuyuy
- Sipas, Huarma
- Huayna, Huarma
- Muca
- Llausu

- Tunai
- Huañuchicocce
- Mortificascca
- Mortificacuy, Castigacuy
- Huañucpa
- Chuspi, Chiriringa
- Huairuncco
- Chuspicha
- Yuyu, Mostaza
- Ricuchiy, Ccchhuachiy
- Mana dueñuyocce, Mana pi-
- Mote *(niyocce.)*
- Pencacc
- Huasanchay, Ccepanchay
- Alzacui
- Causa cay, Raicuy
- Raicu
- Yancapap yaucca
- Cuyuchecc
- Quiquillanmanta *[chacc.]*
- Cuyucc, Cuyucnec, Cuyuyca-
- Cuyuchiy, Cuyurichiy
- Ccchhuiy, Ccchhuireccoy
- Cuyuy, Cuyucuy, Cuyuricuy
- Cuyuchinalla, Saccuchinalla
- Cuyocce
- Cuyuchiy
- Cuyui
- Sipas, Pasña
- Maceta, Moso
- Ccra-cupa
- Lausa

1 Tunai, Malaipa lumin	Tunay	Oreco cala
2 Huañuchicu	Huañuchicog jampi	Juayyasiri
3 Mortificasaa	Mortificashga, Llaquichishga	Ttaquesiri
4 Castigacuy, Mortificacuy	Castigacuy	Taquesiña
5 Huañacunapa	Huañogpa	Jiur utapa
6 Chuspi, Chiririneca	Chuspi	Chbichillanca
7 Urancui	Orongoy	Uaironcco
8 Chuspicha	Ichic chushpi	Cchuspi
9 Shita, Mostaza	Navos	Cchaitan mankapa
10 Licachiy, Licaicachiy	Ricachi	Unachayaña
11 Mana dueñuyyu, Mana-	Dueñunnag, Mana hñahiyog	Sallca
12 Muti (nunayu)	Muti	Mutti
13 Jamuyacu	Yachapacog guepacau	Sutichiri
14 Jamuyay, Jamuyacuy	Guepachu, Yachapay	Sutichaña
15 Ssalcuy, Alsacui	Alzacuyan, Sharcucuyan	Jaqqe aiuiña
16 Laicuy, Causa cay	Entiendiche rurangayquita	Laicuña
17 Laicu, Motivo	Motivo	Laicu
18 Yanhal, Nanhalpi	Mana motivoyog	Jan laicuni
19 Cuyuchi, Cuyuchicu	Cuyochez	Onoqqeyiri
20 Quiquillampita	Quiquillanmanta	Sapaqui lurasiri
21 Cuyu, Cuyulla, Cuyucu	Cuyucog	Onoqqesiri
22 Cuyuchiy, Cuyucachiy	Cuyuchi	Onoqqeña
23 Haihuiy, Haihuiluy	Gayhuay	Jirtaña
24 Cuyuy, Cuyucuy	Cuyucuy	Onoqqesña
25 Cuyuchinalla, Assuchinalla	Cuyuchinalla	Onoqqesirjama
26 Cuyu	Cuyog	Jan saittiri
27 Cuyuchiy	Cuyucachí	Sartayaña
28 Cuyui	Cuyuy	Sartapisña
29 Lasac, Huambla	Jipash	Tauaco
30 Hualass, Muzu	Magta	Uaina
31 Calat-rupa	Muca	Ccamaqqe
32 Lausa	Lausa	Jurma

- 1 **Muchachita**
 2 **Muchachito**
 3 **Muchacho—a,**
 4 **Muchedumbre** *de gente*
 5 **Muchísimo—a,** *adj.*
 6 *¡innumerable!*
 7 **Muchísimo—a,** *más*
 8 **Muchísimos**
 9 **Mucho—a,**
 10 **Mucho** *adv.*
 11 *tiempo*
 12 **Mudamente**
 13 **Mudar** *v.*
 14 *de domicilio*
 15 *de parecer*
 16 **Mudo—a,**
 17 **Muela** *n.*
 18 *cordal*
 19 **Muerto**
 20 *instantánea*
 21 *hora de la—*
 22 **Muerto—a,** *p.*
 23 *difunto* *n.*
 24 **Muévedo**
 25 **Mugre**
 26 **Mugriento—a,** *adj.*
 27 **Mujer** *n.*
 28 *sola*
 29 *impúber*
 30 *casada*
 31 *perdida*

- Ppasñacha Herkque
 Makttacha „
 Huarma „
 Achca runa [ca.
 Ancha-achca, Nanak, Chay chi-
 May-achca! May-cchica!
 Chica-achca, Acco-ttio
 Acco-ttio runa
 Achca
 Ancha
 Ancha-unay
 Upallalla
 Tucuy, Tucuchiy
 Astacuy
 Ttieracuy, Cutiricuy
 Amu
 Huacco, Maray-quiru
 Huaccori, Manian quira
 Huañuy
 Tuylla-huañuy, Cconxcay-hua-
 Huañuy-pacha [ñuy.
 Huañuk, Huañusca
 Aya
 Sullu
 Huishui
 Huishui-runu, Chhitititik
 Huarmi
 Sapan-huarmi
 Thasqui
 Ccosayog, Casarascca
 Pampay-huarmi, Tokllay-huar-
 mi, Pampay-cahuito.

- Llahue-sipascha, Huarmacha
 Llahue maccta
 Huarma, Pasñacha
 Nanacc, Achca, Allpa hina
 Acco hina, Achca, Acco tio
 Maiñacha! Maichicacha!
 Fero-feróz, Manchai achca
 Nanacc runa
 Achca
 Ancha
 Ancha unai
 Upallalla, Upallallamanta
 Trucay, Trucarcceoy
 Astacuy, Astacurecoy
 Trucacorecoy
 Mana rimacc, Upa
 Huacco, Quiru, Hatun-quiru
 Maman-quiru, Ccepa-quiru
 Huañui
 Utccaila-huañui
 Huañui-hora
 Aya, Huañuscca
 Huañuscca, Aya
 Sullu, Sulluscca
 Lecc-hue, Huis-hui
 Llecc-huesapa, Huis-hui
 Huarmi
 Huarmi sapan
 Llahue-sipas
 Ccosayocc
 Mana pencecacucc huarmi

JUN.

- 1 Huamblacha
- 2 Hualass. Hualascito
- 3 Hualass, Huambla
- 4 Yap achca nuna, Alparu
- 5 A-hunu achca, Yap achca
- 6 Maiñat-ryal Maichicat-ra!
- 7 Mana yupai atipana
- 8 Yap achca nuna
- 9 Achca
- 10 Ancha
- 11 Upallalla, Mana limalil
- 12 Ancha unai
- 13 Trocay, Trocaluy
- 14 Astacuy, Astaculuy
- 15 Tielaculuy, Huanay
- 16 Mana lima, Upa
- 17 Quilu, Huásu, Jatun quilu
- 18 Tuná quilu, Hipa quilu
- 19 Huañui, Camacai
- 20 Chicasslla huañui.
- 21 Huañui hora
- 22 Huañussa
- 23 Aya, Huañussa
- 24 Sullu, Sullussa
- 25 Huis-hui, Huira
- 26 Huis-huissa, Huis-hui
- 27 Hualmi
- 28 Japan
- 29 Huambla
- 30 Husayu
- 31 Huala hualmi

AN.

- Huambrita huarmi
- Huambrita olgo
- Huambra
- Achca runacuna
- Achca-achca
- ¡May chica! ¡May achca!
- Ashuan achcharan
- Achca, Mana yupanapa runa
- Achca
- Upallalla
- Achca tiempo
- Muday
- Ashtacuy
- Tierapacuy yarpangayquita
- Upa, Mana rimag
- Quiru
- Maman-quiru
- Huañuy
- Utcalla huañuy
- Huañuy-hora
- Huañusga
- Aya
- Shullu
- Huishue
- Huishueg runa
- Huarmi
- Japallan huarmi
- Llahue jipash
- Casado huarmi
- Mana pengacog huarmi

AYM.

- Imilla
- Yocalla
- Yocalla, Uauanaca
- Jaquc cauquiqui
- Anchapini
- Jan jacctañjama
- Inahuisa
- Allojpacha
- Ancha
- Alloja
- Amutjama
- Jaya pacha
- Apaquipaña
- Astasiña
- Cutitactaña
- Amutu
- Acco lacca
- Queptir acco
- Tucuñai Jihuaña
- Ancchila jiuña
- Jiuña pacha
- Jiuata
- Amaya
- Sullu
- Cchislli
- Thantalli, Cchislli
- Uarmi
- Sapa uarmi
- Jan yanata uarmi
- Chachan uarmi
- Chhajchona uarmi

- 1 **Mujer** *andariegu*
 2 **"** *hacendosa*
 3 **Mujeroilla**
 4 **Muladar**
 5 **Muleta**
 6 **Multiplicar**
 7 **Multitud**
 8 **Mundo**
 9 **"** *este—*
 10 **Muñeca** *juguete*
 11 **"** *parte del antebrazo*
 12 **Muralla**
 13 **Murciélago**
 14 **Murmurador—a,**
 15 **Murmurar**
 16 **Muro**
 17 **"** *extra—*
 18 **Musitar** *Hablar entre*
 dientes
 19 **Muslo**
 20 **Mástiamente**
 21 **Mástio—a,**
 22 **Mutilado—a,** *p.*
 23 **Mutilar** *v.*
 24 **Mutuamente**
 25 **"** *se dijeron*
 26 **Mutuante**
 27 **Mutuuario**
 28 **Muy**
 29 **"** *difícilmente*

- Chanchaycachak-huarmi
 K'ulli-huarmi
 Chhalque
 Huanu-pata, Kcopa-pata
 Tauna
 Mirachiy
 Achca, Nanak
 Teksi-muyu, Pacha
 Cay-pacha
 Muñeca
 Maqui-mocco
 Tumi-percca, Cancha-percca
 Masu
 Sipsicay-camayok
 Sipsicay
 Percca
 Hahua
 Thutupacuy, Rimapacuy
 Chacan-tullu
 Llaqui-llaqui, Llaquienyhuan
 Umphuk, Nakquescca [Huscca,
 Ccoroscca, Lancuscca, Hua-
 Ccoroy, Mancuy, Hualluy
 ...pura *af.*
 Paycuna-pura minacurceaneu
 Cook
 Ccochicuk, Chasquik
 Ancha
 Ancha-sasata, Nak'ayta

- Yanca puricuec huarmi
 Ruraisapa huarmi
 Huarmi-cha
 Huanupata, Ccopa-ccopa
 Tauna, Caspi
 Mirachiy, Mirarecacziy
 Llumpai-achca, Huc-nanac
 Ticsi muyu, pacha, Pacha
 Cai pacha
 Huahua puellana, Huahua
 Maqui mocco
 Percca, Percca-ccencha
 Masu
 Huasa rimaccc, Penceacc
 Ccepampi rimay, Pencay
 Percca, Rumi-percca
 Coahua llaccta, Coahua
 Rimapacuy, Upallalla rimay
 Ccoichai, Pirna
 Llaquisccalla, Mala-gana
 Umpuscca, Umpu
 Cuchuscca, Ccoroscca
 Cuchuy, Cutuy, Ccoroy
 ...cusca, ...pura *af. y pref.*
 Cuscam minacurceon
 Ccooc, Ccoococ
 Chasquecc (naoc.
 Sinchi, Llumpai, Manchai, Na-
 Nana nanaita, Naca-sacaita,
 Nacaita, Mai-sacaitataia.

- 1 Pulicu hualmi
- 2 Lulaisapa hualmi
- 3 Hualmichalla
- 4 Huanu pata
- 5 Casspi, Tauna,
- 6 Milachiy, Huiñachiy
- 7 Yap achca, Ancha achca
- 8 Pacha, Mundo
- 9 Cai pacha, Cai allpa
- 10 Huahui-aussacui, Mufica
- 11 Maqui ulun
- 12 Pilha, Pñbassa, Hint-ra
- 13 Massu
- 14 Huassa lima, Jamuyacu
- 15 Huassan limay, Jamuyay
- 16 Pilha, Lumi pilha
- 17 Huassa, Huassa mala
- 18 Limapacuy, Upallalla li-may.
- 19 Cat-rpa tullu, T-rasca
- 20 Llaquissa, Mala ganalla
- 21 Umpussa, Umpu
- 22 Cochussa, Curussa
- 23 Cuchay, Cuchuluy
- 24 ...cusca, ...ula a/c.
- 25 Cuscanni-nina calalin
- 26 Hu, Hucu
- 27 Trasqui, Marrucu
- 28 Yap ancha, Juc nanai
- 29 Ñaca ñacaita, Mai ñacai-tat-r.

- Puricog huarmi
- Kuraysapa huarmi
- Huarmicha
- Huanupata
- Tauna gueru
- Mirachi
- Acbacay
- Mundo
- Caypacha
- Muneca
- Maqui mogo
- Cancha pirga
- Chicchi
- Ashllicon
- Ashllicuy
- Pirga
- Gaqua llagta
- Shimin rurinchu rimapacuy
- Chacan tullu
- Llaqui-llaquicuyhuan
- Umpushga
- Mutushga
- Mutuy
- ...pura
- Ninacuyan
- Prestacog
- Prestashgata chashqueg
- Achca, Sinchi
- Ñacai, Nacayta

- Tumaicu uarmi
- Ttacasir uarm
- Cunjams uarmi
- Qquellapata
- Cayu usur thurupa
- Miraaña
- Allojpacha
- Aca pacha
- Aca oraque
- Uauachuqui, Mufihica
- Ampar mocco
- Muyu percca
- Chini
- Mainint arusiri
- ... arusiña
- Marcan pircapa
- ... uyapa
- Laca manquerque arusiña
- Chara ppuce
- Muspharata
- Muspha
- Muthurata
- Muthuraña
- Paipachani
- Sasipjeua, Panpachaneasipje
- Chiquiri
- Mainip catoqueuri
- Ma pita
- Mapit cchama

- < N > -

- ✱ -

- ✱ -

- 1 **Nabo** *n.*
 2 " *potaje de—*
 3 **Nacer** *v.*
 4 " *la planta*
 5 **Nacido—a,**
 6 **Naciente**
 7 " *Oriente*
 8 **Nada** *n.*
 9 " *es—*
 10 " *Por, de ninguna*
 11 " *De (manera.*
 12 " *Para*
 13 **Nadador—a,**
 14 **Nadar** *v.*
 15 " *un líquido sobre*
 16 **Nadie** *p. (otro.*
 17 **Nalga** *n.*
 18 **Narigon—a,** *adj.*
 19 **Nariz** *n.*
 20 " *aguileña*
 21 " *chata*
 22 " *torcida*
 23 **Narrable**
 24 **Narrado** *p.*
 25 **Narrador—a,**
 26 **Narrar** *v.*
 27 " *hacer*
 28 **Narrarse** *mútuamente*
 29 **Nata** *n.*

Nabos-yuyu
 Nabos-hauchha
 Paccariy, Paccarimuy
 Phutumuy, Huillinayay
 Paccariscca, Paccarimusoca
 Phutumuk. Huillimuk, Pacca-
 Intik-lloksimunan (riok.
 Chbusak. Mana-ima
 Manam imapaschu
 Mana imaraycupas
 " imamanta
 " imapak
 Huayttak
 Huayttay
 Tuyuy
 Mana-pipas
 Siqui
 Sencasapa
 Sencca
 K'umu-sencca, Suyttu-sencca
 Ttañu-sencca
 Huisttu sencca
 Huillanapak-caman
 Huillascca
 Huillak
 Huillay
 Huillachiy
 Huillanacuy
 Llucllu

Navos yuyu
 " mirinda
 Paccariy, Nacircco
 Mucmuy, Huinay
 Nacescca
 Chairacu ricurimucc
 Inti lloccsimunan
 Mana imapas, Chicallampaz
 Manam imapaschu
 Ni imaraicupas, Manapuni
 Mana imamanta
 Ni imapacc
 Nadador
 Nadeay
 Tuyuy
 Manam pipas, Ni maiccampas
 Tiana, Ccepa, Nalga
 Sencasapa, Hatua sencayorc
 Sencca
 Cumu sencca, Curcu sencca
 Tacñu sencca, Natu sencca
 Huinco sencca, Rauca sencca
 Huillana, Huillanalla
 Huillascca, Pasachuscca
 Huillacc, Huillacucc
 Huillay, Huillacuy
 Huillachiy
 Huillanacuy, Huillanacurcco
 Natas

- * -

— < * > —

- * -

1 Nabos	Nabos gigta	Mankcañ sappi
2 Nabos micui	Nabos micuna	Sappi mauka
3 Naciluy, Licaliluy	Yuri	Julaua, Jutaña haca munduru
4 Huiñay, Chilliqui	Jacha yurin	Alsuña
5 Nacissa	Yurishga	Julata
6 Chaila-licali	Yureg	Mistuñjama
7 Inti yalununan	Rupay llogshimunan, Yarga-	Inti mistuna
8 Manam imapis	Mana imapis [munan,	Jan cunasa
9 „ imapischu	Manam imapishchu	Jan cunaquti
10 „ ima laicupis	Mana imanupapis	Jan cuna laicu
11 „ imapitapis	„ imamanta	Jan cuata
12 „ imapapis	„ imapapis	Jan c: nataqui
13 Yacu janant-ru cacu	Nadag	Tuyusiri
14 „ „ huaytay	Naday	Tuyuña
15 Janallát-ru cay	Tuyu	Tauthata
16 Manam pipis, Ní mayampis	Mana pipis	Jan qquitisa
17 Tácuna, Hip., Nalga	Siqui	China nauna, Chara
18 Sin-hasapa, Jatun sin-ha-	Sengasapa	Cauqui nasani
19 Sin-ha (yu.	Senga	Nasa
20 Curcu sin ha, Cumu sin ha	Cumu senga	Juchus nasa, Ccumu nasa
21 Palta sin-ha, Natu (ha,	Natu	Qqueri nasa
22 Huisstu sin-ha, Hihui sin-	Huicsu senga	Huisttu nasa
23 Huillanalla, Huillapasslla	Huillanapa cag	Aminañjama
24 Huillassa, Huillapalussa	Huillashga	Aminasita
25 Huilla, Huillacu	Huillacog, Cuentacog	Aminasiri
26 Huillay, Huillacuy	Huillay	Aminaña
27 Huillachiy	Huillachí	Aminayaña
28 Huillanacuy, Huillanacu-	Huillanacuyan	Aminasisiña
29 Natass (luy.	Nata	Uruñi

812 CAST.

Cuz.

AYAC.

1	Natalicio	<i>dia de su</i>	Paccarisccan-ppunchau, Ppun-	Nacesccan punchau
2	Natividad	<i>de J. C.</i>	Navidad-ppunchau (chauuin,	Ñiño punchau, Ñavidá punchau
3	Nativo	<i>innato, propio</i>	Paccar, Paccariscca [runa.	Hina caccella nacecc
4	Natural	<i>del Cuzco</i>	Ccoscco-llactayok, Ccoscco-	Cuzco llactayoec
5	"	<i>de Ayacucho</i>	Ayacucho-llactayok-run	Huamanga llactayoec
6	"	<i>¿de dónde eres?</i>	May llaktam canqui? May-	Mai llactam canqui?
7	Naturaleza	<i>de las cosas</i>	Caynin (llactayok canqui?	Caynin
8	"	<i>el Universo</i>	Tucuy hinantin pacha	Tucui hinantin pacha
9	"	<i>Dios el Autor de la</i>	Tucuy hinantin pacha camacc-	Tucui hinantin pacha camacc-
			Dios	Dios.
10	"	<i>el ser del hombre</i>	Runa-caynin	Runa cainin
11	"	<i>el ser de existencia</i>	Runa casccan caynin	Runa cai cainin
12	Nausear	<i>v.</i>	Quepnunayay	Huischunayay, Millanayay
13	Nebli	<i>ave de rapaña</i>	P'acpaca	Quillihuara
14	Nebolina	<i>n.</i>	Huapsi-phuyu	Puyu
15	Nebuloso—a,		Phuyu-phuyu	Puyusapa, Puyu-puyu
16	Necedad		Pantay, Ccoormay	Panta, Pantai, Pantas-ca
17	Necesitado—a,		Muchuk	Menestecc Muchuoc, Necesita-
18	Necesitar	<i>carecer</i>	Muchuy	Menestey, Ministiy (dó.
19	Necio—a		Ppanra, Phoqqes	Pooes, Mana yacuaec
20	Necrópolis	<i>Camposanto</i>	Camposanto	Aya pampacunan, Ayaphuasín
21	Nefandó—a,	<i>adj.</i>	Huañuy-millay, Ati-tapia, Ati-	Mana rimaypacc lruha
22	"	<i>pecado—n.</i>	Huañuy-hucha (moscooy.	Huausa hucha
23	Negado—a,	<i>inepto</i>	Mana-ima-atik, Ppanra	Mana ima atec
24	Negar	<i>v.</i>	Manam-ñiy	Manam niy, Mana nercóoy
25	"	<i>no querer</i>	Mana-munay	Mana-munay, Mana múnar-
26	"	<i>ocultar</i>	Pacay, Pacapuy	Pacay, Pacarecoy [ccooy.
27	Negligente	<i>adj.</i>	Quella	Ccella Mana ruray munacc
28	Negociar	<i>comerciar</i>	Mascacuy	Agenciacy, Mascacuy
29	Negociante		Mascacuk	Negociante, Agenciadec
30	Negrear	<i>v.</i>	Yanayay	Yanayay, Yanayarcoy

1 Nacissan muyun	Santun, Yurcugan junag	Juspha
2 Niño muyun, Navidad-muyun.	Diospa junagnin	Diosapau jiuas oreqneru jutatapa.
3 Jinalla naci	(rishga.	Jupa pachaqui, Jupa sapachi
4 Cuzco malcayu	Nativo, Carangashganu yu-	Cuscunquiri
5 Huamanga malcayu	Cuscochu yurishga, Cusqueño	Ayacuchunquiri
6 May malcayu canqui?	Ayacuchuchu yurishga	Cauquinquiritasa? Cauqui-
7 Caynin	Maypita canqui?	Jupanquirpini
8 Tucui jinantin pacha	Caynin	Alajipacha acampipecha
9 Pacha lula Dios	Jinantin pacha, Tucuy pacha	Apu Diosa alajipacha acapa-
	Dios tucuy acha rurag	cha lurirua. Jacupacha.
10 Nina cainin	Runa caynin	Almanaca
11 Nuna cai-cainin	Runa cashgan	Taque cuna
12 Lanasanay, Gomitanay	Melanacuy	Ajitaña
13 Quilkuara	Huaman	Mamani
14 Pucutai	Pucutay	Urpu
15 Pucutaisapa, Pucutassa	Pucutashga	Urputa
16 Pantai, Pantassa	Pantay, Pantashga	Chuymanisa arashga
17 Necesitado	Muchog	Ttaquesita
18 Menestey	Muchuy	Jan cunanña
19 Mana yat-ra, Upa	Necio, Mana yachag	Jan yatiri
20 Aya pampacunan, Panton	Campo Santo	Amai imaña
21 Mana limana jucha	Tucuy juchayog	Asjarañjama
22 Uyalina jucha	Tucuy jucha	Jaccha jucha
23 ima atipa	Mana imapis atipag	Pisi chuyma
24 Manam niy, Manam niluy	Niegay	Janiu saña
25 Mana munay, Mana mu-	Mana munay	Jan munaña
26 Pacay, Pacaluy (naluy,	Pacay	Imantaña
27 Hilla, Mana lulay muna	Guela	Jaira
28 Aginciay Ashiy	Agenciacy	Aljaña
29 Ashipacu, Negociante	Agenciacog	Aljiri
30 Yanayay, Yanaluy	Yanayay	Cchiarantaña

1	Negrecer		Yanayachiy, Yanayapuy	Yanayachiy
2	Negro—a,		Yana	Yana Yanascca
3	"	<i>hombre</i>	Yana runa	Yana runa
4	Negros	<i>ojos</i> n.	Yana ñahui	Yana ñahui
5	Negrusco—a		Yana ñirak	Yana neracc, Yana ric chacc
6	Neo		Mosok, Huamak	Mosocce
7	Neo	<i>presbítero</i>	" yaya, Huamak yaya	" yaya
8	Neologismo		" rimay	" rimai
9	Neomenia		" quilla	" quilla
10	Nervio		Hank'u	Ancu
11	Nervudo—a		" sapa	Ancusapa
12	Nesciente		Mana yachak	Mana yachacc
13	Neto—a,		Hunttascca, Pachan-pacha	Chuya, Chuyalla
14	Neuralgia		Oncco (llan, K'apak)	Ancu nanai, Ancu oncco
15	Neutral		Mana piman sayacuk	Mana imaman miticucc
16	Nevada	<i>v.</i>	Ritti	Riti, Ritiscca
17	Nevado—a,	<i>p.</i>	Rittiscca	Ritiscca
18	Nevadas	<i>principales</i>	Salccantay, Ausangate	Ritiy, Ritirocoy
19	Nevar	<i>p.</i>	Ritti	Cuzco oreco ritionna
20	Nexo	<i>n.</i>	Qquipu	Quipu, Tinquiscca
21	Nidal	<i>huevo</i>	Llulla	Llullan, Ccesa
22	Nidificar	<i>v.</i>	Kquesachay	Ccesachacuy, Ccesachay
23	Nido	<i>n.</i>	Kquesa	Ccesa, Ccesacha
24	Niebla		Huapsi, Phuyu-phuyu	Puyu Para puyu, Puyuscca
25	Nieto—a		Hahua, Huilca	Huilca
26	Nieve		Ritti	Riti
27	Nigua		Piqui	Ustucucc piqui
28	Nimbo	<i>aureola</i>	Chimpu	Santop, Rayosnin, Intipsapran
29	Nimio—a,	<i>adi.</i>	Yupa, Ancha	Llumpai
30	Ninguno—a,	<i>persona</i>	Mana pipas	Manam pipas
31	"	<i>cosa</i>	" imapas	" imapas
32	Niña	<i>del ojo</i>	Ñahui-ruru	Ñahui rurun

JUN.

AN.

AYM.

313

1 Yanaya, Yanayachiy	Yanayachi	Cchiarantasiña
2 Yana, Yanatassa	Yana	Cchiara
3 Yana nuna	Yana runa	Cchiar jaque
4 „ ñahui	Yana ñahui	Cchiar maira
5 „ nila, Yanascca	Yana nirag	Cchiarjama
6 Mussu	Mushog	Machacca
7 „ taita	Mushog padre	Machacca, Tata cura
8 „ limai	Mushog rimana	Uali parlata
9 „ quilla	Mushog quilla	Phajsi mistu
10 Ancu	Ancu	Ancu
11 Ancusapa	Ancusapa	Ancuni
12 Mana yat-ra	Mana yachag	Jan cuns yatiri
13 Chuya, Chuyassa	Chuya	Kcoma
14 Ancu nanai	Ancu gñeshiy	Ancu usu
15 Mana imaman miticu	Mana imachupis meticog	Jan cunarus mitisiri
16 Lasta, Huallallu	Rashta	Ccunuta
17 Lastassa	Rashtashga	Ccunuña
18 Lastay, Lastaluy	Rashtan	Ccunuquipata
19 Cusco lastacuna	Cuzco orgo salcantay	Ccunu collu
20 Isqui, Ulu, Uluchassa	Tinquí	Chinu
21 Ssuapu, Ishña	Huallpa huachacunan	Tapa, Ccauna
22 Ishñachacuy, Ishñachay	Gueshachay	Tapachaña
23 Ishña, Ishñacha	Guesha	Tapa jamachi
24 Pucutai, Pucutassa	Pucutay, Goshni	Urpu
25 Huillca	Huillca	Alchhi
26 Lasta, Lastai	Nieve, Raju	Ccunu
27 Piqui [ssaplan.	Pique	Sutti
28 Santop, Rayosnin, Intip-	Rupaypa shapran	Curmi
29 Chiap, Yap, Dimás	Llumpay	Ancha
30 Manam pipia	Mana pipis	Jan qquitisa
31 „ imapis	Mana imapis	Jan cunasa
32 Ñahui luntun, Ñahui niño	Nahui runtu	Nairan sululupa

314 CAST.

- 1 Niño—a *n.*
 2 „ *i ay! mi— interj.*
 3 Niñez *n.*
 4 Nítido—a *adj.*
 5 No *adv.*
 6 „ *está aquí*
 7 „ *interrogativo*
 8 „ *prohibitivo*
 9 „ *en ninguna manera*
 10 „ *hagas*
 11 „ *hay más ?*
 12 „ *hay*
 13 „ *es eso, sólo—*
 14 „ *sé qué será, sea, es,*
 15 „ *se por dónde*
 16 „ *es así*
 17 „ *sé cómo*
 18 „ *sé*
 19 „ *sé quien sabe!*
 20 „ *sé quien*
 21 „ *sé qué será ó sea*
 22 „ *sé cuánto*
 23 „ *sé cuándo*
 24 „ *sé por qué*
 25 „ *sé para qué*
 26 „ *sé para quien*
 27 „ *sé de qué manera*
 28 „ *sé si vaya*

CUZ.

- Hua'ua, Herkqqe
 Ay-huahua! Ay-lulu! Huahua-
 llay! Lulullay!
 Huahua-cay-pácha, Herkque-
 Rittiy-rittiy (cay-pacha.
 Mana
 Manam caypichu
 Manachu?
 Ama, Amatacc, Amapuni
 Manapuni
 Ama ruraychu
 Manachu ashuan can?
 Manam canchu
 „ chayHachu
 Imacha campas
 Maynintachá
 Manam hinachu
 Ima hinatachá
 Manam yachanichu, Imach
 Pich-yachan!
 Pich! Pichá!
 Imachá
 Hayk'achá
 Hayk'akchá
 Ima-raycuchá
 Imapakchá
 Pipakchá
 Ima-hinachá, Ima-hamuchá
 Risakchus-manachus

AYAC.

- Huahua
 Niñuchallai! Niñachallai!
 Huarma, 6 Sipas tiempo
 Yuracc, Canchacc, Limpio
 Manam, Mana, Ama
 Manam caipichu
 Manachu?
 Ama, Amatacc
 „ puni
 „ ruraichu
 Manachu astahuan can?
 Manam canchu, Canchuccaya
 Manam chaillachu, Chai lla-
 chocaya.
 Imach campas
 Mainintachá
 Manam hinachu
 Imaynatáchá
 Manam yachanichu
 Imainach! Yachanichu!
 Pich, Pichá!
 Imachá
 Ccaicachá
 Ccaicape á
 Imaraycuchá
 Imapacc-chá
 Pipacc-chá
 Imainach. Yachanichu scaya
 Risacc-chuch manachuk h

1 Hrahui, ñalla	Huahua	Uaua
2 Niçullai! Niñalla!	¡Huahualla!	Uai ñitu!
3 Hualass, 6 huambla tiempo	Huambraralla cay	Chajilla
4 Yula, Ac chicya, Limpio	Yurag	Sacca
5 Mana, Manam, Ama	Manam	Janua
6 Manam cait-ruchu	Manam caychuchu	Janu acanquiti
7 Manachun?	¿Manacu?	Janiti?
8 Ama, Amapacha	Ama-ama	Janivuni
9 Manam imanalpis	Ama imanupapis	Jan cunjamasa
10 Ama lulaichu	Ama ruraychu	Jan luranti
11 Manachu asstahuan can?	¿Mana mas canchu?	Janu jukcamp utjiti?
12 Manam canchu, Canñachu	Mana canchu	Janu utjiti
13 Manam chaillachu, Manam jaillachu.	Manam chayllachu (shiachu.	Janu aca sapaquiti
14 Imat-r campis	Ima cangantapis manam mu-	Cunachi janui jatquiti
15 Maininpat-r, Mainintalá	Maypara	Cauqui toquechi
16 Manam chainucho	Manam cheynuchu	Janu uccamaquiti
17 Imanaula, Imanut-ra	Imanurá	Cunjamachi
18 Manam yat-rachu	Manam mushiachu	Janu yatquiti
19 Imanut-ra, Yat-rachu	¿Pira mushian!	cunachil
20 Pit-r, Pil-la	Pirá cacun	Qquitichi!
21 Imat-r cacumpis	Imara cacun	Janu yatquiti qquitichi
22 Haicat-r ari! Haicala!	Aycará	Ccauccachi
23 Imait-ra, Yat-rachu	Imayrá	Ccunapachachi
24 Ima laicut-r	Imanirá	Janu yatquiti qquititachi
25 Imapala, Imapat-ra	Imapará	Cunataquichi
26 Pipat-ra, Mayampat-ra, Pipala.	Pipará	Qquititaquich
27 Imanaut-ra, Yat-rachu	Imanura	Cunjamachi
28 Lissachut r, Manachut-r	Yarpaycaran, Ayhuanapa i- mana ayhuanapa,	Janu yatquiti, Jupata, Naya, Janicha.

1	Noble	<i>de sangre</i>	Ccapak-yahuarñiok, Inca-ya-	Huira-ccocha, Ccapacc ya-
2	Noche	<i>n.</i>	Tuta	Tuta [huarniyocc,
3	„	<i>toda la—</i>	Tutantin	Tucui tuta
4	„	<i>media—</i>	Chaupi-tuta	Chaupi tuta
5	„	<i>á—</i>	Cunan-tuta	Chisi, Chisi tuta
6	„	<i>muy de—</i>	Ancha-tuta	Tutaña, Tuta yaicuscaña
7	„	<i>de—</i>	Tutanpi, Tutanta	„
8	„	<i>entrar la—</i>	Tutayay, Chhisiyay	Tutayay, Chisincuy
9	„	<i>buena</i>	Sumak-tuta, Navidad-tuta	Navida tuta, Allin tuta
10	Nohecita	<i>crepúsculo</i>	Chhisi-chhisilla, Sipi-sipi	Chisincui
11	Nodriza	<i>n.</i>	Nuñuk, Amani	Nuñucc, Nuñupacucc
12	Nombrar	<i>nominar v.</i>	Suti-hoccariy, Sutin manta huakyay.	Sutinchay, Sutinmanta ccayay
13	Nómina	<i>n.</i>	Oquellecca, Suti-suti-qquellecca	Suticuna
14	Nombre		Suti	Suti
15	„	<i>apodo</i>	Sutichascca	Huc suti, Mosocc suti
16	Nonada		Yanca	Yanccapas yancca
17	Nonato—a		Mana-huachascca	Mana huachascca
18	Nones		Chhulla	Chulla, Mana parniyocc
19	Nopal		Tunas	Tunas
20	Nosotros—as,	<i>pron.</i>	Noccanchis, Noccaycu	Noccanchic, Noccaycu [puralla
21	„	<i>Solo entre—</i>	„ pura „ pura	Noccanchic puralla, Noccaycu
22	„	<i>mismos</i>	Quiquillanchis (<i>inclus.</i>) Quiquillaycu (<i>exclus.</i>)	Quiquinchic, Quiquicu
23	„	<i>dos</i>	Iscayninchis (<i>inclus.</i>) Iscayniycu (<i>exclus.</i>)	Iscaininchic, Iscainicu
24	„	<i>juntos</i>	Huaquillanchis (<i>inclus.</i>) Huaquillaycu (<i>exclus.</i>)	Cuscanchic, Cuscaycu
25	„	<i>solos</i>	Sapallanchis (<i>inclus.</i>) Sapallaycu (<i>exclus.</i>)	Sapallanchic, Sapallaycu
26	„	<i>todos</i>	Llapallanchis (<i>inclus.</i>) Llapallaycu (<i>exclus.</i>)	Llapanchic, Llapallaicu

1 Huila hucha, Inca yahuay	Alli yahuarpita	Suma uilani
2 Tuta (niyu)	Pagash	Aruma, Jaippu
3 Hualachi, Tucui tuta	Llapan pagash	Arum pacha, Jaippu pacha
4 T-raupi tuta	Pullan pagash	Chica aruma, Chica jaippu
5 Tuta, Anyan tuta	Shipsh	Uasaippu
6 Tutaña, Allin tutaña	Pagash pagashpanam	Ancha aruma, Ancha jaippu
7 Tutap, Tutaña	Pagashpa	Arum mantaña, Jaippu mantaña
8 Tutavay, Aspicuy	Pagashnam	Jappuptaña, Jayptaña [ña.
9 Navidá tuta, Allin tuta	Shumag pagash	Suma aruma, Suma jaippu
10 Aspi-aspi, Tutaicui	Pagash pagashlla	Jiskca aruma
11 Nuñu, Nuñupacu, Ama	Chuchucheg, Huatag	Amala
12 Ssutinchay, Ssutimpahayay.	Acray, Nombay	Sutit jausaña
13 Ssuticuna	Jutichina	Suti quecata
14 Ssuti	Juti	Suti
15 Juc ssuti, Palai ssuti	Burla juti	Sutichata yancca
16 Yan hallapita	Yanga	Ma jukquitaqui
17 Mana huat-rassa	Mana huachassga, Mana alli-	Sulluta
18 Chulla, Mana masayu	Chulla (yurishga.	Chulla
19 Tunas	Tunas	Jigus ali
20 Ya-anchic, Ya-acuna	Noganchic	Manaca
21 Ya-anchic pulalla	Noganchicpura	Nanac taipí
22 Quiquillanchic	Quiquillanchic	Yatu, Yathitua
23 Ishcaininchic	Ishcanchic	Yatiaña
24 Cuscanchic	Hnaquillanchic	Nanacaqui
25 Japallanchic, Ya-allanchic	Japallanchic	Pampachani
26 Llapallanchic	Llapanchic	Nanac ehica

- 1 **Noticia** *tengo*
 2 **Noticiar** *v.*
 3 **Notificado—a,** *p.*
 4 **Notificar** *v.*
 5 **Notorio—a,**
 6 **Novecientos—as,**
 7 **Noveno—a,**
 8 **Noventa**
 9 **Noviembre** *n.*
 10 **Novio—a,**
 11 **Novilunio**
 12 **Novísimo—a,**
 13 **Nubarrado**
 14 **Nube**
 15 *en los ojos*
 16 *negra*
 17 **Nublado** *está*
 18 **Nublar** *v.*
 19 **Nuca** *n.*
 20 **Nudipedo—a,**
 21 **Nudo**
 22 **Nudos** *hacer— v.*
 23 **Nudoso—a,**
 24 **Nuera** *n.*
 25 **Nuestro—a,** *incluyendo*
 26 *excluyendo*
 27 **Nuevamente** *adv.*
 28 **Nueve** *adj.*
 29 **Nuevo—a,**
 30 **Nulo—a,**

- Uyarinim
 Uyarichiy, Huillay
 Huillascca
 Huillay
 Yachascca
 Iscon-pachac
 Iscon-ñeqquen
 Iscon-chunca
 Ayamarca, Noviembre-quilla
 Huamak-huar miy o k, H u a-
 mak-ccosayok.
 Mosok-quilla (lla.
 Huamak-huamaklla, M o s o k-
 Phuyuyachiscca, Phuyu-nirak
 Phuyu
 Ccoyrü
 Yana-phuyu
 Phuyunmi
 Phuyuy, Phuyumuy
 Muchhu
 Kcala-chaqui
 Qquipu
 Qquipuy
 Qquipuscca
 Ccachuni
 Noccanchispa
 Noccaycupa
 Mosokmanta
 Iscon
 Mosok
 Yanca

- Uyarinin
 Uyarichiy, Huillaycuy
 Huillachiscca, Huillascca
 Yachachiy, Huillay
 Yachascca, Sutilla
 Iscon pachac
 Iscon ñecccen
 „ chunca
 Noviembre quilla
 Casaracucc, Casaracc
 Mosoc-quilla
 Mosocella, Mos-co-challa
 Puyu hina, Puyu neracc
 Puyu
 Ccoiru
 Yana puyu
 Puyuscca, Llantuscca
 Llantuy, Puyuy, Puyumuy
 Ccepa cunca
 Ccala chaqui
 Quipu, Mocco
 Quipuy, Quipurccoy
 Quipusapa, Quipu-quipu
 Llumchui
 Noccanchiepa
 Nuccaycupa
 Mosocmanta, Chairacc
 Iscon
 Mosoc
 Yanca, Mana serhuecc

JUN.

- 1 Uyalimi, Uyalcumi
- 2 Uyalichiy, Huillaycu
- 3 Huillachissa, Huillassa
- 4 Yat-rachiy, Huillay
- 5 Yat-rassa, Ssutilla
- 6 Isun pat-rac
- 7 Isun cá
- 8 Isun t-runca
- 9 Noviembre quilla
- 10 Casaracu, Casara

- 11 Mussu quilla
- 12 Mussulla, Huamallála
- 13 Pncutainu, Pucutainila
- 14 Pucutai
- 15 Huillur, Huilu
- 16 Yana pucutai
- 17 Llantussa, Pucutassa
- 18 Pucutay, Pucutamuy, Llantumuy.
- 19 Hipa cunca
- 20 Cala t raqui
- 21 Uta, Isqui, Isquissa
- 22 Uluchay, Uluchaluy
- 23 Ulasapa, Ulu ulu, Isqui-
- 24 Llumchui (isqui.)
- 25 Yahanchicpa
- 26 Yahacunap
- 27 Mussupita, Chaila
- 28 Isun
- 29 Mussu
- 30 Yan 'al, Mana vali

AMJ

- Noticiayog cá
- Noticiacuy
- Huillashga, Notifcasha
- Huillay, Notificay
- Yachashga
- Isgon pachac
- Isgon cag
- Isgon chunca
- Nobiembre quilla
- Casaracog

- Mushog quilla
- Mushog-mushoglla
- Pucutagyashga
- Pucutay
- Goyru
- Yana pucutay
- Pucutaraycan
- Pucutan

- Matanca
- Gala chaqui
- Icsi
- Icsircuy
- Icsisapa
- Llunchuy
- Noganchicpa
- Noganchic-cunapa
- Mushogmanta
- Isgon
- Mushog
- Yanga

AYM.

318

- Yathua
- Yatinya
- Yatiyata
- Yatiyasiña
- Quellqqueri
- Llatunc pataca
- Llatunquiri
- Llatunc tunca
- Lapac, Noviembre phajsi
- Casarasiri

- Instir phajsi
- Machaccapini
- Urpuntata
- Urp
- Ccoiru
- Cchiar urpu
- Urpuntata
- Urpuntasiña

- Cacasa, Cunca
- Asmusccuru
- Mocco
- Moccochaña
- Moccorara
- Yojcha
- Nanacana
- Jupanacana
- Machacjama
- Llatunca
- Machaca
- Jan cuns yatiri

317 **CAST.**

- 1 **Numerable**
 2 **Numeral** *ordinal*
 3 " *2^o*
 4 " *distributivo*
 5 **Numerar** *v.*
 6 **Numeroso**—*a.* *acj.*
 7 **Nunca**
 8 **Nutritivo**
 9 **Nutriz**

CUZ.

- Yupanalla
 Naupak
 Iscay-neqquen
 Huc-hucmaxta, &
 Yupay
 Achca-achca
 Mana-haykak
 Callpachañicuk
 Nuñuk, Amami

AYAC.

- Yupanalla
 Huc ñeccen
 Iscai ñeccen
 Huc-hucñamanta
 Yupay, Yuparccoy
 Achca-achca, Huc manchai
 Manam imaipas, Manam ay-
 capas.
 Callpa ccoccc, Callpa ccococcc
 Nuñucc, Nuñupacoccc, Ama

—<X□:✕:□X>=—

JUN.**AN.****AYM.****317**

- | | | |
|---|---------------------------|-------------------|
| 1 | Yupapasslla, Yupanalla | Yupanalla |
| 2 | Naupa ca, Primero cá | Naupa yupana |
| 3 | Ishcay cá | Ishcay yupasga |
| 4 | Juc-juella | Juc-juella yupana |
| 5 | Yupay, Yupaluy [mi. | Yupay |
| 6 | Yap, Ancha achca, Chiap- | Achca-achca |
| 7 | Mañam imaipis, Pasaipa | Mana imaypis |
| 8 | Callpa hucu, Callpanchacu | Callpacachicog |
| 9 | Ñuñu, Ñuñupaca, Ama | Ama ñunucheg |

Jacttañjama, Mairi, Pairi,
 Quimsiri, Pusiri, Phesquiri.
 Paccallquiri
 Payat payata
 Mayat mayata, Jaccuña
 Jaccuña
 Allojapini
 Jan cunapacha

 Ccham catuiri
 Amala



— < 0 > —

- 1 **O** *interrogativo conj.*
 2 „ *Quiere—no ?*
 3 „ *dubitativo*
 4 „ *No sé si quiere ó nó*
 5 „ *Queriendo—no*
 6 „ *disiuntiva*
 7 „ *Vencer—morir*
 8 **Obcecación** *u.*
 9 **Obcecado—a,**
 10 **Obcecarse** *v.*
 11 **Obedecer**
 12 **Obediente** *adj.*
 13 **Obertura**
 14 **Obeso—a,**
 15 **Obice** *porci v.*
 16 **Obligación** *mi,—tu—*
 17 **Obligado—a,**
 18 **Obligar**
 19 **Obligatorio—a,**
 20 **Oblongo—a,**
 21 **Oba oval**
 22 **Obra** *n.*
 23 „ *acabada*
 24 **Obrar**
 25 **Obrepción**
 26 **Obrero—a,** *adj.*
 27 **Obsceno—a,**
 28 **Obscuras** *á—*
 29 **Obscurecer** *v.*

— ✕ —

- ...chu *af.*
 Munayquichu-manachu?
 ...chus *af.*
 Munanchus manachus
 Munaspa mana munaspa
 Mana chayri, Mana chaycca
 Atipana mana-chayri-huñu.
 Ñausa-soncco-cay (na.
 „
 Nausarayay
 Uyacuy, Huñicuy
 Uyacuk, Huñicuk
 Ccallarina
 Ñokño
 Hark'acuy
 Camay. Camayqui [cca.
 Caymaycuscca, Camaycuchis-
 Camaycuy, Camaycuchiy
 Ruraypak-caman, Hunttay.
 Suyttu [pak-caman.
 Cumpa, Rumpu
 Rurana, Llank'ana
 Sumak-rurascca
 Ruray
 Llullacuspá-mañacuy
 Rurac, Llank'ak, Mink'a, Min-
 Quelle, Mappa [k'ascca.
 Tutalla, Tutallapi
 Tutayachiy

— ✕ —

- ...chu *af.*
 Munanquichu manachu?
 Munanchuch manachuch
 „
 Munaspa mana munaspa
 Manaipas amapas
 Vencey ó huñuy
 Ñausayai, Ñausayarccoi
 Nausayascca
 Nausayarccoy, Nausayacur-
 Uyarcuy. Casucuy [ccoy.
 Uyarcucc, Yupaychacc
 Ccallarinin
 Huira, Llumpai huira, Racu
 Harcay, Harcarccoy, Har-
 Ruranai, Ruranaiqui [cachiy.
 Camachiscca
 Camachiy, Rurachiy, Obligay
 Rurana, Huntachina
 Suitu
 Runtu hina
 Rurai, Llamcai, Obra
 Sumacc rurascca, Sumacella
 Ruray, Ruracuy, Llamcay
 Llullacustin mañacui
 Llamcapacucc, Rurapacucc
 Ccanra, Ccacha
 Tutayacapi
 Tutayachiy, Tutayarccachiy

— ✱ —

- 1 ...chu, chun ar.
- 2 Munanquichu manachun?
- 3 Munanchut-r manachut-r
- 4
- 5 Munaí, Mana munaí
- 6 Munaipis amapis
- 7 Vencey ó huañuy
- 8 Applai, Alman applalai
- 9 Applassa
- 10 Applaluy, Applaculuy
- 11 Uyay, Uyalicuy, Casucuy
- 12 Uyacu, Uyalicu, Casucu
- 13 Hallaicuinin
- 14 Huira, Yap huira, Tita
- 15 Jalcay, Jalcay, Jalcachiy
- 16 Lulaná, Lulanaiqui
- 17 Camachissa, Obligassa
- 18 Camachiy, Lulachiy
- 19 Lulana, Juntachina
- 20 Ssuitu, Largu
- 21 Luntanu, Luntu jina
- 22 Lulai, Lulana, Obra
- 23 Suma lulassa, Tuqui, Cosa
- 24 Lulay, Lulacuy
- 25 Casquicusstin mañacui
- 26 Lulapacu, Mincassa
- 27 Hanla, Sudio
- 28 Tutap, Tutapai-ru
- 29 Tutachiy, Tutapalachiy

— ✱ —

- ...chu
- ¿Munanquichu manachu?
- Manapischi
- Munapischi, Mushyacha
- Munaycar mana munaycar
- Mana chayga
- Vencicuy ó huañucuy
- Anag uma cay
- Anag huma
- Caprichacuy
- Casuy, Obedeci, Huiyacuri
- Casucog, Obediente
- Gallarina
- Racu-runa, Pachasapa
- Jarcacuy
- Ruranayqui, Obligacionniqui
- Obligashga
- Obligay
- Ruranapa-cag
- Shuytu
- Runtu-jina
- Rurana
- Shumag rurashga
- Ruray
- Llullacushpa mañacuy
- Ruracog, Arucog, Minca
- Ganrata rimag
- Chacaypa
- Chacayan

— ✱ —

- Janiti
- Janichimuncta
- Janjau
- Janiu munap yathti
- Munas jan munasa
- Jisa janicha
- Atipaña jan ucay juiña
- Chamacayaña
- Cuamacata
- Chamacasiña
- Yausttaña, Arucatuña
- Yaustturi, Arucaturí
- Calltaña
- Likquiptata
- Chacayaña
- Phoccaña
- Phocctiri
- Phoccayaña
- Phoccayañjama
- Kcunjama
- Kcaunajama
- Luraña
- Tucuta
- Luraña
- Cchayca
- Aini, Luriri
- Ajitañ aruni
- Cchamaca
- Cchamacaña

- 1 Obscurecerse
 2 Obscuridad *n.*
 3 Obscuro—a, *adj.*
 4 Obsecuente
 5 Obsequiador—a, *v.*
 6 Obsequiar *v.*
 7 Observador—a, *adj.*
 8 Observar *v.*
 9 „ *el precepto*
 10 „ *vida. conducta*
 11 Observarse *mútuamente*
 12 Obstáculo
 13 Obstante *no—*
 14 Obstar *v.*
 15 Obstinado—a, *p.*
 16 Obstruido—a,
 17 Obstruir *v.*
 18 Obstruirse
 19 Obtoner
 20 Oca *n.*
 21 „ *helada*
 22 Ocasión *causa*
 23 Ocasionado—a, *f.*
 24 Ocasionador—a, *adj.*
 25 Ocasionar
 26 Ocaso *occidente, oeste*
 27 Ocjar *v.*
 28 Ocio *n.*
 29 Ociosidad
 30 Ocioso—a, *d:sozupado*

- Tutayay, Tutayapuy
 Tuta, Tuta-tuta
 Tutayak, Tutayascca
 Uyacuk, Huñicuk
 Ccokok
 Ccoco
 Ccahuak, Ccahuapayak
 Ccahuay, Ccahuapayay
 Huaccaychay, Hunttay
 Causay, Puriy
 Ccahuanacuy
 Hark'a
 Hina-caktimpas, Hina-caspa-
 Hark'ay, Hark'acuy (pas.
 Rumiyaacca, Rumi-soncco
 Lluttascca, Huiskcascca
 Lluttay, Huiskcay
 Lluttacapy, Huiskcaccapy
 Taripay, Hattalliy
 Occa
 Cjaya
 Raycu, Raycuquey
 Raycuscca, Raycuchiscca
 Raycnk, Raycuchik
 Raycuy, Raycuchiy
 Intik yaycunan
 Haucay, Haucacuy
 Ccasi-cay
 Qquella-cay
 Ccasicuk

- Tutayay, Tutayacurcco
 Tuta [tallaña.
 Tutayascca, Tuta-tuta, Tu-
 Casucucc, Uyaricucc
 Ccocc, Ccoco
 Ccoy, Ccopayay
 Ccahuapayacucc, Ccahuacc
 Ccahuay, Ccahuapayay, Cca-
 huaycachay.
 Huaccaychay, Huntachiy
 Allin causay, Allin cacuy
 Ccahuanacuy
 Haccacc, Haccacucc
 Hina captimpas, Hinaspapas
 Haccay, Haccarcco
 Rumi soncco, Taquiapacucc
 Quirpascca, Haccascca
 Quirpay, Haccachiy
 Quirpacuy, Haccarcco
 Tariy, Tarercco
 Occa
 Caya
 Ocasion, Raycu
 Ocasionaacca, Sucede-
 curcoscca.
 Ocasionacc, Ruracc
 Ocasionay
 Intip yaycunan, Inti seccai-
 Samay, Samary [cunan.
 Ccasi cai, Samacui
 Ccellanacui
 Ccella, Samacc

JUN.**AN.****AYM.****319**

1 Tutayay, Tutayculuy	Chacacusquin	Cchamacasña
2 Tuta, Tutapay	Chacacuy	Cchamacata
3 Tutapassa, Tutapalussa	Chacashga	Cchamaca
4 Casucu, Uyalicu	Chaynulla alli cag	Gujjttasiri
5 Hú, Hucu	Garacog	Guajttaña
6 Huy, Huycuy	Garacuy	Conbittaña
7 Licapacu, Lica, Reparacu	Gahuapacog, Ricapacog	Uncchuquiri
8 Licay, Licapaycat-ray	Gahuay	Uncchuquiña
9 Guarday, Juntachiy	Obligacionta, Cumplicuy	Isttasiña
10 Allin causay, Alli cacuy	Alli cahuacuy, Alli ruracup	Uñaccaña
11 Licanacuy, Cuidanacuy	Gahuapanacuy	Uatteccasiña
12 Jalcacñ	Jarcacag, Jarcacacheg	Chacttayaña
13 Jinaptimpis, Jinalpis	Jina captimpis	Jan camachisa
14 Jalcay, Jalcay	Jarcay	Chacayaña
15 Lumi ssun hu, Taquiapacu	Rumiyasga	Calla chuymani
16 Quillpassa, Jalcassa	Juchushga	Taquintata
17 Quillpay, Jalcachiy	Jarcachí, Juchuchi	Taquintaña
18 Huit-raculuy, Quilpaculuy	Juchucuy, Jarcacuy	Taquintasiña
19 Taliy, Taliluy	Taricuy	Jiccataña
20 U ha	Oga	Apilla
21 Caya	Caya	Thayacha
22 Laycu	Ocasion	Puriaña
23 Lulassa, Sucedecussa	Ocasionashga	Purita
24 Lula, Sucedichiy	Ocasionag	Puriyasiri
25 Lulay	Ocasionay	Puriyaña
26 Inti t-rulacunan, Inti yay-	Rupay yaycunan	Inti jalanta
27 Jamay, Jamaliy [cunan.	Jamay	Pantjanaña
28 Mana lulainiyu, Jamaí	Gasi cay	Inascaña
29 Hillanacui	Guela cay	Inaquiña
30 Hilla, Jamacu	Guela, Ocioso	Inaqui

1	Ocioso	<i>que huye del trabajo.</i>	Qquericuk, Pullcacuk. Ccallucuk, Samppa-qquella.	Mana rurai munacc
2	"	<i>estar—</i>	Ccasi-cacuy, Ccasiy	Ccasi cacuy
3	Octavo	<i>adj.</i>	Pusak-ñeqquen	Pusacc ñeqquen
4	Octubre	<i>n.</i>	Cantaray, Octubre-quilla	Octubre quilla
5	Oculista		Nahui-hampik, Hamautta	Ñañui hampere
6	Ocultamente	<i>adv.</i>	Paca pacalla, Pacallapi	Ma'a pipas ricusccalla, Pacan-pacalla.
7	Ocultar	<i>v.</i>	Pacay	Pacay, Pampay, Pacarecoy
8	Ocultarse		Pacacuy	Pacacuy, Pacacurcoy
9	"	<i>frecuentemente</i>	Pacaycachacuy	Pacaycachacuy
10	Oculto—a,	<i>adj.</i>	Pacascca	Pacascca, Pacacuscca.
11	Ocupado de algun trabajo		Rurayniok, Llamk'acuk	Ruranayocce, Ruracc
12	Ocupar	<i>dar qué hacer</i>	Rurachiy, Llamk'achiy	Rurachiy (chachiy.
13	"	<i>con frecuencia</i>	Ruraycachachiy	Rurapayachiy, Rurayca-
14	Ocuparse	<i>v.</i>	Ruracuy, Llamk'acuy	Nay, Ruracuy, Rurapacuy
15	Ocurrir	<i>salir al encuentro</i>	Tincumuy, Taripay	Taripay
16	Ochenta	<i>adj.</i>	Pusak-chunca	Pusacc chunca
17	Ocho		Pusak	Pusacc
18	Ochocientos		" pachac	Pusacc pachacc
19	Odiado—a,	<i>p.</i>	Chekniscca, Ccamillascca	Checeniscca
20	Odiar	<i>n.</i>	Cheknuy, Ccamllay	Checeniy, Checenipayay
21	Odiarse	<i>reciprocamente</i>	Chekninacuy, Ccamllanacuy	Checeninacuy
22	Odiosamente	<i>adv.</i>	Cheknicuyhuan, Cheknicuspa	Cheknicuihuan
23	Odioso—a,	<i>n. y adj.</i>	Cheknin, Cheknichicuk	Cheknina, Checnichicocce
24	Odontalgia	<i>Dolor de muelas.</i>	Quiru-nanay	Quiru nanay [cha.
25	Odorífero—a,	<i>adj.</i>	Kcapak, Ccontuk	Misqui asnacc, Misqui asnacc-
26	Ofender	<i>v.</i>	Qquesachay, Huatuncayay	Camiy, Piñachiy
27	Ofenderse		Amichicuy [yascca.	Piñacurcoy
28	Ofendido—a,	<i>p.</i>	Qquesachascca, Huatunca-	Piñachiscca
29	Ofensor—a,	<i>adj.</i>	Qquesachak, Huatuncayak	Piñachacc, Camicc

JUN.

AN.

AYM.

320

1 Hilla, Mana lulai muna	Mana ruranayog	Jaira
2 Mana ima lulacuy	Ocioso cacuy	Jairaña
3 Pusá-cá	Puag cay	Quimsacallqueri
4 Octubre quilla	Octubre quilla	Llaphi phajsi
5 Nahui jampi	Nahui jampicog	Naira ccolliri
6 Pacallap, Mana licassalia	Paca-pacalla	Imantatjama
7 Pacay, Pampay, Pacaluy	Pacay	Imantaña
8 Pacacuy, Pacaculuy	Pacacuy	Imantasiña
9 Pacaicat-racuy, Pacacuy	Pacaycachacuy	Imanacasiña
10 Pacassa, Pacaculusa	Pacashga	Imantata
11 Lulainiyu, Lula	Rurayniyog	Luriri
12 Lulachiy [chiy.	Rurachí	Lurayaña
13 Lulanyachiy, Lulaycat-ra-	Ruraycachachí	Qquitanocaña
14 Nay, Lulacuy, Lulapacuy	Ruracuy	Luraña
15 Talipay, Alcapay	Yargapuy	Jiccataña
16 Pusa t-runca	Puag chunca	Quimsacallcutunca
17 Pusa	Puag	Quimsacallcco
18 Pusa pat-rac	Puag pachac	pataca
19 T-rinissa, T-rinipassa	Chegnishga	Unisita
20 T-riniy, T-rinipaculuy	Chegni	Unña
21 T-rininacuy	Chegninacuyay	Unisisiña
22 T-rinicuihuan	Chegnicuynalla	Unisitjama
23 T-rinina, T-rinichicu	Chegninapa	Unisiñjama
24 Quilu nanay	Quiru nanay	Kcachi usu, Laca usu
[assna.		
25 Tuqui assnalla, Tuquilla-	Mushcog	Suma jekqueri
26 Palay, Piñachiy	Ofendi	Juchanchaña
27 Piñaculuy	Ofendenacuy	Juchanchasiña
28 Piñachissa	Ofendido	Juchanchata
29 Piñachi Pala	Ofendicog	Juchanchiri

1	Oficial	de Ejército		Oficial
2	"	de Artes		Camayok, Camayniok
3	Ofrecer	prometer	v.	Ccosak-ñiy
4	"	dar, presentar		Ccoocuy
5	Ofrecerse			Ccoocuy. Chasquichicuy
6	Ofrenda	n.		Ccoocuy, Ricuchicuy
7	Oftalmia			Nahui-onccooy, Surumpi
8	Oible	adj.		Uyarinalla
9	Oido	sentido	n.	Uyarina
10	Oidor—a,	adj.		Uyarik
11	Oiga!	interj.		Ahá-ahá!
12	Oiga	hombre!		Yau runa!
13	Oiga	Señor!	interj.	Yau huiraccocha!
14	Oir			Uyariy, Uyaricuy
15	"	hacer—		Uyarichiy
16	"	muchas veces		Uyariycachay
17	"	espiondo		Uyapacuy
18	Ojalá!			Atak!
19	Ojea	v.		Ccahuapayay, Ccahuaycachay
20	Ojeriza	n.		Cheknipacuy
21	Ojerudo—a,	adj.		Suea suca-ñahui
22	Ojinegro—a,			Yana ñahui
23	Ojo	n.		Ñahui
24	Ojos	con—airados	v.	Quemsuycuy [ti-ñahui.
25	"	azules	adj.	Ancas-ñahui, Oqqe-ñahui. Ti-
26	"	alegres		Asik-ñahui
27	"	saltones		Papa-ñahui
28	"	hundidos		Ttocco "
29	"	pequeños		Chhusu "
30	"	dormidos		Tica "
31	"	vigilantes		Rumi "
32	"	cegatones		Hapra "

Oficial, Tropa camashecc
Ruracc, Ruracucc, Yachacucc
A-ñiy, Anri-ñiy
Ccoy, Ccaihuay
Ccoocuy, Ofrecicuy
Ricuchicui, Ofrenda
Ñahui onccoí
Uyarinplla, Uyaripaslla
Riuri, Uyarina
Uyarecc
Yau! Ay!
Yau runa!
Yau siñu! Taitai!
Uyariy, Uyaricuy
Uyarichiy
Uyaricachay
Uyarayaycachay
A malaya!
Ccahuapayay, Orihuay
Cheecnipacui
Yanayasca ñahui, Occeras-
Yanañahui [niyucc.
Ñahui (Cceusuy.
Nanai ñahuihuan ccahuay,
Ancas ñahui, Occé ñahui
Asecc ñahui
Papa ñahui, Ñahuisapa
Tocco ñahui
Chusu ñahui, Tacsá ñahui
Tica ñahui
Ccahuaycachacc ñahui
Apra ñahui

JUN.

- 1 Oficial, Tropa camachi
- 2 Lula, Lulacu, Yat-rapacu
- 3 A-niy, Au-niy
- 4 Hucuy, Huy
- 5 Hucuy, Ofrecicuy
- 6 Licachicui, Ofrenda
- 7 Nahui ishyai
- 8 Uyalipassila
- 9 Linli, Uyalina
- 10 Uyali
- 11 Jai! Jau!
- 12 Jau nuna!
- 13 Jau siñu! Taitai!
- 14 Uyaliy, Uyalicuy
- 15 Uyalichüy
- 16 Uyalicat-ray, Uyalinyay
- 17 Uyalaticat-ray
- 18 Ichapis! Ojala!
- 19 Licapay, Mipay, Mipaluy
- 20 T-rinipacni
- 21 Yanassa ñahui, Ojeras-
- 22 Yana ñahui (niyu.
- 23 Nahui (Hushuy.
- 24 Nanai ñahuihuan licay,
- 25 U-hi ñahui, Mishi ñahui
- 26 Cushi ñahui, Asi ñahui
- 27 Nahuisapa, Lulun ñahui
- 28 Manca ñahui
- 29 Chusu ñahui, Tacssa ñahui
- 30 Tica ñahui, Aya ñahui
- 31 Licayeat-raica ñahui
- 32 Aplá, Aspi aspi licacu

AN.

- Oficial
 Arucog oficial
 Ofreci
 Gocuy
 Ofrecicuy
 Ricachicuy
 Nahui gueshiay
 Huiyarinalla
 Rinri
 Huiyag
 ¡Aha-aha!
 ¡Huiyay runa!
 ¡Huiyay huiragocha!
 Huiyay
 Huiyachi
 Huiyarcachi
 Huiyapacuy
 ¡Ojala!
 Gabuaypayay
 Chegnipacuy
 Nahuisapa
 Yana-ñahui
 Nahui
 Piña-ñahui
 Asul-ñahui
 Añeg-ñahui, Cushicog-ñahui
 Papa-ñahui
 Togo
 Chushu
 Puñucashga ñahui
 Gahuayeag
 Gaprag

AYN.

991

- Oficiala soldado
 Yanapir
 Aru churaña
 Churaña
 Churasña
 Diosar aru churaña
 Naira usu
 Isttañjama
 Jinchu
 Isttiri
 Isttam!
 Isttam jaque!
 Isttam uiracocha!
 Isttaña
 Isttayaña
 Isttayaña
 Ischuquiña
 Ucataqui!
 Uncchucnocaña
 Uñisiña, Kquena uña
 Naira ttojjontata
 Chiar naira
 Naira
 Uñcataña
 Laram naira
 Cusisit naira
 Tticu
 Ttojo
 Jska
 Iquit
 Uncchuquir naira
 Juiccu

- 1 Ojos *legañosos*
 2 Ojota *n.*
 3 Olas
 4 Oloroso—a, *adj.*
 5 Oler *percibir v.*
 6 Oler *exhalar buen olor*
 7 *exhalar hedor*
 8 Olfateador—a, *adj.*
 9 Olfatear *v.*
 10 Olfato *n.*
 11 Oliscar *r.*
 12 Olor *n.*
 13 Oloroso—a, *adj.*
 14 Olvidadizo—a,
 15 Olvidado—a, *p.*
 16 Olvidar *v.*
 17 *de intento*
 18 Olvidarse
 19 Olvido *n.*
 20 Olla
 21 Ollantai
 22 Ollería
 23 Ollero
 24 Olluco
 25 Ombligo
 26 Omento *redaña*
 27 Omiso—a, *flojo adj.*
 28 Omitir
 29 Omnipotente
 30 Omnisoio
 31 Omnivoro

- Chhokñi ñahui
 Usutta
 Ccochak-phok ehequeca
 Mutquik
 Mutquiy
 Kcapay, Ccontuy
 Asnay
 Mutquiycachak
 Mutquiycachay
 Mutquina, Sencca
 Asnariy, Ismuriy
 Kcapay
 Kcapak, Ccontuk
 Cconccak
 Cconccascca
 Cconccay
 " *tucuy*
 Cconccapuy, Cconccacapuy
 Cconccay
 Manca
 Ollantay
 Sañu huasi
 Sañu camayok
 Ullucu
 Pupu
 Llica huira
 Qquericuk, Pullcacuk
 Mana ruray, Alccay, Haqquer-
 Llapa atipak (ccoy.
 Llapa yachak
 Imaymana micjuk

- Hueceti ñahui
 Seccoi, Usuta, Llanqui
 Ccochap poce-chin
 Musquecc, Mutquecc
 Musquiy, Mutquiy
 Mutquiy, Asnay, Sumacc asnay
 Mana allin asnay
 Musmusyacc, Musquicachacc
 Musmusyay, Musquicachay
 Sencca
 Asnariy, Ismuriy
 Misqui asnai, Misqui asnacc
 Misqui asnaccla
 Cconccai soncco, Mana yuyaec
 Cconccascca
 Cconccay, Cconccarccoy
 Cconccaypi ri y
 Cconccarccoy
 Cconccai, Cconccascca
 Manca
 Ollanta
 Manca ruraipa huasin
 Manca ruracc
 Olluco, Papa lisa
 Pupu, Pupute
 Llica huira
 Ccella
 Sacceri y, Mana ruray
 Ccapacc, Tucui atipacc
 Tucuita yachacc, Tucui ya-
 Tucui micucc [chacc.

- 1 Huiti ñahui
- 2 Ssucui, Llanqui, Llanhi
- 3 Olacuna, Yacup cuyuinin
- 4 Musqui
- 5 Musquiy, Musquily
- 6 Tuquilla assnecat-ray
- 7 Assnay, Fiu assnay
- 8 Mushquicat-ra
- 9 Musquicat ray, Musquipay
- 10 Sin-ha
- 11 Assnaliy, Ismuli, Muisai
- 12 Mishqui assnai, Mishqui-assna.
- 13 Mishquilla assnecat-ra
- 14 Hun hai ssun hu, Mana-
- 15 Hun bassa (yalpa.
- 16 Hun hay, Hun haluy
- 17 Hunha tucuy, Hunhaluy
- 18 Hun haluy, Hun hacuy
- 19 Hun hai, Hun bassa
- 20 Manca
- 21 Ollantay
- 22 Manca lulápa huasin
- 23 Manca lula, Manca lluta
- 24 Olluco
- 25 Pupu
- 26 Llica huila, Ridaño
- 27 Hilla
- 28 Cat-raliluy, Mana lulay
- 29 Tucui atipa
- 30 Tucui yat-ra
- 31 Tucui micu

- Huegti ñahui
Llangue
Ola
Mushquicog
Mushqui
Mushcuy, Mushcog
Asiay, Ashiag
Mushquichacucog
Mushquichacuy
Senga
Ismuri
Mushcuy

Mushcog
Gongaysapa
Gongashga
Gongay
Gongay tucuy
Gongauquishga
Gongacuy
Manca
Ollanta
Manca rurana
Manca rurag
Ullacu
Pupu
Llica huira
Guela
Jaguer
Tucuy atipag
Tucuy yachag
Tucuyta micog

- Kcochall naira
Jisccu
Okque
Muququiri
Muququina
Jekqueña
Thujsaña
Muququisiri
Muququina
Muququi
Muchintaña
Jekque

Jekquiri
Armasiri
Armata
Armaña
Arnamucuta
Armasiña
Armata
Phucu
Ollanta
Phucu lusana
Phuc luriri, Kcopi
Ullucu
Cururu
Uiua tila
Juira
Amucttaña
Taque atipiri
Ghanin yatiri
Taque thatiri

1 Omófago—a,		Hancu aycha micjak	Chahua aycha micucc
2 Omóplato	n.	Huamani, Ccamin	Paletilla
3 Once	adi.	Chunca-hucniok	Chunca hucniyocc
4 Oneroso—a,		Sayk'uchicuk	Llasacc
5 Operable		Ruranalla	Ruranalla
6 Operador—a,		Rurak	Ruracc
7 Operar	v.	Ruray	Ruray, Rurarccoy
8 Operario	adj.	Ruracuk, Llamkacuk	Rurapacucc, Ruracc
9 Opérculo		Quirpana	Tapa, Quirpacu
10 Opilado		Kquelloyascca, Ccarhuayascca	Pumpuyascca
11 Opinar	v.	Hamutay, Hamurpayay	Yuyaymanay, Pinsay
12 Oprimido—a,	p.	Nittiscca, Llacsascca, Musphachiscca.	Nitiscca, Apretascca
13 Oprimir	v.	Nittiy, Llacsachiy, Musphachiy	Sacellay, Nitiy, Aitireccoy, Llina
14 Optimo—a,	adj.	Alli-allin, Ancha-allin	Ancha allin, Sumacella
15 Opulento		Ccapak-runa, Ccolque-sapa	Ancha apu, Ccolccesapa
16 Oración	deprecación	Mañacuna. Oracion	Oracion, Mañacui
17 Orar	v.	Mañacuy	Mañay, Mañacuy, Rimay
18 Orbe	n.	Teksimuyu	Tecsimuyu
19 Ordenadamente		Ppata ppatalla	Sumacc allichasccalla
20 Ordenado—a,	mandado	Camachiscca	Camachiscca
21 „	puesto en orden	Ppatachascca	Allin allichascca
22 „	ordenado en líneas paralelas	Sejqque-seqqe. Suca suca, Huachu-huachu, Suyu-suyu	Suyu, Suyulla allichascca, Suyu suyulla seccechascca
23 Ordenar	mandar v.	Camachiy	Camachiy, Patachay
24 „	poner en orden	Ppatachay	Patachay, Allin churay
25 „	en líneas	Seqquechay, Suyuchay	Ccatinasallata churay, Secceccallata churay.
26 Ordeñador—a,	adj.	Chhahuak	Chahuacc, Ccapecc
27 Ordeñar	v.	Chhahuzay	Chahuay, Ccapey

JUN.**AN.****AYM.****323**

- | | |
|--|---------------------------|
| 1 T-rahua aycha micx | Ancu aycha |
| 2 Paletilla | Paletilla |
| 3 T-runca jucniyu | Chunca-juc |
| 4 Llassa | Lasacog Shaycuchicog |
| 5 Lulanalla | Kuranalla |
| 6 Lula | Kurag |
| 7 Lulay, Lulaluy | Ruray |
| 8 Lulapacu, Lula | Operario |
| 9 Quillpacu, Pampacu | Quirpana |
| 10 Pumpassa, Bumbassa | Opilashga |
| 11 Lic chachicuy, Pinsay | Yachangata rimacuy |
| 12 Nitissa, Chimissa | Nitishga |
| 13 Nitiv, Nitiluy | Niti |
| 14 Ancha suma, Tuqui | Ancha alli |
| 15 Illaisapa | Guellaysapa |
| 16 Mañacui, Oracion | Mañacuna, Resacuna |
| 17 Mañay, Mañacuy, Limay | Mañacuy, Resacuy |
| 18 Pacha, Mundo | Tutan pacha |
| 19 Suma allichassalla | Allillapa |
| 20 Camachissa, Mandassa | Camachishga |
| 21 Allin t-rulassa | Alli-allichashga |
| 22 Ssuca ssuca jit-riassa | Suyo-suyolla, Allichashga |
| 23 Camachiy, Allichay | Camachí |
| 24 Allinta t-rulay, Patachay | Pagtachí |
| 25 Jit-ryachiy, Jit-ryassa-
llacta t-rulay. | Gatinallama churay |
| 26 Chahna, Hapi | Gapicog lichita |
| 27 Chahuay, Hapiy | Gapi lichita |

- | |
|-------------------------|
| Cchoqqe aicha mankqueri |
| Canachi |
| Tunca mayani |
| Jan ualichiri |
| Lurañjama |
| Lurjiri |
| Luraña |
| Luriri |
| Llaufa |
| Cchittata |
| Chuymana amtasña |
| Llaquisita |
| Llaquiyaña |
| Sumapini |
| Ccamiri |
| Diosat maisña |
| Diosar maina |
| Munapacha |
| Sarapacam sarirjama |
| Lurayata |
| Sarapacani sarata |
| Seqque seqque sarata |
| Lurayaña |
| Sarapacam sarayaña |
| Seqqueseqqe sarayana |
| Sarapacam sarairi |
| Sarapacam sarayaña |

- 1 **Ordinariamente** *adv.*
 2 **Orear** *v.*
 3 **Orearse** *los campos*
 4 **Oreja** *n.*
 5 **Orejudo—a,** *adj.*
 6 **Orfandad**
 7 **Oriente**
 8 **Origen**
 9 **Orilla**
 10 „ *de rio*
 11 „ *de laguna*
 12 **Orinar** *v.*
 13 **Oro**
 14 **Oroya**
 15 **Ortiga** *n.*
 16 **Ortigal**
 17 **Orujo** *hollejo*
 18 **Osadamente** *adv.*
 19 **Osado—a,** *adj.*
 20 **Osamente**
 22 **Osario**
 21 **Osculo**
 23 **Oscuro—a,**
 24 „ *estar en lugar—*
 25 **Oso** *n.*
 26 **Osudo—a,** *adj.*
 27 **Otoño** *n.*
 28 **Otra—o,** *adj.*
 29 „ *es—*
 30 „ *vez*
 31 „ *y otra vez*

- Chaycuscca, Chaycuscalla
 Masttay, Phasquichiy
 Phasquiy, Phacsariy
 Rinri
 Rinrisapa
 Huac-cha cay
 Intik lloksimunan
 Ccallariy, Teksi
 Pata
 Mayupata
 Ccochapata
 Hisppay
 Ccori
 Uruya, Huaru
 Quisa
 Quisaquisa
 Hamchhi, Hachhu
 Kcackcha, Kcackchalla
 Kcackchayok, Ccari-runu
 Tullu
 Tullu-churana
 Muchhay
 Tutayak
 Tutayakpi cay
 Ucumari
 Tullusapa, Runququi
 Haucay mitta, Poccoy mitta
 Huc
 Hucmi
 (Yapa.
 Hucmanta, Huctahuan, Natak
 Natakñatak, Yapayapa

- Pasaccla, Chai cuscalla
 Chaquirichiy, Papirichiy
 Chaquiriy, Papiriy, Pacpiricuy
 Rinri
 Rinriyocc, Rinrisapa
 Huac-cha cai, Mana piniyuca
 Intip lloccsimunan
 Ccallaicuinin
 Pata
 Mayu patan
 Ccochap patan
 Ispay, Yacu ispay
 Ccori
 Huaru
 Hitana
 Hitana-hitana
 Ceara
 Mana manchacuspa
 Atipacucc
 Tullucuna
 Tullu huaccaichaña
 Múcha, Múchai
 Tutavai, Tuta
 Tutayacpi cay
 Ucumari, Uturuncco
 Tullusapa
 Poccoi mita
 Sapacc, Huc
 Huetacc, Sapacctacc, Sapacc-
 mi.
 Natak, Huc cuti ñatak
 Casccan casccan cuti

JUN.

- 1 Pasalla, Chai cuscalla.
- 2 T-rapiachiy, Chaquichiv
- 3 T-rapiay, T-rapiacuy, T-ra-
- 4 Linli (pialuy.
- 5 Linliyu Linlisapa
- 6 Huac cha cai, Mana piniyu
- 7 Intip yalamunan
- 8 Hallaicuinin
- 9 Pata
- 10 Mayu pata
- 11 Hut-ra pata
- 12 Ishpay, Yacu ishpacuy
- 13 Uru
- 14 Huaru, Oroya
- 15 Hitana, At-raussu
- 16 Hitana hitana
- 17 Halan
- 18 Mana manchalillal
- 19 Atipacu
- 20 Tullucuna
- 21 Tullu t-rulana
- 22 Mucha, Muchai
- 23 Tuta, Tutapai
- 24 Tutapat-ru cay
- 25 Ucumali, Ucumari
- 26 Tullusapa
- 27 Puhuy mita
- 28 Juc, Sapa
- 29 Jucmi, Juctan, Japámi
- 30 Natan, Juc-cuti-natan
- 31 Yapai-yapai, Cutil-cutilil

AN.

- Chaycusaglla
- Mashtyy, Jorcay
- Jorcacuy
- Rinri
- Rinrisapa
- Huaccha cay
- Rupay yarugamunan
- Gallaycunin
- Pata
- Mayupata
- Gochapata
- Hishpay
- Gori
- Oroya
- Ishanca
- IshancanaHu
- Gara
- Mana manchapacushga
- „ manchapacog
- Tullu
- „ churana
- Muchay
- Chacashga
- Chacaychu
- Ucumaria
- Tullusapa
- Huancayta
- Juc
- Jucmi
- Yapay
- Yapay yapay

AYM.

324

- Ceuscaqui sarirjama
- Ttajsarayaña
- Ttajsarasiña
- Jinchu
- Jinchu qquechi
- Uajchaasiña
- Inti jalsu
- Ccallaui
- Thilla
- Jacur lacca
- Ccota lacca
- Chbojoña
- Ccori
- Uarcut chaca
- Itapallu
- Itapall oraque
- Ujuas sillpi
- Jani uaticama
- Jani uati
- Jaquc cchaca
- Amay cchaca taucata
- Jamppati
- Cchamaca
- Cchamacancaña
- Ucumari, Joso
- Ucumarjama
- Yapu aptatpiñ pacha
- Maya
- Mayava
- Ma cuti
- Ma cutimpi

- 1 Otro *tanto*
 2 „ *tambien*
 3 Ova *del mar* *n.*
 4 „ *del rio*
 5 „ *de laguna*
 6 Ovar *aovar*
 7 Ovív:ro—a, *adj.*
 8 Ovípara
 9 Oveja *n.*
 10 „ *cria de la—*
 11 Ovillar *v.*
 12 Ovillo *n.*
 13 Oye! *varón á varón*
 14 „ *varón á mujer*
 15 „ *mujer á varón*
 16 „ *mujer á mujer*
 17 „ *hombrecillo!*
 18 Oyente

- Chay chica
 Hucpas
 Ccozhayuyu
 Llulluchha, Llacc'ku
 Llullu, Yuyu, Llachu
 Runtuy
 Oveja
 Chita, Uña
 Cururay
 Curur
 Runtuk
 Runtu-mic'uk
 Yau!
 Pau!
 Tu! Tuy!
 Ña! Ñau!
 Yau runacha! Yau herque
 Uyarik

- Hinallata, Hinallatacc
 Hucpas
 Ccozhayuyu
 Llullucha
 Llullu
 Churay, Runtuy
 Chita, Boriga
 Chita, Malloco oveja
 Cururay, Cururarecoy
 Curor
 Runtucc, Churace
 Runtu micucc
 Yau! Siño!
 Mamai! Siña!
 Taytai! Siño!
 Siña! Mamai
 Yau runacha!
 Uyarecc

JUN.

- 1 Juc-chainu, Jinallacta
- 2 Jucpis
- 3 Hut-ra-yuyo
- 4 Llullu
- 5 Cnshuru
- 6 T-rulay
- 7 Uhish, Boriga
- 8 Chita, Uña huish
- 9 Cukulay
- 10 Culul
- 11 Luntu t-rula
- 12 Luntu micu
- 13 Jau! Siño!
- 14 Mamai! Siña!
- 15 Taytai! Jau taita!
- 16 Siña na! Mamai!
- 17 Jau nunalla!
- 18 Uyali, Uyalicu

AN.

Juc chaynu
 Jucpis
 Gocha gitga
 Mayu gitga
 Cushuru
 Runtuy
 Usha
 Huashqui
 Cururay
 Curur
 Runtog
 Runtula micog
 ;Yau!
 ;Pau!
 ;Tu tuy!
 ;Na ñau!
 ;Yau runacha!
 Huiyag

AYM.

325

Ma uccama
 Mayampi
 Cchuncayu
 Lacco
 Jocco
 Kcaunaña
 Oulja
 Chita
 Cchanca tamachaña
 „ tama
 Aseru
 Kcauna mank'queri
 Chuoy tata!
 „ mamita!
 „ tatitu!
 „ mama!
 „ uaina!
 Isttiri

—X:O:X—

— < P > —

- 1 **Pábilo** *n.*
 2 **Pacer** *el ganado*
 3 „ *hacer—*
 4 „ *cuidar el ganado*
 5 **Paciencia**
 6 **Paciente** *adj.*
 7 **Pacientemente** *adv.*
 8 **Pacificamente**
 9 **Pacificar** *v.*
 10 **Pacífico—a,**
 11 **Paco** *Alpaca n.*
 12 **Pactado—a,** *p.*
 13 **Pactar** *v.*
 14 **Pachacamac** *el Criador*
 15 **Pachamanca**
 16 **Padecer**
 17 **Padrasto**
 18 **Padre**
 19 „ *adoptante*
 20 **Padrino**
 21 „ *de bautismo*
 22 **Pagado** *p.*
 23 **Pagar**
 24 **Pagano—a,** *adj.*
 25 **Pais** *n.*
 26 **Paisano—a,**
 27 **Paja** *n.*
 28 **Pajar** *n*

— < ✕ > —

- Mecha
 Cjastuy
 Michichiy
 Michiy
 Muchucuk-sonccocay
 „ soncco, Nak'arik
 Muchucuspacamalla
 Llampu-sonccolla
 Allichanachipuy, Amachay
 Llampus-soncco
 Pacco, Paccocha
 Rimanacuscca
 Rimanacuy
 Pachacamak
 Pachamanca
 Ñak'ariy, Muchuy
 Qquepayaya, Qquepatayta
 Yaya, Tayta
 Churinchacque
 Padrino
 Markcacque
 Payllasca, Pagasca
 Payllay, Pagay
 Chhunchu
 Llakta
 Llaktamasi
 Ichu, Chhillihua, Ccarhuayu,
 Sicuhua, Kquisi, Iru.
 Ichuhuasi

— < ✕ > —

- Micha
 Micuy, Cachcay
 Michichiy, Micuchiy
 Michiy, Michipacuy
 Muchui, Paciencia
 Hauc muchucucc soncco
 Hauc sonccollahuan
 Llampu sonccolla, Haucalla
 Allinchay, Haucayachiy
 Hauc cacucc, Ccasi soncco
 Pacco
 Rimanacuscca
 Camachinacuy, Ninacuy
 Pachacamacc
 Huátia
 Méchuy, Ñacariy, Ñacacuy
 Ccepa taita
 Taita, Churiyacc
 Churichacucc
 Padrino
 Bautismumanta padrino
 Pagasca
 Ccoy, Ccopoy, Cutichipuy
 Chuncho, Yunca-runá
 Llacta
 Llacta masi
 Ichu
 Ichu huasi

— ✕ —

— ✕ —

— ✕ —

- 1 Micha
- 2 Micuy, Cat-reay
- 3 Michichiy, Micuchiy
- 4 Michiy, Michipacuy
- 5 Mut-ruí, Paciencia
- 6 Jauca mut-reu ssun-hu
- 7 Jauca ssun-hullahuan
- 8 Llambu ssun-hullahuan
- 9 Amachay, Allichay
- 10 Jauca cacu, Assilla cacu
- 11 Paco llama
- 12 Limanacussa
- 13 Camachinacuy, Ninacuy
- 14 Pachacamac
- 15 Huátia
- 16 Mut-ruy, Nacaliy, Nacacuy
- 17 Hipa taita
- 18 Taita
- 19 Chulichacu
- 20 Padrino
- 21 „ malalcu
- 22 Pagassa
- 23 Huy, Pagapuy, Cutichipuy
- 24 Chuncho yunca nuna
- 25 Malca
- 26 Malca masi
- 27 Paassa, Uussa

- Pabilo
Michí
Michichí
Michiray
Paciencia
Llambu shongo
Pacienciallahuan
Llambu shongolla
Amachay
Pacífico
Pacocha, Alpaca
Rimanacushga
Rimanacuy
Pachacamac
Pachamanca
Nacay
Padraſto
Yaya
Churinchacog
Padrino
Bautismupita padrino
Pagarashga
Pagaray
Chuncho
Marca
Marcamasi
Paja

28 Paassa huasi, Uussa huasi Paja huahi

- Micha
Uuiscaña, Ahuatiña
Uuiscayaña, Ahuatiaña
Anatiña
Llamppu chuymaña
„ chuymani
„ chuymanjama
Mojsa
Kcapi apaccaña
Mojsa chuymani
Allpacra
Yatichasita
Yatichasiña
Dios auquin taqqe atipiri
Apthapi
Thaqqesiña
Auqui lanti, Uila-uila auqui
Auqui
Tata
Casarayasirija
Ichu tata, Ichu mama
Churata
Churaña
Sutiuisa
Marca
Marcajjanquiri, Marcamasi
Jichhu

Jichhu arcu

1	Pajarillo		Phichiu	Urpitucha
2	Pájaro		Pisceo	Urpitu, Pisceco, Pichiu
3	"	<i>gorrion</i>	Phichiuchuru, Pichiuchu	Pichinchurro
4	Pájaros	<i>dar de comer á sus polluelos</i>	Umíy	Umíy, Huncay, Huncarcoy
5	Pajonal	<i>n.</i>	Icha-ichu, Ichu pampa	Ichu-pampa, Ichu-ichu
6	Palabra		Simi, Rimay	Simi, Rimai
7	"	<i>darse la manos</i>	Maquipura simi cconacuy	Hapinacuy, Hapinacurecoy
8	"	<i>de Dios</i>	Diospa simin	Diospa simin
9	"	<i>ociosa</i>	Pampa-simi, Ceasi-simi	Yanca rimai
10	"	<i>picante, áspera</i>	K'arak-simi, Hayak-simi	Hayacc-simi
11	"	<i>injuriosa</i>	Nanak-simi	Nanai-simi, Camicucc-simi
12	"	<i>hiriente</i>	Kquirik-simi	Ccaracc-simi
13	"	<i>de fr. adv.</i>	Simi-hahua	Palabrayoc
14	Palabras	<i>altradas</i>	Phiña-simi, Ccalchak-simi	Sintina-simicuna
15	"	<i>de compasión</i>	Llaquipayak-simi	Llaquipayacucc-simi
16	"	<i>tristes</i>	Phutiy-simi	Llaquichicucc-simi
17	"	<i>de burla</i>	Sauca-simi	Puellai-simi
18	"	<i>blandas</i>	Llampu-simi	Llampu-simi
19	"	<i>dulces</i>	Miskqui-simi, Nucñu-simi	Misqui-simi
20	"	<i>adecuadas</i>	Chayaquén-simi	Cabecñin-simi
21	"	<i>fuera de propósito</i>	Matu-simi, Pampa-simi	Chusacc-simi, Huaya-parlay
22	"	<i>espantosas</i>	Keachhak-simi	Manchaimacc-rimaicuna
23	"	<i>de trisca</i>	Asiy-simi, Ccanamachi-simi	Asina-rimai
24	Palabrero	<i>atj.</i>	Simisapa, Rimaysiqui, Cana- quellca.	Badulaque, Chuchila, Rimai- sapa.
25	Paladar	<i>n.</i>	Sancja	Paladar, Simi ucumpa hahuan
26	Paladear	<i>v.</i>	Malliy, Miskquichicuy	Mallipay, Miskquichicuy
27	Palangana	<i>vasija</i>	Puruña	Maillacuna, Palangana
28	"	<i>hablador</i>	Hapllaycachak, Matuk rimak	Rimaisapa
29	Palazo	<i>dar—</i>	Ppanay	Huacctay, Mueley
30	Paletilla	<i>omóplato n.</i>	Huamani, Ccarnin	Paletilla.

1 Pishucha	Pichin	Jamachita
2 Pishu, Spiritu	Pishgo	Jamachi
3 Umass pishu	Pichuchanca	Pichitanca
4 Huncay, Huncapay	Huncapay	Uncuña manka huahuanaca-pataqui;
5 Ussa-pampa, Ussa-ussa	Pajapampa	Jichhu oraque
6 Shimi limai	Shimi rimay	Aru
7 Chalanacuy, Palabrana-	Palabranacuy	„ churasisiña
8 Diospa shimin [cuy.	Diospa shimin	Diosan arupa
9 Nan-hal-limai	Mana vlegta rimay	Ina aru
10 Jaya shimi	Ayag rimay	Jaru aru
11 Palacu shimi	Nanag shimi	Toque aru
12 Nana shimi	Tosco shimi	Mulla aru
13 Palabrayu	Shimillapa	Arupa
14 Sintina limaicuna	Pinay shimi	Ccuyatapita aru
15 Llaquipacu limai	Cuyapay shimi	Ccuyapayañ „
16 Llaquichicu „	Llaquicheg shimi	Llaqui aru
17 Buria „	Sauca shimi	Sauca „
18 Alli „	Llampu shimi	Ccoña „
19 Mishqui „	Mishqui shimi	Mojsa „
20 T-raninta „	Pagtag shimi	Purttir „
21 Manacata limalu shimi	Llutan shimi	Pampa „
22 Manchachicuipa limaicuna	Manchana shimi	Asjaran „
23 Asina limai, Bulla linai	Asicunapa shimi	Laruña „
24 Limaisapa, Badulaque	Badulaque, Manu vlegta ri-macog.	Aru kcanchilla, Sinti parliri
25 Shimi lulin, Paladar	Paladar	Laca mosayaña
26 Malliy, Mallipay	Mallay	Mojсарasiña
27 Massucuna, Palangana	Palangana	Lamana
28 Limaisapa, Balaquero	Hablador	Uarojlla
29 Huipiy, Garoteluy	Huipiyacuy, Huiruy	Lauamp chhurttaña
30 Paletilla	Paletilla	Ccallachi

- 1 **Paliar** *encubrir*
 2 **Pálido—a,** *adj.*
 3 **Paliza** *n.*
 4 **Palizada**
 5 **Palma** *árbol*
 6 **"** *de la mano*
 7 **Palmeaar** *palmotear v.*
 8 **Palmo** *medida*
 9 **Palmos** *medir A—*
 10 **Palo** *dolgado*
 11 **"** *grueso*
 12 **Paloma**
 13 **"** *torcáz*
 14 **"** *! ay mi— interj.*
 15 **Palomar** *n.*
 16 **Palomino**
 17 **Palpar**
 18 **Palpitar**
 19 **Palta** *Aguacate*
 20 **Pallar** *especie de alubia*
 21 **Pan**
 22 **Panadizo** *n.*
 23 **Panal**
 24 **Panca** *Quechua*
 25 **Pandero**
 26 **Panera**
 27 **Panes** *hacer— v.*
 28 **Pánico**
 29 **Pantalón** *de indios*
 30 **Pantano**
 31 **Pantanoso—a,** *adj.*

- Pacapayay**
Kquellu, Kquelluyascca
Ppanay
Kquina
Chunta
Maqui pampa, Ttaklla
Ttakllay, Ttakllacuy
K'apa
K'apay
K'aspi
Curcu
Urpi
Cucutua, Cucuri
Urpillay! Urpichay!
Urpi-huasi
Malcco
Llapchay
Ppatatatay
Paltay
Pallar
Ttanta
Tanapa
Llachihuana
Ppancca
Tinya
Taque-pirhua
Masay
Hatun-manchay
Huara
Pponcco
Pponcco-pponcco

- Pacay, Pacarccoy**
Ccellu, Ccelluyascca, Aya-uya
Huacetai, Muelei
Caspi-ccencha
Palma, Umiro
Maqui-pampán
Tacellay, Maqui-tacellacuy
Cuarta, Maqui
Cuartay
Caspi
Racu-caspi, Cceru, Cullu
Urpi, Urpai, Ccoccño
Paloma torcaz, Quita paloma
Urpichallai! Urpillai!
Urpitup huasin
Mallecco urpitu
Llatay, Llapchay, Mullcay
Patpatiy, Tipuquiy
Paltay
Pallar
Tanta
Maqui-postemilla
Panal
Pancca, Ccarampa
Tinya
Tacce, Pirhua
Tacellay, Masaray, Masa-
racuy.
Llumpai-manchai
Huara
Turu-turu, Siniga, Millpu
Senega, Atolla

JUN.

- 1 Pacay, Pacaluy
- 2 Tun-huss, Tun-huss-yassa
- 3 Huipiai, Huipialui
- 4 Quint-ra, Barira
- 5 Palma, Jat-ra
- 6 Maqui pampan
- 7 Tallay, Maqui tallacuy
- 8 Cuarta
- 9 Cuartay
- 10 Casspi, Jat-ra
- 11 Tita casspi, Hihu, Jat-ra
- 12 Ulpai, Paluma
- 13 Paloma torcaza, Quita-
- 14 Palumalla! [paloma.]
- 15 Ulpai huasi
- 16 Mallua ulpai, Pechun
- 17 Yatay, Llapchay, Mullcay
- 18 Pumpunyay, Cuyutiay
- 19 Paltay
- 20 Pallar
- 21 Tanta
- 22 Maqui postemilla
- 23 Panal
- 24 Chala, Panha, Lussu
- 25 Tinya
- 26 Troje, Pilhua
- 27 Masaray, Masaracuy, Tállay.
- 28 Yap manchai, Sucsuti
- 29 Calzon
- 30 Siniga, Millpu
- 31 Siniga-siniga

AN.

- Pacapay
- Guelluyashga
- Huiruna
- Guencha
- Chonta, Palma
- Maqui pampan
- Tagllay
- Cuarta
- Cuartay
- Llanu gueru
- Racu gueru
- Urpay cuculf
- Monti urpay, Ayag urpay
- ¡Urpaylla!
- Urpay huahi
- Mallua urpay
- Yatay
- Punpunyay
- Palta
- Pallar
- Tanta
- Tanapa
- Chumpac
- Panga, Chala
- Tinya
- Pirua, Troja
- Tagllay, Masaracuy
- Jatun manchay
- Huara
- Simiga
- Simigashga, Mituchashga

AYM.

323

- Jucha imantañ muniri
- Kyuellu ajanu
- Nuhuaña
- Laua arcu
- Lamusa cococa, Palma
- Ampar cotacota
- Ttajiña
- Chhiya
- Chiyaña
- Jucchus laua
- Lancu laua
- Urpi
- Ccoccota
- Jululujaja
- Urpi uyu
- Urpi ccallu
- Llamettaña
- Chuyma phuruqqeña
- Palta
- Aruija
- Ttanta
- Cconccomi
- Pupa ppuñu ppuñu
- Chhalla
- Pander coja
- Pirua
- Ttanta luraña
- Phauqui
- Calsona
- Siniga
- Sinigata

329. CAST.

CUZ.

AYAC.

1	Panteón	n.	Ayahuasi, Camposanto	Cementerio, Panteón
2	Pantorrilla		Chhupa	Pantorrilla
3	Panza		Huicsa, Ppusnu	Huicsa
4	Panzudo—a,	adj.	Huicasapapa	Huicasapapa
5	Pañal	interior n.	Acahuara	Huahua-maituna, Huahua-
6	"	exterior	Ppintuna	Pañal [ccclpuna.
7	Pañuelo		Pañuelo	Seneca-pichana
8	Papa	Pontífice	Papa, Apu Yayanchis	Papa, Diospa rantin
9	Papa	patata	Papa	Papa, Chaucha
10	Papá		Yaya, Tayta	Taita
11	Papas	heladas y frescas	Kcachi-chhuñu	Ccasascca papa, Chuño
12	"	heladas y secas	Chhuñu, Moraya, Tunta	Chuño
13	Papagayo	grande	Huacamayo	Huacamayo
14	"	mediano	Uritu	Loro, Tacsu huacamayo
15	"	pequeño	K'alla	Uritu, Chalhaca
16	Papera	Bocio	Kcoto	Papera
17	Papirote	dar— v.	Tincay	Tincay
18	Par	n.	Yanantin, Masantin	Masan, Tincuccnin, Matan
19	Para	prep.	...pak af.	...pacc af.
20	Para qué?		Imapak?	Imapacc?
21	"	comer	Micjunapak	Micunapacc
22	Parada	lugar de—	Apachita, Samana, Pascana	Saico, Saicuna
23	Parado—a,	adj.	Sayascca, Sayak	Sayascca
24	Paralizado—a,		Suchhu	Suchu
25	Paralizar	v.	Tatiscca, Tatichiscca, Thanis-	Samascca, Saicuscca
			cca, Thanichiscca. (nichiy.	
26	Paralítico—a,		Tatiy, Tatichiy, Thaniy, Tha-	Saicuchiy, Sayachiy
27	Parámo	n.	Chiri-kuiti, Purun-kuiti,	Purun-pampa, Purun
28	Parar	v.	Sayay (Pharina.	Sayay, Sayarccooy, Samay
29	"	hospedarse	Chayacuy	Samacuy
30	"	mientes	Hamurpay	Uyariy
31	"	hacer—	Sayachiy, Sayarccachiy	Sayachiy, Uyariichiy

1 Camposanto, Ayap-huasin	Panteon, Camposanto, Aya-	Jiuir iman oraque
2 Pantorrilla	Pantorrilla, Chupa [pampana.	Ttsu
3 Pata	Huicsa, Pacha	Phatanca
4 Patasapa	Huicsasapa	Phatanca jacha
5 Iltacha, Huahui hillpucu	Acahuara	Juntjalu
6 Pañal	Pañal	Ahuayu
7 Sin ha pichacu, Pañuelo	Pañuelo	Susuña, Nas phiscurasiñ paño
8 Santo Pápa	Pápa	Taque cristianota, auquipa
9 Acssu, Chaucha	Papa, Acshu	Cchoqqe
10 Taita	Yaya, Tayta	Tata, Auquija
11 Hasassa acssu, Chuñu	Chuñu	Kcachu chuñu
12 Chuño	Chaquisga chuñu	Cchuñu
13 Huacamayo	Jatun huacamayo	Ccaqqe
14 Loro, Tacssa huacamayu	Loro	Luritu
15 Lorito, Periquito	Perico	Kcochichi
16 Papera	Gotu	Cucna muchi
17 Tincay	Papirote	Ttinquña
18 Masan, Tincunin, Matan	Ishcaiyashga	Paresa
19 ...pa af.	Pag	Taqui
20 Imapa?	¿Imapa?	Cunataqui?
21 Micunapa	Micunapa	Mankañataqui
22 Ssaicuna	Jamana	Samaña
23 Ssaicussa	Ichishga, Jamashga	Saittata
24 Ssut-ru, Ssut-russa	Suchu	Jithiri morocco
25 Jamassa, Ssaicussa	Tuncashga	Saittayata
26 Ssaicachiy, Jamachiy	Tuncay	Saittayaña
27 Pulun, Jacu, Pampa	Jallga	Thaya oraque
28 Ssacuy, Ssacucuy, Jamay	Shuyay	Saittaña
29 Jamacuy	Chayacuy, Gorpa cay	Ccamaña
30 Uyaliy, Atindicuy	Atindicuy	Unanchata
31 Ssalcachi, Ssaicachi	Shuyachi	Saittayaña

1	Parar	<i>habitar</i>	Tiyay	Yachay, Cacuy
2	"	<i>detener</i>	Tatichiy	Sayaycachi
3	"	<i>no— m. adv.</i>	Mana-sayasp	Mana-sayay
4	"	<i>sin—</i>	Tuylla Mana-tatispa	Mana-sayasp
5	Pararse	<i>ponerse de pies</i>	Sayay, Sayari	Hatariy, Sayacuy
6	Parco—a,	<i>sobrio</i>	Paktaslla	Aslla micucc, Aslla upiace
7	Pardo	<i>color n.</i>	Chhumpi	Occe, Chumpi
8	Pareado—a,	<i>adj.</i>	Yanantin, Pituylla	Cuscachasca, Masanchasca
9	"	<i>pura el trabajo</i>	Masantin [sachay.	Llamcaypac, Cuscachasca
10	Parear		Yananchay, Pituychay, Ma-	Matachiy, Tinquiy,
11	Parece	<i>segun me—</i>	Noccamantacca, Hamutas	Noccamantacca
12	Parecer	<i>hallar, dividir presentarse v.</i>	Ricjuriy [ccaycca.	Ricuriy, Ricurirccoy
13	"	<i>; el rostro n.</i>	Ric-chhay	Ric-chainin, Uyan
14	Parecerse	<i>v.</i>	Ric chhacuy, Ric-chhanacuy	Ric-chacuy, Ric-chacapuy
15	Parecersele	<i>á uno bien</i>	Noccamantacca allinmi	Allin ric-chacapuy
16	"	<i>como que duda,</i>	Yuyaricuk hinam cani	Yuyaricucc-hina cay
17	Parecido—a,	<i>hallado, dividido adj.</i>	Ricjurik, Ricjurisca	Tarisca
18	"	<i>asemejado</i>	Ric-chhacuk, Niracuk	Ricucc, Neracc, Ricucella
19	"	<i>algo—</i>	Aslla-ric-chacuk	As-ricucc, As-ricucella
20	Pared	<i>n.</i>	Percca	Percca, Ccencha
21	Pareja	<i>hacer— v.</i>	Cuscachacuy	Matay, Tincuy, Cuscachacuy
22	Parejo—a,	<i>adj.</i>	Cuscalla, Cuscapura	Cuscalla, Tincuscalla
23	Parentela	<i>n.</i>	Ayllu, Yahuarmacicuna, Sannan.	Ayllu, Ayllupura, Ayllu masi
24	Parida	<i>adj. y n.</i>	Huachacapuk	Huachacusca, Ccespicusca
25	Pariente	<i>cercano</i>	Ayllu, Yahuarmasi	Hichpa ayllu
26	"	<i>lejano</i>	Caru-ayllu	Caru aillu
27	Parietaria	<i>yerba n.</i>	Michi-michi	Illana neracc ccora
28	Parihuela		Huantuna, Callapi, Capachu	Huantuna
29	Parir	<i>v.</i>	Huachay, Huachacuy	Huachay, Huachacuy

1 Yat-racuy, Cacuy, Tácuy	Tiachí	Utjaña
2 Ssaicachiy	Jarcaycuy, Shayaycachí	Catuntaña
3 Mana ssacuy	Mana shayag	Jan saittaña
4 Mana ssacullal	„ shayarlla	„ saittasiña
5 Ssalcuy, Ssacuy	Shayay, Sharcuy	Saittasiña
6 Asslla micu, Asslla upia	Hualca micog	Uaquitaqni
7 U-hi, Chumpi	Ogue	Cchumpi
8 Ishcaipassa, Masanchassa	Ishcaypashga	Jaquchata
9 Masachassa, Matachissa	Masantin	Payachata
10 Matachiy, Tinquiy	Ishcaychay	Payachaña
11 Ya-apita ha	Nogamanpaga	Uccamapachaua
12 Licali, Licaliluy	Tarircuy	Uñstaña
13 Lic-chainin, Cáran	Ricchapapuy	Uñstata
14 Lic chacuy, Lic chacapuy	Ricchacun, Chey miraglla	Uñtasiña
15 Allin.lic chacapuy	Allin nogapaga	Sumaqui
16 Yalpat-racunu cay	Yarpan gaynu cay	Amtasiñjama
17 Talissa, Licalissa	Tarishga, Ricashga	Uñtata
18 Nila, Nilalla, Liculla	Ricchacu nlla, Chey nira g-llacay.	Uñtasita
19 Ass liculla, Ass nilalla	Ashlla ricachacun	„
20 Pilha, Quincha [chacuy.	Pirga	Percca
21 Matay, Matacuy, Cusca-	Tincuycachí	Ccuscachaña
22 Cuscalla, Tincussalla	Parejo	Ccuscachata
23 Ayllu, Ayllu pula, Ayllu-	Ayllucuna	Uila masinaca
masi.		
24 Huat-racussa, Hishpicussa	Huachashga	Uauachata
25 Ayllu masi	Ayllu ayllu	Uila masi
26 Calu aillu	Caru ayllu	Masi
27 Itana nila jat-ralla	Michi michi	Ccورا
28 Huantuna	Huantuña	Ccallapu
29 Huat-ray, Huat-racuy	Huachay	Uauachaña

- 1 Parir *las aves*
 2 Parlanchin—a, *adj.*
 3 Parlar *v.*
 4 *en chacota*
 5 Parlero—a, *adj.*
 6 Parpadear *v.*
 7 Párpado *n.*
 8 Parricida
 9 Parrilla *asador*
 10 Parte *sitio, lugar*
 11 „ *porción determinada de un repartimiento*
 12 „ *Mi—; la— que me toca*
 13 „ *una— adj.*
 14 „ *media—*
 15 „ *mínima—*
 16 Partes *del antiguo Perú*
 17 „ *pudendas n.*
 18 Partear *v.*
 19 Partible
 20 Participar *avisar*
 21 Participe *adj.*
 22 „ *de la gracia*
 23 Partido *p.*
 24 Partir
 25 „ *hender, zajar*
 26 Partir *distribuir*
 27 „ *distribuir y dividir en clases oficios, &*

- Runtuy (Pampay-rimak.
 Huarppicuk, Rimaysapa,
 Rimaycachay, Huarpiycachay
 Huattatatay, Huarararay
 Huattatatak, Huarararak,
 Huarppiycachak,
 Chimlliycachay, Chillmipayay
 Nahui-ccara
 Yayan-huañuchik, Taytan-
 huañuchik.
 Cancana, Kcaspana
 Kquiti, Suyu, Marca
 ...chayaqqe *af. y, yqui, n.*
 Chayaqqeuy
 Huc-ppatma
 Chhektan
 Siptti, K'ipta, Chhillpi
 Tahuantinsuyu
 Ppencay
 Huachachiy, Huachachicuy
 Raquinalla
 Huillay, Huillapuy
 Chayaqqeuyok-cak
 Gracia chayaqqeuyok-cak
 Ppatmascca. Chhektascca,
 Raquiscca.
 Ppatmay, Chhectay, Raquiy
 Chhektay, K'ac-chay
 Raquiy, Raquireccariy
 Suyuchay

- Huachay, Churay, Runtuy
 Huaya parla, Rimaysapa
 Rimay, Rimaycachay
 Burlacuy, Burla rimay
 Rimaysapa
 (cachay.
 Ccemchicachay, Ccemllai-
 Nahui ccaran, Parpado
 Taitan huañuchecc, Maman-
 huañuchecc.
 Aycha cancacunapacc
 Parte
 Tocaccnin
 Tocaccni
 Huc-parte, Huc-raqui
 Partip-partin
 Asllan, As-aschalla
 Tahuantinsuyu
 Penccai
 Partiyay
 Raquinalla
 Yachachiy, Huillay
 Parteyocc
 Graciayocc cai
 Checcetascca, Raquiscca
 Raquiy. Paquiy, Partiy
 Checcatay, Parterccoy
 Aipuy, Raquipayay
 Sapacc-camaman ccoy

JUN.

- 1 Huat-ray, Luntu t-rulay
- 2 Limaysapa, Badulaqui
- 3 Limay, Limaycat-ray
- 4 Burlacuy, Burla-limay
- 5 Limaisapa [cat-ray.
- 6 Himllapay, Himllay-
- 7 Nahui uta. Parpado
- 8 Taitan huañuchi, Maman-
huañuchi.
- 9 Aycha cancana
- 10 Huaquin, Parti
- 11 Tocanin, T-rassan
- 12 Tocamassan
- 13 Juc parte, Juc tanto
- 14 Partip-partin
- 15 Uchuella, Aasllaylla
- 16 Tahua ssu: u
- 17 Pinhai (tiyay.
- 18 Huat-ray-yanapa, Par-
- 19 Laquipasslla
- 20 Yat-rachiy, Huillay
- 21 Partiyu, T-raicunin
- 22 Graciayu-cai
- 23 Laquissa, Huachassa
- 24 Laquiy, Paquiy, Quiptay
- 25 Cát-ray, Partiluy
- 26 Aipuy, Laquipay
- 27 Cada unuhuan aipuy

AN.

- Runtuta churag hualpa
- Rimaysapa
- Rimay
- Huararayay
- Hablador
- Guemsi, Ginchi
- Rapi
- Yayan huañucheg
- Cancana
- Chaychu, Tagaychu
- Tocashgan
- Tocamagni
- Juc parte
- Pullan parte
- Uchuella parte
- Tahuantin
- Pengacuna
- Huacharcachi
- Raquinalla, Partinalla
- Yachaycachi, Huillacuy
- Traycunnin
- Gracia chasquicog
- Raquisgha
- Raquiri
- Chegtay
- Raquircarí, Raquipurí
- Rurananta, Raquipay.

AYM.

331

- Kcaunaña
- Ancha aruni
- Parlaña
- Juphuasiña
- Ma pit arusiri
- Cchipequeña
- Naira lippichi
- Auqui jiuairi
- Yauri cchajjata
- Checca
- Ma checca
- Nayar uacttiri checca
- Maya checca
- Chicata
- Jisca checca (nacapa.
- Naira pacha, Peruana checca-
- Kcañu checcanaca, J a m a s a -
- Taquiña [checcanaca.
- Jalitañjama
- Yatiyaña
- Yatiyiri
- Chujichi yatiyaña
- Jaljtata
- Jalitaña
- Cchiyaña
- Laquiraña
- Yacca yaccalaquiraña

1	Partir <i>empezar á caminar</i>	Puririy.	Puriy ocallariy, Püririy
2	„ <i>de ligero</i>	Phahuariy	Utccayman puriy
3	„ <i>por medio</i>	Chhektay	Chaupimanta checctay
4	Partirse <i>mútuamente</i>	Raquinacuy	Raquinacuy, Raquinacurcoy
5	„ <i>la tierra órajarse</i>	Rakracuy, Quichacuy, Phatay	Raccracuy, Quichacuy
6	Parto <i>n.</i>	Huachay, Huachacuy	Huachacui
7	Parturienta	Huachak, Huachacuk	Huachacucc, Huachanayacc
8	Parvedad <i>de alimento</i>	Pisi-pisi-micjunachalla	Tacsá, Pisi micuichalla
9	Parvulo —a,	Huahua, Irquicha	Huarma, Llahui, Macctacha
10	Pasadizo	K'icllu	Pasarccona, Puncu
11	Pasado <i>tiempo</i> <i>adj.</i>	Naupak, Ccayna	Ñaupacc, Ccainaracc, Unai-
12	„ <i>mañana</i> <i>adv.</i>	Minccha-ppunchau	Mincha (cunaracc.
13	„ <i>huevo</i> — <i>n.</i>	Runtu-phasi	Tumpa yauucctalla, Chahuachahualla.
14	Pasajero —a,	Purik runa, Ñan puricuk	Ñan puricucc
15	Pasar <i>enviar</i>	Puririchiy, Cachay	Cacharcceoy, Ripurccachiy
16	„ <i>la comida</i>	Millppuy	Millpuy, Millpurecoy
17	„ <i>la noche, pernoctar</i>	Puñuysicuy, Puñupacuy	Puñuy, Puñupacuy, Achiquiay
18	„ <i>el río; vadear</i>	Chimpay, Chimparecoy	Chimpay, Chimparecoy
19	„ <i>á alguno; ganarle</i>	Yalliy, Yallircceoy	Yalliy, Yallircceoy
20	„ <i>de gota en gota</i>	Suttuylla-suttuchiy	Sutuilla sutuy
21	„ <i>en recreación</i>	Haucay, Haucacuy	Cusiricuy, Ccocharicuy
22	„ <i>en triscaa</i>	Qquellmaycachav, Saucay	Bulla ruray
23	Pasarse <i>la fruta</i>	Ismupuy, Ismurayapuy	Ismuyay
24	Pascua de Resurrección	Hatun Pascua	Hatun pascua
25	Pasearse	Puriycachacuy, Puriricuy	Puricuy, Puriricuy, Pasiacuy
26	Pasible <i>adj.</i>	Ñak'ariypak-cama-cak	Ñacacucc, Ñcaricc, Muchucc
27	Pasión <i>n.</i>	Ñak'ariy, Muchuy	M'chui, Ñacari
28	Paso	Thatquiy	Paso, Huc ichicui
29	„ <i>à un—</i>	Huc-thatquiyllapi	Ichiy, Ichiylla, Ichpalla
30	Pastar <i>v.</i>	Michiy (huaylla.	Michiy, Michipay
31	Pasto <i>lugar de—</i> <i>n.</i>	Kcach u-kcach u, Huaylla-	Ccehua-ccehua, Ccora-ccora

JUN

- 1 Pulita allaliy
- 2 Pat-ray, Amsay puliy
- 3 T-raupipita party
- 4 Laquinacuy, Laquinaculuy
- 5 Lalacuy, Quit-racuy
- 6 Huat-racui
- 7 Huat-racu, Huat-ranayca
- 8 Tacssa, Pishi micuilla
- 9 Huamblacha, Hualass-eha
- 10 Pulina, Chimpana, Puncu
- 11 Naupa timpu, Unaicunala
- 12 Ssalunta, Hualantinta
- 13 Tumpa yanussalla, Tumpa t-rassaicachissalla
- 14 Pulicu-nuna
- 15 Cat-ray, Lichiy, Lilachiy
- 16 Millpuy, Millpuluy (quiay)
- 17 Pñhuy, Puñupacuy, Achi-
- 18 Chimpay, Chimpaluy
- 19 Llalliy, Llalliluy
- 20 Ssutuilla ssutay
- 21 Cushicuy, Jaucaicat-ray
- 22 Bulla lulay
- 23 Ismuy, Ismuluy, Pulicu
- 24 Jatun pascua [siacuy]
- 25 Pulicuy, Pulipacuy, Pa-
- 26 Nacacu, Nacali, Mut-ru
- 27 Mut-ruí, Nacaricui
- 28 Jue-it-ricui
- 29 It-rilla, It-ricuilla
- 30 Michiy, Michipay
- 31 Hihua hihua. Pasto pampa

AN

- Purita gallari
- Ashcaglla puriri
- Chaupipa chegtay
- Raquinacuy
- Ragrayashga
- Hnachacuy
- Huachag, Huachacog
- Pishi-phisi micuy
- Mallua huahua
- Pasacuna, Callejon
- Naupa cag tiempo
- Huarantin
- Yanushga runtu
- Puricog runa
- Purichi, Cachay
- Millpuy
- Puñupacuy
- Chimpay
- Gallircuy
- Shutuyilla shutuchi
- Cushi, Cushilla cacuyasga
- Burlacurilla cayasga
- Ismurcuy
- Jatun pascua
- Puriricuy, Pasiacuy
- Nacaregpacamacag
- Nacarina, Muchuy
- Paso
- Juc pasulla
- Mishi
- Pasto

AYM.

388

- Jarjaña
- Jaltaña
- Chicaraña
- Jaljtasiña
- Kcauachasiña
- Uahuachaña
- Usuri jaqqe
- Jukca mankaña
- Uahua amaya
- Sauaña, Huyo
- Nairaña
- Jurpuru
- Kcauna phuti
- Sariri
- Apayaña
- Mankca loктаña
- Iquimucusiña, Ccantatiña
- Jauirar maccataña
- Atipaña
- Cchumaccaña
- Anatasiscaña
- Saucasiscaña
- Nusaraña
- Jesu Cristona jacatatapat uru
- Sarnaccasiscaña
- Ttaqqejama
- Ttaqqesiña
- Cchillqqe
- Ma cchilllqueru
- Auatiña
- Auatiña ora qqe

1	Pastor—a,		Michik, Michique	Michicc, Michipacucc
2	Pata	<i>de ganado</i>	Chhuscha	Ataca
3	Patada	<i>dar—</i>	Hayttay	Haitay, Haitarccoy
4	Patalear		Hayttaycachay	Haitacachay
5	Patas	<i>arriba</i>	Uma-chaqui	Urai sencrampa
6	Patata		Papa	Papa, Chaucha
7	Patear		Hayttay	Haitay
8	Patente		Sutti	Sutilla
9	Patentizar	<i>v.</i>	Suttinchay	Rienchiy, Ccahuachiy
10	Paternalmente	<i>adv.</i>	Yaya-hina, Tayta-hina	Taita-hina
11	Paternoster		"Yayaycu"	Yayaycu
12	Patituerto	<i>adj.</i>	Huisttu chaqui	Huisttu chaqui
13	Pato	<i>n.</i>	Nuñuma	Pato
14	"	<i>parecido al ganso</i>	Huallata	Huallata
15	Patojo—a,		Huekro chaqui	Pato orihua, Hueccro chaqui
16	Patón—a,	<i>patudo</i>	Chaquisapa, K'aspi chaqui	Chaquisapa, Atacasapa, Chan-
17	Patraña		Llulla, Nucña	Llulla, Yancca (casapa,
18	Patria		Llakta	Llaccta
19	Patrimonio	<i>Patrono</i>	Chayaqqe	Herencia
20	Patrocinador—a,	<i>adj.</i>	Marca, Yanapaqqe- Yanapak	Yanapacc, Amachacc
21	Patrocinar	<i>v.</i>	Marcachay, Yanapay	Yanapay, Amachay, Pacaicuy
22	Patrocinio	<i>su—</i>	Marcan, Yanapaynin	Yanapainin, Amachainin
23	Patron—a,	<i>n.</i>	Uyhuaqqe, Patron	Uyhuacc, Hatallecc, Patron
24	"	<i>mi—</i>	Uyhuaqqey	Uyhuaccni
25	Panjil	<i>ave</i>	Pauquil	Pauccel
26	Paulatinamente	<i>adv.</i>	Allillamanta	Allillamanta, As-asillamanta
27	Paupérismo—a,	<i>adj.</i>	Usuk, Ancha huac-cha	Llumpai huac-cha
28	Pausar		Samariy, Sayariy	Samariy, Sayariy
29	Pávido—a,		Mancharicuk, Mancharisca	Mancharecc, Mancharicucc
			Llacillascca, Kcak-chascca,	
30	Pavimento	<i>n.</i>	Pampa	Pampa
31	Pavor		Kcak chay	Hatun máuchai

1 Michi, Michipacu	Michicog	Auatiri
2 T-raqui	Atacan	Chhuchulli
3 Saitay, Saitaluy	Jaytay	Mattaqqe
4 Saitacat-ray	Jataicachi	Uattaquiña
5 Umapssapa	Uray sengapa	Ppeqqen cayuni
6 Acasu, Chaucha	Chaucha	Cchoqqe
7 Saitay	Jaitay	Uattaqqeña
8 Ssutilla	Jutilla	Uñañjama
9 Licachiy	Juctichay	Ccanayaña
10 Taita-nu, Taita-jina	Yaya jina	Auquijama
11 Taitanchic	Yayanchin	Nanacan auquisa
12 Huistu t-raqui, Senca	Huegru chaqui	Uisttu
13 Pato	Pato	Sokca, Patu
14 Huachhua	Huachun	Uallata
15 Pato-mipa huitu t-raqui	Huegru	Kcuquillu
16 T-raquisapa, Cat-rpasapa	Chaquin sapa, Paton	Cayu jacha
17 Casqui, Yan-hal	Lulla	Jaccha keari
18 Malca	Marcanchic	Marcasa
19 Herencia	Heredana	Auquin jaitatapa
20 Yanapa, Amacha	Yanapagnin	Yanapiri
21 Yanapay, Amachay, Pacay	Yanapay	Yanapaña
22 Yanapainin, Amachainiu	Marcay yanapagnin	Yanapata
23 Uyhua, Uyhuani, Patron	Patron	Auqui
24 Uyhuani, Patronni	Patronni	Auquija
25 Pauil	Paujil	Jamacchi
26 Allillap, Yat raillap	Despaciulla, Allimantalla	Jukcat jukcata
27 Yap huac-cha, Mana imayu	Huac-cha	Uajittasiri
28 Jamay, Catuluy, Catuchiy	Jamarillapa	Sayayuña
29 Manchali, Manchapacu	Manchareg	Sustjasiri
30 Pampa	Pampa	Oraqque
31 Jatun manchai	Jatun manchacuy	Mulla phallata

- 1 Payaso
 2 Paz
 3 Peana
 4 Peatón
 5 Peca
 6 Pecable *adj.*
 7 Pecado *n.*
 8 „ *deshonesto*
 9 „ *mortal*
 10 „ *original*
 11 „ *venia!*
 12 „ *abominable*
 13 „ *de Sodomia*
 14 Pecador—a,
 15 Pecar *v.*
 16 Pecarí *cerdo del monte*
 17 Pecatriz *n.*
 18 Pecoso—a,
 19 Peculado
 20 Pecunia
 21 Pechiblanco—a, *adj.*
 22 Pechicolorado—a,
 23 Pecho *n.*
 24 Pechos *ubres*
 25 Pedagogo
 26 Pedante
 27 Pedazo
 28 Pederasta
 29 Pederastia
 30 Pedernal
 31 Pedestre *adj.*

- K'usillu-tusuk
 Allin-causay Cusi-kellpu-cau-
 Tiana, Sayana (*say.*)
 Chasqui
 Mirca [*pak.*]
 Huchallicuy-atik, Huchall'uy-
 Hucha
 Huachuy-hucha
 Huañuy-hucha, Hatun-hucha
 Paccarik-hucha, Ccalla-r-hu-
 cha.
 Hahua-hucha [*huccha,*
 Huañuy-millay-hucha, Tapia-
 Ati-tapia-hucha, Huausay-hu-
 Huchallicuk, Huchasapa[cha.
 Huchallicuy, Camallicuy
 Huanccana, Salcca-cjuchi
 Huchasapa-huarmi
 Mirca sapa
 Estadok ccolluenta suay
 Ccollque
 Yurak-ccascco
 Puca-ccascco
 Ccascco
 Ñuñu
 Yachachik
 Yachay tucuk
 Huaquin, Ppaquin, Asnillan
 Huausak
 Huausay-hucha
 Nina-chheqqeuchik-rumi
 Chaqui purik

- Asichience, Prueba ruracc
 Ccasi, Ccasi causai
 Tiana, Sayana
 Chaqui puri, Chasqui, Cacha
 Mirca
 Huchaman chayay átecc
 Hucha
 Huacho-hucha, Ccanra-hucha
 Hatun-hucha
 Ccallarecc-hucha, Llapa-ru-
 nap huchan.
 Uchuc hucha
 Millai hucha, Mana uyarina
 Mana rimana hucha
 Huchallicucc, Huchasapa
 Huchallicuy, Diosta piñachiy
 Quita cuchi, Monti cuchi
 Huchasapa huarmi
 Mircasapa, Mirca uya
 Estadop ccolleccen suacui
 Ccollcecc
 Yuracc-ccascco
 Puca-ccascco
 Ccascco
 Ñuñn, Chuchu
 Yachachecc
 Yachacc tucucc
 Paqui, Lliqui, Checcta
 Millai huchayocce
 Mana rimarina hucha
 Nina rumi
 Chaqui purecc

JUN.

- 1 Asichicu, Jarninquiró
- 2 Jauca, Jauca causai
- 3 Taicuna, Ssacuna
- 4 T-rasqui, Chaqui puri
- 5 Tacta, Milca
- 6 Juchaman palpuy atipa
- 7 Jucha
- 8 Hanla jucha
- 9 Jatun jucha
- 10 Llapa nunap juchan
- 11 Tacssa jucha
- 12 Mana uyalina jucha
- 13 Mana limana jucha
- 14 Juchapacu, Juchasapa
- 15 Juchallicuy, Diostapiñachi
- 16 Quita cuichi, Monti cuichi
- 17 Juchasapa hualmi
- 18 Tactasapa, Tacta cara
- 19 Estadop illainin suacui
- 20 Illai
- 21 Yula-picho
- 22 Puca-picho
- 23 Pecho
- 24 Nuñu, chuchu
- 25 Yat-rachi
- 26 Yát-ra tucú
- 27 Paqui, Parti, Uchuc, Tacsá
- 28 Jatun hanla jucha
- 29 Mana limana jucha
- 30 Nina lumi
- 31 T-raqui-puli, Chaqui-puri

AN.

- Asich'cog
- Sociego
- Taycuna, Jamacuna
- Chasqui purí
- Peca, Mirga
- Juchanalla
- Jucha
- Ganra jucha
- Huañuy „
- Naupa „
- Uchuc „
- Chagina ..
- Huausay „
- Jucha sapa, Pecador
- Juchallicuy
- Monte cuichi
- Juchasapa huarmi
- Pecasapa
- Guelley suacog
- Guelley
- Yurag gasgoyog
- Puca gasgoyog
- Gasgo
- Chuchu
- Yachachicog
- Yachag tucog
- Pedaso
- Huausa
- Huausay
- Nina rumi
- Chaqui pureg

AYM.

334

- Laruyiri jaqqe
- Mojsa utjaña
- Altarat cchinapa
- Lurir jaqqe
- Mircca, Chejchi
- Juchanchasiñjama
- Jucha
- Kcañu jucha
- Jaccha jucha
- Nairanquir jucha
- Jiskca jucha
- Ajtañ jucha
- Chachapur jucha
- Juchar puriri
- Juchar puriña
- Ccolu ccuchi
- Jucchanchasita
- Mirccarara
- Lunthatata
- Ccollqqe jaccuña
- Jañkeo tuctuca
- Uila tuctuca
- Tuctuca
- Nuñu
- Yatichiri
- Utanacan yatichiri
- Ppaquita
- Uauanacar añañtiri
- Uauanacar añañtaña
- Thuru ccala, Orcco ccala
- Cayut sarnacqueri

1	Pedicular	<i>Piojetta</i>	Usa-oncco	Usa onccoi, Usa plaga, Usasapa
2	Pedidor—a,		Mañak, Mañacuk	Mañaccj Mañacucc
3	Pediforme		Chaquiyok-hina	Chaqui neracc, Chaqui-hina
4	Pedigüeño		Mañapu, Mañapayacuk	Mañakachacc, Mañapacucc
5	Pedir		Mañay, Mañacuy	Mañay, Mañarcco
6	Pedo	<i>n.</i>	Supi	Supi
7	Pedorrear	<i>v.</i>	Supipacuy	Supipacuy
8	Pedorrero	<i>n. y adj.</i>	Supisiqui, Supipacuk	Supipacucc
9	Pedrada	<i>darla— v.</i>	Chanccay, Chocccay, Chhaquey	Chocccay, Choccarcco
10	"	<i>con honda</i>	Huarak'ay	Huaracay, Huaracarecoy
11	Pedradas	<i>dér—</i>	Choccanacuy, Huarak'anacuy, Chhaququenacuy.	Choccanacuy, Chamccanacuy, Huaracanacuy.
12	Pedregal	<i>pedregoso</i>	Rumi-rumi, Silla-silla, Huaruk, Soklla.	Rumi-rumi, Ranra-ranra
13	Pegadizo—a,	<i>adj.</i>	K'ascacuk, K'ascapacuk	Laccacucc; Ratacucc
14	Pegajoso—a,		K'ascak, Pupak	Laccaicaehacucc, Rataica-
15	Pegado—a,	<i>adherido p.</i>	K'ascascca, K'ascachiscca	Saccascca, Ratascen [chacacc.
16	Pegar	<i>adherir v.</i>	K'ascachiy	Laccay, Laccachiy, Ratachiy, Laccarecoy.
17	"	<i>á la pared</i>	Rasttay	Laccay, Laccarecoy
18	"	<i>Contagiar física ó moralmente</i>	Rantiycuy, Samaycuy, Ratay-cuchiy.	Ratachiy
19	"	<i>golpear</i>	Maccay, Maccarecoy	Maccay, Maccarecoy, Macca-
20	Pegarse		K'ascacuy, K'ascapacuy	Ratacuy [parcco.
21	Pegote	<i>n.</i>	K'ascacuk, Micjupacuk	Ratascca, Ratacucc
22	Pegotear	<i>v.</i>	Micjupacuy, Micjuysicuy	Ratachiy, Laccachiy
23	Peinado—a,	<i>p.</i>	Ñakchhascca	Ñacc-chascca
24	Peinador—a,	<i>adj.</i>	Ñakchhak	Ñacc-chacc, Ñacc-chapacucc
25	Peinar	<i>v.</i>	Ñakchhay	Ñacc-chay, Ñacc-charcco
26	"	<i>hacer—</i>	Ñakchhachiy	Ñacc-chachiy, Ñacc-charcca-
27	Peinarse		Ñakchhacuy	Ñacc-chacuy [chiy.
28	Peine	<i>n.</i>	Nakchha	Ñacc-cha

1 Usa ishyai, Usa plaga, Usa-	Ujasapa	Lappantata
2 Maña, Mañacu (sapa.	Mañacog	Maisiri
3 T-raqui nila, T-raquinu	Chaquiyog sina	Cajama
4 Mañalcacat-racu, Mañapssu.	Mañapacog	Uajttasiri
5 Mañay, Mañaluy.	Mañacuy	Maina
6 Supi	Supi	Sira
7 Supipaycat-ray	Supipacuy	Sirasina
8 Supipacu. [hay.	Supisiqui	Sirasiri
9 Chapiy, Chapiluy, Cham-	Sagmay	Ccalamp jaccoña
10 Hualacay, Hualacaluy	Huaracay	Kcorauata
11 Chapinacuy, Hualacana-	Sagmanacuyay	Ccalittasina
cuy.		
12 Lumil-umi, Lanla-lanla	Ranra-ranra	Ccalarara
13 La hacu, La-haculu	Lastanalla	Lippinjama
14 Latacu, Lataicat-racu	Lastana racu	Lippisiri
15 La-hassa, Latassa	Lastashga	Lippita
16 La-hay, La-haluy, Laucay,	Lastay	Lippiña
Lastay, Latachiy.		
17 La-hay, Lastay, Llutay	Pirgaman lastay	Perccar lippina, Lippiyana
18 Latachiy, Pakachi	Contajiacuy	Maccatayana
19 Ma-hay, Ma-haluy, Tacay	Magay, Huiruy	Jaukcaña
20 Latacu, La-hacuy	Magacuy, Huirucuy	Lippisina
21 La-hassa, La hacu	Micupacog	Lippiscu
22 Latachiy, La-hachiy	Micupacuy	Lippiscusina
23 Nachassa	Nagchashga	Kcanata
24 Nacha, Nachapacu	Nagchacog	Kcaniri
25 Nachay, Nachaluy	Nagchay	Kcanaña
26 Nachachiy, Nachaycachi	Nagchachi	Kcanayana
27 Nachacuy, Nachaculuy	Nagchacuy	Kcanasina
28 Nacha	Nagcha	Sanu

1	Peine <i>del tejedor</i>	Illahua	Illahua
2	Peje <i>Pez</i>	Challhua	Challhua, Ccaccas
3	<i>pequeño</i>	Chhiñi-challhua, Huita	Uchui challhua
4	Pelado —a, <i>de suyo</i>	Kcara	Ccala, Paccla
5	" <i>casa—</i>	Chhusak-huasi	Chutui-chutui huasi
6	" <i>cortado, arranca—</i> <i>do, raído el pelo</i>	Rutuscca, Ttirascca, Llupiscca.	Ccalascca, Rutuscca
7	" <i>por enfermedad</i>	Chhutiscca, Llupiscca	Llupiscca, Pelareccoscca
8	Pelador <i>adj.</i>	Rutuk, Llupik, Ttirak, Ttekpak	Mundacc, Siplacc, Chutucc
9	Pelar <i>mondar—</i>	Rutuy, Ttiray, Llupiy	Siplay, Tipllay, Munday
10	Pelar <i>v.</i>	Ttekpay	Chutay, Pilay [ccoy.
11	Pelarse	Ttiracuy, Llupicuy, Chhuticuy	Siplacuy, Chutucuy, Pilacur
12	Pelear	Maccanacuy	Maccanacuy, Auccanacuy
13	" <i>á trompadas</i>	Sakmanacuy	Tacanacuy, Tacanacurecoy
14	" <i>á puntapiés</i>	Hayttanacuy	Haitanacuy
15	" <i>á palos</i>	Ppananacuy, Kcasunacuy	Huipianacuy
16	Pelechhar	Millmayay	Millman huichirecoy
17	" <i>las aves</i>	Pulluyan	Pluman huichirecoy, Pluman-huntamuy.
18	Peliblanco	Yurak chuc-cha	Yuracc chuc cha
19	Peliblando	Llampu chuc cha	Llampu chuc-cha
20	Peligro	Chhiqui	Peligro
21	Pelinegro	Yana chuc-cha	Yana chuc-cha
22	Pelirrojo	Puca "	Puca chuc-cha
23	Pelirrubio	Ppacco "	Pacco chuc cha
24	Pelo	Chuc-cha	Chuc-cha
25	" <i>de la barba</i>	Suncja	Sapra
26	" <i>en los brutos</i>	Sapra	Animalpa sapran, Chuc-cha
27	" <i>pluma sutil en</i>	Millhua, Phullu-phullu	Millua, Llampu ccara
28	Pelón —a, [<i>las aves</i>]	Kcara, Ppakra, Kcala	Ccala uma, Paccla
29	Peludo —a,	Chuc-chasapa	Chuc-chasapa [cuna.
30	Pelusa	Millma-millma	Millhua millhua, Chuc-chacha-

JUN.

- 1 Illahua
- 2 Challua, Cacas
- 3 Tacssa mayuchallua
- 4 Cala
- 5 Chunya huasi
- 6 Lutussa, Siplassa, Pilassa

- 7 Llopissa, Siplassa
- 8 Quiplla, Lluseti, Sipla
- 9 Siplay, Munday, Quipllay
- 10 Chutay, Tilay [culuy.
- 11 Siplacuy, Tilacuy, Pila-
- 12 Ma-hanacuy, Ruiduy
- 13 Tacanacuy, Cutanacuy
- 14 Saitanacuy
- 15 Huipianacuy
- 16 Milluan chincay, Milluay
- 17 Pluman chincay, Pluman-
huiñay.

- 18 Yulá acha
- 19 Llampu acha
- 20 Peligro
- 21 Yana acha
- 22 Puca ácha
- 23 Rubio acha, Puca acha
- 24 Acha
- 25 Ssapla
- 26 Huihuap saplan achan
- 27 Millua, Huacha
- 28 Cala uma, Sipla, Achanna
- 29 Ahasapa
- 30 Huacha, Achachacuna

AN.

- Illahua
Challua
Uchuc challua
Gala
Chunya huahí
Llupishga, Rutushga

- Guesiapa llupishga
Llupicog, Rutucog
Sipray
Llupí, Rutuy
Llupicuy, Rutucuy
Maganacay
Cutanacuy
Jaytanacuy
Huirunacuy
Millmayachí
Pulluyan

- Yurag agcha
Llampu agcha
Peligro
Yana agcha
Puca agcha
Rubio agcha
Agcha
Shapra
Uyhuapa shapran, Agchán
Pullu-pullu millhuan
Pagla uma
Agchasapa
Millhua-millhua. Pelusa

AYM.

338

- Uicchuña
Chaula
Ttuna chaula
Sillpita
Cchusa
Jicsuta

- Mursuta
Mursuri
Sillppiraña
Sillppiña
Mursusiña
Toqqesiña
Cchacuntasña
Taquinoccasiña
Jaukasiña
Ttaurachaña
Phuyuraña

- Jancoo ñikcuta
Ccoña ñikcuta
Chhiji
Cchiar ñikcuta
Uila ñikcutani
Cchumpi ñikcuta
Ñikcuta
Ajan ñikcuta
Iru
Kcoña phuyu
Ppccckara
Ttaurarara
Ali ñikcuta

1	Pellejo	Ceara	Ceara
2	„ <i>sin lana</i>	Keara-ccara Keala-ccara	Ccala-ccara
3	„ <i>de mucha lana</i>	Millmasapa-ccara	Millmasapa ccara
4	Pellejudo—a,	Cearasapa	Cearasapa
5	Pellizcador—a,	Ttipik, Ttipsik	Chiptecc, Siptecc, Tipsecc
6	Pellizcar	Ttipiy, Ttipsiy, K'ichiy	Chiptiy, Chiptiriy, Siptiy, (Tipsiy.
7	„ <i>sacar un poquito</i>	Sipttiricuy	Chiptiy
8	„ <i>mucho ó muchas ve-</i>	Ttipipayay, Ttipsipayay	Chiptipayay, Siptipayay
9	„ <i>algo de comer (cas.</i>	Ttipsiy	Tipisipay, Paquiyachiy
10	„ <i>la oreja</i>	Chillpiy	Chillpiy
11	Fena <i>aflicción n.</i>	Llaqui, Nak'ariy	Llaqui, Nacariciu
12	„ <i>castigo</i>	Muchuchiy, Nak'arichiy	Muchui, Nacai, Castigo
13	„ <i>grave</i>	Hatun-muchuchiy	Hatun muchui, Hatun castigo
14	„ <i>moderada</i>	Paktáslla-muchuchiy	Tumpa-muchui, Uchui castigo
15	„ <i>eterna</i>	Huañuypak-muchuchiy	Huañuipacc muchuchi
16	„ <i>de muerte</i>	Huiñaypak-muchuchiy	Huiña huiñaipacc muchui, Hui-ña-huiñaipacc ñacariciu.
17	„ <i>del pecado</i>	Huchak chanin	Huchap-castigun
18	Penar <i>padeecer v.</i>	Nak'ariy, Muchuy	Nacariy, Muchuy, Nacariciu
19	„ <i>imponer pena</i>	Nak'arichiy, Muchuchiy	Castigo churay
20	Penarse	Llaquicuy, Nak'aricuy	Castigacuy
21	Pendencia <i>n.</i>	K'aminacuy, Maccanacuy	Maccanacui, Caminacui
22	Pendencias <i>buscar—</i>	Mascay	Peligracui
23	Pender	Huarcuayay	Huarcuayay Huarcascca-cay
24	Pendiente <i>p.</i>	Huarcuayak	Huarcuayasca
25	Pendón <i>n.</i>	Unancha	Estandarte
26	Pene	Ullu	Penccay
27	Penetrar <i>v.</i>	Yaycuy, Yaycuhiy	Yaycuy, Ustuy
28	„ <i>la lluvia á la tierra</i>	Apiyachiy, Hokecohay	Sinchi cooccoy
29	Penitencia <i>n.</i>	Penitencia	Penitencia
30	Pensamiento	Yuyay, Yuyaycuy	Yuyai manai

- 1 Uta
- 2 Calass uta, Calichi
- 3 Millhuasapa uta
- 4 Utasapa
- 5 Tipshi, Hiushi, Hiushicu
- 6 Tipshiy, Siptiy, Hiushiy
- 7 Siptilcuy, Tipshilcuy
- 8 Tipshipay, Hiushipay
- 9 Tipshilcuy, Hiushitaliy
- 10 Chillpiy, Hiussiy
- 11 Llaqui, Nacalcui
- 12 Mut-ruí, Nacai, Castigo
- 13 Jatun mut-ruí, Jatun
- 14 Tumpa-nrat-ruí, Tacssa-castigo.
- 15 Huañuipa mut-ruchi
- 16 Huiñahuíñaipa ñacalicuti
- 17 Juchap castigun
- 18 Ñacaliy, Nacalcuy, Mu-
- 19 Castigo t-rulay (t-ruy.
- 20 Castigacuy
- 21 Ma-hanacui, Palanacui
- 22 Ashiy, Peligracuy
- 23 Hualcassa cay, Hualcalay
- 24 Hualcalay. Hualcassa
- 25 Estandarte
- 26 Ulu
- 27 Yaycuy Usstuy
- 28 T-ralpuy, T-ralpuluy
- 29 Penitencia
- 30 Pinsai

- Gara
- Mana millhuayog gara
- Millhuasapa gara
- Garasapa
- Tipshicog
- Tipshi
- Uchuc tipshircuy
- Achcacuti tipshí
- Micuy tipshisga
- Rinrita tipshi
- Llaquina
- Castigo
- Jatun llaquicuna
- Huallcalla llaquicuna
- Huañuyman condinasga
- Mana ushacagpa condinasga
- Juchapa chanin
- Ñacay
- Ñacarcachí
- Ñacacuy
- Maganacuy, Pletunacuy
- Pletuta ashicuy
- Huarcuay
- Huarcuag
- Estandarte
- Rani
- Yaicuy
- Garpay, Ogochí allpata
- Penitencia
- Yarpana

- Lippichi
- Sillpita kcará
- Ttauran lippichi
- Lippichini
- Kquichijiri
- Kquichijaña
- Kquichita
- Kquichijasiri
- Mankca kquichina
- Jinchu kquichina
- Llaqui
- Mutuña
- Jaccha llaqui
- Turpa llaqui
- Juañap auisata
- Uinai llaqui
- Jucha llaqui
- Ttaquesiña
- Ttaqueyaña
- Llaquisiña
- Nuhvasiña
- Nuhvasiñ thaquerci
- Uarcuña
- Uarcuta
- Unancha
- Uarakca
- Mantaña
- Jurichaña
- Juchat mutuña
- Unanchasiña

1	Pensamiento	mi—	Yuyayniy, Yuyaycuscay (qui.	Yuyaymanainii, Pinsamintui
2	„	tu—	Yuyayniyqui, Yuyaycuscay-	Pinsamintuiqui
3	„	su—	Yuyaynin, Yuyaycuscay	Pinsamintun
4	„	consentijo	Yuyaycuy, Yuyapay	Hataliscca pensamiento,
5	„	vano y ocioso—	Yancaa yuyay	Hataliscca yuyai.
6	Pensar	v	Yuyay, Yuyaycuy	Yancaa yuyai, Yanca pinsai
7	„	echar pienso pasto	Ccaray	Yuyay, Cabay. Yuyaymanay
8	Pensativo		Yuyaymanak	Pasto ccaray, Cchadk ccaray
9	„	absorto	Chirarayak, Utirayak	Yuyaimanacc
10	Penuria	n.	Muchuy pacha, Yarcay pacha	Yuyaimanai
11	Peña		Ccacca, Huank'a	Pisiyai, Yarcacai tiempo
12	Peñascal	peñascoso	Ccacca-ccacca (qui-purik.	Hatun rumi. Ccacca
13	Peón		Llank'ak, Llank'apacuk, Cha-	Ccacca-ccacca, Rumi-rumi
14	Poor	adj.	Ashuan mana allin	Llamcapacucc, Chaqui puri
15	„	que todos	Llapanmanta ashuan mana-	Asuan mana allin
			allin.	Llapanmanta ashuan mana-
16	Pepino		Cachun	allin.
17	Pepita		Ruru, Muhu	Pepino
18	Pepitoso—a,		Rurusapa	Muru, Tullun
19	Pequeñez		Huchuy cay	Murusapa
20	Pequeño—a,		Huchhuy, Huchhuylla	Uchuella cainin
21	„	cantidad	Aslla, Chicalla	Uchuc, Uchui, Tacca, Uchuilla
22	Percusión	n.	Taca	As, Aslla, Chicalla
23	Percusor	adj.	Tacac	Tacai, Tacanacui
24	Percutir		Tacay	Tacac
25	Perder		Chincachiy, Chincachicuy	Tacay, Topay
26	Perderse	v.	Chincay, Chincapuy, Chinc-	Chincachiy, Chincarcachiy
27	Perdido—a,	adj.	Chincachicuy-tucuk (cuy.	Chincay, Chincacuy
28	Perdiz		Chincascca, Chincachiscca,	Chincachi tucucc
29	Perdon	n.	Ppisacca, Yuthu (Chincak.	Chincascca
			Pampachay, Perdon	Yutu
				Pampachai, Pirdon

1 Pinsamintú	Yarpayni	Unanchasijata
2 Pinsamintuyqui	Yarpayniqui	Unanchasimata
3 Pinsamintun	Yarpaynin	Unanchasipata
4 T-rasquissa pinsaminto	Yarpana chasquisga	Unanchasita
	(yarpana.	
5 Ñanhal pinsai (t-ray.	Yangalla yarpana, Ocloso-	Turpa unanchasiña
6 Yalpay, Cabay, Yalpaca-	Yarpay	Unanchaña
7 Pasto halay, Cebada buy	Uyhuata garay	Uyuar liuafia
8 Yalpaicat-ra	Yarpachacuycag	Muspharata
9 Yalpaicat-rai	Chiriyasga yarpacog	Muspha
10 Pishiyai, Huanai	Muchuy pacha, Hambruna-	Llaqui
11 Jatun lumi, Ha-ha	Gaga (tiempo..	Jachaa ccala
12 Haha-haha, Lanla-lanla	Gaga rumi	Ccala-ccala
13 Lulacu, Chaqui puri, Pion	Peon	Luriri, Taqqe
14 Assuan mana allin	Ashuan mana alli	Jan ualttaña
15 Llapanpita asshuan ma-	Llapanpita peornin	Taqqet sipan, Jan uali
na allin.		
16 Pepino	Pipinu	Pepino
17 Mulu, Muju, Tullun	Murun, Tullun	Chira
18 Mulusapa	Murunsapa, Tullunsapa	Chirarara
19 Uchuella cainin	Uchuella cay, Tacshalla cay	Jiskapini
20 Uchuc, Uchuella, Tacssa	Uchuc, Tacsha	Jiska
21 Ass, Asslla Assllailla	Huallicalla	Jukka
22 Tacai, Tacanacui	Tacanacuy	Jauettata
23 Taca, Huipia	Tacag	Aru cutiyiri
24 Tacay, Huipyay, Cumbai	Tacay	Aru cutiyata
25 Chincachiy, Chincachicuy	Ogray	Chhaccaña
26 Chincay, Chincacuy	Ograpuy, Ogracuy, Caincapuy	Chhaccasiña
27 Chincachi tucu	Ogracuycagtucog	Chhaccasiri
28 Chincassa, Chincachissa	Ogracashga	Chhaccata
29 Yutu	Chacua	Pisacca
30 Pampachai, Perdon	Perdon	Panpachayafia

1 Perdonable	adj.	Pampachanalla, Perdonanalla	Pampachanalla, Pirdonanalla
2 Perdonado—a,	v.	Pampachasca, Perdonasca	Pampachasca, Pirdonasca
3 Perdonar		Pampachay, Perdonay	Pampachay, Pirdonay
4 Perdurable	adj.	Una-unay	Huiñai, Huiña-huiñai, Unai
5 Perdurablemente	adv.	Huiñaylla, Huiñaypakcama, Huiñaypa-huiñayninpak.	Huiña huiñaipacc
6 Perecedero		Tucucuk, Chinca, Ppuchuca	Tucucella, Puchucacella
7 Perecer	v.	Tucucuy, Ppuchucay, Huañuy, Ccolluy.	Tucuy, Puchucay, Ccolluy, Huañuy, Pacc-huay.
8 Peregrinar		Llaktan-llaktan puriy	Llacctan-llacctan puricuy
9 Peregrino—a,	m.	Llaktan-llaktan purik	" " puricucc
10 Perenne	adj.	Mana-thanik	Mana tucurecc, Chai hinalla
11 Pereza	n.	Qquella-cay hucha	Ccellacui Ccella cai
12 Perezoso—a,		Qquellacuk, Qquella (manta.	Ccella, Llasacc
13 " "	por—	Qquella caspa, Qquella cay	Ccella caspa, Ccella-caimanta
14 Perfeccionar	v.	Sumakyachiy, Allinchay, Pall-	Tucuy, Ccespichiy
15 Perfecto—a,		Sumak (huay.	Sumacc, Ancha sumacc
16 Perfolla	n.	Ppancca	Pan'ca
17 Perforado—a,		Hutk'uscca	Uchcuscca, Toccoccca
18 Perforante		Hutk'uk	Uchcucc, Quichacc, Toccoc
19 Perforar	v.	Hutk'uy	Uchcuy, Toccpey, Toccuy, Quichay,
20 Perfumado—a,	p.	Kcapakyachiscca	Allin asnachiscca
21 Perfumar	v.	Kcapakyachiy	Misqui misquillata asnachiy
22 Perfume	n.	Kcapak	Misqui asnacc, Sumacc asnacc
23 Pergamino		Llampukcala-ccara	Llampu ccara
24 Pericia		Yachay	Yachai
25 Pericote		Hutk'ucha	Uchca
26 Perito—a,		Yachak	Yachacc
27 Peritoneo		Llicahuir	Clica huira
28 Perjurar	v.	Llullakta juracuy	Lcasimanta Diospa sutin ho- ccariy.

JUN.

AN.

AYM.

389

1 Pampachanalla, Perdon-	Perdonallana	Panpachata
2 Perdonassa (nalla.	Perdonashga	Panpachañjama
3 Perdonay, Perdonaluy	Perdonay (ñagyay.	Panpachaña
4 Huiñai, Huiña huiñai, Unai	Unay unagyay, Huiñay hui-	Huiñayansa
5 Huiña-huiñaipa	Unayllana, Huiñayllana	Taqqe uñansa
6 Camacalla, Puchucalla	Ushacacaglla	Jankcaqui tucusi
7 Camacay, Puchucay, Hu-	Ushacay, Huañuray	Tucusiña
luy, Chincay, Huañuy.		
8 Makan malcan pulicuy	Marcán-marcán purí	Jaya marcasaraña
9 " " pulicu	Marcán-marcán puricog	Jaya marc sariri
10 Chai jinalla, Chai nulla	Chey jinalla cacog	Jan onoqqueri
11 Hillanacui, Hilla cai	Guelanay	Jairaña
12 Hilla, Tállasa, Llasa	Guela	Jaira
13 Hilla cai, Hilla caipi	Guela cashpan	Jairalanti
14 Camacay, Hishpichiy	Allichachi	Ualichaña
15 Suma, Tuqui, Ancha suma	Shumag rurashga	Ccollanpacha
16 Pan-ha	Panga	Chhalla
17 Ut-rcussa, Pasassa	Uchcushga	Ppantata
18 Ut-rcucu, Quit-ra	Uchcucog	Ppantiri
19 Ut-rcuy, Quit-ray	Uhcuy	Ppantaña
20 Suma assnachissa	Mushcucog	Suma muquiri
21 Mishquillacta-assnachiy	Mushcuchi	Suma muquñaña
22 Mishquilla assna, Assnaca-	Mushcuy	Suma muquña
23 Calass uta, Calichi (t-ra	Pergamino	Kcara lippichi
24 Yat-rai	Yachay	Suma luraña
25 Ucuss	Ucush	Kcalla-kcalla, Achacu
26 Yat-ra	Yachag	Asqui yatiri
27 Llica huila	Lliclla huira	Tela puraca
28 Casquicul Diospa ssutinta-	Diospa jutinta, Llullacur ju-	Kcarimpi Diosan arup aitaña
pallacuy.	raycuy.	

340 CAST.

CUZ.

AYAC.

1	Perfuro—a,	adj.	Llullakta jurak	Llullacustin Diospa sutin hoccarecc.
2	Perlesía		Chirirayay oncco	Ancu huichiscca
3	Permanecer		Caklla-cay, Cakllapi-cay, Hina-cay.	Hinapi-cay, Hinallapi cay
4	Permanente		Caklla cak, Hina caklla	Mana tucucc, Mana puchucacc
5	Permisible		Ruranapak-caman	Rurana
6	Permitir		Hu-ñiy	A-ñiy, Mana haccay, A-ñicuy
7	Permutado—a,		Rantinacuscca	Trocascca, Hueta churai
8	Permutar		Rantinacuy	Trucay, Trucarcco
9	Pernoctar		Puñuysicuy, Puñupacamuy	Puñuy, Samacurcco
10	Pero	conj. advers.	Ichacca	Samay
11	„	no te olvides	Ama cconccaychu ichacca	Yallinracc, Ichacca, ...cca Ama cconccanquichu ichacca. Ama cconccanquichocca.
12	Perpetrado—a,		Camalliscca	Cometescca, Rurascca
13	Perpetrar		Camallicuy	Ruray, Rurarcco
14	Perpetuamente		Huiñay-huiñay	Huiña-huiñai
15	Perpetuar	v.	Huiñaychay, Unaychay, Huiñaypak-cachiy. (puy.	Huiñai-huiñaipacc ruray
16	Perpetuarse		Huiñaychacapuy, Unaychaca-	Huiña-huiñai-pacc carcco
17	Pesplejo—a,	Dudoso	Tunquik, Tunqui-tunqui	Munai mana munai
18	„	estar—	Tunquiy	Iscai soncco
19	Perra	n.	China allcco	China allcco
20	Perramente	adv.	Yupa-mana allin, Mana-allin-	Llumpai mana alli
21	Perrera	n.	Allccohuasi	Allccocunap huasin
22	Perro		Allcco	Orcco allcco, Pichicha
23	Perseguido—a,	p.	Ccaticachascca	Ccaticachascca
24	Perseguir		Ccaticachay, Ccatipayay.	Ccaticachay, Ccatipay
25	Perseverante		Tacyak, Tacyak-soncco	Tacyascca
26	Perseverantemente		Tacyacuspalla	Tacyapacuillahuan
27	Perserverar		Tacyay	Táquiay, Taquiarcoco
28	Persignarse		Cruzchacuy	Cruzchacuy, Cruzchacucoco

JUN.

- 1 Casquicusstin Diospa ssu-
tinta pallacu.
- 2 Ancu huichissa
- 3 Jinalla cay, Jinallat-ru cay
(maca,
- 4 Mana puchuca, Mana ca-
- 5 Lulana
- 6 A nly, A nicuy, Munay
- 7 T-rucassa. Jucta t-rulai
- 8 Trucay, Trucaluy
- 9 Puñupacuy, Jamapacuy
- 10 Mampis, Piro
- 11 Ama hunhanquichu icha-
ha, Ama huñ halunqui-
- 12 Lulassa, Cometissa[chu ha
- 13 Lulay, Lulaluy
- 14 Huiña huiñai, Camasspa
- 15 Huiña huiñaipa lulay
- 16 " " cacuy
- 17 Tunqui, Munaimana mu-
- 18 Ishcasi ssun hñluy (nal,
- 19 T-rina allu
- 20 Yap mana allin
- 21 Allucnap huasin
- 22 Ulu allu, Pichi
- 23 Ashissa, Aticat-rassa
- 24 Hatipaluy, Haticat-ray
- 25 Tacyassa
- 26 Tacyacuihuan
- 27 Taquiay, Taquialuy
- 28 Cruzchacuy, Cruzchaculuy

JUN.

- Lullacagta jurag
- Chirirayag gueshiay
- Jinalla cacuy
- Jinalla cacunalla
- Ruranalla
- Mana jarca
- Trucacashga
- Trucacay
- Puñuycamuy
- Ichag
- Ama gongamaychu, Ichag
- Rurargoshga
- Rurargoy
- Unay-unaypa
- Unaychay
- Unaychacuy
- Munaytag manatag
- Ishcay shongo cay
- China allgo
- Allgo chinalla, Mana alli
- Allgopa huahin
- Allgo
- Gaticachasga
- Gaticachay
- Taquiag shongo
- Taquicusgpalla
- Tacquiay
- Cruschacuy

AYM.

340

- Kcarimipi Diosan astup qitiri
- Ancu usu
- Queqparaña
- Jan onoqueuri
- Jau sañ jama
- Jaustaña
- Trocata
- Trocaña
- Iquimucuña
- Pini
- Jani pin armasimti
- Lurata
- Luraña
- Taque pacha
- Jan tucuyayaña
- Jan tucucisña
- Pharaqui
- Pharasiña
- Ccachu anu
- Anjama
- Anu uta
- Orcco anu
- Thactata
- Thactaña
- Tucuficama, Ceorutalapini
- Tucupinjama
- Tucupiniña
- Seqquesiña

- | | | |
|--|---|-------------------------------|
| 1 Persona <i>humana</i> | Runa | Runa, Persona |
| 2 Personaje <i>n.</i> | Auqui | Respetu runa |
| 3 Personalmente | Quiquin-ricjurispa | Quiquin. Pai-quiwin |
| 4 Personarse | Quiquin-ricjuriy | Tincuy, Tincurrecoy, Rerecoy |
| 5 Persuadido —a, <i>adj. y p.</i> | Huñiscca, Huñichiscca | Anirccachiscca |
| 6 Persuadir <i>v.</i> | Huñichiy | Anirccachiy |
| 7 Persuasible <i>adj.</i> | Huñichinapakcaman | Anirccachinalla |
| 8 Persuasivo —a, | Huñichicuk, Huñichina simi | Anichicucc |
| 9 Pertenecer <i>tocar de derecho ó obligación</i> | ...chayaqqe <i>af. y, yqui, n.</i> | Tocaccnin |
| 10 Pertenece <i>á mi, á ti, á él</i> | Chayaqqeymi, Noccakmi, Chayaqqeyquim, Ccampam, Chayaqqenmi; Paypam; | Tocahuan, Tocasunqui, Tocab |
| 11 Perteneciente <i>p. act.</i> | ...pa. ...p. ...k. <i>af.</i> | ...pam, ...patacc <i>af.</i> |
| 12 " <i>á Manuel</i> | Manuelpa | Manuelpam, Manuelpatacc |
| 13 " <i>á Josefá</i> | Josefak | Josefapam |
| 14 Pertinaz <i>adj.</i> | Rumisoncco, Timina, Huanana | Mana anecc, Rumi soncco |
| 15 " <i>hucerse— v.</i> | Timinayay, Huanayay | Mana tircacuy munacc |
| 16 Perturbador —a, | Tacurik, Chaccok | Huaccllichicc, Pierdichicc |
| 17 Perturbar <i>el órden</i> | Tacuriy, Chaccoy | Huaccllichiy Pierdirccachiy |
| 18 Perú <i>n.</i> | Peru | Peru |
| 19 Peruano —a, <i>n. y adj.</i> | Peruano, Perú-llaktayok | Perullacctayocc |
| 20 Perverso —a, <i>adj.</i> | Ati tapia runa | Mana alli runa |
| 21 Pervertido —a, <i>p.</i> | Huakllichiscca | Huacclliscca, Pierdescca runa |
| 22 Pervertir <i>v.</i> | Huakllichiy | Huaccllichiy, Pierdichiy |
| 23 Pesadilla <i>pesante n.</i> | Llapiy | Moscooypi manchachicucc |
| 24 Pesado —a, <i>adj.</i> | Llasa, Llasak | Llasacc |
| 25 " <i>mas que otro</i> | Ashuan llasak | Astahuan llasacc |
| 26 Pesadumbre <i>pesar</i> | Llaqui, Llaquicuy | Llaquicui |
| 27 " <i>causar—</i> | Llaquichiy | Llaquichiy |
| 28 Pesar <i>tener peso</i> | Llasay | Llasay |
| 29 " <i>en balanza</i> | Huarcuy | Pesay |

JUN.

AN.

AYM.

341

1 Nuna, Huayapa, Persona	Respitanapa runa	Jaque
2 Respetu-nuna	Runa	Jaccha jaque
3 Quiquin, Pai quiquin	Quiquin quiquin canga	Jaque quipcaqui
4 Liluy, Tincuy, Tinculuy	Quiquin yargorin	Jakcachasiña
5 Anichissa	Convincisga	Yaustattayata
6 Anichiy, Anicalachiy	Convencicuy	Yaustattayaña
7 Anichinalla	Convencinalla	Yausttañjama
8 Anichicu	Convencicog	Yausttirjama
9 Tocanin	Tocagnin	Uacttata
10 Tocaman, Tocassunqui, Tocan.	Tocaman, Tocashunqui payta-tocan.	Uacttaña
11 ...pam, ...patan <i>af.</i>	...pam <i>af.</i>	Uacttiri
12 Manuelpam, Manuelpatan	Manuelpam	Manuelur uacttiripa
13 Josefapam	Josefapami	Josefaru uacttiripa
14 Mana anicu, Lumi ssun-hu	Mana cuteg, Mana ticrag	Jan isttasiri
15 Mana ticlacu	Rumiyashga shongo	Kcullu tucusiña
16 Mana orden mvna, Pir.	Tacuchicog, Yagachicog	Pantjairi
17 Orden pirdichi [dichi.	Tacurachi, Yagarachi	Jaquenenacaru llajuiriyaña
18 Peru	Peru	Peru
19 Peru malcayu [lli huarmi.	Peruano	Peruano
20 Mana alli nuna, Mana a-	Perverso, Allapa yaga runa	Ccoru
21 Pirdissa nuna ó hualmi	Allapa yagashga runa	Kcañu chuyma [yatichaña.
22 Pirdichiy	Huagllichi	Kcañuchaña, Juchanchasiña-
23 Pesadilla, Suiñupacuy	Mushgoy	Chuyma, Kcopita, Mullayasi-
24 Llasa, Titi-titi	Lasag	Jathiccala [ña.
25 Asstahuan llasa	Ashuan lasag	Jathi
26 Llaquicui	Llaquicuy	Llaqui
27 Llaquichicuy	Llaquichicuy	Llaquintayaña
28 Llasay	Lasay	Jathiña
29 Pesay, Balanzay	Balanza chu pesaycuy	Tupuña

1	Pesar	<i>dolor, arrepentimiento,</i>	Llaquicuy	Ancha llaquicui
2	„	<i>á— modo adv.</i>	Mana munaspa	Mana munastimpas
3	Pesarse	<i>arrepentirse</i>	Llaquicuy, Phuticuy	Puticuy, Llaquicuy, Pesachicuy
4	„	<i>condolerse</i>	Llaquipayay	Llaquipayacuy, Llaquipayay
5	„	<i>del bien ageno</i>	Chhiquicuy	Invidiacuy
6	Pesca		Challhuay	Challhua hapi
7	Pescado		Challhua	Challhua
8	„	<i>delicado</i>	Suchhi, Choque-challhua	Sumacc challhua
9	Pescador—a,		Challhuak	Challhua hapecc, Challhuacc
10	Pescar		Challhuay	Challhua hapiy, Challhuay
11	Pescozón	<i>dar v.</i>	Muchhunchay	Cuncapi tacay
12	Pescuezudo—a,	<i>adj.</i>	Cuncasapa	Cuncasapa
13	Pescuezo	<i>cuello n.</i>	Cunca	Cunca, Tonccori
14	„	<i>parte posterior</i>	Muchhu	Ccepa-cunca
15	Pesebre		Uyhuahuasi	Uyhua-corral
16	Peseta		Iscaral	Iscairal
17	Pésimamente	<i>adv.</i>	Millai-millaita	Llumpai mana alli
18	Pésimo—a,		Millai-millai	Llumpay mana allin
19	Peso	<i>gravedad</i>	Llasa	Llasacc
20	„	<i>aumentar el—</i>	Llasayachiy, Llasaycachiy	Llasaycachiy, Llasarichiy
21	„	<i>disminuir el—</i>	Pisiyachiy, Pisiycachiy	Pisiyaycachiy, Pisiyarcachiy
22	„	<i>moneda de 8 reales</i>	Huarcu	Huarcu
23	Pespuntador—a,		Sirak, Siracuk	Siracc, Sirapacucc
24	Pespuntar		Siray	Siray, Sirarccoy
25	Pesquisa	<i>v.</i>	Tapupayay	[Taripay. Tapuycachai, Mascaycachai
26	Pesquisar		Tapupayay, Tapucachacuy,	Tapuycachay, Mascaycachay
27	Pestaña	<i>n.</i>	Qquechipra, Pullturqui	Ccechipra
28	Pestañear	<i>v.</i>	Chipikyay	Ccemchicachay, Ccemchiy
29	Peste	<i>n.</i>	Phahuak-onccoy, Muchuy-onccoy, Pampa-onccoy	Onccoi, Nanai
30	„	<i>tiempo de—</i>	Onccoy muchuy-pacha	Oaccoy tiempo

JUN.**AN.****AYM.****348**

1 Llaquicui, Pesacui	Ancha llaquicuy	Chuymanchasita
2 Mana munalpis	Mana munashpa	Aca lanti
3 Llaquicuy, Pesacuy, Naca	Pesacuri mana alli rurangay-	Chuymanchasiña
4 Llaquipacuy, Llaquipay	Llaquipaicuy (quipita.	Ccuyapayaña
5 Invidiacuy	Chiquicuy	Jaququen asquipat llaquisiña
6 Challua chalai	Challhuacuy	Catuña
7 Challua	Challhua	Chaula
8 Tuqui, Suma challua	Mishqueg challhua.	Suma chaula
9 Challua chala	Challhuacog	Chaula caturi
10 Challua chalay	Challhuacuy	Chaula catuña
11 Cuncat-ru tacay	Muchunchay	Cuncat nucuntaña
12 Cuncasapa	Cuncasapa	Jaccha cuncani
13 Cunca, Tuncuri	Cunca	Cunca
14 Hipa cunca, Coguti	Matanca	Qquepaj cunca
15 Uyhua corral	Uyhuapa huahin	Patajatti
16 Ishcai rreal	Ishcayreal	Paya rala
17 Yap mana allin	Feupa mana alli caglla	Nanccapini
18 Ancha mana allin	Feupa mana alli cag	Nanca
19 Llasa	Lasacog	Jathi
20 Llasachiy, Llasaycachiy	Lasarcachi	Jathintaña
21 Pishichiy, Pishicachiy	Pishiparcachi	Phisnachaña
22 Patagon, Patahon	Patagon	Juira ccolqqe
23 Jila, Jilapacu	Jiracog	Cchucuri
24 Jilay, Jilalay	Jiray	Cchucuña
25 Tapupai, Assipai	Tapupanallapa	Thaccaña
26 Tapuycat-ray, Assipalay	Tapupay	Thaccanoccaña
27 Hichipta, Itipsha	Gueprana, Guemchina	Naira pichu
28 Himllaicat-ray, Himllapay	Guemchf	Cchipeqqeña
29 Ishyai, Nanai	Peste	Usu
30 Hishyay tiempo	Peste tiempo	Jaya usu

348 CAST.

- 1 **Pestífero**—a, *adj.*
 2 **Petaca** *n.*
 3 **Petimetre**
 4 **Pétreo**—a, *petroso*
 5 **Petrificado**—a, *p.*
 6 **Petrificar** *v.*
 7 **Pez** *n.*
 8 **Pezón**
 9 **Piache tarde**— *fr. adv.*
 10 **Piañosamente**
 11 **Piadoso**—a,
 12 **Piar** *del pollo*
 13 **Pica**
 14 **Picadura** *picado p.*
 15 **Picante** *adj.*
 16 " *comida—*
 17 **Picar** *herir*
 18 " *producir ardor al paladar.*
 19 " *la víbora, pulga &.*
 20 " *animales ponzoñosos*
 21 " *las aves*
 22 " *hacer pedazos*
 23 " *el pezón de las hojas*
 24 " *el ave la comida*
 25 " *pieira*
 26 **Pícaro**—a,
 27 **Pico** *de ave*
 28 " *grande*
 29 **Pícoso**—a,

CUZ.

- Oncochicuk, Millay-asnak
 Petaca, Pputi
 Chhantacuk, Chhantaysiqui
 Silla-silla, Soklla, Rumi-rumi
 Rumiyaichisca
 Rumiyaichiy, Rumiyaiccachiy
 Challhua
 Nuñu
 Napasñapas amañapas
 Cjuyaspalla, Mayhuaspalla
 Cjuyak soncco, Mayhua son-
 cco, Huac-chay cjuyak.
 Huaccan, Chiu chiu ñin
 Hatuchak chuqui
 Caniscca, K'utuscca
 Hayak, Hayachicuk
 Hayachicu, Acca-uchu
 Tturpu
 Hayay (Hayahuan)
 Caniy (Canihuan)
 Miyuy (Miyuhuan)
 Ttapsay (Ttapsahuan)
 Ttipiy
 Kquiptay
 Cchapchay
 Chhecco
 Millay runa, Sauca runa
 Ttapsa
 Ttapsasapa
 Checco, Ccascca uya

AYAC.

- Asnacc
 Puti, Petaca
 Llumpai allichapacucc
 Rumisapa, Rumi-rumi
 Rumiascca
 R'umiyachiy, Rumiyarccachiy
 Challhua, Yacupi cacc
 Nuñu, Chuchu
 Pisirccoi
 Cuyapayaihan, Llaquipa-
 yayhuan.
 Cuyapayacuyniyoccc, Llaqui-
 paycucc.
 Huaccay, Chiu-chiu niy
 Hatun lanza
 Caniscca, Cachuscca
 Hayacc micui, Uchuyucc micui
 " " " " " "
 Tucsly, Topcey, Toccey
 Hayay, Rupay
 Caniy, Canirccoy, Cachuy
 Cachuy, Caniy
 Tupsay
 Lliquiparccoy, Nuturccoy
 Chiptiy, Cuiptirccoy
 Tupsay, Chiptiy
 Llaccllay
 Mana allin runa, Millay runa
 Tupsa, Chuspa
 Tupsasapa, Hatun tupsayoccc
 Chipro, Chipra, Ccacheca uya

- 1 Assna
- 2 Poti. Petaca
- 3 Yap allichapacu
- 4 Lumisapa, Lumi lumi
- 5 Lumissa
- 6 Lumichiy. Caput-ruchiy
- 7 Challua, Yacut-ru yat-ra
- 8 Ñuñu, Chuchu
- 9 Pishilui
- 10 Cuyapaihuan, Llaqui-payhuan.
- 11 Cuyacuyniyu, Caridaniyu {cay.
- 12 Hua-hay, Mañay. Maña-
- 13 Jatun lanza
- 14 Canissa, Cat-russa
- 15 Jayá micui, Ssáta
- 16 Jaya micui, Puca micui
- 17 Tucsiy, Tucsiyay
- 18 Jayay, Lupay
- 19 Caniy, Cat-ruy
- 20 Cat-ruy, Caniy
- 21 Tupssuy
- 22 Huchuc huchuclla lulaluy
- 23 Tipshiy, Tiquiluy, Siptiluy
- 24 Tupssuy, Tupssupay
- 25 Lumi picay
- 26 Mana allin nuna
- 27 Tupssu, Tupssucu
- 28 Tupssusapa, Jatun, tup-
- 29 At-ra, At-rasea (ssuuyu.

Asiag
Petaca
Allichapacur puricog
Rumi rumillana
Rumiya-ga
Rumiyachi
Challua
Chuchupa ñuñun
Tardinam guepacashga
Cuyapaillahuan

Cuyapacog shongo

Chiu chiunir, Huagapay
Jatun lanza
Canishga
Ayag
Uchuyog micuy
Tucsi
Ayacun

Cauircuyan

Miyuy
Pishgo canin
Ichic ichicllanman, Paquiri,
Quiptay (Rachiri.
Tapshuyan
Tacay, Rumita picay
Picaro
Tapsa
Tapsasapa
Sego chego

Thujsa
Phutti, Petaca
Phusa chuymani
Ccalachata
Ccalar tucuña
" tucuta
Chaula
Ñuñu
Jaippu
Ccuyapayatjama

Ccuypayiri

Tacttaña
Cchuqui lanza
Micchijata
Jaru
Jaru manca
Jununtaña
Cchapina

Achujuaña
Catarin achuta
Ppataña
Kquichña
Laphi phatsuta
Phatsuña
Cchacuraña
Ccoru
Chunta
Nasa chunta
Ppatarata

1	Pico <i>de cantero</i>	Chhecona	Pico
2	Picota	Runahuaruna	Runa huaruna
3	Picoteado —a, <i>p.</i>	Cchapchascca, Ttapsascca	Tupsascca [sapayay.
4	Picotear	Cchapchay, Ttapsay	Tupsay, Tupsapayay, Tup-
5	„ <i>hacer</i>	Cchapchachiy, Ttapsachiy	Tupsachiy, Tupsarccachiy
6	Picudo —a,	Simisapa	Tupsayocce, Yanca rimacc
7	Pichón <i>pollo de paloma</i>	Malcco	Malcco
8	Pie	Chaqui	Chaqui, Ataca
9	„ <i>estar de—</i>	Sayay	Sayay, Sayarayay, Sayaricuy
10	„ <i>atrofiado</i>	Hank'achaqui	Apta chaqui
11	„ <i>empeine del—</i>	Pichusqui	Chaqui tullu, Chaqui ccahuan
12	„ <i>de animal</i>	Chhuschan, Chaqui, Huichhu	Ataca
13	Piedra	Rumi	Rumi
14	„ <i>labrada</i>	Chheccoscca rumi	Chheccoscca rumi
15	„ <i>larga</i>	Suyttu rumi	Suitu rumi
16	„ <i>redonda</i>	Muyu rumi, Rumppu rumi	Ruiru rumi, Bola rumi
17	„ <i>plana, pizarra</i>	Ppalta rumi, Cjancalla	Palta rumi
18	„ <i>preciosa</i>	Umiña	Chaniyocce rumi
19	„ <i>dura</i>	Salluk rumi	Sinchi rumi, Duro rumi
20	„ <i>de chispa</i>	Oquescca rumi, Iyapu nina-	Nina rumi
21	„ <i>bezar—</i>	lla rumi [horrecona.	Ruiru rumicha
22	„ <i>para brujir</i>	Hihuaya rumi, Huini rumi	Bruñinapacc rumi
23	„ <i>lisa</i>	Llusk'a rumi	Lluchca
24	„ <i>delgada, laja</i>	Llapsa rumi	Lacca rumi, Llaspa rumi
25	„ <i>fundamental</i>	Tiksi rumi	Cimiento rumi
26	Piedras	Silla rumi, Huaru rumi	Rumicuna
27	Piel	Ccara	Ccara, Ccara-ccara
28	Pielago	Ttira, Chaupi-ccocha	Mama ccochacc chaupin
29	Pierna	Chacan, Chanca, Chaqui	Chanca
30	„ <i>canilla de la—</i>	Pichu	Chanca tullu
31	Pifano	Pincullu, Pincuyllu	Pincullu (challa.
32	Pigmeo	Ttinri	Tacca, Acapa, Nutu, Uchui-

1 Pico	Pico
2 Nuna hualcana	Runa hualcana
3 Tupssusa, Tupssupassa	Tapsashga
4 Tupssuy, Tupsupay	Tapshay
5 Tupssuchiy, Tipshichiy	Tapshachi
6 Tupssuyu, Yanhal lima	Shimi sapa
7 Mallhua	Pichon, Malta
8 T-raqui	Chaqui
9 Ssacuy, Ssacucuy	Ichiray
10 Uca t-raqui, Bula t-raqui	Apta chaqui
11 T-raqui tullu, T-raquip-ja-	Chaqui tullu, Empey
12 T-raqui [nanin.	Chuc-chan
13 Lumi	Rumi
14 Llállassa lumi	Labrashga rumi
15 Saitu lumi	Shuitu rumi
16 Uylu lumi, Bola lumi	Ruyru rumi
17 Laja, Palta lumi	Palta rumi
18 T-raniyu lumi	Chamiyog rumi
19 Duru lumi	Jinchi rumi
20 Hishpi lumi, Nina lumi	Quishga rumi
21 Umina	Uchuc tuqui rumi
22 Bruñinapa lumi	Hihuaya rumi
23 Lluchca lumi, Llambu lumi	Lluchca rumi
24 Llapsa lumi, Laja	Llapsha rumi, Laja
25 Cimientu lumi	Cimientu rumi
26 Lumicuna	Rumicuna
27 Uta, Calass uta, Caliche	Gara
28 Mama hut-rap t-raupin	Mama gocha rurin
29 Cat-rpa	Chanca
30 „ tullu	Pichu
31 Pincullu, Huaucu	Pincullu
32 Tacsu, Uchucilla, Sete	Suchu

Pico
Ccala picota
Ppatsuta
Ppatsuña
Ppatsuyafa
Laca chunta
Ccallu jamacchi
Cayu
Saittata
Ttucu caya
Cayu nasa
Uyua cayu
Ccala
Cchacut ccala
Saittu
Moroco
Pallall
Qquespi
Orcco
Soroschi
Llapppu
Cchecco
Ccusca
Jucchus
Ttacci
Ccalanaca
Lippichi
Mancca
Chara
Ttusu
Qquena
Mocco

- 1 **Pilar**
- 2 **Pillader**
- 3 **Pillar**
- 4 **Pimpollo** *n.*
- 5 **Finchar** *v.*
- 6 **Pintado—a,** *pinto*
- 7 **Pintar**
- 8 **Pintoresco** *adj.*
- 9 **Piña** *n.*
- 10 **Piojo**
- 11 **"** *de gallina*
- 12 **"** *de otros animales*
- 13 **Piojoso—a,** *adj.*
- 14 **Pipian** *guisado*
- 15 **Piragua**
- 16 **Pisada** *rastro*
- 17 **Pisar** *v.*
- 18 **Pisón** *n.*
- 19 **Pisotear**
- 20 **Pisoteo**
- 21 **Pista**
- 22 **"** *seguir la—*
- 23 **Pita** *n.*
- 24 **Pitajaya** *Cacto*
- 25 **Pitar** *fumar*
- 26 **Pito** *ave*
- 27 **"** *flauta*
- 28 **Pituita**
- 29 **Placenta**
- 30 **Placero—a,**
- 31 **"** *como yo*
- 32 **Placer** *deleite*

- Tunu, Tuni
- Sua, Suak, Llattak
- Suay, Suacuy
- Chhichin, Mucmu, Yura
- Tturpuy
- Muru-muru, Akca
- Llusiy
- Nauray
- Achupalla
- Usa
- Itha
- Hamak'u, Akta
- Usasapa, Usayok
- Llakuay uchu
- Huampu
- Yupi
- Saruy
- Ttaktana
- Saruycachay, Ttustuy
- Saruy
- Yupi
- Yupipay
- Pakpa
- Hahuakcollay
- Pitay
- Hak'acllu
- Pincullu
- Isilla
- Llapllahua, Thami
- Ccatu
- Ccatu masiy
- Kochucuy

- Pilar
- Suacc, Suacucc, Huaycacucc
- Suay, Suacuy, Huaycacuy
- Chiellin, Huaita
- Tusquiv, Topceey, Tipay
- Muru-muru
- Llusiy, Llusirccoy
- Ccahuapaslla
- Piña
- Usa
- Chuchui
- Cuchip usan
- Usasapa
- Láhua
- Pituchi, Canoa, Huampu
- Yupi, Saruscca
- Saruy, Sarurccoy
- Tacanapacc, Mitinapacc
- Sarutay, Sarutarccoy
- Sarui
- Yupin, Saruscca
- Yupinta mascacachay
- Paccpa
- Sancai
- Mucay, Soccoy
- Acaellu
- Pincullo
- Nuti
- Pares
- Ccatu, Plaza muyupayacc
- Ccatumasi, Tiaccmasi
- Ccochucui, Cusicui

JUN.

AN.

AYM.

345

- 1 Pilar, Paradero
- 2 Suacu, Laptacu, Huaycacu
- 3 Suay, Suacuy, Huaycay
- 4 Chillquin, Huaita
- 5 Tusquiy, T-ripiy
- 6 Mulu mulu, Mulu
- 7 Llushiy, Llushiluy
- 8 Licacuillapa, Tuqui
- 9 Piña
- 10 Usa
- 11 Huallpa usa, Chuchui
- 12 Amaco, Cuchi usa
- 13 Usasapa
- 14 Lahua
- 15 Pituchi, Huampu
- 16 Jalui, Jalussa, Yupi
- 17 Jaluy, Jaluluy
- 18 Cullu tacacu
- 19 Jalutacuy, Jalutaculuy
- 20 Jalui
- 21 Jalussa, Jalussan
- 22 Yupinta-atiy
- 23 Pahapa
- 24 Giganton, Ala-ala
- 25 Mucay
- 26 Acacllu
- 27 Pincullu
- 28 Ñuti
- 29 Páris
- 30 Plazat-ru puli
- 31 Lanticu masi, Tacu masi
- 32 Cushicui

- Tuni
 Suhuacog
 Suhuacuy
 Chicllin, Huayta
 Turpuy
 Pintashga
 Pintay, Lloguey
 Nahuinallana
 Achupalla
 Uja
 Huallpa uja
 Uyhua uja
 Ujasapa
 Llaghuay uchu
 Pirahua
 Rastro
 Jaruy
 Tagtana
 Jaruycachay
 Jarunalla
 Yupin
 Yupipayay
 Pita
 Pitajaya
 Pitay
 Pito
 Pincullu
 Isilla
 Llapllahua
 Placera, Gatera
 Placera mashi
 Cushicuy

- Tiquili, Tiquira
 Lunthata
 Lunthataña
 Uaua
 Junuña
 Qquellccata
 Qquellccaña
 Juua untaña
 Achupalla
 Lappa
 Lipiri
 Uyua lappa, Jamakcu
 Llapparara
 Uaquichirrantata
 Uamppu
 Tacttata
 Tacttaña
 Taquiña
 Ttaclliña
 Taquirata
 Cayu sarata
 Sarnacat arcaña
 Cchanca
 Nasa cchanca
 Pitaña
 Yaraccacca
 Pinquillu
 Jurma
 Paresa
 Ccatu
 Naijam ccatu
 Cusisiña

348 CAST.

- 1 **Placer** *agradar*
- 2 **Plácido**—a, *adj.*
- 3 **Plaga** *calamidad*
- 4 **Plagado**—a, *adj.*
- 5 **Plagiar** *v.*
- 6 **Plagiario** *adj.*
- 7 **Plagio** *v.*
- 8 **Planeta** *n.*
- 9 **Plano** *planicie*
- 10 **Planta**
- 11 " *pié*
- 12 " *base de un proyecto*
- 13 **Plantar** *v.*
- 14 **Plañidera** *n.*
- 15 **Plañir** *v.*
- 16 **Plasmado**—a, *adj.*
- 17 **Plasmar** *figura de barro*
- 18 **Plata** *n.*
- 19 **Plátano**
- 20 " *asado*
- 21 **Plateado**—a, *adj.*
- 22 **Plateador**—a,
- 23 **Platear** *v.*
- 24 **Platero** *n.*
- 25 **Plato** *de indios*
- 26 " *grande*
- 27 **Playa**
- 28 **Plaza** *pública*
- 29 " *de abastos*
- 30 **Plazo**
- 31 " *de dos meses*

CUZ.

- Kcochochiy
- Mayhuak, Cusiysmanak
- Hatun-chiqui, Accoyraqui. A-
- Huntta [*ccoypacha*]
- Suay
- Sua
- Suay
- Hatun ccoyllor, Chhasca ccoy-
- Pampa [*llor*]
- Yura, Mallquik-yuran
- Saruna
- Hamutascca
- Yuray, Mallquiy
- Huaccapacuk
- Huaccay
- Llutascca
- Lluttay
- Ccollqqe
- Platano
- Cusascca-platano, Cancascca-
- Ccollqqenchascca [*platano*]
- Ccollqqeyachik
- Ccollqqeyachiy
- Ccollqqe-tacaycamayok
- Ppucu
- Chuhua, Hankcara, Mecca
- Mayupata, Ccochapata
- Haucaypata, Plaza
- Ccatuna
- Suyay, Suyana
- Is cay quilla suyay

AYAC.

- Cusichiy
- Ccasi, Ccasilla
- Hatun castigo, Diospa azutin
- Hunta, Huntascca
- Suacuy, Suacureccoy
- Sua, Hucpa caccta apacui
- Suai, Suacui
- Ccoyllor
- Pampa, Pampalla
- Yura, Sacha
- Chaqui pampán
- Yuyascca, Camachinacusecca,
- Rimanacusecca,
- Tarpuy, Tarpureccoy
- Huaccapacucc, Huaccacc tu-
- Hicñastin huaccay [*cucc*]
- Llutascca
- Ruray, Mitumanta ruray
- Ccollccc
- Platano
- Cusascca platano
- Ccollcccchascca
- Ccollcccchacc
- Ccollcccchay
- Platero
- Mati, Pucu
- Anccara
- Mayu pata, Ccocha pata
- Hatun plaza
- Ccato, Rantihuan tiana
- ...cama *af*
- Iscai quillacama

1 Cushichiy	Cushichf	Cusiyaña
2 Assilla, Cushi cushilla	Cushicushga	Llampu chuyma
3 Jatun castigo, Diospa azu-	Plaga	Ttaqqesña
4 Junta, Juntassá [tin.	Plagashga	Ttaqqesita
5 Suacuy, Suaculuy	Suhuacuy	Mayninquirin catusiña
6 Sua, Jucpacta-apacui	Suhua	Mayninquirin
7 Suai, Suacui	Suhuay	" catusita
8 Coillar	Jatun goyllur	Jaccha uara-uara
9 Pampa, Pampalla	Pampa	Pampa, Ceusca oraque
10 Yula, Jat-ra	Mallqui	Airu
11 T-raqui plantan	Jaruna	Cayu thayu
12 Yat-rassa, Camachina-cu-	Hamutashga, Cheychu tacyan	Cunsurafñataqui unanchasiña
ssa, Limanacussa..		
13 Talpuy, Talpuluy	Mallqui	Airuña
14 Hua-hapacu, Hua-hatucu	Huagapacog	Minkca jachiri
15 Hicnasstin hua hay	Huagay	" - jachaña
16 Llutassa	Llutashga	Nekque ccala
17 Lúlay, Mitupita llutay	Lluctay	Nekquet ccalanta
18 Hillai	Guelley	Ccollqqe
19 Plátano	Platano	Poccota
20 Plátano cancassa cusassa	Cancashga platano	Phayat poccota
21 Hillaichalussa	Guelleychicashga	Ccollqquechata
22 Hillaicha, Casquilla	Guelleychicag	Ccollqquechiri
23 Hillaichay, Casquillay	Guelleychi	Ccollqquechaña
24 Platero	Platero	Ccollqquechiri
25 Mati, Chuya, Pucu	Pucu	Chua
26 T-rant-ra mati	Jatun pucu	Lamana
27 Mayu pata, Ut-ra pata	Playa	Lacca
28 Malca t-raupi, Plaza	Plaza	Palasa
29 Hatu, Plaza	Ranticuna plaza	Ccatu uta
30 ...cama af.	Plazo	Cchimpan
31 Ishcai quillacama	Ishcay quillacama	" phajsi

1	Plebe		Runacuna	Llaccta runa
2	Plebeyo—a,	<i>adj.</i>	Pampay runa, Yancca runa	Clutan runa
3	Plegado	<i>p.</i>	Patarascca	Patarascca
4	Plegar	<i>v.</i>	Pataray	Pataray, Patararecoy
5	Pleiteador	<i>n. y adj.</i>	Pleytok	Pleitucucc runa
6	Pleitear	<i>v.</i>	Pleytoy	Pleituy
7	Pleito	<i>n.</i>	Pleyto	Pleitu
8	Plenamente	<i>adj.</i>	Hunta-huntay	Huntai-huntai, Lliu
9	Plenifunio	<i>n.</i>	Huntta-quilla, Pura-quilla	Poccoi quilla
10	Plenipotenciario—a,		Apu-camachicukpacachan	Apup cachen, Tucni atipacc
11	Pleno—a,		Hunta	Hunta, Llapan
12	Pleurisia		Costado-onccoy	Ccascoco-onccoi
13	Pliegue		Patara	Sipu
14	Plomizo—a,	<i>color—</i>	Oqqe	Occe color
15	Plomada		Huypaychi	Plomada
16	„	<i>echar la—</i>	Huypaychay	Plomada churay, Plomaday
17	Plomo		Titi	Titi
18	Pluma	<i>de ave</i>	Phuru	Piscop-pluman
19	„	<i>de las alas</i>	Pharpa	Piscop-ricranpa pluman
20	„	<i>de escribir</i>	Oquelccana	Ccelccana fierro pluma
21	Plumaje		Suri ttica, Nauray suri	Plumasapa, Plumacce
22	„	<i>ponerse—</i>	Chhantacuy	Plumacunahuan churacuy
23	Plumajero	<i>n.</i>	Chhanttak	Plumacuna ranticucc
24	Pluvia		Para	Para
25	Pluvioso—a,	<i>[queña,</i>	Paray-paraylla	Parasapa
26	Población	<i>grande, pe-</i>	Llakta	Llaccta
27	„	<i>numero de personas</i>	Llaktantin runa	Llacctap runan
28	Poblar		Llakta-hatarichiy	Llacctachay
29	Pobre		Huac-cha	Huac-cha, Llatan
30	„	<i>mendigo</i>	Uscacuk	„
31	„	<i>de solemnidad</i>	Huac-cha huillullu	Pasaypacc huac-cha

JUN.

- 1 Malca nuna, Comun
- 2 Comun nunacuna
- 3 Patachassa, Doblassa
- 4 Patalay, Patalaluy
- 5 Pletista, Tinterillo
- 6 Pletuy
- 7 Pletu, Piñanacui
- 8 Juntai-juntai
- 9 Pula quilla
- 10 Apup cat ran
- 11 Junta, Llapa
- 12 Pecho ishyai
- 13 Shipu, Basta
- 14 Hui, Hut-rpa color
- 15 Plomada
- 16 Plomaday
- 17 Titi, Llasa
- 18 Pluma
- 19 Lapla pluma
- 20 Escribina pluma
- 21 Plumaje
- 22 Plumacunahuan, Trulacuy
(ticu.
- 23 Plumaje lula, Plumaje lan-
- 24 Tammia
- 25 Tammiasapa
- 26 Malca
- 27 Nuna, Malcap nunan
- 28 Malca juntachiy
- 29 Huac-cha
- 30 Mañapacu huac cha
- 31 Pasaipa huac-cha

AN.

- Comun runacuna
- Llutan runa
- Doblashga
- Doblay
- Pleytucog
- Pletucuy
- Pleyto
- Junta juntalla
- Junta quilla
- Apu cachachicushgan
- Junta
- Costado gueshia
- Shipu
- Ogue
- Plomada
- Huicapaycachi
- Plomo
- Pluma
- Ricranpita pluma
- Fierro pluma
- Plumaje
- Plumata churacuy
- Plumaje rurag
- Para, Tamyá
- Tamyasapa
- Marca
- Marcantin runacuna
- Marcata juntachi
- Huaccha
- Manacog huaccha
- Pasaypa huaccha

AYM.

347

- Ina jaquena
- „ jaque
- Sucttapita
- Sucttapiña
- Pituri, Pleitiri
- Pituña, Pleitusiña
- Pitu, Pleito
- Phoccatjama
- Phajisi uruta
- Maya marcat jaccha cujatapa
- Phoccata
- Jarap usu
- Sippu
- Qquella sama
- Uipaichu
- Ttalajttata
- Malla
- Phuyu
- Chhecca phuyu
- Quellccañ pluma
- Phuyu, Huaita, Sipi
- Phuyunchasiña, Huaita uscu-
- siña, Siphitasiña.
- Phuyu aljiri
- Jallu
- Jalluta
- Marca
- Jatquenaca
- Marcachaña
- Uajchata
- Ttaqueta
- Ccoma

- 1 **Pobre** *voluntario*
 2 " *y soberbio*
 3 " *andrajoso*
 4 **Pobrecito!** *Ay—*
 5 **Pobremente** *adv.*
 6 **Pobretón—a,**
 7 **Pobreza**
 8 " *voluntaria*
 9 **Pocilga**
 10 **Poco—a.** *adj.*
 11 **Pocas** *veces adv.*
 12 **Poco** *Por—*
 13 " *a poco*
 14 " *un — de pan adj.*
 15 " *saber—*
 16 " *ánimo*
 17 " *brío*
 18 " *Cantidad corta n.*
 19 " *mas adv.*
 20 " *menos*
 21 " *antes*
 22 " *después*
 23 **Pocos** *repartir á—*
 24 " *muy— adj.*
 25 " *días há*
 26 **Podadera** *n.*
 27 **Podado—a,** *p.*
 28 **Podar** *v.*
 29 **Poder** *n.*

- Sonccomanta huac-cha cak
 Apuscachac huac-cha
 Ratapa huac-cha, *thanta-pa-chayok,*
 Imay-sonccolla! *Imarak mi!*
 Huac-cha y-huac-cha ylla,
 Huac-chaymanalla.
 Qquesa
 Huac-chacay
 Dios raycu huac-cha cay
 Cjuchi huasi
 Pisi
 Maynillampi, *Ñañispa*
 Yacca, Yaccalla, *Asllamanta*
 As asllamanta
 As ttantalla
 Pisi yachay
 Pisisoncco
 Pisisoncco
 As, Pisi
 Asyalliquéyokta
 Aspisiqqeyokta
 Asñaupakillata
 Asqquepallata [*raqui.*]
 Asnincalla *raqui,* *Pisinealla—*
 As-aslla, *Pisi-pisilla*
 Ccayninpalla
 Chhaprana. *Raymana*
 Chhaprascca, *Raymaska*
 Chhapray, *Raymay*
 Atipay, *Atipak-cay*

- Munaynin huan huac-cha
 Soberbio huac-cha
 Latapa huac-cha
 ¡Imai sonccolla!
 Huac-cha neraclla
 Mana imayoccc huac-cha
 Huac-chacai
 Munainimpi huac-cha cay
 Cuchi huasi
 As, Aslla, Pisi, *Pisilla*
 Yanin, *Yaninlla, Mainillan*
 Yacca, Yaccalla, *Yaccallaman—*
 As asllamanta (ta.)
 As tantalla
 Aslla yachay
 Pisi soncco
 Pisi callpa
 Aslla, *Aschalla*
 Astahuan
 Asllata
 Ñaccalla
 Chaymanta *cceppallata*
 Asnincalla, *Asnincamalla*
 Huc-iscailla, *Pisilla*
 Ccaina-ccainalla
 Cuchuna, *Chaprana*
 Chuchuscca
 Sacha cuchupay, *Chapray*
 Atipay, *Atiparcco*

JUN.

AN.

AYM. 348

1 Munainimpi huac-cha	Munarlla huaccha	Muñanap laicu ttaqquesiña
2 Suberbio huac-cha	Soberbio huaccha	Apusna'iqueri
3 Latass huac-cha	Ratash huaccha	Thantalli
4 Imai ssun hulla!	¡Imay shongolla! ¡Pobrecito!	Uajcha!
5 Huachanulla	Huaccha-huacchalla	Jan cunanjama
6 Mana imayapis huac-cha	Mana imayogpis huaccha	Uajchajaqqe
7 Huac-cha-cai	Huaccha cay	Ttaqqeña
8 Munaininhuan, Dios laicu- hua-cha cay.	Dios reycu huaccha	Munañat ttaqqeña
9 Cuchi huasi	Cuchi huahi, Asiag huahi	Ceuchi putu
10 Asslla, Pishi, Pishilla	Yangalla, Pishi-pishilla	Pisi
11 Mana achca cutichu	Huaquillampa	Jukca cuti
12 Ñat-ra, Ñat ralla, Assllapita	Uchucllapita	Jukcataqui
13 Ass-assllap	Uchuc-uchuclla	Jukcat-jukcat
14 Ass tantalla	Huallcalla tanta	Ma jukca ttanta
15 Mana ancha yat-ray	Pishi yachay	Ma jukca yatiña
16 Manchalicu, Pishi ssunhu	Pishi shongo	Jukca chuyma
17 Pishi callpayu	Pishi pishilla cag	Jukca asjaraña
18 Assllailla, Asslla	Pishilla	Jukcaqui
19 Assstahuan	Uchuc maslla	Jukcampi
20 Pishiscacta	Ashuan pishilla	Jukca pisi
21 Ñahailla, Ñahasscalla	Uchuc naupalla	Ninccara
22 Ass-hipallacta	Uchuc guepalla	Jukcampjata
23 Ass asscamallacta	Hualca hualcalla raquipuri	Jukcat-jukcat laquitaña
24 Juc ishcailla, Pishilla	Hualcacunalla	Jukca
25 Hanyancunalla	Hualca junagllaran	„ uruquiua
26 Chaplaa, Podadera	Chaprana	Laljllaña
27 Chapla lulasa	Chaprashga	Llajllata
28 Cuchupay, Puday	Chapray	Llajllaña
29 Atipay, Atipaluy	Atipay	Eujata

349 CAST.

- 1 Poder *legislativo*
- 2 „ *ejecutivo*
- 3 „ *judicial*
- 4 Poder *v.*
- 5 „ *á uno vencerle*
- 6 Poderoso—a, *v.*
- 7 „ *Todo—*
- 8 Padre *pus n.*
- 9 Podrecer *v.*
- 10 Podredumbre
- 11 Podredura
- 12 Podrido—a,
- 13 Pedrir *hacer—*
- 14 „ *hacer—*
- 15 Podrirse
- 16 „ *principiar á—*
- 17 „ *la carne*
- 18 Poleo *yerba*
- 19 Pólíco *dedo pulgar*
- 20 Polidemo *gusano*
- 21 Polígamo—a,
- 22 Polilla *de la madera*
- 23 „ *de la madera*
- 24 Poltrón—a,
- 25 Pelución *n.*
- 26 Poluto—ta, *manchado, sucio, p.*
- 27 Polvo *n.*
- 28 „ *en remolino*
- 29 Pollito—a,

CUZ.

- Ley camayniyok Apu
- Ley hunttachik Apu
- Cuscachay camayok Apu, Ppa-tachak Apu.
- Atiy, Atipay
- Atircuy, Atiparccuy
- Atipak
- Llapa atipak
- Kquea
- Kqueayay
- Ismuy
- Ismuy
- Ismuscca
- Ismuy
- Ismuchiy
- Ismupuy
- Ismunayay
- Ismuy, Curuyay
- Muña
- Mama rucjana
- Pachac-chaqui
- Huc-huc huarmiyok, Huc-huc-ccariyok.
- Thuta
- Puyu
- Qquella
- Yumay
- Qquellichascca, Mappachascca
- Allpa, Allpa-kcosñi
- Astay-cconchuy
- Chiuchi

AYAC.

- Ley ruranapacc poderniyocc
- Gobierno, Ley-huntachecc
- Juezcuna, Justicia ruracc-cuna
- Atiy, Atirccoy
- Atipay, Atiparccoy, Vencerccoy
- Ccapacc, Atecc
- Llapa-atipacc
- Ccea
- Ismuyay
- Ismui
- „ , Ismuscca
- Ismuscca
- Ismuy
- Ismuchiy
- Ismucuy, Ismucureccoy
- Ismunayay
- Ismunayarccoy
- Yerba buena
- Maman dedo
- Pachac-chaqui
- Achcahuan casararascca, Ach-ca-huarmiyocc.
- Puyu
- Puyo
- Ocella
- Ccanrachacui
- Ccanra, Ccanrachascca, Cca-cha, Ccachachascca,
- Allpa, Nutu allpa, Allpa ccosni
- Remolino huayra
- Chiuchi, Chiuchicha

JUN.

AN.

AYM.

349

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| 1 Ley lulanapa poderniyu | Leyta ruragcuna |
| 2 Ley cumplichi | Gobierno |
| 3 Juezcuna, Justicia lulacuna | Juezcuna |
| 4 Atipay | Puedicny |
| 5 Atipaluy, Venciluy | Atiparcoy |
| 6 Atipa | Tucuy atipag |
| 7 Munassanta lula, Tucui- | Llapanta atipag |
| 8 Matiria [atipa, | Materiashga |
| 9 Ismucuy, Ismuluy | Ismuy |
| 10 Ismui | Ismunalla |
| 11 Ismui, Ismussa | Ismucushga |
| 12 Isinussa | Ismushga |
| 13 Ismuy | Ismuchi |
| 14 Ismuchiy | Ismuycachi |
| 15 Ismucuy, Ismuluy | Ismucuy |
| 16 Ismunaycay | Ismunan |
| 17 Ismussa-aicha | Aycha ismushga |
| 18 Yerba buena | Muña |
| 19 Maman dedo | Maman dedo |
| 20 Pat-rac t-raqui | Pacha chaqui |
| 21 Achcahuan casado, Achca- | Juc juc huarmiyog |
| hualmiyu, A...usayu. | |
| 22 Puyu, Iptu | Puyu |
| 23 Puyu | Gueruchu puyu |
| 24 Hilla | Guela |
| 25 Hanla | Yumacuy |
| 26 Hanla, Hanlachassa | Racchashga |
| 27 Allpa, Nutu allpa | Allpa |
| 28 Muyu huauya | Remolino huayra |
| 29 Chiuchi, Chiche | Chiuchi |

- Lujatanac churiri
 „ lurairi
 Lujatanacamp jucha checcap-
 tairi.
 Atipaña
 Mayaru atipañjama
 Cchamani
 Taqqe atipiri
 Jemkque
 Nustaña
 Nusantata
 Nustata
 Thujsantata
 Nusaña
 Nusayaña
 Nusantasña
 Nusarascaña
 Muchintaña
 Uaiccha
 Taica lukcaña
 Lakco
 Alloj uarmini
 Thuta
 Thuntanta laua
 Jan onjtasiri
 Jathasiñaha, Ayhuirayaña
 Kcañu

- Lakca
 Muyu lakca
 Chiuchi

350 CAST.

- 1 Pollino—a,
- 2 Pollo *pichón*
- 3 Pomabamba
- 4 Pomada
- 5 Poncho *abrigo*
- 6 Ponderador—a, *adj.*
- 7 Ponderar *exagerar*
- 8 Ponedor—a, *ponedero*
- 9 Poner *v.*
- 10 Poner *en líneas*
- 11 „ *la mesa*
- 12 „ *en cobro*
- 13 „ *bien y firme*
- 14 „ *mal*
- 15 „ *cerca*
- 16 „ *lejos*
- 17 „ *encima*
- 18 „ *debajo*
- 19 „ *adentro*
- 20 „ *en medio (tados.*
- 21 „ *bien á los enemis-*
- 22 „ *mal; enemistar*
- 23 „ *en daJa*
- 24 „ *en venta*
- 25 „ *por obra cosa nueva*
- 26 „ *á prueba*
- 27 „ *la olla para cocinar*
- 28 „ *la vajilla volteada*
- 29 „ *huevo el ave*
- 30 „ *alguna cosa al sol*
- 31 „ *de cuatro pies*
- 32 Ponerse *en renglera*

CUZ.

- Asnu uña, Asnucha
- Malcco
- Pumapampa
- Habuicuna, Lasicuna
- Poncho
- Huarppicuk, Huarppiy cama-
- Huarppiy [yok.
- Churak
- Churay
- Seqquechay, Suyuchay
- Mesa masttay
- Churariy, Churariyuy
- Tacyachiy
- Mana allinta churay
- Ccayllanchay
- Carunchay
- Hahuanchay
- Urachay
- Ucjunchay
- Chaupinchay
- Allincachipuy, Napaycunachi-
- Chekninachiy [cuy.
- Tunquiy, Tunquirayay
- Munachiy, Tiachiy, Ccatuy
- Paccarichiy, Huamakchay
- Yanaycuy
- Churpuy
- Ppac-chay
- Runtuy
- Masay
- Tahua-chaquichiy
- Se jquechacuy, Suyuchacuy

AYAC.

- Tacsa asnucha
- Mallcco urpito, Uña urpito
- Pumabamba
- Llusicuna
- Poncho
- Mirachccc. Masvacc
- Mirachiy, Mirarcccachiy
- Churacc
- Churay, Churaccocoy
- Seccechiy, Seccercccachiy
- Mesa mastay
- Allinman huaccaychay
- Sumacc taquiachiy
- Mana allin churay
- Ichpal'aman churay
- Carunian churay
- Hahuaman churay
- Urayman churay
- Ucuman churay
- Chaupiman churay
- Allinyachiy
- Malpi churay
- Iscaita yuyay
- Rantipacc churay
- Musoc ruray
- Pruebaman churay
- Churpuy, Churpucuy
- Ticrampata churay
- Huachay, Churay, Runtuy
- Masay, Rupaiman masarccoy
- Puc-chicachiy, Puc-chicarcca-
- Seccecy (chiy.

JUN.

- 1 Tacssa assnucha
- 2 Mallhua, Uñalla, Pechun
- 3 Puma pampa
- 4 Llushicuna
- 5 Poncho
- 6 Milachi, Masyachi
- 7 Milachiv, Milalcachiy.
- 8 T-rula
- 9 T-rulay, T-rulaluy
- 10 Jit-ryachiy, Achachiy
- 11 Mesa mastay
- 12 T-rulacuy
- 13 Allinta, Tacyachiy
- 14 Mana allinta t-rulay
- 15 Cercaman t-rulay
- 16 Caluman "
- 17 Janáman "
- 18 Ulapaiman "
- 19 Luliman "
- 20 T-raupiman "
- 21 Allinyachiy, Amistachiy
- 22 T-rinínacachiy
- 23 Tunquicuy
- 24 Lantipa t rulay
- 25 Huamata lulay
- 26 Pruebay
- 27 T-rulpuy, T-rulpuluy
- 28 Chacpay, Chipcay
- 29 Huat-ray, T-rulay, Luntuy
- 30 Masay, Lupaiman masay
- 31 Tahua t-raquimpachiy
- 32 Jit-riacuy

AN.

- Mallua ashnu
- Pollo
- Puma pampa
- Pomada
- Poncho
- Ponderacog
- Ponderay
- Churacog
- Churay
- Seguechí
- Mesata churay
- Alliman churaycuy
- Tacyarcachi
- Mana alli churay
- Naupallanman churay
- Caruman churay
- Jananman churay
- Jahuanman churay
- Rurinman churay
- Chauptinman churay
- Allicachinaycachi
- Chegnicachi
- Tunquirayay
- Rantipa churay
- Mushograchi
- Pruebaman churay
- Churpuy
- Ticranampa churay
- Runtula churayan
- Mashay
- Chana chaquipuy
- Seguecuy

AYM.

350

- Ccallu asnu
- Ccalu jamachi
- Pumabamba
- Jausiña
- Poncho
- Kcarisiri
- Kcarisiña
- Uscuri
- Uscuña
- Seqquequi uscuña, Seqqueraña
- Mesa uscuña
- Manu uscuña
- Thuru uscuña, Thuruchaña
- Nancca uscuña, Nanccachaña
- Jakcar uscuña, Jakcachaña
- Jayar uscuña, Jayachaña
- Patar uscuña
- Cchinar uscuña
- Manccar uscuña
- Taipir uscuña
- Ualipitayaña
- Nancca catuyaña, Nanccaraña
- Kcarjam uñjaña
- Aljañar uscuña
- Machacca uscuña
- Yanttañataqui uscuña
- Phayañataqui phuc uscuña
- Uacull pultiquiptayaña
- Kcaunachaña
- Lupir uscuña
- Pusi cayut uscuña (cuiña:
- Uarcuña, Cuns checcapáru tis-

1	Ponerse	<i>exponerse</i>	Churacuy	Churacuy, Ccahuachicuy
2	"	<i>mal entre varios</i>	Churanacuy, Ruranacuy	Mana allin churacuy
3	"	<i>de pies y manos</i>	Tahua-chaquicuy	Puc-chicurecuy
4	"	<i>el sol v. y imp.</i>	Chhisiyay	Inti seccaicuy
5	"	<i>en una circunstan-</i>	Churacuy	Ricucuy, Churacurecuy
6	"	<i>el vestido (cia.</i>	Ppachallicuy	Churacuy, "
7	"	<i>los calzones</i>	Huaracuy	Huaracuy
8	"	<i>el sombrero</i>	Sombrerucuy	Sombrerocuy
9	"	<i>los zapatos</i>	Zapatucuy	Zapatucuy
10	"	<i>poncho ó ruana</i>	Ponchucuy	Ponchocuy
11	"	<i>la manta y en— volverse</i>	Suk'utacuy, Pistucuy	Sucutacuy, Maitucurecuy
12	"	<i>bien con el enemigo</i>	Allichanacapuy	Allinchacuy, Allinchacurecuy
13	Poniente	<i>n.</i>	Intic yaycunan	Inti churacunan
14	Ponzoña		Miu	Veneno
15	Ponzoñoso—a,	<i>adj.</i>	Miuyuk	Huañuchicc, Venenoso
16	Populacho	<i>n.</i>	Pampay runacuna	Comun runa
17	Populoso—a,	<i>adj.</i>	Achca runayok	Runasapa, Achca runayocc
18	Poquedad	<i>n.</i>	Pisi, As	Pisi, Pisilla
19	Poquito—a,		Pisipisi	Aschalla, Aslla
20	"	<i>á poquito adv.</i>	Pisipisichallamanta	As-asllamanta
21	"	<i>ni un—</i>	Aschallatapas	Chicallampas
22	Poquitos	<i>adj.</i>	As-aslla, Pisipisilla	As-aslla, Tumpa-tumpalla
23	Por	<i>causal ó final</i>	Raycu	Raicu
24	"	<i>ti</i>	Ccan raycu	Ccam raicu
25	"	<i>dónde?</i>	Mayninta? Mayñekta?	Maininta?
26	"	<i>dónde iremos?</i>	Mayninta risunchis? May- ñekta risunchis?	Mainimpa risun?
27	"	<i>delante</i>	Ñaupakñinta, Ñaupakñekta	Ñaupaccninta
28	"	<i>detrás</i>	Qquepanta, Qquepañekta	Ccepanta, Ccepampa

JUN.

- 1 T rulacuy, Licachicuy
- 2 T-rulanacuy, Piñanaculuy
- 3 Tahua t-raquimpaculuy
- 4 Inti t-rulacuy
- 5 Licacuy, T-rulaculuy
- 6 T-rulaculuy
- 7 Calzonyacuy
- 8 Chucucuy, Chucuculuy

- 9 Zapatucuy
- 10 Ponchucuy

- 11 Ssucutacuy, Ayllucuy

- 12 Allinyacuy, Amistaluy
- 13 Inti t-rulacunan
- 14 Veneno
- 15 Huañuchicu, Venenoso
- 16 Comun-nuna
- 17 Nunasapa, Achca-nunayu
- 18 Pishi, Pishilla
- 19 Asslla, Assllailla
- 20 Ass-assllap
- 21 Ni uchuellapis
- 22 Ass asslla, Tumpa camalla
- 23 ...laicu *af.*
- 24 Ham laicu
- 25 Maininta? Mainimpa?
- 26 Mainimpa lissun?

- 27 Naupaninta, Naupanimpa
- 28 Ipanta, Hipampa

AN.

- Gahuachicuy, Ricarashicuy
 Churanacuy, Rimanacuy
 Maquihuan, Chaquihuan chu-
 Rupay yaicucun [racuy.
 Imanuchuymánpis churacuy-
 Churacuy llachapata [cuy.
 Churacuy huarayquita
 Churacuy chucuyquita

- Churacuy zapatuiquita
 Punchucuy

- Shucutacurcuy

- Alliyanacacuy, Amistacuy
 Rupay huanunan
 Veneno
 Venenoso
 Pampa runacuna
 Achca runayog
 Pishilla
 Hualcalla
 Hualca hualcalla
 Ni uchuellatapis
 Hualllacunanalla
 Raycu
 Gam raycu
 ¿Maypata?
 ¿Maypara ayhuashun?

- Naupapa
 Guepapa

AYM.

351

- Jan asjarasis usкусиña
 Jaichasiña
 Pusi cayutjan usкусиña
 Lupirttasiña
 Cuna checcarus usкусиña
 Isi usкусиña, Isisiña
 Calsonanacc usкусиña
 Sombrero usкусиña, Sombrer-
 ttasiña.

- Sapat usкусиña, Sapathttasiña
 Poncho usкусиña, Ponchttsasi-
 ña.

- Ppeqquer mantanpi llauntasi-
 ña.

- Ualichasiña
 Inti jalanta
 Jivair ccolla
 Jihuayasir ccolla
 Jaququenacca
 Alloj jaqueni
 Jukcaquiña
 Jukquitaqui
 Jukcat jukcata
 Jan ma jukcasa
 Jukcaqui
 Laicu
 Juma laicu
 Cauqui toqqe?
 Cauqui toqqessarañani?

- Naira toqqe
 Qquepa toqqe

1	Por	<i>un lado</i>	Quinrayninta, Quinrayñekta	Huc ladonta
2	"	<i>el lado derecho</i>	Paña ñequenta	Allecninta
3	"	<i>el lado izquierdo</i>	Llokque ñequenta	Ichoc ladonta
4	"	<i>encima</i>	Hahuanta, Patanta	Hahuanta, Hahuallanta
5	"	<i>debajo</i>	Uranta, Urayñekta	Urayninta, Uraynimpa
6	"	<i>dentro</i>	Ucjunta, Ucjñekta	Ucunta, Ucumpa
7	"	<i>añuera</i>	Hahuanta, Hahuannekta	Hahuanta, Hahuampa
8	"	<i>aquí</i>	Cayninta, Cayñekta	Caininta, Cainimpa
9	"	<i>ahí</i>	Chayninta, Chayñekta	Chaininta, Chainimpa
10	"	<i>allá</i>	Chaccayninta, Chaccayñekta	Huacninta, Huacnimpa
11	"	<i>cualquier parte</i>	Maynintapas, Mayñektapas	Mainintapas
12	"	<i>menudo</i>	As-asmanta, Pisipisimanta	As-asllamanta
13	"	<i>poco; Casi—</i>	Yacca, Yaccalla, Yaccallaman-	Yaccallamanta, Yaccallaccaya
14	"	<i>mas que</i>	Imata-hayk'ata [ta.	Imata-aycata
15	"	<i>mas que digas</i>	Imata-hayk'ata rimaktiyqui-	Imata-aycata niptiquipas
16	"	<i>muchas que sean</i>	Hayk'a caktinpas [pas.	Ayca captincupas
17	"	<i>temor</i>	Manchaspas	Manchacuspas, Manchacuy—
18	"	<i>engaños</i>	Llullaspas, Nucñaspas	Llullaspas (manta.
19	"	<i>lo cual; —esto</i>	Cay raycu	Cair aico
20	"	<i>eso</i>	Chay raycu	Chai raico
21	"	<i>tanto</i>	Chay ari	"
22	Porca	<i>lomo de tierra</i>	Huachu, Suca	Suca
23	Porción	<i>parte n.</i>	Huaquin	Raqui, Raquiscca
24	"	<i>número consi- derable</i>	Achca	Nanacc
25	Pordiosear	<i>v.</i>	Uscacuy	Puncun-puncun mañacuy
26	Pordiosero—a,	<i>n. y adj.</i>	Uscacuk	" mañacucc
27	Porfiadamente	<i>adv.</i>	Atipacuyhuan	Atipacuihuan
28	Porfiado—a,	<i>adj.</i>	Atipacuk, Cutipacuk	Atipacucc
29	Porfiar	<i>v.</i>	Atipacuy, Cutipacuy	Atipacuy, Sinchichay, Cccutay
30	"	<i>entre dos</i>	Atipanacuy, Cutipanacuy	Atipanacuy
31	Porongo	<i>n.</i>	Ppuyñu	Puyño

JUN.

- 1 Quinlallanta
- 2 Allí-ladunta
- 3 Ichú ladunta
- 4 Jananimpa
- 5 Ulainimpa
- 6 Lulimpa
- 7 Huassanpa
- 8 Calninta, Cainimpa
- 9 Chainimpa, Chaininta
- 10 Huicnimpa, Huicninta
- 11 Mainintapis, Maininpapis
- 12 Ass assllap
- 13 Nat-r halla, Nat rhallapita
- 14 Imacta, Aycacta
- 15 Imacta, Aycacta niptiqui-
- 16 Ayca captinpis [pis.
- 17 Manchaacul, Manchaucypa
- 18 Casquicuihuan
- 19 Cai láicu
- 20 Chai laicu
- 21 " "
- 22 Ssuca, Surco
- 23 Pitai, Laquissa, Páqui
- 24 Achca

- 25 Puncun. puncun mañacuy
- 26 " " mañacu
- 27 Atipacuihuan
- 28 Atipacu
- 29 Atipacuy, Pasalicuy
- 30 Atipacanuy
- 31 Huacui

AN.

- Juc ladupa
- Derechunpa
- Ichogninpa
- Janampa
- Jahuanpa
- Rurimpa
- Huagtapa
- Caypa
- Chaypa
- Tagaypa
- Maypapis
- Pishi phisimanta
- Hualcallapita
- Imapis captin
- Ima niptiquipis
- Achca cayaptimpis
- Mancha curmi
- Engañuhuan
- Cheypin cayga
- Cheypin cheyga
- Cheypinmi
- Surcupa huagtan
- Huaquin
- Achca

- Puncun puncun mañacuy
- Puncun puncun mañacog
- Porfianallana
- Porfiado
- Porfiay
- Ishcan porfiayan
- Puyñu

AYM.

352

- Ma toqqe
- Cupi toqqe
- Checca toqqe
- Pata toqqe
- Ainachi toqqe
- Mancca toqqe
- Ancca toqqe
- Aca toqqe
- Uca toqqe
- Curi toqqe
- Cauqui toqqes
- Cchimita
- Jukcat niapini
- Masc
- Masc siscatas
- Masc allojapas
- Ajsarañ laicu
- Kcarisiñ laicu
- Uca laicu aca
- Uca laicu
- Ucjuata
- Lakca ccolu ccolu
- Ucsa
- Hualpacha

- Uajttasiña
- Uajttasiri
- Cchamampini
- Cchamatatata
- Cchamatatataña
- Cchamatatasiña
- Mathi

- 1 **Porongo** *grande*
 2 " *grande de boca*
 3 **Poroto** (*ancha*).
 4 **Por qué?** *conj. caus.*
 5 " *no vienes?*
 6 **Por qué no!**
 7 **Porquería** *n.*
 8 **Porquerizo**—a,
 9 **Porra** *Clava*
 10 " *arma*
 11 **Porrada** *dar— v.*
 12 **Porrado** *dar—*
 13 " *caída*
 14 **Portada** *n.*
 15 **Portador**
 16 **Portar** *l'evan ó traer*
 17 **Portarse** *bien*
 18 " *mal*
 19 **Portátil**
 20 **Porte** *tamaño n.*
 21 **Portentoso**—a, *adj.*
 22 **Portero**—a, *n.*
 23 **Portillo**
 24 **Porvenir**
 25 **Posada**
 26 **Posadero**—a,
 27 **Posar** *hospedarse*
 28 " *asentarse. habitar*
 29 **Posar** *pararse las aves*

- Mak'as**
Urpú. Makma
Purutu, Chui
Imaraycu
Imaraycu mana hamunqui-
 chu? (*na!*)
Imamanacca Imanascca ma-
Qquelle, Chhislli, Huishui
Cjuchi michik
Maccana
Champi
Maccay, Champiy
Maccay, Huaktay
Lakcacy, Urmay
Puncu
Apak. Apamuk
Apay, Apamuy
Allin causay
Mana allin causay
Apanalla, Hoccarinalla
Sayay
Utiypakcama
Puncu camayok, Portero
Kcasa
Kcaya
Tampu, Chasquihuasi
Tanipu camayok, Ceorpachak,
 Huasiyok.
Chayacuy, Samay
Tiyay
Sayay, Tiyay

- Hatun puyñu**
Urpú
Poroto
Imaraicu? Imanascca?
Imaraicu mana hamunquichu.
 Imanascca m...h...? (*na!*)
Imamanacca! Imanascca ma-
Ccanra, Ccacha, Ispai, Huanu
Cuchi michecc
Racu tauna, Maccana
Porra, Arma
Maccay
Tacarcco, Tanccay, Sacc-
 marcco.
Urmai, Pilatai
Puncu
Apacc, Apapacucc
Apay, Apamuy
Allin causay
Mana-allin causay
Apanalla, Suchuchinalla
Sayai
Muspachinapacc
Puncu huaccaychacc
Ccasa, Uchco
Hánucc, Ccepa hamucc
Samacuna, Ccorpacuna huasi
Samachicc
Samay, Samacuy
Sayariy, Tiyay, Ccemicy
Samay, Sayay

JUN.

- 1 Jatun huacui
- 2 Urpu, Ulpú, Chomba
- 3 Yunya
- 4 ..laicu? imanal? imapi? *nf.*
- 5 Imalaicu mana ssamun-
quichu? Imanal m... ss...?
- 6 Imamana ha! Imapi mana!
- 7 Hanla, Ishpai, Huanu
- 8 Cuchi michi
- 9 Tita bórdon, Macana
- 10 Arma
- 11 Ma-hay
- 12 Cumsay, Ma-hay
- 13 Pilatai, Muchapsalui
- 14 Puncu, Portada
- 15 Apa, Apapacu
- 16 Apay, Apamuy
- 17 Allin causay
- 18 Mana allin causay
- 19 Apapasslla, Apanalla
- 20 Camainin, Tamañun
- 21 Licacuy
- 22 Puncu tahapa, Portero
- 23 Assa, Ut-reu
- 24 Ssamu, Hipa timpu
- 25 Jamacuna huasi. Tambo
- 26 Huasiyu, Tambuyu
- 27 Jamay, Jamacuy
- 28 Tacuy, Taculuy, Himicuy
- 29 Jamacuy, Latalacuy

AN.

- Jatun puyñu
- Urpu
- Purutu
- ¿Imanir? ¿Imanirta?
- ¿Imanirta shamunquichu?
- ¿Imanirta mana?
- Raccha
- Cuchi mfc heg
- Macana
- Champi
- Sagtaycuy
- Mogay
- Ishquir tacacuy
- Portada
- Apag. Apamog
- Apay, Apamuy
- Alli portacuy
- Mana alli portacuy
- Apanalla, Joganalla
- Camacaynin
- Portentoso, Admiranapa
- Puncu tapag, Portero
- Gaga uchcu
- Shamuyninchu
- Gorpacuna huahi
- Gorpachicog
- Gorpachi
- Janiacuy, Tacuy
- Shaycushga, Ratashga

AYM.

353

- Chapar mathi
- Jaccha mathi
- Phurutu
- Cunatsa
- Cunats jan juhtta?
- Cunats janisa?
- Jama
- Ccuchi auati
- Cchagua
- Maccana
- Cchauantaña
- Tincuyaña
- Tincuña
- Puncu
- Apiri
- Apaña
- Ualiña
- Nanccaña
- Aptirjama
- Achacha, Jacha
- Muspharañjama
- Puncu uñjiri
- Puncun puncupa, Pirca ppia
- Nairar uñjata, Jutir pacha
- Ccorpa uyu
- Ccorpa utani
- Ccorpachasiña
- Utjasiña
- Kcontasita

354	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Poseedor—a,	Hattallik, Hattalliquen	Hatallecc, Uyhuacc, Hatalliccucc, Uyhuacucc,
2	„ <i>de terreno baldío</i>	Chapacuk, Chapacquen	Purun allpayocc, Comun allpa
3	„ <i>de buena fe</i>	Chaninpi hattallik, Chaninpi-chapacuk.	Allin fēpi hatallecc
4	„ <i>de mala fe</i>	Mana chaninpi hattallik, Mana chaninpi chapacuk.	Mala fēpi hatallicc
5	Poseer	Hattalliy, Chapacuy	Hattalliy. Uyhuay
6	Poseído—a, <i>cosa—</i>	Hattallisca. Chapacuscca	Hattallisca
7	Posesión <i>dar—</i>	Hattallichiy, Chapachiy, Posesionta ccuy.	Posesión ccuy
8	„ <i>tomar—</i>	Hattallicuy. Chapachicuy, Posesionta chasquiy.	Posesionman yaicuy
9	Posible <i>de ser ó suceder</i>	Cakpakcama	Canmansiy
10	„ <i>Es— que haya</i>	Camanmi	Canmanmi
11	„ <i>Es— de hacer</i>	Ruraypak camanmi	Ruranallam
12	„ <i>de ejecutar</i>	Ruranalla, Atinalla	Ruranalla, Atinalla, Atinaslla
13	„ <i>Es mas—</i>	Ruracullanmanni	Ashuan ruranalla, Astahuan-ruranalla.
14	„ <i>no es—</i>	Manam canmanchu, M...ruracuncmanchu, M...aticunman-	Mana atina, Mana ruray atina
15	„ <i>? es—</i>	Canmanchu? [chu.	Canmanchuch?
16	„ <i>no es!; que vá á poder hacer—!</i>	Manapunim atinmanchu! Atinmanchuch!	Huc-chu! Huc-chu atenceca!
17	Posibles <i>bienes, rentas, &</i>	Ccaqqe af. y. yqui, n. Causay af. niy, niyqui, ñin.	...cuna af.
18	„ <i>mis — no alcanzan á eso.</i>	Caqqeycuna manam chayman taripanchu, Caqqe y manam chaypakchu.	Caccnicuna, & . manam camanchu.
19	Positivamente <i>adv.</i>	Checcampi, Checcanmantan, Sullullmanta.	Checcampi

JUN.**AN.****AYM.****354**

1 Chala, Uyhuacu, Chalasui-cu.	Dueño, Characog	Utjañapa
2 Comun allpayu	Puruapa dueñun	Ina oraqueñi
3 Allin finiyu uyhuacu	Legítimo charan	Sumat utjañapa
4 Mala finiyu chalaculu	Mana legítimo charan	Nanccat „
5 Chalay, Chalacuy	Charay	Utjañapa
6 Huihuassa, Chalacussa	Charashga	Utjatapa
7 Posecion huy	Posesionta gcy	Posesion churana
8 Posecionman yaicuy	Posesionta charí, Chasqui	„ catoccaña
9 Canmanssiy	Ichapis, Maypishchi	Purirjama
10 Canmanmi	Canpishchi	Utjaquispaua
11 Lulanallam	Ruranapishchi	Chictta yañjamaua
12 Lulana, Lulapasslla, Atipanalla.	Ruranalla	Uccamapachau
13 Assuan lulanalla, Asstahuan lulanalla.	Ashuan ruranalla	Uccamapinipachau
14 Mana lulay atipana	Manam canmanchu	Janicjaua, Janiu huaquisquiti
15 Canmanchu?	¿Canmanchu?	Uccanjamaua, Huaquisiri
16 Juc chu! Jucchu atipan-ha!	¡Imatashi ruraman!	Janjaqui lurcaspasi
17 ...cuna af.	Capaman ganchig	Cunanacajasa
18 Manan cánicuna camanchu	Mana chayman taripanchu	Janjaqui uccam lurquiristi
19 Cirtumpi	Ciertumi cheyga	Uccamapini

- | | | | |
|----|---|------------------------------------|--|
| 1 | Positivo —a, <i>cierto, efectivo, verdadero.</i> | Checcak, Sullull | Checcapmi chaiooa |
| 2 | Posma <i>pesado, flemático, cachaza</i> n. | Llasa runa | Llasacc runa |
| 3 | Posponedor —a, <i>adj.</i> | Quepanehak | Ccepayachecc |
| 4 | Posponer v | Quepancay, Pisiman yupay | Ccepanchay, Ccepancharecc oy |
| 5 | Pospuesto —a, <i>p.</i> | Quepanchascca | Ccepachascca |
| 6 | Poste n. | Tunu, Tauna | Sayacc-caspi, Poste |
| 7 | Postema | Chhupu | Postema |
| 8 | Posteridad | Mittaysana | Ccepa hamucc runacuna |
| 9 | Postergar | Quepachiy | Cceparichiy, Suchuchiy |
| 10 | Posterior <i>adj.</i> | Quepacak | Ccepa cacc |
| 11 | Posteriormente <i>adv.</i> | Quepanman, Quepanta | Ccepallata, Ccepallataña |
| 12 | Postigo n. | Huchuy punco | Ccepa punco, Tacsá punco |
| 13 | Postilla | Ilekte, Ccaracha llekte | Costra, Ccarapa |
| 14 | Postizo —a, <i>adj.</i> | Teeqqescca, Churasccalla | Churasccalla |
| 15 | Postmeridiano | Chaupi ppunchau-qquepa, Chakchapa. | Chaupi punchau pasascca |
| 16 | Postrado —a, <i>debilitado</i> | Tulluyascca, Sucyak | Tulluyascca, Lacsascca |
| 17 | „ <i>rendido, humillado</i> | Ullpuycusca, Ullpucucuk | Ullpuscca, Ullpuchiscca |
| 18 | Postrar v. | Ullpuycachiy, Ccormachiy | Cconceorachiy, Ullpuycachiy |
| 19 | Postrarse | Ullpucucuy | Cconceorchaqui ullpuycuy, Puc-chimpacuy. |
| 20 | Postrero —a, <i>postremo</i> | Ppuchucak, Tucucuynin | Ccepa, Cceparecc, Ccepa cacc |
| 21 | Postulante | Mañacuk | Mañacucc |
| 22 | Postular | Mañacuy | Mañacuy |
| 23 | Potable <i>adj.</i> | Upianalla | Upianalla, Upiana |
| 24 | Potaje n. | Micjuna | Micui |
| 25 | Potencias <i>del alma</i> | Animanchispa callpancuna | Almanchispa potenciasnin |
| 26 | „ <i>Nixbo</i> | Chimpu | Santop rayosnin, Intip sapran |
| 27 | Potente <i>adj.</i> | Callpayok, Atipak | Callpasapa, Callpayocc |

JUN.**AN.****AYM.****355**

1 Ciertum chaiha	Cierto, Cheygueypa	Checcapini
2 Llasa nuna	Lasag, Guela runa	Jatheccala
3 Hipachicu	Guepacachicog	Quepartairi
4 Hipachay, Hipachaluy	Guepacachi	Quepartayaña
5 Hipachalusca	Guepachisga	Quepartayata
6 Ssacu casspi, Poste	Poste	Tiquira
7 Chupu, Postema	Chupu, Pogro	Ttiuca, Jemkque
8 Hipa ssamu nunacuna	Guepaman shamog runacuna	Jutir masinaca
9 Hipachiy, Assuchiy	Guepaycachi	Queptayaña
10 Hipa cá	Guepa sag	Ma pachata
11 Hipallacta, Hipallactaña	Guepanmanlla	Quepa pachata
12 Hipa puncu, Tacssa puncu	Postigo	Jiskca puncu
13 Costra, Chaqui ili	Garacha chaqueg	Qquelccatat yapata
14 T-rulas alla	Postiso	Uscuntata
15 T-raupi muyun pasassa	Tardipa	Chica ur quepa
16 Tulluyalusca	Huyushga, Urmashga	Ttucarttata
17 Cumuicussa Rendissa	Urmachisga, Agyasga	Alinttata
18 Hunhulaycachi y nuichachi	Urmachi	Alinttaña
19 Hun hulacuy, Muchap-sacuy.	Gongorcacuy, Gongoricuy	Alinttasiña
20 Hipa, Hipali, Puchuca	Puchucag	Chinanquiri, Quepanquiri
21 Mañacu	Mañacog	Munquiri
22 Mañacuy	Mañacuy	Munttaña
23 Upianapa, Upianalla	Upianalla	Umañjama
24 Micui	Micuna	Lokero
25 Almanchicpa potenciasnin	Animanchigpa callpancuna	Almasan chchamapaja
26 Santoprayosnin, Intip-saplan	Medalla	Lliphililphi
27 Callpayu, Atipainiyu	Callpayog	Atipiri

1	Poyo	<i>n.</i>	Pata	Pata
2	Poyos		Patapata	Patacuna, Pata-pata
3	Pozo		Pponcco, Posa	Ccocha, Puquio
4	Practicable	<i>adj.</i>	Ruranalla	Ruranalla
5	Practicado—a,	<i>p.</i>	Yachascca	Rurascca, Yachascca
6	Practicador—a,		Yachay munak, Yachapacuk	Ruracc
7	Practicante	<i>adj.</i>	Yachapacuk	Yachapacocc
8	Practicar	<i>v.</i>	Yachapacuy, Rurapayay	Ruray, Rurarayay
9	Práctico—a,	<i>n.</i>	Yachak, Yachay camayok	Yachacc
10	Pradera		Huaylla pampa, H...huaylla	Huaila pampa
11	Prado		Añaypampa, Paucarpampa	" " " Llihua-llihua
12	Precaverse	<i>v.</i>	Huaccaychacuy	Churacuy, Huaccaichacuy
13	Precavido—a,	<i>p.</i>	Huaccaychacuk	Huaccaichascca
14	Precedente		Nauparik, Naupak cak	Naupacc, Naupacc cacc
15	Preceder	<i>v.</i>	Naupariy, Naupakpi cay	Naupay, Naupariy
16	Precepto	<i>n.</i>	Camachicuy, Camachiscca si-	Camachicui, Camachiscca simi
17	Preceptor		Camachik	Yachachicc
18	Preceptuar	<i>v.</i>	Camachiy, Camachicuy	Camachiy, Camachicuy
19	Precio	<i>n.</i>	Chani	Chanin
20	Precio	<i>poner—</i>	Chaninchay	Chaninchay
21	"	<i>tener en—</i>	Chaninchacny	Chaninchacuy
22	"	<i>Cosa de—</i>	Chaniyok	Chaniyocc
23	Precioso—a,	<i>adj.</i>	Sumak-sumak, Yupay chani-	Llumpai sumacc
24	Precipicio		Cacca-ucju (yok,	Cacca, Cuchpana
25	Precipitar	<i>despeñar</i>	Huicupachiy, Ccaccapachiy	Huischurcco, Huicaparcco
26	"	<i>atropellar, acelerar</i>	Tanccay, Tanccacuy	Tanccay
27	Precipitarse	<i>v.</i>	Huicupacuy	Huischucuiy, Huicapacuy
28	Precisado—a,	<i>p.</i>	Utecachiscca	Utecachiscca, Ccecutascca
29	Precisamente	<i>adv.</i>	Utcca-utccaylla	Utccayllahuan
30	Precisar	<i>v.</i>	Utecachiy	Utecachiy
31	Precilaro	<i>adj.</i>	Yupayniyok, Auqui	Principal runa
32	Precursor—a,		Nauparik	Nauparecc, Naupapucc

1 Pata
 2 Patacuna, Pata-pata
 3 Hut-ra, Puquio
 4 Lulanalla, Lulapassila
 5 Lulassa, Yat-rassa
 6 Lula
 7 Yat-rapacu
 8 Lulay, Yat-racuy
 9 Yat-ra
 10 Pampa, Haila pampa
 11 Ússa ússa, Jat-ra jat-ra
 12 T-rulacuy, Guardacuy
 13 T-rulassa, Segurassa
 14 Ñaupá, Naupa cá
 15 Ñaupay, Naupaliy
 16 Camachicui, Camachicussa
 17 Yat-rachi
 18 Camachiy, Camachicuy
 19 T-ranin
 20 Precionta t-rulay
 21 T-raninchacuy
 22 T-raniyu
 23 Ancha suma, Yap tuquilla
 24 Ha ha, Cut-rpana
 25 Jitalpuluy, Huicapaluy
 26 Tanhay, Cumsay
 27 Jitacacuy, Huicapaculuy
 28 Amsaicachissa
 29 Amsailla, Ascamailla
 30 Amsachiy, Ascamachiy
 31 Vali nuna, Yap suma nuna
 32 Naupa, Naupapu

Patac
 Patacuna
 Poso
 Ruranalla
 Rurashga, Yachacushga
 Yachapacog
 Yachacuycag
 Yachapacuy
 Yachag
 Huaylla pampa
 Pangar pampa
 Guardacuy
 Guardacog
 Naupareg
 Naupari
 Camachishga
 Camacheg, Yachacheg
 Camachicuy
 Chanin
 Chaninta churay
 Chaninchu charay
 Chaniyog
 Shumag, Precioco
 Ishquina
 Jitarpuy
 Tangay
 Jitarpucuy
 Utcachishga
 Presisulla
 Utcachi
 Valeg runa
 Naupa shamog

Patta
 Pattanaca
 Phutuncu
 Lurañjama
 Lurata
 Luriri
 Lurttata
 Lurttaña
 Uali luriri
 Cchiji pampa
 Muya pampa, Panccar pampa
 Imttasiña
 Imttasiri
 Nayraccatanquiri
 Nayraccatancaña
 Yatiyata
 Yatiyiri
 Lurayaña
 Chani
 Chani uscuiña
 Jacenta
 Chani munata
 Jiuapiui
 Jalancha
 Ccorumiyaña
 Jaljataña
 Ccorumisiña
 Lurayata
 Lurayapinita
 Lurayapiniña
 Chani yatiri
 Jutquir yatisiña

1	Predecir	v.	Huatuy, Huatupacuy	Musiay, Musiarcco
2	Predestinado—a,	adj.	Ñaupakmanta acllascca	Acllascca
3	Predestinar	v.	Ñaupakmanta accllay	Accllay, Acllarcco
4	Predilecto—a,	adj.	Cjuyascca, Chhiclluscca	Llumpai cuyascca, Astahuan-cuyascca, (llipiquiacc.
5	Prefulgente		K'achachachak, Llipipipik	Llumpai cancharecc. Llumpai-
6	Pregonar	v.	Huakyaycachay	Ccayaycachay, Huillacuy
7	Pregonero—a,	adj.	Huakyaycachuk	Ccaparcachacc, Huillacucc
8	Preguntador—a,		Tapuk	Tapucc, Tapucucc
9	Preguntar	v.	Tapuy	Tapuy, Tapurcco
10	Preguntón—a,	adj.	Tapupayak, Tapuycachak	Tapupayacucc
11	Premeditado—a,	p.	Hamurpayascca, Yuyaycuscca	Yuyascca, Allin piensascca
12	Premeditar	v.	Hamurpayay, Yuyaycuy	Yuyay, Piensay
13	Premiado—a,	p.	Saminchascca, Chaninchascca	Premiascca, Pagascca
14	Premiador—a,	adj.	Saminchak, Chaninchak	Premiacc, Pagacc
15	Premiar	v.	Saminchay, Chaninchay	Ccoy, Premiay, Pagay
16	Prenda	por la deuda n.	Manu ranti, Prenda	Prenda churascca
17	Prendador—a,		Manumanta-churak, Prendak	Prenda churacc, Prendacucc
18	Prendar	dejar prenda	Manumanta-churay, Prenday	Prendacuy
19	Prendarse	v.	Munapayay, Munacapuy	Munapayav, Munapayarcco
20	Prendadero	prendedor	Ttipana, Tupu	Tipa, Tipacc, Tipacucc
21	Prender		Ttipay	Tipay, Hapiy, Hapichiy
22	"	arrhigarse la planta v. imp.	Saphichacuy	Sapichacuy, Sapichacurcco
23	"	la vacuna	Happiy	Ratay, Ratarcco
24	"	aprisionar—	Happiy, Hatay	Haperrcco, Huatarcco
25	"	con trampa	Tokllay	Tokllay
26	"	la luz	Happichiy	Ac-chita ratachiy
27	Prenderse	ataviarse	Ttipacuy, Chhantacuy	Tipacuy, Allichacuy, Tipapacuy
28	Prendido—a,	ataviado	Ttipascca, Happiscca	Allichacuscca, Tipacuscca
29	Preñada	n.	Chichu, Chichuyak, Huicsayok	Huicsayocc, Chichu
30	Preopinante	adj.	Ñaupak-rimak	Ñauparimacc

JUN.

- 1 Musiay, Musialuy
- 2 Naupata aclassa
- 3 Aclay, Aclaluy
- 4 Ancha cuyassa, Juc-cuna-
pi asstahuan cuyassa.
- 5 Yap ac cni, Yap llipipiquia
- 6 Ayaycat-ra huillacu
- 7 Apalcát-ra, Huillacu
- 8 Tapu, Tapucu, Tapuycat ra
- 9 Tapuy, Tapaluy
- 10 Tapupacu, Tapupssu
- 11 Allin yat-rachinacussa
- 12 Yat-rachinacuy, Piensay
- 13 Pagassa
- 14 Premia, Correspondicu
- 15 Huy, Premia
- 16 Manu prenda ca-tralissa
- 17 Prendacu, Cat-ralicu
- 18 Prendacuy (yaluy,
- 19 Munapaluy, Munaluy, Cu-
- 20 T-rilicu, Cassa, Tip, qui
- 21 T-rililuy, Chalachi
- 22 Sapichacuy, Sapichaculuy
- 23 Latay, Lataluy
- 24 Chalay, Chalaluy
- 25 Trampahuan chalay
- 26 Ac-chicita latachi
- 27 T-rilipacuy, Allichapacuy
- 28 T-rilipacussa, Allichacussa
- 29 Patayu, T-rit-ru
- 30 Nauua lima

AN.

- Canzampa cagta mushiag
Naupapita acrashga
Naupapita acray
Llaçampita ashuan cuyashga
- Llipipeg
Gayaycachay, Pregonay
Gayaycachag, Pregonero
Tapucog
Tapuy
Tapupacog
Yarpashga
Yarpachacuy
Premiashga
Premiag
Premiaycuy
Prenda
Prendacog
Prendata jaguécuy
Munapacuycuy
Prendedor, Ticpi
Ticpi
Charishga, Planta prendishga
- Charishga vacuna
Presurecuy
Trampahuan chariy
Achquiasampa sindircuy
Hap chicuy, Ticpicuy
Ticp shga
Chichu
Naupata rimag

AYM.

357

- Jutquir yatiaña
Nairat uscusita
" uscuña
Keaya
- Ancha llipjiri
Arnaccaña
Arnacqueri
Jisquicu
Jisquña
Jisquisiri
Unanchata
Unanchaña
Churata
Churiri
Churaña
Jarkeai
Jarkeaiuri
Jarkehuña
Muntaña
Jarkeasiri
Achuña, Ttirisha
Pocoña
- Caththapiña
Caththapita
Nachiccataña
Catuña
Asquichasiña
Cattha
Uallkque
Nairacat unanchap churir

1	Preopinar	v.	Naupak-rimay	Naupacc rimay
2	Preparado—	a, p.	Camariscca	Camariscca
3	Preparar	v.	Camariy	Camariy, Allichay
4	Prepararse		Camariyuy	Camariyuy, Camariyurccoy
5	Presa	botin n.	Aticamuscca	Auccamanta cccchuscca
6	"	pillaje, robo	Huaycascca	Huaycascca
7	Presagiar	v.	Huatupacuy	Musiapacuy
8	Presagio	n.	Qquencha, Huatuna	Musiapacti
9	Présago—	a,	Huatuk, Umu	Musiapacucc
10	Prescindido—	a, p.	Haquyeztucuscca	Saccescca, Raquiscca
11	Prescindir	v.	Haquyeztucuy	Saccey, Saccercocoy
12	Presea	n.	Hualcanka	Sumacc alhacca
13	Presencia		Naukqui, Naupaque	Naupacc, Ccailla, Uya
14	"	en mi—, en tu—,	Naukqui af. ypi, yquipi, npi.	Ccayllaypi, Ccayllay quipi,
		en su—.	Naupaque ypi, yquipi, npi.	Ccayllampi.
15	"	casi en su—	Yacca-ñauquinpi, Yacca-ñau-	Yacca ccaillampi, Ccailla ccai-
		[cuerpo,	paquyenpi.	llampi.
16	"	talla, figura, del	Sayaynin, Ric-chhaynin	Sayainin
17	Presenciar	v.	Ricuy, Ccahuay	Ricuy, Ccahuay, Chaipi cay
18	Presentable	adj.	Ricuchinalla	Ricuchina, Ricuchinalla
19	Presentado—	a, p.	Ricuchiscca	Ricuchiscca
20	Presentador—	a, adj.	Ricuchik	Ricuchecc, Ccahuachecc
21	Presentar	v.	Ricuchiy	Ricuchiy, Ricurcachi
22	"	uniren amistad	Reksichiy, Reksinachiy	Reccsichiy, Presentay
23	Presentarse		Ricjuriy	Ricuriy, Reccsichicuy
24	Presente	regalo, offenda	Ricuchicuy	Ricuchicui
25	"	tiempo—	Cunan	Cunan
26	"	estar— (Se expresa con el v. sust. y los advverbios de lugar)	Cay	Caipi ó chaipi ó huacpicai, Nau-
27	Presentir	v.	Huatupacuy [cuk.	paccnimpicai, Ccaillampicai,
28	Preservado—	a, adj. y p.	Huaccayhascca, Huaccaycha-	Ricuchicui, Chai-pacha.
				Musiapacuy, Musiapacurccoy
				Huaccaichascca

JUN.

AN.

AYM. 358

- 1 Ñaupá limay
- 2 Camalicussa, Allichalussa
- 3 Camaliy, Allichay
- 4 Camalicuy, Camaliculuy
- 5 Enemigop riquesan ut-riy
- 6 Huaycassa
- 7 Musiapacuy
- 8 Musiapucui
- 9 Músia
- 10 Laquissa, Assuchissa
- 11 Cat-raliv, Cat-rayculuy
- 12 Suma alhaja
- 13 Ñauqui, Ñaupá, Cara
- 14 Ñauquit-ru, Ñauquiquit-ru-
Ñauquint-ru.
- 15 Ñat-ra carant-ru, Ñaupá-
ñaupant-ru.
- 16 Camainin, Ssacuinin
- 17 Licay, Chait-ru cay
- 18 Licachina, Licach.nalla
- 19 Licachissa
- 20 Licachi
- 21 Licachiy, Licaycachi
- 22 Lisichiy, Lisinacachi
- 23 Lisichicuy, Presentacuy
- 24 Ricachicui, Saini
- 25 Canan
- 26 Cay, Caicuy, Cacuy

- Ñaupata rimay
- Camariushga
- Camari
- Camariy
- Usachicushga
- Suhuacuy
- Musiapacuy
- Musiashgata
- Adivino, Mushiag
- Jaguccushga
- Jaguercuylla
- Uhani sapa
- Ñaupán
- Ñaupachu, Ñaupayquichu,
Ñaupanchu.
- Casi ñaupanchu
- Shayaynin, Ricchaynin
- Ricay, Gahuay
- Ricachinalla
- Ricachishga
- Ricachicog
- Ricachi
- Reguecachi
- Presentacuy
- Ricachicuy, Garanalla
- Canan
- Presente caycag

- Nairaccat unchap churaña
- Uaquichata
- Uaquichaña
- Uaquichasiña
- Jarkcaui
- Aparata
- Arjuaña
- Arjuata
- Cchusecca
- Cutirata
- Cutiraña
- Oquespi ccalanaca
- Ñairaccata
- Nairaccataña
- Niapini nairaccataparú
- Uncata
- Uñjaña
- Uñchajñama
- Uñttayata
- Uñttayiri
- Uñttayaña, Irpaña
- Uñttayaña
- Uñttayasiña
- Apayata
- Jicha
- Acancaña

- 27 Musiapacuy, Musiapaculuy
- 28 T-rulassa, Pacassa

- Ricuchicuy, Mushiapacuy
- Huagaychashga

- Arjuasiña
- Imata

- 1 **Preservar** v.
 2 **Preservarse**
 3 **Preso—a,** *de prender p.*
 4 **Prestado** *pedir—* v.
 5 **Prestado—a,** *p.*
 6 **Prestador—a,** *adj.*
 7 **Prestar** v.
 8 „ *servicios*
 9 „ „ *en el trabajo*
 10 „ „ *atención*
 11 „ „ *paciencia*
 12 **Presteza**

- 13 **Presto—a,** *adj.*
 14 **Presto** *adv.*
 15 **Presumido—a,** *adj.*
 16 **Presumir** v.
 17 **Presuntuoso—a,** *n. y adj.*
 18 **Presurosamente** *adv.*
 19 **Presuroso—a,** *adj.*
 20 **Pretender** v.
 21 **Pretendido—a,** *p.*
 22 **Pretendiente—a,** *adj.*
 23 **Pretextar** v.
 24 **Pretexto** n.
 25 **Prevalecedor** *adj.*
 26 **Prevalecer** *sobresalir*
 27 **Prevaricador—a,**
 28 **Prevaricar** v.
 29 **Prevenido—a,** *adj.*
 30 **Prevenir** v.

- Huaccaychay
 Huaccaychacuy
 Hapiscca, Huatascca
 Manucuy
 Manuscca
 Manuk
 Manuy
 Yanapay
 Haumay, Ruraysiy
 Sonccohuan uyarcuy
 Muchucuy, Mucmicuy
 K'uchi-cay, Utcay

- K'uchi, Utcak
 Uteca-utecaylla, Tuylla
 Hatun-soncco, Pay-payllaña
 Yuyaycuy, Hamurpay, Yupay-
 chachicuy.
 Apuscachak [lla,
 Phahuaylla, Utcaylla, Chhiti-
 Phahuak, Utcak, Chhiti
 Munapayay
 Munapayascca
 Munapayak
 Llullacuy, Llullaricuy
 Llullacuy, Llullaricuy
 Yallik
 Yalliy
 Huakllipuk
 Huakllipuy
 Camaricuk
 Camariy

- Huaccaichay, Pacarccooy
 Huaccaichacuy
 Presochascca
 Manucuy, Prestacuy
 Manuscca
 Manucc
 Manuy, Manurccooy
 Yanapay, Servicio prestay
 „ „ Ruraisiy
 Uyarcicuy
 Pacienciacuy
 Utcacilla, Chailla, Cunallan,
 Cunachallan.
 Vivo, Tuquilla
 Cunallan, Cunachallan
 Hatun tucuscca runa
 Musiay, Ric-chacapuy
 Manchai runa tucucc
 Utcacillaman
 Utcacc
 Munay, Munaparcccooy
 Munapayascca
 Munapayacc, Munacc
 Arterccooy, Llullacurccooy
 Llulla, Arte
 Llallicc, Yallicc
 Llalliy, Yallirccooy
 Huac'ellicc, Huchallicucc
 Huchallicuy
 Yachachiscca, Camaricuscca
 Yachachiy, Camarichiy

JUN.

- 1 T-rulay, Pacay, Cuiday
- 2 Pacacuy, Cuidacuy
- 3 Preso huit-rassa
- 4 Mánucuy, Mañacuy
- 5 Manussa, Mañassa
- 6 Mánú, Maña
- 7 Mánuy, Manuluy
- 8 Yanapay, Yanapaicuy
- 9 Lulaissiy, Yanapay
- 10 Uyalicuy
- 11 Pacienciacuy
- 12 Cama-silla, Amsailla, Ass-camailla, Chailla.
- 13 Camassya, Amsaicachiy
- 14 Amsaylla, Chailla
- 15 Nuna tucussa
- 16 Lic chacuy, Lic-chacapuy
- 17 Nuna tucu
- 18 Palilla, Huairalla
- 19 Ascama, Camassaya
- 20 Munay, Munapaluy
- 21 Munapassa, Asissa
- 22 Munapa, Achi
- 23 Artiluy, Casquiculuy
- 24 Casqui, Arti
- 25 Llalli
- 26 Llalliy, Llalliluy
- 27 Huallilu, Juchallicu
- 28 Juchalicuy, Troicaculuy
- 29 Camalicussa, Listu
- 30 Camalichiy, Listuchiy

AN.

- Huangaychay
Huangaychacuy
Preso
Mañacucuy
Mañacushga
Mañacog
Mañacuy
Yanapaycuy
Kuranchu yanapay
Yuyarcuy, Atencion
Paciencia
Utcalla, Chaylla
Vivo runa
Utca, Utcalla, Ashcaglla
Presumido
Yarpay
Manchana runa tucog
Huayrallana
Huayray
Munacurcuy
Munapashga
Munapacog
Llullacurcuy
Llullacuylla
Llallég
Llallf
Huagllipog
Huagllichí
Prevenishga
Prevenicuy

AYM.**359**

- Imttaña
Imttasiña
Catuta
Maithata
Maittasita
Maittiri
Maittaña
Yanapaña
Yanapttaña
Isttaña
Aniquit isttaña
Maqui
Kcapa
Maquiqui
Suhuaququeri
Suhuaququeña
Jilir jama huinoququeri
Jil jiljama
Maqui luriri
Maccatan munaña
Munata
Maccatañ muniri
Uca tumpiquiña
Uca tumpampiqui
Jilachasiri
Jilachasiña
Jancca tucusiri
Jancca tucusiña
Yatiyata
Yatiyaña

- 1 **Prevenirse**
 2 **Prever**
 3 **Previamente** *adv.*
 4 **Previo—a,** *adj.*
 5 **Prieto—a,** *color oscuro*
 6 **"** *apretado*
 7 **Prima herm^a** *de varon*
 8 **"** *en 2º grado*
 9 **"** *en 3r. grado*
 10 **"** *de muger*
 11 **"** *en 2º grado*
 12 **"** *en 3r. "*
 13 **Primavera**
 14 **Primeramente** *adv.*
 15 **Primer** *apócope adj.*
 16 **Primera** *vez*
 17 **Primerizo—a,**
 18 **Primero—a,**
 19 **Primero** *excelente*
 20 **Primo herm^o** *de varon*
 21 **"** *2º y 3r. de id. n.*
 22 **"** *de la muger, 1r gr.*
 23 **"** *2º y 3r. de id.*
 24 **Primógenito—a,**
 25 **Princesa**
 26 **Principal** *esclarecido*
 27 **Príncipe** *hijo del Inca*
 28 **Principiador** *princi-*
 29 **Principiar** *v. [piante,*
 30 **Principio** *n.*
 31 **"** *baso, origen &*

- Camaricuy
 Musicuy
 Naupakta, Naupaktarak
 Naupak
 Yana, Chhillu, Yanayascca,
 Matti (Chhilluyascca,
 Sispa-pana
 Ccaylla-pana
 Caru-pana
 Sispa-ñaña
 Ccaylla-ñaña
 Caru-ñaña
 Chirau-pacha Pauccar huaray
 Naupakta, Naupaquenta
 Naupak, Naupaququen
 Naupak mitta
 Huamak, Mahuay, Misca
 Naupak, Naupaququen
 Ccollanan
 Sispa-huauqque
 Ccaylla-huauqque, Caru-huau-
 Sispa-tura
 Ccaylla-tura, Caru-tura
 Phihui
 Nustta
 Apu, Ccollanan, Ccapak
 Incak churin, Auqui
 Huamak, Yachacuk
 Ccallariy
 Ccallariynin
 Teksi

- Camaricuy. Disponicuy
 Musiay, Musiapacuy
 Naupaccta
 Naupacc
 Yana, Yana ric-chacc
 Quichqui
 Prima
 Iscai gradu prima
 Quimsa gradupi ayllu
 Prima
 Iscai gradu prima
 Quimsa gradu ayllu
 Chirau tiempo
 Ccallarinimanta, Naupaccta
 Naupacc, Naupacc ñeccen
 Naupacc mita, Huamacc
 Naupacc cacc
 Naupacc, Naupacc ñeccen
 Llumpay-sumacc
 Taitap sobrinuncuna, Mamap-
 sobrinuncuna.
 [qque.
 Iscai, Quimsa gradu primo
 Primo
 Iscai, Quimsa gradu primo
 Naupacc-churi, Naupacc hua-
 Nusta, Princesa [hua.
 Principal runa
 Incap churin
 Ccallarecc, Yachapacucc
 Ccallariy, Ccallariyceoy
 Ccallarinin, Sapiñ
 Naupacc-ccallariynin

- 1 Camalicuy, Listucuy
- 2 Musiay, Musiapacuy
- 3 Ñaupata
- 4 Ñaupá
- 5 Yana, Yana lic-cha
- 6 T-rila Quit-rqui
- 7 Prima
- 8 Ishcai gradu prima
- 9 Quimsa gradut ru ayllu
- 10 Prima ñaña
- 11 Ishcai gradu prima
- 12 Quimsa gradut ru ayllu
- 13 Chirau tiempo
- 14 Ñaupaninta, Ñaupatala
- 15 Ñaupá, Ñaupalla
- 16 Naupa, Huama
- 17 Ñaupá cá
- 18 Ñaupá, Ñaupalla
- 19 Suma, Tuqui
- 20 Taitap sobrinuncuna, Ma-
map sobrinuncuna,
- 21 Calu primo
- 22 Primo
- 23 Calu primo
- 24 Ñaupá chuli, Ñaupá hua-
[hui.
- 25 Princesa
- 26 Principal runa
- 27 Incap chulin
- 28 Hallali, Yat-rapacu
- 29 Hallaliy, Hallaicuy
- 30 Hallaicuinin, Puntan
- 31 Allalnin, Cimintu

- Prevenicuy
- Mushiacuy
- Ñaupagta
- Naupa
- Yana
- Quichqui
- Pani
- Prima pani
- Caru pani
- Ñaña
- Prima ñaña
- Caru ñaña
- Primavera
- Naupacagta
- Naupag
- Cananllara
- Naupa yureg
- Naupa
- Gollanan
- Huague
- Caru huague
- Turi
- Caru turi
- Naupa churi
- Ñusta
- Capag apu
- Incapa churin
- Gallareg
- Gallari
- Gallarinan
- Gallarinalla

- Yatintasiña
- Nairaccat uñjaña
- Nairaccatajama
- Nairaccata
- Cchiara
- Kcoptata
- Cullaca
- Prima-cullaca
- Prima
- Cullaca
- Prima cullaca
- Prima
- Panccar pacha
- Naira ccatjama
- Mairi
- Nairir cuti
- Llajaña
- Nairiri
- Nair misturi
- Jila
- Primo jilata
- Jila
- Primo jilata
- Jiliri
- Ccoya
- Jilaccata
- Incan jila yoccapa
- Ccalltiri
- Ccalltaña
- Ccalla
- Ccallatapa

1	Pringar	<i>manchar</i>	v.	Huishuichay	Huishuichay
2	Pringarse			Huishuichacuy	Huishuichicuy
3	Pringue	<i>suciedad</i>	n.	Huishui	Huishui, Huira
4	Prisa	<i>dar—</i>	v.	Utccaychay	Utccachiy
5	"	<i>á toda—</i>	adv.	Utccaylla	Utccayllaman
6	Prisión		n.	Huatay-huasi, Carcel	Huichecana huasi
7	Prisionero—a,	<i>n. y adj.</i>		Piñas	Hapisceca, Huatascca
8	Privado—a,	<i>del los sentidos.</i>	[za,	Huañunayak, Chirayak	Sentidunmanta privascca
9	"	<i>que tiene privan—</i>		Qquemiquiru, Munachicuk	Cuyachicucc, Cuyascca
10	"	<i>que se ejecuta á vista de pocos</i>		Pi-maypa yachasccan cak	Pisi-runap-yachasccan, Sapaœ
11	Privar	<i>despojar</i>	v.	Qquechuy	Ccechuy, Ccechurccoy
12	"	<i>destituir—</i>		Huic-chuy, Lloksichiy	Huischuy, Ccarccoy
13	"	<i>prohibir—</i>		Hark'ay	Harcay, Michacuy
14	Privarse	<i>dejar voluntariamente</i>		Saquepuy	Saccercocoy
15	"	<i>del sentido—</i>		Huañunayay, Chirayay	Yuyainin chineay
16	Probado—a,	<i>demostrado</i>		Suttinchascca	Ccahuachiscca, Pruebascca
17	"	<i>intentado—</i>		Yanaycuscca	Pruebaycuscca
18	"	<i>gustado—</i>		Malliscca	Malliscca
19	Probar	<i>demostrar, intentar, gustar,</i>		Suttinchay, Yanaycuy, Malliy	Malliy, Ricuchiy, Ccahuachiy, Pruebay.
20	Probarse	<i>el vestido</i>		Tupucuy	Camacuy, Churacuy
21	Probo—a,	<i>adj.</i>		Chanin runa (chacuk.	Allin runa
22	Procz			Mana ppenccacuk, Mana man-	Atrevido runa
23	Procedente			Ccaticuknin, Lloksik	Lloccsemui
24	Proceder	<i>las cosas</i>	v.	Ccatinacuy [muy.	Ccatinacuy
25	"	<i>nacer ú originarse</i>		Lloksiy, Paccarimuy, Ccallari-	Lloccsimuy
26	"	<i>portarse</i>		Puriy, Causay	Causay
27	Prodigar	<i>gastar</i>		Hihuicachiy, Kcaruy	Mana cabecenimpi gasta y
28	Pródigo—a,	<i>disipador</i>		Hihuicachik, Kcaru	Ancha gastace

JUN.

- 1 Huis-huichiy, Hanlachi
- 2 Huis-huichicuy
- 3 Huila, Huishui
- 4 Chicassyachiy
- 5 Amsailla, Pálilla
- 6 Huit-rana, Carcel huasi
- 7 Chalassa, Huatassa
- 8 Huañussanu
- 9 Cuyachicu, Cuyassa
- 10 Mana nunacunap yat-ra-
ssan.
- 11 Hit-ruy, Hut-riy
- 12 Ut-rihiy, Jitay, Haluy
- 13 Jalcay, Mit-racuy
- 14 Cat-raiculuy, Dejaluy
- 15 Yaynin chincaluy
- 16 Licachissa, Pruebasa
- 17 Mallipaicusca
- 18 Mallissa, Mallicussa
- 19 Malliy, Licachiy
- 20 T-rulacuy, Tupucuy
- 21 Allin nuna
- 22 Mana manchali
- 23 Yallhuini
- 24 Atinacuna
- 25 Yal hamuy, Allalimuy
- 26 Causay
- 27 Hillaininta gastacalaliy
- 28 Chiap mana t-rulat-racu

AN.

- Huishuichi, Tipshf
- Huishuicachicuy
- Huishui
- Utcacuy
- Utca, Utcalla
- Prision
- Prisionero
- Huañunayashga
- Valicog
- Mana achca mushianan
- Guechuy
- Llogsichf, Jitarichì
- Michay
- Jaguepuy
- Huañunaycay
- Yachashga, Reguesha
- Intentashga
- Mallishga
- Pruehay, Malli, Intentay
- Llachapata probacuy
- Honrado runa
- Feuta rimacog runa
- Atinin
- Gatinacuy
- Cheypita yargamun
- Puri
- Gastay
- Gastacog

AYM. 361

- Likquimp cchaccayaña
- „ cchaccayasiña
- Likqui
- Macc lurafña
- Lacca, Maqqui
- Llauintañ uta
- Llauintata
- Ttucu usu
- Munasiri
- Masinac taipina
- Apaccaña
- Jitheccaña
- Jan luramt sata
- Jaitaña
- Ttucu usuña
- Taquet yatita
- Yanttata
- Mallttata
- Mallttaña
- Is yanttasiña
- Checca chuymani
- Jan ppencecani
- Jutata
- Seqquequi jutata
- Mirattata, Mistuta
- Sarnaccaña
- Jan ccollique achittayaña
- „ „ achittairi 91

362 AYAC.

- 1 **Producir**
 2 " *en abundancia*
 3 **Productivo—**a, *adj.*
 4 **Producto** *n.*
 5 " *de árboles*
 6 **Proferido—**a, *p.*
 7 **Proferir** *v.*
 8 **Profesor—**a, *n.*
 9 **Prófugo**
 10 **Profundizar** *v.*
 11 **Profundo—**a, *ndj.*
 12 **Profusamente** *adv.*
 13 **Profuso—**a, *adj.*
 14 **Progenie** *n.*
 15 **Prohibido—**a, *p.*
 16 **Prohibir** *v.*
 17 **Prohijado—**a, *p.*
 18 **Prohijador** *n. y adj.*
 19 **Prohijadora**
 20 **Prohi** ar *el varón v.*
 21 " *la mujer*
 22 **Prójimo** *n.*
 23 **Proletario—**a, *n.*
 24 **Prolijo—**a, *ndj.*
 25 **Prolongado—**a, *p.*
 26 **Prolongar** *hacer durar*
 27 **Prolongarse** *v.*
 28 **Promesa** *dada [una cosa]*
 29 **Prometer** *dar ó hacer*
 30 " *la enmienda*
 31 **Promiscuar** *v.*

CUZ.

- Miray. Huachay, Camamay
 Camamayay, Callallallay
 Mirak, Huachak, Camak
 Miraynin, Huachasccan, Ru-
 Ruru [rusccan].
 Rimascca
 Rimay
 Yachachik, Hamautta
 Chincak, Chincacuk
 Utk'uy
 Ucu-ucju, Ppuytu, Ttitu
 Achca-achcata
 Achca-achca
 Mittay-sanay
 Ama-ñisca
 Ama-ñiy
 Churichacuscca, Huahuacha-
 Churichacuk [cuscca].
 Huahuachacuk
 Churichacuy
 Huahuachacuy
 Runa-masi
 Huac-cha
 Unaypak cama, Mana-tucurik
 Unayachiscca
 Unachiy
 Unayapuy [cca, Promesa.
 Ccosak-ñisca, Rurasak-ñis-
 Ccosak-ñiy, Rurasak-ñiy, Pro-
 Huanasak-ñiy [metey.
 Quiquin micjuypi challhuata-
 aychata micjuy.

AYAC.

- Miray, Huachay
 Achca m'ray
 Miracc, Huachace
 Mirai, Mirainin, Rurun
 Rurun, Micunan, Micuinin
 Rimascca
 Rimay, Rimariy
 Yachachecc, Reccsecc
 Chincac, Chincacucc, Ccespi-
 Astahuan uchcuy [cucc.
 Ucu, Ucu-uchcu
 Ancha achca
 Achca, Nanacc
 Ayllu, Neracc masin
 Michacuscca, Ama-ñisca
 Harcay, Harcarccoy, Ama-ñiy
 Churichascca, Huahuachascca
 Churichacucc
 Huahuachacucc
 Churichacurccoy
 Huahuachacurccoy
 Runa masi, Neracc masi
 Mana imayocc, Huac-cha
 Manai tucurecc
 Unayachiscca, Chutariscca
 Unachiy, Unachachiy
 Mayacurccoy
 Palabra, Simi cco-cca
 Ccosacc-ñiy, Anri-ñiy
 Huanasacc-ñiy
 Aychatahuan challuata micuy

JUN.

- 1 Milay, Huat-ray
- 2 Yap milay, Huayuy
- 3 Mila, Huat-ra
- 4 Milai, Milainin, Milassan
- 5 Frutan, Micuinin
- 6 Linassa, Limalcussa
- 7 Limay, Limaliy
- 8 Yat-rachi, Lisichi
- 9 Chinca, Chincacu, Hishpicu
- 10 Asstahuan ut-reuy
- 11 Ut-reu, Luli ut-reu
- 12 Usuy usuy achca
- 13 Achca, Yap
- 14 Ayllu, Nila masin
- 15 Mit-racussa, Ama nissa
- 16 Jálcay, Jalcay, Ama niy
- 17 Chulichassa, Huahuichassa
- 18 Chulichacu
- 19 Huahuichacu
- 20 Chulichaculuy
- 21 Huahuichacuy
- 22 Nuna masi, Nilá masi
- 23 Mana imayu, Huac-cha
- 24 „ puchuca
- 25 Unayachissa, Masyachissa
- 26 Unácachiy
- 27 Unaicuy, Masyaculuy
- 28 Anissa, Prometissa
- 29 Ussa niy, A niy
- 30 Huanassa niy
- 31 Aychactahuan challuacta-
juellat-ru micuy.

AN.

- Miray, Huachay
 Achcata miray
 Miracog
 Miraynin
 Rurun, Micunan
 Rimashga
 Rimay
 Yachachicog
 Chincashga
 Uchcuy
 Ucu. Ucu uchcushga
 Achca-achca
 Achca-achca
 Ayllucuna
 Prohibishga
 Prohibicuy
 Huahuachacushga
 Churichacog
 Huahuachacog
 Churichacuy
 Huahuachacuy
 Projimo, Runa maginchic
 Huaccha
 Prolijo
 Unaychishga
 Durachi
 Unayapuy
 Prometishga
 Prometicuy
 Huanasagni
 Promiscuay

AYM.

382

- Achuña
 Alloj achuña
 Achuri
 Churata
 Achuta
 Arsuta
 Arsuña
 Yatichiri
 Imantasita
 Phiyantaña
 Phiyantata
 Mancajama
 Allojpacha
 Uila masi
 Sata, Jan luramti
 Saña, Jan luraña
 Jilachata
 Jilachiri chacha
 Jilachair uarmi
 Jalachat yocca
 Jilachat phucha
 Masi
 Jan cunan jaque
 Ancha uña
 Jacchaptata
 Jacchaptaña
 Jacchaptasiña
 Churañ sata
 Churañ saña
 Ualipañ saña
 Chhajroña

1	Promiscuo—a,	adj.	Chhakro, Chacco	Taccro, Taccroscça
2	Promulgado—a,	p.	Yachacachiscca	Huillascca
3	Promulgar	v.	Yachacachiy	Ruracunaman yachachiy
4	Prontamente	pronto	Utcca utccay. Utccaylla	Utccaylla, Utccayllaman
5	Pronunciar	v.	Rimay	Rimay, Rimariy, Rimarccoy
6	Propagado	p.	Mirascca, Mirachiscca	Mirascca, Mirachiscca
7	Propagar	v.	Mirachiy	Miray, Mirachiy, Mismichiy
8	Propagarse		Miray, Mirapuy	Miray, Miracuy, Miracurccoy
9	Propagativo—a,	adj.	Mirak, Mirachik	Miracella, Miracc
10	Propalado—a,	p.	Huillaycachascca	Huillaicachascca
11	Propalar	v.	Huillaycachay	Huillaycachacuy
12	Propasarse		Amichicapuy	Llumpai cay
13	Propensión	n.	Paccaricuy	Imamampas aisachicui
14	Propenso—a,	adj.	Paccariyniok, Paccari scca	Aisascca, Inclinascca
15	Propiciar	v.	Cjuyapayachicuy [soncco.	Cuyapayachiy, Soncco llampu-
16	Propiciatorio—a,	adj.	Cjuyapayachicunapakcama	Cuyapayachicucc (yachiy.
17	Propicio—a,		Cjuyapayaquc	Cuyapayacocc
18	Propietario—a,		Cakniok, Caqucuyok	Capuccenioccc
19	Propiedad	n.	...caque af. y, yqui, n.	Capuccnin, Dirichun
20	Propinado—a,	p.	Ccoscca, Upiachiscca	Ccoycoscca, Upiachiscca
21	Propinador—a,	adj.	Ccoycok, Upiachik	Ccoycocc, Upiachecc
22	Propinar	v.	Ccoycoy, Upiachiy	Ccoy, Ccoycoy, Upiachiy
23	Propio enviado	n.	Cacha. Chasqui	Cachascca, Chaqui puri
24	Propio—a,	adj.	Caquc	Cabei, Caccnin, Tocaccnin
25	Proponedor—a,		N k, Rimaycuk	Huillacc, Ricuchicc, Nccc
26	Proponer	v.	Niy, Rimaycuy	Huillay, Rimay, Ricuchiy, Niy
27	Proporción coyuntura		Chayaquc, Caman	Chaiman hina, Ocasión
28	Proporcionan	v.	Camariy, Mascay	Mascay, Tariy, Tarirccoy
29	Proporcionarse		Camariy, Mascacuy, Masc-	Mascacuy, Mascariy
30	Prorrogado—a,	p.	Suchuchiscca	Cceparichiscca, Suchuchiscca
31	Prorrogador—a,	adj.	Suchuchik	Cceparehecc
32	Prorrogar	v.	Suchuchiy	Unaicachiy, Suchuycachiy

JUN.

- 1 Tallu, Tallussa
- 2 Yat-rachissa, Bandussa
- 3 Nunacuna, Yat-rachiy
- 4 Amsailla, Camas-lla
- 5 Limay, Limaliluy, Limaluy
- 6 Milassa, Milachissa
- 7 Milay, Milachiy, Mismichiy
- 8 Milacuy, Milaculuy
- 9 Milalla, Milacu, Mila
- 10 Huillalcacat-rassa
- 11 Huillaycat-racuy
- 12 Ancha pasalicuy
- 13 Aisassanu licacui
- 14 Aysassa, Inclinassa
- 15 Ssunhu blanducachiy
- 16 Cuyapachicu
- 17 Cuyapacu ssunhu, Suma
- 18 Capuniyu, Hillainiyu
- 19 Capuniu, Dueño, Dirichun
- 20 Huycussa, Upiachissa
- 21 Huycu, Upiachi
- 22 Huy, Huycu, Upiachiy
- 23 Cat-rassa, Propio
- 24 Capunin, Tucánin
- 25 Limaycu, Huilla
- 26 Huillay, Limay, Niy
- 27 Chaimannu, Ocasion
- 28 Assiy, Taliy, Taliluy
- 29 Armacuy, Lulacuy, Assiy
- 30 Hipachissa, Plazussa
- 31 Assuchi, Unaicachi (chiy.
- 32 Unacachiy, Assuchiy, Alca-

AN.

- Tagro, Tagroshga
 Llapanta huillashga
 Llapanta huillay
 Utca-utcalla, Chay-chaylla
 Rimacuy
 Mirachishga
 Mirachi
 Mirapuy
 Mirag
 Huillaycachacushga
 Huillaycachay
 Janampari, Pasaricuy
 Inclinacion, Inclinacuy
 Riesguman cay
 Cuyapayay, Yanapay
 Cuyapanalla, Yanapallana
 Yanapagpa cay
 Dueño
 Capugnín
 Goshga
 Gocog
 Gocuy
 Propio
 Quiquimpa cag
 Proponeg, Naupa rimacog
 Nicuy, Rimaycuy
 Chayman jina captin
 Chayachí
 Camaricuy
 Gueparachisga, Shutachirisga
 Gueparachicog
 Gueparachí

AYM.

363

- Chhajrori
 Taquet yatita
 „ yatiyasha
 Lacca, Mapita
 Aruña
 Uillita
 Uilliri
 Uillisiña
 Uillisiri
 Yatiyata
 Yatiyaña
 Yatiyasiña
 Yathittasiña
 Yathittasiri
 Kcapi aparaña
 Kcapi apariri
 Suma uali
 Iñahuini, Ccamiri
 Iñahuipa, Hacienda ijccataña
 Uajttata
 Uajttiri
 Uajttaña
 Chaqui
 Quipcaua
 Uñjairi
 Uñjayaña
 Uaqusita
 Churaña
 Jiccataña
 Queparayata
 Queparairi
 Queparayaña

- 1 **Prosapia** *n.*
 2 **Proscribir** *desterrar.*
 3 **Proscrito**—a, *v.*
 4 **Proseguir** *af.*
 5 „ *en la tarea*
 6 **Prosternado**—a, *p.*
 7 **Prosternarse**
 8 **Protector**—a, *n. y adj.*
 9 **Proteger** *v.*
 10 **Protegido**—a, *p.*
 11 **Protervo**—a, *adj.*
 12 **Provecho** *mi,—tu,—su—*
 13 „ *para mi,—para*
 tu—para su—
 14 **Proveedor**—a, *adj.*
 15 **Proveer** *v.*
 16 **Proverse**
 17 **Providencia** *de Dios*
 18 **Provincia** *n.*
 19 **Provincias**
 20 **Provisión** *de camino*
 21 **Provocado**—a, *á ira*
 22 **Provocador**—a, *provo-*
 23 **Provocar** *á ira* [*cante.*]
 24 **Próximo**—a, *adj.*
 25 **Proyectado**—a, *p.*
 26 **Proyectador**—a, *adj.*
 27 **Proyector** *v.*
 28 **Proyecto** *n.*
 29 **Prudencia** *virtud*
 30 **Prudente** *adj.*

- Saphichauchu
 Ccarccoy
 Ccarccoscca
 ...llay *af.*
 Rurallay
 Ullpuycuscca
 Ullpuycucuy
 Amachaque. Yanapaque
 Amachay. Yanapay
 Amachacuscça, Yanapascca
 Ati millppuy sonccoyok
 Allin ñiy, ñiyqui, ñin.
 Allinñiy pak, Allinñiyquipak,
 Allinñin pak.
 Ttituk
 Ttituy
 Ttitucuy
 Diospa ttituyñin
 Suyu, Kqiti
 Suyu-suyu, Kqiti-kqiti
 Ccoccau, Accuya (*scca.*)
 Piñach-scca, Calchapa ya
 Piñachik, Calchapayak
 Piñachiy, Calchapayay
 Ccaylla, Sispa
 Yuyaycuscca, Musiscca
 Yuyaycuk, Musik, Musicuk
 Yuyaycuy, Musiy, Musicuy
 Yuyascca, Musiscca
 Hamautta cay
 Hamautta cak

- Naupacc ayllucuna
 Ccarccoy, Raquiy
 Ccarccoscca
 Ccatty, Hinalla ruray
 Rurachcay, Mana saicuy
 Ullpuycuscca, Cconccorascca
 Cumuycucuy, Ullpuycuy
 Yanapacc, Huaccaichacocc
 Yanapay, Amachay
 Cuyascca, Yanapascca
 Rumiyaacca sonccoyocc
 Aliuni, Alliniqui, Allinnin
 Allinnipacc, Allinniquipacc, A-
 llinnimpacc.
 Mascacc, Huñucc, Tandacc
 Astay, Apay, Yanapay
 Mascacuy
 Diospa huaccaichahuascca n-
 Suyu [chic.
 Suyucuna
 Ccoccao, Cocabi
 Piñachiscca
 Piñachecc
 Piñacachiy
 Hichpa, Hichpalla
 Rurai munascca, Rimascca
 „ munacc, Rimacc
 „ munay, Rimay
 Rurana, Rimascca
 Hamauta cay, Prudecia
 Hamauta cacc, Alli ruracc

JUN.

- 1 Naupa aillneuna
- 2 Halhuy, Jitay
- 3 Halhussa, Jitassa
- 4 Hatiy, Jinalla lúlay
- 5 Lulacay, Mana jamai
- 6 Muchapsacusca, Hunhu-
lassa.
- 7 Hun-hulacuy, Cumucucuy
- 8 Yanapa, Amacha
- 9 Yanapay, Amachay
- 10 Cuyassa, Yanapassa
- 11 Lumi ssun hu
- 12 Allinnf, Allinniqui, Allinnin
- 13 Allinnipa, Allinniquipa, A-
llinninpa.
- 14 Assi, Juñu, Ssuirtu
- 15 Assiy, Asstay, Juntachiy
- 16 Assicuy, Assipacuy
- 17 Diospa cuidamas-anchic
- 18 Provincia
- 19 Provinciacuna
- 20 Milcapa
- 21 Piñachissa
- 22 Piñachicu
- 23 Rabiachicuy, Piñachiy
- 24 Chac-chaicuilla, It-ricuilla
- 25 Limassa
- 26 Lima, Lulai muna
- 27 Lulay munay, Limay
- 28 Camachinacui asuntu
- 29 Prudencia
- 30 Allin lula pradente

AN.

- Naupa ayllunchic
Gargoy, Gargori
Gargoshga
Jinalla ruracuy, Gaticuy
Ruracuycaylla
Urpushga, Gongorishga
Urpucuy, Gongori
Yanapacog
Yanapay
Yanapashga
Ruminu yagayashga shongo-
Provecho (yog.
Nogapá, Gampá, Paypá pro-
vechu.
Apacamog
Apacamuy
Apacuycuy
Diospa maquin fabornin
Provincia
Provinciacuna
Fiambre, Mircapa
Piñacachisga
Piñachicog
Piñachí
Jipchalla
Yarparashga
Yarparacog
Yarparay
Yarpashga
Prudencia
Prudente

AYM.

364

- Jutir masinaca
Irpamucuña
Irpamucuta
Arccanaccaña
Arccanoccaña
Quillpt tasita
Quillptasiña
Arjatasiri
Arjataña
Arjatata
Ccoru
Asquija, Asquima, Asquipa
Asquijataqui, Asquimataqui,
Asquipataqui.
Uscuri
Uscuña
Uscusiña
Diosan churatapa
Turpa lurata
Marca
Mirinda
Kcapiyata
Kcapiyiri
Kcapiyaña
Jutiri
Amtatata
Amtasiri
Amtasiña
Amtata
Checca chuyma
Checca chuymani

- 1 Prueba *muestra*
 2 Prurito *n.*
 3 Púa *n.*
 4 Púber
 5 Púbera
 6 Púdicamente *adv.*
 7 Publicar *v.*
 8 Público—a, *adj.*
 9 Público *en— adv.*
- 10 Puchero *vianda n.*
 11 „ *vasija de barro*
 12 Pudrir *podrir v.*
 13 Pudrirse
 14 Púdico—a, *adj.*
 15 Pudor *n.*
 16 Pudorosamente
 17 Pueblo
 18 Puente
 19 „ *de piedra*
 20 „ *de cal y piedra*
 21 „ *colgante*
 22 „ *de madera*
 23 Puerta *n.*
 24 Pues *conj.*
 25 „ *ya está—*
 26 Púgil *n.*
 27 Pugilato
 28 Pujador—a, *adj.*
 29 Pujar *v.*
 30 Puje *n.*
 31 Pulga

- Mallina
 Sek-sey
 Nauchhi
 Huarma, Maktta
 Huarma. Sipas
 Uyay uyaylla, Suttilla
 Huillay, Huillaycachay
 Uyaylla, Suttilla
 Uyay uyaylla, Pampaylla, Lla-
 pak ricusccan.
 Ttimpu
 Chhamillcu
 Ismuy
 Ismupuy
 Llumpak
 Llumpak cay, Ppencacuy
 Llumpaklla, Ppencacuyhuan
 Llakta
 Chaca
 Rumi chaca
 Iscu chaca
 Simppa chaca
 Tabla chaca
 Puncu
 Ari
 Nam ari
 Sakmak
 Sakmanacuy
 Yallik
 Yalliy. Yallitamuy
 Cookmay
 Piqui

- Malli, Mallichen
 Llumpai munai. Seccai
 Nauchi
 Maceta
 Sipas
 Llapa runa ricusccan
 Huillaicachacuy, Yachachiy
 Yachasccaña, Suti, Sutilla
 Runa huntapi, Nanacc runap
 ccaillampi.
 Puchero
 Allpa manca
 Ismuchiy, Ismuyarcca-hi;
 Ismuy, Ismucuy
 Pencacuc
 Pencacui
 Pencacuillahuan, Pencacus-
 llaccta [ca.
 Chaca
 Rumi chaca
 Iscu chaca
 Huayu chaca
 Culla chaca, Caspi chaca
 Puncu
 Ari
 Nam ari
 Tacacc
 Tacanacui
 Masyacc, Puccacc
 Ccamay, Llalliriy
 Puccus
 Piqui

JUN.

- 1 Malli, Mallichí, Mallina
- 2 Shishi, Yap munai
- 3 Puya, Punta
- 4 Hualass
- 5 Huambla, Lásac
- 6 Llapa nuna licassan
- 7 Huillaicat-ray, Yat-rachiy
- 8 Yat-rassañam, Lisissañam
- 9 Nuna juntat-ru, Achca nuna-
nap ñauquint-ru.
- 10 Puchero
- 11 Tachu, Manca
- 12 Ismuchiy, Ismuy
- 13 Ismucuy, Ismuculuy
- 14 Pin-hacu
- 15 Pinhacui
- 16 Pinhacuyhuan, Ancha pin-
- 17 Malca (hacullal.
- 18 Chaca
- 19 Lumi chaca
- 20 Iscu chaca
- 21 Huayu chaca, Tabla chaca
- 22 Cullu chaca, Ilu chaca
- 23 Puncu
- 24 Ari
- 25 Nam ari
- 26 Táca
- 27 Tacanacui Cutanacui
- 28 Masya, Lalli
- 29 Llalliy, Jaallicatray
- 30 Nacaitajama, Pujus
- 31 Cut-rimai

AN.

- Mallina
- Tucuy yachagtucog
- Nauchi
- Malta huarmi
- Jipash
- Publicullana
- Publicay
- Publico
- Publicuchu
- Puchero
- Allpa manca
- Isinuy
- Ismupuy
- Pengaco
- Pengay
- Pengacunalla
- Marca
- Chaca
- Rumi chaca
- Iscu chaca
- Gueru chaca
- Tabla chaca,
- Puncu
- Ari
- Arinam
- Tacay, Cutacog
- Tacanacuy, Cutanacuy
- Yallicog
- Yalli
- Gogmay
- Pulga

AYM.

365

- Mallttaña
- Munapiniri
- Junu
- Uainaptata
- Tauacctata
- Marca pachat arusita
- Taqqen yatita
- .. yatiyaña
- Kcanancata
- Jacconta
- Phucu
- Ñusaña
- Ñusasiña
- Ppencasiri
- Uarmin ppencapa
- Ppencasin, Ppencapjama
- Marca
- Chaca
- Ccala chaca
- Ccalicant chaca
- Uarcut chaca
- Lauachaca
- Puncu
- Pi
- Niapi
- Cchacusiri
- Cchacusiña
- Chaniri
- Chaniña
- Chani
- Ccuti

- 1 **Pulgar** *v.*
- 2 **Pulgoso**—a, *adv.*
- 3 **Pulidamente** *adv.*
- 4 **Pulido**—a, *n.*
- 5 **Pulir** *alisar, adornar*
- 6 **Pulirse** *adornarse*
- 7 **Pulmón** *n.*
- 8 **Pulmonía**
- 9 **Pulpa**
- 10 **Pulpejo** *carne tierna*
- 11 **Pulsar** *tocar el pulso*
- 12 **Pulsera** *manilla n.*
- 13 **Pulso**
- 14 **Pululante** *adj.*
- 15 **Pulular** *abundar v.*
- 16 **Pulverizado**—a, *p.*
- 17 **Pulverizar** *v.*
- 18 **Pulla** *echar—*
- 19 **Puma** *especie de tigre*
- 20 **Pumacagua** *cacique n.*
- 21 **Puna** *lugar frío*
- 22 **Punta**
- 23 **Puntal**
- 24 **Puntapié**
- 25 **Puntillas** *andar de—*
- 26 **Punto** *de tiempo n.*
- 27 **Punzado**—a, *p.*
- 28 **Punzante** *adj.*
- 29 **Punzar** *v.*
- 30 **Punzón** *n.*
- 31 **Puñada**
- 32 **Puñado**

- Mama ruk'ana
 Piquiok, Piquisapa [mana.
 Ccapchi-ccapchilla, Siella y-
 Huaña, Ccapchi, Siella
 Lluchcayachiy, Ccapchicha-
 Ccapchicacuy (chiy.
 Surkca
 Surkca onccooy
 Llacca aycha
 Llullu aycha
 Sirk'anta yanaycuy
 Sipi
 Ttiktik sirk'a
 Hunttak, Huanhuak, Unyak
 Hunttamuy, Huahuay, Unyay
 Allin ñuttuscca
 Ñuttuy
 Qquellmapayay
 Sintiru, Puma
 Pumacacahua
 Puna
 Ñauchhi
 Kquemi, Kquem'na
 Hayttay
 Hink'ispa pur'y
 Tuylla
 Tturpuscca
 Tturpuk
 Tturpuy
 Tturpuna
 Tacay
 Hapttay, Phoktuy

- Racu dedo
 Piquisapa, Piquiyccc
 Alli allichasccalla
 Sumacc-chascca
 Sumacc-chay, Llampuyachiy
 Sumacc-chacuy, Allichacuy
 Pulmon
 Pulmonfa onccooy, Costado
 Aicha pulpa
 Blandu aycha
 Pulsunta, Venanta hapicuy
 Maqui adorno, Pulsera
 Pulso
 H'at-huatyacc (ña cay.
 Huathuatyay, Allpa hinalla-
 Ñutuscca, Cutascca
 Ñutuchiy, Cutay [may.
 Hayaccsimi rimay, Canra ri-
 Puma, Monti misi
 Pumacacahua
 Sallica, Orcco
 Ñauchhi
 Puntal, Sayacc-caspi
 Saitay, Saitareccooy, Haitareccooy
 Inquipalla puriy
 Chai pachamanta
 Tucsisca, Topecscca
 Tucsicucc, Tocepecocc
 Tucsiy
 Tucsiña
 Taca, Tacai
 Apti, Puteco

JUN.

- 1 Tita dedo. Maman dedo
- 2 Cut-risapa, Cut-riyu
- 3 Tuquillap
- 4 Sumalla. Tuquilla (chiy.
- 5 Lluchayachiy, Llampuya-
- 6 Allichacuy Allichapacuy
- 7 Pulmon
- 8 Pulmonia, Costaco ishyai
- 9 Pulpa aicha
- 10 Blandu aicha
- 11 Pulsunta yataycuy
- 12 Maqui adorno, Pulsera
- 13 Pulso
- 14 Timpuypa timpui
- 15 Timpuy, Timpuypa timpuy
- 16 Nutussa, Nutuchissa
- 17 Nuthuchiy (mi cay.
- 18 Hanla shimicay, Nanashi-
- 19 Monti mishi, Lion
- 20 Pumacahua
- 21 Jalla, Ulu, Puna
- 22 Punta
- 23 Puntal, Himinan
- 24 Saitay, Saitaluy
- 25 T-raqui puntalla puliy
- 26 Chai pacha, Chailla
- 27 Tucsissa
- 28 Tucsicu
- 29 Tucsiy
- 30 Tucsicu, Ut-reucu
- 31 Tacai, Ma hai
- 32 Apti, Put-ru

AN.

- Racu dedo
- Pelgasapa, Piquisapa
- Alli allichashgalla
- Shumagchashga
- Shumagchay
- Shumagchacuy
- Pulmon
- Pulmonfa
- Pulpa
- Llullu aycha
- Yataycuy
- Jipe
- Pulso
- Huanhuag
- Timpuy, Huanhuay
- Nutuchishga
- Nutuchi
- Racchata rimana
- Puma
- Pumacahua
- Jallga
- Punta
- Puntal
- Jaytarcuy
- Inquilla puri
- Chay camalla
- Turpushga
- Turpog
- Turpuy
- Turpuna
- Cutag
- Aptay

AYM.

366

- Taica lukcana
- Ccutirara
- Lloskcaqui
- Lloskca
- Lloskcachaña
- Asquichasiña
- Jiccani
- Jiccan usu
- Janchil cchapi
- Llullu aicha
- Sirca llamcachaña
- Manguetisa
- Sirca, Chaama
- Alloja
- Allojaña
- Nutturata
- Nutturaña
- Kcañu aru
- Uturunca
- Huilla
- Suni
- Nairapata
- Oquemi, Tiquili
- Tactaña
- Kcachat sarnaccaña
- Aca pacha
- Junuta
- Junusiri
- Jununtaña
- Ppiyaña
- Cchacu
- Phojtu

1	Pufialada		Tturpuscca, Allascca	Tucsiscca
2	Pufietazo		Chhokmiy	Tacai
3	Puño		Chhokmi	Ap'iscca maqui
4	Pupila	<i>de los ojos</i>	Nahui ruru	Nahui ruru
5	Purificado—a,	<i>p.</i>	Chhuyayascca	Chuyauscascca
6	Purificador—a,	<i>adj.</i>	Chhuyayachik	Chuyanchacc
7	Purificar	<i>metales</i>	Pichay, Chhuyanchay	Pichay, Picharccoy (chiy.
8	"	<i>liquidos</i>	Chhuyayachiy	Chuyayachiy, Chuyayarcca—
9	"	<i>ropa lavada</i>	Chhuyanay	Chuyanchay, Chuyancharccoy
10	Purísima	<i>la Virgen</i>	Chhuyay-chhuyaylla Maria,	Llumpaccchuya Virgen Maria
		<i>Maria n.</i>	Llumpay llumpay Maria.	
11	Puro—a,	<i>adj.</i>	Chhuya	Chuya, Mana taccroscca
12	"	<i>casto</i>	Llumpak	Chuya soncco, Mana huacho- huchayucc.
13	Purpúreo—a,	<i>color</i>	Sansa puca	Nina hina color
14	Purulento—a,		Kqueayok	Cceayocc
15	Pus	<i>n.</i>	Kquea	Ccea, Cosma
16	Pusilánime	<i>adj.</i>	Pisi soncco, Llaclla soncco, Kuytucuc,	Llaclla
17	Pusilánimemente	<i>adv.</i>	Llacllay-llacllaylla	Pisi sunccollahuan
18	Putativo	<i>padre n'</i>	Taytan fiscca	Taitan ranti
19	Putrefacción		Ismuy	Ismui, Urucurrecoi
20	Putrefactivo—a,	<i>adj.</i>	Ismuchik	Ismuchi
21	Putrefacto—a,	<i>p.</i>	Ismuscca	Ismuscca
22	Pútrido—a,	<i>adj.</i>	Ismuk	" , Uruscca

JUN.**AN.****AYM.****367**

- 1 Tusquissa, Puñalada
- 2 Tacai
- 3 Aptissa maqui
- 4 Nahui luntu
- 5 Chuyanchassa
- 6 Chuyancha
- 7 Pichay, Pichaluy
- 8 Chuyachiy, Chuyaycachiy
- 9 Chuyanchiy
- 10 Mama limpia, Mama purísima.
- 11 Chuya, Mana tallussa
- 12 Casto nana, Mana hanla-juchayu.
- 13 Ssansa puca
- 14 Materiayu
- 15 Matfria
- 16 Trinass
- 17 Pishi ssunhullanhuan
- 18 Taitanmi nissa
- 19 Ismui, Culucui
- 20 Ismuchi
- 21 Ismussa
- 22 „ , Culussa

- Tucsishga
- Sinchi cutanalla
- Puño
- Nahuipa rurun
- Cuuyachashga
- Chuyachicog
- Metalta pichay
- Chuyachi
- Ropa tagshasga
- Virgen purisima

- Chuya
- Casto runa

- Puca nirag
- Gueriyog
- Pogru
- Pishi shongo

- Pishi shongollahuan
- Yayan nishga
- Ismuy
- Ismuchicog
- Ismushga
- Ismog

- Jununtata
- Cchacuntata
- Ampar cchaca
- Nairan cchiarapa
- Kcomachata
- Kcomachiri
- Kcomachaña, Ccorinaca
- Cchubhuachaña
- Cchuhuanchaña
- Kcomapin taica Maria

- Kcoma
- Kcoma chuymani

- Cchupica
- Jemkqueni
- Jemkque
- Kqueusa

- Kqueusjama
- Uiuir auqui
- Nustasiña, Nustata
- Nustairi
- Nusantata
- Nusata

— < Q > —

— * —

— * —

1	Que?	Pi, Pim	Ima? Ha?
2	„ <i>El-quiere se salvará</i>	Pim munakcca qquespinccam	Munac-cca ceespenccam
3	Que <i>hombre?</i>	Pi-runá?	Pi cari? Pi runa
4	„ <i>gente es esa?</i>	Pi runam chay? Pim chay?	Pi runam chay?
5	„ <i>cosa pron. rel.</i>	Ima	Imanam? Imata?
6	„ <i>cosa?</i>	Imata?	Imataa?
7	„ ? <i>(respondiendo al que llama)</i>	Ima? Ha? Hay?	Imata? Ha? Hay?
8	„ <i>tiene?</i>	Imanantak?	Imanantacc?
9	„ <i>tienes?; — ha pasado?</i>	Imanasunqui?	Imanarccosonqui? Imanarcconqui?
10	„ <i>te hace?</i>	Imanasunqui?	Imanasunqui?
11	„ <i>te ha hecho?</i>	Imanarccasunqui?	Imanarccosunqui?
12	„ <i>te hago?</i>	Imanayquim?	Imanaquim?
13	„ <i>á— se parecía?</i>	Imamanmi ric-chhacuk?	Imamantacc ric-chacuscca? Ima neraccmi cascca?
14	„ <i>triste viene!</i>	Ima llaquiscca hamun!	Ima llaquisccam hamun!
15	Quebrable <i>adj.</i>	Ppaquinalla	Paquinalla
16	Quebrada <i>n.</i>	Huaykeo	Huaicco
17	Quebradizo—a,	Ppaquicuk, Cchallucuk	Paquicucc, Paquicella
18	Quebrador—a,	Ppaquik, Cchalluk	Paquecc
19	Quebrantado—a,	Ppaquiscca	Paquiscca Nutuscca
20	Quebrantar <i>infringir</i>	Ppaquiy	Mana huntachiy, Sarutacuy
21	„ <i>machacar</i>	Saktay, Cutay	Chamchay
22	Quebrantarse	Ppaquiy, Cchalluy	Paquiy, Paquireccoy
23	Quebrar <i>romper v.</i>	Paquicuy	Paquicuy, Nutucurccoy
24	Quechua <i>lengua</i>	Qqueshua simi	Runa simi
25	Quedar	Qquepay, Qquepariy	Cceparccoy, Ccepariy
26	„ <i>hacer—</i>	Qquepachiy, Qqueparichiy	Cceparichiy, Cceparirccachiy



- 1 Ima? Ja?
- 2 Munácamí salvacunha
- 3 Pi nuna? Pim?
- 4 Pi nunam chay?
- 5 Imanan? Imacta?
- 6 Imam? Imatan chay?
- 7 Ima? Jay?
- 8 Imanantan!
- 9 Imanalunqui? Ima nuna lu-
ssunqui?
- 10 Imanassunqui?
- 11 Imanalussunqui?
- 12 Imanacmi? Imanac?
- 13 Imamanui lic-chacuña? I-
mama lic-chacumi caña?
- 14 Mai llaquissat-r ssamun!
- 15 Paquipasslla
- 16 Huayu, Quibrada
- 17 Paquicu paquiculla
- 18 Paqui
- 19 Paquissa
- 20 Camachissacta mana ca-
- 21 Chamhay [sucuy.
- 22 Paquiy, Paquiluy
- 23 Paquicuy, Paquiculuy
- 24 Nuna shimi
- 25 Hipay. Hipaluy
- 26 Hipachiy. Hipaycalachiy



- Pita, Pim
- Pin munag gueshpengam
- ¿Pi runa?
- ¿Pi runata chay?
- Imata
- ¿Imata cheyga?
- ¿Ima?
- Imanantag!
- ¿Imananquitag!
- ¿Imanashunquita?
- ¿Imatata rurashorgoyqui?
- ¿Imatata rura?
- ¿Ima niragtata ricanqui?
- ¿Ima llaquishga shamun!
- Paquinalla
- Ragra
- Paqueglla
- Paquicog
- Paquishga
- Paquircuy
- Chagchay
- Rachí
- Paquinayacuy
- Guechua rimay
- Queday
- Q uedachi



- Cuna
- Jupa cuna, Alajar sarjan
- Cuna jaqqe!
- Cana jaqqes ucaja!
- Cauasa
- Cunsa?
- Cunal
- Cunanisa!
- Cuns camactam!
- Cuns lurtam!
- Cunas lurtam!
- Cuns lursman
- Cunarus uñtasiña?
- Cuna llaquisitat juti!
- Ppaquinjama
- Uikeu, Kquehui
- Ppaquisiri
- Ppaquinoqqueri
- Aru pampachiri
- Aru pampachata
- Cchancuña
- Ttunaraña
- Ppaquiña
- Qqueshua
- Qqueparaña
- Qqueparayaña

- 1 Quedarse
 2 „ sorprendido
 3 Quedo—a, a tj.
 4 Quedo Contiento adv.
 5 Quehacer n.
 6 Quejarse de otro
 7 „ de dolor— interj.
 8 Quejicoso—a, Quejum-
 broso adj.
 9 Quemador—a, incendiario
 10 Quemado—a, p.
 11 „ poco—
 12 „ el rostroporelSol
 13 Quemadura n.
 14 „ por acción del
 15 Quemar (hielo.
 16 „ superficialmente
 17 „ el Sol
 18 Quemarse
 19 Quena n.
 20 Querellarse quejarse
 21 Querer v.
 22 „ codiciar
 23 Querida manceb.
 24 Querido concubino
 25 Querido—a, adj.
 26 Quiebra herida
 27 Quién pron. rel.
 28 Quién?
 29 „ es?
 30 Quién eres?
 31 „ será?

- Quepapuy, Quepacuy
 Chirarayay
 Ccasi, Ccasilla cak
 Ccasilla, Upallalla, Allillaman-
 Rurana (ta,
 Huillacuy, Huillaricuy
 Ay-ay! Huav-huay! Acacau!
 Huaccay-chihuru, Anau-tulla
 Canak, Cañari
 Ruphascca, Ruphachiscca
 Kcaspascca
 Phaspascca
 Supullu
 Ccasascca
 Canay, Ruphachiy
 Kcaspay, Kcaspasccoy
 Ruphay, Canananay
 Ruphachicuy
 Qquena
 Huillacuy, Huillaricuy
 Munay
 Munapayay, Munapacuy
 Churihuacha, Servicia
 Pantak masi, Salla
 Munascca
 Rakra
 Pi
 Pi?
 Pim? Pitak?
 Pim canqui?
 Pim cancca?

- Cceparicuy, Cceparisccoy
 Mancharispa chutaricurecoy
 Ccasi, Ccasilla, Upallalla
 Allillamanta
 Rurana
 Huillacuy, Huillaricuy
 Ananai! Ananallai! Ay! Anai!
 Añañanca
 Rupachecc, Cañacc
 Rupascca, Cañasccca
 Ccaspascca
 Yanayascca, Rupascca
 Rupai, Puslluyascca
 Ccasascca, Paspascca
 Cañay, Cañarecoy, Rupachiy
 Ccaspasccoy
 Rupay
 Rupachicuy, Rupasccoy
 Ccena (ccacoy.
 Huillacuy, Huillaricuy, Que-
 Munay, Cuyay, Munarecoy
 Ancha munay
 Yanan, Sipasnin, Purecc masin
 Huainan, Purecc masin
 Cuyascca
 Raccra, Raccascca
 Pi, Maiccan
 Pim? Maiccan?, Maiccantacc?
 Pitacc? Pillam?
 Pim canqui? Maiccanmi?
 Pich? Maiccancha?

JUN.

AN.

AYM.

369

- 1 Hipaculuy, Hipaliluy
- 2 Manchalicul, Chutalaluy
- 3 Assilla, Upallalla
- 4 Allillap, Yat-raillap
- 5 Lulana
- 6 Huillapacuy
- 7 Ananau! Ananallau! Ay!
- 8 Añañinco

- Quedacuy
- Huañushga quedacuy
- Gasi-gasilla
- Gasilla cushicushga
- Rurana
- Quejacuy
- Nanachicuy
- Quejoso-quejoso

- Queparasiña
- Jiuttasiña
- Jan onjtata
- Jukcat jukcata
- Luraña
- Auisttasiña
- Aiccoña
- Aiccosiri

- 9 Lupachi, Caña
- 10 Lupassa, Cañassa
- 11 Asspassa
- 12 Yanassa, Lupassa
- 13 Lupai, Pussilussa
- 14 Hasassa, Paspassa
- 15 Cañay, Cañaluy, Lupachiy
- 16 Hasspaluy, Hasspaycuy
- 17 Lupay, Asintay
- 18 Lupachicuy, Lupacuy
- 19 Quena
- 20 Huillacuy, Huillapacuy
- 21 Munay, Cuyay
- 22 Chiap munapaicay
- 23 Huamblan, Pulf masin
- 24 Huainan, Pulf masin
- 25 Cuyassa
- 26 Lala, Lalassa
- 27 Pi, Mayan
- 28 Pim! Mayan? Pitan?
- 29 Pitan! Pillatan? (qui?)
- 30 Pim canqui? Mayanmican-
- 31 Pit-r? Mayant-ra?

- Cayacog, Rupachicog
- Rupashga
- Gashpashga
- Rupayhuan cayashga
- Supllu
- Pashpashga
- Cayari
- Janan janallan cayay
- Rupay rupacuy
- Rupacuy
- Quena
- Quejacuy
- Munay
- Munapacuy
- Jipashnin, Chinan
- Huaynan
- Cuyashga
- Ragra
- Pi
- ¿Pi?
- ¿Pitan?
- ¿Pita canqui?
- ¿Pira?

- Phichantiri
- Naccarata
- Naccaquipata
- Lupimpinaccata
- Naccata
- Naccantata cjunumpi
- Phichaña, Naccayaña
- Phichanoccaña
- Pumpiraña
- Naccantasiña
- Qquena
- Uiisttasiña
- Munaña
- Chanin munaña
- Ina uarni
- Ina chacha
- Munata
- Kcaua
- Qquiti
- Qquiti?
- Qquitisa?
- Qquititasa?
- Qquitipachasa?

370

CAST.

CUZ.

AYAC.

1	Quién	<i>será pues, no lo sé!</i>	Pich! Pichá!	Pichá! Pichya!
2	„	<i>puede ser?</i>	Pim canman? Pitak-canman?	Pirac? Piracc canman?
3	„	<i>quiera que sea</i>	Pipas cachun, Pi caspapas	Pipas cachun, Pi caspapas
4	„	<i>de nosotros?</i>	Maycanninchis?	Maycanninchictacc?
5	„	<i>de vosotros?</i>	Maycanniyquichis?	Maycanniquitacc?
6	„	<i>de ellos?</i>	Maycannincu?	Maycannintacc?
7	Quietamente	<i>adv.</i>	Sonccoyacuspalla	Ccasillahuan
8	Quieto—a,	<i>adj.</i>	Sonccoyacuk, Tiacuk-soncco	Ccasilla, Ccasi
9	„	<i>estar— v.</i>	Ccasi cacuy	Ccasi cay Ccasilla cay
10	Quijada	<i>n</i>	Ccaklla, K'aqui	Caquichu
11	Quijarrudo—a,	<i>adj.</i>	Ccakllasapa, K'aquisapa	Caquichusapa
12	Quina	<i>corteza n.</i>	Quina-quina, Ccallisaya	Cascarilla
13	Quince	<i>adj.</i>	Chunca-pichocayok	Chunca pichcca, Chunca pich-
14	Quincha		Qquencha	Ccencha (ccayncc.
15	Quinientos—as,		Pichca-pachac	Pichcca pachac
16	Quinto		Picha-ñequen	Pichcca ñeccen
17	Quinquenio		Pichcca-huata	„ huata
18	Quipocamayo	<i>n.</i>	Quipucamayok	Quipo camayocc, Yupacc. Qui-
19	Quipos		Quipu	Quipu [pncc.
20	Quitado—a,		Qquehuscca	Ccechuscca, Huaicascca
21	Quitador—a,		Qquechuk	Ccechocc, Ccechucocc, Huaica-
22	Quitar		Qquechuy	Ccechuy, Huaicay [cucc.
23	„	<i>la ocasión</i>	Anchuricuy, Ayqquecuy	Asuchiy, Anchuchiy
24	Quitarse	<i>recíprocamente</i>	Qquechunacuy	Ccechunacuy, Huaicanacuy
25	„	<i>retirarse</i>	Anchucapuy	Anchucuy, Asucuy, Asuricuy
26	„	<i>el sombrero</i>	Sombrerota-horccocuy, Chhn-	Sombreruta horccocuy
27	Quitasol	<i>n.</i>	Achihua (ticuy.	Llantuchina
28	Quizá	<i>quizás adv.</i>	Icha, Ichapas, Ichachus	Paccta, Icha, Ichapas
29	„	<i>nó</i>	Ichas mana, Ichapas mana	Icha mana, Manapas

JUN.

AN.

AYM.

370

1	Pi ari! Pit-r ari!	¡Pira! Manam mushiac'iu
2	Pila? Pit-r canman?	¿Pira canman?
3	Pipiscachun, Mayancalpis	Pipis cacuchun
4	Mayhanninchictan?	¿Maydanchiera?
5	Mayhanniquitan?	¿Maygayquira?
6	Mayhannintan?	¿Mayganra paucunapita?
7	Asillalla, Sosiegollahuan	Gasi gasilla
8	Assilla, Assilla cai	Gasi
9	Assilla cay, Assilla cacuy	Gasi cacuy
10	Chacalcu, Caquit-rcu	Quijada
11	Chacalcusapa	Quijadasapa
12	Cascarilla, Calisaya	Quina calisaya
13	T-runca pichayu	Chunca pichga
14	Quincha	Guencha
15	Picha pat-rac	Pichga pachac
16	Picha cá	Pichga ñeneg
17	Picha huata	Pichga huata
18	Ulucha, Yupa, Isqui	Quipucamayog
19	Ulu, Isquissa	Quipucuna
20	Hut-rissa, Huaicassa	Guechushga
21	Hit-rucu, Huaicacu	Guechucog
22	Hit-ruy, Huaicay	Guechuy
23	Assuchiy, A hichiy	Asuchí
24	Hit-runacuy, Huaicanacuy	Guechunacuyay
25	Assucuy, Assuculuy	Juc laduman huiticuy
26	Chucucta julucuy	Chucuta jorcocoy, Llushticuri
27	Llantuchicu, Sombrilla	Sombrilla
28	Páta, Icha, Ichapis	Ichapis
29	Icha mana, Manapis	Ichapis mana

Qquitichi janiu yateti
Qquitipinichija?
Qquitipansa
Nanacacat qquiti?
Jumanacacat qquiti?
Jupanacacat qquiti?
Jan onoqueerjama
Jan onoqueeri
Jan onjtamti
Tiranca, Ccamusiña
Jaccha tirancani, Ccamusinañi
Ccallisaya, Sillpi
Tunca phescacani
Qquencha
Phescca pataca
Phesqueri
Phesccatunqueri
Chimpu
Chimpu
Apaccata
Apaququeri
Apaccaña
Apacaraña
Apaccasiña
Jitheccasiña
Sombrero asaccasiña
Cchiuñiña
Uccamachi
Janjaua

— < R > —

- 1 **Rabia** *n.*
 2 „ *le ví con—*
 3 **Rabiar** *v.*
 4 **Rabicorto—a,** *adj.*
 5 **Rabilargo—a,** *rabudo*
 6 **Rabioso—a,**
 7 **Rabo** *Cola*
 8 **Ración** *pitanza (zón.*
 9 **Racional** *dotado de ra-*
 10 **Racionalmente** *adv.*
 11 **Radiado—a,**
 12 **Radiante**
 13 **Radiar** *v.*
 14 **Radicado—a,** *p.*
 15 **Radicar** *v.*
 16 **Radicarse**
 17 **Raedor—a,** *n, y adj.*
 18 **Raer** *rasar, raspar*
 19 **Raído** *p.*
 20 **Raigón** *de muelas n.*
 21 **Raiz**
 22 **Raja** *trozo de un leño*
 23 „ *abertura*
 24 „ *porción ó pedazo*
 25 **Rajado—a,** *p.*
 26 **Rajador—a,** *rajante*
 27 **Rajar** *dividir, partir*
 28 **Raleado—a,** *[dad,*
 29 **Ralear** *perder la densi-*

— ✕ —

- Phiña cay
 Phiñaphiñata ricurccani
 Pñinacuy
 Huitu chupa
 Chupasapa
 Phina
 Chupa
 Achura
 Yuyayniok, Unanchayniok
 Yuyayhuan, Unanchacuspa
 Huachhiyok
 Huachhik, Chipipiptik
 Huachhiy, Chipipipiy
 Saphinchascca
 Saphinchay
 Saphinchacuy
 Kquisuna, Kquisuk
 Kquisuy
 Kquisuscca
 Saphi
 Saphi
 Chhektta, Llantta
 Rakra
 Ppaqui
 Chhektascca, Rakrascca
 Chhektak
 Chhektay
 Chirliyascca
 Chirliyay

— ✕ —

- Pñinacui, Pñinai, Irallicui
 Ira de Dios ccalhuarccani
 Pñinacuy, Pñinacurccoy
 Cutu chupa, Tacachu
 Chupasapa
 Piña, Pñinaicachai
 Chupa
 Racion
 Yuyainioce runa
 Yuyayllahuan
 Canchariscca
 Llipiquiacc, Cancharece
 Canchay, Ac-chiy, Llipipiy
 Sapinchascca, Ta'juiascca
 Sapiyay, Sapinchacuy
 Sapinchacuy
 Raspace, Sichcace
 Secellay, Sichcay, Raspay
 Secellasca, Raspascca
 Hatun sapi
 Sapi
 Checcta, Yamta
 Raccra, Quichascca
 Paqui
 Checctascca
 Checctace
 Checctay, Yamtay
 Checcasca, Raluchascca
 Ralucharc coy

— ✱ —

— ✱ —

— ✱ —

1 Piñacui, Piñalui, Piñacai	Piña cay
2 Piñassa licalula	Piñacashgata ricarga
3 Piñacuy, Piñaculuy	Piñacuy
4 Cutu t-rupa, Cutu	Cutu chupa
5 T-rupasapa	Chupasapa
6 Piña, Rabiaicat-racu	Piña
7 T-rupa	Chupa
8 Racion	Racion
9 Yainiyu nuna, Racional	Racional
10 Yainillahuan	Razoncagta
11 Ac-chissa · Llipipiquia	Achquishga
12 Achicya, Llipipiquia	Chipipag
13 Llipipiquiay, Ac-chiy	Chipipay
14 Sapichacussa, Tacyassa	Tacyacashga
15 Sapichacuy, Sapichaculuy	Tacyachi
16 Sipichacuy	Tacyacuy
17 Jit-rca, Raspa	Raspag, Jichcag
18 Jit-reay, Raspay	Jichcay
19 Cat-rcassa, Jit-rcassa	Jichcashga
20 Jatun sapi	Shipinin
21 Sapi	Shipi
22 Huacha, Yamta	Chegta
23 Lala, Quit-rassa	Ragra
24 Paqui	Pedaso
25 Huachassa, Cát-rassa	Chegtashga
26 Huácha	Chegtacog
27 Huáchay, Yamtay	Chegtay
28 Ralussa, Achichinya	Chirliyasga
29 Raluchiy, Achichinyachiy	Chirliay

Kcapiña
 Kcapisit uñjathta
 Kcapisiña
 Jiskcauicchinca
 Jaccha uicchinca
 Kcapisita
 Uicchinca
 Mankca laquirata
 Chuymani
 Chuymanjama
 Ccanarata
 Ccanairi
 Ccanaña
 Chhejnoccata
 Chhejnoccña
 Chuejnoccasiña
 Qquisturiri
 Qquistuña
 Jan ppenceani
 Kcachi saphi
 Saphi
 Laua echia
 Kcaua
 Cchia
 Cchianoccata
 Cchiyiri
 Cchiyaña
 Chhaalata
 Chhaalana

1	Ralo	<i>adj.</i>	Chirli	Chuya, Claro, Llaspa
2	Rallado—a,	<i>p.</i>	Thupascca	Raspascca, Rallascca
3	Rallador—a,	<i>rallo n.</i>	Thupana	Raspacucc, Rallacucc
4	Rallar		Thupay	Rallay, Rasparuccoy
5	Rama		K'allma, Chhapra	Ccallma, Mallqui
6	Ramada		Carpa huasi	Chuella, Ramada
7	Ramera		Pampay huarmi. Huak h u a ña, Pampay cahuitu.	Ccanra huarmi
8	Ramillete	<i>de flores</i>	Chhantascca ttica	Huaita huancu
9	Ramilletero—a,	<i>adj.</i>	Ttica chhantak	Huaita huatacc
10	Ramo	<i>Rama n.</i>	K'allma, Chhapra	Callma, Mallqui
11	„	<i>de flores</i>	Chhantascca ttica	Huaita ramo
12	Rana		K'ayra	Caira
13	Ranacuajo		Hullqqe, Hokcoyllo	Ultu, Occollo
14	Rancio		Ccocca	Asnascca
15	Rancheria		Huasi-huasi, Carpa-carpa	Huasi huasi
16	Rancho	<i>choza, casa</i>	Chhuella, Huasi	Huasi, Chuella
17	Ranura	<i>canalita</i>	Yarccacha	Yarccacha, Huaiccocha
18	Rapado—a,	<i>pelo p.</i>	Cuchuscca	Rutuscca, Cuchuscca
19	Rapar	<i>cortar el pelo v.</i>	Cuchuy	Rutuy, Cuchuy, Captay
20	Rapaz	<i>ladroncillo</i>	Silluyuk, Huchhuy sua	Sua, Suacucc
21	Rapé		Sayri haku	Tabacop ñutun
22	Rápidamente	<i>adv.</i>	Utcca-utccay, Chaylla, Huay- ralla.	Chaila, Ratuchialla, Utccailla, Utccaillaman
23	Rápido—a,	<i>adj.</i>	Utccak, Phahuak	Utccai, Huc ccemohicuilla, Pa- sacc, Chincacc puni
24	Rapiña	<i>n.</i>	Suay	Suai, Huaicacui
25	Rapiñador—a,		Sua, Ayqquechicuk	Huaycacucc, Aycccechicucc
26	Rapiñar	<i>v.</i>	Suay, Ayqquechicuy	Huaycay, Aycccechicuy
27	Raposa	<i>pequeña</i>	Muca	Ccala chupa, Ccara chupa
28	Rapto	<i>n.</i>	Huarmi apay	Huarmi súai
29	Raptor		Huarmi apak, Huarmi sua	Huarmi suacc

JUN.

- 1 Chuya, Claro, Llapsa
- 2 Raspasa, Rallasa
- 3 Raspacu, Rallacu
- 4 Rallay, Raspay
- 5 Chapla, Rama
- 6 Chuella, Rameda
- 7 Hanla hualmi
- 8 Huaitacuna huatassa
- 9 Huaita huatassa lanticu
- 10 Chapla
- 11 Huayta ramo
- 12 Rana, Ujujui
- 13 Ultu
- 14 Assnassa
- 15 Huasi nuasi
- 16 Huasi, Chuella
- 17 Siquiacha, Siquiachassa
- 18 Cuchussa, Lutussa
- 19 Cuchuy, Lutuy
- 20 Sua, Suacu
- 21 Tabacup ñutun, Sañili
- 22 Chailla, Juc himllaicuilla, Amsailla.
- 23 Amsai, Juc himllailla pasa, Juc himllailla chinca.
- 24 Suai, Huaicacui
- 25 Huaicacu, Ahichicu
- 26 Huaicay, Ahichicuy
- 27 Cara chupa, Hala t-rupa
- 28 Hualmi suai
- 29 „ sua

AN.

- Chirli
- Tupashga
- Tupana
- Tupay
- Rama
- Ramada
- Mala vida huarmi
- Ramillete
- Ramillete rurag
- Rama cuchushga
- Huayta ramo
- Rana
- Uto ogopa
- Gogarashga, Ismushga
- Carpa carpa
- Chuella
- Huaygocha
- Agchan rapashga
- Rapay
- Uchuc sua
- Rapé, Tabacupa ñutun
- Huayra huayralla
- Uttag
- Suana
- Suacog
- Suay
- Muca
- Huarmi sua
- Huarini suag

AYM.

372

- Sacca, Chuhua
- Ccaccorata, Ccalluto
- Ccaccoraña, Ccalluñtiri
- Yaurimp ccaccoraña, Ccalluña
- Cchillpa
- Qquenchat uta.
- Chhajchona
- Panccar pichu
- Panccar pichuri
- Ali pichu
- Panccar pichu
- Kcayra
- Joccollu
- Ccoruarita
- Uta uta
- Cchujlla
- Kcaua
- Mururata
- Mur.iraña
- Salleca
- Mucttañ lakca Jachusiñ lakca
- Laccapini
- Lacca
- Lunthataui
- Lunthatiri
- Lunthataña
- Ccamaqqe
- Uarmi lunttata
- Uarmi lunttatasiri

1	Raramento	rara vez	Mayllanpi, Ñañispalla	Yanis yanislla, Mainillampi
2	Raro—a,		Mayllampi cak	Mainillampi cacc
3	Rascado—a,	p.	Hasppisca	Aspiscca, Achpiscca
4	Rascador	instrumento	Hasppina	Rascador
5	Rascar	v.	Hasppiy	Aspiy, Achpiy, Rachcay
6	Rascarse		Hasppicuy	Aspicuy, Achpicuy
7	Rascazón	Picazón n.	Seksey	Secce, Seccecuí
8	Rasgado—a,	p.	Ccasuscca, Llikquiscca	Llikuscca
9	Rasgar	v.	Ccasuy, Llikquiv	Lliqiy, Lliquirccey
10	"	en muchos pedazos	Ccasurccariy, Lliquircariy	Lliquiparccoy
11	Rasgarse		Ccasucuy, Llikquicuy	Lliquicuy, Lliquirccey
12	Rasgado—a,	p.	Sekquescca	Aspiscca, Rachcascca
13	Rasguador—a,		Sekquek	Aspicc, Rachcacc
14	Rasguear	v.	Sekquey	Aspichaicuy, Rachcaicuy
15	Rasguñado—a,	p.	Hallppisca	Achpiscca, Aspiscca
16	Rasguñador—a,		Hallppik	Aspecc, Achpecc
17	Rasguñar	Arañar	Hallppiy	Achpiy, Aspiy
18	"	muchas veces	Hallppipayay	Aspipayay, Achpipayay
19	Rasguñarse		Hallppicuy	Achpicuy, Achpipayacuy
20	Rasguño	n.	Hallppisca	Achpiscca
21	Raso	plano—	Pampa	Pampa
22	Raspado—a,	p.	Thupascca	Rachcascca
23	Raspador—a,	n.	Thupana	Rachcacc, Rachcacucc
24	Raspadura	pancla	Chancaca	Chancaca
25	Raspar		Thupay	Rachcay, Aspiy, Achpiy
26	Rastreado—a,		Yupipascca	Yupin mascascca catescca
27	Rastreador—a,		Yupipak	Yupin ccatecc
28	Rastrear		Yupipay	Yupin ccatiy, Yupin mascay
29	"	conjeturar	Hamurpayay	Tapuichacuy, Sospechacuy
30	Rastro		Yupi	Yupi, Sarui
31	Rastrillado—a,		Pakpascca, Maruscca	Huñuscca, Montonascca

JUN.

- 1 Chainin chai nillan
- 2 Mana pasalla licassa
- 3 Asspissa Asspicussa
- 4 Asspina Raspador
- 5 Asspiy, Asspiluy
- 6 Asspicuy, Asspiculuy
- 7 Shishi, Shishicui
- 8 Assyassa, Lat-riassa
- 9 Lat-ryay, Assyay
- 10 A-syapaluy, Lat-yapaluy
- 11 Assyacuy, Lat-ryacuy
- 12 Asspissa, Lat-ryassa
- 13 Lat-ria, Asspi
- 14 Asspiy, Lat-ryay
- 15 Asspissa
- 16 Asspi, Asspicu
- 17 Asspiy, Asspiluy
- 18 Asspipanyay
- 19 Asspicu, Asspicuy
- 20 Asspissa
- 21 Pampa
- 22 Jit-rcassa
- 23 Jit-rcacu
- 24 Chancaca
- 25 Jit-rcay, Asspiy [tissa.
- 26 Yupin atissa, Jaluinin a-
- 27 Yupipa, Jalussanta lica
- 28 Jalussanta atiy, Yupin
 atiy.
- 29 Tapuycat-ray, Maliciacuy
- 30 Yupi, Jalussa, Sifal
- 31 Juñussa, Moutonassa

AN.

- Chagnin chagnillan
- Mana ancha ricana
- Ashpishga
- Ashpina
- Ashpi
- Ashpicuy
- Shegshi
- Rachishga
- Rachi
- Retaccay
- Rachicuy
- Segshisga
- Segcheg
- Segchicuy
- Achpishgalla
- Achpicog
- Achpicuy
- Achpipay
- Achpicuy
- Achpi
- Pampa
- Jichcashga
- Jichpana
- Raspa, Chancaca
- Jichcay
- Yupipashga
- Yupipag
- Yupipay
- Yupin gati
- Rastro
- Pacpashga

AYM

373

- Ma ma cuti, Yaqquep cutiyui
- Racca
- Jattita
- Jattinataqui
- Jattiña
- Jattisiña
- Cchisiña
- Cchiata
- Cchlaña
- Cchianoccaña
- Cchianoccastiña
- Jattita
- Jattiri
- Jattiña
- Jattirata
- Jattiriri
- Jattiraña
- Jattinoccaña
- Jattirasña
- Jattirau
- Ccusa
- Qquistsuta
- Qquistsuri
- Qquistsutata
- Qquistsuraña
- Cayu sarata
- Cayu sariri
- Cayu saraña
- Jisccamucña
- Cayu sarata
- Lekqueta

374 CAST.

- 1 **Rastrillador**—a,
- 2 **Rastrillar**
- 3 **Rastrillo**
- 4 **Rastrojeado**
- 5 **Rastrojeador**
- 6 **Rastrojea**
- 7 **Rastrojo**
- 8 **Rata**
- 9 *por cantidad*
- 10 **Ratear** *dar á proporción*
- 11 *hurtar cosas peque-*
- 12 *arrastrase (ñas.*
- 13 **Ratero**—a,
- 14 **Rato** *momento*
- 15 **Raton**
- 16 **Ratonado**—a,
- 17 **Ratonar**
- 18 **Ratonera**
- 19 **Raudal** *de agua*
- 20 **Raya**
- 21 **Rayado**—a,
- 22 **Rayador** *n.*
- 23 *adj.*
- 24 **Rayar** *v.*
- 25 *el día*
- 26 *el alba*
- 27 *sol*
- 28 **Rayo**
- 29 **Rayos** *del sol*
- 30 **Razón** *facultad*
- 31 *causa, motivo*
- 32 *por esta*

CUZ.

- Pakpak, Maruk
 Pakpay, Maruy
 Pakpana, Maruna
 Tullpascca
 Tullpak
 Tullpay, Tullpacuy
 Tullpa, Cutmu, Cchalla
 Hatun huk'ucha (ca.
 Chayaquenta cama, Cuscan-
 Chayaquempi cuscachay
 Suacuy, Apacuy
 Rasttay
 Huchhuy sua
 Tuylla, Hayrilla, Pacha
 Huk'ucha [cuscan.
 Huk'uchak micjuscacan, K'uch-
 K'uchcuy, Suesiy
 Huk'ucha-happina
 Phauchin
 Sekque
 Sekquescca
 Sekquena
 Sekq'iek
 Sekquey
 Ppunchaayamuy
 Illarimuy
 Huachhimuy
 Illappa, Choque illa
 Huachhin
 Yuyay, Unanchay
 Hamu, Raycu
 Cay hamu, Cay raycu

AYAC.

- Huñocc. Montonacc
 Huñoy, Montonay
 Rastrillo
 Rastroccascca, Pallascca
 Pallacucc, Pallapacucc
 Pallacuy, Pallapacuy
 Pallapacui
 Hatun ucucha: [tinacui.
 Tocaccnin, Cusca cuscalla par-
 Cuscachastin aypay
 As asllata suacuy
 Aysacachacustin puriy
 As aschallamanta suacocc
 Chailla, Cunachallan
 Ucucha [cuscan.
 Ucucha neracc, Ucuchap mi-
 Cuchcuy, Cuchcurecuy
 Ucucha hapina, Ucuchap hua-
 Callpacc yacu (sin.
 Seccescca, Secce, Raya
 Seccescca, Rayascca
 Rayacuna
 Rayacc
 Seccey, Rayay
 Pacha achiquitay
 " "
 Inti huachiy
 Illapa, Chocque illa
 Intip huachin, Intip sapran
 Yuyai, Intindiminto
 Raicu
 Cai raicu, Cai motivo

JUN.

- 1 Juñu, Montona
- 2 Juñuy, Montonay
- 3 Juñuna pala, Rastrillo
- 4 Pallassa, Pallapacussa
- 5 Pallapacu, Pallacu
- 6 Pallapacuy
- 7 Pallapacui, Rastrojo
- 8 Jatun úcuss, T-rina úcuss
- 9 Cuscallacta partinacui
- 10 Cusca-cuscallacta aypuy
- 11 Ass assllacta suacuy
- 12 Ssut-ruyllap puliy (cu.
- 13 Huchuc huchuellacta sua-
- 14 Chailla, Ratulla, Canallan
- 15 Úcuss
- 16 Ucuss nila, Ucusspa micu-
- 17 Cut-cuy, Cat-rcay (ssan.
- 18 Ucuss chalana, Ucusspa-
- 19 Achca yacu (huasin.
- 20 Raya
- 21 Rayassa
- 22 Rayacu
- 23 Raya
- 24 Rayay
- 25 Ayllimuy
- 26 Pacha achiqiyay
- 27 Inti yalhamny
- 28 Rayu
- 29 Intip ssaplan
- 30 Yaini. Intindiminto
- 31 Laicu
- 32 Cai laicu, Cainaptin

AN.

- Pacpag
- Pacpay
- Pacpana
- Tullupushga, Tullpushga
- Tullpog
- Tullpuy, Tullpucuy
- Rastrojo
- Jatun ucush
- Cusca cuscalla
- Cuscachay
- Ashllata suay
- Garachacuy
- Uchuc sua
- Rato
- Ucush
- Ucushnirag
- Cuchicuy
- Ucush charina
- Achca callpagyacu
- Segue
- Segue hga
- Seguena
- Segcg
- Seguei
- Pacha huaray
- Achigyananan huarar
- Rupay yargamun
- Rayo
- Rupaypa rayun
- Razon
- Imapi
- Cay razonpi

AYM.

374

- Lekqueri
- Lekqueña
- Lekqueui
- Cayu arcaña
- Cayu arquiri
- Cayu arcaña
- Jichhu
- Achulla
- Taqqe phocata
- Laquiraña
- Tautiña
- Cumpunaccaña
- Tauticu
- Aucchila
- Achacu
- Tturuta
- Tturuña
- Achacuthaccaña
- Umamanta
- Seqque
- Seqqueta
- Seqqueri
- Seqquechiri
- Seqqueña
- Ccantati uru
- Aluata
- Inti jalsuña
- Illapa
- Lupi
- Aru
- Laicu
- Aca laicu

1	Razonable <i>justo, conforme á la razón</i>	Chayaquen, Chanin, Caman [chaspá.	Razon
2	Razonablemente <i>adv.</i>	Yuyayhuan, Yuyaylla. Unan-	Camaccninimpi
3	Razonante <i>adj.</i>	Chayaquenta rimak. Chanin-rimak, Caman rimak.	Razonhuan rimacc
4	Razonar <i>v.</i>	Chayaquenta rimay	Checcan sinita rimay
5	Razones <i>razonamiento</i>	Chayaquen simi	Checcan simicuna
6	Real <i>moneda de 10 ctvs.</i>	Huc ral	Huc ral
7	„ <i>que tiene existencia verdadera y efectiva</i>	Cak	Cacc
8	„ <i>perteneciente ó relativo al rey.</i>	Tupa, Ccapak [huar.	Ccapace
9	„ <i>sangre—</i>	Tupak yahuar, Ccapak ya-	Ccapace yahuar. Inca yahuar
10	„ <i>familia—</i>	Tupak ayllu, Ccapak ayllu	Incap ayllan
11	„ <i>casa—</i>	Tupak huasi, Ccapak huasi	Incap huasin, Rcpa huasin
12	„ <i>camino—</i>	Hatun ñan	Hatun ñan
13	Realidad <i>verdad</i>	Checcan	Checcan
14	Realizado—a, <i>p.</i>	Rurascca, Tucusecca	Rurascca, Ranticusecca
15	Realizador—a, <i>adj.</i>	Rurak, Tucuk	Ruracc, Ranticucc
16	Realizar <i>v.</i>	Ruray, Rurarccoy	Ruray, Rurarccoy
17	„ <i>vender</i>	Tucuy, Tucureccoy	Ranticuy, Puchucareccachiy
18	Realmente <i>adv.</i>	Checcakta, Checcaklla	Checcallan, Checcampi
19	Reanimado—a, <i>p.</i>	Callpanhascca	Callpanhascca
20	Reanimador—a, <i>adj.</i>	Callpanchak	Callpanchacc
21	Reanimar <i>v.</i>	Callpanchay	Callpanchay
22	Reaparecido <i>adj.</i>	Ricju ricjurik, Ricju ricjurimuk	Casccan ricjurimucc
23	Reaparecer <i>v.</i>	Ricju ricjuriy, Ricju ricjurimuy	Mosoccmanta ricjurimuy
24	Reapretado—a, <i>p.</i>	Mattipascca	Sinchi huatascca, Teccoscca
25	Reapretar <i>v.</i>	Mattipay	Teccoreccoy
26	Reatado—a,	Huatapascca, Qquipuscca	Huatapascca
27	Reatar	Huatapay, Qquipuy	Huatapay, Mosoccmanta hua-
28	„ <i>bestius</i>	Sinriy, Huatay, Ttinquiy	Tinquiy [tay.

JUN.**AN.****AYM.****375**

1 Razon	Razonmi	Uaquisita
2 Razonhuan	Razonnalla	Uaquisitapini
3 „ lima	Razonag	Uaquisasiri
4 „ limav	Razonay	Arn catuña
5 Razoncuna	Razonmi chayga	Unañchasiña
6 Juc real	Guellay real	Ma rala
7 Cá	Cag	Checca
8 Apu, Real, Inca	Tupa capag	Reyanquiri
9 Inca yahuar, Culla yahuar	Tupag yahuar	Reyan uilapa
10 Incap ayllun	Tupag ayllu	Reyan masinacapa
11 Keipa huasin	Tupag huaji	Reyan utapa
12 Jatun camino	Jatun nani	Jaccha thaqui
13 Caalla, Cirtumpi	Chegay cag	Checcaui
14 Lulássa, Lanticulussa	Ruracashga	Aljata
15 Lula, Lanticu	Ruracog	Aljiri
16 Lulay, Lulaluy	Ruray	Aljaña
17 Pahuachiy, Camacachiy	Ranticuy	Aljaña
18 Caalla, Cirtumpi	Chegay cagta	Checcpacha
19 Callpachassa	Callpachashga	Ualiptata
20 Callpachicu, Callpacha	Callpacheg	Ualiptairi
21 Callpachay, Animay	Callpachí	Ualiptaña
22 Cassallan licalimu	Yuriramushga	Uñstata
23 Mussupi licalimu	Yuriramuy	Uñstaña
24 T-rila huatassa, Chu hussa	Cutin huatashga	Ccoptata
25 Asstahuan chuhuy	Cutin huatachi	Ccoptaña
26 Huatapaicussa, Isquissa	Huatapashga	Chinuta
27 Mussupita huatay	Huatapay	Chinuña
28 Huatay, Tinquy	Uyhuata huatay	Chinttanoccaña

- 1 **Rebaja** *del precio*
 2 **Rebajable** *adj.*
 3 **Rebajado** *p.*
 4 **Rebajador** *adj.*
 5 **Rebajar** *el precio v.*
 6 **Rebaño** *hato de ganado*
 7 **Rebatiña** *n.*
 8 **Rebato** *concurrir á la— n.*
 9 **Rebelarse** *v.*
 10 **Rebelde** *n, y adj.*
 12 **Rebelión**
 13 **Reblanecido—a,** *p.*
 14 **Reblandecer** *v.*
 15 **Reblandecerse**
 16 **Rebosable** *adj.*
 17 **Rebosado—a,** *p.*
 18 **Rebosar** *v.*
 19 **Rebozado—a,** *adj. y p*
 20 **Rebozar** *v.*
 21 **Rebozarse**
 22 **Rebuscado—a,** *p.*
 23 **Rebuscador—a,** *adj.*
 24 **Rebuzcar** *v.*
 25 **Rebuzno** *n.*
 26 **Recaer** *v.*
 27 **Recaer** *en la enfermedad*
 28 **Recaldo—a,** *adj.*
 29 **Recalcado** *p.*

- Chanin uraycachiynin
 Uraycachinalla
 Uraycachiscca
 Uraycachik
 Uraycachiy, Uraccachiy
 Nicnina
 Huaycanacuy
 Huaycanacuy
 Tacurichiy
 Auccanchacuy, Hatariy
 Auca tucuk, Auca hatarik,
 Timina, Huanana, K'uri.
 Auca sayay, Hatariy
 Nuppuyascca, Llulluyascca
 Nuppuyachiy, Llulluyachiy
 Nuppuyay, Llulluyapuy
 Llimppak, Llecma
 Llimppascca, Lekmascca,
 Phokchiscca. [muy.
 Llimppay, Llekmay, Phokchi-
 Suk'utacuk, Suk'utascca
 Suk'utay
 Suk'utacuy
 K'usquiscca, Pallapascca
 K'usquik, Pallapacuk
 K'usquiy, Pallapacuy
 Asnuk huaccaynin
 Mosokmanta urmapuy
 Onccopapuy
 Urmapuk, Onccopapuk
 Huinascca, Mattiscca, Kque-
 huiscca.

- Precion uraicachiscca
 Uraicachinalla
 Uraicachiscca
 Uraicachecc
 Uraicachiy, Bajaicuy
 Ganado, Cancha
 Huaicanacui
 Huaycanacuiman rercocoy
 Huñunacui
 Alzacuy, Mana casucuy
 Mana munacc, Mana casucucc
 Alzamiento
 Llampuyachiscca
 Llampuyachiy
 Llampuyay
 Llimpana, Usucella
 Llimpascca, Ususcca
 Hichacuy, Llimpay
 Maituscca, Ccatascca
 Maituy, Ccatachiy
 Maitucuy, Ccatacuy
 Mascapascca, Mascascca
 Mascapacc, Mascacc
 Mascacachay, Pallapacuy
 Asnup huaccainin
 Mosocmanta urmay
 Cutipay Cutiparccoy
 Cutipascca
 Nitipascca, Cutipascca

1 Precion. Ulaicachissa	Uraycachi chaninta
2 Ulaicachinalla	Uraycachinalla
3 Ulaicachissa	Uraycachishga
4 Ulaicachi bajachi	Uraycacheg
5 Ulaicachiy, Bajay	Uraycachi
6 Huish. Ganado	Michina
7 Haycanacui	Huaycanacuy
8 Huaycanacuiman liy	Huaycanacunalla
9 Juñunacui	Tacurichi
10 Manacasu munay, Alzacuy	Alzacushga
11 Mana muna, Mana casucu	Alzado
12 Alzacuy	Alzacuyan
13 Ussyachissa	Llulluyachishga
14 Ussyachiy	Llulluyachiri
15 Ussyaluy, Blandoculuy	Llulluyachicuy
16 Chassnulla. Usuculla	Llimpanalla
17 Chassnussa, Jit-rassa	Llimpashga
18 Jit-racuy, Jit-raculuy	Llimpay
19 Ayllussa, Catacussa	Shucutashga
20 Catachi, Ayllu	Shucutay
21 Catacuy, Ayllucuy	Shucutacuy
22 Assilenulussa	Pallapashga
23 Assilula. Assipacu	Pallapacog
24 Assicat ray, Pallapacuy	Pallapacuy
25 Assnup huahainin	Ashnun jagchicun
26 Mussupita palpuy	Urmapuy
27 Cutipay, Cutipaluy	Gueshiapapuy
28 Cutipalussa	Gueshiapacog
29 Nitipassa, Shillquissa	Guehuishga

Uajttata, Bajtata
 Phatarata
 Phataratjama
 Phatariri
 Uajttaña
 Tama
 Ararasña
 Aparasiñ uñjaniña
 Calang jaucaña
 Uartasiña
 Sartasiri

Sarttaui
 Ccoñarata
 Ccoñararaña
 Ccoñarasiña
 Phurmujama
 Phurmata

Phurmuña
 Jakeump cancata
 " cancaña
 " cancasña

Thaccata
 Thaqueri
 Thaccaña
 Canchi
 Tincuña
 Usu usuña
 Tincurata
 Ttimputa

- 1 **Recalcár** *apretar, llenar*
 2 **Recalcarse** *descoyuntar*
 3 **Recalcitrar** *el caballo* [se
 4 **Recalvastro**—a, *adj.*
 5 **Recapacitado**—a, *p.*
 6 **Recapacitador**—a, *adj.*
 7 **Recapacitar** *v.*
 8 **Recatado**—a,
 9 **Recatar** *encubrir, ocul-*
 10 **Recatarse** *(tar.*
 11 **Recaudado**—a, *p.*
 12 **Recaudador**—a, *adj.*
 13 **Recaudar** *v.*
 14 **Recelado**—a, *p.*
 15 **Recelar** *v.*
 16 **Recelarse**
 17 **Recele**
 18 **Receloso** *adj.*
 19 **Recibido**—a, *p.*
 20 **Recibidor**—a, *adj.*
 21 **Recibir** *v.*
 22 „ *el Smo. Sacramento*
 23 „ *de corazón*
 24 **Recibirse** *obtener cargo*
 25 **Recién** *adv.*
 26 **Reciente** *adj.*
 27 **Recientemente** *adv.*
 28 **Recio**—a, *adj.*
 29 „ *de genio*
 30 **Recíprocamente** *adv.*

- Huinaycuy, Mattiyucuy, Hui-
 Kquehuicuy [niniy.
 Kquestiycachay
 Ppakra uma [cca.
 Hamutayasca, Yuyaymanas-
 Hamutacuk, Yuyaymanak
 Hamutacuy, Yuyaymanay
 Muemicuk soncco
 Pacay, Pacarccooy
 Pacacuy, Pacarccocuy
 Huñuscca
 Huñuk
 Huñuy
 Manchapascca, Paktas ñiscca
 Manchapay
 Manchapacuy, Paktas ñiy
 Manchapacuy
 Manchapacuk, Paktas-ñik
 Chasquiscca
 Chasquik
 Chasquiy
 † Taytanchista chasquicuy, A-
 punchista chasquicuy.
 Sonccomanta chasquicuy
 Chasquicuy
 Chayrak, Chayllarak
 Huamak, Mosok
 Cunacunallan, Huamakllara k
 Sinchi, Racju
 K'uri
 ...nacuy *af.*

- Nitipay, Huntachiy, Cutipay
 Silquicuy, Silquireccooy
 Taquiapacuy, Cutiricureccooy
 Pacclai paccclai umayocc
 Yuyaymanascca
 Yuyaymanacc
 Yuyaymanay
 Allin modoyocc
 Pacay, Pacarccooy
 Pacacuy, Pacacureccooy
 Huñuscca, Tandasca
 Huñucc, Huaccaichacc
 Huñuy, Huaccaichay
 Manchasca
 Manchay
 Manchacuy
 Manchapacui
 Manchatucc
 Chasquiscca
 Chas jucc
 Chasquiy
 Taita Amunchic chasquicuy
 Sonccomanta chasquicuy
 Chasquicuy, Recibicureccooy
 Chailla, Chaillaracc
 Mosocc, Mosocella, Huamacc
 Cunan cunalla, Cunan cuna-
 llaracc, Huamaccellaracc, Mo-
 Sinchi, Racu [soocllaracc
 Piña, Piña soncco
 ...nacuy *af.*

JUN.

AN.

AYM. 377

- 1 Huinay, Juntachiv, Nit'y
- 2 Shilquiluy, Shikquiculuy
- 3 Taquiapacuy, Manaanicuy
- 4 Cala uma, Siplai siplai
- 5 Yalpat-racussa
- 6 Yalpat-racu
- 7 Yalpat-racuy
- 8 Allin modoyu
- 9 Pacay, Pacaluy
- 10 Pacacuy, Pacaculuy
- 11 Juñussa, Ssuntussa
- 12 Jáñu, T-rula, Ssuntu
- 13 Juñuy, T-rulay
- 14 Manchalisa
- 15 Manchaliy
- 16 Manchalicuy
- 17 Manchapacui
- 18 Manchalicu
- 19 T-rasquissa
- 20 T-rasqui
- 21 T-rasquiy
- 22 Amunchic t-rasquicuy
- 23 Tucui ssun hu t-rasquiy
- 24 T-rasquicuy, Recibicuy
- 25 Chailla, Chaillala
- 26 Musu, M. ssullala, Huama
- 27 Canan cananllala, Canan-cunallala, Huamallala.
- 28 Yap-tita
- 29 Piña, Piña ssun hu
- 30 ...nacuy af.

- Sinchi, Huñay
- Guehuicuy
- Tacyapacuy
- Pagla uma
- Yarpachacushga
- Yarpachacog
- Yarpachacuy
- Alli modoyog rana
- Pacaycuy
- Pacacuy
- Gorishga
- Goricog
- Goricuy
- Manchapashga
- Manchapay
- Manchapacuy
- Manchapana
- Manchapacog
- Chasquishga
- Chasquicog
- Chasqui
- Diosta chasquicuy
- Shongohuan chasquicuy
- Chasquicushga
- Cheyllaran
- Mushog
- Canallaran
- Jinti
- Jinchi jeniyoq
- Cheyjinalla ruranacuy

- Teimpuña
- Ccajsusiña
- Cutintasiña
- Kcara ppeqque
- Unanchata
- Unanchasiri
- Unanchasiña
- Unanchasita
- Imantaña
- Imantasiña
- Phocayata
- Phocayiri
- Phocaytata
- Ajsarata
- Ajsaraña
- Ajsarttasiña
- Ajsarui
- Ajsarasiri
- Ccatocata
- Ccatocqueri
- Ccatoccaña
- Diosar ccatoccaña
- Chuymamp ccatoccaña
- Ccatoccaña
- Jichaqui
- Jichipacha
- Jichipachaqui
- Sinti
- Mita jacque
- Pampachi pura

1	Recíprocamente	<i>amarse—</i>	Munanacuy	Cuyanacuy
2	"	<i>odiarse—</i>	Chekninacuy, Auccanacuy	Checcninacuy
3	"	<i>pegarse—</i>	Maccanacuy	Maccanacuy
4	"	<i>mirarse—</i>	Ccahuanacuy	Ccahuanacuy
5	Reciprocarse	<i>cosas (sonas</i>	...nachi <i>af.</i>	...chi <i>af.</i>
6	"	<i>relacionarse per-</i>	Reksinachi	Cuyanachi
7	"	<i>hacerlas encon-</i>	Tincunachi	Tincunachi, Toparcachi
		<i>trar.</i>		
8	"	<i>hacerlas pelear</i>	Maccanachi	Maccanachi
9	Recitador—	<i>a, adj.</i>	Yachascata rimak	Rimacc, Cutipacc, Huillacc
10	Recitar	<i>v.</i>	Yachascata rimarimuy	Rimay, Huillacuy
11	Reclinado—	<i>a, p.</i>	Kquiraycusca	Sirisca
12	"	<i>criatura adj.</i>	Ttancak	Siricachiscca, Siricusca
13	Reclinar	<i>v.</i>	Kquiraycuchi	Huactapachi, Sirichi
14	"	<i>á la criatura</i>	Ttancachi	Siricachi
15	Reclinarse		Kquiraycucuy	Huactapacuy, Siricuy
16	Recluir		Huiskcay	Huicccay, Haccay
17	Recluso—	<i>a, p.</i>	Huiskcasca	Huicccascca, Harenscca
18	Recluyente	<i>adj.</i>	Huiskcak	Huicccacc
19	Recobrado—	<i>a, p.</i>	Taricapuscca	Cutichiscca
20	Recobrante	<i>adj.</i>	Taricapuk	Cutichicccc
21	Recobrar	<i>v.</i>	Taricapuy	Cutichicuy, Taricccoy
22	Recodo	<i>n.</i>	K'uchu	Muyurinin, Muyucuinin
23	Recoger	<i>v.</i>	Pallay	Pállay, Tanday, Huñuy
24	"	<i>juntar, congregar</i>	Huñuy, Tantay	Huñuy, Tanday
25	"	<i>la cosecha</i>	Aymuray	Huñuy, Cosechay
26	"	<i>la coca ó frutos del árbol.</i>	Pallay	Pallay, Pallarcay
27	"	<i>dar asilo, acoger</i>	Uyhuay	Samaycachi, Ccorpachay
28	"	<i>juntar á pocos</i>	Huñuri, Huñuricuy	As allamanta huñuy
29	"	<i>guardar</i>	Huaccaychay, Huaccaychacuy	Huaccaychay
30	"	<i>la mesa</i>	Hocariy	Mesa huñuy

JUN.

AN.

AYM.

378

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1 Cuyanacuy | Cuyanacuy |
| 2 T-rininacuy | Cægninacuy |
| 3 Mahanacuy | Maganacuy |
| 4 Licanacuy | Ricaparacuy |
| 5 ...achiy af. | Tincuchi, Mayachi |
| 6 Lisinacachiy | Reguenicachi |
| 7 Tincunacachiy | Tincucyachi |
| 8 Mahanacachiy | Maganicachi |
| 9 Lima, Cutipa, Huillacu | Cutipacur rimacog |
| 10 Limay, Huillacuy | Rimarimuy |
| 11 Iscatacussa, T-rat-racussa | Iscatacushga |
| 12 T rat-raicachissa | Tancag |
| 13 T-rat-raycachiy, Huáta- | Iscatí |
| 14 T-rat-raicachiy (pachiy. | Tancachí |
| 15 Huatapacuy, T-rat-racuy | Iscaticuy |
| 16 Huit-ray, Jalcay | Presuchi, Huichgay |
| 17 Huit-rassa, Jalcassa | Huichgashga |
| 18 Huit-ra | Huichgag |
| 19 Talissa, Cutichicamussa | Cutichishga |
| 20 Tali, Cutichicamu | Cutichicog |
| 21 Taliluy, Cutichicuy | Cutichí |
| 22 Muyulinin, Muyuyuinin | Muyurinin |
| 23 Pallay, Pallacuy, Jûñuy | Gorí, Pallay |
| 24 Juñuy, Juñuchiy | Tantachí |
| 25 Hutuy, Ssuntuy, Pilhuay | Cosechata jogarí |
| 26 Pallay, Pallaluy | Pallayag |
| 27 Jamachiy, Pachaycachiy | Gorpachí |
| 28 Ass assilap juñuy | Huagaychay |
| 29 T-rulay, Pilhuay, Guarday | Churaycuy allimanta |
| 30 Mesacta pallacuy | Mesata jogari |

Munasisiña
Uñisisiña
Nuarasiña
Uncchuquisisiña
Quipcayaña
Unttayayaña
Jiquiyayaña

Nuarararaña
Isttayasiri
Isttayasíña
Uinctata
Chhujuta
Uincuña
Chhujuña
Uincusiña
Lauintaña
Llauintata
Llauttasiri
Apaccata
Apaquერი
Apaccaña
Thaqui mujlli
Aptaña
Apthapiña
Lamayuña
Pallaña

Ccorpachaña
Pallaraña
Imaña
Apthapiña

379 GAST.

- 1 **Recoger** *encojer, estrechar*
- 2 **Recogerse** *encojarse*
- 3 " *á descansar*
- 4 **Recogido**—a, *acogido*
- 5 " *q' vive retraído*
- 6 **Recolectable** *adj.*
- 7 **Recolectado**—a,
- 8 **Recolector**—a,
- 9 **Recolectar**
- 10 " *hacer*
- 11 **Recompensado**—a,
- 12 **Recompensador**
- 13 **Recompensar** [*ta l.*]
- 14 **Reconciliado**—a, *enemis-*
- 15 **Reconciliador**—a,
- 16 **Reconciliar** *los ánimos*
- 17 **Reconciliarse** *los ene-*
mistados.
- 18 **Reconocedor**—a, *adj.*
- 19 **Reconocer** *v.*
- 20 **Reconocerse**
- 21 **Reconocido**—a, *p.*
- 22 " *adj.*
- 23 **Reconocimiento** *n.*
- 24 **Recontado**—a, *p.*
- 25 **Recontador**—a, *adj.*
- 26 **Recontar** *v.*
- 27 **Reconvenido**—a, *p.*

GUZ.

- K'uytuchiy, Kquentichiy
- K'uytucuy, Kquenticuy
- Ripuy
- Uyhuascca, Chasquiscca
- Sapan cacuk, Sapanchacuk
- Huñunalla
- Huñuscca, Tantascca
- Huñuk, Tantak
- Huñuy, Tantay
- Huñuchiy, Tantachiy
- Ayni ccopuscca, Cutichiscca
- Ayni ccopuk, Cutichik
- Ayni ccopuy, Cutichiy
- Allichenachiscca, Napa, cuna-
- chiscca,
- Allichenachik, Napaycuna-
- chik, Rimaycunachik.
- Allichenachiy, Napaycuna-
- chiy, Rimaycunachiy.
- Allichenacapuy, Napaycuna-
- capuy, Rimaycunacapuy,
- Reksik, Reksimuk
- Reksiy, Reksimuy
- Reksicuy, Reksicapuy
- Reksiscca, Reksimuscca
- Reksicuk
- Allin cutichicuy
- Yupapascca
- Yupapak
- Yupapay
- Anyascca

AYAC.

- Suchuchiy, Suchurccachiy
- Suchucuy, Suchucurccoy
- Samacuy, Ripuy, Retiracuy
- Samachiscca, Chasquiscca
- Sapanchascca, Sapanchacuz-
- cca, Retirado.
- Huñunalla
- Huñuscca, Tandascca
- Huñucc, Tandacc, Suntucc
- Huñuy, Suntuy, Tanday
- Huñuchiy, Suntuchiy
- Cutichiscca, Pagascca
- Cutichecc, Pagacc
- Aynin cutichiy, Aynin cutichi-
- Allinyascca (puy.
- Allinyachecc
- Allinyanachiy, Rimanacachiy
- Allinyacuy, Rimanacuy
- Reccsecc
- Reccsiy, Reccsicuy
- Reccsicuy, Reccsicuycuy
- Reccsiscca
- Reccsicucc
- Reccsi, Reccsicui
- Yupapascca. Cutipascca
- Mosoccanta yupapacc
- Yupay, Mosoccinantayupay
- Anyascca

JUN.**AN.****AYM.****379**

1 Ssut-ruchiy, Intichiy	Juytuchi	Thistaptaña
2 Ssut-ruculuy, Inticuluy	Juytucuycuy	Thistaptasiña
3 Jamacuy, Licuy, Retiracuy	Jamacuy	Cchapichaña
4 Jamachissa, T-rasquissa	Chasquishga, Jogarishga	Ccorpachata, Samaraña
5 Laquissa, Laquicussa	Retirado	Sapa chuymaniña
6 Hatunalla, Huñunalla	Ashpa gorinalla	Apthapinjama
7 Juñussa, Hutussa	„ gorish'a	Apthapita
8 Juñu, Hntu, Ssuntu	„ goricog	Apthapiri
9 Juñuy, Ssuntuy	„ goricuy	Apthapiña
10 Juñuchiy, Hutuchiy	„ goricachi	Apthapiyaña
11 Uyay cutichissa, Pagassa	Allimpa pagarashga	Ainisita
12 Uyay cutichipu, Paga	„ pagaracog	Ainisiri
13 Ayni cutichiy, Ayni huy	„ pagaray	Ainiña
14 Limanacussa, Amistassa	Amistashga	Amauascata
15 Limanacachi, Amistachi	Amistachicog	Amauscairi
16 Limanacachiy, Amistachiy	Amistaycachi	Asquichayaña
17 Allinyaculuy, Limanacuy	Amistacuyashga	Amauscasña
18 Lisi	Regueg	Uñttasiri
19 Lisiy, Lisipaicuy	Reguecuy	Uñttasiña
20 Lisicuy, Lisipacuy	Reguenacuyan	Uñttasisiña
21 Lisissa	Regueshga	Uñttasita
22 Lisicu	Agradecido	Uñttata
23 Lisi, Lisicui	Allin cutichicunalla	Uñttapita
24 Mussupi yupassa	Yupapashga	Jaccuta
25 Mussupi-yupapa	Yupapacog	Jaccuri
26 Yupay, Mussupi-yupay	Yupapay	Jaccuña
27 Anyanacussa	Anyashga	Eujata

- 1 **Reconvenir** v.
 2 " *hacer*
 3 " *hacerse*
 4 **Recordable**
 5 **Recordado—a,**
 6 **Recordador—a,**
 7 **Recordar** v.
 8 " *hacer—*
 9 " *muchas veces*
 10 " *despertar*
 11 " *hacer despertar*
 12 **Recorrer**
 13 **Recorrido—a,**
 14 **Recortado—a,**
 15 **Recortar**
 16 " *hacer—*
 17 **Recoser** v.
 18 **Recostado—a,** p.
 19 " *adj.*
 20 **Recostar** v.
 21 " *á la criatura*
 22 **Recostarse**
 23 **Recoveco** n.
 24 **Recreación** tiempo de
 25 **Recreación** n.
 26 **Recreado—a,** f.
 27 **Recreador—a,** adj.
 28 **Recrear** v.
 29 **Recrearse**
 30 " *los niños*
 31 **Recreativo—a,** adj.
 32 **Rectificado—a,** p.

- Anyay
 Anyachiy
 Anyachicuy
 Yuyana, Yuyarina
 Yuyasca, Yuyarisca
 Yuyak, Yuyarik
 Yuyay, Yuyariy, Yuyacuy
 Yuyarichiy
 Yuyaycachay, Yuyapayay
 Ric-chhay, Ric-chhariy
 Ric-chhachiy, Ric-chharichiy
 Puriycachay, Cuti-tticray
 Puriycachasca, Cuti-tticrasca
 Cuchuycusca
 Cuchuycuy
 Cuchuycachiy
 Siray, Sirapacuy
 Thallasca
 Thallak, Ttancak
 Thallachiy
 Ttancachiy
 Thallacuy, Ttancacuy
 Kquenco
 Haucay pacha
 Haucacuy, Huaynaricuna
 Haucasca
 Haucachik, Haucacuk
 Haucay, Haucachiy
 Haucacuy, Huaynaricuy
 Pucllay, Pucllacuy
 Haucachicuk, Cusichicuk
 Checcanchasca

- Huillay, Cunay
 Hu'llachiy, Cunachiy
 Ccac-chachicuy
 Yuyapalla, Yuyanalla
 Yuyarisca
 Yuyaricc, Yuyacc
 Yuyariy, Yuyacuy
 Yuyachiy, Yuyarichiy
 Yuyarayay
 Ric-chay, Ric-charicuy
 Ric-charichiy
 Puririrecoy
 Purisca, Puriparcusca
 Cuchupasca, Cuchusca
 Cuchupay, Cuchuy, Cutuy
 Cuchuparcachiy
 Sirapay, Siray, Sirarecoy
 Huacctapacusca
 Huacctapacuc
 Siriy, Siricuy
 Siricachiy
 Huacctapacuy
 Ccenco-ccenco, Huinco
 Cusicuna mita, Samarina
 Cusicu, Samacui
 Cusicusca, Samaricusca
 Cusichic, Samachecc
 Cusichiy, Puellarichiy
 Cusicuy, Samariy, Pucllariy
 Pucllaricuy, Correcachay
 Cusichicuc
 Allichasca

1 Anyanacuy, Millapay (chiy	Anyay	Eujaña
2 Millapachiy, Anyanaca-	Anyachi	Eujayaña
3 Millapachicuy, Anyachicuy	Anyachicuy	Eujayasiña
4 Yalpapasilla, Yaluana	Yarpanalla	Amtañjama
5 Yalpasa	Yarpashga	Amtata
6 Yalpa, Yalpachi	Yarpachicog	Amtasiri
7 Yalpay, Yalpapacuy	Yarpaycuy	Amtasiña
8 Yalpachir, Yalpaicachiy	Yarparacachi	Amtayaña
9 Yalpaicat-ray, Yalpapay	Achca cuti yarparachi	Amtayapiniña
10 Lic-chay, Huasacuy	Ricchay	Pparjtaña
11 Lic-chachiy	Ricchachi	Pparjtayaña
12 Pulipaycay	Puricachi	Sarnanoccaña
13 Pulipasa	Puricachashga	Sarnaccata
14 Cuchupalussa, Cuchussa	Tacshachishga, Cuchushga	Mururata
15 Cuchupay, Cuchuy, Cutuy	Tacshachi, Cuchuy	Mururaña
16 Cuchupachiy	Tacshayaycachi, Cuchuyey	Mururayaña
17 Jilapay, Jilaluy	Cutipar jiraycuy	Cchuctapiña
18 Huatapacussa, Ichapacusa	Huagtapanacushga	Uincurata
19 Huatapacu, Ichapacu	Tancashga	Uincuta
20 Huatapacuy, Ichapacuy	Tancachi	Uincuña
21 Puñuycachiy	Tancaycuy	Chhujuña
22 Huatapacuy	Tancacuy	Uincusiña
23 Huinco huinco	Segui segu	Muyu muyu
24 Cushicui tiempo	Cushicuna tiempo	Cusisiña
25 Cushicui, Jamacui	Cushicunalla	Jilaptaña
26 Cushissa, Jamassa	Cushicushga	Cusisita
27 Asichicu, Ausachi	Cushicachicog	Cusiyasiri
28 Cushichiy, Ausacat-rachiy	Cushicachi	Cusiyaña
29 Cushicat-racuy, Ausacuy	Cushicacuy	Cusisiña
30 Ausacuy, Ausaculuy	Cushicushga huambracuna	Anatayaña
31 Asichicu, Cushichicu	Cushicanapa	Anatayiri
32 Allichassa	Cheganchashga	Checcaptata

1	Rectificador —a,	<i>adj.</i>	Checcanchak	Allichacc
2	Rectificar	<i>v.</i>	Checcanchay	Allichay, Allichapay
3	Recto —a,	<i>cosa adj.</i>	Checcan	Allin, Diricho
4	"	<i>justa, severo</i>	Checcan runa	Formal runa
5	Recuerdo	<i>n</i>	Yuyay	Yuyai, Yuyari
6	Recuperado —a,	<i>p.</i>	Taricapuscca	Cutichimuscca, Tariscca
7	Recuperador —a,	<i>adj.</i>	Taricapuk	Cutichicoco, Tarac
8	Recuperar	<i>v.</i>	Taricapuy	Cutichicuy, Apacuy
9	Recurrido —a,	<i>p.</i>	Mañacuscca	Riscca, Mañacuscca
10	Recurridor —a,	<i>recurrente</i>	Mañacuk	Recc. Mañacucc
11	Recurrir	<i>v.</i>	Mañacuy, Riy, Hamuyqui	Riy, Mañay
12	Recurro —a ti		Mañacuyqui, Hamuyqui	Mañacuyqui
13	"	<i>á él</i>	Paymanmi mañacuni. Pay-	Paita mañacuni
14	Recusado —a,	<i>p.</i>	Mana munascca [man rini.	Mana munascca
15	Recusador —a,	<i>adj.</i>	Mana munak	Mana munacc
16	Recusar	<i>v.</i>	Mana munay	Mana munay, Mana aniy
17	Rechifado —a,	<i>p.</i>	Saucascca, Asipayascca	Asipayascca
18	Rechifador —a,	<i>adj.</i>	Saucak, Asipayak	Asipayacc, Asipayacucc
19	Rechiflar	<i>v.</i>	Saucapayay, Asipayay	Asipayay, Pencarcachiy
20	Rechinado	<i>p.</i>	Kquic-kquic-ñiscca (quiy.	Ceechcechyacc
21	Rechinar	<i>v.</i>	Kquic-kquic-ñiy, Kqui juiqui.	Ceechcechyay
22	"	<i>los dientes</i>	Cjatatatay, Kquipipiy	Quiru tincuy
23	Red	<i>n.</i>	Siru, Cullancha	Redes
24	"	<i>echar la—</i>	Siruy, Cullanchay	Redes cachacuy
25	"	<i>de araña</i>	Llica	Arañap llican
26	Redaño		Llicahuira, Accarcana	Llica huira
27	Redecilla	<i>n.</i>	Llucu	Redecilla
28	Rededor		Tuma, Muyu	Muyuri, Muyurinin, Tucui mu-
29	Redentor		Qquespichik	Ccespichecc (yurinin.
30	Redero —a,	<i>q' hace redes</i>	Siruk, Cullanchak	Redes rurac
31	Redil		Hippiña, Cancha	Cancha
32	Redimido —a,		Qquespichiscca	Ccespichiscca

JUN.

- 1 All'cha, Allichapacu
- 2 Allichay. Allichapaycuy
- 3 Allin, Diricho
- 4 Recto, Formal nuna
- 5 Yalpai, Yalpapacui
- 6 Talissa Cutichimussa
- 7 Tali, Cutichicu
- 8 Taliluy, Cutichicuy
- 9 Lilussa, Lissa, Mañassa
- 10 Li, Mañacu
- 11 Liy Mañay
- 12 Amta mañacú
- 13 Paita mañacú
- 14 Mana munassa
- 15 Mana muna, Mana anicu
- 16 Mana munay, Mana aniy
- 17 Huishyapassa, Asipassa
- 18 Asipácu, Huishyapacu
- 19 Asipay, Pin-hapacachiy
- 20 Rach rach ni
- 21 Rach rachyay
- 22 Cat-rupacuy, Canipacuy
- 23 Redis
- 24 .. mastay
- 25 Arañap llican
- 26 Llica huila Pata huila
- 27 Redecilla
- 28 Muvuli, Muyulinin
- 29 Hishpichicu
- 30 Redis lula
- 31 Cant-ra
- 32 Ishpichissa

AN.

- Cheganchag
 Cheganchay
 Chegan cag
 Formal runa
 Yarpapacuy
 Taripacushga, Cutichishga
 Taripacog, Cutichicog
 Taripacuy, Cutichí
 Purishga
 Mañacuycog
 Mañacuycuy
 Ganman mañacuri
 Peyman mañacuri
 Mana munashga
 Mana munag
 Mana munay
 Asipashga
 Asipacog
 Asipay
 Rechinashga
 Rechinay
 Quiruta rechinay
 Llica
 Llicata churay
 Arañapa llican
 Llicahuira
 Llucu
 Tumay
 Guespicheg, Redentor
 Llica rurag
 Cancha
 Gueshpichishga

AYM.

- Checcaptairi
 Checcaptayaña
 Checca
 „ chuymani
 Amtaui
 Cutiyata
 Cutiyasiri
 Cutiyasiña
 Jiccatasita
 Jiccatasiri
 Jiccatasiña
 Jumarucuthta
 Juparu jiccatasini
 Janlu sata
 „ siri
 „ saña
 Saucata
 Saucasiri
 Saucasina
 Chirtata
 Chirtaña
 Kcachimp chirtaña
 Collancha
 „ janatataña
 Cusi cus tapa
 Llekque llekque
 Cchipa
 Muyupani
 Qquespiyiri
 Collancha luriri
 Queja uyu
 Qquespiata

381

1 Redimir	v.	Qquespichiy	Ccespichiy
2 Redimirse		Qquespicuy, Qquespipuy	Ccespicuy
3 Rédito	n.	Huachaynin, Miraynin	Mirai, Mirainin, Huachainin
4 Redituable	adj.	Huachak, Mirak	Mirayniyocce
5 Redoblado—a,	p.	Mirachiscca	Mirachiscca, Patarascca
6 Redoblar	aumentar	Mirachiy	Mirarccachiy
7 Redonda	comarca	Suyuntin, Muyuntin	Muyu, Muyui muyui
8 Redondeado—a,	p.	Muyuchascca	Ruyruchascca, Redondeascca
9 Redondeador—a,	adj.	Muyuchachik	Ruyruchacc, Redondiacce
10 Redondear	v.	Muyuchay, Muynyachiy	Ruyruchay, Redondiy
11 " dar forma esférica		Rumppuchay, Sincuchay	Ruyruchachiy
12 Redondez de la tierra		Teksimuyu	Ticcsi muyu
13 Redondo—a,	circular	Muyu	Muyucc, Redondo
14 " esférico		Rumppu, Sincu	Ruiru, Bola
15 " en forma de aro		Tincullpa	Argolla
16 Redrojo	fruto tardío	Ccaulla rurú, Tatik rurú	Ccepa rurú
17 Reducido—a,	p.	Tacsayachiscca, Huchhuya-chiscca.	Tacsalla
18 Reducir	dimensiones	Tacsayachiy, Huchhuyachiy	Tacsayachiy, Uchuyachiy
19 " cantidad		Pisiyachiy, Pisiycachiy	Pisiyachiy, Minusyachiy
20 Redificable	adj.	Hatarichinalla	Mosoccmanta ruranalla
21 Reedificado—a,	p.	Hatarichiscca	Hatarichiscca, Rurascca
22 Reedificador—a,	adj.	Hatarichik	Hatarichecc, Sayachecc
23 Reedificar	v.	Hatarichiy	Mosoccmanta ruray
24 Refección	n.	Llakhuaricuy	Micui, Allichai
25 Referido	p.	Huillascca	Huillascca
26 Referir	v.	Huillay	Huillay, Huillaparccoy
27 Reflexionado—a,	p.	Yuyaycuscca, Yuyaymanascca	Alli yuyascca
28 Reflexionador—a,	adj.	Yuyayniok, Yuyaymanak	Alli yuyacc
29 Reflexionar	v.	Yuyaycuy, Yuyaymanay	Yuyaymanay
30 Reformable	adj.	Allichanalla, Allichapunalla	Allichanalla
31 Reformado—a,	p.	Allichascca, Allichapuscca	Allichascca

JUN.

- 1 Ishpichiy
- 2 Ishpicuy
- 3 Milai, Milainin
- 4 Milainiyu
- 5 Milachissa
- 6 Milachiy
- 7 Muyu, Muyui muyui
- 8 Muyulichissa
- 9 Muyulichí. Redondia
- 10 Muyulichiy, Redondiy
- 11 Uiluchay
- 12 Cai pachap uylu cainin
- 13 Muyu redondo
- 14 Uylu, Bula
- 15 Argulla, Aro
- 16 Capli fruta. Caplissa
- 17 Uchuc, Tacssalla
- 18 Tacssachiy, Uchucyachiy
- 19 Pishiyalachiy, Pishichiy
- 20 Talcachinalla, Lulanalla
- 21 Huasi talcachissa
- 22 Talcachiy
- 23 Mussupi talcachiy
- 24 Micui, Allichai
- 25 Huillassa
- 26 Huillay, Huillacuy
- 27 Allin yalpat-racussa
- 28 Allin yalpat racu, Tantiacuy
- 29 Yalpat-racuy, Tantiacuy
- 30 Allichanalla
- 31 Allichassa

AN.

- Gueshpichi
- Gueshpicuy
- Miraynin, Reditun
- Miragnalla
- Ishcaychicachashga
- Ishcaychaicachi
- Ruyru
- Ruyruchashga
- Ruyruchag
- Ruyruchay
- Ruyruyaycachí
- Tici muyu
- Redondo, Muyu
- Uma jina ruiru
- Muyog nirag
- Guepa ruru
- Tacshachishga
- Tacshayachi
- Pishicachi
- Mushogmanta ruranalla
- Hatarichishga
- Hataricheg
- Hatarichí
- Micuy allichay
- Mushyachisga, Huillachishga
- Huillay, Cuentay
- Alli yarpachacushga
- Alli yarpachacog
- Alli yarpachacuy
- Allichanalla
- Allichashga

AYM.

382

- Qquespiaña
- Qquespisiña (ttaña.
- Redito, Ccollque patar mai-
- Ccollque patat ccollquecha-
- Llinttaquipata (ta.
- Llinttaquipaña
- Marca morokco
- Morokco
- Morokcottiri
- Morokcottaña
- Morokequipaña
- Muyupacha
- Muyu muyu
- Morokco ajanuni
- Muyu muyjama
- Queparirachu
- Jiskaptata
- Jiskaptaña
- Jukcarayaña
- Saittayanjama
- Saittayata
- Saitta, iri
- Saittayaña
- Cchamanchau
- Parlasita
- Parlasina
- Unanchayata
- Unanchayiri
- Unanchayaña
- Asquichañjama
- Asquichata

1	Reformador —a,	Allichak, Allichapuk	Allichacc
2	Reformar v.	Allichay, Allichapuy	Allichay, Allicharecoy
3	Reformarse	Allin causayman cutiricapuy	Allichacurecoy
4	Reformista	Allichay camayok	Allichacc
5	Refregado —a,	Qquetuscca	Ccaccopascca
6	Refregador —a,	Qquetuk	Ccaccopacc
7	Refregar v.	Qquetuy	Ccaccoy, Ccaccorecoy
8	" mucho	Qquetupayay	Llumpayta ccaccorecoy
9	Refregarse	Qquetucuy	Ccaccocuy, Ccaccocurecoy
10	" mucho	Qquetupayacuy	Ccaccopacurecoy
11	Refrescado p.	Chiriarichiscca	Chirichiscca
12	Refrescante adj.	Chiriarichik	Chirichicc, Chirichicucc
13	Refrescar el calor	Chiriarichiy	Chiriachiy, Chiriarcachiy
14	Refrescarse (perante.	Chiriariucuy	Chiriacuy, Chiriacurecoy
15	Refresco bebida atem-	Chiri hampi	Chiri hampi
16	Refugiado —a, adj,	Pacaycucuk, Amachachicuk	Pacacucc
17	" p.	Pacascca, Amachascca	Pacacuscca
18	Refugiador —a,	Pacaycuk, Amachak	Pacaycucc
19	Refugiar v.	Pacaycuy, Amachay	Chasquiy, Pacay, Amachay
20	Refugiarse	Pacaycucuy	Ayccucuy, Pacacurecoy
21	Refulgente adi.	Chipchik, Llipllik	Canehacc, Llipiquiacc
22	Refulgir v.	Chipchiy, Lliplliy	Canchariy, Llipiquiay
23	Refunfuñador	Phusususk	Rabiaccucc, Piñacucc
24	Refunfuñar v.	Phusususuy	Rimapacuy, Cutututuy
25	Regadera	Ccarpana	Parccocc
26	" para harrer	Chhakchuna	Chacc-chucuna, Regadera
27	Regadio n.	Ccarpayniok allpa	Yacuyocc, Parccona chacra
28	Regado p.	Ccarpascca	Parccoscca
29	" para barrer	Chhakchuscca	Chacc-choscca
30	Regador —a,	Ccarpak	Parccocc
31	" que esparsa agua	Chhakchuk	Chacc-chocc
32	Regalado —a, delicado	Anau tullu	Misquecc, Misquilla

JUN.

- 1 Allicha
- 2 Allichay, Allichaluy
- 3 Allichaculuy
- 4 Allicha carguyuy
- 5 Cupassa, Hahussa
- 6 Cupa, Hahu
- 7 Hahuy, Hahupay, Cupay
- 8 Cupapaycat-ray
- 9 Hahucuy, Cupacuy
- 10 Cupapaculuy, Cupacuy
- 11 Alalachissa
- 12 Alalachicu, Frescachicu
- 13 Alalachiy, Alalalachiy
- 14 Alalacuy, Alalaculuy
- 15 Fresco jampi
- 16 Pacacussa, Pacacu
- 17 Pachaicachissa, Pacacussa
- 18 T-rasqui, Pacaycu
- 19 T rasquiy, Pacay, Amachay
- 20 Ahicuy, Pacaculuy
- 21 Llipipiquia, Achiquia
- 22 Llipiquiy
- 23 Limapacu, Piñacu
- 24 Limapacuy, Rabiaycat-ray
- 25 Machana
- 26 Chachucuna, Regadera
- 27 Yacuyu allpa, Yacusapa-
- 28 Machassa (t-racla.
- 29 Chachussa
- 30 Macha
- 31 Chachu
- 32 Mishqui, Mishquilla

AN.

- Allichag
Allichay
Allichacuy
Allichay camayog
Gagopashga
Gagopacog
Gagopay
Gagoylla
Gagopacuylla
Achca gagopacuylla
Alalachishga
Alalacheg
Alalaycachí
Alalacucuy
Fresco jampi
Pacacushga
Pacashga
Pacacheg
Pacacuy
Pacacucuy
Chipipegnalla
Chipipay
Piñacashga rimacog
Piñacashga rimacuy
Garpana
Chagchuna
Garpana allpa
Garpashga
Chachushga
Garpag
Chagchucog
Añañuncu

AYM.**383**

- Asquichiri
Asquichaña
Asquichasiña
Asquichittiri
Ccaccota
Ccaccori
Ccacoña
Ccaccoraña
Ccaccosiña
Ccaccorasiña
Thayarata
Thayariri
Thayaraña
Thaytapisíña
Thaya umtaña
Ccorpachata
Ccorparata
Ccorpachiri
Ccorpachaña
Ccorpachasiña
Llipiliri
Llipllíña
Chuchiri
Chuchaña
Ccarpaña
Ccarpaña qquechi
Ccarpata
Ccarparata
Cchalltaña
Ccarpiri
Cchalliri
Kcaya

1 Remangarse <i>las mangas</i>	Kquempicuy	Ccempicuy, Ccempicurecuy
2 " <i>el vestido</i>	Ccolloricuy, Kcallpacuy	" , Ccolloricuy
3 Rematado <i>acabado</i>	Tucuscca, Tucupuscca	Tucuscca, Puchucascca
4 Rematar <i>acabar, fenecer</i>	Tucuy, Tucupuy, Ppuchucay	Tucuy, Tucurecuy, Puchucay
5 Remecer <i>v.</i>	Mayhuiriy, Cuyuchiy	Cuyuchiv
6 Remecerse	Mayhuiricuy, Cuyuriy	Cnyuchicuy, Cuyuricuy
7 Remecido—a, <i>p.</i>	Mayhuiriscca, Cuyuriscça	Cuyuchiscca
8 Remedable <i>adj.</i>	Yachapacunalla	Yachapanalla
9 Remedador—a, <i>v.</i>	Yachapayak	Yachapacc, Yachapayacucco
10 Remedar <i>v.</i>	Yachapayay	Yachapayay, Ccatichiy
11 " <i>hacer</i>	Yachapayachiy [nalla	Yachapayachiy,
12 Remediable <i>adj.</i>	Yachacuchipunalla, Allichapu-	Allichanalla, Hampinalla
13 Remediado—a, <i>p.</i>	Yachacuchipuscca, Allichap-	Allichascca
	puscca.	
14 Remediador—a, <i>adj.</i>	Yachacuchipuk, Allichapuk	Allichacc
15 Remediar <i>v.</i>	Yachacuchipuy, Allichapuy	Allichay
16 Remedio <i>n.</i>	Yachacuchipucquen, Hampi	Hampi. Allichai
17 Remedo <i>imitación</i>	Yachapucuy	Yachapai, Orihua
18 Remendado—a, <i>p.</i>	Ratapasca	Rimindascca
19 Remendar <i>v.</i>	Ratapay	Remenday
20 Remendón—a, <i>adj.</i>	Ratapak	Sirapacucc, Allichapacucc
21 Rementir <i>v.</i>	Llulla llullacuy	Llámipai-llullacuy
22 Remesado—a, <i>p.</i>	Llupipascca	Chuc-chan chapriscca
23 Remesador <i>adj.</i>	Llupipak, Llupipacuk	Apachicocc, Chapricucc
24 Remesar <i>v.</i>	Llupipay, Ttiray	Apachicuy, Chapriccuy
25 Remesarre	Llupipacuy	Chapricuy, Chuta uy
26 Remeter	Sattipay, Sattipaycuy, Huina-	Sattipaycuy, Yaycchiy
27 Remirado <i>adj.</i>	Ccahuapayacuk (pay.	Ccahuapacocc, Tantiacocc
28 Remirar <i>v.</i>	Ccahuapayay, Ccahuayca-	Ccahuapayay, Ccahuaycachay
29 Remisible <i>perdonable</i>	Pampachanalla (chay.	Pampachanalla
30 Remisión <i>perdon n.</i>	Pampachay, Pampachacuy	Pampachai
31 Remitente	Apachik, Pampachak	Apachicc, Pampachacc

JUN.

- 1 Paticuluy, Patipaculuy
- 2 Alcatacuy, Alcataculuy
- 3 Puchucassa, Camacalussa
- 4 Puchucay, Camacay
- 5 Cuyuchi
- 6 Cuyucuy, Cuyuy
- 7 Cuyuchissa
- 8 Yat-rapapassilla
- 9 Yat-rapacu, Yat-rapa
- 10 Yat-rapay, Hatichiy
- 11 Yat-rapachiy, Hatichiy
- 12 Allichapassilla
- 13 Allichassa

- 14 Allicha, Allichacu
- 15 Allichay
- 16 Jampi, Allichai
- 17 Yat-rapai, Mipa
- 18 Jilapassa
- 19 Jilapay, Remendav
- 20 Jilapacu, Allichapacu
- 21 Yap casquicuy
- 22 Lapt-rissa, Tilassa
- 23 Lapt-i, Tila, Tilacu
- 24 Lapt-riy, Tilay, Tilaluy
- 25 Tilacuy, Chutacuy
- 26 Ssatipaluy, Yaycachiy
- 27 Licapacu, Tantiacu
- 28 Licapay, Licaicat-ray
- 29 Perdonapassilla
- 30 Pampachai, Perdonai [na.
- 31 Apachi, Pampacha, Perdo-

AN.

- Garicuy
Guempicay
Ushucashga, Tucuychashga
Tucuychay, Ushacachi
Cuyuchi
Cuyuchicuy
Cuyuchishga
Yachapanalla
Yachapag
Yachapay
Yachapachi
Remedianalla
Remediashga

- Remediag
Remediav
Remedio, Jampi
Yachapay
Remendashga
Remenday
Remendon
Ancha llullacuy
Apachishga
Apachicog
Apachi
Apachicuy
Jatipaycuy
Gahuapacog
Gahuapay
Gonganalla
Gongon
Apacheg, Pampacheg, Perdo-

[nag.

AYM.

388

- Llintecatasina
Llimpecatasina
Tucupinita
Tucttaña, Tucuña
Qquihuiña
Qquihuisiña
Qquihuita
Yateccasiñjama
Yateccasiri
Yateccasiña
Yateccayaña
Ccollañjama
Ccollata

- Ccollasiri
Ccollaña
Ccolla
Yateccalhui
Uatata
Uatiña
Uatiri
Kcarisiña
Apayata
Apayiri
Apayaña
Apayasiña
Apantaña
Unjarata
Unjaraña
Panpachañjama
Panpachaña
Panpachiri

- 1 Remitido *perdonado*
 2 " *enviado*
 3 Remitir *perdonar* v.
 4 " *enviar*
 5 Remojado—a, p.
 6 Remojar v.
 7 Remolino *de agua* n.
 8 " *de viento*
 9 " *de polvo*
 10 Remolón—a, n. y adj.
 11 Remordimiento
 12 Remoto—a adj.
 13 Removedor—a,
 14 Remover v.
 15 Removable adj.
 16 Remozar *el varón*
 17 " *la mujer*
 18 Rempujado—a, p.
 19 Rempujador—a,
 20 Rempujar v.
 21 Rempujarse *entre si*
 22 Rempujón n.
 23 Remudado—a, p.
 24 Remudar *la ropa*
 25 Remudarse id.
 26 Remunerado—a,
 27 Remunerador—a,
 28 Remunerar v.
 29 Renacuajo n.
 30 Rencor tener—
 31 Rencoroso—a, adj.

- Pampachascca
 Apachiscca
 Pampachay
 Apachiy
 Hokcoyascca, Chulluchiscca
 Hokcoyachiy, Chulluchiy
 Ttuyur, Puyuncuy
 Antay cconchuy
 Pilluncuy
 Thallak
 Huchak soncco tturpucuynin,
 Huchak sucsiy nin
 Caru
 Cuyurichik, Anchurichik
 Cuyurichiy, Anchurichiy (lla,
 Cuyurichinalla, Anchurichina-
 Huaynachacuy
 Sipaschacuy
 Tancascca
 Tancak
 Tanceay
 Tancanacuy
 Tanceay
 Rantisacuscca
 Rantisaycay
 Rantisacuy
 Nahuinchapuscca
 Nahuinchak, Cusinchak
 Nahuinchay, Cusinchay
 Hulllque, Hokcollo
 Chekniylla chekniy
 Chekniycachacuk

- Cachascca, Pampachascca
 Apachiscca
 Pampachay, Perdonareccoy
 Apachiy, Pusachiy
 Nuyuchiscca, Ocooscca
 Nuyuchiy, Nuyurccachiy
 Mayu millpu
 Muyucc-huayra
 Allpa huayra
 Ccella
 Sonccop canicuinin. Sonccop-
 manchapacuinin.
 Caru, Llumpai caru
 Anchurichicc, Cuyuchicucc
 Anchurichiy, Cuyurichiy
 Cuyuchinalla, Asuchinalla
 Mozoyay, Mozoyareccoy
 Sipasyay, Sipasyacurccoy
 Tancascca
 Tancacc
 Tanceay, Sacemareccoy
 Tancanacuy, Tancanacur-
 Tancea, Tanceai [ccoy.
 Mudascca
 Mudacuy, Churacuy
 Pacha mudacuy
 Cutichiscca, Pagascca
 Cutichicucc, Pagacucc
 Cutichiy, Pagay
 Occollo, Ultu
 Checcnicuy, Checcnicurccoy
 Checcnicucc, Checcnipacucc

JUN.

AN.

AYM.

389

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1 Apachissa, Perdonassa | Perdonashga |
| 2 Cat-rassa | Apachishga |
| 3 Perdonaicuy, Pampachay | Perdonay |
| 4 Apachiy, Pussachiy | Apachi |
| 5 Pusstachissa, Pitussa | Ogochishga |
| 6 Hu-huehiv Pituchiy | Ogochí |
| 7 Millpu, Remolino [ya | Remolino |
| 8 Muyu huauya, Culi huau- | Viento, Remolino |
| 9 Polvo huauya | Pilluncuy |
| 10 Hilla, Talhacu | Guela |
| 11 Ssun hup canicuinin, Ssun- | Shongo canicog |
| hup manchacuinin. | |
| 12 Calu, Yap-calu | Caru |
| 13 Cuyuchi, Assuchi | Cuyuchicog |
| 14 Assuicachiy, Cuyuchiy | Cuyuchí |
| 15 Cuyuchinalla, Assuchipasa- | Cuyuchinalla |
| 16 Muzuluy, Muzuculuy (lla. | Mosoyay |
| 17 Lasacyay, Lasacyaluy | Jipashyay |
| 18 Tanhassa, Cumsassa | Tangashga |
| 19 Tanhacu, Cumsacu | Taugacog |
| 20 Tan-hay, Cumsay | Tangay |
| 21 Tanhanacu, Cumsanacu | Tanganacu |
| 22 Tan-nai, Cumsai | Tanganalla |
| 23 Mudassa, Trocassa | Rantisacushga |
| 24 Mudacu, Trulacu | Llachapa mudacu |
| 25 Mudapacu, .. | Rantishacu |
| 26 Cutichissa, Pagassa | Nahuinchashga, Pagashga |
| 27 Paga, Gustu hu | Pagacog |
| 28 Pagay, Gustu huy | Pagacu |
| 29 Ullu | Ulltu |
| 30 T-rinicuy, T-rinipay | Chegnicunacu |
| 31 T-rinicu, T-rinipacu | Chegnicog |

Panpachata
Apayata
Panpachaña
Apayaña
Chulluchita
Chulluchiña
Muyu muyuma
Huaihua
Tutuca
Jaira
Chuyma kcapita

Naira pacha
Onjtairi
Onjtayaña
Onjtañjama
Huainaptaña
Tahuacctaña
Nuccurpayata
Nuccurpayiri
Nuccurpayaña
Nuccurpayasiña
Nucuntaña
Trocitata
Isi trocttasiña
Isi trocttasita
Churata
Churiri
Churaña
Jokcollu
Kcapi
Kcapisiri

386 CAST.

- 1 **Rehecho**—a, p.
 2 **Rehenchido**—a,
 3 **Rehenchir** v.
 4 **Rehilado** p.
 5 **Rehilar** v.
 6 **Rehuido**—a, p.
 7 **Rehuir** *retirar* v.
 8 **Rehuirse**
 9 **Rehusado**—a,
 10 **Rehusador**—a,
 11 **Rehusar** v.
 12 **Reina** n.
 13 „ *la Virgen María*
 14 „ *de los cielos*
 15 **Reino** n.
 16 **Reincidir**
 17 **Reintegrado**—a,
 18 **Reintegrar** v.
 19 **Reido** p.
 20 **Reir** *reirse* v.
 21 „ *sonreír*
 22 „ *hacer*
 23 **Reirse** *mucho*
 24 „ *burlándose de otros*
 25 **Reiterable**
 26 „ *ocupación*—
 27 **Reiterar** v.
 28 „ *los pedidos*
 29 **Reivindicado**—a, p.

CUZ.

- Cutipascca, Rurapascca, Mo-
 sokmanta rurassca.
 Huntapascca
 Huntapay
 K'uyuscca, K'uyupascca
 K'uyuy, K'uyupay
 Ayqqueriscca, Pulcariscca
 Ayqqueriy, Pulcariy
 Ayqquericuy, Pullcaricuy
 Mana munascca
 Mana munak
 Mana munay
 Sapay, Ccoya
 Sapay Ccoya María
 Hanakpacha Sapay Ccoya
 Ccapak suyu
 Yapa-yapa huchallicuy, Hu-
 chaman urmaylla urmay.
 Hunttapuscca, Hunttayca-
 puscca,
 Hunttapuy, Hunttaycapuy
 Asiscca
 Asiy, Asicuy
 Asiricuy
 Asichiy
 Asiycachacuy
 Asipayay, Saucay
 ...payanalla ...pacunalla *nt.*
 Rurapayanalla, Rurapacuna-
 ...payay ...pacuy *nt.* (lla.
 Mañapayay, Mañapacny
 Chapachinachicapuscca

AYAC.

- Cutipascca, Mosocccascca
 Huntachiscca
 Huntachiy
 Caupuscca
 Puchcapay, Caupuy
 Ayccescca, Aycceriscca
 Ayccesachachiy
 Ayccesachay, Ayccesachacuy
 Mana munascca, Huischupas-
 Mana munacc [cca.
 Mana munay, Huischupay
 Ccoya
 Sapai Ccoya
 Hanacc pacha Ccoya
 Reino
 Yapa urmay, Mosoccmanta-
 urmay.
 Huntachiscca
 Huntachiy, Pagarcceuy
 Asiscca
 Asiy, Asicuy, Asicurecoy
 Asiricuy, Tumpalla asiricuy
 Asichiy
 Ancha asiy, Sinchi asicuy
 Asipayay, Asipayarccoy
 Cutipanalla
 „
 Cutipay, Mosocccachay
 Mañapayay
 Cutichiscuscca, Ccechuscay

JUN.

- 1 Lala, Lalassa, Assa
- 2 Atipalussa, Vincissa
- 3 Pishipassa, Pishipalussa
- 4 Cumuycussa, Rindissa
- 5 Atiluy, Atipaluy, Vinciy
- 6 Pishipachiy, Pishipalachiy
- 7 Ssaicuy, Pishipaluy
- 8 Diospa camachissanta ma-
na casucu, Hereje nuna.
- 9 Religionnimpi laquicuy
- 10 Taquiapacu, Mana muna
- 11 Mintassa nuna
- 12 Ssutichay, Ssutichaluy
- 13 Mussuyachinalla
- 14 Mussuyachissa
- 15 Mussuyachiy (ta,
- 16 Huatant-ru milainin, Ren-
- 17 Huatant-ru-milay, Rentay
- 18 Chilqui, Chilquin, Mussu
- 19 Mana munassa, Cat-ralissa
- 20 Cat-rali, Mana muna
- 21 Mana munay, Cat-raliy
- 22 Anyanacussa, Millapassa
- 23 Anyanacu, Millapa, Piñapa
- 24 Anyanacuy, Millapaluy
- 25 Anyanacuy c a y , Piñ a -
paicay.
- 26 Anyanacalaliy, Palanacuy
- 27 Juchayu, Juchallicu
- 28 Hiussey, Hiusucuy
- 29 Ichapacussa
- 30 Chutapacuy, Ichapacuy

AN.

- Uchcu nirag
- Atipashga
- Agyashga
- Humilde
- Atipay
- Agyay
- Agyacoycuy, Humillacuy
- Re egado
- Renegay
- Ilulla runa
- Yupayniyog
- Jutichí
- Mushogchanalla
- Mushogvasga
- Mushogyachi
- Huatapa mirapunnin
- Huatapa miray
- Mushog
- Mana munashga
- Mana munag
- Mana munay
- Anyashga
- Anyacoy
- Gayapay, Anyay
- Ganyapacuy
- Ganyapanacuyan
- Juchayog
- Guemchi
- Ichipacushga
- Ichipacuy

AYM

390

- Kraua
- Atipata
- Ccarita
- Ilamppu chuymani
- Atipaña
- Ccariyaña
- Ccariníña
- Diosat ttaccata
- Diosat ttaccasiña
- Ajtiri
- Phichuta
- Phichuña
- Machaccatayanjama
- Machaccatata
- Machaccatayaña
- Mamarapacha churayasiña
- Misturataja, Misturasiña
- Machaccayaptaui
- Jaitata
- Jaitiri
- Jaitaña
- Toqqueta
- Toqqesiri
- Toqqeña
- Toqqeñoccaña
- Toqqeñoccaseña
- Juchani
- Ma toqqet uñtaña
- Uincurata
- Uincurasiña

391	CAST.	UZ.	AYAC.
1	Reparado <i>compuesto</i>	Allinyachiscca	Allichascca, Allichapaicuscca
2	„ <i>remediado</i>	Allichapuscca	Allincharecoscca
3	Reparar <i>componer</i>	Allinyachiv	Allichay, Allichapaicuy
4	„ <i>remediar, corregir</i>	Allichapuy	Allincharecoy
5	„ <i>rechazar</i>	Pullcanccacuy, Hualcancca-	Defendicuy
6	„ <i>advertir</i>	Happirecoy, Ricurecoy [cuy.	Ricuy, Ricurecoy
7	Reparo <i>Que necesita—</i>	Allichana	Allichana
8	Reparón—a, <i>adj.</i>	Ccahuapayaycachak	Ccahuapayacucc
9	Repartible	Raquinalla	Raquinalla, Aypunalla
10	Repartido—a, <i>p.</i>	Raquiscca	Raquiscca, Aypuscca
11	Repartidor—a, <i>adj.</i>	Raquik	Raquice, Ccoce, Aypucc
12	Repartir <i>v.</i>	Raqui	Aypuy, Ccoy, Raquipay
13	„ <i>en porciones de uno en uno</i>	Hucninca	Hucninca raquircoy
14	„ <i>de dos en dos</i>	Iscayninca	Iscainnincace „
15	„ <i>de tres en tres</i>	Quimsanca	Quimsancace „
16	„ <i>de cuatro en cuatro</i>	Tahuanca	Tahuancace „
17	„ <i>de cinco en cinco</i>	Pichecanca	Pichecancace „
18	„ <i>de seis en seis</i>	Soktanca	Socctancace „
19	„ <i>de siete en siete</i>	Ccanchisninca	Ccanchisnincace „
20	„ <i>de ocho en ocho</i>	Pusakninca	Pusacennincace „
21	„ <i>de nueve en nueve</i>	Isconnninca	Isconnnincace „
22	„ <i>de diez en diez</i>	Chuncanca	Chuncancace „
23	„ <i>de veinte en veinte</i>	Isca chuncanca	Isca chuncancace „
24	Repasado—a,	Cutipayascca, Cuti tticrascca	Cutipascca, Puriscca
25	„ <i>mirado, registrado</i>	Ccahuapayascca	Aicusccaña, Ccahuasccaña
26	Repasar <i>volver á pasar</i>	Cutipayay, Cuti-tticray	Cutipay, Cutiticray
27	„ <i>examinar &</i>	Ccahuapayay	Cutipacuy, Ccahuapayay
28	Repelado—a, <i>el pelo</i>	Llupipascca, Ttirascca	Chuc-chan chapriscca
29	„ <i>cortada la yerba</i>	Rutuscca	Puntan cuchuscca, Captascca

JUN.

AN.

AYM.

391

1 Allinyassa, Allichassa	Allichashga	Asquichata
2 Allichalussa	Allichapushga	Ccollata
3 Allichay, Allichapaicuy	Allichay	Asquichaña
4 Allichaluy	Allichapuy	Ccollaña
5 Defendicuy	Chapacuy	Imttasiña
6 Licay, Licaluy	Apircuy	Unjataña
7 Allichana	Allichana	Lurtaña
8 Licapacu, Licacu	Gahuapacog	Arjatasiri
9 Laquipasslla, Aypunalla	Raquinalla	Laquijama
10 Laquissa, Aypussa	Raquishga	Laquita
11 Laqui, Laquicu, Hú, Aypu	Raquicog	Laquiri
12 Aypuy, Huy, Laquiy	Ra'ui	Laquiña
13 Jucninca laquiy	Juc juclla raquipuy	Laquiraña mayat mayata
14 Ishcayninca „	Ishcay ishchaycama raquipuy	Laquiraña payat payata
15 Quimsanca „	Quimsa quimsacama raquipuy	„ quimsat quimsata
16 Tahuanca „	Chus.u chuscama „	„ pusit pusita
17 Pichanca „	Pichga pichgacama „	„ phescat phescata
18 Sutanca „	Jogta jogtacama „	„ sojtat sojtata (ccota.
19 Hantrisinca „	Ganchis ganchiscama „	„ paccallecot paccall-
20 Pusaninca „	Puag puagcama „	Laquiraña quimsacallecot-
		quimsacallecota. (ta.
21 Is-hunninca „	Isgon isgoncama „	Laquiraña llatuncat llatunca-
22 T-runcacta cama laquiy	Chunca chuncacama „	Laquiraña tuncat tuncata
23 Ishcai t-runcacta cama-laquiy.	Ishcay chunca ishchay chunca-cama raquipuy.	„ patuncat patunca-ta.
24 Cutipassa, Pulipassa	Cutipachishga	Cutiquiptata
25 Licapassaña	Gahuapashga	Uniquiptata
26 Cutipay, Cutitclay	Cutipay	Cutiquiptaña
27 Licapaicat-ray, Licapay	Gahuapay	Uniquiptaña
28 Achan tilassa	Agchan llupishga	Mururata
29 Lutussa, Cutussa	Rutushga	Muthuchata

- 1 **Repelador**—a, *adj.*
 2 **Repelar** *tirar del pelo*
 3 " *cortar la yerva*
 4 **Repeler** *v.*
 5 **Repelido**—a, *p.*
 6 **Repeliente** *adj.*
 7 **Repellado**—a, *p.*
 8 **Repellador** *adj.*
 9 **Repellar** *embarrar*
 10 **Repentinamente** *adv.*
 11 **Repentino**—a, *adj.*
 12 **Repetido**—da, *p.*
 13 **Repetidor**—a, *adj.*
 14 **Repetir** *volver á hacer*
 15 " *la acción de moler*
 16 " *el lloro*
 17 " *lo dicho*
 18 **Repleto**—a,
 19 **Replicar** *v.*
 20 **Repolludo**—a,
 21 **Reponer** *v.*
 22 **Reposado**—a, *p.*
 23 **Reposar** *descansar*
 24 **Reposo** *n.*
 25 " *lugar de—*
 26 **Repreguntado**—a, *p.*
 27 **Repreguntar** *v.*
 28 **Reprender**
 29 **Reprendido**—a, *p.*
 30 **Reprensible** *adj.*
 31 **Reprensor**—a,

- Llupipak, Ttirak, Rutuk
 Llupipay, Ttiray
 Rutuy
 Cchocceay, Huic-chhuy
 Cchoccascca, Huic-chhuscca
 Cchoccak, Huic-chhuk
 Lluttascca
 Lluttak
 Lluttay
 Cconccaylla
 Cconccay
 ...pascca, payascca, cachascca.
 ...pak, payak, cachak. *af.*
 ...pay, payay, cachay. *af.*
 Cutapay
 Huaccapayay, Huaccaycachay
 Rima rimay, Rimapayay
 Huntta-huntta
 Cutipayay
 Umasapa
 Churapuy, Churaycapuy
 Samariscca, Samaycuscca
 [cuy.
 Samacuy, Samaricuy, Samay-
 Samay
 Samana, Samana pacha
 Tapupayascca
 Tapupayay
 Anyay
 Anyascca
 Anyana
 Anyak

- Chuc-cha cuchucc
 Rutuy, Cuchuy, Ccháliay
 Cuchuy, Captay
 Huicapay, Huischuy
 Huischuscca, Huicapatcca
 Tanceacc, Chocacc
 Llutascca, Laccascca
 Llutacc, Laccacc
 Llutay
 Cconccaita, Cconccaimanta
 Cconccascca
 Cutipascca
 Cutipacc, Yapacc
 Cutipay, Cutiparccoy
 Cutapay
 Huaccaycachay
 Rimapayay
 Húntai húntai, Usui usui
 Cutipacuy
 Umasapa
 Cutichipuy, Sayachipuy
 Samascca, Samariscca, Tia-
 cuscca.
 Samaricuy, Tiacuy, Tiaricuy
 Samai, Samacui
 Tapupayay
 Tapupayascca
 Samana
 Anyay, Ccacc-chay
 Ccacc-chascca, Anyascca
 Anyana, Ccacc-chana
 Anyacc, Ccacc-chacc

JUN.

- 1 Látu, Cuchu
- 2 Lutuy, Cuchuy, Tilay
- 3 "
- 4 Jitay, Huicapay
- 5 Jitassa, Huicapassa
- 6 Jita, Chapi, Huicapa
- 7 Llutassa, La-hassa
- 8 Lluta, La-ha, Lauca
- 9 Llutay
- 10 Mana musiassa, Derepente
- 11 Mana yalpassa
- 12 Cutipassa
- 13 Cutipa, Yapa
- 14 Cutipay, Cutipaluy
- 15 Ha-hapay, Cutapay
- 16 Hua-haycat-ray
- 17 Limapay
- 18 Juntai juntai
- 19 Cutipacuy, Respondicuy
- 20 Umasapa [capuy,
- 21 Cuticachipuy, T-r u l a i-
- 22 Jamassa, Jamaicussa
- 23 Jamacuy, Tacuy, Tacucuy
- 24 Jamai, Jamacui
- 25 Jamana, Jamacuna
- 26 Tapupaicussa
- 27 Tapupay, Tapuycat-ray
- 28 Anyanacuy, Millapay
- 29 Anyanacussa, Millapassa
- 30 Anyanacuna, Millapana
- 31 Anyanacu, Millapacu

AN.

- Rutucog
- Agchata rutuy
- Jachata llupf
- Huicaparf
- Chogashga
- Chogag
- Llutashga
- Llutacog
- Llutay
- Derrepente
- Gongaycama
- Yapashga
- Yapacog
- Yapaycuy
- Cutipaycuy
- Huagapaycachí
- Yapay rimaycuy
- Juntashga
- Cutipacuy
- Umasapa
- Churaycapuy
- Jamarishga
- Jamaycuy
- Jamay
- Jamanalla
- Tapupacushga
- Tapupacuy
- Anyay
- Anyashga
- Anyana
- Anyacog

AYM.

392

- Mururttiri
- Mururaña
- Muthuchaña
- Nucsuña, Nuccuntaña
- Nuosuta, Nuccuntata
- Ajtañjama, Naccunttiri
- Llucchintata
- Llucchintiri
- Llucchintaña
- Jacettatjama
- Ma pitatjama
- Uastat lurata
- Uastat luriri
- Uastat luraña
- Uastat peccaña
- Uastat jachaña
- Uastat arsuta
- Phocca
- Arccataña
- Repuillo ppekque
- Uastat uscuña
- Samarata
- Samaraña
- Samarahui
- Samarañ checca
- Jiscata
- Jiscetaña
- Eujaquipaña
- Eujaquipata
- Eujaquipañjama
- Eujaquipiri

- 1 Represado—a,
- 2 Represador
- 3 Represar *el agua* v.
- 4 Representado—a, p.
- 5 Representador—a, adj.
- 6 Representante n.
- 7 Representar *informar*
- 8 *hacer las veces*
- 9 Reprimido—a, [de otro,
- 10 Reprimidor—a,
- 11 Reprimir *las pasiones*
- 12 Reprimirse v.
- 13 Reprobable adj.
- 14 Reprobado—a, p.
- 15 Reprobador
- 16 Reprobar v.
- 17 Réprobo *condenado*
- 18 Reprochado—a, p.
- 19 Reprochador adj.
- 20 Reprochar v.
- 21 Reproducto adj.
- 22 Reproducido—a, p.
- 23 Reproducir v.
- 24 Reprodutor—a,
- 25 Reptil n.
- 26 Repudiado—a, adj.
- 27 Repudiador
- 28 Repudiar v.
- 29 Repudiarse *los casados*
- 30 Repuesto adj. y p.
- 31 Repugnante
- 32 Repugnar v.

- Harkascca
- Harkak
- Hark'ay
- Huillascca, Huillacuscca
- Huillak, Huillacuk
- Ranti
- Huillay, Huillacuy
- Rantinpi sayay
- Nittiscca
- Nitticuk
- Sonecota-nittiyucuy
- Nittiyucuy
- Millana
- Millascca
- Millak
- Millay
- Huiñaypak ñakarik
- Uyanchascca
- Uyanchak
- Uyanchay
- Miranchik
- Mirascca
- Miray, Miramuy
- Mirak, Mirachik [hua.
- Lloccak-uyhua, Rasttak-uy-
- Hueskque. Quenchay. Ayuse-
- Irquik, Quenchak, Ayuk[ca.
- Irquiy, Quenchay. Ayuy
- Quenchacanacuy, Ayunacuy
- Churascca, Churariscca
- Millana
- Millay, Millaspa ruray

- Huicccascca, Harcascca
- Harcacc, Harcacucc
- Yacu harcay. Yacu huicccay
- Huillascca. Huillacuscca
- Huillacc, Huillacucc
- Huepa ranten, Ranten
- Huillay, Huillacocoy
- Huepa ranten cay
- Ccemiscca, Succetascca
- Ccemice, Succetacc
- Viciocunata succetav
- Succetacuy
- Checenenalla
- Checenecca, Huischuscca
- Checenecc, Huischucc
- Checeney, Huischuy
- Cielomanta ccarccoscca
- Uyanchascca
- Uyanchacc, Uyampi horccocc
- Uyampi horccoy, Huischupay
- Mirachecc, Huiñachicc
- Mirachiscca, Huiñachiscca
- Huiñachiy, Huiñay, Miray
- Huiñachicc, Mosoccta ruracc
- Suircoc, Lloccacc, Arapacc
- Ccarccoscca, Huischuscca
- Ccarccoc, Huischoccc
- Huichay, Ccarccoy
- Ccarcconacuy Huischunacuy
- Churascca, Cutichiscca
- Millachicoccc
- Amiy, Anircocoy. Millacuy

JUN.

- 1 Jalcassa, Huit-rassa
- 2 Jalca, Huit-ra
- 3 Yacu jalca y huit-ray
- 4 Huillacussa. Huillassa
- 5 Huilla, Huillacu
- 6 Jucpa troiquin
- 7 Huillay, Huillaluy
- 8 Jucpa lulananta lulay
- 9 Himissa, Sujetassa
- 01 Himi, Sujeta
- 11 Viciocunacta sujetay
- 12 Sujetacuy
- 13 T-rinipasslla
- 14 Mana t-rasquissa
- 15 Mana muna. Jita
- 16 Mana t-rasqui munay
- 17 Infernum in halussa
- 18 Pinhacachissa
- 19 Pinhacachicu
- 20 Pinhacalachiy, Jitapay
- 21 Huiñachi, Milachi
- 22 Milassa, Huiñassa
- 23 Milay, Milaliy, Milacuy
- 24 Mila, Milachi. Cutipa
- 25 Culu, Mana t-raquiuy
- 26 Halussa
- 27 Halu, Jita
- 28 Jitay, Haluy
- 29 Hint-ranacuy, Halunacuy
- 30 T-rulaicapussa, Cutichissa
- 31 Millachicuipa
- 32 Amiluy, Millaculuy

AN.

- Jarcashga, Huichgashga
- Jarcacog
- Yacuta jarcay. Huichgashga
- Reguechicushga
- Reguechicog
- Rantin
- Huillay, Huillacuy
- Rantin yutiri
- Nitichishga
- Niticheg
- Shongota nitichi
- Niticucuy
- Melanalla
- Melanashga
- Melanag
- Melanay
- Huiñaypa gargoshga
- Uyanchashga
- Uyanchag
- Uyanchay
- Miracheg
- Mirashga
- Miray
- Mirachicug
- Llogag
- Gargoshga, Chegnisga
- Chegnicog
- Chegnicuy
- Chegninacuyan
- Churashga, Cutichishga
- Melanachicog
- Melanacuy

AYM.

- Phuchu lurata
- Phuchu luriri
- Phuchu luraña
- Yatinoccayata
- Yatinoccayiri
- Maini laicut saittata
- Yatinoccayaña
- Maini lantit saittaña
- Chuymanchasita
- Chuymanchayiri
- Chuymanchayaña
- Chuymanchasiña
- Ñañccar uñjañjama
- „ uñjata
- „ uñjiri
- „ uñjaña
- Jaccha juchani
- Aittata
- Aittasiri
- Aittaña
- Uasitat achuri
- „ achuta
- „ achuña
- „ achuyiri
- Catari
- Aru apaccata
- Aru apaqueri
- Aru apaccaña
- Aru apaccasiña
- Uasitat uscuta
- Ajtaña
- Jan sumat luraña

390 CAST.

- 1 **Rendija** *n.*
 2 **Rendido**—a, *vencido*
 3 „ *cansado*
 4 „ *sumiso*
 5 **Rendir** *vencer, someter*
 6 „ *cansar, fatigar*
 7 **Rendirse** *cansarse*
 8 **Renegado**—a, *de la fe de Jesucristo*
 9 **Renegar** *apostatar*
 10 **Renitente** *adj.*
 11 **Renombrado**—a, *célebre*
 12 **Renombrar** *nombrar*
 13 **Renovable** *adj.*
 14 **Renovado**—a,
 15 **Renovar** *v.*
 16 **Renta** *anual n.*
 17 **Rentar** *v.*
 18 **Renuevo** *n.*
 19 **Renunciado**—a, *p.*
 20 **Renunciante**
 21 **Renunciar** *v.*
 22 **Reñido**—da, *p.*
 23 **Reñidor** *adj.*
 24 **Reñir** *de palabra v.*
 25 „ *con frecuencia*

- 26 „ *recíprocamente*
 27 **Reo** *n.*
 28 **Reojo** *mirar de—*
 29 **Repantigado**—a,
 30 **Repantigarse**

CUZ

- K'atcu
 Atisca, Atiy tucuseca
 Sayk'usca, Pektusca
 K'umuycusca
 Atiy, Atipay
 Sayk'uchiy, Pektuchiy
 Sayk'uy, Pektuy
 Inincanta haqqepuk oristia-
 no,
 Cristiano iniyta haqqepuy
 K'ullu-runa
 Tupak, Yupayniok
 Sutichay
 Mosokchana
 Mosokchasca
 Mosokchay
 Huatanpi mirapuqquer
 Huatanpi miray
 Chhichi (cca.
 Haqqepusca, Mana munas-
 Haqqepuk, Mana munak
 Haqqepuy, Mana mnnay
 Anyasca, Uyanchasca
 Anyapacuk, Uyanchacuk
 Anyay, Uyanchay
 Anyapayay, Uyanchaycachay

- Anyanacuy
 Camallicuk, Huchallicuk
 Oquemsucuy
 Thallak, Thallasca
 Thallay, Thallacuy

AYAC.

- Raccra, Raccrascca
 Vinciscca, Vincereccoscca
 Pisipascca, Saicuscca
 Cumuycusca
 Atipay, Atiparecoy, Vencey
 Pisipachiy, Pisiparcachiy
 Saicuy, Pisiparecoy
 Inincanta saccecc cristiano,
 Herecce runa.
 Cristiano iniyta saccey
 Taquiapaccc, Mana munacc
 Yupainiyoccc runa
 Sutichay, Sutinichay
 Mosoccyachinalla
 Mosoccyachiscca
 Mosoccyachiy
 Huatapi chasquina, Renta
 Huatapi miray, Rentay
 Chielli, Chiellin, Mosoc
 Mana munascca, Saccescca
 Cacharicc, Mana munacc
 Saccey, Cachariy, Mana munay
 Anyasca, Ccacc-chascca
 Anyanacucc, Ccacc-chacc
 Anyay, Ccacc-chay, Camiy
 Anyapayay, Ccacc-chapayay

- Ccacc-chanacuy, Caminacuy
 Huchayoccc, Huchallicucc
 Cceusuy, Cceusurccoy
 Chutaricuscca, Ancallariscca
 Chutaricuy, Ancallariy

JUN.

- 1 Lala, Lalassa, Assa
- 2 Atipalussa, Vincissa
- 3 Pishipassa, Pishipalussa
- 4 Cumuycussa, Rindissa
- 5 Atiluy, Atipaluy, Vinci
- 6 Pishipachiy, Pishipalachiy
- 7 Ssaicuy, Pishipaluy
- 8 Diospa camachissanta ma-
na casucu, Hereje nuna.
- 9 Religionninpi laquicuy
- 10 Taquiapacu, Mana muna
- 11 Mintassa nuna
- 12 Ssutichay, Ssutichaluy
- 13 Mussuyachinalla
- 14 Mussuyachissa
- 15 Mussuyachiy (ta,
- 16 Huatant-ru milainin, Ren-
- 17 Huatant-ru-milay, Kentay
- 18 Chilqui, Chilquin, Mussu
- 19 Mana munassa, Cat-ralissa
- 20 Cat-rali, Mana muna
- 21 Mana munay. Cat-raliy
- 22 Anyanacursa, Millapassa
- 23 Anyanacu, Millapa, Piñapa
- 24 Anyanacuy, Millapaluy
- 25 Anyanacuy c a y, Piñ a -
paicay.
- 26 Anyanacalaliy, Palanacuy
- 27 Juchayu, Juchallicu
- 28 Hiussuy, Hiussucuy
- 29 Ichapacussa
- 30 Chutapacuy, Ichapacuy

AN.

- Uchcu nirag
- Atipashga
- Agyashga
- Humilde
- Atipay
- Agyay
- Agyacoycuy, Humillacuy
- Re egado
- Renegay
- Ilulla runa
- Yupayniyog
- Jutichí
- Mushogchanalla
- Mushogyasga
- Mushogyachi
- Huatapa mirapunnin
- Huatapa miray
- Mushog
- Mana munashga
- Mana munag
- Mana munay
- Anyashga
- Anyacoy
- Gayapay, Anyay
- Ganyapacuy
- Ganyapanacuyan
- Juchayog
- Guemchi
- Ichipacushga
- Ichipacuy

AYM

390

- Kcaua
- Atipata
- Ccarita
- Ilamppu chuymani
- Atipaña
- Ccariyaña
- Ccarisiña
- Diosat ttaccata
- Diosat ttaccasiña
- Ajtiri
- Phichuta
- Phichuña
- Machaccatayanjama
- Machaccatata
- Machaccatayaña
- Mamarapacha churayasiña
- Misturataja, Misturasita
- Machaccayaptaui
- Jaitata
- Jaitiri
- Jaitaña
- Toquettea
- Toququesiri
- Toquetteña
- Toquetteñoccaña
- Toquetteñoccasiña
- Juchani
- Ma toquet uñaña
- Uincurata
- Uincurasiña

391	CAST.	QUZ.	AYAC.
1	Reparado <i>compuesto</i>	Allinyachisca	Allichasca, Allichapaicisca
2	„ <i>remediado</i>	Allichapisca	Allincharecosca
3	Reparar <i>componer</i>	Allinyachiy	Allichay, Allichapacuy
4	„ <i>remediar, corregir</i>	Allichapuy	Allincharecoy
5	„ <i>rechazar</i>	Pulcancacuy, Hualcanca-	Defendicuy
6	„ <i>advertir</i>	Happirecoy, Ricurecoy [cuy.	Ricuy, Ricurecoy
7	Reparo <i>Que necesita—</i>	Allichana	Allichana
8	Reparón—a, <i>adj.</i>	Ccahuapayaycachak	Ccahuapayacucc
9	Repartible	Raquinalla	Raquinalla, Aypunalla
10	Repartido—a, <i>p.</i>	Raquisca	Raquisca, Aypusca
11	Repartidor—a, <i>adj,</i>	Raquik	Raquice, Ccoce, Aypucc
12	Repartir <i>v.</i>	Raqui	Aypuy, Ccoy, Raquipay
13	„ <i>en porciones de uno en uno</i>	Hucninca	Hucninca raquirecoy
14	„ <i>de dos en dos</i>	Iscayninca	Iscainninca „
15	„ <i>de tres en tres</i>	Quimsanca	Quimsancacc „
16	„ <i>de cuatro en cuatro</i>	Tahuanca	Tahuancacc „
17	„ <i>de cinco en cinco</i>	Pichecanca	Pichecancacc „
18	„ <i>de seis en seis</i>	Soktanca	Socetancacc „
19	„ <i>de siete en siete</i>	Ccanchisninca	Ccanchisnincacc „
20	„ <i>de ocho en ocho</i>	Pusakninca	Pusaccnincacc „
21	„ <i>de nueve en nueve</i>	Isconninca	Isconnnincacc „
22	„ <i>de diez en diez</i>	Chuncanca	Chuncancacc „
23	„ <i>de veinte en veinte</i>	Iscaycluncanca	Iscaycluncancacc „
24	Repasado—a,	Cutipayasca, Cuti tticrasca	Cutipasca, Purisca
25	„ <i>mirado, registrado</i>	Ccahuapayasca	Aicuscacña, Ccahuascacña
26	Repasar <i>volver á pasar</i>	Cutipayay, Cuti-tticray	Cutipay, Cutiticray
27	„ <i>examinar &</i>	Ccahuapayay	Cutipacuy, Ccahuapayay
28	Repelado—a, <i>el pelo</i>	Llupipasca, Ttirasca	Chucchan chapisca
29	„ <i>cortada la yerba</i>	Rutusca	Puntan cuchusca, Captasca

JUN.

AN.

AYM.

391

1 Allinyassa, Allichassa	Allichashga	Asquichata
2 Allichalusca	Allichapushga	Ccollata
3 Allichay, Allichapaicuy	Allichay	Asquichaña
4 Allichaluy	Allichapuy	Ccollaña
5 Defendicuy	Chapacuy	Imttasiña
6 Licay, Licaluy	Apircuy	Uñjataña
7 Allichana	Allichana	Lurttaña
8 Licapacu, Licacu	Gahuapacog	Arjatasiri
9 Laquipassila, Aypunalla	Raquinalla	Laquiñjama
10 Laquissa, Aypussa	Raquisgha	Laquita
11 Laqui, Laquicu, Hú, Aypu	Raquicog	Laquiri
12 Aypuy, Huy, Laquiy	Ra'ui	Laquiña
13 Jucninca laquiy	Juc juella raquipuy	Laquiraña mayat mayata
14 Ishcayninca „	Ishcay ishcaycama raquipuy	Laquiraña payat payata
15 Quimsanca „	Quimsa quimsacama raquipuy	„ quimsat quimsata
16 Tahuanca „	Chuscu chuscu cama „	„ pusit pusita
17 Pichanca „	Pichga pichgacama „	„ phescat phesccata
18 Sutanca „	Jogta jogtacama „	„ sojtat sojtata (ccota.
19 Hantrisinca „	Ganchis ganchiscama „	„ paccallecot paccall-
20 Pusaninca „	Puag puagcama „	Laquiraña quimsacallcc o t-
		quimsacalleccota. (ta.
21 Is-hunninca „	Isgon isgoncama „	Laquiraña llatuncat llatunca-
22 T-runcacta cama laquiy	Chunca chuncacama „	Laquiraña tuncat tuncata
23 Ishcai t-runcacta cama la-	Ishcay chunca ishcay chunca-	„ patuncat patunca-
laquiy.	cama raquipuy.	ta.
24 Cutipassa, Pulipassa	Cutipachishga	Cutihiptata
25 Licapassaña	Gahuapashga	Uñahiptata
26 Cutipay, Cutitilay	Cutipay	Cutihiptaña
27 Licapaicat-ray, Licapay	Gahuapay	Uñahiptaña
28 Achan tilassa	Agchan llupishga	Mururata
29 Lutussa, Cutussa	Rutushga	Muthuchata

- 1 **Repelador**—a, *adj.*
 2 **Repelar** *tirar del pelo*
 3 " *cortar la yerva*
 4 **Repeler** *v.*
 5 **Repelido**—a, *p.*
 6 **Repeliente** *adj.*
 7 **Repellado**—a, *p.*
 8 **Repellador** *adj.*
 9 **Repellar** *embarrar*
 10 **Repentinamente** *adv.*
 11 **Repentino**—a, *adj.*
 12 **Repetido**—da, *p.*
 13 **Repetidor**—a, *adj.*
 14 **Repetir** *volver á hacer*
 15 " *la acción de moler*
 16 " *el lloro*
 17 " *lo dicho*
 18 **Repleto**—a,
 19 **Replicar** *v.*
 20 **Repolludo**—a,
 21 **Reponer** *v.*
 22 **Reposado**—a, *p.*
 23 **Reposar** *descansar*
 24 **Reposo** *n.*
 25 " *lugar de—*
 26 **Repreguntado**—a, *p.*
 27 **Repreguntar** *v.*
 28 **Reprender**
 29 **Reprendido**—a, *p.*
 30 **Repreensible** *adj.*
 31 **Reprensor**—a,

- Llupipak, Ttirak, Rutuk
 Llupipay, Ttiray
 Rutuy
 Cchocay, Huic-chhuy
 Cchoccascca, Huic-chhuscca
 Cchoccak, Huic-chhuk
 Lluttascca
 Lluttak
 Lluttay
 Cconccaylla
 Cconccay
 ...pascca, payascca, cachascca.
 ...pak, payak, cachak, *af.*
 ...pay, payay, cachay. *uf.*
 Cutapay
 Huaccapayay, Huaccaycachay
 Rima rimay, Rimapayay
 Huntta-huntta
 Cutipayay
 Umasapa
 Churapuy, Churaycapuy
 Samariscca, Samaycuscca
 [cuy.
 Samacuy, Samaricuy, Samay-
 Samay
 Samana, Samana pacha
 Tapupayascca
 Tapupayay
 Anyay
 Anyascca
 Anyana
 Anyak

- Chuc-cha cuchucc
 Rutuy, Cuchuy, Cchaliay
 Cuchuy, Captay
 Huicapay, Huischuy
 Huischuscca, Huicapascca
 Tanccacc, Chocacc
 Llutascca, Laccascca
 Llutacc, Laccacc
 Llutay
 Cconccaita, Cconccaimanta
 Cconccascca
 Cutipascca
 Cutipacc, Yapacc
 Cutipay, Cutiparccoy
 Cutapay
 Huaccaycachay
 Rimapayay
 Hüntai hüntai, Usui usui
 Cutipacuy
 Umasapa
 Cutichipuy, Sayachipuy
 Samascca, Samariscca, Tia-
 cuscca.
 Samaricuy, Tiacuy, Tiaricuy
 Samai, Samacui
 Tapupayay
 Tapupayascca
 Samana
 Anyay, Ccacc-chay
 Ccacc-chascca, Anyascca
 Anyana, Ccacc-chana
 Anyacc, Ccacc-chacc

JUN.

AN.

AYM.

392

1 Lútu, Cuchu	Rutucog	Mururttiri
2 Lutuy, Cuchu, Tilay	Agchata rutuy	Mururaña
3 " "	Jachata llupl	Muthuchaña
4 Jitay, Huicapay	Huicapari	Nucsuña, Nucuntaña
5 Jitassa, Huicapassa	Chogashga	Nucuta, Nucuntata
6 Jita, Chapi, Huicapa	Chogag	Ajtañjama, Naccunttiri
7 Llutassa, La-hassa	Llutashga	Llucchintata
8 Lluta, La-ha, Lauca	Llutacog	Llucchintiri
9 Llutay	Llutay	Llucchintaña
10 Mana musiasa, Derepente	Derrepente	Jacettatjama
11 Mana yalpassa	Gongaycama	Ma pitatjama
12 Cutipassa	Yapashga	Uastat lurata
13 Cutipa, Yapa	Yapacog	Uastat luriri
14 Cutipay, Cutipaluy	Yapaycuy	Uastat luraña
15 Ha-hapay, Cutapay	Cutipaycuy	Uastat peccaña
16 Hua-haycat-ray	Huagapaycachí	Uastat jachaña
17 Limapay	Yapay rimaycuy	Uastat arsuta
18 Juntai juntai	Juntashga	Phocca
19 Cutipacuy, Respondicuy	Cutipacuy	Arccataña
20 Umasapa [capuy,	Umasapa	Repuillo ppekque
21 Cuticachipay, T-rula i-	Churaycapuy	Uastat uscuña
22 Jamassa, Jamaicussa	Jamarishga	Samarata
23 Jamacuy, Tacuy, Tacucuy	Jamaycuy	Samaraña
24 Jamai, Jamacui	Jamay	Samarahui
25 Jamana, Jamacuna	Jamanalla	Samarañ checca
26 Tapupaicussa	Tapupacushga	Jiscata
27 Tapupay, Tapuycat-ray	Tapupacuy	Jiscetaña
28 Anyanacuy, Millapay	Anyay	Eujaquipaña
29 Anyanacussa, Millapassa	Anyashga	Eujaquipata
30 Anyanacuna, Millapana	Anyana	Eujaquipañjama
31 Anyanacu, Millapacu	Anyacog	Eujaquipiri

- 1 Represado—a,
- 2 Represador
- 3 Represar *el agua* v.
- 4 Representado—a, p.
- 5 Representador—a, adj.
- 6 Representante n.
- 7 Representar *informar*
- 8 *hacer las veces*
- 9 Reprimido—a, [de otro,
- 10 Reprimidor—a,
- 11 Reprimir *las pasiones*
- 12 Reprimirse v.
- 13 Reproable adj.
- 14 Reprobado—a, p.
- 15 Reprobador
- 16 Reprobar v.
- 17 Réprobo *condenado*
- 18 Reprochado—a, p.
- 19 Reprochador adj.
- 20 Reprochar v.
- 21 Reprodcente adj.
- 22 Reproducido—a, p.
- 23 Reproducir v.
- 24 Reprodutor—a,
- 25 Reptil n.
- 26 Repudiado—a, adj.
- 27 Repudiador
- 28 Repudiar v.
- 29 Repudiarse *los casados*
- 30 Repuesto adj. y p.
- 31 Repugnante
- 32 Rpnagnar v.

- Harkascca
Harkak
Hark'ay
Huillascca, Huillaenscca
Huillak, Huillacuk
Ranti
Huillay, Huillacuy
Rantinpi sayay
Nittiscca
Nitticuk
Sonccota-ñittiyucuy
Ñittiyucuy
Millana
Millascca
Millak
Millay
Huiñaypak ñakarik
Uyanchascca
Uyanchak
Uyanchay
Miranchik
Mirascca
Miray, Miramuy
Mirak, Mirachik [hua.
Llocck-uyhua, Rasttak-uy-
Hueskque, Q'uenchay, Ayuse-
Irquik, Q'uenchak, Ayuk[ca.
Irquiy, Q'uenchay, Ayuy
Q'uenchanaucuy, Ayunacuy
Churascca, Churariscca
Millana
Millay, Millaspa ruray

- Huichecascca, Harcascca
Harcacc, Harcacucc
Yacu harcay, Yacu huichecay
Huillascca, Huillacuscca
Huillacc, Huillacucc
Huipa ranten, Ranten
Huillay, Huillacucuy
Huipa ranten cay
Ceemiscca, Succetascca
Ccemicc, Succetacc
Vicioconata succetav
Succetacuy
Checcenenalla
Checcenascca, Huischuscca
Checcenec, Huishucc
Checceney, Huischuy
Cielomanta ccarcoscca
Uyanchascca
Uyanchacc, Uyampi horeccoc
Uyampi horeccoy, Huischupay
Mirachecc, Huiñachicc
Mirachiscca, Huiñachiscca
Huiñachiy, Huiñay, Miray
Huiñachicc, Mosoceta ruracc
Suirucc, Llocacc, Arapacc
Ccarcoscca, Huischuscca
Carccoccc, Huishoccc
Huischuy, Ccarccoy
Ccarconacuy Huischunacuy
Churascca, Cúchichiscca
Millachiccc
Amiy, Amirccoy, Millacuy

JUN.

- 1 Jalcassa, Huit-rassa
- 2 Jalca, Huit-ra
- 3 Yacu jalcay huit-ray
- 4 Huillacussa, Huillassa
- 5 Huilla, Huillacu
- 6 Jucpa troiquin
- 7 Huillay, Huillaluy
- 8 Jucpa lulananta lulay
- 9 Himissa, Sujetassa
- 01 Himi, Sujeta
- 11 Viciocunacta sujetay
- 12 Sujetacuy
- 13 T-rinipassalla
- 14 Mana t-rasquissa
- 15 Mana muna. Jita
- 16 Mana t-rasqui munay
- 17 Infernum in halussa
- 18 Pinhacachissa
- 19 Pinhacachicu
- 20 Pinhacalachi, Jitapay
- 21 Huiñachi, Milachi
- 22 Milassa, Huiñassa
- 23 Milay, Milaliy, Milacuy
- 24 Mila, Milachi. Cutipa
- 25 Culu, Mana t-raquiya
- 26 Halussa
- 27 Halu, Jita
- 28 Jitay, Haluy
- 29 Hint-ranacuy, Halunacuy
- 30 T-rulaicapussa, Cutichissa
- 31 Millachicuipa
- 32 Amiluy, Millaculuy

AN.

- Jarcashga, Huichgashga
- Jarcacog
- Yacuta jarcay, Huichgay
- Reguechicushga
- Reguechicog
- Rantin
- Huillay, Huillacuy
- Rantin yutiri
- Nitichishga
- Niticheg
- Shongota nitichi
- Niticuycuy
- Melanalla
- Melanashga
- Melanag
- Melanay
- Huiñaypa gargoshga
- Uyanchashga
- Uyanchag
- Uyanchay
- Miracheg
- Mirashga
- Miray
- Mirachicug
- Llogag
- Gargoshga, Chegnisga
- Chegnicog
- Chegnicuy
- Chegninacuyan
- Churashga, Cutichishga
- Melanachicog
- Melanacuy

AYM.

393

- Phvchu lurata
- Phuchu luriri
- Phuchu luraña
- Yatinocayata
- Yatinocayiri
- Maini laicut saittata
- Yatinocayaña
- Maini lantit saittaña
- Chuymanchasita
- Chuymanchayiri
- Chuymanchayaña
- Chuymanchasiña
- Ñañccar uñjañjama
- „ uñjata
- „ uñjiri
- „ uñjaña
- Jaccha juchani
- Aittata
- Aittasiri
- Aittaña
- Uasitat achuri
- „ achpta
- „ achuña
- „ achuyiri
- Catari
- Aru apaccata
- Aru apaqueri
- Aru apaccaña
- Aru apaccasiña
- Uasitat uscuta
- Ajtaña
- Jan sumat luraña

- 1 Repulsado—a, *p.*
 2 Repulsador—a, *adj.*
 3 Repulsar *v.*
 4 Repulsivo—a, *adj.*
 5 Requebrado—a,
 6 Requebrar *decir requie-*
 7 Requemado—a (*bros.*)
 8 „ *por el fuego del sol*
 9 Requemar *v.*
 10 Requermarse „
 11 Requerido—a, *p.*
 12 Requeridor—a, *adj.*
 13 Requerir *apercibir v.*
 14 Requebro *n.*
 15 Resabido—a, *adj.*
 16 Resarcido *p.*
 17 Resarcir *v.*
 18 Resbaladero *n.*
 19 Resbaladizo *adj.*
 20 Resbalar *v.*
 21 Rescatable *adj.*
 22 Rescatado—a, *p.*
 23 Rescatador—a, *adj.*
 24 Rescatar *recobrar por precio v.*
 25 Rescoldo *n.*
 26 Resecado—a, *p.*
 27 Resecar *v.*
 28 Reseco *adj.*
 29 Resembrado *p.*
 30 Resembrar *v.*

- Huic-chhuscca
 Huic-chuk
 Huic-chuy
 Huic-chuchik
 Salla, Sallalla
 Sallaycuy, Sallallay
 Ruphascca, Ruphachiscca
 Yanayascca
 Ruphachiy
 Ruphapacuy [tirisca.
 Atikllayascca, Atiycuscca, Cca-
 Atikllayak. Atiycuk, Ceatirik
 Atikllayay, Atiycuy, Ceatiriy
 Sallay
 Yachay tucuk (cca.
 Hunttapuscca, Hunttaycapus-
 Hunttapuy, Huntaycapuy
 Llusk'ana
 Llusk'ca
 Llusk'ay (capunalla.
 Qquespichicapunalla, Horcco-
 Qquespichicapuscca, Horecoca-
 puscca. [puk.
 Qquespichicapuk, Horecoca-
 Qquespichicapuy, Horcco ca-
 puy.
 K'oñik-uspha, Ccolli
 Chhaquiscca
 Chhaquichiy
 Chhaqui-chhaqui
 Ppanquiscca, Tarpupascca
 Ppanquiy, Tarpupay

- Huischuscca, Mana munascca
 Huischocc. Mana munacc
 Huischuy, Mana munay
 Huischuchicucc
 Manachun allin rimascca
 Huaya parlay, Rimapay
 Rupascca, Cancascca
 „ Yanayascca
 Mosoccanta rupachiy
 Puchucay, Uchpayarccooy
 Ceatiriscca
 Ceatiricc
 Ceatiriy
 Engaño simihuan rimay
 Yachacc tucucc
 Sayachiscca, Cooscca
 Sayachipuy, Cutichipuy
 Lluchana
 Lluchca
 Lluchcay, Lluchcarccooy
 Cutichicunalla
 Cutichiscca, Cutichicuscca
 Cutichicucc
 Cacclla cutichicuy, Horecocuy
 Ntutu sansa, Ninayocc uchpa
 Chaquiscca
 Llumpay chaquichiy
 Chaquiscca, Chaqui chaqui
 Tarpuscca, Mosocc parhuai
 Tarpuy, Mosocc tarpuy

- | | |
|------------------------------|-------------------|
| 1 Jitassa, Mana munassa | Mana casushga |
| 2 Jita, Halu | Mana casucog |
| 3 Jitay, Mana munay | Mana casuy |
| 4 Jitachi, Jitachicu | Jitarinapanumi |
| 5 Maimi allin limassa | Shumag rimashga |
| 6 Limapay, Inquitay | Shumag rimacuy |
| 7 Lupassa, Cancassa | Rupacashga |
| 8 Lupassa, Yanayassa | Yanayashga |
| 9 Mussupi cañay lupachiy | Rupaycachi |
| 10 Puchucaluy, Ut-rpaluy | Rupacacuy |
| 11 Camachissa, Obligassa | Juez gayachishgau |
| 12 Camachi, Obliga | Gayachucog |
| 13 T-rasquiy | Gatiricuy |
| 14 Cuyacu palabrahuan limai | Shumag rimacuy |
| 15 Yat-ra tucu | Yachag tucog |
| 16 Pagassa, Juntaicussa | Jayachishga |
| 17 Cutichipuy, Talcachipuy | Jayachi |
| 18 Lluchca lluchca | Lluchcanalla |
| 19 Lluchca, Lluchcana | Lluchcana |
| 20 Lluchcay, Lluchcaluy | Lluchcay |
| 21 Cutichicanalla | Cutichinalla |
| 22 Cutichicussa, Apacussa | Cutichishga |
| 23 Cutichicu, Julucu, Apacu | Cutichicog |
| 24 Calla cutichicuy apacuy | Cutichi |
| 25 Ssansa, Ninayu ut-rpa | Goñog uchpa |
| 26 Chaquissa | Chaquishga |
| 27 Yap chaquichiy | Chaquichi |
| 28 Chaquissa, Chaquf chaqui | Chaqui chaquishga |
| 29 Talpupassa, Mussu talpui | Tarpupashga |
| 30 Mússu talpuy, Yapa talpuy | Tarpupay |

- | |
|----------------------------|
| Jaccomucuta |
| Jaccomucuri |
| Jaccomucufia |
| Jaccomucujama |
| Tunarata |
| Tunaraña |
| Naccarata |
| Naccaquipata |
| Naccaraña |
| Naccaquipasiña |
| Jausata |
| Jausiri |
| Jausaña |
| Apanccai |
| Tojsuta |
| Cuthttayasita |
| Cuthttayasiña |
| Llustta checca |
| Llusttiri |
| Llusttaña |
| Aurucusijama, Cutiyasiñja- |
| Aurucusita, Cutiyata |
| Aurucusiri, Cutiyiri |
| Aurusña, Cutiyaña |
| Ninan junthupa |
| Ccocontata, Huañarata |
| Ccoloyaña, Huañayaña |
| Ccolo, Huañata |
| Satata |
| Satana, Sataraña |

1	Reservado—a, <i>cauteloso</i>	Mucmicuk soncco	Huaccaichacucc, Upallacucc
2	„ <i>guardado</i>	Huaccaychascca	Huaccaichascca, Churascca
3	Reservar <i>guardar</i> v.	Huaccaychay	Huaccaichay, Huaccaichacuy
4	„ <i>ocultar</i>	Pacay	Pacay, Pacarcocoy
5	Reservarse <i>guardarse</i>	Huaccaychacuy	Huaccaichacuy [cuk.
6	Resfriado—a, <i>adj.</i>	Chirik atisccan, Chiriyecuchi-	Chiri yaicuscca, Resfriado
7	Resfriar v.	Chiriachiy	Chiricuy
8	Resfriarse	Chirihuan atichicuy, Chiria-	Resfriacurccoy
9	Resguardado—a, <i>adj.</i>	Huaccaychacuk	Cuidascca, Huaccaichascca
10	Resguardar v.	Huaccaychay	Cuiday, Huaccaichay
11	Resguardarse	Huaccaychacuy	Huaccaichacuy
12	Residente <i>adj.</i>	Tiyak	Yachacucc, Carayai
13	Residir <i>morar</i> v.	Tiyay	Yachacuy, Cacy
14	Resíduo n.	Puchu	Puchucc, Puchun
15	„ <i>hez de los líquidos</i>	Cconcho	Puchu, Cconcho
16	Resina	Sachha hueque	Sachap hueccen, Canchu
17	Resistente <i>adj.</i>	Atipacuk, Callpachacuk	Atipacc
18	Resistir <i>las pasiones</i> v.	Atipacuy, Callpachacuy	Harcacuy, Vencey
19	Resollar v.	Cearccay	Samay
20	Resoplido n.	Samay	Sinchi samay, Pucay
22	Respetable <i>adj.</i>	Yupaychana	Yupaichana, Respetanz.
21	Respetado—a. p.	Yupaychascca	Yupaichascca, Respetascca
23	Respetador <i>respetuoso</i>	Yupaychak	Yupaichacocc, Respetacocc
24	Respetar v.	Yupaychay	Yupaichay
25	Respiración n.	Samay	Samai
26	Respirar v.	Samay	Samay
27	Resplandecer	K'achachachay, Lliplliy, Sittuy	Canchariy, Llipiquiay
28	Resplandeciente <i>adj.</i>	K'achachachak, Llipllik, Situk	Cancharecc, Llipiquiacc
29	Resplandor n.	K'anchay, Lliplliy, Sittuy	Canchari, Llipiquia
30	Respondedor <i>adj.</i>	Cutichik	Rimacc, Cutichicc
31	Responder v.	Cutichiy	Rimariy, Cutichiy
32	„ <i>de mal modo</i>	Cutipácuy	Cutipay, Cutipacuy

JUN.

- 1 Upallacui, Cuidacui
- 2 T-rulassa, Cuidassa
- 3 T-rulay, T-rulacuy
- 4 Pácay, Pacaluy
- 5 Pacacuy, Cuidacuy
- 6 Alalai pasassa
- 7 Alalacuy
- 8 Alalayhuan pasachiculuy
- 9 T-rulassa, Cuidassa
- 10 T-rulay, Cuiday
- 11 Guardacuy, Cuidacuy
- 12 Yat-racu
- 13 Yat-racuy, Cacuy
- 14 Puchu, Puchun
- 15 Hunchu, Tallpu
- 16 Jat-rap hui-hin, Cauchu
- 17 Callpayu, Atipa
- 18 Atipacui, Vencicuy
- 19 Jamay, Jacay
- 20 Pucay, Pucaluy
- 21 Yupaychana, Respetana
- 22 Yupaychassa, Respetassa
- 23 Yupaycha, Respetay
- 24 Yupaichay, Respetay
- 25 Jamai
- 26 Jamay, Jacay
- 27 Llipipiquiay, Ac-chiy
- 28 Llipipiquia, Ac-chi
- 29 Llipipiquiai
- 30 Limalcu Cutichi
- 31 Limaliy, Cutichiy (pacuy,
- 32 Cutipay, Cutipacuy, Lima-

AN.

- Upallalla ruracog
- Aparte churashga
- Aparte churay
- Pacay
- Pacacog, Cuidacog
- Alalay pasashga
- Chirichay
- Chirichacuy
- Cuidashga
- Cuidaycuy
- Cuidacuy
- Tacog
- Tacuy
- Puchu
- Gonchu
- Jachapa hueguen
- Atipacog
- Atipay
- Jamay huiyacag
- Jamay
- Respetanalla
- Respetashga
- Respetacog
- Respetay
- Jamayninchic
- Jamay
- Llipipay
- Llipipeg
- Chipyag
- Respondicog
- Respondicuy
- Mana allipa respondicuy

AYM.

395

- Pisi aru
- Imasita
- Imasiña, Imaña
- Imantaña
- Imasiña
- Thayan mantata
- Tha mull mantaña
- Thayan mantayasiña
- Imttasita
- Imttaña
- Imttasiña
- Utjiri
- Utjaña
- Puchu
- Cconchu
- Jachha
- Thuru
- Thuruchasiña
- Samasuña
- Phusaña
- Ccallisan jacque
- Ajsarata
- Ajsariri
- Ajsaraña
- Samana
- Samantaña
- Llipiquiña
- Llipiquiri
- Lliphipiri
- Arjatasiri, Arjayasiri
- Arjataña, Arjayasiña
- Chuchaña

1	Respondón—a,	adj.	Cutipacuk	Cutipacucc, Rimapacucc
2	Respuesta	n.	Cutichiscca, Ñiscca	Rimai, Cutichiscca
3	"	interjec.	Hay!	Hay!
4	Resquicio	n.	K'atcu	Raccra, Raccrascca
5	Restablecido—a,	adj.	Hatarichiscca	Savachiscca, Allinyascca
6	Restablecer	una casa	Hatarichiv	Sayachiy, Allin churay
7	Restablecerse	la salud	Alliay, Alliapuy	Allinyay, Alliay, Allinyariy
8	Restante	adj.	Puchuk	Puchu, Puchun
9	Restañado—a,	p.	Thanichiscca	Chaquichiscca, Harcascca
10	Restañar	v.	Thanichiy	Chaquichiy, Harcaicuy
11	Restaurado—a,	p.	Hatarichiscca	Sayachiscca; Cutichiscca
12	Restaurar	v.	Hatarichiy	Cutichicny, Cutirccachimuy
13	Restituible	adj.	Cutichipunalla	Ccophonalla, Cutichipunalla
14	Restituido—a,	p.	Cutichipuscca	Cutichipuscca
15	Restituir	v.	Cutichipuy	Cutichipuy, Sayachipuy
16	Restituirse	volver allá	Cutipuy, Cuticapuy	Cuticuy
17	Resto	resíduo n.	Puchu	Puchucc, Puchun
18	Restregado—a,	p.	Qquetuscca	Ccaccoscca
19	Restregador—a,	adj.	Qquetuk	Ccaccoc
20	Restregar	v.	Qquetuy	Ccaccoy, Ccaccocuy, Pichay
21	Restregarse		Qquetucuy	Ccaccocuy
22	"	mucho	Qquetupayacuy	Ccaccopayacuy
23	Restregón	n.	Ccaccoy	Ccaccoy
24	Resucitado—a,	p.	Causariscca, Causarichiscca	Causariscca
25	Resucitador—a,	adj.	Causarik, Causarichik	Causarichecc
26	Resucitar	v.	Causariy, Causarimuy	Causarimuy, Causarirccoy
27	"	hacer	Causarichiy, Causarichimuy	Causachiy, Causarichiy
28	Resueltamente		Ccari ccarilla, Ccari luna	Mana manchacuspá
29	Resuelto—a,	audaz	Ccari soncco	Mana manchacuinioyoc
30	Resuello		Samay	Samai
31	Resurtida	rechazo, rebote	Ppinqui	Ccepaman cutiscca
32	Resurtir	rebotar v.	Ppinqui	Ccepaman cutirccoy

JUN.

- 1 Limapacu, Cutipacu
- 2 Limal, Nissa, Contestacion
- 3 Jay!
- 4 Lala, Lalassa
- 5 Talcachissa, Allinña cai
- 6 Talcachiy, Allin cachi
- 7 Alliyay, Allinyay
- 8 Puchu, Queda
- 9 Chaquichissa, Jalcassa
- 10 Jalcaicuy, Chaquichiy
- 11 Cutichissa
- 12 Cutichieny, Cutichimuy
- 13 Hupunalla, Cutichipunalla
- 14 Cutichipussa
- 15 Cutichipuy, Talcachipuy
- 16 Cuticuicuy, Cuticuy
- 17 Puchu, Puchun
- 18 Cupassa, Ha-hussa
- 19 Cupa, Hahu
- 20 Hahuy, Cupay, Pichay
- 21 Cupacuy
- 22 Cupapacuy
- 23 Hahuy
- 24 Causalissa
- 25 Causalichi
- 26 Causaliy, Causalimuy
- 27 Causalichiy, Causachiy
- 28 Mana manchalillal
- 29 Mana manchalil
- 30 Jamaí
- 31 Cutimu, Cutitclamuy
- 32 Cutitclamuy

AN.

- Cutipacog rimacur
 Respuesta
 ¡Imata hay!
 Ragrashga
 Yachacacushga
 Yayacacuy
 Alliyacuy
 Puchog
 Tanichishga
 Tanichi
 Cutichimushga
 Hatarichapushga
 Cutichinalla
 Cutichishga
 Cutichipuy
 Cutichipuycuy
 Puchu
 Cupashga
 Cupacog
 Cupay
 Cupacuy
 Achca cuti cupacuy
 Gagoy
 Cahuarishga
 Cahuarachicog
 Cahuari
 Cahuarichi
 Mana manchanilla
 Gari shongo
 Jamay
 Guepaman cutishga
 Guepaman cutichi

AYM.

396

- Chuchasizi
 Amtata, Satata
 Samahua!
 Kcahua
 Ualiptata
 Ualiptaña
 Ualiptasiña
 Puchuri
 Jaurimp ccollata
 " ccollaña
 Cutlittayasita
 Cutlittayasña
 Cutlittayañjama
 Cutlittayata
 Cutlittayaña
 Cutlittayasña
 Puchu
 Ccaccota
 Ccaccori
 Ccaccoña
 Ccaccosiña
 Ccaccorasña
 Ccaccobui
 Jihuatat jactiri
 " jactairi
 " jactaña
 " jactayaña
 Jan ajsarasa
 Jan ajsariri
 Samana
 Jactata
 Cutlittaña

1 Retador—a, <i>desafiador</i>		Ccak chak, Uyanchak	Ccacc-chacc, Anyacc
2 Retama, <i>arbusto</i>	n	Ttancar	Retama
3 Retamal		Ttancar pata	Retamayoc
4 Retar, <i>desafiar</i>	v.	Ccakchay, Uyanchay	Ccacc-chay, Anyay
5 Retardable	adj.	Unachinalla	Unaicachinalla
6 Retardado—a,	p.	Unachiscca, Unaycachiscca	Unaicachiscca
7 Retardador—a,	adj.	Unachik, Unaycachik	Unaicachecc
8 Retardar, <i>o</i>	v.	Unachiy, Unaycachiy	Unachiy, Unayachiy
9 Retardarse		Unapuy, Unaycapuy	Unaicucuy
10 Retazado—a,	p.	Llikquiscca, Phaquiscca	Lliquiparccoscca
11 Retazador—a,	adj.	Llikquik, Ppaquik	Lliquecc, Lliquercooc
12 Retazar, <i>telas</i>	v.	Llikquiy	Lliquiy, Lliquiparccoy
13 Retazo <i>de cosas duras</i>		Llikqui, Rachapa	Paquiy, Checctay
14 " <i>de telas</i>		Ppaquiy	Lliqui, Parti
15 Retemblado—a,		Cchapchiscca, Chucucucuk	Cuyupachiscca. Catatascca
16 Retemblar		Cchapchicuy, Chucucucuy	Catatachiy, Catcatay, Cuyuy
17 Retener		Happiy, Happicuy	Hapicuy, Hatalliy, Huaccay-chay, Vuyarayay.
18 Retenido—a	p.	Happiscca	Huaccaichascca
19 Retirado—a,		Ancchuscca, Ancchuchiscca	Ancchuchiscca (chay.
20 Retirar <i>apartar</i>	v.	Ancchuchiy, Ancchurichiy	Ancchuchiy, Asuchiy, Sapacc-
21 Retirarse		Ancchuy, Ancchuriy	Ancchucuy, Sapacc-chacuy
22 " <i>uno de otro</i>		Ancchurinacuy	Raquicuy, Anchucuy
23 Retírate de aquí!		Ancchuy caymanta!	Anchui caymanta!
24 Retoñado	p.	Phutumuscca	Chiclliscca
25 Retoñar	v.	Phutumuy, Chhichimuy	Hiclliy, Hiclliriy, Chiclliy
26 Retoño	n.	Yura	Hiclli, Chiclli, Mallqui
27 Retorcer	v.	Kquehuíy	Ccehuey, Canpuy, Cauchuy
28 Retorcer <i>hilo</i>		K'antiy	
29 Retorcerse		Kquehuicuy	Ccehuecuy, Cauchucuy
20 Retorcido <i>hilo</i>		K'antiscca	Canpuscca
31 Retorcido—a,	p.	Kquehuiscca	Ccehuiscca

JUN.

AN.

AYM.

397

- | | |
|--|------------------------|
| 1 Anyanacu | Anyanacog |
| 2 Retama | Retama |
| 3 Retamayo, Retamasapa | Retamasapa |
| 4 Anyanacuy, Anyanaculuy | Anyaycuy |
| 5 Unaicachinalla | Unaychanalla |
| 6 Unaycachissa | Gucpachashga |
| 7 Unaicachi, Unachi | Guepachacog |
| 8 Unacachiy, Ipatyachiy | Guepachf |
| 9 Unaicuy | Guepachicuy |
| 10 Lat-riassa, Assyapalussa | Lliquishga |
| 11 Assya, Lat-ria | Lliqueg |
| 12 Lat-ryay, Lat-ryalaliy | Lliquicuy |
| 13 Paqui, Paquiluy, Chitay | Paqui paquicog |
| 14 Latass, Partin | Lliquif |
| 15 Cuyussa, Ssassassa | Cuyupachishga |
| 16 Cuyuy, Ssassay | Cuyuchi |
| 17 Chalaculuy, Huyhuay, T-rulay, Yalpacat-ray. | Charapuy |
| 18 Huyhuassa, T-rulassa | Charapushga |
| 19 Assussa, Assuchissa | Huyticushga |
| 20 Assuchiy, Assuicachiy, Ipa- | Huytichi |
| 21 Assucuy, Laquicuy (quiy. | Huyticuy |
| 22 Laquicuy, Licuy | Huytirayacuy |
| 23 Assui caipitø! | Naupapita huyticuy! |
| 24 Chillquissa | Chillquishga |
| 25 Chillquiy, Chillquiluy | Chillquf |
| 26 Chillqui, Chillquissan | Yura |
| 27 Cauchuy, Hihuiy, Caupuy | Pilluy |
| 28 Caupuy | Millua jiluta pilluy |
| 29 Cauchucuy, Hihuicuy | Pillucuy |
| 30 Caupussa | Pillucashga milla jilo |
| 31 Hihuissa | Pillucashga |

- | |
|---------------------------|
| Jaljatiri |
| Retama |
| Retam pampa |
| Jaljataña |
| Qqueparirjama |
| Qqueparata |
| Qquepariri |
| Qqueparaña |
| Qqueparasiña |
| Cchianoccaña |
| Cchianoququeri |
| Cchijaña |
| Cchuru |
| Ttuna |
| Ccarcatita |
| Ccarcatiña |
| Jan antutaña |
| Jan antutata |
| Yaccaccata, Jittirata |
| Yaccaccana, Jittiraña |
| Yaccaccasiña, Jittirasiña |
| Jaljasíña |
| Saraccam acata mistum! |
| Pputurata |
| Pputuraña |
| Pputuhui |
| Kquehuiña |
| Cchanca kcantiña |
| Kquehuisiña |
| Kcantita |
| Kquehuita |

- 1 **Retornado**—a.
 2 **Retornar** v.
 3 **Retorno** n.
 4 **Retortijón**
 5 **Retostado**—a, adj.
 6 " p.
 7 **Retostar** v.
 8 **Retozar**
 9 **Retozón** adj.
 10 **Retraer** v.
 11 **Retraerse**
 12 **Retraído** solitario adj.
 13 **Retrasado**—a, p.
 14 **Retrasar** v.
 15 **Retribuido** p.
 16 **Retribuir** v.
 17 **Retribuyente** adj.
 18 **Retroceder** v.
 19 " hacer
 20 **Retronado** p.
 21 **Retronar** v.
 22 **Retumbante** adj.
 23 **Retumbar** v.
 24 **Reumático**—a, adj.
 25 **Reumatismo** n.
 26 **Reunido** p.
 27 **Reunir** congregar
 28 " volver á unir
 29 **Reunirse**
 30 **Revejecer**
 31 **Revelable** adj.

- Cutichiscca
 Cutiy, Cutichiy
 Cutiy Cutichiy
 Huicsa kquehuiy
 Ruphascca, Yanayascca
 Kcaspascca
 Kcaspay
 Ppitacachay, Pucllaycachay
 Ppitacachak, Pucllaycachak
 Ancchuchiy
 Ancchuricuy, Ancchucapuy
 Sapan tiak. Huacppireccocuk
 Qquepachiscca
 Qquepachiy (capuscca.
 Ayniyapuscca, Nahuinchay-
 Ayniyapuy, Nahuinchayca
 puy.
 Ayniyapuk, Nahuinchayca.
 Cutiriy, Ppinquiy (puk.
 Cutirichiy
 Cunununumuscca
 Cunununumuy
 Ttokyak, Cunununuk
 Ttokyay, Cunununuy
 Tullu onccoyniok
 Tullu onccooy
 Huñuscca, Tantascca
 Huñuy, Tantay
 Huñupuy
 Huñucuy, Huñunacuy
 Machuyarccooy, Payayarccooy
 Huillanapak caman

- Cutichiscca, Pagascca
 Cutichiy, Aynin cutichipuy
 Cuti, Cutichi
 Huicsa ccehuecui
 Rupascca, Yanayascca
 Ccaspascca
 Ccaspay, Cancay
 Callpacachay, Pahuaycachay
 Callpacachacc
 Asuchiy, Raquiy
 Asucurccooy, Raquicuy
 Sapallan cacucc
 Cceparichiscca, Suchuchiscca
 Cceparacachiy, Cceparichiy
 Aynin cutichiscca, Ccopolacca
 " cutichiy
 [huinchacc.
 " cuticucc, Pagacc, Na-
 Cutiy, Ccepaman cutiy
 Ccepaman cutichiy
 Tuguru yvaricui
 Tunrurunyay
 Tunrurunyai
 Tunrurunyay
 Tullu onccoiniyocc
 Tullu nanai
 Huñunascca, Suntuscca
 Huñuy, Tanday, Suntuy
 Huñuy
 Huñunacuy, Suntunacuy
 Machuyay, Payayay
 Huillanalla

JUN.

- 1 Cutichissa, Pagassa
- 2 Aynin cutichipuy, Uyai
- 3 Cuti, Cutichi
- 4 Pata nanai, Pata hihuicui
- 5 Lupassa, Yanassa
- 6 Hasspassa, Ancassa
- 7 Hasspay, Ancay, Cancay
- 8 Pat-rcaicat-ray, Ausay
- 9 Pat-rcaicat-ra
- 10 Laquiy, Assuchiy
- 11 Assucuy, Laquicuy
- 12 Japallan cacuy muna
- 13 Hipachissa, Assuchissa
- 14 Hipachiy, Hipatyachiy
- 15 Aynin cutichipussa
- 16 Aynin cutichiy

- 17 Uyainin huicapuy
- 18 Cutiluy, Hipaman cutiy
- 19 Cutichiy
- 20 Cunruru uyalicu
- 21 Cunrurunyay
- 22 Cunrurunyaí
- 23 Cunrurunyay
- 24 Tullu ishyainiyu
- 25 Tullu nanai
- 26 Utussa, Juñussa
- 27 Juñuy, Utuy, Ssuntuy
- 28 Juñuy
- 29 Juñunacuy, Ssuntunacuy
- 30 Auquishyay, Chacuassyay
- 31 Huillanalla, Huillanapa

AN.

- Cutichishga
- Cutichí
- Cuti, Cutichi
- Pacha nanay
- Rupacashga
- Gaspashga
- Gashpachi
- Pucllacachay
- Pucllacog
- Ashuchí
- Anchuricuy
- Japallan cahuacog
- Guepacashga
- Guepacay
- Pagarashga
- Pagaray

- Pagaracog
- Cuticuri
- Cutiricachi
- Caruman huillacashga
- Caruman huillacuy
- Togyag
- Togyay
- Tullu nanayog
- Tullu nanay
- Juntashga
- Juntay
- Yapay, Juntay
- Juntacuyan
- Auquisyay
- Huillanapa cag

AYM.

338

- Cutiquiptayata
- Cutiquiptayaña
- Cutiquiptayaña
- Puraca kquehui
- Cchiarantata
- Jamppirata
- Jamppiraña
- Ttiscunoccaña
- Ttiscunoqqueri
- Uastat apaniña
- Yaccachasiña
- Sapaquiri
- Qquepamucuta
- Qqueptayaña
- Asqui cutiyata
- Asqui cutiaña

- Asqui cutiyiri
- Cuthttaña
- Cuthttayaña
- Phallatatata
- Phallatatataña
- Ccarccatiri
- Ccarccatiña
- Cchaca usuni
- Cchaca usu
- Chicaqui
- Tanthapiña
- Chicaptayaña
- Tantasiña
- Cchachimucta ña
- Arsuñjama

- 1 Revelado—a, *p.*
 2 Revelador—a, *p.*
 3 Revelar *un secreto*
 4 „ *Dios á sus siervos*
 5 Revendedor—a, *adj.*
 6 Reverder *v.*
 7 Revejecido
 8 „ *liquido acedado*
 9 „ *pan, harina*
 10 Revenirse *v.*
 11 Reventar
 12 „ *brotar la flor*
 13 „ *tronar el rayo*
 14 Reverberar *v.*
 15 „ *hacer*
 16 Reverdecer
 17 Reverdecido *p.*
 18 Reverenciable *adj.*
 19 Reverenciador
 20 Reverencial
 21 Reverencialmente *adv.*
 22 Reverenciar *v.*
 23 Reverso *n*
 24 Revesado—a, *p.*
 25 Revesar *vomitir v.*
 26 Reviejo—a, *adj.*
 27 Revivido—a, *p.*
 28 Revivir *v.*
 29 Revolcado—a,
 30 Revolcar *v.*
 31 Revolcarse

- Huillascca, Yachachiscca
 Huillak, Yachachik
 Huillay, Huillapuy
 Yachachi
 Ccatupacuk, Cutirpak
 Ccatupacuy, Cutirpay
 Mauk'ayascca, Morccoyascca
 K'arcuyascca
 Pposccoyascca, Ppapi
 Mauk'ayay, Morccoyay, Ppos-
 Ttokyay (ccoyay).
 Phanchiy, Mucmuy
 Sallallallay, Ccakyay
 K'achachachay, K'anchay
 K'achachachachiy, K'ancha-
 Kcomeryay [chiy].
 Kcomeryascca, Kcomeryaris-
 cca.
 Yupaychanapak caman
 Yupaychak
 Yupaychayniok
 Yupaychacuyhuan
 Yupaychay
 Tticra
 Qquepnascca
 Qquepnay
 Sucsuk, Mauk'a
 Causarimpuscca
 Causarimpuy
 Ccospachiscca, Ttaktascca
 Ccospachiy, Ttaktay
 Ccospay, Ttaktay

- Huillascca
 Huillacocc Huillacc
 Huillay, Huillacurecoy
 Huillacuy, Yachachiy
 Rantipacucc, Accenciacucc
 Rantipacuy, Accenciay
 Maucascca
 Puchccoscca
 Puchccoriscca
 Maucayay
 Toccyay, Toccyarccoy
 Huaitay, Sisay, Panchiy
 Cunruruy, Cunruruyav
 Chipipiy, Llipipiy, Canchay
 Llipipiquiachiy
 Verdiyay
 Verdeyascca
 Yupaichana
 Yupaichacocc
 Yupaichana
 Yupaichaihuan
 Yupaychay, Ullpccuy
 Tticran, Tticra, Ccepan
 Tticrampa, Ccepampa
 Lan'amuy, Cut'c'imuy
 Llumpai maucayascca
 Causarircuscca
 Causariy, Causarimuy
 Cuchpascca
 Saccetay, Saccmay
 Ccochpacachay

JUN.

- 1 Huillassa, Yat-rachissa
- 2 Huilla, Yat-rachi
- 3 Huillay, Huillaculuy
- 4 Yat-rachiy, Huillacuy
- 5 Agenciacu, Gatera
- 6 Agenciay
- 7 Maucassa, Mulussa
- 8 Puch-hussa
- 9 Muhisassa, Puch-hussa
- 10 Maucaluy, Muisaluy
- 11 Pat-riay, Pat-rialuy
- 12 Huaitay, Sisay, Puchay
- 13 Cunrurunyay
- 14 Achichinyay, Llipipiquiay
- 15 Llipipiquiachiy
- 16 Virdiyay
- 17 Verdessa, Verdiamussa
- 18 Yupaychanapa, Respetana
- 19 Yupaycha, Respetacu
- 20 Yupaychana, Respetana
- 21 Respetuhuan
- 22 Hun-hulay, Rispiay
- 23 Ticlan, Ticla, Hipan
- 24 Hipampachissa, Ticlassa
- 25 Lanzay, aallacutichimuy
- 26 Yap mauca
- 27 Causalilussa
- 28 Causaliy, Causalilamuy
- 29 Cut rpassa, Ut-rpiassa
- 30 Sataluy, Uluntalachiy
- 31 Ut-rpicuy, Ut-rpicat-ray

AN.

- Huillasgana
Huillacog
Huillaycuy
Diospa yachachishgan
Cutipay ranticog
Cutipay ranticuy
Mauca ropata
Puchgoyashga
Puchgorishga
Maucayachi
Pashtay
Huayta mucmuy
Rayo cunruran
Chipipi
Chipipachi
Verdeyachi
Verdeyachishga
- Jupaychanapa cag
Jupaychacog
Jupaychana
Jupaychanalla
Jupaychay
Ticran
Ticrachishga
Vomitashga
Ashuan mauca
Cahuarimushga
Cahuaricuy
Goshpashga
Goshpay
Goshpacuy

AYM.

399

- Arsuta
Arsuri
Arsuña
Diosan arupa
Aljanoququeri
Aljanoccaña
Mukquiptata
Kcallcupthata
Ccorhuarita
Thistaptasiña
Phallana
Phanchlitataña
Ccojoqqesquiña
Lliphiqueña
Lliphiqueña
Chojñatataña
Chojñatata
- Altañjama
Altti
Altaña
Altañapini
Alttasiña
Llintta toque
Mankca cutsuta
Mankca cutsuña
Kcallcuta
Jihuatat jactata
Jihuatat jantaña
Sunttita
Sunttiña
Sunttiña

- | | | | |
|----|--|---|----------------------------|
| 1 | Revolotear [<i>inquieto,</i> | Phahuaycachay | Pahuaycachay |
| 2 | Revoltozo—a, <i>travieso,</i> | Ttuquik | Alboroto ruracc, Alsado |
| 3 | Revolución <i>sedición</i> | Tacuriy | Revolución, Alsacui |
| 4 | Revolucionar <i>v.</i> | Tacurichiy | Runa hatarichiy |
| 5 | Revolucionarse | Tacuricuy | Hoccaricoy, Alsacoy |
| 6 | Revolver <i>un líquido</i> | Ccayhuüy | Ccaihuüy, Ccaichiy |
| 7 | „ <i>una cosa en otra</i> | Huancuy, Mayttuy | Maituy, Huancuy |
| 8 | „ <i>mirar, registrar</i> | Ttakhuiy | Tacc-huiy, Tacc-huireccoy |
| 9 | „ <i>causar disturbios</i> | Tacuriy, Ttuquiy | Checenenachiy, Maccanachiy |
| 10 | „ <i>discurrir</i> | Mascay | Yuyay, Yuyaymanay |
| 11 | „ <i>volver á andar</i> | Cutiriy, Cuti-tticray [riy. | Ticray, Cuti-ticray |
| 12 | Revolverse | Cutiricuy, Ttieraricuy, Muyu. | Muyuriy |
| 13 | Revuelto—a, | Ccayhuiscca, Huancuscca,
Mayttuscca, Ttakhuiscca,
Mascascca | Tacc-huiscca, Revuelta |
| 14 | „ <i>intrincado, difícil</i> | Ttitu, Arhuiscca | Mana pascái atina |
| 15 | Rey | Inca | Inca |
| 16 | Reyerta <i>n.</i> | Anyanacuy | Anyanacuy |
| 17 | Rezador—a, <i>adj.</i> | Resak | Resachecc, Resacc |
| 18 | Rezagado—a, | Qquepapuk | Cceparccoccc, Cceparescca |
| 19 | Rezagar <i>Dejar atras v.</i> | Qquepachiy | Puchuchiy, Cceparccachiy |
| 20 | Rezagarse | Qquepapuy | Cceparccocoy, Cceparccocoy |
| 21 | Rezar <i>orar vocalmente</i> | Mañacuy, Rezay | Mañacuy, Rezacuy |
| 22 | Riachuelo <i>n.</i> | Huchhuy mayu | Tacas mayu, Uchuc mayu |
| 23 | Ribera | Mayupata, Ccochapata | Mayu pata |
| 24 | Ricacho—a, | Ccolllqueyok, Illayok | Capuccniyoccc, Apuyascca |
| 25 | Rico—a, <i>adj.</i> | Ccapak, Caqqeeyok | Apu, Ccolllccceyoccc |
| 26 | Ridiculizar <i>v.</i> | Saucay | Asipayay, Saucay |
| 27 | Riesgo <i>peligro</i> | Chhiqui | Chiqui |
| 28 | Rígido <i>tieso, endurecido</i> | Kquircu | Anacc, Duro |
| 29 | Riguroso—a, <i>áspero</i> | Hauchha, Piña | Piña |
| 30 | Rimero <i>n.</i> | Taucca-taucca | Taucca-taucca |

JUN.

- 1 Palicat-ray
- 2 Alzado nuna
- 3 Revolucion, Alzacui
- 4 Nuna ssalcachiy
- 5 Ssalcuy, Alzacuy
- 6 Haihuily, Hait-riy
- 7 Aylluy, Aylluluy
- 8 Tac-huay, Tac-hualuy
- 9 T-rininacachiy
- 10 Ashiy yalpay, Piensay
- 11 Cutiy, Cutitclay
- 12 Muyumuy, Muyuy
- 13 Tacuassa, Revuelto

- 14 Mana pascay atipana
- 15 Inca
- 16 Anyanacuy, Palanacuy
- 17 Resachi, Resa
- 18 Hipalu, Hipassa
- 19 Hipachiy, Quidachiy
- 20 Hipaluy, Hipaculuy
- 21 Mañacuy, Rezacuy
- 22 Tacssa mayu, Uchuc mayu
- 23 Mayu pata
- 24 Capuniyu, Illainiyu
- 25 Illainiyu, Illaisapa
- 26 Asipay
- 27 Peligro
- 28 Caput ru, Duru
- 29 Piña, Piñacu
- 30 Tahua tahua, Pilhuassa

AN.

- Pahuaycachay
Enredista
Alsacushga runacuna
Alsacachi runacunata
Alsacurí
Gahuiri
Pitucuy
Taghuí
Tacurí
Mascay
Cutiri
Muyurcamuy
Tacucashga

- Mana atinanapa
Rey, Inca
Piñanacuy
Resacog
Guepacashga
Guepacachi
Guepacacuy
Mañacuy resacur
Uchuc mayu
Mayu pata, Gocha pata
Guellaiyog
Rico
Saucay, Asipay
Peligro
Gueruyashga, Anag
Huaca piña
Tahua tahua

AYM.

400

- Jaltanaccaña
Thijua
Marc sartaña
Marc sartayaña
Marc sartaña
Jirtaña
Llauthapiña
Cutiquiptaña
Tijhuaña
Unanchasiña
Cuthttaña
Cutiquiptasiña
Cutiquiptata

- Phejtuta
Reya
Cchajua
Resttiri
Queptata
Queptaña
Queptasiña
Resttaña
Jaur thia
Jiskca jauria
Ccollqueni
Ccamiri
Saucaña
Niapini
Checca chuymani
Ccoru
Tatcca

1	Rincón		K'uchu	Cuehu Cueho
2	Riña		Maccanacuy	Tacanacui, Maccanacui
3	„ <i>de palabra</i>		K'aminacuy	Camínacui, Piñanacui
4	„ <i>estar de—, ó enemis-</i>		Piñanascca cay	Piñanascca
5	Riñon	(tado,	Huasa ruru	Ruru, Rurun
6	„ <i>interior, íntimo</i>		Hukqui	Chaupi ucun
7	Río		Mayu	Mayu
8	„ <i>caudaloso</i>		Hatun mayu, Huilca mayu	Hatun mayu
9	„ <i>remanso del—</i>		Puvuncuy	Mayup muyunan
10	„ <i>que se seca á tiempos</i>		Chhaquik mayu, Yauyak ma-	Chaquicucc mayu
11	„ <i>arriba</i>		Mayu huichay	Mayu huichai
12	„ <i>abajo</i>		Mayu uray	Mayu urai
13	„ <i>manso—</i>		Llampu mayu	Manso mayu, Upa mayu
14	Risa		Asiy	Asi, Asicui
15	„ <i>tentado á—</i>	adj.	Asinayak	Asinavacc
16	„ <i>retozar la—</i>	v.	Asinayay	Asicachav
17	„ <i>morirse de—</i>		Asirccacapuy, Asiymenta hua-	Asicuihuan huañuy
18	Risco	n.	Ccacca	Ccechcca
19	Riscoso—	adj.	Ccacca-ccacca, Ranra-ranra	Ccechcca-ccechcca
20	Risible		Asina, Asichicuk, Asichinapak	Asichicucc
21	Risiblemente		Asichicuspa	Asichicustin, Asicuihuan
22	Risueño—	a,	Asik uya	Cusicc-uya
23	„ <i>de ojos—</i>	(table.	Asik ñahui	Asicc ñahui
24	„ <i>de aspecto delei-</i>		Miskqui uya	Llumpai cuyanalla
25	Rival	n. y adj.	Tincunacuk masi, Atillehana-	Contra, Auca
26	Rivalizar	v.	Tincunacuy, Atillehanacuy	Contranacuy
27	Rizado—	a,	K'upayachiscca, Chhascaya-	Churruscca
			chiscca.	
28	Rizar	el pelo	K'upayachiy, Chhascayachiy	Chuc-cha churruchiy
29	Robado—	a,	Suhuascca	Suascca
30	Robador—	a,	Suhuak	Suacc
31	Robar	v.	Suhuyay	Suay, Suacuy

JUN.

- 1 Tuna, Tunan
- 2 Tacanacui, Ma-hanacui
- 3 Piñanacui, Ruidui, Nina-
- 4 Piñanacussa [cui,
- 5 Lulu, Lulun
- 6 Lulin, T-raupi
- 7 Mayu
- 8 Jatun mayu
- 9 Hindu, Muyunya
- 10 Chaquicu mayu
- 11 Mayu huichai
- 12 Mayu ulai
- 13 Upa mayu
- 14 Asi, Asicui
- 15 Asinai, Asinacui
- 16 Asicat-rai
- 17 Asicuihuan huañuy
- 18 Ha-ha
- 19 Haha-haha, Lanla lanla
- 20 Asichicu
- 21 Asichicusstin, Asicullal
- 22 Asicat-ra, Cushi cushilla
- 23 Asiy ñahui
- 24 Tuqui, Cuyapasslla
- 25 Enemigo, Tincunacu masi
- 26 Contranacuy
- 27 Cusspassa
- 28 Cushuruchiy, Cuspachiy.
- 29 Suassa
- 30 Suacu, Sua
- 31 Suay, Suacuy

AN.

- Cuchu
Maganacuy
Ashlinacuy
Pinapayashga
Huasa rurun
Huqui
Mayu
Jatun mayu
Remanso
Chaquicog mayu
Mayu huichan
Mayu uray
Manso mayu
Ashí
Ashinag
Ashinayay
Ashicacapuy
Gaga
Gaga-gagalla
Ashina
Ashininalla
Asicachay
Ashig ñahui
Mishqui ñahui
Enemigo
Tincunacuy
Culpashga
Agchata curpachi
Suacushga
Suacog
Suay

AYM.

401

- Kcuchu
Cchajua
Toqquisiña
Arusisiña
Maimuru
Oraqque maimuru
Jauira
Jaccha jauira
Jauir phujru
Uañaptir jauira
Alaj jauira
Ainacha jauira
Ccota jauira
Laru
Ñia laruña
Larumpi kquehuisiña
Larumpi jiuña
Jithintat ccollu
Jithintir ccollu
Laruñjama
Larusiñjama
Laru laruri
Naira laruri
Sumapin uñcatani
Atipir muniri
Atipir munaña
Chiriri
Nikcut chhiriña
Lunthata
Lunthatiri
Lunthataña

1	Robo	<i>cosa robada</i>	Suhuascca	Suascca
2	"	<i>padecer</i> v.	Suhuachicuy	Suarocachicuy
3	Robustecer		Callpanchay	Callpanchachiy
4	Robustecerse		Callpayacuy	Callpanchacuy
5	Robusto	<i>adj.</i>	Callpasapa	Callpasapa, Sinchi
6	Roca	<i>n.</i>	Ccacca, Huanca	Hatun ccacca
7	Roce	<i>(el roce)</i>	Thupacuy	Tincui, Topai
8	Rociado	<i>-a, mojado por</i>	Sullascca	Sullascca, Ipuscca
9	"	<i>de agua</i>	Chhallascca	Chacc-chuscca, Challascca
10	"	<i>esparcido</i> p.	Ttacascca, Sicciscua	Macc-chiscca
11	Rociar	<i>v. imp.</i>	Sullay	Ipuv, Ipumuy
12	"	<i>con agua</i>	Chhallay	Chacc-chuy, Challay
13	"	<i>esparcir cosas me-</i>	Ttacay, Siccñiy	Macc-chiy, Chcccechiy
14	Rocio	<i>[nidos]</i>	Sulla	Sulla
15	Rodar	<i>v.</i>	Muyuy	Muyuy
16	"	<i>caer dando vueltas</i>	Sincuy	Cuchpay, Cuchparccoy
17	"	<i>caer</i>	Suchuy	Cuchpacurccoy
18	"	<i>hacer</i>	Muyuchiy, Suchuchiy	Cuchpachiy, Cuchparccachiy
19	Rodeado	<i>p.</i>	Tumascca, Muyuscca, Muyu-	Muyuriscua
20	"	<i>cercado</i>	Intuyuscca	Intuscca, Muyupayascca
21	Rodear	<i>v.</i>	Tumay, Muyuriy	Muyuriy, Muyupayay
22	"	<i>hacer dar vueltas</i>	Muyuchiy, Muyurichiy	Muyurichiy, Muyuchiy
23	Rodela	<i>n.</i>	Hualcancca, Pullcancca	Hualcancca
24	Rodeo	<i>camino mas largo</i>	Muyuna, Muyurina	Muyu, Muyu-muyu
25	Rodilla	<i>n.</i>	Cconccor, Mocco	Cconccor, Mocco
26	Rodillas	<i>ponerse de-</i>	Cconccoriy	Cconccoray, Cconccoriy
27	Roedor	<i>-a, adj.</i>	K'achcak, K'utuk, Sucsik	Cchuccu, Cuccu
28	Roer	<i>v.</i>	K'achcay	Cachcay, Cachcayccoy
29	"	<i>el raton</i>	K'utucuy	Cuchcuy
30	"	<i>el gusano</i>	Sucsiy	Puyuy, Uruy
31	Rogador	<i>-a, adj.</i>	Mañacuk, Mañaricuk	Mañacucc, Mañacachacucc
32	Rogar	<i>v.</i>	Mañay, Mañaricuy	Mañay, Mañacuy

- 1 Suassa, Suacussa
- 2 Suachicuy, Suachiculuy
- 3 Callpachay
- 4 Callpachacuy
- 5 Callpasapa
- 6 Ha-ha, Huanca, Jatun luma
- 7 Tincui, Topai
- 8 Sullussa, Hu-hus a
- 9 Chachussa
- 10 Machissa
- 11 Puay, Puamuy, Yapuy
- 12 Chachuy
- 13 Machiy
- 14 Sulli
- 15 Muyuy
- 16 Cut-rpay, Uiluntaluy
- 17 Cut-rpaluy, Cut-rpay
- 18, Cut-rpachiy, Uiluntachiy
- 19 Muyussa
- 20 Intussa, Muyupassa
- 21 Muyupay, Muyuliy, Lasay
- 22 Muyulichiy, Muyuchiy
- 23 Rodila
- 24 Muyu, Muyu muyu
- 25 Hun hul, Mu hu
- 26 Hun hulay, Hun hulacuy
- 27 Cut-reu
- 28 Cat-reay, Cat-realuy
- 29 Cut-reuy
- 30 Puyuy, Culuy
- 31 Mañacu, Mañapacu [pay.
- 32 Mañay, Mañacuy, Maña-

- Snashga
- Suapuyashga
- Callpacachi
- Callpacachicuy
- Callpasapa
- Gaga
- Topacuy
- Chagehushga, Ogoshga
- Ogochishga
- Ma-htacashga
- Ipuchamuy
- Chagechuri
- Mashtay
- Sulla
- Muyuy
- Cuchpacuri
- Cuchpay
- Cuchpachi
- Tumacashga
- Intuycushga
- Tumay
- Tumachi
- Hualcanga
- Tumana nani
- Gongor
- Gongoricuy
- Canicog
- Tulluta caneg
- Ucush huagrun
- Curu huagrun micun
- Rugacog
- Rugacuy

- Lunthatatasita
- Lunthatayasiña
- Cchamanchaña
- Cchamani
- Cchamanchasiña
- Jaqqe
- Quemisiña
- Sullamp ccharanata
- Cchalltata
- Ccharansuta
- Sullana
- Cchallaña
- Ccharansuña
- Sulla
- Muyuña
- Ccorumiña
- Jalactaña
- Jalactayaña
- Muyuta
- Muyu muyuta
- Muyuña
- Muyuyuña
- Q'uerari
- Muyu-thaqui
- Cconccor
- Q'illptasiña
- Ttururi
- Cchac tturuña
- Cchac tturuñapa
- Janquirata
- Mairi, Mayisiri
- Mayisiña

1	Rojizo—a,	<i>adj.</i>	Pucayascca	Puca neracc, Puca hina
2	Rojo—a,		Puca, Llaneja puca	Puca, Chihuanhuay
3	„ <i>rubio</i>		Ppacco	Pacco, Rubio
4	Rollizo—a,		Kquecque, Runqui	Huirasapa
5	Rollo	<i>n.</i>	Mayttu	Ccepe, Maitu
6	Romadizo		Cchulli	Chulli
7	Romo—a,	<i>de nariz adj.</i>	Ttañu sencca	Mana senccayocc
8	Rompedor—a,		Ppaquik, Llikquik	Paquecc, Lliquicc, Llipchicc
9	Romper cosa sólida	<i>v.</i>	Ppaquiy	Paquiy, Paquirecoy
10	„ <i>telas</i>		Llikquiy, Ccasuy	Lliquiy, Llipchiy
11	„ <i>á pedazos</i>		Llikquirccariy	Lliquiparccoy, Llipchipay
12	„ <i>hilo, cuerda</i>		Ppitiy	Tipiy, Tipirccoy
13	„ <i>el día</i>		Illarimuy	Achiquiay, Paccariy
14	Romperse	<i>v.</i>	Ppaquicuy, Llikquicuy, Ccasu- cuy, Ppiticuy.	Paquicuy, Lliquicuy
15	Roncador—a,	<i>adj.</i>	Corccok	Ccorceoryacc
16	Roncar	<i>v.</i>	Corccoy	Ccorceoryay
17	Ronco—a,	<i>adj.</i>	Chhaca cunca	Saccra cunca, Chaca cunca
18	Ronchas	<i>n.</i>	Mulleco, Mulleju-mulleju	Murcu murcu, Muru-muru
19	Ronquera		Chhacayay	Chacayay
20	Ronzar	<i>mascar cosa dura</i>	K'utuy, Cjamuy	Cachuy, Caprutuy
21	Rofia	<i>sarna del ganado</i>	Ccaracha	Caracha
22	„ <i>suciedad</i>		Cjarca	Ccanra, Ccacha
23	Rofoso—a,	<i>animal</i>	Ccarachayok	Sarna onccoiniyocc
24	„ <i>sucio</i>	<i>adj.</i>	Cjarca	Ccanra
25	Ropa	<i>n.</i>	Ppacha	Pacha
26	„ <i>polilla de la—</i>		Thuta, Tinta	Puyu
27	„ <i>apolillada</i>		Thutascca ppacha, Morcco- pacha.	Puyuscca
28	„ <i>usada</i>		Mauk'a-ppacha	Mauca pacha
29	„ <i>muy usada</i>		Thanta ppacha	Llumpai mauca pacha
30	Rosado—a,	<i>color— adj.</i>	Mullu	Puca ricucc

JUN.

AN.

AYM.

403

1 Puca nila, Pucanu, Magon	Pucayashga	Uiljama
2 Puca	Puca	Uila
3 Puca nila, Rubio	Rubio	Ccosi
4 Huira nuna	Huirasapa	Loncco
5 Maitu, Hipi	Rollo	Morocco
6 Chulli, Chulli ishyai	Chulli	Nasa cchaququeri
7 Mana sinhayu, Natu	Nutu senga	Ccolo nasani
8 Paqui, Lat-rya, Assya	Paquicog	Ppaquiri
9 Paquiy, Paquiluy	Paqui	Paquiyaña
10 Lat-ryay, Assyay	Rachi	Cchiaña
11 Lat-ryapaluy, Assyapaluy	Rachipaycuy	Cchiaraña
12 Siptiy, At-ruluy	Lliquiri	Ttaccaña
13 Achiquiay, Aylliy	Huaramushga	Ccantati uru
14 Assiacuy, Paquicuy	Paquisga	Ppaquisita
15 Ronca	Gorgog	Ccolturi
16 Roncay	Gorgoy	Ccolltuña
17 Chasca, Chascassa	Ronco	Cchaja
18 Mulca mulca	Muru-muru	Ccoo ccoo
19 Chacayay, Titap limay	Chacayashga	Cchajau
20 Cat-ruy, Cat-rcay	Cagtuy	Qquestuña
21 Caracha	Garacha	Ccaracha
22 Carca, At-ra	Ganrayashga	Jama ccolo
23 Carachayu	Garachayog uyhua	Ccarachata
24 Hanla	Ganra	Kcañu
25 Pacha, T-rulacuna	Llachapa	Isi
26 Iptu, Puyu	Llachapa puyu	Thuta
27 Puyussa	Llachapa puyushga	Thutantata
28 Putpussa, Mauca, Mulu	Macua llachapa	Merkque isi
29 Latassyassa, Yap mauca	Allapa macuayasca llachapa	Thanta isi
30 Puca nila, Pucanu	Mullu	Uila

- 1 Rosado labio—
- 2 Róseo—a,
- 3 Rostro n.
- 4 Roto—a, p.
- 5 Rotoso—a, andrajoso
- 6 Rótula choquezuela n.
- 7 Rozado—a, p.
- 8 Rozar tierras v.
- 9 " el bruto con los dientes la yerva v.
- 10 Ruana
- 11 Rubí
- 12 Rubicundo—a,
- 13 Rubificar v.
- 14 Rubio de barba adj.
- 15 Rubor n.
- 16 Ruborizado—a, adj.
- 17 Ruborizador—a,
- 18 Ruborizar
- 19 Ruborizarse
- 20 Ruboroso—a, adj.
- 21 Rudo—a,
- 22 Rueda n.
- 23 Rueda
- 24 Ruga
- 25 Rugar
- 26 Rugarse
- 27 Rugido
- 28 Rugir rechinar, crujir
- 29 Rugoso—a, adj.

- Mullu huirppa, Mulla simi
- Mulluylla
- Uya
- Ppaquiscca, Llikquiscca, Cca-suscca, Ppitiscca.
- Ratapa, Thanta, Saksa
- Phillullu
- Chaccoscca, Rucriscca
- Chaccoy, Rucry
- Cjastuy
- Poncho
- Puca umiña
- Puca uya, Ppacco
- Pucayachiy
- Poacco suncja
- Ppencacuy
- Ppencasecca, Ppencaschiscca
- Ppenccachik, Ppenccachicuk
- Ppenccachiy
- Ppencacuy
- Ppenccauk
- Ppanra
- Palleca, Calla
- Tincullpa
- Sippu
- Sippuy
- Sippucuy
- Pumak-huaccaynin
- Raccaccaccay
- Sippuscca, Sippu-sippu

- Puca simi
- Rosado, Puca neracc
- Uya
- Paquiscca, Llikquiscca
- Latapa, Lliqui-liqui
- Cconocor piruru
- Chacmascca
- Chacmay
- Cutuy, Captay
- Poncho
- Rubí rami
- Pacco ehuc-cha, Pacco uma.
- Ccori ehuc-cha
- Pucayachiy
- Puca sapra
- Penceacui, Penceariyuy
- Penceacu-cca, Penceariuscaca
- Penceachicc, Penceachicucc
- Pencearccachiy
- Penceacurccoy, Pencearicur-
- Penceacuiniyocc [ccoy.
- Rumi uma, Pocco
- Piruru
- Muyucc, Rueda
- Sipu, Sipuscca
- Sipuchiy
- Sipuy, Sipucuy
- Pumap huaccainiu
- Ccehecechayay
- Sipusapa, Sipu-sipu

JENA

ANA

AYM.

404

1 Puca shimi	Mullu huirpa	Uila jispi
2 Puca, Rosado	Mulluylla	Uila-uila
3 Cara	Gaglla	Ajauu
4 Paquissa, Assiassa	Paquisga	Ppia-ppia
5 Latass, Latassyalassa	Ratash	Thanthalli
6 Hunbul pilulu	Gongor piruru	Cconccor echaca
7 Chacmassa	Chagashga	Ccorachata
8 Chacmav	Chagay	Ccorachaña
9 Cutuy, Lapt-ry	Llaptuy	Ccachiccaña
10 Poncho	Poncho	Muyuri
11 Rubi lumi	Rubi	Qquespi ccala
12 Puca, Rubio	Rubio jina	Uila
13 Pucayachi	Pucayachi	Uilat qquelleccaña
14 Puca ssapla	Puca shapra	Uila suncjani
15 Pinhacui, Pin hacului	Pengacuna	Ppencca
16 Pinhaculussa	Pengacushga	Ppenccata
17 Pinhacachicu	Pengacacheg	Ppenccachiri
18 Pinhachiy	Pengacachi	Ppenccachaña
19 Pinhaculuy, Pucaculuy	Pengacuy	Ppenccachasiña
20 Pinhacuciat-ra	Pengacog	Ppenccasiri
21 Lumi uma, Pishi yayniyu	Rumijina rudo	Pisi chuyma
22 Pilulu	Pirurn	Puecha
23 Muyu, Ruida	Rueda	Sitica
24 Shipu, Shipussa	Shipu	Phullchu
25 Shipuchiy	Shipuy	Phullchufia
26 Shipuy, Shipuculuy	Shipucuy	Phullchusiña
27 Pumap huahainin	Puma huagyanin	Uarari
28 Quit-rquit-ryay	Gapari	Cchirttaña
29 Shirusapa, Shipu shipu	Shipucashga	Phullchuta

- 1 **Ruibarbo** *n.*
 2 **Ruido** *de terremoto*
 3 **Ruinoso—a,** *adj.*
 4 **Ruiseñor** *n.*
 5 **Rumiante** *adj.*
 6 **Rumiar** *v.*

Putacca
 Cunununuy
 Thuninayak
 Chheccollo
 Cjastuk
 Cjastuy

Putacca
 Cunrurui
 Tuninayacc, Mana alli
 Checcollo
 Cutipacucc
 Cutipacuy

JUN.

- 1 Putaca
- 2 Conrurunyai
- 3 Tuninayca, Mana allin
- 4 Ulmiss pishu
- 5 Cutipacu
- 6 Cutipacuy

AN.

Putaca
Pacha cuyur gayaran
Ishquinaycag, Ruinoso
Ulmis pichu
Cutipacog
Cutipacuy

AYM.

405

Ruibarbo, Ocolla
Ccarcati
Thantharata
Chhiru chhiru, Chojulul
Cchamuri
Cchamuña

—<X:O:X>—

— < S > —

- 1 **Sábado** *n.*
 2 **Sabandija**
 3 **Sabañón**
 4 **Sabedor—a,**
 5 **Saber** *v.*
 6 **Sabiamente**
 7 **Sabido—a,** *cosa—*
 8 **Sabiduria** *n.*
 9 **Sabiendas** *A— adv.*
 10 **Sabihondo—a,** *adj.*
 11 **Sabio—a,**
 12 **Sablón** *arena gruesa*
 13 **Saboreado—a,** *p.*
 14 **Saborear** *v.*
 15 **"** *dar sabor y gusto*
 16 **Saborearse**
 17 **Sabroso—a,** *adj.*
 18 **Sacado—a,**
 19 **Sacador—a,**
 20 **Sacar** *v.*
 21 **"** *lo clavado ó ufijado*
 22 **"** *hacer—*
 23 **"** *liquidos á jarros*
 24 **Sacerdote** *n.*
 25 **"** *tiempo de Incas*
 26 **Saciado—a,**
 27 **Saciar** *v.*
 28 **Saciarse**
 29 **Saco** *talego n.*

— ✕ —

- Sabalo ppunchau
 Uru, Isu
 Tanapa
 Yachuk
 Yachay
 Yachayhuan
 Yachascca
 Hamautta cay
 Yuyaylla
 Yachak tucuk
 Hamautta, Yachayniyok
 Ocharcca acco
 Malliycuscca. Misquichiska
 Malliycuy. Machiy
 Mikquichiy, Machhicay
 Miskquichicuy, Machhuellcuy
 Miskqui, Machhi
 Horccoscca
 Horccok
 Horccoy
 Sikquiy
 Horccochiy
 Huisiy
 Yaya, Sacerdote
 Huillak umu
 Sacsascca
 Sacsay
 Sacsaycuy
 Cutama

— ✕ —

- Sábado punchau
 Uru
 Pa-sparceoy
 Yachacc
 Yachay, Yachacuy
 Yachaihuan
 Yachascca
 Yachai, Amauta cai
 Yachastin, Yachastinña
 Yachacc tucucc
 Yachacc, Amauta
 Chambra acco
 Misquichicuscca
 Malliy
 Misquichiy
 Misquichicuy, Llacc-huapacuy
 Misquilla, Añaca
 Horccoscca
 Horccoc, Chutacc
 Horccoy. Horccorccoy
 Chutay, Chutarecuy
 Horccochiy, Chutachiy, Ay-
 Huisiy, Huisircocuy [sachiy.
 Yaya, Diospa ránten
 Yaya
 Sacsascca
 Sacsay, Sacsalcuy
 Sacsay, Sacsacucuy
 Checcta, Huayacca



- 1 Sábado muyun
- 2 Culu
- 3 Paspas yayay
- 4 Yat-ra
- 5 Yat-ray, Yat-racuy
- 6 Yat-rayhuan
- 7 Yat-rassa
- 8 Yat-rai
- 9 Yat-rasstin, Yat-ralña
- 10 Yat-ratucu
- 11 Yat-ra, Yat-rainia
- 12 Ahuishqui
- 13 Mishquichicussa
- 14 Malliy
- 15 Mishquichiy [cuy.
- 16 Mishquichicuy, Llahuapa-
- 17 Añalla, Mishquilla
- 18 Julhussa
- 19 Júlu, Chuta, Ssupi
- 20 Juluy, Jululuy
- 21 Chutay, Chutaluy
- 22 Juluchiy, Chutacuy
- 23 Huishiy, Huishiluy
- 24 Taita cura, Taita
- 25 Sacerdote
- 26 Mat-raicussa
- 27 Mat-raicuy
- 28 , Mat-raiculuy
- 29 Saca, Luncu, Custal

- Sabado junag
- Sabandija curu
- Tanapa
- Yachag
- Yachay
- Yachaynalla
- Yachashga
- Hamauta cay
- Mushpaycar
- Yachag tucog
- Hamauta, Sabio
- Chambra ago
- Mallaycushga
- Mallaycuy
- Mishquichi
- Mishquichicuy
- Mishquiy
- Jorgoshga
- Jorgocog
- Jorgoy
- Clavashga jorgoy
- Jorgochi
- Huishi
- Padre
- Huillag uma
- Sacsashga
- Sacsay
- Sacsacuy
- Costal

- Sabaduru
- Catari, Lacco
- Kcasarji
- Yatiri
- Yatifa
- Yatipinita
- Yatita
- Chani ppequeni
- Yatisa
- Phusa chuyma
- Chuymani
- Cchalla
- Mallittata
- Mallittaña
- Mojsachaña
- Mojsachasiña
- Mojsa
- Apsuta
- Apsuri
- Apsuña
- Jikquina
- Apsuyaña
- Oqucchisuña
- Tata cura
- Ccaluna arphata churasita
- Sisttata
- Sisttaña
- Sisttasiña
- Uayaccu

- 1 **Sacrificar**
- 2 **Sacudido**—a, *p.*
- 3 **Sacudidor**—a, *adj.*
- 4 **Sacudir** *v.*
- 5 " *castigar*
- 6 **Sacudirse**
- 7 **Saeta** *n.*
- 8 **Saetazo** *herida*
- 9 **Saetear** *v.*
- 10 **Saetero** *n.*
- 11 **Sagacidad** *con—*
- 12 **Sagaz** *adj.*
- 13 **Sahumado**—a, *p.*
- 14 **Sahumador**—a, *v.*
- 15 **Sahumar** *v.*
- 16 **Sahumerio** *n.*
- 17 **Sainar** *engordar animales*
- 18 **Sajar**
- 19 **Sal** *n.*
- 20 **Salada** *agua—*
- 21 **Salado**—a, *p.*
- 22 " *agudo, chistoso*
- 23 **Salar** *v.*
- 24 " *la comida*
- 25 **Salida** *n.*
- 26 **Salina**
- 27 **Salinero**—a, *n.*
- 28 **Salir** *v.*
- 29 " *al encuentro*
- 30 " *acompañando al*
- 31 **Salitral** *n. (viajero).*
- 32 **Salitre**

- Arpay
- Cchapchisceca
- Cchapchik
- Cchapchiy
- Huaktay, Huaktarecoy
- Cchapchicuy
- Huachhi
- Huachhisceca
- Huachhiy
- Huachhik
- Yachayllahuan
- Yachaysapa
- Kcosñichisceca
- Kcosñichik
- Kcosñichiy, Kcapachiy
- Kcosñichina
- Huirayachiy
- Sisiy, Sisireccariy
- Cachi
- Cachi unu
- Cachiascca, Cachisapa, Cachi-
- Asichicuk *(yok.)*
- Cachichay
- Cachihuan tincuchiy
- Lloksina
- Cachi sirk'a, Cachi chacra
- Cachi camayok
- Lloksiy
- Taripay
- Cacharpariy
- Ccollpa pampa
- Ccollpa

- Huañuchiy, Cañay
- Chapsisceca, Taspisceca
- Taspice, Achálicce
- Taspiy, Taspirecoy
- Maccay
- Taspicuy, Taspicurocoy
- Huachi, Flichá
- Huachisceca, Flechascca
- Huachiy, Flecharcoy
- Huachicc, Flechero
- Sacrillahuan, Astuciallahuan
- Sacre, Yachaisapa
- Ccosnichisceca, Sahumascca
- Ccosnichicc, Sahumacocc
- Ccosnichiy, Ccosnireccachiy
- Sahumerio
- Huairayachiy, Huirayarcca-
- Cuchuy, Cuchurcoy *{chiy.*
- Cachi
- Cachi yacu
- Cachisapa
- Asichicucc
- Cachichay *{chay.*
- Cachinta tincuycachiy, Cachi-
- Lloccsina, Puncu
- Cachi mina *{yocc.*
- Cachi ranticucc, Cachi mina-
- Lloccsiy, Llosercoy
- Taripay, Tariparcoy
- Aviay, Cachi aspariy
- Ccollpayocc
- Ccollpa

JUN.

- 1 Huañuchiy, Cañay
- 2 Tapsissa
- 3 Tapsi, Tapsicat-ra
- 4 Tapsiy, Tapsiluy
- 5 Ma-hay, Ma-hapaluy
- 6 Tapsicuy, Tapsiculuy
- 7 Huat-ri, Flichá
- 8 Huat-rissa, Flechassa
- 9 Huat-riy, Flechay
- 10 Huat-ri, Flechero
- 11 Yat-raillap, Yat-raillahuan
- 12 Yat-raisapa, Sæcre
- 13 Huntachissa, Sahumassa
- 14 Huntachi, Sahumacu
- 15 Huntachiy, Sahumay
- 16 Sahumerio
- 17 Huirayachiy
- 18 Cuchuy, Tajay
- 19 Cat-ri
- 20 Cat-ri yacu
- 21 Cat-risapa
- 22 Asichicu, Cuyaillapa lima
- 23 Cat-richay
- 24 Tincuchiy, Cat-richaicuy
- 25 Yaluna, Puncu
- 26 Cat-ri mina [nayu.
- 27 Cat-ri lanticu, Cat-ri mi-
- 28 Yaluv, Yaluluy, Yaluculuy
- 29 Talipay, Talipaluy
- 30 Compañaluy
- 31 Colpa pampa
- 32 Colpa, Salitre

AN.

- Arpaycuy
- Chapishga
- Chapicog
- Chapicuy
- Huagtarcuy
- Chapichicuy
- Flecha
- Flechahuan tucshisga
- Tucshipachisga
- Flechero
- Yachayllahuan
- Yachaysapa
- Goshnichichga
- Goshnicheg
- Goshnichi
- Goshnichina
- Huirayachi
- Cuchuy
- Cachi
- Cachi yacu
- Cachiyashga
- Ashichicog
- Cachichay
- Cachihuan tincuchi
- Yargona
- Cachi yureg
- Cachi camayog
- Yargoy
- Taripay
- Cumpaňay
- Gollpa pampa
- Gollpa

AYM.**407**

- Churasita
- Thalata
- Thaliri
- Thalafña
- Jaukcaña
- Thalasifña, Thalasisita
- Micchi
- Micchita
- Antutata
- Micchiri
- Ccamaqqejama
- Ccamaqqe
- Jeukquequipata
- Jeukquequipiri
- Jeukquequipañã
- Jeukqueui
- Likquiptayaña
- Ccarinoccata
- Jayu
- Jayu uma, Lanccu uma
- Jaykara
- Jayukarpini
- Jayunchaña
- Jayunchata
- Mistun checca
- Jayu yapu
- Jayu camana
- Mistufña
- Jiccataña
- Jaitarpayaña
- Ccollpa ccollpa
- Ccollpa

1	Saliva		Thocay	Toccai, Toccasca
2	Salivar	v.	Thocay	Tocay, Tocarccoy
3	"	<i>mucho</i>	Thocaycachay	Tocacachay
4	Salivatorio	n.	Thocachina	Tocachicucc
5	Salmuera		Cachi unu	Cachisapa yacu
6	Salpicado—a,	p.	Chhallasca	Challascca
7	Salpicar	v.	Chhallay	Challay, Checc-chiy
8	Salteador—a,	adj.	Ppitak	Pahuacc
9	"	<i>que salta mucho</i>	Ppitaycachak	Pahuacachacc
10	Salta	v.	Ppitay	Pahuay, Pinquiy
11	"	<i>rebotar</i>	Ppinquiy	Tincacuy
12	"	<i>surtir el agua</i>	Chhic-hcay	Poccpoccyay, Pahuay
13	"	<i>escapar de la mano</i>	Lluspiy	Lluptiy, Lluptirocoy
14	"	<i>las lágrimas</i>	Pharararay	Huaccarccoy, Huecce pararay
15	Salteador—a,	adj.	Huaycak, Pnma ranra	Huaicacucc, Aycechicucc, Sua
16	Saltear	v.	Huaycay	Huaicay, Huaicarccoy
17	Salón—a,		Ppitaycachak, Chanchak	Pahuacachacc
18	Salud	n.	Allilla cay	Alli cai
19	Saludable	adj.	Allinpak caman	Allinyachicucc, Allin
20	Saludador—a,		Napaycuk, Napaycucuk	Rimaicucucc
21	Saludar	v.	Napaycuy, Napaycucuy	Rimaicuy, Rimaicucuy
22	Saludarse		Napaycunacuy	Rimanacuy
23	Salvación	(grano)	Qquespiy, Qquespicuy	Ccespecoi Salvacui
24	Salvado	cáscara del	Hanchhi	Ccamchi
25	Salvado—a,	p.	Qquespi, Qquespicuk	Ccespichisca
26	Salvador		Qquespichik	Ccespichicc
27	Salvaguardia	n.	Chapa-tiak	Ccalutacc, Huaccaichacucc
28	Salvaje		Chhunchu, Hachha-runu	Chunchu, Yunca runa
29	Salvar	v.	Qquespichiy	Ccespichiy, Ccespirccachiy
30	"	<i>un riesgo</i>	Qquespiy	Ccespiy, Ccespirccoy
31	Salvarse		Qquespicuy	Ccespicuy, Llupticuy
32	Sanable	adj.	Alliyachinapak-camalla, Alli-	Alliachinalla

- 1 Tu-hai, Tu-hassa
- 2 Tu-hay, Tu-haluy
- 3 Tuhaicat-ray
- 4 Tu-hachicu
- 5 Cat-risapa yacu
- 6 Chachussa
- 7 Pat-rcay, Pat-rcachiy
- 8 Pat-rea
- 9 Pat-rcaycat-ra
- 10 Pat-rcay, Pat-rcaluy
- 11 Pat-rcaycat-ray
- 12 Valuy, Pat-rcay
- 13 Lluptiy, Lluptiluy
- 14 Huahay, Huithi yalumuy
- 15 Huaicacu, Sua, A-hichicu
- 16 Huaicay, Huaicaluy
- 17 Pat-rcaicat-ra
- 18 Allin cai
- 19 Allinyachicu, Allin
- 20 Limaicucu
- 21 Limaycuy, Limapaycuy
- 22 Limaicanacuy
- 23 Ishpicui, Salvacui
- 24 Hamchi
- 25 Hishpichissa
- 26 Ishpichi, Salvadur
- 27 Cuida, Tapapa
- 28 Chunchu, It-rhua nuna
- 29 Hishpichiy, Hishpichachiy
- 30 Hishpiyluy, Ahicuy
- 31 Salvacuy, Hishpicuy, Llup-
- 32 Alliyachinalla (ticuy.

- Togay
- Togaycuy
- Togaycachay
- Togachicog
- Cachi yacu
- Chagchushga
- Chagchuy
- Saltacog
- Ancha saltacag
- Saltay
- Pahuay
- Chighuay
- Llushpicun
- Hucgue yargamun
- Salteador, Ladrón
- Huatgapay
- Pahuaycachag
- Alli cay
- Allimpa cama
- Saludacog
- Saluduy
- Saludanacuy
- Salvacion
- Amchí
- Gueshpiyasga
- Guespichicog
- Chapatiag
- Chuncho
- Gueshpichi
- Gueshpicy
- Guespicucuy
- Alliyachinalla

- Thusu
- Thusaña
- Thusu thusuña
- Thusuyan ccolla
- Jayukara
- Cchallattata
- Cchallattaña
- Ttiscunoqueri
- Jaya ttiscuri
- Ttiscuña
- Ttiscunoccaña
- Thocctaña
- Lippirasiña
- Jacha mistuña
- Jaccoriri
- Jaccoraña
- Ttiscuri
- Cchama
- Cchamanchañjama
- Arumtiri
- Arumtaña
- Arumtasiña
- Qquespiña
- Qquespita
- Qquespiyiri
- Jesu Cristonsa
- Imiri
- Cchunchus, Salica
- Qquespiña
- Imttasiña
- Qquespisiña
- Ualiptañjama

1	Sanado	p.	Alliyascca	Alliyascca
2	Sanador—a,	a tj.	Alliyachik	Alliyachecc
3	Sanar	v.	Alliyay, Alliyapuy	Alliyay, Alliacuy, Allinyay
4	"	hacer—	Alliyachiy	Alliachiy, Allinyareccachiy
5	Sanativo—a,	adi.	Alliyachicuk, Hampi	Alliachicucc
6	Sancochado	n.	Ttimpu	Yanuscca
7	Sancochar	v.	Huayk'uy, Yamuy	Yanuy, Yanurccoy
8	Sanialia	n.	Usutta	Llanqui, Usuta, Seccoi
9	Sango		Sancju	Sancu
10	Sangrador—a,		Sirk'ay camayok	Yahuar horccccc, Sangracc
11	Sangrar	v.	Sirk'ay	" horccoy, Sangray
12	"	hacerse—	Sirk'achicuy	" horccochicuy
13	Sangre	n.	Yahuar	Yahuar
14	"	de Jesucristo	J.C. Ccapak ccollanan yahuar	Ccapacc Ccollana yahuar
15	"	flujo de—	Usputay	Yahuar onccoy
16	Sangriento—a, que echa sangre		Yahuar hichak, Yahuar-yahuar.	Yahuar hichacc
17	"	teñido en sangre	Yahuarchascca	Yahuarchareccoscca
18	Sanguijuela		Yahuar chhonccak, K'oyca, Hokcoyllu.	Yahuar socccoc uru
19	Sano—a,		Allin	Allin, Allinlla, Ccarilla
20	Santificar	las fiestas	Domingocunapi fiestacunapi	Yupaychay, Huaccaychay
21	Santiguar	v.	Diosta muchhacupa sama-	
22	"	hacer—	Cruzchay, Cruzchaycuy [cuy.	Cruzchay
23	Santiguarse		Cruzchachiy	Cruzachiy
24	Santisimo	el— n.	Cruzchacuy	Cruzchacuy, Cruzchacurccoy
25	Santo—a, canonizado		Santisimo, Apu J. C. hostiapi.	Amunchic, Taita Amo
26	"	persona de especial virtud y ejemplo	Santo, Santa [cak,	Diospa runan, Santa
			Diospa chhiellusecan Diospa-	Diopa cuyasccan
			yanan, Santo runa.	
27	Sapo		Hamppatu	Huampatu
28	"	pequeño—	Occocco	Huampatucha

1 Alliaasa	Alliyasga	Ualiptata
2 Alliyachi	Alliyachicog	Ualiptairi
3 Alliyay, Allialuy	Alliyay	Ualiptaña
4 Alliachiy, Allialachiy	Alliyachi	Ualipayaña
5 Alliachicu	Alliyacuna	Ualipayiri
6 Yanussa	Timpu	Phuti
7 Yanuy, Yanuluy	Timpuchi	Phutiña
8 Llanhi, Ssucui, Sandalia	Llangue	Jisceu
9 Sancu	Sango	Kquispiñu
10 Yahuar julhu, Sangracu	Sangracog	Sirkquiri
11 Yahuar julhuy, Sangray	Sangray	Sirkcaña
12 Yahuar julhuchicuy	Sangrachicuy	Sirkcayasiña
13 Yahuar	Yahuar	Uila
14 Taita Jesucristop yahuar-	Jesucristupa yahuarnin	Jesucriston uilapa
15 Yahuar ishyai [nin]	Ushputay	Uila cchacca
16 Yahuar jit-ra	Yahuar jichag	Uila misturi
17 Yahuartassa	Yahuaryashga	Uilachata
18 Yahuar ssuhu culu	Sanguijuela	Uila cchamuri
19 Allin, Allinlla, Carilla	Alli caycag	Cchamani
20 Fiestacuna guarday	Fiestacunata santificay	Jaccha urunac imaña
21 Cruzchay	Cruzchay	Seqquesiña
22 Cruzchachiy	Cruzchachf	Seqqueyaña
23 Cruzchacuy, Cruzchaculuy	Cruztaçuy	Seqquesiña
24 Taita Amo, Amunchic	Santisimo	Santisimo
25 Diospa nunan, Santo	Santo	Alaj pacha santo
26 Diospa cuyassan	Diospa acrashgan	Diosar chuymachani
27 Lacha	Sapo	Jamppatu
28 Uchuc lachalla, Ojujuy	Tacsha sapo	Jokcollu

1	Saqueado—a,	p.	Llipichiscca, Atimusecca, Llasa- muscca,	Huaicascca, Suascca
2	Saqueador—a,	a tj.	Llipichik, Atimuk, Llasamuk	Huaicacucc, Ceechnucc
3	Saquar	en guerra— v.	Llipichiy, Atimuy, Llasamuy	Suacuy
4	"	robar	Suhuay, Huaycay	Suay Huaicay
5	Sardina	n.	Chicuru, Choque challhua	Challhua, Sardina
6	Sarna		Ccaracha, Q'ulqui	Sarna
7	Sarnoso—a,	arlj.	Ccarachasapa	Sarnayascca
8	Sarpullido	n.	Mulleju mulleju	Muru muru
9	Sarpullir	v.	Mullejuyachiy	Murumuy
10	Sarpullirse		Mullejuyarccoy	Murucuroccoy
11	Sarta	n.	Sinri, Sinriscca	Sartascca, Sarta
12	Sartar	v.	Sinriy	Sartay Sartarccoy
13	Sastre	n.	Siray-camayok, Sastre	Seracc, Pacha serapacucc
14	Satan is		Supay, Huateccak	Supai, Aucca, Sipsicu
15	Satirico—a,	arli.	TturpuK ccalluyuk, Qquellma	Ayacc-simi, Camicucc
16	Satirizar	v.	Qquellmaycachay	Camirecoy
17	Satisfacer	el apetito	Sacsay, Sacsaycuy	Sacsalcachiy, Contentachiy
18	Satisfacerse		Sacsaycucuy	Sacsalcuy, Sacsacucuy
19	Satisfecho—a,	p.	Sacsascca Sacsaycuscca	Sacsascca, Contentascca
20	Sauce	árbol n.	Huayau	Huayau
21	Sauco	"	Rayan	Rayan
22	Saya	de indias n.	Akzu	Coton, Centro, Faldin, Huali
23	Sazonado—a,	p.	Machitmascca, Hupttuscca	Poccooscca
24	Sazonador—a,	arlj.	Machitmachik, Hupttak	Poccochicc
25	Sazonar	el manjar	Machitmachiy, Hupttay	Yanucuy, Allichay
26	Sebo	n.	Huira	Huira
27	"	de cerdo	Cjuchi huira	Cuchi-huira, Huntu, Empi
28	Seboso—a,	arlj.	Huira, Huirayok, Huirasapa	Huirasapa
29	Seca	tiempo de— n.	Chhaquiy-mitta	Usiai
30	"	glándula	Qquiriri, Kquelete	Amocello onccoi, Cunca onccoi
31	Secado—a,	p.	Chhaquichiscca	Chaquiscca

JUN.**AN.****AYM****410**

1 Huaycassa, Suassa	Saqueashga	Jarkcata
2 Suacu. Huaycacu, It-rucu	Saqueacog	Jarkcasiri
3 Atipait-ru suacuy	Guerrachu saqueay	Jarkcaña
4 Huaycay, Suay, Suacuy	Suay	Lunthataña
5 Challhua, Sardina	Challua	Sardina
6 Ili, Ilipacui	Garacha	Ccaracha
7 Ilissa, Ilipacussa	Garachasapa	Ccarachata
8 Mulu mulu, Ulu ulu	Mullcu-mullcu	Muchirata
9 Mulumuy, Cut-ri caniy	Mullcuyachi	Muchiraña
10 Muluhuan juntaculuy	Mullcuyacu y	Muchirasiña
11 Sarta, Sartassa	Shinrishga, Sarta	Ualica
12 Sartay, Sartaluy	Shinri, Sartay	Uallcaña
13 Jila, Julapacu	Sastre	Isi luriri, Isi cchucuri
14 Supai, Hahua, Hacia	Supay	Supaya
15 Nana shimi, Palacu	Turpog galluyog	Sauquiri
16 Nana shimihuan limay	Guellmaycachay	Saucaña
17 Juntaicachi, Mat-raicachiy	Sagsaycuy	Sisttayaña
18 Mat-raycuy, Juntaycuy	Sagsacuycuy	Sisttasiña
19 Mat-raycussa, Juntaycussa	Sagsashga	Sisttata
20 Huayau	Sauce	Sauce
21 Layan, Yalan	Rayan	Ccoola, Saucó
22 Cutun, Faldin, Centro	Agshu, Saya	Urco
23 Puhussa, Puhuchissaa	Pogoshga	Poccota
24 Puhuchi	Pogocheg	Pocoyiri
25 Yanucuy, Allichay	Pog xchi	Uaquiaña
26 Huila	Huira	Likqui
27 Untu, Cuchi huila	Mantica	Ceuchi likqui
28 Huilasapa	Huirasapa	Cchisli
29 Usia, Chaqui mita	Ushian	Uaña pacha
30 Anullu ishvai	Chaquicashga	Mallcca
31 Chaquissa, Chaquichissa	Chiquisga	Qqueñchusuta

1	Secar	v.	Chhaquichiy	Chaquichiy, Chaquirccachiy
2	Secarse		Chhaquiy, Chhaquipuy	Chaquicuy, Papiricurecoy
3	"	<i>mises</i>	Ccarhuayay	Ccarhuayay, Ccahuerecoy
4	"	<i>flores, plantas</i>	Nakquey, Nakquepuy	Chaquircoy, Ccahuirecoy
5	"	<i>por falta de riego</i>	Chhusmiy	"
6	"	<i>por el hielo & el sol</i>	Chhusuyay	"
7	"	<i>enflaquecer—</i>	Llaccayay, Tulluyay	" , Ccasarcoy
8	Seco—a,	<i>adj.</i>	Chhaqui, Ccarhua, Nakques-	Tulluyay
9	"	<i>flaco</i>	Llacca, Tullu	Chhaqui, Chaquisecca
10	Secretamente	<i>adv.</i>	Pacalla, Pacapacalla, Pacalla-	Chhaqui, Tullu, Charqui
11	Secretear	v.	Upallalla-rimay	Pacalla, Pacapalla
12	Secreto	n.	Paca-simi, Muquina simi, Ma-	Upallalla rimanacuy
			na yachascca simi,	
13	Secuar	n. y adj.	Ccatik, Ccatique	Mana yachascca
14	Secundar	<i>ayudar v.</i>	Yanapay, Ruraysiy, Huamay	Ccatecc, Ccatechecc
15	Secundarse		Yanapanacuy	Yanapay, Ruraysiy
16	Secundinas	<i>placenta</i>	Llapillahua, Ttami, Yuyu	Yanapanacuy
17	Sed		Chhaquiy	Pares
18	"	<i>tener—</i>	Chhaquichicuy	Yacunai, Yacunayai
19	"	<i>tengo—</i>	Chhaquihuanmi	Yacunayay, Yacunarcoy
20	"	<i>? tienes—</i> (cha,	Chhaquisunquichu?	Yacunayahuan
22	"	<i>apagar la— con chi-</i>	Chhaquipay	Yacunayasunquichu?
21	Sediento—a,	<i>adj.</i>	Chhaquiscca, Chhaquichicuk	Accata upiay, Tomay
23	Sedimento	n.	Cconcho	Yacunayascca
24	Segable	<i>adj.</i>	Rutunalla	Cconcho
25	Segadera	n.	Rutuna, Ichuna	Rutunalla
26	Segador		Rutuk, Calchak	Rutuna
27	Segar	v.	Rutuy	Rutucc
28	"	<i>maiz</i>	Callchay	Rutuy, Ruturocoy
29	Segregado—a,	p.	Huaquichiscca, Raquireccuscca	Carchay, Carcharecoy
30	Segregador—a,	<i>adj.</i>	Huaquichik, Raquirecuk	Raquiscca
31	Segregar	v.	Huaquichiy, Raquirecuy	Raquecc
				Raqui, Raquirecoy

JUN.

- 1 Chaquichiy, T-rapiachiy
- 2 Chaquicuy, T-rapiay
- 3 Halhuay, Hahuiluy
- 4 Chaquicuy, Hahuiluy
- 5 "
- 6 Asassa chaquicuy
- 7 Tulluyaluy, Tulluchiy
- 8 Chaqui, Chaquissa
- 9 Tullu, Charqui, Lautish
- 10 Pacallap, Pacasstillan
- 11 Upallallap limanacuy
- 12 Mana yat-rassa

- 13 Hati, Hatichi
- 14 Yanapay, Lulayssiy
- 15 Yanapanacuy
- 16 Páres
- 17 Yacunai, Yacunalui
- 18 Yacunay
- 19 Yacunaman
- 20 Yacunassunquichu?
- 21 Asuacta upiay
- 22 Yacunalussa
- 23 Hunchu
- 24 Lutupasslla, Calchanaña
- 25 Cussa, Lutuna
- 26 Lutu, Calcha
- 27 Lutuy, Lutuluy
- 28 Calchay, Calchaluy
- 29 Laquissa
- 30 Laqui
- 31 Laquiy, Laquiluy

AN.

- Chaqui
 Chaquicuy
 Garhuayay
 Chaquirccoy
 Chusmuy
 Gajapashga
 Huyuy
 Chaqui
 Huyu
 Paca-pacalla
 Upallalla rimanacuy
 Secreto

- Gateg
 Yanapay
 Yanapacuy
 Pares
 Yacunay
 Yacunay
 Yacunami
 ¿Yacunanquicu?
 Asuata hupiarcur, Manana-
 Yacunashga [yacunachu.
 Gonchu
 Rutunalla
 Rutuna
 Rutog
 Rutuy
 Calchay
 Raquichishga
 Raquichicog
 Raquichi

AYM.

411

- Uñasuña
 Uñasusuña
 Uñarata
 Uñaptata
 Jauccharata, Jauccharasña
 Uñarata
 Juiphin catuta
 Ttucurtasña
 Uña
 Jamasatjama
 Jinchur parlaña
 Jan arsuña

- Arcasiri
 Yanapptaña
 Yanapptasña
 Paresa
 Phara
 Pnaraña
 Pharjitu
 Pharjtanti?
 Kussampi pharayaña
 Pharjata
 Cconchu
 Yauinjama
 Yauña
 Yauiri
 Yauttaña
 Toncco yausuña
 Yaccachata
 Yaccachiri
 Yaccachaña

- 1 Segregar *para si*
- 2 Segregarse *separarse*
- 3 Seguida *En—Acto con—*
- 4 Seguidamente *(tinuo.)*
- 5 Seguido—a, *continuo*
- 6 Seguidor—a, *adj.*
- 7 Seguir *v.*
- 8 „ *perseguir—*
- 9 „ *suceder*
- 10 „ *inquirir, buscar*
- 11 Seguirse *inferirse*
- 12 Segun *conforme prep.*
- 13 „ *me ordenaste hecho.*
- 14 „ *eso—*
- 15 „ *tengo entendido*
- 16 „ *veamos—*
- 17 „ *se encuentre*
- 18 „ *San Pablo—*
- 19 „ *tu dices—*
- 20 „ *tu me dices—*
- 21 Segundo—a, *adj.*
- 22 Seguridad *con— adv.*
- 23 Seguro *cierto, indubi—*
- 24 Seis *adj. (table.)*
- 25 Seiscientos— as,
- 26 Selecto—a,
- 27 Selva *n.*
- 28 Semblante
- 29 Sembrado—a, *p.*
- 30 Sembrador—a, *adj.*
- 31 Sembrar *v.*

- Huaquichicuy, Raquirccocuy
 Ttaccacapuy
 Chaylla, Chayllalla
 Ccati-ccatilla [ua thanik.
 Chay-cusca, Ccati-ccati, Ma-
 Ccatik, Ccaticuk
 Ccati, Ccaticuy
 Ccatipayay, Ccatiycachay
 Ccatinacuy
 Mascarcocoy, Ccatircocoy, Cca-
 Ccaticuy [tiparcocoy.
 Hina
 Camachihuascayquiman hi-
 na rurarcani.
 Chay hinacca
 Casccaman hina
 Ricuscanchisman hina
 Ausccanman hina
 San Pablo niscan hina
 Niscayqui hina
 Nihuascayqui hina
 Isca-ñeqquen
 Checcakllatapuni
 Checcak
 Sokta
 Sokta pachac
 Acllascca, Chhielluscca
 Sachha-sachha, Ranra-ranra
 Uya, Ric-chay
 Tarpuscca
 Tarpuk
 Tarpuy.

- Raquircocoy
 Raquicuy
 Chaimanta
 Ccati-ccatilla
 Ccatinaslla
 Ccatecc
 Ccati, Ccatipay, Ccatichiy
 Ccati. Ccaticachay
 Ccatinacuy, Ccatipanacuy
 Mascay
 Lloccsimuy, Ccatimuy
 Tincucc, Hina
 Camachihuascayquita hi-
 nan rurarcani.
 Chaiman hina, Hinaptencca
 Yachaini hina
 Ricuscanchicman hina
 Casccanman hina
 San Pablo nescan hina
 Ccampa niscaciquipi hinapas
 „ nihuascaciquipi hinapas
 Iscai ñeccen
 Checcap checcampi
 Chainapuni
 Soccta
 „ pachac
 Acllascca
 Sacha-sacha
 Ric-chainin, Uyan
 Tarpuscca (Yapucc.
 Tarpucc, Tarpucucc. Muccucc,
 Tarpuy, Moyay, Muccuy

1 Laquiculuy	Raquichicuy	Yaccaru uscusña
2 Laquicuy	Baquicuy	Yaccarasiña
3 Chaipita	Chaylla, Chayllalla	Arquiripa
4 Hatinacustin	Gatinallaman	Arquirjama
5 Hatinacu	Gati gaticushgalla	Sequequi
6 Hati	Gateg	Arcasiri
7 Hatiy, Hatiluy, Haticuy	Gati	Arcaña
8 Haticat-ray	Gatipay	Arcañocaña
9 Hatinacuy, Hatipanacuy	Gatinacuy	Arcasiripa
10 Ashiy, Hatiy	Ashicuy, Gatichicuy	Thaccaña
11 Yalumuy, Hatimuy	Gaticuy	Yatjataña
12 Jina, Tincu	Jina	Uccama
13 Camachimassaiquic tanu- mi lulalá,	Camachimayganquijinan ru- rashga cá.	Munat maru jama
14 Chainu captinha	Chey jinaga	Uccamasti
15 Yat-rassánu	Entendishga jinan cá	Unanchasta uccama
16 Licassanchicman nu	Ricashun jina	Unjañañ uoata
17 Cassanman nut-ra	Cangan jina	Camsanis uccama
18 San Pablo nissannu	San Pablo jina	San Pablo sisquis uccama
19 Nissaiquinupis	Negayqui jina	Jum sistas uccama
20 Nimassaiquinupis	Nimangayqui jina	Jum sistás uccama
21 Ishcai cá	Ishcay cag	Payiri
22 Chainu pacham	Chegaglla cag	Checcapacha
23 Chainulla, quiquin pacha	Chegay cag	Checcapini
24 Suta	Jogta	Sojta
25 Suta pat-rac	Jogta pachac	Sojta pataca
26 Aclassa, Sumanin	Acrashga	Sumapini
27 Jat-ra jat-ra	Jacha, Banra	Ccocca uraqqe
28 Lic-chainin, Cáran	Ricchanin, Gagllan	Ajanu
29 Talpu, Talpucu, Mujucha	Murushga	Satata
30 Talpussa	Murucog	Satiri
31 Talpuy, Mujuy, Yapuy	Muruy	Sataña

- | | | |
|---|--|--|
| 1 Sembrar <i>hacer—</i> | Tarpuchiy | Tarpuchiy, Muccuchiy |
| 2 " <i>publicar, una es—</i> | Ttacay, Chheqquechiy | Tarpuy, Yachachiy |
| 3 Semejante (<i>pecie ó cosa.</i>) | Ñirak, Ric-chhak, Ñiracuk, Rik-chhacuk | Cacella, Ric-chacuccnin, Mas; |
| 4 Semejarse <i>v.</i> | Ñiracuy, Ric-chhacuy | Ric-chacuy, Cacella cay |
| 5 Semen <i>n.</i> | Yumay | Yumay |
| 6 Sementera | Chucra | Tarpuscca, Chacra |
| 7 Semestralmente <i>adv.</i> | Sokta-sokta-quillanca | Soccta quillanca |
| 8 Semestre <i>n.</i> | Sokta-quilla | Soccta quilla, Parti huata |
| 9 Semilla | Muhu | Muccu, Muru |
| 10 Sempiterno—a, <i>adj.</i> | Huiñay-huiñay | Huiña-huiñai |
| 11 Sencilla <i>tela—</i> | Llapsa | Llapsa, Llaspa, Llica |
| 12 Sencillo <i>ingénuo</i> | Huahua soncco | Huahua soncco |
| 13 Senda <i>camino, estrecho</i> | Huchhui ñan | Quichqui ñan, Tacsá ñan |
| 14 Senecto—a, | Ruk'u | Yuyacc |
| 15 Senectud <i>n.</i> | Ruk'uyay | Yuyaccyai |
| 16 " <i>del hombre</i> | Machu cay, Ruk'u cay | Machuyai |
| 17 " <i>de la mujer</i> | Paya cay, Ruk'u cay | Payayai |
| 18 Senescal <i>mayordomo</i> | Pachaca | Cuiday camayocc |
| 19 Seno | Kquimchu | Ocellai, Ccascco |
| 20 " <i>vientre materno</i> | Huicsa | Huicsa |
| 21 " <i>amparo, defensa</i> | Soncco, Ccascco | Amparo |
| 22 Sensato—a, <i>adj</i> | Sonccoyok runa | Allin yuyainiyocc |
| 23 Sensible <i>sentimental</i> | Llaquichicuk, Llaquinapak | Llaquichicucc |
| 24 Sentado—a, <i>p.</i> | Tiyascca | Tiaycuscca, Tiascca |
| 25 Sentar <i>asentar</i> | Tiyachiy | Tiachiy, Tiarccachiy |
| 26 Sentarse <i>asentarse</i> | Tivay, Tiyacuy | Tiacuy, Tiacurccoy, Tiaricuy |
| 27 " <i>en cuclillas</i> | Runk'ucuy | Unchucuy, Unchucuycuy |
| 28 " <i>acurrucarse</i> | K'uytucuy | Unchucuy, Unchucuycuy |
| 29 Sentidos <i>corporales n.</i> | Ucjunchispa yuyaynincuna | Sentidunchic-cuna. |
| 30 " <i>ver, oír, oler, gustar, palpar.</i> | Ccahuariy, Uyariy, Mutquiy, Miskquichicuy, Llap-chhay. | Ricuy, Uyariy, Musquiy, Miskquichicuy, Llatay. |

JUN.

- 1 Talpuchiy, Mujuchiy
- 2 Yat-rachiy, Talpuy
- 3 Caalla, Caallacai, Lic-chacin, Lic-chacui, Masi.
- 4 Lic-chacuy, Caalla cay
- 5 Yumay
- 6 T-racra, Chacra
- 7 Suta suta quillanca
- 8 Suta quilla, Parti huata
- 9 Muju, Mulu
- 10 Huiña huiñai
- 11 Llapsa, Llicanulla
- 12 Llanu ssun hu
- 13 Quit-rqui camino
- 14 Yassha
- 15 Yasshayai
- 16 Auquishyai
- 17 Chacuassy ai
- 18 Tápa, Cuida
- 19 Úllai
- 20 Pata
- 21 Yatan
- 22 Yainiyu, Yainisapa
- 23 Llaquichicu
- 24 Taicussa, Tacussa
- 25 Taicachiy, Tacachiy
- 26 Tacuy, Tacucuy, Taiculuy
- 27 T-ruct-ruy, T-ruct-rucuy
- 28 T-ruct-rucucuy
- 29 Sentidunchic-cuna
- 30 Licay, Uyaliy, Musquiy, Mishquichicuy, Yatay.

AN.

- Muruchi
- Tarpuri, Mashdari
- Nirag ricchacog
- Niracuy
- Yumay
- Chacra
- Jogta-jogta quillanalla
- Jogta quilla
- Muru
- Huiñay huiñaypa
- Llapsha
- Huahua shongo
- Uchuc nani
- Arahueg
- Rucuyay
- Rucucay
- Chacuascay
- Pachaca
- Ogllanin
- Mamanpa pachan
- Shongo gashgo, Bicra
- Shongoyog runa, Alli rurayni-
(yog.)
- Llaquichinapa
- Tacushga
- Tacuchi
- Tacuy
- Cuncucuy
- Cuytucuy
- Sentidunchiccuna
- Ricay, Huyay, Musqui, Misqui-
chacuy, Llapchay.

AYM.

418

- Satayaña
- Uilltaña
- Qquipacajama
- Qquipcaquiña
- Kqueta, Yumaña
- Yapu
- Sojta phajisita
- Sojta phajsi
- Jatha
- Jan tucusiri, Huiñaya
- Llipha
- Checca chuymani
- Irama
- Merkque
- Merkquesiña
- Achachimuctata
- Auilmuctata
- Pachaca
- Kquinchu
- Puraca
- Imtasiña [haqqe.
- Uali ppequeni, Unachayiri
- Lliquitasiñjama, Llaquiyiri
- Kcontata
- Kcontaña
- Kcontasiña
- Cchuctasiña
- Kchuchicatasíña
- Janchisán puncunacapa
- Uñaña, Istaña, Muctaña,
- Mallaña, Llamctaña. 104

1	Sentir <i>tener pena</i>	Llaquiy, Llaquicuy	Llaquicuy, Llaquiy
2	„ <i>manifestar la pena</i>	Llaquichihuan, Soncco yta ppaquin. [payay.	Llaquinta musiachicuy
3	„ <i>prever</i>	Huatuy. Huatupacuy, Hamur-	Musiay, Musiapacuy
4	„ <i>dolor físico</i>	Nana...huan, sunqui, n. af.	Nanahuan
5	„ <i>hambre</i>	Yarcca...huan, sunqui, n. af.	Yarccahuan
6	„ <i>sed</i>	Chhaqui...huan, sunqui, n. af.	Yacunayachicuy
7	Sentirse <i>enfermo</i>	Onccoscca cay	Onccorcco y
8	Seña <i>indicio sensible</i>	Sanampa	Siñal
9	Señal	Unancha	Unancha
10	„ <i>de la Cruz</i>	Cruzpa unanchau	Cruzpa unanchan
11	„ <i>cicatriz</i>	Kquella	Sera
12	„ <i>con hilo de colores</i>	Chimpu, Puyllu	Chimpu
13	„ <i>hacer, con el dedo</i>	Ttupsiy	Topcecpay, Señaschay
14	„ <i>poner— con hilos</i>	Chimpuy, Puylluy	Chimpuy, Chimpurecoy
15	„ <i>hacer la— de la Cruz</i>	Cruzchay, Cruzchacuy	Cruzchacuy
16	„ <i>cardenal</i>	Kcoyo	Ccoyo, Ccoyoyascca
17	Señalado <i>p.</i>	Sananpascca, Unanchascca Chimpuscca, Puyluscca.	Chimpuscca, Siñalascca
18	Señalar <i>poner seña</i>	Sananpay, Unanchay	Chimpuy. Siñalay, Chapay
19	Señalado <i>insigne</i>	Ccollanan	Reccsescca
20	Señalarse <i>sobresalir</i>	Uyaychacuy, Apuyay	Yallircco y
21	Señor <i>Dios, J. C</i>	Apu	Amu Dios, Taita Dios
22	Señor <i>de vasallos, criados</i>	Apu, Curaca	Mandacocc, Curaca
23	„ <i>término de cortesía</i>	Huiracocha	Huiracocha, Niñucha
24	„ <i>de la casa</i>	Huasiyok, Yanayok	Siña, Mama
25	Señorearse <i>apoderarse</i>	Chapacuy	Huasiyocc
26	Señora <i>noble n.</i>	Iñacca, Palla	Hapicurecoy
27	Separable <i>adj.</i>	Ttaccanalla	Raquinalla, Raquipasalla
28	Separado— a, <i>p.</i>	Ttaccascca	Raquiscca
29	Separador— a, <i>a.fj.</i>	Ttaccak	Raquecc, Sapacc-chacc
30	Separar <i>v.</i>	Ttaccay	Raquiy, Sapacc-chay

JUN.

- 1 Llaquiy, Llaquicuy
- 2 Llaquicuininta huillay
- 3 Musiay, Musiapacuy
- 4 Nanan, Nanachicuy
- 5 Micanaluy
- 6 Yacunaluy
- 7 Ishyaluy, Ishyacuy
- 8 Siñas
- 9 Siñal
- 10 Cruzpa siñalnín
- 11 Sila
- 12 Siñal
- 13 Tucsiyay, Siñaschay
- 14 Siñalay, Siñalaluy
- 15 Cruzchacuy
- 16 Huyu, Huyussa
- 17 Siñalassa, Chimpussa
- 18 Siñalay, Chapay, Marca y
- 19 Yat-rassa, Lisissa
- 20 Llalliluy
- 21 Señor
- 22 Manduyu
- 23 Huilahucha
- 24 Siñora, Mama
- 25 Huasiyu
- 26 Chalaculuy
- 27 Laquipasslla, Laquinalla
- 28 Laquissa
- 29 Laqui, Parti
- 30 Laquiy, Laquiluy

AN.

- Llaquicuy
- Shongota llaquichin
- Mushiarucuy
- Nanaglla
- Mallagay
- Yacunay
- Gueshianay
- Sanampa
- Señal
- Cruz señal
- Cicatriz
- Chimpu
- Maquihuan siñata ruray
- Chimpuy
- Cruzchay
- Goyo
- Señalashga
- Señalay
- Uyay yachashga
- Señalacuy
- Señor
- Patron
- Huiragocha
- Siña, Mama
- Huaji dueño
- Charicucuy
- Raquinalla
- Raquisgha
- Raquicog
- Raqui

AYM.**414**

- Llaquisiña
- Llaqui ccanartayaña
- Chuyma usuchata
- Usuchata
- Mankat mutuña
- Umat uañjasiña
- Usurmuctata
- Mojonttasita
- Unancha
- Crusan unanchapa
- Ttiri
- Chimpu
- Amparampi jausaña
- Chimpuña
- Cruzan unanchap luraña
- Kcoyu
- Unanchata
- Ttirintaña, Unanchaña
- Uncatayata
- Taqquenin asjarata
- Dios auqui
- Uirajocha
- Tata
- Jaqueni
- Catusiña
- Yanani
- Jaljtajama
- Jaljtata
- Jaljtairi
- Jaljtaña

415 CAST.

- 1 **Separar** *hacer—*
 2 „ *definitivamente*
 3 „ *dispersar*
 4 **Separarse**
 5 „ *recíprocamente*
 6 **Sepelio** *n.*
 7 **Septenio**
 8 **Septiembre**
 9 **Séptimo** *adj.*
 10 **Septuagenario—***a.*
 11 **Sépulcro** *n.* [*indios,*
 12 „ *de los antiguos*
 13 **Sepultado—***a.* *p.*
 14 **Sepultador—***a.* *adj.*
 15 **Sepultar** *v*
 16 „ *hacer—*
 17 **Sepultura** *n.*
 18 **Sepulturero**
 19 **Sequedad**
 20 **Sequia**
 21 **Séquito**
 22 **Ser** *esencia ó naturaleza*
 23 „ *El—esencial de natu-*
 raleza ó esencia de Dios.
 24 „ *del hombre*
 25 „ *de existencia* [*Dios*
 26 „ *El—de existencia de*
 27 „ *El—de id. del hombre*
 28 „ *El—de Dios invisible*
 29 „ *El—visible del hom-*
 bre y todas las cosas
 corporales.

CUZ.

- Ttaccachiy
 Ttaccapuy
 Chheqquerichiy
 Ttaccacuy, Ttaccapuy
 Ttaccanacapuy
 Aya ppampay
 Ccanchis huata
 Uma raymi, Situhua
 Ccanchis ñeqquen
 Ccanchis chunca huatayoc,
 Aya huasi [*machu.*
 Huaca
 Ppampascca
 Ppampak
 Ppampay
 Ppampachiy
 Aya-ppueru, Allpak soncon
 Aya-ppampay camayok
 Chhaquiyay
 Chhaquiy-mitta, Chhaquiy-
 Ccaticuk cuna [*pacha.*
 Cay
 Diospa cayñin
 Runak cayñin
 Cascca cayñin
 Diospa casccan cayñin
 Runak casccan cayñin
 Diospa mana ricjurik cayñin
 Runak ima haykakpas ricju-
 rik cayñin.

AYAC.

- Raquircachiy
 Pasatpa raquircocoy
 Checcercachiy
 Raquicuy, Raquircocoy
 Raquinacuy, Sapacc-*chanacuy*
 Aya pampai
 Ccanchis huata
 Setiembre quilla
 Ccanchis ñeccen
 Ccanchis chunca huatayoc
 Aya pampana
 Huaca, Machai
 Pampascca
 Pampacc
 Pampay, Aya pampay, Pacay
 Pampachiy
 Aya uechu, Sepultura
 Aya pampacc
 Chhaquiyay
 Chirau mita, Chhaqui mita
 Ccaticce-cuna, Ccaticcnnin cuna
 Cay
 Diospa cainin
 Runap cainin
 Cainin
 Diospa cainin
 Runap cainin
 Diospa mana ricuscca cainin
 Runap tucui imacunap ricus-
 cca cainin.

JUN.

- 1 Laquichiy
- 2 Camasspa laquiluy
- 3 Laquinacachiy, Pintichiy
- 4 Laquicuy, Laquiculuy
- 5 Laquinaculcay, Part na-
- 6 Aya pampai (cuy.)
- 7 Hant ris huata
- 8 Septiembre quilla
- 9 Hant-riss cá
- 10 Hant-riss t-runca huatayu
- 11 Aya huasi, Sepultura
- 12 Huaca, Mat-rai
- 13 Pampassa
- 14 Pampa carguyu
- 15 Pacay, Aya pampay
- 16 Pampachiy
- 17 Ayapa ut-reu, Sepultura
- 18 Aya pampa
- 19 Chaquiay
- 20 Chaqui timpu, Usha timpu
- 21 Haticuna, Hatinincuna
- 22 Cay
- 23 Diospa cainin

- 24 Nunap cainin
- 25 Cainin
- 26 Diospa cainin
- 27 Nunap cainin [nin.]
- 28 Diospa mana licassa cai-
- 29 Nunap tucui inacunapis-
licassa cainin.

AN.

- Raquichí
- Tagapuy
- Cheguerichi
- Raquicuri
- Raquinacuyashga
- Aya pampay
- Ganchis huata
- Septiembre quilla
- Ganchis neguen
- Ganchis chunca huatayog
- Sepulcro, Aya pampana
- Huaca
- Pampashga
- Pampacog
- Pampay
- Pampachí
- Sepultura
- Aya pampa
- Chaquicay
- Usha tiempo, Chaqui tiempo
- Gaticogcuna, Compañag cuna
- Cay
- Diospa caynin

- Runa caynin
- Cashga caynin
- Diospa cashga caynin
- Runapa cashga caynin (nin.)
- Diospa mana ricarashga cay-
- Runa caynin ricarashga

AYM.

415

- Jaljtayaña
- Uñayataqui jaljtayaña
- Jithirayaña
- Jaljtasiña
- Jaljtasiña
- Amay imaña
- Paccallco mara
- Setiembre phacsi
- Paccallqueri
- Paccallcctunca marani
- Amay oraqqe
- Chullpa uta
- Imata
- Amay imiri
- Amay imaña
- Amay imayaña
- Amay iman ppia
- Amay inttiri
- Uña
- Phajsa pachia
- Arcaña [tapa.]
- Jaquirinacan cancañaapa jaca-
- Dios cancañaapa

- Jaqqe cancaña
- Jaqqe cancaña
- Diosa cancatapa
- Jaqqen utjaña [ña.]
- Diosaruj, Jan nairampi uña-
- Jaqqen jaqqe cantapa uña-
- ña.

416. CAST.

- 1 **Ser** *Ente*
 2 „ *vervo sustantivo*
 suceder, acontecer,
 3 „ *Como fue eso?*
 4 „ *pertenecer á uno*
 De quien fué esta casa?
 5 „ *natural de un lugar*
 De donde eres?
 6 **Serenado**—a, *p.*
 7 **Serenador**—a, *adj.*
 8 **Serenar** *moderar, sosegar*
 9 „ *poner al sereno*
 10 **Serenarse** *el tiempo sus-*
 pender las lluvias
 11 **Sereno** *de la noche*
 12 „ *despejar las nubes*
 13 „ *apacible, sosegado*
 14 „ *valeroso*
 15 **Serpenteado** *p.*
 16 **Serpenteador**—a, *adj.*
 17 **Serpentear** *v.*
 18 **Serpiente** *n.*
 19 **Serranía**
 20 **Serrano**—a, *adj.*
 21 **Servicial**
 22 **Servicios** *echar encura los*
 23 **Servido**—a, *p.*
 24 **Servidor**—a, *criado*
 25 **Servidumbre** *criados*
 26 **Servir** *v.*
 27 „ *la comida*

CUZ.

- Cak, Cayniyok cak
 Cay
 „ „ Ima hinan carccan?
 „ „ Pipkam cay huasi car-
 ccan?
 Cay, Maymantan canqui?
 Thasnuscca, Thasnuchiscca
 Thasnuk, Thasnuchik
 Thasnuy, Thasnuchiy
 Chiriyachiy, Chiriyarichiy
 Para thaniy, Phacsariy, Usa-
 riy, Chirauyay.
 Chiri huayra, Ccasa huayra
 Phacsa, Phacsay
 Munay soncco, Llampu son-
 ccari soncco (cco.
 Kquenccoscca
 Kquenccok
 Kquenccoy
 Amaru
 Sallcca
 Sallcca runa
 Camani, Yanapak
 Uyanchay
 Yanascca
 Yanak
 Yanacuna
 Yanay
 Ccaray

AYAO.

- Cainiyucc
 Cay
 „ „ Ima hinatacc carcca?
 Runapa cay, Pipam cai huasi
 carcca?
 Cay, Maitacc-canqui?
 Chunyascca, Sosegado
 Chunyachicc
 Chunyachiy
 Chiriyareccachiy, Ccasarecca-
 Usyay, Usyacurecoy (chiy.
 Chiri huaira
 Quichacuscca
 Llampu soncco
 Mana manchacuiniyocc
 Muyu-muyu, Ccenccoscca
 Muyu-muyocc, Ccenccocc
 Ccechcco, Ccehuacachay
 Hatun manchaccuai, Huasca-
 Sallcca [uru.
 Sallcca runa
 Yanapacucc
 Penccay, Uyanchay
 Yanascca, Rurascca
 Pongo, Mita
 Familia, Huasi huarmacuna
 Yanapay, Rurapuy
 Ccaray, Ccaracuy, Chacccay

JUN.

- 1 Cayniyu
- 2 Cay
- 3 Imanumi chai calha?
- 4 Pipmicai huasi?
- 5 Maimi canqui?
- 6 Chunyassa, Sosigassa
- 7 Chunyachi, Sosigachi
- 8 Chunyachiy, Sosigachiy
- 9 Alalachiy, Asachiy
- 10 Usyay, Úsyaculuy
- 11 Alalacu huanya
- 12 Lliuyassa
- 13 Llambu ssunhu
- 14 Mana manchacu
- 15 Muyu-muyu
- 16 Muyuycat-ra
- 17 Hihui-hihui, Muyu muyu
- 18 Machajuay, Huasca culu
- 19 Salica
- 20 Alala malcayu nuna
- 21 Lulaissi, Yanapacu
- 22 Favor lulassacta juluy
- 23 Lulassa, Yanapassa
- 24 Pongo, Huasi nuna
- 25 Huasi hualasscuna
- 26 Yanapay, Lulaissiy
- 27 Halay, Halacuy, Halamuy

AN.

- Cayniyog cag
- Cay
- ¿Imanumi chay cargan?
- ¿Pipata chay huaji cargan?
- ¿Maypita canqui?
- Tashnushga
- Tashnucog
- Tashnuy
- Chiriyachi
- Usiarin
- Gajapa sereno [yog.
- Claro punchau, Mana pucuta-
- Sosgado, Llambu shongo
- Huapo runa
- Huengoshga
- Huengocheg
- Huengoy
- Amaru
- Jallga
- Jallga runa
- Yanapag
- Uyanchay
- Sirvishga
- Sirvicog
- Yanacona
- Yanay
- Micuyta sirvi

AYM.

416

- Jaquiri
- Na, Jacaña
- Cuyamans ucaja?
- Nayancaña, Qquitincans aca utaja?
- Ccalltatapa Cauquitatas?
- Chuymanchata
- Chuymanchiri
- Chuymanchaña
- Phajsaraña, Thayar uscuña
- Jallu apaccata
- Urpu apaccata
- Liju phajsata
- Jan kcapisiri chactatata
- Jan asjariri
- Aserjam sarnaccata
- Aserjam sarnaququeri
- Aserjam sarnaocaña
- Jaccha asero
- Thaya oraqqe, Are
- Thaya oraqqenquiri, Areja-
- Alquequiri jaqqe (qqe.
- Aittaña
- Lurata
- Luriri
- Luririnaca
- Mainitac luriri
- Mankca liuña

417 CAST.

- 1 **Sesenta** *adj.*
 2 **Sesentón—a,**
 3 **Sesgado**
 4 " *torcido, atravesado á un lado*
 5 **Sesgar** *cortar en sesgo*
 6 " *torcer, atravesar á un lado*
 7 **Sesgo** *oblicuidad*
 8 **Sesma** *jeme*
 9 **Seso** *cerebro* *n.*
 10 **Sesudo—a.** *adj.*
 11 **Seta** *hongo*
 12 " *venenosa*
 13 **Setecientos**
 14 **Setenio**
 15 **Setenta**
 16 **Setentón—a,**
 17 **Seto** *cercado*
 18 **Sexagenario—a,**
 19 **Sexagésimo—a.**
 20 **Sexángulo** *n.*
 21 **Sexenio**
 22 **Sexto—a,**
 23 **Si** *del pron. de 3ª persona*
 24 " *lo guarda para—*
 25 " *adv.*
 26 " *dar el—, ó conce-der*
 27 " *conj.*
 28 " *el quiere*
 29 " *pues, es verdad*
 30 " *dicen que es así*

GUZ.

- Sokta chunca
 Sokta chunca huatayok
 Huicsu cuchusca
 Huicsuscca, K'achampacca,
 Pallcasc:a.
 Huicsu cuchuy
 Huicsuchiy, K'achampachiy,
 Pallcay.
 Huicsu, Pallcca
 Yucu
 Nutcco (ccoyok.
 Yuyayniyok, Yuyaysapa.Son-
 K'allampa, Cconcha, Pacc o
 Miyu k'allampa
 Ccanchis pachac
 Ccanchis huata
 Ccanchis chunca
 Ccanchis chunca huatayok
 Kquina
 Sokta chunca huatayok
 Sokta chunca ñeqquen
 Sokta k'uchu
 Sokta huata
 Sokta ñeqquen
 Paylla
 Payllapak huaccaychacun
 I, Ari
 Huñiy
 ...cca *af.*
 Munaktineca
 I, Ricuy
 As, Hinas

AYAC.

- Soceta chunca
 Soceta chunca huatayocc
 Quinrayachiscca
 Huicsurccoscca
 Huicsuman cuchuy
 Huicsuchiy, Muyorireccachiy
 Quinrai, Coehue, Huicsu
 Cceme, Sesma
 Nutccu
 Yuyaisapa. Nutccusapa
 Choocpa, Hongo
 Mana micuna hongo, Paccri
 Ccanchis pachacc
 „ huata
 „ chunca
 „ chunca huatayocc
 Ccencha, Cerco
 Soceta chunca huatayocc
 „ chunca cuti ó ñeccen
 „ laduyocc
 „ huata
 „ ñeccen
 Paylla
 Quiquillanpacc huaccaichan
 Au, Ari, Anri
 Ari niy Anri niy
 ...cca *af.*
 Pai munaptenecca
 Au ricui, Au ari
 As, Chainas, Hinas

JUN.

- 1 Suta t-runca
- 2 Suta t-runca huatayu
- 3 Quinlaiman cuchussa
- 4 Huicsussa
- 5 Huicsuman cuchuy
- 6 Quinlai, Huistú
- 7 Huicsuchiy, Mayuchiy
- 8 Jeme, Sesma
- 9 Uma pinha
- 10 Yainisapa, Uma pinhasapa
- 11 Allin paco, Montera
- 12 Mana micuna paco
- 13 Hant-riss pat-rac
- 14 " huata
- 15 " t-runca
- 16 " t-runca huatayu
- 17 Quincha, Int-ra
- 18 Suta t-runca huatayu
- 19 Suta t-runca cuti cá
- 20 " laduyu
- 21 " huata
- 22 " cá
- 23 Au
- 24 Quiquillanpa t-rulacun
- 25 Au, Aumi
- 26 Xu niy, Aniy
- 27 ...ha af.
- 28 Pai munaptin ha
- 29 Au ari, Au á
- 30 Assi, Chainass, Jinass

AN.

- Jogta chunca
Jogta chunca huatayog
Huicsuchushga
Huicsuyashga
- Huicsuta cuchuy
Huicsuy, Huicsuchi
- Huicsuchi
Yucu
Shongoyog, Fornal runa
Núngu
Chogpa, Ongo
Veneno chogpa
Ganchis pachac
Ganchis huata
Ganchis chunca
Ganchis chunca huatayog
Guencha
Jogta chunca huatayog
Jogta chunca ñeguen
Jogta cuchu
Jogta huata
Jogta ñeguen
Paylla
Quiquimpa characun
Ari
Aumi
...gá
Pay munaptenga
Cheynomi
Chaynushi niyan

AYM.

417

- Sojta tunca
Sojta tunca marani
Ma toqquer ccuchuta
Ma toqquer sarata
- Ma toqquer ccuchua
Kqueuita
- Ma toqquer sarata
Maya ampara
Lejhue
Jachaa yatiri (ni
Mankcañ kcallampa, Pague:
Jan mankan kcallampa
Paccalleco patata
Paccalleco mara
Paccalleco tunca
Paccalleco tuncan marani
Qquencha
Sojta tunca marani
" mara
" tuncampi
" thiani
Sojtiri
Jisa
Jisa
Jis
Ualiquiu
Jisa
Jup munqui
Jisai
Uccamau supjeu

- 1 Si *aunque— conj.*
 2 „ *me mataran no lo haria*
 3 Siega *tiempo de—*
 4 Siembra *tiempo de—*
 5 Siempre *adv.*
 6 „ *para—, por—*
 7 „ *Con tal que*
 8 „ *que vengas, te daré*
 9 Sien *n.*
 10 Sierra
 11 Siendo *gerundio*
 12 Sierpe *n.*
 13 Siervo—*a,*
 14 „ *de Dios*
 15 Sieso
 16 Siete *adj.*
 17 Sifilis *n.*
 18 Sifilitico—*a,* *adj.*
 19 Sigilado *oculto* *Jo p.*
 20 Sigilador—*a,* *adj.*
 21 Sigilar *callar, ocultar*
 22 Sigilosamente *adv.*
 23 Sigiloso—*a,* *adj.*
 24 Siglo *n.*
 25 „ *largo tiempo*
 26 „ *Un— há que no te veo*
 27 Siglos *de los siglos*
 28 Signad—*a,* *señalado p.*

- ...pas *af.*
 Huañuchi huaktincupas mana-
 ruraymanchu.
 Callchay-mitta
 Tarpuy mitta
 Huiñay
 Huiñaypak, Huiñaylla
 ...cca *af.*
 Hamuktiy quicca ccosecayqui
 Sienes
 Sallica-sallica
 Caspa
 Machhakuay
 Yana, Yanacuna
 Diospa yanan
 Occoti
 Ccanchis
 Huanthi
 Huanthiyok
 Pacascca, Pacarcoscca
 Pacak, Pacarcocok
 Pacay, Pacarcocoy, Mucmicuy
 Paca-pacalla, Upallalla, Chhin-
 lla.
 Mucmicuk-soncco
 Pachac huata, Huc huiñay
 Huiñay, Unay
 Unay mana ricupuyquichu
 Huiñay-huiñaypak
 Unanchascca, Chimpuscca,
 Puylluscca.

- ...pas *af.*
 Huañuchi hcap timpas manam
 ruraimanhu.
 Rutui, Carchai
 Tarpui tiempo
 Huiñay, Huiña-huiñai
 Huiña huiñaipacc
 ...cca *af.*
 Hamuptiquicca ccosecayquim
 Sienes, Sentido
 Sallica-sallica, Chiricucc
 Caspa, Caspatacc
 Huasca uru
 Pongo, Familia
 Diospa runan
 Occoti
 Ccanchis
 Huanthi
 Huanthi oncoiniyocc
 Upallascca
 Upallacc
 Pacay, Pacarcocoy, Upallay
 Upallalla, Mana pipas yachas-
 ccallanta.
 Mana piman huillacc
 Pachac-huata
 Huc-causai
 Pachac-huataña mana ricui-
 quichu
 Huiña huiñaipacc
 Unanchascca, Chimpuscca

JUN.

- 1 ...pis af.
- 2 Huañuchimaptimpis manam lulamanchu,
- 3 Lutui, Calchai
- 4 Talpui tiempo
- 5 Huiña huiñai
- 6 Huiña huiñaipa
- 7 ...ha af.
- 8 Ssamuptiquiha-hussayqui
- 9 Sintidunchic
- 10 Alalacu, Jallhacuna
- 11 Cal, Caltan
- 12 Huasca culu, Jatun culu
- 13 Huasi nuna, Pongo
- 14 Diospa nunan
- 15 Siqui, Ojiti
- 16 Hant-riss
- 17 Huante
- 18 „ ishvainiyu
- 19 Pacassa, Upallassa
- 20 Paca, Upallacu
- 21 Pacay, Pacaluy, Upallay
- 22 Upallap, Upallalla
- 23 Mana piman huilla
- 24 Pat-rac huata
- 25 Juc causai
- 26 Pat-rac huataña mana li-cac-chu.
- 27 Huiña-huiñaipa
- 28 Unanchassa, Siñalassa

AN.

- ...pis af.
- Huañuchimaptimpis manan-ruramanchu.
- Siega tiempo
- Muruna tiempo
- Siempre
- Huiñaypa
- ...pis, ...ga af.
- Imay shamuptiquipis goshay.
- Utina (quim,
- Jallga-jallga
- Caspa
- Machaghuay
- Yanacona
- Diospa yanacunan
- Ogoti
- Ganchis
- Huanti
- Huantiyog
- Pacashga
- Pacag
- Pacay
- Paca-pacalla
- Mana ashlla rimacog
- Pachac huata
- Unay
- Unaynam mana ricargochu-gamta.
- Unay-unaypag
- Unanchashga, Señalashga

AYM.

418

- Jis uccamapan
- Ni jiuatats lurquiristi
- Yauñ pacha
- Sataña
- Uccampini
- Uiñayataqui
- Uiñayan uiñayapa
- Jutapinim
- Illpa
- Ccolu
- Quipan
- Catari
- Uyuata
- Diosan uyuatapa
- Jipkillla
- Paccalleco
- Uarshi
- Uanthita
- Imantata
- Imantiri
- Imantaña
- Imantatjama
- Im: ntir
- Patac mara
- Jan tucuisirpacha
- Patac maran jan uñjmati
- Patac cutipan cutipa mara
- Unanchata

- 1 **Signar** *v.*
 2 „ *con la cruz*
 3 **Signarse** *con la cruz*
 4 **Siguiente** *p. act.*
 5 „ *al día—*
 6 **Silbador—a,** *adj.*
 7 **Silbar** *v.*
 8 „ *al aire con violencia*
 9 **Silbato** *n.*
 10 **Silbido**
 11 **Silencio** *guardar— v.*
 12 „ *falta de ruido*
 13 „ *imponer—*
 14 „ *pasar en—*
 15 **Silencioso—a,** *callado*
 16 „ *lugar—*
 17 **Silo** *n.*
 18 **Silvestre** *adj.*
 19 **Silla** *n.*
 20 **Sillar** *piedra*
 21 „ *de „ pequeña*
 22 **Silleria** *cantería*
 23 **Simiente** *semilla*
 24 **Simil**
 25 „ *semejante adj.*
 26 **Simpatizar** *v.*
 27 **Simulador—a,** *adj.*
 28 **Simular** *fingir v.*
 29 „ *saber ó entender*
 30 **Simular** *comer*

- Unanchay, Chimpuy, Puylluy
 Cruzchay, Cruzchaycuy
 Cruzchacuy
 Ccatiquen, Ccatik
 Kcayantin ppunchau
 Huisak, Cnyhuik
 Huisay, Cuyhuíy
 Cchiu-ñin
 Huisana, Cuyhuina
 Huisay
 Upallacuy, Muemicuy
 Chhin
 Upallachiy
 Upallacuy, Muemicuy
 Muemicuk
 Chhin-ñik
 Ccollona, Taqqe
 Salleca
 Tiyana
 Callanca rumi
 Chheccosecca rumi
 Callanca
 Muhu
 Patachana simi
 Nirak, Ric-chak
 Munaricuy, Munaricapuy
 ...tucuk *af.*
 ...tucuy *af.*
 Yachak tucuy
 Micjuk tucuy

- Chimpuchaycuy
 Cruzchacuy
 Cruzchacurecoy
 Ccateccnen, Ccepa hamucc
 Paccarinnintin, Ccayantin
 Socacoco, Socacc
 Socay, Socacuy
 Soccay
 Socana, Soca
 Soca, Socarecoi
 Upallay, Upallarcoy
 Upallarcoi, Chunnercoi
 Upallachiy, Chunyarccachiy
 Upallacuy, Upallarcoy
 Upallalla cacucc
 Chunnecc, Chunyacc
 Trigo huaccaichanapacc, Co-
 secha churana.
 Mana runayoccc, Mana due-
 ñuyoccc.
 Tiana, Tiacuna, Muntura
 Ilacllascca rumi, Sillar-rumi
 Taca Ilacllascca rumi
 Silleria
 Muru, Muju
 Tincuchi
 Ric-chacocc
 Cuyarccoy, Huailurccoy
 ...tucucc *af.*
 ...tucuy *af.*
 Yachacc tucuy
 Micucucc tucuy

- 1 Siñalta t-rulay
- 2 Cruzchacuy
- 3 Cruzchaculuy
- 4 Hati, Hatinin, Hipa ssamu
- 5 Hualantinnin
- 6 Huishya, Huishyaou
- 7 Huishyay, Huishyaluy
- 8 Huishyay, Chiuuniy
- 9 Huishyanapa, Huishya
- 10 Huishyai
- 11 Upallay, Upallacuy
- 12 Upallalui, Chunyalui
- 13 Upallachiy Chunyachiy
- 14 Upallacuy, Upallaluy
- 15 Upalla ca, Upalla cacu
- 16 Chunya, Chun ni
- 17 T-rulacuna, Despensa

18 Mana dueñuyu, Jápa

- 19 Tacuna, Tacucuna
- 20 Sillar lumi, Labrassa lumi
- 21 Tacssa llalassa lumi
- 22 Silleria
- 23 Muju
- 24 Tincuchi
- 25 Nila, Liccha
- 26 Cuyaluy, Munapay
- 27 Lula tucuy
- 28 ...tucuy af.
- 29 Yat-ra tucuy
- 30 Micu tucuy

- Unanchay
Cruzchay
Cruzchacuy
Gaticognin
Huarey junag
Shucacog, Huichiacog
Shucay, Huichiai
Shogoy
Shucana, Huichiana
Shucanalla, Huichianalla
Upallacuy
Chunyan
Upallachi
Upallalla puricuy
Upallalla cahuacog
Chunyang
Gollga

Jallga runa

- Tacuna, Silla
Calca rumi, Sillar
Labrashga rumi
Callanca
Muru
Tincucheg, Pactacheg
Nirag
Cuyarinacuy
...tucog af.
...tucuy af.
Yachag tucuy
Micog tucog

- Unanchaña
Crusanac uscuña
Seqquesiña
Uru
Quepururu
Ceutasiri
Ceuitaña
Thai ccuyusiña
Pinquillu
Ccuyu
Amuctaña
Amuqui
Amucttayaña
Amucttataqui
Amucttiri
Chhujtata
Pirua

Tunti oraque

- Kconttasiña
Orccoccala
Cchala ccala
Ccheccat ccalanaca
Jatha
Untata
Quiquiqui
Muncataña
Uñjañjam uñjuiri
Uñjañjam uñjayañu (ri.
Jan yatisa yatinjam uñjayasi-
Mankquer mankquer tucuña

- 1 **Simultáneamente** *adv*
 2 **Simultáneo—a,** *adj.*
 3 **Sin** *prep.*
 4 „ *padre*
 5 „ *madre*
 6 „ *comer*
 7 „ *embargo* *m. adv.*
 8 **Sincero—a,** *adj.*
 9 **Sindicar** *acusar v.*
 10 **Singular** *único*
 11 **Siniestra** *izquierda*
 12 **Siniestro—a,** *parte, sitio*
 13 „ *funesto, aciago*
 14 **Sinnúmero**
 15 **Sino** *conj. adverst.*
 16 „ *no ha sido él,—yo*
 17 „ *No es azul,—vei de*
 18 „ *No he sido yó,—él*
 19 „ *No sólo ahora,—en todo tiempo.*
 20 **Siquiera** *adv.*
 21 „ *mientras vivas*
 22 „ *Dáme— un pedazo de pan!*
 23 „ *esto recibe*
 24 „ *eso recibirá Dios*
 25 „ *¿No hay— un rincón para descansar?*
 26 „ *No encontró—eso*

- Cuscalla, Casccan pachapi
 Cusca, Casccan pacha
 Mana suf. ...nnak *af.*
 Mana taytayok, Taytannak
 Mana maniyok, Mamannak
 Mana micjuscca
 Chaypas
 Sullull, Sonccoyok
 Chhatay
 Sapay
 Llokque
 Llokque
 Quencha
 Acco-ttio, Nanak
 ...m, ...mi, *af.* Yallinrak
 Manam paychu, ñoccam
 Manam ancaschu kcomermi
 Manam ñoccachu, paymi
 Manam cunallanchu, yallinrak imay pachapas.
 ...llapas ...llatapas *af.*
 Causanayquicamallapas
 Huchhuy ttantallapascco-yu-huay! [Cayocá.
 Cayllatapas chasquihuay, Cá,
 Chayllatapas Dios chasquinccachá.
 Huc k'uchullapassamanapak canchu?
 Chayllatapas manam tarirccanchu.

- Chai pachalla, Cuscalla
 Cuscalla
 ...yocc, ...nacc *af.*
 Taitannacc, Mana taitayocc
 Mamannacc, Mana mamayocc
 Mana micuscca
 Chaipas, Hinaptimpas
 Checcap soncco, Checcampirimacc.
 Huillay, Huillarecay
 Huella, Chullalla
 Llocco. Ichucc
 Ichucc lado
 Chiqui
 Mana yupay atina, Acco tio
 Mana chai
 Manam paychu, ñoccam.
 Manam anccaschu, ccomertacc.
 Manam ñoccachu, paitacc.
 Manam cananllachu, sinoquecca sapa cuti.
 ...llapas, ...llatapas *af.*
 Causanaiqui camallapas
 Huc paqui tantallatapascco-ay.
 Caillatapas chasquihuay
 Chaillatapas Diosninchi chasquiccam.
 Manam cuchullapas canchusamaicunapacc.
 Manam chaillatapas tarirccachu.

JUN.

- 1 Chai pachalla, Cuscalla
- 2 Pulalla, Cuscalla
- 3 ...yu, ...na af.
- 4 Taitanna, Mana taitayu
- 5 Mamanna, Mana mamayu
- 6 Mana micussa
- 7 Chaipis, Jinalpis
- 8 Mana casquicu, Caallacta-
lima.
- 9 Huillay, Huillapaluy
- 10 Juclla, Chullalla
- 11 Ichu, Ichu maqui
- 12 Ichu lado
- 13 Sauca, Mana allin, Chiqu
- 14 Mana yupay atipana
- 15 Mana chaiha
- 16 Manam paichu yaham
- 17 Manani azulchu verditan
- 18 Manam yahachu paimi
- 19 Manam cananllachu, Hua-
lan hualanmi.
- 20 ...pis, ...llactapis af.
- 21 Causassaiqui camallapis
- 22 Juc paqui tantallactapis-
huycamay.
- 23 Cayllactapis trasquiy
- 24 Chaillactapis Diosninchic-
t-rasquin ham,
- 25 Manam jamacunapa rin-
conllapis canchu.
- 26 Mana chaillactapis talila-
chu.

AN.

- Chay jinalla
Chay jina
Mana
Yayannag
Mamannag
Mana micushga
Chaypis
Mana llulla
- Shimpi
Japallan
Ichog
Ichogman
Chiqui
Mana yupanalla, Acco tlo
Managa
Nogam manan paychu
Manan azulchu, verdim [gam.
Manam nogachu, paymi car-
Manancananllarachu ashuan
imaypis.
...llapis af.
Cahuangayquiyagllapis
Uchuc tantallatapis goyca-
may.
Cayllatapis chasqui
Chaytam Dios chasquenga
- Manan juc cuchucancho, ja-
manapa,
Manam tarinchu chayta

AYM.

420

- Uca pacha pacha jutirjama
Uca pacha pacha jutiri
Jani
Jan auquini
Jan taicani
Jan mankcata
Jan ucaja
Ccuscaqui
- Cchataña
Sapaqui
Cchecca
Ccheccaru
Qqueucha
Jan jaccuña
Jan ucayj
Janiu jupaquit nayatun
Janiu latamaquit cchojlan
Janiu nayacti jupawa
Janiu jichauquiquit itaque pa-
chau.
Ucca, Masu
Jacañancamasu
Ma jiskca ttanta churita
- Acá catoccam
Masque Diosaj uca catocasca-
quiniua.
Janima keuchus utjiti saña-
rañataqui.
Ni ucsa jiccatqui

- 1 Sirle *n.*
 2 Sirviente
 3 Sisado—a, *p.*
 4 Sisador—a, *adj.*
 5 Sisar *v.*
 6 Sitiado—a, *p.*
 7 Sitiador—a, *adj.*
 8 Sitiar *cercar*
 9 „ *montear*
 10 Sitio *lugar, parage*
 11 Situar *v.*
 12 So *pretexto*
 13 Soasado—a, *p.*
 14 Soasar *v.*
 15 Sobaco *n.*
 16 Sobaquido
 17 Sobaquina
 18 Sobarcar *v.*
 19 Sobado—a, *p.*
 20 Sobador—a, *adj.*
 21 Sobar *v.*
 22 „ *castigar, azotar*
 23 „ *manosear*
 24 Soberano *n.*
 25 Soberbia *n.*
 26 „ *mujer— adj.*
 27 Soberbiamente *adv.*
 28 Soberbio—a, *adj.*
 29 Sobornado—a, *p.*
 30 Sobornador—a, *adj.*
 31 Sobornal *tardo pequeño*
 32 Sobornar *v.*

- Takya, Uceha
 Huasi huarma
 Paca-pacapi apaccascca
 Paca-pacapi apaccacuk
 Paca-pacapi apaccacuy, Sua-
 Intuyuscca, Tumascca [cuy.
 Intuycuk, Tumak
 Intuycuy, Tumay, Auccay in-
 Tokllay [tuy.
 Kquiti, Marca
 Churay, Churaycuy
 Tumpalla [pascca,
 Paruyascca, Cancasca, Kcas-
 Paruyachiy, Cancay, Kcaspay
 Huallhuak'u
 Llukquiyecuy
 Cjuncu
 Llukquiricuy, Llukquiriy
 Ccacoscca
 Ccaceok
 Ccaccay, Kcapiy [Sukeay.
 Huaktay, Sic huay, Huipiyay,
 Llamiy, Llamiyeachay
 Ccapak, Ccollana
 Apuscachay hucha
 Apuscachaspa (cachak.
 Apuscachak huarmi, Mamas-
 Apuscachak, Hatun soncco
 Huakllichiscca, Rantiscca
 Huakllichik, Rantik
 Palta (cuchiy.
 Huakllichiy, Rantiy, Llukquiy-

- Taquia, Huanu, Ispai
 Huasi huarma, Pungu
 Horcoicuy, Suacuy
 Tacsu tacsalla suacucc
 As asllamanta puchuchicuy
 Intuyuscca
 Intuce
 Intuy
 Mascay
 Lugar
 Churay, Churaycuy
 Tumpaspalla
 Cancascca
 Tumpalla cancay
 Huallhua
 Huallhuarecoco
 Asnacc [huay.
 Huallhuan ucupi apay, Huall-
 Ccacoscca
 Ccaccoc
 Ccaccay, Ccaccorccay
 Huacctay, Maccay. Azutey
 Ccaccopayay
 Apu, Ccollanan
 Hoccariucc soncco
 Hoccariucc sonccoyoc huar-
 Hoccariurccospa (mi.
 Soberbio runa
 Rantiscca, Pagascca
 Ranterccoc
 Palta
 Rantiy, Huaccllichiy

JUN.

- 1 Taquia, Huanu
- 2 Huasi hualass
- 3 Suay, Julucuy, Pacay
- 4 Tacssa tacssalla suacuy
- 5 Ass assilap suacuy
- 6 Intuhussa
- 7 Intu
- 8 Intuy, Chacay
- 9 Assiy
- 10 Marca, Lugar
- 11 T-rulay, T-rulaluy
- 12 Nínulla
- 13 Asspassa, Cancassa
- 14 Tumpalla cancay
- 15 Huallhua chuco
- 16 Huallhaculcuy
- 17 Assna
- 18 Huallhay, Huallhacuy
- 19 Hahussa, Cupassa
- 20 Hahu, Cupa
- 21 Hahuy, Cupay
- 22 Mahay, T-rachiy
- 23 Hahupay
- 24 Tucui atipa, Suberano
- 25 Nanai ssunhu, Subirbia
- 26 Soberbia hualmi
- 27 Soberbiaculussa
- 28 Soberbio nura
- 29 Lantissa, Mincassa
- 30 Lanti, Minca
- 31 Truha
- 32 Huallichi

AN.

- Tacya, Usha
 Hwaji huambra
 Paca pacashga
 Paca pacacog
 Paca pacapuy
 Muyucushga, Sitiashga
 Sitiacog
 Sitiay
 Togllay
 Quiti, Sitio
 Churaycuy
 Tumpalla
 Cancashga
 Cancay
 Huallhua, Sobaco
 Huallhuampi suacushgata
 Juncu
 Lluqul
 Gagoshga, Cupashga
 Gagoy, Cupag
 Gagoy, Cupay
 Magay, Asutay
 Lluhcapay
 Capag
 Soberbia
 Soberbia huarmi
 Soberbianalla
 Soberbio
 Ranticushga, Huagllichishga
 Ranticog, Huagllichicog
 Soborno
 Rantinayachf

AYM.

421

- Thaja
 Pongo
 Lipttata
 Lipttairi
 Salliccaña
 Muyuquipata
 Muyuquipiri
 Muyuquipaña
 Murallttaña
 Checca
 Uscña
 Uca tumpaňanpi
 Cancaquipata
 Cancaquipaña
 Chheccancara
 Ccomjarusiña
 Chheccancar thujsa
 Chheccancar apaña
 Ccaccota
 Ccaccori
 Cchiruña
 Asuttiña
 Ccaccoña
 Ccollana
 Apusnaccaña, Kquellisiña
 Apusnaququer uarmi
 Apusnaccañjama
 Apusnaququesiri
 Cchilltata
 Cchillitiri
 Palta
 Cchillttaña

1	Sobra	<i>demasia</i>	Yalliquen	Puchu, Puchucc
2	"	<i>residuo</i>	Puchu	Puchu, Puchuccen
3	Sobrante	<i>n. y p.</i>	Puchuk. Puchuque	Puchu, Puchucc, Saccascca
4	Sobrar	<i>quedar v.</i>	Puchuy, Puchupuy	Puchuy, Puchurecoy, Cachai-
5	"	<i>exeder</i>	Yalliy	Puchuy, Yallircoy (cuy.
6	"	<i>hacer—</i>	Puchuchiy	Puchuicachiy
7	Sobre	<i>encima (hecho asi.</i>	Hahua	Hahua, Hahuan
8	"	<i>mis consejos haz</i>	Cunasccay hahua, Chay hinata ruranqui.	Huillachcapi hinata rurarcacanqui.
9	"	<i>Recibí— la prenda de mi casa. (tura.</i>	Huasiy hahua chasquirecani	Huasi hahua chasquini
10	"	<i>cerca ó con mas al-</i>	Hahua, Pata, Huichay	Huichainin, Astahuan
11	"	<i>la rivera del rio está</i>	Mayu patallapi, M...huichayllapi.	Mayu patapi, Mayu ichpallapi.
12	"	<i>ademas de,</i>	Hinamantari, Chaymantari	Hinamantacca, Chaimantacca
13	Sobrecooger	<i>v.</i>	Cconccaylla-hapircoy	Cconccaimanta hapircoy
14	Sobrecoogerse	<i>de miedo</i>	Mancharicuy	Mancharicuy, Manchacurecoy
15	Sobrecoigido	<i>p.</i>	Mancharichiscca	Manchariscca, Manchasca
16	Sobrellevar	<i>v.</i>	Kquepiricuy	Ccepericuy, Ccepericurecoy
17	"	<i>ayudar á—</i>	Kquepiysiy	Apaysiy, Yanapay
18	Sobremadera	<i>adv.</i>	Ancha, Yupa	Lluinpaí, Manchai
19	Sobrenombre		Ñiscca	Sutichascca, Mosocc suti
20	"	<i>apellido n.</i>	Suti, Ayllu suti	Huc suti, Ayllu suti
21	Sobreponer	<i>v.</i>	Paltay, Paltaycuy	Churcuy, Churcurecoy, Hoccariy, Hahuanman hoccariy.
22	"	<i>varias cosas</i>	Palta-paltaccariy, Taucay	Churcuy, Taucay, Churay
23	"	<i>añadir [sidad,</i>	Paltariy	Hahuanman asllata churcuy
24	Sobreponerse en la adver-		Sinchichacuy	Sinchichacuy
25	Sobrepuesto—a,	<i>p.</i>	Paltascca, Paltaycuscca	Paltascca, Churcuscca
26	Sobrepujado		Yalliscca	Llalliscca
27	Sobrepujador—a,	<i>adj.</i>	Yallik	Llallice
28	Sobrepujar	<i>v.</i>	Yalliy	Llalliriy, Llallipay

JUN.

- 1 Puchun, Puchuinin
- 2 Puchu, Puchussan
- 3 Puchu, Cat-raiculussa
- 4 Puchuy, Cat raicuy
- 5 Puchuy, Llalliy
- 6 Puchuchi
- 7 Jana, Jananin
- 8 Cunassa jananchun chaita lulalanqui,
- 9 Huasí janán t-rasquilá
- 10 Huichanin jananin
- 11 Mayu patallat-ru
- 12 Jinal ha, Chaipita ha
- 13 Mana musiata chahaluy
- 14 Manchaculuy, Sucsutiluy
- 15 Manchassa, Manchapacu-
- 16 Hipiluy, Ssahualuy issa.
- 17 Apayssi, Yanapay
- 18 Chiap mainut-ra, Ancha
- 19 Ssutichassa, Juc ssutin
- 20 Juc ssutin, Ayllu ssuti
- 21 Janaman, T-rucuy
- 22 Tahuay. T rucuy
- 23 T rucuy assilacta
- 24 Valurchacuy, Animacuy
- 25 T-rucussa
- 26 Llalliassa
- 27 Llalli
- 28 Llalliluy

AN.

- Puchognin
- Puchu
- Puchun
- Puchuy
- Llalli
- Puchuchi
- Janan
- Huillaycapti cheynu rurargoyqui.
- Huaji prendahuan chasquirgo
- Huichay
- Mayupa ladun
- Jinamanta
- Gongaylla aparicuy
- Mancharicuy
- Mancharichishga
- Guepiricuy
- Yanapaycuy
- Yupay
- Jutichiangán
- Juti
- Jananpay
- Jananman churay
- Huallcallata churapuy
- Shongohuan, Jinchi cacuy
- Junanchashga
- Gallishga
- Gallicog
- Galli

AYM.**422**

- Puchu
- Mankca puchu
- Puchuta
- Puchuña
- Jiltaña
- Jiltayaña
- Pata
- Eujataj pataru uccam lurtá
- Utajat prenda pataru catocta
- Jakca pataru
- Jauir thianquiua
- Uca qquepata
- Catjuaña
- Chhijtayasiña
- Chhijtayata
- Mainit llaquip apaña
- Yanapaña
- Anchapini
- Qqueptir suti
- Nanca suti
- Yapcataña
- Maijar mai uscuña
- Yapaña
- Pata patar uscuña
- Pata patar uscuta
- Atipata
- Atipiri
- Atipaña

1	Sobresaliente	<i>adj.</i>	Yallik	Llallerece
2	Sobresalir	<i>v.</i>	Yalliy, Yallipuy	Llapanta llalliy, Yalliy
3	Sobresaltado— <i>a</i> ,	<i>p.</i>	Mancharichiscca	Mancharichiscca
4	Sobresaltar	<i>v.</i>	Mancharichiy	Pahuay, Mancharirccac'iy
5	Sobresaltarse		Mancharicuy	Mancharicorccoy
6	Sobresalto	<i>n.</i>	Mancharccoy	Manchai, Mancharirccoi
7	Sobretarde		Chisi. Chhisiyay	Chisincui, Ccaspa ccaspa
8	Sobrevenir	<i>acaecer</i>	Cay, <i>af.</i> huan, sunqui. <i>n.</i>	Sucedecuy, Sucedecurccoy
9	"	<i>suceder de nuevo</i>	Cay, <i>af.</i> llahuantak; <i>a.</i>	Mosoccmanta sucdicuy
10	Sobrino— <i>a</i> ,	<i>del varón</i>	Concha	Huauccempa churin
11	"	<i>de la muger—</i>	Mulla	Ñañampa huahuan
12	Sobrio— <i>a</i> ,	<i>adj.</i>	Paktaslla	Asllahuan contentacucc
13	Socavado	<i>p.</i>	Rucriscca, Hasppiscca	Uchuscucca, Aspiscca
14	Socavador	<i>adi.</i>	Rucrik, Hasppik	Uchucc, Aspicc
15	Socavar	<i>v.</i>	Rucriy, Hasppiy	Uchucuy, Aspiy, Aspireccoy
16	Socavón	<i>n.</i>	Rucri	Machai, Aspisoca, Uchuscucca
17	Socio— <i>a</i> ,		Llankak masi	Cacc masin, Kurayseccnin
18	Socular	<i>cortar de raíz</i>	Rucriy	Sapinmanta horccoy
19	Socorredor— <i>a</i> ,	<i>adj.</i>	Amachak, Amachacque	Yanapacc
20	Socorrer	<i>v.</i>	Amachay, Amachacuy	Yanapay, Amachay, Yanaparccoy, Amacharccoy.
21	Socorrido— <i>a</i> ,	<i>p.</i>	Amacuascca, Amachacuscucca	Yanapascca, Amachascca
22	Socorro	<i>n.</i>	Yanapay, Amachay	Yanapai, Amachai
23	Socucho	<i>escondrijo</i>	Huc k'uchu	Chuclla, Huasicha
24	Sodomia		Huauasay	.....
25	Sodomita		Huauacak	.....
26	Sofaldar	<i>v.</i>	Ccolluriy, Ccolluricuy	Ccempiy, Ccempireccoy
27	Sofocado— <i>a</i> ,	<i>ahogado</i>	Muquiscucca, Heqquepascca	Ccecepascca, Hicñascca
28	Sofocador— <i>a</i> ,	<i>adj.</i>	Muquircuk, Sipik	Cuncanta llapecc
29	Sofocante	<i>calor</i>	Ruphak, Ruphaycuk	Rupapacui
30	Sofocar	<i>ahogar</i>	Muquircuy, Sipiy	Cuncanta llapirccoy

JUN.

- 1 Llalilul
- 2 Llapanta llalliy
- 3 Manchalisa
- 4 Pat-rcay, Manchachiy
- 5 Manchalcuy, Manchaculuy.
- 6 Manchai, Mauchaculuy
- 7 Inti palpuita, Aspi aspilla
- 8 Sucdecuy, Sucdepacuy
- 9 Can halla sucdecuy
- 10 Huahuimpa chulin
- 11 Ñañampa huahuin
- 12 Assllahuan contintacu
- 13 Ut-rcussa, Asspissa
- 14 Ut-rcu, Asspi
- 15 Asspiy, Pistcuy, Ut rcuy
- 16 Mat-rai, Ut-rcussa (si.)
- 17 Cá masin, Lulassinin, Ma-
- 18 Chutay, Asspiy. Tilay
- 19 Amacha. Yanapa
- 20 Yanapay, Amachay, Yanapaluy, Amachaluy.
- 21 Amachassa, Yanapassa
- 22 Yanapai, Amachai
- 23 Chuella, Tacsu huasilla
- 24
- 25
- 26 Alcatay, Aliy, Akataluy
- 27 Ahunassa, Ahugalucussa
- 28 Llapi, Huañuchi, Ahuma-
- 29 Lupacui (chi)
- 30 Ahunachiy, Cuncan llapircuy

AN.

- Galleg
- Galliri
- Mancharishga
- Mancharichi
- Mancharicuy
- Mancharina
- Tardipa
- Sucedicuy
- Ashuampis sucedicun
- Subrino, Shani
- Pampa huahuan
- Pagtalla runa
- Rurichishga
- Ruricheg
- Rurichí
- Machay
- Arucog masi
- Jachanta llipt
- Yanapacog
- Yanapay
- Yanapashga
- Yanapa
- Cuta
- Huamsay
- Huamsag
- Garicuy
- Pishipashga
- Pisapachicog
- Calor
- Cuncanta llapircuy

AYM.

- Taqquenit misturi
- Taqquenit mistuña
- Sustjata
- Sustjayaña
- Sustjasíña
- Sustjasíña
- Inti jalanta
- Jutanacatat jutiri
- Maijat maijat jutaña
- Jaquiri
- Pasari
- Jan inachantiri
- Ppiyantata
- Ppiyantiri
- Ppiyantaña
- Ppiya
- Aini
- Ccoraña
- Yanapiri
- Yanapaña
- Yanapata
- Yanapptaña
- Kcullcu
- Chacha
- Chacha luriri
- Cayu ccomaraña
- Jumpitatata
- Jumpitatairi
- Jumppipini
- Asjatata

1	Soga n.	Huascja	Huasca
2	„ de esparto, cáñamo	Mullaypa	Paccpa huasca
3	„ de mimbres	Simppa	Sacha huasca
4	„ de crin ó cerdas	Chhahuar	Chuc-cha huasca
5	„ retorcida	Cauchuscca-huascja, Caupus-	Cauchuscca huasca
6	„ gruesa de cuero	Yahuirca (cca.	Ccara huasca
7	Soguilla de paja	Qqueshua	Ichu huasquilla
8	Sol astro n. [deDbre.	Inti	Inti
9	„ fiesta del— en solst ^o	Ccapak raymi	.....
10	„ en solst ^o de Junio	Inti raymi	.....
11	„ en equinoxio de Mzo.	Mosok nina	.....
	para sacar fuego.		
12	„ en Sbre. de expiación	Sitúa	.....
13	„ p ^a conjurar los males	Itu	.....
14	„ Templo del—	Ccori-cancha	.....
15	„ luga- p ^a “amarrar” el—	Inti huatana	.....
16	„ Virgenes del—	Acllacuna, Thallacuna, Mama-	.....
17	„ Calor del—	Ruphay (cuna,	Rupai, Acachai
18	„ Rayos del—	Huachhi	Intip sapran, Intip huachin
19	„ Quemar el—	Canananay	Rupay, Rupamuy
20	„ salir el—	Illarimuy	Lloccsiy, Lloccsimuy
21	„ al ocase	Chhisiyay	Patan inti, Patan intillaña
22	„ puesta del—	Chhisiyapuy, Intiyaycuy	Inti seccacuy
23	„ del medio día	Inti tticnuy	Chaupi punchau inti
24	„ bajar el— v.	Inti tticsuy	Inti tticsuy, Inti uraycuy
25	„ tomar el—	Kcoñiricuy	Ccoñicuy, Rupaichacuy
26	Solamente	...lla. af. [sak.	Chainalla, Chailla
27	„ por U. me quedaré	Ccancuna rayculla qquepari-	Ccamcunaraiculla cceparisacc
28	„ por esto, eso ó aquello,	Cayrayculla, Chay raycuylla,	Cai raiculla, Chai raiculla,
		Chacay rayculla.	Huac raiculla
29	Solazo! ¡Ay que—	Acacau!	Ay! Que acachay!
30	„	Ruphay	Ancha rupai

JUN.

AN.

AYM.

424

1	Huasca	Huasca	Uisca
2	Pappa huasca	Mullaypa huasca	Thuru uisca
3	Jat-ra huasca	Simpashga	Phala
4	Chahuar, Acha huasca	Cerda huasca	Cchiar uisca
5	Cauchussa huasca	Cauchusga huasca	Tharpi uisca
6	Uta huasca	Gara huasca	Lippichi uisca
7	Ussa huasquilla	Gueshua	Jichhu uisca
8	Inti	Rupay	Inti
9	.....	.....	.....
10	.....	.....	.....
11	.....	.....	.....
12	.....	.....	.....
13	.....	.....	.....
14	.....	.....	.....
15	.....	.....	.....
16	.....	.....	.....
17	Lupai, Acachai [t-rin	Rupa rupag	Jumpipi
18	Intip ssaplan, Intip hua-	Rupaypa agchan	Lupi
19	Lupay, Lupamuy	Rupaypa rupacunan	Lupin naccaña
20	Yalumuy, Takamuy	Rupay yargamunan	Inti jalsu
21	Patan intillaña	Patan rupaynalla	Inti jalantirjama
22	Inti palpuy	Rupay yaucunan	Inti jalanta
23	T-raupi muyun inti	Rupay ticmuy	Chicaturu lupi
24	Inti ticshuy, Inti ulaicuy	Rupay yarpun	Maccasquir lupi
25	Unupacuy, Lupaichacuy	Gonoricuy rupaychu	Lupichasiña
26	Cainalla, Chailla	...lla af,	Sapajama
27	Amcuna laiculla ipalissa	Gancunallapam quedacuri	Jumanac laicuqui qqueparasi
28	Cai laiculla, Chai laiculla,	Caypita, Chapita, Tagaypita	Aca laicuqui, Uca laicuqui,
	Huic laiculla.		Cenri laicuqui.
29	Ay! Que acachacuy!	¡Acacau!	Acua lupi jai!
30	Lupai	Rupay canicun, gashpan	Lapaca, Sinti lupi

- 1 **Solar** *n.*
 2 " *char suelo al edificio*
 3 **Soldado** *veterano, fmo.*
 4 " *raso* (so.
 5 **Soldadura**
 6 **Soldar** *v.*
 7 **Soldarse**
 8 **Soledad** *falta de compañía*
 9 " *lugar desierto*
 10 **Solicitado—**a, *buscado*
 11 " *requerido*
 12 **Solicitador—**a, *adj.*
 13 **Solicitamente** *adv.*
 14 **Solicitar** *pretender*
 15 " *Requerir*
 16 " *negocios, empleos*
 17 **Solito—**a, *adj.*
 18 **Solidificado—**a, *p.*
 19 **Solidificar** *v.*
 20 **Solidificarse**
 21 **Sólido** *firme, macizo*
 22 **Soliloquio**
 23 **Solitaria** *ténia n.*
 24 **Solitario**
- 25 " *lugar—*
 26 **Sólo** *adv.*
 27 " *Dios*
 28 " *el hombre*
 29 " *los hombres*
 30 " *las mujeres*
 31 **Solo—**a, *único adj.*

- Rueri allpa
 Cjallquiy
 Huamink'a
 Huallahuisa
 K'ascachina anta, K'... titi
 K'ascachiy, Chapiy
 K'ascacuy
 Sapan cay
 Purun, Chhin ñik
 Mascapayascca
 Muyupayascca
 Mascapayak, Munapak
 K'ulli-k'ullilla, K'uchi
 Mascapayay
 Muyupayay, Rimapayay
 Pituycachay
 K'ulli, K'uchi
 Ticayascca, Chirayascca
 Ticayachiy, Chirayachiy
 Ticayay, Chirayay
 Rumiyascca, Huini, Hihuaya
 Sapampi rimacuy
 K'uycay
 Purunpi causak runa
- Purun, Chhin-ñik-kquiti
 ...lla *af.*
 Dioslla
 Runalla
 Runacunalla
 Huarmicunalla
 Sapan, Sapallan

- Huasipacc pampa, Solar
 Pampata cuscachay (dado.
 Maestro soldado Machu sol-
 Mana graduyocc soldado
 Tinquina, Laccana
 Tinquiy, Laccay, Sisarccoy
 Tinquicuy, Laccacuy
 Sapallan cai
 Chuniyacc, Chunnecc
 Rimapayascca, Munascca
 Muyupayascca
 Mascacc, Mañacc, Munacc
 Empeñuhuan
 Mascay, Mañay, Munay
 Rimapayay
 Mascaycachay
 Tuqui, Vivo
 Rumiyascca, Duruyascca
 Rumiyarcachiy
 Rumiyacurccoy
 Formal, Firme
 Sapallampi rimay
 Ucu huicsapi cacc hatun uru
 Sapan causacc, Sapan yacha-
 cucc.
- Puran pampa
 Chainalla, Chailla r...
 Dios-sapallan
 Runa
 Runacuna
 Huarmicuna sapallan
 Sapan, Sapallan, Pailla

JUN.

JAN.

AYM. 3425

- 1 Jacu allpa, Solar
- 2 Huasipa pampachay
- 3 Auquish soldado
- 4 Mana gradu yu soldado
- 5 Tinquina, Lahana
- 6 Tinquiy, Lahay, Slay
- 7 Lahacuy, Latacuy
- 8 Japallan cai
- 9 Chunya, Chun-nin
- 10 Limapassa, Munassa
- 11 Muyupassa
- 12 Assi, Maña, Muna
- 13 Amsayllahuan
- 14 Assi, Mañay, Munay
- 15 Muyupay, Limapay
- 16 Ashicat-ray
- 17 Amsailla lula
- 18 Lumissa, Caput-russa
- 19 Lumichiy, Capat-ruchiy
- 20 Lumiluy, Caput-ruluy
- 21 Camasspa, Firme
- 22 Japallan limai
- 23 Jatun culu lulipatat-rucá
- 24 Japallan cahu, Japallan-yat-racn.
- 25 Chunya pampa
- 26 Diosilla, Dios japallan
- 27 Diosilla, Dios japallan
- 28 Nuna japallan
- 29 Nunacunalla
- 30 Hualmicunalla
- 31 Japallan, Juella, Palla

- Solar
- Juchurachi
- Soldado
- Soldado raso
- Lagana
- Lagay
- Lagacuy
- Japallan cay
- Purun, Chunyag
- Ashisga
- Muyupayashga
- Ashicog
- Ashicunalla
- Ashicuy
- Muyupayay
- Pituycachay
- Mascapayag
- Rumiyachishga
- Rumiyachi
- Rumiyacuy
- Rumiyashga
- Japallan rimay
- Jatun curu pachachu
- Japallan cahuacog
- Chunyarag
- ...lla af.
- Diosilla
- Runalla
- Runacunallala
- Huarmicunalla
- Japallan

- Utachañ oraque
- Utachaña
- Soldaru-anqui
- Ina soldaru, Alico soldaru
- Yauri lippiyaña
- Casaña
- Casasiña
- Sapaquiña
- Chusa oraque
- Thaccata
- Ccallata
- Thaqueri
- Kcapjama
- Muncaña
- Ccallaña
- Lurañataqui thaccan
- Kcapa
- Uañaptata
- Uañaptaña
- Uañaptasiña
- Thuru
- Sapac partiri
- Purac lacco
- Sapaquiri
- Cchusa oraque
- Sapacjama
- Diosaqui
- Jaququequi
- Jaququenacaqui
- Uarminacaqui
- Sapaquipini

1	Solo—a,	cosa	adj.	Chhulla, Chhullalla	Chullalla
2	"	Un— Dios		Huc sapan Dios	Huc sapallan Dios
3	"	Quedarse—	v.	Sapalla qquepariy	Sapallan quedacuy
4	"	Hallarse—		Sapan ricucuy	" ricucuy
5	"	yo		Noccalla	Sapai, Sapallai
6	"	tú (interlocutor.		Ccanlla	Ccam sapallaiqui
7	"	nosotros; incluso el		Noccallanchis	Noccallanchis—sapallanchicc
8	"	" excluso el .id.		Noccallaycu	Noccallaicu
9	"	vosotros		Ccancunalla	Ccamcunalla
10	"	ellos		Paycunalla	Paicunalla
11	Soldado	p.		Cachariscce	Cachaicuscca, Cachariscce
12	Soltar	v.		Cachariy, Pascay	Cachariy, Cachaicuy, Pascay
13	"	hacer—	v.	Cacharichiy, Pascachiy	Cachaicachiy, Pascaycachiy
14	Soltarse			Cacharicuy, Pascacuy	Cacharicucuy, Pascacucuy
15	Soltera	adj. y n.		Mana ccosayok, Soltera	Mana ccosayocce
16	Soltero	" "		Mana huarmiyok, Soltero	Mana huarmiyocce
17	Soluble	adj		Chulluk, Chulluchinalla	Cacharicuce, Chullucc
18	Solozante	part. act.		Anchik, Hik'ik	Anchicc, Huaccaco
19	Soloxar	v.		Anchiy, Hik'iy	Anchiy, Anchicuy
20	Soma	harina 2ª	n.	Ayti	Semita, Masti
21	Sombra			Llanthu	Llantu
22	"	Que hace—		Llanthuk, Llantuycuk	Llantuhecce
23	"	del hombre		Supan	Runap llantun
24	"	Hacer—		Llanthuy, Llanthuyay	Llantuy, Llantuchiy
25	"	Ponerse á la—		Llanthuyucuy	Llantucuy, Llantuycucuy
26	"	poner algo á la—		Llanthuycachiy	Llantuchiy, Llantuicachiy
27	Sombrero	n.		Chucu, Sombrero	Rocco, Sombrero
28	Sombrío—a,	lugar—		Llanthuyak, Tutayak, Chhamaca, Tutayak, Llaquicuik.	Llanturayacc
29	Sombroso—a,	adj.		Llanthurayak (ucjun.	Llantisapa
30	Someramente	adv.		Hahua-hahuallanta, Hahuan-	Ccagua-cchahuallanta

JUN.

- 1 Jucllaylla.
- 2 Juc japallan Dios
- 3 Japallan quidaluy
- 4 Japallan licacuy
- 5 Japallá, Yaallami
- 6 Hamlla, Japallalqui
- 7 Yahallanchic
- 8 Yahacunalla
- 9 Hamcunalla
- 10 Paicunalla
- 11 Cat-raicussa, Pascassa
- 12 Cat-raliy, Cat-raicuy, Pascay.
- 13 Cat-raicachiy, Pascachiy
- 14 Cat-raliculuy, Pascaculuy
- 15 Mana husayu
- 16 Mana hualmiyu, Soltero
- 17 Chullucu
- 18 Huaha, Huahapa
- 19 Anchiy, Huahatiay
- 20 Semitilla
- 21 Llantu
- 22 Llantuchi
- 23 Nunap llantuinin
- 24 Llantuy, Llantuchiy
- 25 Llantucuy, Llantucucuy
- 26 Llantuchiy, Llantucicachiy
- 27 Chucu, Sumbbrero
- 28 Llantusapa Llantulaica
- 29 Llantusapa
- 30 Jana janallanta

AN.

- Chullalla
- Diosllam
- Japallan quedashga
- Japallan tincushga.
- Nogallam
- Gamllam
- Noganchicllam
- Nogallanchic
- Gancunallam
- Peycunallam
- Cacharishga
- Cachari
- Cacharichi
- Cacharicuy
- Mana goayog
- Mana huarimiyog
- Chullucog
- Huagacog, Atacog
- Huagag, Atacuy
- Simita, Mishti
- Llantu
- Llantucog
- Runapa llantun
- Llantuy
- Llantucuy
- Llantuchi
- Chucu
- Llanturag, Chacacheg, Llaqui-nepag.
- Llantusapa
- Janan janallanta

AYM.

426

- Sapa
- Sapa Dios
- Sapa qqeparaña
- Sapa jiccatasiñ laicu,
- Naya sapaqui
- Juma sapaqui
- Nanac sapaqui, Jupa sapampi-
- Jupa parlaña (parlaña.
- Jumanacaqui
- Jupanacaqui
- Antutata
- Antutaña
- Antutayaña
- Antutjasiña
- Jan chachani
- Jan uarmini
- Jmatatañjama
- Jachiri
- Jachaña
- Llappu jakcu
- Cchiui
- Cchiuichiri
- Jaququen cchiuipa
- Cchiuichaña
- Cchiuichasiña
- Cchiuichaña
- Sombbrero
- Cchuisa oraqqe
- Cchiuichata
- Turpacjama

1 Somero—a.	abj.	Hahua-hahualla	Ceahua-ccahualla
2 Sonambulismo	n.	Musphay	Puñunayai, Puñui atipascca
3 Sonámbulo—a.	abj.	Musphak, Musphaycachak	Muspai, Muspaicachai
4 Somnolencia	n.	Puñunayay	Muspacec, Muspaicachac
5 Sonar	v. imp.	Uyaricun	Huaccay, Huaccarccoy
6 „ limpiarse la nariz		Pichacuy	Pichacuy, Sencca pichacuy
7 Sonroir		Asiricuy	Asiricuy, Asiririy
8 Sonrojado	p.	Ppenccachiscca, Pucayasca	Penccachiscca
9 Sonrojar	v.	Ppenccachiy, Pucayathiy	Penccachiy, Penccariccachiy
10 Sorojarse	v.	Ppenccarccocuy, Pucayacuy	Penccaricuy, Penccaricccocoy
11 Sonsacado	p.	Mallccochiscca	Yachallahuan tapuscca
12 Sonsacar	v.	Mallccochiy	Sacrellahuan tapupayay
13 „ preguntar con ma-		Kcormachiy, Akturccachiy	tapuy
14 Soñado—a.	p.	Mosccoscca	Muspascca
15 Soñador—a.	adj.	Mosccok	Mosccoc
16 Soñar	v.	Mosccoy, Mosccocuy	Mosccoy, Mosccorccoy
17 Soñoliento—a.	adj.	Puñunayak	Puñuisa, Puñunayacc
18 Sopapeado	p.	Sakmascca	Lapiapascca
19 Sopapeador—a.	adj.	Sakmak	Lapiacc, Lacciacucc
20 Sopapear	v.	Sakmay	Lacciapareccoy, Maccarccoy
21 Sopeador—a.	adj.	Ttaktak, Ttustuk	Sarococ, Sarutacucc
22 Sopear pisar, supeditar		Ttaktay, Ttustuy	Saruy
23 Soplado	p.	Phucuscca	Pucuscca
24 Soplador—a.	adj.	Phucuk	Pucucc, Pucuna
25 Soplar	v.	Phucuy	Pucuy, Pucurccoy
26 „ el viento	v. imp.	Huayray, Chihuihuihui	Pucuy
27 Soplón—a.	adj.	Iscallu, Simi apak	Cuento ccepecc, Huillaicachacc
28 Soporífero		Puñuchicuk-hampi	Puñuchicucc
29 Sorber	v.	Upiy	Socccoy, Upuy
30 Sorbible	adj.	Upianalla	Socconalla, Soccopasalla
31 Sordamente		Upallalla	Upatucuspalla
32 Sordera	n.	Roktto cay	Upayascca, Upayai

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1 Jana janalla | Janallanpa |
| 2 Puñunai, Puñunacui | Puñunay |
| 3 Muspai, Muspacat-rai | Mushpay |
| 4 Muspa, Muspacat-ra | Mushpag |
| 5 Huahay, Huahalov | Uyaricun |
| 6 Sinha pichacuy, Ishñicuy | Togruta pichay |
| 7 Asitiay, Asilicuy | Asiricuy |
| 8 Pinhacachissa | Pengachishga |
| 9 Pinhacalachi | Pengachi |
| 10 Pinhaculuy, Pucaculuy | Pengacuy |
| 11 Yat-rayllap tapussa | Yachayllapa tapushga |
| 12 Yat-raillap tapupay | Yachaylla tapupay |
| 13 Yat-raillap tapuy | Yachayllapa tapur, Tarí |
| 14 Musspassa | Mushcoshga |
| 15 Muspa, Suiño | Mushpag, Moshgog |
| 16 Muspay, Muspapacuy | Mushpay, Moshgoy |
| 17 Puñuisan, Puñui paysassa | Puñunag |
| 18 Lapiassa, Lapiatalissa | Lagyasga |
| 19 Lapiacu, Lapia | Lagyacog |
| 20 Lapiapaluy, Mahaluy | Lagayay |
| 21 Jalu, Jalucu | Talluy, Sopaycuy |
| 22 Jaluy | Jaruy |
| 23 Pucassa | Pucashga |
| 24 Púca, Pácacu | Pucag |
| 25 Pucay, Pucaluy | Pucay |
| 26 Shiu niy, Huauya pucay | Huayran |
| 27 Cuento hipi, Shimisapa | Shimi apag |
| 28 Puñuchicu | Puñuchicog |
| 29 Ssuhuy, Upuy, Upiay | Upuy |
| 30 Ssuhupassilla, Upupassilla | Upiana |
| 31 Upatucullal, Upallalla | Upallalla |
| 32 Upassa, Upayai | Upayasga |

Turpa
 Iquijama
 Samcasña
 Samcasiri
 Jaucaña
 Jurma phiscusiña
 Larttasiñjama
 Ppenccasita
 Ppenccasiña
 Ppenccachasiña
 Jamasat apsa
 Jamasat apsuña
 Jamasat arsuña
 Samcata
 Samecasiri
 Samcaña
 Iqui puriri
 Thajllinoccata
 Thajllinoqueri
 Thajllinocña
 Tiquiri
 Taquña
 Phusata
 Phusiri
 Phusaña
 Thaya phusaña
 Jamasat ausiri
 Iquiyiri ccolla
 Juchhaña
 Juchhanjama
 Occarjama
 Occarata

1	Sórdido—a, <i>sucio</i>	Oquelli	Ceanra, Ccacha
2	Sordo—a, <i>sordo</i>	Roktto	Mana uyareca, Upa rinri
3	Sordomudo—a, <i>sordo mudo</i>	Amu, Upa	Mana rimace opa
4	Soroche	Sorochi	Suruchi
5	Sorprendente	Utichik, Utichinapak	Mancharichicucc
6	Sorprender <i>infaganti</i>	Ttapcay	Huchallicuccta tarercco
7	„ <i>coger de sorpresa</i>	Tarircco	Tarircco
8	„ <i>suspender mara</i>	Utichiy	Mancharichiy
9	Sorprenderse <i>(villar)</i>	Utircco	Mancharicurcco
10	Sorprendido—a, <i>enatido</i>	Ttapcascca	Huchapi tariscca
11	„ <i>cogido</i>	Tarirccuscca	Tariscca
12	„ <i>comulgado</i>	Utiscca, Utirccuscca	Manchariscca
13	Sosegadamente <i>adv.</i>	Sonccoydcuspa	Allinlalla
14	Sosegado—a, <i>aquietado</i>	Sonccoyascca, Sonccoyaclrisca	Ccasi, Ccasilla
15	Sosegar <i>v.</i>	Sonccoyachiy	Allinyaicachiy, Sosegaycachiy
16	Sosegarse	Sonccoyacuy	Allinyaicuy, Sosegaycuy
17	Soso—a, <i>con poca sal</i>	Kcaynia, Chhapak	Ccamia, Ccachinnacc
18	Sospechado	Huatapacuscca, Tumpascca	Tumpascca, Sospechascca
19	Sospechar <i>v.</i>	Huatapacuy, Tumpay	Tumpay, Ric-chacapuy
20	Sospechoso—a, <i>malicioso</i>	Huatuypakcain a, Tumpay-pakcama	Reccsichicucc, Malchichicucc
21	Sostener <i>sustentar</i>	Tacyachiy, Hatalliy	Taquiachiy, Ccemercco
22	„ <i>mantener</i>	Uyhuay	Uyhuay, Ccarapayay
23	Sostenerse <i>firme</i>	Tacyaycuy	Taquiapacuy, Ccemirurcco
24	Soterrado <i>p.</i>	Ppampascca	Pampascca
25	Soterrar	Ppampay	Pampay, Pamparcco
26	„ <i>esconder</i>	Pacay, Pacarcco	Pacay, Pacarcco
27	Su <i>pron. pos. de 3ª</i>	...n. af.	Paipa, ...n af.
28	Su <i>mano</i>	Maquin	Maquin
29	„ <i>cabeza</i>	Uman	Uman
30	Suave <i>al tacto</i>	Llamppu	Llamppu
31	„ <i>grato al gusto</i>	Miskqui	Misqui, Misquichalla

JUN.

AUN.

AYN.

400

- 1 Hanla
- 2 Mana uyali, Upa linali
- 3 Mana lima, Upa
- 4 Suruchi
- 5 Manchalichicu
- 6 Juchallicuchcata taliluy
- 7 Taliluy
- 8 Utichiy, Manchachiy
- 9 Utiluy, Manchaluy
- 10 Juchat-ru talissa
- 11 Talissa
- 12 Manchassa
- 13 Allipita, Allillapita
- 14 Hasilla, Hashilla
- 15 Sosigaycachiy
- 16 Sosegacuy
- 17 Hammia, Cat-rinna
- 18 Tumpassa, Maliciassa
- 19 Tumpay, Lic-chacapay
- 20 Lisichicu, Maliciachicu

- 21 Taquiachiy, Himiluy
- 22 Uyhuay, Micachiy
- 23 Taquiapacuy, Himiculuy
- 24 Pampassa
- 25 Pampay, Pampaluy
- 26 Pacay, Pacaluy
- 27 Paipa, ...n af.
- 28 Maquin
- 29 Uman
- 30 Ussya, Llampu
- 31 Mishqui, Mishquilla

- Guela, Raccha
- Mana huiyag upa
- Mana rimag, mana huiyag-
[upa]
- Soroche
- Manchacanapa
- Juchachu tari
- Tarircuy
- Manchaycachi
- Manchacacuy
- Juchachu tarishga
- Charishga
- Manchacashga
- Jamacashgalla
- Jamashga
- Shongoyachi
- Shongoyacuy
- Gamya, Gamla
- Tumpashga
- Tumpay
- Maliciachicog

- Tacyachi
- Uyhuay, Garay, Micuchi
- Tacyacucuy
- Pampassga
- Pampay
- Pacay
- Paypa, ...n af.
- Maquin
- Uman
- Llampu
- Mishqui

- Kcañu
- Occara
- Amut-occara
- Sorqchi
- Musphañjama
- Catjaña
- Catuntaña
- Pharjaitaña
- Pharaqui queperaña
- Pharaqui queperata
- Catuntata
- Llacthapita
- Kcachatjama
- Chuyma ttalactata
- Chuyma ttalactayaña
- Chuyma ttalactayña
- Cchapacca
- Tumpata
- Tumpaña
- Tumpasita
- Catuña
- Mankca churña
- Thuruchasiña
- Oraqquetu mantata
- Oraqquera mantayaña
- Imantaña
- Na
- Amparapa
- Phequepa
- Ccoña
- Mojsa

- 1 Suave grato al oído
 2 „ grato al olfato
 3 „ dócil, apacible
 4 Suavemente adv.
 5 Suavizado
 6 Suavizador—a,
 7 Suavizar v.
 8 Suavizarse
 9 Súbdito—a, adj.
 10 „ vasallo
 11 Subida
 12 Subido p.
 13 Subir v.
 14 „ cabalgar
 15 „ trepando
 16 „ aumentar
 17 „ aumentarse
 18 „ levantar
 19 Subirse encaramarse
 20 Súbitamente adv.
 21 Súbito—a,
 22 Sublevado—a, p.
 23 Sublevador—a,
 24 Sublevar amotinar
 25 Subrogador—a,
 26 Subrogar substituir
 27 Subsanao
 28 Subsanao—a, adj.
 29 Subsanao
 30 Subsidio socorro n.
 31 Subsistencia medios de—
 32 Subsistente adj.

- Nucñu
 Kcapak
 Nucñu soncco
 Llumpu-llampulla, Nucñu-
 Llampuyasca [Nucñulla.
 Llampuyachik
 Llampuyachiy
 Llampuyapuy
 Camachiqueyok
 Apuyuk
 Huichana, Seccana, Ceata
 Huichasca, Seccasca
 Huichay, Seccay
 Seccay
 Lloccay, Hattay
 Hunttay, Hunttamuy
 Hunttarimuy
 Hoccariy
 Huicharccooy, Seccarccooy
 Cconccaylla
 Cconccay
 Hatarichisca
 Hatarichik
 Hatarichiy
 Ratinchak
 Ratinchay
 Allichapuscca
 Allichapuk
 Allichapuy
 Yanapay [na.
 Caquey, Causay, Causaycu-
 Cacuk, Causacuk, Caklla

- Misqui, Nucñu
 Misqui asnacc-cha:
 Llampu soncco.
 Llampu llampulla
 Llampuyasca
 Llampuyachic
 Llampuyachiy
 Llampuyarccooy
 Camachiniyoc
 Apuyucc, Señorniyoc
 Huicharina, Seccana
 Huichariscacca, Seccasca
 Seccay, Huichariy
 Sillacuy, Lloccay
 Arapay
 Mirachiy, Mirarccachiy
 Miray, Mirarccooy
 Hoccariy, Sayachiy
 Huicharirccooy, Seccarccooy
 Cconccaimanta
 Cconccailla
 Hatarisca, Levantacuscacca
 Hatarichec
 Runa hatarichiy
 Troicarccooc
 Troicay, Troicarccooy
 Allicharccooscca
 Allichachic, Allichacc
 Allicharccapuy, Sayachipuy
 Yanapai
 Causachicucc
 Cacc, Causacc

JUN.

- 1 Tuquilla uyalicun
- 2 Tuqui asanacat-ralla
- 3 Suma ssunhuyulla
- 4 Llampu llampulla
- 5 Llampussa, Blandussa
- 6 Llampuyachi, Blanduchi
- 7 Llampuchiy, Llampuyachy
- 8 Llampuyacuy, Llampucuy
- 9 Camachiniyu
- 10 Apuyu, Señorniyu
- 11 Jiana, Huichalcuna
- 12 Huichassa, Jiassa
- 13 Jiay, Yalcuy, Hualuy
- 14 Sillacuy, Cahuallacuy
- 15 Alpuy, Hualuy
- 16 Milachiy, Masyachiy
- 17 Milay, Milaluy, Milaculuy
- 18 Pallacuy, Ssalcachiy
- 19 Hualuculuy, Jihaluy
- 20 Mana yalpallal, Mana mu-
- 21 Hunhassa (sial.)
- 22 Ssalcussa, Alzacussa
- 23 Ssalcachi
- 24 Nuna ssalcachiy
- 25 T-ruica
- 26 Trocay, Trucaluy
- 27 Allichalussa
- 28 Allicha
- 29 Allichapuy, Talcachipuy
- 30 Yanapai
- 31 Causachicu
- 32 Cai, Causacu, Cacui

AN.

- Shumag huiyana.
 Mushog
 Alli shongo, Humilde
 Llampu-llampulla
 Llampuyasga
 Llampucheg
 Llampuchi
 Llampuyacuy
 Camachina
 Apuyog, Patronniyog
 Huichay
 Huichashga
 Huichari, Jigari
 Jegay
 Llogay
 Miray, Mirachi
 Miracuy
 Jogarcuy, Jogarcachi
 Huicharcuy
 Mana yarpashgata
 Gongaymanta
 Alzacushga
 Alsacheg
 Alsachi
 Rantin cag
 Rantinchay
 Allichapushga
 Allichacog
 Allichay
 Yanapa
 Cahuana
 Cacog

AYN.

- Suma isttañani
 Jequeni
 Sma chuymani
 Ccoñacjama
 Ccoñaquipata
 Ccoñachiri
 Ccoñachaña
 Ccoñachasiña
 Jaquepa
 Uauapa
 Maccatañ checca
 Maccatata
 Maccataña
 Latijataña
 Lattaña
 Jilayaña
 Jilachasiña
 Checcaptayaña
 Alajar maccataña
 Ancchiljama
 Ancchilaqui
 Sartasita
 Sartayiri
 Sartayaña
 Trocasiri
 Trocaña
 Asquichata
 Asquichiri
 Asquichaña
 Churaña
 Chhijnoccasiñjama
 Chhijnoccatjama

- 1 Subsistir *permanecer*
 2 Substraer *apartar, se-*
 3 Substraerse *(parar.*
 4 Subterráneo
 5 Suburbio *n.*
 6 Subvenido *p.*
 7 Subvenidor—a,
 8 Subvenir *v.*
 9 Sucedder *en 3ª pers. y*
 con transiciones
 10 Sucedido *suceso p.*
 11 „ *¿ qué ha—*
 12 Sucesión *prole*
 13 Sucesivamente *adv.*
 14 Sucesivo—a,
 15 Sucesor—a. *adj.*
 16 Sucio—a,
 17 „ *deshonesto*
 18 Suco *jugo n.*
 19 Suoso—a, *adi.*
 20 Suche *pez y árbol*
 21 Sudado—a, *p.*
 22 Sudador—a, *adj.*
 23 Sudar *v.*
 24 Sudor *n.*
 25 Sudorífico
 26 Sudoroso *que suda mucho*
 27 Sudoso—a,
 28 Suegra *del varón*
 29 „ *de la mujer*
 30 Suegro *del varón*

- Cacuy. Causacuy
 Ttaccay
 Ccolluy
 Chincana
 Hahua-kquti, Llakta-kquti
 Yanapascca
 Yanapaque
 Yanapay
 Cay
 Cascca
 Iman-carccan? Iman-cascca?
 Sanay-mitta, Mittay-sana
 Mittan-mittan, Mittanpi ca-
 Mittan, Ccaticquen [manpi.
 Ccaticque, Ranti, Rantinacu-
 que.
 Qquelle, Chhielli. Huishui
 Mappa, Mappa-runu
 Hilli
 Hilliyok
 Suchhi
 Humpiscca
 Humppik
 Humppiy. Thoquey
 Humppi, Thoqqe
 Humpina-hampi
 Ttoqqek
 Humppiscca
 Aqqe
 Quihua
 Caca

- Cay, Causay, Taquiay
 Raquiy, Raquirecoy
 Raquicuy, Raquireccooy
 Pampa ucumpi uchcu
 Llacta manyacuna
 Yanapascca
 Yanapacc
 Yanapay, Yanaparecoy
 Nay, Narccooy
 Carccuscca, Cascca
 Imatacc? Imanantacc?
 Churicuna
 Ccatinacuccalla
 Ccatinaslla
 Ccatinacocc aillu, Huañuccpa-
 ranten
 Ccanra, Ccacha, Millai
 Ccanra, Cuchi, Ccacha, Hucha-
 Yacu *(supa.*
 Yacusapa
 Challhua, Suchi
 Humpiscca, Sudascca
 Humpicc. Sudacc
 Humpiy, Suday
 Humpi, Sudor
 Humpichicc, Sudachicocc
 Humpicc, Sudacc
 Humpiscca, Sudascca
 Huarmimpa maman
 Ccosampa maman
 Huarmimpa taitan.

JUN.

AN.

AYM.

430

1 Cay, Causay, Taquiay	Cacuy	Chijnoccasiña
2 Laqui, Laquiluy	Raquf	Jayachaña
3 Laquicuy, Laquiculuy	Huiticuy, Raquicacuri	Jayachasiña
4 Pampa lulint-ru ut-ru	Chincacuna	Oraqque manccana
5 Makca manyacuna	Marca jahuan	Ouellapata
6 Yanapassa	Yanapashga	Uajitata
7 Yanapa	Yanapag	Uajittiri
8 Yanapay, Yanapaluy	Yanapay	Uajittaña
9 Nay, Naluy, Cay	Canman	Purina
10 Calhula, Calhussa	Cashga, Rurashga	Purita
11 Imatancahun? Imananmi?	Inata cashga?	Camachisa?
12 Chulicuna	Ayllucuna	Uila masinaca
13 Hatinacussalla	Cheyjinalla guepanacun	Mayat maijaru
14 Hatinacui	Guepanalla	Mayat mayaru
15 Hatinin, Hatinin ayllun	Gatinacog	Catoccasiri
16 Hanla, Hat-ra	Ganra	Kcañu
17 Anla nuna, Allhunu nuna	Juchasapa	Jucha kcañu
18 Yacu, Yacun	Yacun	Chhuma
19 Yacusapa	Yacusapa	Chhurani
20 Suchi challhua, Suchi	Suche	Suchhi
21 Humpissa, Sudassa	Jumpishga	Jumpisuta
22 Humpi, Suda	Jumpicheg	Jumpisuri
23 Humpiy, Suday	Jumpiy	Jumpisña
24 Humpi, Sudor	Jumpu	Jumpu
25 Humpichicu, Sudachicu	Jumpina jampi	Jumppiyiri
26 Humpi, Suda	Jumpisapa	Jumppitata
27 Humpissa, Sudassa	Jumpicushga	Jumppita
28 Hualmimpa maman	Huarninpa mawan	Taichcchi
29 Husampa maman	Gojampa maman	"
30 Hualmimpa taitan	Huarminpa yayan	Auchcchi

431. CAST.

- 1 **Suegro** *de la mujer*
- 2 **Suela** *cuero curtido*
- 3 **Suelo**
- 4 **Suelto**—a, *de soltar*
- 5 " *de lengua*
- 6 **Sueño** *acto de dormir*
- 7 " " *soñar*
- 8 " *malo ó aciago*
- 9 " *Tengo—*
- 10 **Suerte** *buena*
- 11 " *Persona de buena—*
- 12 " *Mala—*
- 13 " *Persona de mala—*
- 14 " *De—*
- 15 **Suertes** *Echar—*
- 16 **Suficiente** *apto, idóneo*
- 17 " *Es—*
- 18 **Sufocar** *v.*
- 19 **Sufragable** *adj.*
- 20 **Sufragado**—a *p.*
- 21 **Sufragador**—a, *adj.*
- 22 **Sufragar** *favorecer*
- 23 " *en tareas ó obras*
- 24 **Sufrido**—a, *adj.*
- 25 **Sufrimiento** *n.*
- 26 **Sufrir** *v.*
- 27 " *Hacer—*
- 28 " *con paciencia*
- 29 " *pesadillas*

CUZ.

- Quihuachi
- Caccoscca-ccara
- Pampa
- Cachariscca, Pascascca
- Ccanay-qquellecca, Ccanay-machhi, Simi qquellecca.
- Puñuy
- Moscco
- Ati moscco, Tapia moscco
- Puñunayahuan, Puñuy aysahuan, Puñuy atipahuan.
- Sami
- Samiyok
- Pasu (cha.
- Pasu, Mana samiyo, Qquen-
- Hinacca, Chicacca, Chaypa-
- Misanacuy (chacca.
- Yachaypak caman
- Camanni, Camallanmi
- Muquirecoy, Sipircocoy
- Yanapanalla, Haymanalla, Huamanalla, [mascca.
- Yanapascca, Haymascca, Hua-
- Yanapak, Haymak, Huamak
- Yanapay
- Haymay, Huamay
- Muchucuk
- Nak'ariy
- Nak'ariy, Muchuy
- Nak'arichiy, Muchuchi
- Muchucuy
- Llaphi moscco, moscco

AYAC.

- Ccosatpa taitan
- Ccara, Sulla
- Pampa
- Cachariscca, Pascascca
- Rimaísapa
- Puñui, Puñucui
- Moscco, Muspai
- Mana allin moscco
- Puñunayahuan
- Allin suerte
- Allin suertiyoc runa
- Mana allin suerte
- Mana allin suertiyoc runa
- Hinacca
- Chuncay, Suerte horcco
- Yuyainiyoc, Yachacc
- Tincuccllan, Camaccllan
- Tonccorinta llapircocoy
- Yanapanalla
- Yanapascca
- Yanapaoc
- Yanapay, Yanapaicuy
- Yanapay
- Muchuoc, Pacienciauc
- Muchui, Nacai
- Muchuy, Nacariy
- Muchuchi, Nacarichiy
- Pacienciauc
- Muspay, Muspaycachay

JUN.

- 1 Husampa taitan
- 2 Uta, Huacap uta
- 3 Pampa, Pacha
- 4 Cat-ralissa, Pascassa
- 5 Limaisapa
- 6 Puñui, Puñucui
- 7 Muspai, Suño
- 8 Mana allin muspai
- 9 Puñunaman
- 10 Allin suerte
- 11 „ suertiyu nuna
- 12 Mana allin suerte
- 13 Mana allin sortiyu nuna
- 14 Jinalha, Chay pachaha
- 15 Suerte juluy
- 16 Yainiyu, Yat-ra
- 17 Tincállam, Camallam
- 18 Tuncurinta llapiy
- 19 Yanapanalla
- 20 Yanapassa
- 21 Yanapa
- 22 Yanapay, Yanapaicuy
- 23 Yanapay
- 24 Padecicu, Pacieniciacu
- 25 Mut-ruí, Nacacui
- 26 Mut-ruy, Nacaliy, Nacacu
- 27 Nacachiy, Pacieniciachiy
- 28 Pacieniciacuy
- 29 Muspay, Muspaicat-ray

AN

- Gojampa yayan
- Suela
- Pampa, Pacha
- Cacharisga
- Gallun cachacashga
- Puñuy
- Mushgoy
- Mana allita mushgosga
- Puñunami
- Alli suerte
- Alli suertiyog runa
- Mana alli suerte
- Mana alli suertiyog runa
- Jinaga, Chaypenga
- Suertiman churay, Suerticuy
- Yachaypa camacashga
- Camasagmi
- Llapinuy
- Yanapanalla
- Yanapashga
- Yanapag
- Yanapay
- Yanapay aruyninchu
- Muchushga
- Muchuy, Nacacuy
- Muchuri Nacari
- Muchuchi, Nacachi
- Pacienciallahuan muchucuy
- Mushpaycachay

AYM.

491

- Auchecchi
- Ccoña lippichi
- Ora-ique
- Antutata
- Jaccha lajrani
- Iqui
- Samca
- Ñañcca samca
- Iqui purita
- Cusi
- Cusa jaqqe
- Chlaji
- Ñañcca jaqqe
- Ta
- Cusi uaraña
- Lurirjama
- Ucjaqui
- Larcchuquina
- Yanapptaña
- Yanapttata
- Yanapttiri
- Ccuyapayaña
- Yanapaña
- Mutusita
- Mutusiña
- Mutuña
- Mutuyaña
- Amuqui mutuña
- Samcasiaña

- 1 Sugerido *p.*
- 2 Sugeridor—*a.*, *adj.*
- 3 Sugerir *una idea mala*
- 4 Suicida *n.*
- 5 Suicidarse *v.*
- 6 Sujetado *sometido p.*
- 7 Sujetador—*a.*, *adj.*
- 8 Sujetar *someter*
- 9 Sujeto *persona indeter-*
- 10 Sujeto—*a.*, [*minada.*
- 11 Sulfuroso—*a.*, *adj.*
- 12 Sumado—*a.*, *p.*
- 13 Sumar *v.*
- 14 Sumergido—*a.*, *p.*
- 15 Sumergidor—*a.*, *adj.*
- 16 Sumergir *en el agua v.*
- 17 „ *abismar, hundir*
- 18 Sumergirse *en el agua*
- 19 „ *en los vicios*
- 20 Sumidero *n.*
- 21 Suministrado—*a.*, *p.*
- 22 Suministrador—*a.*, *adj.*
- 23 Suministrar
- 24 Sumiso—*a.*, *p. y adj.*
- 25 Superable *adj.*
- 26 Superado—*a.*, *p.*
- 27 Superador—*a.*, *adj.*
- 28 Superar *sobrepujar, ven-*
- 29 Superávit *residuo (cer.*
- 30 Superficial *adj.*
- 31 Superficialmente *adv.*
- 32 Superficie *n.*

- Huateccasca
- Huateccak, Huatecca
- Huateccay
- Quiquin-huañuchicuk
- Huañuchicuy
- Uyachisca
- Uyachik
- Uyachiy, Runachay, Chapay
- Runa, Huc-runá
- Uyachisca, Runachasca, Cha-
- Salliyok [*pascca.*
- Huñuscca
- Huñuy
- Challpuscca
- Challpak, Challpucuk
- Challpuy, Challpucuy
- Chincarihiy
- Chincariy, Chhullmiycuy
- Chincaripty, Huchapi-ccospay
- Millpu, Ppuytu, Puyuncu
- Ccoscca, Hayhuascca
- Ccoycuk, Hayhuak
- Ccoycuy, Hayhuay
- Uyacuk, Ullpucuk
- Atipanalla, Atiypak-cama
- Atipascca
- Atipak
- Atipay
- Puchu
- Hahuan
- Hahualla, Hahuan-ucjun
- Muyuynin, Muyuqqen

- Yachachisca, Huillascca
- Yachachicc, Huillacc
- Yachachiy, Yuyachiy
- Quiquillan huañuchicucc
- Quiquin huañuchicurccoy
- Succetascca
- Succetacc
- Succetay
- Runa
- Succetascca
- Ccollpasapa
- Huñuscca, Sumascca
- Huñuy, Sumay
- Challpuscca
- Challpuchicc
- Challpuy, Challpureccoy
- Challpuchiy, Chincarcachiy
- Challpucuy, Challpucurccoy
- Huchapi ccochpapacuy
- Millpu
- Aypuscca, Ccoscca
- Aypucc, Ccocc
- Aypuy, Ccoy, Ccopayay
- Humilde runa
- Atipanalla, Vencenalla
- Atipascca, Vencescca
- Atipacc, Atecc, Yallecc
- Yalliy, Yallirccey
- Puchucc, Puchuccnen
- Hahua, Hahua-hahualla
- Hahua-hahuallan
- Muyurinín

JUN.

AN.

AYM.

422

1 Yalpachissa, Yat-rachissa	Yachachishga	Sumantata
2 Yalpachi, Yat-rachi	Yachachicog	Samantiri
3 Yalpachiy, Yat-rachiy (cu)	Yachachi	Samantaña
4 Huañuchicu, Vidan quita-	Quiquinta huañuchicog	Jihuayasiña, Jaichicatasiri
5 Quiquin huañuchicunluy	Huañuchicuy quiquiquita	Jaichicatasña, Jupaquip ji-
6 Sujetassa	Sugetashga, Huiyarachishga	Atipata (huasiri)
7 Sujeta	Sugetag, Huiyaracheg	Atipiri
8 Sujetay	Runayachishga huiyachir	Atipaña
9 Nuna	Runa	Cathapita
10 Sujetassa	Huiyachishga	Jaquc
11 Hullpasapa	Gollpasapa	Sirduqueta
12 Juñussa, Sáma julussa	Huiñashga, Huiñachishga	Jaccuta
13 Juñuy, Sámay	Huiñarcachi	Jaccuña
14 Challpussa	Tullpushga	Sattita
15 Challpuchi	Tullpog	Sattiri
16 Ssatiluy, Challpuluy	Tullpuy	Sattiña
17 Challpuy, Chincachiy	Chincarachi	Alirantaña
18 Challpuculuy	Tullpucucuy yacucho	Sattirasiña
19 Juchancunat-ru pirdissa	Juchachu tullpurashga	Ñañocarú alirantashga
20 Millpu	Millpog	Uma ppiya
21 Uycussa, Aypussa	Goshga	Ccuyapayata
22 Aypu, Hu	Gocog	Ccuyapayasiri
23 Huy, Huycapay	Gocuy	Ccuyapayaña
24 Humilde nuna	Huiyacog	Suma chuymani
25 Atipanalla, Vencenalla	Atipanalla	Atipirjama
26 Atipassa, Vincissa	Atipashga	Atipata
27 Atipa, Atipalu	Atipag	Atipiri
28 Llalliy, Llallilluy	Atipai	Atipaña
29 Puchu, Puchun	Puchog	Puchu
30 Janalla, Huassalla	Janan janallan	Turpa
31 Jana janallan	Janallaman	Turpjanía
32 Muyulinin	Muyuinin	Oraqquen paura

1	Superior—a, <i>que gobierna</i>	Uma, Ccollana	Uma, Capataş
2	" <i>Parte—</i>	Hahuan, Patan, Hanak.	Hanacpi cacc, Ashuan ha-
3	" <i>excelente</i>	Yalliquen	Llalliricc, Llallecc [nacpi,
4	Supersticioso—a, <i>adj.</i>	Kquintuk, Kcoñichicuk Ttin- cañ, Ccollum, Atin-ñik.	Chiqui soncco, Chocccacc
5	Suplicado <i>p</i>	Mañacuscca	Mañacuscca, Mañaccca
6	Suplicador—a, <i>adj.</i>	Mañacuk, Mañaycucuk	Mañacucc, Mañacc
7	Suplicar	Mañacuy, Muñaycucuy	Mañacuy, Rimaicucuy
8	Suplicio <i>castigo, pena</i>	Muchuchiy	Muchui, Nacai
9	" <i>tortmento ó do-</i>	Muchuy, Nak'ariy	
10	Suprimido <i>(lor físico,</i>	Ccollochisc:a	Raquiscca, Tucuscca
11	Suprimir <i>hacer desapa-</i>	Ccollochiy	Chinacachiy, Upallacurocoy
12	Supurado—a, <i>[recer,</i>	Kqueayascca	Cceyayascca
13	Supurar <i>v.</i>	Kqueayay	Ccea lloccsimuy
14	Supurativo—a, <i>adj.</i>	Poccochik-hampi, Tt oecya-	Poccochecc
15	Surcado—a, <i>p.</i>	Swascca (chik-hampi,	Huaiccohascca
16	Surcar <i>hacer surcos v.</i>	Sucay	Huaiccochay, Yapuy
17	Surco	Suca	Huaicco, Suca
18	Surtidor—a, <i>que provee</i>	Ttituk	Aypucc, Ccocc
19	Surtir <i>proveer</i>	Ttituy	Aypuy, Ccoy, Ccoycoy
20	Susceptible <i>melindroso</i>	Anau-tullu, Choqqen-tullu	Añañanca
21	Susodicho—a, <i>adj.</i>	Niscca, Nisccaña	Rimasccaña, Nisccaña
22	Suspendedor—a,	Huarcuk, Hoccarik	Huarcucc, Hoccarecc
23	Suspender <i>colgar v.</i>	Huarcuy, Hoccariy	Huarcuy, Hoccariy, Huayura-
24	" <i>detener, pañaar</i>	Tatiy	Samachiy [yachiy
25	" <i>causar admiración</i>	Utiy, Utirayay, Chirayay	Utiy, Utiucuy
26	Suspenderse <i>v.</i>	Huarcucuy	Huarcucuy, Huarcucurccoy
27	Suspense—a, <i>adj. y p.</i>	Huarcuscca, Huaccurayak	Huarcuscca
28	" <i>admirado, absorto</i>	Utiscca, Chirayascca	Manchariscca
29	Suspirado <i>p.</i>	Anchiscca	Anchiscca, Munascca
30	Suspirar <i>v.</i>	Anchiy	Anchiy, Anchicuy, Ay! aiy
31	Susentado—a, <i>p.</i>	Uyhuascca	Uyhuascca, Micuehiscca

JUN.

- 1 Uma, Capataz
- 2 Asshuan, Jananintru
- 3 Llallínin
- 4 Abucionero, Brujo nila
- 5 Mañacussa, Mañassa
- 6 Mañacu, Maña
- 7 Mañay, Mañacuy
- 8 Mut-rui, Nacacui
- 9 Mut-rui, Nacai
- 10 Puchucassa, Camacassa
- 11 Chincachiy, Pacay
- 12 Ishuitassa
- 13 Matiria yaluy
- 14 Puhuchicu jampi
- 15 Ssucassa
- 16 Ssucay
- 17 Ssuca
- 18 Aypu, Hu
- 19 Huy, Huycuy
- 20 Añañinco, Añañunco
- 21 Limassaña, Nissaña
- 22 Hualca, Pallalcu
- 23 Hualcay, Pallalcuy
- 24 Jamachiv
- 25 Manchaluy
- 26 Hualcacuy, Hualcaculuy
- 27 Hualcassa
- 28 Manchalisa
- 29 Yalpassa, Munassa
- 30 Ay niy! Yalpat-racuy
- 31 Uyhuassa, Micuchissa

AN.

- Uma
Janan patac
Yallin
Quintuich
- Mañacushga
Mañacog, Rugacog
Mañacuy, Rugacuy
Castigo
Nanacog
Gollochishga
Gollochi
Gueyayashga
Gueyayachi
Gueyayachicog
Huachicashga
Huachichuy
Huachu
Aypog
Aypuy
Añañancalla
Nishgana, Rimashgana
Jayaracog
Jayaray
Jarcay
Uticog manchacanapa
Huayuracuy
Huayurag
Chirayashga
Anchishga
Anchi
Uyhuashga

AYM.**433**

- Jiliri
Alayanquiri
Sumapiniri
Yatiri
- Maisita
Maisiri
Maisiña
Mutusita
Ttaqquesita
Chhajtayata
Chhajtayaña
Jemkqueta
Jemkqueña
Jemkqueyiri
Kcauantata
Kcauantaña
Kcaua
Churiri
Churaña
Arusinjama
Sata
Aptaña
Uarcuña
Saittayaña
Muspparayaña
Saittasiña
Saittata
Phara, Musphaña
Ccarcata, Jicusiña
Ccarcaña, Jicuña
Mankcayata

434 CAST.

- 1 **Sustentador**—a, *adj.*
 2 **Sustentar** *mantener* v.
 3 **Sustento** *n.*
 4 **Sustituido**—a, *p.*
 5 **Sustituir** *v.*
 6 **Sustituto**—a, *n.*
 7 **Susto**
 8 „ *Cosa que causa—*
 9 **Sustraer** *v.*
 10 **Sustraerse**
 11 **Susurrador**—a, *adj.*
 12 **Susurrar**
 13 „ *el aire* *v. imp.*
 14 **Susurrón**—a,
 15 **Suyo**—a, *pron. pos.*
 16 „ *Es—*
 17 „ *No es—*
 18 „ *Dicen que es—*
 19 „ *Dicen que no es—*

CUZ.

- Uyhuak, Uyhuaque
 Uyhuay, Uyhuacuy
 Micjuna
 Rantinachisacca, Rantin-chu-
 rascca.
 Bantinachiy, Rantinta-churay
 Ranti
 Manchay
 Manchachik, Manchachicuk
 Ttaccay, Raquiy
 Ttaccacuy, Raquicuy
 Sipsicak
 Sipsicay
 Chihuihuihuin
 Sipsicay-camayok
 Paypa
 Paypam
 Manam paypachu
 Paypas
 Manas paypachu

AYAC.

- Uyhuacc, Micuchicucc
 Uyhuay
 Micui, Causai
 Hucpa rantinpi churascca
 Hueta churay, Trocay
 Ranten
 Manchai, Manchapacui
 Manchachicucc
 Raquiy, Raquireccoy
 Raquicuy, Raquicureccoy
 Pacascalla rimapacucc
 Upallalla rimapacuy
 Huaira pucuy
 Huasa rimacc, Ccepampi ri-
 Paipa (macc.)
 Paipatacc, Paipam
 Manam paipachu
 Paipataccsi, Paipas
 Manas paipachu

JUN.

- 1 Uyhuacu, Micuchicu
- 2 Uyhuay, Micuchiy
- 3 Micui, Causai
- 4 Jucpa lugarnin t-rulassa
- 5 T-ruca, Jucta t-rulay
- 6 Jucpa lugarnint-ru cá
- 7 Manchai, Manchaluy
- 8 Manchachicu
- 9 Laquiy, Laquiluy
- 10 Laquicuy, Laquiculuy
- 11 Pacallap limapacu
- 12 Upallalla limapacuy
- 13 Huauya chiu niy
- 14 Huassa lima, Jamuyacu
- 15 Paipa
- 16 Paipam, Paipatan
- 17 Manam paipachu
- 18 Paipass, Paipataccsi
- 19 Manass paipachu

AN.

- Uyhuag
Uyhuay
Micuna
Rantin yaycushga
- Rantinchaycuy
Rantin
Manchay
Manchacheg Manchanapa
Raquiri, Suari
Raquicuri
Pacayllapa rimacog
Upalla rimapacuy
Huaira pucan
Huasha rima
Quiquinpa
Paypam cheyga
Manam paypachu
Paypam nian
Manam paypachu nian

AYM.**434**

- Mankcayasiri
Mankcayaña
Mankca
Lantirata
- Lantiraña
Minkca
Ajsaraña
Ajsarañjama
Yaccachaña
Yaccachasiña
Yaccachiri
Kcachat arusiña
Phusasqui
Chuchasiri
Jupana
Jupanquiua
Janiu jupanquiti
Jupanquiui sapjeua
Janiu jupanquit sapjeua

— T —

- 1 Tabaco *n.*
 2 Tábano *moscón*
 3 Tabicado—a *p.*
 4 Tabicador—a, *adj.*
 5 Tabicar *v.*
 6 Tabique *n.*
 7 Tabla
 8 Tableado—a, *p.*
 9 Tablear *la tierra*
 10 Tablón *de tierra*
 11 Tacaño—a, *adj.*
 12 Taciturno
 13 Tacto *sentido n.*
 14 Taimado—a,
 15 Tajado—a, *p.*
 16 Tajador—a, *adj.*
 17 Tajar *v.*
 18 Taladrado—a, *p.*
 19 Taladrador—a, *adj.*
 20 Taladrar *v.*
 21 Taladro *n.*
 22 Talar *cortar árboles*
 23 *destruir, arruinar*
 24 Talega *n.*
 25 Talegilla *para coca*
 26 Talón *calcañar n.*
 27 Talla *estatura*
 28 Tallo
 29 Tamaño—a, *adj.*

— ✕ —

- Sayri
 Ttancayllo
 Ppitascca
 Ppinitak
 Ppinitay
 Ppinita, Llaplla percca
 Llapsa k'ullu, Tabla
 Maruscca, Mallmascca
 Maruy, Mallmay
 Huc tupu allpa
 Michha
 Mucmicuk, Llaquiscca
 Llapchay
 Qquellma, Yachaisapa
 Cuchuscca
 Cuchuk
 Cuchuy
 Hutk'uscca
 Hutk'uk
 Hutk'uy
 Hutk'una
 Rueriy, Chaccco
 Purunyachiy
 Huayacca
 Chhuspa
 Ttaycu
 Sayay
 Tullu, K'allma
 Cchica

— ✕ —

- Tabaco
 Huairuncco
 Ccenchascca
 Ccenchacc
 Ccenchay, Ccencharcco
 Ccenchay
 Milga, Llaspa cullu, Tabla
 Pampachascca, Cuscachascca
 Pampachachiy
 Huc tupu allpa
 Micha, Macclla
 Upalla, Upalla-cca
 Llapchay, Llapchay
 Yachaisapa, Atoxc soncco
 Cuchuscca, Taccada
 Cuchucc
 Cuchuy, Cuchunparcco
 Uchuscca
 Uchucc
 Uchcuy, Uchcurrecco
 Uchcucc, Uchuscca
 Cuchuy, Sacctay
 Purunyachi, Pampayarccachi
 Huayacca
 Pisca
 Chaqui ccepan, Talon
 Chican, Sayai
 Caspin, Tullun, Callma
 Sayai, Chican



- 1 Ssaili, Tabaco
- 2 Uruncui
- 3 Quincha, Hint-rassa
- 4 Hint-ra, Quincha
- 5 Quinchaluy, Hint-ray
- 6 Quincha, Hint-ra
- 7 Milga, Llapsha cullu
- 8 Pampachassa, Cuscacha-
- 9 Pampachalachi [ssa.
- 10 Juc tupu allpa
- 11 Mit-ra, T-rinass
- 12 Upalla, Upallassa
- 13 Yatay, Llapchay
- 14 Yat-raissapa, Atú nuna
- 15 Cuchussa, Tajassa
- 16 Cuchu
- 17 Cuchuy, Cuchuluy
- 18 Hut-rcussa
- 19 Hut-rcu
- 20 Ut-rcuy, Ut-rculuy
- 21 Ut-rcucu, Ut-rcussa
- 22 Cuchuy, Satay
- 23 Pampachaluy, Cañay
- 24 Luncu
- 25 Huallhi, Huallqui
- 26 T-raqui talon
- 27 Chican, Ssacuinin
- 28 Casspin, Tullun
- 29 Chican



- Tabaco
Cuenrash
Huichgashga
Huichgacheg
Guencharcuy
Guencha
Tabla, Llapsha gueru, Cullu
Tablachashga
Tablachi, Parejay
Juc tupu allpa
Micha
Upallalla cacog
Llapchay
Atog shongo
Cuchushga
Cuchog
Cuchuy
Uchcushga
Uhcog
Uhcuy
Uhcuna
Chagoy, Hualluy
Purunyachi
Taliga, Huallqui
Picsha
Ataca
Shayay
Tayan tullu
Chican



- Sairi
Chhuspi
Taipir perccata
Taipir perquერი
Taipir perccaña
Taipi percca
Tabia
Ccuscachata
Tabla luraña
Yapu
Liquichiri
Amucttata
Llamctaña
Jateccala
Jaljtata
Jaljtiri
Jaljtaña
Ppiyantata
Ppiyantiri
Ppiyantaña
Ppiyiri
Mururaña
Naccantayaña
Uayacca
Chhuspa
Cayu qquepaja
Tansa
Palacca
Jachha

- 1 **Tamaño** *de gran—*
 2 „ *de pequeño—*
 3 „ *crimen*
 4 „ *? de que—*
 5 **Tambalear** *v.*
 6 **También** *adv.*
 7 „ *él*
 8 „ *á él*
 9 **Tambo** *mesón*
 10 **Tambor** *n.*
 11 **Tamboril** „
 12 **Tamborilero** „
 13 **Tamíz** „
 14 **Tamizar** *v.*
 15 **Tampoco** *adv. negt.*
 16 **Tan** *adv. m.*
 17 „ *malo*
 18 „ *pesado*
 19 „ *poco*
 20 „ *presto*
 21 „ *sólo uno*
 22 **Tangible** *adj.*
 23 **Tanto—a**, *cantidad*
 24 „ *tiempo*
 25 **Tauta** *gente*
 26 **Tañer** *v.*
 27 „ *la campana*
 28 „ *flauta*
 29 „ *trompeta*
 30 **Tapadera** *n.*
 31 **Tapado—a**, *f.*
 32 **Tapador—a**, *adj.*

- Cchica-hatun, Hatun sayay
 Cchica-huchhuy
 Cchica-hatun-hucha
 Ima sayay?
 Urmanayay
 ...pas *af.*
 Paypas
 Paymantas, Paytapas
 Tampu, Pascana
 Huank'ar
 Tinya
 Tinya-huaccachik
 Suysuna
 Suysuy
 Manallatak, Hinallatak ma-
 Cchica (na,
 Cchica mana allin
 „ llasa
 „ pisi
 „ utccay
 Huc chicalla, Huclla
 Happinalla, Llapchha nalla.
 Cchica [Chancanalla.
 „ unay
 Chay-cchica runa
 Huaccachiy
 Huaktay
 Pinculluy
 Kquepay
 Quirpana
 Quirpascca
 Quirpak

- Chicancarai, Jatuncaray
 Chicallan, Chicachallan
 Hatun hucha
 Ima chican? Mai chayay?
 Hahuicachacuy, Chanricachay
 ...pas, ...tacc, ..huan *af.*
 Paipas
 Paimanhuan
 Tambo, Pascana
 Tambor, Tinya
 Tinya
 „ huacctacc
 Suisuna
 Suisuy
 Manatacc, Manataccmi
 Ancha
 „ mana allin
 „ llasacc
 „ pisi
 „ utccay
 Huc sapallan, Huc challa
 Llatanalla, Hapinalla
 Achca, Nanacc, Manchai
 Ancha unai
 Achca runa, Nanacc runa
 Huaccachiy
 Huacctay
 Pincullu huaccachiy
 Corneta huaccachiy
 Quirpacu, Quirpana
 Quirpascca
 Quipacc, Pampacc

JUN:

- 1 Chica jatun, Chicancarai
- 2 Chicallan, Tacssalla
- 3 Chica jatun jucha
- 4 Ima chican? Mai chican?
- 5 Haihuicat-ray
- 6 ...pis ..tan, ..huan af.
- 7 Paipis
- 8 Paimanhuan
- 9 Tambo, Pascana
- 10 Tambor
- 11 Tinya
- 12 Tinya huahachiy
- 13 Ssuissucu, Ssuissu
- 14 Ssuissuy
- 15 Manatan
- 16 Chiap, Ancha, Chica
- 17 Chiap mana allin
- 18 Ancha llaa
- 19 Ancha pishi
- 20 Ancha camass
- 21 Jucllailla, Chullalla
- 22 Yatanalla, Chalanalla
- 23 Achca, Chica
- 24 Chay chica unai
- 25 Chay chica nuna
- 26 Huahachiy, Asspicuy
- 27 Campana tocay
- 28 Pincullu huahachiy
- 29 Cornetacta huahachiy
- 30 Quillpacu
- 31 Quillpassa
- 32 Quillpa, Pampa

AN:

- Jatun chican
- Tacsha chican
- Jatun jucha
- Ima tamanuta?
- Ishquinar purin
- Chaypis
- ...pis af.
- Paymanpis, Paytapis
- Tambo, Pashcana
- Tambor
- Tinya
- Tinya huagacheg
- Sucshuna
- Sucshuy
- Manatag
- Manatan
- Chica mana alli
- Chica lasag
- Chica huallea
- Chica utcay
- Jucllaylla
- Japinalla Churanalla
- Achca, Chica
- Chaychica unay
- Chaychica runa
- Tinyay, Hungachi
- Campanata tocay
- Pinculluta tocay
- Trompetata tocay, Pucay
- Chapana, Quirpana
- Chapashga
- Chapag

AYM: 486

- Jachha tansa
- Jiska tansa
- Jaccha jucha
- Cnucchasa? Cuua, tansasa?
- Tincu tincuña
- Ualiqui
- Juparaqui
- Juparuraqui
- Ccorpachañ uta
- Uancara
- Jiska uancara
- Uancar jaukqueri
- Susuña
- Susuña
- Janiraqui
- Acua
- Acua ccoro
- Acua jathi
- Acua jukca
- Acua kcapa
- Ma sapaqui
- Llamctañjama
- Ancha
- Acua pacha
- Alloj jauque
- Lamctaña
- Jaukcaña
- Phusaña
- Phusaña
- Ccopiña
- Ccopita
- Ccopiriri

- 1 Tapar *v.*
 2 " *con tierra*
 3 " *á lodo y piedra*
 4 " *abrigar*
 5 " *encubrir*
 6 Tapara *calabaza seca*
 7 Taparse *abrigarse*
 8 Tapia *pared n.*
 9 Tapiado—a, *a'li.*
 10 Tapiador
 11 Tapiar *v.*
 12 Tapir *n.*
 13 Tarabita
 14 Tarascada
 15 Tarascado—a, *p.*
 16 Tarascador—a, *adj.*
 17 Tarascar *v.*
 18 Tardador—a, *adj.*
 19 Tardanza *n.*
 20 Tardar *v.*
 21 " *A mas— adv.*
 22 Tardarse
 23 Tarde
 24 " *Al caer la—*
 25 " *Hucerse—*
 26 " *Oscurecer la—*
 27 " *Ayer de—*
 28 Tardecita *n.*
 29 Tardo—a, *perezoso*
 30 Tarro *vasija*
 31 Tartamudear *v.*
 32 Tartamudo *n. y adj.*

- Quirpay
 Ppampay
 Lluttay
 Ccatay
 Pacay
 Hankcara, Mati, Huineu
 Ppistucuy
 Percca
 Perccascca
 Perccak
 Perccay
 Sachha-huaca
 Huaru, Uruya
 Caniscca, Ccamsa
 Caniscca, Ccamsascca
 Canik, Ccamsak
 Caniy, Ccamsay
 Unamuk
 Unamuy
 Unay, Unamuy
 Ancha caspa
 Unapuy
 Chhisi, Chhisiyay
 Chhisiyayta
 Chhisiyay
 Chhisiyapuy, Sipiyn
 Ccayna-chhisi
 Sipi-sipi
 Llasa-llasa
 Huichhi
 Aclluy, Aclluycachay
 Acllu, Aclluycachak

- Quirpay
 Pampay
 Lluttay, Huichccay
 Maituy, Maituchiy, Ccatay
 Pacay, Pacaycuy
 Poro, Mati
 Maitucuy, Maitucorccoy
 Percca
 Perccascca
 Perccacc
 Perccay
 Sacha vaca
 Huaru, Oroya
 Caniscca, Cachuscca
 Caniscca, Cachuscca
 Canicucc, Cachucc
 Caniy, Cachuy
 Unacamucc
 Unacui, Unacurccoi
 Unacu, Unacurccoy
 Ancha unacuspach
 Unacuy, Unacurccoy
 Chaupi punchau pasai
 Inti seccaicuita
 Tutayay, Tardeyay
 Chisincuy, Tutaycuy
 Chisi tarde, Chisi
 Chisincui
 Ccella, Nacai ruracc
 Tupu
 Acua acua rimay
 Acua acua rimacc, Acellu simi

JUN.

AN.

AYM.

437.

- 1 Quillpay
- 2 Pampay
- 3 Llutay, Lahay, Huit-ray
- 4 Lancay, Ailluy, Ssucutay
- 5 Pacay, Pacaluy
- 6 Pulu, Mati
- 7 Aillucuy, Aylluculuy
- 8 Pilha
- 9 Pilhassa
- 10 Pilha
- 11 Pilhay
- 12 Jat-ra huaca
- 13 Huaru, Oroya
- 14 Cat-rui, Cani
- 15 Canissa
- 16 Canicu
- 17 Caniy, Cat-ruy
- 18 Unacamu
- 19 Unacui, Unacului
- 20 Unacuy, Unaculuy
- 21 Ancha unacult-ra
- 22 Unacuy, Unaculuy
- 23 T-raupi muyun pasai
- 24 Inti ulaicuita
- 25 Tardiyay, Tutayay
- 26 Aspiyay, Aspiluy, Tutayay
- 27 Anyan tardi
- 28 Aspiyai, Aspi aspilla
- 29 Hilla, Nacai lula
- 30 Tupu, Tinaja
- 31 Aclluicat-ray
- 32 Acllu shimi, Acllu limai

- Chapay
Pampay
Llutay
Gatay
Pacay
Huincu, Mati
Pitucuy
Pirga
Pirgashga
Pirgacog
Pirgay
Sacha huaca
Huaru, Oroya
Canishga
Canichishga
Canicog
Canicuy
Unacog
Unacuy
Unay
Ancha unacushpag
Unacuy
Tardina
Tardi ishquinan
Tardiyacushga
Pagashyashga
Ganyan tarde
Tardi tardina
Guela, Nacay ruracog
Huichi
Anllaycachay
Anllaycachag

- Llauttaña
Allintaña
Taquintaña
Janaña
Imantaña
Tara
Janasiña
Percca
Perccata
Perccantiri
Perccaña
Sallecca ccuchi
Uarcut chaca
Achoccana
Achoccata
Achoccasiri
Achoccaña
Quepariri
Queparttaña
Queparaña
Ancha qquepararu
Queparasiña
Jaipu
Inti jalanta
Queptaña
Cchamacasiña
Masaippu
Jaippjama
Quepariri
Ccaccaña
Ccacca
Uaculla

MO.

- 1 **Tarugo** *n.*
 2 **Tasajo**
 3 **Tasado—a,** *p.*
 4 **Tasador—a,** *adj.*
 5 **Tasar** *poner precio* *v.*
 6 **Tatarabuena** *Mi—* *n.*
 7 **Tatarabuelo** *Mi—*
 8 **Tataranieto—a,** *n.*
 9 **Tea**
 10 **Techa'o—a,** *p.*
 11 **Techar** *v.*
 12 **Tejedor—a,** *n.*
 13 *de medias*
 14 *de ponchos*
 15 **Tejer** *v.*
 16 **Tejido—a,** *p.*
 17 **Tejolote** *n.*
 18 **Tela**
 19 *muy sencilla*
 20 *doble, bien tejida*
 21 **Telaraña**
 22 **Temblador—a,** *adj.*
 23 **Temblar** *v.*
 24 **Temblequear**
 25 **Temblón—a,** *tembloroso*
 26 **Temblor** *de tierra* *n.*
 27 **Temadero—a,** *adj.*
 28 **Temedor—a,** *n.*
 29 **Temer** *v.*
 30 **Temerariamente** *adv.*
 31 **Temerario—a,** *adj.*

- Tacarpu
 Chharqui, Chalona
 Chaninchascca
 Chaninchak
 Chaninchay (payan.
 Apusquiypa-payan, Pavaypa-
 Apusquiypa-yayan, Machuy-
 Chupullu [pa machun.
 K'anchachina
 Huasichascca
 Huasichay
 Ahuak, Ahuay-camayok
 Rurak
 Ahuak
 Ahuay
 Ahuascca
 Ccollota
 Ahuascca
 Llica-llica ahuascca, Llapsa
 Pipu-pipu ahuascca
 Llica
 Chucucucuk
 Chucucucuy
 Cuyuycachay
 Chucucucuk, Cjatatatak (cuy.
 Pacha cuyuy, Pacha-cchapchi-
 Manchana, Mancharina
 Manchak, Manchacuk
 Manchay, Llacllay
 Mana manchacuspa
 Mana manchak, Mana man-
 chacuk.

- Tacarpu
 Charqui, Cecina
 Chaninchascca, Tasascca
 Chaninchacc, Tasacc
 Chaninchay, Chanincharcocoy
 Ahuilapa ahuilan
 Ahueloipa ahuelum
 Huillcap huillcan
 Ac-chi, Ac-chicucc
 Ccatascca, Tichascca
 Huasi ccatay
 Ahuacc
 Medias-ahuacc
 Balandero
 Ahuay, Balandreriaay
 Ahuascca
 Ccollota
 Ahuascca
 Llica-llica ahuascca
 Pipu ahuascca
 Llica
 Catataacc, Chuc-chucc
 Catcatay, Chuc-chuyay
 Cuyuycachay
 Cuyuycachacc
 Pacha cuyui
 Mancharina, Manchana
 Manchacc, Manchapacucc
 Manchay, Sustuchacuy
 Mana manchacuspalla
 Mana manchacc, Mana man-
 chacucc.

JUN.

- 1 Istaca
- 2 Charqui, Cecina
- 3 T-raninchassa
- 4 T-ranincha
- 5 T-raninchay, Pricuchay
- 6 Ahuilapa ahuilan
- 7 Auquillupa auquillun
- 8 Huillcap huillcan
- 9 Ac-chicu, Ac-chicuna
- 10 Huasichassa, Tichassa
- 11 Huasi tichay
- 12 Ahua
- 13 Medias hahua
- 14 Ahua, Ponchu ahua
- 15 Ahuay, Obrajeay
- 16 Ahuassa
- 17 Hulluta
- 18 Ahuassa
- 19 Llica nilata ahuassa
- 20 Suma huassa
- 21 Llica
- 22 Chuc-chu
- 23 Ssassay, Chuc-chuy
- 24 Cuyuycat-ray, Ssassay
- 25 Cuyuycat-ra, Chuc-chu
- 26 Pacha cuyui
- 27 Manchana, Manchacuna
- 28 Manchali, Manchacu
- 29 Manchay, Manchaliy
- 30 Mana manchacusstillan
- 31 Mana manchacu

AN.

Tacarpu
 Charqui
 Chaninchashga
 Chaninchacog
 Chaninchay
 Ahuilapa ahuilan
 Ahuilupa ahuilun
 Huillcapa huillcan
 Achquicuna
 Gatashga huañi
 Huañi gatay
 Ahuag, Ahuacog
 Mediasta ahuag
 Punchu ahuag
 Ahuay
 Ahuashga
 Golluta
 Ahuashgana
 Llica-llica ahuashga
 Sinchi ahuashga
 Llica
 Chucchuyag
 Chucchucuy
 Cuyuycachay
 Chucchuyog
 Pacha cuyuy, Temblor
 Manchana
 Manchag
 Manchay
 Mana manchacuyupa
 Mana manchacog

AYM.

438

Cchacuru
 Ccharqui
 Tasttata
 Tasttiri
 Tasttaña
 Auichaccan auichapa
 Achachilajan achachilapa
 Alchhijan alchhupan
 Accquir laua
 Utachittata
 Utachitaña
 Sauhuiri
 Ppitiri
 Poncho sauri
 Sauhuña
 Sauhuto
 Peccaña
 Llica-llica
 Sacca llica
 Turu thuru llica
 Cusi cus uisca
 Ccarccatiri
 Ccarccatiña
 Ccarccatiña
 Ccarccatipiniri
 Onoc onocctaña lakca
 Ajsarairi
 Ajsariri
 Ajsaraña
 Ajsarasiñjama
 Jan ajsariri

- 1 **Temeroso**—a,
2 „ *que causa miedo*
3 **Temible** *adj.*
4 **Temor** *n.*
5 **Temperamento** *cálido*
6 „ *templado*
7 „ *frío*
8 **Tempestad** *n.*
9 „ *con remolinos*
10 **Templanza** *virtud*
11 **Templar** *cosas frías*
12 „ *cosas calientes*
13 **Templo** *católico n.*
14 **Temporal** *temporario*
15 **Temprano** *las, horas*
16 **Temprano**—a, *fruto*
17 **Tendédero**
18 **Tendedor**—a, *adj.*
19 **Tender** *v.*
20 „ *ropa al sol*
21 **Tenderse** *echarse*
22 **Tendido** *echado p.*
23 „ *extendido*
24 **Tendón** *n.*
25 **Tenebroso**—a, *lugar*
26 **Tener** *cosas, poseer*
27 „ *asir*
28 „ *hambre*
29 „ *sed*
30 „ *sueño*

- Manchak, Manchacuk
Manchachik
Manchana, Manchacuna
Manchay, Llacllay
Yunca, Kcoñi
Qqueshua
Puna
Sallallallay, Parayconchay,
Antayconchuy
Pilluncuy-huayra
Llaphiyachiy
Chiriyachiy
Paktaslla-cay
Diospa-huasin
Ppuchu-cayniok, Tucucuk
Ranquui-ranquui
Michca, Mahuay
Masana
Manttak, Masttak
Manttay, Masttay
Masay
Siriy, Siricuy
Sirisca
Masttascca
Hank'u
Tutayak
Causayniyok-cay, Capu *af.*
...huan, ...sunqui . &.
Hapiy
Yarcachicuy, Micjunayay
Chhaquichicuy, Upiyanayay
Puñunayay

- Manchacc, Llacella, Mancha-
Manchachicocc (cucc.
Manchacuipacc, Manchana
Manchai, Manchacui
Ccechua, Ccoñi
As ccoñi
Chiri, Puna
Runtu para, Huaira
Muyucc huayra
Pacetaslla cay
Ccoñirichiy
Chiriyachiy
Diospa huasin
Tucucella, Tucurecella
Tuta-tuta, Madrugada
Michca
Masacuna
Mastacc
Mastay, Mastarccoy
Masay, Masarccoy
Siricuy, Huacatapacuy
Sirisca, Huacatapacuscca
Chutascca
Ancu
Tutai-tutai
Uyhuay, Capuy
Hapiy, Hapirayay
Yarcanayay, Yarcascca cay
Yacunayay, Yacunayascca cay
Puñunayay

JUN.

- 1 Manchacu, Manchapacu
- 2 Manchachicu
- 3 Manchalipa, Manchacui
- 4 Manchai, Manchacui
- 5 Hit-rua, Yunca
- 6 Hit-rua nila
- 7 Puna, Alalacu
- 8 Tamyá, Luntu, Huauya
- 9 Muyuli huauya
- 10 Templanza
- 11 Hunuicachiy
- 12 Alalachiy, Alalaicachiy
- 13 Diospa huasin
- 14 Camacalla, Puchucalla
- 15 Hualalla, Aspi-aspi, Tuta-
- 16 Michca (tuta.)
- 17 Masanapa
- 18 Masta, Manta
- 19 Mastay, Mantay
- 20 Masay, Masaluy
- 21 T-rat-racuy, Jitalacuy
- 22 Chutapacussa
- 23 Mantassa, Mastassa
- 24 Ancu
- 25 Tutai-tutai, Tutapa
- 26 Uyhuay, Capuy
- 27 Chalay, Chlalalay
- 28 Micunay, Micunassa cay
- 29 Yacunay, Yacunassa cay
- 30 Puñunay, Puñunacuy

AN.

- Manchacacog
- Manchacheg
- Manchaypa can
- Manchay
- Yunca
- Guechua
- Jallga
- Hunuycuchi
- Chiriyachi, Alalachi
- Tamya sacra
- Huayrahan tamya
- Pagtaslla cay
- Iglesia
- Tucoglla, Puchucayniyog
- Tutallaran, Huarayllaran
- Michca
- Majacuna
- Majacog
- Majay
- Mashay
- Jitaracuy
- Majashga. Jitarashga
- Mashtashga
- Ancu
- Tutayag, Chacag
- Capugyog
- Jinallata charay
- Mallagay
- Yacunay
- Puñunay

AYM.

439

- Ajsarata
- Ajsarairi
- Ajsarañjama
- Ajsarasiña
- Jumppi oraque
- Llaphi oraque
- Thaya oraque
- Jallu
- Muyu muy thaya
- Tuput chuymanifia
- Llaphiyaña
- Thayaraña
- Cristiano chuymani
- Pacha
- Aluata
- Atipiri
- Janttacu
- Janttacuri
- Janttacuña
- Uañachaña
- Uincusiña
- Uincuta
- Janatatata
- Ancu
- Chamac oraque
- Utjaña
- Catuña
- Mankcata autjata
- Umat pharjata
- Iqui purita

- 1 **Tener** *á cuentas*
 2 **Tengo** *de hacer*
 3 " " *ver*
 4 " " *andar*
 5 " " *trabajar*
 6 " " *50 años*
 7 **Tenso—a,** *tieso*
 8 **Tentación** *n.*
 9 **Tentado—a,** *adj.*
 10 **Tentador—a,**
 11 **Tentar** *v.*
 12 " *tocar*
 13 " *intentar, procurar*
 14 **Tentarse** *p.*
 15 **Teñido—a,**
 16 **Teñir** *dar color*
 17 **Tercero** *ruñan*
 18 **Tercero—a,** *adj.*
 19 **Terciana** *n.*
 20 **Tergiversado—a,** *p.*
 21 **Tergiversador—a,** *adj.*
 22 **Tergiversar** *v.*
 23 **Terminable** *adj*
 24 **Terminado—a,** *p.*
 25 **Terminador—a,** *adj.*
 26 **Terminar** *acabar v.*
 27 **Término** *de una cosa*
 28 " *mojón*
 29 " *paraje*
 30 **Termita** *hormiga*

- Kquepiricuy
 Ruranaymi
 Ccahuanaymi
 Purinaymi
 Llank'anaymi
 Pichcca-chunca huatayok cani
 Chutarayak, Kquircu
 Huateccay
 Huateccascca
 Huateccak
 Huateccay
 Cchancay, Blapchhay
 Yar.aycuy
 Chhaucacuy, Llapchacuy
 Tullpuscca, Tiñiscca
 Tullpuy, Tiñiy
 Cachapuri
 Quimsa-ñeqquen
 Chuc-chu
 Simi huakllichiscca
 Simi huakllichik
 Simi huakllichiy
 Tucunalla
 Tucuscca
 Tucuk
 Tucuy, Ppuchucay, Pallhuay,
 Mallhuay.
 Tucucuynin
 Sayhua
 Kquti, Marca
 Cuqui

- Ccepericuy
 Ruranaimi
 Ccahuanaimi, Ricunaimi
 Purinaimi
 Llamcanaimi (cani.
 Pichccachunca huatayucc mi
 Chutascca, Caspillaña
 Huateccai, Tentación
 Hua'eccascca
 Huateccacc
 Huateccay
 Llapchay, Llachpay
 Yuyaycuy, Munay
 Llapchacuy, Llachpacuy
 Tiñiscca, Tullpuscca
 Tiñiy, Tullpuy
 Cachapuricc
 Quimsa ñeccen
 Chuc-chu oncoi
 Ticascca, Huaclliscca
 Ticcacc, Huacllichic
 Hucman muyuchiy, Hucman-
 ticaracoy.
 Tucupaslla, Tucunalla
 Tucuscca, Puchucascca
 Tucucc, Puchucacc
 Tucuy, Tucuracoy, Puchucay
 Ccespichiy.
 Puchucainin, Tucuinin
 Tucuinin, Mojon
 Pampa, Lugar, Parti
 Coque

JUN.

AN.

AYM.

440

1 Hipicussa cay, Apalacussa	Aparircuy	Catjaña
2 Lulanami	Ruranami	Luraña
3 Licanami	Ricacunami	Uñaña
4 Pulinami	Purinami	Sarnaccaña
5 Lulacunámi	Arucunami	Lurttaña
9 Picha t-runca huatayu cá	Pichga chunca huatayog	Phescca tunc marani
7 T-rilai t-rilai chutassa	Shutarag	Jittata
8 Tentacion	Tentacion	Juchar puriñjama
6 Tentassa	Tentashga	Juchañchasiñjama
10 Tentador	Tentacog	Juchar puriyiri
11 Tentay	Tentay	Juchanchan munaña
12 Llapchay, Chaplay	Chancacuy, Llapshacuy, Yatay	Chuyma púsar yatichaña
13 Munay, Munapay	Pruebaycuy	Luran munaña
14 Yatacuy, Llapchacuy	Yatapacuy	Juchanchasiñ munana
15 Tiñissa	Tiñisga	Ccatita
16 Tiñiy, Tiñiluy	Tiñicuy	Ccatiyaña
17 Cat-ra puli	Cachapuri	Saqueri
18 Quimsa cá	Quimsa ñe juen	Quimsiri
19 Chuc-chu ishyai	Chucchu	Chhujchu
20 Tielapalussa, Cambiassa	Huagllichishga	Pituta, Pantjata
21 Ticlay, Cambiay	Huagllicheg	Pituyiri, Pantjayiri
22 Jucman mayuchi	Huagllichi	Pituaña, Pantjaña
23 Puchucanalla	Ushacanalla	Tucunñjama
24 Camacassa, Puchucassa	Ushacashga	Tucuta
25 Puchuca, Camaca	Ushacacheg	Tucuyiri
26 Puchucay, Camacay, Pá-huay.	Ushacay	Tucuña
27 Puchucainin	Ushacana juella	Thiya, Tucuta
28 " , Ssayhua	Mojon	Llakca
29 Paraji, Lugar, Marca	Qiti	Oraqque marca
30 Coque	Allpa curu	Sikquimiri, Kquisimira

- 1 **Termita** *otras especies*
- 2 **Ternero**—a, *n.*
- 3 **Ternezuelo**—a, *adj.*
- 4 **Ternilla** *n.*
- 5 **Terraplenado**—a, *p.*
- 6 **Terraplenador**—a, *adj.*
- 7 **Terraplenar** *v.*
- 8 **Terremoto** *n.*
- 9 **Terreno** *paraje* *n.*
- 10 **Terreo**—a, *adj.*
- 11 **Terrible**
- 12 **Terriblemente** *adv.*
- 13 **Territorio** *n.*
- 14 **Terrón**
- 15 **Terrontera**
- 16 **Terroso**—a, *adj.*
- 17 **Tersar** *v.*
- 18 **Terso**—a,
- 19 **Tesado**—a,
- 20 **Tesador**—a,
- 21 **Tesar** *poner tiesa una tela*
- 22 **Tesoro** *n.*
- 23 **Testa** *cabeza*
- 24 **Testículo**
- 25 **Testigo**
- 26 " *falso*
- 27 **Testimonio** *falso*
- 28 **Teta**
- 29 **Tetona** *adj.*
- 30 **Ti** *En—*
- 31 " *Para—*
- 32 " *Por—*

- Chacuk, Pallaysu
 Malta huaca
 Ccolla, Huahualla, Huahuacha
 K'utculli
 Huilluscca, Maruscca
 Huilluk, Maruk
 Huilluy, Maruy
 Pachacuyuy
 Allpa
 Allpalla, Allpamanta
 Ancha manchana, Manchay-
 Huañuy millay (manchay.
 Suyu
 K'urpa
 Huaykco
 Allpayok
 Lliphiyachiy
 Lliphiyak
 Chutacceca
 Chutak
 Chutay
 Illa ccollqqe, Illa ccori
 Uma
 Kcorota
 Ccahuak Ricuk Yachak, Testigo
 Ccasimanta tumpak
 Ccasimanta tumpay
 Nuñu
 Nuñusapa
 Ccampi
 Ccampak
 Ccan raycu

- Chaco, Izula, Comegen
 Uña, Vaquilla
 Huahualla, Uñalla
 Ternilla
 Pampachascca
 Pampachicc
 Pampachay, Pampayachiy
 Pacha cuyui, Pachacatcatatai
 Allpa, Chacra
 Allpamanta rurascca
 Manchana, Ancha manchana
 Feroz-feroz manhascca
 Suyu
 Corpa, Allpa corpa
 Allpa huaicco
 Allpasapa, Allpayoco
 Pichay, Chuyarcachiy
 Llippiquiac, Pichascca
 Chutascca, Teccoscca
 Chutacc
 Chutay, Teccoy
 Achca ccori, Achca ccollece
 Uma, Ureu
 Ccorota
 Ricucc, Yachacc
 Ricui tucucc, Tumpacc
 Ccasimanta tumpay
 Nuñu, Chuchu
 Nuñusapa, Hatun nuñuyocc
 Ccampi
 Ccampacc
 Ccam raicu

JUN.

- 1 Izula, Chaco, Shishitu
- 2 Uña, Huaquilla
- 3 Uña, Huahuilla
- 4 Ternilla
- 5 Pampachassa
- 6 Pampacha
- 7 Pampachay, Pampachaluy
- 8 Pacha cuyuy
- 9 Allpa, T-racía
- 10 Allpapi lulassa
- 11 Yap manchana
- 12 Yap yap manchassa
- 13 Allpa, Parti
- 14 Culpa, Allpa culpa
- 15 Allpa huayu
- 16 Allpayu, Allpasapa
- 17 Pichay, Chuyachiy
- 18 Llipipicya, Pichassa
- 19 Chutassa, T-rilachissa
- 20 T-rilachi, Chuta
- 21 T-rilachiy, T-rilaicachiy
- 22 Achca illai, Achca oro
- 23 Uma, Ulcu
- 24
- 25 Lica, Yat-ra
- 26 Nanhai tumpa, Levantacu
- 27 Yan hal tumpay
- 28 Nuñu, Chuchu
- 29 Nuñusapa, Jatun ñuñuyu
- 30 Hamt ru
- 31 Hampa
- 32 Ham laycu

AN.

- Chacuc
Malta huaca
Huahualla
Ternilla
Pampachashga
Pampachag
Pampachay
Pacha cuyuy
Allpa
Allpamanta
Ancha manchana
Hoanuy millay
Suyu
Curpa
Huayco
Allpayog
Llipiachi
Llipiag
Shutashga
Shutag
Shutay
Achca guellay
Uma
Gorota
Testigo
Testigo falso
Gashimanta tumpay
Nuñu, Chuchu
Chuchusapa
Gampi
Gampá
Gamraycu

AYM.

441

- Siquititi
Uaccacallu
Cconaqui
Turpa cchaca
Ccuscacabata
Ccuscacachiri
Ccuscacacaña
Oraqque ccarcati
Oraqque
Lakca
Mulla uara
Mulla uarapini
Oraqque
Ccula
Jitheccat oraque
Lakcani
Jittaña
Jittata
Jiyata
Jittiri
Jiyaña
Jila ccollqque
Pura
Kcorota
Testigo
Kcari testigo
Inat tumpaña
Nuñu
Nuñuni
Jumana
Jumataqui
Juma laicu

1	Tia	<i>h² del padre n.</i>	Ipa	Tia
2		<i>h² de la madre</i>	Ipa, Mama	Tia
3	Tibia	<i>hueso n.</i>	Pichu	Chaqui tullo
4	Tibiamente	<i>adv.</i>	Chirilla, Chiri soncco yok	As chirichascca
5	Tibio-a,	<i>a-ti,</i>	Llaphi, As chiri, As kcoñi	Tumpa chiri, Tumpa ccoñi
6		<i>de corazón</i>	Chiri soncco	Chiri soncco
7	Tiempo	<i>n.</i>	Pacha	Pacha, Punchau
8		<i>antiguo</i>	Huayma pacha	Ñaupacc tiempo
9		<i>actual</i>	Cunan pacha	Canan tiempo
10		<i>futuro</i>	Kcaya pacha, Kcayantin	Ccepaman hamucc tiempo
11		<i>lluvioso</i>	Paray pacha, Paray mitta	Parai mita
12		<i>seco</i>	Chirau pacha, Chirau mitta	Usia tiempo
13		<i>Espacio de—</i>	Unay	Chica
14		<i>Mucho—</i>	Unay, Unay pacha	Unai, Chica unai
15		<i>atrás</i>	Ccayna	Ccaina, Ccainaracc
16		<i>¿Cuanto— esta- rás aquí?</i>	Hayk'a unaymi caypi canqui?	Haica unai cai pi canqui?
17		<i>Estaré mucho—</i>	Unaymi casak	Unaimi casacc
18		<i>Estaré poco—</i>	Manan unaychu casak	Manam unaichu casacc
19		<i>En este—</i>	Cay pachapi	Cai pachapi
20		<i>En ese—</i>	Chay pachapi	Chay pachapim
21		<i>Poco—</i>	Mana unaychu	Asnecc-challa, Ratuchalla
22		<i>de peste</i>	Oncco y pacha, Oncco y mitta	Onccoi pacha
23	Tierno	<i>delicado</i>	Llullu, Ccolla, Nuppu	Llampu, Llampulla
24		<i>infante</i>	Huahua	Huarma, Llahue
25		<i>afectuoso</i>	Huaylluk soncco, Mayhuak-	Llampu soncco, Nucñu
26		<i>inmaturo</i>	K'ucu [soncco]	Llullu, Chahua, Capca
27		<i>cosa tostada</i>	Ccapya	Hamcascca
28	Tierra	<i>planeta n.</i>	Teksimuyu, Pacha	Pacha, Ticsimuyu
29		<i>materia inorgánica</i>	Allpa	Allpa, Pacha
30		<i>suelo ó piso</i>	Pampa	Pampa, Allpa
31		<i>de sembradío</i>	Chacra allpa	Tarpuna allpa

JUN.

AN.

AYM.

442

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 Tia | Tia |
| 2 Tia | Tia |
| 3 T-raqui tullu | Tibia, Chaqui tullu |
| 4 Ass alalassa | Chirilla |
| 5 Tumpa unu, Tumpa alala | Tibio |
| 6 Alala ssunhu | Chiri shongo |
| 7 Pacha, Muyun | Tiempo |
| 8 Unai pacha, Unai tiempu | Unay tiempo |
| 9 Canan tiempu | Canan |
| 10 Ssamu tiempo | Shamog tiempo |
| 11 Tammia tiempo, Yacu t... | Tamyag tiempo |
| 12 Chaqui tiempo | Chaqui tiempo |
| 13 Chica af. | Unayna |
| 14 Unai. Ancha unai | Unay unayna |
| 15 Juc chin. Ssaluncunala | Cayna |
| 16 Haica unaitan cait-ru ca-cunqui? | ¿Unayyagra caichu canqui? |
| 17 Unaimi cassa | Unaymi casha |
| 18 Manam unaichu cassa | Mana unaymi casha |
| 19 Cai pachat-ru | Cay tiempo |
| 20 Chai pachat-ru | Chey tiempo |
| 21 Manam unaichu, Ratullam | Hualca tiempo |
| 22 Ishyai tiempo | Gueshiay tiempo |
| 23 Llullu, Ussya | Llullu |
| 24 Hualascito, Huamblalla | Pishicana tiempo |
| 25 Cuyacu, Huayllicu | Huayllag shongo |
| 26 Llullu, T-rahua, Caplli | Cucu |
| 27 Ancassa | Gapya |
| 28 Pacha. Cai mundo | Pacha |
| 29 Allpa, Pacha | Allpa |
| 30 Pampa. Allpa | Pampa |
| 31 Talpuna allpa | Muruna allpa |

- Sulleca auqui taica
 Sulleca auqui
 Ttsu cchaca
 Llappijama
 Llappi
 Llappi chuyma
 Pacha
 Naira pacha
 Jicha pacha
 Jutir pacha
 Jallu pacha
 Uaña pacha
 Pacha
 Jaya pacha
 Maya pachana
 Ccaucca pachas acancata?
 Alloj pachau acanca
 Jukca pachau acanca
 Aca pachana
 Uca pachana
 Jukca pacha
 Usu pacha
 Ccoña
 Uaua pacha
 Suma
 Cchojña
 Jamppi phuspu
 Taque oraque
 Lakca
 Oraquc
 Satan oraque

- 1 Tierra *canzada*
 2 „ *gredosa*
 3 „ *suelo natal*
 4 „ *dura*
 5 „ *blanca fina*
 6 Tieso—a, *adj*
 7 Tiesto *n.*
 8 „ *tostadera*
 9 „ *para maceta*
 10 Tigre
 11 Tijera
 12 Tijeretada
 13 Tijerete *v.*
 14 Tímido—mente
 15 Tímido—a, *adj.*
 16 Timerato—a,
 17 Tina *n.*
 18 Tinaja
 19 Tinajero
 20 Tiniebla
 21 Tino *Con— adv.*
 22 Tinta *n.*
 23 Tintorero
 24 Tintura
 25 Tío *hº del padre*
 26 Tío *hº de la madre*
 27 Tiple
 28 Tira *pedazo de tela*
 29 Tirador *estirador adj.*
 30 „ *arrojador*
 31 „ *de arma de fuego*
 32 Tirar *arrojar*

- Ccallpa
 Llankqui, Chhacco, Ccanasa
 Llakta
 Parpacalla allpa
 Ccanasa, Ccontay
 Kquircu
 K'analla
 K'analla
 Huichhi
 Uturuncu
 Cuchuna, Tijeras
 Cuchusca
 Cuchupayay
 Llacllaspalla
 Llacllak, K'uytuk
 Dios manchacuk
 Huirkqui
 Makma, Uru
 Sañu camayok
 Rakrayay, Tutayay, Tuta
 Yuyayllahuan
 Tullpu
 Tullpuy camayok
 Llusicuna
 Yaya
 Caca
 Nañu cunca
 Llachapa
 Chutak
 Chhocak
 Ttokyachik, Illappak
 Chhocay, Chanocay

- Purun pampa
 Llinqui allpa
 Llaccta
 Mana valecc allpa
 Yuracc allpa
 Caspi hina
 Callana
 „
 Maceta
 Uturuncu
 Cuchuna. Captana
 Cuchusca, Captasca
 Cuchuparccoy, Captaparccoy
 Manchastin, Manchacustin
 Manchacc soncco, Llacella.
 Dios manchacc [Huaccate.
 Tina
 Macema
 Macema ruracc
 Tutai tutai, Tutayarccoi
 Sumacellata
 Tinti, Tullpu
 Tintorero, Tullpucc
 Llusina, Tintura
 Tio
 Tio
 Llañu taquicc
 Lliqui, Latapa
 Chutacc, Chutareccoc
 Huicapacc, Choccacc
 Tocciachicc
 Chocccay, Huischuy, Huicapay

JUN.

- 1 Pulumassa allpa
- 2 Ñicatu, Tassacuna mitu
- 3 Malca
- 4 Tullu allpa, Ñicatu
- 5 Yula allpa
- 6 Caput-russa, Casspissa
- 7 Cutuss
- 8 Callana
- 9 Macita
- 10 Uturuncu, Tigre
- 11 Cuchuna, Tijeras
- 12 Cuchussa
- 13 Cuchupay, Cuchuycat-ray
- 14 Manchalil, Manchalilal
- 15 Manchacu, Manchalicu
- 16 Diosta manchacu
- 17 Tina
- 18 Laqui, Ulpu
- 19 „, lula, Manca lula
- 20 Tutai tutai, Tutapai
- 21 Yat-raillap, Sumallacta
- 22 Tinti
- 23 Tintorero
- 24 Tintura, Llusina
- 25 Tio
- 26 Tio
- 27 Ñañu taqui
- 28 Latass
- 29 Chuta, Chutapa
- 30 Chapi, Huicapa, Jita
- 31 Pat-riachi, Bália
- 32 Jitay, Chapiy, Huicapay

AN.

- Shacushga allpa
 Llacsha allpa, Mitu allpa
 Llacta, Marca
 Tagta allpa
 Yurag allpa
 Quircu, Chucru
 Callana
 Ancana
 Huaytapa callana
 Tigre
 Tijera
 Cuchuy, Rogoy
 Cuchupay, Rogopay
 Manchaypalla
 Manchacog
 Diosta manchag
 Tina
 Urpu
 Urpu rurag
 Pagashyasga
 Shumagllata
 Tinti
 Tintorero
 Llushicuna
 Tio
 Tio
 Llanu cunca
 Cuchushga trapo
 Shutag
 Huishtog, Jitarig
 Illapag
 Jitari

AYM.

443

- Jan achur oraque
 Ninkqui
 Juas oraque
 Thuru lakca
 Jankco lakca
 Yekca lakca
 Jikquillata
 Jukqui
 Phucu
 Uturuncu
 Tijera
 Cuchuta
 Ccuchuña
 Ajsarirjama
 Ajsariri
 Ajsarasiri
 Jaccha uaculla
 Uaculla
 Uacull luriri
 Cchaniaca
 Uacttaña
 Cchapina
 Cchapin uscuña
 Ccolla
 Auqui
 Lari
 Jucchus aruni
 Uarira
 Jittiri
 Jacettiri
 Phuntairi Yllapthaña
 Jaccttaña

1	Tirar <i>jalar</i>	Chutay	Chutay, Aysay
2	„ <i>disparar armas</i>	Ttokyachiy	Toccyachiy, Cachaycuy
3	„ <i>coces</i>	Hayttay	Haytay, Haytacachay
4	„ <i>acertar al blanco</i>	Chayachiy	Hapichiy, Cachaicuy
5	„ <i>no acertar</i>	Matuchay	Mana hapichicc
6	„ <i>propender, inclinar</i>	Aysacuy	Aysascca ricucuy
7	„ <i>atraer</i> [se.	Aysay	Alsay
8	„ <i>con honda</i>	Huarak'ay	Huaracay, Huaracarecoy
9	Tirarse <i>de parte alta</i>	Huic-chhucamuy	Huischucuy, Huicapacurccoy
10	Tiritar <i>v.</i>	Cjatatatay	Chirihuan catcatatay
11	Tirotear	Illappaycachay	Toccyapayachiy
12	Tirotearse	Illappanacuy	Auccanacuy
13	Titubeante <i>tartamudo</i>	Aclluk	Acua-acua rimacc
14	„ <i>vacilante adj.</i>	Tunquik	Isccayacc, Dudacc
15	Titubear <i>tartamudear</i>	Aclluycachay	Acua-acua rimay, Muspay
16	„ <i>vacilar</i>	Tunquiycachay	Tunquiycachay, Duday
17	Tiznado —a, <i>p.</i>	Qquestichiscca	Yanachascca
18	Tiznador —a, <i>adj.</i>	Qquestichik	Yanachacc
19	Tiznar	Qquestichachiy	Cctiachay
20	Tiznarse <i>v.</i>	Qquestichacuy	Cctiahuan ccanrachacuy
21	Tizne <i>n.</i>	Qquechinchá	Cctia
22	Toalla <i>n.</i>	Chhaquichicuna, Uphacuna	Chaquichicuna
23	Tobillo	Huichhu, Pichusqui	Chaqi mocco
24	Tocado —a, <i>palpado</i>	Llapchhascca, Chaucascca	Llapchascca, Ratascca
25	Tocar <i>la puerta v.</i>	Tacay	Tacay, Tacaycuy, Tacamuy
26	„ <i>instrumento músico</i>	Huaccachiy	Huaccachiy, Tucaicoi
27	„ <i>palpar</i>	Llapchhay, Cchancay, Llanc- jay.	Llaspay, Llachpay, Llatay, Mullcay.
28	„ <i>manosear</i>	Llamiy, Llapiy	Llapchay, Rataicuy
29	„ <i>estrujando</i>	Kcapiy	Llapipayay, Llapicachay, Mullcapayay. (cay.
30	„ <i>la campana</i>	Huaktay	Huacctay, Huacctarccoy, To-

JUN.

AN.

AYM.

444

1 Chutay, Jant-ray, Aysay	Shutay	Jittaña
2 Pat-riachiy, Tiray	Illapay	Phuntayaña
3 Saytay, Saytacat-ray	Jaytay	Mattaqqeña
4 Pat-riachiy, T-rachiy	Acertashga, Chaachishga	Uacttayaña
5 Mana t-rachiy	Mana acertashga	Lloqquentaña
6 Aysassa licacuy	Aishacuy	Jaccoña
7 Aisay	Aishay	Jirjaña
8 Hualacay, Hualacaluy	Huaracay	Ccorauaña
9 Jitacuicuy, Huicapacuicay	Jitacarcuy, Jitacarcamuy	Ccorauasiña
10 Chuc-chuy	Chuc-chuy	Ccarcatiña
11 Tiray, Tirapay	Illapayacuy	Phuntayaña
12 Tiranacuy	Illapanacuyay	Phuntayasisiña
13 Acllu shimi	Acllu shimi	Ccapa ccapa
14 Tunquicu	Tunquí	Jan maccyausttiri
15 Acllu limay, Muspay	Mushpay	Jan macc yuasaña
16 Tunquiyecat-ray	Sonsoncachay	Jan cuns isttiri
17 Yanatassa	Yanachashga	Qquestichata
18 Yanatachicu	Yanachag	Qquestichiri
19 Hanlachi, Yanatalachiy	Yanayachi	Qquestichaña
20 Hanlaculuy, Yanataculuy	Yanayacuy	Qquestichasiña
21 Hitia	Yanayana	Qquesti
22 Chaquichicuna paño	Chaquicuna	Phiscurasin isi
23 T-raqui muhu	Chaqi mogo	Moccon tullu
24 Yatassa, Chaplassa (cuy)	Llapchashga	Pisi chuyma
25 Tacay, Tacamuy, Tacay-	Tacay	Leccttaña
26 Tocay, Huahaycachi	Huagachi	Jaukcaña
27 Llapchay, Chaplay, Yata	Llaplay	Llamcttaña
28 Yataycat-ray, Chaplapay	Maquichay	Llaukcaña
29 Llapipay, Llapicat-ray	Gapi	Kcapiña
30 Tocay, Hayay, Repicay	Huagtay	Calangayaña

1	Tocar	<i>arribar á un lugar</i>	Chayay	Chayaicuy, Chayay,
2	Tocarse	<i>palparse</i>	Llapchhacuy	Llachpacuy, Llatacuy, Moll- cacuy.
3	„	<i>mútuamente n.</i>	Llapchhanacuy, Llaminacuy,	Ratanacuy, Llachpanacuy
4	„	<i>lindar v.</i>	Ccayllanacuy [Llaphipacuy.	Cuscalla cay, Matalla cay
5	Tocayo—	<i>a,</i>	Suti masi	Suti masi. Tucay
6	Tocino		Cjuchi huira	Cuchi huira
7	Todavía		...rak <i>af.</i>	...racc <i>af.</i>
8	„	<i>no afirmando</i>	Manarak	Manaracc
9	„	<i>no prohibiendo</i>	Amarak	Amaracc
10	„	<i>yo hablaré</i>	Noccarak rimasak	Noccaracc rimasacc
11	„	<i>estás allí?</i>	Chaypirakchu cachcanqui?	Chaipiracc-chu cachcanqui?
12	„	<i>no te has de ir?</i>	Manarakchu ripunqui?	Manaracc-chu ripunqui?
13	„	<i>quieren</i>	Munancurak	Munancuracc
14	„	<i>están comiendo</i>	Micjuchcancurakmi	Micuchcancuracc
15	Todo—	<i>a, —os, —as,</i>	Llapa, Tucuy ...ntin <i>af.</i>	Llapan, Llapan- tin
16	„	<i>el año</i>	Huatantin	Huatantin, Tucui huata
17	„	<i>el mes</i>	Quillantín	Quillantín, Tucui quilla
18	„	<i>el día</i>	Ppunchaunintín	Tucui punchau
19	„	<i>el pueblo</i>	Llaktantin	Llapa llactantin
20	„	<i>el Imperio de los In-</i>	Tahuantin suyu	Tahuantin suyu
21	„	<i>Del— adv. (cas.</i>	Tucuyta	Tucuita, Tucumanta
22	„	<i>junto</i>	Llapan- tin, Pachallan	Hinantinta, Haicam caccta
23	„	<i>Y con—</i>	Chaypas	Chaihuampas
24	„	<i>Del—</i>	Llapallanta	Llanta, Llapallanta
25	„	<i>género de cosas</i>	Imaymana	Llapa imapas
26	Todopoderoso	<i>n.</i>	Llapa atipak [tin...	Llapa atipacc, Tucui atipacc
27	Todos	<i>los hombres</i>	Tucuy runa, Llapa..., Hinan-	Llapa runa
28	„	<i>los pueblos</i>	Llapa llactacuna, Tucuy ll..., Hinantin llactacuna.	Llapan- tin llactacuna
29	„	<i>los animales</i>	Llapa uyhuacuna	Llapa uyhuacuna
30	„	<i>los años</i>	Huatan—huatan	Huatan-huatan, Sapa huata

1 T-ralhuy, T-raicuy	Chayay	Puriña
2 Llapchacuy, Chaplacuy, Yatacuy.	Llapllacuy	Llamcttasiña
3 Yatanacuy, Chalanacuy	Yatanacuyay	Llamcttasiña
4 Suti masi, Tucay	Juti inashi	Jilata panin ma sutini
5 Cuchi huila	Tusino	Ccuchi aicha
6 Cuscalla cay, Mataluy	Gayllanacuy	Llamcttasita
7 ...la af.	Chayran	Janirara
8 Manala	Manarag	Janirarau
9 Amala	Amarag	Janirjata
10 Yahala limassa	Nogarag rimasha	Arusiscaua
11 Chait-rulachun caicanqui?	¿Cheychuracu?	Ccurincascati
12 Manalachun linqui?	¿Manaracu ayhuasunqui?	Janiraratat sarcata
13 Munapacunla	Munayanran	Munasipquiti
14 Micuycalcanla	Micuycayanran	Mankasipquiti
15 Llapan, Llapallan	Llapan, Tucuy	Taccpacha
16 Huatantin, Tucui huata	Huatantin	Marpacha
17 Quillantín, Tucui quilla	Quillantín	Pnajsapacha
18 Tucui muyun	Junagnintín	Urpacha
19 Malcantin	Marcantin	Marpacha
20 Tahuantin suyu	Tahuantin shuyu	Incana taqqe jaqquenacapa
21 Tucuita, Tucupita	Tucuyta	Taqqeta
22 Llapallanta Lliu cassanta	Tucuylla	Taccpacha
23 Chaihuampis	Chaypis	Taccpachampi
24 Llapanta, Lliuta	Llapallanta	Taccpachata
25 Imapis, Imainana	Llapanta	Taqquenaccata
26 Tucui atipa, Llapa atipa	Tucuy atipag	Taqqe atipiri
27 Llapa nuna	Tucuy runacuna	„ jaqquenaca
28 „ malcacuna	Tucuy marcacuna	„ marcanaca
29 „ uyhuacuna (huata.	Llapan uyhuacuna	„ uyuanaca
30 Huatan huaton, Cada-	Tucuy huata	„ maranaca

1	Todos	<i>los meses</i>	Quillan-quillan	Quillan-quillan, Sapa quilla
2	"	<i>los días</i>	Ppunchau-ppunchau	Sapa punchau
3	"	<i>juntos</i>	Llapallan, Hinantillan, Huñu-	Llapallan, Cusca
4	"	<i>nosotros exclusivo el interlocutor.</i>	Llapaycu	Llapaicu
5	"	<i>inclas. el id.</i>	Llapanchis	Llapanchic, Llapallanchic
6	"	<i>vosotros</i>	Llapayquichis	Llapayquichic
7	"	<i>ellos</i>	Llapancu	Llapallancu
8	Toldo	<i>n.</i>	Carpa	Carpa, Toldo
9	Tolondro	<i>chichón</i>	Chhokmi	Punqui, Punquisecca
10	Toma	<i>recibe</i>	Ca, Caycca, Chasquicuy	Ca, Caicca
11	Tomad	<i>recibid p.</i>	Chasquicuychis	Caita chasquichicc
12	Tomado	<i>-a, cogido</i>	Happisceca	Hapiscca
13	"	<i>recibido, aceptado</i>	Chasquiscca	Chaquisceca, Haspiscca
14	Tomar	<i>coger v.</i>	Happy	Hapiy
15	"	<i>recibir, aceptar</i>	Chasquiy	Chasquiy
16	"	<i>comer</i>	Micjuy, Micjuycuy	Micuy
17	"	<i>beber</i>	Upyay, Upyaycuy	Upiay
18	"	<i>Tener gana de-</i>	Upyanayay af. ...huan, ...sun	Upianayay, Tomanayay
19	"	<i>cuentas</i>	Yupapachiy	Cuenta mañay
20	"	<i>coca</i>	Acuy, Aculliy	Acuy, Cachuy
21	"	<i>mal camino</i>	Pantay	Pantay, Pantarcco
22	"	<i>á cuentas</i>	Kquepiricuy	Ccepericuy
23	"	<i>á pechos una cosa</i>	Ppithuiy, Ppithuicuy, Hinay-	Apropiacurcco
24	Tominejo	<i>ave n.</i>	Huascar kquenti	Piscecocha, Ocenti, Urpitacha
25	Tonsurar	<i>v.</i>	Rutuy	Cuchuy, Chuc-chacuchoy
26	Tonto	<i>-a, adj. y n.</i>	Ppanra	Poces, Upa
27	Topacio	<i>n.</i>	Kquello umiña	Sumacc rumi, Topacio rumi
28	Topada	<i>golpe</i>	Tacay	Tacanacui, Topetai
29	Topador	<i>-a, curnero</i>	Tacac	Tupacocc
30	Topar	<i>topetar v.</i>	Tacay	Tacay, Tacarcco
31	"	<i>recíprocamente</i>	Tacanacuy	Tupanacuy

JUN.

JUN.

JUN.

446

1 Quillan-quillan	Tucuy quillacuna	Taque phajsinaca
2 Llapa muyun	Tucuy junagcuna	urunaca
3 Llapallan. Cusca	Llapaw, Jinantillan	Taccpachanipisi
4 Llapallá, Llapámi	Llapanllan	Taccpachani
5 Llapanchic, Llapallanchic	Llapanchic	Nanaca
9 Llapaiqui	Llapancuycuna	Jumawaca
7 Paicuna llapan, Llapallan	Llapan paycuna	Jupanaca
8 Toldo, Carpa	Toldo, Garpa	Carpa
6 Sacsai, Sacsassa	Sacsay, Chogmi	Coolo
10 Ca, Cai ha	Ca, Chasqui	Catoccam
11 Caita t-rasquipácu	Chasquiyay	Catoccapjam
12 Chalassa	Apishga	Catuta
13 T-rasquissa	Chasquishga	Catoccata
14 Chalay, Chalacuy	Apiri	Catuña
15 T-rasqui	Chasqui	Catoccaña
16 Micuy	Micuy	Mankcaña
17 Upiay, Upiacuy	Uppyay	Umaña
18 Upiay, Yacunay	Upyanay	Umattan munaña
19 Cuenta mañay	Yupachi	Jisquiraña
20 Acuy, T-rat-ray	Acuy, Cucay	Acullicaña
21 Pantay, Pantaluy	Pantay nanita	Yanccar saraña
22 Hipiculcuy, Sashuaculuy	Guepiricuy	Qquepjaruña
23 Doñuchaculuy	Pithuacuy	Cchamamp amajasiña
24 Inchu, Tacsca pishu	Huascar	Suri
25 Cuchuy, Lutuy	Rutuy	Mururaña
26 Opa, Manayuniyu, Jañass	Upa runa	Phusá ppeque
27 Topacio lami	Topacio rumi	Kquellu ccala
28 Tacanaqui, Tacacui	Tacay	Moquenta
29 Tupacu, Cumbacu	Tacag	Moquentiri
30 Tupay, Combay	Tacay tacaylla	Moquentasiña
31 Tupanacuy Cumbanacuy	Tacanacuy	Moquentasiña

1	Topar <i>una cosa con otra</i>	Tincunacuy	Tincunacuy. Tacanacuy
2	„ <i>encontrarse con otro</i>	Tincuy	Tincuy. Tincucuy
3	„ <i>hallar casualmente</i>	Tarirccoy	Tarirccoy. Toparccoy
4	Torbellino <i>n.</i>	Antay cconchoy, Pilluncuy- [huayra.	Muyucc huaira
5	Toroáz <i>paloma</i>	Cucutuhua	Quita urpi
6	Torcer <i>v.</i>	Kquehuuy	Ccehuuey, Cauchuy
7	„ <i>lana con el huso</i>	K'antiy, Caupuy	Caupuy, Caupurccoy
8	„ <i>con la mano</i>	K'uyuy	Ccehuuey, Cauchuy
9	„ <i>dejar el camino recto</i>	Kquenccoy	Quinraicuy
10	„ <i>cambiar de dirección</i>	Muyuriy, Quinrariy	Quinrariy
11	Torcerse	Kquehuicuy	Ccehuuey, Cauchucuy
12	„ <i>dislocarse</i>	Kquehuicuy	Moccacuy, Ccehuuey
13	Torcido--a, <i>hilo ó lana</i>	K'antiscca, Caupiscca	Caupiscca
14	„ <i>flojamente p.</i>	Phari-phariscca (huiy.	Huaya cauchuscca
15	Torcijón <i>n.</i>	Huicsa nanay, Huicsa kque-	Huicsa nanai, Huicsa ccehuuiy
16	Tordo	Chihuacu, Huaychu, Chuchicu	Chihuilla
17	Tormento <i>n.</i>	Nak'ariy, Allparicuy	Nacariy, Muchui
18	„ <i>infernai</i>	Huatisank'a, Ati mosccoy na-	Ucupachapi ñacariy... muchui
19	„ <i>de cuerda [pétua.</i>	Chaknana (k'ariy.	Chaccnai
20	„ <i>antigua carcel per-</i>	Samk'a huasi	Huiñaypacc carcel
21	Tornado <i>restituído p</i>	Cutichipuscca	Cutichiscca, Sayachispuscca
22	Tornar <i>restituír v.</i>	Cutichiy, Cutichipuy	Cutichipuy, Sayachipuy
23	„ <i>volver allá</i>	Cutiy, Cutipuy, Ripuy	Cutiy, Cutiriy, Cutireccoy
24	„ „ <i>acá</i>	Cutimuy, Cutirimuy, Hampuy	Cutimuy, Cutirimuy
25	„ <i>repetir</i>	Cutipay	Cutipay, Cutiparccoy
26	Tornarse <i>mudarse</i>	Huc hina tucuy	Hucmanyacurccoy
27	Torpe <i>tardo, pesado adi.</i>	Chhirmay upa	Llasacc, Cella
28	„ <i>deshonesto</i>	Huachuk, Mappa	Ccanra, Ccacha, Huachocc
29	„ <i>rudo</i>	Phoqques	Secco, Bruto, Opa
30	Torre <i>fortaleza n.</i>	Pucara	Pucara
31	Torrente <i>avenida</i>	Lloklla	Llocella
32	Tórtola	Culleu	Culleu, Ccoccñu

1 Tupanacuy	Tacanacun	Jicttasiña
2 Tincuy, Tincunacuy	Tincuy	Jiquisiña
3 Taliluy, Tinculuy	Taricacuy	Jiccataña
4 Muyu huauya	Sinchi huayra	Jacha thaya
5 Quita paluma	Ayag urpay	Croccota
6 Hihuiy, Cauchuy	Guehuf	Kqueuiña
7 Caupuy, Caupuluy	Caupuy	Kcantifia
8 Hihuiy, Cauchuy	Guehuircuy	Philuña
9 Quinlacuy	Quinrarcuy	Muitaña
10 Muyulcuy, Quinlaicuy	Muyuri	Maisar saraña
11 Hihuiy, Cauchucuy	Guehuicuy	Kqueuinoccasiña
12 Muhicuy, Hihuiy	Mogocuy	Kqueuisiña
13 Caupussa	Caupushga	Kcantita
14 Huayay huayaila	Huaya-huayashga	Philuta
15 Pata nanai	Pacha nanay	Kqueui
16 Chihuilla	Chihuaco	Chihuancu
17 Nacai, Mut-ruí, Nacacui	Nacay	Mututa
18 Infirnu-mut-ruí	Ati mosgoy	Infiernon mutufia
19 Huatai, T-ranai	Chagnana	Jaichcataña
20 Huiñaipa carcel [ssa.	Nacana	Mutusir uta
21 Talcachipussa, Cutichip-	Cutichishga	Cutiyata
22 Cutichiy, Cutichipuy	Cutichipuy	Cutiyaña
23 Cutiy, Cutiluy	Cuticuy	Cuthaña
24 Cutimuy, Cuticalamuy	Cuticamuy	Cutiña
25 Cutipay, Cutipaluy	Cutipay	Cutintaña
26 Jucmanyayuy, Mudaculuy	Juc jina tucuy	Maijttaña
27 Hilla, Llasa	Chirmay upa	Jatheccala
28 Hanla, Sueio	Ganra raccha runa	Kcañu chuymani
29 Upa, Brutu	Bruto	Ccala chuymani
30 Pucará	Pucara	Pucara
31 Lulla	Lloglla	Jachaa jahaira
32 Cullcu	Cullcush	Ccorucutu

- 1 Tortuga
2 Tortuoso—a, *adj.*
3 Torvo—a,
4 Tos *n.*
5 Tosco—a, *adj.*
6 Toser *v.*
7 Tósigo *n.*
8 Tostadera
9 Tostado *Maíz*
10 „
11 „ *por el sol ó fuego*
12 „ *color subido* *adj.*
13 „ *Pan—*
14 Tostar
15 „ *maíz*
16 Total *adj.*
17 Totalizado
18 Totalizar *v.*
19 Totalmente *adv.*
20 Totora *espadaña* *n.*
21 Tozo—a, *enano*
22 Trabajado *sucto* *(cido,*
23 Trabajado—a, *destalle*
24 Trabajador—a, *jornalero*
25 „
26 „ *gran—*
27 „ *activo*
28 Trabajar
29 „ *de mañana*
30 Trabajo *n.*

- Quirquinchu
Kqueneco-kqueneco
Huañuy millay
Uhu
Sakra
Uhuy
Miyu
K'acra
Hamk'a K'analla
Hamk'ascca, Harhuisecca
Phasquiscca, Kcaspascca
Llanja
Ccaypa ttanta
Kcaspay, Cancay
Hamk'ay, Harhuiy
Llapa, Llapantin, Huñuntin
Huñutapuscca
Huñutapuy
Huñuntillan, Llapantillan
Ttotora, Matara
Ttinri, Umutu
Ccallpa allpa [tusoca.
Sayk'uscca, Pisipascca, Pek-
Llank'ak, Rurayniok
Llank'apacuk
K'ulli runa
K'uchi runa
Llamk'ay, Ruray
Tutapay
Llank'ay, Ruray

- Tortuga, Charapa
Muyu-muyu, Ceehuc-ccchuc
Cceusu ñahui, Fio ñahui
Occo, Uccu (yachacc.
Mana llacellascça, Mana ima-
Occo, Uccuy
Huañunapacc hampí
Callana
Camcha, Hamca
Harhuascca
Ccarhuascca, Rupascca
Llumpai rupascca
Tanta canca
Cancay, Hamcay
Camchay, Hamcay
Lliu, Llapan, Llapallan
Hucllahuascca
Hucllahuay
Pasaipa, Llapallan
Matara
Acapa, Tacsca, Uchuiña: Chinli
Llamcascca
Pisipasoca, Pisipareccoscca
Llamcacc, Llamcapacucc
„ *jornalero*
Allin llamcacc
Sinchí llamcacc
Ruray, Rurapacuy, Llamcay,
Llamcapacuy.
Paccarecellata rurarcocoy
Llamcai, Rurai

1 Charapa, Tortuga.	Charapa	Oquirquischa
2 Muyu muyu, Hihui hihui, Huinco huinco.	Muyu-muyu	Ccollu-collu
3 Fiu fihui	Millay	Nanca uqataniña
4 Usu [yat-ra.	Goju	Uju
5 Mana labrassa, Mana ima.	Torpe, Sacra runa	Chankaa, Chana-chana
6 Usuy, Usuyeat-ray	Gojui	Ujuha
7 Huañunapa jampi	Huanuchicog, Jampi	Jauair'colla
8 Callana, Ancacu	Callana, Ancacuna	Jiukqui
9 Camchi, Camcha.	Camcha	Jampi toncco
10 Halhuassa, Ancuassu	Garhuy	Cchoque-cchoque jampita
11 Lupassa, Halhuassa	Gashpashga	Lupimp jampita
12 Yap halhua	Pucayarishga	Cchumpi
13 Cancassa tanta	Cancashga-tanta	Cancat ttant
14 Cancay, Ancay	Ancay	Jamppiña
15 Camchiy, Camchicuy	Jarata ancay	Toncco jamppiña
16 Lliu, Llapallan, Llapan	Llapan	Taqque
17 Juclahnassa	Juclahuashga	Tantata
18 Juclahuay	Juclahuachi	Tantaña
19 Pasaipa	Llapantin	Taqquspini
20 Totora	Matara, Junco	Mathara
21 Sete, Acapa nuna, Uru	Ticslu	Teququeru
22 Lulassa, Mana jamachissa	Llamcashga	Lurata
23 Pishipassa, Pishipalussa	Saycushga	Ccarita
24 Lula, Lulapacu	Arucog	Luriri
25 Joralero nuna	Arupacog	Urut luriri
26 Allin lula nuna	Shinchi runa arucopa	Ma pit luriri
27 Lulaisapa nuna	Empeñukuan arucog	Kcapa
28 Lulay, Lulapacuy	Aruy	Luraña
29 Hualanchaluy	Huaraipita arucoy	Aluat luraña
30 Lulai, Obra	Rurana	Cchama luraña

1	Trabajo	<i>subsidiario</i>	Ayninacuy	Ayninacui, Ruraisi
2	"	<i>penalidad, tormento.</i>	Llaqui, Llaquicuna	Llaquicuna, Muchui
3	Trabajosamente	<i>adv.</i>	Sasata, Nak'avta. Nak'ayman	Sasata, Nacaillataña
4	Trabajoso—a,	<i>adj.</i>	Sasa rurana, Nak'ay-nak'ay	Nacarichicucc, Sasa rurana
5	Trabado	<i>juntado p.</i>	Ttinquiscca, Canichiscca	Tinquiscca, Canichiscca
6	Trabar	<i>juntar, unir v.</i>	Ttinquiy, Canichiy	Tinquiy, Huatay, Quipuy
7	Trabarse	<i>contindas</i>	Happinacuy	Hapinacuy
8	Trabazón	<i>n.</i>	Ttinquiynin, Caninacuynin	Tinqui, Quipu
9	Trabe viga		Curcu, K'aspi	Tirante, Chacascca cccro
10	Trabucado—a,	<i>p.</i>	Ttakhuiscca	Tacc-huascca
11	Trabucante	<i>adj.</i>	Ttakhuik	Tacc-huacc
12	Trabucar	<i>v.</i>	Ttakhuuy	Tacc-huay
13	Tradición—n,		Huatan-huatan yachascca si-	Huillai, Huillanacui. Pasa-
14	Traedor—a,	<i>que trae</i>	Apamuk	Apamucc (chinacui.
15	Traer	<i>cosa v.</i>	Apamuy	Apamuy, Aysamuy, Asuycu-
16	"	<i>conducir persona</i>	Pusay	Pusamuy (chimuy,
17	Traficado	<i>negociado</i>	Rantiscca	Rantiscca, Accenciascca
18	Traficante	<i>adj.</i>	Rantiy camayok	Rantihuan purec
19	Trafiicar	<i>comerciar v.</i>	Rantiy, Rantichiy	Rantinacuy, Agenciacy
20	Tragadero	<i>n.</i>	Millppuna, Tonccor	Millpu, Millpucucc
21	Tragador—a,	<i>adj.</i>	Racrapu, Racrak	Millpucc, Lluncu
22	Tragar	<i>v.</i>	Millppuy	Millpay, Millpurccoy
23	Tragarse		Millppuycuy, Millppupuy	Millpurccoy
24	Trago	<i>n.</i>	Huc miyppuylla	Huc millpu, Huc simi
25	Traído—a,	<i>p.</i>	Apamuscca	Apamuscca, Pusanuscca
26	"	<i>vestido—</i>	Morcco ppacha	Maucayascca, Maucan
27	Traidor—a,	<i>adj.</i>	Tapara soncco, Ccallu llull- mik, Aucca hayu.	Mana alli runa, Traicionero
28	Traidoramente	<i>adv.</i>	Tapara sonccohuan, Ccallu-	Traicionllahuan
29	Traje	<i>n.</i>	Ppacha (llullmispa.	Pacha, Traje (cha.
30	"	<i>calar de indias</i>	Aksu, Huarmi ppacha	Centro, Faldellin, Huarmi pa-

JUN.

AN

AYM.

449

1 Uyanacui, Ayninacui	Uyanacuna	Jacca luraña
2 Llaqui, Llaquicuna, Mut-rui.	Llaq icuna	Ma pit cchama
3 Sasacta, Naca nacaita	Nacaypa	Cchamapini
4 Nacai lalana, Nacachicu	Nacachicog runa	Cchama luraña
5 Tinquissa, Impalmassa	Tinquishga, Canichushga	Lippcatata
6 Tinquiy, Huatay, Isquiy	Tinquí, Canichí	Lipcataña
7 Palanacuy, Chalanacuy	Chalanacuy	Nuasiña
8 Tinquí, Ulu, Isquissa	Tinquipa camanacuynin	Lippita
9 Tirante, Hulu chacassa	Jurcu guero	Qquero
10 Tacuassa, Ashicat-rassa	Taghuachishga	Jaccoquipata
11 Tacua, Tacuacat-ra	Taghuacheg	Jaccoquipiri
12 Tac-huay	Taghuachi	Jaccoquipaña
13 Huillai, Huillanacui, Pasa-	Unaypita yachashga	Nairapachanacata yatiña
14 Apamu [chinacui.	Apacamog	Apaniri
15 Apamuy, Assuycachimuy	Apamuy	Apaniña
16 Pussamuy	Pushamuy	Irpaniña
17 Lantissa, Agenciassa	Ranticashga	Alata
18 Lantibuan puli	Rantipacog	Aljanoquერი
19 Lantinacuy, Agenciacuy	Rantipacuy	Aljanoccaña
20 Millpu, Millpucu	Millpuna	Occontiri
21 Millpu, Pitai micu	Millpog	Thatiri
22 Millpuy, Millpuluy	Millpuy	Thathaña
23 Millpuculuy	Millpucuy	Thatasiña
24 Juc shimi, Juc millpu	Trago	Occontaña
25 Apamussa, Pussamussa	Apamushga	Irpanita
26 Maucassa, Mulussa	Mancashga	Apanita
27 Mana allin nuna, Traicio- nero.	Traidor runa	Bultiquiptir jaqqe
28 Traicionhuan	Trancionchu	Bultiquiptirjama jaqqe
29 Pacha, Muda, Traje	Llachapa	Isi
30 Centro, Faldidin, Cotón	Acshu	Uarmi isi

- | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| 1 | Trabajo | <i>subsidiario</i> | Ayninacuy | Ayninacui, Ruraisi |
| 2 | " | <i>penalidad, tormento.</i> | Llaqui, Llaquicuna | Llaquicuna, Muchui |
| 3 | Trabajosamente | <i>adv.</i> | Sasata, Nak'avta, Nak'ayman- | Sasata, Nacaillataña |
| 4 | Trabajoso—a, | <i>adj.</i> | Sasa rurana, Nak'ay-nak'ay | Nacarichicucc, Sasa rurana |
| 5 | Trabado | <i>juntado p.</i> | Ttinquiscca, Canichiscca | Tinquiscca, Canichiscca |
| 6 | Trabar | <i>juntar, unir v.</i> | Ttinquiy, Canichiy | Tinquiy, Huatay, Quipay |
| 7 | Trabarse | <i>contendias</i> | Happinacuy | Hapinacuy |
| 8 | Trabazón | <i>n.</i> | Ttinquiynin, Caninacuynin | Tinquí, Quipu |
| 9 | Trabe | <i>viga</i> | Curcu, K'aspi | Tirante, Chacascca cccro |
| 10 | Trabucado—a, | <i>p.</i> | Ttakhuiscca | Tacc-huascca |
| 11 | Trabucante | <i>adj.</i> | Ttakhuik | Tacc-huacc |
| 12 | Trabucar | <i>v.</i> | Ttakhuíy | Tacc-huay |
| 13 | Tradición—e, | <i>n.</i> | Huatan-huatan yachascca si- | Huillai, Huillanacai. Pasa- |
| 14 | Traedor—a, | <i>que trae</i> | Apamuk | Apamucc (chinacui. |
| 15 | Traer | <i>cosa v.</i> | Apamuy | Apamuy, Aysamuy, Asuyca- |
| 16 | " | <i>conducir persona</i> | Pusay | Pusamuy (chimuy, |
| 17 | Traficado | <i>negociado</i> | Rantiscca | Rantiscca, Accenciascca |
| 18 | Traficante | <i>adj.</i> | Rantiy camayok | Rantihuan purecc |
| 19 | Traficar | <i>comerciar v.</i> | Rantiy, Rantichiy | Rantinacuy, Agenciacy |
| 20 | Tragadero | <i>n.</i> | Millppuna, Tonceor | Millpu, Millpucucc |
| 21 | Tragador—a, | <i>adj.</i> | Racrapu, Racrak | Millpucc, Lluncu |
| 22 | Trajar | <i>v.</i> | Millppuy | Millpay, Millpurccoy |
| 23 | Tragarse | | Millppuycuy, Millppupuy | Millpurccoy |
| 24 | Trago | <i>n.</i> | Huc miyppuylla | Huc millpu, Huc simi |
| 25 | Traído—a, | <i>p.</i> | Apamuscca | Apamuscca, Pusamuscca |
| 26 | " | <i>vestido—</i> | Morecco ppacha | Maucayascca, Maucay |
| 27 | Traidor—a, | <i>adj.</i> | Tapara soncco, Ccallu llull- | Mana alli runa, Traicionero |
| | | | mik, Aucca hayu. | |
| 28 | Traidoramente | <i>adv.</i> | Tapara sonccohuan, Ccallu- | Traicionllahuan |
| 29 | Traje | <i>n.</i> | Ppacha (llullmispa. | Pacha, Traje (cha. |
| 30 | " | <i>calar de indias</i> | Aksu, Huarmi ppacha | Centro, Faldellin, Huarmi pa- |

JUN.

AN

AYM.

449

- 1 Uyanacui, Ayninacui
- 2 Llaqui, Llaquicuna, Mu-
t-rui.
- 3 Sasacta, Naca ñacaita
- 4 Nacai lulana, Nacachic:
- 5 Tinquissa, Impalmassa
- 6 Tinquiy, Huatay, Isquiy
- 7 Palanacuy, Chalanacuy
- 8 Tinquí, Ulu, Isquissa
- 9 Tirante, Hulu chacassa
- 10 Tacuassa, Ashicat-rassa
- 11 Tacua, Tacuacat-ra
- 12 Tac-huay
- 13 Huillai, Huillanacui, Pasa-
- 14 Apamu [chinacui.
- 15 Apamuy, Assuycachimuy
- 16 Pussamuy
- 17 Lantissa, Agenciassa
- 18 Lantibuan puli
- 19 Lantinacuy, Agenciacy
- 20 Millpu, Millpucu
- 21 Millpu, Pitai micu
- 22 Millpuy, Millpuluy
- 23 Millpuculuy
- 24 Juc shimi, Juc millpu
- 25 Apamussa, Pussamussa
- 26 Maucassa, Mulussa
- 27 Mana allin nuna, Traicio-
nero.
- 28 Traicionhuan
- 29 Pacha, Muda, Traje
- 30 Centro, Faldidin, Cotón

- Uyanacuna
- Llaq ucuna
- Ñacaypa
- Ñacachicog runa
- Tinquishga, Canichushga
- Tinquí, Canichí
- Chalanacuy
- Tinquipa camanacuynin
- Jurcu gueru
- Taghuachishga
- Taghuacheg
- Taghuachi
- Unaypita yachashga
- Apacamog
- Apamuy
- Pushamuy
- Ranticashga
- Rantipacog
- Rantipacuy
- Millpuna
- Millpoz
- Millpuy
- Millpucuy
- Trago
- Apamushga
- Mancashga
- Traidor runa
- Trancionchu
- Llachapa
- Acshu

- Jacca luraña
- Ma pit cchama
- Cchamapini
- Cchama luraña
- Lippcatata
- Lipcataña
- Nuasiña
- Lippita
- Qquero
- Jaccoquipata
- Jaccoquipiri
- Jaccoquipaña
- Nairapachanacata yatiaña
- Apaniri
- Apaniña
- Irpaniña
- Alata
- Aljanoqqueri
- Aljanoccaña
- Occontiri
- Thatiri
- Thathaña
- Thataña
- Occontaña
- Irpanita
- Apanita
- Bultiquiptir jaqqe
- Bultiquiptirjama jaqqe
- Isi
- Uarmi isi

- 1 Trajinante *adj.*
 2 Trajinar *acarrear v.*
 3 Trama *n.*
 4 Tramado—a, *p.*
 5 Tramador—a, *adj.*
 6 Tramar *v.*
 7 „ *un engaño ó trai-*
 8 Trampa *n. (ción.*
 9 Tranca
 10 Trance *de la muerte*
 11 Tranquilizado—a, *p.*
 12 Tranquilizador—a, *adj.*
 13 Tranquilizar *v.*
 14 Tranquilo—a, *adj.*
 15 Transar *v.*
 16 Transeunte *n. y adj.*
 17 Transferido—a, *llevado*
 18 Transferir *v.*
 19 Transfigurado—a, *adj.*
 20 Transfigurarse *v.*
 21 Tránsfuga *n.*
 22 Transfundido—a, *p.*
 23 Transfundir *v.*
 24 Transgredir *v.*
 25 Transgresor—a, *adj.*
 26 Transido—a, *de hambre*
 27 „ *de frío*
 28 „ *de dolor*
 29 Transigido—a, *p.*
 30 Transigir *v.*
 31 Transitable *adj.*

- Astak
 Astay
 Mini
 Miniscca
 Minik
 Miniy
 Tokllay, Allhuiy
 Toklla, Chhipachina
 Kquemina
 Huañuy pacha
 Sonccoyachipuscca
 Sonccoyachipuk
 Sonccoyachipuy
 Sonccoyacuscca
 Allichanacapuy
 Purik
 Apascca, Astascca
 Apay, Astay
 Huc ric-chayniok ricjurik
 Huc ric-chhayniok ricjuriy
 Kquita, Cchullarccuk. Auca-
 Hillppuy (man ripuk.
 Hillppuy [ppaqui.
 Camachiscca simita saruy,.....
 Camachiscca simita saruk,.....
 Yarcascca [ppaqui.
 Chhaquiscca
 Llaquymanascca
 Allichanacapuscca
 Allichanacapuy
 Purinalla

- Astacc, Astacachacc
 Astay, Astacachay
 Mini
 Tacuscca, Minichascca
 Tacuchicc, Minichacc
 Minichay, Minichareccoy
 Engañay, Traicionay
 Tocella, Trampa
 Ccemecc, Cranca
 Huañui pacha
 Haucayaycuscca
 Haucayachicoc
 Haucayachiy [lla.
 Ccasi, Ccasilla, Hauca, Hauca-
 Allichanacuy
 Puricc runa, Puricucc
 Apascca, Astascca, Suchuscca
 Apay, Astay, Asuchiy
 Hucman ricchascca, Hucman-
 yascca.
 Ttiracuy, Hucmanyacuy
 Ccespicucc, Ayccccucc
 Hillpuscca, Talliscca, Hichas-
 As asllamanta hichay (cca.
 Camachisccata sarutacuy
 Mana casuucc, Sarutacucc
 Yarcascca
 Chiriscca
 Nanaipa intusccan, Nanascca
 Allichanacuscca
 Allichanacuy
 Pasanalla, Purinalla

1 Assta, Asstacat-ra	Ashtacog	Sarnaqueri
2 Asstay, Asstaycat-ray	Ashtay	Sarnaccaña
3 Mini	Trama, Mini	Qquepa
4 Minissa, Tacussa	Tramashga	Qquepantata
5 Minicha, Tacuchi	Tramacog	Qquepantiri
6 Minichay, Minichaluy	Tramay	Qquepaña
7 Engañay, Traicionay	Togllay, Aullí	Cchipaña
8 Chicta, Trampa	Toglla	Ppacca
9 Himinapa, Tranca	Tranca	Loccouaña
10 Huañui pacha hora	Huañuna hora	Jiuañ orasa
11 Jaucaicussa	Socegashga	Samarata
12 Jaucachicu	Socegachicog	Samarairi
13 Jaucachiy	Socegachí	Samarayaña
14 Hassilla cacui, Jaucalla cai	Socieguchu	Samarttata
15 Allichanacuy	Allichanapacuy	Asquichasiña
16 Puli, Pulicu nuna	Puricog	Sariri
17 Asstassa, Apassa	Ashtashga	Ma toququer apata
18 Apay, Asstay, Assuchiy	Ashtay, Apay	Jaccoquipaña
19 Jucman lichassa, Jucman- yassa. [luy.	Jucricuryashga	Mayaquipata
20 Jucmanyay, Jucmanyacu-	Jucricuryacuy	Mayaquipasiña
21 Hishpicu, Ahicu	Gueshpicushga, Chincashga	Yakcar sarjata, Kquita
22 Jilpussa, Tallissa, Jit-rassa	Jillpushga	Pituntata
23 Ass asallap jit-ray	Jillpuy	Pituntaña
24 Camachissacatajalutacuy	Camachinata paquí	Jan isttaña
25 Camachicussacta mana-	Camachishgata paquí	Jan isttiri
26 Micanassa (casu.	Mallagashga	Mankcat mututa
27 Alalalussa, Alalassa	Alalacushga	Thaitapita
28 Nanassa, Nanaipa pasassa	Llaquicushga	Usuchasita
29 Allichanacussa	Allichanacuyashga	Jausttata
30 Allichanacuy	Allichanacuy	Jausttaña
31 Pulinalla, Passanalla	Purinalla	Sarnaccañjama

451 CAST.

- 1 **Transitar** v.
- 2 **Tránsito** *Lugar de — n.*
- 3 " *muerte del justo*
- 4 **Transitorio**—a, *adj.*
- 5 **Transmigrar** v.
- 6 **Transparente** *adj.*
- 7 " *tela n.*
- 8 **Transpirar** v.
- 9 **Transportado**—a, *p.*
- 10 **Transportador**—a, *adj*
- 11 **Transportar**
- 12 " *en camilla*
- 13 **Trapajo** n.
- 14 **Trapajoso**—a, *adj*
- 15 **Trápala** *ruido de voces*
- 16 **Trapalear** v.
- 17 **Trapalón**—a, *adj.*
- 18 **Trapío**—a, *aire garboso*
- 19 **Trapo** n. [*desenvuelto*].
- 20 **Tráquea**
- 21 **Traquido**
- 22 **Trasegar** v.
- 23 **Trasero** n.
- 24 **Trasladado**—a, *allá*
- 25 " *acá*
- 26 **Traslador**—a,
- 27 **Traslador** *allá*
- 28 " *acá*
- 29 " *personas*
- 30 **Trasladarse** *acá*
- 31 " *allá*
- 32 **Transmitir** *transmitir*

CUZ.

- Puriy
- Purina
- Ñucñu huañuy
- Tucucuk, Mullphayak, Allpa-
[rik.
- Mitmay
- Chhuya
- Llaplla
- Humppiy
- Astascca, Apascca, Apamuscca
- Astak, Apak, Apamuk
- Astay, Apay, Apamuy
- Huantuy
- Rachapa, Llachapa
- Rachapasapa, Llachupasapa
- Hualalalay, Huattatatay
- Hualalalay, Huattatatay
- Hualalalak, Huattatatak
- Nukquiycachay
- Rachapa, Ratí pa
- Tonccor
- Ttokyay
- Hillppuy, Talliy
- Siqui
- Apascca, Astascca
- Apamuscca, Astamuscca
- Apak, Apamuk, Astak, Asta-
(muk.
- Apay, Astay
- Apamuy, Astamuy
- Pusav, Pusamuy
- Astacamuy
- Astacuy
- Happichiy, Pasachiy

AYAC.

- Pasay, Puriy, Puricuy
- Pasai, Pasana
- Misqui huañui [caclla.
- Tucuricella, Puricella, Pachu-
- Huc llacctaman ripuy
- Chuya, Chuyalla
- Achicyacc llaspa
- Humpiy, Suday
- Astacuscca, Apascca
- Astacocc, Apacc (ccoy.
- Astay, Astarccoy, Apay, Apar-
- Huantuy, Huanturccoy
- Latapa
- .., Lataparccoscca
- Ccaparispa rimay, Bulla
- Ccaparccachay, Bullaray
- Rimaisapa
- Ccehuecachacucc
- Latapa
- Tonccori
- Toccyai
- Talliy, Hillpuy
- Siqui
- Astacuscca, Apascca
- Astamuscca, Apamuscca
- Astacc
- Apay, Astay, Astarccoy.
- Apamuy, Astamuy
- Pusav, Pusamuy
- Astacamuy, Ripacamuy
- Astacuy, Ripucuy
- Astay, Apay

JUN.

- 1 Pasay, Puliy, Pulicuy
- 2 Pulina, Pasana
- 3 Mishqui huañui
- 4 Camacalla Puchucalla
- 5 Juc malcaman licuy
- 6 Chuya, Chuyalla
- 7 Lhcanu, Achichinya
- 8 Humpiy, Suday
- 9 Asstassa, Apassa
- 10 Asstapacu, Apa
- 11 Asstay, Apay, Hipiy
- 12 Huantuy, Huantuluy
- 13 Latass [ssa.
- 14 Latassyassa, Latassyalu-
- 15 Hualalalai, Bulla
- 16 Hualalalay, Luyay
- 17 Hualalala
- 18 Palla tussu
- 19 Latass
- 20 Toncori
- 21 Pat-riai
- 22 Talliy, Jilpuy
- 23 Siqui
- 24 Asstassa, Apassa
- 25 Asstamus-a, Apamus-a
- 26 Assta, Apa
- 27 Apay, Asstay, Asstaluy
- 28 Apamuy, Asstamuy
- 29 Pussay, Pussamuy
- 30 Asstacamuy, Ssacamuy
- 31 Asstacuy, Licuy
- 32 Asstay, Apay

AN.

- Puricuy
 Puricuna
 Shumag huañuy
 Pasayllapa
 Juc marcaman ayhuay
 Chuya
 Llapshia
 Jumpi
 Ashtashga
 Ashtag
 Ashtay
 Huantuy
 Llachapa
 Llachapasapa
 Bulla, Achag rimayan
 Gaparcachay
 Gaparcachag
 Garboso
 Trapo
 Tongorí
 Togyay
 Talliri
 Siqui
 Apashga, Ashtashga
 Apamushga
 Apag, Apamog, Ashtacog
 Apay, Ashtay
 Apamuy, Asstamuy
 Pushay
 Shacamuy, Ayhuacamuy
 Ayhuacuy, Ashtacuy
 Apaycuy

AYM.**451**

- Sarnaccaña
 Thaqui
 Suma jaquen jiuañapa
 Jan achttañjama
 Ma toqquer saraña
 Chuhua
 Sakcaa
 Jumpsuña
 Apata
 Apiri
 Apaña
 Ccallaña
 Uarira
 Thanthalli
 Ojjo
 Ojjoña
 Uarojlla
 Jiua sarnaccaña
 Uarira
 Jiccani
 Phallata
 Astanaccaña
 Cchina
 Astata
 Apanita
 Astanaququeri
 Astanaccaña
 Apaniña
 Irpaña
 Jutjaña
 Sarjaña
 Astanaccaña

1	Trasnochador—a,	adj.	Paccariycuk	Mana puñucc
2	Trasnochar	v.	Paccariy. Paccariycuy	Mana puñuy
3	Traspasado—a,	p.	Tturpuscca	Tucsiscca
4	Traspasador—a,	adj.	Tturpuk	Tucsicucc, Tuccsicc
5	Traspasar	de parte á par.	Tturpuy	Tucsiy, Tucsirocco
6	"	un precepto [te.	Pampachay, Hancuchay, Sa-	Mana casui
7	Traspié	n.	Rank'ucuy	Lluchcarccoi, Mitcarccoi
8	Traspiés	dar ó echar	Rank'ucuy, Thanpiycachay	Mitcay, Pilatay, Lluchcay
9	Trasponerse	huir v.	Chullarcco, Chullmirecco	Asucuy, Pacacuy
10	Trasquilado—a,	p.	Rutuscca	Rutuscca, Cuchuscca
11	Trasquilador—a,	adj.	Rutuk, Rutuy camayok	Rutucc, Cuchucc
12	Trasquilar	v.	Rutuy	Rutuy, Cuchuy
13	Trastear	v.	Astay	Astay, Astacuy
14	Trastornado—a,	p.	Tticpascca, Tticsuscca	Yuyainin huaccliscca
15	Trastornador—a,	adj.	Tticpak, Tticsuchik	Huacclichicc
16	Trastornar	(bar.	Tticpay, Tticsuchiy	Allin caccta pierdichecc
17	"	inquietar, pertur-	Tacuriy, Tacurichiy	Turbachiy
18	Trastornarse	el sentido	Musphapuy	Musparcco
19	Tratar	manejar v.	Apaycachay	Apaicachay
20	"	conferir un asunto	Rimay, Rimapayay	Rimay
21	"	comunicarse	Reksinacuy. Rimaycunacuy	Parlapayay, Rimanacuy
22	"	con desdén	Usuriycachachiy	Usuchiy
23	"	honrosamente	Apuchay, Yupaychay	Misqui simillahuan rimay
24	"	asuntos con otro	Ninacuy, Huillanacuy	Ninacuy, Huillanacuy
25	"	bien á los hijos	Allinta uyhuay	Allin uyhuay
26	"	tener comercio ilícito	Sallay, Uyhuanaucuy	Uyhuanaucuy, Serhuinaucuy
27	Tratarse	con dignidad	Apuchacuy, Yupaychacuy	Allin causacuy
28	Través	De— adv.	Quinrarispa, Quinrayninta	Quinraininta
29	Travesar	atravesar v.	Quinray, Quinraycuy	Quinraicuy, Pasarcco
30	"	Hacer—	Quinrarichiy, Quinraycachiy	Quinraicachiy
31	Travesear	[mente.	Ttuquiycachay	Puellaicachay
32	"	vivir deshonesto—	Sallallay	Huachocc causay

JUN.

AN.

AYM.

452

- 1 Mana puñuchicu
- 2 Hualachiluy
- 3 Tusquissa
- 4 Tusqui, Tusquicu
- 5 Tucsi, Tucsiluy, Tusquiy
- 6 Mana casui
- 7 Ismitcai, Lluchcai
- 8 Ismitcay, Lluchcay
- 9 Assucuy, Pacacuy
- 10 Lutussa, Cuchussa
- 11 Millua lutu, Cuchu
- 12 Cuchuy, Lutuy
- 13 Asstay, Asstay
- 14 Tacuassa
- 15 Tacuachiy
- 16 Allin cacuta pierdichiy
- 17 Turbachiy
- 18 Muspapacuy
- 19 Apalcay, ray
- 20 Limay, Limaicuy
- 21 Limanacuy
- 22 Usuchiy
- 23 Mishqui shimillahuan lima
- 24 Huillanacuy, Ninacuy
- 25 Allin uyhuay
- 26 Uyhuanaui, Servinacui
- 27 Allin causay
- 28 Quinlaininta
- 29 Quinlaicuy, Pasáluy
- 30 Quinlaicachi
- 31 Ausaikat ray
- 32 Viciocunaman hucuy

- Mana puñushga
- Mana puñuy
- Tusishga
- Turpog, Tucsicog
- Turpuy, Tucsi
- Turpuy, Pamparcachí
- Ismictay
- Pishuactay
- Gueshpicy, Chincacuy
- Rutushga
- Rutog
- Rutuy
- Ashtay
- Huagllishga
- Huagllicheg
- Ticshuchi
- Tacurichí
- Tacuricuy
- Apaycachay
- Rimaypaycuy
- Reguenayay
- Usuehi
- Respetaycuy
- Huillanacuy
- Alli uyhuay
- Sagra uyhuanaui
- Auquichacuy
- Quinrarishga
- Quinrarcuy
- Quinrarcachí
- Puellapay
- Sagra mana alli cahuay

- Iquinokcosiri, Paccariri
- Ccantatiña
- Jununtata
- Jununtiri
- Jununtaña
- Taquichaña
- Llustasiña
- Lanctasiña
- Iramsttaña
- Mururata
- Mururiri
- Mururaña
- Astaña
- Tincuquipata
- Tincuquipairi
- Quipstayaña
- Kcapiyaña
- Locuktasiña
- Apnaccaña
- Parlaña
- Parlanoccaña
- Kcapisita parlaña
- Yupaichaña
- Parlattaña
- Eujaña
- Utjasiña
- Juali parlattasiña
- Maisa toqqe sarata
- Maisa toqqe sarayaña
- Maisa toqqe sarayaña
- Thijuaña
- Uarminucampi sarnanoccaña

- 1 Travesío *n.*
- 2 Travieso—a, *adj.*
- 3 Trazado—a, *discurrido*
- 4 Trazar *discurrir v.*
- 5 Trébol *n.*
- 6 Trece *adj.*
- 7 Treinta
- 8 Trecho *De trecho en—*
- 9 Tremendo *adj.*
- 10 Tremolar *v.*
- 11 Trémulo—a, *adj.*
- 12 Trenza *n.*
- 13 Trenzado—a, *p.*
- 14 Trenzar *v.*
- 15 „ *Hacer—*
- 16 Trenzarse
- 17 Trepador—a, *adj.*
- 18 Trepar *v.*
- 19 Trepidar *v.*
- 20 Tres *adj.*
- 21 Trecentos—as.
- 22 Triangulado—a, *adj.*
- 23 Tribulación *n.*
- 24 Tricolor
- 25 Tridente *arpón para a—*
- 26 Trienio *(ventar trigo.*
- 27 Trigésimo—a, *adj.*
- 28 Trigal *n.*
- 29 Trigo
- 30 Trillado—a, *trivial*
- 31 Trillador—a,
- 32 Trillar *quebrantar la mies*

- Quiraycuna
- Tuquiycachak
- Yuyaycuscca
- Yuyaycuy
- Ispincu
- Chunca quimsayok
- Quimsa chunca
- Sispan-sispan
- Manchana, Mancharina, Cja-
- Rapapapay (tatatana.
- Cjatatak
- Simppa
- Simpascca
- Simppay
- Sinppachiy
- Sinppacuy
- Llocak
- Llocay
- Manchay, Llacllay
- Quimsa
- Quimsa pachac
- Quimsa k'uchu, Huamppar
- Llaqui
- Quimsa llimpi
- Pallcca, Huayrachina
- Quimsa huata
- Quimsa chunca ñeqquen
- Trigal
- Trigo
- Yachascca
- Saruk
- Saruy

- Quinraicuna
- Pucllacachacc
- Yachaihuan rurasca
- „ ruray
- Trebol
- Chunca quimsayocc
- Quimsa chunca
- Caru carulla
- Manchana, Manchachicucc
- Ayhuicachay, Ayhuiy
- Catcatatacc, Chuc-churecc
- Simpa
- Simpascca
- Simpay, Simpartcoy
- Simpachiy, Simpartcachiy
- Simpacuy, Simpacurecoy
- Llocacc, Seccacc, Arapac:
- Llocay, Seccay, Huichariy
- Manchay, Catcatatay
- Quimsa
- „ pachac
- Quimsa isquinayocc
- Hatun llaqui, Llaqui
- Quimsa ric-chacc, Quimsa color
- Quimsa quiruyocc, Horqueta
- Quimsa huata
- Quimsa chunca ñeccen
- Trigo chacra
- Trigo
- Yachascca
- Sarucc, Saruchecc
- Saruy, Saruchiy, Sarutachiy

1	Quinlaicuna	Quinraycuna
2	Ausaicat-ra, Travieso	Pucllacog
3	Yatraihuan lulassa	Yarpashga
4	" lulay	Yarpay
5	Tribol	Tribul, Ishpinco
6	T-runca quimsayu	Chunca quimsa
7	Quimsa t-runca	Quimsa chunca
8	Calu calulla [cuipa.	Caru-carulla
9	Manchana, Manchachi.	Manchana
10	Ayhuiy, Ayhuicat-ray	Ayhuaycachay
11	Chuc-chuicat-ra	Manchacashga
12	Shimpa	Shimpa ag'ha
13	Shimpassa	Pilltashga
14	Shimpay, Shimpaluy	Pilltay
15	Shimpachiy	Pilltachi
16	Shimpacuy, Shimpaculuy	Pilltacuy
17	Jia, Hualu, Alpa	Llogacog
18	Jiay, Hualuy, Al'ay	Llogay
19	Manchay, Manchaluy	Manchay
20	Quimsa	Quimsa
21	" pat-rac	Quimsa pachac
22	" esquinayu	Quimsa cuchuyog
23	Jatun llaqui, Llaqui (cha.	Llaquicuy
24	Quimsa color, Quimsa lic-	Quimsa color
25	Quimsa quiluyu, Horquita	Orqueta
26	Quimsa huata	Quimsa huata
27	Quimsa t-runca cá	Quimsa chunca ñeguen
28	Trigo t-racla	Trigo chacra
29	Trigo	Trigo
30	Yat-rassa	Yachashga
31	Jalu, Jaluchi	Trillacog
32	Jaluy, Jaluchiy	Trillay

Thaquichata
Thijua
Unanchata
Unanchasiña
Trevola
Tunca quimsani
Quimsa tunca
Jukcat jukcata
Mulla phallayaña
Phauaña
Ccarcatiri
Pichica
Kcanata
Kcanaña
Kcanayaña
Kcanasiña
Lattiri
Lattaña
Ccarcatiña
Quimsa
Quimsa pataca
Quimsa thiyani
Llaqui
Quimsa samani
Ccupa
Quimsa mara
Quimsa tunca
Trigo yapu
Trigo
Taquet yatita
Taquiri
Kcopjaña, Taquiña

- 1 Trimestre
 2 Trinar *los pájaros*
 3 Trinidad *La Santísima—*
 4 " *Explicación de este misterio.*
- 5 Tripa
 6 " *panza*
 7 " *vientre*
 8 Tripón—a, *adj.*
 9 Triscador—a, *adj.*
 10 Triscar *v.*
 11 Triste *adj.*
 12 " *Muy—*
 13 " *Estar—*
 14 Tristemente *adv.*
 15 Tristeza *n.*
 16 Triturado—a *p.*
 17 Triturar *v.*
 18 " *mascar*
 19 Triunfador—a, *adj.*
 20 Triunfal Canto— *n.*
 21 Triunfante *adj.*
 22 Triunfar *v.*
 23 Trivial *subido adj.*
 24 Triza *partícula n.*
 25 Trizas *Hacer— v.*
 26 Trocado—a *permutado*
 27 Trocador—a, *adj.*
 28 Trocar *permutar v.*
 29 Trocarse *mudarse*
 30 Trofeo *n.*

- Quimsa quilla
 Huichichichiy (dad.
 Ccollanan Santísima Trini-
 Huc sarán Diospa caynimpí-
 quimsa persona casccan cay-
 nin.
- Chhunchul
 Usphun, Phusnu
 Huicsa
 Huicasasapa
 Qquellmaycachak, Chalalan
 Qquellmaycachay
 Llaquiscca, Phutiscca
 Llaquiymanak, Phutiymanak
 Llaquiscca cay, Llaquicuy
 Llaquinapak, Llaqui-phuti
 Llaqui [tascca.
 Saktascca, Cchanceasca, Cu-
 Saktay, Cchanceay, Cutay
 Cjamuy
 Auccata hayllik, Atiyucuk
 Atiy haylli
 Hayllik, Atik
 Haylliy, Atiy
 Yachascca
 Siptti
 Cchalluy, Nutuy
 Rantiscca, Cchaliascca
 Rantik, Cchalak
 Rantiy, Cchalay
 Tucuy, Tucupuy
 Atimuscca

- Quimsa quilla
 Pichiuyay, Huaccay
 Satsima Trinidad
 Quimsa persona caspapas ha-
 sapallan Diosni.
- Chunchul
 Huicsa
- "
 Chunchulsapa, Huicasasapa
 Chus-chusyacc
 Chus-chusyay
 Llaquiscca, Putiscca
 Ancha llaquiscca
 Llaquiyccay, Llaquiscca cay
 Llaquistin, Llaquicuihuan
 Llaqui, Llaquicui
 Chamchascca
 Chamchay, Chamcharccoy
 Cachuy
 Auccata aiccechecc
 Triunfo taqui
 Auccan aiccechecc
 Auccata aiccechiy
 Yachascca, Reccascca
 Tacsapaqui, Tacsachalla
 Nutuchiy. Paquiparccoy
 Trucascca
 Truicacc
 Truicay, Truicareccoy
 Truicacureccoy
 Atinaculpi ccechuscca

JUN

- 1 Quimsa quilla
- 2 Pichiyay, Pichiu niy
- 3 Santísima Trinidad
- 4 Quimsa persona Diosnin-
chict-ru calpis juc japa-
llanmi Dios.
- 5 Alashquin, Chunchul
- 6 Pata
- 7 Pata, Alashqui
- 8 Alashquinsapa, Patasapa
- 9 Tus-tusya
- 10 Tus-tusyay
- 11 Llaquissa, Llaquicussa
- 12 Anchap llaquissa
- 13 Llaquicuy, Llaquissa cay
- 14 Llaquicul, Llaquicuihuan
- 15 Llaqui, Llaquicui
- 16 Chamhassa
- 17 Chamhay, Chamhaluy
- 18 Cat-ruy
- 19 Enemigueta ahichi
- 20 Triunfo taqui
- 21 Atipa, Enemigon ahichi
- 22 Atipay, Enemigon ahichiy
- 23 Yat-rassa, Yat-rassañam
- 24 Tascalla, Uchuella
- 25 Ñuthuchiy, Paquipaluy
- 26 Truicassa
- 27 Truica
- 28 Truicay, Jucta huy
- 29 Trocaculuy
- 30 Guerrast-ru hutussan

AN.

- Quimsa quilla
- Pichinyay
- Santísima Trinidad
- Yaya, Churi, Espiritu Santo
quimsa persona caspa juc
sapallanmi Dios.
- Aguesh
- Pacha
- Pacha, Huicsa
- Pachasapa, Huicsasapa
- Aytacachag
- Aytacachay
- Llaquishga
- Allapa llaquishga
- Llaquishga cacuy
- Llaquicunalla
- Llaquina
- Cacnushga
- Shagtay
- Cachuy
- Ganacog
- Ganana canto
- Ganashga
- Ganay
- Yachashga
- Tacshan
- Nutuy
- Ranticashga
- Ranticacheg
- Ranticachi
- Trucacuy
- Apacaycamushga

AYM.

454

- Quimsa phajsi
- Jamachi aru
- Ccollana Santísima Trinidad
- Auqui, Yocca, Espiritu Santo
quimsa yacca personasia,
ma sapa checca Diosaquíua.
- Jiphilla
- Phatanca
- Puraca
- Phatancani
- Lisuriri
- Lisusiña
- Llaquita
- Llaquisita
- Llaquitutata
- Llaquitjama
- Llaqui
- Ttunarata
- Ttunaraña
- Cjamusiña
- Atipiri, Ttunantiri
- Atipirin ccochupa
- Atipiri
- Atipaña
- Taquet uñttata
- Ttuna
- Ttunachaña
- Trocata
- Trocttiri
- Trocttaña
- Trocttasiña
- Atipirin apanitapa

1	Troje	Ccolleca, Pirhua, Taqque	Tacce, Pirua
2	Trompada <i>puñada</i>	Sakma	Nupui, Tacai, Saccmay
3	Trompeador —a, <i>adj.</i>	Sakmak	Tacanacoccmán yachacascca
4	Trompear <i>v.</i>	Sakmay	Tacay, Saccmay
5	„ <i>Hacer</i> —	Sakmachiy	Tacanachiy, Maccanachiy
6	Trompearse <i>mútuamente</i>	Sakmanacuy	Tacanacuy, Maccanacuy
7	Trompeta <i>n.</i>	Kquepa	Trompeta
8	„ <i>de caracol</i>	Huayllakquepa, Pututu	Corneta
9	Trompetear <i>v.</i>	Kquepay	Corneta huaccachiy
10	Trompo <i>peonza n.</i>	Ppisccoynu	Trompo
11	Tronar <i>v. imp.</i>	Kcakyay, Sallallallay	Tunruruy. Cunrurunyay
12	Troncado —a, <i>p.</i>	Mancuscca	Ccoroscca, Cutuscca
13	Troncar <i>v.</i>	Mancuy, Mancureccayay	Ccoroy, Cutny
14	Tronco <i>seco n.</i>	Curcu	Chaqi cullu
15	„ <i>de árbol</i>	Sachhachauchu	Caspi cullu, Sachap sapin
16	„ <i>de familia</i>	Saphichauchu	Sapi, Truncu
17	Tronchado —a, <i>p.</i>	Sekrascca	Cuchuscca
18	Tronchar	Sekray	Cuchuy
19	Trono <i>asiento real</i>	Usnu, Tupa tiana	Apup tianan
20	Tronzár	Hualluy	Cuchuy, Paquiy
21	Tronzo <i>adj.</i>	Hualluscca	Chunlu, Ccoro rinri caballu
22	Tropezadero <i>n.</i>	Mitk'ana	Mitcachicucc
23	Tropezador —a, <i>adj.</i>	Mitk'ak	Mitcacc, Mitcacachacc
24	Tropezar <i>v.</i>	Mitk'ay	Mitcay, Tampiy
25	„ <i>trompica</i> r	Rank'ucuy	Tambracachay
26	Trotador —a, <i>adj.</i>	Phahuarik	Callpacc, Callparecc
27	Trotar <i>v.</i>	Phahuariy	Callpay, Callpariy
28	Trozo <i>n.</i>	Huaquin	Raqui
29	Trucha	Challhua	Challua, Mayu challua. Cho- cce challua.
30	Trueno	Kcakyá	Tunruru, Toccyai

JUN.

AN.

AYM.

455

- 1 Pilua
 2 Tacai, Ma hai, Cutai
 3 Tacanacuiman yatrassaa
 4 Tacay, Cutay (tachiy.
 5 Tacachiy Ma hachiy, Cu-
 6 Tacanacuy, Cutanacuy,
 Ma hanacuy, T-rachina-
 7 Trompeta [cuy.
 8 Corneta
 9 " huahachiy
 10 Trompo
 11 Cunrurunyay
 12 Cutussa, Cuchussa
 13 Cutuy, Cuchuy
 14 Chaqui callu
 15 Callu, T-runcu
 16 Sapi, T-runcu
 17 Cuchussa, Cát-rassa
 18 Cuchuy, Cát-ray
 19 Rei tiacunan
 20 Cuchuy, Cát-ray
 21 Cutu linli cahualu
 22 Ismitcachicu
 23 Ismitca, Ismitcaicat-ra
 24 Ismitcay, Ismitcaluy
 25 Taplacat-ray
 26 Cahuallacussa corecat-ra
 27 " corecat-ray
 28 Paquin
 29 Challua, Mayu challua,
 Puquio challua.
 30 Cunruru, Pat-riai

- Gollga
 Cutay
 Cutacog
 Cutaycuy
 Cutanachi
 Cutanacuy
 Corneta
 Potutu
 Guepay
 Trompo
 Cunruryay
 Goroshga
 Mutuy
 Tronco chaquishga
 Tronco
 Shapi callu
 Segtashga
 Segtay
 Apu tiana
 Pilltay
 Rinriu cuchushga
 Ismictana
 Ismictay
 Ismictay
 Taplacari
 Callpareg
 Callpari
 Huaquin
 Challhua
 Togyay

- Pirua
 Cchacuña
 Cchacusiri
 Cchacuntasiña
 Cchacuntayaña
 Cchacuntasiña
 Pututu
 Kqueuit pututu
 Pututtaña
 Jiñuca
 Phallaña
 Mururata
 Mururaña
 Kcullu huaña
 Llit kcullu
 Auqui
 Ccacjata
 Ccacjaña
 Uthttaña
 Ccacjaña
 Jiacbu muruccata
 Lanctayiri
 Lanctiri
 Lanctaña
 Jalacctaña
 Sarnaquერი
 Lácc saraña
 Ma jiskca
 Jaur chaulla
 Ccajtiri

458 CAST.

- 1 Truhán—a, *adj.*
- 2 Truhanear *v*
- 3 Trullo
- 4 Tú *pron.*
- 5 " *sólo*
- 6 " *mismo*
- 7 Tuerto—a, *adj.*
- 8 Tuétano *n.*
- 9 Tufo
- 10 Tugurio *choza*
- 11 Tullido—a, *de pies*
- 12 " *de pies y manos*
- 13 Tullimiento *n.*
- 14 Tullirse *v.*
- 15 Tumbado—a, *p.*
- 16 Tumbador—a, *adj.*
- 17 Tumbar *v.*
- 18 " *rodar por tierra*
- 19 Tumbarse
- 20 Tumor *n.*
- 21 Tumulto
- 22 Tumultuante *adj.*
- 23 Tumultuar *v.*
- 24 Tumultuarse
- 25 Tumultuoso—a, *adj.*
- 26 Tunante *adj. y n.*
- 27 Tunantear *v.*
- 28 Túnica *n.*
- 29 " *de chunchos*
- 30 Tuno—a, *adj.*
- 31 Tupida *tela*

GUZ.

- Qquellma
 Qquellmaycachay
 Huallata, Huillu
 Ccan
 Ccanlla, Sapallayqui
 Ccan quiquiyqui
 Chhullan ñahui
 Chillina
 Asnak samay
 Chhuella
 Suchhu
 Muk'u usuri, Rata runa
 Suchhuyay, Muk'uyay
 Suchhuyapuy, Muk'uyapuy
 Urmascca, Urmachiscca, Huicupascca, Huicupachiscca.
 Urmachik, Huicupak
 Urmachiy, Huicupachiy
 Urmay, Huicupay
 Urmapuy, Huicupacuy
 Chhupu
 Chhakhua, Tacuricuy
 Tacurichik
 Tacurichiy
 Tacuricuy
 Tacuricuk
 Qquellmaycachak
 Qquellmaycachay
 Uñcu
 Cusma
 Ccacha, Huaroklla
 Rukquiccca, Mattiscca

AYAC.

- Yanca rimacc runa, Asic'icucc
 Rimaycachay, Asichiy
 Huach-hua, Huallata
 Ccam
 Ccamlla, Sapallaiqui
 Ccam quiquiyqui. Q'iquillaiqui
 Chulla ñahui
 Chilina
 Asnacc samai
 Chuella, Huasicha
 Suchu chaqui
 Suchu, Rata
 Suchui, Suchuyai
 Suchuyacccoy
 Sacctascca
 Sacctacc
 Sacctay, Urmachiy, Huicapay
 Sacctay, Cuchpay, Huicapay
 Sacctacurccoy, Huicapacuy
 Punqui, Punquipacui
 Huñunacui, Tondanacui
 Huñunacachecc
 Alzachiy
 Alzacuy
 Alzacucc, Alzachecc
 Upiacc runa
 Jaraniay, Upiay
 Ucuncha pacha
 Cusma
 Upiacc, Upiacucc
 Sumacc ruquiscca

JUN.

- 1 Limaisapa nuna, Asichicu
- 2 Ausaicat-ray, Limaycat-ra
- 3 Huach-hua
- 4 Ham
- 5 Hamlla, Japallaiqui
- 6 Ham quiquiqui, Quiquillai-
- 7 Chulla nahui (qui.)
- 8 Tunssu
- 9 Assna jamai
- 10 Chuclla, Huasicha
- 11 Ssut-ru
- 12 Latta
- 13 Sut-rui, Latalui
- 14 Sut-ruluy, Lataluy
- 15 Satassa

- 16 Sáta
- 17 Sátay, Palpuchiy
- 18 Cut-rpachiy, Huylunta
- 19 Sátaculuy, Palpúluy
- 20 Sacsai, Sacsapacui
- 21 Juñunacui, Alzacui
- 22 Juñunacachi, Alzachi
- 23 Alzachiy
- 24 Alzacuy
- 25 Alzacu
- 26 Upia nuna
- 27 Upiay, Jaraniay
- 28 Lulipa, Luli pacha, Coton
- 29 Cushma, Cussma
- 30 Upia, Upiacu
- 31 Lacta, T-rilassa

AN.

- Yanga rimacog runa
Yanga rimay
Huachhua
Gam
Gamlla, Japallayqui
Quiquiqui
Gapra
Togshu
Jamay
Chuclla
Suchu
Rata runa
Suchuy, Suchucuy
Suchuyacuy
Ishquishga, Urmashga

- Ishquicheg
Ishquichi
Urmay
Urmacuy
Sacsu
Tacunacuy
Tacuricheg
Tacurichf
Tacuricuy
Tacuricog
Guelacharashga
Guelayashga puricog
Llullipa
Cushma
Gacha
Racta

AYM.**456**

- Siracus jaque
Siracusir jaque
Ccota jamachii
Juma
Juma sapacui
Jumaqui
Cchulla nairani
Parpa
Samana
Chhujlla
Cdyu morokco
Amparampi cayumpi moro-
Cchuñurata [keo]
Cchuñurasiña
Uincuta, Tincuta

- Uincuyiri, Tincuyiri
Uincuyaña, Tincuyaña
Ccorumiña
Tincucasiña
Ppusu, Chhupu
Sarhapita
Sarthapiyiri
Sarhapiaña
Sarhapisiña
Nuasiri
Jan utapan achittiri
Jan utapan achittaña
Almilla
Cchuncchu tipoya
Uarojlla
Cchimi

- 1 **Tupir** *tejiendo*
 2 **Turbadamente** *adv.*
 3 **Turbado—a,** *p. y adj.*
 4 **Turbador—a** *adi.*
 5 **Turbar** *causar inquietud*
 6 " *descomponer*
 7 **Turbarse** *confundirse*
 8 **Turbio—a,**
 9 **Turbión** *n.*
 10 **Turbulencia**
 11 **Turbulento** *alborotado*
 12 **Turnar**
 13 **Turnarse.** *v.*
 14 **Turnio—a,** *n. y adj.*
 15 **Turno** *n.*
 16 **Tutelar** *adj.*
 17 **Tuyo—a,** *pron.*

- Rukquiy, Mattiy
 Musphay-inuspaylla
 Musphascca. Musphak
 Musphachik
 Musphachiy, Pantacachiy
 Ccollochiy
 Muspharccoy. Pantacay
 Kcata
 Llokllay para
 Chhakhua
 Chuakluak
 Mittanachiy
 Mittanacuy
 Hueskco, Lerkco
 Mitta
 Huaccavchaqqe
 ...yqui *af.* Ccampa

- Ruquistin ahuay
 Muspa-muspa
 Muspascca
 Muspayachicc
 Muspayachiy, Pantarccachiy
 Muspachiy, Pantachiy
 Muspaicachay, Pantaicachay
 Putca, Cconchoyascca
 Pacccha, Llocella
 Alboroto
 Alborotascca
 Mitanachiy. Trucanacuy
 Trucanacuy, Mitauacuy
 Cceusu ñahui
 Mita, Troicai
 Huaccaichacc
 Ccampa

JUN.**AN.****AYM.****457**

- 1 T-rilaicachiy
- 2 Muspaicat-rasstin
- 3 Muspassa
- 4 Muspachi
- 5 Muspachiy, Pantachiy
- 6 Pantachiy
- 7 Muspacuy, Pantaycat-ray
- 8 Putca, Allpasapa
- 9 Lálla, Páchai
- 10 Alboroto
- 11 Alborotassa
- 12 Trocanacuy, Mitanachiy
- 13 Trucanacuy, Mitanacuy
- 14 Huishcu ñahui
- 15 Mita, Troiqui
- 16 Cuida, Tápa
- 17 Hampa

- Ractayachi
- Mushpaylla
- Mushpashga
- Mnshpacheg
- Mushpachí
- Yagachi
- Pantacuy
- Gomchu
- Lloglla
- Alboroto
- Alborotag
- Mitanachi
- Mitanacuy
- Huishtu ñahui
- Mita
- Lluagay chaqui
- Gampa

- Cchimichaña
- Pantjatjama
- Pantjata
- Pantjairi
- Pantjaña
- Chhajroña
- Pantjasiña
- Juri
- Jalancha
- Nuhuasisiña
- Nuhuasiri
- Jaccoquipaña
- Jaccoquipasiña
- Ueskco
- Seqque
- Jakcaichiripa
- Jumana

——<X;0;X>——

— U —

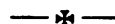
- 1 Ubicarse *v.*
 2 Ubre *n.*
 3 Ufano—a, *adj.*
 4 " *satisfecho, alegre*
 5 Ulterior *allende*
 6 Ulteriormente *adv.*
 7 Ultimamente
 8 Ultimado—a, *p.*
 9 Ultimar *v.*
 10 Ultimo—a, *adj.*
 11 " *di*
 12 Ultra *Ademas de* *adv.*
 13 Ultrajado—a, *p.*
 14 " *de obra*
 15 Ultrajante *adj.*
 16 Ultrajar *v.*
 17 " *de palabra*
 18 " *de obra*
 19 Ulular *v.*
 20 Umbral *n.*
 21 Umbroso—a, *adj.*
 22 Un, una
 23 Una *cosa desaparecida*
 24 Una sola, uno solo
 25 Unánimemente *adv.*
 26 Una *vez*
 27 Uncir *v.*
 28 Undécimo—a, *adj.*

— X —

- Tiyay
 Nuñu
 Paypayllaña, Chhusak soncco
 Cusi soncco [nak, Uray.
 Chaccayñek, Huacñek, Ha-
 Hinañekman
 Cana
 Tucupascca, Tucupapuscca
 Tucupay, Tucupapuy
 Ppuchucak
 Ppuchucak ppunchau
 Chaymanta
 Qquesachascca
 Maccascca
 Qquesachak
 Qquesachay
 K'amiy
 Maccay
 Ccaparcachay
 Puncu chacana
 Llanthuk
 Huc
 Chhulla
 Huella, Huc sapallan
 Llapantin, Llapalla
 Huc mitta, Huc cuti
 Huatay
 Chunca hucniyok

— X —

- Cacuy, Yachacuy
 Nuñu, Uyhuap ñuñun
 Uman hoccariuscucca
 Cusiscca. Apuscacha soncco
 Huacnecc
 Ccepataña [ña.
 Puchucaillataña, Tucuillanta-
 Puchucascca, Tucuscucca
 Tucuy, Tucuriy
 Ccepa, Puchucay, Tucui
 Puchucacc punchau
 Chaimanta
 Millascca, Camiscca
 Maccascca
 Ccesachacc, Camecc
 Ccesachay, Camiy
 Camiy, Millaparcocoy
 Maccay, Punyay
 Ccaparcachay
 Puncup chacan
 Llantusapa, Llantucc
 Huc
 Huc-challa, Chullalla
 Huellailla, Huc sapallan
 Huc sonccolla, Llapampa mu-
 nasccan, Huc similla.
 Huc cuti
 Huatay, Tinquiy
 Chunca hucniyoc



- 1 Cay, Cacuy, Yat-racuy
- 2 Uyhuap ñuñun, Nuñu
- 3 Paipaillañass, Nunatucu
- 4 Cushi cushilla
- 5 Hipa, Hipat-ru, Huicnit-ru
- 6 Hipactaña
- 7 Puchucaña, Chaipitaña
- 8 Puchucassa, Camacassa
- 9 Puchucay, Camacay
- 10 Hipa, Hipalu, Camacai
- 11 Puchuca muyun
- 12 Chaipita
- 13 Palassa
- 14 Mahassa
- 15 Isacha, Pala
- 16 Isachay, Ultrajay
- 17 Palay, Millapay
- 18 Mahay Mutruchiy
- 19 Hapalcay-ray
- 20 Úmbral
- 21 Llantusapa, Llantu
- 22 Juc
- 23 Jucllailla, Chullalla
- 24 Jucllailla, Jucjapallan
- 25 Juc ssunhulla, Llapampa-
munassan, Juc shimilla.
- 26 Juc cuti
- 27 Huatay, Tinquiy
- 28 T-runca jucniyu

- Cay, Tacuy
- Nuñu
- Uman jogaricushga
- Cushishga
- Guepa-guepalla
- Guepantaran
- Puchogman
- Puchucashga
- Puchucay,
- Ultimo
- Utimo junag
- Chaimanta
- Millashga, Ashllishga
- Magashga
- Magacog, Ashllipcog
- Millachi
- Ashllí
- Magay
- Gaparcachay
- Puncu tacyanan
- Llantuyog
- Juc
- Chullashga
- Japallan-juc
- Llapantin
- Juc cutilla
- Juntay Tinquí, Huatay
- Chunca juc

- Utjasiña
- Nuñu
- Turpa chuyma
- Cusisita
- Nairaccatanquiri
- Nairaccanjama
- Qquepanquiri
- Tucuyata
- Tucuyaña
- Qquepanquiri
- Qquepuru
- Úcatsti
- Toqqeña
- Nuaña
- Toqqesiri
- Toqqeña
- Toqqeraña
- Nuaraña
- Uarariña
- Punca cchina
- Cchihuirata
- Maya
- Cchulla
- Ma sapaqui
- Ma chuymaniqui
- Ma cuti
- Chinttapiña
- Tunca mayaniri

- 1 **Ungido**—a, *p.*
 2 **Ungir** *v.*
 3 **Ungirse**
 4 **Ungüento** *n.*
 5 **Unible** *adj.*
 6 **Unico**—a, (*ente.*)
 7 **Unidad** *simplicidad del*
 8 **Unidamente** *adv.*
 9 **Unido**—a, *p. y adj.*
 10 **Unificado**—a, *p.*
 11 **Unificar** *v.*
 12 **Uniformar**
 13 **Unigénito**—a, *n.*
 14 **Unión** *Por antonomasia*
 15 **Unir** *v.*
 16 **Unir** *v.*
 17 **„** *atar*
 18 **„** *mezclar ó trabar*
 19 **„** *conformar las voluntades.*
 20 **Unirse** *aliarse*
 21 **„** *lindar v.*
 22 **Universo** *n.*
 23 **Uno**—a, *adj.*
 24 **„** *Cada—*
 25 **„** *Pura cada—*
 26 **„** *A cada—*
 27 **„** *Con cada—*
 28 **„** *de nosotros*
 29 **„** *„ vosotros*
 30 **„** *„ ellos ó aquellos*

- Hahuiscca, Llusiccca
 Hahuiy, Llusiy
 Hahuicuy, Llusicuy
 Hahuina, Llusina hampi
 Huñunalla, Tincuchinalla,
 Sapay, Sapan (Ttinquinalla.
 Huc cay
 Huñu-huñulla, Huc sonccolla,
 Huc ñisccalla.
 Huc ñiscca, Huñuscca, Ppa-
 Hucllachascca (tachascca.
 Hucllachay
 Huc ñinachiy [hua.
 Sapay churi, ...ususi, ...hua-
 Diospa Sapay Churin
 Huella cay, Hucllachacuy
 Huñuy, Ppatachay
 Huatay, Huc llachay
 Tincuchiy, Ttinquiy
 Huñunachipuy, Hu ñinachi-
 puy. Ppatachay.
 Huñunacuy, Ppatachacuy
 Ccayllanacuy, Tincunacuy
 Teksimuyu
 Huc
 Sapa-sapanca
 Sapa sapancapak
 Sapa sapancaman
 Sapa sapancahuan
 Hucninchis
 Hucniyquichis
 Hucnin, Huc caknin

- Llusiscca
 Llusiy, Llusircroy
 Llusicuy, Llusicurecoy
 Llusina hampi
 Taccronalla, Tacunalla
 Sapallan
 Huc-cay
 Cusca, Cuscalla
 Huñuscca, Cuscachascca
 Hucllahuascca
 Hucllahuarecoy
 Cuscacharecoy
 Sapan churi
 Diospa sapan Churi
 Hucllahuacui, Huñunacui
 Huñuy, Hucllahuay
 Huatay, Tinquirecoy
 Taccruy, Tacuy
 Hucllahuachiy
 Huñunacuy, Hucllahuanacuy
 Tincunacuy, Hichpallapi cay
 Tucui pacha, Ticsi muyu
 Huc
 Sapacama
 Sapacamapacc
 Sapacamaman
 Sapacamahuan
 Hucninchic
 Hucniquichic
 Hucnin, Hucaccnin

JUN.

AN.

AYM.

459

1 Llusissa	Llushisga	Phiscuquipata
2 Llusiy, Llusiluy	Llushi	Phiscuquipaña
3 Llusicuy, Llusiculuy	Llushicuy	Phiscuquipasña
4 Llusina jampi	Llushina jampi	Phiscusña
5 Talluchinalla, Cuscacha-	Tincuchinalla	Mayachañjama
6 Japallan (nalla.)	Japallan	Mayaqui
7 Juc cay	Juc cay	Sapa
8 Cusca, Cuscalla	Juc shongoya cayan	Mayachtjama
9 Cuscachassa, Juñussa	Jucnishga	Mayachata
10 Juclahuassa	Juclacashga	Mayachasita
11 Talluchiy, Juclahuay	Juclachi	Mayachaña
12 Cuscachaluy	Jucninachi	Ccuscaquiyaña
13 Japan chulin	Japallan churi, huahua	Maini yoccaqui, Sapa yocca
14 Diospa japan chulin	Diospa japallan churin	Jesucristo Sapa Yoccapa
15 Juclahuacui, Juñunacui	Juclachacuy	Mayachata
16 Juñuy, Juclahuay, Talluy	Juclaycachi	Mayachaña
17 Huatay, Tinquiy	Huatay	Chinuta
18 Talluchiy	Talluy	Chhajrontaña
19 Allichay, Juclahuachiy	Pagtaycachi	Ma sap chuym luraña
20 Juñunacuy, Juclahuacuy	Pagtanacuy	Chicasña
21 Cusca cuscalla cay	Tincunacushga	Jakcachaña
22 Tucui pacha, Cai pacha	Tucuy pacha, Llapan pacha	Taqqe mundopacha
23 Juc	Juc	Maya
24 Japa cama,	Japan japanca	Sapa maya
25 Japa camapa	Jucniquipa	Maya sapa mayataqui
26 Japá camaman	Juc jucnipa	Maya mayataqui
27 Japan japanhuan	Juc jucniquihuan	Sapa mayampiqui
28 Jucninchi	Jucninchi	Nanacat maya
29 Jucniqui	Jucniquicuna	Jumanacat maya
30 Jucnin, Jucninca	Jucnincuna	Ccurinacat maya

1	Uno—a, <i>identificado</i>	Huella, Huc ñiscca	Huellailla. Huella
2	„ <i>pron. indet.</i>	Huc	Huc
3	„ <i>lo dijo</i>	Hucmi ñirecan	Hucmi nireca
4	„ <i>y otro</i>	Hucpas-hucpas	Hucnin-hucnin. Iscainin
5	„ <i>tras otro m. adv.</i>	Ccati-ccatilla	Hatinaillap. Hatinaslla
6	Untador—a, <i>adj.</i>	Hahuik, Llusik	Llusecc
7	Untar v.	Hahuüy, Llusiy	Llusiy, Lluta y
8	Untarse	Hahuicuy, Llusicuy	Llusicuy, Huishuichacuy
9	Untaza <i>enjundia n.</i>	Huallpa huira	Huallpa huira
10	Unto	Huira	Huira
11	Untura	Hahuina, Llusina	Llusina, Urtura
12	Uña	Sillu	Sillu
13	Uñada	Ttipsiy	Sillui, Silluscca
14	Uñarada <i>rasguño</i>	Ttipsiscca, Hasppiscca	Aspiscca, Aspiroccoscca
15	Uñoso—a, <i>adj.</i>	Sillusapa	Sillusapa, Hatun silluyoc
16	Urdido—a, <i>p.</i>	Allhuiscca	Allhuiscca
17	Urdidor—a, <i>adj.</i>	Allhuik	Allhuicc, Allhuipacucc
18	Urdir v.	Allhuüy	Allhuüy. Allhuireccoy
19	„ <i>maquinar contra alguno.</i>	Tokllay	Mana musiachicuspalla ruray
20	Urgente <i>adj.</i>	Utccanapakcama	Utice, Utceacc
21	Urgir <i>instar</i>	Utccachiy	Utccay, Utccachiy
22	Usado—a, <i>acostumbrado</i>	Yachascca	Yachascca, Rurascca
23	„ <i>Vestido—</i>	Thanta, Mauk'a	Mauca pacha
24	„ <i>Moneda— (dio.</i>	Llusk'a	Lluta
25	Usar <i>valerse de algun me-</i>	Ruray, Hinay canay	Ruray, Churacuy
26	„ <i>valerse de una cosa</i>	Happiy	Hapicuy
27	„ <i>poseer una cosa</i>	Hattallicuy, Chapacuy	Huyhuacuy, Provechacuy
28	„ <i>poner en práctica</i>	Yachachiy, Yachacachiy	Ruray, Yachachiy
29	„ <i>acostumbrar</i>	Yachay	Ruraycachay
30	Usarse <i>acostumbrarse</i>	Yachacuy	Ruracuy, Yachacacuy
31	Uso <i>Tener el simple— v.</i>	Hattalliy	Hatalli

JUN.

AN.

AYM

460

1 Juellailla, Juella	Juella	Naya
2 Juc	Juc	Maya
3 Jucmi nila	Jucmi nirgan	Mayac jistua
4 Jucninpis jucninpis	Juc jucpis	Ma mayaqui
5 Atinacuillap	Juc juc guepanacun	Maymayjaru
6 Llushi	Llusheg. Llushtag	Jauintiri
7 Llushiy, Llutay	Llushay	Jauina
8 Huishuichicuy	Llushacuy	Jauisina
9 Huallpap huila	Huallpa huira	Jamachi likqui
10 Huila	Huira	Jauin likqui
11 Llusinapa, Untura	Llushicuna	Jauita
12 Ssillu	Shillu	Sillu
13 Tipshi, Tipshissa	Tipshi	Kquichi
14 Asspissa. Hushissa	Ashpishga	Jattiña
15 Ssillusapa	Shillusapa	Silluni
16 Allhuissa	Aullishga	Cchanc uaquita
17 Allhui, Allhuipacu	Aullfcog	Cchanc uaquiyiri
18 Allhuiy, Allhuiluy	Aulli	Cchanc uaquiyaña
19 Mana musiachicul lulay	Togllay	Nanccachañataqui unanchasi- ña,
20 Amsaillahuan, Camasslla	Utca utcalla	Ancchiljama
21 Amsaicachiy, Camassyay	Utcachi	Ancchiljamaqui
22 Yat rassañam, Lulassaña	Yachacashga	Merkqueta
23 T-rulacussaña, Mauca	Macuayashga	Merkquechata
24 Lluta	Lluta	Llukca
25 Lulay, T-rulacuy	Rurayni	Merkqueña
26 Chalacuy	Japiri	Catusiña
27 Huyhuacuy, Provechacuy	Charicurecuy, cushicunayquipa	Aparaña
28 Yat-rachiy, Lulay	Yachachi	Uscusiña
29 Lulay cat-ray	Yachay	Yathttasina
30 Yat-racacuy, Lulacuy	Yachacun	Yatisiña
31 Huyhuay	Huyhuay	Aptaña

1	Uso	<i>tenerlo como dueño</i>	Chapacuy	Hapicurecoi
2	„	<i>Tomar una cosa para el—</i>	Noccakchacuni, Ccampachacunqui, Paypachacun.	Hatallicuy
3	Usual	<i>adj.</i>	Yachascca	Yachasccaña
4	Usura	<i>n.</i>	Ancha mirayniok ccollke manuy.	Sima, Mirainin
5	Usufructuar	<i>v.</i>	Miraynillanta hattalliy	Miraillanta churacuy
6	Usufructuario—a,	<i>adj.</i>	Mirayninniyok	„ horceucc
7	Usurero—a,	<i>n. y adj.</i>	Ancha mirayniyokta ccollke-manuk.	Mirainioceta manucc
8	Usurpador—a,	<i>adj.</i>	Qquechupacuk	Suacucc, Ccechuucc
9	Usurpar	<i>v.</i>	Qquechupacuy	Ccechurecoy, Huaicarccoy
10	Uterinos	<i>Hermanos—</i>	I loksik masi	Lloccsecc masi

JUN.**AN.****AYM.****421**

- 1 Huyhuacui, Chalacui
- 2 Huyhuacunapa t-rulacuy

Chapacuy
Pagpachain

Catuña
Cathttasiña y

- 3 Allin yat-rassaña
- 4 Milainin, Huat-rainin

Yachashga
Usura

Catusinjama
Miran ccharit manuña

- 5 Milayllanta t-rulacuy
- 6 Milanyllanta julú
- 7 Milaininta manupacu

Miraynillanta chari
Mirayninta apacog
Usurero

Miran cchariccasña
Miran cchariccasiri
Miran ccharin aittiri

- 8 Ut-ripacu
- 9 Hit-ruluy, Hunicaluy
- 10 Yalu masi

Guechupacog
Guechupacuy
Yureg main

Iraccasiri
Iraccaña
Jilanaca

—=<X□:O:□X>+—

— V —

- 1 **Vaca** *n.*
 2 **Vacación**
 3 **Vacante** *adj.*
 4 **Vacar** *suspender la labor*
 5 **Vaciado—a,** *f.*
 6 **Vaciar** *v.*
 7 **"** *liquidos*
 8 **Vaciarse**
 9 **Vacio—a,** *adj.*
 10 **Vacilante**
 11 **Vacilar** *v.*
 12 **Vadeable** *adj.*
 13 **Vadeador** *n.*
 14 **Vadear** *v.*
 15 **Vagabundo—a,** *adj.*
 16 **Vagar** *v.*
 17 **Vagido** *del recién nacido*
 18 **Vago—a,** *adj.*
 19 **Vahcar** *cechar vaho*
 20 **Vahido** *n.*
 21 **Vaho**
 22 **"** *animal*
 23 **Valer** *amparar, proteger*
 24 **"** *importar v.*
 25 **Valeroso—a,** *adj.*
 26 **"** *Capitán—*
 27 **Valiente**
 28 **Valientemente** *adv.*
 29 **Valioso—a,** *adj.*

— ✕ —

- Huaca
 Haucaypacha
 Ccasi, Haucacuy
 Ccasi, Haucacuy
 Tallisca, Hillpuscca
 Talliy
 Hillpuy, Hichhay
 Tallicuy, Hichhacuy
 Chhusak
 Iscayak, Tunquik
 Iscayay, Tunquiy
 Chimpanalla
 Chimpachik
 Chimpay
 Usuk, Usupa
 Usuy, Usupa puriy
 Iñau iñau! ñispa huaccay
 Usufa, Usupa puricuk
 Huapsiy
 Ccaycca, Huañunayarcco
 Huapsi
 Samay
 Yanapay, Amachay
 Yupayniyok cay, Chaniok cay
 Sinchi, Yupayniok
 Sinchi huamik'a
 Sinchi, Kcak-chayok
 Sinchichacuspá, Kcakchaylla
 Chaniok, Ancha yupayniok

— ✕ —

- China, Vaca
 Samacui mita
 Samacc, Samacucc
 Samacuy
 Tallisca, Hillpuscca
 Talliy, Hillpuy, Tacctay
 Tallicuy, Hillpucuy
 Mana imayocc
 Iscaiyarccoi, Mudacc
 Iscaiyay, Muday
 Chimpanalla
 Chimpachecc, Chimbador
 Chimpay
 Yanca puricucc
 Yanca puriy, Yanca puricuy
 Huaccay, Iñau iñau niy
 Purinquichu, Yanca puricucc
 Huapsiy, Huapsiy
 Huañurirccoi, Yuyaynin chin-
 Huapsi [cay.
 Samai
 Amachay, Yanapay
 Chaniyocc cay
 Mana manchacuininiyocc (tan.
 Mana manchacuininiyocc Capi-
 Mana manchacc, Mana man-
 Mana manchaspalla (chacucc,
 Chaniyocc, Munasca



- 1 Huaca, T-rina
- 2 Janacui
- 3 Jama, Jacu, Jamacu
- 4 Jamay, Jacuy
- 5 Tallissa, Jillpussa
- 6 Talliy, Tacsy, Jillpuy
- 7 Jilpuy, Jit-ray, Talliy
- 8 Tallicuy, Jit-racuy
- 9 Tunquicu, Tunquicat-racu
- 10 Tunquiluy, Mudaluy
- 11 Jacu, Mana imayu
- 12 Chimpanalla
- 13 Chimpachi, Chimbador
- 14 Chimpay
- 15 Yanhal pulicu
- 16 Yanhal pulicuy
- 17 Huahai, Ingá ni, Iñá ni
- 18 Pulicu, Yanhal pulicu
- 19 Huapsiy, Huacsy
- 20 Huasñilui
- 21 Huapsi, Huntali
- 22 Jamaí, Jacay
- 23 Yanapay, Amachay
- 24 T-raniyu cay
- 25 Mana manchacuiniyu
- 26 Mana mancha Capitan
- 27 Mana mancha, Mana man-
- 28 Mana manchalillal (chacu.
- 29 T-raniyu, Munassa



- Huaca
 Jamacuy
 Mana ruranayog
 Jamaycuna
 Tallishga
 Talliri
 Jirpuy
 Tallicuy
 Iscayag
 Iscayay
 Mana imayog
 Chimpanalla
 Chimpachicog
 Chimpay
 Huajinnag, Mascannag
 Yanga puricuy
 Huagacuy
 Mana ruranayog puricog
 Jacáy
 Vaguido
 Huapshi
 Jamaynin
 Yanapay
 Chaniyog
 Sinchi, Mana manchacog
 Sinchi capitan
 Mana manchag, Puma shongo
 Sinchi sinchilla
 Achca chaniyog



- Uaca
 Ina uru
 Inaqui
 Inaquiña
 Uaramucuta
 Uaramucuña
 Uarttaña
 Uarttasiña
 Turpa
 Turpa unanchaña
 Cchusa
 Maccatañjama
 Maccatiri
 Mac'ataña
 Tumaico
 Inaquiscaña
 Uarariña
 Ina sarnaqqueri
 Samsuña
 Chuyma uayquipata
 Phututiaña
 Samana
 Yanapaña
 Jaccusita, Aljata
 Jan asjariri
 „ ajsariri ppeqqueña
 „ ajsariri jaque
 „ ajsartañjama, Jan ajsarasa
 Chani ccollquempalata

1	Valor <i>de las cosas</i> n.	Chani	Chanin
2	" <i>cualidad del alma</i>	Sinchi cay	Sinchi soncco
3	" <i>Cobrar—</i>	Sinchichacuy	Callpanchacuy, Sinchichacuy
4	Valorar <i>poner precio</i> v.	Chaninchay	Chaninchay
5	Valle n.	Yunca	Pampa
6	" <i>de lágrimas</i>	Hueque pacha	Huecce-pacha
7	Vampiro	Masu	Hatun masu, Masu
8	Vanagloriarse	Yupaychacuy	Yupaichacuy
9	Vanagloriosamente adv.	Yupaychacuspá	Yupaichacuspá
10	Vanaglorioso—a, adj.	Yupaychacuk	Yupaichacucc
11	Vanamente adv.	Yanccalla	Yanca, Mana imapacc, Sapsa
12	Vanessa <i>mariposa</i> n.	Pillpintu	Pillpintu
13	Vanguardia n.	Nauparik huallahuisacuna	Naupacc, Nauparecc
14	Vanilocuo—a, adj.	Ccanamachi	Yanca rimacc, Balaquero
15	Vano—a, <i>persona</i>	Ccasapaytu	Huairasca uma
16	" <i>Cosa—</i>	Ccasinmanta, Yanccapak	Mana serhuicc
17	" <i>En—</i> adv.	Yanca	Ccasimanta
18	Vapor n.	Huapsi	Huapsi, Huapsimui
19	Vaporar <i>evaporar</i> adj.	Huapsiy	Huapsiy, Huapsimuy
20	Vaporoso—a, adj.	Huapsiok, Huapsik	Huapsicc
21	Vapulador—a,	Sic-huak, Huaktak	Huacctacc, Azutecc
22	Vapular v.	Sic-huay, Huaktay	Azuti, Azutirecoy
23	Vapularse	Sic-huacuy, Huaktacuy	Huacctacuy, Azuticuy
24	Vara <i>ramo delgado</i>	Llañu k'aspi	Llañu caspi
25	" <i>cetro real del Inca</i>	Tupa yauri	Incap varan
26	" <i>medida</i>	Tupuna, Vara	Tupuná vara
27	Varbasco <i>Gordolobo</i>	Ayru	Cube
28	Varear <i>medir</i> v.	Tupuy	Tupuy, Tupurecoy
29	Variable <i>persona</i> adj.	Mana tacyak, Yauyak soncco	Mana taquiacc soncco
30	" <i>inestable</i>	Mana tacyak, Allparik	Mana taquiacc, Mudaicachacc
31	Variado—a, <i>multicolor</i>	Naura Paucar, Nauraymana	Acha ric-chacc
32	Variar <i>las cosas</i> v.	Hucman tucuchiy	Hucman ric-chacachiy

1. T-ranin	Chanin
2 Almap callpan	Sinchi cay
3 Animacuy, Callpanchacuy	Sinchichacuy
4 T-raninchay	Chaninchay
5 Pampa	Yunca
6 Huihi pacha	Huagar cahuacuna
7 Jatun massu	Jatun chicchi
8 Alabacny, Yupaichacuy	Yupaychacuy
9 Alabacuihuan	Yupaychacushpalla
10 Alabacu	Yupaychacog
11 Yan hal, Mana caapa	Yangaila
12 Pillpintu	Pillpi
13 Naupa, Naupali	Naupaman pureg
14 Yanhal lima, Balaquiro	Yanga hablador
15 Uman huaayassa	Huaira uma
16 Nanhal, Mana vali	Yanga
17 Yanhal, Yanhalpita	Yangallaman
18 Huapsi, Huapsimui	Huapsi
19 Huapsiy, Huapsimuy	Huapsiyay
20 Huapsimu	Huapseg
21 Azuti, Choquiti	Asutacog
22 Choquitiy, Choquitiluy	Asutay
23 Azuticuy, T-rachicuy	Asutacuy
24 Naniu, Caspi	Caspi
25 Incap varan	Vara, Mandacogpa caspiu
26 Tupuna, Vara	Vara tupuna
27 Cubi	Varbasco
28 Tupuy, Tupuluy	Vareay, Tupuy
29 Mana juellaeta tantiacu	Achca shimi
30 Mana tacya, Mudaycat-ra	Mana tacyacog
31 Achca lic-cha	Achca colornioq
32 Jucman lic-chacachiy	Juman tierachi

Chanini
Jaccha chuymani
Chuymanchasiña
Jaccusita
Cocan oraquee
Jachañ pacha
Chini
Ina cusisiri
Ina cusinjama
Ina cusisita
Inacjama
Taparacu
Nairaccat toqque
Ancha parliri
Jan cunataqui uali
Jacomucunajama
Inaqui
Thasnu, Jekque
Thasnuraña, Jekqueyaña
Urpjama
Asuttiri
Asuttiña
Asuttisiña
Cchillpa
Incana uarapa
Tupuña
Airu
Tupuña
Maijttir jacque
Maijttirjama
Alloj samani
Maijttaña

- 1 Varioloso—a, *adj.*
- 2 Varón *n.*
- 3 Varonil *adj.*
- 4 Varonilmente *adv.*
- 5 Vasallo *n.*
- 6 „ *tributario*
- 7 Vasija
- 8 Vaso *de madera*
- 9 „ *de oro ó plata*
- 10 „ *de calabaza*
- 11 Vástago *retoño*
- 12 „ *descendiente*
- 13 Vate *adivino*
- 14 „ *poeta*
- 15 Vaticinar *adivinar*
- 16 Veamos! *vamos á ver!*
- 17 Veces *Repetidas—*
- 18 „ *? Cuántas—*
- 19 „ *A— adv.*
- 20 Vedado—a, *p.*
- 21 Vedar *v.*
- 22 „ *impedir v.*
- 23 Veedor—a, *adj.*
- 24 „ *de chacras*
- 25 Vega *n.*
- 26 Vegetar *las plantas*
- 27 Veinte *adj.*
- 28 Veinticinco
- 29 Vejado—a, *p.*
- 30 Vejador—a, *adj.*
- 31 Vejar *v.*

- Muruyuk
 Ccari
 Ccari soncco
 Ccari-ccarilla
 Suyu runa
 Chapaqqueyok
 Ppuyñu
 Qquero
 Áquilla
 Mati
 Chhichi
 Sanaymitta
 Umu, Huatuk
 Harahuik Amautta
 Huatuy
 Ma! Mapas!
 Yapa-yapa, Chay cuscalla
 Hayk'a cuti?
 Mayllampi
 Amañiscca
 Amañiy
 Hark'ay
 Chapatiak, Ricuk, Ccahuak
 Ararihua
 Huaylla
 Chhichiy, Huiñay, Chhichi-
 muy, Huiñamuy.
 Iscay chunca
 Iscay chunca pisccayok
 Nak'arichiscca
 Nak'arichik
 Nak'arichiy

- Muruyocc, Murup ccapiacca
 Ccari
 Ccari soncco
 Ccari ccarilla, Ccari hina
 Provincia runa
 Tributo pagacc runa
 Puiño, Urpu, Maccma
 Ccspi tachu, Pucu
 Ccari ó cc olcce tachu
 Putu, Mate
 Chicli
 Churicuna
 Musiacc
 Harahuicc
 Musiay
 Ma! Ma ricusun!
 Yapa-yapa, Pasacella
 Haica cuti? Haica mita?
 Yanin-yaninlla, Yanis-yanislla
 Harcascca, Ama niscca
 Harcay, Ama niy
 Harcay, Michacuy
 Ccahuaicachacc
 Chacra ccahuapacc
 Huayllapampa
 Causay, Huiñay
 Iscai chunca
 „ „ picccayocc
 Nacarichiscca, Sientechiscca
 Piñachecc, Nacarichicc
 Nacarichiy, Nacachiy

JUN.

- 1 Muluyu, Mulussa
- 2 Cari, Huayapa
- 3 Cari ssunhuyu
- 4 Cari carilla, Carinu
- 5 Provincia nuna
- 6 Tributo paga nuna
- 7 Huaccui, Laqui, Urpu
- 8 Pucu, Cullu vaso
- 9 Illai jarro, Oro jarro
- 10 Mate
- 11 Chillqui
- 12 Chulicuna
- 13 Musia
- 14 Jarahui
- 15 Musiay
- 16 Ma! Ma licassun!
- 17 Yapa yapa, Pasalla
- 18 Haica cuti?
- 19 Pat-rca, Pat-rcalla
- 20 Ama nissa, Jakassa
- 21 Jalcay, Ama niy
- 22 Jalcay, Mit-racuy
- 23 Licaicat-ra
- 24 T-racla tapa, Lasa
- 25 Pampa, Huaylla pampa
- 26 Causay, Huiñay
- 27 Ishcai t-runca
- 28 " " pichayn
- 29 Piñachissa, Ñacachissa
- 30 Piñachi, Ñacachi
- 31 Ñacachiy, Piñachiy, Palay

AN.

- Muruyog, Muru charishga
- Ollgo
- Sinchi shongo
- Sinchi shongonalla
- Pongo, Sirvicog runa
- Mita runa
- Urpu, Puyñu
- Gueru jarro
- Gori jarro, Guellay jarro
- Putu
- Chillqui
- Paypitam yurinin
- Adivino
- Versuta rurag
- Adivinay
- ¡Má ricashun!
- Yapan-yapan
- ¡Ayca cuti?
- Yaninlla
- Mana ninapa
- Ama ni
- Jarcay
- Ricapacog
- Chacra gahuapacog
- Huaylla pampa
- Huiñay, Huiñacuy
- Ishcay chunca
- Ishcay chunca pichga
- Pengachishga, Sientichishga
- Pengachicog
- Pengachachi

AYM.

404

- Jankca usuni
- Chacha
- Cchaman chacha
- Cchaman chachajama
- Jaqqepa
- Jaqqeña
- Thaaña, Mathi
- Laua qqecheña
- Aquilla, Ccollqqe qqecheña
- Mathi
- Uana airu
- Jaqqe huahuapa
- Yatiri
- Kcochuri
- Yatiña
- Unjañani
- Sapa cuti
- Ccaucca cuti
- Cutinaca
- Jan llanctayata
- Jan llanctayaña
- Jarkcaña
- Tumpiri
- Japu uñjiri
- Jahuirauntu pampa
- Jacaña
- Pa tunca
- Pa tunca phescrani
- Saucata, Toqqeta
- Saucasiri, Toqqeyaña
- Saucaña, Toqqena

- 1 **Vejez** *del varón* *n.*
 2 " *de la mujer*
 3 " *en las cosas*
 4 **Vejiga** *n.*
 5 **Velador**—a, *que vela*
 6 **Velar** *v.*
 7 " *hacer guardia*
 8 " *el ganado*
 9 **Velo** *de indias* *n.*
 10 **Veloz** *adj.*
 11 " *ágil*
 12 **Velozmente** *adv.*
 13 **Vello** *n.*
 14 **Velloso**—a, *adj.*
 15 **Velludo**—a,
 16 **Vena** *n.*
 17 " *filón metálico*
 18 **Venablo** *n.*
 19 **Venado**
 20 **Vencedor**
 21 **Vencer** *al enemigo* [*des.*
 22 " *superar* *dificulta-*
 23 " *las pasiones*
 24 **Vencido**—a, *p.*
 25 **Venda** *insignia real*
 26 " *adorno de indias*
 27 **Vendar** *v.*
 28 **Vendedor**—a, *adj.*
 29 **Vendible**
 30 **Vender** *v.*
 31 **Veneno** *n.*
 32 **Veneno**—a, *adj.*

Machuyay
 Payayay
 Mauk'ayay
 Hisppay puru
 Paccaricuk
 Paccartuta paccariucuy
 Chapatiay
 Tto'ricuy
 Nañaca
 Huayralla
 K'uchi
 Huayralla
 Millma
 Millmayok
 Millinasapa
 Sirk'a
 Kcoya
 Huachhina chuqui
 Taruca, Lluychhu
 Atik, Atircucuk
 Ariy, Atircocoy
 Atipay
 Atipacuy, Nitticuy
 Atiscca, Atipascca, Atircoscca
 Llauttu
 Huincha [Huatay.
 Llauttuchiy, Huinchachiy,
 Rantik, Rantichik, Rantiy.ca
 Rantina {mayok.
 Rantiy
 Miu, Miu hampi
 Miuyuk, Miucuk

Machuyai
 Payayai
 Maucai, Maucayai
 Pucuchu, Ispai puru
 Tuta huaccaichacc, Vilacc
 Tuta huaccaichay
 Huaccaychay, Velay
 Uyhua huaccaichay
 Lliclla
 Huaira hina
 Uticlla, Pahuaila
 Huairalla, Utccaila
 Chue-chacha, Millma
 Chue-chayocc, Millmayocc
 Chue-chasapa
 Suca, Vena
 Beta
 Flecha, Huachi
 Luichu, Taruca
 Aucaacunata aycccchccc
 Atipay, Atiparcocoy
 " , Aterocoy
 Atipacuy
 Atiscca, Venciscca
 Venda, Incap vendan
 Vincha, Uma huatana
 Huatay, Pacay (yue'ccc.
 Ranticucc, Rantipacucc, Miu
 Ranticunalla, Rantipaslla
 Ranticuy, Rantiy
 Huañuchicucc hampi
 Vegenoyocc, Venenoso

JUN.

- 1 Auquishyai
- 2 Chacuassyai
- 3 Maucalui, Puchuai
- 4 Pucuchu, Ishpai puru
- 5 Hualáchi tapa
- 6 Hualachiy, Tapay
- 7 Hualachiluy, Velay
- 8 Huyhua velay
- 9 Lliclla, Ssucuta
- 10 Huauyanu
- 11 Huauyalla, Camasslla
- 12 Huairalla, Palilla
- 13 Huacha, Millua
- 14 Huachayu, Milluayu
- 15 Huachasapa
- 16 Vena
- 17 Veta
- 18 Huat-ri, Flichá
- 19 Luichu, Taruca
- 20 Atilcu, Ahichi
- 21 Atiluy, Ahichiy
- 22 Atipay, Atipaluy
- 23 Atipacuy
- 24 Atilpassa, Vincissa
- 25 Vinda, Incap vindan
- 26 Huint-ra, Uma huatacu
- 27 Huatay, Vinday
- 28 Lanticu, Lantipa muyuchi
- 29 Lantipa, Lantina
- 30 Lanticuy, Lantiy
- 31 Huañuchicu jampi
- 32 Venenuyu

AN.

- Rucuyay
 Chacuanyay
 Macauyay
 Ishpay puru, Pucash
 Huaracog
 Ricchashgalla iuracuy
 Guardiola ruray
 Tapay uyhuata, ...ushata
 Lliclla
 Huayralla cuyucog
 Utcalla ruracog
 Huayrallana
 Milluajina agcha
 Milluayog
 Milluasapa
 Vena
 Veta
 Flecha
 Lluychu
 Jucta atipag
 Enemiguta atipay
 Atipay
 Atipacuy
 Atipashga
 Venda
 Vincha
 Pituy, Huatay
 Ranticog
 Rantina
 Rantf
 Veneno
 Venenoso

AYM.

- Achachimuctaña
 Auilmuctaña
 Merqquechasiña
 Llakcallachi
 Ccantatiri
 Ccantatiña
 Meccalasiña
 Muyuquipaña
 Phantta, Liella
 Phijuqui
 Kcapa
 Jaliri
 Ccoña ñikcuta
 Ttaurarara
 Ttaurani
 Sirkca
 Kcoya
 Sircaña
 Taruja
 Atipiri
 Atipaña
 Atipasña
 Chuymas atipaña
 Atipata
 Unancha
 Suma isthapita
 Llimppiña
 Llimppiri
 Aljañjama
 Aljaña
 Jiuair ccolla
 Jiuairjam ccolla

- 1 Venerable
 2 Venerar v.
 3 Vengador—a, adj.
 4 Vengarse v.
 5 Venial Pecado—
 6 Venidero—a, adj.
 7 Venir v. [cosa.
 8 „ cuadrará uno una
 9 Venta acción de vender
 10 „ Mesón n.
 11 Ventaja n.
 12 Ventana
 13 Ventarrón
 14 Ventear v. imp.
 15 „ v. neutro
 16 Ventero—a, adj.
 17 Ventosear v.
 18 Ventrudo—a, adj.
 19 Ventura felicidad n.
 20 Venturoso—a, adj.
 21 „ Dia—
 22 „ „ de la redención
 23 Ver n.
 24 Verano
 25 Veras De— m. adv.
 26 Veráz adj.
 27 Verbena flor n.
 28 Verdad n.
 29 „ Hablar la—
 30 „ Avisar la—

- Yupaychanapak caman
 Yupaychay
 Aynicapuk
 Aynicapuy
 Huchbuy hucha, Hahua hucha
 Hamuk, Canan cak
 Hamuy
 Mirk'atay ...huan, ...sunqui.
 Rantinacuy [...n. af.
 Tampu
 Yalli
 Ccahuana ttocco, Arapay to-
 Antay cconchoy huayra
 Huayray, Huayrarimuy
 Huayrachiy
 Tampu camayok
 Supiy
 Huicasasapa
 Cusi, Sami, Cusikellpo, Atau
 Cusiok, Samiok, Cusikellpo-
 yok, Atauniok.
 Cusi ppunchau
 Qquespicuy cusi samiok ppun-
 chau.
 Ricuy
 Ruphay mita
 Checcakmi, Checcakmanta
 Checcak, Sullull
 Saya-saya
 Checcak, Sullull
 Checcanta rimay
 Checcakta huillay

- Yupaichanapacc
 Yupaichay
 Mana allin cutichicc
 Vengacuy
 Tacsahuchalla, Uchui huchalla
 Hamucc
 Hamuy
 Camay, Aypay
 Ranti, Ranticui
 Tambo, Ranti tianan
 Yalliriscca, Yalli
 Ventana
 Sinchi huaira
 Huairamuy
 Huairachiy
 Samachicucc, Ccoppachicucc
 Supicuy
 Huicasasapa
 Cuti, Sami
 Samiyocc
 Cusi punchau, Hailli punchau
 Yaya J. C. ccespichihuascan-
 chic punchau.
 Ricuy, Ccahuay
 Chirau, Usiai mita
 Checcampi
 Checcampi rimacc, Caccellata-
 Verbena [rimacc.
 Checcan, Caccella
 Checcampi rimay
 Imacacellata huillacuy

JUN.

AN.

AYM.

466

1 Respitana	Yupaychanapa	Ajsaraña
2 Respitay	Yupaychay	Vupaychaña
3 Mana allin entichi	Vengacog	Cuthtta asiri
4 Vengacuy	Vengacuy	Cuthttayaña
5 Tacsa juchalla	Tacsha jucha	Jiska jucha
6 Ssamu	Shamog	Jutiri
7 Ssamuy, T-ramuy	Shamuy	Jutaña
8 Camay	Tincuchi	Iyausaña, Uccamapan
9 Lanti Lanticui	Rantinacuy	Aljaña
10 Tambu, Lanti tacunan	Tambo	Ccorpachasiñ uta
11 Llallilui	Llallirishga	Atipaña
12 Ventana	Ventana	Ttojo
13 Yap huauya, Jatun huauya	Gonchuy huayra	Cosa thaya
14 Huauyamuy	Huayraycuy	Chhijlliña
15 Huauyachiy	Huayrachi	Thayarayaña
16 Jamachicu, T-rasquicu	Tamboyog, Gorpachicog	Ccorpa utani
17 Supiy, Supicuy	Supicuy	Sirasiña
18 Patasapa	Huicsasapa, Pachasapa	Uaca phatanca
19 Cushi, Suma cai	Cusicay	Cusi
20 Cushicuinu	Cushilla cag	Cusini
21 Cushi muyun	Cushicuna junag	Cusi uru
22 Taita J. C. ishpicuinananchic muyun.	Diosninchic huanusgan junag	Jesu Cristona jutatap uñ
23 Licay, Licalay	Ricay	Unjaña
24 Usia timpu, Lupai timpu	Usia pacha, Achachan	Juntu pacha
25 Chicallam, Cirtumpi	Chegaypa	Checcpacha
26 Caallacta lima, Mana cas-	Cheganta rimaccg	Jan kcarisiri
27 Verbena [quicu.	Verbena	Panccara
28 Cahalla	Chegaypa cag	Checca aru
29 Cahallacta limay	Chegaypa cagta rimacuy	Checca arusiña
30 Inam caallacta huillacuy	Chegaypa cagta huillay	Checca arsuña

- 1 **Verdad?** *Es—*
 2 **Verdadero—**a, *adj.*
 3 **Verdaderamente** *adv.*
 4 **Verde** *color n.*
 5 " *fruto inmaturo*
 6 **Verdeguear** *v. imp.*
 7 **Verdolaga** *n. (bol.*
 8 **Verdugo** *renuevo de ár-*
 9 " *ejecutor de la jus-*
 ticia. n.
 10 " *persona cruel*
 11 **Verdulera** *n.*
 12 **Verduras** *.*
 13 **Vergonzante**
 14 **Vergonzosamente** *adv.*
 15 **Vergonzoso—**a, *ruboroso*
 16 " *que causa ver-*
 17 **Vergüenza** *n. (güenza,*
 18 " *Sin—*
 19 **Verija** *n.*
 20 **Verjel**
 21 **Verruga**
 22 **Verrugoso—**a,
 23 **Versátil**
 24 **Verter** *líquidos*
 25 " *sal, harina &*
 26 " *lágrimas*
 27 **Vertiente** *de agua*
 28 **Vestido** *n.*
 29 " *nuevo*
 30 " *usado*
 31 " *rotoso*

- Checcakchu, Checcachu
 Checcak, Sullull
 Checcakmanta
 Kcomer
 K'ucu, Chahua
 Kcomeryariy
 Lluttu-luttu, Yuyu
 Chhichi
 Arahua camayok, Huimpilla-
 camayok.
 Nak'arichik
 Asnapa ccatu
 Asnapa, Yanqui
 Uscacuyta ppenccacuk
 Ppenccay-ppenccayta. Ppen-
 Ppenccacuk [ccaylla.
 Ppenccacunapak
 Ppenccay, Ppenccacuy
 Mana ppenccacuk
 Phaca
 Muya, Huaylla
 Ticti
 Tictisapa
 Tunquiycachak soncco
 Hillpuy, Hichhay
 Talliy
 Hillpu hillppuita huaccay
 Phauchin, Phakcha
 Ppacha
 Mosok ppacha
 Mauk'a ppacha
 Thanta ppacha

- Checcapchu? Checcampichu?
 Checcampi
 Cceccan. Checcan puni
 Ccomer, Verde
 Chahua Llullu, Caplla
 Verdiyay
 Verdolaga
 Chiclli, Chicllisccan
 Runa huareccoc, Runa hua-
 ñuchicc.
 Nacachicucc runa
 Recadu tachecc, Yuyu tachecc
 Yuyu, Micuna ccoracuna
 Penccacucc huac-cha
 Penccacustin, Penccaicacha-
 Penccacocc (cusstin,
 Penccaicupacc
 Penccacui
 Mana penccacucc
 Penccai
 Sumacc huerta
 Ticti
 Tictisapa
 Iscai soncco
 Talliy, Hillpuy
 Talliy, Tacctay
 Huaccay, Huaccacuy
 Pacc-cha, Yarcca
 Pacha, Mudacuna
 Musucc pacha (cha.
 Mauca pacha, Maucasca pa-
 Latapa pacha

JUN.

- 1 Achun? Caallachun?
- 2 Caallam. Cirtum
- 3 Caalla. Quiquin pacha
- 4 Verde
- 5 T-rahua, Llullu, Caplli
- 6 Verdiyay
- 7 Verdolaga
- 8 Chillqui, Chillquissan
- 9 Nuna hualca, Nuna hua-
ñuchi.
- 10 Ñacachicu nuna
- 11 Recado tachi
- 12 Micuna jat-ra, Ricadu
- 13 Pin hacuihuan mañacu
- 14 Pinhacuiipa, Pinhaipa
- 15 Pinhacu
- 16 Pinhacuiipa
- 17 Pinhacui
- 18 Mana pinhacu
- 19 Pin hay
- 20 Suma huerta, Tuqui huerta
- 21 Ticti
- 22 Tictisapa
- 23 Ishcai ssun hu
- 24 Talliy, Jit-ray, Jillpuy
- 25 Talliy, Vacialuy
- 26 Huahacuy, Huahay
- 27 Pac-cha. Siquia
- 28 Pacha, T-rulacuna
- 29 Mussu pacha
- 30 Mauca muda, Mulhu
- 31 Chillpi chillpi, Latassyassa

AN.

- Chegaypacu?
- Chhaypam
- Chegaypamanta
- Ogue color, Verde color
- Llullu fruta
- Vedeyay
- Verdolaga
- Chielli
- Verdugo
- Ñacachicog
- Gatera
- Yuyu
- Pepgacur pureg
- Pengacunallapa
- Pengacog
- Pengacunapa
- Pengacuy
- Mana pengacog
- Pacha
- Shumag huerta
- Ticti
- Tictisapa
- Tucuy songoyog
- Jirpuy
- Tallf, Jichay, Cachichay
- Huagay
- Pagcha
- Llachapa
- Mushog llachapa
- Macua llachapa
- Rachishga llachapa

AYM.

467

- Checcati?
- Chequiri
- Checcpacha
- Cchojña
- Llulu
- Cchojñachaña
- Verdolaga
- Airu ali
- Jaqqe jtuayiri
- Ñañcca jaqqe
- Ccora aljiri
- Mankcañ ccora
- Jamasat uajttasiri
- Ppenccasiri
- Ppenccasinjama
- Ppenccaña
- Ppencca
- Jan ppenccani
- Puraca
- Muya
- Sirkqui
- Sirkquirara
- Maijttañjama
- Uarttaña
- Uaraña
- Jachaña
- Uma phuchu
- Isi
- Machacc isi
- Merkque isi
- Thanta isi

1	Vestido	carcomido	Thutascca	ppacha	Puyuscca, Lliquiscca	pacha
2	Vestido	—a,	ppachascca,	Ppachachiscca	Pachascca,	Mudascca
3	Vestidura	larga	Ccoysu	ppacha	Hatun	pacha
4	"	corta	Suyru	ppacha	Tacsa	pacha
5	Vestigio		Yupi		Yupi, Sarui, Saruscca,	Siñal
					Llatasccan,	
6	Vestir	v.	Ppachachiy,	Ppachallichiy	Pachachiy,	Pachaicarccachiy
7	Vestirse	v.	Ppachacuy,	Ppachallicuy	Pachacuy,	Pachacurccoy
8	Veterinario	n.	Uyhua	hampiy camayok	Uyhua	hampecc
9	Vez		Cuti,	Mitta	Mita,	Cuti
10	"	Una—	Huc	cuti	Huc	cuti
11	"	Cada—	Sapa	cuti	Sapa	cuti
12	"	Alguna—	Mayllanpi,	Huc-iscay cuti	Imaillacca	Imaillapas
13	"	A su—	Mittampi		Tocacoinimpi,	Mitampi
14	"	De— en cuando	May	mayllanpi	Yanis	yanislla
15	"	Tal—	Ichas,	Ichas, Ichapas	Apiqui,	Ichas, Ichapas, Paccta
16	"	Otra—	Yapamanta		Huc	cuti, Huc mita
17	"	Tal— no	Ichas	mana	Manapascha,	Manapasñach
18	"	Tal— yo	Ichas	ñocca	Ichas	ñocca, Paccta ñocca
19	Via	n.	Nan		Nan,	Puricuna
20	Viador		Causak	runa, Nan purik ñi-	Causacc	runa
21	Viajar	v.	Puriy	(raylla.	Puriy,	Pasay, Illay
22	Viaje	n.	Puriy,	Purina	Illacui,	Purina
23	Viajero—a,		Purik		Purecc,	Illacc
24	Vianda	n.	Micjuna		Micui,	Micuna, Causai
25	Vibora		Catari		Machacuai,	Huasca uru
26	Vida		Causay		Causai	
27	Victoria		Haylli		Hailli,	Atipay
28	"	Cantar la—	Haylly,	Atiy haylly	Atipaipi	hailliy
29	Vicuña	n.	Huik'uña		Vicuña	
30	Vida	eterna	Huiñay	causay	Huiñai	causai
31	"	temporal	Tucucuk	causay	Puchucana	causai

JUN.

- 1 Putpussa, Put-rpussa
- 2 Pachacussa. Mudacussa
- 3 Jatun pacha
- 4 Tacssa pacha, Cat-rcaass
- 5 Jalui, Jalussa, Chalassan, Chaplassan.
- 6 T-rulachiy, Mudachiy
- 7 Jinacuy, T-rulacuy
- 8 Uyhua jampi
- 9 Cuti, Vuelta
- 10 Juc cuti
- 11 Japa cuti, Cada vez
- 12 Imailla ha, Imëillampis
- 13 Tocaptin, Tocanint-ru
- 14 Mainin chainillampi
- 15 Ichapis, Pata, Napist-ra
- 16 Juc cuti, Yapai
- 17 Ichapis mana, Manat-r
- 18 Icha yaa, Yaachut-r
- 19 Pulina, Pulicuna, Camino
- 20 Causa nuna
- 21 Puli, Illay
- 22 Illacui, Pulina
- 23 Puli, Illa
- 24 Micui, Micuna, Causai
- 25 Huasca culu
- 26 Causai
- 27 Ganai, Ahichi
- 28 Ganassanta huillacuy
- 29 Hicuña
- 30 Vuiñai causai
- 31 Puchucana causai

AN.

- Mogrushga llachapa
 Llachapashga
 Jatun llachapa
 Tacsha llachapa
 Jaluy, Jalussa
 Llachapay
 Llachapacuy
 Uyhua jampeg
 Cuti
 Juc cuti
 Shapa cuti
 Ymaylla cuti
 Cutinpa, Cutinninpa
 Maylla mayllampi cuti
 Ychapis
 Yapay cuti
 Mana ichapis
 Noga ichapis
 Nani
 Pashacog
 Puricuy viajichu
 Viaje
 Puricog, Viajacog
 Micuna
 Machacuy
 Cahuacuy
 Jaylli
 Jayllita cantay
 Vicuña
 Huiñaypa cahuana
 Ashcagilapa cahuana

AYM.**468**

- Ppia ppia isi
 Isttata
 Isinaca
 Jiskca isinaca
 Unancha, Sarnacca tapa
 Isiña
 Isisiña
 Uyua ccolliri
 Cuti
 Ma cuti
 Sapa cuti
 Cuna cuti
 Cutiparu
 Cutit cutita
 Inacha
 Yacca cuti
 Janjamaua
 Inachi naya
 Thaqui
 Uaua jaqqe
 Saraña
 Sarata
 Sariri
 Mancka
 Catari
 Jacaña
 Atipaña
 Atipatat cusisiña
 Uari
 Taqqe pacha
 Tucusiñ pacha

1	Vida <i>larga</i>	Unay causay	Unai causai
2	" <i>corta</i>	Pisi causak	Pisi causai
3	" <i>de la gracia</i>	Diospa graciampi causay	Diospa graciampi causai
4	" <i>buena</i>	Allin causay	Allin causai, Allin vida
5	" <i>mala</i>	Mana allin causay	Mana allin causai
6	" <i>Persona de mala—</i>	Mana allin causak	Mana allin causacc runa
7	" <i>Hacer—</i>	Cusca causapuy	Cusca causacuy
8	Vidrio <i>n.</i>	Qquespi	Ceespi
9	Vidrioso—a,	Ppaquicnk, Cchallucuk	Paquicucc
10	Vieja <i>n.</i>	Paya	Paya, Payayascca. Yuyacc
11	Viejo	Machu	Machu, Yuyacc
12	Viejo—a, <i>cosa</i>	Mauk'a, Thanta	Mauca, Maucayascca
13	Viejos—as, <i>finados</i>	Naupacuna, Auquicuna, Apus-	Naupacc machucuna
14	Viento	Huayra (quicuna,	Huaira
15	Vientre	Huicsa	Huicsa
16	Viernes <i>n.</i>	Viernes ppunchau	Viernes punchau
17	Viga	Curcu	Racu caspi, Cceru, Sacha
18	Vigésimo—a, <i>adj.</i>	Iscay chunca ñeqquen	Iscay chunca ñeqxen
19	Vigia <i>n.</i>	Chapatiyak	Ccahuacc, Huaccaichacc
20	Vigilante	Ccahuak, Ccahuapayak	Huaccaichacc, Ccahuapayacc
21	Vigilar <i>v.</i>	Ccahuay, Ccahuapayay	Ccahuapayay, Huaccaichay
22	Vigor <i>n.</i>	Callpa	Callpa
23	Vigorizar	Callpayachiy	Callpanchay
24	Vigorizarse <i>v.</i>	Callpayacuy	Callpanchacuy, Callpayacuy
25	Vil <i>despreciable</i>	Sakra, Huttu, Anuchhi	Ccarecona, Sacra
26	" <i>cosa</i>	" , Yanca-yancca	Huischuna, Ccopa
27	Vilipendiar <i>v' (ba.</i>	Huttuman yupay, Anuchhi	Ccarecoy, Huischupay
28	Vilcamayo <i>Rio Urubam-</i>	Huillcamayo [chay.	Vilcamayo
29	Vilcanota <i>nudo de la cordillera oriental de los Andes.</i>		
30	Violado—a, <i>p.</i>	Huillcanutta	Vilcanota
		Ppaquiscca	Sarutasca, Sarutacusca

JUN.

- 1 Unai causai
- 2 Pishi causai
- 3 Diospa graciánhuancausai
- 4 Allin causai, Allin vida
- 5 Mana allin causai
- 6 Mana allin causa nuna
- 7 Cusca causacuy
- 8 Hishpi
- 9 Paquicu
- 10 Chacuass, Yassa
- 11 Auquish, Yassa
- 12 Mauca, Maucassa
- 13 Naupa auquishcuna
- 14 Huauya
- 15 Pata
- 16 Viernes muyun
- 17 Jat-ra, Tita ilu
- 18 Ishcai t-runca cá
- 19 Lica, Tápa
- 20 Tápapa, Licapa
- 21 Licapay, Tapapay
- 22 Callpa, Animo
- 23 Callpachay, Animay
- 24 Callpachacuy
- 25 Haluna, Jitana
- 26 Jitana
- 27 Haluy, Palapaluy
- 28 Vilca mayu

- 29 Vilcanota
- 30 Pierdichissa

AN.

- Unag cahuana
- Pishilla cahuana
- Diospa grasiánchu cahuana
- Alli vida
- Nacana vida
- Mana alli cahuacog
- Gueshpichi
- Geshpi
- Geshpisapa
- Chacuas
- Rucu
- Macua
- Naupacuna huanusga
- Huayra
- Huicsa, Pacha
- Viernes punag
- Urcu
- Ishcay chuncanicag
- Tapacog, Ricachacur
- Gahuacuycag
- Gahuacuy
- Callpa
- Callpacachi
- Callpachacuy
- Utum nishga, Despresianaq a
- Sacra, Yangayanga
- Utuman yupay
- Vilcamayo

- Vilcanota
- Paquishga

AYM.**469**

- Jaya pacha
- Jukca pacha
- Suma jacaña
- Uali jacaña
- Nanca jacaña
- Chama jacaña
- Utjaña
- Qpuespi
- Qquespjama
- Auila
- Achachi
- Thanta
- Jaqqe tucusitanaca
- Thaya
- Puraca
- Viernes
- Qquero
- Patuncuru, Patuncauru
- Uncchuququeri
- Tumpasiri
- Tumpaña
- Cchama
- Cchamanchaña
- Cchamanchasiña
- Llaquintata
- Ajtañjama
- Toqueña
- Uruhaniba jauira

- Huillcanota
- Ppaquita

470 CAST.

- 1 **Violado** *color*
 2 **Violador**—a,
 3 **Violar** *la ley, precepto*
 4 „ *noncella*
 5 **Violentamente**
 6 **Violentar** *v.*
 7 **Viracocha** *Dios Criador, segun los Incas; y nombre de un Inca.*
 8 **Virgen** *Por antonomasia*
 9 „ *varón*
 10 „ *mujer*
 11 **Virginal**
 12 **Virginidad** *n.*
 13 **Virolento**—a,
 14 **Virtud** *calidad moral*
 15 „ *propiedad fisica*
 16 **Virtudes**
 17 **Virtuosamente**
 18 **Virtuoso**—a, *persona*
 19 „ *acto*
 20 **Viruela**
 21 „ *negra*
 22 **Visaje** *n.*
 23 **Visible**
 24 „ *patente*
 25 **Visiblemente**
 26 **Visitar**
 27 **Vista** *n.*

CUZ.

- Paucar sani
 Ppaquik
 Ppaquiy
 Callpamanta huakllichik, Cca-
 [suk.
 Callpamanta
 Callpamanta hinay-canay
 Huiraccocha
 Llumpak Virgen Maria
 „ ucjuyuk ceari
 „ ucjuyuk huarmi
 „ Pachallan
 Llumpak cay, Pachallan cay
 Muruyok
 Alli cay
 Allin
 Allincaycuna
 Alli allilla
 Allin caypi causak, Diosman-
 soncco cak.
 Dios raycu allin ruray
 Muru oncco
 Yana muru oncco
 Qquemillay. Qquemsuycuy
 Ricuy atina, Ricuypak cama
 Suttilla. Sutti ricjurik
 Sutti suttilla, Suttinta
 Ricumuy, Napaycamuy
 Hahui, Ricuy, Ccahuay

AYAC.

- Morado, Yana azul
 Paquicc
 Paquiy
 Huarini paquiy
 Callpamanta
 Mana munaccta rurachiy, Ma-
 na aneccta rurachiy.
 Huiraccocha
 Llumpac Virgen Maria
 Mana-huarmi-reccsecc
 Mana-paquiscca-huarmi
 Llumpac
 Llumpacella cay
 Muruyoc
 Allin cay
 Callpa
 Allin-caicuna
 Allin-caininpi
 Diosman soncco runa
 Dios raicu allin ruray
 Muru
 Yana-muru
 Ccemllapayacc. Siñaschaj
 Ricunalla, Ccahuana
 Suttilla, Ricuricella
 Ricuseccallam [cuycuy.
 Huatucuy, Ccahuaycuy. Ri-
 Ricui, Ccahuai, Nahui

JUN.

AN.

AYM.

470

- 1 Morado, Yana azul
- 2 Jalutacu
- 3 Jalutacuy
- 4 Hualmi, Pierdichiy
- 5 Callpahuan
- 6 Mana munata lulachiy
- 7 Huilahucha
- 8 Purisima Virgen Maria
- 9 Mana-hualmi-lisi
- 10 Mana-cari-lisi
- 11 Llumpacc „
- 12 Llumpalla cay
- 13 Muluyu, Mulup-chalassan
- 14 Allin-cachicu, Virtud
- 15 Callpa
- 16 Allin-caicuna
- 17 Allin-caininhuan
- 18 Diosta-cuyastin-causa-nu-na.
- 19 Dios-laicu-allin-lulai
- 20 Mulu
- 21 Yana-mr-lu
- 22 Imllapai, Siñaschai
- 23 Licanalla, Licapasslla
- 24 Ssutilla, Licanalla
- 25 „ „, Licapasslla
- 26 Huatucuy, Licaycuy
- 27 Nahui, Licai

- Pucarcachi
- Paqueg
- Paqul
- Forzador cay
- Callpamanta
- Callpachay
- Hiracocha
- Virgen Santisima
- Manara huarmita regeg
- Virgen huarmita, Doncella huar- (mi.
- Llumpa
- Llumpaclla cay
- Muruyog
- Alli cay, Mana juchasapa.
- Allin
- Allincaycuna
- Allincamanta
- Alli cag
- Dios raycu allita ruray
- Muru gueshiay
- Yana muru
- Gemllacuy
- Ricaychinalla
- Shuti ripureg, Gayacog
- Shuti shutilla ricanapa
- Rajaycuy
- Nahui, Gahuay

- Culli
- Ppaquiri [quiña.
- Qquelccatanat taccjatata ppa
- Cchamampi huachoccaru yan-jatiriru puriyaña
- Cchamatata
- Cchamata
- Uirajocha
- Virjena tayca
- Jan uarmir llamactiri
- Jan chachati llamactata
- Llumpac chuymani
- Llumpac chuymaniña
- Ancha cchamani
- Uali chuymaniña
- Cchamaniña
- Suma chuymamp lurata
- Suma chuymanjama
- Suma chuymani
- Suma lurasita
- Sarampia usu, Junkca usu
- Cchiar sarampia
- Cchipequeña
- Uñajajama
- Uñechuquiñjama
- Uñtuñjama
- Uñjaniña
- Uñjaña, Naira

1	Vista	<i>Oscurecerse la—</i>	Haprayay	Nahui-tutayay
2	"	<i>Escasear la—</i>	Haprayay	Nahui pisiyay
3	"	<i>Perder la—</i>	Nausayay	Nausayay
4	"	<i>perdida</i>	Nausayasca	Nausa, Nausayasca
5	Visto—a,	<i>p.</i>	Ricusca	Ricusca, Ccahuasca
6	Vistosamente	<i>adv.</i>	Nauraymanalla	Sumacc-chaihuan, Hermosura
7	Vistoso—a,		Nauray, Nauray paucar	Sumacc-challa (llahuan)
8	Vitando—a,		Ayquenasap	Paimanta ayccena
9	Vitreo—a,		Qquespimanta	Ccespeman-ricchacocc
10	Vituperable		Ppencaychanapak	Penccachina, Camina
11	Vituperador—a,		Ppencaychak	Penccachicucc, Camecc
12	Vituperar	<i>v.</i>	Ppencaychay	Camiy, Penccachiy
13	Vituperio	<i>n.</i>	Ppencaychay	Camircocoy, Penccachicui
14	Viuda		Iema	Viuda
15	Viudo		Pasu	Viudo
16	Vividor—a,		Ppituycachak	Causacucc, Mascacucc
17	Vivienda	<i>n.</i>	Huasi	Huasi, Chucila
18	Viviente		Causak	Causacc, Caccucc
19	Vivificante	<i>adj.</i>	Causachik	Causachicc, Callpachachicc
20	Vivificar	<i>v.</i>	Causachiy	Causachiy
21	Vivifico—a,	<i>adj.</i>	Causachicuk	Causachicocc
22	Vivir	<i>v.</i>	Causay	Causay
23	Vivo—a,	<i>que tiene vida</i>	Causak	Causacc, Causainioccc
24	Vocablo	<i>n.</i>	Simi	Simi, Rimai
25	Vocear	<i>v.</i>	Huakyaycachay	Ceayaycachay, Huillacuy
26	"	<i>aplaudir, aclamar</i>	Huakyay, Añaychay	Ccaparcachay
27	"	<i>dar gritos ó voces</i>	Ccapariy, Ccaparcachay	Ccapariy
28	Vocería	<i>n.</i>	Chhakhua, Huattatay	Ccaparcachai
29	Vocinglero—a,	<i>adj.</i>	Chhakhua, Ccaparcachak	Ccaparcachastin rimacc
30	Volador—a,	"	Phahuak	Pahuacc, Pahuaycachacc
31	Volar	<i>v.</i>	Phahuay	Pahuay, Pahuarcocoy

JUN.

- 1 Náhui-tutayay
- 2 Nahui-pishiyay
- 3 Aplay, Apalaluy
- 4 Aplassa
- 5 Licassa, Licapassa
- 6 Tuqui-lulaihuan
- 7 Tuquilla, Licapassella
- 8 Paipita ahicuna
- 9 Ishpi-mila
- 10 Pinhachina, Jamuyana
- 11 Pinhachicu, Jamuyacu
- 12 Pálay, Jamuyay
- 13 Palai, Jamuyai
- 14 Viuda
- 15 Viudo
- 16 Causacu, Assicu
- 17 Huasi, Chuella
- 18 Causa, Cacú
- 19 Callpa hucu, Causachi
- 20 Causachiy
- 21 Causachicu
- 22 Causay
- 23 Causa, Causacu
- 24 Shimi, Lismai
- 25 Hayacat-ray, Hayat-racuy. Huillacuy.
- 26 Apalcat-ray
- 27 Apaliy, Apalicuy
- 28 Hapalcat-rai
- 29 Hapalcat-rastin-lima
- 30 Pali, Palicat-ra
- 31 Páliy, Paliluy, Palicuy

AN.

- Chacaytanu ricay
 Huallcayan racana
 Gaprayay
 Gaprayashga
 Ricashga
 Shumag ricanalla
 Shumag ricaypa
 Paypita ayguena
 Geshpimanta
 Pengaycachipanapa
 Pengaycachicog
 Pengaycachi
 Pengaychina
 Viuda
 Viudo
 Cahuacuyta yachag
 Huahí
 Cahuag
 Cahuachicog
 Cahuachi
 Cahuachicuy
 Cahuay
 Cahuag
 Shimi rimay
 Gayarar gayamcuy
- Huagyay
 Gapari
 Gaparinalla
 Gaparicog
 Pahuag
 Pahuay

AYM.

471

- Cchamc uñjaña
 Pisi uñjaña
 Tucúsir uñjaña
 Tucúsita unjaña, Naira uira
 Uñjata
 Jiua uñjatañani
 Jiuaqui
 Ayqueña Jancca haqqe
 Qquespita lurata
 Ppencanchanjama
 Ppencanchiri
 Ppencanchaña
 Toquentaña
 Ijma
 Ijma
 Jaccacu Chihíqui
 Uta
 Jacquiri
 Jachcairi
 Jacayaña
 Jacquiri
 Jacaña
 Jacasquiri
 Aru
 Arttaña
- Aruña
 Uarariña
 Uuararinaca
 Uarariri
 Jaltiri
 Jaltaña

- 1 Volcán *n.*
 2 Volcado—a, *p.*
 3 Volcar *v.*
 4 Volcarse *v.*
 5 Volquearse *v.*
 6 Voltear *v.*
 7 „ dar vueltas *v.*
 8 „ derribar
 9 „ vasijas
 10 Voltearse *v.*
 11 Voluble que gira
 12 „ versátil
 13 Volúmen *n.*
 14 Voluminoso—a, *adj.*
 15 Voluntad acto *n.*
 16 „ potencia *n.*
 17 Voluntariamente *adv.*
 18 Voluntarioso—a, *adj.*
 19 Volver dar vuelta á una cosa.
 20 Volver corresponder
 21 „ restituir
 22 „ mudar de estado
 23 „ la haz de las cosas
 24 „ regresar allá
 25 „ regresar acá
 26 Volverse mudarse *v.*
 27 Vomitar *v.*
 28 Vómito *n.*
 29 Voráz comilón

- Nina-phokcheá orcco
 Tticrascca, Tticsuscca
 Tticray
 Tticracuy, Ttiesupuy
 Ccospay
 Tticray, Tticrapay
 Muyuchiy
 Huicupay
 Ppac-chay, Ppac-champay
 Tticracuy
 Muyuk
 Tticracuk soncco
 Sayay
 Hatunsayayniok, Hatuncaray
 Munay
 Munana
 Munaspa
 Munaysapa
 Cutirichiy
 Cutichiy
 Cutichipuy
 Cutichiy, Tucuchiy
 Tticrny, Tticranpay
 Cutiy, Cutiriy
 Cutimuy, Cutirimuy
 Tucupuy
 Oquepnay
 Oquepnasca
 Racrapu

- Nina acetomocce orcco
 Tticrascca
 Tticrachiy, Tticrapachiy, Pac-champareccachiy.
 Tticracurcco
 Cochpacuy, Cochpacurcco
 Tticray, Tticrapay
 Muyuchiy, Muyurichiy
 Huicapay
 Pac-chay
 Tticracuy, Muyurercco
 Muyurecc, Mnyucucc
 Iscai soncco, Tticracucc soncco
 Hatun cainin, Ccepi
 Hatun, Llumpai hatun
 Munai
 Munai
 Sonccomanta, Munaihuan
 Munaisapa
 Cutirichiy, Muyuchiy
 Cutichipuy
 Cutichiy, Sayachipuy
 Tticray, Hucmanyarccachiy
 Tticray, Ccepampa churay
 Cutiy, Cuticuy, Cutiriy
 Cutimuy, Cutirimuy
 Hucmanyarcco, Hucneracc-yarcco.
 Vomitarcco. Huischuy
 Lanzai, Huischui
 Racracc, Lluncu

JUN.

- 1 Nina hátamú álu
- 2 Ticshussa, Huacll' ssa
- 3 Ticlachi, Ticlampalachi

- 4 Ticshuluy, Ticlampaluy
- 5 Ut-rpicuy, Cutrpay
- 6 Ticlay, Ticlampachi
- 7 Muyuchiy, Muyulichiy
- 8 Huicapay, Sátay
- 9 Chipcay, Chicpaicachi
- 10 Ticlaculuy, Muyuliluy
- 11 Muyu, Muyuycat-ra
- 12 Ishcai ssun hu
- 13 Jatun cainin, Hipi
- 14 Jatun, Yap jatun
- 15 Munai, Munálui
- 16 Munainin (pi)
- 17 Munaininhuán, Munainin-
- 18 Munaisapa, Munassanta-
- 19 Cutichiy, Muyuchiy (lula)

- 20 Cutichipuy, Huycapuy
- 21 Cutichipuy, Talcachipuy
- 22 Ticlay, Jucmauyachiy
- 23 Ticlay, Hipampa t-rulay
- 24 Cutiy, Cuticuy, Cutiluy
- 25 Cutimuy, Cutitclamuy
- 26 Jucmanyayuy, Jucnuyaluy

- 27 Cutichimay
- 28 Cutichimussa, Cutichimui
- 29 Jap-japya, Lac-la, Huapsu

AN.

- Volcan
Ticracashga, Ticshusga
Ticrachi, Ticshuchi

- Ticracuy, Ticshucuy
Goshpay
Tieray
Muyuchi
Sagtari
Ticarcachi usputa
Ticraracuy
Muyunalla
Ticracog shongo
Jatun caynin
Jatun cayniyog
Munay
Mucana
Munashpa cama
Munaysapa
Ticrachi

- Cutichí
Cutichipuy
Cuticachi
Tierapay
Cuticuy
Cuticamuy
Cutircuy

- Vomitay
Vomito
Ragrag, Achca micog

AYM

472

- Ninan mankani ccollu
Tincuta, Ccumptata
Tincuyaña, Kcumptaña

- Tincusita, Kumttasiña
Jalactayaña
Sunttisiña
Bultiquiptayaña, Kcuntaña
Jacettaña
Kcunttaña
Bultiquipttasiña
Muyuyañjama
Maijttiri
Jacchapa
Jaccha
Muncaña
Munaña
Muncañac lurata
Munañacapuriri
Muyttayaña

- Cutiyaña
Cutittayaña
Maijasiña
Llintaquipaña
Cutintaña
Cutiña
Maijasita

- Mankca cutsuyaña
Jacesuta
Thathiri

473 CAST.

- 1 **Vos** *pron.*
- 2 **Vosotros—as,** *pron.*
- 3 **Voz** *humana*
- 4 „ *A una— adv.*
- 5 **Vuelo** *n.*
- 6 **Vuelta** *n.*
- 7 **Vuestro** *á una persona*
- 8 **Vuestro—a, —os, —as,**
- 9 **Vulgo** *n.*

CUZ.

Cean
 Ccancuna
 Cunca
 Huc-similla
 Phahuay
 Muyuy, Cutiy
 Ccanpa
 Cancunak, Ccancunakpa
 Yanca runacna

AYAC.

Ccam, Ccamcuna
 Ccamcuna
 Rimai. Simi
 Huc similla, Huc rimailla
 Pahuai, Pahuarocoi
 Muyui, Muyuri, Cuti, Cutiri
 Ccampa
 Ccamcunapa
 Comun runa, Llaccta runa

—=<X□:O:□X>=—

JUN.

- 1 Ham, Hamcuna
- 2 Hamcuna
- 3 Limai, Shimi (ta,
- 4 Juc shimilla, Juc limaillac-
- 5 Pali, Palicui
- 6 Máyui, Cutilui, Cutimui
- 7 Hampa
- 8 Hamcunap
- 9 Comun nuna, Malca nuna

AN.

Gam
Gamcuna
Rimay cunca
Juc shimilla
Pahuay
Muyuna
Gampa
Gancunapa
Yanga runacuna

AYM**473**

Juma
Jumanaca
Aru
Ma aruru
Jaltaña
Muyu
Jumana
Jumanacana
Jaququenaca

——<X:O:X>——

— < Y > —

- 1 **Y** *conj. cop.*
 2 **Y** **yó ire?**
 3 „ *Hombres—mujeres*
 4 **Ya** *adv.*
 5 „ *hemos hablado inclus ó exclus, el interlocutor.*
 6 „ *hemos terminado*
 7 **Ya sé**
 8 **Ya se debe acabar**
 9 **Ya voy**
 10 **Ya** *conj. distribut.*
 11 **Ya aquí, ya allí**
 12 **Yacer**
 13 **Yaciente** *adj.*
 14 **Yaraví** *n.*
 15 **Yedra** *n.*
 16 **Yelmo** *n.*
 17 **Yema** *del vegetal*
 18 „ *„ huevo n.*
 19 **Yerba** *n.*
 20 „ *Quitar la—*
 21 **Yermo** *adj.*
 22 **Yerno** *n.*
 23 **Yerro** *n.*
 24 **Yerto—a,** *adj.*
 25 **Yesar** *ycsera n.*
 26 **Yeso** *n.*

— ✕ —

- ...ri. ...pas. *af.*
 Noccari risakchu?
 Ccaripas huarmipas, Ccaricu-
 na-huarmicunapas.
 Na, Nam *pref. ó suf.*
 Rimanchisña, (*inclus*) Rimay-
 cuña (*exclus.*)
 Tucunchisña. Tucuycuña
 Yachaniñam
 Tucunañam
 Risakñam
 Ñarak
 Ñarak caypi, Ñarak chaypi
 Chutarayay
 Chutarayak
 Harahui
 Putakillancu
 Qquellay-chucu
 Mucmu. Chhichi, Phutu
 Runtu kquello
 Ccora
 Ccoray
 Purun
 Ccatay
 Pantay. Pantasca
 Chutarayak, Chirayak
 Pachas horceona sirk'a
 Pachas

— ✕ —

- ...cca, ...pas *af.*
 Noccacca risacc chu?
 Ccaripas huarmipas
 Na, Nam
 Nam rimarccanchicña
 „ tucunchicña
 „ yachaniña
 „ tucuna, Tucuna yachacun
 „ riniña
 Ñaracc
 Ñaracc caipi. Ñaracc chaipi
 Huischurayay. Chutarayay
 Chutarayacc
 Harahui, Yaraví
 Yedra
 Fierro chucu
 Chieti
 Runtup ccellun
 Ccora, Ccchua, Ccachu
 Ccoray, Ccoracuna horccoy
 Purun, Sallcca, Ccchua
 Masa
 Pantai, Pantasca
 Caspiyascca, Chiriyascca
 Pachasniyocc
 Pachas



1 Ha, Pis af.	...ga, ...pis af.
2 Yaaha lissachun	Nogaga ayhuashacu?
3 Caripis, Hualmipis	Ollgopis huarmipis
4 Ña, Ñam	Ñami
5 Ñam limalanchicña	Rimargonchicnam
6 Camacalunchicñam	Ushargonchicnam
7 Yat-rañan, Ñam yat-rá	Yachanimi
8 Camacanamam, Ñañ cama canña.	Ushacaymannam
9 Licáñam, Ssaicamúñam	Ayhuanam
10 La	Naminam
11 Cait-rula, Huict-rula	Nam caychu, Nan tagaychu
12 T-rat-ralay, Jitalay, Chu-	Jitaracuy, Mashtaracuy
13 Chutalayca [talay.	Chutarag
14 Jarahui, Yaravi	Arhuay
15 Huaita jat-ra	Putac huayta
16 Firro chucu	Fierro chucu
17 Chillqui	Muyun
18 Jatra, Ulla	Runtupa yeman
19 Hihua, Ula, Pastu	Gora
20 Hihuachay, Hulachaluy	Goray
21 Hit-rua, Jall-ha. Sall-ha	Pnrun Guehua
22 Massa	Gata, Masa
23 Pántai, Pantassa	Pantay
24 Caput-russa, Alalassa	Shutarashga, Gueruyashga
25 Pat-rassniyu	Pachas jorgona
26 Pat-rass	Pachas, Yeso

...pi af.
Nayasti sarati?
Chachanaca mpi Ua rmi na-
campi.
Nia
Niau parlapjtua
Nia tucupjta
Nia yathtua
Nia tucuyatañapa
Niau sara
Nia
Nia acana, Nia ccurina
Uincuta
Amaya
Kcochu
Lattir ali
.....
Amu
Kcauna kquellu
Ccora
Ccorachaña
Yojcchi
Ttolleca
Pantata
Amajjama
Llipi llipi pachachi
Pachachi

475 CAST.

- 1 **Y6** *pron.*
- 2 „ *mismo*
- 3 „ *solo*
- 4 **Y6 y tú**
- 5 **Yuca** *mandioca* *n.*
- 6 **Yaguero** *n.*
- 7 **Yunta** *n.*

CUZ

Nocca
 Nocca quiquiy
 Noccalla, Sapallay
 Noccapas ccampas
 Rumu, Yuca
 Yapuk
 Masa

AYAC.

Nocca
 Nocca quiquí
 Nocca sapallai
 Noccapas ccampas
 Yuca
 Gañan
 Boyes

—=<X□:✱:□X>=—

JUN.

- 1 Yaa
- 2 Yaa quiquí
- 3 Yaa japallá
- 4 Yaapis, Hampis
- 5 Yuca
- 6 Gañan
- 7 Novillucuna

AN.

Noga
Quiqui
Nogalla
Nogapis, Gampis
Yuca
Gañan
Yunta

AYM. 475

Naya
Na quiqui
Na sapaqui
Nayampi jumanpi
Yuca
Yuca aljiri
Yunta

—=<X□:✱:□X>=—

— < Z > —

- 1 Zabullido
 2 Zabullir v.
 3 Zabullirse v.
 4 Zafarse v.
 5 Zafio—a, adj.
 6 Zagal n.
 7 Zagala n.
 8 Zahorí n.
 9 Zahurda n.
 10 Zalea n.
 11 Zalona botija n.
 12 Zampoña
 13 Zancadilla n.
 14 Zancojo hueso del talón
 15 Zancudo mosquito n.
 16 Zanganear
 17 Zángano holgazán
 18 Zapateado baile n.
 19 Zapateador—a, adj.
 20 Zapatear v.
 21 Zarco—a, de ojos azules
 22 Zarza n.
 23 Zarzal
 24 Zonzo—a, persona adj.
 25 „ cosa adj.
 26 Zorra animal
 27 „ persona astuta
 28 Zorrilla que hiede

— ✕ —

- Cchullascca, Cchullachiscca
 Cchullachiy
 Cchullay, Cchullaycuy
 Cchullarccuy, Blutquircuy
 Samppa
 Makta
 Thasqui
 Umu, Huaccanquiok
 Cjuchi-huasi
 Ccara
 Urpu
 Anthara
 Mitk'achiy, Huatkquichiy
 Ttaycu
 Huanhuan
 Puripacuy
 Micjupacuk, Upiapacuk
 Tusuy, Ttaktiyay
 Tusuk
 Tusuy
 Ancas ñahui, Ccosi ñahui
 Sirata
 Sirasira, Quiscaquisca
 Ppanra, Hayra, Upa
 Kcayma
 Atok
 Atok-runu
 Añas

— ✕ —

- Challpuscca, Challpuchiacca
 Challpuy, Challpuchiy, Chall-
 Challpucurecoy [purcooy.
 Llupticuy, Ccespicuy
 Mana ima yachacc
 Maccta, Michicc
 Sipas, Michicc
 Musiacc
 Cuchi huasi
 Milma ccara
 Urpu
 Antara
 Chaquihuan arhuitai
 Talon tullu
 Sancudo chuspi
 Ccellacuy, Puripacuy
 Ccella, Mana llancacucc
 Ccachua tusui
 Ccachuacc, Ccachua tusucc
 Ccachuay, Tacctiaycuy
 Ancas ñahui
 Percco, Siraca
 Quisca quisca, Tantalniocc
 Opa, Pocco
 Mana valecc, Mana serhuacc
 China atocc
 Atocc runa, Yachaisapa runa
 Añas



- 1 Challpussa, Challpuchissa
- 2 Chálpuy, Challpulay
- 3 Challpuculuy
- 4 Llupticuy, Ishpicuy
- 5 Mana ima yat ra
- 6 Hualass, Michi
- 7 Lasac, Michi
- 8 Musia, Bruju
- 9 Cuchi huasi
- 10 Uta, Millhua uta
- 11 Urpu, Ulpu
- 12 Tacssa flautalla
- 13 T-raquihuan alhuitalui
- 14 Talon tullu
- 15 Sancudo, Chuspi
- 16 Pulipacuy
- 17 Hilla, Mana lulacu
- 18 Cachua tussui
- 19 Cachua, Cachua tussu
- 20 Cachuay, Tussuy, Zapatiay.
- 21 Misha ñahui, Azul ñahui
- 22 Silata, Zarza
- 23 Tantalniu cassa
- 24 Opa, Jañass
- 25 Mana vali, Upap lulanen
- 26 T-rina-atu [na.
- 27 Atu nuna, Yat-raisapa nu-
- 28 Añass

- Challpushga
- Challpuy
- Challpucuy
- Lluticuri
- Sampa
- Magta
- Jipash michi
- Musyag
- Cuchi huahi
- Gara
- Urpu
- Pincullu
- Mitgachi chaquihuan
- Taycu, Talon tullu
- Chushpi
- Yanga puripacuy
- Aragan
- Tushuy
- Tushog
- Tushuycuy
- Angash ñahui, Azul ñahui
- Shiraca
- Shiraca Tantal
- Opa
- Mana vateg
- Atog
- Atog runa
- Añass

- Phullchuntata
- Phullchuntaña
- Phullchuntasiña
- Llustaraña, Misturaña
- Lisu yaya
- Uainaptata
- Tauactata
- Phucchu jiccatiri
- Ccuchu putu
- Mankcarat lippichi, Kcará li-
- Uaculla (ppichi.
- Sicu
- Qquepa toquet tincuyaña
- Cayu cchaca
- Qquella cchuspi
- Muyu muyuña
- Muyuscu
- Ttalaqqeata
- Ttalaququeri
- Ttalaqqeña
- Laram naira
- Kcantiña, Chuhumi
- Chhapimarca
- Pisi chuyma
- Kcallcu kcayma
- Ccamaqqe
- Ccamaqqejama
- Añathuya

477 CAST.

- 1 Zorzal *ave n.*
- 2 Zozobrar *v.*
- 3 Zobia *n.*
- 4 Zumba *n.*
- 5 Zumbar *v.*
- 6 Zumbido *n.*
- 7 Zumo *n.*
- 8 Zumoso—a, *adj.*
- 9 Zurdo—a, *adj.*
- 10 Zurrador *n.*
- 11 Zurrar *partir*
- 12 „ *azotar*
- 13 Zurrarse *v.*
- 14 Zurriago *n.*
- 15 Zurrón *n.*

CUZ.

Chihuacu, Huaychu
 Llacllay
 Chharan
 Saucay
 Hunyay Huanhuaycachay
 Hunyay. Huanhuay, Chun-ñiy
 Hilli
 Hilliyok
 Llokque maqui
 Ccara ccacoy camayok
 Ccara ccacoy
 Sic-huay, Huaktay
 Kquechay
 Sic-huana, Huippiana
 Chhuspa

AYAC.

Chihuacu
 Llaquicuy
 Yacusapa, Achca yacuyocc
 Asipayay
 Rauray
 Chun niy
 Yacu, Caldu
 Yacuyocc, Yacusapa
 Ichocce maquinhuan ruracc
 Ccara camayocc, Teneriacc
 Ccara ccacoy (ccoy.
 Azutiy, Azutirccoy, Choccer.
 Azuticuy, Huacctacuy
 Chocce. Azuti
 Ccara huayacca

JUN.

- 1 Chihuacu
- 2 Jaquicuy
- 3 Yacusapa, Achca yacuy
- 4 Asipay
- 5 Chun niy
- 6 Chuun ni, Buu ni
- 7 Yacu, Caldu
- 8 Yacuyu, Yacusapa
- 9 Ichá maquinhuan lala
- 10 Uta jit-rca, Curtidor
- 11 Uta curtiy, Jit-rca
- 12 Azutiy, Azutíluy, T-rachiy
- 13 T-rachicuy, It-racuy
- 14 Choquiti, Azuti
- 15 Jatun uta luncu

AN.

- Gerish, Chihuacu
 Llacllay, Peligruan cay
 Yacusapa
 Burla
 Huanyay
 Huanyachag
 Caldu
 Calduyog
 Ychog maquihuan ruracog
 Asutashga
 Garata curti
 Gechacug
 Asutay
 Asote
 Zurron

AYM.

477

- Chiuancu
 Umar jalañjama
 Jaquen sarañapa
 Sauca
 Phustaña
 Coocca una
 Chani umani
 Ccheccachu
 Mutuyiri
 Lippichi coñayaña
 Mutuyaña
 Quimsa charampi assuttiña
 Uiehijasña
 Quimsa chara
 Cchuspa

FIN

ORTOLOGÍA KESHUA



Todo idioma tiene voces ó sonidos peculiares, y ademas sonidos que son comunes á otros idiomas.

Para expresar en la escritura los sonidos peculiares se necesita, ó de signos también peculiares, ó de combinaciones y duplicaciones de los signos usados en los demas idiomas, señalándoles convencionalmente el sonido especial.

Tratándose del keshua, se ha usado de los signos ó letras del alfabeto castellano combinándolas ó duplicándolas, sin que esto exprese en keshua el sonido castellano; inconveniente que quiso salvar el Sr. Dr. Gabino Pacheco Zegarra, proponiendo un alfabeto fonético especial. Algo de esto también se propuso el Sr. Dr. Leonardo Villar, empleando algunas letras con una raya que las corta, determinándoles el tipo fonético keshua.

Uno y otro sistema presenta el inconveniente de necesitar de signos ó fundiciones especiales que no se encuentran en los establecimientos tipográficos; por cuya razon no es aceptable, antes bien, debe abandonarse y emplear los tipos usuales.

Desde luego, conviene suprimir la duplicación de consonan-

tes, así como el empleo de letras que representen sonido distinto del tipo fonético keshua, sustituyendo unas y otras con comillas voladas ó apóstrofes colocados antes ó después de ellas.

Esta ortología dispuesta para el keshua del Cuzco, puede también emplearse, en la parte que lo necesiten las otras sus similares.

No se crea que esta modificación ortológica sea inusitada, pues se encuentra ya introducida en la obra *Wörterbuch des "Runa simi" oder der Keshua Sprache* &c, del Dr. R. W. Middendorf. Leipzig 1890, y en su obra *Dramatische und Lyrische* 1891, y además lo usan algunos aymaristas modernos.

De este modo se simplificará la escritura, se facilitará la lectura reduciendo la extensión de la palabra, y su concepción se hará mas rápida.

Los tipos fonéticos del keshua, son 15, y aun pueden reducirse à 11, si se excluyen 4 que se refunden en los comunes en esta forma: la *A* tiene 15, la *E* 10, la *I* 12, la *O* 11, y la *U* 12. Los demás son comunes al castellano.

Las combinaciones ó variantes sobre las 5 vocales que producen sonidos peculiares en keshua, son 60 según se notará en la primera sílaba de las palabras del siguiente:

CUADRO DE TIPOS FONICOS DE LA LENGUA KESHUA EXPRESADOS

CON LETRAS DEL ABECEDARIO CASTELLANO, MEDIANTE APOSTROFOS.

A	E	I	O	U
Cjachuy	.....	Qihuiy	.....	Cullu
C'amiy	.....	Q'irau	.....	C'uuyuy
Camay	.....	Qichay	.....	Cuyuy
Karpay	Kechuy	.....	Konkay	.....
Kakoy	Kesti	.....	Kolla	.....
K'akchay	K'epiy	.....	K'ochu	.....
Chayay	Chekak	Chiriy	Choke	Chutay
C'hancay	.....	C'hica	.....	C'hullay
Ch'aca	Ch'ekey	Ch'ipay	Ch'onkay	Ch'uella
Paray	Perkay	Pirhuay	Pokoy	Puchuy
P'ahuay	.....	Piña	P'okchiy	Pucuy
P'aqiy	P'eske	P'inqiy	P'osko	P'uchu
Talli	Tekte	Tiyay	Toklla	Tuta
Tallay	Tektichiy	T'ian-tian	Tokay	T'uta
T'anta	T'ekoy	T'icay	T'okayay	T'uru

De modo que las cinco consonantes C. K. Ch. P. T. tienen tres grados de articulación; la simple ó comun, la aspirada que arrastra algo la vocal siguiente, y la fuerte, golpeada ó explosiva. En el dialecto ayacuchano otras, estas tres articulaciones se reducen á la simple.

—<X:o:X>—

CUADRO DE COMBINACIONES FONICAS DEL KESHUA DEL CUZCO

USADAS EN ESTE VOCABULARIO

Sílabas directas

-Paladales-

Simples	Ca	.....	Qui	.....	Cu
Aspiradas	Cja	.....	Qqui	.....	Cju
Explosivas	K'a	.....	Kqui	.....	K'u

-Guturales-

Simples	Cca	Oque	.....	Cco	.....
Aspiradas	Kja	Kje	.....	Kjo	.....
Explosivas	Kca	Kque	.....	Kco	.....

-Linguo-dentales-

Simples	Cha	Che	Chi	Cho	Chu
Aspiradas	Ccha	.....	Cchi	.....	Cchu
Explosivas	Chha	Chhe	Chhi	Chho	Chhu

-Labiales-

Simples	Pa	Pe	Pi	Po	Pu
Aspiradas	Pha	.....	Phi	Pho	Phu
Explosivas	Ppa	Ppe	Ppi	Ppo	Ppu

-Linguo-dentales-

Simples	Ta	Te	Ti	To	Tu
Aspiradas	Tha	.....	Thi	Tho	Thu
Explosivas	Tta	.....	Tti	Tto	Ttu
Aspiradas	Ha	He	He	Ho	Hu

Sílabas inversas

Suaves	Ac	.....	Ic	.....	Uc	Como en castellano
Fuertes	Ak	Ek	.....	Ok	.....	Como en aleman <i>noch</i>

Las primeras sílabas de cada uno de los grupos ternarios, excepto el 2º, son comunes con el castellano. Las demas, son peculiares del keshua.









DATE DUE

~~CANCELLED~~

MAY 28 1968

APR 15	2004
--------	------

DEMCO 38-297

S.A. V 05

Vocabulário poliglota incaico : com

Yezzer Library

ASX5148



3 2044 043 133 156